




3 1761 11650198 2







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501982>





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Tuesday, February 2, 1988

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le mardi 2 février 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secretary of State**

**Secrétariat d'État**

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairperson:* Geoff Scott

*Vice-Chairperson:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

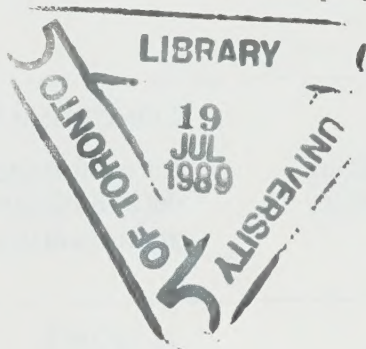
*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, FEBRUARY 2, 1988  
(43)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 306 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, Bill Lesick, Bill Rompkey, Geoff Scott.

*Acting Member present:* Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the Association of Canadian Community Colleges:* Tom Norton, Executive Director; Dr. Graham Collins, Director of Educational Programs, Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

Tom Norton made a statement and with the other witness, answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 2 FÉVRIER 1988  
(43)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, Bill Lesick, Bill Rompkey, Geoff Scott.

*Membre suppléant présent:* Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: De l'Association des collèges communautaires du Canada:* Tom Norton, directeur exécutif; Graham Collins, directeur des programmes d'éducation, Association des collèges d'art appliqué et de technologie de l'Ontario.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

Tom Norton fait une déclaration, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 17 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 2, 1988

• 1540

**The Chairman:** Order, please. I see a quorum. The order of reference is in accordance with this committee's mandate under Standing Order 96.(2). We are examining the question of post-secondary education. It is a very big field. We heard from some other people on this matter prior to the committee getting involved in the whole discussion of the women's issues, but we are back now to post-secondary education.

I would like to introduce, from the Association of Canadian Community Colleges, Mr. Tom Norton, Executive Director, and Dr. Graham Collins, Director of Educational Programs, Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario.

Gentlemen, you are sitting in front of all three of the parties represented here in the House of Commons, but all of us have the same interests at heart in terms of post-secondary education. So we invite you to make your presentation, and then we will open it for questions.

**Mr. Tom Norton (Executive Director, Association of Canadian Community Colleges):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I will make a very brief presentation, because I know your time is limited and I am sure you have some questions to ask.

First, may I introduce my organization. The Association of Canadian Community Colleges is a voluntary member service organization that represents 130 of Canada's 140 colleges, CEGEPs, and technical institutes. Our membership runs from Victoria across to Newfoundland; it goes as far north as Yellowknife, as far south as Sarnia. Basically we work with our colleges to create a forum for them to share their concerns and experiences. Also, we work internationally, and our colleges through our association work in 55 countries around the world.

Today I would really like just to speak to three things very quickly.

The first is to say how happy I am that the colleges, if not first, are at least here very early. Usually post-secondary education and the issue of accessibility is defined in terms of how many 19- and 20-year-olds get into university, who they are, and what characteristics they have. The point I will try to make during this afternoon's discussion is that this is a tiny piece of post-secondary education, that post-secondary does not mean after completing high school but also after leaving high

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 2 février 1988

**Le président:** À l'ordre. Je vois que nous avons le quorum. Conformément à notre mandat et en vertu de l'article 96.(2) du Règlement, nous examinons la question de l'enseignement postsecondaire. C'est un domaine très vaste. Nous avons entendu d'autres témoins à ce sujet avant que le comité n'examine les questions féminines, mais nous reprenons l'étude de l'enseignement postsecondaire.

Je voudrais vous présenter, de l'Association des collèges communautaires du Canada, M. Tom Norton, directeur exécutif, et M. Graham Collins, directeur des programmes d'éducation, Association des collèges d'art appliqué et de technologie de l'Ontario.

Messieurs, les membres du comité réunis aujourd'hui représentent les trois partis de la Chambre des communes, mais ils partagent tous les mêmes intérêts pour l'enseignement postsecondaire. Nous vous invitons donc à faire votre exposé, après quoi nous vous poserons des questions.

**M. Tom Norton (directeur exécutif, Association des collèges communautaires du Canada):** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je serai bref, car je sais que vous n'avez pas beaucoup de temps et je suis sûr que vous avez des questions à poser.

Tout d'abord, permettez-moi de vous présenter mon association. L'Association des collèges communautaires du Canada est un organisme de services bénévole qui représente 130 des 140 collèges, cégeps et instituts de technologie du Canada. Les établissements que nous représentons vont de Victoria à Terre-Neuve, jusqu'à Yellowknife au nord et jusqu'à Sarnia au sud. Notre rôle consiste fondamentalement à offrir aux collèges un endroit où ils peuvent partager leurs préoccupations et leurs expériences. En outre, nous menons des activités à l'échelle internationale et, par l'entremise de notre association, nos collèges sont actifs dans 55 pays du monde.

Aujourd'hui, je voudrais simplement aborder brièvement trois questions.

Premièrement, je tiens à dire que je me réjouis de la place, sinon prioritaire, du moins importante qu'occupent les collèges. En général, l'enseignement postsecondaire et la question de l'accessibilité sont définis en fonction de certains éléments: nombre de jeunes de 19 et 20 ans qui entrent à l'université, qui ils sont et quelles sont leurs caractéristiques. Je vais m'efforcer aujourd'hui de vous expliquer que cela n'est qu'un aspect minime de l'enseignement postsecondaire, auquel accèdent non

[Texte]

school. Fully 35% to 40% of our young people who start secondary school do not complete it, and I want to talk about the colleges in that situation.

I am very comfortable that other groups will speak to this committee about the specific interests and concerns of special-needs citizens, and it would probably be inappropriate of me to speak in that area other than to say that our colleges work with them. What I would like to do is to talk about the largest group of special needs people for whom accessibility is an issue, and that is the adult learner.

• 1545

Universities are typically content-oriented. They are organized into content departments. People come to study a certain content. Colleges are quite different. Colleges are client-oriented. The job of the college is to go out into the community to find the needs of manufacturers, of businessmen, of community groups, of individual citizens in the community, and then to create programs to meet those needs.

This is quite different from the role of the universities. When we talk about accessibility, especially if we define accessibility as that broad spectrum of people who need to, want to, and must become part of our post-secondary educational system, then we in many ways talk about the role the colleges fulfil across Canada.

As I point out in our brief, there are more freshmen or first-year students in colleges than there are in universities. As I also point out, for every one full-time day student, there will be six or seven part-time evening students or part-time day students.

As an example, one college in this city will have a full-time day population of about 11,000 students and a part-time population of 75,000 students. It is the accessibility of these adult students in the evening to post-secondary education that from our standpoint is a major issue to which we need to speak as an association.

As your discussions continue, I am sure you will hear often that if there were only more resources a greater number of 19-year-olds and 20-year olds could get into our institutions. I do not need to make that point. What I will say is that because of the shrinking number, relatively, of 19-year-olds, 20-year-olds and 21-year-olds graduating into the economy, we depend increasingly on finding new skills in the economy through working with the existing population, with existing workers, with existing employees. And in the issue of accessibility, it is the accessibility of the existing work force, of the mature population, of the adult population, to post-secondary education that we feel is a major issue.

[Traduction]

seulement ceux qui ont terminé leurs études secondaires, mais également ceux qui les abandonnent avant la fin. De 35 à 40 p. 100 des jeunes qui entrent à l'école secondaire ne terminent pas leurs études et je voudrais vous parler des collèges dans ce contexte.

Je trouve rassurant que d'autres groupes viennent témoigner devant le comité pour parler des intérêts et des problèmes propres aux citoyens qui ont des besoins spéciaux, et il serait sans doute déplacé de ma part d'aborder cette question si ce n'est pour dire que nos collèges travaillent en collaboration avec eux. Je voudrais plutôt parler du vaste groupe de personnes ayant des besoins particuliers et pour lesquelles l'accessibilité est un problème: je veux parler des étudiants adultes.

En général, les universités sont axées sur le contenu académique. Elles sont organisées en facultés. Les gens y viennent pour étudier dans un certain domaine. Les collèges sont tout à fait différents. Ils sont axés sur les besoins des clients. Le rôle du collège consiste à se rendre dans la collectivité pour déterminer les besoins des industriels, des hommes d'affaires, des groupes communautaires, des particuliers et ensuite, de créer des programmes en vue de répondre à ces besoins.

Leur rôle est tout à fait différent de celui des universités. Lorsqu'on parle d'accessibilité, surtout si on englobe dans ce concept ce vaste éventail de gens qui veulent et doivent accéder à notre système d'enseignement postsecondaire, nous parlons à bien des égards du rôle que jouent les collèges dans notre pays.

Comme je le signale dans notre mémoire, il y a plus de nouveaux ou d'étudiants de première année dans les collèges que dans les universités. En outre, pour chaque étudiant qui suit des cours à plein temps pendant le jour, il y aura six ou sept étudiants à temps partiel, qui suivent des cours du soir ou de jour.

Par exemple, dans un collège d'Ottawa, il y aura environ 11,000 étudiants à plein temps pendant le jour et près de 75,000 étudiants à temps partiel. A notre avis, l'accès de ces étudiants adultes aux cours du soir est un problème important que notre association se doit d'examiner.

Au fil de vos délibérations, vous entendrez certainement dire souvent que, si les ressources étaient plus importantes, un plus grand nombre de jeunes de 19 et 20 ans pourraient entrer dans nos établissements d'enseignement postsecondaire. Je n'ai pas besoin de vous l'expliquer. Je vous dirais qu'étant donné que de moins en moins de jeunes de 19, 20 et 21 ans entrent sur le marché du travail après avoir obtenu un diplôme, il est de plus en plus indispensable de trouver de nouvelles compétences dans la population active grâce à une collaboration avec les étudiants actuels, les travailleurs actuels et les employés actuels. Quant à l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire, c'est celle des travailleurs actuels, de la

[Text]

I will leave it at that for that particular group and I hope there will be questions in that area.

The second issue I would like to address in accessibility is the content that those people should be able to access. In terms of our economic competitiveness, the transfer of technology and transfer of skills from our institutions to industry and to the individuals who will make new technology work in industry, this happens in our institutions.

We are not specialists in basic research. We are not specialists in the theories of engineering, or the theories of nursing, or the theories of social practice, but we are the experts in the application of these areas. And it is transferring this information to the adult working population that is a major investment for us.

Our issues here are: what are the barriers to the adult student getting involved in post-secondary education? What are the difficulties for the fully employed worker to also be the partially involved student? What are the economic consequences if we do not make it easy for the currently employed work force to be continuously upgraded and updated in their own knowledge in an extremely competitive environment and competitive world?

Finally, I would like to speak to the issue of accessibility, as it is now more an emotional issue in many ways than a factual issue. The hard information that we have in Canada is almost scandalous in terms of education. We have bits and pieces here and there. We know smatterings of statistics on who gets in and who leaves. We have no comprehensive picture of Canadian education in a post-secondary sense.

• 1550

We would maintain from the association that one of the reasons is that no organization or group has a vested interest in gathering that information, in structuring that information, in asking not just who is there but why they are there. Why are they in our institutions? What motivates them? How can we use that to expand the accessibility of our institutions?

So it is in this guise that we speak about a national council of post-secondary education. We feel it is an issue involving accessibility, because only with the national council will there be a group that has a continuous and consistent interest in having a three-dimensional view of post-secondary education in Canada.

What is going on? Who is working with it? How are we dealing with those people? Who really has access, and who really is denied access? Not what is the feeling or

[Translation]

population adulte qui, à notre avis, représente le plus gros problème.

C'est tout ce que je voulais dire au sujet de ce groupe et j'espère que vous me poserez des questions dans ce domaine.

Je voudrais maintenant traiter de l'accessibilité sur le plan du contenu auquel ces personnes devraient avoir accès. Pour ce qui est de notre compétitivité économique, ce sont nos établissements d'enseignement qui favorisent le transfert de la technologie et des compétences à l'industrie et aux personnes qui appliqueront la nouvelle technologie dans l'industrie.

Nous ne sommes pas des spécialistes de la recherche pure. Nous ne sommes pas des théoriciens du génie, des sciences infirmières ou des techniques sociales, mais par contre, nous sommes des spécialistes des connaissances pratiques dans ces secteurs. Il est essentiel pour nous de communiquer ces renseignements à la population adulte qui travaille.

Voici des questions que nous nous posons: quels sont les obstacles qui empêchent les étudiants adultes d'accéder à l'enseignement postsecondaire? Qu'est-ce qui empêche un travailleur à plein temps de prendre des cours en même temps? A quelles conséquences économiques faut-il s'attendre si nous ne permettons pas aux travailleurs actuels de perfectionner continuellement leurs compétences dans leurs propres domaines, dans le monde extrêmement concurrentiel où nous évoluons aujourd'hui?

Enfin, je voudrais signaler que l'accessibilité est aujourd'hui une question plus affective que factuelle. Les données concrètes dont nous disposons au Canada au sujet de l'éducation sont tellement fragmentées que cela en est presque scandaleux. Nous avons quelques statistiques sur les personnes qui entrent au collège et celles qui en sortent. Nous n'avons aucune image globale de l'enseignement postsecondaire au Canada.

Selon notre association, cela s'explique entre autre par le fait qu'aucun organisme ou groupe n'a directement intérêt à recueillir ces renseignements, à organiser ces données, à se demander non seulement qui sont ces étudiants mais pourquoi ils sont là. Pourquoi fréquentent-ils nos établissements d'enseignement? Qu'est-ce qui les motive? Ne peut-on pas, en se fondant sur ce genre de renseignements, rendre nos établissements plus accessibles?

C'est donc dans cet esprit que nous parlons d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire. A notre avis, cette question est en rapport avec l'accessibilité, car seul un conseil national voudra de façon continue avoir une vision tridimensionnelle de l'enseignement postsecondaire au Canada.

Que se passe-t-il? Qui collabore avec ce conseil? Comment traitons-nous ces personnes? Qui a véritablement accès à l'enseignement postsecondaire, et

[Texte]

opinion—although that is important—but, supporting that, what is the reality? What is really going on?

Finally, a national council becomes a two-way window whereby federal government can look out at its universities, colleges, and private training institutions and the accessibility to education in the private sector in industry, but also the vehicle whereby organizations such as ours and our 140 members can look in to the federal government.

What a confusing place Ottawa is for an institution!

**Mr. Rompkey:** For all of us, believe me!

**The Chairman:** For everyone!

**Mr. Norton:** What a desperately difficult chore it is to find the right committee at the right time, to find those people who possibly have a program that could deal with the client need we see in our communities!

How difficult it is for us to see policies developed in which, had there only been a window into those who will implement the policy, there could have been changes early to keep the policy from being unworkable or awkward.

Without going into that at great length, perhaps an issue like the Canadian Jobs Strategy, which is not the concern of this committee, I know, but—

**Mr. Rompkey:** Well, it is to—

**The Chairman:** We do not hold anything back, Mr. Norton.

**Mr. Norton:** I do not want to burn up time, though, on that. But here is a policy where our colleges feel that we are the distribution agency in many ways for federal programs. We stretch from coast to coast. We contact all the time, daily, the unemployed adults who are post-secondary students, or can become so. Daily, we contact the small industry that government often has difficulty getting at.

We have 20 and 25 years of experience in trying to deal with unemployment, retraining, upgrading. Surely we are worth talking to before a policy is developed to deal with the future of training in Canada, the future of a human resources development strategy.

I am not being critical of that exclusively. All I am saying is that a national council might be a way for federal government to access organizations such as ours easily—and there are many; I do not speak exclusively for ACCC—if only to say, what do you know that might be useful to us as we develop a new policy, a new procedure,

[Traduction]

qui est véritablement privé de cet accès? Il ne s'agit pas de connaître l'opinion générale—même si c'est important—mais plutôt de voir quels sont les faits qui la justifie. Où en sont les choses?

Enfin, un conseil national offrira un moyen de communication à double sens grâce auquel le gouvernement fédéral pourra voir ce qui se passe dans les universités, les collèges et les établissements de formation privés, ainsi que sur le plan de l'accessibilité à l'enseignement dans l'industrie privée, mais qui permettra également à des organismes comme le nôtre et à nos 140 membres de voir ce qui se passe au gouvernement fédéral.

Ottawa est une ville bien complexe pour un établissement!

**M. Rompkey:** Pour nous tous, croyez-moi!

**Le président:** Pour tout le monde!

**M. Norton:** Il est extrêmement difficile de trouver le bon comité au bon moment, de trouver les personnes qui ont peut-être un programme qui permettra de répondre aux besoins perçus des clients dans nos collectivités!

Il est dur pour nous de voir adopter des politiques que l'on aurait pu modifier en temps voulu pour les rendre plus pratiques, si seulement nous avions pu communiquer avec les personnes responsables de leur mise en vigueur.

Sans entrer dans les détails, on pourrait peut-être procéder comme pour la planification des programmes d'emploi, question qui sort du mandat de votre comité, je le sais, mais. . .

**M. Rompkey:** Eh bien, il s'agit. . .

**Le président:** Nous ne cachons rien à personne, monsieur Norton.

**M. Norton:** Je ne veux pas abuser de votre temps en parlant de cette question. Voilà toutefois un secteur où nos collèges estiment que nous servons d'organismes de distribution des programmes fédéraux, à bien des égards. Nous avons des collèges dans toutes les régions du pays. Nous sommes continuellement en contact avec les adultes au chômage qui sont des étudiants postsecondaire ou peuvent le devenir. Tous les jours, nous communiquons avec la petite entreprise, ce qui paraît souvent difficile pour le gouvernement.

Nous essayons de résoudre les problèmes de chômage, de recyclage et de perfectionnement depuis 20 à 25 ans. Il serait sans nul doute utile de nous consulter avant d'élaborer une politique relative à l'avenir de la formation au Canada, à l'avenir d'une stratégie de développement des ressources humaines.

Ce n'est pas vraiment une critique. Tout ce que je dis, c'est qu'un conseil national permettrait peut-être au gouvernement fédéral de communiquer facilement avec des organismes comme le nôtre—et ils sont nombreux; je ne parle pas exclusivement de l'ACCC—ne serait-ce que pour obtenir quelques renseignements utiles au moment

[Text]

a new strategy in this area, or another area? A broad cross-section of areas might be involved.

In summary, we are very concerned about the definition of accessibility to make sure that it is given the broad definition of those who have finished with but not completed secondary school and that it is given a broad definition of the adults in our community who need, require, and must have access to our institutions in Canada.

Two, we are very concerned about the access to technology and technology transfer that our institutions are primarily the vehicles for.

Three, we are very keen that there be some mechanism whereby comprehensive educational information can be accumulated so that we can operate on the basis of real data as opposed to the priorities, prejudices, and privileges of the few.

• 1555

Finally, we feel that a national council on post-secondary education could be an extremely important focus, both to be the vehicle to draw together the need for that kind of data; and secondly, as a two-way window for the federal government to look out at its post-secondary community, and for the post-secondary community to look in at the potential, at the programs, at the policies, and at the co-operative relationships we would like to have with the federal government.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Norton.

Dr. Collins, do you have anything to add, briefly, by way of a statement before we get to questions?

**Dr. Graham Collins (Director of Educational Programs, Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario):** I think Mr. Norton has summarized the key issues.

One observation is that the point made about the number of students who drop out of secondary schools and how we deal with those students as they move through the next 30 or 40 years of their lives is a very, very critical point. From the perspective of one province, Ontario, at this particular juncture there are major studies under way trying to identify what can be done to modify the learning experience over the longer term for those students, and the colleges are going to play an increasingly important role as a longer-term direction.

**The Chairman:** Fascinating when you talk about drop-outs. When I attended—

**Mr. Rompkey:** Are you going to relate a personal experience?

**The Chairman:** Yes.

[Translation]

d'élaborer une nouvelle politique, une nouvelle procédure, une nouvelle stratégie dans ce secteur ou dans un autre. Cette consultation pourrait porter sur un grand nombre de secteurs.

En résumé, nous sommes très préoccupés par la définition de l'accessibilité, laquelle, d'après nous, doit absolument être assez vaste pour englober les personnes qui ont quitté l'école secondaire avant la fin de leurs études, et pour tenir compte aussi des adultes de la collectivité qui doivent absolument avoir accès à nos établissements d'enseignement au Canada.

Deuxièmement, nous portons un très vif intérêt à l'accès à la technologie et au transfert technologique que nos établissements doivent favoriser essentiellement.

Troisièmement, nous recommandons vivement de prévoir un mécanisme grâce auquel on puisse accumuler des données globales en matière d'éducation, ce qui nous permettra de nous fonder sur des données concrètes au lieu de nous en tenir aux priorités, préjugés et privilèges de l'élite.

Enfin, un conseil national de l'enseignement postsecondaire pourrait selon nous jouer un rôle extrêmement important, d'une part, pour coordonner les données nécessaires et, d'autre part, pour permettre au gouvernement fédéral de surveiller la situation dans l'enseignement postsecondaire et aux établissements postsecondaires d'être au courant des possibilités, des programmes, des politiques, et d'établir des rapports de collaboration souhaitables avec le gouvernement fédéral.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Norton.

Monsieur Collins, avez-vous de brèves remarques à faire avant que nous ne posions les questions?

**M. Graham Collins (directeur des programmes d'éducation, Association des collèges d'art appliqué et de technologie de l'Ontario):** M. Norton vous a résumé les questions essentielles.

Je voudrais dire toutefois que la remarque au sujet du nombre d'étudiants qui abandonnent leurs études secondaires et des mesures que l'on prendra à leur égard au cours des 30 ou 40 prochaines années de leur vie est d'une importance cruciale. Par exemple, en Ontario, d'importantes études sont faites actuellement en vue de déterminer les mesures à prendre pour modifier les mesures d'apprentissage à long terme de ces étudiants, et les collèges vont jouer un rôle de plus en plus important à cet égard.

**Le président:** Vos propos au sujet des gens qui abandonnent leurs études sont passionnants. Lorsque j'étais...

**M. Rompkey:** Allez-vous nous faire part d'une expérience personnelle?

**Le président:** Oui.

[Texte]

When I attended high school in Ottawa, three colleagues, friends of mine, were also in high schools at the same time. One was Peter Jennings at Ashbury College; one was Paul Anka at Fisher High School; the other was Rich Little at Lisgar. And guess who ended up working for Joe Clark and Brian Mulroney and who is here now? I am only suggesting that I would prefer to be here with my college education and working on behalf of the Government of Canada. Not all high school drop-outs are as fortunate as those gentlemen, but I use that as an example of what happens if you happen to fall out of post-secondary education or a secondary school and where you end up in the entertainment world. Nevertheless, that is a small aside.

**Mr. Rompkey:** And we are happy that you are here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Anyway, let us go to Mr. Rompkey first, or Mr. McCurdy. Howard, are you on first? As the distinguished representative of the NDP on this committee, Mr. McCurdy, you are—

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, we always find you most entertaining, no matter what voice you may be using. I think this one is your own, right?

**The Chairman:** I am afraid so.

**Mr. McCurdy:** I would say to the witnesses that today this committee is... committee. Last week, a week before, it might have been Employment and Immigration. So you have lots and lots of kicks at the can.

Let me welcome you here. I am always pleased to see and hear from representatives of the community college system.

Just so my biases will be clear, although it is true that I was a university professor, I was also a chairman of the board of a community college and a founding member of the board of a community college, and I am very sympathetic to community colleges. Although I appreciate the differences, I am not so sure it is inconsistent with the mission of the university that it should have some orientation towards the learner. Nor do I think it is a myth to suggest that the community colleges, however they may come about it in determining what content they will communicate, whether it be skills, factual information, or theory, do the same thing.

Let me get a notion of these community colleges that you represent. Is it not true that the colleges you represent range from those conceived as an alternative system, such as the college of applied arts and technology in Ontario, to something somewhat different? Are the CEGEPs included under your umbrella?

[Traduction]

Lorsque j'étais à l'école secondaire à Ottawa, trois collègues, des amis à moi, étaient au secondaire en même temps que moi. L'un d'entre eux était Peter Jennings, qui fréquentait le collège Ashbury; un autre était Paul Anka, qui était à l'école secondaire Fisher et le troisième était Rich Little qui faisait ses études à Lisgar. Et devinez lequel d'entre nous a fini par travailler pour Joe Clark et Brian Mulroney et se trouve devant vous aujourd'hui? Tout ce que je veux dire, c'est que je préfère être ici, après avoir fait des études supérieures, à travailler pour le gouvernement du Canada. Tous les élèves qui abandonnent leurs études secondaires avant la fin n'ont pas autant de chance que ces personnes, mais j'ai voulu vous citer ces exemples de personnes qui ont abandonné leurs études secondaires ou l'enseignement postsecondaire et qui ont fini dans le monde du spectacle. Néanmoins, c'était une brève parenthèse. . .

**M. Rompkey:** Et nous nous réjouissons de votre présence, monsieur le président.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, nous entendrons d'abord M. Rompkey, ou plutôt M. McCurdy. Howard, êtes-vous le premier à poser des questions? En tant qu'éminent représentant du NPD à ce Comité, monsieur McCurdy, vous êtes. . .

**M. McCurdy:** Monsieur le président, vous êtes toujours très amusant quelle que soit la voix que vous utilisez. Je suppose que celle-ci est bien la vôtre, n'est-ce pas?

**Le président:** J'en ai bien peur.

**M. McCurdy:** Je tiens à dire aux témoins qu'aujourd'hui, notre Comité est... un comité. La semaine dernière, une semaine auparavant, il aurait pu s'agir de l'Emploi et de l'Immigration. Ce ne sont donc pas les occasions qui manquent.

Je vous souhaite la bienvenue parmi nous. Je suis toujours heureux de voir et d'entendre des représentants du système des collèges communautaires.

Pour que vous compreniez bien ma position, même s'il est vrai que j'ai été professeur d'université, j'ai également présidé le conseil d'administration d'un collège communautaire et été membre fondateur d'un autre conseil d'administration. Je suis très sensible à la cause des collèges communautaires. Même si je puis comprendre les différences, je ne suis pas convaincu que le rôle de l'université l'empêche d'être axé sur les besoins de l'étudiant. Je ne pense pas non plus que ce soit un mythe de prétendre que les collèges communautaires font la même chose, quelle que soit leur façon de procéder pour déterminer le contenu qu'ils veulent communiquer, qu'il s'agisse de compétences, de données concrètes ou de théorie.

J'aimerais avoir une idée des collèges communautaires que vous représentez. N'est-il pas vrai que ces derniers sont très variés, depuis le collège d'art appliqué et de technologie de l'Ontario jusqu'à des établissements à vocation différente? Les cégeps font-ils également partie de votre association?

[Text]

**Mr. Norton:** Yes, they are.

[Translation]

**M. Norton:** Oui.

• 1600

**Mr. McCurdy:** As for the university preparatory type of institution, could you be a little more descriptive of the distribution of those types of institutions in your membership?

**Mr. Norton:** Certainly. As you are well aware, the colleges are of course creatures of provincial governments and hence reflect the peculiarities of each province. For instance, as we start on the west coast, in British Columbia the colleges are not only technical institutes in one sense, but they are also transfer institutes; that is, many of them would offer the first year of university, the first two years, in fact.

There are a few colleges—Grant MacEwan is an example, and Mount Royal College—in Alberta that do the same thing. Then as we come east we would find the colleges, as an example, in Manitoba and Ontario, where they are a clear alternative. A young person at the end of secondary school, grade 12, would choose to go to university or to college, or in fact may not have a choice, in fairness. In Quebec, of course, one goes to the CEGEP before one goes to university, and the situation varies as we go east. Primarily, they are a choice other than university.

Equally, however, if I were to in any way try to describe our institutions and what they do have in common, I think that particular choice for the 20-year-old, 21-year-old, or 22-year-old varies significantly. But the colleges would also be the in-school portion for apprenticeship, as an example, would be the distributor of in-industry programs, would be involved very heavily in co-operative training and a whole variety of other programs. So although there would be differences among the colleges in terms of the full-time post-secondary programs, the commonalities and similarities in terms of the breadth of their programs would be more.

**Mr. McCurdy:** In any case, considering the two-year and three-year programs and the CAATs, these were conceived as parallel systems.

**Mr. Norton:** Yes, sir.

**Mr. McCurdy:** Is it not true that, by and large, the CAATs have drawn from a class of potential student that the universities were not attracting; that in fact, the participation rates for each have run parallel rather than in a fashion in which one takes students from the other in any direct way, initially?

**Mr. Norton:** Certainly, in the earliest days of the CAATs they were not competing for the same students at all. They were quite different students. Many people would say that has changed substantially over the past

**M. McCurdy:** Pourriez-vous nous donner plus de détails sur le nombre d'établissements, parmi vos membres, qui préparent à l'université?

**M. Norton:** Certainement. Comme vous les savez fort bien, les collèges sont bien entendu des créations des gouvernements provinciaux et reflètent donc les particularités de chaque province. Par exemple, si l'on commence par la côte ouest, les collèges de la Colombie-Britannique sont non seulement des instituts techniques dans un certain sens, mais aussi des instituts de transition, c'est-à-dire que bon nombre d'entre eux offrent la première année d'université, et même les deux premières années dans certains cas.

Quelques collèges de l'Alberta—notamment Grant MacEwan et Mount Royal College—font de même. A mesure que l'on se déplace vers l'est, les collèges deviennent clairement une solution de rechange, comme au Manitoba et en Ontario. A la fin de ses études secondaires, de la 12<sup>e</sup> année, le jeune choisit d'aller à l'université ou au collège, ou il peut ne pas avoir le choix, il faut bien le dire. Au Québec, bien entendu, les étudiants passent par le cégep avant d'entrer à l'université, et la situation varie d'une province à l'autre dans les Maritimes. Les collèges s'y présentent surtout comme une option autre que l'université.

Toutefois, si je devais tenter de décrire ce que nos établissements ont en commun, cette option qu'ils offrent aux jeunes de 20, 21 ou 22 ans, varie considérablement. Mais ces collèges assurent également l'enseignement théorique des programmes d'apprentissage, par exemple, offrent des programmes dans l'industrie, participent beaucoup à des programmes de formation coopérative et toutes sortes d'autres programmes. Donc, bien que les programmes postsecondaires offerts à plein temps par les collèges varient, il y a beaucoup plus de points communs quant aux genres de programmes offerts.

**M. McCurdy:** De toute façon, les programmes de deux et trois ans offerts par les collèges d'art appliqué et de technologie avaient été conçus au départ comme un système d'enseignement parallèle.

**M. Norton:** Oui, monsieur.

**M. McCurdy:** N'est-il pas vrai que, de façon générale, ces collèges ont attiré des étudiants que l'université n'intéressait pas de toute façon; qu'en fait, au départ, les deux réseaux fonctionnaient de façon parallèle plutôt que concurrentielle du point de vue des inscriptions?

**M. Norton:** Certes, au début, les collèges d'art appliqué et de technologie ne cherchaient pas du tout à attirer les mêmes étudiants. Leur clientèle était tout à fait différente. Bien des gens diraient que la situation a énormément

[Texte]

nearly quarter of a century, but in the early days the intention was quite different, yes.

**Mr. McCurdy:** You may be referring to the fact that a significant number of CAATs students starting off in the CAATs curriculum transfer to university.

**Mr. Norton:** Equally, what has happened is that a fair number of people in university now transfer to the CAATs.

**Mr. McCurdy:** I understand that. First of all, the tuition rates generally for community colleges are lower.

**Mr. Norton:** Yes, they are.

**Mr. McCurdy:** And the pay-off is a little quicker.

**Mr. Norton:** Yes, it is.

**Mr. McCurdy:** There is, therefore, something of a bias, and this is not said in any disparaging way. The very fact of lower tuition and short pay-off draws a significant number of students who otherwise could not go into a post-secondary institution.

**Mr. Norton:** I think that is true, sir. Without making the point too distinct, I do not have the hard data I would like to have to support that, but my sense is that it is very true.

**Mr. McCurdy:** Yes. Now, it is also true that some students transfer from the universities to the colleges primarily because, in my experience, the technical requirements for certain associations such as lab technology and so on specify certain programs to such a tight degree that there is no alternative means of getting there except by taking a particular curriculum. Is that not correct?

**Mr. Norton:** I would not say that is the major reason for the traffic from universities to colleges. I think it is a reason. I think an equally powerful reason is students determining that university is not what they want to do and leaving at the end of the first year or even the first semester. A third very strong reason is students completing university, and colleges having one-year or shorter specialization programs in specific trades. As an example, journalism; we have students who will graduate from university and then go to a college for one year to take an intensive program. So all three of those reasons apply.

**Mr. McCurdy:** Now, you mentioned the Canadian Jobs Strategy program. We understand community colleges have some concerns about the indirect vehicle versus the direct vehicle. I do not want to get into that too much, but you may want to respond to assertions made by members of another committee and certain business types

[Traduction]

changé depuis, mais leurs visées étaient tout à fait différentes au départ, c'est vrai.

**M. McCurdy:** Vous faites peut-être allusion au fait qu'un grand nombre d'étudiants de ces collèges passent à l'université après un certain temps.

**M. Norton:** De la même façon, un certain nombre d'étudiants d'université s'inscrivent maintenant au collège.

**M. McCurdy:** Je comprends. Tout d'abord, de façon générale, les frais de scolarité des collèges communautaires sont moins élevés.

**M. Norton:** En effet.

**M. McCurdy:** Et les résultats viennent plus rapidement.

**M. Norton:** C'est exact.

**M. McCurdy:** Ils jouissent donc de certains avantages, et je ne veux pas être désobligeant en disant cela. Les frais de scolarité moins élevés et les programmes d'études plus courts attirent un grand nombre d'étudiants qui ne pourraient fréquenter autrement un établissement postsecondaire.

**M. Norton:** Je crois que c'est le cas, monsieur. Sans vouloir être trop catégorique, étant donné que je n'ai pas de données précises là-dessus, j'ai quand même l'impression que c'est tout à fait le cas.

**M. McCurdy:** Oui. Il est également vrai que certains étudiants quittent l'université pour s'inscrire à un collège communautaire parce que certaines associations professionnelles ont des exigences techniques tellement précises, comme celles des techniciens en laboratoire et d'autres, qu'un étudiant n'a d'autres choix que de suivre un programme d'études bien particulier. N'est-ce pas le cas?

**M. Norton:** Je n'attribuerais pas en premier lieu à cela les départs des universités vers les collèges communautaires. C'est une raison entre autres. Une autre raison toute aussi importante est que les étudiants se rendent compte que l'université ne répond pas à leurs besoins et quittent à la fin de la première année ou même du premier semestre. Un troisième facteur est celui des étudiants qui terminent leurs études universitaires et s'inscrivent à un collège offrant un programme de spécialisation d'une année ou même moins dans un domaine bien précis. Un exemple en est le journalisme; certains étudiants qui terminent leurs études en journalisme à l'université s'inscrivent ensuite à un programme intensif d'une année offert dans un collège. Ces trois facteurs entrent donc en ligne de compte.

**M. McCurdy:** Vous avez aussi mentionné le Programme de planification de l'emploi. Il semble que les collèges communautaires soient préoccupés par la méthode indirecte par rapport à la méthode directe. Je ne veux pas trop entrer dans les détails, mais vous voudrez peut-être répondre à des membres d'un autre comité et à

[Text]

that the community colleges are too academic, too rigid. They do not really know what is going on in industry, and the best way to get students really into the new skills and so on, which industry requires, is to teach them in industry.

**Mr. Norton:** Thank you for the opportunity. I will not exploit it, but I will use it for a little bit.

**Mr. McCurdy:** The difference is slight to me.

**Mr. Norton:** Well, in length.

**Mr. McCurdy:** Give me the short version.

**Mr. Norton:** I think that kind of statement obviously requires to be challenged. There is no question that, if we are preparing people for employment, to do that without working with industry closely is wrong. But equally, to prepare people for a job so that if that job disappears they must come back again and again and again for a relentless cycle of specific training is really a very wrong-headed kind of policy.

In many cases we do work with industry. Let us give them at least enough of an understanding of what they will be doing in a job, so that they can take charge of their own upgrading after that. If we do not give people the knowledge so that they are responsible for their own training, for their own upgrading, then we guarantee unemployment. We ensure that those people will be almost perennial participants in unemployment insurance.

**Mr. McCurdy:** You are joining the huge crowd of, I would say, foresighted groups, expressing their support for a national conference on post-secondary education.

One of the problems with this proposed institution is that there is a great deal of jurisdictional squabbling. The suggestion has been made that such a body be founded on some of the same principles as the Economic Council, independent of governments, but including representation by governments and the players in post-secondary education. This job would not be just simply to study questions of accessibility. It would also study other areas of policy, areas of reform in the way in which one is learning-oriented, because I have not seen any real revolutions in either the universities or the colleges in terms of what we now know about effective factual learning strategies versus more conceptual approaches.

I would suppose that you are familiar with the success of a somewhat similar approach in the United States by the presidential commission and various other national bodies, with the support of the Department of Education. Publication and consultation of the sort that you described can have a material effect on policy which

[Translation]

des représentants du milieu des affaires, qui ont affirmé que les collèges communautaires offrent un enseignement trop théorique et trop rigide, qu'ils ignorent vraiment ce qui se passe dans l'industrie et que la meilleure façon de faire acquérir aux étudiants les nouvelles compétences dont l'industrie a besoin est de les leur enseigner dans l'industrie même.

**M. Norton:** Je vous remercie de me donner l'occasion de répondre à ces affirmations. Je n'en profiterai pas trop, mais je la saisirai quand même.

**M. McCurdy:** Je ne vois pas vraiment la différence.

**M. Norton:** Eh bien, disons pour ce qui est de la longueur de mon intervention.

**M. McCurdy:** Donnez-moi la version abrégée.

**M. Norton:** Il faut évidemment répliquer à ce genre d'affirmations. Il est évident que, si nous cherchons à préparer ces jeunes à l'emploi, ce serait une erreur de ne pas le faire en étroite collaboration avec l'industrie. Mais il serait également extrêmement malavisé de ne préparer les gens qu'à un emploi bien précis, de sorte que, si jamais cet emploi disparaît, ils devront sans cesse revenir se recycler.

Dans bien des cas, nous collaborons en effet avec l'industrie. Nous permettons aussi aux étudiants d'acquérir un minimum de connaissances sur l'emploi qu'ils occuperont par la suite, afin qu'ils puissent se charger eux-mêmes de leur propre perfectionnement par la suite. Si nous ne leur donnons pas assez de connaissances pour qu'ils se chargent par la suite de leur propre formation, de leur propre recyclage, nous les condamnons au chômage. Nous garantissons que ces personnes auront éternellement recours au programme d'assurance-chômage.

**M. McCurdy:** Vous vous joignez au grand nombre de personnes éclairées, à mon avis, qui appuient l'idée d'une conférence nationale sur l'enseignement postsecondaire.

Les nombreuses querelles de juridiction sont un des problèmes qui font obstacle à la structure que l'on propose. D'aucuns ont soumis qu'elle soit fondée sur les mêmes principes que le Conseil économique, soit un organisme indépendant des gouvernements, mais comptant des représentants des gouvernements et du secteur de l'enseignement postsecondaire. Il ne se pencherait pas uniquement sur les questions d'accessibilité. Il aborderait également d'autres aspects de la politique, des réformes possibles dans l'enseignement, car je n'ai été témoin d'aucune révolution que ce soit dans les universités ou les collèges, malgré ce que nous savons maintenant sur les stratégies d'enseignement concrètes par rapport aux démarches plus conceptuelles.

Je suppose que vous êtes au courant du succès d'une tentative semblable faite aux États-Unis par la Commission présidentielle et d'autres organismes nationaux, sous les auspices du ministère de l'Éducation. Une information et des consultations du genre de celles que vous avez décrites peuvent avoir un effet réel sur la

[Texte]

would be legislated, regulated, and so on at the provincial level. Is that the kind of notion you have in mind?

**Mr. Norton:** Yes, I think that captures it very clearly. This would be an organization that in some ways represents a continuation of the types of conversations, but on a smaller scale, that took place in the national forum on post-secondary education. For us in the colleges that was a fantastic experience. It was one of the first times we have been able to talk in the same room in committee with the universities in a real dialogue, to talk with private sector people, with all of those who shared an interest. Of course, it ended too early, perhaps two weeks too early. The conversation had just started and it ended, but if that is what we are talking about, that the concerned players in the game of education get a chance to deal with the issues on a national basis like that, to not legislate—I do not think that is what we are talking about—but to create that kind of forum for discussion, to set example, to talk about example, to provide a co-ordinating force. That is what we are talking about and that is what our—

• 1610

**Mr. McCurdy:** With a very strong research initiative.

**Mr. Norton:** Oh yes, very strong research.

**Mr. McCurdy:** Do you think it is at all possible to sustain any kind of notion of economic development in the absence of that kind of initiative?

**Mr. Norton:** My own sense is that it is almost impossible to have a national economic strategy if there is no concept of how we are to work with our people and our citizens. And we cannot do that without some national data base of what we are capable of, of what is there, of how we can work with people in our colleges and universities. I think we need a national council to do that.

**The Chairman:** Thank you, sir. Thank you, Mr. McCurdy. I have two Bills before me at the moment. Bill Rompkey was on the list first, but Bill Lesick has asked to speak. So, Mr. Rompkey, would you yield to Mr. Lesick at this point in the questioning?

**Mr. Rompkey:** One of the values of being in opposition, Mr. Chairman, is the exercise you go through in humility. I would be glad to yield, again.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Lesick:** Thank you very much, Mr. Chairman. You are a gentleman and a scholar of the highest order, sir.

**Mr. Rompkey:** I recognize that.

[Traduction]

politique qui serait adoptée sous la forme d'une loi et de règlements au niveau provincial. Est-ce à ce genre de concept que vous songez?

**M. Norton:** Oui, c'est une bonne description. Il s'agirait d'un organisme qui donnerait plus ou moins suite au débat lancé lors du Forum national sur l'enseignement postsecondaire, mais sur une moindre échelle. Pour nous, représentants des collèges, cette expérience a été fantastique. C'était une des premières fois où nous avons pu avoir un vrai dialogue en comité avec des représentants des universités, du secteur privé, de tous les groupes intéressés. Bien entendu, elle a été trop courte, elle aurait peut-être dû durer encore deux semaines. La discussion venait d'être amorcée lorsqu'on a dû y mettre fin, mais c'est ce dont nous parlons, d'un débat à l'échelle nationale entre les intervenants du secteur de l'éducation, non pas en vue de légiférer—je ne crois pas que ce soit notre intention—mais pour donner des exemples, pour en parler, pour faire un effort de coordination. C'est ce dont nous parlons et c'est ce que notre... .

**M. McCurdy:** Combiné à d'importantes activités de recherche.

**M. Norton:** Oui, la recherche aurait beaucoup d'importance.

**M. McCurdy:** Est-il possible d'après vous de songer à quelque croissance économique que ce soit en l'absence d'une initiative de ce genre?

**M. Norton:** A mon avis, on ne peut avoir une stratégie économique nationale sans avoir une bonne idée de la façon dont on utilisera nos ressources humaines. Et on ne peut y arriver sans disposer d'une base de données nationales sur nos capacités, sur les compétences qui existent et sur ce que nous pouvons faire au niveau des collèges et des universités. Nous avons besoin pour cela d'un conseil national.

**Le président:** Merci, monsieur. Merci, monsieur McCurdy. J'ai maintenant deux Bill sur la liste. Bill Rompkey était le premier, mais Bill Lesick a aussi demandé la parole. Monsieur Rompkey, auriez-vous l'obligeance de céder votre tour à M. Lesick pour l'instant?

**M. Rompkey:** Ce qu'il y a de bon à faire partie de l'opposition, monsieur le président, ce sont les leçons d'humilité qu'on en tire. Je cède volontiers mon temps, encore une fois.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Lesick:** Merci beaucoup, monsieur le président. Vous êtes un gentleman et un homme de grand savoir, monsieur.

**M. Rompkey:** Je l'admets.

[Text]

**Mr. Lesick:** Gentlemen, I am pleased to hear you today. I appreciated in particular your eloquence and how clearly you enunciated your position and your belief in what you believe we should know, and I liked the simplicity of the words you used, so that those of us ordinary Members of Parliament will understand you well.

Did you take part in the post-secondary education conference in Saskatoon?

**Mr. Norton:** Yes, I did. I was a rapporteur, a worker.

**Mr. Lesick:** I see. Colleges from Edmonton, where I come from. . . You mentioned Grant MacEwan College, colleges like NAIT, and what else do we have in Edmonton in particular?

**Mr. Norton:** Those are the two colleges, sir, but you do have the Alberta Vocational Institute, just down the road from Grant MacEwan.

**Mr. Lesick:** Talking about accessibility, you are talking about the accessibility for those from, say, the Northwest Territories who wish to avail themselves of schooling of this nature, as well as those in the Peace River country some 300 miles away or 500 kilometers away from Edmonton. This is something you are talking about when you talk about accessibility, is that right?

**Mr. Norton:** Yes, indeed we are.

**Mr. Lesick:** There are other accessibilities: do people always know where to find the college or what part of the college they want to go to? What about that aspect? You did not mention anything about that.

**Mr. Norton:** There is no question that if Ottawa is a confusing place to me, then most certainly our institutions are equally confusing to potential students. An institution with one million square feet—I am sorry, I should know that in meters and I do not—with campuses spread around a city, such as Grant MacEwan in your city, campuses in different places with programs that are changing fairly readily as they react to community change so that there is not a department of anthropology that goes on for 50 years which is recognizable, are tough institutions by definition to get at.

The flip side is that our institutions put an enormous investment in helping the public understand us through our literature. I think we perhaps cost Canada a forest each year just in the paper we produce for our communities. But the answer very simply is yes, we can be confusing.

**Mr. Lesick:** Of course, we have high school students and they may be 18, 19, 20 or they may be 40. This educational background very often is not quite good enough for many colleges. What do you believe high schools should do to upgrade the students entering your school, as well as universities—but your school, the colleges in particular? There is a certain illiteracy that seems to be occurring from grade 10 and grade 11 students.

[Translation]

**M. Lesick:** Messieurs, je suis heureux de vous accueillir aujourd'hui. J'ai aimé tout particulièrement votre éloquence et les explications claires que vous nous avez données, ainsi que la simplicité des termes que vous avez utilisés, ce qui nous permet à nous, députés ordinaires, de bien vous comprendre.

Avez-vous participé à la conférence sur l'enseignement postsecondaire à Saskatoon?

**M. Norton:** Oui, j'y étais rapporteur.

**M. Lesick:** Je vois. Je viens d'Edmonton, vous avez mentionné le Grant MacEwan College ainsi que le NAIT, y en a-t-il d'autres?

**M. Norton:** Ce sont les deux collèges communautaires, monsieur, mais vous avez aussi le Alberta Vocational Institute tout près du collège Grant MacEwan.

**M. Lesick:** En ce qui concerne l'accessibilité, vous voulez dire l'accessibilité offerte aux habitants des Territoires du Nord-Ouest, par exemple, qui souhaitent poursuivre leurs études dans un collège ainsi qu'à ceux de la région de Peace River, à 300 milles ou 500 kilomètres d'Edmonton. C'est ce à quoi vous songez lorsque vous parlez d'accessibilité, n'est-ce pas?

**M. Norton:** En effet.

**M. Lesick:** Il y a d'autres genres d'accessibilité: les gens savent-ils toujours où vous trouver ou à quel département du collège s'adresser? Qu'en est-il de cet aspect? Vous n'en avez pas parlé.

**M. Norton:** Si je ne m'y retrouve pas à Ottawa, il est fort possible que nos clients éventuels ne s'y retrouvent pas non plus dans nos établissements. Un établissement d'un million de pieds carrés—je m'excuse, mais j'ignore toujours l'équivalent en mètres—ayant différents campus dans la ville, comme le collège Grant MacEwan dans la vôtre, et des programmes qui changent souvent en fonction de l'évolution de la société de sorte qu'il n'y a pas par exemple un département d'anthropologie facilement identifiable qui existe depuis 50 ans, est un établissement difficile à cerner de par sa nature même.

D'un autre côté, nos établissements investissent énormément dans toutes sortes de publications pour venir en aide à la population. Je pense que nous coûtons au Canada au moins une forêt par année seulement pour le papier que nous produisons à l'intention de nos collectivités. Mais la réponse simple est qu'en effet, c'est un milieu difficile à comprendre.

**M. Lesick:** Bien entendu, les diplômés d'écoles secondaires peuvent avoir 18, 19 ou 20 ans, ou 40. Très souvent, leur bagage scolaire n'est pas suffisant pour bien des collèges. A votre avis, que devraient faire les écoles secondaires pour préparer ces étudiants à vos collèges, ainsi qu'aux universités—mais surtout aux collèges? Il semble que l'on retrouve des quasi-analphabètes parmi les étudiants de 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> années. C'est ce que vous qualifiez

## [Texte]

Sometimes I know you call it functional illiteracy. I would like to get your thoughts on what I am trying to elicit from you.

• 1615

**Mr. Norton:** I will do my very best. I wish I had hard answers. The first answer is that the job of a college is to react to the community as it finds it, so that if there is a difficulty with the students coming from secondary school and their ability to fit into our programs, by and large colleges will accept a responsibility in supporting and strengthening—I do not use the word “remediation” in this sense—by providing programs to help them out.

Number two, we have enormous expectations of our secondary school system today, which in some cases are probably unrealistic. When I went to school, which, albeit, was a fair time ago, there was no expectation that every student starting in grade 9 would complete grade 12. There was no expectation. Today there is that expectation. Unless we assume that there has been a massive increase in either the intelligence or the capabilities, generally, of our young people, then it is unlikely that all our young people will reach a standard of grade 12, if there is such a standard.

Let me come back in another way, and again this is very much an opinion. What our teachers say in the colleges, and I think we hear it more and more, is that unless students coming in have a strong understanding of either the English language or the French language, have had a substantial amount of experience in its use and its application, and are tutored in that clearly, the odds are they will not do well in college. That is number one.

Two, unless there is a minimum standard of numeracy—that is, capability with numbers—they will be restricted dramatically in their choice when they come into the college, of what they may take.

Now, there are other comments we can make, but in terms of two great generalizations, that would be it. There are regional differences. Our people in Ontario would say why on earth are we losing the technical skills system from our high school. There would be different reactions. But basic literacy, basic numeracy. . .

**Mr. Lesick:** I think this is quite a common problem. Certainly the universities are finding this, because they are giving their first-year students these tests. You write a 500-page paragraph and see what happens. See whether you can pass it or not.

All right. So, what are you doing? Are you communicating this dilemma to the departments of education of each of the provinces, or to the province affected?

**Mr. Norton:** Yes. Well, undoubtedly we are not doing anywhere near a good enough job, because we get in the same kind of problem; before we point out other people's

## [Traduction]

parfois d'analphabetisme fonctionnel. J'aimerais connaître vos observations sur cette question.

**M. Norton:** Je ferai de mon mieux. J'aimerais avoir des réponses catégoriques à vous donner. En premier lieu, un collège se doit de s'adapter à la collectivité telle qu'elle se présente à lui, de sorte que, si les étudiants sortant des écoles secondaires ne parviennent pas à suivre nos programmes, de façon générale, le collège acceptera qu'il lui incombe de les appuyer—je ne parle pas de «remédier» dans ce sens—en offrant des programmes pour les aider.

Deuxièmement, nous attendons parfois des miracles de notre réseau d'écoles secondaires. Lorsque j'étais étudiant, bien que ce soit il y a longtemps, on ne s'attendait pas à ce que chaque étudiant de 9<sup>e</sup> année termine ses études secondaires. On ne s'y attendait pas alors, mais aujourd'hui, on l'exige. A moins qu'il y ait eu une progression massive du degré d'intelligence ou des capacités de notre jeunesse, il est peu probable que tous nos jeunes atteindront un niveau de 12<sup>e</sup> année, si un tel niveau existe.

Permettez-moi d'aborder la chose sous un autre angle, et encore une fois, il s'agit d'une opinion personnelle. De plus en plus, les enseignants de nos collèges disent que nos étudiants risquent de ne pas réussir s'ils n'ont pas une bonne compréhension de l'anglais ou du français, une grande expérience pratique de la langue et de son usage.

Deuxièmement, leur choix sera grandement limité à leur arrivée au collège s'ils n'ont pas atteint un niveau minimum de compétence en mathématiques.

Nous pouvons faire bien d'autres observations à cet égard, mais ce sont les deux grandes idées qui ressortent. Il y a des différences entre les régions. Les gens de l'Ontario se demandent pourquoi diable nos écoles secondaires enseignent de moins en moins les techniques. Il y aurait des réactions différentes. Mais savoir lire, écrire et compter. . .

**M. Lesick:** C'est un problème assez courant. Du moins, c'est ce que constatent également les universités étant donné qu'elles font subir des examens aux étudiants qui entrent en première année. Rédiger un paragraphe de 500 pages et vous verrez ce qui arrivera. Vous verrez si vous réussissez ou non.

Très bien. Alors, que faites-vous? Faites-vous part de vos préoccupations au ministère de l'Éducation de chaque province ou à la province concernée?

**M. Norton:** Oui. Sans aucun doute, nous n'en faisons pas assez, parce que le problème persiste; avant de signaler les difficultés des autres, nous sommes très conscients des

[Text]

difficulties, we are very self-conscious of problems in our own institutions. We do try to work closely with communities. As an example, again in Edmonton, Grant MacEwan has developed a whole new approach with one of the ethnic minorities in its own area. It is getting that kind of understanding within our communities.

Very often the issue is the community support of secondary schools, as much as it is the provincial government legislating. If we can get our communities understanding some of these issues, we think we have played an effective role. By and large the colleges have proven to be much more effective in working with the opinion of the community than they have been in swaying the attitude of government.

**Mr. Lesick:** I know what you mean, Mr. Norton, because I think the federal government has just contributed \$500,000 to one ethnic group, which is going to be matched by the community itself plus the provincial government, so it does not exactly mean that the provincial government is involved.

Two more brief questions, Mr. Chairman. What about training people in colleges, not to work for others, but for self-employment?

**Mr. Norton:** Mr. Chairman, there are so many different answers that trying to pick one that is really operable is tough. Now our national conference last year was called "Entrepreneurialism". That was its focus.

• 1620

One stream in there followed the logic of entrepreneurialism to the point where I think it used to be called in debate *reducto ad absurdum*, where all of us were selling each other hamburgers. We were reduced to absurdity, where all of us would end up selling hamburgers to each other.

**The Chairman:** That is Latin, for our Ukrainian colleagues.

**Mr. Lesick:** Thank you very much.

**Mr. Norton:** Please do not tell my friends at Grant MacEwan I said that. They will sense something awkward.

The other thing is that through entrepreneurial centres, first, we become very active in most provinces—often provincially funded, sometimes with federal resources as well—in taking people in the community who have a notion around developing a small business and integrating that into the curriculum. In many of our institutions, the original organization in our business divisions around preparing people for the large corporations has changed dramatically in the last five years, because we found out that most of our graduates do not go into the large corporations. The whole small business orientation, the whole business of the employee

[Translation]

problèmes qui existent dans nos propres établissements. Nous tentons de travailler en étroite collaboration avec les collectivités. Par exemple, encore une fois à Edmonton, le collège Grant MacEwan a mis au point une nouvelle démarche à l'intention d'une des minorités ethniques de la région. Il faut arriver à un certain degré de compréhension.

Très souvent, il s'agit d'obtenir un appui de la collectivité pour les écoles secondaires, tout autant que de convaincre le gouvernement provincial de légiférer. Nous aurons joué un rôle efficace si nous parvenons à faire comprendre ces problèmes aux collectivités. De façon générale, les collèges ont beaucoup plus souvent réussi à faire évoluer l'opinion publique qu'à changer l'attitude du gouvernement.

**M. Lesick:** Je sais ce que vous voulez dire, monsieur Norton, parce que le gouvernement fédéral vient d'octroyer 500,000\$ à un groupe ethnique, auxquels s'ajoutera une subvention parallèle de la collectivité et du gouvernement provincial, ce qui en dit beaucoup sur la participation du gouvernement provincial.

Deux autres brèves questions, monsieur le président. Qu'en est-il de la question d'apprendre aux étudiants des collèges à travailler pour leur propre compte plutôt que pour les autres?

**M. Norton:** Monsieur le président, il y a tellement de réponses à cette question qu'on ne peut en choisir une qui soit parfaite. Notre conférence nationale de l'an dernier avait pour titre «L'entrepreneurship». C'était son thème.

Certains participants ont poussé le raisonnement favorable à l'entrepreneurship tellement loin qu'on en était rendu à ce qu'on appelait *reducto ad absurdum*, autrement dit au point où chacun tente de vendre des hamburgers aux autres. Nous en étions rendus à l'absurde.

**Le président:** C'est du latin, pour la gouverne de nos collègues ukrainiens.

**M. Lesick:** Merci beaucoup.

**M. Norton:** N'en dites rien à mes amis de Grant MacEwan. Ils vont trouver cela bizarre.

Par ailleurs, par la mise sur pied de centres d'entrepreneurship, nous sommes devenus très actifs dans la plupart des provinces—souvent grâce à des fonds provinciaux, et parfois fédéraux, et nous faisons appel à des membres de la collectivité ayant lancé une petite entreprise pour intégrer ce genre de cours à notre programme d'études. Dans bon nombre de nos établissements, on a complètement revu au cours des cinq dernières années l'orientation des études commerciales qui préparaient les jeunes à occuper un poste dans les grandes sociétés, parce que nous avons constaté que la plupart de nos diplômés trouvaient des emplois ailleurs.

[Texte]

as a multifaceted employee and not someone who has only one specialty, has really changed.

Finally, many of our colleges have developed incubation centres or centres of innovation, concepts with which I know you are familiar. A college such as Confederation in Thunder Bay, for instance, has a major department working only on developing small business, on helping people learn the skills, on helping existing businesses on the one hand develop survival skills and our young people on the other develop employment skills to take the initiative themselves; interestingly enough, in many of our applied arts areas, working with people in design or people who are in painting and sculpture—they are small businessmen—to be successful small business people when they graduate. So in our curriculum we find in some of the strangest areas of our institutions the intrusion of small business management.

One of our colleges, just to finish this up, did a very imaginative program for clerics, ministers, and priests in its community in small business management. There is almost no area in—

**Mr. Rompkey:** I thought they were big business.

**Mr. Norton:** Yes, well. . . There is almost no area in which that is not going on. The commitment to the notion of people taking charge of their own destiny in that sense is really catching on in our colleges.

**Mr. Lesick:** If I may say so, Mr. Chairman, you have to teach those who go to the college self-esteem, to develop the ability to get out on their own and really be successful on their own rather than saying, now I have this training and who is going to provide me with a job?

**Mr. Norton:** That is absolutely true. I am not sure whether or not we can teach it. We sure help people discover the fact that they can be responsible in that sense and that they can do it. It is an important part of the maturational learning in our institutions, we hope.

**Mr. Lesick:** I want to know what the colleges are doing to meet the needs or the expectations or the interests of Canada's native peoples.

**Mr. Norton:** I think we are finally doing as much as we are talking about. It used to be we talked a good game.

There are individual colleges that are very actively involved in programs for native Canadians, whether it is Confederation College or the Yukon College or the Arctic College. We are not developing programs for native Canadians. What we are doing is creating an environment where native Canadians can develop their own programs. That is really what we are trying to do. The idea of our packaging activities for other people is really not acceptable.

[Traduction]

Nous orientons maintenant plutôt nos cours vers la petite entreprise, vers la formation d'employés polyvalents plutôt que surspécialisés.

Enfin, bon nombre de nos collèges ont créé des centres d'incubation ou des centres d'innovation, concept que vous connaissez j'en suis sûr. Par exemple, le collège Confédération de Thunder Bay a tout un département qui se consacre uniquement à des questions comme mettre sur pied de petites entreprises, enseigner les compétences nécessaires aux personnes intéressées, aider les entreprises existantes à développer des techniques de survie, d'une part, et nos jeunes, d'autre part, à acquérir les compétences leur permettant de prendre des initiatives. Ce qui est assez intéressant, dans le domaine des arts appliqués, nous apprenons à nos étudiants en design ou en peinture et sculpture à devenir de vrais petits entrepreneurs à leur sortie du collège. La gestion de la petite entreprise se retrouve donc jusque dans les disciplines les plus étranges de notre programme d'études.

Un de nos collèges, pour terminer, a mis sur pied un programme très innovateur de gestion de petites entreprises à l'intention des membres du clergé de sa collectivité. Il n'y a aucun domaine. . .

**M. Rompkey:** Je crois que c'était plutôt de la grande entreprise.

**M. Norton:** Oui. . . Il n'y a presque aucun domaine où cela ne se passe pas. Nos collèges acceptent de plus en plus l'idée que les gens doivent prendre en charge leur propre destin.

**M. Lesick:** Si vous me permettez, monsieur le président, il faut donner une certaine confiance en soi aux étudiants de ces collèges pour qu'ils soient capables ensuite de prendre des initiatives et de réussir tout seuls plutôt que d'attendre qu'on leur offre un emploi?

**M. Norton:** C'est absolument vrai. Je ne suis pas sûr que nous puissions leur enseigner à avoir confiance en eux. Nous les aidons certainement à découvrir qu'ils peuvent se prendre en charge et réussir. C'est un aspect important du processus de maturation que peuvent favoriser nos établissements, du moins nous l'espérons.

**M. Lesick:** Je voudrais savoir ce que font les collèges pour répondre aux besoins, aux attentes ou aux intérêts des autochtones du Canada.

**M. Norton:** Je crois que finalement nos paroles sont suivies d'actes. Nous avons l'habitude de beaucoup parler.

Certains collèges offrent beaucoup de programmes pour les autochtones, que ce soit Confederation College ou Yukon College ou Arctic College. Nous n'élaborons pas de cours à l'intention des autochtones du Canada. Nous suscitons plutôt un environnement où les autochtones pourront élaborer leurs propres programmes. C'est vraiment ce que nous tentons de faire. Nous ne pouvons accepter l'idée d'organiser des activités à l'intention d'autres personnes.

[Text]

On the one hand, we are certainly not doing enough. In Saskatchewan, of course, there is a Saskatchewan Indian college, of its own volition, that is going very well.

Working with officials in the Secretary of State, we are trying to expand our ability to support our own institutions to understand how to work with native Canadians. On the one hand, again we are doing nowhere nearly enough. It is not for lack of willingness. Frankly, it is for lack of understanding how to go about it, and we are trying to do that now in a much better way.

• 1625

**Mr. Rompkey:** There are so many questions to ask.

First, I was struck by the comment you made that we have a Canadian Jobs Strategy but we do not have a Canadian training strategy. That focuses very well. I just want to underline that and underline it on the record: that Canada has a job strategy but no training strategy.

That brings into focus the second question. The first is accessibility, but the second is that of a national council. You made the point in your comments about the need to bring people together. I was struck by the fact that you said that at the forum in Saskatoon you had an opportunity to talk with the universities. We have Canadian universities doing a job and we have Canadian community colleges doing a job, and it was in Saskatoon that they came together to talk. Secondly, that focuses the problem too.

I want you to talk a little more about the Canadian education community. What links do you have, for example, with AUCC or the Canadian Federation of Students or other national organizations? What links do your teachers have with the CAUT?

I would like you also to talk about the francophone aspect of your organization. I would like you to tell me a bit more about how CEGEPs are part of the organization and the kind of English-French balance you have within ACCC.

**Mr. Norton:** I will try to attack those in some reasonable order.

Our relationship with the universities obviously varies from province to province. In those provinces where there is a feeder notion, which is almost the American junior college notion that the colleges feed the universities, there is good—and this is another very specialized education word—articulation, the idea of the two systems working together in that way.

But, on balance, the universities have a different role, a different destiny, a different conception of themselves than the colleges would have. Although we can say that we should be talking together much more, in truth we do not talk together anywhere nearly enough. Because of that, the historic separation of the engineer and the technologist exists, because they see themselves as

[Translation]

D'une part, nous n'en faisons certainement pas assez. En Saskatchewan, bien entendu, il y a un collège indien qui s'en tire très bien de sa propre initiative.

En collaboration avec les représentants du Secrétariat d'État, nous tentons d'être mieux en mesure d'aider nos propres établissements à travailler avec les autochtones. Encore une fois, nous sommes loin d'en faire assez à cet égard. Ce n'est pas par manque de bonne volonté. Franchement, c'est plutôt parce qu'on ne sait trop comment s'y prendre, et c'est ce que nous tentons d'apprendre maintenant.

**M. Rompkey:** Il y a tellement de questions à poser.

Premièrement, j'ai été frappé lorsque vous avez dit que nous avions une planification de l'emploi, mais que nous n'avions pas de planification de la formation. Cela situe très bien le problème. Je tiens à le souligner pour le compte rendu: le Canada a adopté une planification de l'emploi, mais n'a pas de planification de la formation.

Cela m'amène à ma deuxième question. La première se rapporte à l'accessibilité, mais la deuxième au conseil national. Dans votre exposé, vous avez dit qu'il fallait réunir les intervenants. Vous avez également mentionné que vous aviez eu l'occasion de parler aux représentants des universités lors du forum de Saskatoon. Nous avons les universités canadiennes qui font un travail, les collèges communautaires qui font le leur, et c'est à Saskatoon qu'ils sont venus se parler. Cela situe également le problème.

Je voudrais que vous nous parliez un peu plus du milieu canadien de l'enseignement. Par exemple, quels sont vos liens avec l'AUCC, la Fédération canadienne des étudiants ou d'autres associations nationales? Quels liens vos enseignants ont-ils avec l'ACPU?

J'aimerais aussi que vous nous parliez de l'élément francophone de votre organisation. Quelle est la participation des cégeps et quel est l'équilibre entre anglophones et francophones au sein de l'ACCC.

**M. Norton:** Je tenterai de répondre à vos questions dans l'ordre.

Evidemment, nos relations avec les universités varient d'une province à l'autre. Dans les provinces où l'on considère que les collèges alimentent les universités, ce qui se rapproche du concept du collège américain, le fonctionnement des deux systèmes est très bien articulé, comme on le dirait en jargon de l'enseignement.

Mais, finalement, les universités jouent un rôle différent de celui des collèges, elles ont une orientation et une perception d'elles-mêmes différentes. Bien que l'on puisse dire que nous devrions nous parler beaucoup plus, en vérité, nous sommes loin de nous parler suffisamment. A cause de cela, la séparation historique entre l'ingénieur et le technicien se perpétue parce que chacun se voit

[Texte]

different. Putting it another way, the gap between the health professional as a nurse or a respiratory technician and as a doctor continues. That gap is not narrowing, and that is a continuing problem.

The one thing we do share is the notion that, with the adult student, over a long period of years that student will be returning both to us and the universities constantly throughout his learning lifetime. The fact that we have not together thought out the preparation for that life span of learning that lies ahead is a very grave weakness in the system. None of us are talking about that with any real seriousness, and we are certainly not doing it together.

In terms of other organizations, oddly enough we work very closely with AUCC, but almost totally internationally. AUCC and ourselves work in other countries. We represent the colleges; they represent the universities. We have a fairly good relationship. As a matter of fact, my president—

**Mr. Rompkey:** It sounds like an arm's-length relationship.

**Mr. Norton:** Well, it is not intended to be.

One program we do jointly with the Southeast Asia Ministers of Education—Ministers of Education from different countries who have chosen to get together for regional planning—is happening right this weekend. My president, Yves Sansoucy, who is the *directeur général* of Edouard Montpetit College in Montreal, is there, as is the senior director of AUCC. So they work closely together. Our relationship is quite good. Within Canada, with AUCC specifically, we are just starting to develop a strength between us. AUCC is able to do a level of research that we are not able to do. They are a much more mature organization than we are. Dr. Gillmore, the president of AUCC, has been most supportive of us. We have been trying to get on our feet and get going in research.

• 1630

**The Chairman:** Could I just interrupt there and ask, as a follow-up to what Mr. Rompkey suggested, about the arm's-length relationship? Is there then a movement toward the two groups getting together finally—

**Mr. Norton:** Yes.

**The Chairman:** —even though other countries have made that connection and that alliance. Is there a movement?

**Mr. Norton:** There is no question, sir, that there is a movement. We have co-operative programs in the new innovation centres where there will be both a college and a university working together, but it is halting and sporadic.

**The Chairman:** Why?

[Traduction]

différemment. Autrement dit, l'écart entre le professionnel de la santé qui est infirmier ou technicien des maladies respiratoires et celui qui est médecin existe toujours. Il ne rétrécit pas, et c'est un problème auquel nous sommes toujours confrontés.

Toutefois, comme les universités, nous savons que l'étudiant adulte reviendra constamment soit chez nous soit chez elles pendant de longues années. Une des graves faiblesses du système est que nous n'avons pas vraiment réfléchi au fait que des adultes peuvent poursuivre leur instruction pendant de longues années. Aucun d'entre nous n'en discute sérieusement, et nous ne réfléchissons certainement pas ensemble à la question.

Pour ce qui est des autres associations, assez étrangement, nous travaillons en étroite collaboration avec l'AUCC, mais au niveau international parce que nous sommes présents dans d'autres pays. Nous représentons les collèges, elle représente les universités. Nos rapports sont assez bons. En fait, mon président. . .

**M. Rompkey:** Vos rapports semblent très distants.

**M. Norton:** Eh bien, ce n'est pas notre intention.

Le programme que nous avons lancé conjointement avec les ministres de l'Éducation du Sud-Est asiatique—les ministres de l'Éducation de différents pays qui ont choisi de se réunir pour planifier à l'échelle régionale—se déroule justement en fin de semaine. Mon président, Yves Sansoucy, le directeur général du collège Édouard Montpetit de Montréal, s'y trouve ainsi que le directeur général de l'AUCC. Il y a donc une étroite collaboration. Nous entretenons d'assez bons rapports. Au Canada, nous commençons à peine à collaborer justement avec l'AUCC. Cette dernière effectue certaines recherches que nous ne sommes pas en mesure de faire. C'est un organisme beaucoup plus ancien que le nôtre. Son président, M. Gillmore, nous a beaucoup aidé. Nous faisons tout notre possible pour nous lancer dans la recherche.

**Le président:** Si je puis vous interrompre un instant, pour faire suite à ce qu'a dit M. Rompkey, j'aimerais poser une question au sujet de ces rapports distants entre les deux organismes? Y a-t-il une tendance à un regroupement entre les deux associations. . .

**M. Norton:** Oui.

**Le président:** . . . même si d'autres pays ont déjà établi ce lien et cette alliance. Y a-t-il une tendance dans ce sens?

**M. Norton:** C'est bien évident, monsieur le président. Nous appliquons des programmes de coopération dans les nouveaux centres d'innovation où un collège et une université travailleront en collaboration, mais pour l'instant, tout cela n'est que sporadique.

**Le président:** Pourquoi?

[Text]

**Mr. Norton:** The university system is 900 years old. To a degree the colleges are looked at as not necessarily upstarts, but playing quite a different role. The universities often see themselves as an outgrowth of social and cultural policy and see the colleges as an outgrowth of economic policy. There are all kinds of reasons for it.

**The Chairman:** It sound as if you are talking about the similarity between established broadcasting stations, the CBC and CTV, and the upstart cable operations.

Dr. Collins, I saw you nodding. Do you have an explanation as to why there is a change in attitude? Why are you now feeling that there has to be a convergence here?

**Dr. Collins:** Colleges and universities are no longer distinct solitudes. Changes are starting to affect the colleges and the universities across the country. There is a range of issues, of which accessibility is one.

The Canadian Jobs Strategy program is the latest of a number of programs emanating from the federal level which have hit the provinces. If you look at it over a 20-year cycle, there are booms and busts in that cycle. Training in business is really gung-ho for a few years, then it ebbs and flows. Recently there were major changes in the apprenticeship proposed at the federal level and this ricochets across the colleges.

I would suggest that the universities are much more mature, in that they have developed a more sophisticated level of expertise around how to influence decision-makers at both the provincial and the national level. If you look at the budget of the province of Ontario, the university secretariat group would have a budget of over \$2.5 million, with a staff of 20 to 25 full-time employees. The colleges in contrast would have a staff of four or five people. One or one and a half—a part-time person—would be a professional.

You therefore have changes in the secondary-sector side which impact on colleges and universities. You have changes in terms of the whole operating environment, with high technology starting to affect. . . You have had much longer histories evolving as regards the three or four groups you mentioned earlier. I think the colleges are becoming much more cognizant of the importance and the need to have some focus point for discussion, both at the national level and within specific provinces. A very good example of that was the forum, where the colleges really got a chance for the first time.

While I did not go to the forum, my sense is that the word "college" was mentioned much less often than the word "university".

[Translation]

**M. Norton:** Le système universitaire a été créé il y a 900 ans. Dans une certaine mesure, on considère les collèges comme des établissements non pas nécessairement récents, mais à vocation différente. Les universités se considèrent souvent comme le fruit d'une politique socio-culturelle et considèrent les collèges comme le fruit d'une politique économique. Cela s'explique par bon nombre de raisons.

**Le président:** C'est un peu comme si l'on parlait de la similitude entre des stations de radiodiffusion établies, Radio-Canada et CTV, et les nouvelles sociétés de câblodistribution.

Monsieur Collins, je vous vois faire signe que oui de la tête. Comment s'explique, selon vous, ce changement d'attitude? Pourquoi estimez-vous que ce rapprochement est nécessaire?

**M. Collins:** Les collèges et les universités ne sont plus des entités distinctes. Ils subissent actuellement dans tout le pays de nombreux changements. Il y a tout un éventail de questions, et notamment celle de l'accessibilité.

Le programme de planification de l'emploi est le dernier d'une série de programmes fédéraux qui ont touché les provinces. Si l'on examine la situation sur une période de 20 ans, il y a pendant ce cycle des périodes de prospérité et de marasme. La formation dans les entreprises bat son plein pendant quelques années, puis elle connaît des hauts et des bas. Dernièrement, on a proposé au niveau fédéral des changements importants dans les programmes d'apprentissage, ce qui se répercute sur les collèges.

A mon avis, les universités sont plus mûres, dans la mesure où elles ont atteint un niveau plus avancé de compétence quant au moyen d'influer sur les décideurs aux niveaux provincial et fédéral. Si l'on considère le budget de l'Ontario, le groupe des secrétariats d'université aura un budget supérieur à 2,5 millions de dollars, pour un effectif de 20 à 25 employés à plein temps. Par contre, les collèges auront un effectif de quatre ou cinq personnes, dont une ou une et demie—un employé à temps partiel—sera professionnelle.

Il se produit donc dans le secteur secondaire des changements qui se répercutent sur les collèges et les universités. Tout le milieu dans lequel ils évoluent subit des changements, et la technologie de pointe commence à influencer. . . Les trois ou quatre groupes dont vous avez parlé plus tôt ont une histoire beaucoup plus ancienne. Les collèges se rendent de plus en plus compte de l'importance et de la nécessité d'avoir une sorte de tribune pour discuter de toutes ces questions, tant à l'échelle nationale qu'au sein des provinces. La conférence nationale en a été un très bon exemple en permettant pour la première fois aux collèges de se faire entendre.

Même si je n'ai pas assisté à cette conférence, j'ai l'impression que le mot «collège» a été prononcé beaucoup moins souvent que le mot «université».

[Texte]

**Mr. Rompkey:** Mr. Chairman, in these hearings I hope you will be as flexible as you just indicated, because it seems to me that only by asking questions with that kind of flexibility are we going to get at what we want to know.

**Mr. Norton:** There was one part of your question that I really wanted to answer and I did not, and that is the francophone representation. The CEGEPs are members of ACCC—

**The Chairman:** All of them?

• 1635

**Mr. Norton:** There are at least 10 who are not; the remainder are. The president of ACCC, for the last two years, has been the director-general of a CEGEP; the staff in the Toronto office are fluently bilingual. We are the national organization. I would say, equally, that we work very closely with the francophone minority in Manitoba and with the francophone group in New Brunswick. We work with that group across Canada.

**Mr. Rompkey:** I am glad to hear that. What I wanted to try to get a picture of was, as I said in the beginning, the Canadian educational community, the kind of dialogue that is going on.

You talked about the growing dialogue between yourself and the universities, and you talked about the national make-up of your own organization. Could you carry on from there and talk about an expanded dialogue, or an expanded forum, or a continuing forum, and about who else should be part of the dialogue in education and training? I want you to talk about your dialogue with industry, for example, in the same way you talked about your dialogue with the universities. I want you to talk about your dialogue with labour, and I want you to talk about the role the provincial governments have in the dialogue. In short, if you believe in a national council on education, how would you see it working?

**Mr. Norton:** Let me start at the back end of that. The relationship between the colleges and industry and the colleges and labour is probably much stronger than between the colleges and universities. A college such as Seneca, in Toronto, would have perhaps 800 people from industry on its advisory committees. The dialogue is just endless. A college such as George Brown College will have labour representation on almost all its committees, and will have programs specifically developed with labour unions—the two sitting down and developing programs. I use those examples, but it generally true.

To come back to the national council, to even think about a national council without the Council of Ministers of Education, or representation, is quite wrong; it just is not functional. To think of a national council without the

[Traduction]

**M. Rompkey:** Monsieur le président, au cours de ces audiences, j'espère que vous ferez preuve de la souplesse dont vous venez de parler, car à mon avis, nous n'obtiendrons des réponses à nos questions que si nous jouissons d'une certaine latitude pour les poser.

**M. Norton:** Je voulais véritablement répondre à un volet de votre question et je ne l'ai pas fait: il s'agit de la représentation des francophones. Les cégeps sont membres de l'ACCC. . .

**Le président:** Ils le sont tous?

**M. Norton:** Oui, ils sont tous membres, sauf peut-être une dizaine; depuis deux ans, le président de notre association est directeur général d'un cégep; le personnel du bureau de Toronto est parfaitement bilingue. Nous sommes l'association nationale. Je dirais de la même façon que nous collaborons étroitement avec la minorité francophone du Manitoba et les groupes francophones du Nouveau-Brunswick. Nous collaborons avec tous les francophones du pays.

**M. Rompkey:** Je suis heureux de l'apprendre. Je voulais savoir un peu quel genre de dialogue se déroule dans le milieu de l'enseignement au Canada, comme je l'ai dit au début.

Vous avez dit qu'il y avait un rapprochement croissant entre les collèges et les universités et vous avez parlé de la composition nationale de votre organisme. Pourriez-vous poursuivre dans cette idée et nous dire comment on pourrait étendre ce dialogue, ou prévoir une tribune permanente, et qui devrait prendre part aux discussions relatives à l'éducation et à l'enseignement? J'aimerais que vous nous parliez de vos discussions avec l'industrie, par exemple, comme vous l'avez fait pour les universités. J'aimerais que vous nous parliez de vos rapports avec les syndicats, et du rôle que jouent les gouvernements provinciaux à cet égard. En résumé, comment devrait fonctionner, d'après vous, le Conseil national de l'enseignement postsecondaire dont vous recommandez la création?

**M. Norton:** Je vais répondre en premier à votre dernière question. Les rapports existant entre les collèges et l'industrie et les collèges et les syndicats sont sans doute beaucoup plus étroits qu'entre les collèges et les universités. Le Collège Seneca, à Toronto, par exemple, compte quelque 800 représentants de l'industrie dans ses comités consultatifs. Les discussions vont bon train. Un collège comme George Brown a des représentants des syndicats dans presque tous ses comités et il applique des programmes mis au point précisément avec des représentants syndicaux: les deux se réunissent pour préparer des programmes. Je vous cite ces exemples, mais cette situation prévaut en général.

Pour en revenir au principe du Conseil national, il serait inacceptable et irréaliste d'en créer un sans le Conseil des ministres de l'Éducation ou ses représentants. On ne peut pas envisager un conseil national auquel ne

[Text]

two representative bodies of the nation's post-secondary institutions—that is AUCC and ACCC—not being there would be wrong. As we go beyond that, if we do not include in the council people who feel they have an input to make, we on the one hand lose that input and hence weaken the effectiveness of the council.

I know the problems this creates in Canada; a council of enormity is not a council, it is another forum. And yet a council that does not include industry, from my standpoint, will not lead to what I what I am most concerned about, which is a national strategy that addresses the human part of economic success. Having a national economic strategy, or a national science policy, or a national approach to free trade, without at the same time talking about the human consequences of that, of what we need to do with our existing population, as well as young people coming up, is simply wrong-headed. I do not think it can be done, and so I think we must have industry involved in that.

Acting voting members of our organization are the students of the colleges, the support staff, the faculty of the community groups, and the administration, and so ACCC has all five stakeholders in the colleges actively involved, community groups being our boards of governors who very often are industrial people. We feel we can represent that kind of voice on a national council.

I am quite sure organized labour in Canada would not feel comfortable with comments by such a council without some representation and input.

**Mr. Rompkey:** I am assuming you are saying that the federal government should be part of it too.

• 1640

**Mr. Norton:** I am sorry I missed that.

**Mr. Rompkey:** Although you made the comment earlier, and it was a very valid comment, that there are solitudes within the federal government... Just as you went to Saskatoon to talk to the universities, I suspect the Secretary of State may have gone there to talk to National Defence or Indian Affairs or CEIC or External Affairs, all of which are involved with education, but none of which talks to each other.

**Mr. Norton:** That is the kind of role the Secretary of State could play. As a participant in a national council, it could become the window to add that vast array of government agencies that could, need to, want to, perhaps do not even know about, but work with post-secondary education in Canada.

Without prolonging this, we come to an issue of literacy, which is a major recurring issue. I think we will

[Translation]

siègeraient pas les deux organismes qui représentent les établissements postsecondaires du pays, à savoir l'AUCC et l'ACCC. Qui plus est, si on ne fait pas participer au conseil des gens qui estiment avoir un rôle à jouer, nous perdrons le bénéfice de leur contribution, ce qui rendra le conseil moins efficace.

Je sais que cela pose des problèmes au Canada; un conseil aussi important n'est plus un conseil, mais c'est une autre conférence. Et pourtant, un conseil qui excluerait l'industrie, à mon avis, n'aboutirait pas à ce qui me préoccupe le plus, à savoir une stratégie nationale qui tienne compte du facteur humain de la réussite économique. Adopter une stratégie économique nationale ou une politique scientifique nationale, ou encore une approche nationale du libre-échange sans examiner en même temps les répercussions sur le plan humain, ou ce que nous devons faire de la population active actuelle et des jeunes qui arrivent, c'est tout simplement prendre une mauvaise orientation. Ce n'est pas possible, à mon avis, et c'est pourquoi la participation de l'industrie est indispensable, à mon avis.

Les membres votants suppléants de notre association sont les étudiants des collèges, le personnel de soutien, la faculté des groupes communautaires et l'administration, et c'est pourquoi l'ACCC compte sur la participation de ces cinq groupes au sein des collèges, nos administrateurs étant des groupes communautaires qui sont très souvent des industriels. Nous estimons pouvoir représenter leurs intérêts auprès d'un conseil national.

Je suis certain que les syndicats canadiens accepteraient mal les recommandations d'un tel conseil s'ils n'avaient pas voix au chapitre.

**M. Rompkey:** Je suppose que le gouvernement fédéral devrait en faire partie également, d'après ce que vous dites?

**M. Norton:** Excusez-moi, je n'ai pas saisi.

**M. Rompkey:** Tout à l'heure, vous avez dit très justement, qu'il existe des solitudes au sein de l'administration fédérale mais... Vous êtes allé à Saskatoon pour parler aux représentants des universités, mais il se peut très bien que le Secrétariat d'État s'y soit rendu pour s'entretenir avec la Défense nationale, les Affaires indiennes, la Commission de l'emploi et de l'immigration, ou encore les Affaires extérieures, car ces ministères et cette commission s'occupent tous d'éducation, sans toutefois communiquer entre eux.

**M. Norton:** C'est le rôle qui pourrait incomber au Secrétariat d'État. En tant que membre d'un conseil national, il pourrait être l'élément à ajouter à toute une gamme d'organismes gouvernementaux qui pourraient bien avoir besoin ou vouloir s'occuper d'éducation postsecondaire au Canada sans toutefois avoir les connaissances requises dans le domaine.

Je citerai en passant la question de l'alphabétisation, qui est un enjeu majeur et qui revient de loin en loin. Le

[Texte]

never be able to deal effectively with that as a nation until there is a council made up of the people who can work with the community groups and who will be the effective respondents to it.

I say a lot of this with great reluctance, because I just hate seeing more committees and more councils. You wonder if there ever is an end to the layers of skin on the onion. But to have some central agency that can say we are concerned on a national basis about this issue causes the discussion to be national.

Right now there is no agency that causes, that is the vehicle for, that promotes, that says it cares about a national conversation on these issues. Where we run into it first, oddly enough, is internationally, where we find that by the time we have explained the intricacies of the Canadian educational system to a deputy minister, deputy secretary or under-secretary of education in Kuwait, he can no longer remember why he invited us into his office, let alone care about any program we might offer.

That is where I first came into this. Now as you come into Canada and try to say, is there anybody out there who cares about this overall momentum of education, of its role to play as the human response to economic challenge? There is nobody right now. It is a role that a national council with the Secretary of State being both input and window and the Ministers of Education, the association representatives, labour and certainly industry in a very clear way. . . I think the need for that just begs an answer.

**The Chairman:** Does that ringing climax answer your question, Mr. Rompkey?

**Mr. Rompkey:** Always leave a ringing climax to ring, that is what I say.

**The Chairman:** I just have one question before wrapping up this afternoon's proceedings, to either you, Mr. Norton, or to Dr. Collins. As a result of a fall-out or flow-through from the committee's deliberations with women—I have women on my mind, always, and certainly in this case—is there any special encouragement given to women students to take part in the college's curriculum in non-traditional courses and services?

**Mr. Norton:** I will start, Graham may finish if he chooses.

It is a disappointing story from my standpoint, especially in the non-traditional occupation. Disappointing in the sense of outcomes, not disappointing in terms of the amount of effort that has gone in. Programs such as INTO—Introduction in Non-traditional Occupations—have been legion across Canada. I might say that the withdrawal of support by the ministry, and the federal ministry's most early involvement in that area was disappointing, but nevertheless those programs were there.

[Traduction]

pays ne pourra jamais trouver de solution efficace à ce problème tant qu'il n'y aura pas un conseil formé de gens qui peuvent travailler avec les groupes communautaires et qui seront pour eux des interlocuteurs valables.

J'hésite à préconiser cette mesure car la multiplication des comités et des conseils ne me sourit pas. En effet, on en vient à se demander s'il est possible de traverser toutes ces couches superposées pour en arriver au point névralgique. Mais quand un organisme central déclare son intérêt à l'échelle nationale à propos d'une question, la discussion s'élève sur le plan national.

Actuellement, il n'existe pas d'organisme moteur, de véhicule pour lancer un débat national sur ces questions. Il est ironique de constater que cette lacune se fait d'abord sentir à l'échelle internationale car, quand on a fini d'expliquer la complexité du système d'éducation canadien au sous-ministre ou au sous-secrétaire à l'Éducation du Koweït, il ne se souvient plus de la raison pour laquelle il nous a invités à son bureau, et inutile de dire qu'il ne se soucie guère d'un éventuel programme qu'on voudrait lui offrir.

C'est cela qui m'a amené à ces préoccupations. Au Canada, quand on demande si quelqu'un s'inquiète de l'importance de l'éducation dans l'ensemble, de son rôle dans la façon dont les hommes relèvent les défis économiques, on découvre qu'il n'y a personne. C'est un rôle qui incomberait à un conseil national, le Secrétariat d'État ayant un double rôle d'animateur et de ressource, les ministres de l'Éducation, les représentants de l'association, des syndicats et du secteur industriel ayant clairement. . . Je pense que le besoin est criant.

**Le président:** Est-ce que ce cri d'alarme répond à votre question, monsieur Rompkey?

**M. Rompkey:** Il faut toujours laisser une alarme sonner, selon moi.

**Le président:** Je voudrais poser une dernière question avant de lever la séance et elle s'adresse soit à M. Norton ou à M. Collins. Les retombées des délibérations du Comité sur la condition féminine, et j'ai toujours les femmes à l'esprit, m'amènent à vous demander si on encourage de façon spéciale les étudiantes à s'inscrire à des programmes d'enseignement collégiaux non traditionnels?

**M. Norton:** Je vais vous répondre et Graham pourra terminer, s'il le souhaite.

D'après ce que j'ai pu constater, c'est décevant, surtout dans les métiers non traditionnels. La déception vient des résultats, et non pas des efforts consacrés. Des programmes comme le Programme d'introduction aux métiers non traditionnels se sont multipliés au Canada. Malgré la déception due au retrait de l'appui du ministère, et à la participation fédérale au départ, ces programmes n'en ont pas moins vu le jour.

## [Text]

The institutions have promoted remorselessly the notion of women's involvement in technology, and not just in a public sense, right down to public schools. That is, the few women we are able to attract into our technology are trying to create role models in the grade 3 and grade 4 level, to talk about this as a reasonable career strategy. We have done that in cases where we can organize it.

• 1645

There are deliberate programs to attract female teachers into the non-traditional occupations, because an all-male technology division is not a very attractive or stimulating base in terms of one's sincerity in the area.

**The Chairman:** Do you sense a reluctance on the part of women coming into these non-traditional roles, and if you do, to what do you attribute that reluctance? Is it a chauvinistic attitude that has developed in the whole community-college system or in these traditional male roles?

**Mr. Norton:** I am sorry, sir. I just do not have an answer. I wish I had brought someone with me who could deal with this question more effectively. I have my own experience within a college, and I think because the groups we have dealt with in the colleges have in many ways been groups where traditional roles have been accepted, we have not been as effective in working with those groups as, let us say, a school of dentistry, a school of medicine, or, now, a school of engineering, have been, for the upper middle class, very often in our universities. I think that is part of the issue.

If we sincerely want to work in this area and work in the trades, we have to get down there, in grades 1, 2, and 3, with a well-structured program, not to sell it, but to say, here are alternate models. Here is Mrs. Dougherty, the plumber. Here is Mazie Arthur, the electrician.

That is an issue, not only in terms of the involvement of women in high-paying, non-traditional occupations. It is a major issue in terms of our work force, if we have a look at what will happen, within the next ten years, to all the construction trades, as an example, and many other traditional occupations. If we do not do that, we have both a social issue, I think, and most clearly an economic problem.

**The Chairman:** Good answer. I am not trying to put you fellows on the spot. Dr. Collins, do you want to take a run at this? Why do women and young ladies, girls, not want to get involved in the more non-traditional roles?

**Dr. Collins:** If I could just take a couple of steps rather than a run. Some of the work I have been doing recently is trying to examine what makes people choose the

## [Translation]

Les établissements d'enseignement ont fait une promotion vigoureuse de la participation des femmes à la technologie, non seulement lors de campagnes publiques, mais jusque dans les écoles publiques. Les quelques femmes que nous avons pu intéresser au secteur technologique essaient de créer des modèles qu'elles présentent aux enfants des classes de troisième et de quatrième, à qui elles peignent les choses comme une carrière acceptable. Quand nous l'avons pu, nous avons organisé ce genre de chose.

Il y a des programmes qui visent précisément à attirer les professeures parce qu'un département de technologie dont la faculté est strictement masculine n'est pas très stimulant si l'on veut faire preuve de sincérité.

**Le président:** Avez-vous constaté une hésitation de la part des femmes face au rôle non traditionnel et, dans l'affirmative, à quoi l'attribuez-vous? Serait-ce dû à l'attitude chauviniste qui existe dans tout le réseau des collèges communautaires ou dans les milieux où s'exercent ces métiers traditionnellement masculins?

**M. Norton:** Excusez-moi. Je ne peux pas vous répondre. Je souhaiterais avoir amené quelqu'un qui pourrait bien répondre à cette question. J'ai une expérience personnelle dans un collège, mais parce que les groupes auxquels nous avons affaire dans les collèges sont formés à bien des égards de gens qui se reconnaissent dans des rôles traditionnels, nous n'avons pas rencontré ceux qui, par exemple, évoluent dans les universités, les écoles dentaires, de médecine, de génie, vers lesquelles s'orientent les classes nanties. C'est un élément de la question.

Si nous voulons sincèrement faire quelque chose de ce côté-là, du côté des métiers, il faut adopter un programme bien structuré à l'intention des élèves des classes de première, deuxième et troisième, sans essayer de vendre un produit, mais en disant, voici un autre modèle. Voici M<sup>me</sup> Dougherty, la plombière. Voici Mazie Arthur, l'électricienne.

C'est ce qu'il faut faire, non seulement pour faire participer les femmes à des métiers non traditionnels bien rémunérés, mais aussi pour la participation de la main-d'œuvre en général quand on sait ce qui se passera, au cours de la prochaine décennie dans les métiers de la construction et dans bien d'autres métiers traditionnels. Si nous ne faisons pas cela, non seulement nous ferons face à un problème social, mais très manifestement, à un problème économique.

**Le président:** Bonne réponse. Je n'essaie pas de vous mettre sur la sellette. Monsieur Collins, voulez-vous ajouter quelque chose? Pourquoi les femmes et les jeunes filles ne veulent-elles pas assumer des rôles non traditionnels?

**M. Collins:** Je vais faire valoir quelques idées. Récemment, j'ai fait de la recherche pour déterminer ce qui poussait les gens vers un métier ou une carrière

## [Texte]

occupational or career direction they go in. It seems there are two or three key influences: the parent; single mothers, for example, are very critical influences on their children; the secondary-school counsellor is also a very important influence; and a third influence would be the peers the students meet.

The university model has been fairly clearly articulated, and it is well understood. So participation rates for women in both traditional and non-traditional operations have been increasing rather rapidly. The colleges have not really developed mechanisms sophisticated or knowledgeable enough, especially around those formative years, starting in elementary school. There are a number of initiatives around trying to raise awareness of science- and technology-type occupational possibilities.

You cannot go and send out the glossy flyer, the brochure or the course calendar. You have to have a much closer relationship with schools and specific faculties, specific people within the college, and that has to be an ongoing relationship, which, given some of the constraints the colleges are working under with funding, etc., is just not possible. It has been quite difficult to develop those types of linkages.

There are two or three fairly critical times. One is that formative period in grades 2, 3, 4 and 5. Another is the transition from grade 8 to grade 9, and then the transition from 9 into the upper level, because in the final two years, the key decisions—if you choose the wrong course in 9 and 10, you are pretty well directed as to whether you are going to go into career choice. The last group we have not really had much of a chance to work with would be parents. The relationship between what parents know about colleges and the types of programs, the types of jobs you can get, the types of opportunities that are available, especially if you look at, say, the increase in the number of newcomers, immigrants to Canada, their awareness of college possibilities and options—these are some of the areas we have to really do much more exploration around. The traditional college approach to raising awareness, apart from very specialized programs, is simply using the secondary-school liaison officer or brochures, printed material.

• 1650

Just as a final observation, I was visiting one secondary school recently where they were taking students, an equal balance of male and female, and they were working intensively with 12 or 15 departments in one college and providing a very, very integrated and a very, very comprehensive, longer-term process over a two-year, three-year period. The change in terms of the number of students who became appreciative and understood the options in the college, and then went on to college, was staggering. It was something like 20 students or 25

## [Traduction]

donnée. Il semble qu'il y ait deux ou trois influences maîtresses: le parent; les mères célibataires, par exemple, ont des influences critiques sur leurs enfants. Par ailleurs, les conseillers en orientation dans les écoles secondaires ont une influence très importante et, en troisième lieu, il y a l'influence des pairs.

Le modèle universitaire a été très bien défini et il est bien compris. Les taux de participation des femmes dans les secteurs traditionnels et non traditionnels ont donc grimpé en flèche. Les collèges quant à eux n'ont pas mis au point de mécanisme assez perfectionné ou fouillé pour atteindre les enfants dans leurs années de formation, à l'école élémentaire. Il est vrai qu'on a pris certaines mesures pour essayer de susciter l'intérêt à l'endroit des carrières scientifique et technologique.

On ne peut pas se contenter d'envoyer des dépliants rutilants, des brochures ou la liste des cours. Il faut qu'il y ait des rapports beaucoup plus étroits entre les écoles et les diverses facultés, avec des responsables nommés dans les collèges, et il faut que ces rapports soient permanents, mais étant donné les contraintes budgétaires imposées aux collèges, c'est à peu près impossible. Il a donc été difficile de prévoir ce genre de communication.

Il y a deux ou trois tournants. Tout d'abord, pendant la période de formation dans les classes de deuxième, troisième, quatrième et cinquième. Ensuite, il y a la transition entre la huitième et la neuvième, et encore la transition entre la neuvième et les grandes classes, parce que c'est au cours des deux dernières années qu'il faut prendre des décisions critiques: si on choisit le mauvais cours en neuvième ou en dixième, les jeux sont faits quant au choix d'une carrière. En définitive, le groupe avec lequel nous n'avons pas eu l'occasion de travailler est celui des parents. Il est important de s'attarder à ce que les parents savent des collèges et des programmes d'enseignement offerts, des emplois sur lesquels ils débouchent, des possibilités disponibles, en tenant compte de l'augmentation des nouveaux venus, des immigrants, de leur connaissance des possibilités qu'offrent les collèges. . . Voilà donc là où il faudrait faire davantage de recherches. Depuis toujours, pour sensibiliser les gens, les collèges, outre leurs programmes très spécialisés, ont compté tout simplement sur les agents de liaison des écoles secondaires ou encore sur des documents écrits comme des brochures.

Une dernière remarque. Récemment, je suis allé dans une école secondaire où on avait regroupé des étudiants, des garçons et des filles en nombre égal, pour les faire travailler intensément avec douze ou quinze départements d'un collège afin qu'ils puissent obtenir une connaissance très intégrée et très vaste, et ce à long terme, sur une période de deux ou trois ans. On a constaté un changement radical dans le nombre des étudiants qui comprenaient les choix offerts par le collège et qui s'y sont inscrits plus tard. On a constaté que le nombre

*[Text]*

students going to the college—and it was in Ottawa, actually—from the local secondary school to 130, 140. That was a change over a two-year period because of this close personal attention and the ability to discuss in much greater depth, rather than the traditional approach: Let us give them the brochure; we have a glossy flyer.

**Mr. Lesick:** I would like to know what your relationship is with inmates of prisons, prison rehabilitation. Forty percent of prisoners are functionally illiterate. How do you cope with that? Are colleges throughout all the provinces, throughout the whole country, going into the prisons and working together with social workers and other workers and the officials there for the upgrading of education for the inmates?

**Mr. Norton:** Yes, sir, our colleges are, whether in British Columbia in the Fraser Valley, or in Kingston, or indeed. . . By naming, I leave out many, but our colleges are actively involved in both federal and provincial prisons.

In truth, it would be difficult to find any part of the communities in which we live where there is not an example of a college working actively. I know I have overstated it, but we just go on and we find more and more and more groups, because that is the role of the college—to reach out to a group, not to wait for a group to come into it. So we are working in the prisons very, very actively. In fact, they are featured in the labour agreements between colleges and their unions in many provinces, the conditions under which that takes place.

**Mr. Lesick:** I believe that is a very critical area because of the problems with folks who are there.

**Mr. Norton:** Yes.

**Mr. Rompkey:** I wanted to ask you about the growth of private schools. I guess there is more of that in the technology area than in anything else, and I wanted to ask how you saw that, and whether there is any dialogue between yourselves and the private schools.

Secondly, you raised barriers to education for workers. Let me put that in context. As Canada heads into a free trade deal with the U.S.—let us assume that there is going to be a free trade deal with the U.S. for the purposes of argument. If Canadian business is going to be competitive, if that is going to happen, it will be with the application of technology. But as you apply technology you eliminate people. You either eliminate them or you cause them to be retrained in one way or another.

• 1655

If you also admit that the rate of change of technology will be more rapid in future than ever before, what you see is a continuing need for training and retraining, continual upgrading, and continual education. It is in this context that I wanted to ask you about barriers to

*[Translation]*

d'étudiants, et c'était à Ottawa du reste, était passé de 20 ou 25 à 130 ou 140. Cette évolution s'est faite sur une période de deux ans étant donné la tension personnelle constante et la capacité de discuter en détail, plutôt que de compter sur la façon classique, brochures ou dépliants.

**M. Lesick:** Je voudrais savoir quels sont vos rapports avec les détenus des pénitenciers, la réhabilitation. Quarante p. 100 des détenus sont pour ainsi dire analphabètes. Que fait-on à cet égard? Est-ce que les collèges dans les diverses provinces se rendent dans les pénitenciers pour y travailler avec les travailleurs sociaux et les autres responsables dans le but de parfaire l'éducation des détenus?

**M. Norton:** Oui, nos collèges, que ce soit dans la vallée de la Fraser en Colombie-Britannique ou à Kingston. . . Quand j'en cite quelques-uns, j'en laisse plusieurs de côté mais nos collèges ont une participation active dans les pénitenciers provinciaux et fédéraux.

À la vérité, il serait difficile de trouver un endroit où un collège ne travaille pas activement. Je l'ai déjà dit, mais au fur et à mesure que nous progressons, nous découvrons de plus en plus de groupes, car c'est là un des rôles du collège, auxquels nous nous adressons activement, plutôt que d'attendre passivement. Nous travaillons très activement dans les prisons. En fait, dans les conventions collectives entre les collèges et leur syndicat dans bien des provinces, les conditions de ce travail sont stipulées.

**M. Lesick:** Je pense que c'est un problème critique.

**M. Norton:** En effet.

**M. Rompkey:** Je voudrais vous parler de la multiplication des écoles privées. Je suppose que cela a trait davantage au domaine de la technologie mais je voudrais savoir comment vous les voyez, et s'il y a dialogue entre vous-même et les écoles privées.

Par ailleurs, vous avez parlé des obstacles à l'éducation des travailleurs. Je voudrais replacer cela dans son contexte. Le Canada s'achemine vers le libre-échange avec les États-Unis. . . supposons, pour les besoins de la discussion, qu'il y aura effectivement un accord de libre-échange avec les États-Unis. Si les entreprises canadiennes veulent être compétitives, il faudra qu'elles aient recours à l'application de la technologie. L'intensification du recours à la technologie signifie qu'il y aura de plus en plus de gens qui seront libérés. Ces gens seront soit mis à pied ou encore recyclés d'une façon ou d'une autre.

Si l'on suppose par ailleurs que le rythme de l'évolution technologique sera plus rapide à l'avenir qu'auparavant, cela signifie qu'il faudra intensifier la formation et le recyclage, et l'éducation permanente. Et c'est à cet égard que je voudrais vous parler des obstacles

[Texte]

workers. Why can workers not have access to what they need? What do we need to do to give them that access?

**Mr. Norton:** Let me first react to private schools. There is a shifting number of private schools. With each wave of specialist training that emerges, the private schools emerge; they either change as the requirement changes or they disappear.

We can go back. The one surge in most recent memory would be the early days of computers, when key punch operators were needed by the legion. Many schools came up and then disappeared, although some stayed and were able to move into other areas of computers.

We are very supportive of the notion of private schools; we think they are a good feature. They play an important in education in Canada at the trades level. We do not certainly see them as competitive with us, because they do quite different things.

The job of a private school, in this sense, is to train specifically for a specific outcome. The job of our institutions is to train this way. We do not graduate technicians from colleges. They will be technicians after a year or two of working in industry. We train the best possible raw-material young people, if you want, for industry to work with. The private sector tends to be an industry with a product. We tend to be a co-operative venture with industry and business that is part of a process. There is quite a difference.

The other question is really a complex one. If we say on the one hand that two million Canadians over the course of this year will access the colleges, we are also saying there is an active, lively, effective network across Canada for people to upgrade themselves, but this is true only if we assume that all people have equal access. Single-parent families do not. Unless there is some way of looking after the children after in the institution while those people have access to training and education, there is no real access.

For people who live in remote communities, unless we are able to develop effective distance-education techniques—the techniques actually are not really bad now—or distribution system, in truth we have denied people access.

We can go on about barriers. Literacy is an enormous barrier. Unless we want to define a large piece of the Canadian population outside of economic success, literacy is a major, major issue. They cannot even find out about us, let alone come and learn. It is a major issue.

There are subsets of barriers. If you happen to be a francophone in Manitoba, there are some fairly

[Traduction]

pour les travailleurs. Pourquoi les travailleurs ne pourraient-ils pas avoir accès à ce dont ils ont besoin? Que faudrait-il pour combler ce besoin?

**M. Norton:** Je vais d'abord répondre à votre question sur les écoles privées. Il y a de plus en plus d'écoles privées, et chaque fois qu'il s'agit de former des spécialistes, les écoles privées surgissent. Soit qu'elles s'adaptent aux besoins, soit qu'elles disparaissent.

Revenons un peu en arrière. On se souvient très bien que dans les premières années des ordinateurs, il a fallu des armées de perforateurs. Bien des écoles ont ouvert leurs portes et ont ensuite disparu, même si certaines ont pu se maintenir et passer à un autre domaine de l'informatique.

Nous appuyons de tout coeur la notion d'école privée, car nous pensons qu'elle est valable. Les écoles privées jouent un rôle important au Canada dans l'enseignement professionnel. Elles ne sont certainement pas des concurrentes pour nous, parce qu'elles offrent quelque chose de différent.

Jusqu'à un certain point, l'objectif d'une école privée est de donner une formation très précise aux élèves. Quant à nos établissements, ils ne forment pas des techniciens, car nos étudiants ne deviendront techniciens qu'un an ou deux après avoir travaillé dans le secteur industriel. Nous formons les meilleurs éléments pour qu'ils puissent être utiles au secteur industriel. Le secteur privé ressemble plus à une industrie, d'où sort un produit. Dans notre cas, notre entreprise se fait en collaboration avec les industriels, et le milieu des affaires fait partie du processus. C'est une différence énorme.

Quant à votre autre question, elle est complexe. Disons que 2 millions de Canadiens auront cette année accès aux collèges, et il existe par ailleurs au Canada un secteur très actif et efficace permettant aux gens de se recycler. Cela n'est vrai cependant que dans la mesure où tout le monde a un accès égal. Les familles monoparentales ne l'ont pas. A moins de trouver une façon de faire garder les enfants pendant que les parents suivent une formation, il n'y a pas de véritable accès.

Les gens qui vivent dans des localités éloignées n'ont pas vraiment accès à cette formation, à moins que nous ne parvenions à mettre au point des techniques de télé-enseignement, des réseaux de distribution, et ces techniques sont relativement satisfaisantes pour l'instant.

Nous pourrions encore parler des obstacles. L'analphabétisme en est un énorme. C'est un problème majeur, car il touche une vaste couche de la population canadienne qui n'a pas accès au succès économique. Ces gens-là ne peuvent même pas connaître notre existence, et l'on ne peut certainement pas s'attendre à ce qu'ils s'adressent à nous pour apprendre. C'est un problème de taille.

Il y a aussi des sous-obstacles. Si vous êtes Franco-Manitobain, les obstacles sont majeurs. Je suis sûr que

[Text]

substantial barriers. I am sure other groups will speak more effectively than I can on those issues.

I think a major issue is very simply that when people are working, they have resources and they can pay for part of their schooling. I think there is a very clear opportunity for government and for the private sector and business to help those people. While you are winners, while you are working, while you are still successful, let us now get into the business of updating and upgrading your skills. Let us work right now when you are fully employed, so that on the basis of the strength and success you are achieving, you can learn your next occupation now. One of the major barriers is that now, in many cases for the adult population, we say you must become a failure before we will help you discover your next success.

**The Chairman:** Thank you; that is a great finish. Mr. Rompkey, I would ask you to keep it very brief because some of us are required back in the House of Commons momentarily.

**Mr. Rompkey:** Just a brief yes or no. Would you think that if we were going to have an All-News Channel, it would be a good idea to have an all-Canada education channel?

• 1700

**Mr. Norton:** I do not have a clear opinion on it so I will be evasive. I think it is the kind of issue and concept that the national council on post-secondary education would want to look at.

**Mr. Rompkey:** That is an excellent answer.

**The Chairman:** You should be a Member of Parliament.

**Mr. Rompkey:** There is a lot of political potential there.

**Mr. Norton:** I take it as a compliment.

**The Chairman:** I hate to cut this off, but both Mr. Lesick and I agree, and I am sure Mr. Rompkey agrees, that there is no argument about the possibility of a free trade agreement coming down. It is going to be a fascinating and massive—

**Mr. Rompkey:** What do you mean by coming down?

**The Chairman:** I mean coming in, sir. It will be a massive and very important intervention in the entire community affairs.

This committee is looking into all aspects of post-secondary education, universities and colleges. We are checking with all sectors of the community, labour, business and political in every area of the country. We could not get a better kind of launching pad than the kind of testimony we have heard from you gentlemen today. This is very worthwhile and I am sure my colleagues will agree.

[Translation]

d'autres groupes pourraient beaucoup mieux que moi défendre ce point de vue.

Par ailleurs, quand les gens ont du travail, ils ont les ressources nécessaires à leur instruction. Le gouvernement, le secteur privé et les entreprises ont certainement une aide à apporter. C'est quand les gens ont du travail qu'ils réussissent, que l'on peut songer à parfaire leurs compétences. Quand les gens sont employés, quand ils ont déjà une petite base de succès et un point d'appui, c'est le moment où il faut parler de leur emploi futur. Pour bien des adultes, on crée un obstacle en attendant qu'ils soient des ratés avant de leur faire découvrir où sont leurs prochaines chances de succès.

**Le président:** Merci. C'est un très bon dénouement. Monsieur Rompkey, je vous demanderais d'être bref, car certains d'entre nous doivent aller à la Chambre d'un instant à l'autre.

**M. Rompkey:** On pourra me répondre par oui ou par non. Pensez-vous que, puisque nous allons avoir une chaîne spécialisée dans l'information, il serait bon que nous ayons une chaîne nationale spécialisée dans l'éducation?

**M. Norton:** Je resterai vague, car je n'ai pas d'idée très arrêtée sur la question. Je pense que c'est le genre de notion que le Conseil national sur l'éducation postsecondaire pourrait avoir le loisir de discuter.

**M. Rompkey:** C'est une excellente réponse.

**Le président:** Vous devriez être député.

**M. Rompkey:** Vous avez un excellent potentiel politique.

**M. Norton:** Vous m'en voyez flatté.

**Le président:** Je n'aime pas beaucoup interrompre cette discussion, mais je pense que M. Lesick et moi-même—et je suis sûr que M. Rompkey est d'accord—sommes convaincus que l'accord de libre-échange est inévitable. Cela représentera une situation fascinante. . .

**M. Rompkey:** Que voulez-vous dire par inévitable?

**Le président:** Je veux dire que l'accord entrera en vigueur. Cela représentera une intervention massive et capitale dans tout le milieu des affaires.

Le Comité étudie tous les aspects de l'éducation postsecondaire, les universités et les collèges. Nous consultons tous les secteurs de la collectivité, les syndicats, les entreprises, les milieux politiques, partout au Canada. Nous n'aurions pas pu trouver meilleur témoignage d'ouverture que celui que vous nous avez donné aujourd'hui, messieurs. Votre témoignage nous sera fort utile, et je suis sûr que mes collègues sont d'accord avec moi.

*[Texte]*

When we are taking a look at the whole post-secondary education scene as we go beyond the 1990s and into the 21st century and if we are going to have 20/20 vision, you guys are going to be at the forefront. Some of my colleagues have had to leave because of events in the House, but I speak on behalf of all of us and thank you very warmly for appearing this afternoon. It has been an excellent presentation.

This meeting is adjourned and we reconvene tomorrow at the same time and same place.

*[Traduction]*

Quand on envisage l'éducation postsecondaire dans son ensemble, au-delà des années 90, au début du XXI<sup>e</sup> siècle, nous savons que nous devons compter sur vous si nous voulons être clairvoyants. Certains de mes collègues ont dû partir, étant donné ce qui se passe à la Chambre, mais en leur nom, je tiens à vous remercier d'être venus cet après-midi. L'échange a été excellent.

La séance est levée; nous reprendrons nos travaux demain à la même heure, au même endroit.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Association of Canadian Community Colleges:*

Tom Norton, Executive Director;

Dr. Graham Collins, Director of Educational  
Programs, Association of Colleges and Applied Arts  
and Technology of Ontario.

#### TÉMOINS

*De l'Association des collèges communautaires du Canada:*

Tom Norton, directeur exécutif;

Graham Collins, directeur des programmes  
d'éducation, Association des collèges d'art appliqué  
et de technologie de l'Ontario.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Wednesday, February 3, 1988

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mercredi 3 février 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

**RESPECTING:**

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

**CONCERNANT:**

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairperson:* Geoff Scott

*Vice-Chairperson:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 3, 1988

(44)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 306 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Luc Joncas, Bill Rompkey, Geoff Scott.

*Acting Members present:* Howard McCurdy for John Parry and Dave Nickerson for Anne Blouin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the Association of Canadian Universities for Northern Studies:* Dr. Guy Brassard, Executive Director. *From the Canadian Association for Distance Education:* Ken Clements, Executive Secretary; Margaret Landstrom, President 1987-88.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Monday, January 25, 1988, and agreed to make the following recommendations:

1) That in accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee study the concept of a national council on post-secondary education and the issue of accessibility.

2) That the Committee seek permission from the House to travel to St. John's, Newfoundland, Halifax, Nova Scotia, Quebec City and Montreal, Quebec from February 21 to 25 inclusive; to Windsor, Toronto and Thunder Bay, Ontario from March 6 to 9 inclusive, and to Vancouver, British Columbia, Edmonton, Alberta, Saskatoon, Saskatchewan, and Winnipeg, Manitoba from March 20 to 24 inclusive, in relation to its study on post-secondary education and that the necessary staff do accompany the Committee.

3) That the Committee approve the supplementary 1987-88 budget of \$131,233.21, thereby allowing the Committee to undertake travel across Canada before the end of the fiscal year 1987-88 in connection with its study on post-secondary education, and that the chairperson be empowered to present the said budget to the Liaison Committee for its approval.

4) That the Committee authorize one (1) staff member from each of the three (3) parties to accompany the Committee on its travels across Canada to study post-secondary education in accordance with its mandate under Standing Order 96(2).

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 FÉVRIER 1988

(44)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 306 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Luc Joncas, Bill Rompkey, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Howard McCurdy remplace John Parry; Dave Nickerson remplace Anne Blouin.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: De l'Association universitaire canadienne d'études nordiques:* Guy Brassard, directeur exécutif. *De l'Association canadienne pour l'enseignement à distance:* Ken Clements, secrétaire exécutif; Margaret Landstrom, présidente de 1987-1988.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le Sous-comité du programme et de la procédure se réunit, le lundi 25 janvier 1988, et convient de faire les recommandations suivantes:

1) Que, conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité étudie le concept d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire et la question de l'accessibilité.

2) Que le Comité demande à la Chambre des communes l'autorisation de se rendre à Saint-Jean-de-Terre-Neuve; à Halifax, en Nouvelle-Écosse; à Québec et à Montréal, au Québec, du 21 au 25 février inclusivement; à Windsor, à Toronto et à Thunder Bay, en Ontario, du 6 au 9 mars inclusivement; et à Vancouver, en Colombie-Britannique; à Edmonton, en Alberta, à Saskatoon, en Saskatchewan, et à Winnipeg, au Manitoba, du 20 au 24 mars inclusivement, pour y étudier la situation de l'enseignement postsecondaire; et la permission de s'adjoindre le personnel nécessaire.

3) Que le Comité approuve le budget supplémentaire de 1987-1988, d'un montant de 131,233.21\$, ce qui lui permettra de parcourir le Canada avant la fin de l'exercice financier 1987-1988 relativement à son étude de la situation de l'enseignement postsecondaire; et que le président soit autorisé à soumettre ledit budget au Comité de liaison.

4) Que le Comité autorise un membre du personnel de chacun des trois (3) partis politiques à l'accompagner dans ses déplacements à travers le Canada pour y examiner la situation de l'enseignement postsecondaire et ce, conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement.

5) That the Humphrey's Group Media Relations firm be engaged to provide media and public relations services to the Committee on its travel throughout Canada in connection with its study on post-secondary education, and that the amount of \$20,154.30 be added to the supplementary budget submission to the Liaison Committee to cover the fees and travelling expenses incurred by the Humphrey's Group in assisting the Committee in this regard.

On motion of Bill Rompkey, it was agreed,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

On motion of Bill Rompkey, it was agreed,—That witnesses for the Committee's study on post-secondary education be selected by the Chairperson in consultation with members of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

Dr. Guy Brassard made an opening statement and answered questions.

On motion of David Nickerson, it was agreed,—That the brief presented by the Association of Canadian Universities for Northern Studies be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "SECY-35").

Margaret Landstrom made an opening statement.

A video of the President-elect for the Canadian Association for Distance Education, Dr. John S. Daniel, addressing the Committee was presented.

The witnesses answered questions.

The following were filed as exhibits with the Committee by the Canadian Association for Distance Education:

1) A video presentation entitled:

Dr. John S. Daniel

President  
Laurentian University, Sudbury, Ontario

address to:

The Standing Committee on Secretary of State;

2) The document entitled "The Canadian University Distance Education Directory 1987." (See Exhibit A).

At 5:22 o'clock p.m., Howard McCurdy took the Chair as Acting Chairperson.

5) Que l'on retienne les services de la firme *Humphrey's Group Media Relations* qui se chargera des relations publiques et des relations avec les médias relativement à l'étude, par le Comité, de la situation de l'enseignement postsecondaire; et que le budget supplémentaire soit accru de 20,154.30\$—budget soumis au Comité de liaison—pour couvrir les honoraires et les frais de déplacement de la firme Humphrey's Group chargée d'aider le Comité à ce propos.

Sur motion de Bill Rompkey, il est convenu,—Que le Sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de Bill Rompkey, il est convenu,—Que le président du Comité choisisse les témoins appelés à comparaître devant le Comité dans le cadre de l'étude, par ce dernier, de la situation de l'enseignement postsecondaire, choix qu'il fera en accord avec les membres du Sous-comité du programme et de la procédure.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

M. Guy Brassard fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Sur motion de David Nickerson, il est convenu,—Que le mémoire de l'Association universitaire canadienne d'études nordiques figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-35»).

Margaret Landstrom fait une déclaration préliminaire.

Présentation d'une bande magnétoscopique du président élu de l'Association canadienne de l'enseignement à distance, prenant la parole devant les membres du Comité.

Les témoins répondent aux questions.

L'Association canadienne pour l'enseignement à distance dépose auprès du Comité, à titre de pièces justificatives:

1) Une bande magnétoscopique intitulée:

Dr. John S. Daniel

President  
Laurentian University, Sudbury, Ontario

address to:

The Standing Committee on Secretary of State;

2) Le document intitulé: *The Canadian University Distance Education Directory 1987*. (Voir Pièce A).

À 17 h 22, Howard McCurdy occupe le fauteuil en tant que président suppléant du Comité.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 2, 1988

• 1542

**The Chairman:** Good afternoon. We are about to commence the afternoon's hearing in accordance with our mandate to look at post-secondary education.

We have with us, from the Association of Canadian Universities for Northern Studies, Dr. Guy Brassard, Executive Director, and later on, from the Canadian Association for Distance Education, Ken Clements, Executive Director and Margaret Landstrom, President, 1987-88.

I would ask the indulgence of the committee, and more particularly our witnesses, for the next few moments to go through some routine administrative duties of this committee while we have a quorum. So we would ask, therefore, for acquiescence and the agreement of the committee to go through some of these routine procedures.

I would like someone to move that the sixth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted, the subcommittee having been attended by at least one of our distinguished colleagues on this committee. . . which is to look to the whole mandate of this committee. That is based, sir, on the bill you presented as a Private Member's Bill, and we are sort of jumping off that into this mandate.

**An hon. member:** So moved

Motion agreed to [See Minutes of Proceedings].

**The Chairman:** We then go to the motion that witnesses for the committee's study on post-secondary education be selected by the chairperson, in consultation with the members of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I think that also has been agreed. We have made a start at that; we have not completed that. But we are looking at the roster of witnesses we hope to hear from across the country.

**Some hon. members:** Agreed.

• 1545

**The Chairman:** Welcome, Dr. Brassard. The floor is yours, sir, to make a presentation, followed by questioning from members of the committee.

**Dr. Guy Brassard (Executive Director, Association of Canadian Universities for Northern Studies):** Thank you very much.

The Association of Canadian Universities for Northern Studies appreciates very much being asked to make comments to this committee. Because it is dealing with a matter we are also dealing with, although our scope is

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 2 février 1988

**Le président:** Bon après-midi. Nous allons ouvrir notre séance de cet après-midi afin d'examiner l'enseignement postsecondaire, conformément à notre mandat.

Nous avons avec nous M. Guy Brassard, directeur général de l'Association universitaire canadienne d'études nordiques, et nous entendrons plus tard les représentants de l'Association canadienne pour l'enseignement à distance, Ken Clements, directeur général, et Margaret Landstrom, présidente pour 1987-1988.

Je ferai appel à l'indulgence du Comité, et surtout à celle de nos témoins, car nous allons devoir consacrer quelques minutes à des tâches administratives en attendant d'avoir le quorum. Par conséquent, je demanderais l'approbation du Comité pour examiner ces questions d'ordre administratif.

Je voudrais que quelqu'un propose l'adoption du sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, auquel a participé au moins l'un de nos collègues. . . et qui est chargé d'étudier le mandat de notre Comité. Cela part du projet de loi d'initiative parlementaire que vous avez présenté, et nous l'incluons dans le mandat du Comité.

**Une voix:** Je propose la motion.

La motion est adoptée [voir procès-verbaux].

**Le président:** Nous passons maintenant à la motion proposant que le président choisisse, en consultant les membres du Sous-comité du programme et de la procédure, les témoins qui comparaitront devant le Comité sur l'enseignement postsecondaire. Je pense que cela a également été approuvé. Nous avons entrepris cette tâche, mais elle n'est pas terminée. Nous étudions la liste des témoins des diverses régions du pays que nous espérons pouvoir entendre.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Bonjour, monsieur Brassard. Nous vous donnons la parole pour présenter votre mémoire, après quoi les membres du Comité vous poseront des questions.

**M. Guy Brassard (directeur général, Association universitaire canadienne d'études nordiques):** Merci beaucoup.

L'Association universitaire canadienne d'études nordiques apprécie vivement d'avoir été invitée à comparaître devant le Comité. Comme ce dernier examine une question qui nous intéresse également,

[Texte]

somewhat more narrow than the scope of your committee, we are quite pleased to be here.

I have prepared, on behalf of the association, a brief which you should all have received. I am not going to read this, but I will essentially go through it and make some general observations and point out some of the salient points of it.

**The Chairman:** That is a good idea, sir. If you can hit the highlights, it will allow more time for questioning. The brief will be appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Dr. Brassard:** The mandate of ACUNS deals broadly with education and yet has a national scope and a geographical scope that involve several cultures, several languages, and parts of seven provinces and the two territories. We perhaps ought to have some identity problems, but we do not because our mandate is quite clear: to promote northern scholarship through education, professional and scientific training and research.

Canada's university system does not extend fully into the north. There is no university in northern Canada, as defined by the limit you will see on the map at the end of the brief, and therefore what is available is partial post-secondary education only. There are some technical programs; there are selected parts of university programs that are available in some form or other in the north, but by and large this cannot be considered a university system.

The other aspect of this is Canadian universities, as they are constituted, are provincially run, and several of these universities that have programs dealing with the north have tended to try to reach their own northern residents, the residents of their own province. Mostly it has been a selective outreach towards northern regions of provinces, or occasionally into the Territories or into the Yukon as well.

There has been relatively little inter-university co-operation in terms of trying to co-ordinate northern studies programs that many of them have. There is very little that goes east-west across the Arctic or across the sub-Arctic regions, and yet many of these aspects of post-secondary education, such as northern studies, bridge a large part of Canada. We are dealing here with more than half the land area of the country but less than 1% of the population, and those of course are the two critical aspects that are very difficult to address in solving problems associated with post-secondary education.

The geographical, the political, the jurisdictional divisions are there, and they create problems when one is trying to look at post-secondary education from a national point of view, whether or not it has a geographical basis such as the north. There are a number of other aspects of post-secondary education that are more national in scope, which other associations or groups are trying to look at as well.

[Traduction]

même si la portée de notre étude est plus étroite que la vôtre, c'est avec plaisir que nous sommes venus ici.

J'ai préparé, au nom de l'association, un mémoire que vous avez tous dû recevoir. Je n'ai pas l'intention de le lire, mais je vais en reprendre les grandes lignes, faire quelques observations générales et souligner les principaux points.

**Le président:** C'est une bonne idée. Si vous pouvez nous résumer l'essentiel, cela nous laissera davantage de temps pour poser des questions. Votre mémoire sera annexé aux procès-verbaux d'aujourd'hui.

**M. Brassard:** Notre association s'intéresse à l'éducation et son mandat, qui a une portée à la fois nationale et géographique, englobe plusieurs cultures, plusieurs langues, de même que des régions de sept provinces et des deux territoires. Nous devrions peut-être avoir des problèmes d'identité, mais ce n'est pas le cas étant donné que notre mission est suffisamment claire. Il s'agit de promouvoir les études nordiques grâce à l'éducation, à la formation professionnelle et scientifique et à la recherche.

Le réseau d'universités canadiennes ne s'étend pas au Nord. Il n'existe aucune université dans le nord du pays comme vous le constaterez sur la carte qui figure à la fin de notre mémoire. Cette région ne dispose donc que de certains programmes d'éducation postsecondaire. Il y a quelques programmes techniques, certains éléments de programmes universitaires offerts sous une forme ou une autre, mais, en général, cela ne constitue pas un système universitaire.

D'autre part, les universités canadiennes sont administrées par les provinces et plusieurs des établissements qui ont des programmes pour le Nord ont tendance à s'adresser aux habitants du nord de leur propre province. Dans la plupart des cas, elles desservent uniquement les régions septentrionales de leur province et n'offrent leurs services qu'occasionnellement dans les Territoires ou le Yukon.

Il y a eu relativement peu de coopération entre les universités pour la coordination des programmes d'études nordiques qu'offrent un grand nombre d'entre elles. Il y a très peu d'échanges d'est en ouest dans l'Arctique ou les régions sub-arctiques alors qu'un grand nombre des programmes d'enseignement postsecondaire relatifs aux études nordiques portent sur une grande partie du Canada. Cette région représente plus de la moitié de la superficie du pays, mais moins de 1 p. 100 de sa population et il s'agit là, bien sûr, des deux principaux facteurs dont il faut tenir compte pour résoudre les problèmes que pose l'enseignement postsecondaire.

Il existe des divisions géographiques, politiques et juridiques qui causent des problèmes lorsqu'on tente d'examiner l'enseignement postsecondaire dans une optique nationale, même si, géographiquement, il se situe dans le Nord. Il y a plusieurs autres aspects de l'enseignement postsecondaire dont la portée est plus nationale et auxquels s'intéressent plusieurs autres associations ou groupements.

[Text]

[Translation]

• 1550

Basically there does exist a need for some form of national co-ordination and co-operation to try to achieve one or several systems whereby post-secondary education can be made more available to everyone in the country. In our case we are more particularly concerned with northern residents. This involves co-operation among governments—federal, territorial, provincial—and also among universities. Co-operation among these two groups has not always been as extensive as it should be.

There are encouraging signs. Five of our member universities have recently looked at or are looking now at the possibility of establishing a common program of northern-related studies, which would be a inter-university program, including Memorial and I think two universities in Quebec and two in Ontario. This is one attempt at trying to get something, to take the best from several regions or several universities and to tie it together into one program, which would have relevance over three but probably more provinces than that. This sort of thing might become a model for the type of co-operation one could hope for.

Our association does support the initiative towards a national council on post-secondary education, partly because we ourselves are aware of the kind of problems that require national solutions or at least national input. We do not see it as a regulatory body but as an advisory and supportive body that would help various undertakings towards a strengthening of post-secondary education on a country-wide basis or in matters where there is relevance across provincial or territorial boundaries.

We ourselves took some initiatives already in this respect. In November 1986 we organized the first National Student Conference on Northern Studies. The second one is planned for this coming November. This is the sort of thing that was a multi-disciplinary conference involving students from most of the provinces and from the north. It was particularly useful in showing students, both those in southern universities and others, that there is a common element of their studies because they were all dealing with the north in some way, whether it was studying linguistics in Iqualuit or permafrost processes in northern Quebec. These were very different studies and yet students had some things to talk about other than their actual research program. It is this kind of national relevance and these kinds of things that such a council could promote.

There also is the aspect that a council can co-ordinate on a national scale some of the many other things relating to post-secondary education that do span provincial boundaries.

From our point of view, we would also think that the promotion of northern studies in Canada is an important part because northern studies do bridge several provinces and territories. Of course, with the federal government

En fait, une coordination et une coopération nationales s'imposeraient pour mettre en place un ou plusieurs systèmes grâce auxquels les Canadiens de toutes les régions du pays auraient accès à l'enseignement postsecondaire. En ce qui nous concerne, nous nous intéressons surtout aux habitants du Nord. Cela exige une coopération entre le gouvernement fédéral, les territoires et les provinces, d'une part, et les universités, d'autre part. La coopération entre ces deux groupes n'a pas toujours été aussi importante qu'elle aurait dû l'être.

Il y a néanmoins certains signes encourageants. Cinq des universités membres de notre association ont récemment examiné la possibilité d'établir un programme commun d'études nordiques auquel participerait l'université Memorial de même, je pense, que deux universités du Québec et deux de l'Ontario. Cette initiative vise à regrouper les compétences de plusieurs régions ou plusieurs universités en un programme unique qui s'adresserait à trois provinces au moins, mais sans doute davantage. Cette coopération pourrait servir de modèle.

Notre association soutient l'initiative visant à instaurer un Conseil national de l'enseignement postsecondaire. Nous sommes en effet conscients des problèmes qui exigent des solutions nationales, ou du moins une participation nationale. À notre avis, ce conseil devrait être un organisme non pas de réglementation, mais de consultation et de soutien, qui appuierait les initiatives visant à consolider l'enseignement postsecondaire à l'échelle nationale ou qui apporterait son assistance au sujet des questions d'une portée dépassant les limites des provinces ou des territoires.

Nous avons nous-mêmes déjà pris quelques initiatives à cet égard. En novembre 1986, nous avons organisé la première conférence nationale étudiante sur les études nordiques. La deuxième est prévue pour novembre prochain. Il s'agissait d'une conférence multidisciplinaire à laquelle participaient des étudiants de la plupart des provinces et du Nord. Elle nous a été très utile pour montrer aux étudiants, des universités du Sud et d'ailleurs, que leurs études présentaient un élément commun en ce sens qu'elles étaient toutes reliées au Nord d'une façon ou d'une autre, qu'il s'agisse de l'étude de la linguistique à Iqualuit ou du pergélisol, dans le nord du Québec. Même s'il s'agissait d'études très différentes, les étudiants pouvaient en parler sans se cantonner dans leur programme de recherche. Voilà le genre d'intérêt national que ce genre de conseil pourrait favoriser.

Par ailleurs, le conseil pourrait coordonner à l'échelle nationale certains des nombreux autres aspects de l'enseignement postsecondaire qui débordent les frontières des provinces.

Il nous paraît important de promouvoir les études nordiques au Canada du fait que ces études couvrent plusieurs provinces et territoires. Bien sûr, du fait que le gouvernement fédéral y participe également, c'est un

[Texte]

also involved, it is a field that in itself has national implications and national scope. We would of course like to promote and see promoted the programs in northern studies already in existence at Canadian universities, so they can be increased, so they can be co-ordinated, so resources can be made available to enhance these, to make them more available, to northern residents.

• 1555

There are scholarship programs, but there are not very many. Although it is sometimes possible for students to get funds to go to university in the south, this does not solve all the problems. We have to try to see how best to tailor our university programs and our scholarship programs to make sure the northern students have the best kind of post-secondary education possible. We even have to think perhaps of different types of university programs and certainly think of taking advantage of the expertise in certain focal areas at different universities.

So we feel northern Canada also should be targeted as a key element in national programs, programs originating from the federal government. By the creation of a national council on post-secondary education and by the strengthening of northern studies, by co-operation and by the promotion of northern initiatives, we see these as having quite a lot of potential benefit for post-secondary education as it relates to northern Canada.

**The Chairman:** Thank you very much, sir. We do not have one of our committee's northern representatives here, John Parry, who is a regular attender, and I know he would have liked to ask questions. But I am sure he will be adequately compensated by the questioning of our friend, Mr. Rompkey, from Grand Falls—White Bay—Labrador, and by Mr. Nickerson, who is the western Arctic representative. We will start off with Mr. Rompkey.

**Mr. Rompkey:** Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome our witness, and speaking of Labrador, I want to draw his attention to the Northern Scientific Training Program, appendix 2, in which there is a line drawn across the north from the southern boundary of the Yukon, I guess, to the middle of Labrador. But it goes through the middle and does not include the south. Now, I have a simple question: why does the line not include the whole of Labrador, but just part of it?

**Dr. Brassard:** The line, which was adopted by the Northern Scientific Training Program, which is the Indian and Northern Affairs student support program, is the southern limit of discontinuous permafrost. So it is an actual physical boundary rather than a political or other boundary, and that is why it makes that loop.

**Mr. Rompkey:** Thank you. That is interesting.

I notice that in a way you are a kind of national council on education. It is interesting that the need has been seen among the universities to go beyond provincial

[Traduction]

domaine qui a, en soi, des répercussions et une portée nationales. Nous voudrions, évidemment, promouvoir les programmes d'études nordiques déjà en place dans les universités canadiennes afin qu'ils prennent de l'expansion, qu'ils puissent être coordonnés et que des ressources supplémentaires soient mises à leur disposition afin que les habitants du Nord y aient plus facilement accès.

Il y a des programmes de bourses, mais ils sont peu nombreux. Les étudiants peuvent parfois obtenir de l'argent pour aller étudier dans une université du sud, mais cela ne règle pas tous les problèmes. Il faut voir quelle est la meilleure façon d'adapter nos programmes universitaires et nos programmes de bourses afin que l'enseignement postsecondaire offert aux étudiants du Nord soit le meilleur possible. Nous devrions peut-être même songer à instaurer différents genres de programmes universitaires et à profiter des compétences que les diverses universités possèdent dans certains domaines.

Par conséquent, nous estimons que le nord du Canada devrait constituer un élément clé dans les programmes nationaux émanant du gouvernement fédéral. La création d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire, la consolidation des études nordiques, la coopération et la promotion des initiatives visant le Nord peuvent se révéler très bénéfiques, selon nous, pour l'enseignement postsecondaire dans les régions septentrionales du Canada.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur. John Parry, le membre de notre comité qui représente le Nord et qui participe régulièrement à nos audiences, est malheureusement absent. Je sais qu'il aurait voulu poser des questions. Mais je suis sûr que M. Rompkey, de Grand Falls—White Bay—Labrador, et M. Nickerson, le député de l'Arctique de l'ouest, sauront le faire à sa place. Nous allons commencer par M. Rompkey.

**M. Rompkey:** Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à notre témoin et, puisque vous mentionnez le Labrador, je voudrais attirer son attention sur l'appendice 2 concernant le programme de formation scientifique du Nord. Le Nord est divisé par une ligne qui va de la limite sud du Yukon, je crois, jusqu'au centre du Labrador. Elle passe par le milieu sans inclure le sud. Je voudrais savoir pourquoi le Labrador a été inclus seulement en partie et non pas en totalité?

**M. Brassard:** La ligne, qui a été adoptée par le programme de formation scientifique du Nord, qui est le programme d'aide aux étudiants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, correspond à la limite sud du pergélisol. Il s'agit donc d'une frontière physique plutôt que politique ou autre, et c'est pourquoi elle fait une boucle.

**M. Rompkey:** Merci. C'est intéressant.

Je constate que vous êtes une sorte de conseil national de l'éducation. Apparemment, les universités ont constaté la nécessité d'établir un organisme chargé de coordonner

[Text]

jurisdiction, beyond boundary lines, and to set up a body that would co-ordinate something in education at the national level. It is very interesting that this has been done and that you are here to tell us about it. It shows, I think, the need for co-operation.

You said there was a need for co-operation among governments, by which I assume you mean the provincial governments and the federal government.

**Dr. Brassard:** Yes, governments at all levels.

**Mr. Rompkey:** And the universities.

**Dr. Brassard:** Yes.

**Mr. Rompkey:** Then you said this has not always been as extensive as it should be. Do you want to elaborate on that a bit?

**Dr. Brassard:** I think it is true that some provincial governments have tended—perhaps not so much now, but in the past—to be concerned essentially with post-secondary education in that province specifically, and not really ranging outside at all. Recently, of course, there is the Council of Ministers of Education, and that has helped tremendously. I am not quite sure how old that body is, but this sort of thing is helping co-operation among governments.

• 1600

We need to enhance this kind of co-operation, and it is perhaps not just the Ministers but the lower-level people who have to co-operate as well. So there certainly is room for improvement and certainly room for more co-operation among the provinces themselves and among the provinces as a whole and the federal government—not necessarily one province to the federal government, sort of unilaterally having eight or ten lines between individual provincial governments and federal government, but having the whole group agree on or try to solve problems.

**Mr. Rompkey:** It has been said that not only do we not have a national strategy in education but we do not even have a national data base. In other words, we do not even know what exists, what kinds of facilities or resources or expertise we have nationally as a country. But Canada is a northern country, an arctic country—like the United States, like Scandinavian countries, like the U.S.S.R.—and if Mr. Gorbachev has invited us to a partnership to study the Arctic then would it make sense for Canada, as a northern country, as an arctic country, to have a strategy which says that this is part of our national strategy, that as a country we think we should emphasize this as part of our expertise, and that we would look to them to give leadership in that? Would that make sense as part of a national strategy?

**Dr. Brassard:** I certainly think northern studies should be part of our expertise. As you say, we are one of the main northern countries in terms of area, in terms of

[Translation]

l'enseignement au niveau national, sans tenir compte des limites politiques ou géographiques des provinces. Il s'agit d'une initiative très intéressante. Cela montre, je crois, qu'une coopération s'impose.

Vous dites que les gouvernements devaient coopérer et je suppose que vous voulez parler des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral.

**M. Brassard:** Oui, tous les niveaux de gouvernement.

**M. Rompkey:** Ainsi que les universités.

**M. Brassard:** Oui.

**M. Rompkey:** Vous avez dit ensuite que cette coopération n'avait pas toujours été aussi importante qu'elle aurait dû l'être. Pourriez-vous nous expliquer ce que vous voulez dire?

**M. Brassard:** Il est vrai que certains gouvernements provinciaux ont eu tendance, du moins par le passé, à s'intéresser à l'enseignement postsecondaire dans les limites de leur province sans s'occuper de ce qui se passait à l'extérieur. Dernièrement, il y a eu le Conseil des ministres de l'éducation qui s'est révélé d'une très grande utilité. Je ne sais pas à quand il remonte, mais je peux affirmer qu'il est un excellent instrument de coopération entre les gouvernements.

Nous devons encore accroître cette coopération, non pas seulement au niveau des ministres mais également au niveau inférieur. Il y a donc place pour une amélioration et une coopération accrue entre les provinces elles-mêmes d'une part et entre les provinces et le gouvernement fédéral d'autre part, c'est-à-dire qu'il ne doit pas y avoir une seule province qui réussisse à s'entendre unilatéralement avec le gouvernement fédéral sur un texte de huit ou dix lignes. Il faut que les provinces agissent collectivement tant que groupe afin d'essayer de résoudre les problèmes.

**M. Rompkey:** On a fait valoir que non seulement nous n'avions pas de stratégie nationale en matière d'éducation, mais que nous n'avions même pas de base nationale de données. En d'autres termes, nous ne savons même pas de quoi nous disposons, pour ce qui est de nos installations, de nos ressources, de nos compétences. Il reste que le Canada est un pays septentrional, comme les États-Unis, les pays scandinaves, l'URSS, et si M. Gorbachev nous invite à participer à l'étude de l'Arctique, en tant que pays septentrional, en tant que pays de l'Arctique, nous devons logiquement réagir en nous dotant d'une stratégie nationale qui nous permette d'accroître notre compétence dans ce domaine en tant que pays et nous amène à nous tourner du côté de l'URSS pour qu'elle assume un rôle de leadership dans cette entreprise. Ne serait-il pas sensé de procéder ainsi dans le cadre d'une stratégie nationale?

**M. Brassard:** Je pense certainement que notre champ de compétence devrait inclure les études nordiques. Comme vous l'avez fait observer, nous sommes l'un des

*[Texte]*

diversity. So we do have a lot of expertise, and our association is aware of and tries to collate and co-ordinate some of this expertise and to accumulate information on what is available.

The last hundred pages or so of this large volume I brought with me—the result of a conference two years ago, in 1986, on education, research, information systems and the north—includes a detailed list, by university, of the northern expertise at the 30 or so universities doing this kind of work in Canada. The first part of the volume is looking at education and research on a country-wide basis, with involvement of the Arctic College and Yukon College, because they were represented at this conference as well. It was held in Yellowknife in 1986. In this sort of resource base some of the things are already available and we would be aware of them.

But, yes, you are right. We do have to take up the initiative, particularly now that the U.S.S.R. is showing interest in circumpolar co-operation, particularly in terms of research, environmental studies, that kind of thing—as well as education, I assume. I am not quite familiar with their recent initiatives specifically dealing with education; but, yes, we certainly ought to be in a position to contribute—

**Mr. Rompkey:** I think it is more research, possibly, than education; but research is part of the post-secondary community.

**Dr. Brassard:** Oh, yes.

**Mr. Rompkey:** But, if this starts as a government-to-government dialogue, how does the government follow it through? Who takes responsibility once we have agreed? Suppose we agreed with the Russians and the Scandinavian countries to focus on Arctic research; is there anybody in Canada who has any responsibility to do that?

**Dr. Brassard:** Not specifically, as far as I am aware. Part of the problem is that there has been no federal government department that specifically had a mandate to deal with education. The Secretary of State's department has obviously assumed that, or at least it has become part of that department's responsibilities, but—

• 1605

**Mr. Rompkey:** That is the point I wanted to get at. If we were to agree to enter that partnership, there is nobody in Canada who has any responsibility to do it. Mr. Penner in all fairness, after the Saskatoon forum, admitted that the CMEC had been concentrating on elementary and secondary education up to now and not really on post-secondary education. They might want to get into it, but how much can any one group do?

*[Traduction]*

principaux pays concernés sur le plan de la géographie et de la diversité. Nous avons beaucoup de connaissances accumulées et notre association est consciente du fait que ces connaissances doivent être réunies et coordonnées et qu'il doit y avoir le plus d'informations possible sur la matière disponible.

Les cent dernières pages à peu près de ce gros volume que j'ai apporté avec moi, et qui est le fruit de la conférence d'il y a deux ans, en 1986, sur l'éducation, la recherche, les systèmes d'information et le Nord, comprend une liste détaillée, par université, des connaissances nordiques qui sont accumulées dans les trente universités à peu près qui se spécialisent dans ce domaine au Canada. La première partie du volume examine l'éducation et la recherche à travers le pays, avec la participation de l'Arctic College et du Yukon College, parce qu'ils étaient également représentés à la conférence. Cette conférence a été tenue à Yellowknife en 1986. Il y a donc cette base de ressources qui est disponible et dont nous sommes conscients.

Vous avez raison cependant. Nous devons prendre l'initiative, surtout maintenant que l'URSS s'est montrée intéressée à la coopération circumpolaire, particulièrement en matière de recherches, d'études écologiques et autres, en plus de l'éducation, je suppose. Je ne connais pas très bien ces récentes propositions en matière d'éducation, mais je pense que nous devrions nous tenir prêts à contribuer. . .

**M. Rompkey:** Je pense qu'il s'agit plus de recherche que d'éducation, mais la recherche, n'est-ce pas, fait partie de l'éducation postsecondaire.

**M. Brassard:** Certainement.

**M. Rompkey:** Si les pourparlers se déroulent de gouvernement à gouvernement, qui doit s'occuper des étapes suivantes? Une fois l'entente conclue, qui doit intervenir? Supposons que nous convenions avec les Russes et les Scandinaves d'accroître la recherche sur l'Arctique. Avons-nous quelqu'un au Canada qui puisse assumer cette responsabilité?

**M. Brassard:** Nous n'avons pas d'organisme précis, non, à ma connaissance. Notre problème est que le gouvernement fédéral n'a pas de ministère expressément chargé de façon du domaine de l'éducation. C'est un domaine qui a été assumé jusqu'ici par le Secrétariat d'État, ou du moins le Secrétariat d'État l'a inclus parmi ses responsabilités, mais. . .

**M. Rompkey:** C'est justement le problème que je voulais faire ressortir. Même si nous réussissons à organiser cette collaboration, nous n'avons personne au Canada qui puisse assumer cette responsabilité. M. Penner, après le colloque de Saskatoon, a facilement admis que le CMEC a concentré jusqu'ici ses efforts sur les secteurs élémentaire et secondaire plutôt que postsecondaire. Il y a peut-être un groupe qui est intéressé, mais jusqu'où peut-il aller tout seul?

[Text]

So they do not have the responsibility. Secretary of State does not have the responsibility. There is nobody in this country who has the responsibility not only to respond to an initiative like that but indeed to find out what resources we have in this country. Is that a fair assessment?

**Dr. Brassard:** As it stands at the present, our association has some of these resources with respect to post-secondary education because we are dealing strictly with degree-granting universities. These are our members. Our mandate covers education and research. Whatever is done in any way by our member universities, either in educational programs relating to the north or research by faculty or students at these universities involving the north, we try to keep in touch and to co-ordinate some of these things. At a governmental level there would seem to be no body at present that would do it, certainly no body that would do it for the north as a whole.

**Mr. Rompkey:** The other aspect—and I do not want to take up a lot of time; maybe somebody else will raise it—is the whole question of accessibility and whether native students and northern students are doubly disadvantaged in Canada. I hope that question will be asked, and if it is not asked I will ask it on the second round.

**The Chairman:** Thank you, sir. I welcome the representative from the New Democratic Party, the hon. member for Windsor. I think Mr. McCurdy would defer to Mr. Nickerson, if you have any questions, Dave. Being from the western Arctic I think that you have a real stake in the issues that have been raised by Dr. Brassard.

**Mr. Nickerson:** Thank you, Mr. Chairman.

In the brief presented you say:

Canada's university system does not extend fully into the vast northern regions. There is no university in the north, and no comprehensive university programme available to northerners in their own land.

That of course has been of considerable concern to the people who live there for many, many years.

You also point out that an effort is being made locally, recognizing that there exists just a small population, to put something in place that can grow into a university. This is both in the Northwest Territories and the Yukon. Colleges that really started out as trade schools are now offering quite sophisticated courses in fields such as business and public administration, renewable resources, education of teachers.

One of the good and beneficial things that your member universities have done is to count a diploma in one of these courses given in the territories as a credit to a university degree. I understand that quite a number of

[Translation]

Donc, personne n'assume cette responsabilité, même pas le Secrétariat d'État. Il n'y a personne qui ait pour responsabilité non seulement de donner suite à une proposition comme celle-là, mais encore d'évaluer les ressources dont nous disposons au pays. Vous en convenez bien?

**M. Brassard:** Dans le contexte actuel, notre association détient une part de ces ressources au niveau de l'éducation postsecondaire parce qu'elle traite strictement avec les universités dispensatrices de grades. Nos membres sont des universités dispensatrices de grades. Notre mandat s'étend à l'éducation et à la recherche. Nous essayons de recueillir et de coordonner toute l'activité au niveau des programmes d'études sur le Nord ou de la recherche effectuée par les professeurs ou les étudiants sur le Nord. Au côté gouvernemental, cependant, il ne semble pas y avoir actuellement d'organisme qui puisse assumer ce rôle, du moins pour l'ensemble de l'activité qui touche le Nord.

**M. Rompkey:** J'aurais voulu aborder un deuxième aspect de la question, mais quelqu'un d'autre s'en chargera peut-être pour moi. C'est l'aspect de l'accessibilité et du double handicap pour les étudiants autochtones et les étudiants du Nord au Canada. J'espère que quelqu'un s'y intéressera, sinon j'y reviendrai lors du deuxième tour.

**Le président:** Merci. Je souhaite la bienvenue au représentant du Nouveau parti démocratique, l'honorable député de Windsor. Je pense cependant que M. McCurdy n'aura pas d'objection si M. Nickerson prend la parole avant lui, si M. Nickerson a des questions. M. Nickerson vient de la région occidentale de l'Arctique et il a sans doute un vif intérêt dans le sujet abordé par M. Brassard.

**M. Nickerson:** Merci, monsieur le président.

Dans votre mémoire, vous soulignez ce qui suit:

Le réseau des universités canadiennes ne s'étend pas jusque dans les vastes régions septentrionales. Il n'y a pas d'université dans le Nord et pas de programme universitaire complet accessible aux habitants du Nord chez eux.

Les habitants du Nord sont conscients de ce grave problème depuis de nombreuses années.

Vous signalez également que sur le plan local, on tente actuellement, en égard au fait que la région est peu peuplée, d'implanter les bases de ce qui pourrait devenir une université. Et cet effort est déployé tant dans les Territoires du Nord-Ouest qu'au Yukon. Il y a des collèges qui ont commencé par être des écoles primaires et qui, maintenant, offrent des cours extrêmement poussés dans des domaines comme la gestion des entreprises et l'administration publique, les ressources renouvelables, la pédagogie.

Une excellente initiative de la part de vos universités membres a été de faire compter les diplômes accordés à la fin de ces cours donnés dans les territoires comme crédits en vue d'un grade universitaire. Je crois savoir que bon

[Texte]

people have taken a diploma locally and then gone down to the University of Saskatoon or elsewhere to finish their degrees.

Sometimes in the north we have a perception of your member universities as being more interested in promoting their own ends and making their own departments bigger and attracting more money and more qualified people to those universities than putting a lot of effort into the north to help us with our goal of eventually establishing degree-granting universities back home. I guess that is only human nature.

• 1610

What additional things can the Association of Canadian Universities for Northern Studies do to help us with the long-term objective of establishing full universities in the north?

**Dr. Brassard:** What I can see, and I guess what is basically suggested later on in the brief, is first of all to co-ordinate some of these programs, which are now on an individual university basis to the Northwest Territories. Arctic College has some relationship, particularly with the University of Alberta. The Yukon College has some relationships with the University of British Columbia. But these have developed as specific links between the two.

If Canada had some northern studies programs applicable across all the universities or across a good number of southern universities, and then transferable, this is the sort of thing we are talking about. A northern student, coming south to spend a semester or year at one university, could then move on and take advantage of programs at another university, and have that year count. The transferability of credits in northern studies is one of the things we would like to look at. If it became a more national system, it makes it easier for northern students to take advantage of it.

The strengths of the Arctic College campuses are gradually going to increase. They are not just going to stagnate. We are certainly seeing movement in terms of the development of new campuses in different locations. These can hopefully be strengthened and co-ordinated with programs already in existence at some of the southern universities, so the students can take advantage of them.

It is a complicated situation, but it is not necessarily an unsolvable program. Gradually the focus would of course shift towards the campuses in the north themselves. They might never become full-fledged universities, but might end up offering far more than what there is now, and partly, but not just, through distance education.

We need to attract more faculty to go and spend a year at Arctic College and teach biology or physics, or whatever, not necessarily to set up a department of biology at Arctic College or at each of the campuses, but we have to try to find some ways of making what is

[Traduction]

nombre d'étudiants qui ont reçu des diplômes localement ont poursuivi par la suite leurs études à l'Université de Saskatoon ou ailleurs pour finalement se voir conférer leur diplôme universitaire.

Il reste que dans le Nord, nous avons parfois l'impression que vos universités membres sont plus intéressées à servir leurs propres fins, à grossir leurs facultés et à tirer plus d'argent et plus de personnes qualifiées qu'à intervenir dans le Nord pour nous aider à obtenir un jour nos propres universités reconnues. Je pense que c'est la nature humaine qui est ainsi faite.

Que peut faire d'autre l'Association des universités canadienne d'études nordiques pour nous aider à promouvoir notre objectif à long terme qui est d'implanter des universités à part entière dans le nord?

**M. Brassard:** Comme nous le disons ailleurs dans notre mémoire, nous pouvons commencer par coordonner certains des programmes qui sont actuellement offerts par les universités individuelles dans les Territoires du Nord-Ouest. L'Arctic College a des liens avec l'Université de l'Alberta, en particulier. Le Yukon College est en relations avec l'Université de la Colombie-Britannique. Et il s'agit cependant d'une situation particulière.

Nous voudrions en arriver à des programmes d'études nordiques reconnus et interchangeable dans toutes les universités ou dans un grand nombre d'universités du sud au Canada. Un étudiant du nord qui viendrait étudier au sud un semestre ou une année pourrait profiter d'un programme et le faire compter ailleurs. La transmissibilité des crédits pour les études nordiques est l'un de nos objectifs. Si le système était plus étendu au pays, les étudiants du nord auraient plus de possibilités.

Les campus de l'Arctic College sont appelés à prendre de l'expansion. Ils ne vont pas rester toujours au même point. Il y en a de nouveaux qui s'ouvrent un peu partout. Ils pourraient se joindre à des programmes existants dans des universités du sud pour le plus grand bien des étudiants.

Le problème n'est pas facile à résoudre, mais il n'est pas impossible à résoudre non plus. L'activité peut être déplacée de plus en plus vers les campus du nord. Sans devenir des universités à part entière, ils peuvent en arriver à offrir beaucoup plus de programmes qu'ils ne le font maintenant et pas nécessairement par le canal de l'éducation à distance.

Il doit y avoir plus de professeurs qui soient prêts à aller passer un an à l'Arctic College pour y enseigner la biologie, la physique ou une autre matière. Ce qui ne veut pas dire qu'il faille ouvrir une faculté de biologie à Arctic College ou à un autre campus du nord. Ce qu'il faut

[Text]

available more directly relevant to northerners, and not just to the Northwest Territories. In the northern parts of many provinces, Labrador, northern Quebec, there are centres in the same position as many of the communities in the Northwest Territories. They do not have the possibility of a full university system and they may never.

**Mr. Nickerson:** Never say never.

**Dr. Brassard:** A small town of 10,000 people or less in northern Quebec or northern Labrador is unlikely to get a major campus built there specifically for its use. But there may be other ways of getting what is available to them.

**The Chairman:** Why is it you cannot attract people to come to the north and to go to these remote communities. Anybody who has been north knows what a fascinating environment it is. I would think academics from across the country would surely be lining up for the opportunity to go there, use their expertise, and bring into train their whole expertise in that cultural environment. Why have you had difficulty in attracting people?

• 1615

**Dr. Brassard:** It is not so much a question of having had difficulty. The mechanisms just do not exist or at least have not existed until now. Some universities which have had courses in the north, field-oriented courses mostly. At one of the campuses of Arctic College there are some physical facilities to try to bring in southern university faculty on leave or on some sort of exchange program. They could spend a year and not just go to do research for one summer or a month. The mechanisms have not existed for them to be able to do this. If the mechanisms existed, a national council might look at that sort of thing. You would get the interest and—

**The Chairman:** This committee could recommend such a mechanism, communication and continuity.

**Dr. Brassard:** I would hope that a national council on post-secondary education with one of its mandate being accessibility. . . In the past we have tended to bring the students south to university to get their education, but there is nothing which intrinsically says you cannot bring the professors north, not necessarily permanently, but at least at the beginning.

**The Chairman:** Some mechanism should be there.

**Dr. Brassard:** You need a mechanism. I think the interest is there already. We have a list of 600 northern specialists at Canadian universities and it is already five years out of date. A lot of faculty members at Canadian

[Translation]

essayer de faire, c'est d'intéresser plus directement les habitants du nord dans leur ensemble et non pas seulement les Territoires du Nord-Ouest. Il y a dans bien des provinces des régions nordiques, par exemple, le Labrador, le nord du Québec, qui sont dans la même situation que bien des localités des Territoires du Nord-Ouest. Elles n'ont pas accès à l'université à part entière et elles risquent de ne jamais l'avoir.

**M. Nickerson:** Il ne faut jamais dire jamais.

**M. Brassard:** Une petite ville de 10,000 habitants ou moins dans le nord du Québec ou dans le nord du Labrador a peu de chance de se voir doter d'un campus important pour son propre usage. Il y a peut-être d'autres façons cependant de lui donner des services.

**Le président:** Pourquoi est-il impossible d'attirer des gens dans le nord et dans ces régions éloignées? Quiconque a visité le nord sait à quel point il peut être fascinant. On pourrait penser que les professeurs d'université du pays seraient prêts à faire la queue pour avoir la possibilité de se rendre dans cette région pour y mettre à profit et à l'épreuve leurs compétences particulières. Pourquoi sont-ils si réticents?

**M. Brassard:** Ce n'est pas que la chose soit si difficile. Les mécanismes nécessaires n'existent tout simplement pas. Il y a des universités qui ont offert des cours dans le nord, surtout des cours pratiques. A l'un des campus de l'Arctic College, il y a des installations qui permettent de recevoir des professeurs d'université du sud en détachement ou dans le cadre de programmes d'échanges. Ils peuvent y passer une année s'ils le désirent; ils ne sont pas obligés de venir seulement un été ou un mois dans le cadre d'un projet de recherche quelconque. De façon générale, cependant, les mécanismes nécessaires pour ce genre de choses n'ont pas été mis en place. Si les mécanismes existaient, un conseil national pourrait peut-être envisager un programme quelconque. Il y en aurait qui seraient intéressés. . .

**Le président:** C'est justement ce que pourrait recommander ce comité: des mécanismes, une certaine communication, une certaine continuité.

**M. Brassard:** J'espère qu'un conseil national de l'éducation postsecondaire dont le mandat porterait entre autres sur l'accessibilité. . . Par le passé, nous avons eu tendance à faire venir les étudiants dans les universités du sud pour qu'ils y poursuivent leurs études, mais il n'y a rien qui empêche théoriquement que ce soit les professeurs qui se rendent dans le nord, non pas nécessairement de façon permanente, du moins au premier stade.

**Le président:** Il devrait en tout cas y avoir des mécanismes.

**M. Brassard:** En effet. Il y a déjà un intérêt. Nous avons une liste de 600 spécialistes du Nord dans les universités canadiennes, et cette liste date de cinq ans. Nous avons de nombreux professeurs d'université canadiens qui sont

[Texte]

universities are interested in doing work in the north, but the mechanism by which they could go to teach in the north is not there.

Within provinces there are limited programs. Inter-university in Manitoba, for example, has an outreach program and faculty go into communities to teach. They spend a whole week or two flying from one to another. It must be a horrible job. There are also possibilities for having faculty go for several months. I think it is one of the things that has not been looked at in very great detail, partly because the mechanisms have not been in place.

**The Chairman:** Perhaps we should look at it in more detail. I am sorry, Mr. Nickerson; I stole your time.

**Mr. Nickerson:** Not only did you steal my time, but you also stole my question. I was thinking along the same lines, Mr. Chairman. Why do we always have to send students from the north down to the south for their education? Obviously it is going to continue, but why can we not, on occasion, send students from the south to the north?

Arctic College and Memorial University, for example, could get together, have a course with properly competent professors and it would be part of your national system. The person teaching biology, meteorology, etc., and all the students interested in taking this particular course in the south perhaps could go to the north to take the course. Is it possible to work out something?

**Dr. Brassard:** I think so and it is happening. I mentioned the field-oriented courses. Some of these take place in the north. There are students from both the north and the south. This is already happening in some very limited fields and there is no reason it could not be broadened to other subjects and to... It needs co-operation between universities and colleges in the different provinces and territories. It is where the co-operative ventures have to come in. There has to be a common interest, but at the moment the mechanism is not there in a final sort of form.

• 1620

But your proposal is a good one. I mentioned bringing the faculty north, but you could also bring students north, and this is one of those things that might be worth looking at.

**Mr. Nickerson:** We look forward to the day when that is done, and not just for the summer field trip. You could teach the entire course there.

**Mr. McCurdy:** The University of Windsor, the most southerly university in the country, has long been involved in what passes as the involvement of universities

[Traduction]

intéressés à se rendre dans le nord pour y travailler, mais les mécanismes nécessaires nous font défaut.

Il y a des programmes limités à l'intérieur de certaines provinces. Inter-université, au Manitoba, par exemple, a un programme d'extension qui envoie des professeurs dans les localités. Ils passent une semaine ou deux à voyager en avion d'un endroit à l'autre. Je ne les envie pas. Il est également possible d'envoyer des professeurs dans certains endroits pendant plusieurs mois. Cependant, ce genre d'initiatives n'a pas tellement retenu l'attention jusqu'ici, en partie parce que les mécanismes nécessaires n'ont pas été mis en place.

**Le président:** Nous devrions peut-être examiner cette possibilité plus en détail. Je m'excuse, monsieur Nickerson, de vous avoir volé du temps.

**M. Nickerson:** Non seulement vous avez volé mon temps, mais vous avez volé ma question. J'avais la même préoccupation que vous, monsieur le président. Pourquoi devons-nous toujours envoyer les étudiants du Nord poursuivre leurs études dans le Sud? C'est inévitable, dans une certaine mesure, mais ne pouvons-nous pas envoyer de temps en temps des étudiants du sud dans le Nord?

Arctic College et l'université Memorial, par exemple, pourraient s'entendre et mettre sur pied un cours qui se verrait assigner des professeurs compétents qui feraient partie d'un programme national. Le professeur de biologie, de météorologie ou d'une autre matière, avec tous ses étudiants, pourraient quitter le Sud et se rendre dans le Nord pour y donner ses cours. Une telle initiative ne pourrait-elle pas être mise sur pied?

**M. Brassard:** Il y a déjà de telles démarches. J'ai mentionné les cours pratiques. Il y en a qui se donnent dans le Nord. Et ils sont fréquentés par des étudiants du Nord comme du Sud. On le fait déjà pour un nombre limité de cours et on pourrait le faire pour un plus grand nombre de matières... C'est un effort qui suppose cependant la coopération entre les universités et les collèges dans les provinces et les territoires. La coopération est absolument essentielle. Il doit y avoir un intérêt commun, et il doit y avoir des mécanismes, mais ces mécanismes sont pour l'instant inexistants, du moins dans leur forme finale.

Il reste que votre suggestion est excellente. J'ai évoqué les possibilités que les professeurs se rendent dans le Nord, mais les étudiants également peuvent également se déplacer. Nous aurions peut-être davantage à examiner cette idée.

**M. Nickerson:** Nous attendons ce jour avec impatience, lorsque non seulement les étudiants viendront dans le Nord en voyage d'étude au cours de l'été, mais y resteront pour y suivre tous les cours prévus au programme.

**M. McCurdy:** L'Université de Windsor, celle qui se trouve le plus au sud au pays, a depuis longtemps un rôle de premier plan dans ce qui est considéré comme l'effort

[Text]

in the north. We send students every year to the north. That has been going on for probably 13 or 14 years. But I have been really trying very hard to come to grips with some of things that we are talking about. We are sitting here saying that it would be nice if you could send professors to the north. There has to be some motivation and of course it is very expensive to send professors to the north.

**The Chairman:** You are a professor, Mr. McCurdy, would you want to go north?

**Mr. McCurdy:** That is the difficulty. As an indoor scientist type, there is just no way you could pull me away from my laboratory to go north or even to the next town, for any extended period of time, without having the facilities there for scientific research. This is a very expensive game. It is also true that those in other areas would be concerned about long periods of time bereft of library facilities.

So it is a very difficult prospect. One inevitably wonders how many prospective students, in terms of orders of magnitude, there are in the north who need to be served by whatever mechanisms they are to be served. The numbers and the concentration and the distribution would be key in determining whether it would be possible to organize a university of the north.

Whether it be in terms of the social sciences or the applied sciences, or even the basic sciences, there might be quite different needs associated with the north. One wonders whether it would not be much more sensible to think of a consolidated system of some sort for the north, both in terms of teaching and research.

It sounds attractive to say that we are sending professors north, that we are sending southern students north versus sending northern students south. However, it just does not seem to me that it will wash to any great extent. Some people are so devoted to the notion that they would do it. I am sure that we would all like to see a kind of diversity and comprehensiveness for the people of the north, but I think it is kind of difficult to see this really coming to fruition in the sense that we have been discussing it here.

• 1625

**Dr. Brassard:** You are right, yes. If you want to do this on a large scale, there would be almost as many financial and other problems as there would be in setting up a full-fledged campus somewhere in the north. We forget that the north is extremely diverse. Someone from Iqualuit going to Yellowknife is going to have almost as much culture shock as if he went to Montreal.

The problem is, even if you had a group of professors who all wanted to go into the north to teach for a year or

[Translation]

des universités dans le Nord. Des étudiants sont envoyés tous les ans dans le Nord. C'est une initiative qui remonte à 13 ou 14 ans. J'essaie de bien comprendre ce dont nous parlons ici. Nous discutons sur les bienfaits d'envoyer des professeurs dans le Nord. Un tel effort, cependant, suppose une motivation suffisante ainsi que la reconnaissance du fait qu'il peut coûter très cher.

**Le président:** Vous êtes vous-même professeur, monsieur McCurdy. Accepteriez-vous d'aller dans le Nord?

**M. McCurdy:** Voilà justement le hic. Je suis un scientifique de laboratoire. Je ne pourrais pas m'arracher à mon laboratoire pour une longue période afin d'aller dans le Nord ou même dans une localité voisine sans être assuré d'y retrouver les mêmes installations de recherche scientifique. Et ces installations coûtent très cher. De même, des scientifiques dans d'autres domaines pourraient hésiter à s'absenter pendant de longues périodes afin de ne pas être privés de leur bibliothèque par exemple.

Donc, le problème est loin d'être facile à résoudre. Il convient de se demander, par exemple, combien il pourrait y avoir d'étudiants qui auraient à être desservis dans le Nord en supposant que les mécanismes nécessaires soient mis en place. Leur nombre, leur concentration et leur distribution seraient des éléments clés qui détermineraient si la mise en place d'une université dans le Nord pourrait être possible.

Qu'il s'agisse de sciences sociales, de sciences appliquées ou même de sciences fondamentales, les besoins pourraient être considérablement différents dans le Nord. Il convient de se demander si le regroupement, tant au niveau de l'enseignement que de la recherche, ne serait pas une approche plus sensée dans le Nord.

C'est très bien de parler de la possibilité d'y envoyer des professeurs, d'y envoyer également des étudiants du sud, plutôt que le contraire. Il me semble cependant que ce n'est pas très réaliste. Il y a des gens qui, par conviction, seraient sûrement prêts à le faire. Nous souhaitons tous que les gens du Nord aient les programmes les plus diversifiés et les plus complets possibles, mais il me semble que nous avons très peu de chances d'appliquer les remèdes dont nous avons parlé au cours des dernières minutes.

**M. Brassard:** Vous avez bien raison. Mener cette expérience sur une grande échelle risquerait d'entraîner autant de problèmes financiers et autres que d'essayer de créer un campus à part entière quelque part dans le Nord. Nous avons tendance à oublier que le Nord est extrêmement diversifié. Un habitant d'Iqualuit qui se rend à Yellowknife éprouve un choc culturel presque aussi grand que s'il visite Montréal.

Le problème est que même s'il y avait un groupe de professeurs qui accepteraient de se rendre dans le Nord

[Texte]

whatever, where would you send them? Would you send one to each of 10 different communities, or would you send them all to the same community? This sort of thing would become a very real problem because the north is so large and diverse and there are different languages and cultures to deal with. You have to start on an individual basis, with field courses. There are tentative starts to offering programs by southern universities in the north. If we can expand this slowly. . .

**Mr. McCurdy:** Only if those are offered for students of the north.

**Dr. Brassard:** They are open to students from the north if those students are qualified. There are getting to be more and more students—Northwest Territories, Yukon students—who are qualified to go to university, and many of them do go to university in the south. Generally there has been no distinction. A course for credit is offered in the north at a field station or at a laboratory at Yellowknife or somewhere else.

We have to try to co-ordinate and expand this kind of thing. It is not easy, and we do not have any more solution to it than others, except that we are perhaps a little bit more aware of the problems involved and the difficulties of solving it in a way that would satisfy everybody. You are never going to do that, I do not think.

**Mr. McCurdy:** Are there models anywhere for such a system in the north? I mean, we do not have many places to look.

**Dr. Brassard:** There is no other country that is so large and has such a diversity. The distances are a critical factor. Some of the Scandinavian countries have several universities either in or adjacent to the north, but they are much closer together; and the regions tend to be a little bit more homogeneous, so they would tend to have a different approach. Some of the things that they do we have looked at, and we can use their expertise, but the problems in Canada are basically very different.

The United States have a different problem. They have a number of universities in the United States south of the 49th parallel that do work in the north; but their north is Alaska, although a number also work in Canada. So their focus narrows towards Alaska. Ours broadens towards—

**Mr. McCurdy:** What are they doing in Alaska?

**Dr. Brassard:** They are doing in many ways the same things that our scientists and people are doing in the Canadian north.

**Mr. McCurdy:** They are really just using the north as a laboratory.

[Traduction]

pour y enseigner une année ou quelque temps, il faudrait se demander où les envoyer. Devraient-ils être dépêchés dans 10 localités différentes ou regroupés dans une seule? Il ne faut pas oublier que le Nord est très grand et très diversifié; il compte plusieurs langues et plusieurs cultures. La meilleure façon de procéder est sur le plan individuel, au niveau des cours pratiques. Les universités du Sud ont commencé à offrir des programmes dans le Nord. Si nous pouvons étendre cette pratique avec le temps. . .

**M. McCurdy:** Seulement pour les étudiants du Nord.

**M. Brassard:** Ces programmes sont accessibles aux étudiants du Nord lorsqu'ils sont qualifiés. Il y en a de plus en plus, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon, qui sont qualifiés et qui peuvent être admis à l'université; beaucoup d'entre eux fréquentent les universités du Sud. Habituellement, il n'y a pas de distinction. Des cours donnant des crédits peuvent être offerts dans le Nord à des stations expérimentales ou à des laboratoires de Yellowknife ou d'ailleurs.

Nous devons essayer de coordonner et d'étendre ce genre d'activités. C'est une démarche qui n'est pas facile, et nous n'avons pas de meilleures solutions que les autres, sauf que nous sommes peut-être un peu plus conscients des problèmes et des difficultés qui se présentent dans cette situation particulière. Il est impossible de satisfaire tout le monde.

**M. McCurdy:** Y a-t-il des modèles qui pourraient servir à l'instauration d'un tel système dans le Nord? Le choix est assez limité.

**M. Brassard:** Aucun autre pays n'est aussi vaste ou aussi diversifié. Les distances constituent un facteur critique. Il y a des pays scandinaves qui ont plusieurs universités près de leur région septentrionale ou dans leur région septentrionale, mais leur population est beaucoup plus regroupée, beaucoup plus homogène; ils peuvent adopter une approche différente. Nous avons examiné leur expérience et leurs compétences en la matière, mais nos problèmes au Canada sont essentiellement d'un autre ordre.

Quant aux États-Unis, leur situation est également différente. Ils ont un certain nombre de leurs universités au sud du 49<sup>e</sup> parallèle qui ont une action dans le Nord; pour ces universités, cependant, le nord est essentiellement l'Alaska, même si certaines d'entre elles sont également branchées au Canada. Donc, ces universités n'ont qu'à s'occuper de l'Alaska. Notre perspective à nous doit être beaucoup plus large. . .

**M. McCurdy:** Que font-elles au juste en Alaska?

**M. Brassard:** Elles font à peu près ce que nos scientifiques et travailleurs font dans le Nord canadien.

**M. McCurdy:** Elles utilisent simplement le Nord comme laboratoire.

[Text]

**Dr. Brassard:** Yes, but that is in part what some of our people are doing as well.

**Mr. McCurdy:** That is useful, but that does not address our needs.

**Dr. Brassard:** No, that is right.

**Mr. McCurdy:** I think you mentioned teaching medicine in the north. How would you ever come to grips with that?

**Dr. Brassard:** Well, there are some medical faculties which have quite good outreach programs; Memorial is one of them. They have a Telemedicine Program.

**Mr. McCurdy:** What do you mean by medicine in the north?

**Dr. Brassard:** There are different ways of approaching it. You can teach some of the aspects of medicine by Telemedicine Programs. You can also teach aspects of northern medicine. There is quite a lot of traditional medicine that is not at all dealt with in southern universities. Perhaps we should look at this. Medical faculties should not necessarily bring in and then teach courses in all these things but should be aware of it, particularly when it relates to a northern town or northern peoples whose background has a very different approach to medicine.

• 1630

**Mr. McCurdy:** I am trying to come to grips with this. What are you talking about? I am trying to come to grips with whether you are talking about teaching people of the north medicine or people from the south medicine for the north or both.

**Dr. Brassard:** I am talking about both.

**Mr. McCurdy:** Okay, all right. You are left with the basic medical training, which is neither north nor south. A cadaver might keep longer in the north, but that is where it starts.

Then you mention particular specialization respect to practice in the north. I suppose distance education demonstrated very nicely at the Commonwealth Conference that practising medical doctors in the north are able by telecasting to learn the latest techniques or to be shown how to carry out an operation or some kind of manipulation with the screen literally there and the patient in front of them and executed that way. Is this what you are talking about?

**Dr. Brassard:** Yes, both those aspects certainly are possible. It is only recently that we have begun to look at these possibilities. It goes back to the basic problem that universities have their own programs, which in terms of medicine have not been outreach programs until very recently. Many universities really still do not have any.

[Translation]

**M. Brassard:** Dans une certaine mesure, c'est ce que nous faisons également.

**M. McCurdy:** L'effort est peut-être utile, mais il ne répond pas vraiment aux besoins.

**M. Brassard:** C'est juste.

**M. McCurdy:** Vous avez parlé d'enseigner la médecine dans le Nord. Comment vous y prendriez-vous?

**M. Brassard:** Il y a des facultés de médecine, dont celle de l'université Memorial, qui ont d'excellents programmes d'extension. Il y a le Programme Télémédecine.

**M. McCurdy:** Qu'implique la médecine dans le Nord?

**M. Brassard:** Il y a deux approches possibles. Il est possible d'enseigner certains aspects de la médecine dans le cadre de programmes comme Télémédecine. On peut aussi enseigner une certaine médecine du Nord. Dans les universités du Sud, il y a beaucoup d'aspects de la médecine traditionnelle dont on ne parle pas. C'est une possibilité. Certes, on ne demande pas à toutes les facultés de médecine d'enseigner toutes ces choses-là, mais il ne faudrait pas qu'elles les écartent automatiquement, surtout lorsqu'elles sont implantées dans des villes du Nord dont les habitants ont une approche très différente vis-à-vis de la médecine.

**M. McCurdy:** Je ne vous suis pas du tout. De quoi parlez-vous? Je n'arrive pas à comprendre si vous recommandez qu'on enseigne la médecine aux habitants du Nord, ou la médecine du Nord aux habitants du Sud, ou encore, les deux à la fois.

**M. Brassard:** Je parle des deux.

**M. McCurdy:** Très bien. Dans ce cas, vous vous retrouvez avec la formation de base, qui est la même pour le Nord ou pour le Sud, la seule différence étant peut-être qu'un cadavre se conserve plus longtemps dans le Nord!

Vous avez ensuite parlé de la spécialisation qu'il faut avoir pour exercer la médecine dans le Nord. Lors de la dernière conférence du Commonwealth, les responsables de l'enseignement à distance nous ont parfaitement démontré qu'il était possible, pour les médecins exerçant dans le Nord, de se familiariser, à distance, avec les techniques les plus récentes ou d'apprendre à faire une opération ou une manipulation quelconque, l'écran montrant très clairement les procédures à exécuter sur le malade. Est-ce de cela que vous voulez parler?

**M. Brassard:** Oui, ces possibilités existent, mais il n'y a pas si longtemps qu'on a commencé à les examiner sérieusement. On en revient au même problème, à savoir que les universités ont chacune leurs propres programmes, et qu'en ce qui concerne la médecine, l'enseignement à distance n'est apparu que tout

[Texte]

The relationship to medicine in a northern context is quite recent. It is only now that universities are becoming aware of what they can do. There are things they can do that they have not done, such as bringing in courses or starting courses in medicine with a northern approach, particularly if they have quite a number of students from the north coming south to do medicine. They have to come south to do medicine. It is going to be a long time before you get a full-fledged medical university faculty in a northern region, I think.

**Mr. McCurdy:** I am very pleased to know that this witness, as have other witnesses, supports the notion of a national advisory council on post-secondary education. Already we are talking about subcommittees, because this seems to be a matter so complex as to demand a subcommittee of a national council.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCurdy.

Monsieur Joncas.

**M. Joncas:** Monsieur Brassard, comme je réside en Gaspésie, j'ai été quelque peu sensibilisé au problème des études postsecondaires. Ayant moi-même été dans l'enseignement, je comprends très bien votre situation et la cause que vous défendez.

Actuellement, quel pourcentage des résidents du Nord font des études universitaires?

**M. Brassard:** Je ne peux pas vous donner un pourcentage exact, mais c'est sûrement moins de 1 p. 100.

**M. Joncas:** Parmi les principaux facteurs qui empêchent les résidents des régions nordiques de poursuivre des études postsecondaires, il y a la distance. Pouvez-vous m'en énumérer d'autres? Est-ce que la langue est un facteur, par exemple?

• 1635

**M. Brassard:** Oui, certainement. Si un résident de Iqualuit, qui est un Inuk, veut étudier dans le Sud, il doit parler anglais ou français. Il y a un problème, à moins que cet étudiant n'apprenne une des deux langues utilisées dans les universités du Sud. Il y a aussi des problèmes financiers. Je pense que certains témoins vous ont parlé des problèmes d'aide financière. Cela ne concerne pas spécifiquement les étudiants du Nord, mais cela les affecte quand même.

**M. Joncas:** Et il y a la culture.

**M. Brassard:** La culture est différente, et ce problème ne se résout pas facilement. Un étudiant de la Terre de Baffin qui va au collège à Yellowknife a presque autant de problèmes. Il n'en a peut-être pas autant, mais il est certainement possible que cet étudiant ait des problèmes culturels et même linguistiques.

**The Chairman:** Okay, everybody has had a crack at questioning our first witness. If there are any urgent supplementaries, I would remind you that we would like

[Traduction]

récemment. Il y a encore beaucoup d'universités qui ne le font pas.

C'est tout récemment qu'on a commencé à envisager la médecine dans un contexte nordique. Les universités sont à peine conscientes de ce qu'elles peuvent faire dans ce domaine. Il y a plusieurs choses qu'elles pourraient faire et qu'elles ne font pas et elles pourraient par exemple offrir une formation de base en médecine nordique, surtout si elles accueillent beaucoup d'étudiants du Nord qui viennent faire leurs études de médecine dans le Sud. Je suppose qu'on n'aura pas avant longtemps une faculté de médecine à part entière dans le Nord.

**M. McCurdy:** Je suis ravi que le témoin, comme d'autres, appuie le concept d'un conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire. On envisage déjà la création de sous-comités, car la question est tellement complexe que ce conseil national aura besoin de sous-comités.

**Le président:** Merci, monsieur McCurdy.

Mr. Joncas.

**Mr. Joncas:** Mr. Brassard, I live in the Gaspé Peninsula and I am quite aware of this post-secondary education issue. I used to be a teacher and I appreciate the kind of situation you are in and the interest you are promoting.

At the present time how many people in the north go to universities? What is the percentage?

**Dr. Brassard:** I cannot tell you exactly how many, but it is probably less than 1%.

**Mr. Joncas:** There are several major reasons why people in the north cannot go to universities, and distance is one of them. Could you tell me about the others? Is language another factor, for example?

**Dr. Brassard:** Yes, it is. If somebody living in Iqualuit, who is an Inuk, wants to study in the south, he has to speak English or French. So, he has a language problem unless he learns one of the two languages used in the universities in the south. There are also financial problems. Several witnesses dealt with financial assistance problems, and even if they do not affect specifically students from the north, they still have an impact on them.

**Mr. Joncas:** And what about culture?

**Dr. Brassard:** Their culture is different and this problem is a difficult one to solve. A student from Baffin Island who attends a college in Yellowknife faces almost as many problems, I mean cultural and language problems.

**Le président:** Tout le monde a eu la possibilité de poser des questions à notre premier témoin. Si certains d'entre vous tiennent absolument à poser une question

[Text]

to be out of here by about 5.30 p.m. today, and we have yet to hear from the Canadian Association for distance education. I want to give these people all the time they deserve. So if there are any urgent supplementary questions, Mr. Nickerson, Mr. Rompkey, perhaps we can do it as a kind of clean-up when we talk to our next witnesses.

Dr. Guy Brassard, Executive Director of the Association of Canadian Universities for Northern Studies, thank you very much for a fascinating and very forthcoming presentation and easily understood answers for our southerners.

**M. Brassard:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Now from the Canadian Association for Distance Education, we have Ken Clements, the Executive Secretary; and Margaret Landstrom, President of the association. We are delighted to see both of you here. You may get questions that are a little bit different from the ones we fired at the previous witness. Again, if your presentation is brief, we can allow more time for questioning. We would like to be out of here, as I said, if possible, by around 5.30 p.m.

**Ms Margaret Landstrom (President 1987-88, Canadian Association for Distance Education):** Thank you. I will be brief. What we have for you is some basic information about distance education, and on a videotape, our president-elect also has perhaps the larger perspective of distance education. So my remarks are going to be somewhat limited to distance education under a microscope, so to speak.

Probably I should apologize to Mr. Rompkey for taking up his time with some of my remarks, because I am sure he is very familiar with this area based on the excellent work of Memorial University in Newfoundland. Certainly, they have set an example for much of the rest of the country.

**The Chairman:** Hear! Hear! I say that coming from a town that represents McMaster University as well.

**Ms Landstrom:** The Canadian Association for Distance Education is very interested in this particular council and in your charge to look further at post-secondary education in that we were involved in the forum in a very interesting and unique way, with which you may or may not be familiar.

• 1640

About six weeks before the forum was to be under way, our association was asked to set up a series of sites across the country to discuss the same issues at the same time as

[Translation]

supplémentaire, je voudrais quand même leur rappeler que nous aimerions terminer notre séance à 17h30 et qu'il nous reste encore à entendre les représentants de l'Association canadienne pour l'enseignement à distance. Il faut que tous les témoins disposent d'un laps de temps raisonnable. Par conséquent, si vous avez des questions supplémentaires urgentes à poser, monsieur Nickerson et monsieur Rompkey, je vous demanderais de le faire lorsque nous aurons entendu nos témoins suivants.

Monsieur Guy Brassard, directeur de l'Association universitaire canadienne d'études nordiques, je vous remercie de nous avoir fait un exposé extrêmement intéressant et de nous avoir donné des réponses claires et facilement compréhensibles pour nous, les habitants du Sud.

**Dr. Brassard:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association canadienne pour l'enseignement à distance, à savoir Ken Clements, secrétaire exécutif, et Margaret Landstrom, présidente. Nous sommes ravis de vous avoir parmi nous. Les députés vous poseront peut-être des questions légèrement différentes de celles qu'ils ont posées au témoin précédent. Je vous rappelle que la durée de la période des questions dépend de la longueur de votre déclaration et que nous aimerions, si possible, en avoir terminé vers 17h30.

**Mme Margaret Landstrom (présidente 1987-1988, Association canadienne pour l'enseignement à distance):** Merci. Je serai brève. Nous aimerions tout d'abord vous donner quelques informations générales sur l'enseignement à distance, et ce, en vous présentant des diapositives, et ensuite, notre nouveau président vous présentera une perspective un peu plus générale de l'enseignement à distance. Mon exposé à moi portera donc sur des aspects plus précis de l'enseignement à distance, passés au microscope, pour ainsi dire.

J'aimerais m'excuser auprès de M. Rompkey d'empiéter ainsi sur son temps, car je sais qu'il connaît très bien tout ce domaine, vu l'excellent travail qu'a réalisé la Memorial University de Terre-Neuve. Cette université est un exemple pour le reste du pays.

**Le président:** Bravo! Et cela veut dire quelque chose, car je viens d'une circonscription qui englobe l'université McMaster.

**Mme Landstrom:** L'Association canadienne pour l'enseignement à distance s'intéresse de très près à la création de ce conseil et au mandat qui vous a été confié d'examiner toute cette question de l'enseignement postsecondaire. Nous avons d'ailleurs participé à une tribune extrêmement intéressante et donc vous avez peut-être entendu parler.

À peu près six semaines avant l'organisation de ce forum, notre association fut invitée à choisir plusieurs endroits au Canada où l'on discuterait des mêmes

*[Texte]*

the forum and feed that information back to the theme chairs at the forum in order to give them some country-wide perspective. In that short time we set up 14 sites across the country. We had over 300 people involved in places everywhere from Iqualuit to Toronto and from St. John's to Prince Rupert. The perspective of people across the country was somewhat different from what was going on in Saskatoon, but that very evening I reported to the theme chairs on the basic ideas from the sites across the country.

That is the kind of activity our association has, in that we are an association of professionals, post-secondary, colleges and universities, private sector involvement in distance education, as well as some from ministries of education involved in DE at a lower level.

"Distance education" is a bit of a misnomer, besides its grammatical problems, but it has become the accepted term for what really is a method of providing education to extend opportunities for those who cannot attend regular classes. "Distance" is a bit of a misnomer, because inaccessibility to regular classes, while sometimes having something to do with geographic space, often has more to do with time constraints and with inaccessibility of other types.

For instance, shift workers and those who travel in their work are often restrained from attending courses regularly on a one-night-a-week basis, as I am sure all of you would be. Those with primary responsibility for children perhaps prefer to spend their evenings at home, yet they still want to participate in an educational program.

Handicapped students can remain in places where they have proper facilities, even if the educational program is offered in such a manner that it is difficult for them to attend. It is perhaps interesting that we have a difficult time knowing which of our distance education students are handicapped, because it is not generally a handicap in this sort of educational programming.

Native Canadians benefit from distance education programs, because they are not then required to travel to unfamiliar places for all of their educational programming, and basically all of us who live rather complex lifestyles with family responsibilities, job responsibilities, all kinds of other activities that prevent us from getting to a campus—even such things as our inability to find parking on most of the campuses across the country, where we would like to run in for a class at noon but we are prevented by simple physical problems.

Distance education grew out of correspondence education but has become much more than that. While technological support is used, I would not want you to go away with the idea that these are necessarily glitzy productions costing millions of dollars, because the

*[Traduction]*

questions qu'au forum; les débats ayant lieu simultanément, les différentes chaires thématiques seraient informées régulièrement de ce qui se passait dans les autres tribunes, de sorte que le forum pourrait avoir une perspective nationale. Malgré ce bref préavis, nous avons réussi à organiser 14 tribunes dans tout le pays, qui regroupaient plus de 300 personnes de Iqualuit à Toronto et de Saint-Jean à Prince-Rupert. Dans l'ensemble du pays, les opinions des participants étaient légèrement différentes des discussions qui se déroulaient à Saskatoon, mais le soir même, j'ai communiqué aux différentes chaires thématiques les principales idées qui avaient été débattues dans les différentes tribunes.

Voilà donc un exemple du genre d'activités que notre association poursuit. Nous regroupons des spécialistes de l'enseignement postsecondaire, collèges et universités, ainsi que les entreprises privées qui s'intéressent à l'enseignement à distance et certains ministères de l'Éducation.

«L'enseignement à distance» n'est peut-être pas l'expression idéale, mais c'est ce que tout le monde dit pour décrire une méthode qui permet à ceux qui ne peuvent pas assister à des cours ordinaires de poursuivre quand même des études. Certes, l'épithète «à distance» est mal choisi car, même si l'éloignement géographique est parfois la raison qui empêche la personne d'assister aux cours ordinaires, le manque de temps et toutes sortes d'autres obstacles en sont les raisons les plus fréquentes.

Par exemple, ceux qui travaillent par poste ou qui voyagent fréquemment pour leur travail ne peuvent pas assister régulièrement à un cours, un soir par semaine, alors qu'à vous, cela ne vous poserait certainement aucun problème. Ceux qui ont des enfants à charge, ou tout au moins qui en ont la charge principale, préfèrent généralement passer leurs soirées chez eux, mais veulent quand même participer à un programme d'enseignement.

Ce système permet également aux étudiants handicapés d'étudier là où ils ont les équipements dont ils ont besoin. Justement, à ce propos, il est intéressant de constater que nous avons du mal à savoir lesquels de nos étudiants sont handicapés car le handicap dont ils souffrent n'en est généralement plus un avec l'enseignement à distance.

Ce type d'enseignement est également avantageux pour les autochtones qui ne sont alors plus obligés de se rendre dans des lieux inconnus pour poursuivre leurs études. Enfin, tous ceux d'entre nous qui ont des journées assez chargées, avec des responsabilités familiales et professionnelles et toutes sortes d'autres activités qui nous empêchent de nous rendre sur un campus, ne serait-ce que parce qu'il est difficile d'y stationner... pour tous ceux-là, donc, l'enseignement à distance est une solution.

L'enseignement à distance a commencé par être le prolongement de l'enseignement par correspondance, mais c'est devenu beaucoup plus que cela. Même si nous utilisons de supports technologiques, je ne voudrais pas que vous pensiez que nos productions sont luxueuses et

[Text]

technology is used for support services as much as for distribution of content. It is very simple to link students with instructors and students with other students using technological means.

In fact, when we were asked to come here, because those of us in distance education think this way, our concept was that I, or perhaps Ken Clements, would chair an event here. We would have on one speaker four of our regional representatives who could then answer your questions from their regions across the country and there would not be the need for them to come here to answer all of this. Simply, extra telephone lines are what we needed, but in old buildings I know these are hard to provide. But this is the way we think.

In fact, our own annual general meeting last year linked 19 sites and several hundred people and had a speaker from London, England, and operated across the country without people having to travel great distances. It is a great way, by the way, to run an annual general meeting, because you get through it relatively quickly. But the use of audio tapes, of radio, of video cassettes, of telephones, of audio teleconferencing, which is what we call the usual linking, and even of using a machine like this, an overhead with a plate placed across it, prepared overheads which can be sent by telephone line to another site so that the professor can have visual cues for students as well as speaking to them. It is not necessarily technology costing millions and very sophisticated, although it is nice to experiment with some of that, too. But the use of data lines to send information from one site to another is important.

• 1645

The reason I tell you all of this is because we think in setting up a council which will look at post-secondary education in the future, we must take into account the innovative things that are happening in distance education and the fact that if accessibility is one of the prime targets for opening up post-secondary opportunities for students, then distance education is one way in which some of this education can be provided.

There is co-operation and consortial arrangements by various universities and colleges in providing distance education. The Open Learning Agency in B.C. has set up a credit bank so that students in that area can essentially bank credits from a number of institutions and work toward a degree that way. We see it as a possible model for something which, if set up provincially, a national body could then co-ordinate so that students could have credits nationally as well as provincially. And we see the whole communications expertise of distance education as being important in post-secondary education in terms of

[Translation]

qu'elles coûtent des millions de dollars. Cette technologie, nous l'utilisons aussi bien pour les services de soutien que pour la diffusion des programmes. Grâce à cette technologie, il est en effet très simple de mettre en contact l'étudiant avec son instructeur et avec d'autres étudiants.

En fait, lorsque nous avons été invités à comparaître devant votre Comité, nous avons envisagé, au départ, que Ken Clements servirait, en quelque sorte, d'animateur, ici, tandis que quatre de nos représentants régionaux répondraient à vos questions par l'intermédiaire d'un haut-parleur... Ce sera en quelque sorte une téléconférence, et nos représentants régionaux n'auraient donc pas besoin de venir jusqu'à Ottawa. Tout ce dont nous avons besoin, c'était des lignes téléphoniques supplémentaires, mais malheureusement, dans les anciens édifices, ce n'est pas facile à installer. Voilà donc comment nous fonctionnons.

En fait, pour notre assemblée générale de l'année dernière, nous avons relié 19 centres et plusieurs centaines de personnes, et nous avons même un correspondant à Londres. Nous avons ainsi réussi à mettre en contact un grand nombre de personnes sans les obliger à parcourir de grandes distances. Je dirais même que, pour une assemblée générale annuelle, c'est extrêmement pratique car tout se déroule relativement vite. Il suffit donc d'utiliser des cassettes, des bandes magnétoscopiques, des téléphones, les techniques des téléconférences pour assurer ce que nous appelons les contacts ordinaires. On peut même utiliser une machine comme celle-ci, un rétroprojecteur, et envoyer des diapositives par ligne téléphonique, de sorte que le professeur peut à la fois parler et montrer quelque chose à ses étudiants. Ce n'est pas nécessairement une technologie de pointe, qui coûte des millions de dollars, même si parfois c'est intéressant de faire des expériences avec ce genre d'équipement aussi. Ce qu'il faut surtout, ce sont des lignes de transmission pour envoyer les informations d'un lieu à un autre.

Si je vous dis tout cela, c'est parce que, pour la création de ce conseil qui s'occupera de l'avenir de l'enseignement postsecondaire, il faudra tenir compte de toutes ces nouvelles technologies qui sont utilisées dans l'enseignement à distance, car, si l'accessibilité est l'un de vos objectifs primordiaux, l'enseignement à distance est une façon de garantir l'accessibilité de cet enseignement.

Les universités et collèges qui font de l'enseignement à distance ont établi entre eux de nombreux liens de collaboration. Ainsi, la Open Learning Agency de Colombie-Britannique a créé une banque de crédits de sorte que les étudiants de cette région peuvent accumuler des crédits dans des établissements différents et finir par obtenir un diplôme de cette façon. C'est un modèle de structure qui, appliquée dans les différentes provinces, pourrait être coiffée par un organisme national, ce qui permettrait aux étudiants d'accumuler des crédits aussi bien au niveau national qu'au niveau provincial. Nous

[Texte]

bringing the best resources, the best visiting professors to students, where if they are reluctant to travel to certain places would not mean that students could not benefit from their information and their visual cues as well.

Because distance education is learner-centred, takes innovative approaches, involves detailed planning in terms of programs, it has to be looked at in advance. It is not the same as walking into a classroom and thinking: what will I speak of today? It involves integrated production, technical assistance, sometimes simple, sometimes more complex. It is efficient in terms of use of resources because where it would be too expensive to prepare a program for five students here and six students there, if you can have three or four or five sites with five or six students, then efficiently you are looking after the needs of those students. And distance education is conceptually comprehensive because it does look at taking education to the students rather than insisting the students come and fit themselves into our campus as best they can.

What I would like to do now is to let you see the video tape of our next president, John Daniel, who will give you perhaps a more macro view of distance education. Then we would be pleased to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you. That was tight and brief and very informative. We will watch the video and then go to questions beginning with Mr. Rompkey after the video.

[Text of Video Presentation]

Good day. I am John Daniel, the President-elect of the Canadian Association for Distance Education and it is a pleasure for me to address the Members of the Standing Committee on the Secretary of State.

C'est un grand honneur pour moi de m'adresser au Comité permanent du Secrétariat d'État. Je regrette de n'être pas venu en personne, mais étant donné le sujet dont je vais parler, il est peut-être approprié que je me serve de l'une des techniques de formation à distance. On fait ainsi venir des gens qu'on ne pourrait pas normalement faire venir dans une salle de classe quand on veut faire appel à des experts de l'extérieur.

Je voudrais dire quelques mots concernant la formation à distance au niveau mondial et ensuite faire quelques commentaires sur la situation au Canada.

• 1650

Je fais ces commentaires sur la situation mondiale dans ma perspective d'ancien président du Conseil international pour l'éducation à distance et de président

[Traduction]

estimons également que l'expertise que nous avons en matière de communication pourrait être un atout important pour l'enseignement postsecondaire car cela permettra de réunir les meilleures ressources, c'est-à-dire les meilleurs professeurs qui hésiteraient peut-être, autrement, à se rendre dans certains endroits. Grâce à ces techniques de communication, les étudiants pourront profiter des cours dispensés par ces professeurs ainsi que des supports visuels offerts par le programme.

Étant donné que l'enseignement à distance est essentiellement axé sur l'étudiant et qu'on y élabore des approches innovatrices et des programmes minutieusement préparés, cela requiert une planification sérieuse. Ce n'est pas comme le professeur qui entre dans sa salle de cours en se demandant de quoi il va parler aujourd'hui. La production d'un programme exige une coordination considérable entre le support technique, tantôt simple, tantôt complexe, et le contenu académique des programmes. C'est également un système rentable car un programme qui coûterait trop cher pour cinq ou six étudiants devient tout à fait raisonnable s'il est offert à cinq ou six étudiants dans quatre ou cinq endroits différents. De plus, l'enseignement à distance a une approche globalisante car il s'agit d'apporter et d'adapter l'enseignement à l'étudiant plutôt que d'obliger ce dernier à trouver sa place dans nos campus.

J'aimerais maintenant vous montrer la bande vidéo qu'a préparée notre futur président, John Daniel, où il va vous donner une idée peut-être un peu plus générale de l'enseignement à distance. Ensuite, c'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

**Le président:** Merci. Votre exposé était bref et concis, ce que j'apprécie. Nous allons regarder cette bande vidéo et ensuite, nous passerons aux questions, en commençant par M. Rompkey.

[Texte du film]

Bonjour, je m'appelle John Daniel et je suis président de l'Association canadienne pour l'enseignement à distance. Je suis ravi de m'adresser aux membres du Comité permanent du Secrétariat d'État.

It is a pleasure for me to address the members of the Standing Committee on the Secretary of State. I apologize for not appearing myself in front of your committee, but since I am going to talk about distance education, I thought it would be appropriate to use one of the techniques we use quite frequently for distance education. They allow us to reach people who normally could not attend a regular course with teachers and experts from outside.

I would like to say a few words about distance education in the world and then make a few comments on the situation in Canada.

I am going to deal with the international situation as the past chairman of the International Council for Distance Education and as the chairman of the planning

[Text]

du groupe de planification chargé de la réalisation du projet d'un institut de formation à distance approuvé par les chefs de gouvernement du Commonwealth lors du Sommet de Vancouver, en septembre dernier.

It is a pleasure for me to address you. What I want to do is to talk briefly about the international perspectives on distance education from my experience as a former president of the International Council for Distance Education; and just recently I have been appointed by the Secretary General of the Commonwealth, Sir Sonny Ramphal, to chair the planning committee which has been charged with putting together the Commonwealth Distance Education initiative that the heads of government approved when they met in Vancouver last October.

Perhaps the best way to get into the subject of distance education is to recall briefly the studies done by the OECD which tried a few years back to determine precisely which types of educational expenditure had the greatest effect on national well-being, particularly national economic prosperity. They found that there were two aspects of educational expenditure that seemed to correlate particularly strongly to economic prosperity.

The first was simply the proportion of young people who stayed in full-time education after the period of compulsory education ended, and how long they did so. So in other words, the more young people who go on to college, university, other forms of post-secondary education, the better. That was the first predictor. The second strong correlation was with the numbers of working adults between the ages of 25 and 35 who returned to university for part-time study to increase their professional qualifications.

What is interesting, I think, is if you look at distance education around the world, you find it mapped on very closely to these two things that have been found to be productive from an economic point of view.

Although we in the west tend to think of distance education as a second-chance education for adults, the fact is that most of the students who are studying at a university level at a distance around the world are in fact young people between the ages of 18 and 22, and they are found predominantly in the countries of Asia, particularly southeast Asia. I am thinking of the Central China Television University, created less than a decade ago and heading now for a million students. I am thinking of the super Thai Thammasat Open University in Thailand, created in 1978. It now has over half a million students, and will probably have a million by the end of this decade. There are similar projects in Korea and, more recently, in India.

These countries and a number of other countries around the world are using distance education as a way to expand rapidly and inexpensively the number of full-time

[Translation]

team which was charged with putting together the Institute for Distance Education as approved by Commonwealth heads of governments at the Vancouver Summit, last September.

Je suis ravi d'avoir l'occasion de m'adresser à vous. Je voudrais vous dire quelques mots des perspectives mondiales de l'enseignement à distance, et ce, en qualité d'ancien président du Conseil international pour l'enseignement à distance. Tout récemment, j'ai été chargé par le secrétaire général du Commonwealth, Sir Sonny Ramphal, de présider le comité de planification qui doit mettre sur pied l'Institut d'enseignement à distance qui a été approuvé par les chefs de gouvernement du Commonwealth lors du sommet de Vancouver, en octobre dernier.

En guise d'introduction, j'aimerais rappeler brièvement les études qui ont été faites par l'OCDE il y a quelques années, dans le but de déterminer précisément quels types de dépenses, en matière d'enseignement, produisaient les résultats les plus notables sur l'ensemble de la société, et notamment sur la richesse économique nationale. Ces études ont permis de faire ressortir deux facteurs qui semblaient avoir une incidence particulièrement importante sur la prospérité économique.

Le premier de ces facteurs était tout simplement la proportion de jeunes gens qui poursuivaient leurs études au-delà de la scolarité obligatoire, et pendant combien de temps. En d'autres termes, plus les jeunes étaient nombreux à poursuivre leurs études au collège, à l'université ou dans d'autres établissements d'enseignement postsecondaire, mieux c'était. Voilà pour le premier paramètre. Le deuxième était le nombre d'adultes actifs qui, âgés de 25 à 35 ans, reprenaient des études à temps partiel à l'université pour accroître leurs qualifications professionnelles.

Si l'on observe l'évolution de l'enseignement à distance dans le monde entier, on constate qu'elle s'est faite autour de ces deux facteurs qui ont été jugés productifs d'un point de vue économique.

Dans l'hémisphère occidental, on a tendance à considérer l'enseignement à distance comme une seconde chance pour les adultes, alors qu'en fait, dans le monde, la plupart des étudiants qui poursuivent des études universitaires à distance sont âgés de 18 à 22 ans, et on les retrouve essentiellement dans les pays asiatiques, notamment le Sud-Est asiatique. Je pense plus particulièrement à l'université télévisée de la Chine continentale, qui a été créée il y a moins de dix ans et qui regroupe maintenant près d'un million d'étudiants. Je pense également à la Thai Thammasat Open University de Thaïlande, qui a été créée en 1978. Elle compte aujourd'hui plus de 500,000 étudiants et atteindra sans doute le million d'ici à 1990. Il y a d'autres projets de ce genre en Corée, et plus récemment, en Inde.

Ces pays-là, comme d'autres d'ailleurs, se servent de l'enseignement à distance pour augmenter considérablement et à peu de frais le nombre de places

[Texte]

university places to cope with the tremendous demand they are experiencing for university study.

The second group, which is perhaps more familiar to us, are those countries where distance education is being used to enable adults who are already working to continue their education. The best known case is undoubtedly the Open University of the United Kingdom, but in the almost-20 years since that was created, we have seen similar enterprises all over the developed world. And of course in Canada that same movement led to the creation of the *Téléuniversité* in Quebec, Athabasca University in Alberta, the Open Learning Institute, and The Knowledge Network in British Columbia, to say nothing of the many universities which run correspondence courses or some kind of distance education in parallel with their normal activities.

Perhaps a point worth making, having stressed the difference around the world that you have distance education being used both for young people and for working adults, is simply to point out that if over the coming years there continues to be pressure on Canadian universities from full-time students, it would be possible to use distance education as one method of alleviating some of that pressure, not by putting people into full-time distance education but by, for example, having students in first year or second year take one of their five courses at a distance.

• 1655

This would be an inexpensive way of solving an accessibility problem, relieving pressure on classrooms and classroom teachers, and at the same time, I think it would be very healthy from an educational point of view. I think there is no doubt that study at a distance and the skills it requires produce more mature study habits than classroom learning does, so there could be benefits all around.

I also simply want to suggest to the committee that if Canada is contemplating the creation of some kind of national council on post-secondary education, a sort of follow-up to the national forum, I think it is very important that the new wave of post-secondary education, represented in part by distance education, be in some way represented on such a group. I think in Canada, as in many other countries of the Commonwealth, even though we have a high participation rate and, I think, have done a very good job of continuing education, there is nevertheless throughout the university system a certain feeling of elitism, that more means worse, a feeling that a good university must be one that restricts its entry to those who have the very highest high school grades.

The studies I mentioned at the beginning from the OECD clearly show that economic prosperity is not the result of simply educating an elite university, but is the result of educating as many people as possible at

[Traduction]

d'étudiants à plein temps, car la demande est considérable.

Le deuxième groupe, dont nous nous rapprochons sans doute plus, est composé des pays où l'enseignement à distance sert plutôt à permettre aux adultes qui travaillent de poursuivre leurs études. L'exemple le plus connu est sans aucun doute l'Open University du Royaume-Uni, qui a été créée il y a maintenant près de 20 ans. Depuis, d'autres entreprises de ce genre ont vu le jour dans les pays industrialisés. Au Canada, ce mouvement a amené la création de la «Téléuniversité» au Québec, de l'Athabasca University en Alberta, de l'Open Learning Institute et du Knowledge Network en Colombie-Britannique, sans parler des nombreuses universités qui offrent des cours par correspondance ou un autre système d'enseignement à distance parallèlement à leurs activités normales.

Je viens de vous parler des deux utilisations qui sont faites de l'enseignement à distance dans les différents pays, d'un côté pour les jeunes, de l'autre pour les adultes actifs, et j'aimerais en profiter pour vous signaler que si les universités canadiennes continuent de faire face, au cours des prochaines années, à une demande croissante de la part d'étudiants à plein temps, on pourra envisager d'utiliser l'enseignement à distance pour alléger ces pressions; il ne s'agira pas, alors, de cantonner pour toujours des étudiants dans l'enseignement à distance à plein temps, mais plutôt de permettre, par exemple, aux étudiants de première ou de deuxième année, de suivre un cours sur cinq à distance.

Ce serait une façon peu coûteuse de résoudre un problème d'accessibilité, qui allégerait la lourde charge des enseignants en salle de classe et le problème du manque de salles de classe, tout en étant, à mon avis, très saine du point de vue éducationnel. Il ne fait aucun doute qu'un étudiant qui suit des cours à distance acquiert beaucoup plus de maturité dans ses habitudes d'étude que celui qui apprend en salle de classe, ce qui est un autre avantage.

J'aimerais dire au Comité que si le Canada envisage la création d'un conseil national sur l'enseignement postsecondaire, comme suivi de la tribune nationale, je pense qu'il est très important que la nouvelle vague d'enseignement postsecondaire, notamment l'enseignement à distance, y soit représentée. Au Canada, comme dans bon nombre d'autres pays du Commonwealth, même si nous avons un taux de participation élevé et que nous ayons fait du très bon travail dans le domaine de l'éducation permanente, il y a cependant dans le système universitaire un certain sentiment d'élitisme. On a l'impression qu'une bonne université ne doit accepter que ceux qui ont eu de très bonnes notes au secondaire.

Les études de l'OCDE dont j'ai parlé au début démontrent clairement qu'il ne suffit pas de réserver l'enseignement universitaire à une élite pour atteindre la prospérité économique, mais qu'il faut plutôt rendre

[Text]

university. This means that the question of accessibility must continue to be front and centre as we plan Canadian post-secondary education into the next century. Distance education is certainly one of the tools we should have in our kit, because I think distance education has shown all around the world that more does not mean worse, that more in fact can very well mean better in the same way that highly automated and quality-controlled Japanese production lines in fact produce a better product than many cottage industries.

Distance education is, to some extent, the application of some industrial techniques to the process of education, which does not mean that it is a dehumanizing form of education, but it does mean there is more education per dollar spent. I think we must keep that as part of our planning for the Canadian higher education system in the next century and the next millenium.

It has been a pleasure to talk with you, and I hope my colleages from the Canadian Association for distance education will fill in any gaps that this short exposé has not been able to cover. Thank you very much.

**The Chairman:** That was excellent, and from a distance, Dr. John Daniel, the committee thanks you for a first-rate overview. I want to tell you that both Lloyd Robertson and Knowlton Nash would envy you for being able to speak off the top of a very knowledgeable head and explain to us very cogently the overview.

**Mr. McCurdy:** I enjoyed your presentation, but I have to say it is important to communicate what eistance education is against what it is not and how it is differentiated from what is typically regarded as occurring in a university.

• 1700

First of all, it really is unreasonable to talk about this as producing better study habits than classroom learning. Learning does not go on in the classroom; everybody knows this and always has known this, just as everyone knows that distance education is not the application of the Japanese assembly-line technique to education. I hope that whoever articulates that point of view will stop, because I think it is dehumanizing.

I think the strength of what is the technique—and as you say it has nothing to do with distance—has to do with making it possible for people to learn how to learn.

[Translation]

l'université accessible au plus grand nombre possible. Cela signifie que la question d'accessibilité doit continuer à être l'une de nos principales préoccupations au cours de la planification de l'enseignement postsecondaire au Canada d'ici l'an 2000. L'enseignement à distance est certainement l'un des outils dont nous devrions être munis parce qu'à mon avis, cette méthode d'enseignement a prouvé dans le monde entier que la quantité n'a pas des conséquences négatives sur la qualité, qu'il se pourrait même bien que ce soit le contraire, de la même façon que les chaînes de production japonaises hautement automatisées et soumises à un contrôle de la qualité donnent certes un meilleur produit que bon nombre d'industries artisanales.

L'enseignement à distance est dans une certaine mesure l'application de certaines techniques industrielles au processus de l'enseignement, ce qui ne veut pas dire qu'il s'agit d'une forme d'enseignement déshumanisante, mais qu'il s'agit d'une méthode d'enseignement plus rentable. Je pense que nous devons garder cette forme d'enseignement lorsque nous planifierons le système d'enseignement supérieur canadien au cours du prochain siècle et du prochain millénaire.

J'ai été très heureux de m'entretenir avec vous, et j'espère que mes collègues de l'Association canadienne pour l'enseignement à distance pourront vous éclairer sur toute question dont je n'ai pas eu le temps de traiter dans ce court exposé. Merci beaucoup.

**Le président:** C'était un excellent exposé, monsieur John Daniel, et le Comité vous remercie de l'excellent aperçu que vous nous avez donné. Lloyd Robertson et Knowlton Nash vous envient certainement de pouvoir vous exprimer avec autant de facilité et nous donner un aperçu de votre point de vue avec autant d'aisance, sans qu'il vous soit nécessaire de lire à partir d'un texte préparé à l'avance.

**M. McCurdy:** J'ai aimé votre exposé, mais je dois dire qu'il est important de présenter les avantages et les désavantages de l'enseignement à distance et les différences d'une telle méthode d'enseignement par rapport à ce qui se passe habituellement dans une université.

D'abord, il n'est vraiment pas raisonnable de dire que l'enseignement à distance produit de meilleures habitudes d'étude que l'apprentissage en salle de classe. L'apprentissage ne s'arrête pas à la salle de classe, chacun le sait et l'a toujours su, tout comme chacun sait que l'enseignement à distance ne consiste pas à appliquer la technique d'une chaîne de montage japonaise à l'enseignement. J'espère que l'on cessera d'essayer de faire valoir un tel point de vue, parce qu'à mon avis il est déshumanisant.

Je pense que la force de la technique—et comme vous l'avez dit, cela n'a rien à voir avec la distance—consiste à faire en sorte que les gens puissent apprendre à

## [Texte]

People have always learned by themselves. One of the problems most of us who have been in the university have had to deal with is that the school system breeds the notion that when the teacher writes something on the blackboard, you have learned something. We perpetuate this idea and we do so, I think, at considerable expense to ourselves.

Education is not education unless it is learner-centred. Really when you get right down to it, you have a problem in that there is something that has to be learned. However you package it, you have to admit that education is knowledge oriented and subject oriented, but it is impossible to talk about it unless you talk about the learner. The machine, whether it be a television set or a computer or whatever, may be a facilitator in the process.

The reason I say this is that I hope our rhetoric does not force us to somehow abandon what is good about what it is we are trying to proselytize. I know, as I am sure you know, that some of what is in the umbrella of distance education are just those things that universities, and indeed high schools and elementary schools, ought to be using so that young people are taught how to learn the skills necessary to learn.

During the course of a task force on youth we had a few years ago, young people all across the country are trying to come to grips with the fact that somehow teachers seem to think that they could teach all there was to know. We all know it is impossible to teach all there is to know. One young lady said she could learn more or see more factual information in a half an hour of television than a teacher can write on the blackboard in a week. In either case, did she learn anything?

I think that if there is a lesson to be learned from distance education, perhaps it is that the methodology, if it were applied in the classroom or in the institutional setting or however, might spare teachers to do the more general things, to enthuse students about knowledge, to tell them how it is applied, what meaning it has and how to integrate it with other information you have. You can integrate your knowledge only if you have something in your head. It seems to me that this is precisely the kind of thing to break down the walls between those who are committed to distance education and those who are committed to traditional education; they will somehow begin to communicate with one another through the vehicle of those researchers who will provide results.

I really just had difficulty with this. I think all teaching has to be structured and it has to be planned. I would just have to say that I never walked into a classroom in my life without knowing what I wanted to talk about. Nobody who is worth his salt or her salt did. I am glad to hear you recommend to support the National Council on Post-Secondary Education. Have you given any thought to supporting a national council on education? It seems to me that everybody recognizes something needs to be done about the colleges and universities and so on, but how can

## [Traduction]

apprendre. Les gens ont toujours appris d'eux-mêmes. L'un des problèmes auquel la plupart d'entre nous qui sont passés par l'université ont dû faire face, c'est que le système scolaire donne à croire que lorsque l'enseignant écrit quelque chose au tableau, on a appris quelque chose. Nous perpétuons cette idée et ce, je pense, à notre détriment.

L'enseignement doit être axé sur l'étudiant. Mais si l'on va au fond des choses, on a un problème parce qu'il y a un sujet à apprendre. Peu importe la façon dont on présente le sujet, il faut admettre que l'enseignement est axé sur les connaissances et sur les matières, mais il est impossible d'en parler à moins de parler de l'étudiant. La machine, qu'il s'agisse d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autre, peut faciliter le processus.

La raison pour laquelle je vous dis tout cela, c'est que j'espère que nos belles théories ne nous obligeront pas à abandonner les aspects positifs d'une méthode que nous essayons de changer. Je sais, comme vous le savez sans doute, que les universités, les écoles secondaires et les écoles primaires devraient recourir à certaines méthodes utilisées dans l'enseignement à distance pour apprendre aux jeunes les techniques d'apprentissage nécessaires.

Une étude effectuée par un groupe de travail sur la jeunesse il y a quelques années a révélé que les jeunes Canadiens étaient confrontés au problème des enseignants qui semblent croire qu'ils peuvent enseigner tout ce qu'il faut savoir. Tout le monde sait qu'il est impossible d'enseigner tout ce qu'il faut savoir. Une jeune femme a dit qu'elle pouvait en apprendre davantage en regardant la télévision pendant une demi-heure qu'en lisant ce qu'un enseignant peut écrire au tableau en une semaine. Dans un cas ou dans l'autre, a-t-elle appris quoi que ce soit?

Je pense que s'il y a une leçon à tirer de l'enseignement à distance, c'est peut-être la méthodologie. En effet, si cette méthodologie était appliquée en salle de classe, cela pourrait éviter aux enseignants d'avoir à faire des choses plus générales, de sorte qu'ils pourraient intéresser davantage les étudiants aux connaissances, leur dire de quelle façon les appliquer, ce qu'elles signifient et comment les intégrer à d'autres données dont ils disposent. On ne peut assimiler des connaissances que si l'on a quelque chose en tête. Voilà à mon avis le compromis qui permettrait de rapprocher les défenseurs de l'enseignement à distance et ceux de l'enseignement traditionnel; ils pourront en quelque sorte commencer à communiquer les uns avec les autres par l'intermédiaire des chercheurs qui fourniront des résultats.

Cette question est vraiment la seule qui me pose un problème. Je pense que tout l'enseignement doit être structuré et planifié. Je n'ai jamais mis le pied dans une salle de classe sans savoir de quoi j'allais parler. Aucun enseignant compétent ne ferait une telle chose. Je suis heureux de savoir que vous recommandez que l'on appuie le Conseil national sur l'enseignement postsecondaire. Avez-vous pensé appuyer un conseil national sur l'enseignement? Il me semble que tout le monde reconnaît qu'il est nécessaire de faire quelque chose au

[Text]

you think about doing something about post-secondary education, if you are not equally concerned about doing something about elementary and secondary education? Lots of young people are most worried about the kind of experience secondary education provides them. That is where we are losing more of them.

• 1705

**Ms Landstrom:** Our organization does represent people involved in education below the post-secondary level. Some of our members in fact are involved in vocational training using distance education and some of them are involved in ministry of education distance education correspondence programs.

So certainly we are concerned, and I can only concur with your comments about good education is good education, be it in the classroom or distance. It is the planning and thought that goes behind it. Distance education is not necessarily better, but it can provide accessibility for people who otherwise cannot get to the classroom.

**Mr. McCurdy:** You have to admit limits, though.

**Ms Landstrom:** Certainly, no one thing is the answer for every possible situation. But a lot of people have thought in the past that correspondence and distance education, use of technologies, provide content only, and I think more and more we are now recognizing that it is the student support and the motivation—the kinds of interactivity that go on between teacher and student, student and student—that promote the kind of learning we all want students to be able to have.

Certainly the same things apply to education below the post-secondary level and many of the technologies can be applied in the classroom just as well as outside. Some people, in fact, who have taught distance education courses say, because they were forced to prepare the whole program ahead of time in terms of the whole course, they have found their own in-class courses to be improved. They had that comprehensive overview, which sometimes they had just not had time to plan before.

**The Chairman:** That was a very impressive statement, Mr. McCurdy. We should have you as a witness, one of these days, before this committee.

Mr. Clements seems poised to respond to part of the myriad of questions you asked in your statement, and it was fascinating.

**Mr. Clements:** I was out in Saskatoon. I think you were out there. I know Bill Rompkey was, and I missed the session yesterday with the Association of Canadian Community Colleges. I understood the witness, Tom,

[Translation]

sujet des collèges et des universités, mais comment peut-on envisager de faire quelque chose au sujet de l'enseignement postsecondaire si l'on ne se préoccupe pas de la même façon de l'enseignement primaire et secondaire? Beaucoup de jeunes ne sont pas très satisfaits du genre d'expérience que leur apporte l'enseignement secondaire. C'est à ce niveau que nous perdons la plupart d'entre eux.

**Mme Landstrom:** Notre organisme représente effectivement des gens qui s'intéressent à l'enseignement avant le niveau postsecondaire. Certains de nos membres s'intéressent en fait à la formation professionnelle par l'enseignement à distance et certains d'entre eux s'occupent des programmes d'enseignement par correspondance du ministère de l'Éducation.

Cette question nous préoccupe donc certainement, et je ne puis qu'être d'accord avec vous lorsque vous dites qu'un bon enseignement est un bon enseignement, qu'il soit dispensé dans une classe ou à distance. C'est une question de planification et de préparation. L'enseignement à distance n'est pas nécessairement préférable, mais il s'adresse à des gens qui n'ont pas accès à la salle de classe.

**M. McCurdy:** Vous devez admettre cependant qu'il y a des limites.

**Mme Landstrom:** Certainement, je ne dis pas que ce soit la réponse à tous les problèmes. Mais beaucoup de gens croyaient que les cours par correspondance et l'enseignement à distance ne donnaient que le contenu, mais je pense que l'on reconnaît de plus en plus que c'est l'encadrement et la motivation de l'élève—l'interaction de l'enseignant et de l'étudiant—qui favoriseront le genre d'apprentissage que nous souhaitons pour nos étudiants.

Les mêmes principes s'appliquent certainement à l'enseignement primaire et secondaire, et bon nombre des techniques peuvent être appliquées dans la salle de classe comme à l'extérieur. En fait, certaines personnes qui ont préparé des cours à distance disent que le fait d'être obligées de préparer tout le programme à l'avance leur a permis d'améliorer les cours qu'elles donnent en classe. Elles avaient cet aperçu global qu'elles n'avaient pas toujours le temps de planifier auparavant.

**Le président:** Ce que vous avez dit était très intéressant, Monsieur McCurdy. Notre Comité devrait vous recevoir comme témoin un de ces jours.

M. Clements semble impatient de répondre aux nombreuses questions que vous avez posées lorsque vous nous avez fait part de votre point de vue qui était passionnant.

**M. Clements:** J'étais à Saskatoon. Je pense que vous y étiez aussi. Je sais que Bill Rompkey y était, et je n'ai pas pu assister à la séance hier avec l'Association des collèges communautaires canadiens. Je crois que le témoin, Tom,

[Texte]

talked about the need for universities and community colleges to get together and I certainly concur with that.

At the Saskatoon session I was a rapporteur at one of the workshops. We had somebody from the school boards and we spent a long time talking about literacy skills and what have you.

It was the first time I have had that opportunity in 15 years involved with universities and I do deal a lot with community colleges more and more. But I agree with your comment. I have never thought of it. It is a valid one.

We had a couple of delegates from the western universities. I think it was the University of Saskatchewan that has a large pre-training course going now for people from high school to train them to speak and read properly. It is a problem, there is no question.

**Mr. McCurdy:** There are a lot of ways of approaching this whole approach of trying to find more efficient ways of inducing students to take control of learning themselves, as it were. But at the University of Windsor, we pioneered among the universities what was then called the audio-tutorial, objective-oriented, self-learning technique. I cannot think of a single high school in all of Ontario, much less an elementary school that has made any serious commitment to using this approach. There are all kinds of experimental programs out there. But it seems to me these kinds of innovations could spare us so much.

It just boggles the mind to go through the hallway of an elementary school or, indeed, a high school and see a teacher standing up there writing stuff on the blackboard and the kids are writing it down on a piece of paper. They have a whole three-quarters of an hour and they have nothing but five or six pages of facts they could have learned some other way.

• 1710

**Mr. Clements:** I want to take umbrage, if that is the right word, with Dr. Brassard's comment about the very lack of co-ordination of universities in the north. I know there is no sort of national co-ordination, but I can cite numerous cases I think are working.

We had Sam Shaw serving on the board of CADE, four years ago. Sam ran what was called Inter-universities North. That includes about 12 universities in the west that have training programs and materials for northern students.

The Ontario government has spent millions, and are spending a lot more in the next three or four years, in setting up Contact North, which includes Laurentian, Lakehead and all the community colleges in the north and outreach programs. Memorial University has had a Labrador campus for years, and I think they are doing a reasonably good job. I understand next year it is going to include community-college courses in the north. The Quebec universities, through the University of Quebec at

[Traduction]

a dit qu'il était nécessaire que les universités et les collèges communautaires se réunissent, et je suis pleinement d'accord avec lui.

A la séance de Saskatoon, j'étais rapporteur de l'un des ateliers. Nous avons avec nous un représentant des conseils scolaires et nous avons passé beaucoup de temps à parler d'alphabétisation, d'aptitudes, etc.

C'était la première fois que j'avais l'occasion de le faire, en 15 ans de rapports avec les universités, et j'ai de plus en plus souvent l'occasion de communiquer avec les collèges communautaires. Mais je suis d'accord avec votre commentaire. Je n'y avais jamais pensé. Il est valable.

Nous avons quelques délégués des universités de l'ouest. Je pense que l'Université de la Saskatchewan dispense actuellement un cours de préformation pour ceux qui viennent des écoles secondaires pour leur apprendre à parler et à lire convenablement. Incontestablement, c'est un problème.

**M. McCurdy:** Il y a plusieurs façons de trouver des moyens plus efficaces d'encourager les étudiants à mieux se prendre en main. Mais l'Université de Windsor a été à l'avant-garde de ce que l'on appelle la technique d'auto-apprentissage, à base de travaux pratiques audio et axée sur les objectifs. Je crois qu'il n'y a pas une seule école secondaire en Ontario, encore moins une école primaire qui se soit engagée sérieusement à utiliser cette méthode. Il existe toutes sortes de programmes expérimentaux. Mais il me semble que ce genre d'innovation pourrait nous épargner bien des problèmes.

Je suis toujours étonné lorsque je vois un enseignant d'une école primaire ou secondaire écrire toutes sortes de choses au tableau que les élèves transcrivent sur une feuille de papier. Au bout de trois quarts d'heure, ils se retrouvent avec tout au plus cinq ou six pages de notes qu'ils auraient pu apprendre autrement.

**M. Clements:** Ce que M. Brassard a dit au sujet du manque de coordination des universités dans le nord me vexe un peu. Je sais qu'il n'y a pas de coordination nationale comme telle, mais je peux vous donner de nombreux exemples de bonne coordination.

Il y a quatre ans, Sam Shaw, faisait partie du Conseil d'administration de la CED. Il s'occupait d'un projet appelé «Inter-universités Nord». Ce projet regroupait environ 12 universités de l'Ouest qui assuraient un programme de formation pour les étudiants du Nord.

Le gouvernement de l'Ontario a consacré des millions de dollars et consacrera encore davantage au cours des trois ou quatre prochaines années à un projet intitulé Contact Nord, qui regroupe l'Université Laurentienne et l'Université de Lakehead ainsi que tous les collèges communautaires du Nord et les programmes d'extension. Depuis de nombreuses années, l'Université Memorial a un campus au Labrador, et je pense qu'on y fait du bon travail. L'an prochain, je crois que des cours de niveau

[Text]

Rimouski and Temiscamingue, have had really good courses.

The Open Learning Authority came out today from the Association of Colleges and Universities of Canada. It was announced by the Minister of Education for British Columbia, starting this year, through the Open-Learning Authority in B.C. They will have degree course facilities anywhere in British Columbia, including the north. They mention that specifically.

I think we are trying. Surely there is nothing co-ordinated. But when you hear about the problems of language difficulties and culture difficulties in the north, I am not sure you would ever get a national system. I think the universities are trying to go north and serve some of the needs there, and it is not entirely unco-ordinated. A lot of it is admittedly education programming, but I think a lot is outreach. Bill, perhaps you can add your comments on the laboratory campus. I understand it is a fairly big operation.

**Mr. Rompkey:** It is very interesting that the groups coming before us call themselves Canadian associations of education of various kinds, and yet there is no umbrella group that is a Canadian group, responsible for and actively dealing with education. You do not call yourself the association of provincial groups. You call yourself the Canadian Association of distance education. The last group called themselves the Canadian Universities for Northern Studies. Every other group that comes before us will too. They are Canadian, but there is no Canadian mandate for education. We do not have any umbrella group bringing all Canadian associations together. All of you are trying to do your own thing, and there are a lot of interesting things going on.

Something which interests me, which I came across within the last year, is the interactive video disc. Some people say this is a piece of technology whose time has come. The federal government has done a couple of studies on, using it in federal departments. Large companies are using it now. To get back to the point Howard was originally making, about learning going on, it is the individual who has to learn.

If you can only add interactive video disc onto that kind of distance technology, is that possible? Is it coming? Is there any thought being given to it? This technology is a way whereby a student can sit before a computer with a terminal, and interact with it. He can go at his own speed and ask questions. It is a very interesting device, but if you layered it on top of that, it seems to me you could

[Translation]

collégial seront dispensés dans le Nord. Les universités québécoises, par l'intermédiaire de l'université du Québec à Rimouski et au Témiscamingue, ont assuré de très bons cours.

L'Association des universités et collèges du Canada a lancé un programme d'autorisation d'établissement d'enseignement accessible à tous. Le ministre de l'Éducation de la Colombie-Britannique a annoncé qu'à partir de cette année, grâce au programme d'autorisation d'enseignement accessible à tous en Colombie-Britannique, il sera possible de suivre des cours menant à un diplôme universitaire n'importe où en Colombie-Britannique, y compris dans le Nord.

Je pense donc qu'on fait un effort dans ce sens. Il n'y a évidemment pas de coordination. Mais étant donné les problèmes de langue et de culture que l'on connaît dans le Nord, je ne pense pas que l'on puisse avoir un système national. Je pense que les universités essaient d'aller dans le Nord pour y répondre à certains besoins et que leurs efforts ne manquent pas tout à fait de coordination. Une grande partie de cette coordination concerne évidemment la programmation de l'enseignement, mais je pense que les programmes d'extension sont également un aspect important. Bill, vous voudrez peut-être ajouter quelques commentaires au sujet des campus pilotes. Je pense qu'il s'agit d'un assez gros projet.

**M. Rompkey:** Il est très intéressant de constater que les groupes qui ont comparu devant nous appartiennent à des associations pédagogiques de toutes sortes et pourtant il n'existe aucun organisme canadien responsable de tout l'enseignement et qui s'en occuperait activement. Vous ne vous appelez pas la Fédération des organismes provinciaux, mais bien l'Association canadienne pour l'enseignement à distance. Le groupe qui vous a précédés s'appelait l'Association universitaire canadienne des études nordiques. C'est vrai de tous les groupes qui comparaissent devant nous. Ils sont canadiens, mais ils n'ont pas de mandat national en matière d'enseignement. Nous n'avons pas d'organisme qui regrouperait toutes les associations canadiennes. Les associations travaillent chacune de leur côté, ce qui ne les empêche pas de faire beaucoup de choses intéressantes.

Une chose qui m'intéresse et que j'ai découverte au cours des 12 derniers mois, c'est le disque vidéo interactif. Certains disent que le moment est venu d'utiliser cette technique. Le gouvernement fédéral a fait quelques études à ce sujet, en l'utilisant dans les ministères fédéraux. Les grandes sociétés les utilisent actuellement. Pour en revenir à ce que Howard disait plus tôt, chacun doit faire son propre apprentissage.

S'il suffit d'ajouter le disque vidéo interactif à ce genre de technologie à distance, est-ce possible? Est-ce que cela vient? A-t-on déjà envisagé une telle chose? Cette technique permet à un étudiant de s'asseoir devant un écran d'ordinateur et de communiquer avec ce dernier. Il peut progresser à son propre rythme et poser des questions. C'est un dispositif très intéressant qui permet

[Texte]

combine the distance education function of accessibility and also start to deal with the very real problem Howard raised.

**Ms Landstrom:** It is certainly a technology that can be used for education on or off campus. The major difficulty, if it is a difficulty, is the cost of programming and updating something like that, so it remains a useful article.

It is certainly technically possible. The cost of the hardware is never the problem. It is the cost of the software to keep it going and the hours and hours that would have to be spent programming that will take time to develop. All of these technologies have to be viewed for any program in terms of what is appropriate for the content, the clientele, and the instructor. If the instructor has to spend a year learning how to use a new technology, it is a year down the road before that kind of education is available. I think any and all of the technologies are useful, depending on the cost and appropriateness.

• 1715

**Mr. Clements:** During the month of November, last year, the University of Ottawa had a one-month free use of this equipment from Bell Telephone. They have five campuses south of Ottawa. They tried them in four of them. And it worked out really well. But the hardware cost was quite high. You are talking about \$500,000 just to get the thing set up. They were told by Bell that within a year or two the cost will come down dramatically. I think they are going to look at it. Don Macdonnel of the University of Ottawa was quite impressed with the use of it. It is coming, but it is a bit pricey right now.

**Mr. Rompkey:** I agree with your comments about the kind of work that has been done. My riding is Labrador, and for a while Memorial has had an effort in telemedicine. I think it has worked extremely well. It has been a great benefit. It fills a vacuum that nothing else can fill. There is no other way that people can have access to new knowledge and that there can be that dialogue going on without it. I am personally quite committed to it.

You said that at the forum in Saskatoon you had 13 sites across the country. And you linked up something like 300 people across the country at the same time that the forum was going on in Saskatoon. Was there a consensus among those 300 people about the idea of a national council, or some kind of national body in Canadian education? What did they say? I think I know what the forum said. I want to know what the 300 people in the region said. What was their message? Was there a consensus among them?

**Ms Landstrom:** They had many of the same concerns as the forum did in terms of accessibility, quality of education, and so on. But some of the sites—not all—had regional questions. They were concerned about colonialism, basically. They thought the big centres would

[Traduction]

d'ajouter au facteur accessibilité de l'enseignement à distance, la solution au problème qu'a soulevé Howard.

**Mme Landstrom:** Cette technique peut certainement servir à l'enseignement sur la campus ou en dehors du campus. Le gros problème, si problème il y a, c'est le coût de la programmation et de la mise à jour d'un tel dispositif, pour qu'il puisse rester utile.

C'est techniquement possible. Le problème n'est jamais le coût du matériel, mais celui du logiciel pour que le dispositif continue à fonctionner. Ce sont aussi les nombreuses heures exigées pour mettre au point la programmation. Toutes ces techniques doivent être envisagées pour n'importe quel programme en tenant compte du contenu, de la clientèle et de l'enseignant. Si l'enseignant doit passer un an à maîtriser une nouvelle technique, cela retardera d'autant l'accessibilité à ce type d'enseignement. Je pense que toutes les techniques peuvent être utiles, pourvu qu'elles soient bien choisies et qu'elles ne soient pas trop coûteuses.

**M. Clements:** En novembre dernier, Bell Téléphone a mis gratuitement ce matériel à la disposition de l'université d'Ottawa. Il y a cinq campus au sud d'Ottawa. On en a fait l'essai dans quatre de ces campus. Les résultats ont été excellents. Mais les coûts du matériel étaient assez élevés. On parle d'environ 500,000\$ pour mettre le système en place. Bell leur a dit que dans un an ou deux le coût diminuera considérablement. Je crois qu'ils vont y penser. Don Macdonnel de l'université d'Ottawa a été très impressionné par cet appareil. Mais il est encore assez coûteux.

**M. Rompkey:** Je suis d'accord avec vous lorsque vous parlez du travail accompli. À l'Université Memorial, dans ma circonscription au Labrador, certains efforts ont été faits du côté de la télémedecine. Je pense que cela a très bien marché. Cette technique a été très avantageuse, elle comble une lacune impossible à combler autrement. C'est le seul moyen permettant d'avoir accès à de nouvelles connaissances tout en établissant un dialogue. Personnellement, cette technique m'emballa beaucoup.

Vous avez dit qu'au cours du colloque qui s'est tenu à Saskatoon, votre association comptait environ 300 membres répartis dans 13 endroits différents au pays. Y a-t-il eu consensus chez ces 300 membres relativement à l'idée d'un conseil national ou à une sorte d'organisme national en matière d'éducation canadienne? Qu'ont-ils dit? J'aimerais savoir ce qui a été dit au cours du colloque. J'aimerais savoir ce que les 300 personnes qui se trouvaient dans les régions ont dit. Quel était leur message? Quel était le consensus?

**Mme Landstrom:** Ils partageaient un grand nombre des préoccupations exprimées au cours du colloque pour ce qui est de l'accessibilité, de la qualité de l'enseignement, etc. Mais à certains endroits—pas tous—ils se préoccupaient de questions régionales. Ils craignaient

[Text]

get the money to send education down to the smaller centres. That kind of concern was certainly there. In terms of setting up centres of excellence, they felt that you could name the centres of excellence in advance. It would mean that those that have get more, and those that do not have are not going to get the opportunity to develop excellence. This was a concern from the regions that was not voiced by those in the main sessions at the forum. Otherwise, the comments they had were very similar to those from the forum.

**Mr. Rompkey:** I wanted to ask you about the "University of the Commonwealth" and your participation in that. It will possible, I understand, via satellite, for students in Commonwealth countries to interact with Canadian teachers, or presumably with some other mix of student-teacher. Are you participating in that? It is an interesting development, which is a Canadian development. It is interesting that Canada has been asked to be the centre for this "University of the Commonwealth". We are doing in distance education for parts of the world what you say that your organization is doing for parts of Canada. Here is a Canadian initiative. What does that mean? What implications does that have for some kind of national council, some kind of national focus on education?

**Ms Landstrom:** I represented the association at various meetings by teleconference set up by the Secretary of State to review the occurrences and the various reports on that initiative. Remember, it is not a "university" of the Commonwealth; it is a Commonwealth network for college and university, a Commonwealth distance education network. I do not think it is the intention of anyone that programs will originate in Canada and that we will be just a new colonial empire shipping out education, which is always inappropriate and culturally biased and so on. But it is an attempt to set up a network for exchange of information and ideas, and to facilitate movement of students and movement of ideas, both to and from the various countries in the Commonwealth.

• 1720

It would appear to me that initially much of the education needed in the Commonwealth countries that are underdeveloped would be provided by, or could be facilitated by, some of the programs in our colleges. It is very basic education. Certainly post-secondary education will come into it as well, perhaps in terms of upgrading faculty at some of the Commonwealth institutions. But even though Canada is putting up a fair bit of money, the intention of the documents has never been that we have a Commonwealth university in Canada. It really is a

[Translation]

essentiellement le colonialisme. Ils pensaient que les grands centres obtiendraient les fonds pour envoyer les services d'enseignement dans les plus petites villes. Cette question les préoccupait certainement. En ce qui concerne la mise sur pied de centres d'excellence, ils estimaient que l'on pourrait nommer à l'avance des centres d'excellence, ce qui signifierait que ceux qui ont déjà quelque chose auraient davantage, et que ceux qui n'ont rien ne pourront pas améliorer ce qu'ils ont. Voilà donc la préoccupation soulevée dans les régions mais qui n'a pas été exprimée par ceux qui ont participé sur place au colloque. Les autres commentaires étaient cependant très semblables à ceux exprimés au cours du colloque.

**M. Rompkey:** Je vais vous demander de me parler de l'université du Commonwealth et de votre participation à ce projet. Si j'ai bien compris, il serait possible pour les étudiants des pays du Commonwealth de communiquer avec des enseignants canadiens ou avec une autre combinaison d'étudiants et d'enseignants grâce au satellite. Participez-vous à ce projet? Il s'agit d'un projet intéressant, un projet canadien. Il est intéressant que l'on ait demandé au Canada d'être le centre de cette université du Commonwealth. Nous faisons en matière d'enseignement à distance pour certaines régions du monde ce que vous dites que votre organisme fait pour certaines régions du Canada. Il s'agit d'une initiative canadienne. Qu'est-ce que ça veut dire? Quelles sont les conséquences d'une telle initiative sur une sorte de conseil national, un genre d'organisme national pour l'enseignement?

**Mme Landstrom:** J'ai représenté l'association au cours de plusieurs téléconférences organisées par le Secrétariat d'État afin d'étudier les circonstances et les divers rapports concernant cette initiative. N'oubliez pas qu'il ne s'agit pas d'une «université» du Commonwealth; il s'agit d'un réseau de collèges et d'universités du Commonwealth, un réseau d'enseignement à distance pour le Commonwealth. Je ne pense pas que quiconque ait l'intention de voir le Canada créer tous les programmes et devenir un nouvel empire colonial expédiant un enseignement qui ne convient pas, qui ne tient pas compte de la culture, etc. C'est une tentative de mettre en place un réseau d'échange d'information et d'idées, une tentative de faciliter le déplacement des étudiants et le mouvement des idées entre les divers pays du Commonwealth.

En grande partie, l'éducation dont ont besoin les pays sous-développés du Commonwealth pourrait être assurée ou complétée, au début du moins, par certains programmes de nos collèges. C'est une éducation de base. On fera également intervenir l'enseignement postsecondaire, en enrichissant peut-être le programme universitaire de certaines des institutions du Commonwealth. Bien que le Canada assure un concours financier généreux, l'intention, d'après les documents, n'a jamais été de mettre en place au Canada une université du

[Texte]

Commonwealth network that happens to have its headquarters in Canada.

**Mr. Clements:** A comment, through John Daniel: It is nothing new, the idea of giving expertise over to these countries. I have been over in Malaysia myself, involved in helping set up some programming over there. This was to do with university administration, but it spilled over to into distance education. John has been over to India, Pakistan, quite a few countries. We are the leaders in the world in the programming. My experience, more and more, is that you have to take that programming over there, fit their culture, their needs, and train the trainers over there. I cannot see us beaming courses over there myself, but I may be wrong.

**The Chairman:** Speaking of John Daniel, Mr. Clements, you have mentioned that you would like to file the video tape we just saw as part of the record of this committee. I do not know how you go about that technically, but if we can do it, then I would ask the committee's approval. Do we have the committee's agreement that we file that video tape as part of the record of this afternoon's proceedings? Is that cool?

**Mr. Rompkey:** Cool.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Now I ask Mr. McCurdy to take the Chair, because I have to be back for an urgent phone call in my office at 5.30 and I have to leave.

**Mr. McCurdy:** Is that the call you asked me to make?

**The Chairman:** Would you like to step in here, sir, for the duration of the testimony? If there are any further questions that either you have or our colleagues have... Let me say that I very much appreciate the very informative and illustrative presentation you have given us.

**The Acting Chairman (Mr. McCurdy):** Okay, we are on our way.

**Mr. Nickerson:** I know very, very little about distance education, so you have to start off right from the very basics. Where does this go on in Canada? How do you sign up for one of these courses? Are there universities in Canada that grant degrees for a mixture of correspondence and videotapes? If so, which ones? Are there ones that do exclusively that—universities without a campus? Can you really get back to the grass roots and explain to me what is going on?

**Ms Landstrom:** We have in Canada several institutions that are heavily involved in distance education. Athabaska University is totally a distance institution. All of its courses are offered at a distance. Several degrees are

[Traduction]

Commonwealth; il s'agit plutôt d'un réseau du Commonwealth qui a son siège au Canada.

**M. Clements:** Permettez-moi un commentaire, par l'intermédiaire de John Daniel: l'idée de mettre des connaissances très poussées à contribution pour ces pays n'a rien de nouveau. J'ai été moi-même en Malaisie pour aider à mettre sur pied certains programmes touchant à l'administration universitaire, mais ces programmes ont fait tache d'huile. John s'est rendu en Inde, au Pakistan et dans d'autres pays. En matière de programmes, nous sommes parmi les meilleurs du monde. Mais je suis de plus en plus persuadé que ces programmes doivent être adaptés à la culture et aux besoins de ces pays et qu'il importe là-bas, de former des formateurs. Je vois mal comment, d'ici, nous ferions essayer des cours, mais je me trompe peut-être.

**Le président:** À propos de John Daniel, monsieur Clements, vous avez dit tout à l'heure que vous voudriez déposer l'enregistrement magnétoscopique que nous venons de voir pour le verser au compte-rendu du Comité. Je ne sais pas comment cela se passe au plan technique, mais si c'est faisable, je vais demander à cet effet l'autorisation du Comité. Le Comité consent-il à ce que nous déposions l'enregistrement magnétoscopique à tire de document à verser au compte-rendu des travaux de cet après-midi? Êtes-vous d'accord?

**M. Rompkey:** D'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vais demander à M. McCurdy de prendre ma place, car je dois m'absenter: à 17h30, j'attends un appel téléphonique urgent.

**M. McCurdy:** Est-ce l'appel que vous m'avez demandé de faire?

**Le président:** Est-ce que vous auriez l'obligeance, monsieur, de me remplacer pour la durée du témoignage? Si vous avez d'autres questions à poser, vous ou nos collègues... J'ajouterai que votre exposé a été particulièrement intéressant et enrichissant.

**Le président suppléant (M. McCurdy):** Bon, voilà qui est fait.

**M. Nickerson:** Je sais très peu de choses sur l'enseignement à distance et vous devrez donc reprendre pratiquement à zéro. Ou est-ce que cela se pratique au Canada? Comment s'inscrit-on à un de ces cours? Y a-t-il des universités canadiennes qui décernent des diplômes pour des cours donnés en partie par correspondance et en partie par enregistrements magnétoscopiques? Dans l'affirmative, lesquelles? Y en a-t-il qui ne font que cela, à savoir des universités qui n'ont pas de campus? Est-ce que vous auriez l'obligeance de repartir de zéro pour m'expliquer la situation?

**Mme Landstrom:** Au Canada, nous avons plusieurs établissements qui s'occupent intensément d'enseignement à distance, par exemple, l'Université d'Athabaska, qui ne fait que cela. Tous ses cours se donnent à distance et

[Text]

available by a student amassing credits, which can all be done through Athabaska University at a distance.

The Open Learning Agency in British Columbia, offers degrees, as well as essentially acting as a broker for other universities in the province in offering distance education courses. The University of Waterloo has a long-standing correspondence program, which is more than a correspondence program because it uses audio tape and computers and other forms of technology in its distance education program. Téluniversité in Montreal, Quebec, and wherever else in Quebec, offers many courses using audio, video and computer support. Those are the big players, along with perhaps Memorial and Mount St. Vincent in the east.

• 1725

Then there are many institutions that have distance education programs as part of their continuing education or part-time studies programs where students can take some, if not all of their degree programs this way. And even that is a help. Some students can see their way clear to perhaps attend a university or college one night a week for a course, but to finish their degree they should be doing two, so they do one in-class and one distance course.

Colleges across the country, I do not think there are any colleges which are specifically and only DE except for that part of the open learning agency which is college level. But there are many colleges offering all kinds of distance education programs at everything from very technical job-oriented programs to things which we would say is enriching lifestyle programs.

**Mr. Nickerson:** What do you do? Do you sign up and pay your money, then they send you an envelope with a video tape in it?

**Ms Landstrom:** That depends on the institution and what the program consists of. In some, the materials you get would be a computer. In others, you might get print materials and then audio tape. In some institutions you sign up as you would for any other course. It is just another course operated in a different way. In some institutions it is a totally separate unit that offers these programs.

**Mr. Nickerson:** How about examinations? How are they conducted?

**Ms Landstrom:** Again, there are many, many ways of doing it. Some are take-home exams and some students have to have an invigilator or proctor to look after them. It depends on the program and the kind of course and whether it is credit or non-credit. So there is no model.

[Translation]

l'étudiant, grâce à un système de points, peut obtenir plusieurs diplômes avec cette université.

Un autre établissement, l'*Open Learning Agency!* de Colombie-Britannique prépare à plusieurs diplômes et sert également d'intermédiaire pour d'autres universités de la province en organisant des cours à distance. À l'Université de Waterloo il existe, de longue date, un programme de cours par correspondance qui déborde toutefois ce cadre car il fait également appel à des enregistrements magnétoscopiques, à des ordinateurs et à d'autres formes de technologie. À Montréal, à Québec et ailleurs dans la province il y a Téluniversité qui a un grand nombre de cours avec des supports techniques comme les bandes magnétiques, les enregistrements magnétoscopiques et les ordinateurs. Ce sont les établissements qui se sont lancés à fond là-dedans, avec peut-être encore l'Université Memorial et Mont-St-Vincent, dans l'Est.

Il existe également un grand nombre d'établissements qui ont des programmes à distance dans le cadre de l'éducation permanente ou de l'éducation à temps partiel, les étudiants pouvant suivre certains, sinon tous leurs cours de cette façon. Même cela peut aider: il y a des étudiants qui peuvent s'arranger pour suivre un cours du soir chaque semaine dans une université ou un collège, mais pour obtenir leur diplôme il leur en faudrait deux, de sorte qu'ils suivent un cours en classe et un cours à distance.

En ce qui concerne les collèges, je ne pense pas qu'il y en ait qui ne font que de l'enseignement à distance. Mais il existe de nombreux collèges qui organisent toutes sortes de cours à distance, allant de cours très techniques préparant à un emploi à ce que nous appellerions des cours d'agrément.

**M. Nickerson:** Quelles sont les formalités? Est-ce que vous vous inscrivez, vous payez vos droits et on vous envoie une enveloppe contenant un enregistrement magnétoscopique?

**Mme Landstrom:** Tout dépend de l'établissement et du programme. Dans certains cas, vous recevrez un ordinateur; dans d'autres, des bandes enregistrées et de la documentation. Dans certains établissements vous vous inscrivez comme pour d'autres cours, car il s'agit d'un cours qui se donne sous une autre forme; dans d'autres établissements, c'est une unité tout à fait distincte qui dispense ces cours.

**M. Nickerson:** Et les examens? Comment se déroulent-ils?

**Mme Landstrom:** Il y a beaucoup de formules. Tantôt les examens se font chez soi, tantôt ils se font sous surveillance, selon le programme, la catégorie de cours et s'il s'agit ou non d'un cours à unités. Il n'y a donc pas de règle absolue, mais des variantes, et c'est justement là que

[Texte]

There are just variations, and that is what is attractive about it in some ways in that it can then be suited to the particular audience or clientele that you are dealing with, and the content.

**Mr. Nickerson:** I imagine it is pretty difficult to teach laboratory techniques where students must have hands-on experience.

**Ms Landstrom:** That is true. It is, although the open university in the U.K. sends out microscopes and rocks. Postage costs are phenomenal for them. Maybe we should consider it here. But at certain levels some of that can be done.

Distance education cannot provide all kinds of education to all of our people. It is not feasible. But again, it is appropriateness, and do what you can do to gain more accessibility to education, because students can perhaps learn some of the program by distance education, meaning that perhaps they only need to go for the lab hours to campus instead of for all the other hours, all the lecture hours as well, if the lecture content can be provided in a different manner.

**Mr. Clements:** I would just like to point out we have an 85-page directory. You are welcome to one complimentary copy for the record. That describes 30 universities, how you sign up, what fees you pay, and it is all key-worded, anywhere from agriculture to sociology, and we have been doing that for the last four years.

**Mr. Nickerson:** I am going to ask one last question on this one. You were talking about petrology courses given in the U.K. Now, a guy who has his microscope and his thin section and is looking at his rock, and the instructions say that this is plagioclase and this is orthoclase, or whatever it is, and this is how you determine one from the other. So he looks in his microscope and he says, "I think that is the plagioclase", but he is not exactly sure. What he really needs is a teacher to look down at the microscope and say he is right or he is wrong. How do you manage that?

**Ms Landstrom:** It is by having a variety of materials. If you also had print photographs of those two things it may help the identification. Distance education is not, as one person called it, a sentence to solitary confinement. It does not mean you never have access to instructors and other students to collaborate. It just means that education can be more flexible than it has been traditionally in the past.

There are certain cases where perhaps a student would ultimately have to find someone who could tell him the differences in those, but perhaps out of 20 slides only one really needs the further explanation. As I say, there is no one type of education that can be used for all the kinds of disciplines we have, but distance education is innovative in that it can provide students who otherwise would never even know those two words, except from a printed

[Traduction]

réside l'avantage de cette méthode qui peut s'adapter à un public ou à un sujet particulier.

**M. Nickerson:** Il doit être plutôt difficile de faire faire des travaux de laboratoire sans l'expérience concrète.

**Mme Landstrom:** C'est vrai, encore que l'université ouverte, en Grande-Bretagne, envoie des microscopes et des minéraux. Les frais d'envois postaux sont astronomiques. C'est une solution à laquelle nous devrions peut-être songer, mais à certains niveaux, c'est tout-à-fait faisable.

L'éducation à distance a toutefois des limites: elle ne peut dispenser toutes les formes d'enseignement à toutes les catégories de gens. C'est une solution qui ne peut être que ponctuelle, mais elle permet d'élargir l'accès à l'éducation, car une partie des cours peuvent être enseignés à distance, de sorte, que les étudiants, n'ont à se rendre sur le campus que pour les travaux pratiques de laboratoire au lieu de devoir y aller également pour tous les cours, qui peuvent être dispensés sous une autre forme.

**M. Clements:** Je voudrais simplement vous signaler que nous avons un annuaire de 85 pages et que nous vous en remettrons volontiers un exemplaire pour le compte-rendu. Vous y trouverez la description des cours dispensés par 30 universités, les formalités et les droits d'inscription, le tout classé par rubriques, depuis l'agriculture jusqu'à la sociologie. Il y a déjà quatre ans que nous faisons cela.

**M. Nickerson:** Permettez-moi une dernière question: vous parliez de cours de géologie donnés en Grande-Bretagne. L'étudiant, armé de son microscope, examine donc son spécimen de roche et d'après son manuel, il apprend que l'un est constitué de plagioclases et l'autre d'orthoclases, par exemple, et on lui explique comment les distinguer. Il examine donc le spécimen et il se dit que ce sont des plagioclases, mais il n'en est pas certain. Ce qu'il lui faut alors, c'est un professeur qui, en examinant le spécimen au microscope, lui dise s'il a raison ou tort?

**Mme Landstrom:** Vous présentez tout cela une diversité de spécimens. Il serait bon aussi, dans un cas pareil, de présenter des photographies avec légende. L'éducation à distance n'est pas une réclusion, comme certains l'ont dit, et rien ne vous empêche de rencontrer vos professeurs ou vos condisciples. Cela signifie seulement que l'éducation peut gagner en souplesse.

Il y a des cas où l'étudiant devra s'adresser à quelqu'un pour lui faire comprendre certaines distinctions, mais sur 20 diapositives il y en a peut-être une seule pour laquelle il lui faut un complément d'explication. Comme je le disais tout à l'heure, il n'existe pas de catégorie unique d'enseignement qui s'applique à toutes les disciplines, mais l'éducation à distance fait preuve d'innovation en ce sens qu'elle peut donner à des étudiants qui autrement

*[Text]*

textbook, some other method of improving their knowledge.

• 1730

**Mr. Rompkey:** Hundreds of students here in Ottawa within the Public service can use a telephone hook-up with the teacher. You can ask the teacher questions by telephone and possibly even by a video. I am not sure, but it is certainly with a telephone.

**Mr. Clements:** It is all done by telephone. There are 6,500 students across Canada and about 800 are in Ottawa. It is booming. The only thing they are concerned about is the 10% telecommunication tax to be imposed on their \$1 million telephone bill this year.

**The Acting Chairman (Mr. McCurdy):** One of the problems we are experiencing now—it was also experienced at the Commonwealth meetings in Vancouver—is that you can show the charts and the video tape, as you did, but you still do not know what you are talking about unless you have been involved somehow.

Mr. Nickerson is asking questions that might be answered by some real description of the variety of techniques used. Is there any written material that might be made available to the committee to help fill the gap that certainly exists if you are not involved in education fairly directly?

**Ms Landstrom:** The Department of Communications has published a source book in which we may be involved for some revision. It looks at distance education in colleges and universities across the country, but the problem with print material is that it is out of date by the time it is printed. We hope some revision will be computer based, more easily updated and a data base of this sort of thing made available.

**The Acting Chairman (Mr. McCurdy):** I meant just a plain description to get a notion of how it—

**Mr. Rompkey:** That is an important question, but just to build on it, people are saying we do not have a data base in Canada for education. The point is that there is no educational data base. We do not know what we have and we do not know what is available. It is an essential point. Not only do we not know the answers, we do not even know the questions. The data base does not exist and nobody is responsible for putting it there.

**Mr. Clements:** I disagree with you entirely. I have been around for 15 years. I was a vice-president for finance at York University. When I came here I was seconded by Statistics Canada to set up their financial data base. They

*[Translation]*

n'auraient jamais entendu parler de ces mots, sinon dans un manuel, un autre moyen d'améliorer leurs connaissances.

**M. Rompkey:** A Ottawa, des centaines d'étudiants, fonctionnaires, peuvent utiliser un relais téléphonique avec leur professeur: ils peuvent lui poser des questions par téléphone et même sur écran. Je ne sais pas au juste comment cela se fait, mais on se sert certainement du téléphone.

**M. Clements:** Tous se fait par téléphone. C'est une vraie vague de fond, on compte 6,500 étudiants dans tout le Canada, dont 800 à Ottawa. La seule chose qui inquiète les organisateurs, c'est la taxe de télécommunication de 10 p. 100 qui va être imposée cette année sur une facture de téléphone qui atteint le million.

**Le président suppléant (M. McCurdy):** L'une des difficultés que nous avons actuellement—il en a également été question à Vancouver, aux réunions du Commonwealth—c'est que vous avez beau montrer les tableaux et l'enregistrement magnétoscopique comme vous l'avez fait, mais si vous ne participez pas de l'une ou l'autre façon, vous ne savez pas de quoi il est question.

M. Nickerson pose des questions auxquelles il faudrait répondre avec une description concrète de la diversité de techniques utilisées. Y a-t-il de la documentation que vous pourriez remettre au Comité pour aider ceux qui n'ont pas une expérience concrète de l'enseignement à combler leurs lacunes?

**Mme Landstrom:** Le ministère des Communications a publié un document de fond à la révision duquel nous participerons. On y examine la question de l'éducation à distance dans les collèges et les universités du Canada, mais les documents imprimés sont toujours «dépassés par l'événement», périmés sitôt qu'imprimés. Nous espérons que la révision pourra se faire par ordinateur, afin que la mise à jour soit facilitée et que l'on puisse créer une banque de données.

**Le président suppléant (M. McCurdy):** Je voulais simplement parler d'une description, pour nous donner une idée de la façon dont. . .

**M. Rompkey:** C'est une question importante à laquelle je voudrais m'arrêter quelques instants: on nous dit qu'au Canada, nous n'avons pas de banques de données pédagogiques, et c'est vrai. Nous ne connaissons pas nos propres ressources, nous ne savons pas ce qui existe et c'est pourtant essentiel. Ce ne sont pas seulement les réponses qui nous manquent, ce sont les questions mêmes que nous ne savons pas formuler. La banque de données n'existe pas et nul n'est chargé de la constituer.

**M. Clements:** Je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Voilà 15 ans que je suis dans le métier; j'étais vice-président du service financier de l'Université York. Au début, Statistique Canada m'a demandé de participer à

[Texte]

have all the income expenses for all universities across Canada. They have a fantastic—

**Mr. Rompkey:** Was it for community colleges?

**Mr. Clements:** No, universities and community colleges. They have a really good data base on students and faculty. They have just done a detailed study on in-house training programmes for businesses. We are talking about a \$200,000 study done by DOC on a source book. We have all the data.

We do not have co-ordination of all this information. I have looked at the data Dr. Brassard talked about on the facilities in the north and it is really volatile. We have surveys coming out of our ears, but we are not using our data and agreeing to things like definitions of full time and equivalent students so we can look at cost per student. We have the data and I would strongly argue with you on that.

**Mr. Rompkey:** You are arguing with the forum in Saskatoon who said that one of the reasons for having a national council on education was to somehow establish a Canadian data base everybody agreed to. Data is around, but we have financial data that the provinces will say is not the right data or the feds will say is the right data.

**Mr. Clements:** It is the key. You have to agree on the definitions, but the information is there.

**The Acting Chairman (Mr. McCurdy):** I do not think the average voter gives a damn whether you have a data base so long as you have some information on which to make some decisions. We are surrounded with all kinds of language which obscures what is going on. Information consists of a number of things. We do not have that. At least we do not have it in a form useful to anybody.

I did not want to make that jump to the data base when I was talking about the issue of distance education. Go out on Wellington Street and the first person who comes along—make sure he is wearing a tie, a white shirt and a nice-looking overcoat—ask him what distance education is. He will look at you as if you had landed from Mars.

• 1735

Somehow we are not communicating, and that is just as important in all of this as anything else is. It strikes me that the question of educational reform is as much a matter of communicating with people at large what our needs are as it is having a bunch of experts getting together to figure out what to do.

So my original question is: is there any place anybody can look, like that guy down on Wellington Street, to find out what distance education is all about; what it is?

[Traduction]

l'établissement de sa banque de données financières. Statistique Canada connaît toutes les dépenses des universités canadiennes; elle a une extraordinaire. . .

**M. Rompkey:** Est-ce que c'était pour les collèges communautaires?

**M. Clements:** Non, pour les universités et les collèges communautaires. Statistique Canada a une excellente banque de données sur les étudiants et les universités. Le ministère vient d'étudier en détail les programmes de formation dans l'entreprise, étude qui a coûté 200,000\$ au ministère des Communications. Nous disposons de toutes les données.

Elles ne sont pas toujours coordonnées. J'ai examiné les données dont parlait M. Brassard sur les installations dans le Nord, et c'est vraiment très flou. Il y a une pléthore d'études, mais nous n'utilisons pas nos données et nous n'utilisons pas tous la même définition de l'étudiant à plein temps, par exemple, afin de pouvoir comparer le coût par étudiant. Mais nous avons les données, et je ne suis pas du tout d'accord avec vous sur ce point.

**M. Rompkey:** Au forum de Saskatoon, on disait que l'une des raisons de mettre en place un conseil national sur l'éducation était de monter une banque canadienne de données uniformes pour tout le pays. Les données existent, certes, mais il y a des données financières, par exemple, que réfutent les provinces, alors que les gens du gouvernement fédéral ne jure que par elles.

**M. Clements:** C'est vrai: il faut s'entendre sur les définitions, mais l'information existe.

**Le président suppléant (M. McCurdy):** L'homme de la rue, le lecteur moyen se moque bien de savoir si vous avez une banque de données; tout ce qu'il demande, c'est une information sur laquelle baser certaines décisions. Le langage est devenu un écran de fumée. L'information comprend un certain nombre d'éléments, nous ne les avons pas, tout au moins pas sous une forme utilisable par tous.

Mais ce n'était pas de la banque de données que je voulais parler lorsque j'ai abordé la question d'éducation à distance. Descendez dans la rue Wellington accostez le premier passant—à condition qu'il porte cravate, chemise blanche et par-dessus bien taillé—et demandez-lui ce qu'est l'éducation à distance. Il va vous regarder comme si vous débarquiez de la lune.

D'une certaine façon, le message ne passe pas et le message, en la matière, est tout aussi important que le reste. La réforme de l'enseignement consiste tout autant à faire savoir aux gens, au grand public, quels sont nos besoins que de réunir quelques grands pontifes pour nous dire ce que nous devons faire.

J'en reviens donc à ma première question: y a-t-il un endroit où ce passant de la rue Wellington peut se rendre pour se renseigner sur l'éducation à distance?

[Text]

**Ms Landstrom:** Our association is five years old at our annual general meeting this May. In fact, having what we might call fact sheets or speaker's informational kits is exactly the kind of thing we plan to do very soon because there is that gap. Even the name for the International Council of Distance Education is not much older—it is six or seven years old. The development of even the word "distance" out of correspondence education, which is what it used to be called, meant there was a whole change in attitude toward the kinds of education this would include. I think one of the difficulties is where education per se ends and where distance education begins, because many of the good techniques work in both.

**The Acting Chairman (Mr. McCurdy):** I have to say that everybody enjoyed your presentation and was stimulated by it. I wish we could spend more time at it. I would have to say that those of us, Bill and others, who are concerned about some kind of structure by which we can establish national goals in respect to education and improved education in this country are happy to hear you supporting that essential point of view.

I would invite you, as I am sure our chairman would, to proffer any further information or advice you may think is appropriate, if after leaving this room you think of some things that were left unsaid that ought to have been said, or in view of the questions that have been asked some answers to those questions in more detail that you are stimulated to provide. Just direct them to the clerk.

The meeting is adjourned.

[Translation]

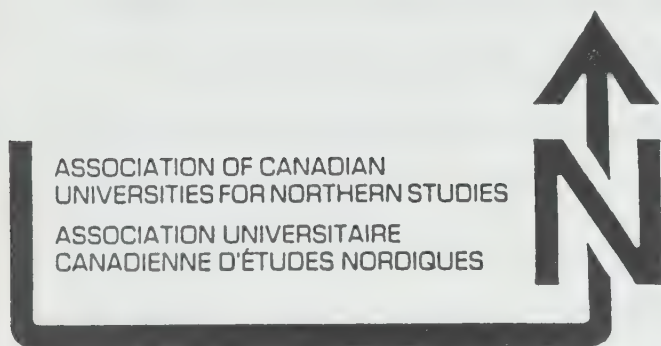
**Mme Landstrom:** Au mois de mai, lors de notre assemblée générale annuelle, notre association fêtera ses cinq ans. L'un de nos projets, justement, c'est de préparer sous peu des documents d'information, parce ce que c'est ce qui fait défaut. Mais notre titre, le Conseil international de l'éducation à distance, ne remonte pas beaucoup plus loin, il n'a que six ou sept ans. Le remplacement de «par correspondance» par «à distance» marque tout un changement des mentalités, de l'attitude envers le genre d'enseignement que nous dispensons. L'une des difficultés, c'est de savoir où s'arrête l'enseignement tout court et où commence l'enseignement à distance, car un grand nombre d'excellentes techniques fonctionnent de part et d'autres.

**Le président suppléant (M. McCurdy):** Nous vous avons tous écouté avec le plus vif intérêt et je voudrais que nous puissions vous consacrer plus de temps. Ceux d'entre nous, comme Bill et d'autres, qui souhaiteraient la mise en place d'une structure permettant d'établir des objectifs nationaux pour améliorer l'enseignement dans ce pays, seraient heureux de savoir que vous vous associez avec nous sur ce point.

S'il vous vient à l'esprit, plus tard, certaines choses que vous auriez aimé nous dire ou si vous aimeriez étoffer les réponses que vous avez données à nos questions, vous pourriez vous adresser au greffier. Je suis sûr que notre président vous y encouragerait également.

La séance est levée.

APPENDIX "SECY-35"



POST-SECONDARY EDUCATION

AND

THE CANADIAN NORTH

Brief by

ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR NORTHERN STUDIES

Submitted to

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF STATE, HOUSE OF COMMONS

February 1988

The Association of Canadian Universities for Northern Studies (ACUNS) has a general mandate from its 34 member universities<sup>1</sup> to promote the advancement of northern scholarship through education, professional and scientific training, and research. ACUNS is a national organization dealing broadly with education (a provincial matter), and has a geographical scope (the North) that encompasses two territories and parts of seven provinces<sup>2</sup>. Yet, the ACUNS purpose is clear, and directly concerned with post-secondary education as it relates to a part of Canada that is extensive, remote, spans several political jurisdictions, and has resident populations comprising several cultures and languages.

Canada's university system does not extend fully into its vast northern regions. There is no university in the North, and no comprehensive university programme available to northerners in their own land. Yukon College (Whitehorse) and Arctic College (Yellowknife and three other campuses) offer limited post-secondary technical/academic programmes, and some provincial universities offer a selection of programmes or courses in the North, either through distance education or at localities or field stations in northern Canada<sup>3</sup>. But these are selective parts of a university curriculum and as presently developed, do not constitute a "university system" in northern Canada.

---

<sup>1</sup> listed in Appendix 1.

<sup>2</sup> Including all the Northwest Territories, Yukon Territory, and the parts of Newfoundland & Labrador, Québec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia lying north of the southern limit of discontinuous permafrost; the same definition is used by the Northern Scientific Training Program of the Department of Indian and Northern Affairs -- see Appendix 2.

<sup>3</sup> Education, Research, Information Systems and the North, W.P. Adams (ed.). Publ. by ACUNS, 1987, 362 pp.

Canadian universities are autonomous and provincially-run and have tended to reach northern residents in their own province by making some courses available via distance education programmes (which are today highly sophisticated) or by bringing northern students south to get a university education. These selective university programmes are mostly oriented north-south, and few if any encompass the North as a whole or even a large part of it, or are oriented east-west across arctic or boreal Canada.

But there are encouraging signs. The establishment of cooperative inter-university programmes for the North is already being investigated by five of ACUNS member universities<sup>4</sup>, and might become a useful model for similar types of cooperative programmes in disciplines or fields with similar "national" relevance.

It might be intrinsically desirable to implement a full university system in northern Canada (a so-called "University of the North") but there are serious administrative and financial obstacles to this.

Political and geographical divisions are major potentially divisive elements that must be taken into account when considering any system of post-secondary education for the Canadian North. Each province or territory has its own system of post-secondary education. The North is large, and has such geographical, cultural and linguistic diversity among its peoples that even if one or two full-fledged university campuses could be built in the North, they would encounter almost as many difficulties as present universities do in being generally accessible to northern residents.

---

<sup>4</sup> Lakehead, Laurentian, Memorial, Québec à Chicoutimi, Québec en Abitibi-Témiscamingue; see also Canada's Subarctic Universities/Les universités canadiennes du Moyen Nord, Publ. by ACUNS, 1987, 282 pp.

All those concerned with post-secondary education must strive to make what is available relevant and as accessible as possible to the North and to its native and non-native residents. This needs some form of national coordination and a unified approach based on cooperation at several different levels (federal-provincial-territorial, and among universities and colleges).

Strengthening post-secondary education in and for northern Canada can be accomplished in two ways - by the establishment of a national council and by promoting northern studies in Canada.

1. Establishing a national council

The initiative towards a national council on post-secondary education is supported by ACUNS because many aspects of post-secondary education today need a national focus.

A national council on post-secondary education should have broad representation from political jurisdictions, regions, and concerned groups or organizations. It should not be a regulatory body, but should be expected to support and take initiatives towards post-secondary education in Canada as a whole, and to become especially cognizant of post-secondary education problems that overlap political boundaries. ACUNS is particularly aware of the potential benefits of such a council since ACUNS itself must adopt such a broad non-jurisdictional approach to university education and research. ACUNS already takes national initiatives in this respect, e.g. in organizing the National Student Conference on Northern Studies in November 1986<sup>5</sup>, the first opportunity for post-secondary students from all across Canada to present and

<sup>5</sup> Jointly sponsored by ACUNS and the Minister of Indian & Northern Affairs; its proceedings will be available in March 1988: Student Research in Canada's North/Les recherches des étudiants dans le Nord canadien, Publ. by ACUNS, ca. 600pp.; the Second National Student Conference on Northern Studies is to be held in November this year (1988) in Ottawa.

discuss with each other their work in the North.

## 2. Promoting Northern Studies in Canada

If northern residents are to be made aware of post-secondary education opportunities and to be able to access these opportunities, northern studies must be promoted, not just in the North but throughout Canada.

Existing universities and colleges need to increase courses and programmes geared specifically to northern studies and to Inuit and Indian populations, especially in fields such as medicine, engineering, and social sciences.

The northern programmes and resources available at universities and colleges<sup>3</sup> should be made more readily available to northern residents. Scholarship programmes (provincially-funded or national scholarship funds<sup>6</sup>) should be available to northern residents; some should be flexible enough to allow northern post-secondary students to take advantage of specific programmes and expertise at several universities, rather than necessarily spend all their time on one campus enrolled in one degree programme.

Northern Canada should be targeted as a key element for new initiatives by federal<sup>7</sup> and other governments. The territories themselves have started to assume some of this mandate, e.g. by creating the Science Institute of the N.W.T. However, more inter-governmental support is needed for northern,

---

<sup>6</sup> The Canadian Northern Studies Trust (administered by ACUNS), for example, must rely entirely on corporate and individual donations; among its programmes are Studentships in Northern Studies, and Special Awards for Northern Residents, but only a few can be awarded each year.

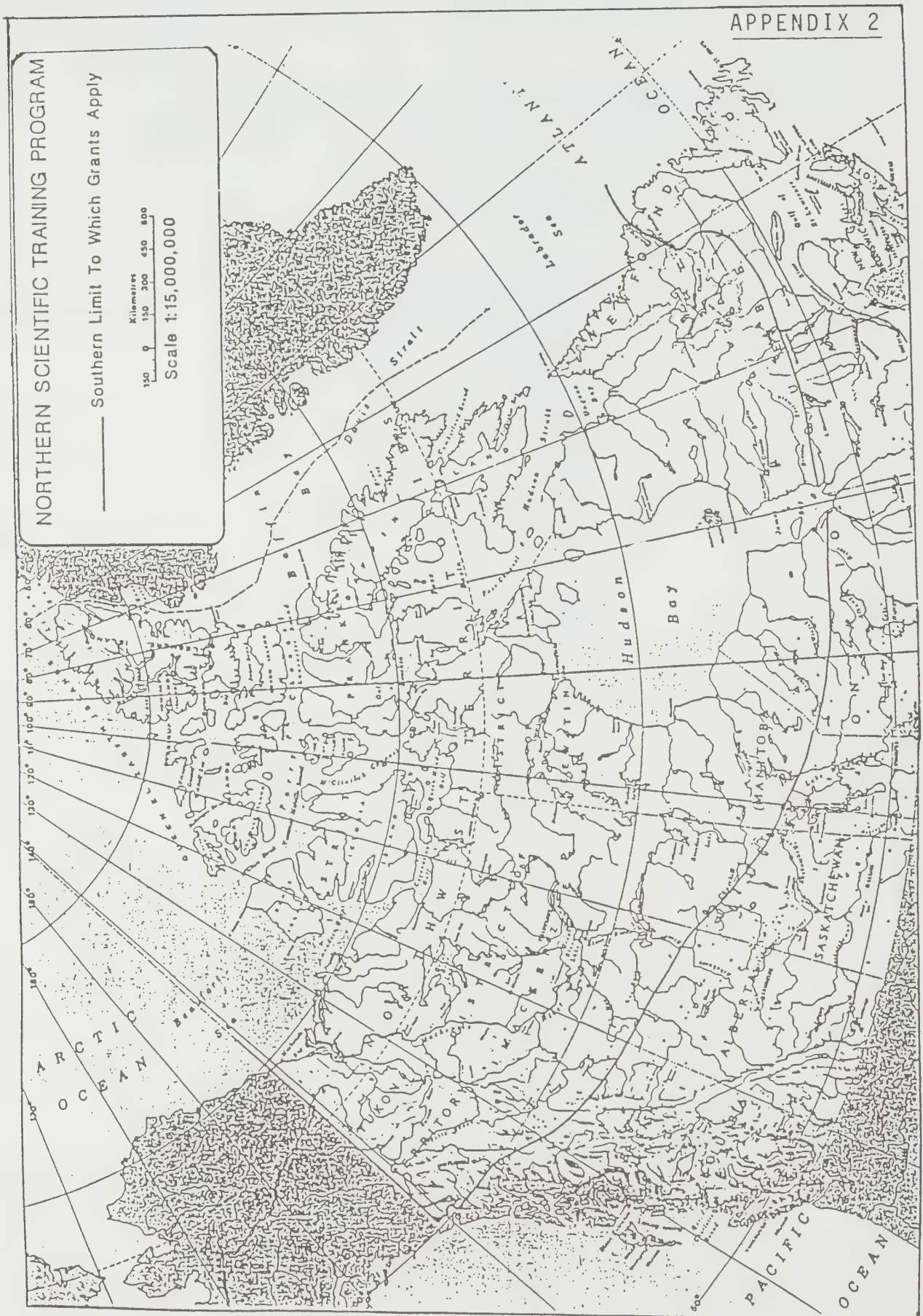
<sup>7</sup> The report "Canada and Polar Science" submitted to the Minister of Indian and Northern Affairs is strongly endorsed by ACUNS as a positive step in this regard.

nationally-relevant post-secondary initiatives such as conferences, training programmes and research assistance.

A national council on post-secondary education combined with a strengthening of northern studies in Canada would solve some of the problems associated with post-secondary education and its accessibility to northern Canadians. ACUNS would support such approaches and can foresee real benefits for post-secondary education in Canada as a result.

APPENDIX 1ASSOCIATION OF CANADIAN UNIVERSITIES FOR NORTHERN STUDIESMEMBER UNIVERSITIES

University of Alberta  
Brandon University  
University of British Columbia  
University of Calgary  
Carleton University  
Concordia University  
Dalhousie University  
Ecole Polytechnique  
University of Guelph  
Lakehead University  
Laurentian University  
Université Laval  
University of Manitoba  
McGill University  
McMaster University  
Memorial University  
Université de Montréal  
University of New Brunswick  
University of Ottawa  
Université du Québec à Chicoutimi  
Université du Québec à Montréal  
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue  
Queen's University  
University of Regina  
Ryerson Polytechnical Institute  
University of Saskatchewan  
Simon Fraser University  
University of Toronto  
Trent University  
University of Victoria  
University of Waterloo  
University of Western Ontario  
University of Windsor  
York University



APPENDICE "SECY-35"

L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE

ET

LE NORD CANADIEN

Mémoire soumis par

L'ASSOCIATION UNIVERSITAIRE CANADIENNE D'ÉTUDES NORDIQUES

au

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Février 1988

L'Association universitaire canadienne d'études nordiques (AUCÉN) a reçu de ses 34 universités membres<sup>1</sup> le mandat général de promouvoir l'avancement de l'instruction dans le Nord par l'éducation, la formation professionnelle et scientifique et la recherche. L'AUCÉN est un organisme d'envergure nationale traitant de questions d'éducation (de compétence provinciale) dans une région géographique (le Nord) qui couvre deux territoires et la partie septentrionale de sept provinces.<sup>2</sup> L'AUCÉN a cependant des objectifs clairs et elle s'occupe directement de l'enseignement postsecondaire dans une région du Canada vaste et éloignée qui chevauche plusieurs juridictions politiques et qui compte une population hétérogène sur les plans linguistique et culturel.

Le système universitaire canadien ne s'étend pas pleinement dans les vastes régions du Nord. Il n'y a pas d'université dans le Nord et les résidents du Nord n'ont accès à aucun programme complet d'études universitaires dans leur propre région. le Yukon College (Whitehorse) et le Arctic College (Yellowknife et trois autres campus) offrent un nombre limité de programmes scolaires et techniques de niveau postsecondaire et certaines universités provinciales dispensent quelques programmes ou cours dans le Nord, soit par télé-enseignement, soit dans des localités ou antennes locales situées dans le Nord du Canada<sup>3</sup>. Il ne s'agit cependant que de programmes partiels qui ne constituent pas à proprement parler un "système universitaire" dans le Nord.

---

1 Voir la liste à l'Annexe 1.

2 Comprend l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon et les parties de Terre-Neuve et du Labrador, du Québec, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique situées au nord de la limite sud du pergélisol. La même définition est employée aux fins du Programme de subventions à la formation scientifique dans le Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord - voir l'Annexe 2.

3 Education, Research, Information Systems and the North, W.P. Adams (réd.), publié par l'AUCÉN, 1987, 362 p.

Les universités canadiennes sont des organismes autonomes qui relèvent de la compétence des provinces. En règle générale, elles rejoignent les résidents du nord de leur propre province au moyen de programmes de télé-enseignement (qui sont de nos jours très perfectionnés) ou en faisant venir les étudiants dans le sud pour qu'ils puissent y faire leurs études universitaires. Ces programmes universitaires ont pour la plupart une orientation nord-sud et peu d'entre eux sinon aucun n'englobent le Nord dans son ensemble ou même une partie importante du Nord, ou ont une orientation est-ouest à travers le Canada arctique ou boréal.

Mais il y a quand même des signes encourageants. Cinq des universités membres de l'AUCÉN<sup>4</sup> envisagent la création de programmes universitaires coopératifs inter-universités pour le Nord, programmes qui pourraient éventuellement servir de modèles à des programmes coopératifs analogues dans des disciplines ou des domaines eux-aussi d'importance "nationale".

Il pourrait bien s'être souhaitable d'instaurer un système universitaire complet dans le Nord du Canada (une "université du Nord" en quelque sorte), mais il faudrait pour cela surmonter de grosses difficultés d'ordre administratif et financier.

Lorsqu'on envisage un système d'enseignement postsecondaire pour le Nord du Canada, il faut tenir compte des divisions politiques et géographiques qui risquent de créer des problèmes. Chaque province ou territoire a son propre système d'enseignement postsecondaire. Le Nord est vaste et sa population est si hétérogène sur les plans géographique, culturel et linguistique que même s'il était possible d'établir un ou deux campus universitaires complets, ceux-ci auraient presque autant de mal que les universités actuelles à rendre leurs services accessibles à tous les résidents du Nord.

---

4 Lakehead University, Laurentian University, Memorial University, Université du Québec à Chicoutimi, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue; voir également Les universités canadiennes du Moyen Nord, publié par l'AUCÉN, 1987, 282 p.

Tous ceux qui s'intéressent à l'enseignement postsecondaire doivent s'efforcer de rendre les cours disponibles pertinents et aussi accessibles que possible aux résidents du Nord, autochtones et non autochtones. Il faut pour cela une certaine forme de coordination nationale et une démarche cohérente fondée sur la collaboration entre plusieurs paliers (fédéral, provincial et territorial) et entre les universités et collèges.

Le renforcement de l'enseignement postsecondaire dans et pour le Nord peut être accompli de deux façons - par la création d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire et par la promotion des études nordiques au Canada.

### 1. Création d'un conseil national

L'AUCÉN appuie le projet de création d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire parce que de nombreux aspects de l'enseignement postsecondaire ont besoin d'être inscrits dans une orientation nationale.

Un conseil national de l'enseignement postsecondaire devrait être composé de membres divers représentant les paliers de gouvernement, les régions et les groupes ou organismes intéressés. Il ne doit pas être un organisme de réglementation, mais il devrait pouvoir aider l'enseignement postsecondaire au Canada dans son ensemble, prendre des initiatives en ce sens, et être particulièrement au fait des problèmes de l'enseignement postsecondaire qui chevauchent plusieurs secteurs de compétence. L'AUCÉN est pleinement consciente des avantages potentiels qui résulteraient de la création d'un tel conseil car elle doit elle-même adopter une démarche générale à l'égard de l'enseignement et de la recherche universitaires sans égard à la compétence des divers paliers de gouvernement. Elle prend d'ailleurs déjà des initiatives nationales à cet égard. Elle a par exemple organisé la Conférence nationale des étudiants des études nordiques en novembre 1986<sup>5</sup> qui a représenté pour les étudiants de niveau postsecondaire du Canada la première occasion de présenter leurs travaux dans le Nord et d'en discuter.

---

5 Parraînée conjointement par l'AUCÉN et le ministère des Affaires indiennes et du Nord; ses délibérations seront publiées en mars 1988: Les recherches des étudiants dans le Nord canadien; la deuxième Conférence nationale des étudiants des études nordiques doit avoir lieu en novembre 1988 à Ottawa.

## 2. Promotion des études nordiques au Canada

Si l'on veut que les résidents du Nord soient au courant des possibilités d'études postsecondaires et y aient accès, il faut promouvoir les études nordiques non seulement dans le Nord, mais dans tout le Canada.

Il faut que les collèges et universités actuels accroissent les cours et programmes axés spécifiquement sur les études nordiques et sur les populations inuites et indiennes, en particulier dans des domaines comme la médecine, le génie et les sciences sociales.

Il faut rendre plus accessibles aux résidents du Nord les programmes et ressources nordiques des universités et collèges<sup>3</sup>. Les résidents du Nord devraient avoir accès aux programmes de bourses (provinciaux ou nationaux<sup>6</sup>) dont certains devraient être assez souples pour permettre aux étudiants du Nord de s'inscrire à plusieurs universités de façon à profiter de leurs programmes et spécialités respectifs au lieu de nécessairement passer tout leur temps sur un seul campus dans un seul programme d'études.

Le Nord du Canada devrait être un élément clé de toute nouvelle initiative envisagée par les autorités fédérales<sup>7</sup> ou autres. Les territoires ont eux mêmes commencé à s'acquitter d'une partie de ce mandat; mentionnons par exemple la création de l'Institut scientifique des Territoires du Nord-Ouest. Il faut cependant davantage d'aide financière intergouvernementale pour financer des initiatives dans le Nord pertinentes sur le plan national comme des conférences, des programmes de formation et des travaux de recherche.

---

6 Le Canadian Northern Studies Trust (administré par l'AUCÉN), par exemple, dépend entièrement des dons accordés par les sociétés et les particuliers. Il administre des programmes de bourses (notamment le Studentships in Northern Studies et le Special Awards for Northern Residents), mais il ne peut accorder que quelques bourses chaque année.

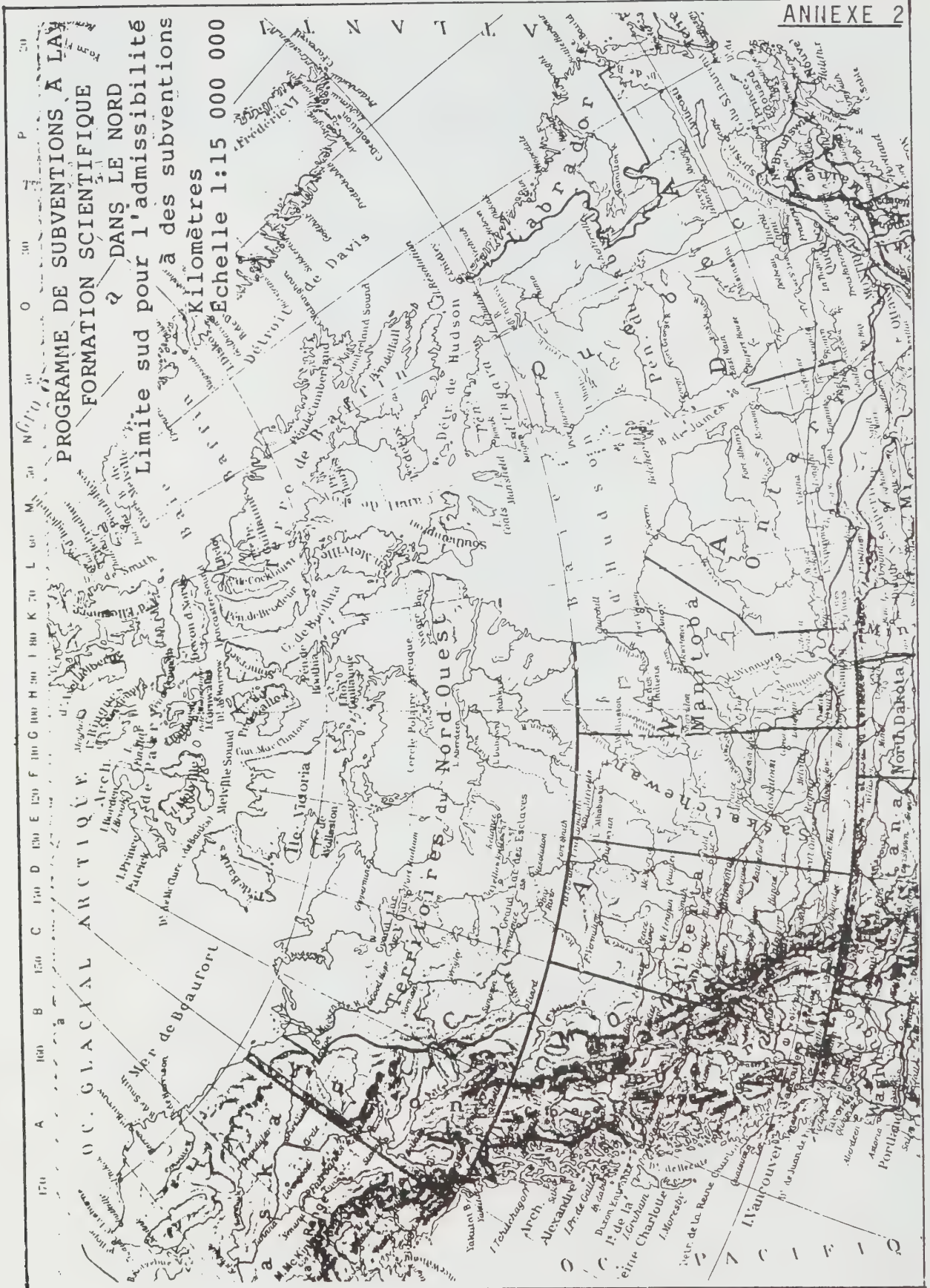
7 L'AUCÉN souscrit pleinement au rapport Canada and Polar Science soumis au ministre des Affaires indiennes et du Nord car elle y voit une étape encourageante à cet égard.

En créant un conseil national de l'enseignement postsecondaire et en renforçant les études nordiques au Canada, on pourra résoudre certains des problèmes de l'enseignement postsecondaire et améliorer l'accès des résidents du Nord aux études postsecondaires. L'AUCÉN souscrit à ces initiatives et estime qu'elles présentent de réels avantages pour l'enseignement postsecondaire au Canada.

ANNEXE 1ASSOCIATION UNIVERSITAIRE CANADIENNE D'ÉTUDES NORDIQUESUNIVERSITÉS MEMBRES

University of Alberta  
Brandon University  
University of British Columbia  
University of Calgary  
Carleton University  
Concordia University  
Dalhousie University  
École Polytechnique  
University of Guelph  
Lakehead University  
Laurentian University  
Université Laval  
University of Manitoba  
McGill University  
McMaster University  
Memorial University  
Université de Montréal  
University of New Brunswick  
Université d'Ottawa  
Université du Québec à Chicoutimi  
Université du Québec à Montréal  
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue  
Queen's University  
University of Regina  
Ryerson Polytechnical Institute  
University of Saskatchewan  
Simon Fraser University  
University of Toronto  
Trent University  
University of Victoria  
University of Waterloo  
University of Western Ontario  
University of Windsor  
York University

CANADA







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Association of Canadian Universities for  
Northern Studies:*

Dr. Guy Brassard, Executive Director.

*From the Canadian Association for Distance Education:*

Ken Clements, Executive Secretary;

Margaret Landstrom, President 1987-88.

#### TÉMOINS

*De l'Association universitaire canadienne d'études  
nordiques:*

Guy Brassard, directeur exécutif.

*De l'Association canadienne pour l'enseignement à  
distance:*

Ken Clements, secrétaire exécutif;

Margaret Landstrom, présidente de 1987-1988.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, February 11, 1988  
Wednesday, February 24, 1988

Chairperson: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

# Secretary of State

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 11 février 1988  
Le mercredi 24 février 1988

Président: Geoff Scott

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

# Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

Future business of the Committee

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

Travaux futurs du Comité

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairperson:* Geoff Scott

*Vice-Chairperson:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 11, 1988

(45)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 4:11 o'clock p.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Luc Joncas, Bill Rompkey and Geoff Scott.

*Acting Members present:* Bob Horner for John Bosley and Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee now proceed to sit *in camera*.

By unanimous consent, it was agreed,—That given the decision of the Budget Sub-committee of the Liaison Committee not to approve funds for travel to Ontario or Québec, that the Committee seek permission from the House to travel to St. John's and Halifax during the week of March 7, and to Vancouver, Edmonton, Saskatoon, and Winnipeg during the week of March 21, and that the necessary staff do accompany the Committee.

At 4:37 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit in public.

On motion of Howard McCurdy, it was agreed,—That this Committee cannot accept that, as a principle, areas distant from Ottawa or other major centres, because they are within Ontario and Québec, be excluded from Committee travel which is allowed to Eastern and Western Canada, and that the Chairperson be empowered to take these concerns to the attention of the Liaison Committee.

At 4:47 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:49 o'clock p.m., the sitting resumed.

Howard McCurdy moved,—That Budget I of \$31,000.00 and Budget II of \$203,750.00 be approved by the Committee for the fiscal year 1988-89, and that the Chairperson be empowered to present the said budgets to the Liaison Committee for its approval.

And debate arising thereon,

Bob Horner moved,—That the motion be amended by striking out the words "Budget II of \$203,750.00" and substituting the following:

"Budget II of \$225,000.00".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 11 FÉVRIER 1988

(45)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 16 h 11, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Luc Joncas, Bill Rompkey, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Bob Horner remplace John Bosley; Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité adopte le huis clos.

Par consentement unanime, il est convenu,—Qu'en raison de la décision du Sous-comité budgétaire du Comité de liaison de refuser au Comité le budget nécessaire pour se rendre en Ontario ou au Québec, celui-ci demande à la Chambre de l'autoriser à se rendre à Saint-Jean-de-Terre-Neuve et à Halifax, dans la semaine du 7 mars, et à Vancouver, à Edmonton, à Saskatoon et à Winnipeg, dans la semaine du 21 mars, et de s'adjoindre le personnel nécessaire.

À 16 h 37, le Comité met fin au huis clos.

Sur motion de Howard McCurdy, il est convenu,—Que le présent Comité ne peut, en principe, accepter que les endroits éloignés d'Ottawa ou d'autres centres urbains, étant situés en Ontario et au Québec, soient exclus de l'itinéraire du Comité autorisé pourtant à se rendre dans l'ouest et dans l'est du pays; et que le président soit chargé de porter ces questions à l'attention du Comité de liaison.

À 16 h 47, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 49, le Comité reprend les travaux.

Howard McCurdy propose,—Que le Budget I, d'un montant de 31,000\$, et le Budget II, d'un montant de 203,750\$, soient approuvés par le Comité pour l'exercice financier de 1988-1989; et que le président soit chargé de soumettre lesdits budgets à l'approbation du Comité de liaison.

Un débat s'engage,

Bob Horner propose,—Que la motion soit modifiée en substituant aux mots «Budget II, d'un montant de 203,750\$», ce qui suit:

«Budget II, d'un montant de 225,000\$».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

The question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

It was agreed,—That the following witnesses be invited to appear before the Committee during the weeks of February 22 and 29:

Week of February 22—The National Consortium of Scientific and Educational Societies

Week of February 29—Canadian Association of University Teachers

At 4:58 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 24, 1988  
(46)

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, Jean-Luc Joncas, Bill Rompkey and Geoff Scott.

*Acting Member present:* Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Association of University Teachers:* Dr. John H. Evans, President; Dr. Donald C. Savage, Executive Secretary; Richard Bellaire, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

Dr. John Evans and Dr. Donald Savage each made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

Puis la motion principale, ainsi modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Il est convenu,—Que les témoins dont les noms suivent soient invités à comparaître devant le Comité dans les semaines des 22 et 29 février:

Semaine du 22 février—Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques

Semaine du 29 février—Association canadienne des professeurs d'université

À 16 h 58, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 FÉVRIER 1988  
(46)

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, Jean-Luc Joncas, Bill Rompkey et Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie, attachée de recherche.

*Témoins: De l'Association canadienne des professeurs d'université:* M. John H. Evans, président; M. Donald C. Savage, secrétaire exécutif; Richard Bellaire, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

MM. John Evans et Donald Savage font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

À 17 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, February 11, 1988

• 1611

**The Chairman:** Colleagues, I apologize for being 40 minutes late. It has turned out to be a wild afternoon, which I can only explain later in the light of news developments in my area. In any event, I think we can get this done pretty quickly.

Let us see if we cannot first of all get unanimous consent to go in camera; then we can deal with this much quicker, I think.

Some hon. members: Agreed.

• 1612

**The Chairman:** Dr. McCurdy, would you make your point about the outreach areas of Ontario and Quebec? Possibly you might move a motion on item number two, but I would like you to make your point on the record first.

**Mr. McCurdy:** Yes, it is simply this: within the constraints of the 1987-88 budget year insofar as travel for the study on post-secondary education is concerned, we accept that our travel be limited, within those constraints, to eastern Canada and western Canada, but this committee does not and should not accept it as a principle that areas which are outside of the major urban areas of Quebec and Ontario, such as northeastern Quebec, northern Ontario or deep southern Ontario, should not in perpetuity be excluded from the opportunity to present themselves as witnesses to House of Commons committees, specifically this committee.

**The Chairman:** I am going to ask you to make a motion to that effect.

**Mr. McCurdy:** I so move.

**The Chairman:** You would make the motion and bring that to the attention of the Liaison Committee.

I just want to say that I am certain, with the acquiescence of Mr. Horner, as I am from deepest, darkest southern Ontario, in the greater metro area of Toronto and Hamilton, we could not agree more with your sympathies, Dr. McCurdy. I know that once we have gone to the farthest reaches of this country, beginning with Memorial in St. John's, we will be very sympathetic to the expression that the hon. member for Windsor—Walkerville suggests.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 11 février 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs, je vous prie de m'excuser d'arriver 40 minutes en retard. L'après-midi a été épouvantable, et je ne pourrai vous expliquer la situation que plus tard quand vous serez au courant de certaines choses me concernant. En tout cas, je crois que nous pourrions régler assez rapidement cette question.

Premièrement, j'aimerais obtenir le consentement de tous pour une séance à huis clos. A mon avis, cela nous permettra de régler l'affaire beaucoup plus vite.

Des voix: D'accord.

**Le président:** Monsieur McCurdy, veuillez nous présenter votre argument en ce qui concerne les régions éloignées de l'Ontario et du Québec. Vous voudrez peut-être proposer une motion touchant le point numéro 2 de l'ordre du jour ensuite, mais je tiens à ce que votre raisonnement soit consigné d'abord au procès-verbal.

**M. McCurdy:** Oui; le voici. Même si le Comité accepte que des restrictions au budget des dépenses de 1987-1988 limitent ses voyages relatifs à l'étude de l'éducation postsecondaire aux deux extrémités du pays, il n'accepte point, et ne doit pas accepter, en principe que des régions éloignées des grands centres québécois et ontariens—par exemple, le nord-est du Québec et le nord ou l'extrême sud de l'Ontario—n'aient plus jamais l'occasion de comparaître devant les Comités de la Chambre des communes, et plus particulièrement devant le Comité.

**Le président:** Voulez-vous proposer une motion à cet effet?

**M. McCurdy:** Je la propose.

**Le président:** Voilà la motion; il faudra la porter à l'attention du Comité de liaison.

Monsieur McCurdy, je représente moi-même une partie de la région urbaine de Toronto—Hamilton, au fin fond du sud ontarien, et je suis certain que M. Horner partage lui aussi mon accord complet avec votre point de vue. Je sais que nos visites à l'Université Memorial de St-Jean, Terre-Neuve et à l'autre extrémité du pays nous feront apprécier le point de vue de l'honorable député de Windsor—Walkerville.

[Text]

[Translation]

• 1640

Do you have anything for the record, Mr. Horner, that you would like to suggest, or can we ask that budget one under item two, in the amount of \$31,000, and budget two, in the amount of \$203,750, be approved by the committee for the fiscal year 1988-89, and that the chairperson be empowered to present said budgets to the Liaison Committee with its approval and with your reservations?

**Mr. Horner:** The problem is that with the reservations that have been registered the budget is not enough.

**Mr. Rompkey:** According to Elizabeth, it is.

**Mr. Horner:** No, according to Elizabeth it is not. As Elizabeth says, \$110,200 for travel will take us to four cities in the west and four cities in the east, but not to outreaching areas in Quebec and Ontario.

**The Chairman:** Why do we not say "subsequent"? It would take us to eight cities across the country, but instead of saying "with reservations", we should say "with reservations noted". I will ask the clerk to clarify this in a figurative sense.

**The Clerk of the Committee:** I have budgeted for eight cities. Now, in terms of the cost, it is more expensive to go to the west and the east coast than it would be to go to Ontario or Quebec. So in terms of eight cities, that \$110,000 would reflect the travel to eight cities.

If you would like to increase your travel to more cities, what I could do is increase the budget and then also include in my explanation of the budget a specific reference to the fact that we travel to places in Ontario and Quebec.

**Mr. Horner:** I do not think the committee needs to go to more than eight cities.

• 1645

**The Chairman:** It is moved by Dr. McCurdy that this committee cannot accept as a principle that areas distant from Ottawa or other major centres, because they are within Ontario or Quebec, be excluded from—and these are the important words—be excluded from committee travel which is allowed to eastern and western Canada.

In other words, eventually this committee is going to have to give very serious consideration to those eastern and western-most parts in both Quebec and Ontario, quite apart from what we decide today.

**Mr. McCurdy:** What I am saying here is I am getting tired of hearing what you described as part of the prosperous, rich, southern Ontario that is usually identified with the golden horseshoe. However nice it may be to be there, we are not part of it.

**The Chairman:** Coming from prosperous, rich, southern Ontario is usually identified from the

Si vous n'avez aucune précision à ajouter, monsieur Horner, je demande au Comité d'approuver, pour l'année financière 1988-1989, le premier budget apparaissant sous la rubrique numéro 2, qui s'élève à 31,000\$, ainsi que le deuxième budget, au montant de 203,750\$. Je lui demande également d'autoriser le président à présenter ces budgets, avec les réserves, au Comité de liaison pour son approbation.

**M. Horner:** Malheureusement, les réserves exprimées montrent que ce budget est insuffisant.

**M. Rompkey:** Mais si, d'après Elizabeth.

**M. Horner:** Mais non, Elizabeth a dit le contraire: Un budget de déplacement d'un montant de 110,200\$ nous permettra de visiter quatre villes dans l'Ouest du pays et quatre villes dans l'Est, mais nous ne pourrons mettre les pieds dans les régions éloignées du Québec ou de l'Ontario.

**Le président:** Pourquoi ne pas inclure dans le texte le mot «futur»? Ce budget nous permettra bien de visiter huit villes au Canada, mais il faudrait y remplacer la locution «avec des réserves» par «avec les réserves exprimées». Je demanderai conseil au greffier.

**La greffière du Comité:** J'ai élaboré un budget qui permettra au Comité de visiter huit villes. Or, il coûte plus cher de visiter l'Ouest et l'Est du pays que l'Ontario ou le Québec. Ce budget de 110,000\$ permet de visiter huit villes.

Si vous désirez visiter plus de villes, je ferai augmenter le budget, en précisant que le Comité prévoit de visiter des villes de l'Ontario et du Québec.

**M. Horner:** Je ne vois aucune nécessité de visiter plus de huit villes.

**Le président:** Il est proposé par M. McCurdy que le Comité n'accepte pas en principe que des régions éloignées d'Ottawa ou d'autres grands centres, parce qu'elles sont situées en Ontario ou au Québec, soient exclues—et ce sont les mots importants—soient exclues, donc, des voyages que le Comité est autorisé à faire à l'est ou à l'ouest du Canada.

Quelle que soit sa décision aujourd'hui, tôt ou tard le Comité aura à examiner la situation de ces régions est et ouest de l'Ontario et du Québec.

**M. McCurdy:** Je suis las d'entendre parler de cette région riche et prospère du sud de l'Ontario comme sous le nom de croissant d'or. C'est sans doute très beau d'y vivre, mais mes électeurs, eux, n'ont pas accès à cette richesse.

**Le président:** Écoutez, la région riche et prospère du sud de l'Ontario est censée comprendre la région de

[Texte]

automotive and industrially-rich Windsor area. I will take that with a grain of salt, so I just want. . .

**Mr. McCurdy:** I mean, this is just the point. I am from that area.

**The Chairman:** That is right; I know.

**Mr. McCurdy:** I am from it right now, and it is just 14%.

**Mr. Rompkey:** You are absolutely right. The reason I seconded that is because I believe it is a matter of principle that those of us who happen to come from Newfoundland should not discriminate against Ontario just because it is Ontario.

**Mr. McCurdy:** That is exactly it. Good show!

**Mr. Rompkey:** I thought one of these days I would get a chance to say that.

**The Chairman:** Let me add the important addendum here: and that I as chairperson take these concerns to the attention of the Liaison Committee. Okay?

May I, with the consent of the committee, call a two-minute recess? An urgent call has come to my office, and I will explain after why.

**Mr. McCurdy:** Can we not just adjourn on this?

**Mr. Rompkey:** Yes, can we not adjourn, Mr. Chairman, because there is nothing more. I have to go soon.

**The Chairman:** Is there anything else?

**Mr. Horner:** I would move that we would hear witnesses the week of. . .

Why do you not chair? We do not have a quorum, she says, even if I do. I have to drink my coffee anyhow, so I might as well leave.

**Mr. Rompkey:** I have to take my dog to obedience school.

**Mr. McCurdy:** Is it post-secondary?

**Mr. Horner:** I am a veterinarian; bring him around here. I am a veterinary psychiatrist, only dogs are not allowed on couches.

**Mr. Rompkey:** Is that right? Well we are the guys who need psychiatrists.

**Mr. Horner:** I would have to meet them.

**The Chairman:** Can we move one more motion, colleagues—that the budget item two for the fiscal year 1988-89 be increased by \$40,000 to include travel in Ontario and Quebec?

**Mr. Rompkey:** Right.

[Traduction]

Windsor—enrichie, elle, de l'industrie de l'automobile, entre autres. Je ne prends pas vos commentaires au pied de la lettre; continuons. . .

**M. McCurdy:** Mais c'est justement la question. Je représente cette région.

**Le président:** Oui, je le sais.

**M. McCurdy:** C'est moi qui la représente à l'heure actuelle; or le taux y est de 14 p. 100.

**M. Rompkey:** Vous avez tout à fait raison. Si j'ai appuyé votre motion, c'est que je crois fermement que nous, résidents de Terre-Neuve, ne devons pas faire preuve de discrimination à l'endroit des Ontariens pour la seule raison de leur origine.

**M. McCurdy:** Absolument. Bravo!

**M. Rompkey:** C'est avec impatience que j'attendais une occasion de placer ce bon mot.

**Le président:** Je tiens à vous rappeler que c'est moi, en tant que président, qui soumet ces questions au Comité de liaison. C'est entendu?

Si les membres du Comité le permettent, je veux faire une pause de deux minutes. Je vous expliquerai les détails plus tard; à mon bureau, on vient de recevoir un appel urgent.

**M. McCurdy:** Pourquoi ne pas lever la séance?

**M. Rompkey:** Oui, monsieur le président, pourquoi ne pas lever la séance? Nous n'avons plus rien à discuter. Il faut que je parte bientôt.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions à discuter?

**M. Horner:** Je propose que nous entendions des témoins durant la semaine du. . .

Je vous invite à assumer la présidence. Elle me dit que, même si elle assumait la présidence, nous n'aurions toujours pas le quorum. Il me faut un café; aussi bien partir.

**M. Rompkey:** Il faut que j'amène mon chien à une classe de dressage.

**M. McCurdy:** S'agit-il d'une classe de niveau postsecondaire?

**M. Horner:** Amenez-le moi; je suis vétérinaire. Si vous permettez au chien de monter sur le divan, je me dirai même psychiatre vétérinaire.

**M. Rompkey:** Vraiment? C'est plutôt nous qui avons besoin d'un psychiatre.

**M. Horner:** Il faudrait que je les rencontre pour en juger.

**Le président:** Je demande qu'on propose encore une motion, partant une augmentation de 40,000\$ au deuxième poste budgétaire pour l'année financière 1988-1989 afin de pouvoir voyager à l'intérieur de l'Ontario et du Québec.

**M. Rompkey:** Entendu.

[Text]

**The Chairman:** That is the point Mr. McCurdy was making. It is a point we all agree to. Who would like to move it?

**Mr. McCurdy:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** So item two means, and this is an amendment to item two. . . It reads now that the budget is \$31,100, and budget two now becomes \$243,750.

• 1650

**Mr. Horner:** Mr. Chairman, where did the figure of \$40,000 come from? Did you just pull it out of the air?

**The Chairman:** The clerk tells me that is what she budgeted for Ontario and Quebec.

**Mr. McCurdy:** That is the figure you had previously established.

**The Chairman:** That is right—for our supplementary budget.

**Mr. McCurdy:** But how many cities in Ontario and Quebec are you talking about?

**The Chairman:** Five cities. Quebec City, Montreal, Windsor—

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, quite frankly, I see no real need for a committee to travel to Montreal. After all, you can get on a bicycle and go from Montreal to Ottawa. I am talking about cities in northern Ontario, the tip of Ontario, and northeastern Quebec. Probably two cities in each would be the most. I have no problem with the principle that those areas close to Ottawa are best brought to Ottawa.

**Mr. Horner:** Absolutely.

**The Chairman:** What the clerk is telling me, and maybe she had better tell you herself, is she can reorganize the budget to decide what it would cost to go to the Gaspé as opposed to Windsor or Thunder Bay or whatever. The point is, we would have to make a decision as to how you reorganize those five cities they had originally budgeted for to see if we cannot extend them into the outer reaches. I agree, people from Montreal, Toronto, and Quebec City can travel here. We are talking now about the outreaches.

**Dr. McCurdy, Mr. Rompkey, Mr. Horner, colleagues and friends,** we are told these are ballpark figures. I close this thing up by saying that what the committee presumes and tries out as expenses on the Liaison Committee, through me, are ballpark figures. I hope the Liaison Committee realizes that, because if we start talking five cities in Ontario and Quebec, you can be covering half the country. So we have to be talking ballpark figures in terms of the. . . Okay?

In principle, are we accepting motion two of \$243,000, the one in which we increased the total budget by \$40,000, on the understanding they are ballpark figures?

[Translation]

**Le président:** Il s'agit du raisonnement soutenu par M. McCurdy, avec lequel nous sommes tous d'accord. Qui propose une motion à cet effet?

**M. McCurdy:** Je la propose.

La motion est adoptée.

**Le président:** Donc au deuxième poste budgétaire, tel que modifié, on lit. . . Actuellement, le budget est de 31,100\$, et le budget 2 passe à 243,750\$.

**M. Horner:** Monsieur le président, d'où vient le chiffre de 40,000\$? L'a-t-on simplement inventé?

**Le président:** La greffière m'informe que c'est ce qu'elle a prévu pour l'Ontario et le Québec.

**M. McCurdy:** C'est le chiffre que vous avez déjà établi.

**Le président:** C'est cela—pour notre budget supplémentaire.

**M. McCurdy:** De combien de villes de l'Ontario et du Québec s'agit-il?

**Le président:** Cinq: Québec, Montréal, Windsor. . .

**M. McCurdy:** Monsieur le président, très franchement, à mon avis, il est inutile que le Comité aille à Montréal. Après tout, on peut aller de Montréal à Ottawa à bicyclette. Je parle de villes du nord de l'Ontario, de l'extrémité de l'Ontario et du nord-est du Québec. Probablement deux villes dans chaque région seraient le maximum. A mon avis, les gens qui sont près d'Ottawa devraient y aller.

**M. Horner:** Absolument.

**Le président:** Ce que la greffière me dit—et elle est mieux en mesure de vous le dire elle-même—c'est qu'elle peut remanier le budget pour voir ce qu'il en coûterait d'aller à Gaspé plutôt qu'à Windsor ou à Thunder Bay, par exemple. En fait, nous devrions prendre une décision quant aux cinq villes que nous avons prévues au début pour voir si on ne pourrait pas visiter les régions éloignées. Je suis d'accord, les gens de Montréal, de Toronto et de Québec peuvent venir ici, mais nous parlons maintenant des régions éloignées.

Messieurs McCurdy, Rompkey et Horner, mesdames et messieurs, on oublie que ce sont des chiffres approximatifs. Je termine en précisant que le Comité présente ces chiffres de dépenses comme approximatifs, et je les transmet comme tels au Comité de liaison. J'espère que celui-ci se rendra compte qu'il s'agit de la moitié du pays, parce qu'on parle de cinq villes de l'Ontario et du Québec. Il s'agit bien de chiffres approximatifs. . . D'accord?

En principe, acceptons-nous la motion 2 de 243,000\$, celle où nous avons augmenté le budget total de 40,000\$, avec la précision qu'il s'agit de chiffres approximatifs?

## [Texte]

**Mr. McCurdy:** I do not mind ballpark figures, but I would like it that it is a ballpark it is possible to hit a home run out of. I would suggest that maybe \$20,000 would be a nice convenient figure for a smaller number of figures. We should be able to manage within that limitation.

**The Chairman:** So we are now talking about \$223,000. Let us make that clear.

**Mr. McCurdy:** Round it out to \$225,000.

**Mr. Rompkey:** Because there will be tips and whatever.

**The Chairman:** So \$2,000 worth of tips on behalf of Dr. McCurdy. Would we be able to agree on that?

**Mr. Horner:** Yes.

**The Chairman:** It includes other items and everything else. But the point is, would we be agreeable. . . ?

**Some hon. members:** Agreed.

• 1655

**Mr. Horner:** We have a quorum in the room. I will move that we hear the National Consortium on Post-Secondary Education on February 22 and CAUT on February 29.

**The Chairman:** May I ask The clerk to please make clear to the two members who are not on the phone, while all of us here are a quorum, who they are and when you want them? I think we can move that they be heard on those dates.

**The Clerk:** There is a suggestion that the National Consortium on Post-Secondary Education be heard during the week of February 22, and then the suggestion that the Canadian Association of University Teachers be heard the week of February 29, both of those meetings in Ottawa.

**The Chairman:** We are talking about Ottawa meetings on February 22 and February 29.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Would it be agreeable that the clerk will communicate with me? I will communicate with all members and we will finalize dates, times, places, locations, and everything else for a further session of this committee. In the meantime, we are adjourned.

Wednesday, February 24, 1988

• 1543

**The Chairman:** Order. The Standing Committee on Secretary of State, in accordance with its mandate under Standing Order 96.(2), is examining the question of post-secondary education. I am delighted to introduce to our reading public—many of us in this room already know our witnesses personally—from the Canadian Association

## [Traduction]

**M. McCurdy:** Je ne m'y oppose pas, mais je voudrais quand même avoir une certaine marge de manoeuvre. Je propose des chiffres de 20,000\$ pour les montants plus petits. Nous devrions être en mesure de nous y tenir.

**Le président:** Il s'agit donc de 223,000\$ maintenant. Soyons clairs là-dessus.

**M. McCurdy:** Arrondissons-le à 225,000\$.

**M. Rompkey:** Parce qu'il y aura des pourboires et d'autres choses.

**Le président:** Donc 2,000\$ de pourboires au nom de M. McCurdy. Sommes-nous d'accord là-dessus?

**M. Horner:** Oui.

**Le président:** Cela comprend d'autres articles et tout le reste. Mais en principe, est-ce acceptable. . . ?

**Des voix:** D'accord.

**M. Horner:** Nous avons un nombre suffisant de membres dans la salle. Je propose que nous convoquions le consortium national sur l'enseignement postsecondaire le 22 février et l'Association canadienne des professeurs d'université le 29 février.

**Le président:** Puis-je demander à la greffière de donner des précisions aux deux membres qui ne sont pas au téléphone, pendant que nous avons le quorum? Je pense qu'on peut proposer de les convoquer pour ces dates.

**La greffière:** On propose de convoquer le consortium national sur l'enseignement postsecondaire pendant la semaine du 22 février et l'Association canadienne des professeurs d'université pendant la semaine du 29 février; les deux séances auront lieu à Ottawa.

**Le président:** Il s'agit de réunions à Ottawa les 22 et 29 février.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Acceptez-vous que la greffière communique avec moi? Je communiquerai avec tous les membres, et nous déciderons des dates, heures, lieux et tout le reste pour une séance ultérieure du Comité. Entre-temps, la séance est levée.

Le mercredi 24 février 1988

**Le président:** La séance est ouverte. Le Comité, dans le cadre de son mandat en vertu de l'article 96.(2) du Règlement, procède à l'examen de la question de l'enseignement postsecondaire. J'ai le plaisir de présenter à notre public de lecteurs—car nombreux sont ceux ici présents qui connaissent personnellement nos témoins—

## [Text]

of University Teachers, Dr. John H. Evans, President; Dr. Donald Savage, Executive Secretary; and Mr. Richard Bellaire, Research Officer.

Gentlemen, first of all I would welcome you and say that in our continuing investigation of post-secondary education this is one of the institutions and one of the associations we have been waiting to hear from.

• 1545

I invite you to make an opening statement, and then we will go to questions from the hon. members who are here, who incidentally include both the Official Opposition and the government side, and we may have others join us.

**Dr. John H. Evans (President, Canadian Association of University Teachers):** Thank you very much. We are certainly delighted to be here and are very pleased to be able to present to the standing committee some views we have on questions that are, we think, very pertinent to its examinations. I thought it would be sensible to outline to you why we have addressed the subjects we have.

We say in our written brief why we are dealing with these particular topics, and, as you will see, four of them emerged from the national forum at Saskatoon in October. It is fair to say that the Canadian Association of University Teachers was very pleased that such an event happened, and perhaps the outcome of that forum is seen in part in the fact that we are dealing with some of the subjects we are dealing with today.

You will also see that Mr. Crombie has raised the other topic we raise, and it arises also from Mr. Rompkey's private member's bill and the way the House has dealt with the subject-matter raised in the bill.

We think that at this time it is critical to raise before this committee a number of topics. The first one we have chosen to raise is the whole question of university research. Clearly, this is a propitious moment for members of the university to come before parliamentarians and say that we think more money should be spent on research, and research in the universities. We have, if you like, as evidence before us, the recommendations of the Lortie committee, which was a subcommittee of the National Advisory Board on Science and Technology. In our brief we expressed to you our pleasure that in fact the Prime Minister has taken such a marked responsibility in that area by chairing the National Advisory Board and is prepared to take part in public discussion and debate about the issues, as he did in the National Conference on Technology and Innovation.

The \$1.3 billion of new moneys that were declared at that conference we think should in major part go to the increasing funding of the three granting councils. There are a number of good reasons for that. Maybe the first and most important one is that in the present state those councils are underfunded for the capacity that is represented in the system. We would want to make sure

## [Translation]

M. John H. Evans, président de l'Association canadienne des professeurs d'université, M. Donald Savage, secrétaire administratif et M. Richard Bellaire, attaché de recherche.

J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue, messieurs, et vous dire combien nous comptons sur vos lumières et celles de votre association pour nous guider dans nos travaux.

Je vous invite à faire une déclaration d'ouverture, après quoi nous passerons aux questions que les députés ici présents, tant du parti au pouvoir que de l'opposition officielle, ainsi que ceux qui pourraient se joindre à nous, voudront vous poser.

**M. John H. Evans (président de l'Association canadienne des professeurs d'université):** Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes heureux de nous trouver parmi vous pour vous exposer certaines de nos idées sur des questions touchant à l'objet de votre examen. Il n'est peut-être pas sans intérêt de vous exposer ce qui nous a amenés à nous attacher à certaines questions.

C'est ce que nous avons fait dans notre mémoire, et vous constaterez que quatre grandes questions se sont dégagées du forum national qui s'est tenu en octobre dernier à Saskatoon. Ai-je besoin de vous dire combien notre Association s'est réjouie de cet événement; la tenue de ce forum n'est sans doute pas étrangère à l'étude des sujets que nous allons aborder aujourd'hui avec vous.

Nous nous sommes également penchés sur un autre sujet auquel s'est aussi attaché M. Crombie et qui découle du projet de loi d'initiative privée de M. Rompkey et de la façon dont la Chambre a réagi à l'objet du projet de loi.

Il nous paraît essentiel, à ce stade, d'évoquer devant le Comité un certain nombre de questions, la première étant celle de la recherche universitaire. Le moment est bien choisi pour les gens d'université de venir plaider devant les hommes politiques la cause de la recherche universitaire. Nous pouvons nous fonder sur les recommandations du Comité Lortie, sous-comité du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie. Nous sommes heureux—comme nous le disons dans notre mémoire—de voir l'intérêt manifesté pour cette question par le Premier ministre, qui a bien voulu présider le Conseil consultatif et qui participe aux débats publics sur ces questions, comme nous l'avons vu lors de la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation.

Sur la nouvelle dotation de fonds de 1,3 milliard de dollars annoncée lors de cette conférence, la majeure partie devrait, selon nous, aller aux trois conseils d'octroi de fonds et ce pour plusieurs raisons fort valables. La première, et peut-être la plus importante, c'est qu'à l'heure actuelle le financement de ces conseils ne correspond pas à leur rôle. Dans toute la mesure du

## [Texte]

that as much as possible of that money goes into a system where there is an open and critical evaluation of any proposal.

One of the great virtues of the granting councils is that they have already set up a fine system of peer evaluation, but it is very critical examination. For example, to put the money into any other system will, we think, require, if you are going to seek to get the best out of the expenditure, the establishment of some other examination system—if you like, another bureaucracy—in order to evaluate proposals to use that money. The granting councils represent an excellent way of using the money.

I would also like to point out where the particular stress of university research is. If the money goes into the granting councils then it does, of course, fulfil one of their major functions, which is the provision of highly skilled individuals in the future. Money that goes to other places does not fulfil that function. I am sure you have all seen the five-year plans of the various councils; they stress the great difficulty Canada will have in the future if it does not pay attention to that requirement. We also raise in our brief the question of student aid and accessibility.

• 1550

Since I started off my presentation today by referring to the forum, I think perhaps I should remind you that at the forum there was a consensus that Canada should have a post-secondary system in which there was accessibility for all qualified students. Making the system accessible requires that we do a number of things, some of which are not directly related to academic matters, and clearly student aid is one of the most important. You will see that we suggest that there should be some change in the student aid program at present, and our long-term goal would be that the student fees should be eliminated. There are other ways of rating funds and of funding the university system.

One of the short-term actions that can be taken very quickly is to make sure summer work programs—in the particular case, Challenge 88—are well funded. Assumptions are made about the ability of students who work the long summer vacation to help themselves in a meaningful way through the university year. The trouble is that there is evidence that this is not happening, not through the fault of the students but because there is insufficient work out there for them to gain.

We also point out that there are a number of areas of special concern. The question of the capping of the post-secondary education assistance program for native students is one of them. We are also concerned—and it is one of our abiding interests—in the promotion of the place of women in the post-secondary education system, and in this case we are talking in particular as students. I think everybody now concerned with post-secondary

## [Traduction]

possible, ces ressources devraient être canalisées dans un système où toute proposition est évaluée dans un esprit critique et ouvert.

Les conseils d'octroi de fonds ont le grand mérite d'avoir d'ores et déjà mis en place un système perfectionné d'évaluation par les pairs, d'évaluation particulièrement critique. Pour tirer le meilleur parti de cet argent vous seriez obligé, je pense, de mettre sur pied une autre instance d'examen, un autre organisme pour évaluer les propositions d'utilisation de ces fonds. Les conseils d'octroi de fonds représentent un excellent moyen d'attribuer ces ressources.

Je voudrais également mettre en relief ce sur quoi porte particulièrement la recherche universitaire. Ces crédits, s'ils sont affectés aux conseils d'octroi de fonds, leur permettront d'assurer l'une de leurs principales fonctions, à savoir la sélection, pour l'avenir, de sujets particulièrement brillants. S'ils sont affectés ailleurs, les fonds ne rempliront pas la même fonction. Vous avez certainement pris connaissance des plans quinquennaux des différents conseils; tous insistent sur les difficultés que connaîtra le Canada s'il ne s'engage pas dans cette voie. Nous avons également soulevé, dans notre mémoire, la question de l'aide aux étudiants et de l'accessibilité des études.

Au début de mon exposé, j'évoquais le forum. Est-il besoin de vous rappeler le consensus qui s'y était dégagé? À savoir que le Canada se devait d'avoir un système postsecondaire ouvert à tous les étudiants qualifiés. Une telle affirmation entraîne un certain nombre de conséquences, dont certaines ne relèvent pas directement de questions universitaires, l'une des plus importantes étant, de toute évidence, l'aide aux étudiants. Nous proposons d'apporter des modifications au programme d'aide aux étudiants tel qu'il se présente actuellement et nous envisageons, à long terme, la suppression des droits d'inscription. Il existe d'autres moyens de financer le système universitaire.

L'une des premières mesures qu'il convient de prendre dans les plus brefs délais, c'est d'assurer un financement adéquat au programme de travaux d'été, en l'occurrence Défi 88. Les étudiants qui travaillent pendant les grandes vacances sont censés pouvoir assurer leur subsistance pendant l'année universitaire, ce qui ne semble malheureusement pas être le cas, non par la faute des étudiants, mais parce qu'il n'y a pas suffisamment d'emplois suffisamment payants.

D'autres questions nous tiennent à coeur, ainsi le plafonnement du programme d'aide à l'éducation postsecondaire des autochtones. Une des questions qui nous semble primer toutes les autres, c'est la place des femmes dans l'enseignement postsecondaire, en l'occurrence en tant qu'étudiantes. C'est un fait bien connu de tous ceux qu'intéresse l'éducation postsecondaire que la proportion des femmes, dans

## [Text]

education is aware that the proportion of women entering certain disciplines is not as high as we would want it to be. This is particularly true for science and engineering.

There are some things that can be done about that. We suggest, based on models being used in other areas—for example, to increase in some American states the participation of certain ethnic groups—Outreach programs are the sort of device you would need to use to make sure, for example, that women do not rule themselves out of a scientific post-secondary education by taking a set of subjects at high school that does not allow them to go on.

We also need to be engaged in a program that encourages women to take part. For example, we certainly would suggest to you that all universities should be required to fulfil the requirements of the Federal Contractors Program, which, as you know, requires an employment equity program to be devised for all those universities that have contracts from the federal government in excess of \$250,000.

With regard to international students, we also point out the difficult situation we have created in this country. These range from what are in fact bureaucratic blockades to their coming to this country. The sensitivity of the two levels of government about the jurisdiction over this area has led to nonsense occurring in our embassies and consulates abroad, and we suggest there are ways to get over this. It is also, for example, ridiculous that international students are required to pay UI premiums on any work they do, but cannot gain benefits from it.

We also point out that in our universities international students find it very difficult if they are not allowed to do some part-time work. Many educators in the universities would say that for higher degrees it is certainly part of the education to be involved in relevant work, and this is extremely difficult at the moment.

The fourth topic we raise is that of statistics and research in the universities. This also was a unanimous call from the forum at Saskatoon that in this important area of public policy we needed a reliable and open statistical and research base. We suggest ways in this brief in which this could be achieved. We would like to make it very clear that we think key to this issue is the question of public tendering, peer review of proposals and a heterogeneity of units dealing with the research. If we have one centre, we will run the danger of getting one set of figures that can be disagreed with only in rhetorical terms and not in research terms.

• 1555

I would like to draw your attention to a connection here in our advocacy of peer review for centres of excellence program, peer review for granting councils

## [Translation]

certaines disciplines, en particulier les sciences et le génie civil, n'est pas aussi élevé que nous le voudrions.

Pour remédier à cette situation, plusieurs interventions sont possibles. En s'inspirant d'exemples empruntés à d'autres domaines, par exemple la participation, dans certains États américains, de certains groupes ethniques, un programme d'extension pourrait veiller à ce que les femmes ne s'excluent pas d'elles-mêmes de l'enseignement scientifique postsecondaire en choisissant, à l'école secondaire, des sujets qui ne leur en ouvriront pas la porte.

Nous devons également mettre en place un programme d'encouragement aux femmes et proposons, à cet effet, qu'il soit exigé des universités qu'elles remplissent les conditions du programme des entrepreneurs du gouvernement fédéral qui exigent des employeurs qui signent avec le gouvernement des contrats dépassant 250,000 dollars, le respect de certains critères d'égalité.

Autre question sur laquelle nous avons attiré l'attention, c'est la situation pénible dans laquelle nous plaçons les étudiants étrangers, à commencer par les obstacles que nous plaçons sur leur chemin quand ils manifestent l'intention de faire des études dans notre pays. Les deux niveaux de gouvernement sont si jaloux de leurs prérogatives sur cette question que la gabegie règne dans nos ambassades et nos consulats à l'étranger, et nous préconisons de redresser cette situation. Comment peut-on justifier, par exemple, de faire payer aux étudiants étrangers les primes d'assurance-chômage pour travail qu'ils accomplissent, mais sans les autoriser à recevoir des prestations, le cas échéant.

Nous avons également montré dans quelle difficile situation nous plaçons les étudiants étrangers qui n'ont pas le droit de faire des travaux à temps partiel. Il est pourtant bien reconnu, parmi les enseignants universitaires, que les travaux pertinents aux études font partie de l'éducation et qu'en les interdisant nous les plaçons actuellement dans une situation difficile.

En quatrième lieu, nous abordons la question d'une banque de données statistiques et de recherche fiable et accessible, dont le besoin avait été unanimement reconnu par le forum de Saskatoon. Dans notre exposé, nous évoquons plusieurs moyens de mettre en place un système pareil, qui devrait être fondé, à nos yeux, sur les appels d'offres publics, l'examen des propositions par les pairs et l'impartition des travaux de recherche à plusieurs unités. Si nous n'avons qu'un seul centre, nous risquons d'obtenir une seule série de chiffres que l'on ne peut mettre en doute qu'en théorie, et non en termes de recherche.

Je voudrais attirer votre attention sur notre insistance à préconiser l'examen par les pairs des programmes des centres d'excellence et des programmes des conseils

[Texte]

program. Something we would urge as both generally beneficial and extremely efficient is the open evaluation of proposals. That should apply to the statistical and research base for post-secondary education.

This brings me to the final part of our brief, which is on federal and provincial affairs. This has been an area where CAUT has been particularly interested for the last many years. I should point out to the committee that in the last decade, for example, we have had serious difficulties with the EPF system. Just to show that we are sometimes thoughtful, I would just point out that at the time the act was introduced, we pointed out that exactly this would happen; block grants without responsibility are a way in which the responsibilities of levels of governments can be avoided.

We suggest a number of ways in which we could take advantage of what seems to be a particularly profitable time in the relationships between the federal and provincial governments, where we have a Secretary of State who is committed to working with the provincial governments. I think it is fair to say also we have a Council of Ministers of Education that is concerned with the difficulties caused by the long dispute over jurisdiction.

Our suggestions here are suggestions really of modality. They are fundamentally practical suggestions on how to get over some of the difficulties. You notice again that we suggest open discussion and debate. One particular part of our brief I would like to emphasize is our suggestion that it should be part of the norm that those areas of the post-secondary sector be consulted; this obviously includes us. We have a long and, I think, a worthy record of involvement in this area. It should also include the Association of Universities and Colleges of Canada, which also has worked long and hard in this area, and the Canadian Federation of Students, which represents the students across the country. Instead of this being seen as the granting of a privilege to the post-secondary sector, it should be seen as a useful, effective and efficient thing to do. You notice that we do suggest there be some ongoing forum so these matters can be discussed.

Post-secondary education in this country needs to be examined; it has some areas that need solutions and these solutions can only be arrived at by the involvement of the federal level of government, the provincial level of government and the university sector. On that point, Mr. Chairman, I will end my presentation.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Evans. Do either of your colleagues have any formal presentation to make, or would you like to just submit yourself to our questioning?

**Dr. Donald Savage (Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers):** If I could add just one brief matter on the federal-provincial side of things, we are aware that Mr. Crombie has arranged for there to be a meeting of the Secretary of State with the Council of

[Traduction]

d'octroi de fonds. L'évaluation publique des propositions nous paraît répondre aux critères d'efficacité et avoir des conséquences bénéfiques; elle devrait également s'appliquer à la base de statistiques et de recherche pour l'enseignement secondaire.

Ceci m'amène à la dernière partie de notre mémoire, à savoir les relations fédérales et provinciales qui préoccupent l'ACPU depuis bien des années. Permettez-moi de faire remarquer au Comité que le système du financement des programmes établis nous a causé de graves difficultés dans les dix dernières années. Me permettez-vous de vous donner une preuve de notre perspicacité? Lorsque le projet de loi a été présenté, nous avons exactement prévu ce qui allait arriver: Le financement global sans attribution de responsabilités permet aux différents niveaux de gouvernement de se dérober à leurs responsabilités.

L'occasion nous paraît propice, compte tenu des relations actuelles entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, avec un Secrétaire d'État fermement décidé à collaborer avec les gouvernements des provinces, pour redresser la situation; sans parler du Conseil des ministres de l'éducation qui s'inquiètent des difficultés engendrées par le long conflit sur le partage des juridictions.

Ce que nous proposons ici, ce sont certaines démarches essentiellement pratiques pour surmonter certaines des difficultés. Là encore, nous proposons le débat public. J'attire votre attention sur notre insistance à consulter les diverses instances concernées par le système postsecondaire, notre association entre autres. Notre Association peut se targuer d'y jouer, depuis longtemps, un rôle important, de même que l'Association des universités et collèges du Canada et la Fédération des étudiants du Canada, qui représente les étudiants de ce pays. Loin d'être un privilège octroyé au secteur postsecondaire, il convient d'y voir là une mesure utile et productive. Nous proposons également un forum qui devienne une institution, une tribune à laquelle il soit possible de débattre de ces questions.

L'enseignement postsecondaire de notre pays a besoin d'être revu; certains problèmes exigent des solutions pour lesquelles on ne saurait se passer du concours du gouvernement fédéral, du gouvernement provincial et du secteur universitaire. Sur cette note, monsieur le président, je conclus mon exposé.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Evans. Vos collègues voudraient-ils prendre la parole ou préféreriez-vous répondre à nos questions?

**M. Donald Savage (secrétaire administratif, Association canadienne des professeurs d'université):** J'aimerais ajouter quelque chose à propos de l'aspect fédéral-provincial de la question. M. Crombie a pris des dispositions pour organiser une rencontre le 25 de ce

*[Text]*

Ministers of Education on the 25th. We think that is an admirable decision on his part and we are glad to see it has come to fruition in terms of such a meeting. We understand that a number of the issues we raise in our brief are going to be discussed by the federal and provincial governments at that meeting.

We would hope they would be able to produce some steps along the path toward solution of some of these problems, but we doubt that would be done all at one meeting. We look forward to your report as the basis of further progress in a common solution to our problem.

• 1600

**The Chairman:** Before we begin questioning I should now introduce and identify the hon. members around the table. They are Madame Anne Blouin, the Hon. Bill Rompkey, and Mr. Jean-Luc Joncas.

I am going to reserve the right to fire the first question arising out of Dr. Evans's presentation. Thank you, sir, for keeping it brief because it allows more time for questioning.

Since both Mr. Joncas and Mr. Rompkey have been along a very long road with us on the matter of women's issues and the concerns to women, I am delighted to hear of CAUT's process of encouraging women to take part in some of the more scientific courses, leading to those careers that have not been traditionally open to women.

I am just wondering what you get when you hear from the Canadian Federation of Students, for example. What is the reason for the fact that women have not been able to break that traditional-thinking barrier and how can you propose to do that? It is a matter of real concern to this committee and certainly to the women of Canada.

**Dr. Evans:** I cannot speak for the CFS of course, but I think there are a number of variables one should bear in mind, one of which is the fact that our educational system—and I apply it to all the levels—has a bias in the proportion of male educators who teach the scientific disciplines. This, for example, is clearly true in universities. It is true overall in universities that women comprise only about 16% of the professoriate. It is clearly the case that 16% is a gross overestimation of what happens in physics, chemistry and engineering departments where sometimes there are departments without a woman on the faculty. It is also true in high schools and in junior schools where the science teachers are often men.

There are a number of ways to address this, one of which is to make sure that you have some sort of positive action program in the educational system for the educators. CAUT advocates the preferential hiring of women faculty given academic standards are met.

*[Translation]*

mois, entre le Secrétaire d'État et le Conseil des ministres de l'éducation, rencontre dont nous nous réjouissons et dont nous le félicitons. Nous croyons savoir que certaines des questions que nous avons soulevées dans notre mémoire seront examinées, lors de cette rencontre, par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Nous doutons fort que tous les problèmes puissent être résolus en une fois pour autant, mais nous espérons certainement qu'ils poseront des jalons importants. Nous attendons avec intérêt votre rapport qui servira de tremplin à la recherche d'une solution commune à notre problème.

**Le président:** Avant de passer aux questions, j'aimerais vous présenter les députés membres de ce comité. Je vous présente M<sup>me</sup> Anne Blouin, l'honorable Bill Rompkey et M. Jean-Luc Joncas.

Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais me réserver le droit de vous poser la première question, monsieur Evans. D'ailleurs, je vous remercie de nous avoir présenté un exposé assez court, ce qui nous permettra de vous poser davantage de questions.

M. Joncas et M. Rompkey s'intéressent depuis longtemps aux questions de femmes et à leurs préoccupations et je suis donc ravi d'entendre que l'Association canadienne des professeurs d'université encourage les femmes à se tourner davantage vers des carrières scientifiques qui, traditionnellement, leur étaient bouchées.

Je me demande ce que vous disent les représentants de la Fédération canadienne des étudiants, par exemple. Pourquoi les femmes n'ont-elles pas pu encore franchir cet obstacle et comment pourront-elles le faire, à votre avis? Cette question intéresse tout particulièrement ce comité et évidemment aussi toutes les femmes du Canada.

**M. Evans:** Je ne peux évidemment pas parler au nom de la Fédération canadienne des étudiants, mais je crois que divers facteurs doivent être pris en compte; par exemple, notre système éducatif—et je parle de tous les niveaux d'enseignement—compte plus d'enseignants dans les disciplines scientifiques que d'enseignantes. Ceci est manifeste dans les universités. Les femmes, par exemple, ne représentent qu'environ 16 p. 100 des enseignants universitaires. De plus, ce pourcentage est énormément grossi lorsqu'on sait que certains départements comme ceux de physique, chimie ou de génie, ne comptent aucune femme. Dans les écoles secondaires, les professeurs de sciences sont souvent des hommes.

Ce problème peut être réglé de diverses façons, notamment en mettant sur pied des programmes d'action positive pour enseignants. L'Association canadienne des professeurs d'université préconise d'embaucher des enseignantes universitaires à diplôme égal.

[Texte]

**The Chairman:** Are you having any luck? Has there been any noticeable change over the last three, four or five years since CAUT tried to encourage women?

**Dr. Evans:** Yes. There are some instances of this. For example, there is a particular program at the University of Western Ontario that is designed to make sure they hire women faculty. They have set aside considerable amounts of money to hire women preferentially. There are examples across the country. For example, we have in university curricula courses of women's studies, which are not limited to feminist scholarship in sociology, literature, etc. but in fact cover the disciplines. Those sorts of programs are encouraging more women to stay on at university, but it is early days yet to see any great effect on that.

It is the case that in some disciplines where hiring has been later rather than earlier, some of the disciplines that expanded in the late 1970s rather than the 1960s and early 1970s. There are more women in those departments than in other departments.

• 1605

**The Chairman:** Thank you, sir. I could keep you going all afternoon on this one.

**Dr. Savage:** I think there is another aspect to this that is of considerable concern to us, and that is the education of the teachers who are going to be teaching students in secondary schools. It seems to us that in some parts of the country, at any rate, there has been a willingness to acquiesce in having less involvement with the hard sciences than many of our members, I am sure, would think is a good idea. As a consequence, of course, there is less ability to participate in a dynamic way in teaching scientific subjects.

That goes back to one of Dr. Evans's original points that it is very important the educational system be so structured that qualified people are not shut out because they choose the wrong options. They decide not to take mathematics, for instance; and the decision not to take mathematics of course means a decision not to go into science. It is very important that everybody understand the significance of that kind of decision in their own personal career.

We think universities can play a role in that. There is a tendency in some university circles for the university to wash its hands and say it is none of their responsibility; these things happen in grade school or high school or perhaps before that and what can they do? they ask. Some universities and some faculties of science and some faculties of engineering do in fact have programs where they go out to the schools and they do talk to women students about the merits of engineering and science as a career for women. They do have videos on the subject.

[Traduction]

**Le président:** Avez-vous réussi à le faire? Depuis que l'Association canadienne des professeurs d'université essaie d'encourager les femmes, c'est-à-dire depuis les trois, quatre ou cinq dernières années, avez-vous noté un changement quelconque?

**M. Evans:** Oui, nous pouvons vous en donner des exemples. À la University of Western Ontario, un programme a été mis sur pied dans le but unique d'engager des enseignantes. Cette université a mis de côté des sommes assez coquettes pour pouvoir engager en priorité des femmes. Ce phénomène se retrouve un peu partout dans le pays. Par exemple, les universités offrent des programmes d'études féministes qui ne mènent pas exclusivement à des diplômes féministes en sociologie, en littérature, etc., mais à toute sorte de disciplines. Ces programmes encouragent un nombre croissant de femmes à suivre des cours universitaires avancés, mais il est encore trop tôt pour en juger les effets.

Cependant, lorsque des femmes ont été engagées plutôt tard dans les universités, on constate que c'est vers la fin des années 1970 que certains départements ont pris de l'extension plutôt qu'au début de la décennie ou pendant les années 1960. On retrouve plus de femmes dans ces départements que dans d'autres.

**Le président:** Je vous remercie, et d'ailleurs on pourrait continuer sur ce même sujet tout l'après-midi.

**M. Savage:** Cette question revêt un autre aspect qui nous préoccupe énormément, je veux parler de l'éducation des enseignants qui assureront la formation des élèves dans les écoles secondaires. Il nous semble que dans certaines régions du pays, du moins, les sciences pures et dures ne semblent pas susciter beaucoup d'intérêt, contrairement aux désirs d'un grand nombre de nos membres. En conséquence, l'enseignement de sujets scientifiques est relégué au second plan.

J'en reviens à ce que disait tout à l'heure M. Evans, à savoir qu'il est très important que notre système éducatif soit structuré de façon à ne pas fermer la porte à des gens qualifiés parce qu'ils choisissent la mauvaise voie. Ils décident de ne pas suivre de cours de mathématiques, par exemple, ce qui les empêche, de toute évidence, de s'orienter vers des disciplines scientifiques. Il est très important que chacun comprenne bien à quel point ce genre de décision peut influencer sa carrière.

Nous pensons que les universités peuvent y jouer un rôle non négligeable. Certains universitaires estiment qu'ils n'ont rien à y voir; les élèves choisissent leur voie à l'école secondaire ou même avant et que peuvent y faire les universitaires, se demandent-ils. Cependant, certaines universités, et plus particulièrement les facultés de sciences et de génie, envoient des universitaires dans les écoles pour parler aux femmes d'une éventuelle carrière en génie ou en sciences. Des films vidéo sont même préparés à cet effet.

## [Text]

It seems to us this is an area, for instance, in which the Natural Sciences and Engineering Research Council could encourage a better delivery of this kind of information from the universities, perhaps by the use of the funds Mr. Oberle announced at Toronto would be available for public education in the sciences. I cannot think of a better use in public education in the sciences than to encourage all university faculties of engineering, for instance, to be engaged in that process.

**The Chairman:** Thank you, sir. I did not want to preempt the questioning from my colleagues, but the people who will be reading the transcripts of this committee's proceedings down the road and down the years are going to be fascinated by what you have said. I certainly and I know others on this committee will be looking with great interest to see what progress the universities are making in encouraging women to take a greater role in all fields of endeavour, but certainly in the harder fields of science.

**Mr. Rompkey:** I want to focus primarily on the last subject John Evans dealt with, and that is the ongoing forum or the ongoing consultation. I think that is how you put it. I had a bill, as you know, which called for a national advisory council on post-secondary education. That was not a new idea. In fact, CAUT had put the idea forward, as had AUCC, and as had the Canadian Federation of Students. The idea was also proposed by eminent educators in the country such as Dr. Tom Symons.

You have listed a lot of things, a lot of issues, that need to be addressed. You have focused on four: research accessibility, international students, the statistical base. . . How important is the ongoing consultation, the ongoing forum, the advisory council? Can these things be addressed without it? There are those who say you do not really need it. Are there other modalities? If you do not have a national advisory council made up of the various constituent groups, are there other modalities for addressing the issues you have raised in your brief? How important is it? If it is important, how should it be constructed?

• 1610

**Dr. Evans:** We do in fact think it is important and we have gone round the subject to see if there are other and better ways. As you have pointed out, some time ago we did suggest a financing act.

We come to it from a long experience of the universities falling through the cracks while two levels of government have disputed the financial arrangements and the jurisdiction. It seems to us that it is much better to have co-operation and discussion on that matter. If you do not set up some structure, then you will avoid the necessity in difficult times to discuss this issue. For example, if it is an ad hoc arrangement, then, when things

## [Translation]

En l'occurrence, je crois que le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada pourrait encourager les universités à faire connaître leur programme de cours, en puisant peut-être à même les crédits annoncés par M. Oberle à Toronto, crédits devant servir à sensibiliser le public aux sciences. À mon avis, il n'y a pas de meilleurs recours que d'encourager toutes les facultés de génie, par exemple, à faire connaître leurs programmes.

**Le président:** Je vous remercie. Je ne voulais pas prendre la place de mes collègues, mais ceux qui liront le compte rendu des débats de ce comité dans quelques années seront fascinés par ce que vous venez de dire. Les députés membres de ce comité et moi-même suivrons la situation de près pour voir quels progrès les universités auront accomplis et dans quelle mesure elles auront encouragé les femmes à s'intéresser davantage à toutes les disciplines, mais en particulier aux sciences exactes.

**M. Rompkey:** Je voudrais revenir sur le dernier sujet abordé par John Evans, la consultation permanente. Je crois que c'est ainsi que vous l'avez appelé. Comme vous le savez, j'ai présenté un projet de loi proposant la création d'un conseil consultatif national de l'enseignement postsecondaire. Cette idée était dans l'air déjà depuis quelque temps. En fait, c'est l'Association canadienne des professeurs d'universités, tout comme l'Association des universités et collèges du Canada et la Fédération canadienne des étudiants, qui l'avaient proposée. Elle l'avait également été par des éducateurs éminents de ce pays, notamment par M. Tom Symons.

Votre liste de problèmes à régler est très longue. Vous l'avez axée sur quatre thèmes: l'accès à la recherche, les étudiants étrangers, les statistiques. . . Cette consultation permanente, cette tribune, ce conseil consultatif sont-ils importants? Peut-on régler ces problèmes sans eux? Certains disent que ces consultations ne sont pas vraiment nécessaires. Y a-t-il d'autres façons de les régler? Si un conseil consultatif national composé des divers groupes d'intérêts n'est pas créé, pourrait-on procéder autrement pour régler les problèmes dont vous avez parlé dans votre mémoire? Ce conseil est-il vraiment important? Et dans l'affirmative, comment devrait-il être aménagé?

**M. Evans:** Nous pensons en fait que la création de ce conseil est importante et nous avons examiné d'autres façons de procéder. Comme vous l'avez dit vous-même, nous avons effectivement proposé il y a quelque temps une loi de finance.

Nous proposons cette idée après avoir constaté que les universités sont souvent laissées pour compte alors que les deux niveaux de gouvernement se disputent les crédits et les compétences. Il nous semble préférable de coopérer et d'en discuter. Si un mécanisme quelconque n'est pas établi, il sera alors impossible d'en discuter lorsque les temps seront difficiles. Par exemple, s'il ne s'agit que d'un mécanisme ponctuel, lorsqu'un gouvernement traversera

*[Texte]*

are politically difficult for whatever level of government, there will be a tendency not to deal with a difficult problem in post-secondary education.

We are certainly of the mind that this broader consultation should include elements of the universities because, after all, we bring to such a meeting the most profound sort of knowledge. The faculty, the students, and the presidents of the universities make the system work and have an understanding of what should be academically achieved.

It seems to me that where you have such enormous expenditures of public funds, as one does in the whole area of post-secondary education, student funding and research, then it is entirely appropriate that there be a public forum in which these things are continuously debated, continuously researched and agreements arrived at. So instead of fighting over the rapidly dying body of the post-secondary system, we are in effect making some agreement on how to make it better, how to improve it.

Let me take as a case in point a marvellous feature of the post-secondary system in this country in the last 15 years: first, the enormous increase in the enrolment of women; and second, the enormous increase in the enrolment of people outside the 18-year-old to 24-year-old cohort. We seem to have—let me call it planning and good luck—arrived at a situation where some very desirable social goals are being achieved. But in the discussion of how to finance this, it is often seen as a problem.

It is a remarkable state of affairs: the enrolment of Canadians in post-secondary education on a part-time basis while they hold down permanent jobs. Women are enrolling in post-secondary education in a way they had not done before. There are a large number of women enrolled part time, and these are women who have large domestic responsibilities. They are making a tremendous effort to take post-secondary education; however, there seems to be a problem financing that.

If in fact we were discussing how to deal with this situation around the table, it would not be a problem. It would be a goal that we should enhance and fund.

I think we would argue that you do need something permanent. The notion of an annual forum, although on a considerably smaller scale, or some sort of council, is something that we strongly advocate as providing a permanent structure to deal positively with post-secondary education.

**Mr. Rompkey:** As I understand it, the CAUT is on the record as favouring a permanent structure of some sort, whether you call it a forum or a council. The CAUT is on record as saying that permanent body is a better vehicle for dealing with these problems than an ad hoc situation.

*[Traduction]*

des temps politiques difficiles, les problèmes de l'enseignement postsecondaire seront escamotés.

Nous estimons que ces consultations élargies devraient inclure des éléments universitaires car après tout, ce sont les universités qui y apportent les connaissances les plus approfondies. Les enseignants, les étudiants, et les recteurs d'université font marcher le système et comprennent quel but devrait être atteint en matière d'éducation.

L'enseignement postsecondaire, le financement des études et la recherche engloutissent d'énormes sommes d'argent, et lorsque c'est le cas, il me semble qu'une tribune publique quelconque s'impose pour permettre aux intéressés d'en discuter régulièrement, de faire des recherches et de conclure des accords. Ainsi, au lieu de nous pencher sur le corps agonisant de l'enseignement postsecondaire et de nous battre, nous lui redonnerions vie.

Permettez-moi de vous citer un phénomène absolument merveilleux auquel on assiste dans les universités de ce pays depuis 15 ans. Le nombre de femmes qui s'inscrivent dans les universités ne cesse d'augmenter ainsi que le nombre de ceux qui se situent en dehors de la tranche d'âge des 18 à 24 ans. C'est ainsi que nous avons réussi—en le planifiant mais aussi grâce à la chance—à atteindre certains objectifs sociaux tout à fait souhaitables. Mais lorsqu'on discute du financement de ce phénomène, on le perçoit souvent comme un problème.

Il est en fait remarquable de constater que les Canadiens fréquentent de plus en plus les universités à temps partiel tout en détenant des emplois permanents. Il n'y a jamais eu autant de femmes dans les universités. Il y en a beaucoup qui les fréquentent à temps partiel tout en ayant d'énormes responsabilités à la maison. Elles s'efforcent de fréquenter les universités et pourtant, un problème de financement se pose.

Si nous en discutons, ce ne serait pas un problème, mais un but à encourager et à financer.

Nous avons besoin d'une structure permanente, selon nous. Une tribune annuelle, même à petite échelle, ou un conseil quelconque permettrait de régler les problèmes qui se posent au niveau des universités.

**M. Rompkey:** Si je comprends bien, l'Association canadienne des professeurs d'université est partisane d'une structure permanente quelconque, que vous la désignez sous le nom de tribune ou de conseil. L'Association canadienne des professeurs d'université estime également qu'une structure permanente permettrait de mieux régler ces problèmes qu'une structure qui ne durerait qu'un temps.

[Text]

[Translation]

• 1615

Do you know of any other federal country in the world such as we are that does not have one of these, in some form or other?

**Dr. Evans:** I do not offhand.

**Mr. Rompkey:** Could you give us models, some insights into that?

**Dr. Savage:** There are very extensive structures of federal-state co-operation in West Germany. They are a bit complex to go into in any detail, because they range over a number of different things. Research is funded separately and has a structure of its own and so on. We would be glad to send up information on the West German model.

**Mr. Rompkey:** Is this a federal-provincial structure?

**Dr. Savage:** A federal-state structure, yes.

**Mr. Richard Bellaire (Research Officer, Canadian Association of University Teachers):** Of the federal systems, Canada has by far the loosest arrangement for the national government. Every other federal state either has some kind of joint federal-provincial—or federal-state in the case of Germany—arrangement, or the federal government has either total or very large responsibilities. For example, in Australia the federal government basically controls the university part, though there is a series of fairly complex relationships between the different levels of different types of post-secondary systems. They have a bit more variation than Canada, but in a number of the other federal states it is just a federal responsibility.

**Dr. Savage:** Can I add another side to this? In our brief we chose to talk about what needed to be done in terms of practical things. On page 30, we say the federal government and the provinces should negotiate modalities of co-operation that would allow various things. We did that fairly deliberately because we thought it was perhaps useful to ask oneself what it is you wanted to happen. We recognize that there are great sensitivities in this area. We have of course noted the comments of Mr. Ryan, for instance, on this matter at the forum. We have in fact noted in the brief the article in *L'Actualité*.

We should report to you that we have similar sorts of debates within CAUT as to what our policy should be as to what the national government would have with the provinces. We represent faculty in all provinces, and four years ago, when we developed the policy to which Mr. Rompkey referred, we had a year-long debate within CAUT as to the merits of our approach.

When we say at the end, for instance, that both the national organization and all 10 provincial groups within CAUT were of the view four years ago that any federal structure should be one that encouraged the province to

Savez-vous s'il existe un autre pays fédéral au monde qui ne possède pas de structures de ce genre?

**M. Evans:** Je ne pourrais pas vous le dire comme ça, au pied levé.

**M. Rompkey:** Pourriez-vous nous en donner des modèles, nous donner quelques détails?

**M. Savage:** En Allemagne fédérale, il existe une certaine coopération entre l'État et les provinces. Cette structure est un peu complexe et je n'entrerai donc pas dans les détails, car divers éléments entrent en jeu. Cependant, la recherche est financée séparément, elle possède sa propre structure. Nous vous ferons parvenir avec plaisir tous les renseignements que nous avons à propos du modèle ouest-allemand.

**M. Rompkey:** Est-ce une structure fédérale-provinciale?

**M. Savage:** Oui.

**M. Richard Bellaire (Chargé de recherches, Association Canadienne des professeurs d'université):** De tous les régimes à structure fédérale, le Canada possède de loin la structure la plus souple. Toutes les autres nations fédératives ont conclu des accords avec leurs provinces ou États, lorsque le gouvernement fédéral n'est pas responsable de tout le système ou d'une grande partie. Par exemple, en Australie, le gouvernement fédéral contrôle toutes les universités bien qu'il existe toute une série de rapports assez complexes entre les différents types de systèmes post-secondaires. Les différences sont un peu plus nombreuses qu'au Canada, mais c'est une responsabilité fédérale dans d'autres États fédéraux.

**M. Savage:** Puis-je ajouter quelque chose? Dans notre mémoire, nous avons parlé de ce qu'il fallait faire sur le plan pratique. Page 30, nous disons que le gouvernement fédéral et les provinces devraient négocier les accords de coopération en vue d'atteindre certains objectifs. Nous avons abordé ce sujet délibérément car nous pensions qu'il serait peut-être utile de se demander ce que vous vouliez faire. Nous reconnaissons que ce sujet est délicat. Nous avons évidemment noté les observations faites par M. Ryan, par exemple, à ce sujet lors de notre tribune. Et nous parlons même dans notre mémoire de l'article paru dans *L'Actualité*.

Nous-mêmes, au sein de l'Association Canadienne des professeurs d'université, nous nous demandons ce que nous devrions proposer au gouvernement fédéral pour qu'il s'entende avec les provinces. Nous représentons les enseignants de toutes les provinces et il y a quatre ans, lorsque nous avons établi les moyens d'action dont a parlé M. Rompkey, le débat que nous avons eu quant au bien-fondé de ces moyens d'action a duré un an.

Lorsque nous disons en conclusion, par exemple, que tant l'Association nationale que les dits groupes provinciaux de l'ACPU estimaient il y a quatre ans que la structure fédérale retenue devrait encourager les

[Texte]

spend rather than penalized them for not spending, that is the result of a fairly profound political undertaking on our own part to get that unanimous result from university faculty who represent both anglophone and francophone universities and all provinces in Canada.

We should also say that our provincial organization in Quebec at the moment agrees with Mr. Ryan in not favouring the creation of a bureaucratic federal council and thinks these kinds of arrangements can be worked out in different ways.

I would be surprised if there was any disagreement when we list what needs to be done.

**Mr. Rompkey:** You also said, as I understood you, that what needs to be done could best be done with a permanent federal-provincial structure. Is that right?

• 1620

**Dr. Savage:** Yes, I think so.

**Mr. Rompkey:** That is the view of national CAUT, although not everybody within CAUT supports that view.

**Dr. Savage:** I think it would depend a bit on what the structure was and how high the degree of unanimity was. One could see, for instance, that if the Council of Ministers of Education restructured itself in the way we have recommended to it, that might be the first step in taking the Council of Ministers of Education towards some kind of permanent arrangement with the federal government. We doubt these things will happen overnight. We understand there is some reasonable possibility the Council of Ministers of Education may in fact do something like this. Insofar as they could be encouraged, that would be, I think, very useful, from all our perspectives.

I guess we are saying that we recognize there are more ways than one of skinning the cat, but we are very insistent on what Dr. Evans said at the beginning, that the status quo does not work. The status quo, as the OECD pointed out in its report on education some considerable time ago, is that we create educational policy in a vacuum in this country. We do not discuss it. We do not debate it. It just happens.

One of the things wrong about that is that in that sort of circumstance it tends to be left to the professionals in the field. Now, we might like that, but in practical terms that is not a good idea. If you are going to have real change in policy, it has to have large-scale support in the community. That can only happen if there are structures that involve everybody, if there are structures that provoke ongoing, regular debate on the issues.

**M. Joncas:** Vous avez parlé dans votre exposé de l'importance d'augmenter les crédits au niveau de la recherche et du développement. Vous avez tout à fait

[Traduction]

provinces à engager des dépenses plutôt qu'à les pénaliser pour ne pas avoir engagé ces dépenses, c'est en fait le résultat d'un débat approfondi au sein de notre association pour rallier l'unanimité des professeurs d'université tant anglophones que francophones dans toutes les provinces du Canada.

Permettez-moi d'ajouter que notre groupe provincial du Québec convient avec M. Ryan que la création d'un Conseil fédéral ne s'impose pas, ce groupe estimant que l'on peut procéder autrement.

Je serais très surpris s'il y avait un quelconque désaccord à propos de ce qui doit être entrepris.

**M. Rompkey:** Vous avez également dit, si je ne m'abuse, que ce qui doit être entrepris pourrait mieux l'être par l'entremise d'une structure fédérale-provinciale permanente, n'est-ce pas?

**M. Savage:** Oui, je pense que c'est exact.

**M. Rompkey:** Même si tous les membres de l'Association canadienne des professeurs d'université ne sont pas d'accord, c'est le point de vue global de votre association.

**M. Savage:** L'unanimité de nos membres dépendrait de la nature de cette structure. Par exemple, si le Conseil des ministres de l'éducation (Canada) se réorientait selon nos recommandations, cela pourrait représenter une première étape en vue d'un accord permanent entre le Conseil et le gouvernement fédéral. Nous croyons comprendre que le Conseil des ministres de l'éducation envisage effectivement une mesure dans ce sens, même si cela ne peut se produire du jour au lendemain. D'après moi, il serait dans l'intérêt de tous les intervenants d'encourager le Conseil à poursuivre cette initiative.

Au fond, même si nous acceptons qu'il existe plusieurs solutions aux problèmes, nous abandonons dans le sens de M. Evans: la structure actuelle est inefficace. En effet, voilà un certain temps déjà, un rapport émis par l'OCDE a souligné que la politique canadienne en matière d'éducation s'est créée dans le vide. On n'y réfléchit pas; on n'en discute pas. Cette politique sort de nulle part.

Malheureusement il en résulte, entre autres, que ce sont les professionnels oeuvrant dans le domaine qui prennent les décisions. On a beau dire que cet arrangement est commode, en pratique il laisse à désirer. Pour en arriver à un véritable changement de politiques, il faudra s'assurer un large appui populaire. On n'aura pas le débat suivi qu'il nous faut sans créer un cadre qui favorise la participation de tous.

**Mr. Joncas:** In your presentation, you mentioned the importance of increasing funding for research and development. You are absolutely right. Can you draw a

[Text]

raison. Pouvez-vous établir un parallèle entre ce qui se fait au Canada et dans d'autres pays, par exemple le Japon et les pays d'Europe au niveau des crédits que l'on affecte à la recherche et au développement? Est-ce qu'on suit ces pays ou si on est très en retard par rapport à eux?

**M. Savage:** Nous sommes en retard par rapport à presque tous les pays développés d'Europe, d'Amérique et par rapport au Japon. Nous pouvons donner des chiffres au Comité à ce sujet-là si vous le désirez, mais il est très clair que la position du Canada est très, très basse dans tous les tableaux.

**Dr. Evans:** There is one particular area where we can give a close example, which is an area we emphasize in our brief. It seems surprising, but it is the Social Science and Humanities Research Council. We observe, as academics, that the research council is generally the poor cousin of funding. For example, when you look at what is happening in Japan, they are spending a greater proportion of their funding for research on the sorts of areas that SSHRC deals with. Why are they doing that? Because in part, at least, they are committed to the view that you cannot sell in markets you do not understand and where you do not talk the language there. It is certainly something one can see developing in this country, for example, in western Canada, which has an outlook that is to the Pacific Rim especially. They are saying more and more the senior officers of private-sector organizations are asking how they are going to do this if they cannot go into Japan and China and the other places around the Pacific Rim and speak their language or understand the structure of their government, the structure of their politics.

• 1625

For example, the total R and D in this country—one can work out the figures in slightly different ways—but currently it is estimated to be of the order of 1.36% of GNP. In places like Japan it is considerably higher than that, nearer 2.5% of GNP, and that is true also of some of the countries in western Europe. It is also approaching that figure in the United States now. It is over 2% and is nearer 2.5% in the U.S. If you want to know if R and D is important for our economic future and are we doing enough about it, the answer surely is that it is not, compared with that of our competitors. I think some figures are generally agreed to about that.

**M. Joncas:** Vous avez également dit que les étudiants étrangers avaient de la difficulté à se trouver du travail lorsqu'ils venaient étudier ici. Vous dites qu'ils paient des primes d'assurance-chômage, mais qu'ils ne peuvent retirer des prestations par la suite. Pouvez-vous nous donner davantage de précisions?

**Dr. Evans:** Dr. Savage is our expert on that.

[Translation]

comparison between Canadian initiatives and those undertaken by other countries, such as Japan and the European countries, in allocating funding to research and development? Are we keeping up with these countries, or are we falling very far behind them?

**Dr. Savage:** We are trailing nearly all the western industrialized countries and Japan. If the committee wishes, we can provide the relevant figures, but it is quite clear that Canada is very far behind on all fronts.

**M. Evans:** On peut établir une comparaison suivie dans un domaine, dont il est question d'ailleurs dans notre mémoire: le Conseil de recherche en sciences humaines. Chose surprenante, les universitaires constatent que du point de vue du financement, ce Conseil est le parent pauvre. Au Japon, par exemple, une part beaucoup plus grande du financement est consacrée à la recherche en sciences humaines. Pourquoi cet écart? En partie, c'est que les Japonais ont comme principe de base que le commerce est impossible sans une connaissance du milieu et de langue de l'autre intervenant. On voit le même phénomène ici, dans l'ouest du Canada, dont le commerce est orienté surtout vers le bassin du Pacifique. De plus en plus, les dirigeants du secteur privé se demandent s'il est possible de faire le commerce avec le Japon ou la Chine, par exemple, sans maîtriser la langue et sans comprendre la structure gouvernementale, les politiques de ces pays.

Par exemple, quelle que soit la méthode de calcul utilisée, on constate que le financement global consacré à la recherche-développement au Canada ne s'élève qu'à 1,36 p. 100 du PNB. Au Japon et dans certains pays de l'Europe de l'Ouest, ce chiffre atteint environ 2,5 p. 100; l'écart est considérable. Par ailleurs, aux États-Unis, ce taux a déjà dépassé 2 p. 100 et se situe près de 2,5 p. 100 du PNB. La question se pose: si la recherche et le développement joueront un rôle important dans l'avenir économique de notre pays, y consacrons-nous suffisamment de ressources? En comparaison avec l'apport fourni par nos concurrents, nos efforts sont nettement insuffisants; tout le monde est d'accord sur ces chiffres.

**Mr. Joncas:** You also noted that foreign students who come to study here have difficulty finding jobs. You said they pay unemployment insurance premiums, but are ineligible for subsequent benefits. Can you give us some more details about that situation?

**M. Evans:** C'est M. Savage qui connaît le mieux ce domaine.

## [Texte]

**Dr. Savage:** Our general feeling is that Canada, both the federal government and the provinces, have projected an image to foreign students of either uncaring, or in some cases positively hostile to foreign students being here, and it is the sum of all the little things.

Clearly the UI premiums in and of themselves are not a greatly significant matter. But when the provinces say they will not let them come into the provincial health schemes and they have to go off and hire a private doctor or get a private health scheme somewhere to cover themselves, and when Ottawa says this thing about the UIC, when the state of what happens with Canada Pension Plan is so obscure that when there is a meeting of experts they do not understand what it is about, when the provincial governments say they are going to charge differential fees and cannot really offer any great rationale for that, all these things add up to a view of Canada as a place that does not really want foreign students and is putting up as many barriers as it possibly can without actually saying that.

On top of that, if you were a foreign student and if you went to a Canadian embassy right now and said you would like to go to a Canadian university and asked for help, or information on how to go about it, you would either get panic—because that is the federal-provincial difficulty; what is a federal official going to say overseas about a provincial matter?—or you would get a stack of different documents from different parts of the country.

You would look at those and then you would walk down the street to Great Britain or the Soviet Union or another country and you would be handed the one document you would need in order to go to their country. So it is clear where the student effect is coming from.

Now, my understanding is that the Secretary of State and the Council of Ministers of Education are in fact close to doing something about that. Anything you can do to encourage them to have a common and rational stance to foreigners who make inquiries in Canadian embassies abroad would, I think, be most useful.

• 1630

**Le président:** Merci, monsieur Joncas.

**Mr. McCurdy:** Having arrived late, it is always embarrassing to pose any questions because whatever questions I pose probably would have been posed before I came. I know that my colleague, Bill Rompkey, shares some of the concerns I have and doubtless has asked some of the questions I would have asked. Indeed I heard him in the process of having a response given to a question I certainly would have asked.

So there is no reason why I should not go ahead and repeat essentially the same question, and that is with respect to page 30 under "Federal-Provincial Relations".

You are curiously circumspect in the context of almost two decades of CAUT in not using the perhaps too provocative phrase, "national council on post-secondary

## [Traduction]

**M. Savage:** En général, on constate que le Canada et les provinces passent pour indifférents ou même hostiles aux yeux des étudiants étrangers qui viennent faire leurs études ici. Il y a un tas de détails qui donnent cette impression d'ensemble.

En soi, la question des primes d'assurance-chômage ne revêt pas une grande importance. Mais lorsqu'en même temps les étudiants étrangers se voient refuser le droit de participer aux régimes provinciaux d'assurance-santé et qu'ils sont obligés soit d'avoir recours à un régime d'assurance privé, soit de payer directement le médecin, lorsque les provinces se permettent sans grande justification d'exiger d'eux des frais de scolarité plus élevés, et lorsque même un groupe d'experts ne comprend plus rien aux rouages du Régime de pensions du Canada, eh bien, on dirait que le Canada, sans aller jusqu'à le dire, ne veut rien savoir des étudiants étrangers.

Par ailleurs, un étudiant étranger voulant faire des études à une université canadienne et qui se renseigne aujourd'hui auprès d'une ambassade canadienne serait accueilli avec affolement—que peut dire un fonctionnaire du gouvernement fédéral, surtout à l'étranger, au sujet d'un domaine relevant de la compétence provinciale?—ou bien recevrait un tas de documents de sources différentes.

Après les avoir regardés, cet étudiant se présenterait à une ambassade voisine—du Royaume-Uni ou de l'Union soviétique, par exemple—ou on lui remettrait un seul document d'ensemble; d'où l'idée que se font du Canada les étudiants étrangers.

Je crois comprendre que le Secrétaire d'État et le Conseil des ministres de l'éducation (Canada) sont sur le point de corriger cette situation. Je vous invite à faire votre possible pour encourager ces deux intervenants à élaborer un ensemble cohérent et logique de formalités à l'intention des étudiants étrangers désirant se renseigner auprès des ambassades canadiennes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Joncas.

**M. McCurdy:** Je suis toujours gêné d'arriver en retard, parce qu'on a déjà probablement posé mes questions. Je sais que M. Rompkey partage certaines de mes préoccupations. D'ailleurs j'ai entendu une intervention en réponse à une de ses questions qui touchait un domaine qui m'inquiète.

Cependant, je vais poser ma question sur les relations fédérales-provinciales, dont vous traitez à la page 30 de votre mémoire.

Depuis presque deux décennies maintenant, l'ACPU s'est bien gardée de prononcer la locution fatidique «conseil national sur l'enseignement postsecondaire». En

*[Text]*

education". Instead, we could most seriously affect the budgets of all the universities in the country if the Council of Ministers of Education met regularly, the deputy ministers met regularly, and both governments met regularly with the education community, if there were an annual forum at a considerable cost, and then to boot we had an independent data and research base in regard to the post-secondary education in Canada.

Well, let us explore item V. What does this mean really? Having gone that far, why not go farther? I think we have evolved a concept that says that a national council on post-secondary education would be non-governmental, although governmentally supported; that it would do research; that it would provide data of the sort that you suggest, and would make policy recommendations for the use or disregard of governments. What is wrong with that concept? Why have we abandoned it?

**Dr. Evans:** If I can answer your specific first about what is meant by item V, we really expand on that in the other section on research and on stats.

What we promote there is an open system of data gathering, instead of it being closed within levels of government, so that does not really speak very directly to a national council particularly.

If you heard, as you said you did, the last part of our response to Mr.—

**Mr. McCurdy:** I heard. . . well, Mr. Ryan does not like it and a few other people do not like it. It has been my inference from what I have heard that they do not like an entity that is federal, that is government, and that would be intrusive jurisdictionally. I cannot figure out how it is possible to regard, for example, the Economic Council of Canada as being jurisdictionally intrusive, nevertheless valuable, quite analogous to the President's Commission on Post-secondary Education. It was not intrusive into the state jurisdiction on education, but nevertheless did accomplish a hell of a lot.

Why not search for that kind of compromise rather than abandoning it altogether? You talk about having an annual forum. Well, I suppose it has the merit of being a recommendation with which government officials, Ministers in fact or their surrogates have expressed sympathy, but I do not think that in itself is enough to recommend it. Why have an annual forum gathering people together, which will probably have to start from scratch? We have had fora and forums, and God knows what all, depending upon how you use Latin and how you categorize them, for a very long time, and they cost a lot of money. For the price of having a forum every damn year you could have an entity that could accomplish something, given that the board of directors was reasonably representative and the research staff that was gathered was reasonably effective.

*[Translation]*

effet, si en plus de mettre sur pied un organisme indépendant de recherche en enseignement postsecondaire au Canada, nous exigeons des rencontres régulières du Conseil des ministres de l'éducation (Canada), entre les sous-ministres, entre des représentants des deux instances gouvernementales et du monde de l'enseignement, ainsi qu'un colloque annuel, tout cela coûterait extrêmement cher aux universités canadiennes.

Parlons donc de la partie V. Qu'est-ce qu'on entend par cela, et pourquoi s'y arrêter? Nous envisageons un conseil national sur l'enseignement postsecondaire qui serait indépendant quand même il serait financé par les instances gouvernementales; il effectuerait des recherches; il fournirait des statistiques, comme vous le disiez; et il ferait des recommandations concernant la politique vis-à-vis du rôle des gouvernements. Qu'est-ce qui ne va pas dans cette vision? Pourquoi l'avoir abandonnée?

**M. Evans:** En réponse à votre question précise sur le sens de la partie V, je vous dirai que nous en avons traité dans nos sections sur la recherche et les statistiques.

Nous y proposons de remplacer le cloisonnement actuel des données, qui résulte du partage des compétences, par un système global de collecte de données. Cette proposition n'a pas vraiment beaucoup à voir avec un conseil national.

Je pense que vous avez entendu la fin de notre réponse à M. . .

**M. McCurdy:** C'est-à-dire. . . eh bien, M. Ryan et certaines autres personnes s'opposent à cette idée. Je crois comprendre que ces personnes trouvent qu'un organisme national équivaldrait à une agence du gouvernement fédéral, et empièterait ainsi sur la compétence provinciale. Moi, je vois mal comment le Conseil économique du Canada, par exemple, empièterait sur la compétence provinciale, surtout étant donnée son utilité. Ce conseil ressemble à la President's Commission on Post-secondary Education qui, elle, n'a pas porté atteinte à l'autorité des États américains en ce qui concerne l'enseignement, et a vraiment abattu de la besogne.

Au lieu de laisser tomber cette idée, pourquoi ne pas transiger? Dans votre mémoire, il est question d'un colloque annuel. Cette idée a sans doute l'appui des fonctionnaires et des ministres, mais à mon avis, cela ne suffit pas. Pourquoi tenir un tout nouveau colloque? Dieu sait qu'on en tient d'innombrables depuis fort longtemps, et ils coûtent très cher. L'argent pour ce foutu colloque annuel pourrait servir à établir un organisme dont le conseil d'administration serait assez représentatif et le personnel de recherche assez travailleur pour lui permettre d'être vraiment utile.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

**Dr. Evans:** Let me respond to the notion of an annual forum. I do not think, even if you had a national advisory council, that would obviate the good reason for having a forum, which is meant to be a more general discussion than the specific details that go on in a particular board, for example.

As to why we avoid the notion of a national advisory board in this brief, it is because we are sensitive to the points of view not of Mr. Ryan alone, but of all our members within Quebec who say to us that the difficulty with making such a recommendation now is that it will be seen as federally intrusive. One of our difficulties in saying, yes, we want to march on with this anyway is that surely such a board will work only if in fact there is co-operation.

I think the worst thing that could happen for the promotion of a profitable and creative outcome to federal-provincial consultation and federal-provincial and sector consultation is for a major element in our country to say, I am sorry, there is no way we can co-operate with that.

In a sense, it is part of our current political environment that we are now in an environment where one of the provinces of this country is recognized as a distinct society and they themselves are feeling out what that means. For us to stress very strongly the national status of a council at the moment is not something we can get our Quebec colleagues to agree with.

**Mr. McCurdy:** I am not satisfied with this answer. It has always been treated as if it were a federal government entity. When it is communicated about, when Mr. Ryan talks about it in my hearing, it is always described as if to imply it was a federally run government institution.

Now, in fact, we had the same debate in the national convention of the New Democratic Party last year, and when it was discussed in terms of what it was—that is, an independent body that would provide research and policy recommendations in the sense that researchers looking at a particular situation in the system would make proposals that provinces or, indeed, if one expands it to cover a broader scope of education, even communities might adopt with respect to overall policy, teaching techniques or God knows what all—then it was deemed acceptable.

I was in the university for 25 years. I have been to all kinds of scientific meetings and I have been to all kinds of forums. I have been to all these forums. I have been to the science forum and all that. They were nice, because people enjoyed them and some good things were said. But not one damned thing came out of them that could be regarded as substantively new, so why waste the money? There is not much sense politically in abandoning a good position simply because opposition to it exists. Let somebody else find the compromises, but if the concept is a decent one, and I think it is. . .

I do not remember hearing a great deal of complaint from the province of Quebec about the existence of the

**M. Evans:** À propos de cette tribune ou de ce colloque annuel, je pense, même si un conseil consultatif national était créé, qu'on gagnerait à organiser une tribune où des généralités seraient abordées et non pas des points précis comme c'est le cas pour un conseil donné, par exemple.

Et si nous évitons de parler d'un conseil consultatif national dans notre mémoire, c'est parce que nous sommes sensibles non seulement au point de vue de M. Ryan, mais également à celui de tous nos membres du Québec qui estiment que cette recommandation serait considérée comme une ingérence de la part du gouvernement fédéral. Et si nous hésitons à imposer cette idée, c'est parce que nous estimons qu'un conseil de ce genre ne peut donner de résultat que s'il y a coopération de la part de tous.

Ce qui pourrait arriver de pire, je pense, s'agissant de promouvoir une consultation réciproque fructueuse entre le fédéral, les provinces et le secteur privé, ce serait que l'une des parties dise: Désolés, là on ne marche plus.

Une des provinces de ce pays a été reconnue comme une société distincte, cela fait partie de notre environnement politique, et cette province elle-même se cherche. Or, nos collègues du Québec s'opposent à la création d'un conseil national pour l'instant.

**M. McCurdy:** Cette réponse ne me satisfait absolument pas. On en a toujours parlé comme s'il s'agissait d'une structure fédérale. Lorsqu'on en discute, lorsque M. Ryan en parle devant moi, on laisse toujours entendre qu'il s'agit d'un conseil géré par le gouvernement.

Or, nous en avons discuté lors du Congrès national du Nouveau Parti démocratique l'année dernière et cette notion a été jugée acceptable lorsque nous l'avons prise pour ce qu'elle était, c'est-à-dire, un organisme indépendant qui serait chargé de faire de la recherche et de proposer des recommandations aux provinces ou même, en voyant un peu plus loin, aux collectivités, qui pourraient adopter ce qui aurait été proposé à propos de l'action retenue, des méthodes pédagogiques ou Dieu sait quoi.

J'ai fréquenté des universités pendant 25 ans. J'ai assisté à toutes sortes de réunions scientifiques et j'ai participé à toutes sortes de tribunes. Je suis même allé au forum des sciences. C'était bien, les gens s'y plaisaient. Mais rien de concret n'en est jamais sorti, rien de vraiment nouveau. Alors pourquoi jeter l'argent par les fenêtres. Il n'est pas très sensé, sur le plan politique, d'abandonner une idée simplement parce que certains s'y opposent. Laisser aux autres le soin de trouver un compromis, car si l'idée retenue est bonne, et je crois qu'elle l'est. . .

Je ne me souviens pas avoir entendu beaucoup de Québécois se plaindre de l'existence du Conseil

## [Text]

Economic Council of Canada, because they recognized it for what it is. So there should not be any opposition in principle. Perhaps the opposition derives from a failure to describe it in the terms we are talking about, that we really mean. If our explanation is unsatisfactory, maybe we should clean up our explanation, but I do not see the advantage in having... These folks are going to be at meetings so much. You have five of them right there. With five meetings a year, and a month to prepare for each, hell, you have lost half a year in getting things done.

• 1640

**Dr. Savage:** It seems to me, following on what you are saying, that it is perhaps better to say what you want, rather than to give it provocative titles. It is quite clear, surely, that the use of the phraseology "national council" does set off alarm bells in the province of Quebec.

If you talk about, as we have been trying to do in the brief, what we think should be addressed, and address this not only to this committee but also to the Council of Ministers of Education, as we are doing, then perhaps that is the way to get levels of government to agree to do something. But I do not think the resistance to the phraseology within our organization is simply one or two people. It is something that we politically have to take into consideration. I do not see the merits of provocative language if you can arrive at the same thing by describing what you want rather than by giving it titles. "A rose by any other name..."

Secondly, on the matter of the forum, it seems to me that if you had a forum, unlike the forum of Saskatoon, in which the interested parties were represented by people who directly represented those interested parties—from universities, the government, the private sector, trade unions, and so on—and if you had that on an ongoing basis, then you would in fact be creating a place where people who have a good deal of influence about what might or might not happen would be sharing their views face to face, in a way that would not happen through a body equivalent to the Economic Council of Canada.

That would be a very good thing, and I think the university community should be challenged to put its views to other people outside the university, and to do so on a regular basis. That kind of forum would probably bring, if not the same people, at least people in the same representative positions, to such a gathering each year, and I think it would in fact have a good deal more impact than simply gathering people who seem to be interested. I would agree with you that it is not a good idea, but I think you can construct this kind of consultation in a way that forces bodies...

I will just give you an example. The Chamber of Commerce was represented in the workshop I was in in Saskatoon. The person who was there was very careful to say that although he was—I cannot remember what he was now; I think the vice-president—he did not represent

## [Translation]

économique du Canada, car ils l'ont pris pour ce qu'il est. Il ne devrait donc pas y avoir d'opposition de principe. Peut-être l'opposition s'en fait-elle une fausse idée. Si l'explication que nous leur donnons n'est pas claire, nous devrions peut-être la revoir, mais je ne vois pas quel avantage il y a à... Ces gens vont passer leur temps à assister à des réunions. Il y en a déjà cinq. Si l'on compte cinq réunions par an et un mois pour se préparer à chacune d'entre elles, et bien, vous venez de perdre six mois.

**M. Savage:** Pour revenir sur ce que vous avez dit, il me semble qu'il serait préférable de dire ce que vous voulez faire, plutôt que de lui donner des titres provocateurs. Il est manifeste que les mots «conseil national» sèment la panique au Québec.

Si nous discutons, comme nous avons essayé de le faire dans notre mémoire, de ce qui devrait être fait, non seulement devant ce comité mais également devant le Conseil des ministres de l'éducation, et c'est ce que nous faisons, peut-être alors les différents niveaux de gouvernement réussiront-ils à s'entendre. Mais je ne crois pas que seules une ou deux personnes s'opposent à ces deux mots au sein de notre association. C'est une question politique et nous ne pouvons pas ne pas en tenir compte. Pourquoi hérisser les gens si on peut arriver au même résultat en décrivant la chose plutôt qu'en lui donnant des noms. Peu importe le nom donné à une chose...

Ensuite, il me semble que si une tribune était organisée, contrairement à celle de Saskatoon, où les participants venaient des universités, du gouvernement, du secteur privé, des syndicats, etc., et si ces rencontres étaient régulières, cela deviendrait alors un endroit où les gens qui peuvent influencer sur le cours des choses partageraient leurs points de vue face à face, ce qui ne pourrait pas se produire avec un organisme du même type que le Conseil économique du Canada.

Ce serait une très bonne chose et je crois que les universitaires devraient être mis au défi de partager leurs points de vue avec d'autres qui ne le sont pas, et de le faire régulièrement. Ce genre de tribune rassemblerait vraisemblablement, sinon les mêmes gens, du moins ceux qui occupent des postes représentatifs, et elle aurait beaucoup plus d'impact qu'une simple tribune qui rassemblerait des gens que la chose semble intéresser. J'en conviens, ce n'est pas une bonne idée, mais je crois que l'on peut établir ce genre de consultation de façon à obliger...

Je vais vous donner un exemple. La Chambre de commerce faisait partie de l'atelier auquel je participais à Saskatoon. Celui qui représentait la Chambre de commerce nous a bien dit que même s'il était—je ne me souviens plus de ce qu'il était, je crois qu'il en était le vice-

[Texte]

the Chamber of Commerce because that is not how he was picked.

If he was there as the vice-president of the Chamber of Commerce, then that would be a more interesting gathering, would it not?

**Mr. McCurdy:** Okay, do not call it a "national council"; call it the "Educational Council of Canada". I just do not see that the same thing is accomplished in a forum as in the concept we had.

There is no question that when the concept first was proposed it was envisioned by the CAUT as a national body somehow hooked into the federal government. This concept has evolved.

When we get right down to it, there has to be some moving forward. The nature of fora is as follows: they are expensive; they have a role, as you suggest, in bringing people who are not accustomed to coming together to talk, but most of these people are busy people and you can only get them together to talk for so long. There are any number of examples I could cite of major movements or concerns in this country in which the style of treating them was to be having national fora. These things dissipate their utility very quickly.

Is it a chance to encounter government? Yes, there is a chance to encounter government—under government's conditions, and it has no continuity in between. Where did this discussion paper and so on come from for the national forum? Chiefly from the federal government—and the CAUT in some measure, and the odd other organization; but how long does that go on?

They have marked out their territory. The CAUT have marked out their territory. The Canadian Manufacturers' Association have marked out their territory. Their territory in terms of what they would like to see accomplished is not going to change very much.

• 1645

I think the real issue is what happens institutionally. Where do you get a source of prestigious pronouncements, as it were, independent of governments and of the system, in a way, that can examine and propose and then leave it open for discussion? It is not a good forum for lobbying. Lobbying occurs here at the provincial level. But if you have something prestigious, you can use those results to lobby effectively.

I just think—and I suppose this is the first time in a long time I have had a significant policy difference with the CAUT—quite frankly, it is politically wrong-headed to abandon—

[Traduction]

président—il ne représentait pas la Chambre de commerce car ce n'est pas pour cette raison qu'il avait été choisi.

Or, s'il y avait assisté en tant que vice-président de la Chambre de commerce, cette réunion aurait été beaucoup plus intéressante, n'est-ce pas?

**M. McCurdy:** Eh bien, ne l'appellez pas «conseil national» alors; appelez-le le «Conseil éducatif du Canada». Je ne crois tout simplement pas qu'on ne pourra accomplir la même chose au sein d'une tribune qu'au sein de ce que nous avons proposé.

Il ne fait aucun doute que lorsque cette idée a été proposée pour la première fois, l'Association canadienne des professeurs d'université l'envisageait comme un organisme national qui serait rattaché au gouvernement fédéral. Mais cette idée a évolué.

Il faut que les choses avancent. Les tribunes ont pour caractéristiques d'être onéreuses, de rassembler, comme vous l'avez dit, des gens qui n'ont pas l'habitude de se rencontrer, mais la plupart de ces gens ont autre chose à faire et on ne peut les regrouper que pendant un certain temps. Je peux vous citer des tas d'exemples de tribunes nationales qui ont été organisées pour discuter de tel ou tel problème. Cependant, leur utilité se dissipe très rapidement.

Est-ce l'occasion de rencontrer le gouvernement? Oui. L'occasion existe—mais aux conditions du gouvernement, sans continuité. D'où venait ce document de travail présenté au forum national? En grande partie du gouvernement fédéral—de l'Association canadienne des professeurs d'université aussi et peut-être d'une ou deux autres associations; mais combien de temps est-ce que cela dure?

Tous ont délimité leur territoire, l'Association canadienne des professeurs d'université, l'Association des manufacturiers canadiens. . . Mais ce qu'ils veulent ne va pas changer grand-chose.

Je crois que le véritable problème, c'est ce qui se passe dans les établissements. Où trouver ailleurs une telle source de déclarations prestigieuses, indépendante des gouvernements et du système, une assemblée capable d'étudier les questions, de faire des propositions et de déclencher un débat ouvert? Ce n'est pas une bonne tribune pour faire des pressions. Les groupes de pression sont actifs ici, au niveau provincial. Mais si l'on a quelque chose de prestigieux, les groupes de pression peuvent s'en servir pour être plus efficaces.

Je pense simplement, et je crois que c'est la première fois depuis longtemps que je suis en désaccord politique avec l'ACPU, que c'est de l'esprit de contradiction politique que de renoncer. . .

[Text]

**Dr. Evans:** Could I distinguish two aspects of your observation? I think you feel we are suggesting here the substitution of a national forum for something else. If you look at those five points we make on page 30, the first three of them are something that could be accomplished, would be accomplished, in other ways than by a national forum. The Council of Ministers of Education is to meet regularly with the Secretary of State; the deputy ministers responsible for higher education in the provinces are to meet regularly with the Under Secretary of State; and both levels of government are to meet regularly with the higher-education community.

It appears to me you would hold that this is best accomplished by having an "Educational Council of Canada". We would not say that was an impossible way to go, but for the minute it is a difficult way to go. We do think it is not necessarily the case that the research and data base should linked to such a council. They may usefully provide the impetus for part of that.

Maybe I am talking about implementation here. We certainly think that should be distributed. Maybe that does not disagree with what you think.

**Mr. McCurdy:** Point one is going to occur whether you like it or not.

**Dr. Evans:** Well, we do have experience of it not occurring.

**Mr. McCurdy:** It is occurring; and it really does not have anything directly to do with the council as I conceive it, and I am sure in part as Bill conceives it. But this is something that should occur, because this is political, in point two. This transcends the jurisdictions. This involves the governments—

**Dr. Savage:** Which does not happen now.

**Mr. McCurdy:** Yes; and that does not lack merit in and of itself, because there is still the question of implementation.

**Dr. Savage:** That is right.

**Mr. McCurdy:** As for point three, well, here you are. You are meeting with government, and I would hope the educational community would continue to do that.

It is at points four and five, at least in part, where you really substitute for the Canadian Advisory Council on Education, which I think has a function all by itself, different and apart from governments. It is to be conceived of as such, it has to be described as such, and if it is as such, then I do not see that it really raises jurisdictional questions. If it is seen to substitute for points one, two, and three, that is where the problem arises.

However, I think there is utility no matter what in a council, and it should not be abandoned. It is a separate and distinct and important concept that I do not think is substituted for by fora. I think fora inevitably lose their

[Translation]

**M. Evans:** Je crois qu'il faut distinguer deux choses dans ce que vous dites. J'ai l'impression que vous croyez que nous proposons de mettre en place une tribune nationale pour remplacer le reste. Si vous prenez les cinq points que nous exposons à la page 30, vous verrez que dans les trois premiers, il est question de choses qu'on peut accomplir autrement que dans le cadre d'une tribune nationale. Le Conseil des ministres de l'éducation doit rencontrer régulièrement le Secrétaire d'État; les sous-ministres chargés de l'éducation supérieure dans les provinces doivent rencontrer régulièrement le sous-secrétaire d'État; et les deux niveaux de gouvernement doivent rencontrer régulièrement les autorités universitaires.

Il me semble que vous estimez que le meilleur moyen de le faire, c'est d'avoir un conseil canadien de l'enseignement. Nous ne disons pas que c'est impossible, mais simplement que cela pose des problèmes à l'heure actuelle. La base de données et de recherches ne doit pas nécessairement être liée à ce conseil. Mais elle peut jouer un rôle partiel utile.

Je parle peut-être de la mise en oeuvre ici. Nous sommes convaincus qu'il faut une certaine répartition. Ce n'est peut-être pas contradictoire à ce que vous pensez.

**M. McCurdy:** Le point un va se réaliser que cela vous plaise ou non.

**M. Evans:** À notre connaissance, cela n'a pas encore commencé.

**M. McCurdy:** Si. Et cela n'a rien à voir directement avec le conseil tel que je l'envisage et tel que Bill l'envisage aussi. Mais c'est quelque chose qui doit s'accomplir, parce que c'est politique, au point deux. Par-delà les domaines de compétence, on fait intervenir les gouvernements. . .

**M. Savage:** Ce n'est pas le cas actuellement.

**M. McCurdy:** Si; et ce n'est pas superflu, car il y a encore la question de la mise en oeuvre.

**M. Savage:** C'est exact.

**M. McCurdy:** Pour ce qui est du point trois, nous y sommes. Vous êtes en consultation avec les représentants du gouvernement, et j'espère que le monde de l'enseignement va la poursuivre.

C'est aux points quatre et cinq, en partie en tout cas, que vous vous substituez au Conseil consultatif canadien de l'enseignement, qui à mon avis a une fonction distincte et un rôle à jouer indépendamment des gouvernements. C'est ainsi qu'il faut le concevoir et le décrire, et s'il est effectivement conçu de cette façon, je ne pense pas que cela pose de problèmes de juridiction. Mais s'il doit se substituer aux points un, deux et trois, alors il y a un problème.

Je pense toutefois qu'un conseil présente une certaine utilité, et qu'il ne faut pas abandonner cette idée. C'est une entité distincte et importante qui ne peut pas être remplacée par des tribunes. Je pense que les tribunes

## [Texte]

utility. The fora have great advantages for government, and they have short-term advantages for the participants. However, in terms of what you have to accomplish, I do not think they do accomplish it, because you are going to find yourself going over the same ground.

• 1650

**Mme Blouin:** Naturellement, je voulais aborder en premier lieu la situation des femmes dans les universités ainsi que l'action positive, mais le président l'a très bien fait au tout début. Donc, je passe tout de suite à ma deuxième question.

Pour quelles raisons les personnes handicapées ont-elles accès moins facilement à l'enseignement supérieur?

**Dr. Evans:** Most of their difficulties arise from being able to actually engage in the educational process. We are dealing with handicapped people, not only people who have motor difficulties, paraplegics and quadraplegics, but people who are blind and deaf, for whom there is very great difficulty to be taught in the usual post-secondary way. In some places it does apply to what are apparently minor things. How do deaf people respond to fire alarms? How do people in wheelchairs get to the library if the library is located up a set of steps, or there is no possible elevator they can take to access it?

Those are the things we generally mean, but also handicapped people need particular social support. I mean, if they are going to a university and they do not live in a university town, it is a very expensive proposition to care for them and to make sure they have a reasonable place to live.

So while there are changes going on, certainly the broader changes in the support for the handicapped student in the community is something there has been very little done about so far.

**Dr. Savage:** I would like to add to that. If the committee does desire to pursue this, there are a number of projects going on in Canada at the moment in relation to the access of handicapped students. The Government of Ontario, for instance, has commissioned a study of the accessibility of the post-secondary education system in Ontario to handicapped students, and my understanding is that the report is either complete or virtually complete. I can certainly give your researcher the name of the researcher who is doing that.

You might also want to get in touch with the student affairs office at Concordia University in Montreal, which is doing a lot of work in relation to the accessibility of universities for deaf students, in particular, and the ability to use computers and so on to facilitate the access of deaf students. There again, I can give you the name of the person who is responsible for that particular program at Concordia.

I think you will find there are some very dedicated and enterprising people in universities in this area. I think you will also find that the university community reflects in many ways the community outside the university as

## [Traduction]

perdent fatalement de leur utilité. Elles présentent de grands avantages pour le gouvernement, et des avantages à court terme pour les participants. Mais je ne crois pas qu'elles vous permettent d'avancer, et je pense qu'elles ne peuvent servir qu'à vous faire refaire les mêmes choses.

**Mrs. Blouin:** In the first place, of course, I would like to deal with the situation of women in universities as well as affirmative action, but the Chairman did so quite competently right at the beginning. I will therefore get right to my second question.

Why is it less easy for handicapped people to have access to higher education?

**M. Evans:** La plupart du temps, c'est parce que ces personnes se heurtent à des obstacles quand elles veulent suivre des cours. Nous parlons de personnes handicapées, pas seulement de handicapés moteurs, de paraplégiques ou de quadraplégiques, mais aussi de sourds et d'aveugles, pour lesquels il est très difficile de suivre un enseignement postsecondaire classique. Parfois, il peut s'agir de détails mineurs. Que font les personnes sourdes en cas d'alerte d'incendie? Comment quelqu'un en fauteuil roulant peut-il accéder à la bibliothèque située en haut d'un escalier, s'il n'y a pas d'ascenseur?

C'est à ce genre de chose en général que nous pensons, mais les personnes handicapées ont aussi besoin d'un appui social. Je veux dire que quand ces gens-là suivent des cours à l'université et ne vivent pas dans une cité universitaire, cela leur coûte très cher de vivre dans des conditions correctes.

Donc, en dépit des progrès accomplis, il est certain qu'on a fait très peu de choses pour aider les handicapés à s'intégrer à la collectivité.

**M. Savage:** J'ajoute que si le Comité souhaite approfondir la question, il y a actuellement un certain nombre de projets en cours au Canada sur la question de l'accès des étudiants handicapés. Le gouvernement de l'Ontario a par exemple commandé une étude sur les possibilités d'accès des étudiants handicapés à l'enseignement postsecondaire, et je crois que ce rapport est terminé ou presque terminé. En tout cas, je peux donner à votre responsable de la recherche le nom du chercheur en question.

Vous pouvez aussi, si vous le souhaitez, communiquer avec le bureau des affaires des étudiants de l'Université Concordia à Montréal, qui s'occupe beaucoup de la question de l'accès aux universités des étudiants sourds en particulier, et de la possibilité d'utiliser des ordinateurs etc. pour aider les étudiants sourds. Là encore, je peux vous donner le nom de la personne qui s'occupe de ce programme à Concordia.

Vous pourrez constater qu'il y a dans les universités des gens qui se dévouent corps et âme à cette question. Vous constaterez aussi sans doute que le monde universitaire est à maints égards le reflet du monde extérieur, c'est-à-dire

[Text]

being relatively uncaring about the problems in general. It is very hard to move our communities to take even the minimal steps to ensure that handicapped people can be productive members of the community. I would certainly not want to pretend that universities are particularly virtuous, although I think some people in universities are particularly virtuous on this matter.

**The Chairman:** Mr. Rompkey, I think you might be able to wrap up this afternoon's session and we will be out of here shortly after 5 p.m.

**Mr. Rompkey:** I just want us to carry on from Mr. McCurdy, because it seems to me that he focused the debate in a way that I did not, and perhaps that was appropriate because he is a former member, or maybe a present member of CAUT. I think he focused the debate in an important way because we have been talking about the idea of a council and, indeed, those of us who are in politics articulated what was not really a new idea.

• 1655

As I said before, the idea had come from CAUT, AUCC, CFS, all sorts of people across the country. Indeed, the Canadian Teachers' Federation would go further and have a national council on education, not just on post-secondary education. A number of parties, including my own, have come up with resolutions to that effect. I am starting to feel—I do not know how Dr. McCurdy feels—as if I am kind of out on a limb as a politician. I am wondering which way the branch is going to go.

We are articulating, as politicians, what we see as a national problem, with some kind of national solution. I think we see it in the context of the whole being greater than the sum of its parts. There is an overriding Canadian concern here, not just 10 provincial concerns.

I guess you have to ask the question again. Who speaks for Canada? We know who speaks for the province of Quebec, the province of Alberta, the province of British Columbia. But who speaks for Canada here?

I think the important question that came out of Dr. McCurdy's line of questioning was, if the idea is a good idea and an important idea, why do we not let those who are against it show us why it is not a good idea and why it will not work? Why do we have to somehow look for other modalities or change the words so that they are less offensive? We slip into euphemisms.

It seems to me that, once you start to water down your position, it may be the start of a withdrawal. If the thing is important, if it is worth fighting for, I think we should be fighting for it.

So the important question I think that Dr. McCurdy raised is, if it is a good idea, why do we not let those who

[Translation]

qu'il se préoccupe relativement peu du problème. Il est très difficile d'inciter nos collectivités à prendre les mesures les plus élémentaires pour permettre aux personnes handicapées de participer activement à la société. Je ne prétends donc pas que les universités soient des lieux particulièrement privilégiés, mais je pense que certains universitaires cependant sont remarquablement vertueux dans ce domaine.

**Le président:** Monsieur Rompkey, peut-être pourriez-vous conclure notre séance de cet après-midi, ce qui nous permettra de terminer peu après 17 heures.

**M. Rompkey:** Je voudrais reprendre ce qu'à dit M. McCurdy, car je pense qu'il a axé le débat sur une direction différente de celle que j'avais choisie, et il a peut-être eu raison car c'est un ancien membre ou peut-être même un membre actuel de l'ACPU. Je crois qu'il a mis le doigt sur un point important, car nous avons déjà parlé de l'idée d'avoir un conseil, et ceux d'entre nous qui s'occupent de politique ont fait remarquer que l'idée n'était pas nouvelle.

L'idée, je le répète, avait été avancée par toutes sortes de gens et d'associations, dont la nôtre, l'Association des universités et collèges, et la Fédération des étudiants; et la Fédération des enseignants canadiens propose d'aller encore plus loin et de mettre en place un conseil national de l'éducation dont le mandat ne se limiterait pas à l'éducation postsecondaire. Certains, dont j'étais, ont proposé des résolutions à cet effet. Je ne sais ce qu'en pense le docteur McCurdy, mais je me sens en position bien vulnérable, en tant qu'homme politique; je me demande ce qui va bien me tomber dessus.

Devant un problème d'envergure nationale, le rôle de l'homme politique consiste à trouver une solution à l'échelle nationale. On peut dire que le tout est plus grand que la somme des parties et que ce n'est pas simplement dix provinces, mais le Canada tout entier qui y tient.

Or la question qui se pose est de savoir qui parle au nom du Canada. Nous savons, en effet, quels sont les porte-parole de la province du Québec, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, mais savons-nous qui parle pour le Canada?

Une question semblait se détacher des propos du docteur McCurdy: quand une idée est sensée, quand une idée est remarquable, pourquoi ne pas nous en remettre à ses adversaires pour nous prouver qu'elle est mal fondée, qu'elle est irréalisable? Pourquoi changer les termes ou les modalités pour en arrondir les angles? Nous parlons par euphémismes.

Atténuer sa position, c'est effectuer un mouvement de retrait. Toute idée valable mérite qu'on lutte pour la défendre.

M. McCurdy nous disait donc que si l'idée est bonne, c'est à ses adversaires d'essayer de nous prouver le

*[Texte]*

are against it show us why it is not a good idea? I have not seen, and he has not either, any reasonable arguments put forward as to why. Who is threatened and how are they threatened?

**Dr. Evans:** Perhaps I could explain why CAUT is in that particular position. The sort of council that Dr. McCurdy talked about is very different from the one for which we had developed a policy within our organization.

Ours was within a particular setting and it was very much bound up with the political arrangements in the country. I think it is fair to say that one thing that did come out of the national forum was a country-wide concern with things post-secondary; that we all have a job to do in educating the various constituencies out there in a way that you allude to. Let people tell us why we are wrong about certain things.

However in the current policy of our association, our act and our suggested national advisory committee are still on the books. We are trying to respond to a situation where we do not alienate an important group within Canada. In fact, we want to make sure that it is open to them to entertain such a possibility. Now, I should observe that we as witnesses are before politicians, and I would hardly dare to comment on your skills in this matter. Although people have said that a day is a long time in politics, it is also the case that, for some things, five years is a short time in politics.

• 1700

Perhaps many of you remember what was in some sort of way a forum that occurred in Toronto in 1982, I think, where we had the universities in the 1980s. Indeed, it was a gladiatorial rink between CMEC on the one hand and what they would allow anybody who had federal links to say or do. It was noticeably hostile.

Things have changed; they are changing, and the idea of dealing with these issues is not to be abandoned. CAUT is certainly advocating that one of the very positive things this committee could do is to suggest something like that. It happens to be the case that we cannot for the moment propose a form of words that will not carry our membership. What we say should not be construed as abandoning the notion that there is a requirement for a national element in dealing with this and that some of our previous proposals should be worked on.

**Dr. Savage:** I would also respond to that. It seems to me there is a marked difference between the kind of structure Mr. McCurdy and Mr. Rompkey were suggesting, at least as I heard it. If you are talking about a council that is something like the Economic Council of Canada, which is essentially there to do public research on public policy

*[Traduction]*

contraire, ce que nul n'a pu faire jusqu'à présent. Qui est menacé et de quelle façon?

**M. Evans:** Je voudrais essayer de vous expliquer pourquoi notre Association se trouve dans cette situation: le genre de conseil dont parlait M. McCurdy diffère considérablement de celui que nous voulions mettre en place dans notre organisation.

Notre conseil se serait trouvé dans un cadre particulier et aurait été lié étroitement à la vie politique du pays. S'il est une chose qui s'est dégagée du Forum national, c'est l'intérêt porté par le pays tout entier aux questions de l'enseignement postsecondaire; nous devons tous nous donner pour mission d'éduquer les divers groupes comme vous le préconisiez: que ceux qui nous donnent tort nous prouvent que nous avons tort.

Mais dans la situation actuelle, tout, notre mandat et le comité consultatif national que nous nous proposons de mettre sur pied, sont encore à l'état d'ébauche. Nous essayons de ne pas perdre la sympathie d'un groupe important de notre pays; nous voulons même nous assurer que ce groupe peut envisager une telle possibilité. Je voudrais vous faire remarquer que nous comparaissons comme témoins devant des hommes politiques, dont je ne me hasarderai pas à critiquer la compétence en la matière. S'il est vrai, comme on le dit, qu'en politique il y a des journées qui comptent pour des années, la réciprocité est tout aussi vraie et que cinq ans, dans certains cas, autant en emporte le vent!

Vous êtes peut-être nombreux à vous rappeler le genre de forum que nous avons organisé en 1982 à Toronto, où nous avons fait le point sur la situation des universités dans les années 80. C'était l'arène aux gladiateurs, le Conseil des ministres de l'éducation tenant la bride haute à tous ceux qui avaient des liens avec le gouvernement fédéral. L'atmosphère était chargée d'hostilité.

Les choses ont bien changé, et il ne faut pas renoncer à l'idée de parler de ces problèmes. Notre Association encourage certainement ce Comité, au nombre des actions utiles qu'il pourrait entreprendre, à proposer une mesure allant dans ce sens. A l'heure actuelle, nous ne sommes pas en mesure de proposer un texte qui aurait l'agrément de nos membres, mais il ne faudrait pas pour autant baisser les bras et renoncer à l'idée que la solution doit comporter un élément national. Il conviendrait par ailleurs de revenir sur certaines de nos propositions.

**M. Savage:** J'aimerais ajouter quelques mots à cette réponse. Je constate une différence très nette entre la structure proposée par MM. McCurdy et Rompkey, si du moins je les ai bien compris. Si vous songez à un conseil qui s'apparenterait au Conseil économique du Canada, dont le mandat est essentiellement de faire des recherches

## [Text]

problems in relation to the area under consideration, that in fact is more or less said in V(b), right?

However, I took Mr. Rompkey to say something considerably more than that, and that is that this should also be a political forum in which the three levels thrash out their differences. Now, the Economic Council of Canada is not that at all, and it seems to me we would need a little precision about which of these is being suggested to us as the better model. I think there is no doubt that our original proposals were more in the spirit of Mr. Rompkey's, I guess, in 1984, and that is why our Quebec wing refused to endorse them.

Mr. McCurdy: My question really was about recommendation III(a). Let me just parenthetically say you should probably consult *les étudiants francophones du Québec*, who have a problem over the fact that they do not want to have to go to Quebec to be taught in French, but rather, should have available to them greater opportunities for doing so. I would point out that it is much more likely that you can get scholarships in French if you are English speaking than if you are French speaking and want to get scholarships to be taught in French. I just say that parenthetically.

Now, to get back to what you said, Don, it seems to me that politically any proposition is subject to adaptation without losing its identity, given the political context in which you try to implement it. We have talked in a particular fashion about the council. Bill has, you have, and I have. When you look at the representation described in your National Council on Post-Secondary Education, although it was conceived of as more or less an arm of the federal government, in reality its very structure put it outside of it.

So when you consider that, it is a whole lot better form of response to the political realities to adapt the concept to those political realities than to abandon the concept. I have to frankly tell you—and I will be a little more forward than my colleague, Bill, in respect to the political realities—that as a result of the forum and as a result of representations before this committee, we have found more support for the concept than we have ever seen. It is virtually unanimous, and its greatest proponents now come before the Standing Committee on Secretary of State and say they have abandoned it.

• 1705

You say you have not abandoned it. Well, I will tell you, when we try to argue it, they are going to show us these recommendations and they are going to say, oh, well, the CAUT has seen the light and it has said that for a, qua Mr. Segal and qua Mr. Crombie, are a better way to go. I would submit to you gentlemen that the political approach that is most appropriate is one that has you stick to your guns and try to find a compromise that will meet the objections that have been expressed to it and get

## [Translation]

sur les problèmes de politique publique liés au domaine envisagé, c'est bien ce qu'on retrouve sous Vb) n'est-ce pas?

Mais je crois pouvoir interpréter les propos de M. Rompkey dans un sens beaucoup plus large, à savoir qu'il devrait s'agir d'un forum politique au sein duquel les trois niveaux de gouvernement puissent régler leurs différends. Ce n'est pas du tout le cas actuellement pour le Conseil économique du Canada et nous aimerions qu'on nous précise lequel de ces modèles est considéré comme le meilleur. Les propositions que nous avons faites à l'origine, en 1984, correspondaient certainement plus à l'esprit de celles de M. Rompkey et c'est pourquoi notre branche québécoise a refusé de les approuver.

M. McCurdy: Ma question portait, à vrai dire, sur la recommandation IIIa). Permettez-moi cependant de vous glisser discrètement à l'oreille que vous devriez consulter les étudiants francophones du Québec qui ont des objections contre l'obligation d'aller à Québec pour y recevoir un enseignement en français et qui devraient avoir davantage de possibilités. Permettez-moi de vous faire remarquer que vous avez de meilleures chances, comme anglophone, d'obtenir une bourse en français que si vous êtes francophone et que voulez obtenir une bourse pour un enseignement dispensé en français. Mais ce n'était là qu'une parenthèse.

Pour en revenir à ce que vous disiez Don, je considère qu'en politique toute proposition peut être adaptée, sans perdre l'essentiel, en fonction du contexte politique dans lequel on essaie de la mettre en oeuvre. Nous avons tous parlé du Conseil en termes différents, Bill, vous et moi-même. D'après la description qui en est faite par votre Conseil national sur l'enseignement postsecondaire, cet organisme, conçu plus ou moins comme l'outil du gouvernement fédéral, est en réalité, de par sa structure même, complètement extérieur à celui-là.

Compte tenu de ces faits, il est donc nettement préférable d'adapter une idée aux réalités politiques plutôt que d'y renoncer. Je vous dirai en toute franchise—et en ce qui concerne les réalités politiques, Bill, je mâcherai moins mes paroles que mon collègue—que le forum et les témoignages que nous avons entendus nous ont valu plus d'appuis pour défendre cette idée que nous n'en n'avons jamais eus auparavant. Des appuis de toute part, quasi-unanimes, et les défenseurs les plus ardents de cette idée viennent maintenant déclarer au Comité permanent du Secrétariat d'État qu'ils y ont renoncé.

Vous dites que vous n'y avez pas renoncé. Laissez-moi vous dire que quand nous essayerons de plaider notre cause, ils vont nous montrer ces recommandations en disant qu'enfin les yeux de l'ACPU se sont dessillés et qu'elle a compris, comme le disaient MM. Segal et Crombie, l'avantage d'un forum. La meilleure stratégie politique, à mon avis, Messieurs, c'est de maintenir sa position tout en essayant de mettre au point un compromis qui tienne compte des objections avancées. En

[Texte]

it done. Seriously, what you have done is to hurt our efforts when we are on the verge of winning.

**The Chairman:** I guess that constitutes the representation, statement, question, or whatever. They always say you should never mix religion and politics. I am wondering now about academics and politics, because of some of the exchanges.

Before we wrap it up, Dr. Evans, Dr. Savage, Mr. Bellaire, do you have any final comments you would like to make to the committee?

**Dr. Evans:** I would like to say if there are parts of either our presentation or our brief you would like to receive any further information on, then we would... when I say "be delighted to", that is an understatement. That is what we see as an appropriate function of ours. If there are any questions, then we will certainly reply to them either verbally or on paper. We are very open to the concerns of this committee and very pleased to see the committee is taking the topics we understand have come before it and dealing with them so courageously.

**The Chairman:** Let me thank you, on behalf of the committee members, for a most informative, very articulate presentation.

I must say I am delighted to have at my side a true academic in our clerk, Elizabeth Kingston, who as an adult, while working full-time, just completed her master's degree. I think that fits in nicely with what you were saying earlier, Dr. Evans.

With that, this meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

fait, vous avez porté préjudice à nos efforts alors que nous étions sur le point de l'emporter.

**Le président:** C'est une déclaration, une constatation et une question tout en un, j'imagine. J'ai toujours entendu dire que la religion et la politique ne faisaient pas bon ménage et après ce que je viens d'entendre, je me demande s'il n'en va pas de même pour la politique et les idées des universitaires.

Avant de lever la séance, Messieurs Evans, Savage et Bellaire, avez-vous encore quelques remarques conclusives à nous adresser?

**M. Evans:** Je voulais simplement vous dire que si vous souhaitez plus d'informations sur certains points de notre exposé ou de notre mémoire, nous serons... j'allais dire «heureux» mais c'est insuffisant. Notre devoir, notre fonction est de vous renseigner et si vous avez des questions à nous poser, nous vous répondrons certainement, soit de vive voix, soit par écrit. Le mandat de ce Comité nous touche de près et nous sommes heureux de voir avec quel courage le Comité s'est attaqué aux questions dont il est saisi.

**Le président:** Permettez-moi de vous remercier, au nom du Comité, d'un exposé bien présenté et riche en informations.

J'aimerais ajouter que je suis heureux d'avoir à mes côtés une authentique universitaire, à savoir notre greffier, Elizabeth Kingston, qui vient de terminer sa maîtrise tout en travaillant à temps complet. Voilà qui vient à l'appui de ce que vous disiez tout à l'heure, Monsieur Evans.

Sur ce, la séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Association of University Teachers:*

Dr. John H. Evans, President;  
Dr. Donald C. Savage, Executive Secretary;  
Richard Bellaire, Research Officer.

#### TÉMOINS

*De l'Association canadienne des professeurs d'université:*

M. John H. Evans, président;  
M. Donald C. Savage, secrétaire exécutif;  
Richard Bellaire, attaché de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Thursday, March 3, 1988

Chairperson: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le jeudi 3 mars 1988

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

---

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

---

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairperson:* Geoff Scott

*Vice-Chairperson:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

(ERRATUM)

*Evidence*

*Issue No. 30*

After page 30:41

The Appendix "SECY-33" should be numbered page  
30A:1 to 30A:25 instead of 33A:1 to 33A:25

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

(ERRATUM)

*Témoignages*

*Fascicule n<sup>o</sup> 30*

Après la page 30:41

L'Appendice «SECY-33» devrait être numérotée 30A:1 à  
30A:25 au lieu de 33A:1 à 33A:25

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, MARCH 3, 1988

(47)

*[Text]*

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Vice-Chairperson, Bill Lesick, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, Bill Lesick and Bill Rompkey.

*Acting members present:* Vincent Della Noce for Jean-Luc Joncas and Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the National Consortium of Scientific and Educational Studies:* Dr. Clement Gauthier, President and representative from the Canadian Federation of Biological Societies; James Fox, Member and representative from the Canadian Bureau for International Education; Beth Brown, Member and representative from the Canadian Federation of Students.

Pursuant to its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

Clement Gauthier, Beth Brown, and James Fox each made an opening statement and answered questions.

At 4:36 o'clock p.m., Anne Blouin took the Chair.

At 4:42 o'clock p.m., Bill Lesick took the Chair.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 3 MARS 1988

(47)

*[Traduction]*

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Bill Lesick, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, Bill Lesick et Bill Rompkey.

*Membres suppléants présents:* Vincent Della Noce remplace Jean-Luc Joncas; Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: Du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques:* Clement Gauthier, président et représentant de la Fédération canadienne des sociétés de biologie; James Fox, membre et représentant du Bureau canadien de l'éducation internationale; Beth Brown, membre et représentante de la Fédération canadienne des étudiants.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

Clement Gauthier, Beth Brown et James Fox font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 16 h 36, Anne Blouin préside la réunion.

À 16 h 42, Bill Lesick préside la réunion.

À 17 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 3, 1988

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 3 mars 1988

• 1542

**The Vice-Chairman:** Order. We would like to welcome our witnesses this afternoon. They are from the National Consortium of Scientific and Educational Societies. We have Dr. Clément Gauthier, the president and representative from the Canadian Federation of Biological Studies; Mr. James Fox, member and representative from the Canadian Bureau for International Education; and Ms Beth Brown, member and representative from the Canadian Federation of Students. Please proceed, Dr. Gauthier.

**M. Clément Gauthier (président et représentant de la Fédération canadienne des sociétés de biologie; Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques):** Le Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques est une coalition informelle de 35 organisations nationales représentant 55,000 chercheurs de différentes disciplines, des professeurs universitaires et 400,000 étudiants membres de la Fédération canadienne des étudiants. Une liste complète des organismes membres est jointe au présent mémoire.

Le Consortium national existe depuis 1976 et son but premier est l'échange d'informations sur les sujets touchant la recherche et l'enseignement postsecondaire. Dans le but d'atteindre cet objectif, des représentants des organismes membres se rencontrent mensuellement à Ottawa. À titre de représentant de la Fédération canadienne des sociétés de biologie, j'ai l'honneur de présider le Consortium depuis septembre 1985.

De 1976 à 1984, le Consortium national a organisé, de façon sporadique, des lobbies auprès des parlementaires et des fonctionnaires. Cependant, le besoin pressant de communications plus fréquentes entre les parlementaires et les représentants de la communauté scientifique ont amené le Consortium national à organiser un lobby annuel se tenant, de façon générale, au cours de la première semaine de février. Donc, depuis 1984, les représentants du Consortium national ont eu des rencontres régulières au cours de notre semaine de lobby avec des décideurs fédéraux. De plus, les membres du Consortium national ont activement participé aux discussions entourant les principales initiatives entreprises par le gouvernement fédéral telles que la politique de subventions d'appariement et le Programme Inovaction. Le Consortium national a également participé à l'élaboration de la politique nationale des sciences et de la technologie, au Forum national pour l'enseignement postsecondaire et à la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation récemment tenue à Toronto, de même qu'à la campagne nationale sur la sensibilisation du public à l'importance des sciences qui était annoncée à la mi-janvier.

**Le vice-président:** La séance est ouverte. Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins. Nous accueillons cet après-midi les représentants du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques, le Dr Clément Gauthier, président et représentant de la Fédération canadienne des sociétés de biologie, M. James Fox, membre et représentant du Bureau canadien de l'éducation internationale, et M<sup>me</sup> Beth Brown, membre et représentante de la Fédération canadienne des étudiants. Vous avez la parole, docteur Gauthier.

**Dr. Clément Gauthier (President and Representative, The Canadian Federation of Biological Studies, National Consortium of Scientific and Educational Societies):** The National Consortium of Scientific and Educational Societies is an informal coalition of 35 national organizations representing 55,000 researchers of various disciplines, university teachers and 400,000 students through The Canadian Federation of Students. A complete list of member organizations has been appended to this brief.

The National Consortium, which was founded in 1976, is primarily a forum for the exchange of information on matters relating to research and post-secondary education. This major objective is achieved through monthly meetings of its representatives in Ottawa. As a representation of The Canadian Federation of Biological Societies, I have had the honour to chair The National Consortium since September, 1985.

Between 1976 and 1984, The National Consortium organized sporadic lobbies of members of Parliament and civil servants. The need for increased communication between members of Parliament and representatives of the scientific community lead The National Consortium to organize a yearly lobby, usually held during the first week of February. Thus, since 1984, representatives of The National Consortium have met with federal decision makers during our yearly week of lobbying. In addition, members of The National Consortium have participated in discussion on major initiatives such as the matching grants policy and the Inovaction Program. As well, The National Consortium has participated in the elaboration of a national policy on science and technology, the National Forum on Post-Secondary Education, the National Conference on Technology and Innovation recently held in Toronto, and the National Campaign on the Public Awareness of Science announced in mid-January.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

Le Consortium national apprécie l'occasion qui lui est offerte de présenter ses vues aux membres du Comité permanent du Secrétariat d'État sur trois sujets d'importance qui furent identifiés au cours du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, nommément la recherche et les universités canadiennes, l'accessibilité et les programmes d'aide aux étudiants et les étudiants internationaux.

Je discuterai d'abord du premier sujet que je viens de mentionner et, par la suite, le représentant de la Fédération canadienne des étudiants nous entretiendra de l'accessibilité au système d'éducation postsecondaire et des programmes d'aide aux étudiants. Finalement, un représentant du Bureau canadien de l'éducation internationale parlera des étudiants étrangers.

La recherche et les universités canadiennes: Tout d'abord, le Consortium désire féliciter le Secrétariat d'État de même que le Conseil des ministres de l'Éducation pour avoir organisé le Colloque national sur l'enseignement postsecondaire qui se tenait à Saskatoon le 25 octobre 1987.

À titre de président du Consortium national, j'ai eu l'occasion de participer à un des ateliers du colloque, en tant que rapporteur de cet atelier. Ayant également participé au Colloque national sur la science et la technologie qui se tenait le 8 juin 1986 à Winnipeg, je suis en mesure de témoigner de l'amélioration marquée quant au ton de la rencontre qui se tenait à Saskatoon. La confrontation initiale entre les représentants du milieu des affaires, ceux du milieu du travail et ceux de la communauté scientifique a fait place à un échange constructif qui a transpiré de la rencontre de Saskatoon. Les membres du Consortium national ont la ferme conviction que les gouvernements fédéral et provinciaux se doivent de saisir cette chance unique pour s'attaquer aux problèmes sérieux confrontant notre système d'enseignement postsecondaire.

Le plus aigu de ces problèmes est sûrement le sous-financement des universités canadiennes. Le document à couverture verte, qui vous a été préalablement distribué, contient le détail de l'ampleur du problème.

Étant donné le rôle essentiel des universités canadiennes dans la formation d'individus qualifiés et dans la production et la diffusion de nouvelles connaissances pour l'avenir de notre pays, et à la lumière du climat de collaboration engendré par le Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, le Consortium recommande l'établissement d'un comité consultatif sur l'enseignement postsecondaire.

Les trois conseils fédéraux offrant des subventions, nommément le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le Conseil de recherches médicales et le Conseil de recherches en sciences humaines, sont les principaux bailleurs de fonds de la recherche universitaire. L'augmentation du financement de la

The National Consortium is pleased to have this opportunity to address the Standing Committee on the Secretary of State on three areas of particular concern to its members which were identified at the National Forum on Post-Secondary Education. These are: research at Canadian universities, accessibility and student aid, and international students.

I will discuss the first area mentioned, while the representative of the Canadian Federation of Students will discuss accessibility and student aid. Issues concerning international students will then be discussed by the representative of the Canadian Bureau for International Education.

Research at Canadian universities: To begin, the National Consortium would like to commend the Secretary of State and the Council of Ministers and Education for organizing the National Forum on Post-Secondary Education which was held on October 25, 1987, in Saskatoon.

As chairperson of the National Consortium, I was invited to act as a rapporteur for one of the workshops at the National Forum on Post-Secondary Education. As I also participated in the National Forum on Science and Technology which was held on June 8, 1986, in Winnipeg, I can testify that there was an enormous improvement in the tone of the meeting held in Saskatoon. A confrontational approach used between the use of the business, labour, and scientific communities at the Winnipeg meeting have evolved into a fruitful exchange of views as witnessed in Saskatoon. Members of the National Consortium believe that the federal and provincial government must use this unique opportunity to successfully tackle the serious problems facing Canadian post-secondary education.

The most acute problem facing post secondary education is surely the critical underfunding of Canadian universities. A green-covered background document detailing this problem has been distributed to all members of this committee.

Given that the capacity of Canadian universities to train qualified individuals and to produce and disseminate new knowledge is fundamental to the future well-being of the country, and in light of the co-operation engendered by the National Forum on Post-Secondary Education, the consortium recommends the establishment of a tripartite advisory committee on post-secondary education.

The three federal granting councils, namely the National Sciences and Engineering Research Council, the Medical Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council, are the primary supporters of university research. Increased funding for university research through these granting agencies has been

## [Text]

recherche universitaire à travers ces conseils a été recommandée par M. Al Johnson, le Conseil des sciences du Canada, les membres du Consortium national, les trois partis politiques fédéraux et des membres éminents de la communauté des affaires.

Le 10 décembre 1987, le Comité sur les universités du Conseil consultatif national sur la science et la technologie, présidé par M. Pierre Lortie, directeur général de Provigo, recommandait au très honorable Brian Mulroney que les budgets des conseils de recherches soient doublés au cours des deux prochaines années et par la suite indexés au taux de 1.5 fois la croissance annuelle du produit national brut. Le rapport dudit comité reconnaît également que les universités souffrent d'une décennie de négligence quant au financement de la recherche, financement qui est en grande partie de responsabilité fédérale. Les membres du présent Comité doivent garder présent à l'esprit que le comité du Conseil consultatif national sur la science et la technologie est constitué en majeure partie de dirigeants du monde des affaires et d'administrateurs qui, de ce fait, ont fourni au premier ministre, le président du Conseil, un avis réellement indépendant.

Comme mesure de rattrapage et en vue d'assurer un financement de la recherche et du développement universitaires apte à nous permettre de devenir compétitifs au niveau international et à servir de levier pour la mise en place d'un système de production fondé sur le savoir, le Consortium national presse le gouvernement fédéral de concrétiser cette recommandation sensée et essentielle à partir du budget supplémentaire de 1.3 milliard de dollars pour la recherche scientifique que le très honorable Brian Mulroney annonçait à Toronto dernièrement et que nous avons applaudi.

Ces nouvelles sommes d'argent permettraient également de maintenir le niveau d'activité de recherche que nous avons en 1985-1986, ce qui n'est pas le cas présentement. Par exemple, au Conseil de recherches médicales, pour l'année financière 1986-1987, une chute de 10 p. 100 a été observée dans le taux de succès pour le renouvellement des bourses. Le nombre de bourses terminales émises a doublé et le taux de succès des nouveaux demandeurs était de 5 p. 100 plus bas que celui de 1985-1986. Un financement inadéquat a forcé le CRM et le CRSNG à imposer un moratoire sur cinq et trois programmes importants respectivement. À l'heure actuelle, le CRSNG n'a aucun argent pour appuyer l'achat de nouveaux équipements. Le maintien des activités de recherche à leur niveau de 1985-1986 est une exigence minimale qui n'est pas remplie actuellement.

• 1550

En terminant, nous désirons soulever les points suivants quant au programme de centres d'excellence pour lesquels 250 millions de dollars ont déjà été alloués. Ces centres d'excellence doivent être définis d'abord et avant tout comme des réseaux intellectuels accessibles aux

## [Translation]

recommended by Al Johnson, the Science Council of Canada, members of the National Consortium, the three federal political parties, and eminent members of the business community.

On December 10, 1987, the university committee of the National Advisory Board on Science and Technology, chaired by Pierre Lortie, Chief Executive Officer of Provigo, recommended to the Rt Hon. Brian Mulroney that the government double the base budget of the three granting agencies over the next two years, thereafter indexing the growth of their budget at a rate of 1.5 times the rate of growth of the gross national product. In its report, the university committee recognized that our universities are suffering from a decade of neglect in the funding of research, which is largely a federal responsibility. Members of this committee should keep in mind that the National Advisory Board University Committee is mainly composed of business leaders and administrators and is clearly giving independent advice to the Prime Minister, who chairs the board.

In order to catch up and put university research and development financing at a level adequate enough to sustain international competition and to serve as a level for knowledge-based productive apparatus in Canada, the National Consortium urges the federal government to implement this sensible and essential recommendation through the welcomed \$1.3 billion allocated to scientific research recently announced in Toronto by the Rt Hon. Brian Mulroney.

These new moneys would also ensure that 1985-86 level of research activities is maintained. This is not the case at present. Over the 1986-87 fiscal year, the medical research council's success rate for grant renewals dropped by 10%, the number of terminal grants issued doubled, and the success rate for new applicants was still 5% lower than in 1985-86. Inadequate funding forced MRC and NSERC to place a moratorium on five and three important programs respectfully. In fact, NSERC has no money to support the purchase of new equipment. The level of research activity achieved in 1985-1986 must be maintained as a minimal measure; this has not yet been done.

Finally, we would also like to express the following views regarding the program of centres of excellence, for which \$250 million has been earmarked. Centres of excellence must be defined as intellectual networks accessible to researchers from universities, federal

*[Texte]*

chercheurs des universités, à ceux des laboratoires fédéraux, à ceux des laboratoires provinciaux et au secteur privé uniquement selon leur compétence et la pertinence des projets à l'étude. Dans le but d'assurer l'excellence, ce programme doit incorporer un système de révision par les pairs. Le Canada se doit d'exploiter la totalité de son potentiel de recherche. L'impact des facteurs sociaux, c'est-à-dire les facteurs éthiques et environnementaux et ceux de la santé et autres, et celui des facteurs économiques doivent être considérés conjointement avec les facteurs technologiques impliqués dans le développement de nouvelles technologies. Pour ces raisons, les centres d'excellence doivent utiliser une approche multidisciplinaire et non se limiter uniquement aux sciences naturelles et au génie. Étant donné leur fiche impeccable quant au financement de la recherche et à la garantie d'excellence qu'ils offrent grâce à leur système de révision par les pairs, nous recommandons fortement que les trois conseils offrant des subventions, soit le CRM, le CRSNG et le CRSH, soient impliqués dans la gestion de ce programme.

La mise en place des recommandations que nous venons d'énumérer garantirait l'usage optimal des nouveaux fonds par le gouvernement fédéral à travers le réseau d'universités déjà présent dans toutes les régions du pays, dans l'accomplissement d'une recherche de la meilleure qualité possible et, simultanément, dans la formation de personnel hautement qualifié. Les vues du Consortium quant à ces matières ont été portées à l'attention du premier ministre et des ministres de son Cabinet le 15 février dernier.

Un consensus national a été atteint grâce aux différentes consultations que le gouvernement doit se féliciter d'avoir orchestrées. La mise en place d'un comité consultatif tripartite sur l'enseignement postsecondaire et l'augmentation du double du budget de base des trois agences offrant des subventions au cours des deux prochaines années sont les pierres angulaires de toute stratégie crédible en matière de science et de technologie. Le Consortium national demande l'aide des membres du Comité afin d'assurer la réalisation de ces mesures progressistes. De telles actions représenteraient, nous en sommes convaincus, des gestes historiques déterminants pour l'avenir de notre pays.

**Ms Beth Brown (Chair Elect, Canadian Federation of Students):** Today I am going to talk about accessibility and student aid, since these are the main areas this committee deals with.

I am sure many of you are aware that there are many barriers to post-secondary education in this country, including everything from socio-economic background, institutional proximity, institutional overcrowding and availability of financial assistance. These issues were all discussed at the National Forum on Post-Secondary Education held last fall, but today I would like to talk specifically about the Canada Student Loans Program.

*[Traduction]*

laboratories, provincial laboratories and the private sector on the sole basis of their competence and pertinence to the project under study. To ensure excellence, the program must be peer-reviewed. Canada must exploit all its research potential. The effect of social factors (ethics, environment, health, etc.) and economic factors must be considered along with technological factors involved in the development of new technology. For these reasons, the centres of excellence must foster a multi-disciplinary approach and should not be restricted to natural sciences and engineering. Due to their perfect track record in funding research and ensuring excellence through their peer-review system, we strongly recommend that the three granting council, namely the MRC, NSERC and SSHRC, be involved in managing this program.

The implementation of the recommendations detailed above would ensure that the federal government makes the best use of the new funds through the network of universities from all regions of the country, to perform research of the highest quality, and to train highly qualified personnel at the same time. These views were brought to the attention of Prime Minister Brian Mulroney and cabinet ministers on February 15, 1988.

A national consensus has been achieved through the various consultations which were orchestrated by the government and for which it must be commended. The establishment of a tripartite advisory council on post-secondary education and the doubling of the base budget of the three granting councils over the next two years are the cornerstones of any credible science and technology strategy. The National Consortium requests the assistance of members of this committee to ensure the implementation of these progressive measures. Such actions would represent, we are convinced, landmark decisions in Canadian history.

**Mme Beth Brown (présidente élue, Fédération canadienne des étudiants):** Aujourd'hui, je vais parler de l'accès à l'enseignement postsecondaire et de l'aide offerte aux étudiants, puisque ce sont les principales questions du ressort de ce Comité.

Je suis sûre que bon nombre d'entre vous savent qu'il existe de nombreux obstacles à l'éducation postsecondaire au Canada, notamment les antécédents socio-économiques, l'éloignement des établissements d'enseignement, le surpeuplement de ces derniers et l'accès à l'aide financière. On a abordé toutes ces questions l'automne dernier au colloque national sur l'enseignement postsecondaire, mais aujourd'hui je veux

[Text]

In October last year the Secretary of State, David Crombie, announced the formation of a special student aid advisory group that started meeting to review the Canada Student Loans Program. Since members of the National Consortium of Scientific and Educational Societies sit on this advisory group, issues facing the federal student loan system will be dealt with in a more general sense.

Accessibility to student loans offers yet another example of how different Canadians are treated in terms of financial assistance programs from province to province. I think the only consistent thing you will find across the board is the federal contribution. From province to province, it varies based on what your summer savings are, the grant amount given, the parental contribution required, or the bursaries available for certain types of students. This year about 250,000 students in Canada will receive federal loans.

I think the most obvious question that arises here is the problem with debt load, which I think most students in this country are facing. A recent study by the Department of Secretary of State shows that 46% of final-year students with federal loans have debt loads exceeding \$5,000, and 13% had debt loads exceeding \$10,000. These are based on 1985 and 1986 figures. Total debt loads will be much higher after the provincial loans are also taken into account.

So probably one of the biggest barriers for students at this point is the initial debt load they face when they finish their education. It is a negative factor when you consider an education and how much it will cost you in the end.

The position of the Canadian Federation of Students, as a member of the National Consortium of Scientific and Educational Societies, is that there should be a national grant system. Given the existence of a loan program, an attempt should be made to make the repayment system sensitive to post-graduate income levels, pre-employment job training, and child care responsibilities. These are all outlined in our brief.

Another possible area for reform in the Canadian Student Loans Program is the make-up of the program itself. When the program was originally drafted in 1964, I do not think they considered the changing face of education in this country. I think you will see that very clearly when you consider that now 40% of students are enrolled on a part-time basis. I do not think they originally anticipated that in 1964. Nearly 25% of students

[Translation]

parler du Programme canadien de prêts aux étudiants en particulier.

En octobre 1987, le secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, a annoncé la création d'un groupe consultatif spécial d'aide aux étudiants chargés d'examiner le programme de prêts. Comme des membres du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques font partie de ce groupe consultatif, on traitera de façon plus générale des questions qui se posent en ce qui concerne le régime fédéral de prêts aux étudiants.

L'accessibilité des prêts aux étudiants montre encore une fois comment, d'une province à l'autre, les Canadiens qui font appel à des programmes d'aide financière sont traités différemment. En réalité, au Canada, le seul élément constant du régime d'aide aux étudiants est la contribution fédérale. Les programmes provinciaux d'aide aux étudiants varient grandement quant aux économies accumulées pendant l'été, aux montants accordés, à la contribution des parents et aux bourses d'étude offertes à certaines catégories d'étudiants. Cette année, quelque 250,000 étudiants obtiendront des prêts du gouvernement fédéral.

En matière d'accessibilité, la première question qui se pose quand on examine le régime fédéral de prêts aux étudiants, c'est l'endettement. Une étude récente du Secrétariat d'État montre que 46 p. 100 des finissants ayant contracté des prêts fédéraux ont des dettes qui dépassent les 5,000\$ et que 13 p. 100 doivent plus de 10,000\$. Ce sont des données de 1985 et 1986. Quant on tient compte des prêts provinciaux, l'endettement total est encore bien supérieur.

Donc le plus grand obstacle auquel font face les étudiants est probablement leurs dettes accumulées à la fin de leurs études. C'est un facteur négatif pour quiconque songe à poursuivre ses études et au coût final.

Selon la Fédération canadienne des étudiants, qui fait partie du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques, il faudrait un régime national de bourses. Comme il existe un programme de prêts, il faudrait s'efforcer de faire en sorte que le mode de remboursement tienne compte des niveaux de revenu des étudiants qui viennent de terminer leurs études, de la formation préalable à l'emploi et des obligations en matière de garde d'enfants. On traite de tous ces points dans notre mémoire.

Autre possibilité, réformer la structure même du Programme canadien de prêts aux étudiants. Lorsqu'ils ont conçu ce programme en 1964, ses auteurs n'ont pas prévu l'évolution du monde étudiant. Aujourd'hui, 40 p. 100 des étudiants poursuivent leurs études à temps partiel. Ils ne l'avaient pas prévu en 1964. Près de 25 p. 100 des étudiants ont plus de 24 ans et la moitié sont des femmes.

## [Texte]

are mature—that is over 24 years old—and about half are women.

The student aid system I think must really keep abreast of these changing needs of students. The part-time student loan program needs to be changed so that loans which part-time students incur are taken out and paid back on at least the same terms as full-time students.

Currently the program resembles a guaranteed, immediately repayable bank loan as opposed to the full-time program where the students will consolidate the loan after studies are completed. These conditions really do act as a barrier to post-secondary education for groups from the working poor to sole-support parents. There are many individuals in Canada who really cannot afford at this time to go to school full time.

The national student aid system must also recognize the problems of those who are under-represented in the post-secondary education system, such as native students, francophone students outside of Quebec, and the physically challenged.

In the case of native students, the highest successful post-secondary education assistance program for Indians and Inuits, administered by the Department of Indian Affairs and Northern Development, was restricted in 1986-87, both in terms of the program and the funds available to it. These changes, made without prior consultation with native groups, such as the Assembly of First Nations or native students, are sending the wrong message to native students across the country. I think there was an increase in participation rates when the program was originally implemented, and they are now very worried there is going to be a drop-off because of the restrictions that have been put in place for them.

The second area I would like to discuss just briefly is francophones. You will be aware of research that is currently being undertaken by the *Fédération des jeunes canadiens français* on the subject of the quality and the accessibility to post-secondary education for francophones outside of Quebec. Among the plethora of concerns they have is it is often difficult to take your student aid, or particularly your loan, out of province. So students who are looking to study at a post-graduate level, who will have to go to Quebec to do this in French, are having a lot of trouble taking their loans out of the province. In most cases you cannot take your grant portion out of the province you are studying in.

The third area I would like to discuss is disabled students. The many problems the physically challenged face are being addressed currently by the National Education Association of Disabled Students, a group that has linked up all the disabled groups on campuses across the country. They are working on improvements to the student aid system. They have made many suggestions,

## [Traduction]

Le régime d'aide aux étudiants doit évoluer avec les besoins de ces étudiants. Il faut modifier le Programme d'aide aux étudiants à temps partiel afin que les prêts consentis puissent être remboursés dans des conditions au moins analogues à celles qui sont faites aux étudiants à plein temps.

Actuellement, tout se passe comme si l'on accordait un prêt bancaire garanti et immédiatement remboursable, par comparaison au programme dont bénéficient les étudiants à plein temps et qui leur permet de consolider leurs dettes une fois leurs études terminées. Pour les petits salariés ou les chefs de familles monoparentales, de telles conditions sont un obstacle aux études. Beaucoup de Canadiens ne peuvent se permettre d'étudier à plein temps.

Le système national d'aide aux étudiants doit aussi tenir compte des difficultés de ceux qui ne sont pas suffisamment représentés au niveau postsecondaire, comme les étudiants autochtones, les étudiants francophones hors Québec et les personnes handicapées physiquement.

En ce qui concerne les étudiants autochtones, le Programme de financement des études postsecondaires pour les autochtones et les Inuit, qui est administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, a subi des restrictions quant à ses modalités et aux fonds disponibles. Ces changements qu'on a apportés sans avoir préalablement consulté les groupes autochtones concernés, comme l'Assemblée des Premières Nations, où les étudiants autochtones, sont mal compris par les autochtones. La mise en place de ce programme concordait à une augmentation des taux de participation. Ils craignent aujourd'hui que toutes ces restrictions aient l'effet inverse.

J'aimerais maintenant vous dire deux mots sur les problèmes des francophones. Vous devez savoir que la Fédération des jeunes Canadiens français réalise actuellement une étude sur la qualité et l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire pour les francophones hors Québec. Parmi la multitude de préoccupations qu'a la Fédération, mentionnons le fait qu'il est souvent difficile d'utiliser à l'extérieur de la province l'aide financière, plus particulièrement le prêt, consentie par celle-ci. En conséquence, les étudiants qui envisagent de faire des études postsecondaires et qui ont besoin d'aller au Québec pour les faire en français ont énormément de difficulté à faire transférer leurs prêts. Dans la majorité des cas il est impossible de transférer hors de la province où vous étudiez la partie correspondant à la bourse.

J'aimerais maintenant dire quelques mots sur les étudiants handicapés. Les nombreux problèmes des personnes handicapées physiquement sont examinés au sein du groupe consultatif d'aide aux étudiants par l'Association nationale des étudiants handicapés, groupe qui a créé un réseau d'handicapés sur tous les campus du pays. Ils cherchent à apporter des améliorations au

[Text]

and we hope they will reflect in the recommendations of the advisory group on student aid.

The accessibility to post-secondary education is a complex issue that is related to the general funding of universities and colleges, regional differences in the availability of programs, and the general health of the economy. Clearly, though, the availability of student financial assistance is a key to accessibility. The federal government is now faced with the important challenge of revising the student aid system to meet the changing needs of the student population. The members of the National Consortium of Scientific and Education Societies hope this challenge will be addressed in the report of the advisory group on student aid to the Secretary of State.

I will conclude at this point, and I look forward to your questions very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Mr. Fox.

**Mr. James Fox (Member, National Consortium of Scientific and Education Studies, and Director of Policy and Public Affairs, Canadian Bureau for International Education):** Mr. Chairman, distinguished members of the standing committee, in recent years the question of whether students from abroad should have access to our post-secondary institutions appears to have been answered, at least with rhetoric. The Minister of External Affairs, the Right Hon. Joe Clark, has called international students an important asset. The Council of Ministers of Education has echoed this appellation. The institutions, through their student organizations, such as the CFS, and national organizations such as the Canadian Bureau for International Education, which I represent, have been calling for policies favourable to the enrolment of more students from abroad. The business community has joined in. The Vancouver Board of Trade, for example, noted in a report that the international student presence in Canada goes directly or indirectly to support some 17,000 Canadian jobs annually.

*The Globe and Mail* asked recently why the self-evident is so difficult for Canadian authorities to grasp. Why has a five-year decline in the number of foreign students attending Canadian institutions been allowed to run this far when it is obviously against the country's best interests?

• 1600

The issue of accessibility of international students to our institutions seems to have generated an uncommon unanimity. But despite this consensus, the number of international students in Canadian post-secondary institutions has over a five-year period continued to

[Translation]

système d'aide aux étudiants. Ils ont fait de nombreuses suggestions et nous espérons qu'elles se retrouveront dans les recommandations du groupe consultatif d'aide aux étudiants.

L'accessibilité de l'enseignement postsecondaire est une question compliquée qui est liée à celle du financement global des collèges et universités et qui a trait aux différences constatées d'une région à l'autre en ce qui concerne les programmes offerts et la santé générale de l'économie. Il est donc clair qu'une des conditions de l'accès aux études est la possibilité d'obtenir une aide financière. Le gouvernement fédéral se voit maintenant confronté au lourd défi de la révision du système d'aide aux étudiants dans le but de tenir compte de l'évolution des besoins de la population étudiante. Les membres du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques espèrent qu'il sera question de ce défi dans le rapport que le groupe consultatif de l'aide aux étudiants présentera au Secrétariat d'État.

Ceci met fin à mon exposé et j'attends avec impatience vos questions.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Monsieur Fox.

**M. James Fox (membre, Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques, et directeur des politiques et des affaires publiques du Bureau canadien de l'éducation internationale):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, au cours des dernières années, on semble avoir répondu, du moins sur le plan du discours, à la question suivante: «les étrangers doivent-ils avoir accès à nos établissements d'enseignement postsecondaire»? Le ministre des Affaires extérieures, le très honorable Joe Clark, a qualifié les étudiants étrangers de ressource importante. Le conseil des ministres de l'Éducation s'est exprimé dans des termes semblables. Les établissements d'enseignement eux-mêmes, par le truchement des associations étudiantes et d'organismes nationaux comme le Bureau canadien de l'éducation internationale, que je représente, réclament des politiques favorables au recrutement d'étudiants étrangers. Le monde des affaires n'est pas resté à l'écart du débat. La Chambre de commerce de Vancouver, par exemple, déclare dans un rapport que les étudiants étrangers supportent directement ou indirectement quelques 17,000 emplois canadiens.

Un récent éditorial du *Globe and Mail* posait la question suivante: «Pourquoi les autorités canadiennes ont-elles tant de mal à voir ce qui saute aux yeux»? Pourquoi laissent-elles décliner depuis cinq ans le nombre des étrangers qui fréquentent nos établissements d'enseignement alors que ce déclin nuit de toute évidence à notre intérêt national?

Comme on le voit, la question de l'accès des étudiants étrangers à nos établissements d'enseignement semble avoir suscité une belle unanimité. Pourtant, le nombre des étrangers inscrits dans nos établissements d'enseignement postsecondaire continue de baisser depuis cinq ans. L'an

*[Texte]*

decline. Last year alone, their numbers were reduced by 6% overall and by nearly 15% at undergraduate university level.

World-wide, the number of persons studying outside their home countries has in fact continued to increase over the past five years. There are now close to a million such students. All of the principal receiving countries, with the exception of Canada, have recorded increases in the number of foreign nationals studying within their borders. Because of these increases in the different countries, and even taking into consideration the strength of the dollar vis-à-vis other currencies, the Third World debt crisis, and political change in such important sending countries as Iran and the Philippines, it is impossible to explain away Canada's declining foreign student enrolment with factors outside our borders and beyond our control.

A number of studies undertaken both in the U.K. and the U.S.A. have indicated that there are some key factors affecting decisions to study in a given country. Those factors are overall cost, information and judgments from friends and relatives who have studied in the country, and the availability of information. Of course, all of this assumes that seats are available, and in Canada, at least at undergraduate university level in Ontario, seats are becoming more and more scarce for domestic students; in turn, they are becoming almost non-existent for international students.

As a country, we continue to conclude that international demand can only be met after the domestic demand is satisfied. But should we not also be considering different approaches besides this trade-off approach for satisfying both markets? There is an international market for education valued in the billions of dollars, and Canada has a lot to offer. By expanding our capacity to absorb international students, we may see in reality substantial financial returns and the creation of an important new industry within an evolving information economy.

Even in relation to the criteria of cost, advice of friends, and information to which I referred earlier, it could be that Canada is not stacking up too well when compared with other countries. The overall cost of post-secondary education in Canada is as high or higher than any other country, and differential tuition fees are contributing to its escalation.

When it comes to information and judgments given by former students in Canada to prospective students, we know international students in Canada face problems, as they do elsewhere. A CBIE study of Hong Kong Chinese students, for example, revealed that many suffer from stress and anxiety levels associated with severe mental illness. They complain of little or no meaningful contact with Canadian society.

A study at the University of Alberta confirmed that some students are extremely lonely, and I quote from comments made by one:

*[Traduction]*

passé, la diminution globale était de 6 p. 100 et de près de 15 p. 100 pour le premier cycle.

À l'échelle mondiale, le nombre de ceux qui étudient à l'étranger a, en fait, continué d'augmenter au cours des cinq dernières années. Il y en a maintenant près d'un million. Tous les grands pays d'accueil, à l'exception du Canada, ont enregistré une augmentation de leur nombre. Étant donné les augmentations enregistrées dans d'autres pays et même compte tenu de la force du dollar par rapport aux autres devises, de la crise d'endettement du Tiers monde et des changements politiques survenus dans les grands pays d'origine comme l'Iran et les Philippines, la réduction du nombre des étudiants étrangers au Canada ne peut tout simplement pas s'expliquer uniquement par des facteurs extérieurs ou indépendants de notre volonté.

Un certain nombre d'études menées en Grande-Bretagne et aux États-Unis ont établi les facteurs qui influent sur la sélection du pays d'accueil. Bien entendu, tout ceci suppose qu'il y a des places libres, et au Canada, tout au moins au niveau du premier cycle en Ontario, les places deviennent de plus en plus rares pour nos propres étudiants et, à fortiori, elles deviennent pratiquement inexistantes pour les étudiants étrangers.

Il n'y a pas de changement d'attitude: nous continuons à croire que la demande internationale ne peut être satisfaite qu'une fois la demande intérieure satisfaite. Ne devrions-nous pas aller au-delà de ce simple calcul mathématique pour satisfaire les deux marchés? Il y a un marché international de l'éducation dont la valeur se chiffre en milliards de dollars, et le Canada a beaucoup à offrir. Élargir notre capacité d'accueil d'étudiants étrangers pourrait se traduire par des gains financiers importants et par la création d'une nouvelle industrie importante dans une économie avide de connaissances.

D'ailleurs, compte tenu de ses coûts, des conseils d'amis et de la documentation dont j'ai parlé un peu plus tôt, il est possible que le Canada ne fasse peut-être pas le poids par rapport à d'autres pays. Le coût global de l'éducation postsecondaire au Canada est aussi élevé ou plus élevé que dans tout autre pays et les frais d'inscription différentiels contribuent à son escalade.

Pour ce qui est des renseignements et des jugements portés par d'anciens étudiants ayant séjourné au Canada, nous savons que les étudiants étrangers font face à des difficultés ici comme ailleurs. Il ressort, par exemple, d'une étude du BCEI portant sur les étudiants chinois de Hong Kong que beaucoup d'entre eux souffrent de niveaux proprement pathologiques de stress et d'angoisse. Ils se plaignent de n'avoir à peu près aucun contact valable avec la société canadienne.

Une étude de l'Université de l'Alberta a confirmé que certains étudiants souffrent énormément de la solitude. Voici les propos de l'un d'entre eux:

## [Text]

Have you ever thought that if you go to sleep tonight and when you wake up tomorrow morning every little thing has changed, and those changes last not only for a few days but for years? What do you feel? The ones you love have gone, the environment that you have been living in for 18 years disappears within 15 hours. You are totally alone. When you get sick no one knows, when you cry in your room no one knows. Canada is a big country, but to foreign students Canada is just a bedroom; only this bedroom belongs to me.

It is not difficult to imagine what this student will report to friends and relatives about his lonely experience in Canada. Thanks to a CBIE study funded by the Department of the Secretary of State, in the next year we will be able to know more than ever about the nature of the international students' experience in Canada—valuable data for formulating policies and programs.

The third criterion to which I referred earlier is availability of information to prospective students during the period they are deciding to come to Canada or to another country. Canada has at present no organized national information infrastructure, either in Canada or abroad. Our role in information giving contrasts dramatically with the most sophisticated set-up of the British Council, the United States Information Agency, or the Australian government. Information creates access, and access increases demand. It is clear that if we want to increase demand we must provide more and better information to prospective students.

• 1605

Both this lack of planning and our record in the receipt of international students suggests that we cannot really make up our minds about international students. While the numbers diminish, there is no consensus on what the national, provincial, or institutional capacity should be. As more and more seats are taken by international students who are well off, there is no clarification of what share should be held by needy students or needy countries. As men continue to outnumber women, our national commitment to affirmative action is weakened.

As Canada seeks to expand its international markets, its educational services continue to be dominated by a relatively few source countries and in concentrations far beyond other major receiving countries. Although opportunities for an improvement in east-west relations emerged in 1986-1987, there were only two students from the Soviet Union, few from other socialist countries, and one from Cuba. Not one student from Namibia was studying in a formal university program in 1986-1987 during a time when Canada committed itself to the cause of preparing the majority in southern Africa for full participation in their societies. While a parliamentary

## [Translation]

Avez-vous déjà songé à ce qui se passerait si, en vous réveillant un bon matin, vous vous aperceviez que tout dans votre vie avait changé, non pas seulement pour quelques jours, mais pour des années; comment vous sentiriez-vous si les êtres qui vous sont chers, le milieu où vous vivez depuis 18 ans disparaissaient du jour au lendemain, que vous vous retrouviez tout à coup absolument seul. Lorsque vous tombez malade, que vous pleurez dans votre chambre, personne ne le sait. Le Canada est un grand pays, mais pour les étudiants étrangers, il n'est qu'une chambre à coucher, les quatre murs entre lesquels ils dorment.

Il n'est pas difficile d'imaginer ce que cet étudiant rapportera à ses amis et à ses parents de son expérience de solitude au Canada. Grâce à une étude du BCEI financée par le Secrétariat d'État, nous en saurons davantage, l'an prochain, sur la qualité de vie de nos étudiants étrangers. Ces données seront utiles dans la formulation des politiques et programmes.

Le troisième des facteurs susmentionnés, c'est l'abondance de la documentation dont disposent les étudiants au moment où ils choisissent leur pays d'accueil, qu'il s'agisse du Canada ou d'un autre pays. À l'heure actuelle, le Canada ne dispose pas, ni à l'intérieur ni à l'extérieur de ses frontières, d'un organisme national d'information. Nos services d'information font bien piètre figure à côté du *British Council*, de l'*United States Information Agency* ou du gouvernement australien. L'information favorise l'accès et l'accès augmente la demande. Il est évident que si nous voulons augmenter la demande, nous devons augmenter et améliorer nos services d'information.

Ce manque d'organisation, cet accueil indifférent des étudiants étrangers montrent que nous ne savons pas sur quel pied danser. Alors que le nombre d'étudiants étrangers baisse, nous ne nous entendons pas sur la capacité d'accueil nationale, provinciale ou par établissement. Alors qu'un nombre grandissant des places vont aux étudiants étrangers nantis, nous ne faisons rien pour déterminer la part qui devrait être réservée aux étudiants ou aux pays pauvres. Comme, parmi les étudiants étrangers, les hommes continuent à être plus nombreux que les femmes, notre engagement national envers l'action positive s'en trouve affaibli.

Alors que nous cherchons à diversifier nos débouchés commerciaux, nos étudiants étrangers proviennent toujours d'un nombre relativement petit de pays d'origine et atteignent des concentrations beaucoup plus fortes que dans d'autres grands pays d'accueil. Bien que 1986-1987 ait été une année favorable à l'amélioration des relations entre l'Est et l'Ouest, le Canada n'a accueilli que deux étudiants d'Union soviétique, quelques-uns de pays socialistes et qu'un seul de Cuba. Il n'y avait pas un seul étudiant de Namibie dans un de nos programmes universitaires en 1986-1987, alors que le Canada s'était engagé cette année-là à préparer la majorité de l'Afrique

*[Texte]*

standing committee was recommending human resource development as the primary focus of Canadian aid, a number of the least-developed countries had not a single student in Canada.

The Canadian Bureau for International Education together with the National Consortium of Educational and Scientific Organizations believes Canada can and should become more accessible to international students. This is what is needed:

(1) Regular consultation on the issue involving all levels of government. A national council on post-secondary education being proposed by the Hon. Bill Rompkey would be an excellent vehicle for this.

(2) An increase in the number of scholarships to 10,000 per year for needy students from developing countries. The current number is about 3,000. This does not compare favourably with any of the other principal donor countries.

(3) Removal of a variety of impediments relating to work and immigration regulations. Just last week some impediments relating to work were removed by the Hon. Benoit Bouchard; CBIE is very appreciative of this, but more should be removed.

(4) A review of the fairness of policies affecting international students in UIC, CPP, family allowance, and relating to income tax rates.

(5) Elimination or at least reduction in the differential fee.

(6) Health insurance coverage equal to that enjoyed by Canadians.

(7) Development of policy statements by all Canadian institutions and dealing with the full range of matters relating to international students.

The message of all of this should be clear. Education internationally finds itself in a very competitive market. If we want international students and if the name "important asset" is to have any meaning, we have to develop policies and initiate programs that will make international students want to come to Canada. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much to the three of you for your comprehensive statements and your recommendations.

I would like to ask Mr. Rompkey if he would be prepared for questions for about 10 minutes, please.

**Mr. Rompkey:** I too want to thank the witnesses for their comprehensive statements. It really is hard to know where to start with the questioning, because there is so much to be questioned about and so little time. Let me

*[Traduction]*

du Sud à devenir citoyens à part entière. Au moment même où un Comité permanent du Parlement recommandait que le perfectionnement des ressources humaines devienne la priorité de l'Aide internationale canadienne, certains des pays les moins développés n'avaient aucun étudiant au Canada.

Le Bureau canadien de l'éducation internationale, de concert avec le Consortium national des organismes scientifiques et pédagogiques, estime que le Canada doit et peut devenir plus accessible aux étudiants étrangers. Voici ce qu'il faudrait faire:

(1) Tenir des consultations régulières entre tous les paliers de gouvernement, les établissements d'enseignement et les organismes nationaux. Un conseil national de l'enseignement postsecondaire, proposé par l'honorable Bill Rompkey, ferait très bien l'affaire à cet égard.

(2) Augmenter le nombre des bourses à 10,000 par an pour les étudiants pauvres des pays en voie de développement. Le chiffre actuel est d'environ 3,000. Ce n'est pas très brillant par rapport aux autres principaux pays d'accueil.

(3) Supprimer les diverses entraves liées aux règlements en matière de travail et d'immigration. La semaine dernière l'honorable Benoit Bouchard a supprimé certaines de ces entraves liées aux règlements en matière de travail; le BCEI s'en réjouit, mais cela ne suffit pas.

(4) Vérifier l'équité des politiques relatives aux étudiants étrangers en ce qui concerne l'assurance-chômage, le Régime de pensions du Canada, les allocations familiales et l'impôt sur le revenu.

(5) Supprimer ou au moins réduire le supplément des frais de scolarité.

(6) Offrir aux étudiants étrangers la même protection d'assurance-maladie qu'aux Canadiens.

(7) Faire formuler par tous les établissements d'enseignement des déclarations de politique concernant toute la gamme des questions relatives aux étudiants étrangers.

Il ressort de tout ce qui précède que le marché international de l'éducation est très concurrentiel. Si nous voulons recevoir des étudiants étrangers, si l'expression «ressource importante» doit vouloir dire quelque chose dans les faits, nous devons élaborer des politiques et mettre en oeuvre des programmes qui feront en sorte que les étudiants étrangers voudront venir étudier au Canada. Je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci infiniment à tous les trois pour ces exposés exhaustifs et ces recommandations.

Je demanderais à M. Rompkey s'il est prêt à poser des questions. Dix minutes, s'il vous plaît.

**M. Rompkey:** Je tiens également à remercier les témoins de ces exposés exhaustifs. Je ne sais pas du tout par où commencer car il y a tant de questions à poser et si peu de temps. Je commencerai par poser une question au

[Text]

just pose a question to the chairman of the consortium. Suppose you lived in a rural area of Quebec or northern Ontario or Labrador somewhere; you had very little shopping so you shopped from Eaton's catalog and you were making up a list of what you wanted for Christmas from the catalog. Of all the requests that we have here, student aid, foreign students, research, the granting councils, the National Advisory Council on Post Secondary Education—there are so many things that we want—what would you put at the top of the list?

• 1610

**Dr. C. Gauthier:** Actually, not all the things we want have to be done within the same timeframe. You should realize that. The call we made for the doubling of the base budgets of the granting agencies is an urgent call. Within a matter of days the Cabinet will make a decision about it. That is one thing which is urgent, within 10 days or so.

The call we made about the Advisory Committee on Post Secondary Education is actually a matter that does require more discussion, and does require more time. We realize this involves difficult discussions sometimes with provincial governments. We are very much aware of that, and so this is necessary as well, because it would simply give only part of the picture if you support, for example, the direct costs of research without giving support to the indirect costs of research through transfer payments. And all the problems related to post secondary education, and funding is the major one as I said. So both aspects have to be worked at. We do not deal here with the same timeframe in terms of urgency, but both of them have to be looked after.

The matter of foreign students is also an urgent matter. But again, we are evolving in that area, and since there is more than one policy that needs to be integrated—and this again involves provincial governments in a lot of cases—we understand that this will not be done tomorrow. But what we want to see is an improvement from one step to the other with a better understanding, and above all that these discussions be open to consultation with groups like ours.

**Mr. Rompkey:** The reason I tried to get a priority listing was to focus on the question of how acute and how important is some sort of national body, and we have to be careful we are sure what we mean by that. We are not talking about a federal body. We are talking about a national body. You talked about a tripartite, and I want to ask you about that if I have the time.

Mr. Fox said in his presentation that when foreign students come to a Canadian embassy overseas, nobody can tell them about education in Canada because it is not anybody's responsibility. If you walk into a Canadian embassy and ask where do I go in Canada, what can I do, what institutions are there, you could not get the answer that you should write to this institution or you should to write to that province, because it is not anybody's

[Translation]

président du Consortium. Supposez que vous habitez dans une région rurale du Québec, du nord de l'Ontario ou du Labrador; il n'y a pas beaucoup de magasins et la seule solution est le catalogue d'Eaton pour les cadeaux de Noël. De toutes ces demandes: l'aide aux étudiants, les étudiants étrangers, la recherche, les organismes de subventions, le Conseil consultatif national sur l'éducation postsecondaire—il y a tellement de choses que nous voulons—laquelle mettriez-vous en haut de la liste?

**M. C. Gauthier:** Il faut bien comprendre que nous ne voulons pas tout en même temps. Doubler le budget de base des organismes de subventions est urgent. D'ici quelques jours le conseil des ministres rendra sa décision. C'est une urgence, d'ici environ 10 jours.

Le Comité consultatif sur l'éducation postsecondaire requiert un supplément de discussion et requiert un supplément de réflexion. Nous comprenons que cela implique des discussions parfois difficiles avec les gouvernements provinciaux. Nous en sommes très conscients et c'est également nécessaire car le tableau serait incomplet si on appuyait, par exemple, les coûts directs de la recherche sans appuyer les coûts indirects de la recherche par l'intermédiaire des paiements de péréquation. De tous les problèmes liés à l'éducation postsecondaire, celui du financement est le principal. Il faut donc tenir compte de ces deux aspects. L'urgence n'est pas la même mais il faut s'attaquer à ces deux problèmes.

La question des étudiants étrangers est également une question urgente. Mais encore une fois, c'est une question en constante évolution, et étant donné que plus d'une politique doit être intégrée—et encore une fois cela implique dans de nombreux cas les gouvernements provinciaux—nous comprenons que cela ne se fera pas du jour au lendemain. Par contre, nous voulons qu'il y ait progression, amélioration de la compréhension des problèmes et par-dessus tout que ces discussions soient ouvertes à la consultation de groupes comme le nôtre.

**M. Rompkey:** Si je vous ai demandé de dresser cette liste de priorités c'est pour déterminer l'importance et l'opportunité de l'établissement d'une sorte d'organisme national. Pour commencer, il faut dissiper tout malentendu. Il ne s'agit pas d'un organisme fédéral. Il s'agit d'un organisme national. Vous avez parlé d'un organisme tripartite et j'aimerais revenir sur ce concept s'il me reste du temps.

M. Fox nous a dit que les étudiants étrangers se rendant dans une ambassade canadienne ne pouvaient obtenir aucun renseignement sur l'éducation car ce n'est la responsabilité de personne. Si vous entrez dans une ambassade canadienne et que vous demandiez où aller au Canada, que faire, le nom des diverses institutions, on ne vous dit pas que vous devriez écrire à telle ou telle institution ou que vous devriez écrire à telle ou telle

[Texte]

responsibility overseas. If you walk into the British embassy, that is not the case. If you walk into the Australian embassy, that is not the case, even though Australia is a federal state.

So what I am trying to get at is, can we really solve these problems without some kind of continuing national focus? I guess the question is which is going to come first, the chicken or the egg? The other way of asking the question is are there other modalities? After the Saskatoon forum, the Ministers seemed to say a national council is not necessarily the answer. Another structure is not necessarily the answer. Maybe there are other ways. Other modalities, is the way they put it. So what I am trying to get at in trying to put the priority of a national body in perspective is can we really solve all these things without one? And if so, are there other modalities? And if so, what are they?

**Dr. C. Gauthier:** I would agree with you that we need a regular forum for discussion of matters relating to post secondary education, not necessarily a body, but a forum. It should be something like we had in Saskatoon, but on a regular basis, so we could follow and adapt to changes and modify, implement and improve policies.

We would like to suggest that such a forum should first of all be an annual event. It should be public as well. It should be representational in the sense that people on it should be mandated from organizations, rather than individuals chosen by the government. And it should be adequately funded in order to be able to undertake its own research, and that the agenda committee should be representative of the two levels of government and the universities. These are basically the criteria we see for such a regular forum, I would say.

• 1615

**Mr. Rompkey:** So you would suggest a regular forum as was held in Saskatoon. But that would be different from the tripartite advisory committee you have suggested.

**Dr. C. Gauthier:** Yes. I believe we could achieve this target in a quicker way. We could get the collaboration of provincial governments to participate in those forums, I am convinced, in an easier way, and we would still be able, again, to follow what is happening in policies; because that is the basic problem that seems to surge at some points: we have a good national consultation, then everybody forgets about it and we have to start all over again.

**Mr. Rompkey:** When you say "tripartite", what would the three parts be?

**Dr. C. Gauthier:** The three parts would be, of course, the provincial governments, through the Council of Ministers of Education; the federal government, through the Secretary of State; and the third part would

[Traduction]

province car ce n'est la responsabilité de personne outremer. Si vous entrez dans une ambassade britannique, ce n'est pas comme ça. Si vous entrez dans une ambassade australienne, ce n'est pas comme ça, même si l'Australie est un État fédéral.

Mon point est le suivant: pouvons-nous vraiment résoudre ces problèmes sans leur donner une dimension nationale? C'est la vieille devinette, qui vient en premier, la poule ou l'oeuf? On peut poser la question différemment: y a-t-il d'autres modalités? Après le colloque de Saskatoon, les ministres semblaient dire qu'un conseil national n'était pas forcément la solution. Une autre structure n'est pas forcément la solution. Il y a peut-être d'autres solutions. D'autres modalités, c'est ainsi qu'ils ont présenté la chose. Pouvons-nous vraiment résoudre toutes ces questions sans un organisme national? Si c'est possible, y a-t-il d'autres modalités? Et dans ce cas, quelles sont-elles?

**M. C. Gauthier:** Je conviens avec vous de la nécessité d'une tribune pour discuter des questions relatives à l'éducation postsecondaire, pas forcément d'un organisme, mais d'une tribune. Il faudrait une répétition de Saskatoon mais sur une base régulière afin de pouvoir suivre, adapter, modifier, appliquer et améliorer des politiques.

Pour commencer, un tel colloque devrait être annuel. Il devrait également être public. Il devrait être représentatif dans la mesure où les participants seraient mandatés par des organismes plutôt que des participants choisis par le gouvernement. Il devrait être suffisamment financé pour assumer des propres recherches et le Comité de l'ordre du jour devrait compter des représentants des deux paliers de gouvernement et des universités. Tels seraient les principaux critères de ce colloque suivi.

**M. Rompkey:** Vous proposeriez donc un colloque comme celui de Saskatoon. Ce ne serait pas la même chose que ce comité consultatif tripartite que vous proposez.

**M. C. Gauthier:** Oui. Je crois que nous pourrions arriver à ce résultat plus rapidement. Il serait plus facile de s'assurer de la collaboration des gouvernements provinciaux à ce genre de colloque, j'en suis convaincu, tout en ayant toujours la possibilité d'en suivre les effets sur les politiques. Il semble que c'est le problème fondamental qui finit toujours par surgir. Nous tenons une bonne réunion, la consultation est vraiment nationale, puis tout le monde semble tout oublier et il faut tout recommencer à zéro.

**M. Rompkey:** Lorsque vous dites «tripartite», quelles seraient ces trois parties?

**M. C. Gauthier:** Les trois parties, bien entendu, seraient les gouvernements provinciaux, représentés par le conseil des ministres de l'éducation; le gouvernement fédéral, représenté par le Secrétariat d'État, et la troisième

[Text]

incorporate sub-parts, such as most of the organizations participating in the Saskatoon meeting, including native people, the university community, woman's groups. So everybody who actually made a substantial contribution to the Saskatoon meeting should be allowed to participate in such a committee or council. I believe we had a lot of people who made extremely good contributions there. The whole point is that we should actually use the momentum of this meeting to set up a regular forum where we could discuss those things.

**Mr. Rompkey:** On the problem of debt load, I notice the Canadian Federation of Students is suggesting a national grant system and making the repayment sensitive to post-graduate income levels, which I would certainly support. I hope the committee will focus on that.

I note too they have made some interesting observations on the changing student picture. Nearly 25% of students are mature—that is, over 24 years of age—and about half are women. The other factor is that about 70% of continuing education students I believe are women.

About native education, they have noted on page 3 of their brief that native students, francophone students, and the physically challenged are doubly disadvantaged. I think it is important to point out that not only was funding for native students in post-secondary education capped, but Bill C-31, which gave native women who had married outside the native community the right to retain their status, receive their status back, brought a lot of dependants, a lot of children, who want access to post-secondary education. So there is a double-whammy there at the moment, because there is a cap on the funding for post-secondary education for native students, and at the same time Bill C-31 is throwing more native students at the doors of colleges and universities. That is something that came up in the Aboriginal Affairs Committee. They are focusing on it. I believe it is something this committee should focus on as well. Possibly we can exchange some information with the Aboriginal Affairs Committee. But it is a serious problem, I think, and it deserves to be highlighted.

I did not get to ask Mr. Fox any questions, but he has all the answers. He does not need any questions.

**Le vice-président:** Madame Blouin.

**Mme Blouin:** Madame, messieurs, vos mémoires m'ont beaucoup impressionnée. Naturellement, les gens qu'on entend ici font souvent allusion au colloque qui s'est tenu à Saskatoon auquel je n'ai malheureusement pas assisté. Je suis relativement nouvelle au sein de ce Comité. Donc, il y a certains aspects qui m'échappent.

J'aimerais que vous me parliez un peu des problèmes que vivent les étudiants handicapés physiquement.

**Ms Brown:** Handicapped students across the country are faced with a real problem in general funding. They are funded first through the Department of Veterans Affairs. It is called vocational rehabilitation of disabled

[Translation]

partie incorporerait des sous-parties telles que la majorité des organismes ayant participé à la réunion de Saskatoon, y compris les autochtones, les universitaires et les groupes de femmes. Donc tous ceux qui ont apporté une contribution importante à la réunion de Saskatoon devraient pouvoir participer à un tel comité ou un tel conseil. La participation, à mon avis, à Saskatoon a été excellente. Il faut absolument profiter de la dynamique de cette réunion pour établir une tribune régulière où nous pourrions discuter de ces choses.

**M. Rompkey:** Au sujet de l'endettement, je vois que la Fédération canadienne des étudiants propose un système national de subvention et de remboursement proportionnel au salaire après études. J'y suis tout à fait favorable. J'espère que ce Comité y réfléchira.

Je remarque également que cette fédération a fait des observations intéressantes sur l'évolution du monde étudiant. Près de 25 p. 100 des étudiants ont plus de 24 ans, et environ la moitié sont des femmes. De plus, environ 70 p. 100 des étudiants qui poursuivent leurs études sont des femmes.

Au sujet de l'éducation des autochtones, vous dites à la page 3 que les étudiants autochtones, les étudiants francophones et les handicapés physiques sont doublement désavantagés. Je crois qu'il importe de rappeler que non seulement le financement des étudiants autochtones du postsecondaire a été plafonné mais que le projet de loi C-31, qui a redonné aux femmes autochtones s'étant mariées à l'extérieur de la communauté leur statut, a eu une forte incidence sur la démographie, sur le nombre d'enfants qui veulent avoir accès à l'éducation postsecondaire. Il y a donc à l'heure actuelle ce double désavantage provoqué par ce plafonnement du financement de l'éducation postsecondaire des autochtones et, parallèlement, par ce projet de loi C-31 qui amène plus d'autochtones aux portes de collèges et universités. C'est une question qui a été soulevée au Comité des affaires autochtones. Ils planchent dessus. Je crois que notre Comité devrait en faire autant. Nous pourrions échanger des informations avec le Comité des affaires autochtones. Il reste que c'est un problème grave, à mon avis, et qu'il mérite d'être mis en relief.

Je n'ai posé aucune question à M. Fox, mais il a toutes les réponses. Il n'a pas besoin qu'on lui pose les questions.

**The Vice-Chairman:** Mrs. Blouin.

**Mrs. Blouin:** Ladies and gentlemen, I was very impressed by your briefs. Of course, people coming before us often mention the forum that was held in Saskatoon, which unfortunately I missed. I am a relatively new member of this committee. Therefore, there are some aspects that escape me.

I would like you to talk to me about some of the problems of the physically challenged students.

**Mme Brown:** Les étudiants handicapés ont un gros problème de financement. Ils sont financés d'abord par le ministère des Affaires des anciens combattants. Il s'agit du programme de réadaptation professionnelle des

*[Texte]*

persons. They are funded through them as well as through the Canada Student Loans Program. So they are faced with the problem of not knowing exactly where their funding is coming from.

• 1620

The second problem is generally an accessibility question across the board. It seems to be apparent that the cost for a disabled student for education is greater than for a non-physically-challenged student. They seem to be facing more extra costs on top of their education, just basically. Also, they are not necessarily going to be in a position to handle the debt load when they graduate, because upon graduation they may not necessarily be as able to get the type of job that would facilitate debt repayment.

So they are in a position where first of all even getting to the doors of the education is difficult; getting the funding cleared up is another problem; and then, once they are within the institution, there seem to be a lot of barriers to their access across the board, everything from the physical plant of the universities and the colleges to their own personal individual funding.

**Mme Blouin:** Monsieur Fox, vous disiez tout à l'heure que les données tendent à démontrer que l'admission des étudiants étrangers se fait sans planification et sans qu'on tienne compte de nos intérêts nationaux. Quels intérêts nationaux sont favorisés par la présence d'étudiants étrangers dans nos universités canadiennes?

**M. Fox:** Je pense qu'il y a beaucoup de bénéfices nationaux reliés à la présence des étudiants étrangers au Canada. Il y a les bénéfices économiques. On parle souvent du commerce relié à la présence des étudiants au Canada. Reuben Green, un professeur d'économie à l'Université de Windsor, a fait une étude qui a démontré que les étudiants étrangers amenaient au Canada une contribution de 300 millions de dollars par année. À plus long terme, on pourrait parler de l'impact de la présence des étudiants étrangers au Canada en termes de commerce. On sait que les étudiants étrangers qui étudient au Canada occuperont des postes assez importants dans leur société. Ils prendront la décision d'acheter des produits canadiens ou des produits d'un autre pays. Leur présence ici pourrait favoriser un lien économique assez durable.

On parle aussi des bénéfices culturels. On est certainement un pays multiculturel, mais la présence des étudiants étrangers donne à nos campus, partout au Canada, une perspective internationale, ce qui est très important.

On parle aussi d'un système d'éducation basé sur l'excellence. Si on n'a pas d'étudiants d'autres pays, on ne peut pas comparer notre éducation à l'éducation dispensée ailleurs dans le monde. La présence des étudiants étrangers au Canada nous donne la possibilité d'évaluer ce qu'on fait dans le domaine de l'éducation.

*[Traduction]*

handicapés. Ils sont financés par ce programme-là ainsi que le Programme canadien de prêts aux étudiants. Donc ils ne savent pas d'où viendra le financement.

Le deuxième problème, c'est l'accessibilité en général. Il semble évident que le coût de l'enseignement pour un étudiant handicapé est plus élevé que pour un étudiant sans handicap. Les étudiants handicapés doivent assumer des frais supplémentaires, en principe. Qui plus est, ils ne seront pas nécessairement en mesure de rembourser leurs dettes à la fin de leurs études, parce qu'ils ne pourront pas nécessairement trouver un emploi convenable.

Donc ils se trouvent dans une situation où il est difficile de faire des études; deuxièmement, le financement constitue un autre problème; puis, les établissements d'enseignement semblent poser beaucoup d'obstacles à leur progrès, qu'il s'agisse de l'aménagement des locaux des universités et collèges ou de leur financement personnel.

**Mrs. Blouin:** Mr. Fox, you were just saying that the data tend to show that admission of foreign students is done in an unplanned way and without considering our national interests. What national interests are promoted by having foreign students at our Canadian universities?

**Mr. Fox:** I think that there are many national benefits related to the presence of foreign students in Canada. There are economic benefits. Trade related to the presence of those students in Canada is often mentioned. Reuben Green, an economics professor at the University of Windsor, conducted a study showing that foreign students bring \$300 million into Canada a year. In the longer term, the trade impact of foreign students on Canada could be mentioned. We know that foreign students in Canada will occupy fairly important positions in their society. They will make decisions about buying products from Canada or another country. Their presence could promote fairly lasting economic links.

Cultural benefits are also mentioned. Ours is certainly a multicultural country, but having foreign students on our campuses throughout Canada gives an international perspective, which is very important.

An educational system based on excellence is also mentioned. Without students from other countries, we cannot compare our education with that provided in the rest of the world. The presence of foreign students in Canada makes it possible for us to evaluate what we are doing in education.

[Text]

Il y a donc des bénéfices très importants reliés à l'intérêt national à tous ces points de vue: économique, politique, culturel et académique.

**Mme Blouin:** Vous dites que chez les étudiants étrangers, les hommes continuent d'être plus nombreux que les femmes et que notre engagement national envers l'action positive s'en trouve affaibli. Pouvez-vous m'expliquer comment il se fait que plus d'hommes que de femmes viennent? Quelle est la proportion, et où le malaise se situe-t-il?

**M. Fox:** Presque deux tiers des étudiants étrangers au Canada sont des hommes. Il y a beaucoup de raisons à cela. Il y a toujours des questions culturelles dans les pays qui envoient les étudiants. Je sais que l'ACDI a fait beaucoup d'efforts pour attirer un plus grand nombre de femmes. Il y a des programmes d'aide spéciaux adaptés aux besoins des femmes. Cependant, la solution à ce manque d'équilibre n'est pas très claire, parce que ce sont les étudiants eux-mêmes qui décident de venir au Canada.

• 1625

Dans le cadre de notre programme d'aide, on pourrait réglementer le nombre et ainsi établir une équilibre entre les femmes et les hommes. Actuellement, la plupart des étudiants étrangers qui viennent au Canada sont acceptés selon leur mérite et non en fonction de leur sexe.

**M. Della Noce:** Tout d'abord, je voudrais souhaiter la bienvenue à nos témoins.

Ma première question s'adresse à l'un des trois qui étaient présents à Saskatoon. Pouvez-vous nous parler des bénéfices qu'on a retirés de ce colloque? Qu'est-ce qui s'est passé? On a eu beaucoup de documentation. Toute une brique en est sortie. N'étant pas toujours en contact avec Saskatoon, on se demande quels sont les bénéfices de ce colloque, qu'ils soient positifs ou négatifs.

**M. C. Gauthier:** Comme je l'ai indiqué dans mon mémoire, j'ai participé au colloque à titre de rapporteur d'un des ateliers. Je vous répondrai en fonction de ce qui s'est dit là, parce que cela reflète assez bien ce qui s'est passé dans les autres ateliers. À la plénière, on s'est rendu compte que les recommandations qui émanaient de là semblaient faire l'unanimité.

D'abord, je dois dire qu'il y avait des groupes hétérogènes aux comités. Par exemple, il y avait l'ancien premier ministre Robert Stanfield, Arnold Maimark, le président de l'Association des universités et collèges du Canada; il y avait aussi un des vice-présidents de Domtar Canada. Il y avait réellement un bon mélange du milieu des affaires, du milieu universitaire, du secteur privé et du secteur économique. Il y avait aussi, bien sûr, des représentants des mouvements d'action positive, comme des représentantes des mouvements pour la promotion de la situation de la femme et des représentants des autochtones. Ces gens-là ont échangé librement. On ouvrait les portes à des situations. On se prêtait bien à la collaboration.

[Translation]

So there are very important benefits related to national interests in all these respects: economic, political, cultural and academic.

**Mrs. Blouin:** You say that among foreign students, men continue to outnumber women and that our national commitment to affirmative action is thereby weakened. Can you explain to me why it is that more men than women come to study here? What is the proportion and where does the problem lie?

**Mr. Fox:** Almost two-thirds of foreign students in Canada are male. There are many reasons for this. For example, cultural issues in the countries that send students. I know that CIDA has done a lot to attract more women. There are special assistance programs for women's needs. However, the solution to this imbalance is not very clear, because the students themselves decide whether to come to Canada.

In the context of our aid program, we could regulate the number and thus strike a balance between women and men. At the present time, most foreign students who come to Canada are accepted on the basis of their merit and not their sex.

**Mr. Della Noce:** First of all, I would like to welcome our witnesses.

My first question is to the one of the three who was in Saskatoon. Can you tell us about the benefits derived from this forum? What happened? We have a lot of paper that came out of it. Since we are not always in touch with Saskatoon, we wonder what benefits came out of this conference, positive or negative.

**Dr. C. Gauthier:** As I said in my brief, I attended this conference as a rapporteur for one of the workshops. I shall answer you based on what was said there, because it reflects pretty well what happened in the other workshops. In the plenary, we realized that the recommendations coming out of it seemed to be unanimous.

First, I must say that the committees were heterogeneous. For example, there were former Premier Stanfield, Arnold Maimark, president of the Association of Universities and Colleges of Canada, and one of the vice-presidents of Domtar Canada. It was really a good mix of the business and academic communities, the private sector and finance. Of course, there were also representatives of affirmative action movements, like those promoting the status of women and native people. These people talked freely. The doors were open to opportunity. The climate was right for cooperation.

[Texte]

Je peux vous donner l'exemple du secteur privé, qui était alors représenté par des gens de Domtar. Ce sont des choses très pratiques parce que je parle de l'atelier où on était. Cela vous donnera une idée de ce qui s'est passé. Les représentants de Domtar ont admis que les universités, dans leur façon de rendre compte de l'administration de la recherche, de l'administration de l'argent public, étaient plus responsables que beaucoup d'institutions privées. Le problème, c'était que le grand public ne le savait pas. Cela ne venait pas d'un représentant de la communauté universitaire, mais bel et bien d'un homme d'affaires. D'un côté, nous avons dit: Oui, c'est vrai, mais comment peut-on renseigner le public à ce sujet? La suggestion est venue de M. Stanfield qui a dit: Utilisez vos associations d'anciens pour faire la promotion de ce que vous faites, pour aller chercher du nouvel argent et ainsi de suite. C'est un exemple du climat qui régnait. On parlait, bien sûr, d'aller chercher de nouveaux fonds pour les universités. On parlait également de rassurer le public quant à la crédibilité des universités dans l'administration de l'argent public.

J'ai comparé cela à la rencontre de Winnipeg, qui constituait le début des activités gouvernementales au niveau des consultations. À Winnipeg, il y avait littéralement confrontation, en ce sens que les représentants donnaient leur position en tant que représentants d'un groupe de travailleurs ou du milieu des affaires. On écoutait ce que les autres disaient et on revenait 10 minutes plus tard avec la même position, tout aussi ferme.

Il y a eu évolution dans les dossiers, de sorte que l'on comprend maintenant beaucoup mieux. Mais c'était la première rencontre. C'est pour cela que je dis qu'il en faut d'autres. On a seulement défriché. On n'est pas encore allés aux sources du mal, mais on a ouvert des portes à la collaboration. Entre autres, il y avait unanimité sur le fait qu'il devait y avoir un suivi à ce colloque, que tout cela ne servirait à rien si aucun organisme n'assurait le suivi.

• 1630

On a parlé tout à l'heure d'un colloque annuel régulier. Si c'est la chose la plus facile à réaliser et à laquelle les provinces peuvent collaborer le plus facilement et le plus rapidement, allons-y. Si on a besoin d'établir un comité consultatif national, parlons-en et établissons-le. Faisons ce qui est le plus rapidement réalisable afin de générer une discussion continue. C'est très important.

Beaucoup de liens se sont créés lors de ces rencontres. On parle avec des dirigeants d'entreprises. J'ai parlé avec le président de Bristol Aerospace, j'ai mangé avec lui et on a beaucoup échangé. On pensait qu'on n'avait pas beaucoup de choses en commun au départ. Mais ces rencontres-là servent à cela. On discute des dossiers et on voit comment on peut établir des contacts futurs dans les matières qui nous concernent. Certaines matières qui leur tiennent à coeur nous tiennent aussi à coeur.

[Traduction]

I can give you the example of the private sector, which was represented there by people from Domtar. It is quite down-to-earth, because I am talking about the workshop I attended. This will give you an idea of what happened. The people from Domtar admitted that universities, in the way they account for the administration of research and public money, were more responsible than many private institutions. The problem was that the general public did not know that. This statement did not come from a representative of the university community, but from a businessman. So we said, "Yes, this is true, but how can we tell the public about it?" The suggestion came from Mr. Stanfield, who said, "Use your graduates' associations to promote what you are doing, to look for new money and so on." This shows the kind of climate that prevailed. Of course, we talked about looking for new money for the universities. We also talked about reassuring the public about the universities' responsible handling of public money.

I compared this to the Winnipeg meeting, which was the first of the government's consultations. In Winnipeg, there was literally confrontation, in that people would give their position as representatives of a group of workers or the business community. They would listen to what the others were saying and come back ten minutes later with the same position just as firmly held.

These issues have moved forward, so that there is now much better understanding. But that was the first meeting. That is why I said we need more. We only broke the ground. We have still not got to the roots of the problem, but we have opened the door to cooperation. Among other things, there was unanimous agreement that this conference should be followed up, that it would be of no use unless some organization provided followup.

A regular annual conference was just mentioned. If this is the easiest to achieve and something the provinces can cooperate on most quickly and easily, let us go ahead. If we need to establish a national advisory committee, let us talk about it and set it up. Let us do what can be done most quickly so as to have an ongoing discussion. That is very important.

Many connections were made at these meetings. We spoke with business leaders. I spoke to the president of Bristol Aerospace, I ate with him and we talked a lot. At first, we did not think we had much in common. But such meetings are useful for this. Issues are discussed and we see how to establish future contacts on subjects that concern us. Some things they care about, we also care about.

[Text]

Alors, cela a été très utile. On a des documents, mais s'il n'y a pas de suivi, ce sera de l'argent perdu.

**M. Della Noce:** Vous avez presque répondu à mes trois autres questions.

Moi aussi, j'ai participé à un atelier. D'après ce que j'avais compris de l'intervention de l'entreprise privée, on laissait l'administration d'universités à des gens du domaine de l'éducation qui, souvent, ne sont pas les meilleurs administrateurs. Moi, j'ai vu cela. Depuis Saskatoon, je me demande ce qu'il est arrivé de cela. Est-ce qu'on a fait un suivi ou si on doit attendre qu'il y ait un autre colloque, puis un autre, puis un troisième pour voir si les autres ont été bien faits? Finalement, on dépense des tas d'argent et il n'y a pas d'activité dans le domaine. Chez nous, au Québec, dans la région de Montréal, on se pose de sérieuses questions sur l'administration. Cela a fait l'objet d'une grosse discussion à l'atelier auquel j'ai participé. J'ai même parlé avec M. Stanfield à ce sujet.

Est-ce que quelque chose a été fait depuis sur la question de l'administration des universités? Est-ce qu'il y a des gens du privé qui ont commencé à faire quelque chose? Les gens du secteur privé, qu'on le veuille ou non, sont reconnus comme de meilleurs administrateurs. Ce ne sont pas les fonctionnaires qui sont les meilleurs administrateurs. Ce sont les gens qui savent administrer de l'argent. Je n'ai pas encore reçu de rapport me disant qu'il y avait eu certains changements à la suite du colloque. Est-ce qu'on doit attendre un autre colloque? C'est ce que je vous demande. Je sais que vous voulez qu'il y en ait un autre. Tout le monde souhaite qu'il y en ait un autre. Mais entre-temps, qu'est-ce qui s'est fait?

**M. C. Gauthier:** On a fait une autre chose au colloque. Concrètement, à la suite du colloque, Brian Segal, le président, a demandé qu'il y ait un suivi dans les régions et dans les institutions. Déjà, lors du colloque, à l'atelier, certaines universités ont donné des exemples d'endroits où on rendait publique l'administration d'universités, où il se faisait des choses concrètes. C'est un appel qui a été fait aux institutions et aux régions afin de concrétiser les recommandations. Je ne pense pas que vous devez vous attendre à un mouvement national. Cela ne s'est pas fait. Cependant, dans les régions et dans les institutions, il y a sûrement eu un suivi, parce que les gens avaient exprimé beaucoup d'intérêt. Certains ont été mis en contact sur place.

Je ne peux pas vous affirmer qu'il y a eu un mouvement national. Je vous dis que les gens qui ont participé au colloque devaient s'impliquer. Je ne peux pas dire qui l'a fait et de quelle façon. À l'atelier auquel j'ai participé, on a donné des exemples d'endroits où cela se faisait. Donc, c'est faisable.

**M. Della Noce:** Vous n'avez entendu parler d'aucun changement qui se serait fait au Canada?

**M. C. Gauthier:** Je ne suis pas en mesure de savoir cela actuellement. Peut-être que quelqu'un de l'Association des universités et collèges du Canada pourrait vous le dire.

[Translation]

So it was very useful. We had documents, but if there is no followup, it will be a waste of money.

**Mr. Della Noce:** You almost answered my other three questions.

I too took part in a workshop. As I understood what people from private enterprise were saying, university administration was left to educators, who often are not the best administrators. I saw that. Since Saskatoon, I have been wondering what has come of it. Has there been followup, or must we wait for another conference, a second, then a third to see if the others have been properly done? In the end, one spends a pile of money and nothing happens in the field. Where I come from, in Québec and the Montreal region, serious questions are raised about administration. This was the subject of a big discussion at the workshop I attended. I even spoke to Mr. Stanfield on this subject.

Has something been done since then about university administration? Have people from the private sector started to do something? Like it or not, they are recognized as the best administrators. Civil servants are not the best administrators; it is people who know how to handle money. I have not yet received a report telling me that changes have been made as a result of the conference. Do we have to wait for another conference? That is what I am asking you. I know that you want another one. Everyone wants another one. But in the meantime, what has been done?

**Dr. C. Gauthier:** Something else was done at the conference. Concretely, after the conference, Brian Segal, the chairman, asked the regions and institutions to provide followup. Already at the conference, in the workshop, some universities gave examples of places where university administration was made public and where concrete things were being done. It was an appeal made to institutions and regions to make the recommendations a reality. I do not think you have to wait for a nation-wide movement. That has not happened. Nevertheless, in the regions and institutions, there is certainly a followup, because people have expressed a great deal of interest. Some contacts were made right there.

I cannot tell you that there has been a nation-wide movement. I can tell you that the people who attended the conference must get involved. I cannot say who did what and how. At the workshop I attended, examples were given of places where this was being done. So it is feasible.

**Mr. Della Noce:** Have you not heard of any changes that might have been made in Canada?

**Dr. C. Gauthier:** I am not in a position to know that now. Perhaps someone from the Association of Universities and Colleges of Canada could tell you.

[Texte]

**M. Della Noce:** Peut-être M. Fox a-t-il des exemples d'universités

where administration has been modified with the private enterprise involvement in the administration of the university around this country.

**Mr. Fox:** I could not really comment on that.

**M. Della Noce:** J'ai aussi suivi les recommandations de M. Segal. Il s'est beaucoup impliqué. Il rapporte souvent au ministre les choses nécessaires. M. Segal et M. Crombie disent tous deux qu'ils veulent qu'il y ait un suivi. J'ai beaucoup de respect pour cela.

Je me demande si on ne devrait pas aussi passer un peu à l'action. Des suivis, c'est intéressant, mais les gens à l'autre bout attendent. On a déplacé beaucoup de monde et dépensé beaucoup d'argent, et on parle maintenant de suivis. Pour ma part, je ne suis pas un gars de suivis, mais un gars d'action.

**Mme Brown:** Comme vous le savez, c'était la première fois qu'on avait un dialogue depuis 1967, je pense.

**M. Della Noce:** C'est une première au Canada.

**Mme Brown:** Oui, c'était la première fois qu'on faisait cela. Le but était d'ouvrir des portes, de voir la façon dont on pouvait collaborer. L'action vient ensuite. Il est nécessaire d'avoir un dialogue, un plan. On veut maintenant un différent type de colloque. On ne veut pas la même chose qu'à Saskatoon. On veut une assemblée représentative, qui soit responsable envers les organisations comme la nôtre et qui ait pour but l'action. Nous, nous faisons de l'action sur nos campus et dans nos recherches avec les institutions internationales. On est conçu pour l'action.

• 1635

Le dialogue est fait. Il faut maintenant une autre façon de parler, de faire des plans. C'est ce qu'on veut et c'est ce que M. Rompkey a proposé en octobre. On veut un colloque vraiment responsable, qui puisse vraiment effectuer des changements. Sans cela, on ne pourra rien faire pour l'éducation sur le plan national plutôt que sur le plan fédéral-provincial.

**M. Della Noce:** On a écouté le ministre qui était là, M. Ryan, et les autres. M<sup>me</sup> Bissonnette a fait un très bel exposé. L'atelier auquel j'ai participé étudiait surtout l'administration. Des représentants d'étudiants et d'autres disaient que l'administration des universités n'était peut-être pas faite de la bonne façon. On a suggéré fortement d'y impliquer une ou deux personnes du secteur privé, même bénévoles s'il le fallait. On voit que l'année file. Le budget d'une année se prépare toujours quelques mois à l'avance. J'ai demandé à quelques personnes s'il y avait au moins une université qui s'était ajustée à la suite de ce colloque, et aucune d'elle n'a pu me répondre. J'attends toujours.

[Traduction]

**Mr. Della Noce:** Perhaps Mr. Fox has examples of universities

où l'administration a été modifiée grâce à la participation de l'entreprise privée à l'administration de l'université ici ou là au pays.

**M. Fox:** Je ne peux vraiment pas commenter.

**Mr. Della Noce:** I also followed Mr. Segal's recommendations. He got very involved. He often tells the Minister what has to be done. Mr. Segal and Mr. Crombie both say that they want followup. I have a lot of respect for that.

I am wondering whether we should not swing into action. Followup is all well and good, but people are waiting at the other end. Many people travelled and a lot of money was spent and now we are talking about followup. For my part, I am a man of action, not followup.

**Ms Brown:** As you know, this was the first time we had a dialogue since 1967, I think.

**Mr. Della Noce:** It was a first in Canada.

**Ms Brown:** Yes, it was the first time this was done. The purpose was to open doors and see how we could cooperate. Action comes later. We need dialogue, and a plan. What we need now is a forum that will be different from the one held in Saskatoon. We want a representative body that will be responsible to organizations such as ours and will be action-oriented. Our organization is designed for action, and we act—not only on campus, but also in our research at the international level.

The dialogue stage is completed. Now, what we need is another means of communicating and making plans. In fact, this objective of ours was proposed by Mr. Rompkey in October. We want a forum that will be really responsible and really make changes. Otherwise, we will not be able to do anything more for education on the national level than the federal and provincial governments have been able to do jointly.

**Mr. Della Noce:** We heard Mr. Ryan, one Minister of Education who attended the forum, as well as other people. Mrs. Bissonnette made a fine presentation. The workshop I participated in was focused primarily on administration. Representatives of students and other groups suggested that university administration left something to be desired. They strongly advocated that one or two people from the private sector—volunteers, if necessary—be involved in this process. We are aware that the school year is well under way. Annual budgets are always prepared several months ahead of time. I asked a few people if even one university had made adjustments as a result of the forum, but not one of them could answer me. I am still waiting for an answer.

[Text]

**M. C. Gauthier:** Je crois que vous devriez poser vos questions à l'Association des universités et collèges du Canada. Cet organisme n'est pas membre à plein titre du Consortium, mais observateur. Ses représentants pourraient sûrement vous fournir une réponse beaucoup plus détaillée que nous. Cela relève directement d'eux.

**M. Della Noce:** Monsieur Fox, on a parlé tout à l'heure des retombées et bénéfices qu'on retire des étudiants étrangers. On a lancé le chiffre de 300 millions de dollars par année. Je suppose que ces gens font la promotion du Canada quand ils retournent dans leur pays, non seulement la promotion industrielle mais aussi la promotion culturelle.

Est-ce que la demande est plus forte? Sommes-nous assez organisés pour recevoir ces gens-là? Est-ce qu'ils ne sont pas très intéressés à cause de notre organisation?

**M. Fox:** C'est une chose un peu difficile à déterminer parce qu'on n'a pas beaucoup de données. Présentement, le nombre mondial d'étudiants qui étudient dans un autre pays augmente, mais ce nombre diminue au Canada. On ne sait pas si on reçoit le même nombre de demandes de places dans nos établissements. On prévoit cette année une augmentation de quelque 5,000 demandes de la part d'étudiants canadiens dans les universités de l'Ontario. Cela résulte en une diminution du nombre d'étudiants étrangers qui peuvent entrer dans les établissements ontariens.

En fait, on ne sait trop si les demandes diminuent ou si le nombre de places disponibles diminue.

**M. Della Noce:** Je pourrais poser ma question autrement. Est-ce qu'on est prêts à recevoir plus d'étudiants ou si on est limités en ce moment? Est-ce que quelqu'un a des chiffres là-dessus?

**M. Fox:** C'est une bonne question. On n'a pas de politique nationale et on n'a pas de politique au niveau provincial. Même dans les établissements, il n'y a pas de politique définissant le nombre d'étudiants étrangers qu'on veut au Canada.

• 1640

**M. Della Noce:** Le gouvernement fédéral vous aide et les gouvernements provinciaux doivent vous aider. Pensez-vous que les gouvernements, fédéral ou provinciaux, vous ont donné assez d'appui avant le colloque? Est-ce qu'on s'occupe suffisamment du problème?

**M. Fox:** Les autorités commencent à étudier la question. Cela, c'est très positif.

**M. Della Noce:** Pensez-vous que le colloque a un peu réveillé les gens, a brassé un peu l'arbre?

**M. Fox:** Oui, certainement.

[Translation]

**Dr. C. Gauthier:** I think you should ask the Association of Universities and Colleges of Canada those questions. That association is not a full member of our consortium, but has observer status. Its representatives would certainly be able to give you a more detailed response than we can. That area is clearly the AUCC's responsibility.

**Mr. Della Noce:** Mr. Fox, earlier, we were discussing the advantages and spin-off effects generated by foreign students. The figure of \$300 million per year was mentioned. I imagine that, when these people return home, they promote not only Canadian industry, but also Canadian culture.

Is the demand for a Canadian education by foreign students rising? Are we well enough organized to accommodate them? Is interest low because of our lack of organization?

**Mr. Fox:** It is hard to say, since we have little data. At the moment, from a global perspective, the number of students studying abroad is increasing, but in Canada this number is dropping. We do not know if our institutions are still receiving the same number of applications. Next year, we anticipate that the number of applications from Canadian students to Ontario universities will rise by approximately 5,000. This increase is the result of restrictions on the number of foreign students at Ontario institutions.

We simply do not know whether the number of applications is on the rise, or whether there has been a downturn in the number of places available.

**Mr. Della Noce:** Allow me to phrase my question differently. Are we prepared to accommodate more students, or are we limited at present? Does anyone have those figures?

**Mr. Fox:** That is a good question. There is neither a national nor a provincial policy. Nor do our educational institutions have any policy defining the desired number of foreign students in Canada.

**Mr. Della Noce:** You receive assistance from the federal government, and you are supposed to receive assistance from the provincial governments. Do you think that either level of government gave you enough support before the forum? Was the problem sufficiently addressed?

**Mr. Fox:** The fact that the authorities are beginning to address the issue is in itself quite positive.

**Mr. Della Noce:** Do you think the forum has wakened and shaken people a little bit?

**Mr. Fox:** Yes, definitely.

[Texte]

**M. Della Noce:** Est-ce que les ministres de l'Éducation provinciaux, que ce soit du Québec, de l'Ontario ou de la Saskatchewan, vous ont ouvert davantage la porte ou si la situation est pire qu'auparavant?

**M. Fox:** Oui, évidemment. Ce mois-ci, il y a eu une réunion entre le Conseil des ministres de l'Éducation et le secrétaire d'État, l'honorable David Crombie. On a attend les résultats. On sait qu'ils commencent à parler, mais on attend les actions concrètes.

**M. Della Noce:** Merci, et tant mieux si cela peut être utile pour ce colloque.

**La présidente suppléante (Mme Blouin):** Merci, monsieur Della Noce. Docteur McCurdy.

**Mr. McCurdy:** They have been starting to talk for the last three years, as a matter of fact. I must say that the line of questioning that I have heard struck me as being rather peculiar, but perhaps not as peculiar as the answers.

The question was asked whether we could get some businessmen involved and solve all the university problems. As far as I know, almost every university in the country has a board of governors made up of businessmen. Have the universities attempted to deal with their situation? Yes, by closing down libraries and not buying books, and not putting equipment in laboratories.

About fora, from what I recall of anatomy and the various meanings attached to forums, I think that forums in this case are holes into which things are plugged year after year and nothing ever comes out. That is why I find it just a little peculiar in some respects.

Another key question was asked. Has any progress been made since the last forum in Saskatoon, or has any progress been made since the forum in Toronto? No, not a thing. In January, \$1.3 billion for science research and development was announced, and so far \$300 million has been accounted for, and not since that forum has a single thing been done. There is the answer to that.

With respect to the Saskatoon forum, that was all very interesting, people got together, but has there been any change in the funding arrangements for the universities? Not a thing. Those are the answers.

Now, will there ever be answers out of fora? That is the question I direct to you. Forums are nice. You said that this is the first one since 1977. Well, there have been lots of fora since 1977. There have been lots of fora since 1967. There have been lots of fora since 1957. There have been fora ever since I can remember being associated with universities, all discussing the same thing. Have we made any progress? That is why I am a little bit mystified that you suggest more fora.

[Traduction]

**Mr. Della Noce:** Have the provincial ministers of education—in Québec, Ontario or Saskatchewan, for example—been more receptive to you, or has the situation worsened?

**Mr. Fox:** Yes, of course. Last month, a meeting was held between the Council of Ministers of Education and the Hon. David Crombie, Secretary of State. We are awaiting the results of this meeting. We realize that dialogue has begun, but we are waiting for concrete action.

**Mr. Della Noce:** Thank you; I am happy to hear that you think the forum may be useful.

**The Acting Chairman (Mrs. Blouin):** Thank you, Mr. Della Noce. Dr. McCurdy.

**M. McCurdy:** On est en train de commencer ce dialogue depuis trois ans déjà. Je trouve que les questions posées aujourd'hui sont presque aussi bizarres que les réponses fournies.

On a demandé, entre autres, si la participation de quelques personnes du secteur privé ne résoudrait pas tous les problèmes auxquels font face les universités. À ma connaissance, cependant, presque toutes les universités canadiennes se sont effectivement déjà dotées d'un conseil d'administration dont les membres sont tirés du secteur privé. Et les universités, comment ont-elles essayé de résoudre leur problème? Eh bien, c'est en fermant leurs bibliothèques et en mettant fin aux achats de matériel scientifique et d'ouvrages.

Mais parlons de ces colloques. Si je me rappelle bien mes études en anatomie, on peut établir une comparaison entre ces colloques et différents orifices: on y introduit plein de choses au fil des années, sans jamais rien retirer. C'est pour ça que je trouve ces entretiens un peu bizarres.

En réponse à une autre question importante, à savoir si on constate des progrès depuis les colloques de Saskatoon et de Toronto, on nous dit carrément que non. Au mois de janvier, l'allocation de 1,3 milliard de dollars à la recherche et au développement scientifique a été annoncée et on a bien vu décerner 300 millions de cette somme; mais depuis ce colloque, toujours rien. Voilà la réponse.

Le colloque de Saskatoon a constitué un rassemblement fort intéressant, mais en est-il résulté un seul changement au niveau du financement universitaire? Aucun. Voilà la réponse.

C'est bien beau, les colloques. Mais je vous pose la question: trouvera-t-on jamais des réponses par le moyen de colloques? Vous avez dit que celui-ci est le premier colloque qu'on tient depuis 1977. Eh bien moi, je vous dis qu'il y en a eu, des colloques, depuis 1977, depuis 1967 et même depuis 1957. Depuis que je travaille dans le milieu universitaire, on a tenu toutes sortes de colloques, tous portant sur le même sujet. La question se pose: est-ce qu'on constate du progrès? Que vous me proposez encore des colloques me laisse perplexe.

[Text]

Now, there is a certain context in which I think perhaps limited fora, with narrowly defined umbrellas, with rather specific topics, might be useful. Perhaps to review propositions that would emanate from—I gather you support the advisory council. What is your response to the response that has become so predominant that such a body as the one that you suggest, and others have suggested, gets involved in jurisdictional disputes and will never get anywhere?

**Dr. C. Gauthier:** Who will answer these many questions?

• 1645

**Mr. McCurdy:** The last one is the only real question.

**Dr. C. Gauthier:** I would like to say a few words, though, about the funding, because you approached that question and it is a critical one.

**Mr. Della Noce:** An interesting one.

**Dr. C. Gauthier:** An interesting one, yes. But fora can make recommendations, and they do, and that is a very useful thing. We get together with the best brains, have a good brain-storming, and then come out with important recommendations or advice to the Cabinet and the Prime Minister. What makes the difference is the political will. I agree with you that at some point the government must take action and stop giving lip-service, but even to give lip-service we need good advice. The advice has been given and we are still waiting for the funding, yes.

On post-secondary education, it is true that we have not gotten any further. Instead, we have been cut, as you know, by Bill C-96, by \$1.5 billion. For the left-over \$1 billion of the \$1.3 billion announced in January, the first recommendation we make here in our document is that the government follow the Lortie report advice and double the base budget of the granting agencies over two years.

We know for a fact that the Cabinet is now discussing this matter and that within 10 days or so they should have made their decision. We sincerely hope that this government will not fall into the vicious circle, where Canada has been for years, of keeping diverting the money and sending it where it should not go, rather than using the important advice that came through national consultations like the Winnipeg meeting, the Saskatoon meeting, and the Toronto meeting. We are there now. It took three to four years for this government to reach that point, but now they have to make the decision, and we will perceive this step as significant if they make it.

That is the answer to one of your questions. We do not have significantly more funding yet. We hope to get some. It is a matter of days before we will know for the funding of research.

[Translation]

Remarquez bien que des dialogues limités visant des questions bien cernées auraient une certaine utilité, par exemple, dans l'examen des propositions de l'éventuel conseil consultatif, qui semble vous intéresser. Qu'avez-vous à dire à cette opinion générale voulant que ce conseil ne ferait que se mêler inutilement aux querelles de paroisse?

**M. C. Gauthier:** Qui veut bien répondre à ces nombreuses questions?

**M. McCurdy:** Pour terminer, la seule véritable question.

**M. C. Gauthier:** J'aimerais tout de même parler un peu du financement car vous avez abordé cette question qui est particulièrement importante.

**M. Della Noce:** Intéressante.

**M. C. Gauthier:** Intéressante, oui. Mais les colloques peuvent formuler des recommandations et, d'ailleurs, ils le font, ce qui est très utile. Nous rassemblons les meilleurs cerveaux, nous organisons une séance de remue-méninges et nous envoyons au Cabinet et au premier ministre des recommandations importantes ou des conseils. C'est la volonté politique qui fait toute la différence. Je suis d'accord avec vous, vient un moment où le gouvernement doit prendre des mesures, cesser de parler pour agir, mais pour parler, nous avons besoin de bons conseils. Ces conseils ont été prodigués et, effectivement, nous attendons toujours le financement.

Quant à l'éducation postsecondaire, il est exact que nous ne soyons pas très avancés. Au contraire, le Bill C-96, vous le savez, nous a enlevé 1,5 milliard de dollars. Quant aux milliards de dollars qui restent sur les 1,3 milliard de dollars annoncé en janvier, notre première recommandation à l'intention du gouvernement dans ce document, c'est de suivre les conseils du rapport Lortie et de doubler le budget de base des agences de financement sur une période de deux ans.

Nous savons que le Cabinet discute de cette question et qu'il devrait prendre une décision d'ici une dizaine de jours. Nous espérons sincèrement que ce gouvernement refusera d'entrer dans ce même vieux cercle vicieux et de détourner des fonds pour les envoyer là où ils ne devraient pas être au lieu de suivre les conclusions des consultations nationales importantes, comme la réunion de Winnipeg, celle de Saskatoon et celle de Toronto. Voilà où nous en sommes. Il a fallu trois ou quatre ans à ce gouvernement pour parvenir à ce stade, mais maintenant il doit prendre une décision, et si c'est le cas, nous considérerons cette mesure comme étant importante.

Voilà la réponse à l'une de vos questions. Pour l'instant, nous n'avons pas vu notre budget augmenter de façon notable, mais nous avons encore de l'espoir. D'ici quelques jours, nous aurons la réponse pour le financement destiné à la recherche.

[Texte]

For establishment of efficient fora, in my answer to Mr. Rompkey's question earlier—you were not here—

**Mr. McCurdy:** Gee, I know that.

**Dr. C. Gauthier:** You know that, but I will answer again. I have to provide you with an answer; you asked a question.

I just said that indeed, yes, the coming fora should be actually maybe more targeted. Among other things, we suggested that this forum be annual, public and representational in the sense that people there should be mandated from organizations and not appointed and chosen by the government. Also, it should be funded adequately to run research so we could make decisions with proper background knowledge.

Also, we should not forget that one of the outcomes of the Saskatoon forum is that they spoke about regional consultations as well, and within these regional consultations you can be assured that, by putting people together in the regions, a lot of interaction will take place between academics and business people around, and that there will be a lot of improvement from that alone.

The Saskatoon meeting, again, is the first time we got together. I agree that more funding must come out of that, but funding is only one part. It is the most critical issue for the time being, yes, but we must also address other issues, and the regional discussions that have been suggested by Mr. Segal could also help in that respect.

Again, this does not answer all the questions with all the answers that you would like to hear, but basically it is the answer I have to provide now. So funding, hopefully, should come; it has not come yet.

**Mr. McCurdy:** You are a university type. You have probably seen an awful lot of fora around universities. . . ?

**Dr. C. Gauthier:** Not that many. I am not old enough yet.

**Mr. McCurdy:** The forum in Saskatoon had a specific role. It brought certain disparate elements together, and that was good; and it brought some focus, and that was good. But were there really any new ideas? Was there any significant advancement of knowledge about these problems with respect to research, the problems of the universities, really?

**Dr. C. Gauthier:** I would say that there has been support for old ideas which shows us, by example, the necessity to have an ongoing annual forum where we would discuss those things. This is one of them.

[Traduction]

Quant à la création de colloques efficaces, j'ai répondu tout à l'heure à M. Rompkey, quand vous n'étiez pas encore arrivé. . .

**M. McCurdy:** Eh, je le sais bien.

**M. C. Gauthier:** Vous le savez, mais je vais répondre à nouveau. Vous m'avez posé une question, il faut que je vous réponde.

Je viens de dire qu'effectivement, le colloque qui s'annonce devrait cerner la situation de plus près. Entre autres choses, nous pensons qu'il faudrait en faire un colloque annuel, publique, et qu'il soit également représentatif, c'est-à-dire que les participants devraient être envoyés par les organisations et non pas nommés et choisis par le gouvernement. Egalement, il faut qu'ils disposent de fonds suffisants pour effectuer des travaux de recherche et prendre ainsi des décisions autorisées.

Il ne faut pas oublier non plus qu'un des résultats du colloque de Saskatoon, c'est qu'on y a parlé également de consultations régionales. Or, vous pouvez être certain qu'en regroupant les gens des régions on favorisera beaucoup les contacts entre les universitaires et les industriels de la région, un fait qui, à lui seul, devrait permettre beaucoup d'améliorations.

Encore une fois, à Saskatoon c'était la première fois que nous nous retrouvions tous ensemble. Je suis d'accord, nous avons besoin de plus de financement, mais le financement est un aspect seulement du problème. Pour l'instant, c'est effectivement l'aspect le plus critique, mais il ne faut pas oublier les autres aspects, et les discussions régionales dont M. Segal a parlé pourraient également être utiles.

Je le répète, ce ne sont pas forcément les réponses que vous attendiez, mais pour l'instant, c'est tout ce que je peux vous dire. Nous espérons toujours que des fonds seront débloqués, pour l'instant nous ne les avons pas encore vus.

**M. McCurdy:** Vous êtes un universitaire. Vous avez dû assister à beaucoup de colloques dans les universités. . . ?

**M. C. Gauthier:** Pas tellement. Je ne suis pas encore assez vieux.

**M. McCurdy:** Le colloque de Saskatoon avait un but précis. Il a permis de réunir des éléments disparates, ce qui était une bonne chose, il a permis de cerner un peu les problèmes, une bonne chose également. Mais a-t-on vu émerger des idées véritablement nouvelles? Est-ce que cela a permis d'acquérir plus de connaissances sur la nature des problèmes dans le domaine de la recherche, les problèmes des universités?

**M. C. Gauthier:** Il est certain que les participants continuaient d'appuyer certaines vieilles idées, comme celle d'organiser un colloque annuel pour discuter de ces problèmes. C'est une de ces idées.

[Text]

[Translation]

• 1650

Your party and the Liberal Party of Canada support the idea of a tripartite advisory council. I believe it happened years ago. This idea has been going on, but I do not believe the whole country was aware of the necessity of this kind of thing. Not all decision-makers or the government were convinced this was a priority.

The consortium has been actually bringing people together, and this recommendation is one of theirs. I agree with you that this is an old idea, but it is an important step. We simply got together and realized this was an idea we should exploit now. In your view it may be late, but the country seems to have evolved. The business sectors and universities have evolved in that direction. It took many years, but at least the forum showed there was a consensus on the matter, which is good. For example, there were specific details given about the question of native people and the question of women. A lot of very complex questions have to be exploited to see what we can do about it concretely. We could not do all of this in a single forum of two days.

**Mr. McCurdy:** How many days do you think it would take?

**Dr. C. Gauthier:** It would be silly to give a specific number of days. What I am saying is that this should be on an ongoing basis, on a yearly basis at least, in order to evolve with the changing conditions. The more we crop data, the more we have access to people who prove to be competent in these areas, the better we will become in using the recommendations of this type of forum.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Dr. Gauthier and Mr. McCurdy. Two minutes if you should like to ask some extra questions and start off with Mr. Rompkey.

**Mr. McCurdy:** Excuse me, Mr. Chairman, I had seven minutes.

**The Vice-Chairman:** Did you have seven minutes?

**Mr. McCurdy:** That is right.

**The Vice-Chairman:** I am sorry.

**Mr. Della Noce:** Give him three more minutes.

**The Vice-Chairman:** We will give you three minutes the next time, give you the extra time later on. We do have 10 minutes for you, sir.

**Mr. McCurdy:** You get 15 and I get 10.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rompkey, please.

**Mr. Rompkey:** I do not think I have any more questions, Mr. Chairman.

Votre parti et le Parti libéral du Canada se sont prononcés en faveur d'un conseil consultatif tripartite. Cela remonte à plusieurs années. C'est une idée qui circule, mais d'une façon générale, dans le pays on n'était pas très conscients de cette nécessité. En fait, ce n'était pas une priorité pour tous les dirigeants ou pour le gouvernement.

Le consortium a permis de mettre les gens en présence les uns des autres, et voici une de leurs recommandations. Je suis d'accord, c'est une idée ancienne, mais néanmoins une mesure importante. Nous nous sommes réunis et nous nous sommes rendu compte que cette idée méritait d'être exploitée maintenant. Vous pensez qu'il est peut-être trop tard, mais apparemment, les opinions de la population ont évolué. Les secteurs de l'industrie privée et les universités ont évolué dans ce sens. Il a fallu de nombreuses années, mais le colloque a démontré au moins qu'on était d'accord sur ce point, ce qui est une bonne chose. Par exemple, on est entré dans les détails sur la question des autochtones et sur la question des femmes. Des questions très complexes doivent être approfondies pour déterminer ce qui peut être fait de concret. Il est impossible d'accomplir tout cela dans un colloque de deux jours.

**M. McCurdy:** Combien de jours faudrait-il?

**M. C. Gauthier:** Il serait bête de citer un nombre de jours précis. L'important, c'est qu'il faut en faire un exercice régulier, au moins annuel, pour modifier progressivement les conditions. Plus nous réunissons de données, plus nous contactons de gens compétents dans ces domaines, mieux nous serons en mesure d'utiliser les recommandations de ce genre de colloque.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Gauthier, monsieur McCurdy. Deux minutes encore si vous avez des questions supplémentaires à poser avant que je donne la parole à M. Rompkey.

**M. McCurdy:** Excusez-moi, monsieur le président, mais j'avais sept minutes.

**Le vice-président:** Vous aviez sept minutes?

**M. McCurdy:** Exactement.

**Le vice-président:** Excusez-moi.

**M. Della Noce:** Donnez-lui trois minutes de plus.

**Le vice-président:** Vous aurez trois minutes supplémentaires la prochaine fois; monsieur, vous avez dix minutes.

**M. McCurdy:** Vous avez quinze minutes, et je n'en ai que dix.

**Le vice-président:** Monsieur Rompkey, je vous en prie.

**M. Rompkey:** Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions.

[Texte]

**Mr. McCurdy:** Give them to me.

**Mr. Rompkey:** You want them, you have them, you take them.

**The Vice-Chairman:** All right, all right, you are back on again.

**Mr. Della Noce:** I will give you mine.

**Mr. McCurdy:** What do you mean, you will give me yours? You did not have any left. You took some from her.

**Mr. Della Noce:** My second round.

**The Vice-Chairman:** You just used up 40 seconds of your time.

**Mr. McCurdy:** Yes, I know that.

**Ms Brown:** Let us have a forum about this.

**Mr. McCurdy:** Really, between the two approaches, is it really the advisory council, whatever structure it has. . . ? Does that not have far more potential in the long run really to accomplish something? You are shaking your head yes.

**Ms Brown:** Do you think it does not or. . . ?

**Mr. McCurdy:** My question is to you. The question is do you not. . . ? I guess it is a leading question.

**Ms Brown:** Yes.

**Mr. McCurdy:** But do you not think in the long run there would be much more advance on the issue of universities and research policy if we had a continuing existing council with the research facilities and periodic fora where you bring together a number of people who have seldom thought about the issues?

**Ms Brown:** Yes. I think it is agreed upon. I think it is something the consortium does agree on.

**Mr. McCurdy:** We have to think about this structure business. The idea has evolved, although it is a very old idea; it probably came up at the very first forum back in 1957.

**Ms Brown:** In 1957.

**Mr. McCurdy:** It has been variously described as an arm of the federal government to advise the Parliament, to advise the government, and this has evoked opposition, because it seems to imply an imposition upon provincial jurisdiction of federal power. The proposition has begun to evolve that perhaps the advisory council should have a status somewhat similar to the Economic Council of Canada, funded by the governments, but independent and apart from them, with as much prestige and resources lent to it as possible so it could advise on all levels with respect to policy. In order to communicate its findings, from time to time it could have fora. Do you think this is a defensible proposition?

[Traduction]

**M. McCurdy:** Donnez-les moi.

**M. Rompkey:** Vous les voulez, vous les avez, prenez-les.

**Le vice-président:** Très bien, très bien, c'est de nouveau à vous.

**M. Della Noce:** Je vais vous donner mon temps.

**M. McCurdy:** Qu'est-ce que vous voulez dire, il ne vous en restait pas. Vous lui en avez même pris à elle.

**M. Della Noce:** Je parle de mon deuxième tour.

**Le vice-président:** Vous venez de gaspiller 40 secondes.

**M. McCurdy:** Oui, je le sais.

**Mme Brown:** Nous devrions avoir un colloque à ce sujet.

**M. McCurdy:** S'il faut choisir entre les deux démarches, est-ce que le conseil consultatif est vraiment. . . quelle que soit sa structure. . . ? Est-ce qu'à long terme, ce n'est pas beaucoup plus prometteur comme démarche? Je vois que vous opinez de la tête.

**Mme Brown:** Vous pensez que non ou bien. . . ?

**M. McCurdy:** C'est à vous que je m'adresse. Je vous demande si vous ne. . . ? On peut penser que je cherche à vous influencer.

**Mme Brown:** Oui.

**M. McCurdy:** Mais ne pensez-vous pas qu'à long terme, il serait beaucoup plus profitable pour les universités et pour la politique de la recherche de maintenir les conseils actuels en leur donnant les outils de recherche nécessaires et en complétant le travail par des colloques périodiques réunissant des gens qui ont rarement eu l'occasion de réfléchir à ces questions?

**Mme Brown:** Oui. Je pense que c'est une chose entendue. C'est un point sur lequel le consortium est d'accord.

**M. McCurdy:** Nous devons réfléchir à cette question de structure. Bien que ce soit une idée très ancienne, qui remonte probablement à 1957, à l'époque du premier colloque, elle a évolué depuis.

**Mme Brown:** En 1957.

**M. McCurdy:** On a dit qu'il s'agissait d'un bras du gouvernement fédéral dont la fonction était de conseiller le Parlement, de conseiller le gouvernement, ce qui a provoqué une certaine mesure d'opposition car certains y voient une ingérence du pouvoir fédéral dans les juridictions provinciales. On a fini par se dire que le conseil consultatif devrait avoir un statut comparable à celui du Conseil économique du Canada, c'est-à-dire être financé par les gouvernements, mais rester indépendant. De plus, ce conseil devrait avoir beaucoup de prestige et disposer des ressources nécessaires pour dispenser des conseils à tous les niveaux sur tous les aspects de la politique. Un colloque pourrait être organisé

[Text]

**Ms Brown:** Yes, if you could get the support of the provinces and the participating groups. The mandate would have to be very specific as to what they would be able to do. They would have to have enough teeth to be able to do things. I think that is the problem with fora, as you are saying. They get together; the people do not necessarily think before they arrive, and there are no teeth and no capacity to develop policy. I think if you have a—

• 1655

**Mr. McCurdy:** Are Canadians as bright as Americans?

**Ms Brown:** Ten times so.

**Mr. McCurdy:** Especially Ronald Reagan. Ronald Reagan managed to construct a president's commission on post-secondary education that has led to 30 of the states in the United States exceeding the increases in university granting of any province in this country, and it had a material effect on the extent of funding of university research. They did not have any trouble trying to find terms of reference there, and they did not have any trouble with jurisdiction because it was above and outside everything else. But you would support that proposition, would you?

**Dr. C. Gauthier:** We would have to study it and then support it. . .

**Mr. McCurdy:** That is what I like to hear from my colleagues from the universities: nothing without study.

**Dr. C. Gauthier:** The consortium, as you know, operates by consensus and we have to present the idea to them. But we could come back to you with that.

**Mr. McCurdy:** Anyway, it is good to see you again.

**Mme Blouin:** Madame Brown, vous parlez de la Fédération des jeunes Canadiens français et de la qualité et l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire pour les francophones hors Québec. Vous dites:

... il est souvent difficile d'utiliser à l'extérieur de la province la partie de l'aide financière consentie par celle-ci.

Quelles raisons poussent la province à agir de cette façon?

**Mme Brown:** Il y a des règlements pour les étudiants. Ils ne peuvent pas apporter à l'extérieur de la province l'aide financière qu'ils reçoivent. Si on est un résident de l'Ontario, on peut seulement apporter son prêt mais non sa bourse.

L'ennui, c'est qu'on ne peut pas faire un baccalauréat en sciences complètement en français hors du Québec. Même les programmes professionnels comme le droit, la

[Translation]

périodiquement pour disséminer les conclusions du conseil. Est-ce que cette position vous semble justifiée?

**Mme Brown:** Oui, si vous réussissez à obtenir le soutien des provinces et des groupes participant. Il faudrait donner à ce conseil un mandat très précis et, en même temps, suffisamment de pouvoirs pour qu'il puisse accomplir quelque chose. Comme vous l'avez dit, c'est le problème des colloques. Les gens se réunissent, mais ils ne réfléchissent pas forcément avant d'arriver, et d'autre part, ils n'ont pas de pouvoir, ils n'ont pas les moyens d'adopter des politiques. Si vous aviez. . .

**M. McCurdy:** Est-ce que les Canadiens sont aussi brillants que les Américains?

**Mme Brown:** Dix fois plus.

**M. McCurdy:** Surtout que Ronald Reagan. Ronald Reagan s'est arrangé pour mettre sur pied une commission présidentielle sur l'éducation postsecondaire qui a permis à 30 états américains de dépasser les augmentations de financement universitaire de n'importe quelle province de ce pays et qui a eu une influence notable sur le financement de la recherche universitaire. Ils n'ont eu aucun mal à trouver des mandats, aucun problème de juridiction car cette commission était au-dessus de tout le reste. Mais vous seriez d'accord pour ce genre de proposition, n'est-ce pas?

**M. C. Gauthier:** Avant de se prononcer en faveur de ce type de proposition, il faudrait l'étudier. . .

**M. McCurdy:** Voilà qui fait toujours plaisir à entendre dans la bouche de mes collègues universitaires: rien sans études.

**M. C. Gauthier:** Comme vous le savez, le consortium fonctionne par consensus et nous devons leur soumettre l'idée. Mais nous pourrions vous en reparler plus tard.

**M. McCurdy:** Quoi qu'il en soit, c'est un plaisir de vous rencontrer à nouveau.

**Mrs. Blouin:** Ms Brown, you mentioned the *Fédération de jeunes Canadiens français* (federation of young French-Canadians) and the quality and accessibility of post-secondary education for francophones outside Québec. You say:

—it is often difficult to use provincial financial assistance outside the province.

Why is the province acting this way?

**Ms Brown:** Students must abide by the rules. They cannot take the financial aid they are getting from the province outside the province. An Ontario resident can take his loan with him but not a grant.

The problem is that it is impossible to get a BA in science completely in French outside Québec. Even degrees leading to professions such as law or medicine

## [Texte]

médecine, il faut les suivre au Québec. Donc, on n'a pas vraiment de choix. Il y a aussi beaucoup de coûts supplémentaires lorsqu'on est un étudiant francophone hors Québec. Il y a des problèmes de livres et même de transport.

**M. Della Noce:** C'est tout de même une belle province.

Monsieur le président, en bon tory, j'ai fait une promesse. J'aimerais donner mon temps à mon collègue néo-démocrate.

**Mr. McCurdy:** I just want to make a comment. When I came in, I heard you refer to a study that was undertaken at the University of Windsor about the local economic contribution of international students. Yes, it is extremely important. It is also important that this study also indicated that a significant number of those students, in increasing numbers over the years, have come back to Windsor. It is also, of course, a routine discovery that those people who have been educated in this country are those through whom we establish considerable influence overseas.

**Mr. Fox:** In response, I would like to say that I think all those factors are important ones, and I think they relate to some extent to the matter of consultation you have been raising up to now. At CBIE, we are supportive of all vehicles for consultation. In fact, we think the proposal for a council has significant merit, but we do not see that there is only one possible vehicle, and therefore we are supporting all of them.

As you know, the government has undertaken consultations specifically on international student questions, and we are hopeful that this could lead to some concrete action. At the same time, we are very supportive of the idea of a national council. We are supportive of the kind of consultation that the Council of Ministers of Education is talking about and seeking particularly within the international area.

• 1700

Hopefully one of these vehicles will actually get us somewhere, whether it be a forum or a council or continuing low-level consultations. It is important that they continue, particularly in resolving the one issue of international students, because it is an issue that covers all jurisdictions.

**Mr. McCurdy:** I do not think it ever was the proposition of the council that we should eliminate those consultations in which governments were going to engage rather directly on particular issues, particularly those issues to which attention is drawn by the council. There is quite a difference to say there needs to be the selection of a direction and quite another thing to implement it, to legislate it, to regulate it and so on.

So it does not impinge upon the Council of Ministers of Education meeting and taking initiatives or the Secretary of State forming consultative committees and so on as a follow-up to certain initiatives that the council

## [Traduction]

must be taken in Québec. Therefore there is very little choice. Moreover, the francophone student outside Québec has a lot of extra costs. Books are a problem and transportation also.

**Mr. Della Noce:** It is still a beautiful province.

Mr. Chairman, as a good Tory, I have made a promise. I would like to yield my time to my New Democrat colleague.

**M. McCurdy:** Une simple observation. Quand je suis arrivé, vous parliez d'une étude entreprise à l'université de Windsor sur la contribution des étudiants internationaux aux activités économiques locales. Effectivement, c'est particulièrement important. Ce qui est important également, c'est que d'après cette étude, il y a beaucoup de ces étudiants, qui sont de plus en plus nombreux, qui sont revenus à Windsor. Personne n'ignore non plus que les gens qui ont été éduqués dans ce pays deviennent plus tard les contacts à l'étranger qui nous permettent d'exercer une influence considérable.

**M. Fox:** À mon sens, tous ces facteurs sont importants, et dans une certaine mesure, il nous ramènent à la consultation dont vous avez parlé jusqu'à présent. Au BCEI, nous sommes en faveur de tout ce qui peut servir à la consultation. En fait, nous pensons que l'idée d'un conseil a beaucoup de mérite, mais pour nous, c'est une possibilité parmi plusieurs, et nous sommes en faveur de toutes ces possibilités.

Comme vous le savez, le gouvernement a entrepris des études sur la question des étudiants internationaux et nous espérons que cela permettra de prendre des mesures concrètes. En même temps, l'idée d'un conseil national nous plaît beaucoup. La consultation envisagée et recherchée par le Conseil des ministres de l'éducation nous semble une excellente chose, surtout dans le secteur international.

Il est à espérer qu'un de ces véhicules finira par nous mener quelque part, qu'il s'agisse d'une tribune, d'un conseil ou de consultations permanentes. Il est important qu'elles soient permanentes surtout pour résoudre la question des étudiants étrangers, question touchant toutes les juridictions.

**M. McCurdy:** Je ne pense pas que le conseil ait jamais proposé d'éliminer ces consultations au cours desquelles les gouvernement devaient s'engager assez directement sur certaines questions particulières, surtout celles sur lesquelles l'attention a été attirée par le conseil. Il y a toute une différence entre le choix d'une orientation et son application, sous forme de lois ou de règlements d'application, etc.

Cela n'empêche donc pas le Conseil des ministres de l'éducation de se réunir et de prendre des initiatives, ou le Secrétariat d'État de former des comités consultatifs, etc. pour suivre certaines initiatives ayant pu être prescrites

[Text]

may have prescribed are necessary. This would apply at the provincial level as well.

Excuse me for not asking detailed questions about your briefs. I have read your briefs thoroughly and understand all your positions. Over the years I have become quite familiar with all of them and support all of them in principle as well, as I think most of you who have talked to me know.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank our witnesses for appearing here and stimulating this forum. You have enlightened us, and I want to thank you, Dr. Gauthier, Mr. Fox, and Beth Brown.

**Mr. Rompkey:** Mr. Chairman, on a point of order—and I raise it while the Canadian Federation of Students is here—the question really is where we go from here and how we proceed. We know now that we cannot travel, so what does that mean for us? Is there going to be a meeting to discuss that or should we discuss it now? There are student groups across the country who have prepared briefs and who want to be heard, and we are not now going to go and listen to them. The question then becomes whether or not we bring them in to talk to us.

So I think either today or at some point in the near future we as a committee will have to decide, now that we know we are not going to travel, how we proceed to hear Canadians on this issue, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** That is a point very well taken, Mr. Rompkey. The steering committee is going to meet on Tuesday, March 8, at 9.30 a.m. in Room 630 of the Confederation Building. You will be notified.

**Mr. Rompkey:** To finish it off for the record, the committee does have the right and the wherewithal to invite witnesses from various parts of the country and to pay their way.

**The Vice-Chairman:** Yes, we do.

**Mr. Rompkey:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I declare the meeting adjourned.

[Translation]

comme nécessaires par le conseil. Cela s'appliquerait également au niveau provincial.

Je m'excuse de ne pas avoir posé de questions détaillées sur vos mémoires. J'ai lu vos mémoires en entier et je comprends vos positions. Au cours des années elles me sont devenues assez familières et dans leurs principes je les appuie toutes, comme la plupart d'entre vous le savent.

**Le vice-président:** J'aimerais remercier nos témoins d'être venus et d'avoir été aussi stimulants. Vous nous avez éclairés, et je tiens à vous remercier, messieurs Gauthier, Fox et madame Beth Brown.

**M. Rompkey:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement—je profite de la présence de la Fédération canadienne des étudiants—qu'allons-nous faire maintenant? Nous savons que nous ne pouvons pas voyager, mais qu'est-ce que cela signifie pour nous? En discuterons-nous lors d'une réunion particulière ou devrions-nous en discuter maintenant? Il y a des groupes d'étudiants aux quatre coins du pays qui ont préparé des mémoires, qui veulent être entendus et il est certain que maintenant nous n'irons pas les entendre. Les ferons-nous venir à Ottawa?

Je crois qu'aujourd'hui ou très prochainement, il faudra décider, maintenant que nous ne voyagerons plus, comment procéder pour entendre les témoignages des Canadiens sur cette question, monsieur le président.

**Le vice-président:** Vous avez tout à fait raison, monsieur Rompkey. Le Comité directeur doit se réunir le mardi 8 mars à 9h30 dans la pièce 630 de l'Édifice de la Confédération. Vous recevrez un avis.

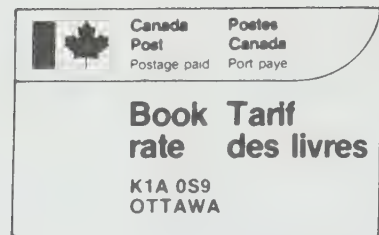
**M. Rompkey:** Dernier point. Le comité a le droit et les moyens d'inviter des témoins venant de diverses régions du pays et de les indemniser.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Rompkey:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the National Consortium of Scientific and Educational Studies:*

Dr. Clement Gauthier, President and representative from the Canadian Federation of Biological Societies;

James Fox, Member and representative from the Canadian Bureau for International Education;

Beth Brown, Member and representative from the Canadian Federation of Students.

#### TÉMOINS

*Du Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques:*

Clement Gauthier, président et représentant de la Fédération canadienne des sociétés de biologie;

James Fox, membre et représentant du Bureau canadien de l'éducation internationale;

Beth Brown, membre et représentante de la Fédération canadienne des étudiants.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Wednesday, March 16, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mercredi 16 mars 1988

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

---

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairperson:* Geoff Scott

*Vice-Chairperson:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 16, 1988  
(48)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 308 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, John Parry and Geoff Scott.

*Acting Member present:* Nic Leblanc for Bill Lesick.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie, Research Officer.

*Witnesses: From Queen's University:* Dr. Ron Watts, Professor of Political Science. *From the Association of Universities and Colleges of Canada:* Dr. Allan Gillmore, Executive Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

Dr. Ron Watts and Dr. Allan Gillmore each made an opening statement and answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief presented by the Association of Universities and Colleges of Canada be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-36"*).

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

The Chairperson presented the Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 8, 1988, and agreed to make the following recommendations:

1. That in conjunction with its study on post-secondary education pursuant to Standing Order 96(2), the Committee hear witnesses until the end of May, both in Ottawa and in other regions of Canada, should permission to travel be granted, and submit an interim report to the House before the adjournment in June;
2. That meetings to study the Main Estimates for the Fiscal Year 1988-89 be scheduled for the first two (2) weeks in May;
3. That the Committee seek permission from the House to attend the National Conference on University Research and the Future of Canada to be held in Edmonton, Alberta from April 26 - 29, 1988, and that the necessary staff do accompany the Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MARS 1988  
(48)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, John Parry et Geoff Scott.

*Membre suppléant présent:* Nic Leblanc remplace Bill Lesick.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie, attachée de recherche.

*Témoins: De l'université Queen's:* Ron Watts, professeur de sciences politiques. *De l'Association des universités et collèges du Canada:* Allan Gillmore, directeur exécutif.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

MM. Ron Watts et Allan Gillmore font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le mémoire présenté par l'Association des universités et collèges du Canada figure en appendice aux Procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-36»*).

Le Comité entreprend de déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 8 mars 1988 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

1. Que, dans le cadre de son étude sur l'éducation postsecondaire qui lui a été confiée en vertu de l'article 96(2) du Règlement, le Comité entende des témoins jusqu'à la fin de mai, tant à Ottawa que dans les autres régions du Canada, si la permission de se déplacer lui est accordée, et qu'il soumette un rapport provisoire à la Chambre avant son ajournement en juin;
2. Que les séances portant sur l'étude du Budget principal des dépenses pour l'année financière 1988-1989 se tiennent durant les deux (2) premières semaines du mai;
3. Que le Comité demande à la Chambre l'autorisation de participer à la Conférence nationale: la recherche universitaire et l'avenir du Canada, qui se tiendra à Edmonton (Alberta), du 26 au 29 avril 1988, et que le Comité soit accompagné du personnel nécessaire.

On motion of Anne Blouin, it was agreed,—That the Seventh Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

At 4:52 o'clock p.m., Nic Leblanc took the Chair.

The Committee resumed its examination of the question of post-secondary education.

Dr. Ron Watts and Dr. Allan Gillmore answered further questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Committee Clerk*

Sur motion d'Anne Blouin, il est convenu,—Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 16 h 52, Nic Leblanc occupe le fauteuil.

Le Comité réexamine la question de l'enseignement postsecondaire.

MM. Ron Watts et Allan Gillmore répondent à d'autres questions.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de Comité*  
Tranquillo Marrocco

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 3, 1988

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 3 mars 1988

• 1545

**The Chairman:** We now see a quorum and we will commence with first of the two witnesses this afternoon. We will have Dr. Ron Watts, professor of political studies at Queen's University, followed by Dr. Allan Gillmore, executive director of the Association of Universities and Colleges of Canada. This all falls under the official mandate in accordance with the directions given to this committee under Standing Order 96.(2), an examination of post-secondary education.

Dr. Watts, I appreciate your patience for the slight delay due to events in the House of Commons, and I would invite you, sir, to give a brief.

Perhaps I should introduce the members of committee first so that you will know who is here. We have Madame Blouin, who is a regular member of this committee. *Bienvenue, Madame Blouin.* We have Mr. John Parry, another regular on the committee, the New Democratic Party member for the opposition side and a newcomer, at least while I have been in the chair;

M. Nic Leblanc, député du comté de Longueuil. Est-ce exact?

**Mr. Leblanc:** Exactly.

**The Chairman:** Welcome, Mr. Leblanc. Dr. Watts, if we can have you make a brief statement we will get to questioning.

**Dr. R. Watts (Professor, Political Studies, Queen's University):** Let me begin by expressing my appreciation for the invitation to appear before this committee and to address particularly the issues of accessibility and the establishment of a national council on post-secondary education, which was what I was asked to talk about.

I should at the outset emphasize that my comments will be based on my experience as principal of Queen's for 10 years from 1974 to 1984, as a member of the board of the Association of Universities and Colleges of Canada for many years, as a former chairman of the Council of Ontario Universities, as a member at one time in 1984 of the Bovey commission in Ontario, just recently as chairman of an international committee reviewing the universities of New Zealand during this past year, and most recently as one of the three theme secretaries at the National Forum on Post-Secondary Education.

I list those not to say that I am speaking on behalf of any of them. I am not. I am not a spokesman for any one of those, but I will be referring to that experience in the

**Le président:** Nous avons le quorum et nous pouvons commencer avec le premier de nos deux témoins de cet après-midi. Nous accueillons d'abord M. Ron Watts, professeur d'études politiques à l'Université Queen's, suivi de M. Allan Gillmore, directeur exécutif de l'Association des universités et collèges du Canada. Nous poursuivons évidemment notre examen de l'enseignement postsecondaire dans le cadre de notre mandat défini en vertu de l'article 96.(2) du Règlement.

Je vous remercie de votre patience, monsieur Watts, nous avons été retenus à la Chambre, et je vous invite à nous livrer votre mémoire.

Auparavant, je pourrais peut-être vous présenter les membres de notre Comité, de façon à ce que vous sachiez à qui vous avez affaire. D'abord, M<sup>me</sup> Blouin, un membre régulier du Comité. *Bienvenue, madame Blouin.* Ensuite, M. John Parry, un autre membre régulier du Comité, mais de souche récente, du moins pour moi en tant que président, représentant le Nouveau parti démocratique, du côté de l'opposition.

Mr. Nic Leblanc, member for Longueuil, if I remember well.

**M. Leblanc:** Précisément.

**Le président:** Bienvenue, monsieur Leblanc. Si vous voulez bien y aller de votre exposé, monsieur Watts, nous vous poserons nos questions après.

**M. R. Watts (professeur, études politiques, Université Queen's):** Je vous remercie d'abord de m'avoir invité à parler de deux sujets précis, l'accessibilité et la création d'un conseil national de l'éducation postsecondaire.

Je tiens à établir au départ que mes observations se fonderont sur mon expérience en tant qu'ancien directeur de l'Université Queen's, de 1974 à 1984, en tant que membre du conseil de l'Association des universités et collèges du Canada pendant des années, en tant qu'ancien président du Conseil des universités de l'Ontario, en tant que membre de la Commission Bovey en Ontario, en 1984, en tant que président de fraîche date, c'est-à-dire au cours de l'année écoulée, d'un comité international chargé d'examiner les universités de la Nouvelle-Zélande et, enfin, en tant que l'un des trois secrétaires thématiques du récent colloque national sur l'éducation postsecondaire.

Je ne veux pas dire que je me ferai le porte-parole de l'une ou l'autre de ces organisations. Cependant, j'essaierai de m'inspirer de l'expérience que j'ai acquise

[Text]

course of my comments and trying to draw on it. I simply wanted to give you an idea of where I was drawing my thoughts and ideas from.

So there is no misunderstanding, I want to emphasize that today I am not the official spokesman of any one of those bodies. As I understand it I am here in my own right as an individual who has had some experience in the broad subject that the committee is interested in. I have not submitted a written brief in advance because I have assumed that most of the documentation I might draw on, particularly relating to the National Forum on Post-Secondary Education, is already available to you, including my own theme paper that was drafted for that occasion. If the written background, as it were, for what I have to say is something you are looking for, I would presume it is in that material. I will not repeat what is in that material in any detail, but simply make references to it.

There are three major points I would like to talk about. To give you the context for my comments on accessibility and on a national council, I will make a brief summary of the position I took in the theme paper I prepared for the National Forum on Post-Secondary Education.

• 1550

In the discussion paper entitled *The Challenges and Opportunities Facing Post-Secondary Education in Canada*, it was my contention that, in the rapidly changing Canadian society of the post-industrial world, a world in which the economic and social organization is increasingly knowledge-based, our universities have a crucial role to play in our national development: crucial in the development of educated human resources required in a knowledge-based society; crucial in contributing through post-secondary education to increasing social equity and mobility within Canada; crucial through their research and scholarship to the advancement of knowledge on which social and economic development is ultimately based; and crucial through the wider diffusion of that knowledge to the economic, social and cultural development of Canada.

I would like just briefly to read the concluding paragraph of that paper, in which I stated:

The challenges and opportunities facing Canada's post-secondary institutions in a rapidly changing society are enormous. If universities and colleges are to continue to make a vital contribution to our post-industrial society, they will need to participate actively in Canada's economic, social and cultural development, while maintaining their excellence and integrity. The objective must be to ensure that the universities and colleges will be effective as institutions for national growth and vitality in the next century. But achieving that objective will require as an urgent and immediate task the development of a national strategy for responding to society's priorities, a strategy worked out

[Translation]

en leur sein. Je voulais vous donner une idée de mon orientation générale.

Donc, je ne suis pas ici le porte-parole officiel de qui que ce soit. Je suis ici à titre individuel, en tant que personne qui a acquis une certaine expérience dans le domaine qui intéresse le Comité. Je n'ai pas préparé de mémoire écrit parce que je supposais que la plus grande partie de ma documentation de base, surtout celle qui a trait au colloque national sur l'éducation postsecondaire, serait déjà aux mains du Comité, y compris le document thématique que j'ai rédigé pour la circonstance. Si le Comité désire des notes écrites sur ce qui sous-tend mon exposé d'aujourd'hui, je le renvoie à cette documentation. Je ne veux pas la reprendre ici en détail; je veux simplement y faire allusion de temps en temps.

Je voudrais développer trois points principaux. D'abord, pour bien situer la question de l'accessibilité et de la création d'un conseil national, je veux résumer brièvement la position que j'ai défendue dans le document thématique que j'ai préparé pour le colloque national sur l'éducation postsecondaire.

Dans le document de discussion intitulé *Les défis et les possibilités qui s'offrent à l'éducation postsecondaire au Canada*, j'ai soutenu que dans une société canadienne à évolution rapide, dans un monde post-industriel, un monde dans lequel les structures économiques et sociales se fondent de plus en plus sur le savoir, nos universités ont un rôle de premier plan à jouer: en vue du développement des ressources humaines nécessaires à une société qui dépend du savoir; en vue d'accroître l'équité et la mobilité sociales au Canada par l'entremise de l'éducation postsecondaire; en vue de faire avancer la somme des connaissances nécessaires à l'inévitable développement social et économique par la recherche et l'octroi de bourses; en vue, finalement, d'amener une plus large diffusion de toutes ces connaissances dans le cadre du développement économique, social et culturel du Canada.

Je vous lis le dernier paragraphe de ce document, si vous le permettez:

Les défis et les possibilités qui s'offrent aux établissements postsecondaires du Canada dans une société en rapide évolution sont de taille. Si les universités et les collèges veulent continuer d'apporter une contribution vitale à notre société post-industrielle, ils doivent participer activement au développement économique, social et culturel du Canada, tout en maintenant leur excellence et leur intégrité. L'objectif consiste à veiller à ce que les universités et les collèges soient des instruments efficaces de croissance et de vitalité nationales au cours du siècle qui vient. La réalisation de cet objectif, cependant, suppose la mise au point, sur une base urgente et immédiate, d'une

[Texte]

by federal and provincial governments, the private sector and the universities and colleges working together.

This is the context in which I want to place the remarks I have about accessibility and about a national council.

I now turn to the two specific issues you asked me to address. On accessibility, the first point to note is that in terms of international comparisons, Canada has done relatively well. For example, comparative data collected for the New Zealand review I chaired—obtained from the OECD on participation rates of 18-to-24-year-olds in 1984—indicate that the participation rate in Canada in post-secondary education is exceeded only by the United States, though the difference with the United States is quite substantial. Otherwise it is higher than that of virtually all other developed countries. Indeed it is virtually double that of the United Kingdom and New Zealand.

Furthermore, on a different measure, used in the recent review of the efficiency and effectiveness of Australian universities, and based on UNESCO data, which attempts to measure not participation but output, in terms of graduates from post-secondary institutions, the annual output of graduates per 100,000 of population in Canada was 616, only slightly below the United States at 621, and substantially above other countries such as Japan at 432, Australia at 430, the United Kingdom at 280, and New Zealand at 272.

The first point I want to make about accessibility is that in terms of participation, in terms of output of graduates, Canada has in international terms done relatively well, surpassed only by the United States. This is in part the result of the enormous attention paid by the federal government in its transfer schemes and the provincial governments in their policies during the 1960s and 1970s, when the systems of post-secondary education were so rapidly expanded; and in the period up to 1977, when the EPF program was instituted.

• 1555

Before we congratulate ourselves too readily, we need to note two important qualifications to this picture, which I have outlined. First, there remains a serious under-representation of certain groups throughout the entire system of post-secondary education in Canada. Among those specifically identified at the National Forum on Post-Secondary Education as under-represented were the native peoples; women, especially in post-graduate education; the visible minorities; francophones outside Quebec; and handicapped persons. In the interest of social equity and of making the most of Canada's human resources—putting to the best use we can the human resources we have—we cannot afford to rest on our oars.

[Traduction]

stratégie nationale destinée à répondre aux priorités de la société, une stratégie établie conjointement par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux, le secteur privé et les universités et collèges.

Voilà sous quel angle je veux aborder aujourd'hui la question de l'accessibilité et de la création d'un conseil national.

En ce qui concerne l'accessibilité, il convient de noter que, comparativement aux autres pays, le Canada a relativement bien réussi. Par exemple, les chiffres comparatifs recueillis par le comité d'examen de la situation en Nouvelle-Zélande, que j'ai présidé—ils provenaient de l'OCDE et portaient sur les taux de participation des personnes de 18 à 24 ans en 1984—indiquent que le taux de participation canadien à l'éducation postsecondaire n'est surpassé que par celui des États-Unis, même si la marge avec les États-Unis est considérable. Pour le reste, ils sont supérieurs à ceux de presque tous les autres pays développés. Ils sont le double de ceux du Royaume-Uni et de la Nouvelle-Zélande.

Selon une jauge différente, utilisée dans un examen récent du degré d'efficience et d'efficacité des universités australiennes, et inspirée des données de l'UNESCO—une jauge qui mesure non pas la participation, mais le résultat, c'est-à-dire le nombre de diplômés issus des établissements postsecondaires—le nombre annuel de diplômés par 100,000 habitants au Canada était de 616, soit légèrement en deçà de celui des États-Unis, 621, mais bien supérieur à celui de pays comme le Japon, 432, l'Australie, 430, le Royaume-Uni, 280, et la Nouvelle-Zélande, 272.

Mon premier point, donc, en ce qui concerne l'accessibilité, est que, pour ce qui est de la participation, du nombre annuel de diplômés, le Canada s'est relativement bien tiré d'affaire comparativement aux autres pays. Il n'est dépassé que par les États-Unis. C'est évidemment le résultat de l'effort considérable du gouvernement fédéral, par l'entremise de ses programmes de transfert, et des gouvernements provinciaux, par le biais de leur politique au cours des années 60 et 70. C'est évidemment l'époque où le réseau des établissements postsecondaires s'est accru considérablement, jusqu'en 1977, alors qu'est survenu le FPE.

Avant d'être trop fiers de nous-mêmes, nous devons apporter rapidement deux réserves importantes à cette constatation. D'abord, certains groupes continuent d'être manifestement sous-représentés à l'intérieur du système d'éducation postsecondaire au Canada. Le colloque national sur l'éducation postsecondaire identifiait entre autres les autochtones, les femmes, surtout au niveau des études supérieures, les minorités visibles, les francophones hors Québec et les personnes handicapées. Si nous visons vraiment l'équité sociale et si nous voulons tirer le maximum des ressources humaines du Canada, les utiliser au mieux, nous ne pouvons pas nous reposer sur nos lauriers. Selon les participants au colloque national sur

## [Text]

Participants at the National Forum on Post-Secondary Education—and I personally agree with them—declared that improvement of accessibility should remain a major objective of post-secondary education in Canada.

The second important qualification I draw attention to is that while Canada in comparative international terms has done well in the field of accessibility, in terms of numbers Canada has done far less well in providing the resources to ensure the quality of education available to those who have access. To refer to some of the comparative data gathered for the committee that I chaired in the review of the New Zealand universities: Although much has been made by Canadian governments of the relatively high proportion of GNP expended in our own country in support of education generally and in support of post-secondary education in particular, in terms of funding per equivalent full-time student or in terms of funding per graduate produced, Canada ranked substantially below many other countries. So our numbers getting into post-secondary education may be large and look well, but in terms of the resources we provide per student we do not look as well.

In terms of New Zealand dollars—and I apologize for using New Zealand dollars, but that was the basis on which the comparative data was analysed and put together for that review—we found Canada ranked equally with New Zealand at \$6,580 per full-time equivalent student, while, for example, both Australia and the United Kingdom were some 50% higher in terms of the resources per full-time equivalent student they provided: \$9,813 and \$9,933, respectively. The United States also ranks well ahead of us on that particular measure.

Our preoccupation as a nation in post-secondary education during the 1960s and 1970s seems to have been with accessibility and with the numbers of students we could get into the system, to the neglect of reinforcing the quality associated with that accessibility. A possible alternative explanation is that, in spite of the oft-quoted public criticisms of our post-secondary education institutions, they are simply 50% more efficient than those in all other countries. I would like to believe that, but I think it is probably stretching credibility.

The issue before us, then, is to what quality of education are we assuring accessibility? To be truly meaningful, accessibility must be to a quality education. Accessibility to an education lacking quality perpetrates an injustice on those who obtain access, and it limits the contribution those individuals who achieve post-secondary education can make to Canada. It is not surprising, therefore, that a recurrent theme in the workshops of the National Forum on Post-Secondary Education was that accessibility should continue to be a major objective, but that the quality of education should not be sacrificed for accessibility, if accessibility is to be genuinely meaningful to the citizens of our country.

## [Translation]

l'éducation postsecondaire, et je suis entièrement d'accord avec eux sur ce point, l'amélioration de l'accessibilité doit demeurer un objectif important du système d'éducation postsecondaire au Canada.

La deuxième réserve importante est que même si le Canada a relativement bien fait comparativement aux autres pays pour ce qui est de l'accessibilité, quantitativement parlant, il s'est montré beaucoup plus réticent lorsqu'il s'est agi de surveiller les ressources nécessaires à la qualité de l'éducation. Toujours selon les chiffres comparatifs recueillis par le comité que j'ai présidé et qui était chargé d'examiner la situation des universités en Nouvelle-Zélande, même si les gouvernements canadiens se sont beaucoup vantés du pourcentage relativement élevé du PNB consacré ici à l'éducation de façon générale, et à l'éducation postsecondaire plus particulièrement, les fonds que le Canada dépense, toute proportion gardée, par étudiant à plein temps ou par diplômé sont beaucoup inférieurs à ceux que dépensent beaucoup d'autres pays. Donc, nous avons de bons résultats pour ce qui est de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire, mais nous ne dépensons pas tellement par étudiant.

En dollars de la Nouvelle-Zélande—je m'excuse d'utiliser cette base de comparaison, mais c'est la base qui a servi au comité d'examen déjà mentionné—le Canada vient au même rang que la Nouvelle-Zélande, avec 6,580\$ par étudiant équivalent à plein temps, alors que l'Australie et le Royaume-Uni, par exemple, dépensent 50 p. 100 de plus par étudiant équivalent à plein temps: leurs dépenses sont de 9,813\$ et de 9,933\$, respectivement. Les États-Unis nous dépassent également de beaucoup sous ce rapport.

Notre préoccupation en tant que nation relativement à l'éducation postsecondaire au cours des années 60 et 70 semble avoir porté sur l'accessibilité et le nombre d'étudiants que nous pouvions faire entrer dans le système, au détriment de l'amélioration de la qualité qui devait accompagner cette accessibilité. Une autre explication pourrait être que, malgré les nombreuses critiques du public à l'endroit de nos établissements d'éducation postsecondaire, ils sont tout simplement 50 p. 100 plus efficaces que ceux de tous les autres pays. J'aimerais bien le croire, mais je pense que j'exagérerais un peu.

Nous devons donc nous demander quelle est la qualité de l'éducation que nous rendons accessible. Si l'accessibilité signifie quelque chose, elle doit mener à une éducation de qualité. Une éducation de mauvaise qualité est une injustice à l'endroit de tous ceux qui ont accès au système et elle limite la contribution qu'ils peuvent apporter au Canada tout entier. Il n'est donc pas surprenant de voir que dans les ateliers du colloque national sur l'éducation postsecondaire, un thème qui est revenu souvent est que l'accessibilité doit continuer d'être un objectif important, mais que la qualité de l'éducation ne doit pas en souffrir pour autant, si elle doit continuer de signifier quelque chose pour les citoyens du pays.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

In this regard it is worth noting that on the international front there is, not only in Canada but also in many other countries, increasing attention and increasing resources being devoted to the quality of post-secondary education. I would draw to your attention, for instance, the OECD 1987 report titled *Universities Under Scrutiny*, which particularly identifies this as a contemporary trend in all countries; that is, a contemporary trend towards the emphasis of the need for the improvement of quality.

Nor on this issue can we argue that Canada is low in funding per student because it devotes a higher percentage of resources to university research. It is not because we devote more to research and less to education. Quite the contrary. The data presented by the Nielsen task force on education and research in 1985 indicated not only that Canada was well behind the international leaders in terms of R and D expenditure as a percentage of GNP, but also that in terms of compounded real growth rates in higher education research during the period 1969 to 1981—and those were the latest figures that the Nielsen task force had—Canada lost ground; that is, over that period compounded real growth rates in higher education research were: for Sweden, 10.3%; Japan, 6.8%; West Germany, 4.2%; the United States, 1.2% and Canada, 0.6%.

That is really an appalling record when you compare it with the sort of growth that was experienced in countries like Sweden, Japan, and West Germany. It is no accident it has contributed to the economic development and welfare of those countries.

My conclusion on accessibility, Mr. Chairman, is that Canada has done relatively well in terms of numbers achieving access to post-secondary education, but that there are areas still requiring attention in terms of underrepresented groups. Even more serious is the issue of applying adequate resources in terms of funding per student or per graduate and for research to ensure quality is maintained. If accessibility is to be meaningful, one needs adequate resources. Universities, if they are to make the contribution to the development of Canadian society they should, need to provide that quality education.

The second issue you asked me to address specifically is that of a national council on post-secondary education. Given our federal system, any discussion of a national strategy for post-secondary education and university research or of a national council on post-secondary education must take account of the Constitution and the political context. Therefore I begin by making a few points about that context, not the least, I suppose, because

Il convient de noter à cet égard que sur le plan international, non pas seulement au Canada, mais dans bien d'autres pays, la qualité de l'éducation postsecondaire reçoit de plus en plus d'attention et se voit consacrer de plus en plus de ressources. J'attire votre attention par exemple sur un rapport de l'OCDE de 1987, intitulé *Regard sur les universités*, qui relève cette tendance nouvelle dans tous les pays, c'est-à-dire la tendance à prêter de plus en plus d'attention à la qualité.

Nous ne pouvons pas dire non plus que le Canada dépense moins par étudiant parce qu'il consacre un pourcentage élevé des ressources disponibles à la recherche universitaire. Loin de là. Les données du groupe de travail Nielsen sur l'éducation et la recherche en 1985 indiquent que non seulement le Canada est en retard par rapport aux leaders internationaux pour ce qui est des dépenses de recherche et de développement en tant que pourcentage du PNB, mais encore que, pour ce qui est du taux composé de croissance réelle au niveau de la recherche et des études supérieures au cours de la période de 1969 à 1981—c'était les chiffres les plus récents qui étaient disponibles pour le groupe de travail Nielsen—le Canada a perdu du terrain, c'est-à-dire qu'au cours de cette période, le taux composé de croissance réelle au niveau de la recherche et des études supérieures était de 10.3 p. 100 pour la Suède; de 6.8 p. 100 pour le Japon; de 4.2 p. 100 pour l'Allemagne de l'Ouest; de 1.2 p. 100 pour les États-Unis, et de 0.6 p. 100 pour le Canada.

C'est une constatation vraiment navrante, compte tenu de la croissance qui se manifeste actuellement dans des pays comme la Suède, le Japon et l'Allemagne de l'Ouest. L'effort au niveau de l'éducation a de toute évidence contribué au développement économique et au bien-être de ces pays.

Ma conclusion au sujet de l'accessibilité, donc, monsieur le président, est que le Canada a réussi à obtenir d'assez bons résultats quantitatifs au niveau de l'éducation postsecondaire, mais qu'il y a encore des groupes qui sont sous-représentés et qui méritent notre attention. Le plus important est de veiller à ce qu'il y ait suffisamment de ressources pour le financement par étudiant et par diplômé pour la recherche, afin que la qualité de l'éducation soit maintenue. Si l'accessibilité doit signifier quelque chose, elle doit être assortie d'un financement adéquat. Les universités, pour vraiment contribuer au développement de la société canadienne, doivent donner une éducation de qualité.

Vous m'avez également demandé d'examiner la possibilité d'un conseil national de l'éducation postsecondaire. Dans notre système fédéral, toute discussion sur une stratégie nationale en matière d'éducation postsecondaire, en matière de recherche universitaire ou en vue d'un conseil national de l'éducation postsecondaire doit tenir compte de considérations constitutionnelles et politiques. Je vais

*[Text]*

my specialty as a political scientist happens to be the comparative study of federal systems.

The first point I would want to make about the context in any discussion of a national council on post-secondary education is that we must distinguish between national priorities and federal government priorities. While these may often coincide, the fact that an issue is of national importance or concern does not automatically make it an exclusive responsibility of the federal government, since many areas of political and social importance have been assigned under our federal Constitution to the provincial governments. Under section 93 of the Constitution Act, 1867, subject to some qualifications relating to religious minorities, jurisdiction in education has clearly been assigned to the provinces.

However, there are aspects of post-secondary education and research that even under the Constitution Act, 1867, or by convention clearly fall within the federal domain or at the very least within shared federal-provincial responsibilities. Among these is the development of the economy and the encouragement of research, which are areas closely related to the basic activities of contemporary universities. Furthermore, federal activity by way of grants and aid or institutional contributions are not prohibited by our constitution.

• 1605

I could continue this in more detail, but I would argue that it is clear that both the provincial and federal governments have a shared interest in universities and in post-secondary education generally. Both orders of government have a legitimate interest in establishing policies to promote accessibility, to promote equity, to promote inter-provincial mobility of students and faculty, to develop an adequate pool of highly qualified manpower, to develop a strong, basic and applied research base, and to foster Canadian culture.

Hence, I would argue strongly for the need for a national strategy, national in the sense of one embracing both the federal and provincial governments, not exclusively federal, but one embracing both in the national context. The need for a national strategy must be collaboratively supported by the federal and provincial governments working together. It is essential that both levels of government work together in the identification of a national agenda in this area and in the development of national priorities. This clearly requires adequate instruments and processes to enable that collaboration to occur. It does not just happen. You need the institutions and the processes to facilitate and encourage it.

Next I wish to draw your attention to the fact that virtually all other contemporary federations have

*[Translation]*

donc commencer par situer le contexte, non pas le moindre, pour moi, puisque ma spécialité en sciences politiques est l'étude comparée des systèmes fédéraux.

La première distinction que je voudrais faire dans le cadre de cette discussion relativement à un conseil national de l'éducation postsecondaire est entre les priorités nationales et les priorités du gouvernement fédéral. Elles coïncident souvent, mais les questions d'importance nationale ne sont pas nécessairement des questions qui relèvent de la compétence exclusive du gouvernement fédéral; beaucoup de domaines politiques et sociaux importants ont été confiés aux gouvernements provinciaux en vertu de notre constitution. Aux termes de l'article 93 de la Loi constitutionnelle de 1867, sauf quelques exceptions touchant les minorités religieuses, la compétence en matière d'éducation était clairement attribuée aux provinces.

Il y a cependant des aspects de l'éducation et de la recherche postsecondaires qui, même en vertu de la Loi constitutionnelle de 1867, ou par convention, relèvent clairement du gouvernement fédéral ou, pour le moins, sont considérés comme tombant sous le coup d'une compétence partagée entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Ces aspects incluent le développement de l'économie et l'encouragement de la recherche, et ils sont étroitement liés à l'activité des universités modernes. De plus, l'activité fédérale, subventions, aide et contributions aux institutions, tout cela n'est pas interdit par notre constitution.

Je pourrais vous donner d'autres détails, mais il est évident que les gouvernements provinciaux et fédéral ont un intérêt partagé dans les universités et dans l'éducation postsecondaire en général. Les deux paliers de gouvernement s'intéressent légitimement à la mise en place de politiques pour faciliter l'accès, encourager l'égalité, la mobilité interprovinciale des étudiants et des enseignants, et pour développer un réservoir de main-d'oeuvre hautement qualifiée, une base de recherche fondamentale et appliquée qui soit forte, enfin, pour encourager la culture canadienne.

Je suis donc convaincu de la nécessité d'adopter une stratégie nationale, nationale en ce qu'elle implique à la fois le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, une stratégie qui reflète le contexte national. Pour l'établir, il importe que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux travaillent ensemble et collaborent. Il est essentiel que les deux paliers de gouvernement identifient ensemble un calendrier national et s'appliquent à développer des priorités nationales. De toute évidence, pour y parvenir, il est nécessaire d'adopter des instruments, des processus qui facilitent cette collaboration. Elle ne se réalisera pas toute seule. Pour faciliter et encourager ce développement, vous avez besoin d'institutions et de processus.

Ensuite, je désire attirer votre attention sur le fait que pratiquement toutes les autres fédérations contemporaines

## [Texte]

recognized that post-secondary education and university research represent an area requiring a major federal government role. The other developed federations I have studied, such as the United States, Switzerland, Australia, and the Federal Republic of Germany, all originally assigned exclusive legislative authority over education to the states. But all have found the necessity for a major federal role in relation to universities because of the importance of post-secondary education and research to the realization of major national priorities.

In my studies as a political scientist of comparative federalism, I have found that these other developed federations have all gone much further than Canada in this direction of federal involvement in post-secondary education and research. Furthermore, in the newer federations established since World War II in the developing countries, federations that explicitly and overtly attempted to draw on the experience and problems of the older federations, their constitutions have usually distinguished between education, generally assigned to the states, and post-secondary education, which has usually been made a shared responsibility.

I am not advocating a constitutional amendment for Canada in that direction, but I do suggest that the experience of other federations indicates that the activities of post-secondary education cannot be divorced from national priorities and from the interests of the federal government. This requires at least a de facto development of effective federal provincial collaboration in this area.

The third point is that, of all the issues discussed in the workshop reports at the national forum on post-secondary education, the one issue that stood out most emphatically, was the need for a national agenda on post-secondary education and research, and the need for the development of processes to facilitate that agenda.

In those reports there was a clearly expressed frustration at the past tendencies for issues of national interest and welfare, in relation to post-secondary education and research, to deteriorate into merely jurisdictional squabbles and struggles between the federal and provincial governments over their relative roles in funding

In those workshop reports there was also a clearly expressed note of hope that this, in itself, might represent the beginning of a new departure leading to federal-provincial collaboration in the articulation and elaboration of a national agenda and strategy for post-secondary education and research.

## [Traduction]

ont constaté que le gouvernement fédéral devait jouer un rôle important dans le domaine de l'éducation postsecondaire et de la recherche universitaire. Les autres fédérations développées que j'ai étudiées, les États-Unis, la Suisse, l'Australie et la République fédérale d'Allemagne, par exemple, ont toutes au départ confié à leurs États un pouvoir exclusif sur l'éducation. Mais par la suite, toutes se sont aperçues que le fédéral devait jouer un rôle important dans les universités à cause de l'importance de l'éducation postsecondaire et de la recherche pour la réalisation des principales priorités nationales.

Dans mes études sur le fédéralisme comparé, un sujet qui relève des sciences politiques, j'ai eu l'occasion de constater que ces autres fédérations développées sont toutes allées beaucoup plus loin que le Canada, dans la mesure où leurs autorités fédérales sont beaucoup plus impliquées dans l'éducation postsecondaire et la recherche. De plus, les fédérations qui se sont créées récemment, depuis la Deuxième Guerre mondiale, dans les pays en voie de développement—des fédérations qui, explicitement et ouvertement, ont cherché à s'inspirer de l'expérience et des problèmes des fédérations plus anciennes—ont le plus souvent adopté des constitutions qui font une distinction entre l'éducation, une responsabilité confiée généralement aux États, et l'éducation postsecondaire, le plus souvent une responsabilité partagée.

Je ne pense pas que le Canada doive modifier sa constitution pour s'engager dans cette voie, mais par contre, il faut conclure de l'expérience des autres fédérations que les activités de l'éducation postsecondaire ne peuvent être séparées des priorités nationales et des intérêts du gouvernement fédéral. En fait, ce qui est nécessaire, c'est une collaboration véritable entre les autorités fédérales et provinciales.

Une troisième observation; le sujet qui s'est détaché le plus de la discussion dans les ateliers du colloque national sur l'éducation postsecondaire, c'est la nécessité d'adopter un calendrier national de l'éducation postsecondaire et de la recherche, ainsi que la nécessité d'adopter des processus pour faciliter la réalisation de ce calendrier.

Les rapports de ces ateliers témoignaient d'une certaine frustration en constatant que ces questions d'intérêt national, ces questions qui intéressent le bien-être national et qui sont liées à l'éducation postsecondaire et à la recherche, ont souvent tendance à aboutir à de vains conflits de juridiction, à des luttes entre le fédéral et les gouvernements provinciaux au sujet du financement.

Dans les rapports de ces ateliers, on exprimait également l'espoir que cet exercice marquerait le début d'une nouvelle ère de collaboration fédérale-provinciale qui permettrait de concevoir et de développer un calendrier national et une stratégie pour l'éducation postsecondaire et la recherche.

## [Text]

There is perhaps less consensus about the precise details of the intergovernmental machinery that might be appropriate, although in most of the workshop reports there was a clear recognition that for the federal government to attempt to impose such an arrangement on the provinces would be counter-productive. Therefore, it would need to be developed through consultation and collaboration.

In conclusion, then, what is my view about a national council on post-secondary education? It seems to me that in the long run, with the welfare and future of Canada in mind, unless some formal collaborative instruments and processes are developed for the continuing consideration of a national agenda and strategy for post-secondary education and research, the degree to which national priorities will be articulated and a strategy developed is likely to be limited.

My experience as a student of political science suggests to me that one needs specific institutional structures and processes to ensure that certain issues are dealt with to encourage the addressing of certain issues and so on. Without that, they are less likely to be dealt with.

Therefore, I believe we must work in the long run towards the ultimate establishment of a standing council on post-secondary education and research in Canada. This body would provide a genuine collaborative forum for the federal and provincial governments. It might also benefit from having a minority of members drawn from the fields of post-secondary education and research to help in the deliberations. This body would look at the identification of the agenda of priorities and the development of a national strategy involving both levels of government.

Furthermore, its work might well be facilitated by the creation of an ancillary advisory body, whose function would be the preparation, collection, and distribution of data, and by research studies relating to post-secondary education and research to provide a basis on which policy might be discussed and developed.

However, in these comments I have not concentrated upon details of structure and membership of such a council, because I believe it can only succeed if it is developed through negotiation between the federal and provincial governments, or to be more precise, between the Secretary of State and the Council of Ministries of Education, or the Council of Ministers of Education, Canada. Any effort on the part of the federal government or the Secretary of State's office to impose such a structure on the provinces is likely to be counter-productive in my view.

The danger, however, is the fear that this counter-productive result may lead to such timidity in the advancement of proposals or trepidation at the thought of possible provincial reactions that little effective action will occur. If trepidation at the concerns of the provinces were to lead us to fail to establish instruments and processes for

## [Translation]

On est probablement moins d'accord au sujet des détails du mécanisme intergouvernemental à mettre en place, mais la plupart des rapports reconnaissent clairement que le gouvernement fédéral aurait tort d'imposer de telles dispositions aux provinces. En effet, il importait de choisir la voie de la consultation et de la collaboration.

En conclusion, quelle est ma conception d'un conseil national de l'éducation postsecondaire? Il me semble qu'à long terme, si l'on pensait au bien-être et à l'avenir du Canada, il est probable que les priorités nationales qui seront adoptées et la stratégie qui sera développée seront limitées si l'on ne met pas en place des instruments de collaboration et des processus pour élaborer en permanence un calendrier national et une stratégie pour l'éducation postsecondaire et la recherche.

Mes études dans le domaine des sciences politiques me font penser que nous avons besoin de structures institutionnelles et de processus pour nous encourager à étudier certaines questions et à nous attaquer à certains problèmes. Sans ces structures, on est moins susceptible de s'engager dans cette voie.

Par conséquent, je pense qu'à long terme, nous devons travailler à la mise en place d'un conseil permanent de l'éducation postsecondaire et de la recherche au Canada. Cet organisme offrirait au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux une véritable tribune de collaboration. Il serait peut-être bon également d'y envoyer une minorité de membres représentant l'éducation postsecondaire et la recherche. Cet organisme s'occuperait de dresser un calendrier des priorités et de concevoir une stratégie nationale qui implique les deux paliers de gouvernement.

De plus, ses travaux pourraient être facilités par la création d'un organisme consultatif subordonné qui serait chargé de préparer, de rassembler et de distribuer des données, d'effectuer des études sur l'éducation postsecondaire et la recherche, études qui constitueraient un point de départ à la discussion sur les politiques à adopter.

J'ai choisi de ne pas insister sur les détails de la structure et du membrariat de ce conseil, car, à mon sens, cette entreprise peut uniquement être couronnée de succès à la suite de négociations entre les gouvernements fédéral et provinciaux ou, pour être plus précis, entre le Secrétariat d'État et le Conseil des ministères de l'Éducation, ou le Conseil des ministres de l'Éducation, Canada. À mon sens, toute tentative du gouvernement fédéral ou du Secrétariat d'État pour imposer cette structure aux provinces risque d'avoir des effets adverses.

Cependant, il ne faudrait pas, par crainte de ces résultats adverses, faire preuve de timidité dans la formulation de propositions, redouter les réactions possibles des provinces jusqu'à la paralysie. Si cette crainte face à la réaction des provinces devait nous empêcher d'adopter les instruments et les processus de

[Texte]

the collaborative federal-provincial development of a national agenda and strategy, then I think we will have lost the battle.

The National Forum on Post-Secondary Education issued a clarion call for an effective response to the need to articulate collaborative national policies in post-secondary education and research. I am under no illusion that such negotiations will not be sensitive and at times difficult, but in my view to shirk that task is for all of us to mortgage Canada's future. That is my statement, Mr. Chairman.

• 1615

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Watts, for a most learned and comprehensive overview. Your point that we cannot rest upon our oars and that Canada may indeed be far behind Australia, the United Kingdom and the United States, has not been lost on the committee. In other respects we have a long way to go to match Japan, Sweden, West Germany and other industrialized nations. I also like your idea of a Standing Permanent Council on Post-Secondary Education and Research. I think your points will be adequately reflected in this committee's report.

I suggest Dr. Gillmore of the Association of Universities and Colleges of Canada make a brief statement at this time, and then we can put our questions to both gentlemen. This will save time, and I suspect Dr. Gillmore's proposals may overlap. I regret that my friend, Dr. Alvin Lee, President and Vice-Chancellor of McMaster University as well as a constituent, was unable to be here today, but I am sure Dr. Gillmore can fill in admirably.

**Dr. A. Gillmore (Executive Director, Association of Universities and Colleges of Canada):** Before I start I would like to make a couple of personal comments. First of all, I would impose upon you to take my regards to your father-in-law, who over 50 years ago tried to teach me Latin in Sir Adam Beck Collegiate in London, Ontario.

**The Chairman:** May I just say, Dr. Gillmore, that Don Wright is still trying to teach me Latin and at the ripe old age of 80 is going as strong as he probably was when he tried to teach you.

**Dr. Gillmore:** I suspect he had similar success with both of us. Secondly, I would like to pass along to the committee the best wishes of Dr. Arnold Naimark, Chairman of the Board of the AUCC. He intended to be here today but had a meeting with a Cabinet Minister in London, England and will not get back until the weekend. He is looking into the educational system vis-à-vis universities in Britain.

I would like to present the speech Dr. Lee would have given had he been able to make it, the text of which you have it before you in both French and in English. It was

[Traduction]

collaboration fédérale-provinciale nécessaires à l'adoption d'un calendrier national et d'une stratégie, nous aurions perdu la bataille.

Le colloque national sur l'éducation postsecondaire a sonné l'appel et annoncé clairement la nécessité d'adopter des politiques nationales de collaboration dans le domaine de l'éducation postsecondaire et de la recherche. Je ne me fais pas d'illusions, je sais que ces négociations seront délicates et parfois difficiles, mais à mon sens, si nous refusons cette tâche, nous hypothéquons l'avenir du Canada. Voilà ma déclaration, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Watts, de cet aperçu des plus exhaustifs et des plus érudits. Nous prenons note de votre avertissement. Selon vous, le Canada est largement distancé par l'Australie, le Royaume-Uni et les États-Unis, et ce n'est pas le moment de nous reposer sur nos lauriers. Dans d'autres domaines, nous avons encore bien du chemin à parcourir pour rattraper le Japon, la Suède, l'Allemagne de l'Ouest et d'autres nations industrialisées. J'aime aussi votre idée d'un conseil permanent de la recherche et de l'enseignement postsecondaire. Notre rapport accordera la place qui leur revient à vos arguments.

Je suggère que M. Gillmore, de l'Association des universités et collèges du Canada, fasse une brève déclaration maintenant, pour que nous puissions poser nos questions à ces deux messieurs. Cela nous fera gagner du temps, et j'ai bien l'impression que les propositions de M. Gillmore doivent recouper celles de M. Watts. Je regrette que mon ami, M. Alvin Lee, président et vice-chancelier de l'Université McMaster, et un de mes électeurs, n'ait pu venir aujourd'hui, mais je suis sûr que M. Gillmore le remplacera à son avantage.

**M. A. Gillmore (directeur exécutif, Association des universités et collèges du Canada):** Avant de commencer, j'aimerais faire une ou deux remarques personnelles. Premièrement, j'aimerais que vous transmettiez mes salutations à votre beau-père, qui, il y a plus de 50 ans, a essayé de m'enseigner le latin au Sir Adam Beck Collegiate de London, en Ontario.

**Le président:** Permettez-moi de vous dire, monsieur Gillmore, que Don Wright essaie toujours de m'enseigner le latin et qu'à ce bel âge de 80 ans, il est aussi exigeant qu'il l'était probablement de votre temps.

**M. Gillmore:** Je crains qu'il n'ait eu le même succès avec nous deux. Deuxièmement, j'aimerais vous communiquer les meilleurs souhaits de M. Arnold Naimark, le président du conseil de l'AUCC. Son intention était d'être ici aujourd'hui, mais il avait une réunion avec un ministre du conseil à Londres, en Angleterre, et il ne sera pas de retour avant le weekend. Il étudie le système universitaire en Grande-Bretagne.

J'aimerais vous présenter le discours que M. Lee aurait fait s'il avait pu venir et dont vous avez le texte en français et en anglais. Il était absolument vital qu'il soit

[Text]

vital that he be at McMaster for a very important meeting to do with fund-raising today.

**The Chairman:** Dr. Gillmore, I suggest Dr. Lee's text be entered as part of the official record and be taken as read. That will save time for questions to both of you.

**Dr. Gillmore:** It is one of the best speeches I never made. It is true there might be some overlapping between what Dr. Lee would have said and what Dr. Watts has already said. If the committee will put the text in both English and French into the transcript, I would certainly not be offended at getting on with the questions.

**The Chairman:** We will have to inform Dr. Lee of your co-operation and that his words have been noted in the transcript. We are now down to the questions.

• 1620

We have suggested that the text of Dr. Lee's remarks be appended to today's proceedings.

**M. Leblanc:** Je suis le président du Comité permanent de la recherche, de la science et de la technologie. L'année passée, vers la fin de novembre et au début de décembre, nous avons fait une tournée en Europe. Nous voulions voir de quelle façon la science et la technologie, la recherche et l'industrie se comportaient au niveau de l'enseignement, etc.

Plus tôt, le docteur Watts disait qu'il avait étudié la possibilité d'un conseil national, en coopération avec les provinces et le fédéral, pour trouver une façon de coordonner davantage notre action au niveau de l'éducation. On sait que l'éducation comprend aussi le domaine de la recherche. Pour l'avoir examiné passablement en profondeur je sais comment notre pays est complexe à cause de son étendue et de la diversité de ses richesses naturelles. Nous nous apercevons, par exemple, que le Québec est très riche en électricité et l'Ouest, en pétrole; les deux extrémités des côtes sont riches en pêche. On se rend compte que ces richesses naturelles et diversifiées nous amènent à nous spécialiser, chacun dans notre coin du pays, pour devenir de plus en plus compétents dans les secteurs qui nous sont très propres, selon nos forces économiques régionales.

Je pense que c'est pour ces raisons d'ailleurs que les provinces tiennent tant à conserver le contrôle de l'éducation postsecondaire.

J'aimerais que vous puissiez nous expliquer davantage de quelle façon un conseil de coordination national pourrait arriver à améliorer le sort du Canada dans le domaine de l'éducation. Je sais qu'en Allemagne, par exemple, il y a un tel conseil composé de membres issus des universités, des industries, des centres de recherche et des gouvernements. On sait que l'Allemagne possède un gouvernement fédéral comparable au nôtre. L'Allemagne a un grand conseil de développement et de coordination, comme celui dont on parle, au niveau de l'éducation, de l'industrie et de la recherche. Mais, c'est un pays

[Translation]

aujourd'hui à McMaster pour une très importante réunion relative à une campagne de financement.

**Le président:** Monsieur Gillmore, je suggère que le texte de M. Lee soit annexé au compte rendu officiel et considéré comme ayant été lu. Cela nous donnera plus de temps pour vous poser des questions à tous les deux.

**M. Gillmore:** C'est un de mes meilleurs discours. Il est tout à fait probable que certains des propos de M. Lee auraient recoupé certains de ceux tenus par M. Watts. Si vous voulez bien insérer à la fois la version anglaise et la version française dans le compte rendu, je ne verrais certes pas d'inconvénient à ce que nous passions immédiatement aux questions.

**Le président:** Nous informerons M. Lee de votre coopération et du fait que son texte a été inséré au compte rendu. Nous pouvons maintenant passer aux questions.

Nous avons suggéré que le texte des remarques de M. Lee soit annexé au compte rendu.

**Mr. Leblanc:** I am the Chairman of the Standing Committee on Research, Science and Technology. Last year, towards the end of November and the beginning of December, we toured Europe. We wanted to determine how science, technology, research and the industry interacted with education.

Earlier on, Dr. Watts told us that he had considered the establishment of a national council involving the provinces and the federal government as a means to find a way to further co-ordinate our approach to education. We know that education also includes research. Having spent much time in studying it, I know how complex our country is because of its vastness and the diversity of its natural resources. We can see, for instance, that Quebec is very rich in electricity and the west in oil; on the two coasts it is fisheries. We realize that those natural and diversified resources lead to specialization in the different areas of the country, each becoming more and more qualified in its own fields determined by its economics.

Indeed, I think that is why the provinces want so much to keep on top of post-secondary education.

I would like you to elaborate on how a national co-ordinating council could improve Canada's situation in the field of education. I know that in Germany, for instance, they have such a council, whose members come from universities, industries, research centres and the governments. In Germany they have a federal government similar to ours. They have a grand council on development and co-ordination such as the one we are talking about, bringing together education, industry and research. But, it is a much more homogenous country; Canada is a very large country with natural resources that

[Texte]

beaucoup plus homogène; le Canada est un pays très grand avec des richesses naturelles très différentes d'une région à l'autre. J'aimerais que l'un d'entre vous puisse me dire de quelle façon nous pourrions agir. Je ne vois pas de solution, mais il y en a peut-être une.

**The Chairman:** Gentlemen, could we have both of you comment on this important question?

**Dr. Watts:** As a student of federalism, I agree totally with your emphasis on the diversity of Canada and the tendency for regional specialization economically and industrially, but it seems to me that it points to the very reason why collaboration and co-operation can be helpful.

I will give a couple of examples to illustrate the point. I recall attending a meeting some months ago—it might be six months or so ago—at which Premier Peterson of Ontario was speaking. Ontario had recently encouraged the development of seven centres of excellence in research, centres that were to be collaborative among universities and industry in seven particular areas. He had just discovered that one of those collaborative sets of co-operation that the Ontario government was trying to develop had not been pursued, because there was no university in Ontario that was working in a particular aspect of that area. He was chagrined to find that there was a university in Alberta that was. He said that if only we had had inter-provincial or federal-provincial co-operation on this, we might have been able to develop the collaborative work in that area, with Alberta and Ontario working together.

• 1625

I agree completely with the concerns of provincial governments in their wanting to maintain their distinctiveness in post-secondary institutions. But I would suggest that as a whole both the provinces and Canada can benefit from collaboration across provincial boundaries. This is all the more clear when one looks at the smaller provinces. It may be possible for Ontario or Quebec to conceive of having major research centres, academic programs, advanced programs, graduate programs, and so on, in each of the major areas. But is it realistic for us to expect that Prince Edward Island can provide the full range of programs and research opportunities to their graduate students? I am not picking on Prince Edward Island. One could say this of most of the smaller provinces.

It seems to me that we should develop the collaborative arrangements, so that each province is not locked into its own resources. I am not arguing for taking it out of the hands of the provinces but rather for the collaboration that I spoke of. I would argue that there is strength in diversity as long as we get that diversity by working together, with a recognition of the importance of Canada's

[Traduction]

are very different from one region to another. I would like one of you to tell me what we could do. I do not see any solution, but there may be one.

**Le président:** Messieurs, pourriez-vous tous les deux répondre à cette question importante?

**M. Watts:** Le fédéralisme étant une de mes matières, je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous insistez sur la diversité du Canada et sur la tendance à la spécialisation régionale tant sur le plan économique qu'industriel, mais il me semble que c'est justement pour cette raison que la collaboration et la coopération peuvent s'avérer utiles.

Je vais vous donner un ou deux exemples pour illustrer mon propos. Je me souviens d'avoir participé il y a quelques mois—environ six mois, je crois—à une réunion dont un des orateurs était le premier ministre de l'Ontario, M. Peterson. L'Ontario venait d'encourager la création de sept centres de recherche d'excellence, centres qui devaient assurer le lien entre les universités et l'industrie dans sept régions particulières. Il venait tout juste de découvrir qu'une de ses entreprises de collaboration avait été abandonnée parce qu'aucune université ontarienne ne faisait de recherche dans ce secteur particulier. À son grand chagrin il avait appris qu'une université albertaine faisait ce genre de recherche. Il nous a dit, si seulement il y avait coopération entre les provinces ou coopération entre le fédéral et les provinces, cette entreprise aurait pu être menée en collaboration par l'Alberta et l'Ontario.

Je comprends tout à fait que les gouvernements provinciaux veulent que leurs institutions postsecondaires continuent à être le reflet de leur caractère distinct. Il reste qu'à mon avis, d'une manière générale, les provinces et le Canada bénéficieraient d'une telle collaboration au-delà des frontières provinciales. C'est encore plus manifeste s'agissant des provinces plus petites. Que l'Ontario ou le Québec ait des centres de recherche majeurs, des programmes universitaires, des programmes de deuxième cycle, de troisième cycle, etc., dans tous les principaux domaines est tout à fait concevable. Mais est-il réaliste d'attendre de l'Île-du-Prince-Édouard qu'elle offre toute la gamme de programmes et de recherche à ses étudiants de troisième cycle? Je ne choisis pas en particulier l'Île-du-Prince-Édouard, je pourrais dire pratiquement la même chose pour toutes les petites provinces.

Il me semble que nous devrions développer ces ententes de collaboration afin que chaque province ne se recroqueville pas sur ses propres ressources. Je ne préconise pas de passer par-dessus la tête des provinces, je préconise la collaboration. La diversité est une force à condition qu'elle soit le résultat d'un effort commun reconnaissant l'importance de la diversité du Canada,

[Text]

diversity, recognizing and protecting that diversity through co-operation and collaboration.

**The Chairman:** Dr. Gillmore, I presume the Association of Universities and Colleges of Canada represents every province.

**Dr. Gillmore:** It represents 85 degree-granting institutions across Canada. That does not include community colleges. Just in the university area there are 85. You are quite correct. They are in all provinces right across the country.

Voilà plusieurs fois que je participe avec le D<sup>r</sup> Watts à de telle réunion. Il ne me reste pas grand-chose à dire après lui, sauf ce qu'on retrouve dans le texte du D<sup>r</sup> Lee. Il a souligné sept objectifs nationaux d'enseignement postsecondaire. Il importe de les revoir. Premièrement, assurer des normes nationales minimales concernant la possibilité d'études postsecondaires; deuxièmement, assurer une structure nationale des établissements postsecondaires qui convienne à la grande diversité des besoins des particuliers; troisièmement, répondre aux besoins de main-d'oeuvre hautement qualifiée au pays; quatrièmement, assurer les normes nationales requises d'appui à la recherche et au savoir; cinquièmement, faciliter la libre transmission des connaissances; sixièmement, encourager et appuyer une compréhension du Canada et de ses identités culturelles; et septièmement, accroître les possibilités et les responsabilités internationales liées à l'enseignement et à la formation à la recherche au niveau postsecondaire.

In other words, we always get hung up on this word "national". It creates all kinds of problems. Dr. Watts referred to it earlier. I prefer to talk about Canada-wide rather than national. There are Canada-wide issues of concern to this country that are not uniquely provincial or federal; they cover the whole country. And these are the kinds of issues that Dr. Lee would have stressed had he been here.

**Le président:** Êtes-vous d'accord, monsieur Leblanc?

**M. Leblanc:** Oui. Mais, j'aurais un petit commentaire ou une petite question supplémentaire. Vous êtes responsable des universités. Mais, je ne connais pas exactement le rôle de l'Association.

• 1630

**M. Gillmore:** Il me fera plaisir de vous l'expliquer. Il faudra à peu près une heure.

**M. Leblanc:** Mais, croyez-vous qu'il y a suffisamment d'échanges d'informations technologiques entre les universités au Canada?

**M. Gillmore:** Que veut dire «suffisamment»? De notre point de vue, ces échanges existent certainement. Mais il y a des limites, celles imposées par un manque de ressources; c'est aussi simple que cela. Mais, il n'y a pas de barrière entre les universités, en autant que je sache, pour partager l'information technologique. Pas du tout!

[Translation]

reconnaissant et protégeant cette diversité par la coopération et la collaboration.

**Le président:** Monsieur Gillmore, je suppose que l'Association des universités et collèges du Canada représente toutes les provinces.

**M. Gillmore:** Elle représente 85 institutions canadiennes donneuses de diplômes. Ce chiffre n'inclut pas les collèges communautaires. Simplement pour les universités, il y en a 85. Vous avez raison, il y en a dans toutes les provinces.

This is not the first meeting I have attended with Dr. Watts. I do not have much to add to what he said except for what is in Dr. Lee's text. He identified seven national objectives for post-secondary education. We should quote them again. First, to ensure national minimum standards of opportunity for post-secondary education; second, to promote a national system of post-secondary institutions appropriate to the wide diversity of needs of individuals; third, to have regard for the nation's need for highly qualified manpower; fourth, to ensure required national standards of support for research and scholarship; fifth, to facilitate the free flow of knowledge; sixth, to encourage and support an understanding of Canada and its cultural identities; and seventh, to develop the international opportunities and responsibilities associated with post-secondary education, training and research.

Autrement dit, nous finissons toujours par buter sur ce «national». Cet épithète crée toutes sortes de problèmes. M. Watts en a parlé tout à l'heure. Je préfère l'épithète canadien à l'épithète national. Il y a des questions canadiennes qui ne sont ni uniquement provinciales ni uniquement fédérales mais qui touchent tout le pays. Et c'est sur ce genre de question que M. Lee aurait insisté s'il avait été présent.

**The Chairman:** Do you agree, Mr. Leblanc?

**Mr. Leblanc:** Yes. But I have a small comment or a small supplementary. You are in charge of universities. But I do not know the exact role of your association.

**Dr. Gillmore:** It would be my pleasure to explain it to you. It would take about one hour.

**Mr. Leblanc:** But, do you think there is enough exchange of technology or information between universities in Canada?

**Dr. Gillmore:** What does "enough" mean? From our point of view such an exchange certainly does exist. But there are limitations and they are due to a lack of resources. It is as simple as that. But as far as I know, there is no such thing as barriers between universities preventing the sharing of technology or information. Not at all!

[Texte]

**M. Leblanc:** Je parle principalement des échanges d'informations technologiques entre les universités; mais il y a aussi les échanges entre l'université et les entreprises.

**M. Gillmore:** Ces derniers existent. Il y a, par exemple, une association,

the corporate higher education forum exists in Canada, which is. . .

Cette association existe depuis trois ans maintenant.

**Mr. Watson:** A little bit longer.

**Dr. Gillmore:** How many years?

**Mr. Watson:** About five.

**Dr. Gillmore:** Large corporations and a large number of universities have been working closely together to come to grips with the very matter you are raising. More and more now, we are seeing large universities and the private sector working jointly on research projects. Where we have a real problem, relatively unique to universities, is the need for basic research.

The private sector, understandably, is vitally interested in applied research, something that will produce results tomorrow morning in the marketplace. Universities are interested in that area of research, but also have a fundamental role in basic research. This is very difficult for many of us to understand. For many years, I was vice-rector at the University of Ottawa, and one day one of our most learned scientists, the late biochemist Dr. Leo Marion, called me and said he had a paper published in a scientific journal. He was extremely proud, so I took him to lunch at *Le Cercle Universitaire* and he presented me with this paper. It was on one sheet; and when I opened it, it might as well have been Greek. I could not understand a word in it. I said it was great, then asked what was. He said it took him 18 months to find that one bit of new information—18 months of research.

I asked what good that was. He looked at me as if I were stupid, which I was, and asked me what I meant. Sometime, somewhere in this world, somebody was going to need that piece of information, somebody working on a research project. It was going to save that person 18 months of work. There are many other pieces of information scientists all over the world are working on, and from time to time these come together in a research project that has vital implications for society, forever and a day.

He said that you have to look at pure research, not in terms of what is it going to produce next month in the marketplace, but of the overall development of knowledge and new ideas, where these things fit in. He could not care less whether it was used in his lifetime or not. He

[Traduction]

**Mr. Leblanc:** I am mainly referring to the exchange of technological information between universities and businesses.

**Dr. Gillmore:** The latter do exist too. There is, for instance, an association,

le forum industriel de l'éducation supérieure existe au Canada, c'est-à-dire. . .

It was established three years ago.

**M. Watson:** Depuis un peu plus longtemps.

**M. Gillmore:** Depuis combien de temps?

**M. Watson:** Environ cinq ans.

**M. Gillmore:** De grosses sociétés et un grand nombre d'universités ont uni leurs efforts pour trouver une solution au problème que vous venez précisément d'évoquer. On voit de plus en plus aujourd'hui de grandes universités et le secteur privé s'associer pour mener ensemble des projets de recherche. Le vrai problème, et c'est uniquement celui des universités, se situe au niveau de la recherche fondamentale.

Le secteur privé, et c'est compréhensible, s'intéresse surtout à la recherche appliquée à ce qui donnera des résultats demain matin sur le marché. Les universités s'intéressent à ce genre de recherche mais elles ont également un rôle fondamental à jouer dans la recherche fondamentale. C'est quelque chose de très difficile à comprendre pour nombre d'entre nous. Pendant de longues années, j'ai été vice-recteur de l'Université d'Ottawa, et un jour un de nos plus éminents scientifiques, le regretté Léo Marion, Dr en biochimie, m'a appelé et m'a dit qu'un de ses articles avait été publié dans un journal scientifique. Il était très fier et je l'ai invité à déjeuner au Cercle Universitaire où il m'a montré son article. Il était sur une feuille de papier et quand je l'ai ouvert, il aurait pu tout aussi bien être en grec. Je n'y comprenais pas un traître mot. Je lui ai dit que c'était formidable et je lui ai demandé ce que c'était. Il m'a dit qu'il lui avait fallu 18 mois pour trouver ce nouveau renseignement—18 mois de recherche.

Je lui ai demandé à quoi cela servait. Il m'a regardé comme si j'étais idiot—ce que j'étais—et m'a demandé ce que je voulais dire. Un jour, quelque part dans ce monde, quelqu'un aura besoin de ce renseignement, quelqu'un travaillant à un projet de recherche. Ce quelqu'un y gagnera 18 mois de travail. Il y a un nombre infini d'autres problèmes sur lesquels dans le monde entier des scientifiques travaillent, et de temps en temps leurs solutions se retrouvent dans un projet de recherche dont les implications sont vitales pour la société, vitales éternellement.

Il m'a dit qu'il fallait considérer la recherche pure non pas en termes de résultats le mois prochain sur le marché, mais dans une perspective globale de progrès des connaissances, d'idées nouvelles trouvées grâce à ces travaux. Peu lui importait qu'une application pratique en

[Text]

knew that sometime, somebody working on another research project would need that vital information.

As to co-operation between industry and universities, this is an area we find most difficult, an area we have to look to funding councils and governments to provide resources for. In some countries, industries are vitally interested in putting money into basic research, and some is done in Canada, but it is minimal compared to many parts of the world.

**Dr. Watts:** One of the trends that OECD report—*Universities Under Scrutiny*—drew attention to was the need for the development of basic research for concentrations of research and scholarly expertise. The character of modern knowledge development, particularly in the sciences, involves not only expensive equipment but specialties that require interaction amongst a great number of specialists working closely together.

• 1635

This is not necessarily always a matter of bringing them to the same spot geographically. Contemporary computing facilities enable networking among experts and scholars working in different locations. But the need to concentrate researchers, at least in terms of their ability to communicate with each other, has led to the pressure all over the world, not just in Canada, but in many other places, for what are often loosely referred to as centres of excellence, centres of research concentration and so on.

This has meant that in other countries, increasingly this has required the development and co-ordination of research on a national plane. I apologize for using the word national, but I am speaking of other countries. On a national level, in countries like Switzerland, Germany and so on—and indeed, you yourself referred to some of this experience—there has been a necessity to build up co-operative networks of researchers in institutions of higher education and so on.

I would argue it is important to maintain the diversity in Canada, but on a pan-Canadian level. Each of our provinces can benefit better if it does not have to be self-sufficient in the development of such centres of expertise and knowledge. This was indeed the *cri de coeur* I referred to from Premier Peterson. In terms of relative wealth, Ontario, as well as any other province, ought to be able to sustain a centre of concentration to be at the leading edge of world knowledge in an area.

However, even Ontario cannot hope to do this in a great many areas, thus the importance of inter-provincial, inter-institutional collaborative networks. It will not just happen by accident. I think it requires a machinery to bring people together, to encourage them, to provide them with the opportunities and so on, which I think is the point of the thrust.

[Translation]

soit faite avant ou après sa mort. Il savait qu'un jour, quelqu'un travaillant sur un autre projet de recherche aurait besoin de ce renseignement vital.

C'est la coopération entre l'industrie et les universités qui nous pose le plus de difficulté. La création d'organismes de financement alimentés par les gouvernements est pratiquement indispensable. Dans certains pays, investir dans la recherche fondamentale intéresse au plus haut point les industries et c'est ce qui se fait un peu au Canada, mais c'est minime par comparaison à ce qui se fait ailleurs dans le monde.

**M. Watts:** Une des tendances sur lesquelles ce rapport de l'OCDE—*Les Universités en question*—a attiré l'attention est la nécessité pour le développement de la recherche fondamentale de concentrer la recherche et l'expertise. La caractéristique du développement de la connaissance moderne, surtout dans les sciences, implique non seulement une grosse dépense de matériel mais les spécialités qui nécessitent l'interactions entre un grand nombre de spécialistes travaillant en étroite collaboration.

Ça ne veut pas dire pour autant qu'il faille absolument les réunir en un même lieu géographique. L'ordinateur permet aux spécialistes et aux savants de travailler ensemble dans des lieux différents. Mais la nécessité de concentrer les chercheurs, du moins pour qu'ils puissent communiquer entre eux, est à l'origine dans le monde entier, et non pas seulement au Canada, de cette demande pressante de centres dits d'excellence, c'est ainsi qu'on les appelle communément, de centres de concentration de recherches, etc.

Cela signifie que dans d'autres pays, de plus en plus il a fallu développer et coordonner la recherche sur un plan national. Je m'excuse d'utiliser le mot national, mais je parle d'autres pays. Sur un plan national, dans des pays comme la Suisse, l'Allemagne, etc.—et d'ailleurs vous en avez vous-même parlé tout à l'heure—il a été nécessaire de créer des réseaux de coopération pour les chercheurs dans les institutions d'enseignement supérieur, etc.

Je conviens de l'importance de maintenir cette diversité au Canada mais sur un plan pan-canadien. Ne pas avoir à développer seules ces centres d'expertise et de connaissance ne peut que profiter à nos provinces. C'est un cri du coeur qu'a lancé le premier ministre Peterson. En termes de richesse relative, l'Ontario, comme toute autre province, devrait pouvoir s'offrir un centre de concentration pour être à la fine pointe des connaissances mondiales dans un domaine donné.

Même l'Ontario ne peut espérer y arriver dans de très nombreux domaines, d'où l'importance des réseaux de collaboration inter-provinciaux, inter-institutionnels. Cela ne se fera pas par accident. Il faut une machine pour réunir ces gens, les encourager, leur fournir ces possibilités, etc. C'est essentiel.

[Texte]

**Dr. Gillmore:** I think it is very important to the university community that a committee such as this be very sensitive to the fact that the needs of Canada in the area of research are not confined to the high-technology areas. We are prone to think of that because it is the popular phraseology of today, but we are equally concerned about what happens to people, and research in the social sciences and the humanities is an area I hope both federal and provincial governments will not lose sight of, just because at the moment it is very popular to put major emphasis upon the high-tech development.

**The Chairman:** When you are talking about communication in research, it might not have been a bad idea to hand that paper to Doug Wright. He probably would have been able to translate it for both of us.

Dr. Watts, you mentioned Ontario, but maybe we should turn to a representative from Northern Ontario. Mr. John Parry, do you have any questions for our guests before I go to Madam Blouin?

**Mr. Parry:** I certainly do, Mr. Chairman, thank you. I would like to take the opportunity to add my welcome to Dr. Watts and Dr. Gillmore today. Some of the comparative information, which particularly Dr. Watts had mentioned, interests me. From what you are saying, I have the impression you do not think the graduation rates necessarily indicate we have a superior education system to that of, say, Japan. My understanding is they are turning out something like double the number of engineers per capita and one-tenth the number of lawyers. From the phrasing of that question you can certainly detect my biases. In terms of accessibility, it appears to me the figures demonstrate we have clearly attained a high level of accessibility. In the opinion of either of you have we gone too far, to the point where we have sacrificed quality for the goal of accessibility? Are we in essence educating significant numbers of people in our university systems who will never really have personally the intellectual capacity to fully apply their educations, nor economically the opportunity to get into the sort of jobs where they could apply even that part of their education they have the intellectual capacity to use?

• 1640

**Dr. Watts:** I am happy to address that question, because the issue is often raised. When I was a member of Bovey Commission for Ontario, the issue was often raised before us. Are we educating too many people and sacrificing quality in the process?

My simple answer to this one—perhaps it reveals more a value bias—is simply that it is very hard ever to argue we are educating too many people. I do not know anyone who has ever said he regretted having too much education. Insofar as it helps the development of them personally and the contribution they can make socially, I think it is very hard to argue there is such a thing as too much education.

[Traduction]

**M. Gillmore:** Il est très important pour le monde universitaire qu'un comité comme le vôtre comprenne vraiment que les besoins du Canada en matière de recherche ne se limitent pas à la technologie de pointe. Nous avons tendance à le croire parce que c'est à la mode aujourd'hui, mais les problèmes humains nous intéressent tout autant, et j'espère que ni le gouvernement fédéral ni les gouvernements provinciaux n'oublieront les besoins de recherche en sciences sociales et en sciences humaines simplement parce qu'en ce moment mettre le maximum sur la technologie de pointe est très populaire.

**Le président:** Puisque vous parlez de communication dans le domaine de la recherche, il n'aurait peut-être pas été mauvais de donner cet article à Doug Wright. Il aurait probablement pu le traduire pour nous.

Monsieur Watts, vous avez parlé de l'Ontario, et il serait peut-être bon d'entendre un représentant du nord de l'Ontario. Monsieur John Parry, avez-vous des questions à poser à nos invités avant que je ne passe à M<sup>me</sup> Blouin?

**M. Parry:** Certainement, monsieur le président; merci. J'aimerais saisir cette occasion pour souhaiter également la bienvenue à M. Watts et à M. Gillmore. Certains des renseignements comparatifs cités principalement par M. Watts m'intéressent. J'ai l'impression en vous écoutant que vous ne pensez pas que le nombre de diplômes accordés est nécessairement indicatif d'un système d'éducation supérieur à celui, disons, du Japon. Sauf erreur, ils forment le double d'ingénieurs et dix fois moins d'avocats. Ce préambule doit vous faire comprendre où je me situe. En termes d'accessibilité, il me semble que les chiffres démontrent que nous avons nettement atteint un haut niveau d'accessibilité. Pensez-vous, l'un ou l'autre, que nous soyons allés trop loin, et que nous ayons sacrifié la qualité à cet objectif d'un enseignement ouvert à tous? A savoir: est-ce que nous formons des gens dans nos universités, qui en fait n'ont pas le niveau intellectuel voulu, et qui n'auront pas non plus demain la possibilité, sur le marché, de trouver un emploi où ils pourraient au moins utiliser cette part de l'enseignement qu'ils ont reçu et que leur niveau intellectuel leur permet effectivement de valoriser?

**M. Watts:** La question a souvent été posée, par le passé, et je continue à la trouver très importante. Lorsque j'étais membre de la Commission Bovey, pour l'Ontario, le problème nous a souvent été soumis. Avons-nous effectivement ouvert trop largement les portes de nos institutions et, de ce fait, sacrifié la qualité à la quantité?

La première réponse, très simple—qui est peut-être symptomatique de mes préjugés—c'est qu'il est quand même très difficile de jamais défendre le point de vue selon lequel trop de gens auraient accès à l'instruction. Je n'ai jamais d'ailleurs entendu qui que ce soit regretter d'avoir poussé trop loin ses études. Les études contribuent au développement de la personnalité, permettent à l'individu d'apporter sa contribution à la société, et je

[Text]

Having said that, I do share a concern about the degree to which we have concentrated upon assuring numbers at the expense of resources per student, and I cited those examples. For example I recall that in the case of the studies of the Bovey Commission one of the things that concerned us most was the sharp difference in participation rates between northern Ontario and southern Ontario. Indeed among the issues we addressed was the need to not increase participation in Southern Ontario but to bring participation in Northern Ontario up to the levels of those in Southern Ontario.

There are a variety of social and other factors that inhibit participation in Northern Ontario. It includes the development of things like distance education, to make it available to people in small communities and so on. I will not go into all those details, but it seems to me that we have to be very careful about being mesmerized by the overall figures.

Your comment about the number of graduates and whether they were in the right fields is another illustration of that. We have done pretty well in terms of total number of graduates produced, but one can also raise the question, are we graduating them in the right areas?

It seems to me that is the sort of issue again that is a Canada-wide or pan-Canadian issue, not a purely provincial issue, because of the mobility of graduates from one province to another. Graduates from Ontario go to British Columbia, graduates from Nova Scotia come to Ontario, and so on. The provinces do not operate as water-tight, locked-in pools of man-and-woman power expertise. Therefore it seems to me we need Canada-wide collaboration in identifying areas of need, in identifying areas of overproduction, in terms of whether it be engineers, lawyers, or so on.

We tried for Ontario to assess that particular situation in that particular report, I mean in terms of the various professions and areas and so on. I would argue here again there is a need for Canada-wide collaboration to identify the areas where the shortages are greatest, in which we need to be producing graduates

**Dr. Gillmore:** I would add only a nuance, Mr. Chairman, and that is that we are getting a message from the corporate world that they want universities to not lose sight of their historic role of producing educated people.

[Translation]

crois qu'il est quand même très difficile de prétendre que l'on a trop instruit les gens.

Cela dit, je pense également qu'il y a lieu d'être préoccupé par le fait que nous ayons peut-être trop concentré nos efforts sur la quantité, et cela aux dépens des ressources disponibles à chaque étudiant; à ce sujet, j'ai déjà cité certains exemples. Ainsi, je me souviens que la Commission Bovey s'était inquiétée de ce qu'il y avait un écart énorme, pour ce qui est du nombre des gens qui suivaient des études supérieures, entre le nord de l'Ontario et le sud. Voilà pourquoi nous avons également discuté de la nécessité de faire quelque chose pour que le nord de l'Ontario rattrape le sud, au lieu de simplement continuer à faire croître le nombre d'étudiants dans le sud de l'Ontario.

Évidemment, il y a un certain nombre de facteurs sociaux et autres qui jouent en défaveur du nord de l'Ontario. Il faudrait par exemple développer le télé-enseignement, et permettre ainsi aux habitants des petites localités d'y avoir accès, etc. Je ne vais pas entrer dans ces détails, mais il faut faire très attention de ne pas se laisser hypnotiser par les statistiques trop globales.

J'en vois une illustration dans ce que vous disiez tout à l'heure à propos du nombre des diplômés, et du fait qu'il y en avait peut-être trop dans telle spécialité et pas assez dans telle autre. Il est vrai que globalement, les statistiques donnent l'impression que sur le strict plan du nombre des diplômés, nous nous en sortons très bien, mais on peut alors poser la question de savoir s'ils ont été orientés dans des domaines où l'on en a vraiment besoin.

Voilà une question à mon avis qui intéresse l'ensemble du pays, c'est une question pan-canadienne, si vous voulez, et non pas seulement provinciale, étant donné la mobilité des personnes une fois qu'elles ont obtenu leur diplôme. Les uns vont d'Ontario en Colombie-Britannique, ceux de Nouvelle-Écosse se retrouvent en Ontario, etc. C'est donc dire que les provinces ne sont pas des réservoirs hermétiques de main-d'oeuvre et de compétences. Voilà pourquoi la collaboration de tout le pays sera nécessaire pour déterminer quels sont les domaines qui ont été négligés, quelles sont les matières au contraire où l'on a produit trop de diplômés, pour savoir s'il y a trop d'ingénieurs ou trop d'avocats, etc.

Voilà un problème très précis que le rapport aborde, je veux parler du problème des spécialités pléthoriques, etc. Je répète encore que nous avons besoin de la collaboration de toutes les instances canadiennes concernées, pour savoir dans quels domaines nous avons pénurie de spécialistes, et donc dans quels domaines nous avons besoin de former des diplômés.

**M. Gillmore:** J'aimerais un petit peu nuancer cela, monsieur le président, en disant que les sociétés nous indiquent très clairement qu'elles attendent des universités que celles-ci continuent à assumer leur rôle traditionnel, c'est-à-dire qu'elles continuent à produire des diplômés qui ont une formation générale solide.

## [Texte]

Now whether we are turning out too many doctors or too many engineers is a good question, but the corporate world is saying to us technology is advancing so rapidly that any engineer you graduate this spring is going to be out of date with the new technology by this time next year. They say to turn out educated people, people who know how to think logically, which, if you will, is the discipline of philosophy, people who are able to express themselves both orally and in writing, which is the discipline of linguistics and literature. For people we would call broadly educated, it is the best equipment you can give them to change from one career to another.

• 1645

As you know, Dr. David Smith has argued that most young people in post-secondary institutions today are going to go through four or five careers in their lifetimes. He said it is impossible for universities or community colleges to equip people for four or five different careers, but if you can equip them with the ability to think logically, to be articulate and to express themselves, these are the fundamental skills to equip them to adapt from one career to another. I think we have to look at how many engineers, lawyers or doctors we are turning out, but there is also another factor in terms of accessibility.

You will see in the document Dr. Lee had that enrolment increased 24% in Canadian universities between 1976 and 1986. It was a period when all the demographers told us that the post-war baby boom was going to go through, that enrolment was going to go down and was going to bottom out in 1982. There has never been a single year in Canada when the enrolment in universities has gone down. If you look at some of the factors, they are fascinating. Female participation has more than tripled in that time and lifelong learning has become a major factor in our education system.

I guess it is dangerous to be anecdotal, but perhaps it is the easiest way to explain. When I was at the University of Ottawa, just before I left about 10 years ago, we had a dear lady from the Ottawa Valley who was 82 years of age and registered for a Ph.D. in English literature. A number of people said it was a waste of the taxpayers' dollar to take a person of 82 and that the chances of her surviving to get her Ph.D. were minimal. They asked what she would do with it in the marketplace afterwards.

## [Traduction]

On peut effectivement se demander si nous ne produisons pas trop de médecins ou trop d'ingénieurs; mais le monde des affaires nous dit très clairement que les techniques évoluent si rapidement que l'ingénieur qui vient de passer son diplôme sera déjà dépassé par les nouvelles techniques auxquelles il devra s'adapter dans un an. C'est-à-dire que ces sociétés nous demandent de donner une véritable formation à nos étudiants, c'est-à-dire d'en faire des gens qui sont capables de penser logiquement, ce qui, si vous voulez, est l'affaire de la philosophie, de former des gens qui savent s'exprimer par écrit et oralement, ce qui est du domaine de la linguistique et de la littérature. Ce genre de formation générale solide est ce qui vous permet ensuite le mieux de passer d'une carrière à une autre.

Comme vous le savez, M. David Smith a expliqué que la plupart des jeunes gens de nos institutions postsecondaires d'aujourd'hui auront sans doute à travailler dans quatre ou cinq secteurs différents au cours de leur vie active. Il est donc impossible, comme il l'a expliqué, aux universités ou aux collèges communautaires de dispenser les spécialisations dans quatre ou cinq domaines différents, et le mieux que vous puissiez faire c'est apprendre à vos étudiants à penser logiquement, à s'exprimer clairement et à se faire comprendre, c'est-à-dire leur donner un certain nombre d'outils de base qui leur permettent ensuite de passer d'un domaine à l'autre. Si donc effectivement il est important de regarder d'un peu plus près combien d'ingénieurs, d'avocats ou de médecins nous formons, le problème est en même temps un petit peu plus complexe.

Vous verrez dans le document de M. Lee, qu'entre 1976 et 1986 les inscriptions dans les universités canadiennes ont progressé de 24 p. 100. De cette période les démographes nous disaient que ce serait celle de l'étiolage de l'explosion démographique que l'on avait connue après la guerre, si bien que les inscriptions dans les universités devraient régresser et qu'elles atteindraient même leur point le plus bas en 1982. Or, pas une seule de ces années les inscriptions universitaires n'ont régressé. Il y a par ailleurs un certain nombre de choses très frappantes dans l'évolution de la situation. La présence des femmes dans les universités a plus que triplé pendant cette période, et on constate par ailleurs, ce qui va devenir de plus en plus une des caractéristiques de notre enseignement, que les Canadiens s'inscrivent maintenant à tout âge dans nos universités.

Il est sans doute toujours un peu risqué de recourir à l'anecdote, mais c'est parfois la façon la plus simple de se faire comprendre. Lorsque j'étais étudiant à l'université d'Ottawa, nous avions comme condisciple, juste avant que je ne termine mes études, il y a dix ans, une dame de la vallée de l'Outaouais qui avait 82 ans et qui s'était inscrite pour un doctorat en littérature anglaise. Au dire de certains, ses chances de vivre suffisamment longtemps pour terminer son doctorat étaient minimales, et ils estimaient que permettre à une personne de 82 ans de s'y

[Text]

I always remember her answer. She said she had made her contribution to society, had lived on a farm in the valley and brought up 11 kids. Now society had a choice. It could let her sit out there, be miserable and send out tax-paid social workers to hold her hand, or let her do something constructive that she had always wanted to do: go back to university.

You can get a good argument on either side of it, but I checked with the class she was in over the two years I was there and she added something to the educational experience of those young people that they envied. They did not consider her to be a problem.

When you are looking at accessibility, you have to look at the reasons for the demand. The bottom line is that you have a choice of becoming more and more restrictive and elitist, the way they do in Britain, or of trying to come to grips with the problem of a philosophy of accessibility, which some of our provincial governments have. They ask how we are going to meet that without lowering the quality of the basic education we are able to offer.

**Mr. Parry:** This question is on the phenomenology of educational systems. Do you think having a high accessibility system at the post-secondary end, combined with your point about the half life of knowledge, tends to encourage the system as a whole—I am not talking about conscious policy decisions—to shift learning further up the age and grade ladder? Do you think there is a tendency, for example, at the elementary-school level, to say they will pick it up in high school and, at the high-school level, to say they will pick it up in university? I would also like a few observations, perhaps from Dr. Watts's comparative experience, on drop-out or non-completion rates in Canada compared with other countries.

**The Chairman:** Excuse me, Dr. Watts and colleagues. I have a time problem that is otherwise known as a nomination in my riding—I hope a re-nomination—this evening. It is necessary for me to leave. I regret it, but it is important. I have asked Mr. Leblanc to take the Chair. However, before I do that, we have a quorum and we can only pass the minutes of the Subcommittee on Agenda and Procedure on the seventh report while I am here.

[Translation]

inscrire était gaspiller les deniers du contribuable. Ces gens demandaient notamment ce qu'elle pouvait ensuite bien faire de son doctorat sur le marché du travail.

Je me souviens très bien de sa réponse. Elle estimait avoir payé son tribut à la société, ayant vécu dans une ferme de la vallée où elle avait élevé ses 11 enfants. La société avait donc maintenant le choix entre la laisser moisir chez elle, en lui envoyant des travailleurs sociaux qui lui tiendraient la main, et qui de toute façon sont payés par le Trésor public, ou lui permettre de faire quelque chose de constructif dont elle avait toujours rêvé: s'inscrire à l'université.

Les arguments pour ou contre peuvent se valoir, mais ce que j'ai pu constater, en le vérifiant moi-même auprès de ses condisciples de deux ans, c'est qu'elle avait ajouté quelque chose à l'expérience universitaire de ces jeunes qui, d'une certaine manière, l'enviaient. En tout cas ils n'estimaient pas qu'elle fût un problème.

Lorsque l'on parle d'ouvrir l'enseignement supérieur, il faut chercher à savoir ce qui motive la demande. Mais au total vous avez le choix entre une politique élitiste de sélection, comme en Grande-Bretagne, et une politique qui fait appel à une réflexion sur la question de l'ouverture de l'enseignement supérieur, comme le font certains des gouvernements provinciaux. C'est-à-dire qu'ils se demandent comment l'on va pouvoir faire face à la demande sans abaisser le niveau de l'enseignement fondamental dispensé.

**M. Parry:** C'est-à-dire qu'il faut réfléchir à la forme d'enseignement que l'on veut privilégier. Mais ce désir d'ouvrir l'enseignement universitaire, étant donné par ailleurs ce que vous avez dit de l'évolution très rapide des techniques, n'a-t-il pas pour corollaire une tendance de tout le système—je ne veux pas parler ici de décisions prises consciemment par les autorités—à reculer indéfiniment le moment où l'on va véritablement apprendre quelque chose? N'a-t-on pas tendance, dès l'école primaire, à dire qu'il sera bien assez temps pour les élèves d'apprendre telle et telle chose au niveau secondaire, pour ensuite, au niveau secondaire, repousser les choses jusqu'à l'université? Et puisque M. Watts a pu faire des comparaisons, j'aimerais peut-être avoir quelques chiffres sur le taux d'abandon scolaire au Canada par rapport à celui des autres pays.

**Le président:** Je demande à mes collègues et à monsieur Watts de m'excuser. Je suis obligé de vous quitter parce que je dois assister à une élection dans mon comté, qui sera, je l'espère, une réélection. J'en suis désolé, mais je ne peux pas faire autrement. J'ai donc demandé à M. Leblanc d'occuper le fauteuil du président. Tant que je suis là et que nous avons le quorum, il faudrait adopter les comptes rendus du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

**Mr. Parry:** Point of order, Mr. Chairman. Is it appropriate for us to make a show of reluctance about letting you go?

**The Chairman:** Not unless you want to take me on in Hamilton—Wentworth, Mr. Parry. Yes, it is totally in order.

In any event, the Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday, March 8, 1988, and agreed to make the following recommendations—and I do not think any will be in high contention:

First, that in conjunction with our study on post-secondary education, the committee hear witnesses until the end of May, both here in Ottawa and in other regions of Canada, should permission to travel be granted, and submit an interim report to the House before adjournment in June;

Deux: que les séances portant sur l'étude du budget principal des dépenses pour l'année financière 1988-1989 se tiennent durant les deux premières semaines de mai;

Third, that the committee seek permission from the House to attend the National Conference on University Research and the Future of Canada, to be held in Edmonton, Alberta, from April 26-29, 1988, and that the necessary staff accompany the committee.

Respectueusement, le président.

We need an agreement.

Sommes-nous d'accord sur le septième rapport? Fantastique. Merci. Monsieur le président,

you take over. Gentlemen, thank you. I apologize for having to leave, but this is important back home.

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** Mr. Watts.

**Dr. Watts:** I have lost the very last point. Could you repeat it? I was about to jot it down when we were diverted.

**Mr. Parry:** The last point was the drop-out or non-completion rate in Canada and also whether or not that is any longer a reasonable measure.

**Dr. Watts:** There are really two questions there. The first question had to do with whether widened accessibility was pushing people doing, in graduate work, what they used to do in third or fourth year.

My impression, speaking as a university teacher, is that that has not happened. I have been teaching at Queen's University for 33 years now, so I have a fairly long basis for comparison. It seems to me that the level and quality of work going on in say, fourth-year undergraduate work, continues to be, or at least we strive to keep it at, the level of 30 or 40 years ago. What has changed, however, is the

**M. Parry:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que nous devons vous empêcher de partir?

**Le président:** Non, à moins que vous teniez à ce que je vous accompagne à Hamilton—Wentworth, monsieur Parry.

Donc, comme je le disais, le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure s'est réuni le mardi 8 mars et a convenu de faire les recommandations suivantes qui ne sont d'ailleurs pas controversées:

Premièrement, qu'à l'occasion de notre étude sur l'éducation supérieure, le Comité entende des témoins jusqu'à la fin du mois de mai, aussi bien ici à Ottawa qu'ailleurs au Canada, à condition que nous obtenions l'autorisation de nous déplacer et qu'un rapport provisoire soit soumis à la Chambre avant la fin de la séance en juin.

Secondly, that the meetings devoted to the Main Estimates for Fiscal Year 1988-89 be held during the first two weeks of May.

Troisièmement, que le Comité demande à la Chambre l'autorisation d'assister à la Conférence nationale sur la recherche universitaire et l'avenir du Canada, conférence qui doit avoir lieu à Edmonton en Alberta, du 26 au 29 avril prochain, et que les membres du Comité soient accompagnés par le personnel nécessaire.

Respectfully, The Chairman.

Êtes-vous d'accord sur ce rapport?

Do you agree with our Seventh Report? Great. Thank you.

Vous allez maintenant me remplacer. Je vous remercie. Je m'excuse, mais je dois rentrer chez moi pour une affaire importante.

**Le président suppléant (M. Leblanc):** Allez-y, monsieur Watts.

**M. Watts:** Je ne me souviens plus du dernier point. Pourriez-vous le répéter? J'allais justement en prendre note.

**M. Parry:** Il s'agissait du nombre d'étudiants qui ne terminent pas leurs études et de la question de savoir si ce nombre est significatif ou non.

**M. Watts:** La question en réalité est double. Il y a d'une part la question de savoir si une plus grande ouverture encourage les gens à reporter jusqu'aux études supérieures les travaux qu'ils auraient par le passé faits en cours de leur troisième ou quatrième année.

Pour ma part, j'estime que tel n'est pas le cas. Cela fait 33 ans que j'enseigne à l'Université Queen's, ce qui me permet de faire des comparaisons valables. Je trouve que le niveau et la qualité des travaux effectués au cours de la quatrième année de l'enseignement universitaire est comparable à ce qui se faisait il y a 30 ou 40 ans. Par contre, la connaissance, elle, a changé. Ainsi,

[Text]

nature of the knowledge itself. Students are now covering in second, third, or fourth year, many subjects that used to be covered in graduate work, simply because those subjects are fundamental to the basic understanding of that discipline.

There is often much wider ground to cover within a field simply because the literature, the scholarship research, is so much broader than it used to be. The tendency to make the process of study longer is as much or more the result of the development and the character of knowledge itself, as it is a result of being watered down and pushed on up the scale.

Having said that, those who have worked in some American systems suggest to me that what you have indicated has happened in those systems. Some of our students, who have gone to do graduate work in some American universities, come back and tell us that in the first year, they were really marking time because they were covering material they had already covered in undergraduate work in Canada. The danger is something that we should watch out for very carefully. But my impression is that we have done better than is the general pattern in the United States. It is terribly hard to generalize about the United States because you have such a diversity: from the most superb universities at the top to the deplorable tail at the bottom. They have many colleges and universities that could not hold a candle to any of our institutions. They also have some superb institutions. Generalizing about the American system is a very tricky and dangerous thing to do.

• 1655

I hope I have not talked around it too much to muffle the point. To summarize that particular question, it is my view that the ground that is covered has changed. There is a need for more work in the graduate area, but largely because of the changing nature of knowledge in the disciplines themselves. The knowledge that has developed is so much more extensive now than it was 30 or 40 years ago.

On the question of drop-out rates, in the New Zealand Review Committee we attempted to get some comparative figures in universities and colleges in a group of representative countries including Canada. The New Zealanders, of course, were particularly interested in Commonwealth countries because of the somewhat similar traditions of higher education. Hence, the evidence is loaded in that direction.

We found that, broadly speaking, drop-out rates in Canada and in New Zealand were comparable. They were much higher than in Britain, because the tradition in Britain has been to take in a much more select group of students, and give much more attention and resources to their development. It is not that our drop-out rates have deteriorated; it is simply a different philosophy of accessibility: whether you decide to take in a small number and concentrate enormous resources on getting them through, or whether you try to get a larger measure

[Translation]

actuellement, les étudiants étudient des matières dès la deuxième, troisième ou quatrième année qui autrefois était l'apanage des études supérieures, car ces matières sont devenues indispensables pour comprendre certaines disciplines.

En outre, la quantité de matières à étudier pour la plupart des cours a beaucoup augmenté parce que nos connaissances se sont étendues grâce à la recherche. Donc l'extension de la durée des études est due tout autant au progrès de nos connaissances qu'à la démocratisation de l'enseignement.

Il paraît néanmoins que dans certaines universités américaines, ce que vous dites est effectivement vrai. Ainsi, des étudiants canadiens inscrits à des cours post-universitaires dans les universités américaines nous ont effectivement dit qu'ils n'apprennent pratiquement rien pendant la première année, les cours qu'on leur enseigne ne faisant que reprendre ce qu'ils avaient étudié au Canada pendant leurs études de premier cycle. C'est effectivement un danger, que nous ne devons pas perdre de vue. Mais dans l'ensemble je crois que la situation ici n'est pas aussi grave qu'aux États-Unis. Il est d'ailleurs difficile de généraliser au sujet des États-Unis où l'on trouve d'une part des universités de tout premier plan et d'autre part des établissements minables qu'on ne peut même pas comparer aux nôtres. Il faut donc se garder de toute généralisation au sujet des universités américaines.

J'espère que mes explications n'ont pas eu pour effet d'embrouiller davantage encore la situation. Donc en résumé j'estime que c'est la connaissance elle-même qui a évolué. Il faut insister davantage sur les études supérieures et ce en raison de l'évolution des connaissances et des diverses disciplines. Nous connaissons infiniment plus sur différentes questions qu'il y a 30 ou 40 ans.

Pour ce qui est du taux d'étudiants qui ne terminent pas leurs études, nous avons cherché à établir des comparaisons entre différents y compris le Canada. Les Néo-Zélandais s'intéressent tout particulièrement aux pays du Commonwealth en raison des traditions communes dans le domaine de l'enseignement supérieur. L'étude comporte donc une forte proportion de données sur le pays du Commonwealth.

Dans l'ensemble, la proportion d'étudiants qui ne terminent pas leurs études est plus ou moins la même au Canada et en Nouvelle-Zélande. Cette proportion est bien plus élevée qu'en Grande-Bretagne où la sélection à l'entrée des universités est beaucoup plus stricte et où de plus gros moyens sont mis à la disposition des étudiants en vue de leur épanouissement. On ne peut pas dire que le nombre d'étudiants qui ne terminent pas leurs études est en hausse; c'est une question de principe. D'une part il y a la sélection à l'entrée à l'université, le petit nombre de

[Texte]

of accessibility. On social grounds, I would argue that we follow the better path. The British selective system rules out many people from ever having the chance to see whether they have the ability to make full use of post-secondary education.

On the other hand, there are some American systems in which they let everybody in and then fail them out at the end of the first year if they cannot cope. I think that goes to the other extreme. I think in a typically Canadian way, we find a medium position between those two extremes, which, in terms of social balance and welfare, is certainly the one that I would support as not excluding some of those who would have ability, without simply taking in droves of people who are then disillusioned by being dumped out at the end of first year.

**Dr. Gillmore:** One of the problems the committee already may have identified is that of getting valid comparative data in the whole area of post-secondary education across Canada. The Secretary of State is very aware of this, and there is a process in motion now to try to get the four regions of Canada to get together the people who are in the data collecting business to try to come up with common data.

For example, the minute you are comparing universities across Canada, you are in real trouble if you forget the fact that there are CEGEPs in Quebec, which do not exist anywhere else. Up until two years ago you could get into university in Newfoundland out of grade 11. It is only within the last two years that they have upped it to grade 12.

Whenever you are looking at comparative data in the area of education across Canada, we are always uncomfortable—and Statistics Canada is very sensitive to this—about the difficulty we have in making sure that we are comparing apples with apples. I would want the committee to know that this has been identified. It was identified at the Forum in Saskatoon, and since then the Secretary of State has taken some initiatives along with Statistics Canada in consultation with the four regions and the Council of Ministers of Education to see what can be done to refine the data that is available. So be very careful about any you get in the meantime.

Merci, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Leblanc):** Madame Blouin, avez-vous une question?

**Mme Blouin:** Oui. Merci, monsieur le président.

• 1700

Voici. J'ai une question un peu particulière. L'un ou l'autre, ou les deux, pourraient sûrement y répondre. Comment expliquez-vous que les francophones hors Québec ne puissent pas bénéficier de bourses d'étude de leur province pour étudier dans les universités francophones du Québec?

[Traduction]

candidats retenus bénéficiant ensuite d'importants moyens, et d'autre part il y a des systèmes comme le nôtre, ne pratiquant guère de sélection à l'entrée à l'université. Je trouve que du point de vue sociologique, notre système est préférable. Le système de sélection en vigueur en Grande-Bretagne empêche un tas de gens ne serait-ce que d'essayer pour voir s'ils pourraient réussir des études universitaires.

Dans certaines universités américaines, on accepte tous les étudiants sans exception, mais ceux qui n'arrivent pas à suivre échouent à la fin de la première année. Ce qui est l'autre extrême. Et comme nous le faisons toujours au Canada, nous avons retenu un moyen terme entre ces deux extrêmes, ce qui permet de ne pas exclure un certain nombre d'étudiants ayant les aptitudes nécessaires pour poursuivre des études universitaires tout en n'allant pas jusqu'à mettre n'importe qui quitte à renvoyer au bout de la première année des tas de personnes déçues et aigries.

**M. Gillmore:** Comme vous avez sans doute pu le constater, il n'est guère aisé de comparer le niveau de l'éducation supérieure d'une région à l'autre du Canada. Le secrétaire étant au courant de cette lacune, on cherche justement à faire en sorte à ce que les personnes chargées de réunir les données dans les quatre régions du pays nous fournissent des données que l'on puisse préalablement comparer.

Ainsi, lorsqu'on cherche à comparer les universités au Canada, il ne faut pas oublier qu'au Québec il y a des CEGEP, qui n'existent nulle part ailleurs dans le pays. Il y a deux ans à peine, il suffisait d'avoir terminé la 11<sup>e</sup> pour être admis à l'université à Terre-Neuve, mais depuis lors il faut avoir terminé la 12<sup>e</sup> pour pouvoir entrer à l'université.

Donc, lorsqu'on cherche à comparer les différentes universités canadiennes, il faut s'assurer au préalable qu'on parle effectivement des mêmes choses. Cette question figurait justement à l'ordre du jour de la conférence de Saskatoon et depuis lors le secrétariat, après avoir consulté les quatre régions et le conseil du ministre de l'éducation, cherche, de concert avec Statistique Canada, à peaufiner les données dont il dispose. Il convient d'être très prudent.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** Do you have a question, Mrs. Blouin?

**Ms Blouin:** Yes, thank you, Mr. Chairman.

So. I have a rather special question. Either or both of you could surely answer it. How do you explain the fact that francophones outside Quebec cannot use their province's scholarships to study in Quebec's French-language universities?

## [Text]

**M. Gillmore:** Premièrement, je ne suis pas certain que ce soit le cas dans toutes les provinces. Par exemple, si mon information est correcte, les étudiants de l'Ontario ont le droit de participer dans les programmes des universités du Québec. Mais, ce n'est pas le cas partout. C'est la première fois que j'entends cette question posée de cette façon; je ne suis pas certain qu'elle soit justifiée.

**Mme Blouin:** Lors de la dernière réunion de ce Comité, nous avons entendu des groupes qui ont soulevé la question. J'ai été surprise d'apprendre que dans certaines provinces les francophones hors Québec ne pouvaient pas bénéficier de bourses pour étudier à l'Université de Montréal ou à l'Université Laval à Québec.

**M. Gillmore:** S'agit-il de bourses décernées par la province de Québec?

**Mme Blouin:** Non, par la province de résidence.

**M. Gillmore:** Je n'étais pas au courant.

**Mme Blouin:** Alors, je vais retourner faire mes devoirs et je reviendrai sur la question à un autre moment.

**M. Gillmore:** J'aimerais bien poursuivre cette question.

**Mme Blouin:** J'en parlerai avec le président du Comité.

La deuxième question que je voulais aborder: Comment pourrions-nous améliorer l'accessibilité des personnes handicapées à l'enseignement postsecondaire avec les ressources financières que nous avons actuellement? Est-ce possible?

**Dr. Watts:** I think this is clearly another place where co-operation amongst institutions and possibly amongst provinces would be helpful. The point I am getting at is that certain sorts of handicaps require special facilities to assist the educational process.

A simple example is students who are confined to wheelchairs need to be able to get around buildings. I know that at my own institution for example, a progressive gradual program has been instituted for building ramps. Some of our buildings are over 100 years old—nobody thought in those days of building ramps or elevators for people in wheelchairs. It turns out to be a very expensive process to rebuild old buildings to provide such facilities and it is done on a piecemeal basis. But here I think, depending on the particular sorts of facilities or equipment required to help in the educational process, it makes some sense to identify particular institutions to concentrate on providing those resources. There is no point in having every institution provide facilities for only two or three handicapped people of that particular type of handicap at that institution. That is a very expensive way to cope with the problem.

On the other side, one wants to avoid a "ghettoization" process. You do not want to say all the people confined to a wheelchair will only go to one institution. One needs to find a balance. But I think in terms of doing it economically one needs to identify

## [Translation]

**Dr. Gillmore:** First, I am not sure that this is the case in all provinces. For example, if my information is correct, Ontario students may enrol in Quebec university programs, but this is not the case everywhere. This is the first time I have heard the question put this way; I am not sure it is justified.

**Ms Blouin:** At the last meeting of the committee, we heard from groups that raised the question. I was surprised to learn that in some provinces, francophones outside Quebec cannot receive scholarships to study at the University of Montreal or at Laval University in Quebec City.

**Dr. Gillmore:** Is this for scholarships awarded by the Province of Quebec?

**Ms Blouin:** No, by the province of residence.

**Dr. Gillmore:** I was not aware of this.

**Ms Blouin:** So I shall go back and do my homework and return to this question some other time.

**Dr. Gillmore:** I would really like to pursue this question.

**Ms Blouin:** I shall discuss it with the committee chairman.

My second question was how we could improve access to post-secondary education for disabled people with our present financial resources. Is it possible?

**M. Watts:** À mon avis, c'est clairement un autre domaine où la collaboration entre les institutions et même les provinces serait utile. Ce que je veux dire, c'est que certains handicaps nécessitent des installations spéciales aux fins de l'enseignement.

Par exemple, les étudiants en fauteuil roulant doivent pouvoir se déplacer d'un immeuble à l'autre. Je sais qu'à mon université, par exemple, on construit graduellement des rampes dans les immeubles, dont certains ont plus de 100 ans. À cette époque-là, personne ne songeait à construire des rampes ou des ascenseurs pour les gens en fauteuil roulant. Or il coûte très cher d'aménager de telles installations dans les vieux immeubles, aussi faut-il le faire petit à petit. Mais à mon avis, selon les genres d'installations ou d'équipements requis aux fins de l'éducation, on devrait désigner certains établissements dotés des ressources voulues. Il n'est pas sensé d'équiper chaque institution d'installations pour deux ou trois personnes souffrant d'un handicap particulier. C'est une façon très coûteuse de régler le problème.

D'autre part, on ne veut pas confiner les handicapés dans un ghetto. On ne veut pas envoyer tous les gens en fauteuil roulant à une même institution. Il faut trouver le juste milieu. Mais pour que ce soit économique, il faut désigner certaines institutions, pas seulement une, qui

[Texte]

certain institutions, not just one, that will have facilities that make it possible for people with the particular physical handicap, and there is a whole range of them. . . Different facilities will be required for different types of handicaps. I use confinement to wheelchairs as an example, especially for someone coming from a university where many of the buildings are decades old, built long before any of us were conscious of the need for facilities to cope with them and the enormous expense that is involved in building ramps, elevators, all that sort of thing.

**Mme Blouin:** Oui, d'accord. En fait, si j'ai posé la question, c'est que je siège également au Comité permanent de la condition des personnes handicapées. C'est une question qui revient à peu près à toutes les semaines. Je profitais donc de l'occasion pour vous poser la question.

• 1705

**Dr. Gillmore:** It is interesting to note, Mr. Chairman, that at least a little bit of progress has been made in the last few years. The AUCC, for example, administers some 13 countries' scholarships, and over 120 corporate scholarships. Many of the large corporations in Canada have scholarship programs primarily for the children of their employees, and they pay us the cost to administer it.

One large corporation in the last couple of years has put up a scholarship program, not for the children of their own employees, but for handicapped children anywhere in Canada. That is a first. It is a breakthrough, and I think it is a step in the right direction.

**Dr. Watts:** I might add the national forum workshops identified the importance of addressing the issue of accessibility for handicapped persons. . . that came to the forefront.

**Mme Blouin:** Oui. Malheureusement, je n'étais pas au colloque de Saskatoon. Je pense avoir manqué quelque chose d'extraordinaire puisque le sujet revient ici assez souvent.

J'aurais une dernière question, monsieur le président. Elle concerne l'enseignement à distance. Au Québec, nous avons Télé-Université, avec l'université du Québec. J'aimerais savoir, messieurs, ce que vous pensez de cette forme d'enseignement.

**M. Gillmore:** Sans doute, c'est la façon de l'avenir. Déjà, cette année, deux colloques ont été convoqués par le premier ministre. On a décidé d'établir un réseau à AUPELF; le siège social sera à Montréal. Il implique aussi l'Association du Commonwealth. À la réunion de Vancouver, il y a quelques mois, le gouvernement du Canada a accordé un montant de quelque millions de dollars pour établir un réseau d'éducation à longue distance. À la prochaine réunion de l'AUCC, c'est-à-dire de tous les recteurs d'université du Canada, qui aura lieu

[Traduction]

seront dotées des installations requises par les personnes souffrant du handicap en question, et il y en a toute une série. . . Il faudra des installations différentes pour les différentes sortes de handicap. Je cite les fauteuils roulants comme un exemple, particulièrement pour quelqu'un qui vient d'une université où beaucoup des immeubles ont été construits il y a des dizaines d'années, bien avant le temps où l'on était conscient du besoin d'installations spéciales et du coût énorme que représente la construction de rampes, d'ascenseurs et ainsi de suite.

**Ms Blouin:** Yes, all right. In fact, the reason I asked the question is that I also sit on the Standing Committee on the Status of Disabled Persons. This subject comes up nearly every week. So I was taking the opportunity to ask you the question.

**M. Gillmore:** Il est intéressant de constater, monsieur le président, qu'on a réalisé un peu de progrès, au moins, au cours des dernières années. Par exemple, l'AUCC administre les bourses d'étude d'environ 13 pays et de plus de 120 sociétés commerciales. Bon nombre de grandes sociétés canadiennes offrent des bourses d'étude, surtout aux enfants de leurs employés, et elles nous paient pour les administrer.

Au cours des dernières années, une grande entreprise a mis sur pied un programme de bourses d'étude, non pas pour les enfants de ses propres employés, mais pour les enfants handicapés partout au Canada. C'est une première. C'est une percée et à mon avis, c'est un pas dans la bonne direction.

**M. Watts:** Je pourrais ajouter que les ateliers du colloque national ont fait ressortir l'importance de traiter de la question de l'accès à donner aux personnes handicapées. . . c'était bien évident.

**Ms Blouin:** Yes. Unfortunately, I was not at the Saskatoon forum. I think I missed something wonderful, because the subject keeps coming up here.

I would have one last question, Mr. Chairman. It is about distance education. In Quebec, we have Télé-Université with the University of Quebec. I would like to know, gentlemen, what you think of this form of education?

**Dr. Gillmore:** No doubt it is the way of the future. So far this year, the Prime Minister has convened two conferences. It was decided to set up a network with AUPELF and the headquarters will be in Montreal. It also involves the Commonwealth Association. At the Vancouver meeting a few months ago, the Government of Canada granted several million dollars to establish a distance education network. At the AUCC's next meeting of all Canadian university rectors, to be held in Sherbrooke in May, the theme will be distance education.

[Text]

à Sherbrooke au mois de mai, le thème sera «l'Éducation à longue distance».

**Dr. Watts:** If I may just add a comment, because it was, I think I would say, my privilege to have been the Canadian representative on the committee set up by Sonny Ramphal, the Commonwealth secretary. This Commonwealth committee looked at the way in which the universities of the commonwealth might collaborate in distance education and make such programs available, particularly in the developing parts of the commonwealth.

In the process I learned a good deal myself about the processes, opportunities, and possibilities that distance education offers. I think it provides some really important possibilities for areas like northern Ontario, which I mentioned earlier, but also for the northern parts of other provinces, for instance, where communities are relatively small, where students may have to go long distances away from home to get post-secondary education. One is not just thinking of those.

It is also in terms of the non-traditional student—that is, adults who want to improve their education and perhaps can not go away from home, or abandon their families or their workplaces to achieve an improved education but can do so through the processes facilitated by modern technology. This is one of the advantages of the development of modern technology, their being able to do this at home in their smaller communities. The techniques for this have been much advanced using satellites, teleconferencing, a whole variety of instruments by which the teacher and the students can be in virtually direct communication, electronically, as part of the educational process.

**Dr. Gillmore:** The progress made in the last year or two is impressive. In British Columbia you have the Knowledge Network. You have Télé-Université in Quebec. Athabasca, in Alberta, has an entire university devoted exclusively to this mode of teaching. They do not have classrooms as such.

The increase in the number of students each year in the University of Athabasca is incredible. For a number of years in Newfoundland, nurses have been getting their university courses in Labrador from Memorial University in St. John's. So a great deal of this has been going on, but it has been accelerating very rapidly in the last year or two. There is more going on now, I think, than many of us realize. It has been brought to our attention in preparation for the May meeting in Sherbrooke.

• 1710

[Translation]

**M. Watts:** Pourrais-je ajouter une observation, puisque j'ai eu le privilège, dirais-je, de représenter le Canada au comité établi par Sonny Ramphal, secrétaire du Commonwealth. Ce comité du Commonwealth s'est penché sur la façon dont les universités du Commonwealth pourraient collaborer dans le domaine de l'enseignement à distance et offrir de tels programmes, notamment dans les régions du Commonwealth en voie de développement.

Ce faisant, j'ai appris beaucoup au sujet des processus, occasions et possibilités de l'enseignement à distance. À mon avis, il offre des possibilités très considérables pour les régions comme le nord de l'Ontario, dont j'ai déjà parlé, et des autres provinces, où, par exemple, la population est assez faible et les étudiants devraient voyager de longues distances pour poursuivre leurs études postsecondaires. Ce n'est pas le seul cas qui nous intéresse.

Cela touche aussi les étudiants non traditionnels, c'est-à-dire, les adultes qui veulent se perfectionner et ne peuvent pas s'éloigner de leur foyer ou abandonner leur famille ou leur travail afin de poursuivre leurs études; cependant, ils peuvent le faire grâce aux possibilités offertes par la technologie moderne. C'est l'un des avantages qu'offrent les techniques modernes, qu'on peut étudier chez soi dans une petite localité éloignée. Les techniques utilisées à cette fin ont beaucoup évolué grâce aux satellites, aux téléconférences, à toute une série d'instruments divers par lesquels le professeur et les étudiants peuvent communiquer presque directement, par voie électronique.

**M. Gillmore:** Les progrès accomplis au cours des deux dernières années sont impressionnants. En Colombie-Britannique, on a le Knowledge Network. Au Québec, on a Télé-Université. À Athabasca en Alberta, on a toute une université consacrée exclusivement à ce mode d'enseignement. Il n'y a pas de salles de classe comme telles.

Chaque année, le nombre d'étudiants de l'Université d'Athabasca augmente d'une façon incroyable. Depuis quelques années, à Terre-Neuve, des infirmières suivent leurs cours universitaires au Labrador, à partir de l'Université Memorial de St. John's. Donc, on a déjà beaucoup d'enseignement à distance, mais cela se développe très rapidement depuis un an ou deux. Je crois que certains d'entre nous ignorent l'étendue des activités qui se déroulent actuellement. On a attiré notre attention là-dessus en prévision de la réunion qui se tiendra au mois de mai à Sherbrooke.

**Mme Blouin:** Merci.

**Ms Blouin:** Thank you.

**Le président suppléant (M. Leblanc):** Les membres ont-ils encore un peu de temps?

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** Do members still have some time?

[Texte]

**M. Parry:** Je devrais déjà être parti. Mais, les gens peuvent continuer à poser des questions.

**Le président suppléant (M. Leblanc):** D'accord. Je ne savais pas si vous aviez d'autres questions à poser.

Ma question est peut-être la question la plus importante. Je sais qu'il existe beaucoup d'organismes au Canada.

**M. Gillmore:** Oui.

**Le président suppléant (M. Leblanc):** L'Association des recteurs d'universités, les organismes gouvernementaux, fédéral et provinciaux, etc. Une question avait été proposée par la Bibliothèque du Parlement. Je la lis:

Est-il nécessaire qu'une institution se charge de promouvoir une stratégie nationale coordonnée en matière d'enseignement postsecondaire?

Y a-t-il déjà, d'après vous, des organismes qui jouent ce rôle? Ne serait-il pas intéressant d'avoir un organisme pour coordonner, suggérer, ou enfin, informer les ministères provinciaux et fédéraux sur la coordination nationale afin d'adapter davantage la qualité de l'enseignement ou pour donner l'enseignement qui correspond le mieux aux besoins économiques? Croyez-vous qu'il serait nécessaire d'avoir une telle institution sur le plan stratégique?

**Dr. Watts:** There certainly are a lot of inter-institutional organizations of one sort or another. However, I do not think any of them attempt to address the total picture in the sense of embracing all the actors or all the agencies involved. It is one thing for the presidents to get together. I have participated in many of those discussions. It is valuable to have the university teachers get together, but important agents in the policies that are adopted are the governments themselves. After all, it is currently the provincial governments that establish the policies within the provinces in terms of budgeting, in terms of what institutions will be developed—if new institutions are to be developed—where the resources will be put and what sorts of programs they will fund and develop.

It therefore seems to me that in terms of the overall picture I believe strongly, and I underline the "strongly", that we need some collaborative machinery to bring this all together. We have all these criss-crossing lines but nobody who is giving this an overview in terms of a pan-Canadian view of these questions. I use the word "pan-Canadian" instead of "national" for the reasons that you mentioned. It seems to me that governments have a legitimate interest in the direction taken by post-secondary education and research institutions.

The activity of post-secondary education and research contributes to the development of the human resources of the country and thereby affects the shape of the economic,

[Traduction]

**Mr. Parry:** Well, I should have left already. But people can certainly continue to ask questions.

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** Fine. I did not know whether you had any further questions here for the witnesses.

My question is perhaps the most important one of all. I know that there are a lot of organizations in Canada.

**Dr. Gillmore:** Yes.

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** For instance, the Association des recteurs d'universités, governmental organizations, both federal and provincial, and others as well. One of the questions prepared by the Library of Parliament deals with this, and I would like to read it:

Is there an need for an institution to promote a co-ordinated national strategy for post-secondary education?

Would you say there are already organizations playing that role? Do you not think it would be a good idea to have one organization responsible for making suggestions, keeping provincial and federal authorities informed and indeed co-ordinating activities at the national level in order to improve the quality of education or to allow us to provide the type of education that best meets economic needs? Do you think such an institution is strategically necessary?

**M. Watts:** C'est sûr que les organismes regroupant plusieurs établissements ne manquent pas. Cependant, aucun de ces organismes, que je sache, ne regroupe tous les intervenants ni tous les organismes lui permettant ainsi de se préoccuper de la situation globale. Il y a évidemment les réunions de présidents. J'ai d'ailleurs participé à bon nombre de ces réunions. C'est toujours une bonne idée de réunir les professeurs d'universités, mais en fin de compte, ce qui joue le rôle le plus important dans la définition de la politique, ce sont en fait les gouvernements. Il faut se rappeler que c'est actuellement la responsabilité des gouvernements provinciaux de définir leurs politiques en ce qui concerne les budgets, la création de nouveaux établissements, l'affectation des ressources et le financement et la création de programmes.

Si nous parlons donc d'une stratégie nationale, personnellement, je suis fermement convaincu—et j'insiste sur le «fermement»—que nous avons besoin d'un mécanisme de collaboration pour assurer la coordination. Il y a toutes sortes d'interrelations entre les organismes, mais aucun organisme ne se penche sur la situation pan-canadienne. Si j'emploie le mot «pan-canadien», plutôt que «national», c'est bien pour les raisons que vous avez citées. Il me semble normal que les gouvernements s'intéressent à l'orientation des établissements postsecondaires et des centres de recherche.

Les activités de ces établissements et de ces centres de recherche contribuent au développement de nos ressources humaines au Canada et influencent

[Text]

social, and cultural development of the country. By the knowledge it provides, research affects the economic, social, and cultural development of the country. Therefore, useful as these various forms of cooperation may be, they only cover a part of what needs to be done. I am not suggesting it should be left just to governments. That is why I argued that in a national council it would be important that the government representatives be able to draw up on representatives from the appropriate, relevant communities by having some membership from those areas within such a body.

[Translation]

nécessairement notre évolution économique, sociale et culturelle. Les recherches nous permettent de mieux connaître la situation au Canada et influent donc sur l'évolution économique, sociale et culturelle. Par conséquent, aussi utiles que soient ces diverses formes de collaboration, elles ne représentent qu'une partie du travail à accomplir. Je ne prétends pas qu'on rejette cette responsabilité sur les gouvernements. C'est justement pourquoi je soutenais qu'un conseil national serait nécessairement composé de représentants des divers secteurs afin que les gouvernements puissent profiter de leurs connaissances.

• 1715

I would also argue for the desirability of establishing an ancillary, supplementary, complimentary body that would identify the areas in which more information is needed, identify the data needed, and commission research studies on which policy might be based. In both the United States and Australia there is an advisory commission on intergovernmental relations for what we would call federal-provincial relations. It seems to me any national council needs a similar advisory body to undertake research and studies and to provide the material and information policy-makers might take into account in developing policies.

Je pense qu'il serait également souhaitable qu'on établisse un organisme secondaire ou complémentaire qui serait chargé de déterminer l'information qui manque et dans quel domaine elle manque, et de commanditer des études ou des recherches qui constitueraient un point de départ pour la formulation de la politique. Il existe aux États-Unis et en Australie une commission consultative chargée des relations intergouvernementales—c'est-à-dire ce qu'on appellerait les relations fédérales-provinciales au Canada. Il me semble que tout conseil national a besoin de ce genre de conseil consultatif dont le rôle serait de mener des études et de fournir à ceux qui définissent la politique l'information dont ils ont besoin.

To simply leave it to chance ad hoc development by various partial groups is to leave it very much to happenstance. This leaves the danger that we simply will not develop a degree of collaboration and coordination, and I emphasize that collaboration is not imposed but developed jointly. I argue strongly that even in the totality of the many organizations and associations we have, we do not yet have the framework organization needed for the coherent development of our post-secondary education resources.

Laisser cette question entre les mains d'une pléthore de petits groupes, c'est finalement la laisser tout à fait au hasard. À ce moment-là, il y a le risque que nous ne réalisions pas un minimum de collaboration et de coordination, et je vous fais remarquer, d'ailleurs, qu'on n'impose pas la collaboration; elle se réalise collectivement. Je suis tout à fait convaincu que malgré le grand nombre d'organismes et d'associations qui existent déjà, nous n'avons toujours pas le genre d'organisme global qui est nécessaire pour assurer le développement cohérent de nos ressources en matière d'enseignement postsecondaire.

**Dr. Gillmore:** I could not agree more and I stress, as did Dr. Watts, the need to make sure that coordination, while vital, does not become synonymous with control. Coordination on an advisory basis is fine, but the minute you try it on a control basis... It has been tried in Canada in a few places, but on a relatively modest scale.

**M. Gillmore:** Je suis entièrement d'accord là-dessus, et comme le D<sup>r</sup> Watts, j'insiste sur la nécessité d'éviter que la coordination, aussi primordiale qu'elle soit, ne devienne pas synonyme de contrôle. Lorsque la coordination repose sur un mécanisme de consultation, c'est très bien; mais du moment qu'elle repose sur un mécanisme de contrôle... On l'a déjà essayé à plusieurs endroits au Canada, mais sur une échelle assez modeste.

Par exemple, à l'Université du Québec, une certaine coordination va beaucoup plus loin que la consultation. Ce qui fonctionne très bien. Mais, à l'échelle du Canada,

At the University of Québec, for instance, there is a certain amount of co-ordination, but it goes much further than just consultation. In fact, it works very well. But on a Canada-wide basis...

control would not be practical, but co-ordination and advice would be highly desirable. Dr. Watts stressed that in his comments, and I endorse them.

... un mécanisme de contrôle ne serait pas pratique, alors qu'un mécanisme de coordination et de consultation serait fort souhaitable. Le docteur Watts a souligné cet aspect-là dans ses remarques, et je suis entièrement d'accord avec lui là-dessus.

[Texte]

**Le président suppléant (M. Leblanc):** Ce n'est pas facile parce que la Constitution ne le permet pas. Il faudrait un organisme qui deviendrait un conseiller.

**M. Gillmore:** Voilà. C'est défendu par par la Constitution.

**Dr. Watts:** Throughout my English expression I have used "collaboration", which I prefer to "co-ordination" because the latter gives the notion of somebody at the top co-ordinating all these people and imposing a pattern. I think "collaboration" gives the sense of policies jointly arrived at, and I therefore prefer it to "co-ordination".

**Dr. Gillmore:** He said it better than I could have.

**Le président suppléant (M. Leblanc):** Cette rencontre a été très intéressante. J'aurais encore quelques 25 questions à vous poser, mais hélas! Je trouve très intéressant d'avoir l'occasion de rencontrer des gens qui ont autant d'expérience. Une telle rencontre est très enrichissante et essentielle au gouvernement pour mieux coordonner son action. Docteur Allan Gillmore et docteur Ronald Watts, je vous remercie beaucoup d'être passés à la Chambre des communes.

La séance est levée.

[Traduction]

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** But that is not easy, because the Constitution does not allow it. We would need an organization to act as an advisor.

**Dr. Gillmore:** Yes, you are absolutely right. The Constitution does not allow it. . .

**M. Watts:** Dans mes remarques tout à l'heure, j'ai en soin d'employer le mot «collaboration», que je trouve préférable au mot «coordination», puisque celui-ci évoque l'idée d'un coordonnateur qui commande toute une hiérarchie et qui impose sa volonté aux autres. Il vaut mieux parler de «collaboration», selon moi, puisque ce mot évoque l'esprit collégial dans l'élaboration collective de politiques, et voilà pourquoi je le préfère au mot «coordination».

**M. Gillmore:** Je n'aurais pu mieux dire.

**The Acting Chairman (Mr. Leblanc):** This has been a most interesting meeting. I still have some 25 questions I would like to ask you. . . It is really very useful to have a chance to meet with people whose experience is so broad. Such meetings are very enriching and, indeed, essential if the government is to better co-ordinate its activities. Dr. Gillmore and Watts, I thank you very much for agreeing to appear before this House of Commons committee.

Meeting is adjourned.



APPENDIX "SECY-36"

SUBMISSION TO THE  
HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE  
ON THE SECRETARY OF STATE

From  
the Association of Universities  
and Colleges of Canada

March 16, 1988

I wish to thank you, Mr. Chairman, and the members of the Standing Committee for inviting the Association of Universities and Colleges of Canada to appear before you today and to present our views on the importance of the National Forum on Post-secondary Education that was held in Saskatoon in October, 1987. The Forum represents a milestone for postsecondary education in Canada and is an indication of improved federal-provincial relations in this important area. It is our view, however, that the Forum will only be successful in reality if both levels of government take quick and decisive action to follow up on the expectations voiced by the Forum participants who were representative of many segments of Canadian society.

This Committee is to be commended for having adopted postsecondary education as the major theme for its deliberations in the coming months. Universities are among the most important contributors to the future well-being of Canada and of Canadians. As you yourself noted, Mr. Chairman, in an earlier session of this Committee, we must all realize that postsecondary education will determine the capability of future generations of Canadians and that the universities are at the very heart of Canada's future prospect.

Canada's ability to compete internationally in the technological age depends critically on the existence of a highly educated and well trained workforce, on the ingenuity, creativeness and intellectual capacity of its citizens. Developing the human intellect and pushing back the frontiers of knowledge are two of the primary missions of universities.

Universities have a vital role to play in educating people of all ages and in performing the research and development that will underpin the modernization and growth of Canadian industry. The expectations that Canadians in governments, in industry and in the country generally have of universities have greatly expanded in the last few decades. Universities must be able to meet these expectations. They will only be able to do so, however, if they have the autonomy and freedom to plan effectively and to optimize the use of their resources, and if they are provided with the required financial means. The

political constitution of Canada dictates that these conditions will only be met if the two levels of government agree to cooperate in this sector.

I would like to draw for you a brief picture of the changes that have taken place in universities in the past ten years. My purpose in doing so is not to dwell on underfunding or to complain about the real hardships facing universities. Rather, I would like to demonstrate to this Committee that during the past decade there has been tremendous growth in the demands placed on the universities but that the funds to meet these requirements have not been provided. The imbalance between increased demand and inadequate resources has created a situation of crisis proportions. It may have been the realization of the crisis facing the postsecondary sector that led the federal and provincial governments to co-sponsor the National Forum last October. In any case, it was certainly the reason people from all interested sectors agreed to attend the Forum.

The number of students enrolled in our universities has never been higher and demand for university study is growing steadily. During the period from 1976-77 to 1985-86, full-time enrolment increased by 24%, from 377,000 to 467,000, while part-time enrolment increased even more: by 49% from 191,000 to 285,000. Expressed in full-time equivalent students, this represents an increase of 27%. This substantial growth, and particularly the change in the universities' clientele with many older students now attending university, has created additional demand for new services for which adequate funding has not been provided.

During the same period from 1976-77 to 1985-86, by converting the 1985-86 figures in the attached Statistics Canada table A.3 into constant 1976-77 dollars, we see that university operating income received from federal and provincial sources increased by only .4%. Support per full-time equivalent student decreased by 21% during the same period. These figures clearly support

the conclusions reached in a number of recent reports that there is no longer fat in the university system; what is being affected now is muscle and sinew or the very core of our institutions.

The situation with regard to research support is just as bad. Canada is now in last place among the Group of Seven in terms of the percentage of GDP allocated to R&D. The \$1.3 billion new funding over five years for science and technology announced at the Innovation and Technology Conference represents at best a 6% per annum increase in federal government support for R&D, hardly enough to reach the 2.5 % of GNP that had been promised. Even with this increase, Canada will still lag far behind the level of support for R&D provided by our major competitors.

Funding for the three federal Granting Councils has been frozen at the 1985-86 levels. There has been no increase in the base budgets of these councils, not even to offset the effects of inflation. As a result, the base budget of the Councils (on which so much of Canada's basic research effort depends) will be reduced by approximately 20% by 1990. Reductions of this magnitude cannot be made without serious deleterious effects on the basic research effort in this country. Good research proposals, positively assessed through the peer review process, are not being supported. Highly acclaimed researchers are not receiving adequate funding to do their research. Research equipment is more and more outdated. Support for graduate students is insufficient. Increasingly, Canadian universities are having difficulty in attracting and retaining faculty members of international calibre.

I get no satisfaction in having to share these problems with the members of this Committee. Nor do I get any satisfaction as the head of a large research university in knowing that I have to compete on the world scale when the level of funding that we receive is but one fifth the level of funding received by the major research universities in the United States. I have shared these concerns with you so that you will appreciate the enthusiasm with which the Executive Heads of the universities in Canada embraced the announcement in the

October 1986 Speech from the Throne that a National Forum would be organized to look at postsecondary education in this country. This announcement was for us a public recognition by the Prime Minister and the Government of Canada that postsecondary education is an urgent national priority, that it is essential to the health and well being of Canada and of all Canadians and that ways must be found to return our institutions to a good state of health. Needless to say, we were doubly delighted when the provinces, through the Council of Ministers of Education, Canada agreed to co-sponsor this important event.

The AUCC has long contended that the universities serve not only local and regional interests but that they also have important national and international dimensions. The AUCC has repeatedly called on both levels of government to harmonize their interests and responsibilities vis-a-vis universities.

The decision by the provinces to co-sponsor the National Forum was an important first step on the long road to this harmonization. The very fact that a national forum was held as a result of a joint federal-provincial initiative provides an indication of what might be achieved in the area of postsecondary education by a concerted effort by the two levels of government.

The success in mounting the National Forum was due in large part to the fact that it in no way threatened the jurisdiction of the provinces in the field of education. The Forum demonstrated that cooperation need not involve capitulation. It demonstrated that even in Canada it is possible to have serious in-depth discussions on the respective federal and provincial interests and responsibilities related to postsecondary education without raising the spectre of federal intrusion into an area of provincial responsibility.

I would like to share with the members of the Committee a few of the points made by Dr. Ronald Watts in his summary of the third theme of the Forum on the subject of managing and financing postsecondary education. As Dr. Watts noted:

"first, there was wide-spread consensus among the participants of the need to establish a national agenda for postsecondary education that would embrace the purely federal and provincial governments' concerns and interests. And with that went frequent references to the need for some sort of collaborative process or continuing advisory or consultative mechanism to facilitate attention to this agenda....Secondly, there were repeatedly expressed concerns about the adequacy of financial resources to achieve the objectives identified in the discussion at the National Forum of the first two themes (i.e. challenges and opportunities facing postsecondary education and accessibility to and participation in postsecondary education)."

The AUCC supports these views. In fact, in preparing for the Forum, the AUCC addressed an Open Message to all Forum participants arguing for the need to have in place national objectives in postsecondary education and also to establish a consultative body bringing together the two levels of government and the postsecondary education sector.

In the Open Message, seven national objectives for postsecondary education were identified, namely:

1. to ensure national minimum standards of opportunity for postsecondary education;
2. to promote a national system of postsecondary institutions appropriate to the wide diversity of needs of individuals;
3. to have regard for the requirements of the nation for a highly qualified manpower;
4. to assure required national standards of support for research and scholarship;
5. to facilitate the free flow of knowledge;
6. to encourage and support an understanding of Canada and its cultural identities;
7. to develop the international opportunities and responsibilities associated with postsecondary education, training and research.

With regard to a consultative body, the AUCC suggested, as one possibility for a permanent mechanism, a Canadian Council on Postsecondary Education to develop a research program, to study major issues facing postsecondary education, to provide advice to the two levels of government and to issue public reports.

Clearly, the time for action has come. Our federal system and our constitution must not be obstacles to cooperation and progress. Other countries with federal systems have found ways to ensure that the federal and provincial or state governments work cooperatively in the field of postsecondary education. Canada must do likewise so that the national and international interests that must be served by the universities are in fact met.

So where do we go from here? Clearly the status quo is not an alternative. In the first instance, the AUCC is pleased to see that the Council of Ministers of Education, Canada has decided to establish a committee of ministers responsible for postsecondary education. This new mechanism should enable the federal and provincial governments to cooperate more effectively in the field of postsecondary education.

Secondly, there need to be consultations between the two levels of government and representatives of the university community with regard to the establishment of a permanent council on postsecondary education.

Thirdly, Canada needs a national postsecondary education policy. We believe that the seven national objectives identified in the AUCC Open Message provide an excellent basis for discussion and consultation among the two levels of government and the postsecondary education community.

Fourthly, support for research must be enhanced. The recommendations contained in the report of the University Committee of the National Advisory Board on Science and Technology to the Prime Minister of Canada merit serious consideration. Specifically, the recommendation to double the budgets of the federal

granting councils over three years should be implemented and the budgets of the councils should thereafter be increased at one point five (1.5) times the rate of growth in the GNP.

Finally, good planning is dependent upon sound data, good analysis and effective research. The AUCC, under contract with the Department of the Secretary of State, already has undertaken an effort to consolidate data on postsecondary education from federal and provincial sources. AUCC would urge the two levels of government to cooperate in developing and supporting a program of research on postsecondary education.

The message from Saskatoon is clear. It is urgent for governments and the postsecondary education sector to pick up the challenge.

I would be pleased to answer questions.

## APPENDIX

**TABLE A.1**  
**Total University Income by Major Source of Funds and Percentage Variation, Canada, 1976-77 to 1985-86**

	Federal government		Provincial governments		Fees		Gifts*		Investment income		Other sources		Total	
	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%
1976-77	208,740	2.9	1,917,664	14.0	290,625	6.6	123,281	30.6	62,813	12.9	258,395	-16.2	2,861,518	9.4
1977-78	240,001	15.0	2,146,044	11.9	327,581	12.7	124,480	1.0	62,723	-0.1	315,715	22.2	3,216,544	12.4
1978-79	268,562	11.9	2,335,819	8.8	340,061	3.8	159,935	28.5	77,432	23.5	352,931	11.8	3,534,740	9.9
1979-80	286,998	6.9	2,510,084	7.5	357,739	5.2	166,060	3.8	103,138	33.2	400,436	13.5	3,824,455	8.2
1980-81	343,237	19.6	2,780,475	10.8	400,519	12.0	195,431	17.7	123,252	19.5	468,531	17.0	4,311,445	12.7
1981-82	432,231	25.9	3,114,006	12.0	469,095	17.1	226,584	15.9	163,078	32.3	496,096	5.9	4,901,090	13.7
1982-83	497,991	15.2	3,542,757	13.8	567,555	21.0	306,083	35.1	166,749	2.3	505,748	1.9	5,586,883	14.0
1983-84	580,768	16.6	3,766,213	6.3	632,476	11.4	298,863	-2.4	149,665	-10.2	556,669	10.1	5,984,654	7.1
1984-85	638,200	9.9	3,806,782	1.1	688,802	8.9	344,923	15.4	178,124	19.0	592,697	6.5	6,249,528	4.4
1985-86	663,983	4.0	4,034,611	6.0	728,582	5.8	370,263	7.3	180,437	1.3	628,663	6.1	6,606,539	5.7

\* Includes donations and non-government grants

**TABLE A.3**  
**University General Operating Income by Major Source of Funds and Percentage Variation, Canada, 1976-77 to 1985-86**

	Federal government		Provincial governments		Fees		Gifts*		Investment income		Other sources		Total	
	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%
1976-77	25,671	9.5	1,775,535	16.2	290,625	6.6	11,602	-6.0	22,590	37.7	18,862	-35.0	2,144,885	14.0
1977-78	29,608	15.3	1,946,864	9.6	327,581	12.7	12,326	6.2	20,717	-8.3	33,859	79.5	2,370,955	10.5
1978-79	44,257	49.5	2,102,621	8.0	340,061	3.8	15,814	28.3	28,557	37.8	30,948	-8.6	2,562,258	8.1
1979-80	37,542	-15.2	2,264,306	7.7	357,739	5.2	20,193	27.7	43,101	50.9	34,845	12.6	2,757,726	7.6
1980-81	39,699	5.7	2,504,529	10.6	400,519	12.0	22,679	12.3	49,720	15.4	41,025	17.7	3,058,171	10.9
1981-82	57,300	44.3	2,784,458	11.2	469,095	17.1	20,646	-9.0	68,821	38.4	46,648	13.7	3,446,968	12.7
1982-83	79,237	38.3	3,113,718	11.8	567,555	21.0	27,836	34.8	58,884	-14.4	62,644	34.3	3,909,874	13.4
1983-84	89,993	13.6	3,280,400	5.4	632,476	11.4	25,833	-7.2	50,639	-14.0	56,300	-10.1	4,135,641	5.8
1984-85	80,388	-10.7	3,381,688	3.1	683,511	8.1	25,414	-1.6	60,863	20.2	52,535	-6.7	4,284,399	3.6
1985-86	81,827	1.8	3,573,973	5.7	723,688	5.9	21,577	-15.1	60,124	-1.2	46,438	-11.6	4,507,627	5.2

\* Includes donations and non-government grants

Source: University Finance Trend Analysis 1976-77 to 1985-86, Statistics Canada.

## APPENDICE «SECY-36»

MÉMOIRE AU  
COMITÉ PARLEMENTAIRE PERMANENT  
DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

de  
l'Association des Universités et  
Collèges du Canada

Le 16 mars 1988

Je tiens à vous remercier, vous-même Monsieur le Président ainsi que les membres du Comité permanent, d'avoir invité l'Association des Universités et Collèges du Canada à se présenter devant vous aujourd'hui pour vous exposer ses vues concernant l'importance du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire, qui s'est déroulé à Saskatoon en octobre 1987. Ce Colloque représente un événement marquant dans le secteur de l'enseignement postsecondaire au Canada et témoigne de l'amélioration des relations fédérales-provinciales dans ce domaine important. A notre avis, cependant, il ne saurait être question de véritable succès que si les deux niveaux de gouvernement prennent, sans tarder, des mesures décisives pour donner suite aux attentes exprimées par les participants au Colloque qui représentaient de nombreux secteurs de la société canadienne.

Votre Comité mérite des éloges pour avoir choisi l'enseignement postsecondaire comme thème principal de ses délibérations au cours des mois à venir. Les universités se classent parmi les participants les plus importants au bien-être futur du Canada et des Canadiens. Comme vous l'avez fait remarquer vous-même, Monsieur le Président, au cours d'une séance antérieure du présent Comité, nous devons tous comprendre que l'enseignement postsecondaire déterminera la capacité des générations futures de Canadiens et que les universités sont au coeur même des perspectives d'avenir du Canada.

L'aptitude du Canada à soutenir la concurrence sur le plan international, en l'ère de la technologie, dépend sérieusement de l'existence d'une main-d'oeuvre possédant une instruction poussée et une solide formation; elle dépend aussi de l'ingéniosité, de la créativité et des facultés intellectuelles des citoyens. Développer l'intelligence humaine et faire reculer les frontières du savoir représentent deux des missions premières qui incombent aux universités.

Les universités ont un rôle essentiel à jouer dans l'enseignement aux personnes de tous âges et dans la recherche et le développement nécessaires pour étayer la modernisation et la croissance de l'industrie canadienne. Les

attentes des Canadiens dans les gouvernements, dans l'industrie et dans le pays en général, à l'égard des universités se sont considérablement accrues depuis quelques décennies. Les universités doivent pouvoir répondre à ces attentes. Elles seront en mesure de le faire, cependant, à la seule condition de jouir de l'autonomie et de liberté voulues pour planifier effectivement et pour utiliser leurs ressources au mieux; elles devront en outre pouvoir disposer des moyens financiers requis. Etant donné la structure politique du Canada, ces conditions ne sauraient être réalisées que si les deux niveaux de gouvernement acceptent de collaborer dans ce secteur.

J'aimerais tracer brièvement pour vous un tableau des changements qui se sont produits dans les universités depuis dix ans. Loin de moi l'idée d'insister sur l'insuffisance du financement ou de formuler des plaintes au sujet des véritables tribulations qui affligent les universités. Au contraire, j'aimerais faire voir à votre Comité comment, au cours de la décennie écoulée, les exigences auxquelles les universités ont eu à faire face se sont énormément accrues, alors que les fonds disponibles pour satisfaire à ces exigences ont fait défaut. Le déséquilibre entre les exigences accrues et les ressources insuffisantes a créé une situation de crise. C'est peut-être pour avoir compris cette crise qui sévissait dans le secteur de l'enseignement post-secondaire que les gouvernements fédéral et provinciaux ont été amenés à coparrainer le Colloque national d'octobre dernier. En tout cas, ce fut certainement la raison pour laquelle des représentants de tous les secteurs en cause ont convenu d'assister au Colloque.

Le nombre des étudiants inscrits à nos universités n'a jamais été plus élevé et la demande au niveau des études universitaires s'accroît constamment. Au cours de la période allant de 1976-1977 à 1985-1986, les inscriptions à plein temps ont augmenté de 24 p. 100, passant de 377,000 à 467,000, alors que l'augmentation des inscriptions à temps partiel a été encore plus marquée, à 49 p. 100, passant de 191,000 à 285,000. Ces chiffres exprimés en équivalents d'étudiants à plein temps représentent une augmentation de 27 p. 100. Cette hausse considérable et, plus particulièrement, le changement dans la clientèle

des universités, alors qu'un bon nombre d'étudiants plus âgés fréquentent maintenant les cours, a intensifié la demande de nouveaux services aux fins desquels des fonds suffisants n'ont pas été assurés.

Au cours de la même période, soit de 1976-1977 à 1985-1986, en convertissant en dollars constants de 1976-1977 les chiffres de 1985-1986 au tableau A.3 ci-joint de Statistique Canada, on constate que le revenu de fonctionnement des universités en provenance de sources fédérales et provinciales n'a augmenté que de .4 p. 100. L'aide, par équivalent d'étudiant à plein temps, a accusé une baisse de 21 p. 100 au cours de la même période. Ces chiffres confirment nettement les conclusions formulées dans un certain nombre de rapports récents, voulant qu'il ne se trouve plus de fonds d'appoint dans le système universitaire; ce dont on dispose présentement se résume au strict nécessaire dans nos établissements.

La situation en ce qui concerne l'aide à la recherche est tout aussi angoissante. Le Canada occupe présentement la dernière place dans le Groupe des Sept en ce qui concerne le pourcentage du PNB attribué à la R&D. Les nouveaux fonds de \$1.3 milliard répartis sur une période de cinq ans dans le secteur des sciences et de la technologie, annoncés à l'occasion de la Conférence sur l'innovation et la technologie, représentent tout au plus une augmentation de 6 p. 100 par année au chapitre de l'aide fédérale à la R&D, soit à peine assez pour atteindre au 2.5 p. 100 du PNB qui avait été promis. Même en tenant compte de cette augmentation, le Canada sera encore loin d'atteindre le niveau d'aide à la R&D chez ses principaux concurrents.

Les fonds destinés aux trois conseils subventionnaires fédéraux ont été bloqués aux niveaux de 1985-1986. Les budgets de base de ces conseils n'ont pas été augmentés, pas même pour contrebalancer les effets de l'inflation. En conséquence, le budget de base des conseils (dont dépend une si forte proportion de la recherche de base au Canada) se trouvera réduit de près de 20 p. 100 d'ici 1990. Des réductions de cette ampleur ne sauraient être effectuées sans porter sérieusement atteinte aux efforts déployés en notre

pays au chapitre de la recherche fondamentale. Des projets de recherche valables, ayant fait l'objet d'une appréciation positive dans le cadre du processus d'examen par des pairs, ne bénéficient d'aucun appui. Des chercheurs jouissant d'une haute réputation n'obtiennent pas de fonds suffisants pour poursuivre leurs recherches. L'équipement pour la recherche est de plus en plus désuet. L'aide aux étudiants des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles est insuffisant. Les universités canadiennes éprouvent de plus en plus de difficulté à obtenir et à garder à leur service des professeurs de calibre international.

Je n'éprouve aucune satisfaction à devoir partager ces soucis avec les membres de votre Comité. Il ne m'est pas agréable non plus, à titre de dirigeant d'une grande université oeuvrant dans le domaine de la recherche, de savoir que je dois soutenir la concurrence sur le plan mondial, lorsque le niveau des fonds à notre disposition se situe à peine au cinquième du niveau des fonds dont bénéficient les grandes universités qui s'adonnent à la recherche aux Etats-Unis. Je vous ai fait part de ces préoccupations pour que vous puissiez comprendre l'enthousiasme avec lequel les dirigeants des universités du Canada ont accueilli le passage du discours du trône d'octobre 1986 annonçant l'organisation d'un Colloque national pour l'étude de la question de l'enseignement postsecondaire en notre pays. Nous avons vu dans cette annonce une reconnaissance publique, par le Premier ministre et par le Gouvernement du Canada, du fait que l'enseignement postsecondaire constitue une priorité nationale urgente, qu'il est essentiel à la vitalité et au bien-être du Canada et de tous les Canadiens et qu'il faut trouver les moyens à prendre pour permettre à nos établissements de retrouver leur vitalité. Inutile de mentionner que nous avons été doublement ravis lorsque les provinces, par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation, Canada, ont convenu de coparrainer cet événement important.

L'AUCC soutient depuis longtemps que non seulement les universités servent les intérêts locaux et régionaux mais qu'elles jouent en même temps un rôle important sur les plans national et international. L'AUCC a demandé, à maintes reprises, aux deux niveaux de gouvernement d'harmoniser leurs intérêts et leurs responsabilités à l'égard des universités.

La décision des provinces à l'effet de coparrainer le Colloque national représente un premier pas important dans la longue voie qui mène à cette harmonisation. Le fait même de la tenue d'un Colloque national grâce à une initiative fédérale-provinciale conjointe est une indication de ce qui pourrait être réalisé dans le domaine de l'enseignement postsecondaire par l'union des efforts des deux niveaux de gouvernement.

Le succès de l'organisation du Colloque national est dû en grande partie au fait qu'il n'a, en aucune façon, constitué une menace à la compétence des provinces dans le domaine de l'éducation. Le Colloque a prouvé que la coopération ne comporte pas nécessairement une capitulation. Il a démontré que même au Canada il est possible de traiter sérieusement et en profondeur des intérêts et des responsabilités sur les plans fédéral et provincial, respectivement, en ce qui concerne l'enseignement postsecondaire, sans faire surgir le spectre de l'intrusion fédérale dans un domaine qui est du ressort des provinces.

J'aimerais communiquer aux membres de votre Comité quelques-uns des points établis par M. Ronald Watts dans son résumé du troisième thème du Colloque sur la question de la gestion et du financement de l'enseignement postsecondaire. Ainsi que le faisait remarquer M. Watts, "D'abord, on convenait généralement de l'importance que revêt l'élaboration d'un ordre du jour national sur l'enseignement postsecondaire qui engloberait les préoccupations ou les intérêts des seuls gouvernements fédéral et provinciaux. Parallèlement on a souvent fait référence à la nécessité d'un processus de collaboration ou d'un mécanisme de consultation permanent en vue de favoriser l'étude de cet ordre du jour... Ensuite, on a fréquemment fait état des inquiétudes relatives à un

apport suffisant de ressources financières en vue d'atteindre les objectifs identifiés au cours des discussions sur les deux premiers thèmes (c.-à-.d. les défis et les possibilités qui se présentent dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, de même que l'accessibilité et la participation à l'enseignement postsecondaire)."

L'AUCC appuie ces vues. De fait, en prévision du Colloque, l'AUCC adressait un Message public à tous les participants, insistant sur la nécessité de l'établissement d'objectifs nationaux dans le domaine de l'enseignement postsecondaire et sur le besoin d'un organisme consultatif qui réunisse des représentants des deux niveaux de gouvernement et du monde de l'enseignement postsecondaire.

Le Message public précise sept objectifs nationaux de l'enseignement postsecondaire, à savoir:

1. assurer des normes nationales minimales concernant la possibilité d'études postsecondaires;
2. assurer une structure nationale des établissements postsecondaires qui convienne à la grande diversité des besoins des particuliers;
3. répondre aux besoins de main-d'oeuvre hautement qualifiée au pays;
4. assurer les normes nationales requises d'appui à la recherche et au savoir;
5. faciliter la libre transmission des connaissances;
6. encourager et appuyer une compréhension du Canada et de ses identités culturelles;
7. accroître les possibilités et les responsabilités internationales liées à l'enseignement, à la formation et à la recherche au niveau postsecondaire.

En ce qui concerne un organisme consultatif, l'AUCC a proposé, à titre de possibilité de véhicule permanent, un Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire qui établirait un programme de recherche, étudierait les grandes questions qui se posent dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, donnerait des avis aux deux niveaux de gouvernement et publierait des rapports.

Il est évident que le temps d'agir est venu. Notre système fédéral et notre constitution ne doivent pas faire obstacle à la coopération et au progrès. D'autres pays ayant adopté un régime fédéral ont trouvé des moyens pour faire en sorte que les gouvernements fédéral et provinciaux ou d'État travaillent en collaboration dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Le Canada doit faire de même afin que les intérêts nationaux et internationaux à être servis par les universités le soient effectivement.

Alors, que faut-il faire maintenant? Il va sans dire qu'il n'est pas question de conserver le statu quo. Au départ, il plaît à l'AUCC de constater que le Conseil des ministres de l'Éducation, Canada, a décidé d'établir un comité de ministres chargés de l'enseignement postsecondaire. Ce nouveau mécanisme devrait permettre aux gouvernements fédéral et provinciaux de collaborer plus efficacement dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

En second lieu, il faut qu'une consultation s'établisse entre les deux niveaux de gouvernement et les représentants de la communauté universitaire en ce qui concerne l'établissement d'un conseil permanent de l'enseignement postsecondaire.

Troisièmement, le Canada a besoin d'une politique nationale de l'enseignement postsecondaire. A notre avis, les sept objectifs nationaux précisés dans le Message public de l'AUCC peuvent servir de base excellente aux fins de la discussion et de la consultation entre les deux niveaux de gouvernement et la communauté de l'enseignement postsecondaire.

Quatrièmement, il faut que soit accru l'appui à la recherche. La recommandation contenue dans le rapport présenté au Premier ministre du Canada par le Comité des universités du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie mérite d'être prise en sérieuse considération.

Il faudrait particulièrement donner suite à la recommandation voulant que soient doublés les budgets des conseils subventionnaires fédéraux, sur une période de trois ans, et accroître par la suite les budgets des conseils d'un point cinq (1.5) fois le taux de croissance du PNB.

Enfin, pour bien planifier il faut pouvoir compter sur des données sûres, une bonne analyse et une recherche efficace. L'AUCC, en vertu d'un contrat négocié avec le Secrétariat d'Etat, a déjà entrepris de tenter de réunir les données sur l'enseignement postsecondaire provenant de sources fédérales et provinciales. L'AUCC prierait instamment les deux niveaux de gouvernement de collaborer en établissant et en appuyant un programme de recherche concernant l'enseignement postsecondaire.

Le message de Saskatoon est clair. Les gouvernements et le secteur de l'enseignement postsecondaire doivent, de toute urgence, relever le défi.

Je me ferai un plaisir de répondre aux questions.

## ANNEXE

**TABLEAU A.1**

**Revenus totaux des universités selon les principales sources de fonds et variation en pourcentage, Canada, 1976-77 à 1985-86**

	Gouvernement fédéral		Gouvernements provinciaux		Droits		Dons*		Revenus sur placement		Autres provenance		Total	
	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%
1976-77	208,740	2.9	1,917,664	14.0	290,625	6.6	123,281	30.6	62,813	12.9	258,395	-16.2	2,861,518	9.4
1977-78	240,001	15.0	2,146,044	11.9	327,581	12.7	124,480	1.0	62,723	-0.1	315,715	22.2	3,216,544	12.4
1978-79	268,562	11.9	2,335,819	8.8	340,061	3.8	159,935	28.5	77,432	23.5	352,931	11.8	3,534,740	9.9
1979-80	286,998	6.9	2,510,084	7.5	357,739	5.2	166,060	3.8	103,138	33.2	400,436	13.5	3,824,455	8.2
1980-81	343,237	19.6	2,780,475	10.8	400,519	12.0	195,431	17.7	123,252	19.5	468,531	17.0	4,311,445	12.7
1981-82	432,231	25.9	3,114,006	12.0	469,095	17.1	226,584	15.9	163,078	32.3	496,096	5.9	4,901,090	13.7
1982-83	497,991	15.2	3,542,757	13.8	567,555	21.0	306,083	35.1	166,749	2.3	505,748	1.9	5,586,883	14.0
1983-84	580,768	16.6	3,766,213	6.3	632,476	11.4	298,863	-2.4	149,665	-10.2	556,669	10.1	5,984,654	7.1
1984-85	638,200	9.9	3,806,782	1.1	688,802	8.9	344,923	15.4	178,124	19.0	592,697	6.5	6,249,528	4.4
1985-86	663,983	4.0	4,034,611	6.0	728,582	5.8	370,263	7.3	180,437	1.3	628,663	6.1	6,606,539	5.7

\* Inclut les legs et octrois non gouvernementaux

**TABLEAU A.3**

**Revenus de fonctionnement général des universités selon les principales sources de fonds et variation en pourcentage, Canada, 1976-77 à 1985-86**

	Gouvernement fédéral		Gouvernements provinciaux		Droits		Dons*		Revenus sur placement		Autres provenances		Total	
	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%	\$'000	%
1976-77	25,671	9.5	1,775,535	16.2	290,625	6.6	11,602	-6.0	22,590	37.7	18,862	-35.0	2,144,885	14.0
1977-78	29,608	15.3	1,946,864	9.6	327,581	12.7	12,326	6.2	20,717	-8.3	33,859	79.5	2,370,955	10.5
1978-79	44,257	49.5	2,102,621	8.0	340,061	3.8	15,814	28.3	28,557	37.8	30,948	-8.6	2,562,258	8.1
1979-80	37,542	-15.2	2,264,306	7.7	357,739	5.2	20,193	27.7	43,101	50.9	34,845	12.6	2,757,726	7.6
1980-81	39,699	5.7	2,504,529	10.6	400,519	12.0	22,679	12.3	49,720	15.4	41,025	17.7	3,058,171	10.9
1981-82	57,300	44.3	2,784,458	11.2	469,095	17.1	20,646	-9.0	68,821	38.4	46,648	13.7	3,446,968	12.7
1982-83	79,237	38.3	3,113,718	11.8	567,555	21.0	27,836	34.8	58,884	-14.4	62,644	34.3	3,909,874	13.4
1983-84	89,993	13.6	3,280,400	5.4	632,476	11.4	25,833	-7.2	50,639	-14.0	56,300	-10.1	4,135,641	5.8
1984-85	80,388	-10.7	3,381,688	3.1	683,511	8.1	25,414	-1.6	60,863	20.2	52,535	-6.7	4,284,399	3.6
1985-86	81,827	1.8	3,573,973	5.7	723,688	5.9	21,577	-15.1	60,124	-1.2	46,438	-11.6	4,507,627	5.2

\* Inclut les legs et octrois non gouvernementaux

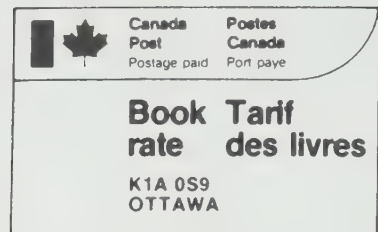
Source: Finances des universités Analyse des tendances 1976-1977 à 1985-1986, Statistique Canada.











*If undelivered, return COVER ONLY to,  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

Dr. Ron Watts, Professor of Political Science, Queen's University.

*From the Association of Universities and Colleges of Canada:*

Dr. Allan Gillmore, Executive Director.

#### TÉMOINS

Ron Watts, professeur d'études politiques, université Queen.

*De l'Association des universités et collèges du Canada:*

Allan Gillmore, directeur exécutif.

54  
527

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Tuesday, March 22, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le mardi 22 mars 1988

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

---

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 22, 1988  
(49)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 4:04 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Vice-Chairperson, Bill Lesick, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Luc Joncas, Bill Lesick, Bill Rompkey.

*Acting Member present:* Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the Canadian Higher Education Research Network:* Dean Gilles Paquet, Vice-Chairman and Dean of the Faculty of Administration, University of Ottawa; Dr. Max von Zur-Muehlen, Executive Director and Research Professor, Faculty of Administration, University of Ottawa.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the question of post-secondary education.

Dean Gilles Paquet made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

On motion of Bill Rompkey, it was agreed,—That the brief presented by the Canadian Higher Education Research Network be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "SECY-37"*).

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 MARS 1988  
(49)

[Traduction]

Le Comité permanent du secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 16 h 04, au 151 de la rue Sparks, pièce 701, sous la présidence de Bill Lesick, (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Luc Joncas, Bill Lesick, Bill Rompkey.

*Membre suppléant présent:* Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: Du Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur:* Gilles Paquet, vice-président, doyen de la Faculté d'administration, Université d'Ottawa; Max von Zur-Muehlen, directeur exécutif, professeur de recherche, Faculté d'administration, Université d'Ottawa.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner la question de l'enseignement postsecondaire.

M. Gilles Paquet fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et l'autre témoin répondent aux questions.

Sur motion de Bill Rompkey, il est convenu,—Que le mémoire présenté par le Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-37»*).

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 22, 1988

• 1604

**The Vice-Chairman:** I would like to call the meeting to order.

Our witnesses today are Dr. Paquet and Dr. von Zur-Muehlen from the Canadian Higher Education Research Network. I would invite you to make your opening statements. Please proceed.

• 1605

**Dr. Gilles Paquet (Vice-Chairman, Canadian Higher Education Research Network):** I would like to ask you as a favour that you append to my statement the written text I have provided to you. I would hate to bore you with my reading of it.

Let me say first, Mr. Chairman, how grateful we are for the invitation extended to my colleague, Dr. von Zur-Muehlen, and me to meet with you.

I will take a few minutes to explain what CHERN, the Canadian Higher Education Research Network, is, and then try to explain to you what we think we can contribute to your debate.

CHERN is what we call a Canadian public utility; that is, it is a group of people, researchers in higher education, interested in facilitating research on higher education. It was created in 1984 by the Faculty of Administration at the University of Ottawa and the Canadian Society for the Study of Higher Education. The general objective is that we wish to develop in higher education a Canadian perspective, and to provide a forum for discussion and a basis for the development of new policy. We have done, in the past, a variety of things, including providing committees of the House and of the Senate with enrolment forecasts, developing studies of mobility, accessibility to higher education, looking at the interface between higher education and the labour market, etc.

CHERN is not unique, but it is special. I mean by this that we do not represent a vested interest. We do not work for universities. We do not work for faculty members. We have no axe to grind, except a belief that the higher education enterprise is not optimally managed as it is and there might be ways in which we could improve it.

In that sense, the group we talk about when we deal with CHERN is really a group of researchers. They would like to develop better data to appraise what is happening in higher education. They would like to make sure they

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 22 mars 1988

**Le vice-président:** La séance est ouverte.

Nous accueillons aujourd'hui comme témoins M. Paquet et M. von Zur-Muehlen du Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur. Je vous invite à faire votre déclaration liminaire. Veuillez commencer.

**M. Gilles Paquet (vice-président, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur):** Je vous demanderais de bien vouloir annexer au compte rendu le mémoire que je vous ai remis. Je ne voudrais pas vous ennuyer en le lisant intégralement.

Permettez-moi de vous dire d'abord, monsieur le président, combien nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités, mon collègue M. von Zur-Muehlen et moi-même à vous rencontrer.

Je consacrerai quelques minutes à vous présenter le CHERN, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur, et tenterai ensuite de vous expliquer quelle pourrait être notre contribution à vos délibérations.

Le CHERN est ce que nous appelons un groupe d'utilité publique, à savoir un groupe de chercheurs en enseignement supérieur qui souhaitent faciliter les recherches dans ce domaine. Il a été formé en 1984 par la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa et la «Canadian Society for the Study of Higher Education». Notre principal objectif est de forger une perspective canadienne de l'enseignement supérieur, de fournir un lieu de discussion pour permettre l'élaboration de nouvelles politiques. Dans le passé, nous avons fait différentes choses, notamment fournir à des comités de la Chambre et du Sénat des prévisions sur les inscriptions, mener des études sur la mobilité, sur l'accessibilité à l'enseignement supérieur, étudier l'interaction entre l'enseignement supérieur et le marché du travail, etc.

Le CHERN n'est pas unique, mais il est spécial. En effet, nous ne sommes pas une partie intéressée, nous ne travaillons pas pour des universités ou des membres de faculté. Nous n'avons pas de thèse à défendre, nous croyons simplement que le secteur de l'enseignement supérieur n'est pas géré aussi bien qu'il le devrait et qu'il y a des façons d'améliorer la situation.

En ce sens, le CHERN est vraiment un groupe de chercheurs qui aimeraient recueillir des données leur permettant d'évaluer ce qui se passe dans l'enseignement supérieur. Ils veulent être sûrs de faire tout en leur

[Texte]

do everything they can to improve the particular efficiency, effectiveness, economy, and accountability of the organization as it is.

We have produced, and we are tabling for you, a copy of a book we have prepared, *Education Canada?*, a book we prepared just before the national forum on higher education last October. Our reason for preparing it was to make sure we would give you our diagnosis beforehand. One of our reasons for being here is a sense of frustration that this extraordinarily important event in October has not been followed up by events and activities afterward that have really been in keeping with what the expectations were.

This forum last October, as you know, came up with a variety of views about what were pluses and minuses in the higher education world. But more important than anything, there was a consensus on three issues. Firstly, we needed to know more about higher education than we have and we needed more thorough research. Secondly, we needed a better management of this enterprise. It is \$1 billion a year or more in most big provinces. It is really a very important issue, and we should probably manage it better. Thirdly, while it is true that education is in the provincial jurisdiction, research has been an activity in which the federal government has been involved to such an extent that there is a complementarity, a "jointness", in that process that needed to be explored a bit better.

• 1610

What we have been uneasy about is that, even since the October meeting, there has been what we have called in our brief "explicit parallelism". We have been having explicit actions in parallel by the provinces and the federal government that have really not provided a sense of consensus. Why? It is very surprising. In the Meech Lake type of environment, one would think education would be a case where things would happen very much more quickly. Therefore, our argument, Mr. Chairman, is that there is a need for a new partnership, and this new partnership calls for an effective follow-up on the work of the forum.

This new partnership is important now because most of the 7 million Canadians who were born between 1950 and 1965 have now gone through the higher education process. We have a breeding pause. It is a time when we could do a number of things that will not be possible when the next big wave comes.

This new partnership means that we think there is a Meech Lake type of quid pro quo or arrangement possible, and this is where I feel we may have something to contribute. The provincial governments are really the major units responsible for education; we agree with that. The federal government has been spending an immense amount of money on research, and it is quite clear that

[Traduction]

pouvoir pour améliorer l'efficacité, la rentabilité et l'imputabilité de l'organisation.

Nous avons préparé un livre, *Education Canada*, dont nous déposons ici un exemplaire, juste avant le Colloque national sur l'enseignement supérieur tenu en octobre dernier. Nous voulions ainsi être sûrs de vous faire part de notre diagnostic au préalable. Une des raisons de notre présence ici est justement la déception que nous éprouvons devant le vide qui a suivi la tenue de cet événement extrêmement important en octobre.

Comme vous le savez, ce colloque a permis de formuler toutes sortes de points de vue sur les atouts et les lacunes de l'enseignement supérieur. Mais ce qui est encore plus important, un consensus s'est dégagé sur trois questions. Premièrement, il faut en savoir plus qu'actuellement sur l'enseignement supérieur et effectuer des recherches plus approfondies. Deuxièmement, il faut mieux gérer cette entreprise. Elle représente un milliard par année ou plus dans la plupart des grandes provinces. C'est vraiment un secteur crucial, et nous devrions probablement mieux le gérer. Troisièmement, bien qu'il soit vrai que l'enseignement relève des provinces, le gouvernement fédéral a contribué dans une telle mesure aux activités de recherche dans ce domaine qu'on en arrive à une complémentarité qui doit être envisagée plus à fond.

Malheureusement, depuis cette réunion d'octobre, nous avons assisté à ce que nous appelons dans notre mémoire du «parallélisme explicite». En effet, les provinces et le gouvernement fédéral ont posé des gestes explicites parallèlement sans qu'il y ait vraiment consensus. Pourquoi? C'est très étonnant. Étant donné l'esprit du lac Meech, on pourrait penser que les choses pourraient aller beaucoup plus rapidement dans le secteur de l'enseignement. C'est pourquoi, monsieur le président, nous maintenons que nous avons besoin d'un nouveau partenariat, partenariat qui exige qu'on donne vraiment suite aux conclusions de ce colloque.

Ce nouveau partenariat est très important maintenant étant donné que la plupart des 7 millions de Canadiens qui sont nés entre 1950 et 1965 ont déjà complété leur enseignement supérieur. Nous sommes dans un creux. Nous pourrions faire différentes choses qui ne seront pas possibles au moment de la prochaine vague.

Pour arriver à ce nouveau partenariat, nous croyons qu'un compromis comme celui du lac Meech est possible, et c'est là où nous avons quelque chose à contribuer à mon avis. Nous convenons que les gouvernements provinciaux sont vraiment les premiers responsables de l'enseignement. Mais le gouvernement fédéral a consacré énormément de fonds à la recherche, et il est évident que

[Text]

research is a complement to higher education in the teaching sense that is understood by university-type work in the provinces.

We feel the time may be ripe for some sort of partnership in which the provinces, through the Council of Ministers of Education, Canada, would agree to meet with representatives of the Secretary of State and to discuss and inform the federal government of their initiatives as they develop; no coercion, just information. You cannot expect the provincial governments to provide the federal government with that sort of information and to have their input about the national perspective unless the federal government is also willing to give. It is a quid pro quo.

What could be the quo for that quid? It could be the fact that the Government of Canada has spent an immense amount of money on research. Already in the last few months, Prime Minister Mulroney has announced \$1.3 billion of new research money to create centres of excellence, all sorts of new things. Would it not be possible, as a quid pro quo, for the federal government to agree also that in its research policy it would be willing to bring to the Council of Ministers of Education, Canada these types of issues ahead of time, to consult them, and not to take any form of coercion from the provinces.

The federal government has a right to spend in these areas. But there would be at least the beginning of a new forum in which the provinces would advise the Government of Canada of what they have in mind in terms of education in the narrow sense of the term; the federal government would advise the provinces of what they have in mind in terms of research, and we would have the beginning of a dialogue that I think would be extraordinarily fruitful for this country.

What this new partnership or forum might do in the short run is what we have tried to sketch for you, Mr. Chairman, in the last few pages of that document. I will go through it very quickly.

First, everybody has agreed that we need to have more information. We have no information of a sufficient sort about higher education. The Macdonald commission felt it could not say very much about higher education because it did not have enough information. I would urge you, Mr. Chairman, to make sure you force the chief statistician to meet with your committee in order to discuss with him what this chief statistician could do to improve that thing.

Now, what data the chief statistician could produce would probably be so broad and vague that you would not be able to give him advice, but I would say the new forum I have in mind could advise the chief statistician in a federal-provincial way on what is needed for us to have a Canadian policy of sorts.

[Translation]

la recherche vient compléter l'enseignement supérieur dans les universités provinciales.

Nous estimons que c'est le moment opportun pour créer un partenariat où les provinces, par l'entremise du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, accepteraient de rencontrer les représentants du Secrétariat d'État pour informer le gouvernement fédéral des initiatives qu'elles prennent dans ce domaine; aucune coercion, que de l'information. On ne peut attendre des gouvernements provinciaux qu'ils fournissent ce genre de renseignements au gouvernement fédéral et qu'ils contribuent à une perspective nationale sans obtenir quoi que ce soit en échange du gouvernement fédéral. C'est un échange de bon procédé.

Que pourraient-ils obtenir en retour? Cela pourrait être la somme considérable que le gouvernement du Canada a consacrée à la recherche. Déjà au cours des derniers mois, le Premier ministre Mulroney a annoncé qu'il débloquent 1,3 milliard de nouveaux dollars pour créer des centres d'excellence, et le reste. Ne serait-il pas possible, en échange, que le gouvernement fédéral accepte de soumettre sa politique de recherche à l'avance au Conseil des ministres de l'Éducation du Canada et de les consulter?

Le gouvernement fédéral a le droit de dépenser dans ces domaines. Mais il y aurait au moins un endroit où les provinces pourraient informer le gouvernement du Canada de leurs projets dans le domaine de l'enseignement; pour sa part, le gouvernement fédéral leur ferait part de ses intentions dans le domaine de la recherche, et nous aurions ainsi une amorce de dialogue qui serait à mon avis extrêmement fructueuse pour notre pays.

Ce nouveau partenariat ou consultation pourrait à court terme nous donner les résultats que nous avons tenté de vous décrire brièvement, monsieur le président, dans les dernières pages de notre mémoire. Je vous en fais part rapidement.

Premièrement, tout le monde est d'accord qu'il faut être mieux renseigné. Nous ne disposons pas de renseignements suffisants sur l'enseignement supérieur. La commission Macdonald a déclaré qu'elle ne pouvait pas en parler parce qu'elle manquait de l'information nécessaire. Je vous demande, instamment, monsieur le président, de convoquer le statisticien en chef devant votre Comité afin de discuter avec lui de la façon d'améliorer les choses.

Toutefois, les données que le statisticien en chef pourrait recueillir seraient probablement tellement vagues et générales qu'on ne pourrait lui dire sur quoi concentrer ses efforts, mais cette nouvelle consultation fédérale-provinciale que je préconise permettrait d'indiquer au statisticien en chef ce dont nous avons besoin pour l'élaboration d'une politique vraiment canadienne.

[Texte]

[Traduction]

• 1615

We would have to work in this forum on what I call real accessibility. What do we mean by real accessibility? Up to now we have been very much debating about percentages of students who have made it through undergraduate or graduate studies. It does not tell us enough about whether or not our higher education system has the requisite variety to serve well the handicapped, women, native population, foreign students.

I do not know whether I have the answer, but these are issues that should be of interest to everyone in the government of Canada, provincial or federal. I think we would know therefore—not that we can do everything overnight, for it would be silly. . . This forum of federal-provincial people could easily put an order of priority to things. If we have these seven or eight groups badly served by our system, maybe we would agree on which one we should start with, and therefore act provincially and federally at resolving it.

In the book we produced last fall, we have made the case that the management of the higher education enterprise is not good, not because these people are necessarily bad, not because they are particularly incompetent, but simply because I think we have had evidence of a certain sclerosis, a certain unwillingness to adjust.

It is not my judgment. We have heard the same thing from the Macdonald commission. If the Macdonald commission, through travelling through this country, has found there was an unwillingness to adjust on the part of the higher education enterprise—and I represent some of them. . . so I have to agree. I am in fact beating my heart at really taking responsibility for it. It seems to me we have to be able to do something about it.

Why do I say it is important? It is because 15 of the 100 largest corporations in the United States have already decided they do not want to buy their students ready-made from the universities. They have created their own schools and are already providing degree-granting institutions. We know there is in this country a greater and greater private production of higher education.

Frank Stronach of Magna International visited my university two weeks ago. He told me he had to create a technical school to train his people because he do not trust the organizations training them.

When the private sector tells the public sector they have to do something to correct the mistakes, we must be doing something wrong. Again, I do not know whether I can put my finger on what is wrong, but a group like the new forum at the federal-provincial level could indeed provide a variety of ways to put their finger on the most blatant weaknesses, and then probably to identify if the groups are incapable or unwilling to do anything about it.

Ce groupe consultatif devrait également travailler à ce que j'appelle une accessibilité réelle. Que voulons-nous dire par cette expression? Jusqu'à maintenant, on a discuté surtout du pourcentage d'étudiants qui terminaient leurs études universitaires ou post-universitaires. Cela ne nous dit pas si notre système d'enseignement supérieur réussit à bien desservir les handicapés, les femmes, les autochtones et les étudiants étrangers.

J'ignore si j'ai la réponse, mais ce sont des questions qui devraient intéresser tous les membres du gouvernement du Canada, qu'il soit provincial ou fédéral. Nous saurions ainsi—je ne dis pas qu'on peut tout changer en un jour, ce serait absurde. . . Ce groupe consultatif fédéral-provincial pourrait facilement établir un ordre de priorité. Si ces sept ou huit groupes sont mal servis par notre système, nous pourrions peut-être convenir de celui qui devrait avoir la priorité, et chercher à résoudre le problème conjointement aux niveaux provincial et fédéral.

Dans le livre que nous avons publié l'automne dernier, nous soutenions que l'enseignement supérieur était une entreprise mal gérée, non pas nécessairement à cause de l'incompétence des responsables, mais simplement à cause d'une certaine sclérose, d'une certaine résistance au changement que nous avons pu constater.

Je ne suis pas le seul à le dire. Nous avons entendu la même chose de la commission Macdonald. Si la commission Macdonald, après avoir parcouru tout le pays, a conclu que le secteur de l'enseignement supérieur refusait de s'adapter—et j'en suis un membre. . . Je dois donc l'accepter. J'en accepte tout autant le blâme. Il me semble qu'on doit être capable d'y changer quelque chose.

Pourquoi est-ce important à mon avis? Parce que 15 des 100 plus grandes sociétés américaines ont déjà décidé de ne pas embaucher les étudiants sortant des universités. Elles ont créé leurs propres écoles et ont déjà des établissements décernant des diplômes. Nous savons que le secteur privé assure de plus en plus l'enseignement supérieur dans notre pays.

Frank Stronach de Magna International a visité mon université il y a deux semaines. Il m'a dit qu'il avait été obligé de mettre sur pied une école technique pour former son propre personnel parce qu'il ne faisait pas confiance aux établissements d'enseignement.

Lorsque le secteur privé dit que le secteur public commet des erreurs, il doit y avoir des lacunes quelque part. Je ne suis pas sûr de pouvoir les identifier, mais un groupe comme celui que je préconise au niveau fédéral-provincial serait en mesure d'identifier les lacunes les plus flagrantes, et de savoir aussi si les responsables sont incapables ou refusent de faire quoi que ce soit pour corriger la situation.

[Text]

You gentlemen have an extraordinary amount of power. It is called the power of the purse. The federal government is paying an immense amount of money for higher education. I am not saying we should be sordidly motivated to get people to jump by the stick or by dangling juicy carrots, but this is the way the world is. If we think the process is badly managed and does not serve the different publics, I think it would be very useful to use the power of the purse to help improve it.

Some people, like Claude Forget, the former Minister of Social Affairs in Quebec, have suggested something very dramatic. They say the federal government should stop giving any payment through EPF to the provinces for universities, and should give to every student in grades 12 or 13 some \$10,000 a year for four years. Let him buy his or her education where each wants. Competition will find a way. I think it is too extreme, but we have to find a surrogate or a way to do almost that, to gear and steer the system in the right way. Therefore, we feel that on these four fronts there could very easily be agreements at the federal-provincial level in getting things done.

• 1620

We have said—and I close on this—that the Canadian Higher Education Research Network was quite ecstatic, quite excited about the forum in October. It is an initiative of the Canadian government that deserves to be praised. We have also been frustrated.

I would like to remind you that the French Revolution did not occur when people were poor but when people had seen their standard of living increase and had developed expectations that then were frustrated. I am not saying that there will be a revolution in this country, but there is frustration because the national forum has created expectations that are now frustrated.

We think this committee can be an extremely important instrument in making sure that this forum has not been held for no purpose. I would therefore like to urge you, gentlemen, to recognize that you can play a role as opinion moulders. Also, I would like you to recognize that, while it is unpopular for certain provinces to say that the feds should have anything to say about their education policy, by providing them with a Meech Lake type of deal in which the provinces would allow the federal government to be informed about education, while the provinces would have a right to be informed of the research policy of the federal government, you may have the makings of a deal that could be very workable for both parties.

If, indeed, a committee like this one were taking the responsibility of urging that on the governments at the federal and provincial levels, then it would be fairly important. It is quite clear that there may be an element of vehemence in our plea, not because we believe that you are necessarily the ultimate court, but at this stage you

[Translation]

Vous, députés, avez un pouvoir extraordinaire, celui de l'argent. Le gouvernement fédéral consacre des sommes énormes à l'enseignement supérieur. Je ne dis pas qu'il faut mener les gens par le bâton ou la carotte, mais le monde est ainsi fait. Si nous sommes convaincus que ce secteur est mal géré et sert mal ses différentes clientèles, il serait très utile d'avoir recours à ce pouvoir pour améliorer la situation.

Certains, comme Claude Forget, ancien ministre des Affaires sociales au Québec, ont proposé des mesures radicales. Ils disent que le gouvernement fédéral devrait cesser de subventionner les universités des provinces dans le cadre du financement des programmes établis, et remettre plutôt à chaque étudiant de 12<sup>ème</sup> ou 13<sup>ème</sup> année 10,000\$ par année pendant quatre ans et le laisser magasiner lui-même. Le problème se règlera par la concurrence. C'est aller trop loin, à mon avis, mais il faut trouver un autre moyen de faire justement cela, d'orienter ce secteur dans la bonne voie. Nous pensons donc que le gouvernement fédéral et les provinces pourraient facilement s'entendre sur les mesures à prendre dans ces quatre domaines.

Nous avons dit—et je termine là-dessus—que le Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur était très optimiste à l'égard du colloque d'octobre. Nous nous devons de féliciter le gouvernement canadien pour cette initiative, mais nous avons également été très déçus.

Je vous rappelle que la Révolution française ne s'est pas produite lorsque le peuple était dans la misère, mais plutôt au moment où son niveau de vie s'était amélioré et avait suscité des attentes qui n'ont rien donné par la suite. Je ne dis pas qu'il y aura une révolution dans notre pays, mais il y a beaucoup de ressentiment parce que le colloque national a suscité des attentes auxquelles on ne répond pas.

Nous pensons que votre Comité peut grandement contribuer à ce que ce colloque n'ait pas été tenu en vain. Je vous demanderais donc de reconnaître, messieurs, que vous pouvez avoir une influence sur l'opinion publique. De plus, il vous faut reconnaître que bien que certaines provinces n'aient pas dit que le gouvernement fédéral devrait avoir voix au chapitre en matière d'enseignement, en leur offrant un compromis s'inspirant du lac Meech où les provinces informeraient le gouvernement fédéral de leurs initiatives dans ce domaine, et où ce dernier les tiendrait au courant de sa politique de recherche, on pourrait arriver à un compromis acceptable pour les deux parties.

En fait, si un comité comme le vôtre assumait la responsabilité de conseiller les gouvernements des deux paliers en ce sens, cela pourrait avoir son importance. Il est évident que nous pouvons vous sembler véhéments, non pas que nous croyions que vous soyez nécessairement notre recours ultime, mais à ce stade, vous êtes

[Texte]

probably are a court of last resort. We feel that if we do not rationalize our higher education system or if you do not make use of a bit of coercion to get it done, then those who will be complacent—that is you, gentlemen—may have to account for their failures in higher courts; that is, in front of our grandchildren.

Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Dean Paquet. Certainly you did not mince words, and that is refreshing.

Dr. von Zur-Muehlen, did you wish to add anything to the presentation?

**Dr. Max von Zur-Muehlen (Executive Director, Canadian Higher Education Research Network):** No. I whole-heartedly endorse the comments by my colleague.

**The Vice-Chairman:** All right. That makes two of you who have said the same thing. We want to thank you very much for this.

**Mr. Rompkey:** It is difficult to know exactly what questions to ask, because the presentation set out very well the dilemma we face. There were, indeed, expectations raised by the forum, for which the government should get credit. Also, there are clearly ideas whose time has come, but they are not progressing, for one reason or another. The question is: What is the course that we can all see that will get us to the objective? Secondly, what can we as a committee do about it?

I was interested in what you have proposed as a certain compromise. The forum was made up of a number of different members of the constituency: students, teachers, some from the business community and both levels of government and other interest groups.

My own feeling is that we need that kind of continuing forum and that kind of continuing dialogue; while governments are partners and possibly the principal partners, there are other partners in the enterprise. You used the word "enterprise". You pointed out the encroachment of the private sector, and maybe "enterprise" is not such a bad term to use.

You have offered a compromise of two levels of government. You have not said, possibly very deliberately, that the students, the faculty and the administration should be part of the ongoing dialogue and the policy formulation.

• 1625

I would like you to comment on that a little bit and to suggest how they might be brought in, because they will be very clearly affected. While you enjoined us to remember what our grandchildren would think of us as judges, I also have to remind you that it is our grandchildren whom you are teaching at the moment and who do very much want a say in the kind of future they are going to be getting into. As I listen to students, they do

[Traduction]

probablement notre dernier recours. Si nous omettons de rationaliser notre système d'enseignement supérieur ou que nous ne forçons pas un peu les choses, ceux qui se seront reposés sur leurs lauriers—c'est-à-dire vous, messieurs—auront à rendre compte de leur manquement devant leurs juges suprêmes, c'est-à-dire leurs propres petits-enfants.

Merci beaucoup.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, doyen Paquet. Vous n'avez certainement pas mâché vos mots, et c'est rafraîchissant.

Monsieur von Zur-Muehlen, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Max von Zur-Muehlen (directeur exécutif, Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur):** Non, j'appuie sans réserve les propos de mon collègue.

**Le vice-président:** Très bien. Vous êtes donc deux à dire la même chose. Nous vous en remercions beaucoup.

**M. Rompkey:** Il est difficile de savoir exactement quelles questions poser parce que vous avez très bien décrit le dilemme auquel nous faisons face. Il est vrai que des attentes ont été suscitées par ce colloque, dont le crédit revient au gouvernement. De plus, il est clair qu'il y a des idées dont l'heure est maintenant venue, mais qui ne progressent pas, pour une raison ou une autre. Il faut donc se demander ce qui nous permettra à tous d'atteindre notre objectif? Deuxièmement, qu'est-ce que le Comité peut faire?

Le compromis que vous avez proposé m'a intéressé. Différents intervenants dans le domaine assistaient à ce colloque: des étudiants, des enseignants, des membres du milieu des affaires et des deux paliers de gouvernement, et d'autres groupes d'intérêt.

Personnellement, je crois qu'il faut continuer ce genre de forum et maintenir le dialogue; bien que les gouvernements soient probablement les principaux partenaires, il y en a d'autres dans cette entreprise. C'est vous qui avez utilisé le terme «entreprise». Vous avez signalé l'entêtement du secteur privé, et vous n'avez peut-être pas tort de parler d'entreprise.

Vous avez suggéré un compromis entre les deux paliers de gouvernement. Vous avez omis de dire, peut-être à dessein, que les étudiants, les enseignants et la direction des universités devraient aussi participer à ce dialogue et à l'élaboration d'une politique.

J'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez et comment ils pourraient y contribuer étant donné qu'ils sont directement visés. Vous nous avez peut-être rappelé que nos petits-enfants seraient nos juges, mais n'oubliez pas non plus que c'est à nos petits-enfants que vous enseignez maintenant et qui souhaitent ardemment avoir leur mot à dire sur leur propre avenir. Il me semble que les étudiants veulent contribuer de façon plus importante

[Text]

want to have more input and I think rightly so. I would like you to comment on that, if you would.

**Dr. Paquet:** I would say, Mr. Rompkey, I have a high regard for your proposal in the sense of getting everybody into an institute or council nationally. I regard it in some sense as the ideal we unfortunately are not quite ready to get at. If I had to summarize my answer in two seconds, I would say it would be that the difficult we will do right now and the impossible will take a little while.

I think these two groups might be brought together in this sort of *quid pro quo*: you give us information about education and we will give you a federal perspective on it before you make a decision; and we will give you our own view about what we want to do on research and get your view before we implement it. This would have the benefit of getting the two major partners around the table together. Otherwise, unless we start with this, there is a great danger of the process becoming so cumbersome as to get nowhere, or of the process being hijacked by too many interest groups—university professors being one—that are really very narrow in perspective.

Given the diversity of populations the 10 provincial governments and the federal government represent and given the access that all students, faculty members and universities have to all those people, I hope that they would find ways to be represented through these elected members. They could be invited to contribute in the way it is done in committees of this sort. I see no reason why the Council of Ministers of Education, Canada or whatever—some such group with a federal presence—could not have briefs submitted annually by these different groups to ingest and inject into their thinking a lot of what is happening. It seems to me that we would have the basis of a solution that for the time being has been the major nut we have not been able to crack.

You know more than I do, sir, that there is an unwillingness on the part of certain provincial governments to give a quarter of an inch to the feds in there. My feeling in trying to scheme virtuously is to say to them that the federal government could muscle in by spending a lot of money on research if they so care. Do you really want it to happen with confrontation and competitive federalism or do you want co-operation in which we would agree to restrain ourselves in the tools we have? If you do restrain yourself in the tools you have—and I would say in the spirit of what has been Meech Lake to me—there is a possibility of developing a forum in which a consensus could emerge.

If that were to happen, Mr. Chairman and sir, there would be a possibility of then bringing into this forum other partners at a time when the two major groups that are putting a lot of that money would have agreed on certain rules of the game. Therefore you could probably regard the sort of proposal CHERN is putting to this committee as a small step in the direction of what you might regard, Mr. Rompkey, as a better, more complete and more ideal forum. It seems to me, as my old mother

[Translation]

et tout à fait à raison à mon avis. J'aimerais connaître vos observations là-dessus, s'il vous plaît.

**M. Paquet:** Je répondrai, monsieur Rompkey, que je conviens entièrement qu'il serait merveilleux que tout le monde puisse participer à un conseil national. Pour moi, c'est un idéal que nous sommes malheureusement encore loin de pouvoir atteindre. Si je devais résumer ma réponse en deux mots, je répondrais que nous nous attaquerons au difficile avant d'aborder l'impossible.

D'après moi, on pourra rapprocher ces deux groupes en offrant ce genre de concession: donnez-nous ces renseignements sur l'enseignement et nous vous donnerons le point de vue du fédéral avant que vous ne preniez votre décision; et nous vous ferons part de nos projets de recherche et vous consulterons avant de les mettre en oeuvre. On réussirait au moins ainsi à réunir les deux partenaires principaux à la même table. Autrement, à moins de commencer par là, on risque beaucoup que le processus soit trop général pour donner quoi que ce soit, ou qu'il soit manipulé par trop de groupes d'intérêt—dont les professeurs d'université—ayant une perspective vraiment trop étroite.

Étant donné la diversité des populations que les dix gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral représentent et que les étudiants, professeurs et dirigeants d'université ont tous accès à leurs députés, j'espère qu'ils trouveront des façons de leur communiquer leurs points de vue. On pourrait leur demander leur contribution selon la procédure d'un comité comme le vôtre. Je ne vois pas pourquoi le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada ou tout autre groupe incluant le gouvernement fédéral ne pourrait pas entendre chaque année les mémoires de ces différents groupes afin de connaître leurs points de vue. Nous aurions au moins un embryon de solution aux problèmes les plus épineux jusqu'à maintenant.

Vous savez mieux que moi, monsieur, que certains gouvernements provinciaux refusent de céder un pouce au gouvernement fédéral dans ce domaine. Il serait possible de leur dire que le gouvernement fédéral pourrait se frayer un chemin en consacrant beaucoup d'argent à la recherche comme il l'entend. Voulons-nous vraiment y arriver par la confrontation et un fédéralisme de rivalité ou souhaitons-nous plutôt une collaboration où chaque partie s'entendrait pour ne pas déployer tout son arsenal? De cette façon—et je dirais dans l'esprit de l'entente du lac Meech—il est possible de créer un groupe consultatif qui pourrait trouver un terrain d'entente.

Si cela devait arriver, monsieur le président et messieurs, on pourrait ensuite inclure dans le processus d'autres partenaires lorsque les deux principaux bailleurs de fonds se seront entendus sur les règles du jeu. On pourrait donc considérer ce que vous suggère le CHERN comme un premier pas vers une solution meilleure et plus complète comme celle que vous envisagez, monsieur Rompkey. Comme ma mère avait l'habitude de dire, je pense qu'à vouloir trop bien faire on ne fait rien de bien.

[Texte]

used to say, that better is the enemy of good. In many ways by searching for the ideal sometimes we fall short and are not able to do so. It is a pragmatic way of getting at least these two partners to agree on a certain small number of things, with the hope that we might be able to get them later.

• 1630

**Mr. Rompkey:** It is a good suggestion and I think what I am looking for is suggestions, because I do see an impasse. I do see a lack of movement in the wake of Saskatoon. I do know that the two parties met and the press release that came out, I think, could be described at best as enigmatic and at worst as inscrutable.

My colleague, Mr. McCurdy, read it very well with his command of English, but I am still not sure what it actually meant. So we are searching for ideas as to how something along those lines could work, and half a loaf is possibly better than no loaf at all.

If I had some time I would ask about money. You talked about levers. You know that in the past the federal government has gone through a number of different versions of federal-provincial transfers—50:50 and so on. It has now reached the point where we are giving the pot of money to provinces and they are really spending it in any way they like. The federal government has no control and the difficulty now is how to get it back. The only rearguard action that has been taken is to effect cutbacks, which is not doing anybody any good; as a matter of fact, it is doing a lot of harm.

Perhaps I could give you a little more opportunity to expand on the financial question and what kind of sharing mechanisms might take place, building on what you have just said.

**Dr. Paquet:** I am setting the stage of the extreme competition model and a compromise model. I would say, for the time being, there is a transfer to the provinces with no strings attached and some people can live with it.

I observe that there is a higher education enterprise that is less than optimally managed. People have suggested as an extreme statement, cut the transfer and give the students \$10,000 a year. Let the students buy their education wherever they want and let the market work. I think this would be disruptive and destructive.

Now, half way between those suggestions is obviously the road of tied grants, which people find not very palatable. I prefer to say it should be incentive granting. There is no reason why the federal and the provincial governments could not agree on a certain number of standards and norms. These would correspond to higher

[Traduction]

Souvent, en recherchant la perfection, on n'arrive à rien du tout. C'est une façon pragmatique d'amener ces deux partenaires à s'entendre sur un minimum de questions dans l'espoir qu'ils y donneront suite à l'avenir.

**M. Rompkey:** C'est une bonne suggestion et c'est exactement ce que je recherche puisque nous en sommes arrivés, à mon avis, à une impasse. Aucun suivi n'a été donné au colloque de Saskatoon. Je sais que les deux parties se sont rencontrées et qu'elles ont émis un communiqué dont on pourrait dire, au mieux, qu'il est énigmatique et, au pire, indéchiffrable.

Mon collègue, M. McCurdy, qui maîtrise bien l'anglais, nous en a fait la lecture mais je ne suis toujours pas certain de l'avoir compris. Nous cherchons donc à déterminer comment une proposition de ce genre pourrait être mise en oeuvre avec succès et une demi-mesure vaut sans doute mieux que rien du tout.

Si le temps le permettait, je vous interrogerais sur les ressources financières. Vous avez parlé de leviers. Vous savez que dans le passé, le gouvernement fédéral a modifié à maintes reprises la formule des transferts fédéral-provinciaux—50:50, etc. À l'heure actuelle, il se contente de transférer les ressources financières aux provinces qui sont libres alors de les répartir à leur guise. Le gouvernement fédéral n'a aucun contrôle et ne sait plus comment le récupérer. La seule solution qu'il ait trouvée après coup, c'est d'effectuer des réductions, ce qui nuit à tout le monde; de fait, cette solution fait énormément de torts.

Je devrais peut-être vous donner l'occasion de nous fournir de plus amples renseignements sur le financement et les mécanismes de partage qui pourraient être mis en oeuvre.

**M. Paquet:** Je prépare le terrain avant de proposer un modèle de concurrence extrême et un modèle de compromis. Je dirais que, pour l'instant, les transferts aux provinces sont inconditionnels et que certains s'en accommodent très bien.

Je note toutefois que l'entreprise qu'est l'enseignement supérieur n'est pas administrée de façon optimale. Certains ont proposé une solution extrémiste, à savoir de mettre fin aux transferts et de verser 10,000\$ par année aux étudiants. Que ces derniers achètent leur éducation dans l'établissement de leur choix et que le jeu du marché soit sans entraves. J'estime que cela aurait un effet perturbateur et destructeur.

Entre ces deux extrêmes, il y a bien sûr les subventions liées que certains jugent inacceptables. Je préfère parler de subventions d'encouragement. Rien n'empêcherait les gouvernements fédéral et provinciaux de s'entendre sur certaines normes. Par exemple, ils pourraient accorder une aide financière plus généreuse à certains genres

[Text]

funding for certain types of institutions, the ones performing some of those jobs that are regarded as of national importance.

I think, for the time being, a university that goes out of its way to serve the handicapped and the native population and that is trying to hire more women to create role models for 50% of the population most of the time does so at its own cost without any sort of reward. If the Canadian higher education system were to decide that those are priorities, it could be agreed that there would be higher rewards for those moving in that direction.

On the other hand, other forms of institutions, which have been reactionary, have been unwilling to adjust to the new demands. They have continued to have a preservation of standard things even though they do not correspond to what the labour market wants or what the public wants. These particular institutions have refused to give night courses even though there are adults out there crying for an education. It would be a way, not to kill them, not to let them starve, but to have differential treatment.

Some provinces have been arguing about having research universities and ordinary universities. I find these categorizations repulsive. I would prefer to think that government has business in the affairs of the mind. If we think our universities have a number of social objectives, we could tell them to do what they want to do, but if they go out of their way to better serve the Canadian higher education system objectives, we are willing to recognize it by giving them additional funding. You starve nobody. You do not go into a savage competition system, but you recognize the need for a steering effect that would serve Canadian society better.

• 1635

**Mr. Rompkey:** Would the Johnson report be some sort of model?

**Dr. Paquet:** The technique of the Johnson report makes me climb the walls, to be quite honest. I do not want to give you a lecture on that. I am sure you have had many witnesses more apt to do it. It is simply because the incentive reward system there is perverse. The Johnson report seems to be rewarding provinces that have done the least in the past while penalizing provinces that have done the most in the past. I think it would be a perverse incentive system.

I think the idea behind the Johnson report of urging the federal government... the federal government having clearly defined its objectives, having given entire freedom to the provinces and the institutions to accept or not accept them, and saying it thinks it is important and is willing to reward them...

[Translation]

d'établissements, notamment à ceux qui se sont donné un mandat jugé d'importance nationale.

Je crois qu'actuellement, une université qui déploie de sérieux efforts pour servir les handicapés ou les autochtones, ou qui s'efforce d'embaucher davantage de femmes, devant servir d'exemple à 50 p. 100 de la population, le fait la plupart du temps à ses frais, sans reconnaissance aucune. Si les établissements canadiens d'enseignement supérieur décidaient que ces objectifs doivent être prioritaires, les intervenants pourraient s'entendre pour leur accorder une aide plus grande.

Par ailleurs, certaines catégories d'établissements qui se sont montrés réactionnaires ont refusé de s'adapter à la demande. Ils ont continué d'offrir les services classiques, tout en sachant qu'ils ne correspondent pas à ce que souhaite le marché du travail ou la population. Ces établissements ont refusé d'offrir des cours du soir, même si les adultes les réclament. Cette formule permettrait de différencier l'aide sans nécessairement étouffer ou affamer les récalcitrants.

Certaines provinces font une distinction entre les universités qui font de la recherche et les universités ordinaires. Je trouve cette catégorisation odieuse. Je préfère penser que le gouvernement a un rôle à jouer dans les affaires de l'esprit. Si nous pensons que nos universités doivent viser certains objectifs sociaux, nous pouvons soit les laisser libres d'agir à leur guise, soit récompenser les efforts exceptionnels qu'elles font pour mieux atteindre les objectifs du système d'enseignement supérieur au Canada en leur accordant des fonds additionnels. Ainsi, nous ne couperions les vivres à aucun établissement. Nous ne créerions pas un climat de concurrence sauvage, mais nous varierions l'aide de façon à infléchir leurs décisions dans le but de mieux servir la société canadienne.

**M. Rompkey:** Le rapport Johnson pourrait-il servir de modèle?

**M. Paquet:** La technique adoptée par le rapport Johnson me rend fou, à vrai dire. Je ne veux pas vous en parler en long et en large. Je suis sûr que vous avez entendu beaucoup de témoins qui peuvent le faire mieux que moi. Le système d'encouragement qu'on y propose est pervers. Selon le rapport Johnson, on semble vouloir récompenser les provinces qui ont fait le moins par le passé tout en pénalisant celles qui ont fait le plus. À mon avis, ce serait pervers.

Je pense que l'idée qui sous-tend le rapport Johnson, d'encourager le gouvernement fédéral... celui-ci doit préciser ses objectifs, donner toute latitude aux provinces et aux institutions pour les accepter ou non, faire valoir l'importance des objectifs et faire savoir qu'il les récompensera...

[Texte]

It would mean a form of steering effect, but without the terrifying impact savage competition would create. It is a middle of the road between a *laissez-faire* of a market sort and handing out the money. It is finding a way to scheme virtuously to get some of the national objectives realized without disruption.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Dean Paquet. Mr. Rompkey, your 10 minutes lasted for 14. You can see how generous we are.

**Mr. Rompkey:** We are about to go on double daylight saving time in my province, Mr. Chairman. This is a crazy world we are living in and it is getting crazier.

**Le président:** Monsieur Joncas.

**M. Joncas:** Monsieur Paquet, vous avez dit dans votre exposé que le Comité était une espèce de tribune de dernière instance. Règle générale, trouvez-vous que les Canadiens utilisent suffisamment les comités pour faire passer leurs messages? Est-ce que le Comité fait vraiment son travail face aux politiques gouvernementales?

**M. Paquet:** Monsieur Joncas, je dois dire que personnellement, je suis un amateur de comités. Je pense qu'un comité est un instrument de tamisage. Les citoyens devraient pouvoir y présenter leurs idées. Si les idées sont mauvaises, on devrait les rejeter; si elles sont bonnes, on devrait les garder. J'ai eu le privilège, dans ma tendre jeunesse, de travailler pour certains comités, notamment le Comité du Sénat sur le vieillissement du sénateur Croll qui a créé le premier système de revenu annuel garanti pour les vieilles gens. Cela m'a convaincu, comme disait Gilles Vigneault, que «ce n'est pas toujours le capitaine qui voit le premier venir le vent». Souvent, c'est des citoyens en général que viennent les idées nouvelles. Le rôle des comités, à mon sens, est d'aller à la pêche à ces idées nouvelles. Si l'idée que vous nous suggérons n'est pas très bonne, elle devrait être rejetée. Si elle est bonne, le rôle d'un comité est de la mettre à l'ordre du jour des débats publics pour être sûr qu'on va la tester.

En ce qui concerne votre Comité, j'ai parlé d'une cour de dernière instance. C'est peut-être dramatiser un peu, mais je ne connais pas d'autre endroit où je peux exposer le malaise de quelqu'un qui a travaillé très dur. Un livre comme celui-là ne se fait pas en deux jours. On a préparé cela pour le forum national. On pense que M. Mulroney a pris une initiative particulièrement heureuse, mais qu'on est maintenant dans une sorte de paralysie fédérale-provinciale qui nous empêche d'aller plus loin.

L'idée de M. Rompkey d'un institut ou d'un conseil national est, à mon sens, une très bonne idée. Cependant, comme je l'expliquais à M. Rompkey, c'est probablement une idée un peu trop aventureuse, un peu trop risquée, qui va faire peur aux provinces. C'est pour cela que nous nous sommes demandé si on ne pourrait pas trouver une solution de compromis qui pourrait faire avancer le débat. Le Comité pourrait décider de faire un peu comme le Comité du Sénat sur les finances qui a recommandé l'année dernière la création de centres d'excellence et de

[Traduction]

Quelqu'un devrait exercer le contrôle, mais sans les effets néfastes d'une concurrence sauvage. Il s'agit de faire la part des choses entre un marché de «laissez-faire» et le dirigisme. Il s'agit de trouver un moyen d'atteindre certains des objectifs nationaux sans perturbation.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Paquet. Monsieur Rompkey, votre tour de 10 minutes en a duré 14. Vous voyez à quel point nous sommes généreux.

**M. Rompkey:** Dans ma province, nous allons mettre nos horloges deux heures à l'avance cet été, monsieur le président. Nous vivons dans un monde qui devient de plus en plus fou.

**The Chairman:** Mr. Joncas.

**Mr. Joncas:** Mr. Paquet, you said in your statement that the committee was a sort of court of final appeal. In general, do you find that Canadians use committees enough to get across their message? Is the committee really doing its job as regards government policy?

**Dr. Paquet:** Mr. Joncas, I must say that, personally, I love committees. I think that a committee is a way to sift and sort information. Citizens should be able to present their ideas to it. If the ideas are bad, they should be rejected; if they are good, they should be kept. In my tender youth, I had the privilege of working for some committees, especially Senator Croll's Senate Committee on Aging that created the first Guaranteed Annual Income System for old people. That convinced me, as Gilles Vigneault said, that "the captain is not always the first to see the wind coming". Often, it is from ordinary citizens that new ideas come. The role of committees, as I see it, is to go after these new ideas. If the idea that we suggest to you is not very good, it should be rejected. If it is good, the role of a committee is to put it on the agenda for public debate so that it will be tested.

As regards your committee, I spoke of it as a court of last resort. This may be over-dramatizing, but I know of no other place where I can express the uneasiness of someone who has worked very hard. A book like this is not written in two days. It was prepared for the national forum. We think that Mr. Mulroney took a particularly fortunate initiative, but that we are now in a sort of federal-provincial paralysis that keeps us from going further.

Mr. Rompkey's idea of a national institute or council is, to my mind, a very good one. However, as I was telling Mr. Rompkey, it is probably a little too adventurous, a little too risky, and it will frighten the provinces. That is why we wondered whether a compromise solution could not be found to move the debate forward. The committee could perhaps decide to do what the Senate Finance Committee did last year, when it recommended the establishment of centres of excellence and research centres. That is now part of the federal government

## [Text]

centres de recherche. C'est maintenant au programme du gouvernement fédéral. La somme de 1.3 milliard de dollars de janvier va se dépenser un peu pour les centres d'excellence. Voilà un comité du Sénat sur les finances qui a écouté des Canadiens, qui s'est convaincu qu'il fallait avoir des centres d'excellence et qui a convaincu ensuite le gouvernement que c'était important.

• 1640

À mon avis, monsieur Joncas, il est crucial qu'un comité comme celui-ci, qui est à l'écoute des citoyens, juge l'idée de CHERN. Si notre idée est farfelue, éliminez-nous et ridiculisez-nous. Si notre idée est vraiment intéressante, c'est votre responsabilité de convaincre les plus hautes instances qu'elle vaut la peine d'être défendue.

**M. Joncas:** Revenons à l'enseignement postsecondaire et à la recherche. Au Canada, on consacre en moyenne 1.5 ou 1.6 p. 100 du produit national brut à la recherche. D'après vous, y a-t-il beaucoup d'améliorations à apporter? Si on se compare à d'autres pays, est-ce que notre participation est suffisante ou très faible? Si elle est très faible, est-ce que ceci pourrait avoir des répercussions économiques importantes à moyen et à long termes?

**M. Paquet:** C'est une des choses que je colporte depuis les années 70. J'ai eu le bonheur de travailler avec le sénateur Lamontagne à un Comité du Sénat sur la politique scientifique en 1970. Malheureusement, le gouvernement au pouvoir à l'époque, qui était libéral, n'a pas beaucoup écouté M. Lamontagne qui criait dans le désert. Cela veut dire que dans une économie qui est basée de plus en plus sur la connaissance et sur l'information, il va falloir que ce soit l'éducation qui nous sauve. C'est le capital humain qui va nous sauver.

Au Canada, on a été des pirates, en ce sens qu'on a été des parasites, des satellites. On a importé notre technologie et nos idées des États-Unis. Un de mes collègues dit toujours: *We allow the Americans to do our thinking for us, to do our jogging for us.* Il va falloir qu'un de ces jours, on commence à prendre en main nos responsabilités. Il ne s'agit pas d'adopter une politique pour remplacer tout le monde, car on est tout petit au Canada. Le Canada, c'est gros comme la Californie. Ce n'est pas la queue qui branle le chien! Cependant, on doit dépenser un peu plus et faire davantage.

Le gouvernement canadien a déclaré son intention de faire de la recherche une priorité. Je pense que c'est important. Le malheur, c'est qu'il y a ce que j'appelle une sorte de fédéralisme compétitif. Le gouvernement de l'Ontario vient de créer une douzaine de centres d'excellence, avec des vingtaines de millions de dollars dans chaque cas, sans aucune consultation avec le gouvernement fédéral qui va maintenant injecter 1.3 milliard de dollars. Au Québec, le FCAR-FCAS va donner des actions structurantes partout. Il faut être

## [Translation]

program. The \$1.3 billion announced in January will be spent to a degree for centres of excellence. Here we have an example of a committee—the Senate Finance Committee in this case—that listened to Canadians, that became convinced centres of excellence were needed, and was then able to convince the government of that need.

As far as I am concerned, Mr. Joncas, it is absolutely crucial that a committee like yours, which is a forum for Canadians, evaluate the CHERN proposal. If it is far-fetched, well, then you can make fun of us and dismiss it out of hand. But if it is an interesting one, it is your responsibility to convince the highest authorities that it is worth defending.

**Mr. Joncas:** Let us come back to post-secondary education and research for a moment. In Canada, we devote on average 1.5% or 1.6% of the Gross National Product to research. In your view, is a great deal of improvement required in this regard? If we compare ourselves to other countries, would you say our participation is adequate or too low? If it is too low, could there be significant economic repercussions both in the medium and long term?

**Dr. Paquet:** That is something I have been saying since the 1970s. I had the pleasure of working with Senator Lamontagne on the Senate committee on scientific policy in 1970. Unfortunately, the government in power at the time, which was Liberal, paid very little attention to Mr. Lamontagne; he might as well have been talking to a brick wall. That means that in an economy increasingly based on knowledge and information, we are going to have to look to education as our saviour. It is human capital that will save us in the end.

In Canada, we have been pirates, so to speak, in the sense that we have been nothing but parasites or satellites. We imported our technology and our ideas from the United States. One of my colleagues is always saying: *We allow the Americans to do our thinking for us, to do our jogging for us.* But one of these days, we are going to have to start exercising our own responsibilities. I do not mean we should implement a policy to replace everybody, because Canada is a small country—about the same size as California. The tail does not tell the dog what to do, after all! And yet, we should be spending more and doing more.

The Canadian government has stated its intention to make research a priority. I think that is important. Unfortunately, however, we are now seeing what I would call a sort of competitive federalism. The Ontario government has just established a dozen centres of excellence, with a grant of \$20 million in each case, without in any way consulting the federal government, which will now be spending some \$1.3 billion in this sector. In Quebec, the FCAR-FCAS will now be co-ordinating activities all over. You really have to be quite

[Texte]

particulièrement riche pour avoir le moyen de ne pas se coordonner davantage.

Avec un groupe de consultation, un nouveau forum où le fédéral consulterait les provinces avant d'agir au niveau de la recherche et où les provinces consulteraient le fédéral avant d'agir au niveau de l'éducation, on aurait probablement *better bang for the buck*. Le fédéral pourrait, en un sens, intervenir en concertation avec les provinces et appuyer ce que les provinces ont déjà fait, ce qu'il n'aurait probablement plus à faire. Je pense que le Canada a pris conscience, au cours des dernières années, de l'importance de la recherche et du développement, mais qu'on est malgré tout un tout petit pays et qu'il faut faire un meilleur usage de nos ressources.

Je vis en Ontario. Ce n'est pas que je veuille accuser l'Ontario, car il est très bon que l'Ontario crée des centres d'excellence, mais quand tout ce monde-là commence à créer des centres à droite et à gauche, comment voulez-vous qu'on puisse espérer avoir une politique nationale cohérente? Le Québec se bat pour créer des choses dans un secteur et le fédéral dans d'autres secteurs. S'ils s'étaient concertés, ils auraient probablement pu faire mieux.

• 1645

À très long terme, il faudrait réussir à consacrer de 2 à 3 p. 100 de notre PNB à la recherche et au développement. Mais il ne faudrait pas lancer tout cela à l'université. Ce n'est pas un lobby universitaire qui vous parle. La bonne recherche ne se fait pas nécessairement au gouvernement ou à l'université. Elle se fait souvent dans le secteur des entreprises sans but lucratif ou dans les entreprises privées. Elle se fait partout. Cependant, pour le moment, avant qu'on ait le moyen d'en faire plus, il serait important de faire mieux ce qu'on fait. Si les deux grands niveaux de gouvernement se concertaient, ils seraient en mesure de nous donner beaucoup plus de résultats pour l'argent dépensé.

**M. Joncas:** Les chiffres indiquent que le nombre d'étudiants du deuxième et du troisième cycle a augmenté de 43 p. 100 au cours des cinq dernières années. Est-ce qu'une partie de cette augmentation est attribuable aux femmes qui se sont inscrites dans des disciplines non traditionnelles?

**M. Paquet:** Au niveau du deuxième et troisième cycle, on est en difficulté sérieuse. Par exemple, dans le monde du génie, où on a des demandes extrêmement importantes, les doctorats sont largement faits par des étudiants étrangers. Le nombre d'étudiantes en génie au niveau du doctorat est insignifiant. Dans des facultés nouvelles comme le *management* où je suis, il y a maintenant à peu près 50 p. 100 de femmes au niveau du MBA. C'est une question de préparation, mais aussi de modèles. Ce que je trouve insupportable dans mon monde à moi, c'est que 50 p. 100 de mes étudiants sont des femmes alors qu'à peu près 15 p. 100 de mes professeurs sont des femmes.

[Traduction]

rich to be able to afford not to better co-ordinate your activities.

With the consultation group, in other words, a new forum where the federal government would consult the provinces before taking initiatives with respect to research, and where the provinces would consult the federal government before taking initiatives in the education sector, we would probably get a better bang for our buck. The federal government could then work in concert with the provinces and support provincial initiatives, initiatives that it would then probably not have to take. In the last few years, I believe Canada has become aware of the importance of research and development, but Canada is nevertheless a small country, and we must make better use of our resources.

I myself live in Ontario. I am not trying to criticize Ontario's efforts, because I think it is terrific that Ontario is establishing these centres of excellence, but if everyone starts setting up centres left and right, how can we ever hope to have a coherent national policy? Quebec is fighting to do certain things in one sector, and the federal government in other sectors. Had they pooled their efforts, they could probably have done something better.

In the very long term, it is essential that we eventually succeed in spending 2% to 3% of our Gross National Product on research and development. But we should not necessarily depend on universities for this. I am not here as part of a university lobby. Good research is not only done by the government or universities. It is often done by non-profit organizations or in the private sector. In fact, it is done everywhere. And yet, for the time being, until we are able to do more, I think we should be trying to do what we are doing better. If the two main levels of government were to pool their efforts, together they could yield far better results in relation to the money spent.

**Mr. Joncas:** Statistics indicate that the number of students in post-graduate programs has increased by 43% over the past five years. Is part of that increase a result of women registering in non-traditional disciplines?

**Dr. Paquet:** Well, we are in serious difficulty at the post-graduate level. For example, in engineering, where the demand is extremely high, those receiving doctorates are largely foreign students. The number of female doctoral level engineering students is extremely small. In new faculties like management, where I am, nowadays almost 50% of MBA students are women. It is a question of preparation, but of models as well. What I find intolerable in my particular sector, is that 50% of my students are women, whereas only about 15% of my professors are women.

[Text]

À l'université, on n'apprend pas seulement des techniques; on apprend aussi par le truchement d'une interaction créatrice avec ses professeurs. Les modèles que j'ai à donner à mes étudiants ne sont pas des modèles féminins. Il va nous falloir 15 ans pour faire cela. En 15 ans, on peut changer beaucoup de choses. Le problème, c'est qu'il n'y a pas eu véritablement d'efforts, sauf un tout petit peu en Ontario, mais sans qu'on le dise, et un tout petit peu ailleurs. Cependant, si les provinces décidaient qu'il y a un grand *blitz* à faire pour féminiser le corps professoral des universités au cours des 15 prochaines années, il ne faudrait pas qu'elles le fassent de façon bête, mais disent plutôt: On voudrait vraiment arriver à changer cela un petit peu. Cela me semble important. Pour le moment, on le fait en amateurs. Le résultat, c'est qu'il y a une course folle en Ontario. Toutes les universités se battent, parce que cette année, on met l'accent sur les femmes en génie. Tout le monde se bat pour cela. L'année prochaine, ce sera les femmes en droit. On n'a pas pensé sérieusement à des stratégies.

Le gouvernement fédéral crée du financement pour ce qu'on appelle des *Canadian Research Fellows*. On veut créer du financement pour les docteurs qui n'ont pas d'emploi à l'université pour le moment. Cependant, dans certains domaines, il y a un manque flagrant. En gestion, il y a 100 postes en comptabilité d'ouverts pour des candidats détenant un doctorat, et on n'en produit qu'un par année. Qu'est-ce qu'on va faire pour cela? Est-ce que le gouvernement fédéral ne pourrait pas aider les gens à s'orienter dans des domaines où il y a des manques énormes? Ce n'est pas un problème que l'Alberta va résoudre. Ce n'est pas un problème que le Manitoba peut résoudre. C'est un problème que le Canada pourrait aider à résoudre avec une politique nationale.

**Mr. McCurdy:** Let me apologize for having arrived late. Perhaps that is why I have such great difficulty understanding, on the basis of the written material, what exactly it is you are saying. One has the initial impression that we have here something like the story of the five blind men and the elephant. Each, according to his specialization, sees the elephant in a different way. I have to say, and I do not mean to impolite, that the general kind of analysis we have here is of the sort that, as an old university type—I hope of the non-ossified type—I have always had some difficulty with, particularly because there are statements made—virtually allegations made—that are more or less well substantiated. However, solutions are not really, in concrete terms, forthcoming in a way that this old non-ossified professor, who has been concerned about the status of the university, can understand.

• 1650

First of all, let us turn to the notion of the new forum you have variously described, as I understand it, as having something to do with research. Yet nowhere in your document do you say anything about research at all, except research in higher education.

[Translation]

One does not only learn techniques at university; one also learns through creative interaction with one's professors. The models that I am providing to my students are not female models. It will take us another 15 years to do that. In 15 years, one can change a lot of things. But the problem is that very little effort has actually been made in that regard—except perhaps in Ontario, to a degree, but not openly, and perhaps to a certain extent elsewhere as well. But if the provinces were to decide that a blitz was required in order to increase the number of women professors in our universities in the next 15 years, we would not want them to go about it just any old way; we would want them to say to themselves: look, we would really like to make some changes here. I feel that is important. Right now, our efforts in this regard are amateurish. And the result is that there is a mad race going on in Ontario. All the universities are fighting each other, because this year, the emphasis is women in engineering. So everyone is fighting for that. Next year, it will be women in law. But we have not really sat down and thought out a strategy.

The federal government provides funding for what are called Canadian Research Fellows. The idea is to provide funds to PhDs who do not yet have a job in a university. However, in some fields, there is a flagrant lack of candidates. In management, there are 100 accounting positions available for PhDs, but we only produce one a year. What are we going to do about that? Could the federal government not help people to take an interest in fields where there are tremendous gaps? This is not a problem that Alberta is going to resolve. It is not a problem that Manitoba can resolve on its own. But it is one that Canada could help to resolve with a national policy.

**M. McCurdy:** Je vous prie d'abord d'excuser mon retard. D'ailleurs, c'est peut-être pourquoi j'ai tant de mal à comprendre les arguments que vous présentez dans votre mémoire écrit. À première vue, on a l'impression que c'est un petit peu comme l'histoire de l'éléphant et des cinq aveugles. Selon sa spécialité, chacun voit l'éléphant d'une façon un petit peu différente. Excusez mon franc parler, mais il me semble que les analyses, les déclarations, les allégations mêmes que nous avons entendues—j'ai toujours du mal à accepter ce genre de choses en tant qu'ancien professeur, non encore fossilisé, je l'espère—sont plus ou moins fondées. Les solutions ne sont pas présentées en termes vraiment concrets, du moins aux yeux de ce vieux professeur non encore fossilisé qui continue de s'intéresser à la chose universitaire.

Je prends d'abord le nouveau groupe que vous avez décrit de diverses façons et qui est censé avoir quelque chose à voir avec la recherche. Dans votre document, il n'y a rien au sujet de la recherche, sauf la recherche en enseignement supérieur.

[Texte]

Of course, research entails a great deal more than that. I had difficulty really getting a hold of what you were saying about what the role of this new forum should be in respect to research, although one gets the impression that research was to be the lever for moving the provinces to move in one direction or another with respect to higher education, as if higher education had nothing to do with anything except research. The issue has been clouded somewhat confusingly, puzzlingly, by the description of profit centres within the university, a somewhat unprofitable approach, I suspect.

The other question about the new forum that has to be posed is that in looking at the undoubtedly superficial description of it here, it does not seem to be very different from what the government, at least in structure—and the provinces—have already agreed to do in terms of structure.

Then we look at—

**Dr. Paquet:** I would disagree with that. As far as I can determine, they have agreed to do nothing except to talk for a long time about God knows what.

**Mr. McCurdy:** I think that even for this Member of Parliament, who is not especially enamoured with the government initiatives, that would not be quite a fair description of it. Indeed, there has not been anything we have talked about—Bill and I particularly—in respect of the structure already existing that they have not indicated some kind of commitment to pursue.

For example, they talk about data base; they talk about real accessibility; indeed, the Secretary of State himself has a subcommittee on accessibility, at least in terms of loans and so on. Management is not there but financing of higher education certainly is an element in it.

With respect to that, I have a problem and I would like to give you an opportunity to see if we can bring out new ground here regarding what this new forum will do and what it will be structurally. The alternative that has been proffered is an alternative to the structure that the two levels of government have formed and somewhat an alternative to the advisory council that Bill has suggested. Such a structure would exist in parallel to the new forum the government is in the process of forming. It would be an entity similar to the Economic Council of Canada, independent of all levels of government, and it would look at all aspects of education and, I presume, also management.

The latter element, quite apart from your proposition, is one we—and certainly I—would like to have a response to. I agree with you. However, you agree that the new forum that would exist is of similar structure and similar intent. We have concluded, I think it is fair to say, that it makes sense to have something going on while one attempts to agree on what that policy entity might be in detail.

Let us explore that for a moment and then I would like to move on to some of the other things you said.

[Traduction]

La recherche va évidemment beaucoup plus loin. Je ne saisis pas très bien ce que vous dites au sujet du rôle de ce nouveau groupe pour ce qui est de la recherche, même si vous faites vaguement allusion à la recherche comme moyen d'inciter les provinces à agir dans un sens ou dans l'autre au niveau de l'enseignement supérieur, comme si l'enseignement supérieur était synonyme de recherche. Et l'allusion aux centres de profits à l'intérieur des universités, qui ne fait que rendre le tableau encore plus confus, est il me semble une approche qui ne risque de profiter à personne.

Pour revenir au nouveau groupe, s'il faut se fier à la description superficielle qui en est faite, il ne semble pas tellement différent comme structure de ce que le gouvernement et les provinces ont déjà accepté.

Ensuite. . .

**M. Paquet:** Je m'inscris en faux contre cela. Que je sache, ils n'ont rien accepté du tout, sauf l'idée de discuter encore longtemps de sujets nébuleux.

**M. McCurdy:** En tant que député au Parlement, je ne suis pas toujours d'accord avec les mesures du gouvernement, mais je dois dire que dans ce cas-ci, je ne trouve pas votre analyse juste. Il n'y a rien de ce que Bill et moi en particulier avons parlé qu'ils ne se sont pas engagés à examiner en ce qui concerne la structure actuelle.

Par exemple, ils ont mentionné la base de données, l'accessibilité réelle; le Secrétariat d'État a même un sous-comité sur l'accessibilité, pour ce qui est au moins des prêts et des autres programmes semblables. Le financement de l'enseignement supérieur n'est pas de la gestion mais cela en est un élément.

J'aimerais donc avec vous essayer de faire avancer cette idée d'un nouveau groupe et d'une nouvelle structure. Cette nouvelle structure remplacerait celle qu'ont établie les deux paliers de gouvernement et différerait quelque peu du conseil consultatif avancé par Bill. Elle serait parallèle à la nouvelle tribune que le gouvernement est en train d'organiser. Elle ressemblerait au Conseil économique du Canada en ce sens qu'elle serait indépendante de tous les paliers du gouvernement et elle serait chargée d'examiner tous les aspects de l'éducation, y compris la gestion.

Je serais curieux d'entendre votre opinion, surtout en ce qui concerne le dernier élément. Vous dites que le nouveau groupe devrait être structuré de la même façon et avoir le même objet. Nous sommes d'accord sur le fait que rien n'empêche d'avoir un processus quelconque en attendant de se doter d'une politique beaucoup plus étoffée.

Examinons donc pour l'instant ce point, après quoi j'aurai d'autres questions au sujet de votre proposition.

## [Text]

**Dr. Paquet:** Let me backtrack, Mr. McCurdy, on one thing. First of all, let say that I agree with you that a forum of co-ordinating structure is necessary and that we are all groping now for a way to get over what I think is the major stumbling block in our own estimation to the creation of such an entity. We think this block is the unwillingness of at least some provinces to abandon their exclusive jurisdiction and excessively defensive posture vis-à-vis education.

• 1655

The way in which I thought it could be done was by saying that the federal government, not exclusively but through its power to spend, has a capacity to transform not only higher education but also the whole landscape of research. It can happen. If the federal government were to decide to do it, they could indeed transform all the higher education field simply by showering a lot of money on research in different fields. The provinces are aware of that. Up to now, these represent positions where the feds have been willing to spend billions of dollars without consulting anybody, and the provinces have been quite jealous not to consult.

Without being willing to put all of research into higher education, we are feeling that the federal government and the provinces might have a quid pro quo. They might be able to get out of that forum something both of them from the other. If the federal government could say they have not been consulted on a variety of things that should be national—with regard to foreign students, we have a most chaotic system—they could ask for some say in trying to make such a policy with the provinces. They will agree to talk to them about it. The feds might agree but say next time they will not announce a new series of scholarships for undergraduate students without talking with the provinces.

We have the makings of a limited deal. My sense is that this could lead to what you gentlemen are hoping will result in a broader economic council-type unit. This would be the ideal. I do not think I disagree with you, but in the meantime the insistence on trying to get something like that going would be that it would lead to making decisions very quickly.

In the last year, the elections in Ontario have led the Ontario government to generate newly found dollars, to throw all sorts of money to the generation of centres of excellence and of the funding of students. It has led, in the case of McMaster University, to an increase of 23% in the first-year students, a university that said a year before that it had no more space. Obviously incentives are generated, and universities, like any other types of animals, react. It would be interesting that they do not have knee-jerk reactions all the time to conflicting signals. I would hope that by having a forum of that sort we could have a pooling of these resources for research and

## [Translation]

**M. Paquet:** Je reviens sur un autre point auparavant, si vous le permettez, monsieur McCurdy. Nous sommes en quête de la même chose. Nous cherchons un mécanisme ou une structure de coordination. Nous essayons de surmonter l'obstacle principal qui selon nous empêche la création de cette entité. Cet obstacle c'est le refus de certaines provinces du moins d'abandonner leur compétence exclusive et leur attitude récalcitrante en matière d'éducation.

Je pensais que le moyen d'y arriver serait de dire que le gouvernement fédéral peut, non pas exclusivement, mais par le biais de son pouvoir de dépenser, transformer non seulement l'enseignement supérieur mais également tout le domaine de la recherche. C'est possible. Si le gouvernement fédéral s'y résout, il peut transformer de fond en comble le domaine de l'enseignement supérieur simplement en déliant les cordons de sa bourse au niveau de la recherche sur divers plans. Les provinces le savent très bien. Le gouvernement fédéral s'est déjà montré prêt à dépenser des milliards de dollars sans consulter qui que ce soit, et les provinces ont bien pris garde de procéder à des consultations.

Si nous ne voulons pas que toute la recherche entre dans l'enseignement supérieur, nous croyons que le gouvernement fédéral et les provinces pourraient s'entendre sur un échange. Et ils pourraient le faire par le biais de ce groupe dont j'ai parlé. Lorsque le gouvernement fédéral n'aurait pas été consulté sur une question d'intérêt national, par exemple, pour ce qui est des étudiants étrangers, c'est le chaos actuellement, il pourrait demander aux provinces de travailler à l'établissement d'une politique plus efficace. Et les provinces pourraient être d'accord. De son côté, le gouvernement fédéral pourrait promettre d'en parler aux provinces avant d'annoncer une nouvelle série de bourses à l'intention des étudiants de premier cycle.

Une entente limitée est à notre portée. Et elle pourrait déboucher sur ce que vous semblez souhaiter, soit une entité mieux structurée sur le modèle du conseil économique. Je suis bien d'accord avec vous, ce serait l'idéal, mais en attendant, une entente limitée pourrait accélérer la prise de décision.

Au cours de l'année écoulée, à la suite des élections en Ontario, le gouvernement ontarien a su trouver de nouveaux fonds à l'intention des centres d'excellence et des étudiants. L'Université McMaster, par exemple, a pu augmenter le nombre de ses étudiants de première année de 23 p. 100, alors qu'un an auparavant, elle prétendait ne plus avoir d'espace. Les stimulants agissent, de toute évidence, et les universités, comme toutes les autres entités, savent réagir. Il serait bon qu'elles ne soient pas constamment la cible de signaux contradictoires. Une tribune quelconque nous permettrait de regrouper nos ressources en matière de recherche, de développement et

[Texte]

development and for education, so that we could attempt to develop standards, norms, and directions that could be better.

**Mr. McCurdy:** But Mr. Paquet, you are describing what the government is already engaged in. They are already discussing what they are going to do with foreign students. They are already discussing student support. You mention that McMaster got an additional 20% increase, so that suddenly they are able to take more students. Well, if the biology department at the University of Windsor got a 20% increase, it too would be able to take 20% more students, simply because it would have 20% more microscopes, 20% more test tubes, 20% more of every chemical needed to teach students. University expansion is not a question of space. It is a question of equipment; it is a question of faculty. With respect to the Economic Council-like structure, we are not talking about an implementing, jurisdictional, impinging structure. We are talking about a body existing apart from governments, which would begin to address the issue of policy for the nation, in ways more oratory than substantive, more analogous to what existed in the President's commission and other commissions in the United States, which nevertheless did have an impact.

[Traduction]

d'enseignement, et nous encouragerait à établir de meilleures normes et de meilleures directives.

**M. McCurdy:** Monsieur Paquet, ce que vous décrivez est justement le processus dans lequel le gouvernement est engagé. Le gouvernement discute déjà de ce qu'il entend faire au sujet des étudiants étrangers. Il discute déjà de son aide aux étudiants. Vous avez mentionné le fait que l'Université McMaster avait connu une augmentation de 20 p. 100, que tout à coup elle avait pu accepter plus d'étudiants. Eh bien, si la Faculté de biologie de l'Université de Windsor avait également droit à une augmentation de 20 p. 100, elle pourrait accepter 20 p. 100 plus d'étudiants; elle aurait 20 p. 100 plus de microscopes, 20 p. 100 plus d'éprouvettes, 20 p. 100 plus d'équipements à la disposition des étudiants. L'expansion dans une université n'est pas toujours fonction de l'espace. Il faut voir quel est l'équipement disponible, quelle est l'organisation des facultés. En ce qui concerne une entité qui ressemblerait à un conseil économique, nous ne parlons pas ici d'une structure toute puissante, envahissante. Il s'agirait d'une instance distincte du gouvernement, chargée d'élaborer les grandes orientations du pays, en quelque sorte une question plus de forme que de fond, et qu'on pourrait rapprocher de la commission du président et d'autres commissions aux États-Unis dont l'influence s'est sans aucun doute fait sentir.

• 1700

With respect to the forum, the arguments you just gave are the arguments Mr. Segal and Mr. Crombie gave. You are not saying anything different. You are quite right. There are certain initiatives that are clear and must be taken now. I am puzzled about this notion about research and its coercive effect.

The provinces may well argue there is no constitutional impediment imposed upon the federal government that would prevent it from vastly increasing the amount of money for research in the universities; it does not have to bargain on that. It could, for example, increase the amounts of money going to the Research Council commensurate with the five-year plan estimates of what was needed—and those five-year plans do not even include overhead.

If the federal government assumed its responsibility, not only for research, but also for the overhead costs to the universities, this in itself would make a significant contribution to ameliorating the financial situation in the universities. This is unquestionably true.

You mentioned Ontario. Ontario has increased its expenditures in ways that are not. . . but it is very difficult to evaluate whether this is going to be a continuing level of expenditure or not. Ontario is still not in good shape in proportion to the federal moneys it receives. Rich as it is, its expenditure rate is not commensurate with the expenditure rates of half of the other provinces.

Par ailleurs, vous n'avez fait que reprendre les arguments de MM. Segal et Crombie. Vous dites tous la même chose et vous avez d'ailleurs raison. Certaines initiatives doivent effectivement être prises. Je ne comprends pas très bien cependant ce qu'on entend par l'effet de coercition de la recherche.

Les provinces auraient beau jeu d'affirmer que la Constitution n'empêche nullement le gouvernement fédéral d'accroître très sensiblement les crédits affectés à la recherche universitaire. Ainsi, les crédits destinés au Conseil de la recherche pourraient être majorés en fonction des prévisions quinquennales—et celles-ci ne tiennent même pas compte des frais généraux.

Si le gouvernement fédéral acceptait donc de prendre à sa charge non seulement les frais de recherche mais également les frais généraux des universités, la situation financière des universités changerait du tout au tout. Cela est parfaitement évident.

Parlant de l'Ontario, il est difficile de prévoir actuellement si l'actuelle augmentation des crédits sera maintenue. En effet, les crédits de l'Ontario ne sont toujours pas proportionnels aux crédits qui lui sont versés par le gouvernement fédéral. Malgré la richesse de cette province, les montants qu'elle consacre à l'enseignement supérieur sont proportionnellement inférieurs aux dépenses de la moitié des autres provinces du pays.

[Text]

**Dr. von Zur-Muehlen:** I do not want to get into an argument, but using foreign students as an example—and Mr. Rompkey notes we have a mutual interest in this subject... is that federal and provincial governments have been talking for the last three or four years, and the results of course... There has without question been some progress, but no major breakthroughs.

**Mr. McCurdy:** Are they going to be any more likely to do it with the new form than they are now?

**Dr. Paquet:** I would think so.

**Mr. McCurdy:** Why?

**Dr. Paquet:** I would think so because for the time being, as you yourself said, you cannot have bargaining unless you are willing to put on the table things the opponent does not have. You are quite right. The feds could do anything they want on research. If they were to decide they were going to consult the provinces, they could, in exchange for that, exact from them a certain number of standards, norms, commitments, arrangements the provinces do not have to make, because higher education is their own bailiwick.

I think you are right; we have not focused on different issues from the Secretary of State or Mr. Segal. Our own hope is that through a mechanism, like the one we suggest, we would accelerate this.

As Max mentioned, the foreign student is an example where a decade of discussion has led to a zigzagging of policies all—

**Mr. McCurdy:** But you are suggesting an interesting politic, but not a constructive—

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. McCurdy. We thank you very much for your time. Mr. Rompkey.

**Mr. Rompkey:** Let me just follow up on trying to play Mario Lemieux to Mr. McCurdy's Wayne Gretzky here. The increase in research funding could of course be an interesting bargaining ploy.

• 1705

As I see it and as I hear from people in the community, the essential problem in Canada is core funding and the status of the plant itself, to continue the enterprise metaphor. Universities would like to do more research and to have more money. Government has already committed some new money to them, but they lack core funding. If you walk through the tunnels at Memorial University, you have to wear a bathing suit to cope with the drips from the outdated pipes. The situation is repeated more or less across the country.

If you are offering oranges when what they really want is apples, how will the bargain be struck?

**Dr. Paquet:** It is quite clear that the positions of different provinces are a bit different. In Quebec, where

[Translation]

**M. von Zur-Muehlen:** Sans vouloir vous contredire, je vous ferais remarquer qu'en ce qui concerne les étudiants étrangers dont il a été beaucoup question depuis quelques années au plan fédéral et provincial, les progrès quoique sensibles ne sont pas spectaculaires.

**M. McCurdy:** Est-ce que cela deviendrait plus facile avec cette nouvelle méthode?

**M. Paquet:** Je pense que oui.

**M. McCurdy:** Pourquoi?

**M. Paquet:** Comme vous l'avez si bien expliqué vous-même, pour négocier, une des parties doit pouvoir faire quelque chose que l'autre n'a pas. Le gouvernement fédéral est tout à fait libre de ses actions en ce qui concerne la recherche universitaire. S'il décidait de consulter les provinces, il pourrait en échange exiger l'application de normes, par exemple, que les provinces actuellement ne sont pas du tout obligées d'appliquer vu que l'enseignement supérieur est leur fief.

Nous avons donc effectivement abordé les mêmes questions que le Secrétaire d'État et M. Segal. Nous espérons que d'une façon ou d'une autre, ce processus pourrait être renforcé.

Ainsi, le problème des étudiants étrangers montre clairement que 10 ans de discussions se sont soldés par l'absence d'une politique claire.

**M. McCurdy:** Ce que vous dites n'est pas très constructif.

**Le vice-président:** Votre temps est épuisé, monsieur McCurdy. Allez-y, monsieur Rompkey.

**M. Rompkey:** Je vais essayer de suivre dans les traces de M. McCurdy. L'augmentation des crédits de recherche pourrait effectivement servir de monnaie d'échange.

D'après moi et d'après ce que me disent mes collègues universitaires, le problème essentiel au Canada, c'est le financement de base et le statut de l'usine, pour continuer avec la métaphore de l'entreprise. Les universités voudraient évidemment faire plus de recherche et avoir plus de subventions. Le gouvernement s'est déjà engagé à leur verser des fonds supplémentaires, mais ce qui leur manque plutôt, c'est du financement de base. Ainsi, si vous parcourez les tunnels de l'Université Memorial, vous feriez mieux de vous promener en maillot de bain si vous voulez protéger vos vêtements de tout ce qui dégoutte des vieux tuyaux. Et c'est à peu près la même chose partout.

Comment en arriver à une entente quelle qu'elle soit, si ce que vous offrez aux universités, ce sont des oranges, alors qu'elles souhaiteraient recevoir des pommes?

**M. Paquet:** Les positions des universités varient selon les provinces. Au Québec, où l'on a dépensé plus d'argent

## [Texte]

more money has been spent on education than has been received from the federal government as opposed to Ontario where, as Mr. McCurdy mentioned, this has not been the case, the debate is going to be very different. In have-not provinces, provinces that have been in need of much more money, a lot would be different.

My sense is that until now, on most of these issues, we have not had a sense of what we are trying to do with the enterprise. The fact that we decide to have or not to have a new program in optometry or in God knows what at the University of Ottawa is entirely different from discussions happening elsewhere.

I am saying there is no real discussion between provinces now. In Ontario we can have 12 places for masters in Spanish, but I cannot get training in Swedish anywhere because it all happens by chance. A lot would be gained in terms of academic coverage in Canada if we were able to talk about it. I am not saying that we will cure all problems by co-ordination. Good God, I am not here with a panacea that would solve everything, but not talking about it and not allowing every group to operate single-handedly without consultation is creating chaos.

The types of cross signals at the universities. . . If you are a university in central Canada these days, you live waiting for signals at election time for one government or another to throw juicy carrots at you. They react like rabbits every time they see it; their ears are flapping and they move.

It does not make for universities shaped as a system in the best possible way. My concern is not that we are giving you a panacea resolving everything, but rather that for the small amount of resources we have, at least we should avoid having duplication. We should avoid having these knee-jerk reactions.

I hope one of you will do me the kindness of asking that my little text be appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. If I give the impression in my oral presentation that I am here as a messiah to give you the great answer, it is not the case. We are a small group, not a vested interest, thinking that while people have a rhetoric of consultation, there is no such consultation happening. I think we are trying to urge this process to go a bit faster.

**The Vice-Chairman:** We will have one more question for each of you gentlemen and then we will have to call it a day. I would like to ask you to stay for a minute or two afterwards.

## [Traduction]

dans le domaine de l'éducation que l'on en a reçu du gouvernement fédéral, contrairement à l'Ontario, comme l'a mentionné M. McCurdy, le débat se trouve à un autre niveau. Dans les provinces démunies ou qui souhaiteraient recevoir encore plus, les discussions prennent un sens tout à fait différent.

À écouter tous les débats, j'ai l'impression que l'on ne sait pas encore exactement quoi faire avec cette entreprise. Les discussions qui entourent l'opportunité ou non d'ouvrir un nouveau programme d'optométrie ou de je ne sais quoi d'autre à l'Université d'Ottawa diffère du tout au tout de ce qui peut se tramer ailleurs.

Moi, je prétends que les provinces ne discutent pas vraiment entre elles. Par exemple, nous pouvons avoir 12 places de maîtrise en espagnol dans l'une ou l'autre des universités ontariennes, alors que nous n'en avons aucune en suédois, dans quelque université canadienne que ce soit, parce que tout se fait au petit bonheur la chance. Il me semble que nous pourrions couvrir à peu près tous les sujets dans les universités canadiennes, si seulement nous étions prêts à nous en parler. Je ne prétends pas que nous arriverons à régler tous nos problèmes en coordonnant tous nos mouvements. Je n'ai aucune panacée à vous offrir, mais en refusant d'en parler et en ne permettant pas à tous les intervenants de se consulter avant d'agir, cela ne fait qu'empirer la confusion.

Quant au type de signaux contradictoires que l'on envoie aux universités. . . Aujourd'hui, les universités du centre du Canada ne font qu'attendre les messages que lui envoie en pleine campagne électorale l'un ou l'autre des gouvernements et les carottes qu'il daigne bien leur lancer. Ces universités se transforment en lapins à chaque fois et se mettent à saliver instinctivement.

Ce n'est pas vraiment la meilleure façon de gérer un bon système universitaire. Je ne suis pas intéressé à vous proposer une panacée; ce que je voudrais plutôt, c'est qu'étant donné le peu de ressources à notre disposition, nous évitions dans la mesure du possible le chevauchement des programmes. Nous devrions aussi éviter ce type de réactions-réflexes.

J'espère que l'un d'entre vous aura l'amabilité de demander que mon petit texte soit annexé aux délibérations de la séance d'aujourd'hui. Si, dans mon exposé, je vous ai donné l'impression que j'étais venu en Messie pour vous apporter la bonne parole, ce n'est certainement pas le cas. Notre groupe est restreint et nous ne sommes pas ici pour faire du lobbying: nous sommes ici parce que même si l'on prêche en théorie la consultation, je ne pense pas qu'il y en ait beaucoup en réalité. Nous voudrions vous exhorter à en avoir un peu plus.

**Le vice-président:** Je permets une dernière question à chacun des témoins, après quoi je vais clore la séance. Mais je demanderais aux membres du Comité de rester une ou deux minutes par après.

[Text]

[Translation]

• 1710

**Mr. Rompkey:** I do not know that anybody has a workable realistic answer. I understand the difficulty. None of us should underestimate the difficulties, assuming that any of us were in government, of moving on this. It is not as easy as it seems. Certainly that is an idea we can play with. It is an imperfect solution, as you yourself have admitted, but at least it may be a start.

I want to point out, though, that there is a point that should be made. Although the bargaining for research for info and direction and policy has some merit, do not forget that in the country the growth in community colleges will be great as well. The number of people needed and the changing number of positions in community colleges, with or without free trade, are going to be pretty immense. Very little, if any, research is carried on in the community colleges. I want to build that into the equation, because I think it is important to realize that higher education has to be seen as a composite.

To point out the imperfection of the suggestion, one thing we are lacking is an adequate dialogue, not only with the institutions and the governments but also with the private sector. I feel very strongly that unless there is an increasing and ongoing dialogue of which the private sector is part, we are not going to have a sound national policy in the country.

I guess this adds to the imperfections of what you suggest. I do want to thank you for putting it forward and at least kick-starting us from the rut we fell into after Saskatoon.

**Dr. Paquet:** A footnote on that, Mr. Rompkey. In Quebec, for instance, 12 of the CEGEPs, which are the equivalent of community college in some ways, have been developing fairly interesting research centres that are very clearly connected with the business community. The Quebec government has done it in isolation. It seems to me it has a capacity for a demonstration effect for the rest of the country.

**Mr. Rompkey:** Do you know something? More and more in this country, as I look at new initiatives, many of the good ideas have come out of the province of Quebec—

**Dr. Paquet:** But there is a lot that can be borrowed too.

**Mr. Rompkey:** —and I think it bears further examination.

**The Vice-Chairman:** I would ask you, Dr. McCurdy, if you would ask one brief question that both witnesses might answer. It would be a good finale and a wrap-up, and you would take credit for it.

**Mr. McCurdy:** Let us go to the areas that really do bother me about this. As far as I can see, the structure you

**M. Rompkey:** Je ne sais pas si quelqu'un a une solution réaliste à proposer. Je sais que c'est difficile. Aucun d'entre nous ne doit sous-estimer les embûches, en supposant que nous puissions agir, si nous formions le gouvernement. La situation n'est pas aussi simple qu'elle peut en avoir l'air. Évidemment, voilà une idée à considérer. C'est peut-être une solution imparfaite, comme vous l'avez admis vous-même, mais c'est peut-être un point de départ.

Je voudrais cependant ajouter quelque chose. Même s'il vaut la peine de négocier la recherche à des fins d'information, d'orientation et de politique, n'oublions pas que les collèges communautaires n'arrêteront pas de se développer pour autant. Avec ou sans l'accord de libre-échange, il nous faudra autant de gens dans les collèges communautaires et le roulement des postes ne cessera pas pour autant. Les collèges communautaires effectuent très peu de recherche. Il faut en tenir compte dans notre équation, parce qu'il est important de comprendre qu'aux niveaux les plus élevés, l'éducation doit être considérée comme un composé.

Puisque l'on parle des défauts de la suggestion, je ferai remarquer qu'il nous manque un dialogue approprié non seulement avec les maisons d'enseignement et les gouvernements mais aussi avec le secteur privé. Il faut accentuer et maintenir quasi en permanence le dialogue avec les intervenants, dans le secteur privé, à défaut de quoi le Canada n'arrivera pas à élaborer de politique nationale solide.

Cela ne vient qu'ajouter aux défauts dont vous avez parlé. Mais je vous remercie de nous les avoir mentionnés et d'avoir au moins cherché à nous éveiller de la torpeur qui a suivi le colloque de Saskatoon.

**M. Paquet:** À ce sujet-là, monsieur Rompkey, je ferai remarquer qu'au Québec, 12 de nos CEGEPS—qui sont les pendants des collèges communautaires à certains égards—ont mis sur pied des centres de recherche assez intéressants «branchés» sur le monde des affaires. Même si le gouvernement du Québec est le seul à avoir fait cela, il me semble que cela peut servir d'exemple au reste du pays.

**M. Rompkey:** Savez-vous que de plus en plus, je constate que les nouvelles initiatives et les bonnes idées viennent souvent du Québec. . .

**M. Paquet:** Mais nous pouvons emprunter d'ailleurs aussi.

**M. Rompkey:** . . . et que cela vaut la peine d'y regarder de plus près.

**Le vice-président:** Monsieur McCurdy, votre question à l'intention des témoins pourrait-elle être brève? Vous pourriez ainsi avoir le mot de la fin.

**M. McCurdy:** Passons à ce qui me préoccupe. D'après ce que je vois, la structure que vous avez suggérée ne

[Texte]

suggest does not really advance things. The politics you suggest might advance things, but in terms of the kind of thing that I think we desperately need now, not only for post-secondary education but also for education generally, is some forum for defining or suggesting priorities within the context of national directions.

You raise a number of questions. You talk about management of the enterprise, suggesting that the management of post-secondary education is horrible at the provincial level, at the political level. I agree with you, and there are times when I have certainly felt that was true of universities. But in the present context we are not advanced by what is said here.

I would ask you in what way a university is going to be advanced by profit centres. Do you or do you not suggest the voucher system? You seem to accept it on the one hand and discard it on the other. You raise questions of management style. What improvements in management style would you suggest? I suppose those are the two issues I would like to pin down. What different management style, and specifically to the university, would you suggest? Would you address this business of the voucher system, which you damn with faint praise, it seems to me?

• 1715

**Dr. Paquet:** You are quite right that it is difficult to summarize the equivalent of a few years of studies in a few paragraphs. We have tried to put on the record last fall through this *Education Canada?* book.

**Mr. McCurdy:** We have had recommendations from people who have made no studies at all.

**Dr. Paquet:** That is obviously much easier when you do not let the facts stand in your way. I think it is 25 years of university experience that has led me to believe that the organization is not optimally managed, and I am very much careful. We spent a lot of time at the forum to try to persuade individuals that there was a need for some sort of guidance and that you could not assume that a professor of biology—

**Mr. McCurdy:** That is yourself.

**Dr. Paquet:** I choose my examples carefully.

**Mr. McCurdy:** Choose another example.

**Dr. Paquet:** —or a professor of economics—

**Mr. McCurdy:** That is better. Maybe a professor of management.

[Traduction]

change pas vraiment grand-chose. L'orientation politique que vous avez suggérée peut peut-être, quant à elle, faire bouger un peu les choses, mais ce dont nous avons désespérément besoin actuellement dans le domaine de l'éducation en général, et pas seulement dans l'éducation postsecondaire, c'est une tribune qui permette de définir ou de suggérer des priorités dans le cadre plus vaste d'une politique nationale.

Vous avez soulevé plusieurs questions. Vous parlez de gérer une entreprise, en laissant entendre que la gestion de l'éducation postsecondaire est un véritable cauchemar à l'échelle provinciale et à l'échelle politique. J'en conviens avec vous, et j'avoue avoir parfois eu la même impression lorsqu'il s'agissait des universités. Mais cela ne nous avance pas à grand-chose de nous l'avouer entre nous.

Comment les centres de profits peuvent-ils aider les universités? N'avez-vous pas suggéré de suivre la méthode de pièces justificatives? Vous semblez la préconiser d'une part, tout en la rejetant l'instant d'après. Vous avez parlé de style de gestion. Quelles améliorations dans le style de gestion préconisez-vous? Voilà les deux questions qui m'intéressent vraiment. Quel style de gestion suggérez-vous, en particulier pour les universités? Pourriez-vous nous parler un peu de cette méthode des pièces justificatives pour laquelle vous ne semblez pas être particulièrement enthousiaste?

**M. Paquet:** Vous avez raison de dire qu'il est très difficile de résumer l'équivalent de plusieurs années d'études en quelques paragraphes à peine. Mais c'est ce que nous avons essayé de faire dans le livre que nous avons publié à l'automne dernier et intitulé *Education Canada?*.

**M. McCurdy:** Pourtant, nous recevons des recommandations de toutes sortes de gens qui n'ont jamais fait d'études.

**M. Paquet:** C'est évidemment beaucoup plus facile lorsque l'on ne se laisse pas arrêter par les chiffres. Ce sont mes 25 années passées à l'université qui m'ont fait comprendre que l'organisation actuelle n'est pas la meilleure qui soit, et je pèse mes mots. Nous avons consacré beaucoup de temps au colloque à essayer de persuader les gens du besoin d'être guidés et de leur faire comprendre que ce n'était pas parce qu'on était professeur de biologie. . .

**M. McCurdy:** Comme vous-même.

**M. Paquet:** Je choisis mes exemples avec beaucoup de soin.

**M. McCurdy:** Choisissez-en un autre.

**M. Paquet:** . . . ou professeur d'économie. . .

**M. McCurdy:** C'est mieux. Ou peut-être aussi professeur de gestion?

[Text]

**Dr. Paquet:** —will necessarily, as a matter of course, be able to guide an organization if he is not given some sense of a mission statement.

What we have in the province of Ontario is a large number of institutions who claim that there is no system. They all angle. In this work, and I do not want to inflict that on you, I swear—

**Mr. McCurdy:** Why did you? You sent me a copy.

**Dr. Paquet:** —in a way it says we have looked at the way in which the Montreal market, the Toronto market, the Ottawa market for universities as an enterprise work, and we revealed the way in which these strategies could be analysed. In the case of Ottawa for instance, we have probably three universities—the University of Quebec in Hull, the University of Ottawa and Carleton—all of them with schools of management not talking to each other—local patriotism, duplicating staff.

I am saying somebody, somewhere, will have to say, gentlemen, we cannot afford that sort of thing. Ottawa could be one of the best centres in management studies in North America if we pooled the resources of these three institutions, but it will not happen by immaculate conception; it will have to happen through a form of coercion. I say that I as an economist hate coercion, but the optimal amount of coercion is not zero. What we are hoping for is true discussion, that a sense of direction would be given.

In Ontario, I can say that slowly things have emerged. In science, for instance, people have been told that if they do not put their act together they will lose their Ph.D., and all of a sudden universities have discovered they loved each other. They jumped into bed together and they have enjoyed themselves.

**Mr. McCurdy:** Who did that?

**Dr. Paquet:** Oh, we did that.

**Mr. McCurdy:** Who?

**Dr. Paquet:** The University of Ottawa and Carleton in science, like mad.

**Mr. McCurdy:** That was going on all over the province.

**Dr. Paquet:** That is right. I am saying that we have the proof that through a bit of incentive and a bit of guidance we could improve things. What I am only trying to say is that we can do some of this.

The problem again is to find the right balance. I do not wish to have a University of Ontario or University of Canada with a great amount of bureaucracy; you are quite

[Translation]

**M. Paquet:** . . . que vous étiez nécessairement qualifié et capable de guider une institution de ce genre, en l'absence de toute orientation venue d'en haut ou en l'absence d'un quelconque énoncé de mission.

On se retrouve en Ontario avec un grand nombre d'établissements d'enseignement qui affirment qu'aucun système n'existe. Aucun d'entre eux ne fonctionne avec la même orientation. Dans l'ouvrage que j'ai mentionné plus tôt, et que je n'oserais vous infliger, je le jure. . .

**M. McCurdy:** Vous l'avez fait, au contraire, puisque vous m'en avez envoyé un exemplaire.

**M. Paquet:** . . . nous expliquons avoir analysé le marché universitaire de Montréal, de Toronto et d'Ottawa, dans l'optique d'une entreprise, et expliquons comment ces stratégies peuvent être étudiées. Dans le cas de la région d'Ottawa, nous avons trois universités—l'Université du Québec à Hull, l'Université d'Ottawa et l'Université Carleton—dont les écoles de gestion ne se parlent même pas, par souci de patriotisme local peut-être, ce qui crée évidemment double emploi du personnel.

Il me semble que quelqu'un devrait y mettre un frein et faire remarquer que nous ne pouvons nous permettre ce genre de chevauchement. Si nous mettions en commun les ressources de ces trois institutions, Ottawa pourrait devenir l'un des meilleurs centres d'Amérique du Nord en études de gestion. Malheureusement, cela ne se fera pas par simple souhait de ma part, mais plutôt en exerçant une certaine forme de coercition. Les économistes comme moi détestent envisager cette solution, mais il me semble raisonnable de s'attendre à une certaine forme de coercition. Ce que nous espérons, c'est une véritable discussion et que l'on nous donne une idée de l'orientation à suivre.

En Ontario, les choses changent lentement. Lorsqu'on a fait comprendre aux facultés de sciences que si elles ne resserraient pas la vis, elles perdraient leur doctorat, les universités se sont soudainement découvert des affinités. Le mariage a été conclu, à leur grand plaisir.

**M. McCurdy:** De qui parlez-vous?

**M. Paquet:** De nous-mêmes.

**M. McCurdy:** De qui?

**M. Paquet:** Des facultés de sciences de l'Université d'Ottawa et de l'Université Carleton.

**M. McCurdy:** Mais c'est ce qui se passait dans toute la province.

**M. Paquet:** C'est exact. J'essaie de vous faire comprendre que vous avez là la preuve de ce qu'il est possible de faire avec un peu d'encouragement et d'orientation. Vous voyez qu'il est possible d'arriver à quelque chose.

La difficulté, c'est de trouver le juste équilibre. Vous avez raison de faire remarquer qu'il ne serait pas souhaitable de se retrouver avec une université de

[Texte]

right. At the same time, there must be a way to make better use of the resources we have. I must admit that we are not coming to you again, I hope, with a panacea. As a spiritual act of mercy to me, please, make sure that my text is appended to the record, because I would hate to think that my poor oral presentation will be carrying a wrong message into the future.

**Mr. Rompkey:** Mr. Chairman, do you require a motion for that?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Rompkey:** Could I move that?

**The Vice-Chairman:** The motion you are making is that the brief presented by the Canadian Higher Education Research Network be appended to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Rompkey:** In both official languages.

**The Vice-Chairman:** In both official languages.

**Mr. Rompkey:** I so move.

Motion agreed to.

**The Vice-Chairman:** Then I would ask Dr. von Zur-Muehlen to wrap up, if you will, again very briefly.

**Dr. von Zur-Muehlen:** Let me respond as a researcher in higher education. One of the more regrettable facts from the national forum has been that it generated hardly any new knowledge or even feasibility studies. I could assure you that my effort to raise a dollar for any research on higher education has been unsuccessful so far. There is no place in any institution where you could turn at this point in time, for example, to study the issue of foreign students or to study enrolment protection.

• 1720

Your committee is handicapped in not knowing what the enrolment is going to be even next year or what is happening to the geographic mobility of student and graduates. There are no studies under way or planned. One of the outcomes I hoped of the forum, having had such a rich menu of suggestions, was that it would lead to follow-up activities. I am somewhat saddened that this is not the case at this point in time. Maybe the movement is somewhat too slow and we are impatient.

**The Vice-Chairman:** I would like to thank the witnesses, Dean Gilles Paquet and Dr. Max von Zur-Muehlen, for being with us today and for sparking a good dialogue amongst all of us. Thank you very much again.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

l'Ontario ou du Canada qui soit une énorme bureaucratie. Mais il devrait être tout de même possible de mieux utiliser les ressources que nous avons à notre disposition. Je répète que nous n'avons aucune panacée à vous proposer. De grâce, veuillez faire annexer mon texte aux délibérations d'aujourd'hui, car je ne voudrais pas que mon pauvre exposé transmette un message erroné.

**M. Rompkey:** Monsieur le président, faut-il une motion?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Rompkey:** Puis-je la proposer, dans ce cas?

**Le vice-président:** Voici la motion: que le mémoire présenté par le Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur soit annexé aux délibérations de la séance d'aujourd'hui.

**M. Rompkey:** Dans les deux langues officielles.

**Le vice-président:** Dans les deux langues officielles.

**M. Rompkey:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le vice-président:** Puis-je demander à M. von Zur-Muehlen de dire un dernier mot?

**M. von Zur-Muehlen:** Laissez-moi vous parler en tant que chercheur dans le domaine de l'enseignement supérieur. Ce qui nous a notamment déçus, c'est que le colloque national n'a pas apporté de nouvelles connaissances et n'a pas mené non plus à de nouvelles études de faisabilité. Je peux vous assurer que j'ai déployé en vain jusqu'à maintenant d'énormes efforts pour aller chercher des subventions supplémentaires en enseignement supérieur. On ne trouve nulle part actuellement de maisons d'enseignement prêtes à étudier la question de l'inscription des étudiants étrangers ou la question de la protection des inscriptions.

Par conséquent, votre Comité est handicapé par le fait qu'il ne sait rien du nombre d'inscriptions pour l'année prochaine ni de la mobilité géographique des étudiants en général et des diplômés en particulier. Aucune étude de ce genre n'est en cours ni n'est prévue. Le menu proposé au colloque était si riche que j'avais osé espérer qu'il serait suivi de beaucoup d'activités. Je suis attristé de constater que ce n'est pas le cas, du moins pour l'instant. Peut-être en sommes-nous encore à la période de démarrage et sommes-nous aussi trop impatientes.

**Le vice-président:** Je remercie les témoins, MM. Gilles Paquet et Max von Zur-Muehlen d'avoir comparu et d'avoir suscité un dialogue si intéressant.

La séance est levée.



## APPENDIX "SECY-37"

STATEMENT TO THE STANDING COMMITTEE  
ON SECRETARY OF STATE OF THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

Gilles Paquet  
Faculty of Administration  
University of Ottawa  
Vice-Chairman  
Canadian Higher Education Research Network  
22 March 1988

1. Introduction

I am very grateful for the invitation extended to my colleague Max von Zur-Muehlen - the Executive Director of the Canadian Higher Education Research Network (CHERN) - and myself to meet with the members of this Committee today.

CHERN is a public academic utility, an institution created to facilitate research on Canadian higher education. It was created in 1984 by the Faculty of Administration of the University of Ottawa and the Canadian Society for the Study of Higher Education.

The general objective of CHERN has been clearly stated from the very beginning: to develop in higher education a Canadian perspective, to provide a forum for discussion and research and to serve in any capacity to coordinate the adjustment which the higher education enterprise will have to go through in the next while.

CHERN's interests coincide with the interests of this committee, accessibility to learning geographic mobility, interface between higher education and the labour market. These include the ways to strengthen the management of the higher education and enterprise.

CHERN is not unique, but it is special. CHERN represents a network of researchers interested in learning more about the higher education enterprise, in developing better data bases on its performance, and in improving the management of this enterprise [greater effectiveness, efficiency, economy and accountability in the expenditure of public funds with reference to higher education].

Therefore, CHERN is composed of a group of experts with a common focus but without vested interests. CHERN has developed over the last few years a variety of enrolment projections that have been of use to all interested parties, CHERN has studied geographic mobility of students, CHERN has examined the thorny issue of international students in Canada, and CHERN has held symposia to appraise critically all the development plans of the major research funding agencies at the federal level.

More recently, CHERN has produced a monograph Education Canada ? Higher Education on the Brink in the Fall of 1987 - a monograph dedicated to the participants of the 1987 National Forum on Post-Secondary Education in Saskatoon. This monograph drew from the expertise and experience of many eminent Canadians and provided a diagnosis on the state of higher education in Canada: the post-secondary enterprise is not optimally managed.

## 2. The National Forum on Post-Secondary Education

The National Forum was a most welcome occasion for those who had been concerned about higher education. It was at the same time a consciousness-raising exercise and a healthy first exchange between all parties having some interest in higher education. All Canadians who had the opportunity to participate in these discussions emerged with a clearer sense of the basic issues: the challenges of a knowledge-based society, the need to address the accessibility issue in a broader way, the necessity to recast our thinking about the framework for managing and financing post-secondary education.

Out of the debates in Saskatoon came a cacophony of views expounded seriatim in the minutes and recommendations of the three dozen workshops and seminars the National Forum spawned. But no plan emerged from the Forum, no strong expression of a "political will" exists either to ensure that there would be a follow-up or other alternatives for consideration. This is most unfortunate and saddening.

Yet, every participant in Saskatoon and around the country came out of these discussions with a strong sense that Canada needed to focus on three important themes:

- a/ a better information base and more thorough research on the higher education enterprise
- b/ a better management of this enterprise
- c/ a recognition for a new partnership of the two levels of government in the design of our higher education system for the future with the participation of other constituencies e.g. students, faculty and the private non-profit sectors.

To the best of our knowledge nothing substantial has been done to improve the quality of the information base or to trigger new research, no follow-up as a harbinger of improved management of the higher education system to ensure the effective pursuit of agreed objectives, and little progress of any sort has been made toward a real heightening of the degree of collaboration and coordination between the two levels of governments.

Yet, one may go back more than one decade and find evidence that most of the interested parties - from the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), to the Canadian Association of University Teachers (CAUT) and the Canadian Federation of Students through a variety of commissions and task forces - have agreed on the urgency of attacking the problem on these three fronts. Indeed, since the October 1987 Forum, there has been a continuation of the current policies of explicit parallelism by the two levels of governments announcing newly-found dollars for experiments of all sorts e.g. centres of excellence, - in splendid ignorance of what is done by some provinces and the federal government.

The Forum has spawned no new information base, no new research, no improvement in management of the enterprise, no improved coordination of the inter-governmental activities. This is simply because this was not the purpose nor the vocation of the Forum. But if laxity and inertia in constructing a follow-up for the Forum continue, we may have lost a golden opportunity to create a new partnership and to improve the performance of our higher education system.

You have in front of you suggestions about action: the creation of a National Post-Secondary Education Council for instance. This is the occasion to reflect not only on the design suggested by The Honourable Bill Rompkey, but on any design that would accomplish the objectives pursued by the original bill he presented and also explicitly sought by the participants in the National Forum in 1987. Such an occasion to give an effective follow-up to the work of the Forum is an opportunity for this Committee to become opinion leaders and to exert a most needed

leadership at this critical moment. This is the reason why a broad-mindedness must permeate your deliberations. If the necessary will and courage to act in the direction spelled out by the National Forum may be mustered anywhere, it is at the level of this Committee. If no forceful movement of opinion can get this Committee to become an entrepreneur in social change on this front, all the deliberation of the national Forum may be lost and another decade wasted.

At a time when a wave of 7 million Canadians of the Baby Boom era have almost gone through the educational system, the time is ripe to take stock and to ensure that we learn more about our successes and failures, and redesign the enterprise to be better prepared to do the job next time. At a time when so many groups are not being well served by the existing enterprise and are echoing their unease, nothing could be more appropriate than an effort to measure the extent to which the enterprise would have to be modified to accommodate those legitimate new clients.

### 3. A new partnership

A way to reconcile most parties is to develop a federal-provincial forum on higher education in a broad sense. This institution could be built on the existing Council of Ministers of Education with representation from the Government of Canada and the Department of the Secretary of State. Such an institution might serve as a forum where higher education issues might be discussed by the provinces with all the input of the federal perspectives, but also where all research-related issues which are intrinsically involved with higher education, but have been the terrain of much federal activities might also be reviewed by the federal government with all the inputs of the provincial perspectives.

This would represent a quid pro quo: information about the activities and plans at one level would be shared and discussed with representatives of the other level of government. Both parties would be better informed; better coordination would ensue; more effectiveness, efficiency and economy would follow.

Such a new partnership would also avoid duplication, waste, surprises and inane competition in an area where resources are so scarce that it is criminal to allow them to be less than optimally used.

It has been said that such a Forum would not be viable. We disagree. Persons of good will can only be willing to try to develop an integrated higher education / research policy in Canada. The costs of trying are low, and the potential benefits are immense: this is the time for action.

#### 4. What could this new forum do ?

We have sketched four broad areas in which the new forum might work very profitably without running into difficult trade-offs.

##### A. Data base

This Committee should very quickly meet with the Chief Statistician and review with Dr. Felligi ways in which we might develop in short order a refurbished data base on our post-secondary enterprise. The Macdonald Commission was saddened by the lack of information and policy analysis and by the narrow-minded arguments invoked by higher education authorities to avoid change and restructuring. Much of this is based on fantasizing in the absence of good data and sound analysis. The New Forum might well be charged with the design with the Chief Statistician the type of data base we would need for the future.

##### B. Work on "real" accessibility and student support programs

Up to now discussions on accessibility have been of a philosophical and simplistic turn. In fact, a better data base would show the extent to which the existing system has failed to meet the legitimate demands of international students, women, adults, handicapped and native students as well as those studying part-time. It is not a matter to brush under the carpet. Clearly the development of a higher education system equipped with the requisite variety to serve well all those clienteles will be costly and cannot be realized overnight. Denying the problem by hiding behind global statistics that exclude these groups or emasculate their legitimate demands is not acceptable. It would be a matter of great urgency for the New Forum to provide some order in which Canada wants to implement these changes necessary to meet the needs of these groups badly served by the present system.

##### C. Management of the enterprise

We have documented in EDUCATION CANADA ? the less than optimal management that prevails. We have no outcome measurement or performance indicators for the different higher education institutions and there is a strong resistance to developing them. The accountability is unduly lax in the sense that financial accounting of a perfunctory sort does not allow anyone to determine if the Canadian public gets value for money. The development of an important private production of post secondary education would appear to indicate that the different groups are not satisfied with the services presently generated.

It is clear that if 15 of the top 100 corporations in the United States have decided to become degree granting institutions, there must be a signal there, that there is a high degree of dissatisfaction with the existing institutions. Frank Stronach of Magna International has already created in Canada a training school for technologists interested in state-of-the-art technology in lieu of using the existing institute of technology. The signal indicates that the existing higher education enterprise is either incapable or unwilling to respond to demands from students and the private sector.

One way to force the higher education enterprise to adjust is to use a voucher system: let the consumer decide. This is the suggestion that looms large in the Macdonald Commission report. Another is to provide incentives to serve the public well via a better coordination mechanism or incentives to break down the feudal systems. A third possibility is to avoid duplication and waste through internal profit centers in universities instead of the usual cross-subsidization which allows universities to perpetuate their ossified structure.

#### D. Financing higher education differently

Claude Forget has suggested that one way to force the system to adjust abruptly is to cease any transfer to the provinces under Established Program Financing (EPF) and to subsidize to the tune of \$10,000. a year all the grade 12 or 13 students of a certain quality, so that they can buy higher education services from their favorite place. This is probably too drastic to be acceptable. But there must be a way to inject into the financial system incentives to perform better. The federal government and the provincial governments must have in common a will to finance differently those institutions that perform differently. Is there not a way for both parties to agree on certain standards, certain norms that might be used to finance differentially certain institutions ?

In different provinces, the temptation to delegate to certain institutions only undergraduate teaching and only certain programs has been strong. Certain universities have claimed special status as research universities. Unless one allows competition to decide, some other technique must be found. It is unlikely that competition will be allowed to decide; should then the existing structure be allowed to persist by default ? This matter must be discussed at a level where quality and excellence have meaning, and where vested interests are not ruling the roost.

## 5. Conclusion

Canadians have been served well by competition in general and by competitive federalism. But there are times when coordination is needed and competition is destructive. When resources are scarce, it must be possible to ensure the highest and best use of scarce resources through a certain amount of coercion.

The possibility of a joint federal-provincial management of the education/research enterprise need not mean a reduction of competition. Quebec has had its own research policy for quite a while. But instead of having both parties taking action without consultation, one may prefer a form of consultation enabling both parties to avoid the worst duplication and waste.

Canada has had recently occasion to recognize that its higher educational systems may not be ideal: compared to other countries, our students appear to be ill prepared, they appear to spend less time at school than in front of the family TV set, they appear to be less well prepared for international competition than they should. We may well accept to live with this. Or we may decide not to.

The Standing Committee on Secretary of State has a unique opportunity to play a role as opinion molder at this time. It would be unfortunate if Canada were to be unable to seize this opportunity to design a national policy framework on higher education and were to accept by default to be managed by a tyranny of small decisions.

Given the possibility of failure by this committee, CERN (comprised of its network of researchers) will not be profoundly affected. The onus will lie upon our grandchildren to bear the brunt of failure by our higher education system. This explains the vehemence of our plea for action by this Committee. This may be a court of last resort. If we do not rationalize and improve our higher education system now, those who have been complacent may have to account for their failures in a higher court.

GP/

## APPENDICE «SECY-37»

(TRADUCTION)

**EXPOSÉ PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT DU  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

Gilles Paquet  
Faculté d'administration  
Université d'Ottawa  
Vice-président  
Réseau canadien de recherche  
sur l'enseignement postsecondaire  
le 22 mars 1988

**1. Introduction**

Je vous suis très reconnaissant de nous avoir invités, mon collègue M. Max von Zur-Muehlen, directeur du Réseau canadien de recherche sur l'enseignement postsecondaire (RCREP), et moi-même, à rencontrer aujourd'hui les membres du Comité.

Le RCREP est un service public universitaire qui a été créé pour promouvoir la recherche sur l'enseignement supérieur au Canada. Le Réseau a été constitué en 1984 par la faculté d'administration de l'Université d'Ottawa et la Société canadienne pour l'étude de l'enseignement supérieur.

Dès le départ, l'objectif du Réseau a été clairement énoncé: définir une perspective canadienne en matière d'enseignement supérieur; servir de tribune propice aux échanges et à la recherche; et collaborer, par quelque moyen que ce soit, à la coordination des efforts d'adaptation que cette entreprise qu'est le monde de l'enseignement supérieur devra déployer dans les prochaines années.

Les intérêts du Réseau coïncident avec ceux du Comité: l'accès à l'enseignement; la mobilité géographique; les contacts entre le secteur de l'enseignement supérieur et le marché du travail. Les moyens de consolider la gestion de l'enseignement supérieur nous intéressent aussi.

Le Réseau n'est pas unique, mais il est spécial. Il est constitué de chercheurs qui veulent mieux connaître l'enseignement supérieur, mettre au point de meilleures bases de données sur son rendement, et améliorer son administration [accroître l'efficacité, l'efficience, l'économie et la responsabilité en matière d'utilisation des deniers publics à des fins d'éducation supérieure].

C'est pourquoi le Réseau se compose d'un groupe de spécialistes qui partagent un même intérêt pour l'enseignement supérieur, sans toutefois y détenir des intérêts. Ces dernières années, le Réseau a établi, en ce qui concerne les inscriptions, diverses prévisions qui se sont avérées utiles à toutes les parties intéressées; il a examiné la mobilité géographique des étudiants; il s'est penché sur l'épineuse question de la situation des étudiants étrangers au Canada; et, enfin, il a organisé des colloques afin d'évaluer de façon critique tous les plans de développement des principaux organismes fédéraux de financement de la recherche.

Plus récemment, soit à l'automne 1987, le Réseau a publié une monographie intitulée Education Canada ? Higher Education on the Brink, document dédié aux participants au Colloque national sur l'enseignement postsecondaire qui a eu lieu à Saskatoon en 1987. Dans ce document faisant appel à l'expérience et au savoir-faire de nombreux éminents Canadiens, on fait un bilan de l'éducation supérieure au Canada qui se solde par la conclusion suivante: l'enseignement postsecondaire n'est pas géré de façon optimale.

## 2. Colloque national sur l'enseignement postsecondaire

Le Colloque national était fort attendu par ceux qui se préoccupent de l'éducation postsecondaire. L'événement a permis de procéder simultanément à une prise de conscience et à un premier échange salulaire entre toutes les parties que l'enseignement postsecondaire intéresse. Tous les Canadiens qui ont eu l'occasion de participer à ces discussions ont pu mieux cerner les grands problèmes qui se posent: les défis que doit relever une société axée sur le savoir; la nécessité d'aborder la question de l'accessibilité de façon plus globale; la nécessité de réexaminer notre conception du cadre de gestion et de financement de l'enseignement postsecondaire.

Des délibérations de Saskatoon est sortie une multitude d'avis, qui ont été exposés point par point dans les procès-verbaux et les recommandations des trois douzaines d'ateliers et de groupes d'étude que le Colloque national a fait naître. Cependant, aucun plan n'est ressorti et aucune manifestation d'une ferme «volonté politique» ne garantit non plus qu'on donnera suite à cet événement ni qu'on examinera d'autres solutions. Ce constat est des plus regrettables et des plus consternants.

Pourtant, tous les participants au Colloque de Saskatoon et les observateurs de tout le pays ont retenu de ces débats que le Canada devait vraiment concentrer ses efforts sur le règlement de trois grandes questions:

- a/ la création d'une base de données améliorée et l'approfondissement de la recherche sur l'enseignement postsecondaire;
- b/ l'amélioration de la gestion du secteur de l'enseignement postsecondaire;
- c/ la reconnaissance d'une collaboration nouvelle des deux paliers de gouvernement à la conception future de notre système d'éducation supérieure, avec la participation d'autres intéressés comme les étudiants, le corps professoral et les organismes privés sans but lucratif.

Or, à notre connaissance, on n'a pas fait grand-chose pour améliorer la qualité de la base de données ni pour susciter de nouvelles recherches; il n'y a aucun suivi qui laisserait présager une amélioration de la gestion du système d'éducation supérieure pour qu'on soit en mesure d'atteindre des objectifs convenus; et on n'a fait que bien peu de choses pour intensifier le degré de collaboration et de coordination entre les deux paliers de gouvernement.

Pourtant, il suffit de remonter un peu plus de dix ans dans le passé pour constater que la plupart des parties intéressées, - tant l'Association des universités et collèges du Canada (AUCC), que l'Association canadienne des professeurs d'université (ACPU) et la Fédération canadienne des étudiants, au sein de diverses commissions et équipes de travail - reconnaissaient alors toutes qu'il était urgent de s'attaquer au problème sur ces trois fronts. Malgré cela, depuis le Colloque d'octobre 1987, se perpétue le parallélisme flagrant de l'action des deux paliers de gouvernement, qui annoncent l'affectation d'argent frais à des expériences de tous genres, comme des centres d'excellence, ne tenant absolument aucun compte de ce que font certaines provinces et le gouvernement fédéral.

Le Colloque n'a engendré aucune nouvelle base de données, aucune nouvelle recherche, aucune amélioration du cadre de gestion de l'enseignement supérieur, aucune amélioration de la coordination des activités intergouvernementales. Le fait est, tout simplement, que ce n'était ni le but ni le mandat du Colloque. Cependant, si, par laxisme et inertie, on continue de négliger de donner suite au Colloque, nous risquons de perdre une occasion en or d'établir de **nouveaux rapports de coopération** et d'améliorer le rendement de notre système d'éducation supérieure.

Vous avez en main des propositions d'action: la création d'un conseil national de l'éducation postsecondaire, par exemple. C'est le moment de réfléchir non seulement à la proposition de l'honorable Bill Rompkey, mais aussi à la conception de tout moyen qui permettrait d'atteindre les objectifs énoncés dans le projet de loi qu'il avait initialement présenté et que visaient aussi manifestement les participants au Colloque national de 1987. En donnant effectivement suite aux travaux du Colloque, le Comité saisisrait une occasion d'influer sur l'opinion et de donner l'orientation si nécessaire en ces temps critiques.

C'est pourquoi vous devez procéder à vos délibérations avec une grande largeur d'esprit. S'il est un endroit où l'on peut rassembler la volonté et le courage d'agir dans le sens exprimé par le Colloque national, c'est bien au sein de votre Comité. Si un vaste mouvement d'opinion ne peut parvenir à convaincre le Comité de se faire l'artisan d'un changement social à cet égard, toutes les délibérations du Colloque national risquent de n'avoir servi à rien, et nous aurons perdu dix autres années.

À l'heure où les derniers d'une vague de 7 millions de Canadiens issus du ``Baby boom'' quittent le système d'éducation, le temps est venu de faire le point, de tirer la leçon de nos réussites et de nos échecs, et de remodeler l'enseignement supérieur, pour mieux se préparer à la tâche à venir. À une époque où l'enseignement supérieur sert mal un très grand nombre de groupes, qui clament leur mécontentement, on ne saurait mieux réagir qu'en s'efforçant d'évaluer dans quelle mesure il faudrait modifier l'enseignement supérieur pour tenir compte des besoins de ses nouveaux et légitimes utilisateurs.

### 3. De nouveaux rapports de coopération

Une façon de concilier les intérêts de la plupart des parties consiste à mettre en place une tribune fédérale-provinciale sur l'éducation supérieure, au sens large. Cette institution pourrait être conçue sur le modèle du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, où sont représentés le gouvernement du Canada et le Secrétariat d'État. Les questions d'éducation supérieure pourraient être débattues à cette tribune par les provinces, et les perspectives fédérales y seraient aussi toutes exposées. Par ailleurs, le gouvernement fédéral, pourrait, en tenant compte du point de vue des provinces, examiner à cette tribune les questions de recherche inhérentes à l'éducation supérieure, à propos desquelles il a déjà effectué beaucoup de travaux.

Traiter à égalité: des informations sur les activités et les plans d'un palier de gouvernement seraient partagées et débattues avec les représentants de l'autre palier de gouvernement. Les deux parties seraient mieux informées; il en résulterait une meilleure coordination; et on contribuerait ainsi à accroître l'efficacité, l'efficience et l'économie.

Ces nouveaux rapports de coopération permettraient aussi d'éviter les chevauchements, le gaspillage, les surprises et la concurrence insensée dans un domaine où les ressources sont si rares qu'il est criminel de permettre qu'on ne les utilise pas de façon optimale.

Certains ont prétendu qu'une tribune de ce genre ne serait pas viable. Nous ne sommes pas d'accord. Les gens de bonne volonté ne peuvent que souhaiter tenter d'établir au Canada une politique intégrée de recherche et d'éducation supérieure. Il ne coûte pas cher d'essayer, et les avantages potentiels sont immenses. C'est le temps d'agir.

#### 4. Quel pourrait être le mandat de cette nouvelle tribune

Nous avons cerné quatre grands domaines dans lesquels la nouvelle tribune pourrait faire oeuvre utile sans pour autant avoir à faire face à des compromis difficiles.

##### **A. Base de données**

Le Comité devrait rencontrer dans les meilleurs délais le statisticien en chef et voir avec M. Felligi comment on pourrait rapidement mettre au point une nouvelle base de données sur les établissements d'enseignement postsecondaire. La Commission Macdonald a déploré le manque d'information, l'insuffisance d'analyse des principes directeurs, ainsi que l'étroitesse de vues dont témoignent les arguments derrière lesquels se retranchent les autorités de l'enseignement supérieur pour justifier leur inertie. Cette attitude dénote une absence de réalisme qui tient au manque de données fiables et de recherches sûres. La **nouvelle tribune** pourrait être chargée de définir, en collaboration avec le statisticien en chef, le type de base de données dont nous aurons besoin dans l'avenir.

##### **B. Une «véritable» accessibilité et des programmes d'aide aux étudiants**

Le discours sur l'accessibilité demeure simpliste et se cantonne dans des considérations d'ordre philosophique. En fait, une meilleure base de données permettrait de révéler à quel point le système actuel ne répond pas aux attentes légitimes des étudiants étrangers, des femmes, des adultes, des personnes handicapées et des autochtones, ainsi à celles des personnes qui étudient à temps partiel. Cette question ne doit pas être escamotée. Il sera évidemment coûteux et long d'élaborer un système d'enseignement supérieur **comportant la diversité requise** pour bien servir tous ces groupes. Il est cependant impensable de nier l'existence du problème en se cachant derrière des statistiques globales qui excluent ces groupes ou masquent leurs attentes légitimes. Il est urgent que la **nouvelle tribune** établisse un ordre des priorités pour la mise en oeuvre des changements nécessaires afin de répondre aux besoins de ces groupes que le système actuel sert très mal.

##### **C. Administration**

Dans **EDUCATION CANADA** ?, nous avons montré, preuves à l'appui, que l'administration du système d'enseignement postsecondaire laissait grandement à désirer. Nous n'avons aucune mesure des résultats ni aucun indicateur de rendement pour les différents établissements d'enseignement postsecondaire, et l'on rencontre une vive résistance dès que l'on parle de mettre au point des mécanismes d'évaluation. On observe un laxisme indû sur le plan de la reddition de comptes, en ce sens qu'une simple comptabilisation financière ne permet à personne de vérifier si la population canadienne en a pour son argent. Le développement de l'**enseignement postsecondaire privé** semblerait montrer que les divers groupes sont insatisfaits des services actuellement offerts.

Il est manifeste que si 15 des cent premières sociétés américaines ont décidé de se transformer en institutions décernant des grades de niveau postsecondaire, c'est que les établissements existants sont loin de donner satisfaction. Frank Stronach, de *Magna International*, a déjà créé au Canada une école de formation pour les technologues soucieux de s'initier aux techniques de pointe mais qui ne veulent pas s'inscrire à un des instituts techniques qui existent déjà. On voit bien que les établissements d'enseignement postsecondaire **ne peuvent pas ou ne veulent pas** répondre aux attentes des étudiants et du secteur privé.

On pourrait forcer les établissements d'enseignement postsecondaire à s'adapter en utilisant un système de bons: en laissant les utilisateurs décider. C'est la proposition qui plane dans le rapport de la Commission Macdonald. On pourrait aussi encourager les établissements à bien servir la population en mettant au point un meilleur mécanisme de coordination ou des incitations à faire éclater les systèmes moyenâgeux. Une troisième possibilité consisterait à éviter les doubles emplois et le gaspillage en instituant des centres de profit internes dans les universités, en remplacement du système de subventions croisées qui permet aux universités de conserver leur structure sclérosée.

#### **D. Une nouvelle méthode de financement de l'enseignement postsecondaire**

Claude Forget a dit que l'on pourrait forcer le système à s'ajuster rapidement notamment en supprimant tout transfert aux provinces en vertu des modalités de Financement des programmes établis (FPÉ), et en accordant des subventions de l'ordre de 10 000 \$ par an aux étudiants de 12<sup>e</sup> et de 13<sup>e</sup> année qui ont des notes suffisantes, de façon qu'ils puissent acheter des services d'enseignement postsecondaire dans l'établissement de leur choix. Cette proposition est sans doute trop radicale pour être acceptable. Mais il doit exister un moyen de se servir des mécanismes de financement pour inciter les établissements à s'améliorer. Le gouvernement fédéral et les provinces doivent avoir en commun la volonté de proportionner le financement des établissements aux résultats obtenus. Les deux paliers ne pourraient-ils pas s'entendre sur des normes qui serviraient de repères pour le calcul du montant des fonds accordés à chaque établissement?

Dans certaines provinces, la tentation est forte de ne confier à des établissements donnés que des cours de premier cycle et certains programmes. Certaines universités réclament un statut spécial à titre de centres de recherche. À défaut de laisser jouer les forces du marché, il faut trouver d'autres méthodes. Doit-on laisser la structure actuelle se perpétuer par défaut? Ces questions doivent être débattues à un niveau où on valorise la qualité et l'excellence, et où on échappe à l'influence des intérêts de chacun.

## 5. Conclusion

Les Canadiens sont bien servis par la concurrence en général et par le fédéralisme compétitif. Il est cependant des moments où la coordination est nécessaire et où la concurrence est néfaste. Quand les ressources sont rares, on doit pouvoir les répartir le plus rationnellement possible, s'il le faut en exerçant une certaine coercition.

L'éventualité d'une administration conjointe, par le gouvernement fédéral et les provinces, de l'enseignement et de la recherche ne signifie pas nécessairement une réduction de la concurrence. Québec applique depuis longtemps sa propre politique en matière de recherche. Au lieu que les deux parties prennent des mesures sans se consulter, on pourrait envisager favorablement une forme de collaboration qui permettrait d'éviter les pires cas de double emploi et de gaspillage.

Le Canada a récemment eu l'occasion de se rendre compte que ses systèmes d'enseignement postsecondaire étaient loin d'être parfaits: comparativement à ceux des autres pays, nos étudiants paraissent moins bien préparés; ils semblent passer moins de temps à l'école que devant le poste de télévision, et être généralement moins armés qu'ils le devraient pour soutenir la concurrence internationale. Nous pouvons bien sûr accepter les choses comme elles sont. Mais nous pouvons aussi réagir.

Le Comité permanent du Secrétariat d'État a l'occasion exceptionnelle de jouer le rôle de modeleur de l'opinion. Il serait malheureux que le Canada ne soit pas en mesure de saisir l'occasion d'élaborer une politique nationale de l'enseignement postsecondaire et qu'il soit forcé d'accepter par défaut d'être assujetti à une tyrannie de petites décisions.

Si le Comité échouait, et le risque existe, le RCREP (y compris son réseau de chercheurs) ne serait pas profondément touché. Ce sont nos petits-enfants qui paieront le prix de l'échec de notre système d'enseignement postsecondaire. Cela explique nos objurgations. Vous êtes peut-être notre dernier recours. Si nous ne prenons pas maintenant des mesures pour rationaliser et améliorer l'enseignement postsecondaire, les personnes coupables d'inertie devront peut-être un jour rendre compte de leurs fautes devant un tribunal supérieur.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Higher Education Research Network:*

Dean Gilles Paquet, Vice-Chairman, and Dean of the  
Faculty of Administration, University of Ottawa;

Dr. Max von Zur-Muehlen, Executive Director, and  
Research Professor, Faculty of Administration,  
University of Ottawa.

#### TÉMOINS

*Du Réseau canadien de recherche pour l'enseignement  
supérieur:*

M. Gilles Paquet, vice-président, et doyen de la Faculté  
d'administration de l'Université d'Ottawa;

M. Max von Zur-Muehlen, directeur exécutif, et  
professeur de recherche, Faculté d'administration,  
Université d'Ottawa.

1  
54  
7  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40

Wednesday, April 13, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40

Le mercredi 13 avril 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 13, 1988  
(50)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Luc Joncas, Geoff Scott.

*Acting Members present:* Gilles Grondin for Bill Rompkey; Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Federation of Students:* Tony Macerollo, President; Beth Brown, Chairperson elect; Todd Smith, Executive Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of the question of post-secondary education.

Tony Macerollo and Beth Brown each made an opening statement, and with the other witness, answered question.

It was agreed,—That the brief presented by the Canadian Federation of Students be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and evidence*. (See Appendix "SECY-38").

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 AVRIL 1988  
(50)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Luc Joncas, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Gilles Grondin remplace Bill Rompkey; Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie, attachée de recherche.

*Témoins: De la Fédération canadienne des étudiants:* Tony Macerollo, président; Beth Brown, présidente élue du conseil; Todd Smith, agent exécutif.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de l'enseignement postsecondaire.

Tony Macerollo et Beth Brown font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et l'autre témoin répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire de la Fédération canadienne des étudiants figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-38»).

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 13, 1988

• 1542

**Le président:** À l'ordre!

Mesdames et messieurs, bonjour. Il y a trois députés; si ce n'est pas suffisant pour avoir le quorum, c'est assez pour entendre nos amis.

We are hearing today from the Canadian Federation of Students, and we have been waiting a long time to hear from them. We have Tony Macerollo, President; Beth Brown, Chairperson Elect—"Chairperson" is the appropriate word, too—Todd Smith, Executive Officer; and Mike Old, Researcher.

This is all happening in accordance with the mandate of this committee, which is, under Standing Order 96.(2), an examination of post-secondary education.

I cannot think of a more important group to hear from than the Canadian Federation of Students, so I would invite you to make a statement. We may have more members joining us soon, but you can make a brief statement and then I will turn you over to our two colleagues. I may have a couple of questions as well.

I apologize for being a bit delayed, but there was a lot of activity in the House of Commons lobby right after Question Period and that is what held me up.

So welcome, and the microphone is yours.

**Mr. Tony Macerollo (President, Canadian Federation of Students):** Thank you very much.

I would first like to thank you for the opportunity to meet with you today to discuss a number of issues that our members have been reviewing over the past year and in some respects with some of these issues over the past number of years.

Beth and I will review the substance of our brief with you, and then if you have any questions we would be happy to entertain them.

Just for your information, the Canadian Federation of Students is an organization that represents post-secondary students in Canada. The federation is concerned with the improvement of, accessibility to, and quality of post-secondary education, as well as the overall quality of student life. The federation is run on democratic principles ensuring national input, and thus individual student councils from universities and colleges across the country send delegates to national policy-setting meetings and elect fellow students to an executive body that directs the affairs of the organization.

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 13 avril 1988

**The Chairman:** Order, please!

Good afternoon, ladies and gentlemen. Three members are here, which means we do not have a quorum, but there are enough of us to listen to our friends.

Aujourd'hui, nous allons entendre le témoignage de la Fédération canadienne des étudiants que nous attendions depuis longtemps. Les témoins sont Tony Macerollo, président, Beth Brown, présidente élue; Todd Smith, agent administratif et Mike Old, chercheur.

Le Comité va les entendre conformément à son mandat qui prévoit, en vertu de l'article 96.(2) du Règlement, l'examen de l'enseignement postsecondaire.

La Fédération canadienne des étudiants est sans doute l'organisme le plus important dont nous puissions entendre le témoignage et je vous invite donc à nous faire une déclaration. D'autres membres du comité viendront sans doute nous rejoindre bientôt, mais vous pouvez faire une brève déclaration, après quoi nos deux collègues vous poseront des questions. J'en aurai peut-être une ou deux à vous poser, moi aussi.

Je m'excuse de mon retard, mais il y a eu une activité intense dans l'antichambre de la Chambre des communes après la période des questions et c'est ce qui m'a retenu.

Par conséquent, je vous souhaite la bienvenue, et la parole est à vous.

**M. Tony Macerollo (président, Fédération canadienne des étudiants):** Merci beaucoup.

Je voudrais d'abord vous remercier de cette occasion que vous nous donnez de vous rencontrer aujourd'hui pour discuter de plusieurs questions que nous avons examinées l'année dernière ou ces dernières années.

Beth et moi allons vous présenter la teneur de notre mémoire et si vous avez des questions à nous poser, nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

Sachez simplement que la Fédération canadienne des étudiants est un organisme qui représente les étudiants des établissements postsecondaires du Canada. La fédération cherche à améliorer l'accessibilité et la qualité de l'enseignement postsecondaire de même que la qualité de la vie étudiante en général. La fédération est administrée suivant des principes démocratiques qui assurent une participation nationale. Les conseils étudiants de chaque université et collège du pays envoient des délégués à nos réunions politiques nationales et élisent des étudiants à l'organisme directeur qui administre la fédération.

[Texte]

[Traduction]

• 1545

Our four main areas of concern are lobbying, research, communications, and services.

We are here today to discuss with you the events that have taken place over the past year. We also hope to identify emerging questions that have an impact on the quality of and accessibility to post-secondary education nationwide.

There is little doubt in anyone's mind that there has been a massive turn-around in the profile of post-secondary education nationally. Since the announcement of the National Forum on Post-Secondary Education, both the profile and quality of discussion have increased to previously unmatched levels. This alone is proof that there is a general interest, and we believe urgency, if we are to provide for an academic community that can meet the needs of this country. Our fear, of course, is that discussion will be viewed as an end in itself, obscuring the need for more urgent action.

At our semi-annual general meeting, the members of the Canadian Federation of Students reviewed the national forum itself. The review was intended to provide both resolutions and policy recommendations to ensure adequate follow-up to the forum. The members generally felt the forum was productive in terms of the positive dialogue and the information shared. One of our biggest surprises was the assertion from the private sector and business groups that a broad-based liberal arts education is not only valuable but an aim towards which post-secondary institutions should be striving.

An overwhelming consensus emerged at the forum that a national consultative body on post-secondary education should be established to assist in the development of a national strategy for post-secondary education to move Canada into the 21st century. One of the biggest concerns regarding the forum was the lack of assurances that adequate follow-up would occur and that there was no firm commitment from either provincial or federal governments that they would act on the recommendations of the forum.

Some recommendations the members thought appropriate are summarized for your consideration. What we did was we looked at the forum itself in terms of what our local student associations should be doing. I understand this committee met with the national consortium not too long ago, and in fact we have undertaken to increase our participation within the general confines of that structure. The transcripts of the proceedings have been forwarded to all student associations in the country, courtesy of the forum secretariat. We are doing a lot of "mini-forums", as you may call them, locally, to try to involve the community in the discussion a little more.

On a national scale, we are very cognizant of the very unique interest articulated by the province of Quebec.

Nos quatre principaux domaines d'intérêt sont le lobbying, la recherche, les communications et les services.

Nous sommes ici aujourd'hui pour parler avec vous des événements qui se sont déroulés au cours de l'année écoulée. Nous espérons également pouvoir parler avec vous des nouveaux problèmes qui ont des répercussions sur la qualité et l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire à l'échelle nationale.

Chacun sait que l'enseignement postsecondaire a beaucoup retenu l'attention, ces derniers temps. Depuis l'annonce de la Tribune nationale sur l'enseignement postsecondaire, l'importance et la qualité du débat ont atteint des niveaux sans précédents. Cela suffit à prouver que cette question suscite un intérêt général et qu'il faut la régler de toute urgence si nous voulons offrir un enseignement supérieur répondant aux besoins du pays. Bien sûr, nous craignons que ce débat soit considéré comme une fin en soi et qu'il nous fasse perdre de vue la nécessité d'agir rapidement.

A notre assemblée générale semi-annuelle, les membres de la Fédération canadienne des étudiants ont passé en revue la Tribune nationale. Cet examen visait à proposer des résolutions et des recommandations sur notre plan d'action pour assurer le suivi de la Tribune. La plupart de nos membres estimaient que la Tribune avait été utile en ce sens qu'elle avait permis un dialogue positif et un échange d'information. L'une de nos plus grandes surprises a été d'entendre le secteur privé et le milieu des affaires dire que l'enseignement des arts et lettres était non seulement utile, mais que c'était un objectif vers lequel devaient tendre les établissements postsecondaires.

Tous les participants à la Tribune estimaient qu'il fallait établir un organisme consultatif national sur l'enseignement postsecondaire pour faciliter l'élaboration d'une stratégie nationale à l'égard de l'enseignement postsecondaire pour l'entrée du Canada dans le XXI<sup>e</sup> siècle. L'une des principales inquiétudes suscitée par cette Tribune a été l'absence de garanties quant au suivi de cette initiative, de même que l'absence d'engagement de la part du gouvernement provincial ou fédéral quant à l'application des recommandations.

Nous avons résumé certaines des recommandations faites par nos membres. Nous avons examiné les initiatives que nos associations étudiantes locales devaient prendre. Je crois que votre comité a rencontré le consortium national, il n'y a pas si longtemps, et nous avons d'ailleurs commencé à accroître notre participation dans le cadre de cette structure. Le secrétariat de la Tribune a envoyé la transcription des délibérations à toutes les associations estudiantines du pays. Nous tenons de nombreuses «mini-tribunes» au niveau local, pour amener la collectivité à participer davantage au débat.

À l'échelle nationale, nous sommes très conscients de l'intérêt très particulier que le Québec a exprimé. Notre

## [Text]

Our organization wanted to reaffirm that we should make sure that in the development of any national consultation the unique concerns of that province are taken into consideration.

We were concerned about the media, the media profile. I think that was a concern of the national forum committee as well when I sat on it. I think the kind of exposure the rest of the country got from the forum itself was a little less than we all had expected over the course of it. It was a fairly exhaustive process of three days, and there were a lot of people there, from many walks of life. We are not sure whether it was the location, simply the geography of Saskatoon, or what, but it did really concern us that the profile or the agenda in the media did not seem to concern this.

As I had mentioned, we will be holding mini-forums, using information gained at the national forum: that the national executive consider immediately formulating a strategy to make post-secondary education a priority in the next federal election; that all members receive a list of participants at the forum; and that the possibility of a joint meeting with the national executive of the Canadian Federation of Students and the Council of Ministers of Education, Canada be explored.

During our national week of action, forums were held across the country to turn the "spirit of Saskatoon" into the "follow-up from Saskatoon", and dialogue has been the central feature to virtually every follow-up. To date, the federal government has taken some measures to increase the dialogue. The National Advisory Group on Student Aid was established and met up until this spring. We have had the opportunity to participate in a day of consultation on international students and the initiative by the Secretary of State and the Association of Universities and Colleges of Canada to convene a research conference and the development of a bank of relevant research documents. As well, we have also seen some initiatives that I think will have some tangible impact: the easing of work restrictions for international students and the commitment of \$1.3 billion for the purposes of research and development in Canada.

• 1550

This government, and indeed this committee, has kept us very busy at the input stage. The CFS awaits, and quite anxiously, the output.

The effects of Bill C-96, the bill limiting the growth in transfer payments under EPF, differential fees and provincial underfunding are still very real. I guess our concern is that consultation is only relevant if something is done afterwards. To be honest, cynicism came quickly when Bill C-228 was withdrawn due to the hesitancy, we feel, on the part of the government to act.

## [Translation]

fédération tient à réaffirmer que toute concertation nationale tiendra compte des préoccupations particulières de cette province.

Nous nous intéressons également au rôle des médias. C'est une question qui préoccupait également le comité de la Tribune nationale lorsque j'en faisais partie. Je crois que le reste du pays n'a pas été aussi bien informé sur la Tribune que nous nous y attendions tous. Il s'agissait d'une réunion très complète d'une durée de trois jours à laquelle participaient beaucoup de gens, de toutes les couches de la société. Nous ignorons si c'est à cause du lieu de cette réunion ou de la situation géographique de Saskatoon, mais les médias ne semblent pas avoir accordé à cet événement toute l'importance qu'il méritait.

Comme je l'ai déjà dit, nous tiendrons des mini-tribunes à la suite des recommandations formulées à la Tribune nationale selon lesquelles l'exécutif national doit immédiatement formuler une stratégie pour faire de l'enseignement postsecondaire une priorité au cours des prochaines élections fédérales; que tous les membres reçoivent la liste des personnes qui ont participé à la Tribune et que l'on explore la possibilité de réunir l'exécutif national de la Fédération canadienne des étudiants avec le Conseil des ministres de l'éducation du Canada.

Au cours de notre semaine d'action nationale, nous avons tenu des tribunes aux quatre coins du pays pour donner suite à la réunion de Saskatoon et poursuivre le dialogue. Jusqu'ici, le gouvernement fédéral a pris certaines mesures pour intensifier ce dialogue. Le groupe national consultatif de l'aide aux étudiants a été mis sur pied et a tenu des réunions. Nous avons participé à une journée de consultations sur les étudiants étrangers et à l'initiative prise par le secrétaire d'État et l'Association des universités et collèges du Canada en vue de tenir une conférence d'étude et de constituer une banque de documents de recherche pertinents. Nous avons également assisté à certaines initiatives qui devraient avoir un effet tangible soit l'assouplissement des restrictions empêchant les étudiants étrangers de travailler et l'affectation de 1,3 milliard de dollars à la recherche et au développement au Canada.

Le gouvernement et, en fait votre comité, nous ont tenu très occupé à l'étape de la participation. La Fédération attend avec une certaine impatience de voir ce qu'il en sortira.

Les effets du projet de loi C-96 qui limitent la croissance des paiements de transferts effectués dans le cadre du financement des programmes établis, l'augmentation des frais de scolarité et l'insuffisance du financement provincial continuent à poser un problème bien réel. A notre avis, les consultations ne sont utiles que si elles débouchent sur du concret. Le retrait du projet de loi C-228 a été accueilli avec un certain cynisme en raison de la réticence manifestée par le gouvernement.

*[Texte]*

In addition to our review of the national forum, a number of very specific recommendations have come out in the last little while and are summarized here for your consideration. We have specified some individual topics, and I invite Beth at this point to review some of these.

**Ms Beth Brown (Chairperson Elect, Canadian Federation of Students):** When the former Secretary of State, the Hon. David Crombie, announced the creation of a national advisory group on student aid, he summed up the current state of student assistance quite well:

The Canada Student Loans Act has served us well since 1964, but it's clearly time to reorient our approach for the future.

In other words, debt loads, defaults, and adaptability to different needs are the emerging concerns if student aid is to fulfil its mandate to allow all capable individuals the opportunity to attend higher education.

Clearly the Canada Student Loans Program is missing some tools.

On October 9, 1987, the Secretary of State published its most current analysis of debt loads incurred by full-time post-secondary students. Ordinarily the CFS would bring to your attention that according to this study 18% of all student aid recipients have debt loads exceeding \$10,000. However, if we were to do that then we would have to acknowledge that repayable student assistance is an acceptable form of student aid for us. Further to that, we doubt that there really is a magic number that satisfies all the concerns associated with debt loads.

It is for the above reason that we would submit that our membership knows of a superior form of student aid. That is the non-repayable type: grants or bursaries. This proposal follows from our belief that post-secondary education must be universally accessible if all individuals are to be given the opportunity to reach their maximum potential.

In the short term, our members have made a number of specific suggestions for the improvement of the Canada Student Loans Program and student aid in general.

The next section of the report is a set of motions that emerged from our general meeting in November, and they are ones on which we follow up on a daily basis. I will just outline them quickly for your interest.

The first is that the Canada Student Loans interest relief program be extended to cover the underemployed, apprenticeship, articling or practicum positions, and those with child care responsibilities.

The second motion talks about a scaled loan repayment and extension of the interest relief program.

There is a great concern growing about faculty union strikes and the nature of student assistance in these cases.

*[Traduction]*

En plus de notre examen de la Tribune nationale, nous avons fait récemment un certain nombre de recommandations précises qui sont résumées dans notre mémoire. Elles sont classées par sujet et j'invite Beth à vous en parler.

**Mme Beth Brown (présidente élue, Fédération canadienne des étudiants):** Lorsque l'ancien secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, a annoncé la création d'un groupe consultatif national sur l'aide accordée aux étudiants, il a fort bien résumé la situation actuelle de l'aide aux étudiants:

La Loi canadienne sur les prêts aux étudiants nous a rendu de bons services depuis 1964, mais il est certainement temps de réorienter notre politique pour l'avenir.

Autrement dit, il faut régler le problème de l'endettement et des défauts de paiement et répondre aux différents besoins pour que l'aide aux étudiants joue son rôle en permettant à toutes les personnes qui ont les capacités voulues d'accéder à l'enseignement supérieur.

Il est certain que le programme canadien de prêts aux étudiants n'a pas tous les outils dont il a besoin.

Le 9 octobre 1987, le secrétaire d'État a publié son analyse la plus récente de l'endettement des étudiants à plein temps du postsecondaire. Normalement, la Fédération vous signalerait que, selon cette étude, 18 p. 100 des bénéficiaires de l'aide aux étudiants ont une dette de plus de 10,000\$. Toutefois, si nous le faisons, nous reconnaitrions en même temps que les prêts aux étudiants constituent, à nos yeux, une forme d'aide acceptable. De plus, nous doutons fort qu'il existe un chiffre magique permettant de résoudre tous les problèmes reliés à l'endettement.

Pour cette raison, nous dirons plutôt que nos membres connaissent une meilleure forme d'aide aux étudiants. Il s'agit des subventions ou bourses non remboursables. Nous croyons, en effet, que l'enseignement postsecondaire doit être accessible à tous pour permettre aux Canadiens de réaliser tout leur potentiel.

À court terme, nos membres ont fait plusieurs suggestions visant à améliorer le Programme canadien de prêts aux étudiants et l'aide aux étudiants en général.

La partie suivante du rapport consiste en une série de motions proposées à notre assemblée générale de novembre et auxquelles nous travaillons quotidiennement. Je vais vous les énoncer rapidement.

La première propose d'élargir le programme de remise des intérêts sur les prêts aux étudiants de façon à couvrir les personnes qui sont sous-employées, en apprentissage ou en stage, et celles qui doivent élever un enfant.

La deuxième motion propose un remboursement échelonné des prêts et la prolongation du programme de remise des intérêts.

Les grèves des professeurs suscitent de plus en plus d'inquiétude de même que la nature de l'aide accordée

[Text]

We would like to have a study at some point of student assistance programs and how they will reassess or require repayment of such assistance due to the disruption of classes resulting from faculty-management disputes.

The next area we were very concerned about was portability of provincial student aid. We believe student aid should be portable, and if it is not portable then the provinces that do not allow the students to take their student aid out of the province should have some sort of penalty imposed on their educational transfers.

We also believe strongly in the nature of work study programs. They seem to encourage a career-oriented type of approach to employment and education.

While we have always been critical of the Challenge summer employment program, we believe there should be an increased emphasis on career-related jobs in the non-profit sectors, and at levels of remuneration that recognize the summer savings requirement of student aid programs.

As well, the Canadian Federation of Students would recommend the complete overhaul of the student loans program for part-time students, such that all assessments are prorated from the loans program for full-time students. The current part-time students loan program allows for cashflow assistance, and a loan must be paid back within 30 days.

The next section I would like to address is international students. At this point Canada's treatment of international students continues to be one of the most embarrassing examples of the attitude that both federal and provincial governments have towards post-secondary education. The Canadian Federation of Students believes that our system—

**The Chairman:** Things have not changed.

**Ms Brown:** Unfortunately not. We believe they should.

The CFS believes our system is really being harmed by this limitation on our international scope. Further, it is our contention that our international peers should have the same rights accorded to them as do Canadian students. Unfortunately, legislation from both governments has limited our international scope and has had the effect of treating the international student like an albatross rather than an asset.

• 1555

Below is a summary of our rather unimpressive record regarding the presence of international students in Canada. In eight out of ten provinces, currently differential fees are charged to international students. Such fees have been imposed based on a false notion,

[Translation]

aux étudiants en pareille circonstance. Nous voudrions qu'on étudie les programmes d'aide aux étudiants pour réviser les modalités de remboursement en cas d'interruption des études à la suite d'une grève des enseignants.

Un autre domaine qui nous préoccupe beaucoup est celui de la transférabilité de l'aide provinciale aux étudiants. Nous estimons que l'aide aux étudiants doit être transférable et que, si elle ne l'est pas, le gouvernement fédéral prélève une amende quelconque sur les paiements de transferts qu'il fait aux provinces au titre de l'éducation.

D'autre part, nous croyons fermement à la validité des programmes de travail-études. Apparemment, ils favorisent une attitude orientée vers une carrière, attitude qui influe et sur le travail et sur les études de ceux qui y participent.

Nous avons toujours critiqué le programme d'emploi d'été intitulé Défi, mais nous estimons qu'il faudrait mettre davantage l'accent sur les emplois reliés à la carrière dans les secteurs sans but lucratif et offrir un taux de rémunération qui permette aux étudiants d'économiser de l'argent pendant l'été.

D'autre part, la Fédération canadienne des étudiants recommande de réviser à fond le Programme de prêts aux étudiants pour les étudiants à temps partiel afin que les prêts soient calculés au prorata des montants accordés aux étudiants à plein temps. Le programme actuel de prêts aux étudiants à temps partiel prévoit le remboursement du prêt dans les 30 jours.

Ensuite, je voudrais vous parler des étudiants étrangers. La façon dont le Canada traite ses étudiants en dit long, malheureusement, sur l'attitude que le gouvernement fédéral et les provinces adoptent vis-à-vis de l'enseignement postsecondaire. La Fédération canadienne des étudiants estime que notre système. . .

**Le président:** La situation n'a pas changé.

**Mme Brown:** Malheureusement pas. Nous estimons qu'elle doit changer.

La Fédération estime que notre système se trouve compromis par cette attitude qui nous empêche de prendre une envergure internationale. D'autre part, nos collègues étrangers devraient avoir, selon nous, les mêmes droits que les étudiants canadiens. Malheureusement, la législation des deux niveaux de gouvernement nous a empêché de prendre une envergure internationale et traite les étudiants étrangers comme des parents pauvres et non pas comme un atout.

Nous présentons ensuite le bilan peu impressionnant de la façon dont nous traitons les étudiants étrangers au Canada. Dans huit provinces sur dix, les étudiants étrangers doivent payer des frais de scolarité supplémentaires. Ces frais leur sont imposés suivant un

## [Texte]

frequently propagated by political concerns in the political community at large, that international students take opportunities away from Canadians while contributing nothing. At that point I would like to refer to you to a study done by Reuben Green of the University of Windsor and his findings on international students' contributions, even at the purely fiscal level, into their local communities.

International students face a variety of bureaucratic hurdles as well. They exclude them from medicare in B.C., force them to pay for social benefits with no legal right to benefit from them, subject them to inconsistent application of policies guiding visa and work authorizations, and the net effect has been equally unimpressive. International student enrolment has consistently fallen since 1982-83. When one looks at this closely, the greatest loss has been from the 25 least-developed countries. This is, of course, at a time when international student enrolment has increased in the western developed community.

Regarding indigenous students, in the last decade we were fortunate to see indigenous student enrolment increase from 3,500 in 1976-77 to 12,000 in 1986-87. There is little doubt that the assistance made available through the Post-Secondary Education Assistance Program for Canadian Indians and Inuit was a major player in this increased participation. Unfortunately, in 1986 changes were made to the PSEAP, capping its budget and limiting the number of students who could benefit.

These changes included an application deadline, the implementation of a residency requirement—the individual has to be a Canadian resident for 12 consecutive months prior to application—the elimination of special benefits for post-graduate students, and the capping of the budget so there would exist no opportunity to apply for more funding in the event that demand was greater than anticipated.

All these changes were implemented with no consultation with native leaders. There has been an immediate effect. Indigenous students have been prevented from completing their studies, and potential students are still kept on hold.

Our members across the country are very concerned with this, and one of the biggest things they have targeted is the Circular E-12. They would like to have a study done by us as well as by a lot of groups within the government as to the nature of Circular E-12 and the impact on native students and the issues of prioritizing, deferment, and grant arrest or reduction. Second, we have included in our bill of rights—we have a bill of student rights—a section that says: "The right of students to an education in the official or native language of Canada of their choice".

Next I would like to address the section on disabled students. We have been working greatly with the National

## [Traduction]

principe qui n'a aucune validité et qui est souvent propagé par des intérêts politiques, à savoir que les étudiants étrangers enlèvent des possibilités aux Canadiens sans rien leur apporter en échange. À cet égard, je vous demanderais de lire une étude réalisée par Reuben Green, de l'université de Windsor, et ses conclusions sur l'apport que font les étudiants étrangers, ne serait-ce que sur le plan purement financier.

Les étudiants étrangers doivent également affronter toutes sortes de tracasseries administratives. En Colombie-Britannique, ils n'ont pas droit à l'assurance-maladie, ils sont obligés de cotiser au régime d'assistance sociale sans avoir le droit de s'en prévaloir, ils sont assujettis à des directives souvent appliquées sans uniformité à l'égard des visas et des autorisations de travail, et tout cela a eu des conséquences négatives. L'inscription des étudiants étrangers n'a cessé de diminuer depuis 1982-1983. Si vous examinez la situation de près, vous constaterez que nous avons surtout perdu des étudiants des 25 pays les moins développés. Pendant ce temps, l'inscription des étudiants étrangers a augmenté dans le reste du monde occidental.

En ce qui concerne les étudiants autochtones, au cours de la dernière décennie, nous avons constaté avec plaisir que leur nombre est passé de 3,500 en 1976-1977, à 12,000 en 1986-1987. L'aide accordée par l'entremise du Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire pour les étudiants Indiens et Inuit a certainement largement contribué à ces résultats. Malheureusement, en 1986, le gouvernement a apporté des changements à ce programme, en plafonnant son budget et en limitant le nombre d'étudiants qui peuvent en bénéficier.

Ces changements comprenaient un délai de dépôt de demandes, des exigences concernant la résidence—le candidat doit avoir résidé au Canada pendant les 12 mois consécutifs précédant sa demande—les éliminations des avantages spéciaux pour les étudiants des deuxième et troisième cycles, et le plafonnement du budget, ce qui empêchait de demander des fonds supplémentaires au cas où la demande était plus importante que prévue.

Tous ces changements ont été apportés sans consulter les dirigeants autochtones. Ils ont eu un effet immédiat. Des étudiants autochtones se sont trouvés dans l'impossibilité de terminer leurs études et des étudiants potentiels attendent toujours.

Cette situation préoccupe beaucoup nos membres de toutes les régions du pays qui voient surtout d'un très mauvais oeil la circulaire E-12. Ils voudraient que la Fédération et le gouvernement étudient la nature de cette circulaire E-12 et ses répercussions sur les étudiants autochtones de même que le problème de l'établissement des priorités, du report, de l'arrêt ou de la réduction des subventions. Ensuite, nous avons inclu dans notre déclaration des droits, car nous avons une déclaration des droits des étudiants, un article prévoyant: «le droit des étudiants à un enseignement dans la langue officielle ou autochtone de leur choix».

Je voudrais maintenant en venir à la question des étudiants handicapés. Ces derniers mois, nous avons

## [Text]

Educational Association of Disabled Students over the past months, and they seem to be doing an excellent job of addressing the needs of disabled people. Those needs are finally being brought forward in a major way.

Slowly, there is a recognition that disabled people are not only capable of pursuing, but desire to pursue a post-secondary education of any type. This requires our institutions to adapt to the very specific needs of this group, and a summary of these needs is outlined here: physical renovations that will ensure access to buildings, designated study areas with equipment for the hearing and visually impaired, the availability of personal and academic counselling, student assistance that accounts for the unique needs of disabled students, and participation by disabled students on key decision-making bodies within the institution.

Recently we witnessed some very unfortunate developments that have inhibited access to post-secondary education by the disabled population. For instance, in Newfoundland students had to put up significant resistance to proposals that would have required disabled students to rely on student loans rather than grants. There is also movement in other provinces to apply means testing to evaluate eligibility for student assistance.

We would really like to stress that disabled students have very specific needs and, as such, must be given the opportunity to express themselves. We would encourage this committee to explore these issues in more depth with NEADS. Above all, it is extremely important that we do not dismantle the tools that encourage participation by the disabled population in the name of rationalization or fiscal responsibility.

Another section that was added to our recently amended bill of student rights is the right to an education, the right of disabled students to accommodation in programs of their choice, free from barriers of a physical or attitudinal nature. So I think the students have recognized that there should be some changes made to the nature of post-secondary education for disabled students, and I hope the government will be more responsive to this.

The last section I would like to address is research and development. The CFS is very aware of recent federal government initiatives in the area of university research and is cognizant of the significant role the federal government must play. The most important development in this area is the report on university research prepared by Mr. Pierre Lortie of the National Advisory Board on Science and Technology. Inevitably there will follow a recommendation of funding levels for the research granting councils, and we would like to repeat the statements made by other groups on this matter.

## [Translation]

travaillé en collaboration étroite avec la National Educational Association of Disabled Students qui semble faire un excellent travail pour répondre aux besoins des handicapés. Ces besoins sont finalement mis en lumière.

On reconnaît, lentement, mais sûrement, que les handicapés sont non seulement capables, mais désireux de faire des études postsecondaires. Il faut pour cela que nos établissements d'enseignement s'adaptent aux besoins très particuliers des handicapés et nous présenterons un résumé de ces besoins: des rénovations assurant l'accès aux bâtiments, des aires d'études spécialement équipées pour les malentendants et les handicapés visuels, des services d'orientation personnelle et universitaire, une aide aux étudiants tenant compte des besoins particuliers des handicapés, et la participation des étudiants handicapés aux principaux organismes décisionnels des établissements d'enseignement.

Nous avons assisté, récemment, à des événements très regrettables qui ont empêché les handicapés d'accéder à l'enseignement postsecondaire. Par exemple, à Terre-Neuve, les étudiants ont dû s'opposer à un projet selon lequel les étudiants handicapés auraient dû se contenter de prêts aux étudiants au lieu de subventions. D'autres provinces s'appêtent également à évaluer l'admissibilité à l'aide aux étudiants en fonction d'une évaluation des ressources de ces derniers.

Nous tenons à insister sur le fait que les étudiants handicapés ont des besoins très particuliers et qu'il faut leur donner l'occasion de s'exprimer. Nous invitons le comité à examiner ces questions de façon plus approfondie avec le NEADS. Mais surtout, il est capital de ne pas éliminer les programmes qui favorisent la participation des handicapés sous prétexte de rationaliser le système ou d'économiser.

Nous avons récemment ajouté à notre déclaration des droits des étudiants le droit à l'éducation, le droit des étudiants handicapés à accéder au programme de leur choix, le droit de ne pas être limités par des obstacles fixes ou psychologiques. Par conséquent, les étudiants ont reconnu la nécessité de modifier la nature de l'enseignement postsecondaire dans l'intérêt des étudiants handicapés et j'espère que le gouvernement tiendra davantage compte de ce besoin.

La dernière question que je voudrais aborder est celle de la recherche et du développement. La Fédération est très consciente des initiatives que le gouvernement fédéral a récemment prises dans le domaine de la recherche universitaire et du rôle important que le gouvernement fédéral doit jouer dans ce domaine. L'événement le plus marquant à cet égard est le rapport sur la recherche universitaire qu'a publié M. Pierre Lortie, du Conseil consultatif national des sciences et de la technologie. Il sera inévitablement suivi d'une recommandation concernant le financement des conseils de subventions à la recherche et nous tenons à répéter les déclarations que d'autres groupes ont fait à ce sujet.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

First of all, we endorse the doubling of the base funds for fundamental research for the three granting councils. We endorse the proposal that funds for matching grants projects be made available over and above the doubling of the base budgets, and we feel strongly that all levels of government must come together to address the indirect costs of research over and above the aforementioned points. We have already communicated to the Prime Minister our hope that the announced \$1.3 million in research and development funding will be applied to granting councils in achieving the goal of doubling their base budgets.

This has been an ongoing concern with our National Graduate Council, which is part of the federation. Many of the motions have included directing our lobby efforts to raise the ceilings on matching grants where needed, as well as the benefits and disadvantages of connecting private sector funding with research in public sector institutions. Further, I think there has been a general acceptance of the principles of government funding of research, especially the stress on the increase of doubling the base budgets of fundamental research for the three granting councils.

Thank you.

**Mr. Macerollo:** We cannot complete our discussion of post-secondary education without touching upon what we feel is the largest problem of all. Constitutionally, post-secondary education is a provincial responsibility, and it is clear that involvement by the federal government is appropriate. In light of this it is best to describe the state of post-secondary education as an underfunded one caught in a federal-provincial race to see who can more successfully blame the other.

The national forum gave those of us who are caught little reason to feel optimistic, for the basic reason that neither level of government wanted a public discussion of EPF, nor does there appear to be any broaching of the topic by those who can change it. That really hit home at the national forum.

Our recommendations on the overall funding of post-secondary education and federal-provincial co-ordination follow from that. Another motion was put forward from what is called our national education plan that was passed last November. We endorse the concept of the federal government using the provinces as a recipient of block funding. The federal share should be increased and subsequently indexed at the rate of educational expenses. If any province did not allocate the said transfers to post-secondary education in a given year, the amount not so allocated would be deducted from the transfer in the following year. Additional funding from the federal government over and above block transfers should be

Tout d'abord, nous sommes d'accord pour que l'on double le budget dont les trois conseils de subventions disposent pour la recherche fondamentale. Nous estimons également que le financement des subventions de contrepartie doit s'ajouter au budget de base et nous sommes convaincus que tous les niveaux de gouvernement doivent s'entendre pour financer les coûts indirects de la recherche, en plus des programmes de financement susmentionnés. Nous avons déjà exprimé au premier ministre l'espoir que les conseils de subventions obtiendront leur part du 1,3 million de dollars annoncé pour le financement de la recherche et du développement afin qu'ils puissent doubler leur budget de base.

C'est une question sur laquelle notre conseil national des diplômés, qui fait partie de la fédération, s'est longuement penché. Un grand nombre des motions proposées visaient à orienter nos pressions en vue de l'augmentation du plafond des subventions de contrepartie de même que sur l'examen des avantages et des inconvénients qu'il y a à relier le financement du secteur privé à la recherche réalisée dans les établissements du secteur public. D'autre part, je pense qu'on est généralement d'accord pour que le gouvernement finance la recherche et plus particulièrement sur la nécessité de doubler le budget de base dont les trois conseils de subventions disposent pour le financement de la recherche fondamentale.

Je vous remercie.

**M. Macerollo:** Nous ne saurions parler de l'enseignement postsecondaire sans aborder le problème qui revêt le plus d'importance à nos yeux. Du point de vue constitutionnel, l'enseignement postsecondaire est du ressort des provinces, mais il est évident que le gouvernement fédéral a aussi son rôle à jouer. Nous pouvons dire que l'enseignement postsecondaire est sous-financé et que le fédéral et le provincial se rejettent mutuellement la responsabilité de cette situation.

La Tribune nationale nous a donné peu de raisons de faire preuve d'optimisme du fait que ni le gouvernement fédéral ni le gouvernement provincial ne voulait discuter publiquement du financement des programmes établis et que ceux qui peuvent remédier à la situation ne semblent pas vouloir aborder le sujet. Nous avons vraiment pu le constater à l'occasion de notre Tribune nationale.

Nos recommandations concernant le financement global de l'enseignement postsecondaire et la coordination fédérale/provinciale découlent de cet état de chose. Une autre motion portait sur notre plan national d'éducation adopté en novembre dernier. Nous approuvons le principe suivant lequel les provinces obtiennent un financement global du gouvernement fédéral. Il faut augmenter la part du fédéral et l'indexer en fonction du coût de l'éducation. Si une province n'affecte pas les paiements de transferts qu'elle reçoit à l'enseignement postsecondaire au cours d'une année donnée, le montant correspondant devrait être déduit du paiement de l'année suivante. Le gouvernement fédéral devrait apporter une

[Text]

made available to match provincial contributions on a dollar for dollar basis up to and including a maximum of a 15% increase in provincial spending from the previous year.

Finally, a national body should be established to monitor developments in post-secondary education. This body should constitute representatives from provincial ministries of higher education, from the Association of Universities and Colleges of Canada, as well as the Association of Canadian Community Colleges, from the Canadian Association of University Teachers, from Secretary of State, from the Minister of State for Youth, and we would like to be there as well.

We are also conscious of the debate going on at provincial levels and the problems of some provincial governments to espouse this. Further, our members have undertaken the pursuit of discussing this with the provincial governments very specifically to see what their concerns and objections are.

This committee has taken on a very comprehensive and significant agenda. We have followed your proceedings closely, in large part because you have had a unique opportunity to accumulate a wealth of knowledge about post-secondary education, its purpose, its abilities, and certainly right now its obstacles. It is our genuine hope that at the end of the day you would concur with the following points we feel have run consistently through your deliberations.

The state of federal-provincial relations with respect to post-secondary education is not the model of perfection. EPF must be renegotiated, and a First Ministers conference should be convened to deal with matters relating to post-secondary education. A national advisory council on post-secondary education would facilitate co-ordination and the creation of a national research base. There is every reason for the federal government to be concerned about the existence of differential fees for international students. Inherent in the quality of a post-secondary education is its ability to be accessible to those who are capable. A national bursary program is one means by which a financial barrier to post-secondary education can be eliminated. Finally, the federal government in conjunction with the provinces has a responsibility to maintain an ongoing dialogue, national in scope, with all those groups who have an interest in post-secondary education in Canada.

• 1605

I guess that pretty well wraps it up. It has certainly been a very exciting year for us when we follow our own political year and academic year, in light of the events that have been taken place, initiated by both the federal and provincial governments.

As we head into our May general meeting, I think we are still reasonably optimistic. To point out, we are going to miss Mr. Crombie greatly. It has been a very good, a very interesting and unique relationship that our

[Translation]

contribution supplémentaire correspondant à la contribution provinciale, jusqu'à concurrence d'une augmentation de 15 p. 100 des dépenses provinciales de l'année précédente.

Enfin, il faudrait constituer un organisme national chargé de surveiller l'évolution de l'enseignement postsecondaire. Cet organisme comprendrait des représentants des ministères de l'enseignement supérieur des provinces, de l'Association des universités et collèges du Canada, et de l'Association des collèges communautaires du Canada, de l'Association canadienne des professeurs d'universités, du Secrétariat d'État, du ministère d'État à la Jeunesse et aussi, de notre fédération.

Nous sommes également conscients du débat qui se déroule au niveau provincial et des difficultés que certains gouvernements provinciaux éprouvent à souscrire à ce principe. De plus, nos membres discutent de la question avec les gouvernements provinciaux pour voir quelles sont leurs préoccupations et leurs objections.

Votre comité s'est constitué un programme très complet et très important. Nous avons suivi de près vos délibérations, en grande partie parce que vous avez eu une excellente occasion d'accumuler des connaissances sur l'enseignement postsecondaire, son but, ses capacités et les obstacles à surmonter. Nous espérons qu'à la fin de la journée vous souscrirez aux recommandations ci-après qui sont revenues régulièrement au cours de vos délibérations.

La situation des relations fédérales-provinciales à l'égard de l'enseignement postsecondaire est loin d'être un modèle du genre. Il faut renégocier le financement des programmes établis et réunir une conférence des premiers ministres pour étudier les questions relatives à l'enseignement postsecondaire. Un conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire faciliterait la coordination et la création d'une base de recherche nationale. Le gouvernement fédéral a tout lieu de s'inquiéter devant les frais de scolarité imposés aux étudiants étrangers. L'enseignement postsecondaire doit être accessible à tous ceux qui ont les capacités voulues. Un programme de bourses national, entre autres, permettrait d'éliminer les obstacles financiers à l'enseignement postsecondaire. Enfin, il incombe au gouvernement fédéral de se concerter avec les provinces et avec tous les groupes qui s'intéressent à l'enseignement postsecondaire au Canada.

Je pense que c'est à peu près tout. Pour nous, cette année a été très mouvementée sur les plans politiques et scolaires, étant donné les initiatives prises non seulement par le gouvernement fédéral mais par les gouvernements provinciaux.

À mesure que nous nous approchons de la date de notre réunion générale du mois de mai, nous continuons d'être assez optimistes. Je tiens à vous signaler, d'ailleurs, que M. Crombie va vraiment nous manquer. Nous avons

[Texte]

organization has had with the federal government and the Secretary of State in particular, in many respects unprecedented, certainly in my involvement.

We look forward to that same kind of relationship and that same kind of interest we hope that Mr. Bouchard will have as he comes into the position.

We would be happy to entertain any questions. Thank you very much.

**The Chairman:** *Merci beaucoup.* Thank you, Tony Macerollo and Beth Brown, our chairperson elect.

We conduct things very informally here, so I am going to ask either of our other two guests, Todd Smith or Mike Old, if they have anything to add to what has just been said and which may help the committee. If you do, we would be happy to hear from you. We are then going to ask for some documents later, to make sure that this is all nice and official. In the meantime, before we end the formal statement part of it, maybe you gentlemen would have something to add.

**Mr. Todd Smith (Executive Officer, Canadian Federation of Students):** I think perhaps we can proceed into questions. As we go on, there may be an opportunity for us to comment.

**The Chairman:** As I say, I think with our new chairperson elect, the Canadian Federation of Students is in very good hands. That is an excellent report.

We are waiting for one other colleague. Mr. McCurdy is possibly showing up, but he was in the House just 10 or 15 minutes ago. When he shows, I think we will ask the committee's permission to append the entire statement as you have prepared it to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this afternoon's meeting.

May I just get through one other small piece of business here, and ask if we could have a copy of the national education plan and any other kind of policy papers you have put together through these mini-conferences. All of it will be useful for our research people and eventually in the compilation of our report.

I also just want to say on behalf of the committee that I thank you for making sure that we do not lose sight—but I also want to assure you we have not lost sight—of the importance of the Saskatoon conference.

I am sorry, as a former media person, Tony, that you thought the communications or general press coverage was found wanting. I am particularly sorry, as a former editor of *The Carleton*, that we gave high priority to anything the CFS was up to. That is why I was saying that things really have not changed in terms of the importance of getting your story out there. We hope this committee

[Traduction]

eu des rapports que je qualifierais d'excellents et même d'uniques avec le gouvernement fédéral et le Secrétaire d'État, en particulier, et c'est certainement la première fois que cela se produit—du moins, depuis que je suis membre de la Fédération.

Nous espérons pouvoir entretenir les mêmes rapports avec M. Bouchard une fois qu'il aura pleinement assumé ses fonctions, et nous espérons également que cette question le passionnera autant que son prédécesseur.

Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions. Merci beaucoup.

**Le président:** *Merci beaucoup.* Je tiens à remercier M. Tony Macerollo et la présidente, M<sup>me</sup> Beth Brown.

Comme il s'agit d'une réunion des plus informelles, je vais maintenant demander à nos autres invités, soit Todd Smith ou Mike Old, s'ils auraient quelque chose à ajouter qui pourrait être utile aux membres du comité. Nous vous invitons à faire quelques remarques, si vous le désirez. Nous allons vous demander des documents par la suite, pour nous assurer que tout se fait dans les règles. Entre-temps, avant d'ouvrir la période des questions, je vous invite à prendre la parole.

**M. Todd Smith (membre de l'exécutif, Fédération canadienne des étudiants):** Je pense que l'on pourrait peut-être passer tout de suite aux questions. Nous aurons peut-être des remarques à faire en réponse à des questions précises.

**Le président:** Eh bien, avec sa nouvelle présidente, la Fédération canadienne des étudiants est certainement entre de très bonnes mains. Merci pour votre excellent rapport.

Nous attendons un autre collègue. M. McCurdy va peut-être venir, mais je sais qu'il était encore à la Chambre il y a 10 ou 15 minutes. Lorsqu'il arrivera, je vais demander la permission des membres pour annexer au procès-verbal de la réunion de cet après-midi le texte intégral de votre mémoire.

Si vous me le permettez, je voudrais régler une dernière question de routine, et vous demander de nous fournir un exemplaire du plan national de l'éducation et tout autre document de ce genre que vous auriez pu préparer dans le cadre de ces mini-conférences. Cette information sera d'une grande utilité pour nos attachés de recherche et pour nous, aussi, lorsque nous rédigerons notre rapport.

Je tiens également à vous remercier, au nom de tous les membres du comité, de nous avoir rappelé l'importance de la conférence de Saskatoon, mais je vous assure que nous en sommes très conscients.

Je regrette que vous ayiez trouvé l'information assurée par la presse insuffisante, surtout que j'ai moi-même travaillé dans les médias par le passé. Je trouve cela fort regrettable, en tant qu'ancien rédacteur du *The Carleton*, où nous avons toujours accordé la plus grande priorité aux activités de la FCE. Voilà pourquoi je disais que la situation n'a pas tellement changé: il est important de

[Text]

can help and everybody who is reading the transcript will know what it is that concerns you.

I particularly want to thank you for putting your fingers on the key issue that arose at the Saskatoon forum. That is, we have to live with reality. We are a confederation of ten provinces, two territories, and one federal government overseeing everything. Yes, you are right, there has to be greater communication among all levels of government to make certain that the post-secondary education and its treatment is given the due they deserve.

Let me turn over now to our colleague from Jean Chrétien's former riding.

Monsieur Grondin, avez-vous des questions?

**M. Grondin:** J'aimerais, moi aussi, apporter un témoignage d'appréciation quant à la qualité du mémoire qui a été présenté par la Fédération. C'est un excellent travail. Je voudrais poser quelques questions, mais surtout dire jusqu'à quel point je suis favorable à ce qui a été exprimé par la Fédération canadienne des étudiants.

• 1610

Il est toujours facile d'exprimer des besoins ou de dire ce qui manque, mais on n'a pas toujours l'occasion d'entendre des gens dire que des choses se sont faites au cours de l'année. Vous avez été en mesure d'établir ce qui manque dans certains secteurs, mais également d'exprimer des besoins pressants. Je voudrais donc vous féliciter pour la qualité de votre mémoire. Je voudrais également vous dire que je me servirai de tout mon poids afin que les points que vous avez soulevés puissent devenir des priorités pour le gouvernement fédéral, et ce dans les meilleurs délais, comme vous le souhaitez.

Vous parlez entre autres de l'établissement d'un conseil national consultatif de l'éducation postsecondaire qui pourrait faciliter la coordination d'une recherche nationale sur l'éducation postsecondaire. J'aimerais que vous nous donniez un peu plus d'explications sur ce que vous attendez de ce comité. À la page 14, vous dites qu'il y aurait dix représentants, soit un par province. Il y en aurait un pour l'Association des universités et collèges du Canada. Cela fait tout de même un groupe assez important. Dans quels secteurs précis ce comité serait-il appelé à travailler et à faire des recommandations au gouvernement?

**Mr. Macerollo:** Certainly at the national forum there were a variety of purposes put forward as to why a national advisory council should exist. I think as a minimum I would articulate some of the concerns expressed by Mr. Crombie. We need a national data base everybody can agree on. Even as a minimum, we need a definition of post-secondary education in this country. We have to have a body that is national in scope and can look

[Translation]

communiquer votre point de vue au public. Nous espérons que nous pourrions vous aider, et bien sûr, tous ceux qui liront le procès-verbal seront au courant de vos préoccupations.

Je voudrais vous remercier tout particulièrement d'avoir mis le doigt sur la question clé du colloque de Saskatoon—c'est-à-dire que nous devons absolument accepter la réalité. Nous sommes une confédération de 10 provinces et de deux territoires régie par un gouvernement fédéral. Vous avez tout à fait raison de dire qu'il faut une meilleure communication entre les gouvernements, à tous les niveaux, afin que l'on puisse s'assurer que l'on prête à cette question de l'enseignement postsecondaire toute l'attention qu'elle mérite.

Je vais maintenant donner la parole à notre collègue qui représente l'ancienne circonscription de Jean Chrétien.

Mr. Grondin, do you have any questions?

**Mr. Grondin:** I, too, would like to express my appreciation to our witnesses from the federation for the quality of their written statement. Yours was an excellent brief. I do have some questions, but I particularly want to say how supportive I am of the position expressed by the Canadian Federation of Students.

It is always easy to talk about needs or to say what is lacking, but we do not often get the chance to hear people say just exactly what they have done in the course of the year. You have clearly stated what is lacking in certain sectors, and you have also pinpointed what you consider to be urgent needs. So, I would just like to commend you for the quality of your brief. I would also like to say that I intend to do whatever I can to ensure that the points you have raised today will be dealt with on a priority basis by the federal government, as you have requested.

You mentioned the possibility of establishing a national advisory council on postsecondary education whose role would be to facilitate the co-ordination of national research on postsecondary education. I would like you to give us some additional details as to what you expect of this kind of committee. On page 14, you say that there would be 10 representatives—one per province, in other words. There would also be a representative for the Association of Universities and Colleges of Canada. We are therefore talking about quite a large group. In what specific sectors would this committee be making recommendations to government?

**M. Macerollo:** Eh bien, lors du colloque national, nous avons parlé justement des diverses fonctions que pourrait exercer un conseil consultatif national. Selon moi, il faut au moins aborder les préoccupations exprimées par M. Crombie. Il faut d'abord une base de données nationale qui convienne à tout le monde. Il faut également arriver à définir ce qu'est l'enseignement postsecondaire au Canada. Il faut donc un organisme national qui puisse se

[Texte]

at developmental policies or their proposals in the areas of accessibility. What is a national acceptable level of accessibility to post-secondary education in this country?

From there, we look at development and co-ordination of policies with respect to international students, student assistance, the facilitation of students going from one province to the other to pursue their education, and the effect to which funding mechanisms are going to have to take those into account. But I guess as a minimum we must recognize it is not the kind of body that makes decisions but rather would make recommendations. It would facilitate the transfer of knowledge from one province to another on a variety of issues that may be regionally specific. It would highlight the voids and the benefits of what is currently in place at a national level and at the same time provide a profile of post-secondary education that is really needed at this point.

Not many people know about transfer payments, or that some \$5 billion or \$6 billion go into the provinces every year for post-secondary education. This kind of body has to look at raising that overall profile in the public eye.

**M. Grondin:** En ce qui concerne les transferts budgétaires du niveau fédéral au niveau provincial, pensez-vous qu'il y a eu une amélioration dans l'affectation de ces sommes à l'éducation postsecondaire? C'était un problème dans le passé. Souvent les sommes transférées du fédéral au provincial n'allaient pas nécessairement à l'enseignement postsecondaire; elles étaient parfois utilisées à d'autres fins. Avez-vous des statistiques ou des renseignements qui pourraient vous permettre de croire que l'argent est affecté spécifiquement à l'enseignement postsecondaire lorsqu'il y a un transfert du fédéral au provincial?

• 1615

**Mr. Macerollo:** If I understand, we are looking for examples of where in fact provincial governments are following the spirit of the transfer. We know that when we look at the transfer on a province-by-province basis and we look at the operating budget or the operating grants allocated to post-secondary education in a given province, to some degree that has improved, but it has been marginal.

Probably most distressing to us is a situation like that in Ontario where there has been significant economic growth, which without a doubt is adding to significant revenues for that particular government in terms of tax revenues, and a corresponding taking on of responsibility, so to speak, where it should have been in the first place has really not taken place.

I guess you could say that in most provinces, yes, they are transferring most of the transfer. Based on what we

[Traduction]

pencher sur les politiques ou les projets de développement dans le domaine de l'accessibilité. Quel serait le niveau national d'accessibilité à l'enseignement postsecondaire acceptable pour le Canada?

Ensuite, il faudrait étudier la question de la définition et de la coordination des politiques en ce qui concerne les étudiants étrangers, l'aide financière accordée aux étudiants, la possibilité de faciliter l'accès aux institutions dans d'autres provinces, et l'incidence de tous ces facteurs sur les mécanismes de financement. Mais il faut au moins reconnaître que ce n'est pas le genre d'organisme qui pourra prendre des décisions; il se contentera de faire des recommandations. Il va ainsi faciliter la communication de renseignements d'une province à l'autre sur toute une série de questions intéressant des régions spécifiques. Il aurait pour rôle de mettre en relief les lacunes et les avantages du système actuel et d'offrir en même temps un profil de l'enseignement postsecondaire—chose qui manque vraiment à l'heure actuelle.

La plupart des gens ne sont pas au courant des paiements de transferts et ignorent donc que quelque 5 ou 6 milliards de dollars sont donnés chaque année aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire. Par conséquent, ce conseil aurait également pour fonction de sensibiliser le public aux questions touchant l'éducation.

**Mr. Grondin:** With respect to federal transfer payments to the provinces, do you think there has been any improvement in terms of those moneys actually being used for postsecondary education? That has been a problem in the past. Often moneys transferred to the provinces by the federal government were not necessarily used for postsecondary education; sometimes they were used for other purposes. Do you have any statistics or information that would lead you to believe that transfer payments for postsecondary education are used specifically for that purpose?

**M. Macerollo:** Si je comprends bien votre question, il s'agit de vous donner des exemples de gouvernements provinciaux qui respectent l'esprit des ententes sur un paiement de transfert. Eh bien, si nous comparons l'action des diverses provinces du point de vue du budget d'exploitation ou des bourses de fonctionnement accordées aux institutions postsecondaires, nous constatons que la situation s'est quelque peu améliorée, mais que la différence est vraiment minime.

Ce qui nous inquiète peut-être le plus, c'est de voir la situation d'une province comme l'Ontario, par exemple, qui a récemment connu une forte croissance économique, ce qui se traduit sans doute par des recettes fiscales plus importantes, mais le gouvernement de cette province n'a pas pour autant assumé plus de responsabilités vis-à-vis de l'enseignement, comme il aurait dû le faire au départ.

Il serait probablement juste de dire que dans la majorité des provinces, la presque totalité des paiements

## [Text]

have been looking at, though, they still have not taken on their full share. We are now at a situation where maybe the federal government is funding 100% of the total cost of post-secondary education in that province rather than 106% or 110%.

As for specifics, I cannot. We have tried, and this is one of the reasons we come back to a National Advisory Council on Post-Secondary Education. We ran a campaign this past year calling for accountability for those transfer payments. Postcards were delivered to the treasurers of the various provincial governments, showing our statistics based on what we were able to get from the federal government and based on what were in the provincial government budget estimates, and they told us those figures were false. We had students getting letters from the. . . Very specifically, the one that comes to mind is from the Treasurer of Saskatchewan, who said the figures were all wrong, that the calculation was incomplete.

It just serves to confuse the debate even more. We know the money is not making it. We know that when you add up all the money spent on universities and colleges in this country it comes close, but it does not get quite close enough to the total transfer that is going to the provinces from the federal government.

**Le président:** Je suis tout à fait d'accord avec mon ami, l'honorable député de Shawinigan, que votre exposé est excellent, très instructif et très clair. Monsieur Joncas.

**M. Joncas:** Je dois également vous féliciter. Vous nous avez présenté un très beau document. Ayant passé une bonne partie de ma vie dans l'enseignement, je suis bien placé pour comprendre vos revendications.

Je suis à peu près convaincu qu'en tant que représentants de la Fédération canadienne des étudiants, avant d'élaborer votre mémoire, vous avez regardé ce qui se faisait dans différents pays. On parle de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire. J'aimerais que vous me traciez un tableau comparatif de ce qui se passe au Canada et dans d'autres pays, par exemple au Japon ou dans quelques pays européens. Est-ce qu'on est vraiment en retard par rapport à d'autres pays?

**Mr. Macerollo:** I will answer that question with a qualifier. There is little doubt that current statistics available lead us to believe that our participation rate is second only to the United States in the western economically developed world. That is not a very useful figure, I would suggest very strongly.

## [Translation]

de transfert sont affectés à l'enseignement postsecondaire. Mais selon nos observations, les provinces n'ont toujours pas assumé toutes leurs responsabilités à cet égard. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral finance peut-être 100 p. 100 du coût global de l'enseignement postsecondaire, plutôt que 106 ou 110 p. 100.

Mais je ne peux pas être plus précis. Nous avons essayé d'obtenir plus de détails là-dessus—et c'est justement l'une des raisons pour lesquelles nous recommandons l'établissement d'un conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire. Dans les 12 derniers mois, nous avons mené une campagne pour insister sur la nécessité d'obliger les responsables provinciaux à rendre compte de ces paiements de transfert. Nous avons envoyé des cartes à tous les trésoriers des divers gouvernements provinciaux, donnant des statistiques que nous avons pu obtenir du gouvernement fédéral et d'autres que nous avons tirées des budgets des gouvernements provinciaux, mais ils nous ont répondu que ces chiffres étaient faux. Certains étudiants ont même reçu des lettres de. . . Je me souviens très bien de la lettre que nous avons reçue de trésorier de la Saskatchewan, dans laquelle ce dernier prétend que nos chiffres sont faux, et que nos calculs sont incomplets.

Et cela ne fait que compliquer les choses. Nous savons pertinemment que tous les fonds versés aux provinces ne sont pas utilisés aux fins de l'éducation postsecondaire. Lorsqu'on additionne les sommes versées aux universités et collèges au Canada, on constate que le compte n'y est pas tout à fait; il n'y a pas un grand écart, mais ce n'est pas non plus la somme globale versée par le gouvernement fédéral aux provinces.

**The Chairman:** I could not agree more with my friend, the honourable member for Shawinigan, that your brief was excellent—both very instructive and very clear. Mr. Joncas.

**Mr. Joncas:** I too would like to congratulate you. You have given us a really excellent paper. Having worked for a good part of my life in the education sector, I am in a very good position to understand your demands.

I am certain that, as representatives of the Canadian Federation of Students, you took the time to look at what was being done in other countries before preparing your brief. Reference is made to the accessibility of postsecondary education. I would like you to provide me with a brief comparison of Canada's situation and that of other countries—for instance, Japan or certain European countries. Are we really behind in relation to other countries?

**M. Macerollo:** Je vais répondre à votre question en vous disant tout d'abord que les statistiques actuellement disponibles nous permettent de croire que seuls les États-Unis ont un taux de participation plus élevé que nous, par rapport à tous les pays occidentaux développés. Mais je prétends que ce genre de statistique n'est pas particulièrement utile.

[Texte]

In the first place, we want to be number one, and in the second place, over the last 10 or 15 years—I do not have the number of years offhand—there has been a significant increase in the participation rate in this country, largely due to the increase in participation by women.

It is also important to note, though, that the women participating have been coming from the traditional groups where men have always participated. We are still missing a couple of fundamental barriers. The people in low-income groups, who quite often tend to be disabled, indigenous, single parents and women, are still missing from it. We know there is an attempt on their part to access it, whether it be in the form of taking on huge debt loads with the Canada Student Loan Program and provincial assistance, but they are still having that problem. Certainly many groups that usually sit at this end of the table have used comparisons with other countries, and I am quite certain that you have studied the trends in other countries.

• 1620

I guess I would suggest to you that it would be more appropriate for us to establish Canadian-made guidelines that reflect the Canadian realities, the regional differences from province to province. I do not think we could talk about participation rates in, for example, West Germany and compare them to the differing concerns we are going to have with francophones outside of Quebec, the economy of Newfoundland, the interior of British Columbia and the need for distance education programs there, which really play on the different kinds of participation, the varying kinds of accessibility problems that I think skew the value of that kind of comparison.

**M. Joncas:** J'aimerais avoir un peu plus de précisions sur la difficulté qu'éprouvent les étudiants à temps partiel. Vous semblez dire qu'ils ont beaucoup plus de difficulté à poursuivre des études postsecondaires que les étudiants à temps plein.

**Mr. Macerollo:** There are a number of things about that on which both Beth and I could touch here.

When I was sitting with the National Advisory Group on Student Aid, we talked about the need to provide equitable assistance for part-time students and we came to a conclusion about a couple of types of part-time students. There are those who are part-time students because they cannot be full-time students—very specifically, there we are looking at cost considerations, other responsibilities that would preclude their full-time attendance at an institution—versus the other type of part-time student, for example, who is upgrading his accreditation for

[Traduction]

D'abord, il faudrait que nous soyons au premier rang, et deuxièmement, depuis 10 ou 15 ans—je ne peux pas être plus précis que cela, le taux de participation au Canada a beaucoup augmenté, surtout en raison d'une plus grande participation de la part des femmes.

Mais il convient également de vous faire remarquer que les femmes qui participent maintenant viennent des classes sociales où il y a toujours eu une participation masculine. Mais nous n'avons toujours pas réussi à éliminer certains obstacles fondamentaux. Les gens à faible revenu, par exemple, qui sont souvent des handicapés, des autochtones, des parents seuls ou des femmes, ne participent toujours pas. Nous savons que les membres de ce groupe essaient d'y avoir accès, par le biais soit du Programme canadien de prêts aux étudiants, qui les oblige à contracter une dette énorme, soit les programmes d'aide provinciaux, mais le fait est qu'ils confrontent toujours ce problème. C'est sûr que beaucoup de groupes qui ont l'habitude de comparaître devant vous ont fait des comparaisons avec d'autres pays, et je suis d'ailleurs convaincu que vous avez étudié les tendances à l'étranger.

Mais je crois qu'il convient plutôt d'établir des lignes directrices qui reflètent la réalité canadienne et surtout les différences qu'il peut y avoir d'une province à l'autre. Je ne crois pas qu'il soit possible de comparer les taux de participation en Allemagne de l'Ouest, par exemple, avec ceux des diverses régions du Canada, étant donné que nos préoccupations sont nécessairement différentes lorsque nous parlons des francophones à l'extérieur du Québec, de l'économie de Terre-Neuve, ou de la région intérieure de la Colombie-Britannique et de la nécessité d'y offrir des programmes de télé-enseignement; les taux de participation et les problèmes d'accessibilité sont nécessairement différents dans chacune de ces régions, et voilà pourquoi ce genre de comparaison n'est pas très utile, d'après moi.

**Mr. Joncas:** I would like to get a bit more information about the problems of part-time students. You seem to be saying they have a lot more trouble pursuing post-secondary studies than do full-time students.

**M. Macerollo:** Oui, moi-même et M<sup>me</sup> Brown aurions quelques remarques à vous faire à ce sujet-là.

Lorsque j'étais membre du Groupe consultatif national de l'aide aux étudiants, nous avons parlé de la nécessité de fournir une aide financière juste aux étudiants à temps partiel, mais nous avons également tiré la conclusion qu'il y a plusieurs types d'étudiants à temps partiel. Il y a ceux qui poursuivent leurs études à temps partiel tout simplement parce qu'ils ne peuvent pas le faire à temps plein—c'est-à-dire pour des raisons financières ou à cause d'autres responsabilités qui les empêchent d'être étudiants à plein temps; mais il y a une autre catégorie d'étudiants à

[Text]

employment purposes but is unwilling to forgo current employment opportunities.

When we look at it from this level, we have to try our best to allow those part-time students the opportunity to become full-time students, those who currently cannot although they would like to.

Again I would mention student assistance. A number of part-time and mature students happen to be single mothers with child care responsibilities, and the kind of student assistance provided under the part-time student loans plan is not assistance; it is cashflow.

Operating budgets for universities and colleges have really forced administrations to make some very hard choices in terms of the availability of course offerings in the evenings. At some universities it is not possible to complete a degree on a part-time basis; sooner or later, if you want to pick up some of your required courses for your degree, you have to drop your other responsibilities to attend in a full-time capacity or during the day.

Counselling support facilities, the times a library is going to be open—all of these impact on the part-time student experience. It is not a nine-to-five type of experience, which a full-time student usually takes on.

Beth, do you want to add anything?

**Ms Brown:** I would like to add just the increase in numbers that we are seeing with part-time students. There are predictions that by 1990 the student population will be composed half of full-time students and half of part-time students. So this is a rising number of people who are coming back to school at a part-time level. They are not a minority, and as a result I think they have to be fitted into the system.

Also, the system has to respond a lot better than it does currently. For instance, the student assistance program is really lacking in that area. It is like a car loan that you are paying back as opposed to a long-term loan, to which full-time students are given the rights. That is something we have to re-evaluate when we look at the education community.

**M. Joncas:** On sait qu'on évolue très rapidement au niveau technologique. Les industries se modernisent, se robotisent. Étant donné que vous êtes dans le milieu, croyez-vous que les méthodes d'enseignement d'aujourd'hui marquent un certain retard par rapport aux besoins de la société technologique dans laquelle nous vivons? Très souvent, des entreprises disent qu'elles

[Translation]

temps partiel: ceux qui se perfectionnent en raison de leur emploi mais qui ne veulent pas cesser de travailler.

Nous devons donc faire notre possible pour permettre aux étudiants à temps partiel de poursuivre leurs études à temps plein, s'ils le désirent.

Et je voudrais revenir encore une fois sur la question de l'aide offerte aux étudiants. Un certain nombre d'étudiants plus âgés ou à temps partiel sont des mères seules qui ont la charge de leurs enfants et le genre d'aide financière offerte dans le cadre du programme des prêts aux étudiants à temps partiel n'est pas vraiment de l'aide financière; ce qu'ils reçoivent leur permet tout simplement de vivre.

La diminution des budgets d'exploitation des universités et collèges a forcé les administrateurs de ceux-ci à faire des choix difficiles en ce qui concerne les cours offerts le soir. Dans certaines universités, il n'est pas possible de faire un diplôme uniquement à temps partiel; c'est-à-dire que pour obtenir son diplôme, il y a un certain nombre de cours qui ne sont offerts que dans la journée, ce qui oblige l'étudiant à laisser tomber ses autres responsabilités.

Parlons aussi des services d'orientation, des heures d'ouverture des bibliothèques—tout cela influe sur l'expérience de l'étudiant à temps partiel. Ce n'est pas du tout l'expérience de l'étudiant à plein temps qui fréquente l'institution de 9 heures à 17 heures.

Madame Brown, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Mme Brown:** J'aimerais simplement insister sur l'augmentation du nombre d'étudiants à temps partiel. On prévoit que d'ici 1990, la population estudiantine sera composée moitié-moitié d'étudiants à plein temps et d'étudiants à temps partiel. Donc, le nombre de personnes qui poursuivent des études à temps partiel est en train d'augmenter. Il ne s'agit pas d'une minorité, et par conséquent, il faut absolument les intégrer pleinement au système.

De plus, il faudrait que le système d'éducation soit beaucoup mieux adapté à leur situation qu'il ne l'est actuellement. Par exemple, le programme d'aide financière aux étudiants fait vraiment défaut dans ce domaine-là. Leurs prêts sont considérés un peu comme un prêt pour l'achat d'une voiture, plutôt que comme un prêt à long terme, à la différence du traitement accordé aux étudiants à plein temps. C'est quelque chose qu'il faut absolument réévaluer dans le cadre de notre examen de la communauté estudiantine.

**Mr. Joncas:** We know that technological developments are occurring very quickly. Industries are modernizing their facilities and becoming increasingly dependent on robots. Since you are a part of the environment, I am interested in knowing whether you think teaching methods today are somewhat behind the times when it comes to meeting the needs of the technological society

[Texte]

doivent former elles-mêmes leurs techniciens. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

[Traduction]

we are now a part of? Very often, businesses say that they have to train their technicians themselves. I would like to have your views in this regard.

• 1625

**Mr. Macerollo:** Yes. But they are having a very difficult time doing that, given the kind of constraints imposed upon them, which are primarily financial. We are very conscious of the debate about the ability of the university and college community in this country to be adaptable to changing business trends and labor market trends, etc. The university is a university, not a partial university. It does not cater to one particular group of people. It has to cater to many, and it has a broad set of responsibilities.

I am hearing many things from the business community as well. I am hearing that we need a balanced liberal arts education which will develop the communication skills and the thought processes so that these people can pursue technical training. There is a quote that comes to mind and I am afraid I cannot remember who said it: You can train an educated person, but can you educate a trained one? That is the sort of discussion that comes up. I think they are doing a very good job. I think the universities are very adaptable. I think I would question the notion that they are not.

They do a very good job of developing innovative courses of study which reflect not only this country's economic climate but also the international economic climate. They also provide a wide array of choices and hopefully the necessary counselling so that the student can consider the kinds of options that are available. We know that the unemployment rate of post-secondary graduates, be it community college or university graduates, is the lowest among any group within the labor market.

**M. Joncas:** Vous parlez de l'endettement des étudiants. Vous dites qu'il est assez important si on considère que les étudiants ne sont pas très riches à la fin de leurs études. Cependant, on peut comparer l'étudiant à un jeune qui démarre une entreprise personnelle après ses études secondaires. Ce dernier doit s'endetter, faire des emprunts. Je me demande si une dette de 5,000\$ ou 10,000\$ après des études universitaires est vraiment si importante étant donné les revenus auxquels un professionnel peut s'attendre à la fin de ses études. J'aimerais connaître votre opinion sur ce sujet.

**Mr. Macerollo:** There are many things that we could add here, and I am sure that Beth and I have a number from our very different perspectives. In the first place, it is recognised that a university degree does not necessarily get you a job. Students are not pursuing post-secondary education just to get a job. You start a business to generate some revenue and that loan will hopefully have an investment.

**M. Macerollo:** Oui. Mais elles ont du mal à le faire, étant donné le genre de contraintes qu'on leur impose, qui sont surtout d'ordre financier. Nous sommes très conscients du débat qui se tient actuellement sur la capacité d'adaptation des universités et collèges aux tendances changeantes du milieu des affaires et du marché du travail. Mais l'université n'est pas une institution spécialisée. Elle ne s'adresse pas qu'à un seul groupe. Elle s'adresse à beaucoup de groupes différents, et elle a donc un grand nombre de responsabilités.

Les représentants du milieu des affaires ont beaucoup de choses à dire à ce sujet-là. Ils me disent que nous avons besoin de programmes équilibrés d'arts libéraux qui permettent de développer les capacités intellectuelles et autres grâce auxquelles les étudiants pourront poursuivre des études techniques. Je songe aux propos de quelqu'un dont le nom m'échappe pour l'instant: on peut former une personne instruite, mais peut-on instruire une personne formée? Voilà le genre de choses dont on discute actuellement. Personnellement, je pense que les universités font un excellent travail. Elles s'adaptent très bien. Je ne puis accepter l'idée qu'elles ne le sont pas.

Elles créent des programmes d'étude novateurs qui reflètent le climat économique non seulement au Canada, mais à l'étranger. Elles offrent un grand choix de cours et le genre de services d'orientation—du moins, on l'espère—grâce auxquels l'étudiant sait quelles sont ses options. Nous savons d'ailleurs que le taux de chômage des diplômés d'établissements postsecondaires—qu'il s'agisse de collèges communautaires ou d'universités—est le moins élevé de tout groupe participant au marché du travail.

**Mr. Joncas:** You mentioned the kind of debt loads students have, saying that it is quite substantial, if one considers that students are not particularly rich when they finish their schooling. However, I think we can compare the situation of a student with that of a young person establishing his own business after finishing secondary school. The latter has to borrow money and therefore incur some debt in the process. I am just wondering whether a \$5,000 or \$10,000 debt at the end of one's university studies is really that substantial, given the type of income a professional can expect to make once he has completed his schooling. I would like to have your views on that.

**M. Macerollo:** Eh bien, en réponse à cette question-là, il y a plusieurs commentaires que Beth et moi-même pourrions vous faire, étant donné que nous voyons les choses sous un angle très différent. D'abord, tout le monde s'accorde pour reconnaître qu'un diplôme universitaire n'a même pas nécessairement un emploi. Ceux qui font des études postsecondaires ne le font pas uniquement pour obtenir un emploi. Quand on décide

[Text]

There are a few problems with the analogy there. I guess it still is a problem in terms of debt load. Let me give you an example of a problem that quite frequently does take place. You are a graduate from the N.S. college of art and design. You are an artist—a very good artist. In the process you had to accumulate a \$15,000 debt load to complete your education, and you have to start paying it back six months after you graduate. What are the chances that the individual is going to gain gainful employment and have a fairly successful income six months after graduation as an artist? It is not very likely this will happen. One would put the point that in fact that kind of debt load can skew the ability of an individual to follow the career for which he has been educated.

When we are talking about accessibility, one can not help but notice that a debt load like that is an impediment to accessibility. The prospects by some of our disadvantaged groups, which we talked about earlier in this discussion, be they disabled, indigenous... Women are still earning 60% less than men when they graduate, yet they still have the same debt load, so they might be discouraged. In fact, they are discouraged from taking on post-secondary education because of that size of the debt load. More important is the prospect of defaulting, of not being able to pay back that loan upon graduation.

• 1630

**The Chairman:** On behalf of the committee and our witnesses, I would like to welcome the distinguished member for Windsor—Walkerville who was occupied in the House a few minutes ago. We are glad to have you here. And just before we put you on board, Mr. McCurdy, I will fire Mr. Grondin on for another question and I want to fire one at our witnesses as well.

We have had an excellent presentation here and the discussion has focused on the age-old problem of regional differences, the different political responsibilities and concerns and priorities across the country. I would like to ask the question as to why you feel that a national council on post-secondary education would have advantages over the Council of Ministers of Education in Canada, just working from the political level. They are the people who are representing the concerns of you and everybody else concerned about post-secondary education and, as I say, given these regional differences and the political realities of Canada, why do you feel a national council on post-secondary education would be more beneficial than the Council of Ministers?

**Mr. Macerollo:** Very simply, based on our past experience we have no reason to believe, at least at this point, that the Council of Ministers of Education is going to work and is going to function in that kind of capacity.

[Translation]

d'établir son propre commerce, c'est pour faire des revenus, et le prêt qu'on obtient à cette fin est donc une sorte d'investissement.

Mais on peut difficilement comparer les deux situations, probablement en raison du niveau d'endettement. Permettez-moi de vous donner un exemple du genre de problème qui se produit fréquemment. Mettons que vous soyez diplômé du Collège d'art et de design de la Nouvelle-Écosse. Vous êtes artiste—et vous êtes très bon. Mais pour faire vos études, vous avez dû assumer une dette de 15,000\$, et six mois après avoir reçu votre diplôme, vous êtes obligé de commencer à rembourser votre prêt. Est-ce probable qu'un artiste diplômé obtienne un emploi et commence à faire des revenus assez importants six mois après avoir reçu son diplôme? Non, pas vraiment. Au contraire, ce niveau d'endettement peut parfois empêcher le diplômé de faire le métier pour lequel il a été formé.

Si on parle d'accessibilité, on ne peut s'empêcher de remarquer qu'un tel endettement représente un obstacle à l'accessibilité. Quelles sont les chances de certains de nos groupes défavorisés, dont nous avons parlé tout à l'heure, qu'il s'agisse des handicapés, des autochtones ou d'autres... Les salaires des femmes diplômées sont encore inférieurs à ceux des hommes de 60 p. 100, mais elles ont le même endettement, ce qui risque de les encourager. Elles hésitent en fait à poursuivre des études postsecondaires en raison de la dette qu'elles doivent assumer. Qui plus est, elles craignent de ne pouvoir rembourser leur prêt au moment de recevoir leur diplôme.

**Le président:** Au nom des membres du Comité et de nos témoins, je souhaite la bienvenue à l'éminent député de Windsor—Walkerville, qui était jusqu'à tout à l'heure retenu à la Chambre. Nous sommes heureux de votre présence parmi nous. Avant de vous mettre de la partie, monsieur McCurdy, je vais laisser M. Grondin poser une autre question, après quoi j'en ferai autant.

Nous venons d'entendre un excellent exposé. La discussion a surtout porté sur le sempiternel problème des différences régionales en matière de responsabilités politiques, de préoccupations et de priorités. Pourquoi pensez-vous qu'un conseil national sur l'enseignement postsecondaire serait préférable au conseil des ministres de l'Éducation du Canada, dont les travaux se situent au niveau politique. Ils sont vos porte-parole à vous et à tous ceux que l'enseignement postsecondaire intéresse et, vu ces différences régionales et la réalité politique du pays, pourquoi pensez-vous qu'un conseil national sur l'enseignement postsecondaire serait préférable au conseil des ministres?

**M. Macerollo:** Tout simplement, le passé ne nous donne aucune raison de croire, à ce stade-ci en tout cas, que le conseil des ministres de l'Éducation va jouer un rôle de ce genre. C'est précisément ce qui a donné lieu à

*[Texte]*

It was those inabilities that I think gave rise to things like the National Forum on Post-Secondary Education, to try to identify some solutions, to the dialogue, to the communication, to the ability of people to agree upon a set of principles which post-secondary education in this country is going to pursue.

At the same time, I do not think we are limiting our suggestions to just a national advisory council on post-secondary education; this is certainly what my members have endorsed and believe is the most appropriate at this point. I would encourage all those interested and concerned to try to develop some creative solutions to the kind of dialogue that is needed. But to go back to the status quo, I think leaves us somewhat pessimistic, just based on past experience.

**The Chairman:** Tony, I sense Beth and the others itching to maybe jump in on this, but I would like to get it for the record why it is you feel this kind of national council on post-secondary education that you are proposing—and it has great merit—nevertheless is better than the Council of Ministers. Does anybody else want to jump in here?

**Ms Brown:** We had this discussion the last time we were here with the consortium. The three groups that are involved in the consortium are endorsing the principle of a national advisory council. I think Tony has made the case quite well. I think we want to have participation as well in this council and be able to give a different type of input, which we may not necessarily get if we have just the Council of Ministers of Education there. I think it is valuable to get the academic community involved in the process. After all, these are the people who are using the system at a very hands-on level and I think they would be the ones who would be contributing to some good changes within the framework of an advisory council. I think that is where we are coming from.

**The Chairman:** Thank you. Do you have any other comment on that?

I do have Mr. Grondin for another question, but Mr. McCurdy has... Maybe what we should do is get the business out of the way first while we now have a quorum officially. As I said earlier, we had an excellent presentation by the Canadian Federation of Students, Howard, but now that we have a quorum, I would like the committee's permission to append to today's minutes the full report and presentation they made, so everybody is clear as to where the CFS stands. So, *d'accord*?

**Des voix:** D'accord.

**The Chairman:** Done. That is not the only reason we were really wishing you would show up, but if you do have a couple of questions the floor is yours, sir.

**Mr. McCurdy:** I am charmed to death, Mr. Chairman!

*[Traduction]*

la tenue du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire. Le but était de chercher des solutions, d'engager un dialogue, de communiquer, de s'entendre sur les objectifs que doit poursuivre l'enseignement postsecondaire au Canada.

Cela dit, nous ne suggérons pas seulement la création d'un conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire. Certes, c'est ce que nos membres ont jugé le plus opportun à ce moment-ci, mais j'encourage tous les intéressés à faire preuve de créativité dans le dialogue qui doit s'établir. Mais l'expérience me montre que le statu quo laisse à désirer.

**Le président:** Tony, j'ai l'impression que Beth et les autres brûlent d'envie d'intervenir ici. Toutefois, je voudrais que vous nous disiez pour les besoins du compte rendu pourquoi, d'après vous, le Conseil national sur l'enseignement postsecondaire que vous proposez—idée tout à fait méritoire—serait meilleur que le conseil des ministres. Quelqu'un veut-il se risquer à répondre?

**Mme Brown:** Nous avons déjà eu cette discussion, la dernière fois où nous étions ici en compagnie du consortium. Les trois groupes qui composent le consortium sont en faveur de l'idée d'un conseil consultatif national. À mon avis, Tony a très bien expliqué pourquoi. Nous voulons pouvoir participer aux travaux de ce conseil et faire entendre un autre son de cloche, ce qui ne nous sera pas nécessairement possible s'il n'existe pas autre chose que le conseil des ministres de l'Éducation. Je pense qu'il est bon de faire intervenir les milieux universitaires. Après tout, ce sont eux qui ont une expérience directe du système d'enseignement et c'est à eux de faire opérer des changements nécessaires dans une instance comme le conseil consultatif. Voilà notre point de vue.

**Le président:** Merci. D'autres observations?

M. Grondin veut poser une autre question mais M. McCurdy... Comme nous avons maintenant le quorum, nous devrions peut-être régler d'abord les questions d'administration. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons entendu un excellent exposé de la Fédération canadienne des étudiants, Howard, mais maintenant que nous avons le quorum je voudrais obtenir la permission du Comité pour joindre au compte rendu de la séance le texte de l'exposé qui a été fait pour que chacun connaisse clairement la position de la FCE. D'accord?

**Some hon. members:** Agreed.

**Le président:** Voilà qui est fait. Ce n'est pas l'unique raison pour laquelle votre absence nous manquait, mais si vous avez quelques questions à poser, je vous donne la parole, monsieur.

**M. McCurdy:** Je suis au comble de la joie, monsieur le président!

[Text]

**The Chairman:** Do you have any questions for our friends?

**Mr. McCurdy:** Well, it is good to see you again. I will not bother you with a bunch of questions. As you are probably aware, I do not have much dispute with what you said in the report and the emphasis you have given.

• 1635

Let me, first of all, congratulate you for having the political acumen not to abandon the principle of the national advisory council for short-term political gain, which would be illusory at best.

Now, with respect to the National Advisory Council on Post-Secondary Education, you are aware of the argument, all too often considered too compelling, that there are jurisdictional questions that make it difficult to conceive of such a council under federal government aegis which was the original notion. You have heard me propose a somewhat different alternative; that is, to have an arm's-length body which could be funded by the federal government and the provincial governments but which would exist apart from either.

Are you sympathetic with that proposition?

**Mr. Macerollo:** Certainly. I think the members of our organization are very much supportive of that enclosed in our presentation, which incorporates direct participation. But as I mentioned before, we are certainly amenable to alternative forms except the status quo.

**Mr. McCurdy:** In your argument with respect to the First Ministers as a substitute, is it correct to assume that is because Ministers as politicians are dependent upon the resources of the government bureaucracy? In other words, they do not have access to the kind of thinking that goes on in the academic community, as well as in business, industry, labour and other sectors in the community. These groups have significant concerns and perhaps more current knowledge regarding the state of affairs in the college and university or post-secondary community. They also have new ideas which might be examined in terms of proposing new policies.

I notice in one of your recommendations there is a proposition for increased support for co-op and—

**Mr. Macerollo:** The work study program, page 7?

**Mr. McCurdy:** Yes. I presume this is for work study and co-operative programs at the university and college level. This of course is a proposition that the federation has made before. It is one that was supported in the New Democratic Party Task Force on Youth, and of course is part of a whole number of propositions that were supposed to be a part, as other things are, of an overall youth policy for the country.

Have you had occasion in recent days to have conversations with the Minister of State for Youth about the extent to which he is in fact advocating these kinds of

[Translation]

**Le président:** Avez-vous des questions à poser à nos témoins?

**M. McCurdy:** Eh bien, je suis heureux de vous revoir. Je ne vous embêterai pas avec un tas de questions. Comme vous le savez probablement, je n'ai guère à redire sur le contenu de votre rapport ni sur les points où vous insistez.

En premier lieu, je dois dire que je vous admire pour votre perspicacité politique. En effet, vous n'avez pas abandonné l'idée d'un conseil consultatif national en échange de biens politiques à court terme, gains bien illusoires d'ailleurs.

Pour ce qui est du conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire, vous êtes au courant de l'argument, trop souvent jugé inattaquable, qui veut que les questions de juridiction gênent la création d'un conseil comme celui-là sous l'égide du gouvernement fédéral. Vous m'avez entendu proposer une idée légèrement différente: un organisme autonome financé par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, mais sans lien de dépendance ni avec l'un ni avec les autres.

Êtes-vous ouvert à cette idée?

**M. Macerollo:** Tout à fait. Les membres de notre organisation sont fermement en faveur de cette proposition, qui englobe la participation directe. Mais comme je l'ai dit, nous sommes ouverts à d'autres idées, sauf au statu quo.

**M. McCurdy:** Quand vous avez parlé des premiers ministres comme solution de rechange, dois-je croire que c'est parce que les ministres, hommes et femmes politiques, dépendent de la bureaucratie? Autrement dit, ils ne sont pas au courant de la réflexion qui se fait en milieu universitaire ou dans le monde des affaires, l'industrie, les syndicats et d'autres secteurs de la société. Les préoccupations de ces groupes sont importantes et ceux-ci sont peut-être mieux au fait de la situation dans les collèges et universités. Ils ont aussi de nouvelles idées en matière de politiques.

Dans une de vos recommandations, il est question d'augmenter le financement du programme. . .

**M. Macerollo:** D'alternance travail-études, à la page 7?

**M. McCurdy:** Oui. Je suppose qu'il s'agit des programmes d'alternance travail-études de niveaux collégial et universitaire. Il s'agit évidemment d'une proposition que la Fédération a déjà faite. Elle avait été appuyée par le groupe du travail du NPD sur la jeunesse, et fait partie de tout un ensemble de propositions qui devaient faire partie, comme d'autres, d'une politique d'ensemble sur la jeunesse pour le pays.

Avez-vous eu l'occasion ces derniers jours de vous entretenir avec le ministre d'État à la Jeunesse sur la mesure dans laquelle il est prêt à promouvoir ces

[Texte]

propositions on behalf of your organization and other youth organizations in the country?

**Mr. Macerollo:** We are certainly aware of co-op programs that are made available through the Canadian Jobs Strategy. That information was provided to us by the Minister of State for Youth. Unfortunately, we have not had the opportunity to pursue this in any great detail with the Minister since the announcement of Challenge '88 funding, which, as some of you may be aware, we are rather critical of.

The consultative process on a number of these issues, I am afraid, has not been as good as we would have liked it to have been with the Minister on a number of these initiatives.

• 1640

It is different. The work study program is not only an employment issue; it is also a student aid. The concept here is very much in keeping with the concept of adaptability that we were talking about before of the university providing an opportunity to the private sector or non-profit sector to become actively involved in the educational process on a regular basis through the student's education. That can be done in conjunction with student assistance as is currently done in some provinces. It can be done within the scheme of an employment program. To date we have not been able to pursue that though.

**Mr. McCurdy:** Of course the concerns of youth, which would purportedly be addressed by the Minister of State for Youth, concern groups other than university and college students. Have you had occasion to talk to other groups about the absence of real initiatives in the area of youth policy at the federal level?

**Mr. Macerollo:** We have had discussions certainly, but I think we have always been quite concerned about what we feel to be the absence of an obvious national youth policy with direction in this country. I suspect other organizations would concur with us. I also suspect we are one of the organizations better at liberty to speak clearly and freely on some of these matters as well.

**Mr. McCurdy:** What does that mean?

**Mr. Macerollo:** Given the distance I think we have. There are a number of youth organizations in this country that do in fact do work on youth policy, do work on youth development of a research nature. I am not sure of the degree to which they acted in a political capability or as a political spokesperson for their particular constituencies, though. I know we are very much that way and have been very critical of the absence of a national youth policy.

**The Chairman:** With apologies to our witness and to my colleague, I will allow the line of questioning to a point, but we are getting a little bit away from post-secondary education. I would also mention that it was under this current administration that we did have a forum in Saskatoon in which Mr. Crombie played a very

[Traduction]

propositions au nom de votre organisation et d'autres organisations de jeunes au pays?

**M. Macerollo:** Nous sommes au courant des programmes d'alternance offerts par la Planification de l'emploi. Nous l'avons appris du ministre d'État à la Jeunesse. Malheureusement, nous n'avons pas pu aller dans le détail en compagnie du ministre depuis que le budget de Défi 88 a été annoncé, budget que nous avons passablement critiqué, comme certains d'entre vous le savent peut-être.

Sur ces questions, la consultation a laissé à désirer.

C'est différent. Le programme d'alternance études-travail ne relève pas seulement de la question de l'emploi, il s'agit aussi d'aide aux étudiants. Cela rejoint l'idée de la capacité d'adaptation dont nous parlions: et je voudrais que l'université permette au secteur privé et au secteur à but non lucratif de participer activement au processus éducatif. Comme c'est le cas dans certaines provinces, cela peut se faire par l'intermédiaire de l'aide aux étudiants. Cela peut se faire dans le cadre d'un programme d'embauche. Toutefois, jusqu'à présent, nous n'avons pas pu aller plus loin.

**M. McCurdy:** Évidemment, les préoccupations de la jeunesse, dont devrait s'occuper le ministre d'État à la Jeunesse, touchent d'autres groupes que les seuls étudiants. Avez-vous pu vous entretenir avec d'autres groupes au sujet de l'absence de véritables politiques fédérales sur la jeunesse?

**M. Macerollo:** Nous avons eu des discussions, bien sûr. Mais il y a longtemps que nous nous inquiétons de l'absence d'une politique nationale sur la jeunesse au Canada. D'autres organismes partagent notre avis, je crois bien. J'imagine aussi que nous sommes l'une des instances les plus à même de se prononcer librement sur ces questions.

**M. McCurdy:** Qu'est-ce que cela signifie?

**M. Macerollo:** Vu l'absence de liens de dépendance. Il y a bon nombre d'organismes de jeunes qui travaillent effectivement à une politique sur la jeunesse. Je ne sais pas dans quelles mesures elles se font le porte-parole politique de leurs membres. Je sais que c'est notre cas, et nous avons vigoureusement déploré l'absence d'une politique nationale sur la jeunesse.

**Le président:** Je m'excuse auprès du témoin et de mon collègue, mais je précise que je vais laisser ce genre de questions être posées jusqu'à un certain point seulement parce que nous nous éloignons un peu trop de l'enseignement postsecondaire. Je signale aussi que c'est le gouvernement actuel qui a permis la tenue du colloque à

[Text]

large part, so in terms of initiatives. . . I would not suggest for a minute, Mr. McCurdy, that you would develop a political line. All I am saying is, let us not get away from the field of post-secondary education.

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, far be it from me to even contemplate, and I mean it most seriously, any explicit or implicit criticism of the dear, departed former Secretary of State. I loved him dearly. . .

**The Chairman:** It is all right. I also happen to live next door to the Hon. Herb Gray, so I know.

**Mr. McCurdy:** Herb is a nice fellow too, but, Mr. Chairman, I still think it is so that this committee has within its terms of reference not just post-secondary education but the functions of the Ministry of State for Youth.

**The Chairman:** Yes, but in terms of mandate though, Mr. McCurdy, this particular committee's order of reference has to do with post-secondary education.

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, you know I would not engage in this kind of discussion unless I conceived of it as perfectly consistent with the terms of reference of this committee. Under youth policy follows post-secondary education, at least as construed by the Minister of State for Youth, who has included questions over post-secondary education and indeed the government has as well.

Having been involved in Challenge '88 and their function—

**The Chairman:** Why do I not make the suggestion then, Mr. McCurdy, that you and our witnesses place those questions to the Minister of State for Youth? I am sure he would be delighted to outline the initiatives for—

**Mr. McCurdy:** That is the point, Mr. Chairman. He has not been delighted and I think this committee should make every effort to increase the level of delight that he experiences when he talks with the Canadian Federation of Students. In respect to advocacy and a number of the areas that are involved here, certainly those having to do with co-operative programs, those that provide work for students, Challenge '88 and all of those areas are areas where we have heard silence from the Minister of State for Youth. I just wanted to take this opportunity to raise it, since my friends were here and have not had a chance to articulate that as clearly as might have been desired—for their benefit and mine.

• 1645

**The Chairman:** We are really glad you showed up, Howard.

**Mr. McCurdy:** I would just like to take note of one other thing, my dear friend Mr. Chairman, and that is the essential support for the recommendations of Al Johnson,

[Translation]

Saskatoon, au cours duquel M. Crombie a joué un rôle très important, c'est donc dire que pour ce qui est des initiatives. . . Loin de moi l'idée, monsieur McCurdy, de laisser entendre que vous soyez en train de poser des questions à saveur politique. Je vous rappelle seulement de ne pas trop vous éloigner de la question de l'enseignement postsecondaire.

**M. McCurdy:** Monsieur le président, je ne songerais même pas, et je dis cela avec tout le sérieux du monde, à critiquer de façon implicite ou explicite le bienheureux secrétaire d'État qui vient de nous quitter. J'avais pour lui les sentiments les plus tendres. . .

**Le président:** Cela va. Il se trouve que je suis aussi le voisin de l'honorable Herb Gray, alors je sais.

**M. McCurdy:** Herb Gray est un chic type aussi, mais, monsieur le président, je crois que le Comité a aussi pour mandat non seulement l'enseignement postsecondaire mais aussi l'activité du ministère d'État à la Jeunesse.

**Le président:** Oui, sauf que le mandat du Comité porte expressément sur l'enseignement postsecondaire.

**M. McCurdy:** Monsieur le président, vous savez que je ne me lancerais pas dans ce genre de discussion si elle ne me semblait pas tout à fait conforme au mandat du Comité. L'enseignement postsecondaire découle directement de la politique sur la jeunesse, dans l'esprit du ministre d'État à la Jeunesse en tout cas, et même dans l'esprit du gouvernement.

Ayant participé à Défi 88. . .

**Le président:** Dans ce cas, monsieur McCurdy, pourquoi les témoins et vous-même ne posent-ils pas ces questions au ministre d'État à la Jeunesse? Il sera sûrement ravi d'exposer les initiatives. . .

**M. McCurdy:** C'est précisément de cela qu'il s'agit, monsieur le président. Il n'a pas été ravi du tout et je pense que le Comité ne devrait ménager aucun effort pour accroître le ravissement qui devrait être le sien dans ses rapports avec la Fédération canadienne des étudiants. Qu'il s'agisse de représentation, des programmes d'alternance, des programmes d'emploi pour les étudiants, de Défi 88 ou de tous ces autres secteurs, le ministre d'État à la Jeunesse s'est contenté de rester muet. Je tenais à le signaler vu que mes amis n'étaient pas ici et n'ont pas eu la possibilité de s'exprimer.

**Le président:** Je suis content que vous soyez venu.

**M. McCurdy:** Je note que tout le monde appuie les recommandations de Al Johnson. Est-ce que vous en avez parlé à vos collègues francophones du Québec?

[Texte]

at the end as I see it. In advocating this, did you test it at all on your francophone colleagues in Quebec?

**Mr. Macerollo:** Yes, we have. We have had discussions with *l'Association nationale des étudiants et étudiantes du Québec*. There is no doubt there are concerns about this. I do not know how best to put this, but they are just as interested in retaining provincial autonomy as I think we are in terms of recognizing the constitutional boundaries of post-secondary education.

Nevertheless, as late as last summer that particular association put forward a motion condemning the report of the Senate Committee on National Finance, which recommended the federal government absolve its direct responsibilities with respect to the financing of post-secondary education.

In terms of specifics, there is still more discussion to come. This is a starting point for that discussion, which we obviously would have hoped the federal government would have considered as well. I think they recognize the federal involvement in this area as a necessary responsibility of any federal government to provide basic tools for national standards in this country.

**Mr. McCurdy:** Have you made any attempt to contact the new Secretary of State?

**Mr. Macerollo:** We have forwarded a letter to him indicating our priorities, which are essentially outlined in this presentation. At the same time, we have expressed a desire for this particular Minister to continue with a number of the initiatives started by Mr. Crombie over this past year, with a view to seeing some very tangible developments.

I guess a specific area is amendments to the Canada Student Loans Act for the fall of this particular academic year, which are very, very important especially for the increased enrolment we are seeing in the coming year. There are going to be many more students needing this kind of assistance. This is just one example of many I could give you.

**The Chairman:** I think I might be able to enlighten you, Tony, other witnesses and our colleagues. I am keeping in very close touch with Mr. Crombie, and despite his new appointment he is going to be around until June 1, I understand, as the Member of Parliament for Rosedale. He is keeping in close touch with the new Minister and his staff.

Although I have yet to meet Mr. Bouchard, the new Minister, I trust there would be continuity in terms of the initiatives Mr. Crombie launched through the forum, and in general. You were very kind to compliment him and I think it should be done. But it will indeed be carried on through the new Minister.

**Mr. McCurdy:** I just want to thank the witnesses and stress the hope, Mr. Chairman, that under your leadership this committee will take into full account the representations they have made on what I think are many valid propositions.

[Traduction]

**M. Macerollo:** Oui, nous en avons discuté avec les représentants de l'Association nationale des étudiants et étudiantes du Québec. C'est une question qui préoccupe tout le monde. Ils tiennent effectivement à préserver l'autonomie provinciale tout comme nous conformément à ce qui est prévu dans la Constitution en ce qui concerne l'éducation supérieure.

L'été dernier, l'Association des étudiants du Québec avait proposé une motion condamnant le rapport du Comité du Sénat sur les finances nationales, rapport qui recommande que le gouvernement fédéral ne soit plus désormais responsable du financement de l'éducation supérieure.

D'autres discussions sont encore prévues à ce sujet et nous espérons que le gouvernement fédéral en tiendra compte. Je pense que tout le monde est d'accord pour dire que le gouvernement fédéral doit nécessairement intervenir, ne serait-ce que pour fixer des normes nationales au Canada.

**M. McCurdy:** Avez-vous cherché à contacter le nouveau secrétaire d'État?

**M. Macerollo:** Nous lui avons adressé une lettre et nous avons exposé nos priorités telles que nous vous les avons présentées dans notre exposé. Nous avons également exprimé le souhait de voir l'actuel ministre poursuivre les initiatives lancées l'an dernier par M. Crombie, dans l'espoir que ces initiatives aboutiront.

Nous espérons entre autres que la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants sera modifiée dans le courant de l'actuelle année académique, ceci étant d'autant plus important que le nombre d'inscriptions prévues pour l'an prochain est en augmentation. Donc, il y aura beaucoup plus d'étudiants qui auront besoin d'aide.

**Le président:** Je suis toujours en contact avec M. Crombie qui gardera d'ailleurs son poste de député de Rosedale jusqu'au premier juin. M. Crombie est également en contact avec le nouveau titulaire du portefeuille ainsi qu'avec ses adjoints.

Par ailleurs, je n'ai pas encore rencontré M. Bouchard, le nouveau ministre, mais je suis sûr que les initiatives lancées par M. Crombie, notamment lors du forum, ne seront pas abandonnées. Vous avez eu parfaitement raison d'ailleurs de féliciter M. Crombie, mais je suis sûr que son successeur poursuivra son action dans la même voie.

**M. McCurdy:** Je tiens simplement à remercier les témoins et à formuler l'espoir que le comité prendra bonne note des propositions fort intéressantes qu'ils ont faites.

[Text]

**The Chairman:** Guaranteed, my friend.

**M. Grondin:** Monsieur le président, je voulais poser une question sur l'absence de politique sur un plan national, mais je ne voudrais pas que vous soyez obligé de me rappeler à l'ordre comme vous l'avez fait dans le cas de mon collègue. Je ne le ferai peut-être pas avec autant de brio que mon collègue, mais je pense que c'est extrêmement important. La préoccupation de mon collègue McCurdy est un peu la mienne étant donné les nombreuses questions qu'on a soulevées auprès du ministre d'État à la Jeunesse. Je veux dire que j'appuie les remarques de mon collègue et que je déplore aussi l'absence de politique. L'enseignement postsecondaire doit faire partie d'une politique nationale sur la jeunesse. Je souhaite qu'on se préoccupe davantage de cette question dans les mois à venir.

• 1650

**The Chairman:** I can tell you that I am well aware, through contacts with Mr. Charest's office, of a national youth strategy and a national youth policy, which I guess will be made known in due course. But I really think what we should do is get through to the Minister some of the comments that have been made here this afternoon. I think what we can safely say—at least I hope representatives of the Canadian Federation of Students will understand this—is that, regardless of political party, all of our noses are pointed in the same direction in terms of that nationwide accessibility to post-secondary education. It has to be one of the main recommendations that came out of the Saskatoon forum, and I think it is something we all have to be working toward.

The question is how, and the question is what kind of co-operation we can get from all of the provinces. I would be very confident that the Minister of State for Youth will have, before this committee, policies and recommendations we can consider. I know that he is very much on top of his new responsibilities, along with fitness and amateur sport.

**Mr. McCurdy:** Will that be before the election, Mr. Chairman?

**The Chairman:** What election, Mr. McCurdy?

**Mr. McCurdy:** Do you mean that he is going to declare himself president for life? What the hell are you talking about?

**The Chairman:** I do not know. Ask Ms Carney.

**Mr. Macerollo:** To follow the discussions here that do have some relevance to the very direct issue of post-secondary education, there are just two points that underscore this whole discussion. One is that we are talking about the Minister of State for Youth, the Secretary of State, the Minister of State for Science and Technology, and we are quite literally spanning the map here. Consistently arguing and putting forward the point that better co-ordination within the federal government in the whole host of programs that are in place would help us quite significantly.

[Translation]

**Le président:** Je vous le promets.

**Mr. Grondin:** Mr. Chairman, I would like to ask a question concerning the absence of a national policy but I hope you will not have to call me to order as you did my colleague. Even though I may not express myself as brilliantly as my colleague, I share his concern relating to the many questions which come under the purview of the Minister of State for Youth. So I agree completely with my colleague in deploring the absence of a national policy. Post-secondary education should be part and parcel of a national policy on youth. I hope that this problem will be tackled during the forthcoming month.

**Le président:** Le groupe de M. Charest m'a fait savoir qu'une stratégie nationale pour la jeunesse est en voie d'élaboration. Quoi qu'il en soit, il faudra transmettre au ministre les observations faites par nos témoins de cet après-midi. J'espère que le représentant de la Fédération canadienne des étudiants se rend parfaitement compte du fait qu'indépendamment de nos affiliations politiques, nous sommes tous d'accord sur la nécessité de rendre l'éducation supérieure accessible à tous. C'est d'ailleurs une des principales recommandations du forum de Saskatoon.

La question est de savoir comment mettre en oeuvre ce principe et comment obtenir la coopération des provinces. Je suis sûr que le ministre d'État à la Jeunesse soumettra des recommandations à ce sujet au comité. Il s'intéresse en effet de très près à cette question ainsi qu'à l'autre aspect de son portefeuille, à savoir la condition physique et les sports amateurs.

**M. McCurdy:** Est-ce que c'est pour avant les élections, monsieur le président?

**Le président:** Quelles élections, monsieur McCurdy?

**M. McCurdy:** Est-ce qu'il a l'intention de se déclarer président à vie?

**Le président:** Je ne sais pas. Demandez à M<sup>me</sup> Carney.

**M. Macerollo:** Je voudrais encore signaler deux faits en ce qui concerne l'éducation supérieure. Une telle question intéresse notamment le ministre d'État à la Jeunesse, le Secrétaire d'État ainsi que le ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie. Il faudrait assurer une meilleure coordination au sein du gouvernement fédéral, qui permettrait une meilleure application des divers programmes existants.

## [Texte]

When we talk about disabled students assistance, for example, we are talking about Health and Welfare and vocational rehabilitation of disabled persons and the problems that are associated with that, which may or may not be in the purview of this particular committee or in any particular Minister. We are talking about research; we are talking about another department there. When we talk about youth policy, we have youth policy placed under Employment and Immigration. It does span the map.

It makes our job exciting, because we certainly get to meet a whole variety of people—in an isolated context, though, and that certainly concerns us somewhat.

The most recent example. I guess, of that concern would come as a result of the suggestion you have just made that there will be a youth policy in due time, and that brings me to my second point. Co-ordination and consultation are both very important, not only in terms of having those particular interests that are going to be affected by it making their point, but, equally importantly, there is no need for unnecessary criticism. Too often that seems to be the case when we are talking about many of these very important issues that quite often can really be taken care of with some consultation, because, as you yourself pointed out, everybody's nose is in the right direction regardless of the political partisanship.

**The Chairman:** Government also happens to be an extremely complex animal, as you know, Tony. The other day I was with a Cabinet Minister who was asked about new government plans for training or retraining students interested in forestry. We identified four government departments that are all directly involved: Employment and Immigration, Forestry, Agriculture—you name it. Then you start dealing with the provinces, and you start putting the layers of other governments on top of that. Yes, you are into a very complex, multi-faceted, multi-tentacled kind of situation.

• 1655

I am not saying you are wrong. You are absolutely right. But the fact is that this is one of the realities and the facts of life of dealing with a bureaucracy of this size and the way it has grown over the last few years.

**Mr. McCurdy:** But surely, Mr. Chairperson, not to beat a dead horse, it is true that the areas involved in youth policy are diverse, extraordinarily so. I should have thought that—

**The Chairman:** But the direction is focused, the direction in terms of getting noses pointed in the same—

**Mr. McCurdy:** Yes, but the direction has to be focused, and I do not think it is irrelevant that this was in the context of some discussion of the Ministry of State for Youth. It seems to me one should expect that the various Ministers and departments that are responsible for areas that affect youth would from time to time be brought

## [Traduction]

Ainsi les programmes d'aide aux étudiants handicapés relèvent du ministère de la Santé et du Bien-être. Il y a également les problèmes de la réadaptation professionnelle des handicapés, question qui ne relève pas du comité ni d'un quelconque ministre pour autant que je sache. La recherche relève d'un autre ministère, la politique de la jeunesse relève de l'Emploi et de l'Immigration. Donc toute une série de ministères sont intéressés par ces questions.

Même si cela rend notre travail intéressant, en ce sens que cela nous permet de rencontrer un tas de gens, cette multiplicité de compétences complique néanmoins notre tâche.

En ce qui concerne la politique de la jeunesse qui devrait être annoncée incessamment, comme vous venez de le dire, je voudrais également insister sur l'importance de la coordination et de la consultation, lesquelles permettent d'obtenir de meilleurs résultats que des critiques la plupart du temps inutiles. Comme vous venez vous-même de le dire si bien, tout le monde est d'accord sur les grands principes, indépendamment de nos options politiques, et on devrait donc pouvoir se mettre d'accord pour régler les principales questions, après consultation bien entendu.

**Le président:** Je vous ferai quand même remarquer que le gouvernement est un organisme extrêmement complexe. Je discutais l'autre jour avec un ministre à qui on a demandé ce que le gouvernement comptait faire pour assurer la formation des étudiants qui s'intéressent à la sylviculture. Or cette question relève de quatre ministères, à savoir le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le ministère des Forêts, le ministère de l'Agriculture et un quatrième dont le nom m'échappe. En plus, il y a les provinces, ce qui nous donne différents niveaux de compétence. C'est donc une situation extrêmement complexe.

Vous avez d'ailleurs parfaitement raison. Mais c'est un fait que lorsqu'on doit traiter avec une bureaucratie aussi énorme, les choses ne sont pas simples.

**M. McCurdy:** Il est tout à fait évident que les questions se rapportant à la politique de la jeunesse sont effectivement extrêmement complexes et difficiles.

**Le président:** Du moins, nous sommes tous d'accord sur les principaux objectifs.

**M. McCurdy:** Oui, mais il serait bon que le ministre d'État à la Jeunesse focalise ses idées. Il serait également souhaitable que les différents ministères dont relèvent les problèmes qui touchent la jeunesse se réunissent sous la présidence du ministre d'État à la Jeunesse par exemple, afin de nous assurer que les diverses mesures mises en

[Text]

together under perhaps the chairmanship or leadership of the Minister of State for Youth to see to what extent these policies jive one with the other in directions that will ensure consistency in the policies that are developed as they address youth.

**The Chairman:** Yes, that is a good point. Are there any more questions from our colleagues? Are there any more comments from our distinguished witnesses here?

**Mr. Macerollo:** To be honest, I was expecting a question on this. I did not get a question, but I am going to answer it anyway. The question is: what about another national forum, or what about another forum? I think we have to respond to that because I am afraid—

**Mr. McCurdy:** You were expecting me to ask it, were you not?

**Mr. Macerollo:** I was expecting you to ask it.

**The Chairman:** You are going to answer your own question.

**Mr. Macerollo:** I am going to answer it because I think the point we have to make here is that we would be very concerned if the federal government or provincial governments came to us and said: let us have another forum. It was our view and I think it was our members' opinion, certainly among all the 70 students who were there, that this was a starting point. I think we would be very concerned if we had to have another starting point.

It seems to me that our view would be that those who are organizing a second forum or forums of sorts are stating that the last one was either incomplete or unsuccessful, which we do not believe either. We believe it was a very successful dialogue, but that we need to get on with the business, having identified it at that. Whether there be additional mechanisms later on to achieve that is something to consider, but again, I have heard it being bantered about among the other organizations we work with as well as in the evidence of the committee proceedings, so I felt it was worthwhile to make that concern known.

**The Chairman:** I am glad you did, because you will be heard loud and clear in the transcript of this afternoon's proceedings.

**Mr. Macerollo:** Thank you.

**The Chairman:** On behalf of the committee, then, I want to thank you, Tony, and Madam Chairperson-Elect and our other guests from the Canadian Federation of Students for what for me has been a fascinating afternoon. It has really been worthwhile and well presented, as I am sure our colleagues will testify, as you will read later, Mr. McCurdy.

May I confirm that on Tuesday, April 19, in this room we will be having the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, *Le Réseau national d'action et d'éducation des femmes*; and on Thursday, April 21, in room 112-N of the Centre Block, the student groups from the Atlantic provinces. That is going to be interesting. Let me ask you before we adjourn here: would the student

[Translation]

oeuvre pour aider la jeunesse soient plus ou moins cohérentes.

**Le président:** Excellente idée. Avez-vous d'autres questions? Les témoins auraient-ils quelque chose à ajouter à ce qu'ils ont déjà dit?

**M. Macerollo:** Je m'attendais à ce que vous me posiez une question, mais comme vous ne l'avez pas fait, je vais y répondre moi-même. La question est la suivante: qu'en est-il d'un nouveau forum national?

**M. McCurdy:** Vous vous attendiez à ce que je vous pose la question, n'est-ce pas?

**M. Macerollo:** En effet.

**Le président:** Vous allez donc vous-même répondre à la question.

**M. Macerollo:** En effet, il ne faudrait surtout pas que le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux nous proposent d'organiser à nouveau un forum. Les 70 étudiants qui ont participé à ce forum sont tous d'avis que ce dernier a constitué un point de départ et il ne faudrait donc surtout pas repartir de zéro.

Organiser un deuxième forum signifierait en effet que le premier a été un échec, ce qui est faux à notre avis. Au contraire, nous estimons que ce forum a pleinement réussi et qu'il s'agit maintenant d'aller de l'avant. Il faut, bien entendu, trouver les moyens de le faire mais toujours est-il que comme nous avons entendu des rumeurs au sujet d'un deuxième forum éventuel, je voulais vous dire ce que nous en pensons.

**Le président:** Cela figurera entre autres dans le compte rendu de notre réunion.

**M. Macerollo:** Merci.

**Le président:** Au nom des membres du Comité, je remercie les représentants de la Fédération canadienne des étudiants d'avoir contribué à ce qui s'est avérée une réunion très intéressante. Nous avons beaucoup apprécié votre exposé ainsi que vos interventions.

Le mardi 19 avril, dans cette même salle, nous aurons comme témoins le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme ainsi que le Réseau national d'action et d'éducation des femmes; le jeudi 21 avril, dans la salle 112-N de l'Edifice du centre, nous aurons comme témoins des étudiants des provinces Atlantiques. Tout cela devrait être très intéressant. A votre avis, les étudiants des

[Texte]

groups from the Atlantic provinces have different concerns from any student groups from Carleton University or U.B.C.?

**Mr. Macerollo:** I think you will find they differ across the country. They all follow common threads, though. When the committee was originally considering travelling across the country, we undertook to actually prepare all provincial organizations as well as local student associations to give them the opportunity to give you the very specific examples that certainly time would not allow here. But they do run the common thread, whether it be student aid, whether it be the overall underfunding problem of universities and colleges in any given region.

• 1700

As you mentioned, within a given region there are going to be very different effects from the same problem. I think what we have identified is that the problem is underfunding and a lack of co-ordination. The symptoms of that problem are such things as student debt loads, declining physical plant, lacking opportunities for particular groups in our society. And now it is going to vary from region to region just based on the population of that given region, but I am sure you will have just a wonderful time with them.

**The Chairman:** Thank you very much, witnesses and colleagues. This meeting stands adjourned.

[Traduction]

provinces Atlantiques ont-ils d'autres préoccupations que les étudiants de l'université Carleton, par exemple, ou de l'Université de la Colombie-Britannique?

**M. Macerollo:** Différents étudiants ont différentes préoccupations mais celles-ci ont tous un point commun. Lorsqu'il était question que le Comité se déplace à travers le pays, il était question de demander aux organisations provinciales d'étudiants ainsi qu'aux associations locales de vous citer un certain nombre d'exemples concrets que nous n'avons pas bien entendu le temps d'évoquer nous-mêmes aujourd'hui. Mais malgré ces différences, il leur reste toujours un dénominateur commun, qu'il s'agisse de l'aide aux étudiants, du manque de crédits pour les universités et les collèges.

Même si les effets varient d'une région à l'autre, c'est le manque de crédits et l'absence de coordination qui constituent le noeud du problème. Ceci se traduit par l'endettement excessif des étudiants, la détérioration des locaux universitaires, ainsi que le manque de possibilités pour certains de nos concitoyens. Ces problèmes varient bien entendu d'une région à l'autre et je suis sûr que vous aurez d'excellents contacts avec tous.

**Le président:** Merci à tous. La séance est levée.



APPENDIX "SECY-38"

PRESENTATION TO THE STNADING COMMITTEE  
ON SECRETARY OF STATE

THE CANADIAN FEDERATION OF STUDENTS

April 6, 1988

The Canadian Federation of Students is an organization which represents post-secondary students in Canada. The Federation is concerned with the improvement of accessibility to, and the quality of, post-secondary education as well as the overall quality of student life. The Federation is run on democratic principles, ensuring national input. Thus, individual student councils from universities and colleges across the country send delegates to national policy-setting meetings and elect fellow students to an executive body which directs the affairs of the Federation. Our four main areas of concern are lobbying, research, communication and services.

We are here today to discuss with you the events that have taken place over the past year. We also hope to identify emerging questions that have an impact on the quality of and accessibility to post-secondary education for Canadians nationwide.

There is little doubt in anyone's mind that there has been a massive turnaround in the profile of post-secondary education nationally. Since the announcement of the National Forum on Post-Secondary Education, both the profile and quality of the discussion has increased to previously unmatched levels. This alone is proof that there is a general interest and urgency, if we are to provide for an academic community that can meet the needs of the country. Our fear, of course, is that discussion will be viewed as an end in itself obscuring the need for urgent action.

At our Semi-Annual General Meeting, the members of the CFS/FCÉ reviewed the National Forum itself. The review was intended to provide both resolutions and policy recommendations to ensure adequate follow-up to the Forum.

The members generally felt that the Forum was very productive in terms of the positive dialogue and the information shared from a wide variety of interest groups. One of the biggest surprises of the Forum was the assertion from the private sector business groups that a broad-based liberal arts education is not only valuable but an aim towards which our post-secondary institutions should be striving. An overwhelming consensus emerged at the Forum that a national consultative body on post-secondary education should be established to assist in the development of a national strategy for post-secondary education to move Canada into the 21st Century.

One of the biggest concerns regarding the Forum was the lack of assurances that adequate follow-up would occur and that there was no firm commitment from either the provincial or federal governments that they would act upon the recommendations of the Forum. In fact, the press conferences immediately after the Forum indicated that no immediate action was pending. Another concern was the lack of media coverage at the Forum.

Some recommendations that the members thought appropriate are summarized for further consideration at a local level.

- that member schools be encouraged to send a delegate to the upcoming National Consortium Lobby in Ottawa in late January.
- that all members be encouraged to obtain transcripts of the speeches made at the Forum in order to obtain valuable information for lobbying purposes.
- that all participants of the Forum write letters to the Editor of local newspapers expressing concern with the lack of media attention.
- that all members write their Minister of Education expressing the need for follow-up to the Forum.
- recommending that local organizations actively program events to ensure public awareness on the issues facing post-secondary education

Also, certain possibilities were suggested on a national scale:

- lobbying to ensure that the Province of Quebec is represented in any further national consultative efforts
- that the Chairperson write to CBC expressing concern over the lack of attention paid to the Forum
- that local institutions hold follow-up mini forums similar in format to the National Forum
- that using information gained at the Forum the National Executive of the CFS/FCÉ consider immediately formulating a strategy to make post-secondary education a priority in the next Federal election
- that all members receive a list of participants at the Forum and the interest group that that participant represented and

that the possibility of having a joint meeting with the National Executive of the CFS/FCÉ and the Council of Ministers of Education be explored

During our National Week of Action (January 18 - 22, 1988), forums were held across the country to turn the "Spirit of Saskatoon" into the "Follow up from Saskatoon". Dialogue has been the central feature of any follow up.

To date, the federal government has undertaken some measures to increase the dialogue:

- the National Advisory Group on Student Aid
- the Day of Consultation on International Students
- The initiative by the Secretary of State and the AUCC to convene a research conference and the development of a bank of relevant research documents.

We have also witnessed some initiatives that will have some tangible effect:

- The easing of working restrictions for International Students
- A commitment of \$1.3 billion dollars for the purposes of research and development in Canada.

This government and indeed this committee has kept us very busy at the input stage. The CFS awaits, and quite anxiously, the output. The effects of Bill C-96, differential fees, and provincial underfunding are still very real and consultation is only relevant if

something is done afterwards. Cynicism came quickly when Bill C-228 was withdrawn due to hesitancy on the part of the government to act.

In addition to our review of the National Forum, a number of very specific recommendations came forward and are summarized for your consideration.

### **Student Aid**

When the Secretary of State, the Honourable David Crombie announced the creation of a National Advisory Group on Student Aid, he summed up the current state of student assistance quite well,

"The Canada Student Loans Act has served us well since 1964, but it's clearly time to reorient our approach for the future."1.

In other words, debt loads, defaults, adaptability to different needs are the emerging concerns if student aid will fulfill its mandate to allow all capable individuals the opportunity to attend higher education. Clearly, the current CSLP is missing some tools.

On October 9, 1987, the Secretary of State published its most current analysis of debt loads incurred by full-time post-secondary students. The statistical findings of this report are available for

---

1. Secretary of State, Press Release, October 9, 1987

your information in appendix I of this presentation. Ordinarily, the CFS/FCÉ would bring to your attention the fact that, according to this study, 18% of all student aid recipients have debt loads exceeding \$10,000. By doing this, we would have to acknowledge that repayable student assistance is an acceptable form of student aid providing that such debt does not exceed a certain limit. Further, we rather doubt that anyone will find that magic number that satisfies all of the concerns associated with debt load.

It is for the above reason that we would submit that our membership knows of a superior form of student aid: the non-repayable type (grants or bursaries). This proposal follows from our belief that post-secondary education must be universally accessible if all individuals are to be given the opportunity to utilize their maximum potential.

In the short term, our members have a number of specific suggestions for the Canada Student Loans Program and student aid in general.

87GM249 Langara/Regina

WHEREAS the current CSL interest relief plan inadequately covers categories of individuals requiring such relief. BIRT the CSL interest relief program be extended to cover the underemployed, those in apprenticeship, articling or practicum positions and those with childcare responsibilities.

87GM250 Langara/Regina

WHEREAS the 18 month CSL interest relief plan is not an adequate amount of time for repayment of student loans. BIRT the National Executive be directed to prepare a research paper on the feasibility of scaled loan repayment and extension of the interest relief program.

- 87GM247 SUNSCAD/Memorial CSU  
WHEREAS a faculty union strike is outside of the control of an individual student, and at least 7 provincial student assistance programs reassess a student's support if classes are interrupted due to a faculty labor disruption  
BIRT the Federation oppose policy of those student assistance programs which reassess or require repayment of such assistance due to disruption of classes resulting from faculty/management disputes.
- 87GM248 Langara/Regina  
WHEREAS the portability of provincial student aid is fundamental to interprovincial mobility in education  
BIRT the Federation encourage in any legislative proposals, fiscal penalties in education transfers to those provinces whose student aid programs are not portable.
- 87GM252 Langara/Regina  
WHEREAS federal summer employment programs have failed to fully address the need for jobs oriented towards the student's field of study, and;  
WHEREAS the concept of work study offers the opportunity for such meaningful employment,  
BIRT the Federation lobby the federal government to provide monies for work study programs at post-secondary education institutions, and,  
BIFRT the National Executive be directed to have a background paper produced on the benefits of work study programs for use in the lobby effort.
- 87GM255 Langara/Regina  
WHEREAS the Challenge summer employment programs do not adequately emphasize career - oriented summer employment at an adequate level of remuneration.  
BIRT the Federation in its lobby efforts, emphasize on career-related jobs in nonprofit sectors, at levels of remuneration that recognize the summer savings requirement of student aid programs

As well, the CFS/FCÉ would recommend the complete overhaul of the Canada Student Loans Program for Part-time students such that all assessments are pro-rated from the loans program for full time students. The current part-time student loans program allows for cash flow assistance; the loan must be paid back within 30 days.

International Students

Canada's treatment of International students continues to be one of the most embarrassing examples of the attitude that both federal and provincial governments have towards post-secondary education. The CFS/FCÉ believes that our system of post-secondary education is greatly harmed by any measure that limits its international scope. Further, it is our contention that our international peers should have the same rights accorded to them as do Canadian students. Unfortunately, legislation from both levels of government has limited our international scope and has had the effect of treating the international students like an albatross rather than an asset.

Below is a summary of our rather unimpressive record regarding the presence of international students in Canada.

- In eight out of ten provinces, differential fees are charged to international students. Such fees have been imposed based on a false notion, propagated largely by the political community that international students take opportunities away from Canadians while contributing nothing.
- International students face a variety of bureaucratic hurdles that:
  - a) exclude them from medicare in BC.
  - b) force them to pay for social benefits with no legal right to benefit from them.
  - c) subject them to inconsistent application of the policies guiding, visa and work authorizations.

The net effect has been equally unimpressive. International student enrolment has consistently fallen since 1982-83. When one looks at this closely, the greatest loss has been from the 25 Least Developed Countries. This is of course at a time when international student enrolment has increased in the Western Developed Community.

### Indigenous Students

In the last decade, we were fortunate to see Indigenous Student enrolment increase from 3500 (in 1976/77) to 12000 (in 1986/87). There is little doubt that assistance made available through the Post-Secondary Education Assistance Program for Canadian Indians and Inuit (PSEAP) was a major player in this increased participation. In 1986, changes were made to PSEAP capping its budget, limiting the number of students who could benefit. These changes included:

- an application deadline.
- the implementation of a residency requirement (the individual had to be Canadian residents for 12 consecutive months prior to application.
- special benefits for post-graduate student were eliminated.
- the budget was capped so that there would exist no opportunity to apply for more funding in the event that demand was greater than anticipated.

All of these changes were implemented with no consultation with Native leaders. There has been an immediate effect. Indigenous students have been prevented from completing their studies and potential students are still kept on hold.

87GM251 Langara/Regina

WHEREAS the education of native students has been jeopardized by the introduction of Circular E-12, by the freeze of funding, and the prioritizing of student's accessibility to post-secondary education and;  
WHEREAS qualified native students are being denied entry to post secondary institutions because of the priority system and;  
WHEREAS current native students have experienced cutbacks in funding.  
BIRT the National Executive be directed to create a research paper that analyzes the effect of the E-12 Circular with regard to native students and the issues of prioritizing, deferment and grant arrest or reduction.

87GM256 Langara/Regina

WHEREAS one of the advantages to foreign study is the opportunity to become familiar with the language and culture of the host country;  
BIRT Section 9, "The Right to an Education" be amended to read: 9. "The right of students to an education in the official or native language of Canada of their choice."

### Disabled Students

Due in no small part to the National Educational Association of Disabled Students (NEADS), the special needs of disabled people are finally being identified in a major way. Slowly, there is a recognition that disabled people are not only capable of, but desire to pursue a post-secondary education of any type. This requires our institutions to adapt to the very specific needs of this group. A summary of these needs is outlined below.

- physical renovations that will ensure access to buildings,
- designated study areas with equipment for the hearing and visually impaired,
- the availability of personal and academic counselling,
- student assistance that accounts for the unique needs of disabled students,
- participation by disabled students on key decision making bodies within the institution.

Recently, we have witnessed some very unfortunate developments that have inhibited access to post-secondary education by the disabled population. In Newfoundland, students had to put up significant resistance to proposals that would have required disabled individuals to rely on student loans rather than grants. There is also movement in other provinces to apply 'means testing' to evaluate eligibility for student assistance.

Disabled students have very specific needs and as such, must be given the opportunity to express themselves. We would encourage this committee to explore this issue in more depth with the NEADS. Above all, it is extremely important that we do not dismantle the tools that encourage participation by the disabled population in the name of rationalization or fiscal responsibility.

87GM253 Langara/Regina

BIRT Section 8 of "The Right to an Education", "The Declaration of Student Rights" be amended to read: 8. "The right of disabled students to easy physical access to the buildings and grounds of any institutions."

BIFRT The "Right to an Education" be amended by adding the following which will become point 9: "The right of disabled students to accommodation in programs of their choice free from barriers of a physical or attitudinal nature."

#### Research and Development

The CFS/FCÉ is very aware of recent federal government initiatives in the area of university research and is cognisant of the significant role that the federal government must play. The most important development in this area is the report on university

research that has been prepared for the National Advisory Board on Science and Technology (NABST) by Mr. Pierre Lortie. Inevitably, there will follow a recommendation of funding levels for the research granting councils and we would like to repeat the statements made by other groups on this matter.

1. the CFS/FCÉ endorses the doubling of the base funds for fundamental research for the three granting councils (SSHRC, MRC, NSERC).
2. the CFS/FCÉ endorses the proposal that funds for matching grants projects be made available over and above the doubling of the base budgets.
3. the CFS/FCÉ feels strongly that all levels of government must come together to address the indirect costs of research over and above 1 & 2.

We have already communicated to the Prime Minister our hope that the announced \$1.3 million in R & D funding will be applied to the granting councils in achieving the goal of doubling their base budgets.

87GM254 Langara/Regina

WHEREAS the federal government's matching grants policy dictates that the three national granting councils (SSHRC, NSERC, MRC) go to the private sector in order to match the anticipated growth in nationwide research and;  
WHEREAS this system is anticipated, by the granting councils, to result in shortfalls in the support of university research and;  
WHEREAS this is anticipated NSERC to result in the elimination of its equipment grant programs and  
WHEREAS in the future this will reduce the availability of research equipment for teaching  
BIRT the Federation lobby the appropriate ministers to raise the ceilings on matching grants where needed and;  
BIFRT the NE have a short research paper prepared on the benefits and disadvantages connected with private funding of research in PS institutions.

Funding of post-secondary education and Federal / Provincial  
Coordination

Finally, one can not complete the discussion of post-secondary education without touching upon the largest problem of all. Constitutionally, post-secondary education is a provincial responsibility; yet, it is clear that involvement by the federal government is appropriate. In light of this, it is best to describe the state of post-secondary education as an underfunded one caught in a federal/provincial race to see who can more successfully blame the other. The National Forum gave those of us who are "caught" little reason to feel optimistic for one basic reason. Neither level of government wanted public discussion of "EPF" nor does there appear to be any broaching of the topic by those who can change it.

Our recommendations on the overall funding of post-secondary education and federal/provincial coordination follow below.

87GM244 Langara/Regina

WHEREAS a directive was issued by the plenary of the May 1987 Canadian Federation of Students General Meeting that created a subcommittee of the National Education Plan Committee with the mandate to create a policy paper describing the creation of a National Education Plan  
BIRT the Federation adopt the following policy:

1. That the federal government continue to use the provincial governments as a recipient of block funding for post-secondary education.
2. the federal share should be increased and subsequently indexed at the rate of educational expense increases.
3. That, if any province did not allocate the said transfers to post-secondary education in a given year that the amount not so allocated would be deducted from the transfer in the following year, similar to the punitive measures imposed in the Canada Health Act.
4. That additional funding from the federal government over and above the block transfer be available that matches provincial contributions on a dollar for dollar basis, up to and including a maximum of a 15% increase in provincial spending from the previous year.
5. That a body, national in scope, be established to monitor developments in post-secondary education. This body shall constitute the following:

* 1 representative from each provincial ministry of higher education	10
* 1 representative from the Association of Universities and Community Colleges	1
* 1 representative from the Canadian Association of University Teachers	1
* 1 representative from the office of the Secretary of State	1
* 1 representative from the office of the Minister of State for Youth	1
* 1 CFS Chair	1
* 1 other students	<u>1</u>
	16

## 87GM245 Langara/Regina

BIRT the member locals be encouraged to lobby the offices of the Ministers of Higher Education so as to ensure that they appoint an appropriate representative of academic background to the National Post-Secondary Advisory Council.

## 87GM246 Malaspina/Sir Wilfrid Grenfell

BIRT the National Executive be directed to prepare a research paper defining the Educational Price Index, in comparison to the Gross National Product, with reference to the effects both would have when used in the National Education Plan Funding Proposal.

This committee has taken on a very comprehensive and significant agenda. We have followed your proceedings closely in large part because you have had a unique opportunity to accumulate a wealth of knowledge about post-secondary education, its purpose, its abilities and its obstacles. It is our genuine hope that, at the end of the day, you would concur with the following points that have run consistently through your deliberations.

1. that the state of federal/provincial relations with respect to Post-secondary education is not the model of perfection,
2. that EPF must be renegotiated,
3. that a First Ministers Conference should be convened to deal with matters relating to post-secondary education,
4. that a National Advisory Council on Post-Secondary Education would facilitate coordination and the creation of a national research base on post-secondary education,
5. that there is every reason for the federal government to be concerned about the existence of differential fees for International Students,
6. that inherent in the quality of post-secondary education is its ability to be accessible to all who are capable,
7. that a national bursary program is one means by which financial barriers to post-secondary education can be eliminated,
8. that the federal government, in conjunction with the provinces, has a responsibility to maintain an ongoing dialogue, national in scope with all of those groups who have an interest in post-secondary education in Canada.

**APPENDICE «SECY-38»**

**MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU COMITÉ PERMANENT  
DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT**

**LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ÉTUDIANTS**

**Le 6 avril 1988**

La Fédération canadienne des étudiants est un organisme qui représente les étudiants de niveau postsecondaire au Canada. La Fédération s'occupe d'améliorer l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire, de la qualité de cet enseignement et de la qualité de la vie étudiante en général. La Fédération fonctionne selon des principes démocratiques en s'assurant d'une participation nationale. Ainsi, des conseils étudiants d'universités et de collèges de tout le pays envoient des délégués aux réunions d'orientation politique et élisent des confrères étudiants au sein d'un conseil qui dirige les affaires de la Fédération. Nos quatre grands champs d'activité concernent notre rôle comme groupe de pression, la recherche, la communication et les services.

Nous sommes ici aujourd'hui pour vous parler de ce qui s'est passé depuis un an. Nous espérons aussi cerner certaines questions qui ont des conséquences pour l'accessibilité à l'enseignement secondaire et pour la qualité de cet enseignement partout au Canada.

Il n'y a guère de doute que le profil de l'enseignement postsecondaire au pays s'est modifié du tout au tout. Depuis l'annonce d'un forum national sur l'enseignement postsecondaire, tant le profil que la qualité de la discussion ont atteint des niveaux sans précédent. Ce fait démontre à lui seul qu'il existe un intérêt général et une certaine urgence si nous voulons construire le milieu d'éducation dont le pays a besoin. Notre crainte, c'est évidemment que la discussion ne soit considérée comme une fin en soi et qu'elle ne dissimule le besoin d'une action urgente.

À notre réunion générale semi-annuelle, les membres de la FCÉ/CFS ont passé en revue le forum national même. Cet examen avait pour objet de formuler des résolutions et des recommandations de politique afin d'assurer qu'il y ait une suite appropriée au forum.

Les membres ont estimé dans l'ensemble que le forum avait été très productif en ce qu'il avait suscité un dialogue positif et une information partagée par des groupes d'intérêt très divers. L'une des grandes surprises du forum fut l'affirmation venue de groupes d'entreprises du secteur privé et selon laquelle un enseignement très généralisé des arts libéraux est non seulement une chose précieuse, mais un objectif que nos maisons d'enseignement postsecondaire devraient s'efforcer de réaliser. Selon une opinion très répandue qui s'est manifestée au forum, un organisme consultatif national sur l'enseignement postsecondaire devrait être établi pour aider à élaborer une stratégie nationale de l'enseignement secondaire qui fera entrer le Canada dans le vingt et unième siècle.

L'une des grandes inquiétudes au sujet du forum, c'était qu'il n'y avait guère d'assurance qu'une suite appropriée lui serait donnée et que ni les provinces ni le gouvernement fédéral ne s'étaient engagés fermement à donner suite aux recommandations du forum. De fait, les conférences de presse tenues tout de suite après le forum laissaient entendre qu'il n'y aurait aucune action immédiate. Une autre inquiétude, c'était le manque de couverture accordée au forum par les médias.

Certaines des recommandations que les membres ont jugées appropriées sont résumées pour être examinées au niveau local:

- que les écoles membres soient incitées à envoyer un délégué au prochain lobby du consortium national à Ottawa à la fin de janvier;
- que tous les membres soient encouragés à obtenir les textes des discours prononcés au forum afin d'obtenir une information précieuse pour ensuite exercer des pressions;
- que tous les participants au forum écrivent aux rédacteurs des journaux locaux pour se plaindre du peu d'attention accordée à l'événement;
- que tous les membres écrivent à leur ministre de l'Éducation pour parler du besoin de donner suite au forum;
- il est recommandé que les organisations locales mettent sur pied des manifestations pour faire connaître les problèmes qui se posent à l'enseignement postsecondaire.

De plus, certaines possibilités furent mentionnées à l'échelle nationale:

- exercer des pressions pour s'assurer que la province de Québec participera aux autres consultations nationales;
- que la personne qui préside la réunion écrive à Radio-Canada pour se plaindre du peu d'attention accordée au forum;
- que des institutions locales tiennent des mini forums imitant la formule du forum national;
- qu'en s'inspirant de l'information recueillie au forum, le conseil national de direction de la FCE/CFS songe immédiatement à formuler une stratégie pour que l'enseignement postsecondaire devienne une priorité dans la prochaine élection fédérale;
- que tous les membres reçoivent une liste des participants au forum et du groupe d'intérêt représenté par chaque participant et que la possibilité d'une réunion conjointe entre le conseil national de direction de la FCE/CFS et le conseil des ministres de l'Éducation soit envisagée.

Pendant notre semaine nationale d'action (du 18 au 22 janvier 1988) des forums se sont tenus un peu partout au pays pour traduire «l'esprit de Saskatoon» en des «suites à la réunion de Saskatoon». Tout le suivi de cette action a été centré sur le dialogue.

Jusqu'à présent, le gouvernement a pris certaines mesures pour accentuer le dialogue:

- le groupe national consultatif sur l'Aide aux étudiants;
- le jour de consultation au sujet des étudiants internationaux;
- l'initiative prise par le Secrétariat d'État et l'AUCS de convoquer une conférence de recherche et de constituer une banque des documents de recherche pertinents.

Nous avons également eu connaissance de certaines initiatives qui auront des effets tangibles:

- l'atténuation des restrictions de travail imposées aux étudiants internationaux;
- l'engagement de consacrer 1,3 milliard de dollars à la recherche et au développement au Canada.

Le gouvernement et votre comité, vous nous avez fait travailler fort à l'étape où c'était le moment d'apporter notre contribution. La FCE a maintenant bien hâte de voir ce qu'il en sortira. Les effets du projet de loi C-96, les différentiels de frais et le manque de financement provincial sont encore très réels et la consultation n'a de valeur que si elle débouche sur une action. Le cynisme s'est vite manifesté lorsque le projet de loi C-228 a été retiré parce que le gouvernement hésitait à agir.

Outre l'examen du forum national, il y a eu certaines recommandations très précises que nous résumons pour vous les soumettre.

#### **L'Aide aux étudiants**

En annonçant la création d'un groupe consultatif national sur l'aide aux étudiants, l'honorable David Crombie, secrétaire d'État a très bien résumé la situation actuelle de l'aide aux étudiants.

«La Loi canadienne sur les prêts aux étudiants nous a bien servis depuis 1964, mais le temps est clairement venu de réorienter notre approche pour l'avenir»<sup>1</sup>.

Autrement dit, les dettes accumulées, les non remboursements, l'adaptabilité à différents besoins sont les préoccupations nouvelles si l'aide aux étudiants doit remplir son mandat qui est de donner à toute personne qui en a la capacité la chance d'accéder à une éducation supérieure. Il est évident que dans la loi actuelle, il manque certains outils.

---

1. Secrétaire d'État, Communiqué, 9 octobre 1987

Le 9 octobre 1987, le secrétaire d'État publiait sa plus récente analyse des dettes accumulées par des étudiants postsecondaires à temps plein. Vous pouvez lire les constatations statistiques de ce rapport à l'annexe 1 de ce mémoire. Ordinairement, la FCE/CFS vous ferait remarquer que d'après cette étude, 18% de tous les bénéficiaires de l'aide aux étudiants ont des dettes accumulées dépassant 10 000 \$. Faire cela, ce serait reconnaître que l'assistance remboursable est une forme acceptable d'aide aux étudiants, pourvu que la dette ne dépasse pas une certaine limite. Et nous doutons que quelqu'un puisse trouver le montant magique qui répondra à tous les problèmes soulevés par le fardeau de la dette.

C'est pour cette raison que nous voulons vous faire savoir que nos membres connaissent une meilleure forme d'aide aux étudiants: l'aide non remboursable (subventions et bourses). Cette proposition découle du fait qu'à notre avis, l'enseignement postsecondaire doit être d'accès universel si nous voulons que toutes les personnes aient la chance d'utiliser tout leur potentiel.

Pour l'immédiat, nos membres ont à faire certaines suggestions précises au sujet du Programme canadien de prêts aux étudiants et au sujet de l'aide aux étudiants en général.

87GM249 Langara/Regina

ATTENDU QUE le régime d'exemption d'intérêts ne couvre pas convenablement certaines catégories de personnes qui ont besoin de cette aide,

IERQ le programme d'exemption d'intérêts du Programme canadien de prêts aux étudiants soit élargi pour couvrir ceux qui sont sans emploi, en cléricature ou en stage et ceux qui ont des responsabilités familiales.

87GM250 Langara/Regina

ATTENDU QUE le régime d'exemption d'intérêts du PCAE vise une période de 18 mois et que ce n'est pas assez long pour le remboursement des prêts aux étudiants.

IERQ le conseil national de direction ait pour mission de préparer un document de recherche sur la faisabilité d'un remboursement gradué du prêt et d'une extension du régime d'exemption d'intérêts.

87GM247 SUNSCAD/Memorial CSU

ATTENDU QUE lors d'une grève dans une faculté, l'étudiant a les mains liées et qu'au moins sept programmes provinciaux d'aide aux étudiants réévaluent leur aide si les études sont interrompues par un conflit de travail dans la faculté

IERQ la Fédération s'oppose à la politique de ces programmes d'aide aux étudiants qui réévaluent leur aide ou exige le remboursement de l'aide versée lors d'une interruption des cours résultant d'un conflit entre les professeurs et la direction.

87GM248 Langara/Regina

ATTENDU QUE la transférabilité de l'aide provinciale aux étudiants est essentielle à la mobilité interprovinciale en éducation

IERQ la Fédération favorise, dans toute proposition de loi, des sanctions financières dans les paiements de transferts pour l'éducation, contre les provinces dont les programmes d'aide aux étudiants ne sont pas transférables.

87GM252 Langara/Regina

ATTENDU QUE les programmes d'emplois d'été n'ont pas répondu complètement aux besoins d'emplois axés sur le domaine d'étude de l'étudiant, et

ATTENDU QUE le concept travail-études offre des occasions de tels emplois utiles,

IERQ la Fédération presse le gouvernement fédéral de fournir des fonds nécessaires à la création de programmes de travail-études dans des maisons d'enseignement postsecondaires, et

IERQ le conseil national de direction soit chargé de faire produire un document de synthèse démontrant les avantages de tels programmes et dont on se servira dans les démarches à entreprendre.

87GM255 Langara/Regina

ATTENDU QUE les programmes d'emploi d'été Défis n'insistent pas assez sur des emplois axés sur la carrière et rémunérés à un niveau raisonnable,

IERQ la Fédération insiste, dans ses démarches, sur des emplois axés sur la carrière dans les secteurs sans but lucratif à des niveaux de rémunération qui tiennent compte des économies pouvant être réalisées par les programmes d'aide aux étudiants.

De plus, la FCE/CFS recommande une révision complète du Programme canadien de prêts aux étudiants pour les étudiants à temps partiel de façon que les évaluations se fassent au prorata des prêts prévus pour les étudiants à temps plein. Le programme actuel des prêts aux étudiants à temps partiel prévoit des avances de fonds, les prêts devant être remboursés dans les trente jours.

### Les étudiants internationaux

La façon dont les étudiants internationaux sont traités par le Canada continue d'être l'un des exemples les plus embarrassants de l'attitude du gouvernement fédéral et des provinces envers l'enseignement postsecondaire. La FCE/CFS estime que toute mesure qui limite la portée internationale de notre régime d'enseignement postsecondaire lui fait du tort. Nous affirmons même que nos collègues internationaux devraient se voir accorder les mêmes droits que les étudiants canadiens. Malheureusement, des mesures législatives des deux paliers de gouvernement ont restreint la portée internationale de notre régime et ont eu pour effet de traiter l'étudiant international comme un albatros plutôt que comme un actif.

Voici un résumé de notre dossier peu impressionnant à l'égard de la présence d'étudiants internationaux au Canada:

- Dans huit de nos dix provinces, des frais différentiels sont exigés de nos étudiants internationaux. Ces frais se fondent sur l'idée fausse et propagée en grande partie par la politique que les étudiants internationaux enlèvent des places à des Canadiens et n'apportent aucune contribution.
- Les étudiants internationaux éprouvent toutes sortes de tracasseries bureaucratiques qui:
  - a) Leur refusent l'assurance-santé en C.-B.
  - b) Les obligent à cotiser aux régimes d'avantages sociaux sans avoir le droit d'en bénéficier.
  - c) Les soumettent à des applications incohérentes des politiques en matière de visas et de permis de travail.

La conséquence nette a été également peu impressionnante. Le nombre des étudiants internationaux a constamment baissé depuis 1982-1983. En y regardant de plus près, on voit que la diminution la plus marquée vient des 25 pays les moins développés. Et à un moment où le nombre des étudiants internationaux augmente dans les pays développés occidentaux.

#### Les étudiants indigènes

Dans la dernière décennie, nous avons eu la chance de voir le nombre des étudiants indigènes passer de 3 500 (en 1976/1977) à 12 000 (en 1986/1987). Il est certain que l'aide offerte par le Programme d'aide à l'enseignement postsecondaire pour les Indiens canadiens et les Inuit (PAEPS) a largement contribué à cette augmentation. En 1986, des changements apportés au programme ont bloqué son budget et limité le nombre des étudiants qui peuvent en profiter. Voici quels sont ces changements:

- une date-limite pour les inscriptions;
- l'application d'une exigence de résidence (la personne devait avoir été résidente au Canada pendant 12 mois consécutifs avant de faire sa demande);
- des avantages spéciaux pour les étudiants inscrits à des études supérieures furent éliminés;
- le budget a été bloqué de sorte qu'il devenait impossible de demander d'autres fonds si la demande était plus forte que ce que l'on avait prévu.

Tous ces changements ont été adoptés sans consulter les chefs autochtones. Il y a eu un effet immédiat. Des étudiants indigènes ont été empêchés de terminer leurs études et des candidatures d'étudiants sont encore différées.

87GM251 Langara/Regina

ATTENDU QUE l'éducation des étudiants autochtones a été compromise par l'introduction de la circulaire E-12, par le gel des fonds et par le régime des priorités concernant l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire; et

ATTENDU QUE des étudiants autochtones qualifiés se voient refuser l'admission à des établissements postsecondaires à cause du régime des priorités; et

ATTENDU QUE des étudiants autochtones inscrits ont subi des coupures de financement,

IERQ le conseil national de direction soit chargé de créer un document de recherche qui analyse les effets de la circulaire E-12 à l'égard des étudiants autochtones ainsi que les problèmes créés par le régime des priorités, les remises à plus tard et les suppressions ou réductions des subventions.

87GM256 Langara/Regina

ATTENDU QUE l'un des avantages des études à l'étranger est de se familiariser avec la langue et la culture du pays hôte;

IERQ l'article 9, «Le droit à l'éducation» soit modifié pour se lire: 9. «Le droit des étudiants à une éducation dans la langue officielle ou autochtone de leur choix».

#### Les étudiants invalides

Grâce en grande partie au travail de l'Association éducative nationale des étudiants invalides (AENEI), les besoins spéciaux des invalides commencent enfin à être mieux connus. Lentement, on reconnaît que les invalides, non seulement sont capables, mais qu'ils désirent poursuivre des études postsecondaires de toute nature. Pour cela, il faut que nos établissements s'adaptent aux besoins très particuliers de ce groupe. Voici un résumé de ces besoins:

- des aménagements qui permettent l'accès aux immeubles;
- des aires d'étude spéciales dotées du matériel nécessaire pour les mal entendants et les mal voyants.
- la disponibilité de conseillers scolaires et personnels.
- une aide aux étudiants qui tienne compte des besoins particuliers des étudiants invalides;
- la participation d'étudiants invalides aux principaux organismes décisionnels de l'établissement.

Ces derniers temps, il s'est produit des choses regrettables qui ont compromis l'accès à l'enseignement postsecondaire pour les invalides. À Terre-Neuve, des étudiants ont dû opposer une forte résistance à des propositions qui auraient obligé des invalides à compter sur des prêts plutôt que sur des subventions. Il y a aussi tendance dans d'autres provinces à appliquer une évaluation des ressources pour évaluer l'admissibilité à l'aide aux étudiants.

Les étudiants invalides ont des besoins très particuliers et c'est pourquoi ils doivent avoir l'occasion de s'exprimer. Nous recommandons à votre comité d'approfondir cette question avec l'AENEI. Avant tout, il est extrêmement important de ne pas démolir les mécanismes qui favorisent la participation des invalides au nom de la rationalisation ou de la responsabilité financière.

87GM253 Langara/Regina

IERQ l'article 8 «Le droit à l'éducation» de la Déclaration des droits des étudiants soit modifié pour se lire comme suit: 8. «Le droit des étudiants invalides à un accès facile dans les immeubles et les terrains de toutes les institutions.»

IERQ le «droit à l'éducation» soit modifié par l'ajout du texte suivant qui deviendra le point 9: «Le droit des étudiants invalides à des aménagements de programmes de leur choix libres de tout obstacle posé par des installations ou par des attitudes.»

### La recherche et le développement

La FCÉ/CFS est très consciente des récentes initiatives du gouvernement fédéral dans le domaine de la recherche universitaire et elle connaît le rôle important que le gouvernement fédéral doit jouer. Le plus important épisode dans ce domaine, c'est le rapport sur la recherche universitaire préparé par M. Pierre Lortie pour le Conseil consultatif national sur la science et la technologie (CCNST). Il en découlera inévitablement une recommandation de niveaux de financement pour les conseils qui donnent des subventions de recherche et nous voulons répéter les déclarations faites par d'autres groupes sur cette question.

1. La FCÉ/CFS appuie la proposition voulant que soient doublés les fonds destinés à la recherche fondamentale pour les trois conseils qui donnent des subventions (CRSH, CRM, CRSNG).
2. La FCÉ/CFS appuie la proposition voulant que des fonds soient libérés pour des subventions de contre-partie, en plus des budgets de base qui devraient être doublés.
3. La FCÉ/CFS réclame une concertation de tous les paliers de gouvernement pour régler le problème des coûts de la recherche, en plus des propositions 1 et 2.

Nous avons déjà communiqué avec le premier ministre pour lui manifester notre espoir que les fonds de 1,3 milliard alloués au financement de R et D seront appliqués aux conseils qui donnent des subventions afin de réaliser l'objectif de doubler leur budget de base.

87GM254 Langara/Regina

ATTENDU QUE la politique des subventions de contre-partie du gouvernement fédéral oblige les trois conseils nationaux qui donnent des subventions (CRSH, CRM, CRSNG) à s'adresser au secteur privé pour assurer une participation égale aux prévisions de recherche dans le pays; et

ATTENDU QUE les conseils qui donnent des subventions s'attendent à ce que ce système amène des coupures dans l'appui à la recherche universitaire; et

ATTENDU QUE selon le CRSNG le résultat pourrait être l'élimination de son programme de subvention d'équipement; et

ATTENDU QU'à l'avenir cela réduirait le matériel de recherche disponible pour l'enseignement,

IERQ la Fédération exerce des pressions auprès des ministres appropriés pour faire relever les plafonds des subventions de contre-partie au besoin; et

IERQ que le CND fasse rédiger un bref document de recherche sur les avantages et les inconvénients liés au financement par le secteur privé de la recherche dans les institutions du SP.

#### Le financement de l'enseignement postsecondaire et la coordination fédérale-provinciale

Enfin, on ne peut compléter un examen de l'enseignement postsecondaire sans dire un mot du problème le plus vaste de tous. Sur le plan constitutionnel, l'enseignement postsecondaire est une responsabilité provinciale. Mais il est clair qu'une participation du gouvernement fédéral est appropriée. Dans cette optique, on peut décrire l'enseignement postsecondaire comme un secteur sous-financé pris dans une lutte entre le fédéral et les provinces pour voir lequel aura le plus de succès à jeter le blâme sur l'autre. Le forum national a donné à ceux d'entre nous qui sont captifs du système peu de raison d'optimisme pour une raison fondamentale: Aucun niveau de gouvernement ne veut de débat public sur l'EPF et parmi ceux qui peuvent y changer quelque chose personne ne semble aborder le sujet.

Nos recommandations sur le financement de l'enseignement postsecondaire et sur la coordination fédérale-provinciale sont les suivantes:

87GM244 Langara/Regina

ATTENDU QU'une directive a été donnée par la réunion plénière de la Fédération canadienne des étudiants tenue en mai 1987 voulant que soit créé un sous-comité du comité du plan national d'éducation dont le mandat serait de rédiger une politique décrivant la création d'un plan national d'éducation

IERQ la Fédération adopte la politique suivante:

1. Que le gouvernement fédéral continue à utiliser les gouvernements provinciaux comme bénéficiaires de financements en bloc de l'enseignement postsecondaire.
2. La part fédérale devrait être augmentée et ensuite indexée au taux d'accroissement des dépenses d'éducation.
3. Que si une province, dans une année donnée, n'affecte pas ces fonds à l'enseignement postsecondaire, ces montants non affectés soient déduits du transfert de l'année suivante comme pour les mesures punitives imposées en vertu de la Loi canadienne sur la santé.
4. Qu'un financement supplémentaire du gouvernement fédéral, en plus du transfert en bloc, soit disponible pour égaler les contributions provinciales à raison d'un dollar pour un dollar, jusqu'à un maximum de 15% inclusivement d'augmentation des dépenses provinciales de l'année précédente.
5. Qu'un organisme d'envergure nationale soit établi pour suivre ce qui se passe dans l'enseignement postsecondaire. Cet organisme serait constitué de la façon suivante:

* 1 représentant de chaque ministère provincial de l'enseignement supérieur	10
* 1 représentant de l'Association des universités et collèges communautaires	1
* 1 représentant de l'Association canadienne des professeurs d'université	1
* 1 représentant du bureau du Secrétaire d'État	1
* 1 représentant du bureau du ministre d'État à la Jeunesse	1
* 1 FCE, Présidence	1
* 1 autres étudiants	1

---

16

## 87GM245 Langara/Regina

IERQ les membres locaux soient incités à intervenir auprès des bureaux des ministres de l'enseignement supérieur afin de s'assurer qu'ils désigneront un représentant approprié du milieu de l'éducation au Conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire.

## 87GM246 Malaspina/Sir Wilfrid Grenfell

IERQ le conseil national de direction soit chargé de préparer un document de recherche pour définir un indice du prix de l'éducation en comparaison du produit national brut par rapport aux effets que tous les deux auraient s'ils étaient utilisés dans la proposition d'un plan national d'éducation.

Votre comité s'est fixé un programme très chargé et important. Nous avons suivi de près vos délibérations en grande partie parce que vous aviez l'occasion sans précédent d'accumuler un trésor de connaissances au sujet de l'enseignement postsecondaire, ses objets, ses possibilités et ses obstacles. Nous espérons sincèrement qu'à la fin du jour, vous serez d'accord avec les points suivants qui sont revenus sans cesse dans vos délibérations:

1. que l'état des relations fédérales-provinciales en matière d'enseignement postsecondaire n'est pas un modèle de perfection;
  2. que l'EPF doit être renégocié;
  3. qu'une conférence des premiers ministres devrait être convoquée pour examiner les questions concernant l'enseignement postsecondaire;
  4. qu'un conseil consultatif national sur l'enseignement postsecondaire faciliterait la coordination et la création d'une base nationale de recherche sur l'enseignement postsecondaire;
  5. que le gouvernement fédéral a de bonnes raisons de se préoccuper de l'existence de frais différentiels pour les étudiants internationaux;
  6. qu'un facteur inhérent à la qualité de l'enseignement postsecondaire est son aptitude à être accessible à tous ceux qui ont les capacités voulues;
  7. qu'un programme national de bourses est un moyen d'éliminer les obstacles financiers à l'enseignement postsecondaire;
  8. que le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, a la responsabilité d'entretenir un dialogue de portée nationale avec tous les groupes qui ont un intérêt dans l'enseignement postsecondaire au Canada.
-













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Federation of Students:*

Tony Macerollo, President;  
Beth Brown, Chairperson elect;  
Todd Smith, Executive Officer.

#### TÉMOINS

*De la Fédération canadienne des étudiants:*

Tony Macerollo, président;  
Beth Brown, présidente élue du conseil;  
Todd Smith, agent exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Tuesday, April 19, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mardi 19 avril 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, APRIL 19, 1988

(51)

*[Text]*

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:51 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, Geoff Scott.

*Acting members present:* Fernand Jourdenais for Jean-Luc Joncas and Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From Le Réseau national d'action et d'éducation des femmes:* Chantal St-Pierre, National President; Jeanne d'Arc Gaudet, President of the New Brunswick Chapter and Member of the Administrative Council. *From the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:* Aisla Thomson, Executive Director; Cathy Bray, Alberta Director.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education.

Chantal St-Pierre and Jeanne d'Arc Gaudet each made an opening statement and answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., Anne Blouin took the Chair.

At 4:58 o'clock p.m., the Chairperson took the Chair.

Cathy Bray made an opening statement, and with the other witness, answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 19 AVRIL 1988

(51)

*[Traduction]*

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 51, dans la pièce 307 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Fernand Jourdenais remplace Jean-Luc Joncas; Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: Du Réseau national d'action et d'éducation des femmes:* Chantal St-Pierre, présidente nationale; Jeanne d'Arc Gaudet, présidente du Réseau du Nouveau-Brunswick et membre du Conseil d'administration. *Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme:* Aisla Thomson, directrice exécutive; Cathy Bray, directrice de l'Alberta.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de l'enseignement post-secondaire.

Chantal St-Pierre et Jeanne d'Arc Gaudet font chacune une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 45, Anne Blouin préside la réunion.

À 16 h 58, le président occupe le fauteuil.

Cathy Bray fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et l'autre témoin répondent aux questions.

À 17 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 19, 1988.

• 1551

**The Chairman:** Order, please. Ladies and gentlemen, we are going to have to complete this afternoon's work reasonably expeditiously because of several votes coming up in the House of Commons. Indeed some of us may be called away before the conclusion of the afternoon.

In accordance with our mandate under Standing Order 96.(2), which is an examination of post-secondary education, I am delighted to welcome Ms Aisla Thomson, Executive Director of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women; and Cathy Bray, the Alberta Director for the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women.

Je voudrais aussi souhaiter la bienvenue à Paulette Thériault, directrice du Réseau national d'Action-Éducation-Femmes; à Chantal St-Pierre, présidente nationale du Réseau; et à Jeanne d'Arc Gaudet, présidente du Réseau du Nouveau-Brunswick et membre du Conseil d'administration.

I propose, colleagues, that we have brief opening statements from the spokespersons of each group. I would ask that you keep them brief and we do it together, and then we hope to get as many questions and answers in as we can before bells start to ring.

Welcome on behalf of all members of the committee.

**Mme Chantal St-Pierre (présidente nationale du Réseau national Action-Éducation-Femmes):** Je voudrais d'abord vous dire merci de nous donner la chance de nous exprimer ici aujourd'hui au nom des femmes qui sont derrières nous, pour les femmes du Canada et spécialement pour les femmes francophones du Canada.

Je voudrais brièvement vous présenter notre organisme qui est le Réseau national d'Action-Éducation des femmes. Les membres de notre Réseau travaillent à améliorer la condition de vie des femmes par la promotion de l'éducation sous toutes ses formes. Nous visons à informer le public, les femmes elles-mêmes, mais aussi et surtout les représentantes et représentants des différentes instances gouvernementales à l'importance de l'éducation comme moyen de prise en charge et de développement. C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui devant ce Comité.

Nous sommes directement concernées par les débats entourant le secteur postsecondaire. Nous considérons que l'accession des femmes francophones aux études supérieures constitue un excellent moyen d'améliorer leur condition et de développer au maximum leur potentiel humain.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 19 avril 1988

**Le président:** À l'ordre. Mesdames et messieurs, nous allons devoir terminer assez rapidement nos travaux de cet après-midi étant donné qu'il doit y avoir plusieurs votes à la Chambre des communes. En fait, certains d'entre nous devrons peut-être s'absenter avant la fin.

Conformément au mandat qui nous est confié en vertu de l'article 96.(2) du Règlement pour étudier l'enseignement postsecondaire, j'ai le grand plaisir d'accueillir M<sup>me</sup> Aisla Thomson, directrice exécutive du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, et Cathy Bray, qui est la directrice, pour l'Alberta, de ce même organisme.

I also wish to welcome Paulette Thériault, Director of the Réseau national d'Action-Éducation-Femmes; Chantal St-Pierre, National President of that organization; and Jeanne D'Arc Gaudet, the New Brunswick president and board member of the Réseau national.

Chers collègues, je propose que nous demandions aux porte-parole de chaque groupe de nous faire une brève déclaration liminaire. Je vous demanderais d'être bref, après quoi nous espérons pouvoir vous poser le maximum de questions avant que le timbre ne commence à retentir.

Je vous souhaite la bienvenue au nom de tous les membres du comité.

**Mrs. Chantal St-Pierre (National President of the Réseau national Action-Éducation-Femmes):** First of all, I wish to thank you for this opportunity to express our views before you, today, on behalf of our members, Canadian women and particularly French-speaking women.

I wish to say a few words about our organization, the Réseau national d'Action-Éducation des femmes. Our members are working to improve living conditions of women through the promotion of all forms of education. We also strive to make the public, including women themselves along with representatives of the various government jurisdictions, aware of the importance of education as a tool for economic independence and a personal development. This is the reason why we are here today before your committee.

The present debate on post-secondary education concerns us directly. In our view, access to post-secondary education for French-speaking women is an excellent way to improve their condition and to fully develop their potential.

## [Texte]

Nous allons traiter cet après-midi de trois thèmes principaux: le rôle du gouvernement fédéral par rapport à l'éducation postsecondaire; les défis et perspectives d'avenir, et les obstacles à l'accessibilité, pour les femmes francophones, à l'éducation postsecondaire.

• 1555

Je traiterai des obstacles et ma collègue, M<sup>me</sup> Gaudet, traitera des autres points: le rôle du gouvernement fédéral et les défis et perspectives.

Nous parlerons cet après-midi des obstacles majeurs. Nous n'avons pas fait un inventaire de tous les obstacles, mais je vous présenterai les obstacles majeurs que rencontrent les femmes francophones du pays quant à l'accessibilité à l'éducation postsecondaire. Je vous parlerai de six obstacles: l'accès à des institutions postsecondaires de langue française; l'insuffisance des ressources financières pour les femmes; l'orientation et le recyclage inadéquats; les lacunes dans les services de garde; la non-reconnaissance des acquis d'expérience et de formation; et l'isolement. Pour illustrer ces obstacles, je vous parlerai d'un cas vécu.

J'ai oublié de vous préciser au début que j'habite Edmonton, en Alberta. Je suis une francophone qui a immigré du Québec, il y a cinq ans, vers l'ouest du Canada, avec tout ce que peut impliquer ce choc culturel.

L'année dernière je travaillais comme coordonnatrice des programmes pour les femmes francophones pour la ville d'Edmonton. J'étais en contact avec de nombreuses femmes du milieu francophone. J'ai alors rencontré Denise. Denise est mère de deux enfants d'âge préscolaire. Elle est Franco-ontarienne. Elle a une formation en éducation préscolaire, en garderie, du collège Algonquin. Elle a également une formation en administration préscolaire qu'elle a acquise à temps partiel en Alberta, et elle voulait retourner aux études à temps plein pour obtenir un baccalauréat en science de l'éducation pour le préscolaire. Voici ce qu'elle m'a dit: Premièrement, je n'aurai pas de bourse adéquate parce que je suis mariée. On déterminait le montant des prêts et bourses d'après le revenu familial, ce qui incluait le revenu de son mari. C'est le premier obstacle dont elle m'a fait part.

Nous considérons archaïques les politiques de prêts et de bourses qui défavorisent les femmes en tenant compte du revenu de leur père ou de leur mari. Il est grand temps de remédier à cette situation. Les femmes sont des individus à part entière, capables d'assumer leur propre développement dans la mesure où on leur permet d'avoir accès à l'argent nécessaire. Il est inconcevable que les revenus du mari, auxquels elles n'ont souvent même pas droit, empêchent les femmes d'accéder aux études supérieures.

Deuxièmement, elle m'a dit: Je dois avoir accès à une garderie francophone pour mes deux enfants pendant les heures où j'irai étudier. Or, dans notre ville, il y a 42 places de garde francophones pour une population de

## [Traduction]

This afternoon, we shall deal with three main issues: the federal government's role in post-secondary education; the challenges and future perspectives, and the obstacles to access to post-secondary education for French-speaking women.

I shall deal with the obstacles and my colleague, Mrs. Gaudet, will address a number of other points, the role of the federal government, as well as challenges and perspectives.

This afternoon we would like to discuss the major obstacles. We have not listed all the obstacles but I would like to draw to your attention the major obstacles to access to post secondary education for Francophone women in Canada. There are six of them: access to French-language post secondary institutions; the lack of financial resources for women; inadequate orientation and retraining; inadequate daycare; the failure to recognize experience and practical training; and isolation. To illustrate these obstacles, I would like to refer to a case of which I am aware.

I forgot to mention at the beginning that I live in Edmonton in Alberta. I am a Francophone and moved five years ago to western Canada and went through the cultural shock occasioned by such an experience.

Last year I worked as program co-ordinator for Francophone women for the City of Edmonton. I was in contact with many local Francophone women and it was at that time that I met Denise. Denise is the mother of two pre-school children, she is Franco-Ontarian and studied early childhood education at Algonquin College. She also studied pre-school administration part time in Alberta and wanted to go back to university for a Bachelors Degree in early childhood education. She explained to me that she would not be able to get a sufficient bursary because she was married. Loans and grants are determined with reference to family income and this includes the husband's income. This was her first obstacle.

We think that it is archaic to have loan and grant policies adversely affecting women because of the consideration given to the father's or husband's income. It is high time that this situation was changed. Women are individuals in their own right and able to take responsibility for their own development insofar as they have access to the money required. There can be no justification for a husband's income, to which they are not even always entitled, preventing women from having access to higher education.

The second point she made to me was that she must be able to put her two children in a French-language daycare centre while she was attending university. In our city there are 42 Francophone daycare places for a population

## [Text]

23,000 francophones. Il y avait donc un manque de places. Et même si elle avait obtenu une place dans cette garderie francophone, il lui en aurait coûté 200\$ de plus par mois pour placer ses enfants à la garderie francophone plutôt qu'à la garderie anglophone, parce que la seule garderie francophone est moins subventionnée que les garderies anglophones.

On doit appuyer concrètement les mères étudiantes. En plus du problème de l'accès aux services de garde en français, il y a aussi le problème des heures des services de garde. Souvent les cours se donnent en fin de semaine ou le soir, et les garderies sont fermées à ce moment-là.

Autre chose. Je disais qu'elle avait cinq années d'études postsecondaires à son crédit. Lorsqu'elle est allée s'inscrire à la Faculté Saint-Jean, la seule institution de langue française qui offre uniquement un baccalauréat en éducation, on ne lui a rien crédité. On n'a pas reconnu ses acquis de formation ni ses acquis d'expérience. Elle avait déjà travaillé dans des garderies et des prématernelles. Elle a dû recommencer à zéro et devra faire ses quatre années d'université. Il est temps qu'il y ait une politique de reconnaissance des acquis dans tous les établissements postsecondaires du Canada. L'accessibilité pourrait alors devenir une réalité pour les femmes francophones du pays.

En ce qui concerne la langue d'enseignement et l'isolement, qui sont deux autres obstacles que nous avons signalés, elle était quand même chanceuse de ce côté par rapport à d'autres femmes. Elle vivait dans un milieu urbain, près d'une faculté de langue française. Comme elle était orientée dans le secteur de l'éducation, elle pouvait poursuivre ses études postsecondaires en français. Mais si elle avait étudié en mathématiques, en sciences, en génie ou en informatique, par exemple, elle aurait été obligée de poursuivre ses études en anglais ou d'émigrer ailleurs au Canada pour poursuivre ses études en français.

• 1600

Il y a très peu d'universités francophones au Canada. Il y en a une, l'Université de Moncton, et il y a l'Université d'Ottawa qui est une université bilingue. Dans l'Ouest, il y a la Faculté Saint-Jean qui n'est même pas une université, mais une faculté de l'Université et qui manque énormément de ressources pour se développer et pour desservir la population francophone.

Pour les femmes qui sont isolées dans ce grand pays qu'est le Canada, il y a l'éducation à distance, qui devrait de plus en plus se développer pour rompre cet isolement et donner accès à l'éducation postsecondaire au plus grand nombre de femmes possible.

Il y a aussi l'orientation et le recyclage inadéquats. Les femmes francophones qui ont quitté les études, pour des raisons familiales, financières ou autres, doivent, lorsqu'elles veulent retourner aux études, pouvoir bénéficier d'un service d'orientation qui réponde à leurs

## [Translation]

of 23,000 Francophones. So there is insufficient capacity. Even if she had been able to put her children in this Francophone daycare centre, it would have cost her \$200 more a month than sending them to an English-language daycare centre since the French centre receives less subsidies than the English ones.

Concrete support must be offered to mothers returning to school. In addition to the problem of French daycare services, there is also the problem of hours of operation, very often classes are held on the weekend or evenings when daycare centres are closed.

Another point. I said that she had five years of post secondary education to her credit. When she registered at the *Faculté Saint-Jean*, the only French language institution whose program is limited to a Bachelors Degree in Education, she was given no credits. Her previous education and experience were not recognized. She had already worked in daycare centres as well as in nursery schools. She had to start afresh and will have to go through four years of university. It is time for us to adopt a policy whereby experience, will be recognized in all post secondary establishments in Canada. Accessibility would then become a reality for Francophone women in Canada.

With respect to the language of teaching and isolation, the two other obstacles we identified, she was lucky in relation to other women in that she lived in an urban centre close to a French-language faculty. Since she was specializing in education, she could continue her post-secondary education in French. But if she had been studying mathematics, science, engineering or computer science, for instance, she would have had to continue in English or go somewhere else in Canada to be educated in French.

There are very few French-language universities in Canada. There is the University of Moncton along with the University of Ottawa which is a bilingual institution. In the west, there is the Faculté Saint-Jean, it is not even a university, but but a faculty of a university and it is greatly lacking in the resources necessary to develop and serve a french language population.

For women who are isolated in this vast country of ours, there is distance education, which should be increasingly developed to enable them to break out of this isolation and to provide the greatest access possible to post-secondary education.

There is also inadequate orientation and retraining. Francophone women who have not completed their education, for family, financial or other reasons should be able to obtain orientation and counselling tailored to their specific needs when they decide to return to school. This

## [Texte]

besoins spécifiques. C'est la pierre angulaire de leur réinsertion dans le milieu éducatif et, plus tard, de leur productivité sur le marché du travail.

Voilà en gros le portrait de la situation des femmes francophones au pays pour ce qui est de leur accessibilité à l'éducation postsecondaire. En terminant, j'aimerais vous faire lecture de nos recommandations quant à ces six obstacles que je viens d'énoncer.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral augmente l'aide directe accordée aux étudiantes d'âge mûr et qu'un système de prêts et bourses soit mis sur pied, système qui répondrait spécifiquement aux besoins financiers des femmes francophones du pays.

Quant aux services de garde, nous recommandons que le gouvernement fédéral procède dès maintenant à la mise sur pied de services de garde universels, qui tiennent compte des besoins des mères désirant continuer ou parfaire leurs études.

Pour ce qui est de la reconnaissance des acquis d'expérience et de formation, nous recommandons que le gouvernement fédéral encourage l'implantation de politiques de reconnaissance des acquis dans tous les établissements postsecondaires du pays.

Quant à l'isolement, nous recommandons que le gouvernement fédéral appuie toute démarche visant à implanter ou perfectionner les réseaux de formation à distance de langue française.

Quant à l'orientation et au recyclage, nous recommandons que le gouvernement fédéral assure la mise sur pied de services d'orientation et de diffusion d'information destinés aux femmes francophones d'âge mûr.

**Mme Jeanne d'Arc Gaudet (présidente du Réseau Action-Education-Femmes du Nouveau-Brunswick et membre du conseil d'administration):** On a toujours de la difficulté à me nommer en anglais. Pour ceux que cela peut intéresser, c'est *Joan of Arc*. Lorsque je suis née, ma mère m'a regardée et a dit: Ce sera une féministe et elle va sûrement travailler à l'avancement des femmes; comme la France a eu sa Jeanne d'Arc, je vais lui donner le nom de Jeanne d'Arc.

**The Chairman:** Having worked very hard for the Women's Program on this committee, we are delighted to welcome—

**Mme Gaudet:** La Jeanne d'Arc canadienne!

**The Chairman:** —oui—such a symbolic name as "Jeanne d'Arc".

**Mme Gaudet:** On a parlé de défis. Je voudrais également dire que j'ai eu la chance de participer au forum sur l'éducation postsecondaire à Saskatoon à titre de représentante de mon organisme, le Réseau Action-Education-Femmes. Cela m'a beaucoup plu. Les débats et les délibérations qui ont eu lieu à ce forum ont été très intéressants. On a traité entre autres du thème des défis et perspectives d'avenir.

## [Traduction]

is the very basis for their integration as students and later on, their productivity in the work force.

I have given you an overview of the situation of francophone women in Canada with respect to their access to post-secondary education. In conclusion, I would like to read our recommendations concerning the six obstacles I have mentioned.

We recommend that the federal government increase direct assistance granted to mature women students and that a system of loans and bursaries be set up and specifically tailored to the financial requirements of francophone women in Canada.

As far as day care is concerned, we recommend that the federal government begin to provide universal day care services, particularly taking into account the needs of mothers who are continuing their education.

We also recommend that the federal government encourage the adoption of policies aimed at recognizing previous experience and training in all post-secondary institutions in Canada.

As a method to overcome isolation we recommend that the federal government support initiatives aimed at setting up or improving French-language distance education networks.

Concerning guidance and retraining, we recommend that the federal government ensure that appropriate guidance and information services are offered to mature, Francophone women.

**Mrs. Jeanne d'Arc Gaudet (President of the Réseau Action-Education-Femmes of New Brunswick and member of the Board of Directors):** My name always causes some difficulty in English. For those it may interest, it is Joan of Arc. When I was born my mother looked at me and decided I would be a feminist and work for the advancement of women. Remembering how France had her Joan of Arc, she gave me the same name.

**Le président:** Après tout le travail que nous avons fait pour le Programme des femmes comme membres de ce comité, nous sommes ravis d'accueillir. . .

**Mrs. Gaudet:** The Canadian Joan of Arc!

**Le président:** Quelqu'un portant le nom hautement symbolique de Jeanne d'Arc.

**Mrs. Gaudet:** We talked about challenges. I wanted to say that I was lucky enough to take part in a forum on post-secondary education in Saskatoon as the representative of my organization, le Réseau Action-Education-Femmes. It was a very enjoyable experience. The proceedings and debate in this forum were most interesting. One of the subjects we dealt with was challenges and prospects for the future.

## [Text]

Je ne vais pas énumérer tous les défis qui se présentent aux femmes, mais le plus grand défi est sans doute le bouleversement technologique, le développement de la capacité d'adaptation des femmes et la volonté de faire place aux femmes dans ce bouleversement technologique.

• 1605

On parle aussi de l'accord du libre-échange. D'après Margie Cohen, les femmes seront grandement touchées par cet accord et devront peut-être aller vers d'autres carrières ou professions. Il est important d'allouer des fonds au recyclage de ces femmes-là. Je veux vous en parler un peu aujourd'hui.

La capacité de s'adapter à ce bouleversement technologique aura pour effet de modifier considérablement le marché du travail. Il faudra voir quelles compétences seront requises. Donc, le plus grand défi auquel on a à faire face est probablement cette capacité d'adaptation des femmes, surtout les femmes francophones de 25 ans et plus.

Ma collègue a élaboré sur la dimension des obstacles que rencontrent les femmes. Je vais parler du rôle du gouvernement fédéral dans l'enseignement postsecondaire.

Il nous semble important qu'il y ait une perspective nationale de l'enseignement postsecondaire. Pourquoi? Pour coordonner une structure qui veille à ce qu'il y ait des normes, des services ou des sources de soutien aux étudiantes et une coordination structurée entre les programmes offerts dans tous les établissements postsecondaires du pays.

Une coordination structurée touche notamment les programmes qui sont destinés aux adultes et qui sont dispensés par d'autres établissements. Ils peuvent être dispensés par les employeurs ou les groupes communautaires. Il n'y a pas que les collèges communautaires, les CEGEP et les universités qui dispensent de la formation aux adultes. Il y a d'autres groupes.

La situation actuelle est loin d'être harmonieuse en ce qui a trait à l'existence de politiques articulées touchant toutes les sphères de l'enseignement secondaire à l'échelle du pays. Également, en raison des effets possibles de l'accord constitutionnel du lac Meech, plus précisément en ce qui a trait au pouvoir de dépenser, les provinces pourront désormais se retirer d'un programme cofinancé avec compensation. On leur demande de respecter les objectifs nationaux, mais encore faut-il qu'il y en ait. Il est important qu'une structure nationale, qu'on pourrait aussi appeler conseil, soit mise sur pied pour s'assurer que toutes les provinces soient traitées équitablement dans ce dossier.

Il nous semble essentiel qu'un conseil national de l'enseignement postsecondaire soit mis sur pied dans les plus brefs délais. C'est pourquoi notre organisme appuie sans équivoque la création d'une telle structure. Cependant, on a des réserves en ce qui concerne sa

## [Translation]

I am not going to list all the challenges women are faced with, but the greatest challenge is probably the upheaval brought about by technological change. Women will have to develop their capability to adapt and their must also be a will to find room for women within the technological revolution.

We also talk about the free trade agreement. According to Margie Cohen, women will be greatly affected by this agreement and they will perhaps have to turn towards other careers or professions. It is therefore important to set aside funds for their retraining, and I would like to speak to you a bit about that today.

The capability to adapt to this technological revolution will change the labour market considerably. We will have to wait and see what qualifications are required. The greatest challenge for women will therefore most probably be their capability to adapt, and the most hardly hit will be Francophone women of 25 years or older.

My colleague elaborated on the obstacles faced by women. I am going to speak about the federal government's role in post secondary education.

It is important to us that there be a national perspective for post secondary education. Why? In order to co-ordinate a structure ensuring that there will be standards, services and sources of assistance for students as well as a close co-ordination between various programs offered by the country's post secondary institutions.

This close co-ordination is especially essential in the case of programs geared to adults and administered by other institutions, for example employers or community groups. Community colleges, CEGEPs and universities are not the only ones who offer training courses to adults. There are other groups as well.

At the present time there is little harmony in policies for nationwide secondary education. Furthermore, given the possible effects of the Meech Lake Accord, especially concerning the power to spend, the provinces will be able to opt out of jointly funded programs with compensation. They are being asked to respect the national objectives, but there again there have to be national objectives in place. It is essential that a national structure, that we could also label national council, be created in order to ensure that all provinces are treated fairly in this area.

In our view, a national council on post secondary education should be set up as quickly as possible. This is why our organization gives its unequivocal support to the creation of such a structure. We do however have some reservations concerning its makeup. Indeed, we must

*[Texte]*

composition. Il faut s'assurer qu'il y ait des personnes représentant les groupes sous-représentés comme les handicapés, les autochtones, les immigrants, les adultes, les francophones hors Québec et, notamment, les groupes qui défendent les intérêts des femmes.

Le mandat de ce conseil ou de ce comité est d'assurer une meilleure coordination des activités du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en matière d'enseignement postsecondaire d'une part. D'autre part, il permettrait de conclure une entente fédérale-provinciale sur le financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche, et d'assurer le partage des ressources entre les établissements et les provinces. Il permettrait aussi de conclure une entente nationale afin que les minorités de langue officielle puissent profiter équitablement de l'enseignement postsecondaire dans leur langue. Il faudrait aussi que ce comité se penche sur l'élaboration de politiques et fixe des objectifs visant à permettre aux groupes sous-représentés de jouir de l'enseignement postsecondaire, en éliminant les barrières énumérées tout à l'heure par M<sup>me</sup> St-Pierre. Et j'en passe. Enfin, ce sont les grands objectifs qui devraient être développés, selon nous.

• 1610

Nous souhaiterions être consultées sur les questions féminines en matière d'enseignement postsecondaire. C'est pourquoi nous suggérons d'inclure des membres d'organismes tels que le nôtre pour représenter les intérêts des femmes et pour assurer une consultation en matière d'éducation postsecondaire.

Nous aimerions faire deux grandes recommandations à ce Comité. Nous recommandons d'abord à ce Comité d'assumer un rôle de leadership quant aux droits des francophones à l'éducation postsecondaire dans leur langue. Nous souhaitons que soit considérée la dualité linguistique du pays dans l'allocation des fonds destinés aux différentes provinces et qu'on assure que ces fonds-là soient utilisés à des fins éducatives. Enfin, quant à la composition du conseil, il faut s'assurer que les groupes soient représentés.

Ce sont les grands rôles que nous voulons attribuer au fédéral par le biais de la création d'un comité national ou d'un conseil national.

Je m'arrête ici. On pourra élaborer davantage en répondant aux questions.

**Le président:** Merci beaucoup, mesdames Gaudet et St-Pierre.

It is very fascinating that we are hearing from two people from Alberta now, in the sense that we have Cathy Bray from the Alberta Chapter of the Congress for Learning Opportunities for Women, and that you, Chantal, have moved out to Alberta. There are a hundred thousand questions we would love to be able to put to you as representing the francophone population out there, but

*[Traduction]*

ensure that it provides for representation of those groups which are now under represented, namely the disabled, the native peoples, immigrants, adults, Francophones outside Québec and those groups that defend the interests of women.

The mandate of this council or committee should be to, firstly, to ensure improved co-ordination between federal and provincial activities in the area of post secondary education. Secondly, it should work towards a federal-provincial agreement on post secondary education and research financing, and it should try to ensure a fair distribution of resources between the institutions and the provinces. It could also help bring about a national agreement enabling official language minorities to have fair access to post secondary education in their language. This committee should also be charged with setting policies and objectives to enable other under-represented groups to have access to post secondary education, by removing the obstacles Mrs. St-Pierre mentioned earlier, although her list was by no means exhaustive. In any event, those are the main objectives that we should in our view be working on.

We would like to be consulted on post-secondary education matters as they affect women. This is why we have suggested the inclusion of members from organizations such as ours, to represent the interests of women and to ensure proper consultation in the area of post-secondary education.

We would like to put two main recommendations to the Committee. First of all, we would ask the Committee to play a leadership role concerning the rights of Francophones to have access to post-secondary education in their own language. We would like to see Canada's linguistic duality considered in the distribution of funds to various provinces and we would like some assurances that these funds are indeed being used for educational purposes. Finally, regarding the Council's make-up, the various groups must be represented.

There then are the main roles we would like the Federal Government to play through such a national committee or council.

I will stop here, because we will be able to give you more detailed information in our answers to your questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Gaudet and Mrs. St-Pierre.

Il est intrigant de constater que nous allons maintenant entendre deux personnes de l'Alberta. En effet, nous accueillons parmi nous Cathy Bray, de la section albertaine du Réseau national d'action et d'éducation des femmes, et vous, Chantal, avez déménagé pour vous installer en Alberta. Il y a 100,000 questions que nous aimerions vous poser en tant que représentante de la

[Text]

also both of you as being very eloquent spokespersons. I thank you very much for your presentation.

With the permission of the committee, I think what we will do now is go to our other guests and then maybe we can combine the questions, if that is agreeable. Or do you want to deal now, with. . . I am getting a funny look from Mr. McCurdy.

Would you like to begin questions now, and set perhaps a time limit for Chantal and Jeanne d'Arc, and do the questioning now, and then go on to the other presentations, or have the other statement from the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, and then handle the questions all in one fell swoop? Which would be the feeling of the committee?

**Mr. Jourdenais:** I am new here, so I really do not know how the committee works, but if you want to ask questions, if we have to run for vote, the ladies would probably just give their presentations, and we will have to run for votes, so we will not be able to ask them questions.

**Mr. McCurdy:** First of all, I understand there are no votes until six o'clock.

**The Chairman:** There have been votes all day. They are calling for quorum votes, and every other kind of unexpected vote, and I know there is a bell at six o'clock, but there could be votes.

**Mr. McCurdy:** Of course that could be any day, and this would be everyday, and I do not know to what extent we plan what we are going to do in the committee on the basis of those kinds of eventualities, like earthquakes, or whatever. but, Mr. Chairman, you have limited time available to you. . . I think I would prefer, for the benefit of us all, to take them one at a time, simply because there are so many representatives for this group, and I gather as many for the next group as well. It might get to be very confusing.

• 1615

**The Chairman:** Then I would ask you to lead off on questions now.

**Mr. McCurdy:** Why me?

**The Chairman:** Because it is your suggestion. But I am anxious to hear from the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women in case we are talking about, as we likely will be, similar directions.

Mr. McCurdy, if you have questions you would like to present now to the representatives of *Le Réseau national d'action et d'éducation des femmes*, go ahead.

**Mr. Jourdenais:** He used to be dean of some university, so go right ahead.

**The Chairman:** The floor is yours, Mr. McCurdy.

[Translation]

population francophone de cette province. Vous êtes toutes deux des porte-parole très éloquentes, et je vous remercie beaucoup pour votre exposé.

Avec la permission du comité, nous pourrions peut-être passer maintenant aux autres témoins pour ensuite regrouper nos questions, si vous êtes d'accord. Ou bien préféreriez-vous que nous traitions tout de suite de. . . M. McCurdy me regarde drôlement.

Aimeriez-vous passer tout de suite aux questions; en fixant une heure limite pour Chantal et Jeanne d'Arc, pour ensuite passer aux autres témoins, ou bien entendre d'abord les représentantes du Réseau national d'action et d'éducation des femmes, pour ensuite poser toutes les questions en une seule fois? Quelle est la préférence du comité?

**M. Jourdenais:** Je suis nouveau ici, alors j'ignore comment fonctionne le comité, mais si vous avez des questions à poser, s'il nous faut courir pour aller voter, nos invitées auront peut-être tout juste le temps de faire leur exposé avant le vote, et nous ne pourrions pas les interroger.

**M. McCurdy:** Premièrement, d'après ce que j'ai compris il n'y aura pas de vote avant 18 heures.

**Le président:** Il y a eu des votes toute la journée. Il y a des votes pour des questions de quorum et pour toutes sortes d'autres choses, et je sais qu'il y a une cloche à 18 heures. . . il se pourrait qu'il y ait des votes.

**M. McCurdy:** Cela vaut pour n'importe quel jour de la semaine, et je ne sais dans quelle mesure nous devons faire nos projets en fonction de ce genre d'éventualité, comme les tremblements de terre ou autre, mais, monsieur le président, vous disposez d'une période de temps limité. . . Je préférerais quant à moi, et je pense que ce serait dans l'intérêt de tout le monde, que nous y allions un groupe à la fois, tout simplement parce qu'il y a un si grand nombre de représentantes pour ce groupe, et d'après ce que je vois il y en a autant pour le groupe suivant. On pourrait très bien s'y perdre.

**Le président:** Dans ce cas, je vous demanderais d'entamer tout de suite la période des questions.

**M. McCurdy:** Pourquoi moi?

**Le président:** Parce que c'est votre idée. Quoi qu'il en soit, j'ai hâte d'entendre ce qu'ont à nous dire les représentantes du Réseau national d'action et d'éducation des femmes, au cas où, comme je le pense, elles nous entretiennent de questions semblables.

Monsieur McCurdy, si vous avez des questions que vous aimeriez poser tout de suite aux représentantes du Réseau national d'action et d'éducation des femmes, alors allez-y.

**M. Jourdenais:** Il était autrefois doyen d'une université quelque part. . . alors, allez-y.

**Le président:** Vous avez la parole, monsieur McCurdy.

[Texte]

**M. McCurdy:** Bienvenue, madame St-Pierre et madame la générale.

**M. Jourdenais:** Il n'a pas oublié son histoire de France. Vous vous appelez Jeanne d'Arc.

**M. McCurdy:** Vous avez parlé d'un manque de garderies. Est-ce que ce problème peut être résolu au moyen d'une politique nationale de garderies? Le gouvernement a fait une proposition, mais cette proposition n'aura pas pour effet d'augmenter le nombre de garderies. Seriez-vous satisfaites s'il y avait une politique visant à augmenter le nombre de places en garderie pour tout le monde, et pas seulement pour les femmes francophones qui veulent aller à l'université?

**Mme St-Pierre:** Pour les femmes en général.

**M. McCurdy:** Vous dites aussi qu'il doit y avoir une structure nationale pour l'enseignement postsecondaire. Comprenez-vous que le gouvernement fédéral est limité dans son pouvoir d'influencer les décisions que prennent les universités au sujet des demandes d'admission?

**Mme St-Pierre:** Pour les admissions, oui.

**M. McCurdy:** Il y a aussi la question de la reconnaissance des acquis. L'éducation collégiale n'était pas reconnue par l'université dans l'exemple que vous nous avez donné. Cette question peut être étudiée par the Association of Universities and Colleges of Canada. Connaissez-vous cet organisme?

**Mme Gaudet:** Oui.

**M. McCurdy:** Ce sont des décisions prises par des universités à titre individuel.

**Mme Gaudet:** Permettez-moi d'intervenir. En ce qui concerne le problème de l'admissibilité et les obstacles que rencontrent les femmes, je ne suis pas sûre que l'on est toujours de mauvaise foi ou de mauvaise volonté; je ne suis pas sûre que l'on est toujours conscient de ce problème-là. Ce qui est nouveau, c'est que les femmes retournent aux études en nombres assez importants. Je parle des femmes adultes de 25 ans et plus qui veulent retourner aux études et qui font face à une série d'obstacles, notamment l'admissibilité. Je comprends aussi qu'il y a des limites aux pouvoirs des gouvernements fédéral et provinciaux. Cependant, je pense au Nouveau-Brunswick.

• 1620

Je suis du Nouveau-Brunswick et je suis aussi professeur à l'université. Actuellement, on peut s'adresser à la Commission de l'enseignement supérieur, mais comme le ministère de l'Enseignement supérieur est là, ce ministère gère un peu le fonctionnement des collèges communautaires. Nos fonds nous proviennent de sources gouvernementales, fédérale et provinciale.

Il y a aussi toute la dimension de la subvention de la recherche en milieu universitaire et de la création de centres d'excellence. On a besoin d'une structure

[Traduction]

**Mr. McCurdy:** Welcome, Madam St-Pierre and Madam General.

**Mr. Jourdenais:** He has not forgotten his history of France. You remember Joan of Arc.

**Mr. McCurdy:** You mentioned a lack of day-care centres. Do you think we could solve the problem through a national day-care policy? The Government has made a proposal, but this proposal will not increase the number of day-care centres. Would you be satisfied if the policy sought to increase the number of day-care spaces for everyone and not just for Francophone women wishing to attend university?

**Mrs. St-Pierre:** For women in general.

**Mr. McCurdy:** You also say that there should be a national structure for post-secondary education. Do you understand that the Federal Government is limited in its power to influence universities in their decisions concerning applications?

**Mrs. St-Pierre:** For applications, yes.

**Mr. McCurdy:** There is also the issue of recognition of knowledge acquired elsewhere. In the example you gave us, a college education was not recognized by the university. This issue could be looked at by the Association of Universities and Colleges of Canada. Are you familiar with this organization?

**Mrs. Gaudet:** Yes.

**Mr. McCurdy:** These are decisions that are made in individual cases by the universities.

**Mrs. Gaudet:** May I interrupt? Concerning the issue of admission to university and the obstacles women come up against, I am not certain that it is always a problem of bad faith or of unwillingness. I am not sure that the interested parties are always aware of the problem. What is new is that women are going back to school in great numbers. I am speaking here of adult women, of 25 years of age or older, who want to go back to school and you are faced with a whole series of obstacles, one of them being admission requirements. I do however understand that there are limitations on the federal and provincial governments' powers. I am thinking however about New Brunswick.

I am from New Brunswick and I am a university professor. At the present time, we can go and see the Commission for Higher Education, but the Higher Education Department, also plays a role in administering community colleges. Our funds come from federal and provincial government sources.

There is also the whole university research and centres of excellence creation dimension. We need a national structure in order to study the obstacles faced by women

[Text]

nationale pour étudier les obstacles que les femmes rencontrent et pour s'occuper de la recherche, des subventions et ainsi de suite. C'est pour cette raison qu'il nous faut une structure quelconque.

**M. McCurdy:** Oui, mais le gouvernement fédéral et les provinces reconnaissent que la recherche est de compétence fédérale alors que l'enseignement ne l'est pas. Ce sont les provinces qui rejettent l'implication du fédéral dans ces questions. Vous appuyez la création d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire. Presque tout le monde est d'accord, mais les provinces soulèvent toujours la question de la juridiction quand on fait cette proposition.

Nous avons par contre suggéré une structure financière des deux niveaux de gouvernement, une structure qui soit indépendante du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, comme mécanisme pour régler ce problème. Mais il y a des limites aux pouvoirs que nous pouvons accorder à cette structure. Le fait que les universités n'acceptent pas les crédits des collèges communautaires est vraiment un grand problème. En Ontario, quand j'étais président du conseil du Collège St. Clair, il a été question de mettre au point une sorte d'examen dans le but de reconnaître non seulement les crédits collégiaux, mais également l'expérience, comme vous l'avez suggéré. Mais c'est un pouvoir provincial. Ce n'est pas seulement un pouvoir provincial, mais chaque université a aussi sa propre politique.

Je suis très heureux, comme le président le sait, que vous appuyiez la création d'un conseil national. C'est très important.

**Mme Gaudet:** On a toujours espoir que des innovations vont se produire. C'est dans cette perspective d'avenir et de défi qu'on voit. . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur McCurdy. Vous parlez français très, très bien. I would love to listen to you for the rest of the afternoon, but we do have questions that other members would like to place.

• 1625

**Mme Blouin:** Mesdames, je suis très heureuse de vous accueillir, d'autant plus que je suis une francophone du Québec. Vous êtes un groupe de femmes très intéressantes et très intéressées.

L'histoire de Denise m'a vraiment frappée. Vous avez utilisé un exemple tout à fait précis pour exposer le problème. J'aimerais revenir là-dessus parce qu'il y a des choses qui m'échappent concernant les bourses et les prêts. Vous dites que le mari de Denise travaille et que son salaire annuel lui permettrait de faire éduquer sa femme. Il faut tout de même utiliser les mots que les gens utilisent. Donc, on lui refuse une bourse. Est-ce ainsi ailleurs, dans d'autres provinces?

**Mme St-Pierre:** Je n'en suis pas certaine, mais je crois que dans la majorité des provinces, on tient compte du revenu du mari ou du père comme critère d'allocation.

[Translation]

and to deal with research, grants, etc. This is why we need some kind of a structure.

**Mr. McCurdy:** Yes, but the federal government and the provinces recognize that research comes under federal jurisdiction whereas education does not. It is the provinces that reject the federal government's involvement in this area. You support the idea of a national post-secondary education council. Almost everyone is in agreement with this concept, but whenever any kind of proposal in that direction is made, the provinces always bring up the matter of jurisdiction.

You however suggested, as a mechanism to solve the problem, the setting up of a financial structure that would be independent from both the federal and the provincial governments. There again, however, there would be limitations to the powers we could grant such a structure. The fact that universities do not accept community college credits is a serious problem. In Ontario, when I chaired the Board of St. Clair College, it was suggested that we set up some kind of exams in order to recognize not only credits from colleges, but also experience, as you were suggesting earlier. However, this comes under the provinces. It is not exclusive to the provinces, but each university has its own policies.

As the Chairman well knows, I am thrilled that you would support the creation of a national council. This is very important.

**Mrs. Gaudet:** We live in the hope that these innovations will come about. It is in this perspective of future possibilities and challenges that we see. . .

**The Chairman:** Forgive me, Mr. McCurdy. You speak French extremely well. Je serais ravi de vous écouter pour le reste de l'après-midi mais d'autres membres du comité voudraient poser des questions.

**Mrs. Blouin:** I am very happy to welcome you, particularly since I am a French-speaking woman from Québec. You are a most interesting group of women.

I was very struck by the story of Denise. You have used this precise example to illustrate the problem. I would like to return to it since there are a number of things I do not understand about loans and grants. You say that Denise's husband works and that his income is sufficient for him to have his wife educated, to use the same sort of language. So she was refused a grant. Does the same hold true in other provinces?

**Mrs. St-Pierre:** I am not sure but I think in most provinces the husband's or father's income is taken into account when a grant is made.

[Texte]

**Mme Blouin:** Pas seulement pour les femmes francophones, mais aussi pour les femmes anglophones.

**Mme St-Pierre:** Bien sûr.

**Mme Gaudet:** Oui, oui. C'est plutôt un problème de femmes. C'est parce qu'on représente un organisme francophone qu'on parle surtout des femmes francophones. Je pense que nos collègues anglophones parleront aussi de ce problème.

**Mme Blouin:** Denise avait fait cinq années d'études postsecondaires en Ontario, et ce n'est pas reconnu chez vous, à Edmonton.

**Mme St-Pierre:** Cela n'a pas été reconnu. C'est-à-dire qu'au moment de l'inscription, on lui dit: Inscris-toi, mais tu devras probablement faire quatre années de baccalauréat. Elle est encore en pourparlers; ce n'est pas encore déterminé.

**Mme Blouin:** Donc, on ne tient pas nécessairement compte des crédits acquis dans une autre province. Et cela vaut autant pour les anglophones que pour les francophones.

**Mme Gaudet:** Même à l'intérieur d'une province.

**Mme St-Pierre:** Et même à l'intérieur d'une université. D'une faculté à l'autre, cela peut changer.

**Mme Blouin:** C'est comme si elle n'avait pas étudié.

**Mme St-Pierre:** Si elle avait étudié en anglais, on lui aurait reconnu quelques crédits.

**Mme Blouin:** J'aimerais maintenant qu'on parle un peu de Télé-enseignement. Je connais bien Télé-université au Québec et je sais que cela fonctionne très bien. Est-ce qu'il y a beaucoup d'autres exemples de ce genre au Canada?

**Mme St-Pierre:** Chez nous, la Faculté Saint-Jean a développé depuis trois ans un important réseau d'enseignement à distance. Il est très important que les francophones de l'Ouest, qui sont dispersés sur un immense territoire et qui n'ont qu'une seule petite faculté, puissent avoir accès à de la formation. La Faculté a développé un réseau qui couvre les Territoires du Nord-Ouest et les provinces de l'Ouest. Elle a beaucoup de projets, mais elle voudrait du financement. Les francophones de l'Ouest en ont grandement besoin.

**Mme Blouin:** Mais cela va relativement bien. Les femmes s'en servent et la demande est grande.

**Mme St-Pierre:** Immense! Il y avait de 300 à 500 étudiants à l'éducation des adultes il y a trois ans, avant que le système ne soit installé pour les petites communautés, et il y en a maintenant 3,000 dans l'ensemble de l'Ouest. Ce centre de l'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean dessert l'Ouest canadien. Les francophones avaient justement identifié ce besoin de rompre l'isolement et d'avoir accès à l'enseignement. L'enseignement à distance est un véhicule efficace qui leur permet d'y avoir accès.

[Traduction]

**Mrs. Blouin:** Not only for Francophone women then, but also for Anglophone women?

**Mrs. St-Pierre:** Of course.

**Mrs. Gaudet:** Yes. It is a womens problem. It is because we represent a Francophone association that we deal mainly with Francophone women. I think that our Anglophone colleagues will also raise this issue.

**Mrs. Blouin:** Denise had completed five years of post-secondary education in Ontario but it was not recognized in your province, in Edmonton.

**Mrs. St-Pierre:** No, it was not recognized. That is, when she registered, she was told that she would be accepted but that she would probably have to do four years for a BA. But she is still involved in discussions, the matter has not yet been settled.

**Mrs. Blouin:** So credits acquired in another province are not necessarily taken into account. This applies equally to Anglophones and Francophones.

**Mrs. Gaudet:** Even within the same province.

**Mrs. St-Pierre:** Even within a province. Things may change from one faculty to another.

**Mrs. Blouin:** It is as if she had taken no previous courses.

**Mrs. St-Pierre:** If her education had been in English, some of her credits would probably been recognized.

**Mrs. Blouin:** I would like to talk a bit about education. I am quite familiar with Télé-université in Québec and I know that it works very well. Are there many other examples of this type in Canada?

**Mrs. St-Pierre:** In our area the Faculté Saint-Jean has developed an important distance education network over the past three years. It is very important for Francophones in the west, who are spread out over a very large territory with just one small faculty, to be able to have access to education opportunities. The faculty has set up a network covering the North West Territories as well as the western provinces. It has many projects but would like to have funding. There is a great need for it among western Francophones.

**Mrs. Blouin:** But it is working relatively well. Women make use of it and there is a big demand.

**Mrs. St-Pierre:** It is huge. There were between 300 and 500 students enrolled in adult education three years ago before the system became available to small communities and now there are 3,000 for the entire west. The Saint Jean Centre for Continuing Education serves the Canadian west. Francophones felt the need to break out of their isolation and to have access to education. Distance education is an effective vehicle for this purpose.

[Text]

**Mme Blouin:** Ces cours d'enseignement à distance sont-ils reconnus par les universités?

**Mme St-Pierre:** Certains cours sont crédités, et d'autres ne le sont pas. Ce sont des programmes très distincts. Il y a des cours de formation populaire et il y a des cours qui sont crédités.

**Mme Blouin:** Quelle sorte de formation la Faculté Saint-Jean offre-t-elle?

• 1630

**Mme St-Pierre:** Principalement le baccalauréat en éducation. Elle forme des enseignants. Il y a tout un engouement pour l'immersion. Beaucoup de gens dont le français est la langue seconde veulent faire un baccalauréat en enseignement en français. On manque de financement et de ressources pour développer d'autres programmes en français. Il y a une demande, mais la faculté n'a pas les ressources nécessaires pour développer des programmes en sciences ou en biologie.

**M. Jourdenais:** Je suis très profane dans le domaine de l'éducation postsecondaire pour la femme. Je ne comprends pas pourquoi la femme a tant de difficulté à suivre des cours postsecondaires. Je me pose un tas de questions. Tout à l'heure, M. McCurdy s'est promené d'une question à l'autre. Il a parlé entre autres de l'inaccessibilité de l'enseignement.

Vous dites:

Nous recommandons que le gouvernement fédéral augmente l'aide directe accordée aux étudiantes d'âge mûr...

De combien voulez-vous qu'elle soit augmentée? Quelle aide accorde-t-on actuellement? Qu'est-ce que vous entendez par quelqu'un d'âge mûr? Vous recommandez également:

... qu'un système de prêts et bourses soit mis sur pied, système qui répondrait spécifiquement aux besoins financiers des femmes francophones du pays.

Il n'en existe pas actuellement, des bourses?

**Mme Gaudet:** Je peux vous expliquer les difficultés que rencontrent les femmes au moyen d'un exemple bien concret.

Une femme d'environ 35 ans décide de retourner aux études et son mari gagne 60,000\$ par année. Son mari lui dit: Tu peux retourner aux études si tu veux, mais ne compte pas sur ma participation financière. Cette femme n'a aucun autre moyen d'accéder à l'indépendance économique. C'est une difficulté. Lorsque l'on parle des obstacles, c'en est un.

Il y a une foule d'obstacles. On demande des fonds supplémentaires. Le sous-financement des universités pose actuellement des problèmes. On veut innover et permettre aux femmes d'âge mûr, de 25 ans et plus, qui ont quitté leurs études d'y retourner.

[Translation]

**Mrs. Blouin:** Are these distance education courses recognized by the universities?

**Mrs. St-Pierre:** Some of the courses are credited and others are not. There are various types of programs. There are adult education courses as well as credited courses.

**Mrs. Blouin:** What type of training does the Saint Jean faculty provide?

**Mrs. St-Pierre:** Mainly a B.A. in Education. It trains teachers. Immersion has really caught on. Many people with French as a Second Language take a degree in the teaching of French. We do not have enough money or resources to develop other programs in French. There is a demand, but the faculty does not have the required resources to develop science or biology programs.

**Mr. Jourdenais:** I am not at all versed in post-secondary education matters affecting women. I cannot understand why it is so difficult for women to obtain post-secondary education. There are all sorts of questions that come to my mind. Mr. McCurdy went from one subject to another and referred to the fact that education was inaccessible.

You say:

We recommend that the federal government increase direct aid for mature women students. . .

What type of increase are you proposing? What is the present level of assistance? What do you mean by a mature student? You also recommend:

... that a loan and bursary system be set up and specifically tailored to meet the financial requirements of French-speaking women in Canada

Are there not any bursaries or scholarships at the present time?

**Mrs. Gaudet:** I can give you a concrete example to illustrate the difficulties encountered by women.

Let us say a woman of about 35 decides to resume her education and her husband earns \$60,000 a year. Her husband may tell her that she is free to do what she wants, but he does not intend to assume any of the financial burden. This woman has no other way of going about becoming financially independent. It is a definite difficulty or obstacle.

There are all sorts of obstacles. We are asking for additional funding. The underfunding of universities is creating a problem. We are proposing some innovation to allow mature women, 25 and over, to resume their education.

[Texte]

On sait que les inscriptions des 18 à 24 ans diminuent dans nos milieux postsecondaires. On compte beaucoup sur la participation des groupes comme celui des adultes pour stabiliser les inscriptions dans nos universités. C'est une question de rendre cette enseignement le plus accessible possible pour ces femmes.

**M. Jourdenais:** Supposons que la femme et son mari travaillent et que lui veut aller à l'université. Est-ce qu'on tient aussi compte du salaire de l'épouse quand il s'agit d'accorder une bourse à un homme?

**Mme Gaudet:** Dans le contexte canadien, rares sont les hommes qui. . . Ce sont plutôt les femmes qui sont dans cette position de dépendance économique.

**M. Jourdenais:** Mais est-ce qu'on tient compte du fait que madame gagne 35,000\$? S'ils travaillent tous deux au gouvernement fédéral, ils gagnent tous deux 35,000\$ par année.

**Mme Gaudet:** Vous avez tout à fait raison. J'ai l'impression que si c'était un homme, le problème se poserait aussi. On tiendrait compte du salaire de l'épouse.

**Mme St-Pierre:** Il ne faut pas oublier que les femmes gagnent en moyenne 60 p. 100 du revenu de l'homme.

**M. Jourdenais:** C'est ce que j'ai lu tout à l'heure, mais vous ne vous promenez pas au gouvernement, vous. Mais si vous prenez les statistiques canadiennes, je suis d'accord avec vous.

Vous dites:

Nous recommandons que le gouvernement fédéral procède dès maintenant à la mise sur pied de services de garde universels, qui tiennent compte des besoins des mères désirant continuer ou parfaire leurs études.

Voulez-vous que ce soit compris dans le système de garde que nous implanterons? On a fait une étude dans l'ensemble Canada, et il semble qu'on va avoir des garderies. Voulez-vous un autre système de garderies ou si vous voulez le même?

• 1635

**Mme St-Pierre:** Je ne crois pas que le système préconisé favorisera la création de places supplémentaires. De plus, les services offerts ne répondent pas nécessairement aux besoins. Vous savez, lorsqu'on poursuit des études et qu'on est mère de famille, souvent on les poursuit à temps partiel. Les cours à temps partiel sont donnés en fin de semaine et le soir, et il n'y a pas de garderies ouvertes en fin de semaine et le soir. La politique que vous préconisez ne favorisera pas la création de telles garderies.

**Mme Gaudet:** On pourrait aussi parler de garderies en milieu universitaire. Chez nous, en milieu universitaire, on n'a pas de service de garde. Si on allouait des fonds pour aider à la création de garderies pour ces femmes qui veulent retourner aux études, on aurait un obstacle de moins à surmonter.

**M. Jourdenais:** Que voulez-vous dire par «perfectionner les réseaux de formation à distance»? Dites-

[Traduction]

Enrolment levels of students between 18 and 24 are decreasing in our post-secondary establishments. Adult participation is becoming increasingly important as a means of stabilizing university enrolments. It is a matter of making such education as accessible as possible for women.

**Mr. Jourdenais:** Let us assume that a woman and her husband both work and he wants to go to university. Is the wife's salary also considered in the decision to grant a bursary to the man?

**Mrs. Gaudet:** In the present Canadian situation there are few men who. . . It is much more likely to be women who are in this position of economic dependence.

**Mr. Jourdenais:** But is the wife's \$35,000 salary taken into account? Let us say they both work for the federal government and both earn \$35,000 a year.

**Mrs. Gaudet:** You are quite right. I suppose that if it was a man, the same problem would arise. The wife's salary would also be considered.

**Mrs. St-Pierre:** We must remember that women's incomes average 60% of men's incomes.

**Mr. Jourdenais:** Yes, that is what I read, but I can see that you do not frequent government circles. But, if we are talking about Canadian statistics, I agree with you.

You say:

We recommend that the federal government proceed to make accessible universal day care particularly taking into account the requirements of mothers who wish to continue or complete their education.

Do you want this to be part of the overall day care system we will be setting up? There was a study done for Canada as a whole and it would appear that day care is going to be provided. Do you want another daycare system or the same one?

**Mrs. St-Pierre:** I do not think the system being advocated will favour the creation of additional places. Moreover, the services available are not always in keeping with needs. A mother continuing her education is often a part time student. Classes for this group are often on the weekend and the evening and there are not normally daycare centres open at this time. The policy you are advocating would not result in the provision of such daycare.

**Mrs. Gaudet:** There is also daycare in a university setting. Our university does not offer any daycare. If funding were available to provide daycare for women who want to go back to school, that would mean one less obstacle in their course.

**Mr. Jourdenais:** What do you mean by "upgrading distance education networks"? Say it to me in English. I

[Text]

moi cela en anglais. Je suis très anglicisé et je ne comprends pas ce que cela veut dire.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral appuie toute démarche visant à implanter ou perfectionner les réseaux de formation à distance de langue française.

**Mme St-Pierre:** Est-ce que vous connaissez la Télé-université au Québec?

**M. Jourdenais:** Non, pas du tout. Je vous ai dit tout à l'heure que je ne connaissais rien.

**Mme St-Pierre:** On offre la formation à des gens qui sont loin des centres universitaires ou des collèges. C'est un type de formation très particulier et c'est très innovateur dans le domaine de l'éducation aux adultes. C'est tout à fait nouveau. On pourrait dire que c'est l'université chez soi. La Télé-université, c'est l'université qui se rend chez les gens.

**Mme Gaudet:** C'est un concept qui n'est pas très développé chez nous. C'est en voie de développement. On a actuellement des problèmes étant donné le sous-financement des universités. On essaye de développer ce système pour mettre la formation à la disposition des femmes et des autres adultes vivant loin des établissements de formation.

**M. Jourdenais:** Je comprends mal que vous ayez de la difficulté à aller à l'université même si vous avez déjà quitté les études. Pourquoi vous refuse-t-on l'accès? Parce que vous avez été absentes pendant un certain temps? Si vous avez l'argent nécessaire pour y aller, est-ce qu'on va vous accepter au même titre que la jeune fille de 18 ou 20 ans qui continue son cours?

**Mme Gaudet:** Les critères d'admissibilité sont un problème. On a parlé de la reconnaissance des acquis d'expérience et de donner des équivalences. Il y a un autre problème. Lorsqu'on a 40 ans ou 35 ans et qu'on veut retourner aux études en vue de l'obtention d'un diplôme, on trouve que quatre ans, c'est long. Il faut dire que souvent les femmes de cet âge ne sont pas des femmes qui sont restées à la maison pour regarder la télévision. Il y a des femmes qui ont été très actives, qui ont été collaboratrices dans l'entreprise de leur mari, qui ont contribué...

**M. Jourdenais:** Je vais me choquer. Je vous raconterai une histoire des femmes collaboratrices. Je vous amènerai au Québec.

**Mme Gaudet:** Enfin, c'est un exemple. Il y a aussi des femmes qui ont siégé à des comités à titre bénévole, qui ont fait partie d'associations, de clubs sociaux, qui ont assumé des rôles de présidente, des rôles très actifs. Ces femmes-là doivent recommencer à zéro quand elles retournent aux études, comme si elles avaient 18 ans. C'est un problème pour les femmes. On dit qu'il faut éliminer les obstacles. Il faut leur faciliter l'accès à l'enseignement.

**Mme St-Pierre:** Vous nous demandez pourquoi c'est différent pour les femmes. C'est différent pour les femmes

[Translation]

am very Anglicized and I do not understand what you mean.

We recommend the federal government support initiatives, aimed at setting up or upgrading French-language distance training networks.

**Mrs. St-Pierre:** Are you familiar with Télé-université in Quebec?

**Mr. Jourdenais:** No, not at all. I already told you that I am totally ignorant.

**Mrs. St-Pierre:** We train people who are far from university centres or colleges. It is a very special type of training and a very innovative field in adult education. It is something completely new. It is like attending university at home.

**Mrs. Gaudet:** It is not very well developed in our part of Canada but it is expanding. We do have problems because of the under funding of universities. We are trying to develop this system so that training can be made available to women and other adults who live far away from educational institutions.

**Mr. Jourdenais:** I do not understand why you have difficulty going to university even if you have interrupted your studies. Why are you not accepted? Because you have been away from school for a certain time? If you have the money required, will you be accepted just like an 18 or 20 year old who is continuing her education?

**Mrs. Gaudet:** Admission criteria are a problem. We talked about the recognition of experience and establishing equivalences. There is another problem. When you go back to school at 35 or 40 for a degree, four years seem like a long time. Often women that age have not spent their time at home watching television but have been very active, involved in their husband's businesses or contributed...

**Mr. Jourdenais:** I am going to get angry. I can tell you some stories about women who were partners in their husband's business. I will bring you to Quebec.

**Mrs. Gaudet:** I am just giving you an example. There are also women who have done volunteer work on committees, been members of associations, social clubs, or played a very active role as chairpersons, etc. These women have to start from scratch when they go back to school, as if they were 18 years old. It is a problem for women. We are saying that obstacles have to be removed to facilitate their access to education.

**Mrs. St-Pierre:** You were asking us why it is different for women. It is different for women of my generation.

[Texte]

de ma génération. Peut-être que ce sera différent pour les femmes qui ont actuellement de 18 à 25 ans, parce qu'il y maintenant autant de filles que de garçons sur les bancs de l'université. Il y en a même plus, car elles sont 57 p. 100. Pour les femmes de ma génération, c'était tout à fait différent. Vous savez comme moi qu'on ne valorisait pas l'instruction et qu'on ne favorisait pas l'accès à l'éducation postsecondaire pour les femmes. Si certaines femmes y avaient accès, c'était une erreur de parcours. Mon cas, je dirais que c'est une erreur de parcours.

**M. Jourdenais:** Je ne vous dirai pas ce que je pense. J'ai vendu des assurances à des médecins, et je sais qu'elles allaient là juste pour épouser un médecin.

**Mme St-Pierre:** Peut-être. On était justement victimes d'un contact social. On a manqué de chance. Pourquoi ne pas nous donner cette chance maintenant? Il y a des femmes qui ont épousé des médecins. Elles n'ont pas étudié, elles ont épousé des médecins, elles ont divorcé et maintenant elles sont pauvres. Elles veulent maintenant retourner aux études.

**M. Jourdenais:** Je me demande pourquoi vous avez tant de difficulté.

• 1640

**Mme St-Pierre:** Eh bien, je vous le dis! Vous dites qu'elles sont allées là et qu'elles ont épousé un médecin. Eh bien, elles ont épousé un médecin, mais elles n'ont pas poursuivi leurs études. Si lui n'avait pas terminé ses études, sa femme les arrêtaient pour aller travailler et lui payer ses études. Maintenant elles sont divorcées et pauvres. Elles n'ont pas de diplôme.

**Mme Gaudet:** Elles sont divorcées. Le médecin est remarié, il a une deuxième famille, il s'occupe de sa deuxième famille et la première famille en souffre. Donc, ces femmes-là deviennent des parents pauvres de notre société.

**Mme St-Pierre:** Il y a bien des familles où il y avait des garçons. . . Moi, je suis chanceuse, car on était cinq filles chez moi. Mes parents ont fait étudier les filles. S'il y avait un garçon, c'est lui qu'on aurait fait étudier. Alors les femmes de ma génération ont besoin de ressources.

**M. Jourdenais:** Je ne vois pas comment il se fait que. . .

**The Chairman:** I hate to cut off a fascinating discussion like this, but we. . .

**Mr. Jourdenais:** Do not ask me again to come on this committee.

**The Chairman:** It is always a delight, Mr. Jourdenais, to see you on this or any other committee, and your reputation is intact in terms of keeping a discussion going.

**Mme Gaudet:** Même si on fait partie d'un réseau qui s'appelle Action-Education-Femmes, on en profite parfois pour faire l'éducation des hommes.

[Traduction]

Things may change for women who are between 18 and 25 since there are now as many women as men students at university. There are even more of them, they account for 57%. Things were very different for women of my generation. You know as well as I that post-secondary education for women was not valued or encouraged. The fact that some obtained such an education was more of a fluke than anything else. Speaking for myself I would say it was a combination of circumstances.

**Mr. Jourdenais:** I will tell you what I think. I have sold insurance to doctors and I know that these women went to university just to marry a doctor.

**Mrs. St-Pierre:** Maybe. We were the victims of social patterns. We were unlucky. Why not make up for it and give us a chance now? There are some women who married doctors and did not continue their education, they later divorced and now they are poor. They want to be able to go back to school.

**Mr. Jourdenais:** I wonder why it is so difficult for you.

**Mrs. St-Pierre:** I am telling you! You say that they went there and that they married a doctor. Yes, they married a doctor, but they did not finish their education. If the husband continued his, his wife stopped hers, went to work and paid for his education. Now, these women are divorced and, poor, and they have no diplomas.

**Mrs. Gaudet:** They are divorced, the doctor is remarried, he has a second family. He looks after his second family and the first family has a hard time. Consequently, those women have become the poor relations in our society.

**Mrs. St-Pierre:** In many families where there were boys. . . I was lucky, in my family there were five girls, my parents sent the girls to school. If there had been a boy, he would have been the one to continue his education. A woman of my generation needs resources.

**Mr. Jourdenais:** I do not see why. . .

**Le président:** J'hésite à interrompre une discussion aussi fascinante, mais nous. . .

**M. Jourdenais:** Ne me demandez pas de nouveau de venir à ce Comité.

**Le président:** Nous sommes toujours très heureux, monsieur Jourdenais, de vous accueillir ici ou à un autre comité, votre réputation est intacte. Vous menez rondement la discussion lorsque vous y êtes.

**Mrs. Gaudet:** Even if we belong to a network called Action-Education-Women, we sometime take advantage of the situation to educate men.

[Text]

**Le président:** Je remercie Chantal St-Pierre, présidente nationale du Réseau, et Jeanne d'Arc Gaudet, présidente du Réseau du Nouveau-Brunswick.

I think it is great that we have a group that represents two entirely different regions of the country, and your contribution has been fascinating up to this point so far.

Now, because of very severe time constraints on some of the other members of the committee we must at this point, before I take an urgent call from Hamilton, introduce the members of the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women once more.

We now switch to the English counterpart of what we have been listening to, and I am sure you will agree with the rest of this committee that what has transpired so far has been fascinating. What I would like you to do is make your presentation as briefly as you can and then we can get into a general free-for-all on questioning for as long as this committee can survive in terms of the next 20-25 minutes.

**Ms Cathy Bray, (Alberta Director, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women):** Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate the chance to be involved in the education of both women and men at this committee level so thank you for hearing us.

I would like to address again the issue of access. I think it is a good question, and I would like to address the issue of access as it is in our brief in three ways: first of all, access to education, that is do women and men have the same opportunity to enrol in post-secondary educational institutions, for instance; secondly, do women have access to the same education as men; and thirdly, do women have access to the same educational results as men.

I will take question number one, the question of access to education by men and women differentially, initially.

As has been pointed out women have more barriers to enrolling in education than men, and I would just like to point out two of them, given the time pressures. These have already been introduced by the previous group and they are, first of all, the access to financial resources, and secondly the appalling lack of good-quality child care in this nation.

The financial resource access is limited because of the dependency regulations; that is, that the income of the spouse is taken into account. As has been pointed out this would affect both men and women in the same way, but because women are so often the dependant partner in any kind of partnership they are the ones affected to a much greater extent.

I think it is clear to us that if the woman is making less and wants to go back to school, her access is limited if her partner's income looks as if it should be supporting her

[Translation]

**The Chairman:** I wish to thank Chantal St-Pierre, National President of the Network and Jeanne d'Arc Gaudet, President of the New Brunswick Network.

Nous sommes privilégiés d'accueillir un groupe qui représente deux régions tout à fait distinctes du pays. votre rapport a été fascinant jusqu'à maintenant.

Étant donné que certains membres du Comité disposent de très peu de temps, nous devons maintenant, et avant même que je réponde à un appel urgent d'Hamilton, présenter de nouveau les membres du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme.

Or il s'agit donc de la contrepartie anglaise de l'exposé que nous avons entendu, et vous serez d'accord pour dire comme tous les autres membres du Comité que ce que nous avons entendu jusqu'à maintenant était fascinant. J'aimerais que vous nous fassiez un exposé aussi bref que possible pour que nous puissions vous interroger ensuite au cours de la période qui nous restera, c'est-à-dire 20 à 25 minutes.

**Mme Cathy Bray (directrice de l'Alberta, Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme):** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Nous vous sommes reconnaissants de l'occasion que vous nous donnez de participer à l'éducation des hommes et des femmes, nous vous remercions donc de nous écouter.

Je voudrais tout d'abord parler de la question de l'accès. C'est là une très bonne question, et j'aimerais l'aborder comme nous l'avons fait dans notre mémoire, de trois façons: tout d'abord, l'accès à l'éducation, autrement dit est-ce que les hommes et les femmes ont les mêmes possibilités de s'inscrire dans les établissements postsecondaires; deuxièmement, est-ce que les femmes ont accès au même enseignement que les hommes, troisièmement, est-ce que les femmes peuvent obtenir les mêmes résultats?

Je vais tout d'abord aborder la première question, la différence de l'accès à l'éducation entre hommes et femmes.

On a l'a déjà souligné, les femmes rencontrent plus d'obstacles dans l'enseignement supérieur et comme nous disposons de peu de temps, je n'en mentionnerai que deux. Le groupe précédent les a déjà mentionnés, il s'agit tout d'abord de l'accès aux ressources financières et deuxièmement l'absence étonnante de garderies de bonne qualité au Canada.

L'accès aux ressources financières est restreint à cause des règlements concernant les personnes à charge; autrement dit le revenu du conjoint est pris en ligne de compte. On l'a déjà souligné, ce règlement touche à la fois les hommes et les femmes de la même façon, mais puisque la femme est très souvent la personne à charge dans un couple, elles sont beaucoup plus touchées.

Si la femme a un salaire moins élevé et qu'elle désire reprendre ses études, ses possibilités sont limitées du fait que son mari a un salaire plus élevé. On s'attend à ce

## [Texte]

when in reality very often husbands do not or cannot hand over a portion of their income to their wives for them to go to school.

• 1645

The lack of child care also has been pointed out. I think quite clearly to us we need flexible child care, quality child care, child care available at different times so that women when they are going to school part time can utilize part-time services without having to pay full-time child care prices. That is just one instance.

While the government currently is going toward an improved child care policy, it does not go far enough. We need better standards. We need standards for training of child care workers and we need many more spaces, as has already been pointed out.

The second issue of access relates to the barriers once women do enter university. It has been pointed out that women are still taking traditional courses, that is they are taking courses such as nursing, education, home economics, courses which are traditionally seen as the women's sphere.

Those spheres are very important and I do not intend to devalue them, but I would like to point out that society in underpaying people like nurses, teachers, home economists and people who graduate in psychology—those kinds of areas that women traditionally enroll in—society does devalue those areas by underpaying those areas.

Women are not getting the same education. They are enrolling in a traditional—and we can call it a ghettoized—sphere. They are not enrolling in the engineering fields, in agriculture, forestry and many of the technical fields which now a great deal of money and assistance is being put into, and therefore the value that they get out of their education is quite different. They are very simply paid less.

In the CCLOW brief, we suggest two things very broadly. First of all we suggest ways of improving the research so that we can get a better handle on the differences. Some of the questioning and discussion that has gone on today shows that we do not have quite the grasp of the scope and the extent and the reasons for the differences between men's and women's education. We have some suggestions around research.

Secondly and perhaps more importantly, we have some very specific practical and workable solutions. I will point those out as well.

First, if we could turn to page 11 of the brief, you will see the recommendations with respect to research. Recommendation 7 suggests that special surveys on post-secondary education in Canada be continued by Statistics

## [Traduction]

qu'il subviennne à ses besoins alors qu'en réalité très souvent il ne peut ou ne veut financer les études de sa femme.

La pénurie des garderies a également été mentionnée. Il me semble très évident qu'il nous faudrait un système de garde d'enfants plus souple, un système de qualité, qui soit accessible à différentes périodes pour que les femmes puissent s'en servir à différents moments si elles fréquentent l'école à temps partiel afin de ne pas avoir à payer le prix d'une garderie à plein temps. Ce n'est là qu'un exemple.

Le Parlement veut adopter une politique de garderies améliorées, mais il ne va pas assez loin. Il nous faut de meilleures normes. Nous devons élaborer des normes pour la formation du personnel de garderie et il nous faut davantage de places, nous le répétons.

La deuxième question touchant l'accès concerne les obstacles auxquelles font face les femmes qui veulent aller à l'université. On a signalé que les femmes choisissaient les cours traditionnels, par exemple, les sciences infirmières, l'enseignement, l'économie domestique, des cours qui traditionnellement étaient du domaine féminin.

Ces domaines sont très importants et je veux pas les sous-estimer, mais permettez-moi de vous signaler que la société paie moins bien les infirmières, les enseignantes, les économistes ménagères, les diplômés en psychologie—des domaines où traditionnellement les femmes se sont inscrites—par conséquent la société dévalue ces domaines puisque la rémunération est inférieure.

Les femmes n'obtiennent pas la même éducation. Elles s'inscrivent dans une sphère traditionnelle—dans un ghetto en quelque sorte. Elles ne s'inscrivent pas dans les domaines du génie, de l'agriculture, la foresterie et dans bien d'autres domaines techniques où l'aide et le financement apportés sont plus importants et par conséquent la valeur de leur éducation n'est pas la même. Elles sont tout simplement moins bien payées.

Dans le mémoire du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, nous proposons surtout deux choses. Nous suggérons d'abord des façons d'améliorer la recherche afin de mieux comprendre les écarts qui existent. Les questions et les discussions que nous avons entendues aujourd'hui montrent bien qu'on ne saisit très bien l'envergure du problème et les raisons des différences qui existent entre l'éducation des femmes et celle des hommes. Nous présentons donc des suggestions concernant cette recherche.

Deuxièmement, et c'est peut-être plus important encore, nous apportons des solutions précises très pratiques et très utiles. Je vais également vous les mentionner.

La première, se trouve à la page 11 du mémoire et a trait aux recommandations concernant la recherche. La recommandation 7 propose la poursuite des enquêtes spéciales de Statistiques Canada au sujet de l'enseignement

[Text]

Canada. The ones that have been done in the past go some way toward helping us to identify gender differences in education in Canada. We need more and better surveys.

The way to get these better surveys is by consulting with organizations, particularly non-governmental organizations, that are concerned with learning opportunities for men and women, so recommendation number eight suggests that this be done.

Recommendation 9 suggests that organizations, associations, institutions and students have unlimited access to the data gathered for post-secondary analysis and policy-related research.

Number 10, a very important recommendation, one that touches on an area that I am familiar with as a director of a women's program at the University of Alberta, suggests that women's studies should be well funded and more money should go into the research that goes along with these women's studies programs, as these are areas which take a pro-active focus on women and get at some of the truths and some of the realities of women's lives that are necessary to research if we are to understand differential access to education.

I would like now to go on to the practical workable solutions that CCLOW is suggesting. You will find some of them on page eight of your brief. These are clear statements of the problems that we have been trying to get a handle on here and the solutions to these problems.

1. That eligibility for student loans be based on individual income and not family income. You will note there that would then apply to both women and men.

2. That student loans be extended to part-time students. This is because very often the mature woman student going back cannot afford the time it takes to go back full time. She wants to continue to raise her family and begin the long process of getting the education she may have been denied as a young woman. She needs to have access to student loans, and that would very much be a federal government responsibility.

• 1650

3. Measures should be taken to ensure the debt load incurred by either full-time or part-time students is substantially reduced. Recently there have been instances of women single parents in particular who defaulted on loans, and people looked aghast. Part of the problem of loan default is soaring interest rates and the difficulty in paying back loans when people have jobs that are not paying them a fair wage to begin with. I think we should take a realistic look at the debt load students encounter, reassess that load and change it.

[Translation]

post-secondaire au Canada. Les enquêtes qui ont été faites par le passé nous ont quelque peu aidés à identifier les différences entre l'éducation des hommes et des femmes au Canada. Il nous faut d'autres enquêtes, de meilleures études.

La façon de les obtenir c'est de consulter les organisations, surtout les organisations non gouvernementales, qui se préoccupent de la promotion des études chez les hommes et les femmes, et c'est ce que prévoit la recommandation numéro 8.

La recommandation 9 propose que les organisations, les associations, les institutions et les étudiants aient un accès illimité aux données recueillies pour l'analyse de l'enseignement post-secondaire et la recherche des politiques dans ce domaine.

La recommandation 10, elle, est très importante, et concerne un secteur que je connais très bien en tant que directrice d'un programme pour les femmes à l'université de l'Alberta. Nous suggérons que les études sur les femmes soient bien financées et que davantage d'argent soit affecté à la recherche concernant les programmes d'étude pour les femmes. C'est d'autant plus important que dans ces études on met surtout l'accent sur les femmes on cherche à faire connaître la vérité et la réalité des vies des femmes d'aujourd'hui. Tout cela est nécessaire si nous voulons bien comprendre les différences qui existent dans l'accès à l'éducation.

Je vais maintenant vous parler des solutions utiles et pratiques que proposent le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme. Vous en trouverez certaines à la page 8 de notre mémoire. Il s'agit d'un exposé clair des problèmes que nous avons à régler et des solutions possibles.

1. L'admissibilité aux prêts pour étudiants fondés sur le revenu personnel et non pas sur le revenu de la famille. Vous remarquerez que ça s'applique à la fois aux femmes et aux hommes.

2. L'octroi de prêts aux étudiants à temps partiel. Très souvent l'étudiante femme d'âge mûr qui retourne aux études n'a pas les moyens de retourner aux études à plein temps. Elle veut continuer à élever ses enfants et poursuivre des études qu'elle a dû interrompre. Il faut donc qu'elle ait accès aux prêts pour étudiants, et c'est très certainement une responsabilité du gouvernement fédéral.

3. L'adoption de mesures pour alléger l'endettement des étudiants à plein temps ou à temps partiel. On a vu récemment des cas de mères seules incapables de rembourser leurs prêts, chose qui en a horrifié certains. Ce problème est dû à l'augmentation énorme des taux d'intérêt et à la difficulté que l'on a à rembourser ses prêts lorsqu'on est mal payé. Il faut examiner de façon réaliste le fardeau de la dette pour les étudiants, le réévaluer et le modifier.

*[Texte]*

4. Women's learning needs should be reflected in curriculum, course, and program design. Very briefly, what is being suggested here is that we take a look at the different psychological make-up of women and men and the different ways women and men are socialized. For instance, women are socialized to be nurturing, to work in relationship to others, and to have the relationship between themselves and others be paramount in their lives, as you see in the mother-child relationship, for instance. This carries over into their learning experience, so sometimes the traditional mainstream educational structure, which is dominated by situations of hierarchy, is perhaps not the best educational milieu for women's learning needs to be met.

5. This also addresses women's differential needs by suggesting that an accreditation system for recognizing that experiential learning be established and adopted. Again, the woman we have been talking about who has been out of the paid work force but has been accruing all sorts of knowledge through her experiences—as a volunteer chairperson on some committee or other, or as a volunteer in structuring some kind of recreational program for her children—should have those kinds of experiences accredited so the wisdom she has gained, which is beyond that of an 18-year-old, is recognized when she goes back to school as a mature person.

Finally, I would like to conclude with something that I think has been assumed thus far. I note that one person said everybody agrees we should have a National Council on Post-Secondary Education. CCLOW has some hesitations about this suggestion. We do not have a hesitation that there should indeed be a national policy. We are very much in favour of a national policy and national standards. But we do hesitate about the form the national council may take. It may be non-representative of the broad scope of adult education activities that are and will continue to go on in this country. Perhaps there will be an expansion in the type of students involved in adult education and in the delivery system in adult and post-secondary education.

We feel that a council, if it is small enough to be workable, cannot be representative and flexible enough to represent the needs of women and disadvantaged minorities. We do have reservations about that form, but not about the objective of having national policy and national standards.

Finally, we would like to conclude by suggesting that this committee should solicit more opinion from afar—that is, from isolated people, from people who are disenfranchised, who are not representative of the traditional mainstream educational structures. If it is possible for the committee to tour, I think you would get a much better picture of the realistic picture of what is going on in education in Canada.

**La présidente suppléante (Mme Blouin):** Je vous remercie infiniment. C'était un exposé très intéressant. Monsieur McCurdy.

*[Traduction]*

4. Les besoins des femmes doivent se traduire dans les programmes d'étude, dans les cours, et dans l'élaboration des programmes. Brièvement, nous proposons ici de tenir compte de la différence psychologique entre les femmes et les hommes et de leur rôle différent dans la société. Par exemple, la société apprend aux femmes à élever des enfants, à établir des rapports avec les autres, et ces rapports entre elles et les autres sont essentiels dans leur vie, comme par exemple les liens entre la mère et l'enfant. Ce rôle se poursuit lors de leur apprentissage, et le cadre d'enseignement traditionnel, dominé par des rapports hiérarchiques, n'est peut-être pas le meilleur milieu d'enseignement pour elles.

5. Nous mentionnons également les besoins différents des femmes et proposons un système de crédit pour reconnaître la création et l'adoption de l'expérience comme facteur d'apprentissage. La femme qui a déjà fait partie de la main-d'oeuvre active et fait l'acquisition de toutes sortes de connaissances à—en tant que présidente bénévole d'un comité, ou bénévole au sein d'un programme de loisir pour ses enfants—devrait se voir créditer ce genre d'expérience. De cette façon, la sagesse qu'elle a acquise, bien supérieure à celle d'un jeune de 18 ans, sera reconnue lorsqu'elle retournera à l'école comme adulte d'âge mûr.

J'aimerais terminer par quelque chose qui semble avoir déjà été accepté. Quelqu'un a dit que nous étions tous d'accord au sujet d'un conseil national sur l'enseignement postsecondaire. Le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme a certaines réserves à ce sujet. Nous n'hésitons pas à dire qu'il devrait y avoir une politique nationale. Nous sommes tout à fait en faveur d'une politique et des normes nationales. Nous avons cependant quelques hésitations au sujet du genre de conseil national qu'on adopterait. Il pourrait ne pas représenter l'ensemble des activités offertes aux adultes partout au pays. Il y aura peut-être d'autres genres d'étudiants qui profiteront de l'enseignement aux adultes et qui participeront au système d'enseignement postsecondaire.

Nous sommes d'avis qu'un conseil, si souple et si restreint qu'il soit pour pouvoir fonctionner, ne peut représenter tous les besoins des femmes et des minorités désavantagées. Nous avons donc certaines réserves au sujet de ce genre de conseil, mais non pas concernant les objectifs d'une politique et de normes nationales.

Je termine en disant que votre comité devrait chercher à obtenir d'autres opinions—c'est-à-dire des personnes isolées, de celles qui sont privées du droit de représentation, ou qui ne se retrouvent pas dans les structures traditionnelles d'enseignement. Si le comité pouvait voyager, il connaîtrait mieux ce qui se fait sur le plan de l'enseignement au Canada.

**The Acting Chairperson (Mrs. Blouin):** Thank you very much. That was a very interesting submission. Mr. McCurdy.

[Text]

**Mr. McCurdy:** Let me apologize, first of all, for not having had a chance to read over the brief in its entirety, but I have read the recommendations.

I was interested in your very last comment. In fact, this committee had hoped to tour but the funds were denied to us, so we are doing the best we can. We are trying to give as many people access to our hearings as possible.

With respect to your comments on the National Council on Post-Secondary Education, you cannot really have anything that is going to represent every kind of body in the world. I think you have to realize that in practical terms. One has to saw it off someplace and look at the best you can get. That does not mean you would have a structure that would not be able to consult with that great variety of groups that are there.

• 1655

**Ms Bray:** We are suggesting not a structure but the continuing consultations that have already been initiated through the post-secondary forum in Saskatoon through other mechanisms that are there. We very much support consultation because it allows the flexibility, it allows the input from disenfranchised groups.

**Mr. McCurdy:** Who consults?

**Ms Bray:** Yourselves, for instance. We would also advocate the Department of Employment and Immigration being involved in consultations with ministers of education.

**Mr. McCurdy:** Wait, we are talking about post-secondary education. The problem we have had is we have had this game of consultation going on for as long as the university system has existed, and since the involvement, just after the war, of the federal government.

We have had consultation and we have never had a policy. We have had forums, and the last forum we had was not the first forum that was ever had. It was the umpteenth thousand forum we have had. You still have not come to grips with the national policy.

Certainly the kind of process of consultation you talk about can neither generate a national policy or, in particular, national standards. One of the problems we have, and this was brought out earlier, is there are quite a number of issues that you have raised which do call to questions national standards.

The very reason why we have begun to look at a less proximal relationship between a national council and the federal government is precisely because nobody wants national standards. The provinces will not stand for it. The system will not stand for it.

One has to kind of dance around to find alternatives. Let me give you an example, that women's learning needs be reflected in curriculum course and program design. Well, that is an unexceptionable proposition, but it is not a proposition for the federal government.

[Translation]

**M. McCurdy:** Permettez-moi d'abord de m'excuser, car je n'ai pas eu l'occasion de lire entièrement le mémoire, mais j'ai lu les recommandations.

Votre dernière remarque m'intéresse. De fait, le comité espérait voyager, mais on nous a refusé les fonds; par conséquent, nous faisons de notre mieux. Nous voulons accorder à autant de personnes que possible l'accès à ces audiences.

Au sujet de vos commentaires concernant le Conseil national sur l'enseignement postsecondaire, on ne peut pas vraiment avoir quelque chose qui représente absolument tout le monde. Vous devez vous en rendre compte sur le plan pratique. Il faut faire du mieux qu'on peut avec ce qu'on a. Cela ne signifie pas qu'un organisme ne pourrait pas consulter un grand nombre de groupes différents.

**Mme Bray:** Nous ne proposons pas un organisme mais des consultations permanentes comme celles qui se font déjà au sein du groupe postsecondaire à Saskatoon et par le biais d'autres mécanismes. Nous sommes tout à fait en faveur de la consultation, car elle permet cette souplesse, elle permet à des groupes privés de participer.

**M. McCurdy:** Qui consulte?

**Mme Bray:** Vous-mêmes par exemple. Nous préconiserions également que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration participe à ces consultations avec les ministres de l'Éducation.

**M. McCurdy:** Attendez, nous parlons ici d'enseignement postsecondaire. La difficulté c'est que ce système de consultations se fait depuis que le système universitaire existe, et depuis l'engagement, juste après la guerre, du gouvernement fédéral.

Nous avons eu des consultations mais nous n'avons jamais eu de politique. Nous avons organisé des tribunes, et la dernière n'était pas la première, loin de là. Il y en a eu je ne sais pas combien, mais on n'a pas encore élaboré de politique nationale.

Le genre de consultation dont vous parlez ne peut aboutir ni à une politique nationale ni à des normes nationales. Une des difficultés que nous avons, comme on l'a mentionné plus tôt, c'est qu'un grand nombre de questions que vous soulevez exigent des normes nationales.

La véritable raison pour laquelle nous commençons à envisager une relation moins étroite entre un conseil national et le gouvernement fédéral, c'est précisément que personne ne veut de normes nationales. Les provinces ne vont pas les accepter. Le système non plus.

Il faut en quelque sorte se débrouiller pour trouver des solutions de rechange. Permettez-moi de vous donner un exemple: les besoins d'apprentissage des femmes doivent se traduire dans les cours et dans les programmes scolaires. C'est là une proposition qui n'a rien

[Texte]

It might be a proposition that a national council of a structure and a relationship of government that is similar to the Economic Council of Canada could encourage to be adopted by the provinces or the system, but for us to do that, as a federal body, for a government to do that, I think—

**Ms Bray:** I do not think I would ever suggest, you know, the arbitrary imposition by the federal government of such a statement as that. We are talking consultation.

**Mr. McCurdy:** You are talking to . . . ?

**Ms Bray:** Talking between all the parties involved in post-secondary education, and it is not ideal, it is going to go on and on.

**Ms Aisla Thomson (Executive Director, Canadian Congress for Learning Opportunities for Women):** Also, I think we mentioned that there are also governmental agencies in place now, such as the Council of Ministers, and also the education sector. . .

**Mr. McCurdy:** They will not set standards for universities. It will not happen, and it had better not happen.

**Ms Bray:** We do realistically have standards in place. I mean, there are standards university to university. We have the instance where it was unacceptable for faculty St. Jean to give credit to the person from Quebec, so there are standards there. What we need is. . .

**Mr. McCurdy:** This is true, these are worked out, but ultimately it is going to go down to the university level. This is the very problem we are having to come to grips with. We started out trying to have a body that was hooked in with the government that would do a number of these things.

I confess to you I think it is necessary to have limits on the extent to which any government interferes with the university or college system. That is a problem, but it is clear that there is not a hope in hell that we will get the provinces to agree to that sort of thing. That is the problem that we have with it.

There are certain things, though, the federal government can do. Your first recommendation is a recommendation that has been supported by just about everybody. It is a recommendation we made to the government, that student loans be extended to part-time students. Well, student loans are already extended to part-time students. The difficulty is that there are such restrictions on the repayment schedule. They have to be paid practically right away. That is wrong.

Third is an issue now being discussed by the Advisory Committee to the Secretary of State. We do need some new approach to financing education in order to increase accessibility altogether. We have proposed that at the very least there be interest-free loans, that the interest on loans

[Traduction]

d'exceptionnel, mais ce n'est pas une proposition qui s'adresse au gouvernement fédéral.

Ce pourrait être une proposition portant qu'un conseil national aurait un cadre et un rapport avec le gouvernement qui serait semblable à celui du Conseil économique du Canada et que pourraient adopter les provinces au système, mais que nous nous en occupions, en tant qu'organisme fédéral, que le gouvernement s'en charge, je crois. . .

**Mme Bray:** Je ne crois pas jamais devoir imposer de façon arbitraire ce genre de déclaration au gouvernement fédéral. Nous parlons plutôt de consultation.

**M. McCurdy:** Vous parlez de . . . ?

**Mme Bray:** Faire communiquer toutes les parties engagées dans l'enseignement postsecondaire n'est pas l'idéal car les discussions se poursuivent indéfiniment.

**Mme Aisla Thomson (directrice exécutive, Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme):** Nous avons également mentionné qu'il existait aussi des agences gouvernementales, comme le Conseil des ministres, et le secteur de l'éducation. . .

**M. McCurdy:** Ils ne vont pas établir des normes pour les universités. Cela ne va pas se produire, et il vaut mieux que cela n'arrive pas.

**Mme Bray:** Nous avons, il faut être réalistes, des normes en vigueur. Je veux dire par là qu'il y a des normes d'une université à l'autre. Nous avons cet exemple de la faculté de St. Jean qui n'a pas voulu reconnaître les crédits d'un étudiant du Québec; elle a donc ses normes. Ce qu'il nous faut. . .

**M. McCurdy:** C'est vrai, mais finalement il faudra en arriver au niveau universitaire. C'est là le véritable problème auquel il faut s'attaquer. Nous avons commencé par parler d'un organisme qui serait lié au gouvernement et qui serait responsable d'un certain nombre de choses.

Je vous avoue qu'à mon avis il faut limiter l'ingérence d'un gouvernement dans le système universitaire ou collégial. Voilà un problème, mais on ne peut jamais espérer que les provinces acceptent ce genre de choses. Voilà cela à quoi nous sommes en butte.

Le gouvernement fédéral peut quand même faire certaines choses. Votre recommandation a reçu l'appui de presque tout le monde. Il s'agit d'une recommandation que nous avons faite au gouvernement, à savoir que des prêts soient aussi accordés aux étudiants à temps partiel. C'est déjà le cas, mais on impose des restrictions quant aux remboursements. Ces prêts doivent être remboursés presque tout de suite. C'est inacceptable.

Il y a aussi en troisième lieu la question qu'étudie présentement le Comité consultatif du Secrétariat d'État. Nous avons besoin de nouvelles méthodes pour financer l'enseignement afin de le rendre plus accessible. Nous avons proposé, et c'est un minimum, qu'on accorde des

[Text]

only reflect the CPI index so that the payback would reflect the decreased value of the dollar in the payback, but there would be no real interest on it. I think this would deal with the problem of the variable rates.

[Translation]

prêts sans intérêt, que l'intérêt sur ces prêts ne traduise que l'indice des prix à la consommation afin que le remboursement reflète la dépréciation du dollar lors du remboursement, mais il n'y aurait pas vraiment d'intérêt à payer. De cette façon, on réglerait le problème des taux variables.

• 1700

An accreditation system has to be a recommendation to the universities.

We have strongly supported paid educational leave.

Recommendation 7, that special surveys on post-secondary education in Canada be continued by Statistics Canada, is supportable.

That organizations, associations, institutions and students be consulted on the wording of the survey questions is supportable.

That organizations, associations, institutions and students have unlimited access to data gathered is supportable.

That more funding be designated to organizations concerned with post-secondary education—I do not know quite how this is to be done, since there are mechanisms within the system, that is SSHRC should probably be putting more money into university research in this regard. I presume you would suggest there ought to be more female representation on those bodies that decide who will get money and for what purpose.

**Ms Bray:** I think representation from people who understand the needs of women and the needs of research pertaining to women.

**Mr. McCurdy:** Exactly.

**Ms Thomson:** It should also not necessarily be academically oriented research, because a lot of research been done in the non-governmental sectors.

**Mr. McCurdy:** You of course find a problem there, that the university system is not going to be open to research promoting a point of view. The agencies of government that grant monies to women's organizations should be making money available to research, something analogous to The Canada Council arrangement, which does allow money to be distributed outside the academic context.

**Ms Bray:** I beg to differ about the funding of universities in order to promote a point of view. I think research, by its very nature, promotes a point of view, the notion of objectivity.

**Mr. McCurdy:** It may, but this is not the deliberate intent, and no university worth its salt, nor any system worth its salt, better get into the game of doing that.

Il faut recommander aux universités un système d'accréditation.

Nous appuyons vigoureusement le congé d'étude payé.

Nous pouvons appuyer la recommandation 7 portant que Statistique Canada continue de faire des enquêtes spéciales sur l'enseignement postsecondaire au Canada.

Nous pouvons également appuyer la recommandation portant que les organisations, associations et institutions d'étudiants soient consultées sur le libellé des questions posées au cours de ces enquêtes.

Nous appuyons aussi la recommandation qui prévoit que les organisations, associations et institutions d'étudiants aient un accès illimité aux données recueillies.

Qu'on augmente les crédits accordés aux organisations chargées de l'enseignement postsecondaire—je ne sais pas vraiment comment on peut faire, puisque le système prévoit des mécanismes; autrement dit le Secrétariat d'État pourrait peut-être prévoir du financement supplémentaire pour la recherche universitaire. On pouvait aussi proposer que davantage de femmes fassent partie des conseils qui décident qui recevra l'argent et à quelle fin.

**Mme Bray:** Il faut, dans ces conseils, des gens qui comprennent les besoins des femmes et les besoins en matière de recherches concernant les femmes.

**M. McCurdy:** Exactement.

**Mme Thomson:** Il ne faut pas nécessairement que ce soit dans la recherche universitaire, puisqu'une grande partie de la recherche se fait dans des secteurs non gouvernementaux.

**M. McCurdy:** Vous y voyez là un problème, bien sûr, à savoir que les universités ne vont pas accepter de faire de la recherche pour promouvoir un point de vue. Les agences gouvernementales qui accordent du financement aux organisations féminines devraient prévoir de l'argent pour cette recherche, un peu comme le fait le Conseil des Arts, qui distribue des crédits hors du contexte universitaire.

**Mme Bray:** Je ne suis pas tout à fait d'accord au sujet du financement des universités pour promouvoir un point de vue. J'estime que la recherche, de par sa nature même, favorise un point de vue. . . la notion d'objectivité.

**M. McCurdy:** Peut-être, mais ce n'est pas fait de façon délibérée, et pour une université qui se respecte, ou un système qui se respecte, il vaut mieux l'éviter.

[Texte]

**Ms Bray:** I think realistic universities and realistic researchers in this day and age recognize that objectivity is a 19th century idea.

**Mr. McCurdy:** I do not. The recommendation that consultation and not consolidation be the operative word for further discussion of innovative solutions regarding educational issues in Canada, what does this mean?

**Ms Bray:** Sorry, I was thinking about something else, objectivity.

I think what we are trying to get across there is we do not want—to coin a phrase—to put all of our eggs in one basket. One of the things we point out earlier in the brief is that there is a blurring now between adult education and continuing education and what we consider to be post-secondary education. You have been referring throughout this as the universities. There are also community colleges and technical institutions involved as well.

Since the community college is starting to change, the very nature of the student body is changing. We have more people in isolated areas. We have more women. We have more people who have certain disadvantages, such as disabled peoples. We have immigrant and visible minority peoples. We have older student population right now.

Community colleges are starting to get more into the training side of education. There is adult basic education, illiteracy training and things like this. What we are saying is that by putting everything into one council is not by any stretch of the imagination going to cover all of the aspects of post-secondary education, as it is starting to evolve.

While we agree in principle with national policies and national standards, we just do not think one individual council is going to be able to take care of all the issues at hand.

**Mr. McCurdy:** This is probably true in the sense in which you describe it. For example, we ourselves have suggested that, at the very minimum, there should be a council on post-secondary education and one on secondary education. We need some policy there. But you are really getting into provincial jurisdiction, trying to come to grips with what everybody recognizes as a need to set policies in terms of the roles of universities and the colleges and so on.

The college systems are quite diverse. The concept developing is not one of setting standards or of setting rigid and specific policies, but pointing out directions that would call the various jurisdictions and the institutions, whether they are universities or colleges, to more effectively play their role, because the work would in fact be done by research, which is the thing I did not mention. One of the roles we see the council playing is to fund

[Traduction]

**Mme Bray:** Je crois que les vraies universités, les vrais chercheurs de notre siècle reconnaissent que l'objectivité est une idée du XIXe siècle.

**M. McCurdy:** Pas moi. Que signifie la recommandation portant que la consultation et non pas la consolidation soit le mot clé lors des discussions qui porteront sur des solutions innovatrices pour les questions d'enseignement au Canada?

**Mme Bray:** Excusez-moi, je pensais à quelque chose d'autre, à l'objectivité.

Ce que nous essayons de dire, c'est que nous ne voulons pas—si je peux m'exprimer ainsi—mettre tous nos oeufs dans le même panier. Nous avons souligné plus tôt dans le mémoire que la situation semble actuellement floue entre l'éducation des adultes et l'éducation permanente et ce que nous considérons comme l'éducation postsecondaire. Vous ne mentionnez que les universités. Il y a aussi les collèges communautaires, et les collèges techniques.

Étant donné que les collèges communautaires commencent à changer, la nature même du corps étudiant change. Nous avons davantage de gens dans des endroits isolés. Nous avons davantage de femmes. Nous avons aussi plus de gens qui présentent des handicaps, comme les invalides. Nous avons des immigrants, des membres des minorités visibles. Nous avons aussi une population étudiante plus âgée.

Les collèges communautaires essaient de s'occuper davantage de l'aspect formation. Il y a l'enseignement de base pour les adultes, la formation des analphabètes, et autres choses du genre. Nous sommes d'avis qu'en regroupant tout sous un seul conseil, on ne va manifestement pas couvrir tous les aspects de l'enseignement postsecondaire, un enseignement qui est en train d'évoluer.

Bien que nous soyons d'accord en principe pour ce qui est des politiques et des normes nationales, nous ne croyons pas qu'un seul conseil puisse répondre à tous les problèmes qui se posent.

**M. McCurdy:** C'est peut-être vrai de la façon dont vous le décrivez. Nous avons suggéré, par exemple, qu'il faudrait au moins un conseil pour l'enseignement postsecondaire et un pour l'enseignement secondaire. Nous avons des politiques dans ce domaine. Cependant, nous nous ingérons dans la compétence provinciale, si nous essayons de vous attaquer à ce que tous et chacun voient comme étant la nécessité d'établir des politiques pour ce qui est des rôles des universités et aussi des collèges.

Le système collégial est très diversifié. On ne cherche pas tant à établir des normes ou des politiques rigides et précises, mais plutôt à désigner les diverses compétences et institutions, que ce soient les universités ou les collèges, qui pourraient le plus efficacement jouer ce rôle, puisque le travail sera fait dans le cadre de la recherche, ce que je n'avais pas mentionné. Selon nous, le conseil pourrait notamment financer le genre de recherche dont vous avez

[Text]

research of the sort you are describing, which would improve the effectiveness of the system for everybody. This broadens the scope and I think generates other mechanisms for meeting the needs you are describing apart from the representation on the council itself.

Did you get a translation for recommendation 12 for me?

• 1705

**Ms Bray:** Aisla was attempting that, and I think she is saying that we must avoid consolidation or we could just see the shrinking of any kind of debate to the bounds of a small council and a few people who are listening to that council. We want debate to be open, flexible, changing with the times.

**Mr. McCurdy:** I think we are meaning it in the new concept that is evolving, not of a council that is going to be making decisions for governments, but a council that will generate research and policy propositions, which will be open for discussion in the system and would presumably be adopted where they apply, either by the provinces with respect to the community colleges and universities, and so on.

**Ms Bray:** I think that is part of the problem. It is not clearly articulated in the writing we have come across and that is probably why you find the differences between our two groups. We are hesitating on the basis of the worst case scenario and they are looking ahead to the ideal.

**Mr. McCurdy:** Yes, and we are trying to come to grips with it because we have hit this—

**Ms Bray:** We would like the ideal, please.

**Mr. McCurdy:** —terrible barrier of the resistance of the provinces to doing this, and so we are trying to evolve a system. This is why we are engaged in that. It is debatable and argumentative because we are trying to come to grips with how we can do this to meet the needs you describe.

**The Chairman:** I am afraid, Mr. McCurdy, that this is going to have to be the end of the debate. You speak as well in English as you do in French, but we have to—

**Mr. McCurdy:** Oh, shut up.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Chairman:** —bring this to a fairly rapid conclusion.

Thank you, Madam Blouin, for sitting momentarily in the Chair.

**Mr. McCurdy:** Excuse me, Mr. Chairman, just for a moment in order to express my regret to our witnesses that I have to run. I have to go and debate an issue I know nothing about. It has been a pleasure hearing you and talking with you and I hope you will be pleased with the outcome of this and the contribution you will have made to what we do.

[Translation]

parlé, ce qui augmenterait l'efficacité du système dans l'intérêt de tout le monde. Cela lui donnerait une envergure plus grande et donnerait naissance à d'autres mécanismes répondant aux besoins dont vous faites mention.

Pourriez-vous me dire ce que signifie la recommandation n° 12?

**Mme Bray:** C'est ce que Aisla a essayé de faire, et elle a dit, je pense, qu'il fallait éviter un fusionnement sans quoi la portée du débat risque de se rétrécir et de se confiner à un petit conseil et aux quelques personnes qui écouteront les recommandations de ce dernier. Nous voulons que le débat soit ouvert, souple et qu'il évolue avec le temps.

**M. McCurdy:** En fait, nous envisageons un conseil qui ne prendra pas de décision à la place du gouvernement, mais qui fera des propositions relatives à la recherche et à la politique dont il sera possible de discuter et que les provinces adopteront sans doute, s'il y a lieu, en ce qui concerne les collèges communautaires et les universités, par exemple.

**Mme Bray:** Cela fait sans doute partie du problème. Cela ne figure pas, noir sur blanc, dans nos exposés et c'est probablement pourquoi vous constatez une différence entre nos deux groupes. Nous envisageons le pire, ce qui nous rend hésitantes, tandis que les autres visent des conditions idéales.

**M. McCurdy:** Oui, et nous essayons de nous attaquer au problème parce que. . .

**Mme Bray:** Nous voudrions parvenir à une situation idéale.

**M. McCurdy:** . . . nous nous heurtons à une vive résistance de la part des provinces et c'est pourquoi nous essayons de mettre un système en place. C'est pourquoi nous nous orientons dans cette direction. Cela donne lieu à des discussions parce que nous essayons de voir comment répondre aux besoins dont vous parlez.

**Le président:** Monsieur McCurdy, j'ai bien peur qu'il nous faille mettre fin au débat. Vous vous exprimez en anglais aussi bien qu'en français, mais nous devons. . .

**M. McCurdy:** Oh, taisez-vous.

**Des voix:** Oh, oh!

**Le président:** . . . terminer assez rapidement.

Merci, madame Blouin, de m'avoir remplacé quelques instants.

**M. McCurdy:** Excusez-moi, monsieur le président, mais je voudrais simplement m'excuser auprès de nos témoins de devoir partir. Je dois aller participer à un débat sur une question à laquelle je ne connais rien. J'ai eu plaisir à vous entendre et à discuter avec vous et j'espère que vous serez satisfaites de l'issue de cet entretien et de votre contribution aux mesures que nous prendrons.

[Texte]

**The Chairman:** I can say on behalf of the committee, Mr. McCurdy, that your contribution was very welcomed and you did well in both official languages.

Madame Blouin.

**Mme Blouin:** On me dit que dans l'édition 1986-1987 de son rapport, *Les femmes dans la population active*, le Bureau de la main-d'oeuvre féminine de Travail Canada signalait que la majorité des diplômées d'universités sont désormais des femmes, que leurs diplômes sanctionnent des domaines d'études traditionnellement féminins et que celles-ci sont en outre sous-représentées dans les programmes de deuxième et troisième cycle. Comment pourrait-on amener les femmes dans d'autres voies? Est-ce que vous avez des idées à ce sujet? De quelle façon pourrait-on promouvoir l'ingénierie, les technologies nouvelles, etc.? Comme vous êtes un mouvement très féministe, dans un sens non péjoratif, vous avez sûrement des idées à ce sujet.

**Ms Thomson:** Yes, I think what Cathy said earlier about also needing to put more value in traditional programs that women are going into and about the recent research study we have had done on women's education training in Canada point out that education and its relationship to women's employment in the paid labour force are very much interrelated. The recommendation, which came out of that research piece, is that we need both employment equity and equal pay for work of equal value in addition to strengthening access and so on.

So one of the ways of looking at it is not only to look for ways to get women into other kinds of programs that might lead to better paying jobs, but also just to implement certain other policies and programs that would put more value to the work women are doing now.

• 1710

**Ms Bray:** I would like to look at the other side of the question, how people of either gender can go into occupations that have not been typical of their gender. I think the key is to have role models. We need women role models in engineering and need male role models in nursing. The more important problem to solve at this point are the women role models in places like engineering.

That means affirmative action programs in grad school, and teaching current male professors, who probably have not even thought of the fact that there are few women in technological fields, how to deal with their women students for instance. That would be my approach.

**The Chairman:** I see nodding of heads from Jeanne d'Arc and Chantal as well so. . .

[Traduction]

**Le président:** Monsieur McCurdy, je peux dire au nom du Comité que vous avez fait des observations très intéressantes et que vous vous êtes très bien débrouillé dans les deux langues officielles.

Mrs. Blouin.

**Mrs. Blouin:** I am told that in its 1986-1987 report on *Women in the Labour Force*, the Women's Bureau of Labour Canada noted that the vast majority of university graduates are now women with degrees in traditional female fields of study and that women are underrepresented in post-graduate programs. How can we orient women in other directions? Do you have any proposal to make on that issue? How can we promote engineering, new technologies, and so on? As you are a feminist group in a non-pejorative sense, you should surely have some ideas on that subject?

**Mme Thomson:** Oui, comme Cathy l'a dit tout à l'heure, je pense qu'il faut également accorder une plus grande valeur aux programmes traditionnels vers lesquels les femmes s'orientent. D'autre part, les recherches que nous avons effectuées récemment sur l'éducation des femmes au Canada démontrent que l'éducation est reliée de très près à l'emploi des femmes dans la population active rémunérée. À la suite de cette étude, nous avons recommandé d'assurer l'équité en matière d'emploi et la parité salariale en plus d'améliorer l'accès à l'enseignement supérieur.

Par conséquent, il faut non seulement trouver des moyens d'orienter les femmes vers d'autres genres de programmes qui leur permettront d'occuper des emplois mieux rémunérés, mais également mettre en oeuvre d'autres politiques et programmes propres à valoriser le travail que les femmes effectuent actuellement.

**Mme Bray:** Je voudrais examiner l'autre aspect de la question à savoir comment les gens des deux sexes peuvent accéder à des professions jusque-là exercées par l'autre sexe. Je crois que la solution consiste à avoir des modèles de rôles. Il nous faut des modèles féminins en ingénierie et des modèles masculins en soins infirmiers. Le problème le plus sérieux à résoudre pour le moment est celui des modèles féminins dans des domaines comme celui de l'ingénierie.

Cela veut dire qu'il faut instaurer des programmes d'action positive dans les établissements postsecondaires et enseigner aux professeurs du sexe masculin qui n'ont sans doute même pas réfléchi au fait qu'il y ait si peu de femmes dans les domaines technologiques comment encourager leurs étudiantes, par exemple. Telle est la solution que je proposerais.

**Le président:** Je vois Jeanne d'Arc et Chantal hocher la tête ainsi. . .

[Text]

**Mme Gaudet:** Justement, il faudrait élaborer des programmes d'accès à l'égalité en termes d'action positive dans nos universités. Il y a peut-être un autre moyen de le faire. Il est vrai qu'il y a une absence des modèles dans nos universités, surtout dans les facultés traditionnellement masculines. Une chose qui pourrait remédier ce problème serait de fournir des fonds pour inciter des jeunes femmes à s'inscrire dans ces facultés-là. Souvent c'est la peur qui les empêche de le faire. Comme on n'a pas de modèles féminins dans ces professions-là, les femmes n'y vont pas. Si l'on avait des programmes de bourses pour inciter les jeunes filles à s'orienter dans ces domaines, ces jeunes filles deviendraient nos premiers modèles. Je suis convaincue qu'on pourra un jour améliorer l'accessibilité ou augmenter le nombre de femmes.

**Mme Blouin:** Mais ne pensez-vous pas que les services d'orientation dans les collèges ou les écoles secondaires n'incitent pas les jeunes filles à s'orienter dans des domaines comme l'ingénierie ou l'informatique avancée?

**Mme St-Pierre:** Ce que vous dites est tout à fait vrai. C'est tout le problème de l'éducation sexiste et de l'orientation en fonction du sexe et non en fonction des habiletés de chaque individu. C'est un problème sur lequel on se penche au Réseau albertain d'Action-Éducation-Femmes. On travaille avec les filles, avec Francophonie-Jeunesse de l'Alberta pour justement encourager les filles. Elles rencontrent beaucoup de barrières.

**Mme Gaudet:** Il y a tout le facteur historique.

**Mme St-Pierre:** Oui, c'est cela. Elles ne sont pas valorisées. Si une fille est forte en sciences ou en mathématiques, elle est considérée comme un phénomène dans sa classe. Elles vivent beaucoup, beaucoup de difficultés.

**Mme Gaudet:** Il y a aussi le facteur historique. Il y a la socialisation. Dans nos écoles francophones, au Nouveau-Brunswick, je dirais que sur 25 conseillers en orientation, environ 23 sont des hommes. Cela pose une difficulté. Il faut dire que les femmes ne se lancent pas beaucoup en orientation.

**Mme Blouin:** C'est ce que j'allais dire. Est-ce qu'il y aurait lieu de modifier au départ le counselling et le programme de cours en orientation?

**Mme Gaudet:** Action-Éducation-Femmes s'intéresse à cela.

**Mme Blouin:** On s'entend bien.

**The Chairman:** Thank you very much for the contribution both of you made. Because of a somewhat growing intensity of an issue in my riding, I am going to give you five minutes, because we have to be out of here.

**Mr. Jourdenais:** I will take the five minutes while you are talking, thank you very much.

Je voudrais savoir si vous avez une réponse à la question suivante. Dans votre exposé, vous disiez que les

[Translation]

**Mrs. Gaudet:** There should be affirmative action programs in our universities. There might be another way to do it. The fact is that there is a lack of role models in our universities and particularly in traditionally male departments. One of the solutions might be to grant scholarships in order to encourage young women to register in those departments. Quite often, they are afraid to do it. As we have no women role models in those occupations, women are not going into them. If we had scholarship programs to encourage young women to get into those fields, they would become our first role models. I am convinced that, someday, we will be able to increase access to those fields or the number of women getting into them.

**Mrs. Blouin:** But do you not think that counselling services offered in colleges or secondary schools do not encourage young girls to get into programs such as engineering or computer sciences?

**Mrs. St-Pierre:** You are perfectly right. This raises the whole issue of sexist education and orientation based on gender rather than the capacities of each individual. The Alberta branch of the Réseau d'Action-Éducation-Femmes is presently studying the problem. We are working with Francophonie-Jeunesse in Alberta to encourage girls to go into those non-traditional occupations. They face many obstacles.

**Mrs. Gaudet:** There is an historic factor to it.

**Mrs. St-Pierre:** Yes, if a girl is good in sciences or math, she is considered as a freak in her class. They have many, many difficulties.

**Mrs. Gaudet:** There is also an historic factor and a social factor as well. In our French schools, in New Brunswick, I would say that out of 25 counsellors there are about 23 men. This is a problem. It must be said that not too many women are going into the counselling field.

**Mrs. Blouin:** I was just going to mention it. Should we not first change the guidance counselling program?

**Mrs. Gaudet:** Action-Éducation-Femmes is working on that issue.

**Mrs. Blouin:** Then, we agree.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, toutes les deux, de vos observations. A cause d'un problème assez pressant qui se pose en ma circonscription, je vais devoir vous limiter à cinq minutes, car nous devons lever la séance.

**M. Jourdenais:** Je vais prendre les cinq minutes dont vous parlez, merci beaucoup.

I wish to know if you have an answer to the following question. In your statement, you said that there was some

[Texte]

femmes francophones avaient de la difficulté à atteindre le niveau postsecondaire, à aller à l'université. Est-ce uniquement à l'extérieur du Québec que les francophones ont de la difficulté?

**Mme St-Pierre:** Je dirais qu'elles ont de la difficulté surtout à l'extérieur du Québec. On ne disait pas que seules les femmes francophones avaient de la difficulté, mais notre organisme parle au nom des femmes francophones.

**M. Jourdenais:** On dit dans mes notes: *specially francophone women*. C'est pour cela que je vous pose cette question. Je veux savoir si c'est

outside Quebec or inside Quebec, and if it is the other side for the anglophone in Quebec.

• 1715

**Mme St-Pierre:** Les femmes anglophones du Québec ne rencontrent pas certains des obstacles que je signalais. Elles ont déjà un choix d'institutions.

Regardons maintenant la femme francophone hors Québec. Sur un million de francophones hors Québec, il y en a 300,000 qui vivent au Nouveau-Brunswick et seuls ces 300,000 ont accès à une université francophone. Ailleurs, il n'y en a pas beaucoup pour les 700,000 autres.

**M. Jourdenais:** Les deux groupes ont parlé dans leur exposé de la reconnaissance des acquis. Mademoiselle dit

that an accreditation system for recognizing experiential learning be established and adopted.

To what extent should the experience of women in the home and in the community be recognized in gaining access to institutions of higher learning? I would like a solution. When groups come in front of committees, they say to us that we should do this and this, but tell us how to do it. I am not Einstein and, believe me, Members of Parliament are not Einsteins, so please tell us, and then when we will be—

**Ms Bray:** Simply an interview on intake. You begin by having a counsellor: okay, what have you done? Well, I have raised three kids; I have worked in a volunteer capacity at the YWCA teaching swimming. You set up some kind of accreditation system, and you say, well, your teaching swimming at the YWCA is worth 50% on a scale of 100, and raising your kids is 45%. You just set it up and do it.

**Mr. Jourdenais:** Are we not doing this now for women?

**Ms Bray:** No.

**Mr. Jourdenais:** I finished school when I was very young—14 years old. When I was 35, I decided I wanted

[Traduction]

difficulty in access to post-secondary or university education for French-speaking women. Is it only outside the Province of Québec that francophones have those problems?

**Mrs. St-Pierre:** I would say that they have those problems mainly outside the province of Québec. We did not say that French-speaking women were the only ones to have those problems, but our organization is speaking on behalf of Francophone women.

**Mr. Jourdenais:** In my notes it is mentioned: *specially francophone women*. This is why I put this question. I wish to know if it is

à l'extérieur ou à l'intérieur du Québec et si les anglophones du Québec se trouvent dans la situation inverse.

**Mrs. St-Pierre:** Anglophone women in the Province of Québec do not face some of the barriers I was talking about. They have several institutions to choose from.

Now, let us look at the situation of francophone women outside the Province of Québec. Out of a million of francophones living outside Québec, 300,000 live in New Brunswick and they are the only ones to have access to a francophone university. There are not many universities in the other provinces for the other 700,000.

**Mr. Jourdenais:** In their opening statement, the two groups referred to the recognition of experiential learning. Ms Bray said

qu'il faudrait établir et adopter un système de crédit pour reconnaître les acquis.

Dans quelle mesure faudrait-il reconnaître l'expérience que les femmes ont acquise dans leur foyer et dans la collectivité pour leur permettre d'avoir accès aux universités? Je voudrais que vous me proposiez une solution. Lorsque des groupes se présentent devant les comités, ils nous disent que nous devrions faire ceci ou cela, mais qu'ils nous disent également comment le faire. Je ne suis pas Einstein pas plus que mes collègues alors, dites-nous comment faire et nous pourrions ensuite. . .

**Mme Bray:** Il s'agit tout simplement de soumettre la candidate à une entrevue lors de l'inscription. Un conseiller lui demandera ce qu'elle a fait jusque-là. Elle répondra: «J'ai élevé trois enfants, j'ai travaillé comme bénévole au YWCA où j'ai enseigné la natation.» Vous établissez un système de crédit qui vous permet de dire: «Les cours de natation que vous avez donnés au YWCA valent 50 p. 100 sur une échelle de 100 et le fait d'avoir élevé vos enfants, vaut 45 p. 100.» Il suffit d'établir ce genre d'équivalence.

**M. Jourdenais:** Ne le faisons-nous pas déjà pour les femmes?

**Mme Bray:** Non.

**M. Jourdenais:** J'ai quitté l'école à un très jeune âge, à 14 ans. À 35 ans, j'ai décidé de devenir avocat et je suis

[Text]

to be a lawyer, and so I went to the University of Montreal. I passed an exam that was the equivalent of a college education.

**The Chairman:** Now you are only 36 and you are a Member of Parliament!

**Mr. Jourdenais:** That is the university of life. Do they not have criteria at the universities to accept one who did not go to—

**Mme Gaudet:** Ce sont des cas isolés. On a fait une recherche à Action-Éducation-Femmes. On a fait un sondage pour voir quels mécanismes on avait sur place pour mesurer les acquis des femmes. Au Québec, on est beaucoup plus avancé dans ce domaine. Il y a même des institutions qui ont des politiques fermes. Actuellement, à l'extérieur du Québec, il n'existe pratiquement pas de politiques à cet égard. Je dois vous dire qu'on a fait du lobbying. Au Nouveau-Brunswick, on organise pour la fin de mai une conférence nationale sur la reconnaissance des acquis, en collaboration avec les universités et les collèges communautaires. On les a sensibilisés au problème. Eux aussi ont ce problème. Maintenant il faut des fonds pour faire venir des gens. . .

**M. Jourdenais:** La sainte piastre est toujours là, madame!

**Mme Gaudet:** C'est dans ce sens-là qu'on fait des demandes.

**Mr. Jourdenais:** Thank you very much, Mr. Chairman. You are in a hurry. I do not want you to die from a heart attack, so I will let you go.

**The Chairman:** On behalf of the committee and everybody who will read the *Minutes of Proceedings and Evidence*, I want to thank the four very interesting witnesses. We have really covered a large section of the country, when you think of it—Cathy from Edmonton, and Chantal now in Edmonton. Then we have New Brunswick, Toronto, *deux francophones du Québec*, and Hamilton—Wentworth. We are represented pretty well across the country. You have made a very interesting and lively contribution to this committee's deliberations, and I want to thank all of you for appearing. *Merci infiniment.*

**Mme Gaudet:** Au nom de nos organismes, j'aimerais remercier les membres du Comité d'avoir pris le temps de nous recevoir aujourd'hui.

**Le président:** Merci. La séance est levée.

[Translation]

donc allé à l'université de Montréal. J'ai passé un examen qui équivalait à des études collégiales.

**Le président:** Vous n'avez maintenant que 36 ans et vous voilà député!

**M. Jourdenais:** Il s'agit de l'université de la vie. Les universités n'ont-elles pas certains critères pour l'admission des personnes qui ne sont pas allées. . .

**Mrs. Gaudet:** Those are isolated cases. Action-Éducation-Femmes did a study on that subject. We made a survey to see what kind of mechanisms we now have to measure the experiential learning of women. In the Province of Québec, they are much more advanced in that respect. Some institutions even have definite policies on that issue. Presently, outside Québec, there is almost no policy on experience recognition. We have been lobbying and, in New Brunswick, we are going to hold, at the end of May, a national conference on the accreditation of experiential learning, with the co-operation of universities and community colleges. We have made them aware of the problem which is also a concern for them. Now, we need funds to send delegates. . .

**Mr. Jourdenais:** It is always a problem of dollars and cents!

**Mrs. Gaudet:** That is the purpose of our representations.

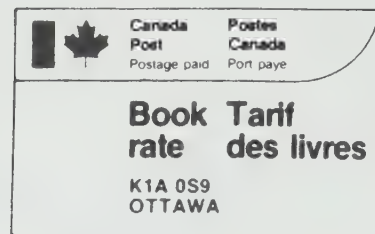
**M. Jourdenais:** Merci beaucoup, monsieur le président. Vous êtes très pressé. Comme je ne voudrais pas vous voir mourir d'une crise cardiaque, je vous laisse partir.

**Le président:** Au nom du comité et de tous ceux qui liront les procès-verbaux, je tiens à remercier nos quatre témoins qui nous ont présenté des opinions très intéressantes. D'autre part, nos témoins représentaient une grande partie du pays étant donné que Cathy vient d'Edmonton de même que Chantal qui réside maintenant dans cette ville. Le Nouveau-Brunswick a été également représenté, de même que Toronto, le Québec, pour lequel nous avons deux francophones, sans oublier Hamilton—Wentworth. Par conséquent, toutes les régions du pays sont assez bien représentées. Vous nous avez fait des observations très intéressantes et très vivantes et je tiens à vous remercier toutes d'être venues. *Merci infiniment.*

**Mrs. Gaudet:** On behalf of our organizations, I wish to thank your committee for having taken the time to hear us today.

**The Chairman:** Thank you. The meeting is adjourned.





*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From Le Réseau national d'action et d'éducation des femmes:*

Chantal St-Pierre, National President;

Jeanne d'Arc Gaudet, President of the New Brunswick Chapter and Member of the Administrative Council.

*From the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women:*

Ms Aisla Thomson, Executive Director;

Cathy Bray, Alberta Director.

#### TÉMOINS

*Du Réseau national d'action et d'éducation des femmes:*

Chantal St-Pierre, présidente nationale;

Jeanne d'Arc Gaudet, présidente du Réseau du Nouveau-Brunswick et membre du Conseil d'administration.

*Du Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme:*

M<sup>me</sup> Aisla Thomson, directrice exécutive;

Cathy Bray, directrice de l'Alberta.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Thursday, April 21, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le jeudi 21 avril 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

# Secretary of State

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

# Secrétariat d'État

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Elizabeth B. Kingston

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, APRIL 21, 1988  
(52)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 112-N of the Centre Block, the Vice-Chairperson, Bill Lesick, presiding.

*Member of the Committee present:* Bill Lesick.

*Acting Member present:* Pat Binns for Anne Blouin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the University of Prince Edward Island Student Union Inc.:* Paul Ledwell, Representative. *From the Students' Union of Nova Scotia:* Royden Trainor, Chairman. *From the Newfoundland-Labrador Federation of Students:* Paul Smith, Representative. *From the New Brunswick Students Alliance:* Jane Arnold, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education.

Paul Ledwell, Royden Trainor, Paul Smith and Jane Arnold each made an opening statement and answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Committee Clerk*

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 21 AVRIL 1988  
(52)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 16 heures, dans la pièce 112-N de l'Édifice du centre, sous la présidence de Bill Lesick, (*vice-président*).

*Membre du Comité présent:* Bill Lesick.

*Membre suppléant présent:* Pat Binns remplace Anne Blouin.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins:* De University of Prince Edward Island Student Union Inc.: Paul Ledwell, représentant. De Students' Union of Nova Scotia: Royden Trainor, président. De Newfoundland-Labrador Federation of Students: Paul Smith, représentant. De l'Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick: Jane Arnold, présidente.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de l'enseignement postsecondaire.

Paul Ledwell, Royden Trainor, Paul Smith et Jane Arnold font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 17 h 21, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffier de Comité*  
Tranquillo Marrocco

**EVIDENCE***[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Thursday, April 21, 1988

• 1559

**The Vice-Chairman:** I would like to call the meeting to order, in accordance with its mandate under Standing Order 96.(2), an examination of post-secondary education.

• 1600

I would like to introduce all of you who are here today: from the Newfoundland-Labrador Federation of Students, Paul Smith; from the New Brunswick Students Alliance, Jane Arnold, president; from the Students' Union of Nova Scotia, Royden Trainor, chairman; and from the University of Prince Edward Island Student Union Inc., Paul Ledwell. We welcome you here.

I understand each of you will be making a presentation. I would ask that your presentations be as brief and as succinct as possible in order to give Mr. Binns the opportunity of asking you a number of questions. Please go right ahead, whoever will lead off.

**Mr. Paul Ledwell (Representative, University of Prince Edward Island Student Union Inc.):** I will start off. First of all, I would like to thank the Standing Committee and the Secretary of State for providing the opportunity for us to appear here today. I might say that I can speak for everyone in saying that it is unfortunate the committee was unable to travel to our region so they could receive a greater number of verbal submissions from those groups that have a vested interest in post-secondary education. We thus value this opportunity that much more.

I might also add that it is a tad bit disappointing to see the turn-out here today. We understand the problems with the weather and with other personal business, but for us this is very important, and we would think that for the committee as well it would be very important. I expect it is a disappointment we all share.

**The Vice-Chairman:** If I may interject here, I realize that there is one Member of Parliament present. We have a great deal of work, and two are ill, and so on. However, everything you present is read by members of the committee if they cannot be present. So you can be sure, although they will not be able to question you, that your presentations will be read and understood.

**Mr. Ledwell:** I might also add in connection with that, Mr. Chairperson, if the other members of the committee who are not present at this time have questions about our submissions after they have read them in print, we can all be reached quite easily, and we would be very willing to answer any questions they might have.

**TÉMOIGNAGES***[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le jeudi 21 avril 1988

**Le vice-président:** La séance est ouverte. Notre discussion portera sur l'enseignement postsecondaire, conformément au mandat du comité en vertu de l'article 96.(2) du Règlement.

Je vais faire les présentations: de la Fédération des étudiants de Terre-Neuve et du Labrador, Paul Smith; de l'Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick, Jane Arnold, présidente; de l'Union des étudiants de la Nouvelle-Écosse, Royden Trainor, président; et de l'Union Inc. des étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard, Paul Ledwell. Vous êtes tous les bienvenus.

Chacun d'entre vous a un exposé à faire et je vous demanderais d'être aussi brefs que possible afin de donner à M. Binns l'occasion de vous poser des questions. Allez-y. Qui commencera?

**M. Paul Ledwell (représentant, Union Inc. des étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard):** Je vais commencer. Je tiens tout d'abord à remercier le Comité permanent et le Secrétariat d'État de nous donner l'occasion de comparaître ici aujourd'hui. Je pense exprimer les sentiments de tous en déplorant que le Comité n'ait pas pu se rendre dans notre région pour y entendre les exposés des divers groupes concernés par l'enseignement postsecondaire. L'occasion qui nous est offerte ici de comparaître revêt d'autant plus d'importance.

Je voudrais ajouter que je suis quelque peu déçu quand je constate le petit nombre de députés présents. Nous comprenons qu'il peut y avoir des problèmes à cause du temps ou des occupations de chacun mais pour nous, cette rencontre est très importante et nous aurions cru qu'elle l'était aussi pour les membres du Comité. J'espère que vous partagez notre déception.

**Le vice-président:** Permettez-moi de vous interrompre. Il est vrai qu'il n'y a qu'un seul député présent. Nous avons beaucoup de travail et deux des membres du Comité sont malades. Toutefois, tout ce que vous direz ici sera lu par les membres du Comité qui sont absents. Il est vrai qu'ils ne pourront pas vous poser des questions mais on lira ce que vous aurez dit.

**M. Ledwell:** Monsieur le président, si les membres du Comité qui ne sont pas présents aujourd'hui avaient des questions à nous poser, après lecture du compte rendu, ils pourraient nous joindre facilement, et nous nous ferons un plaisir de répondre à leurs questions.

## [Texte]

I will continue with the presentation I will be making from the perspective of the University of Prince Edward Island Students Union and from the perspective of the general students at the University of Prince Edward Island. One of the main areas of concern we have held for a number of years is accessibility to post-secondary education. There are two main areas of concern we should address under the auspices of accessibility. The first of those is employment, and the second is student aid.

We have chosen to address student employment for two reasons: first, because we consider a summer job the best form of student aid; and second, because the situation has deteriorated to a point where it has become a problem at one time or another for most students on Prince Edward Island.

According to Statistics Canada, the youth unemployment rate in P.E.I. is among the highest in Canada. For May of 1987, 17.4% of all youth in P.E.I. seeking employment were unable to find work. What makes the statistic even more alarming is the criteria used in the classification of students as employed or unemployed. Included are students who did any work at all, be it part-time or temporary work. Also, unpaid family work constitutes an employed youth. Furthermore, the above calculation takes into account only those students who continue to bother to register themselves at Canada Student Employment centres.

As you are well aware, the federal government has been involved in providing summer employment for youth for a number of years under SEED, the Student Employment Experience Development component of the Challenge funding. We must note that while this is not the only form of government assistance available for student employment, it does constitute the lion's share of federal government activity in this area, and therefore we feel it should be scrutinized as such.

• 1605

The total amount of funding in the program was decreased in 1987 from \$210 million to \$180 million. It has remained at that level for the present year. This means that considering inflation, there has been an effective decrease in funding. Those students who actually receive employment under the program might not feel completely lucky though. In 1987 the average gross wage for participants in Prince Edward Island was \$1,786 and the average duration was less than 10 weeks, or slightly more than half a student's summer. It was hardly enough to allow a student to live for the summer and save enough to finance an education.

One way we find students must compensate is by seeking part-time employment during the school year, and many must work long hours, much to the detriment of their studies. Of course the most prevalent

## [Traduction]

J'entends exposer ici le point de vue de l'Union des étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard et faire état de la position de l'ensemble des étudiants de L'Université de l'Île-du-Prince-Édouard. Depuis de nombreuses années, une de nos grandes inquiétudes porte sur l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire. Nous avons dans ce domaine deux grandes préoccupations. D'une part, l'emploi et, d'autre part, l'aide financière aux étudiants.

Si nous voulons parler de l'emploi des étudiants, c'est pour deux raisons: tout d'abord, un emploi d'été est la meilleure forme d'aide financière aux étudiants. Ensuite, il nous faut parler de l'emploi car la situation s'est à tel point dégradée que le problème touche tôt ou tard la plupart des étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard.

Statistique Canada annonce que le taux de chômage des jeunes à l'Île-du-Prince-Édouard est parmi les plus élevés au Canada. En mai 1987, 17,4 p. 100 de tous les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard ont cherché en vain du travail. S'il est vrai que ces statistiques ont de quoi inquiéter, c'est encore plus vrai quand on se penche sur les critères qui interviennent pour établir les catégories d'étudiants qui ont du travail et ceux qui n'en ont pas. Dans la catégorie de ceux qui ont du travail, on englobe ceux qui font n'importe quoi, travail temporaire ou à temps partiel. On englobe également ceux qui travaillent pour des parents, sans toucher de rémunération. En outre, les calculs cités plus haut ne tiennent compte que des étudiants qui se donnent encore le mal de s'inscrire dans les centres d'emploi pour étudiants.

Comme vous le savez, le gouvernement fédéral offre depuis quelques années des emplois d'été pour les étudiants grâce au programme Défi, qui a une composante EET, Emplois d'été/expérience de travail. Il est vrai que ce n'est pas la seule aide gouvernementale en matière d'emplois pour les étudiants, mais c'est probablement l'activité du gouvernement fédéral la plus importante à cet égard, et il est donc bon que nous nous y attardions.

En 1987, les fonds accordés à ce programme sont passés de 210 millions de dollars à 180 millions de dollars, et ils restent à ce niveau pour l'année en cours. Avec l'inflation, cela représente une baisse réelle. Les étudiants qui obtiennent un emploi grâce à ce programme n'ont peut-être pas lieu de s'estimer tout à fait heureux. En 1987, la rémunération moyenne brute des participants de l'Île-du-Prince-Édouard s'est élevée à 1,786\$, pour une période inférieure à 10 semaines, c'est-à-dire un peu plus de la moitié des vacances d'été. C'était donc à peine suffisant pour permettre à un étudiant de subvenir à ses besoins de l'été et d'épargner pour payer ses études.

Les étudiants doivent donc combler la différence en ayant recours à des emplois à temps partiel pendant l'année scolaire, et bon nombre d'entre eux doivent travailler de longues heures, au détriment de leurs études.

[Text]

compensation that students have become increasingly reliant upon is the student loan program itself.

When the Canada Student Loan Program was implemented by the federal government in 1964, 26.5% of all students used the program in order to attend university. Today that figure has risen to more than 46% of all post-secondary students. In Prince Edward Island the number of students assisted has increased almost 70% in the last 10 years. As a result of increasing tuitions and a decreasing number of jobs with adequate wages, a greater number of students have found it necessary to take out loans under the Canada Student Loan Program.

We feel there should be better co-ordination between the Canada student loan requirements and the federal summer employment programs. Under the Canada Student Loan Program, it requires that a student will save 45% of summer earnings. Remembering the summer employment figures I cited earlier under the Challenge program, with an average salary of \$1,786, it is downright impossible to save 45% of the amount earned and support oneself throughout the summer.

The average student loan for those participating in P.E.I. has risen to over \$2,500 per year, meaning a \$10,000 debt would be incurred for a four-year degree. I must stress that is only an average, and in some cases we see debts rising upwards of \$20,000 for a four-year undergraduate degree. This is even before a graduate is employed, and in searching for employment that person must ensure that his or her salary will be high enough to service the debt, which is often difficult.

For many potential students the decision not to attend university has become really a rational one. For them, they are better off searching for employment after high school. While they might not have a university degree, they are also not burdened with a large debt. British Columbia has the worst university participation rate in all of Canada at 9.1%, a figure that can be directly attributed to the average student debt of between \$15,000 and \$20,000 for a four-year undergraduate program.

While the individual is certainly a loser in all this, perhaps the biggest loser is society. Because individuals do not have a university education, they are more susceptible to fluctuations in the labour force and have a higher potential to become unemployed.

Further, what concerns us greatly is the fact that student aid programs differ from province to province. For instance, in New Brunswick a debt relief program is in place that ensures students will not have more than an \$8,000 debt for a four-year program. This type of program does not exist in Prince Edward Island at present.

[Translation]

Bien entendu, la façon la plus courante de combler la différence est le recours aux prêts aux étudiants sur lesquels les de plus en plus.

Quand le Programme canadien de prêts aux étudiants a été lancé par le gouvernement fédéral en 1964, 26,5 p. 100 de tous les étudiants y ont eu recours pour aller à l'université. Aujourd'hui, ce pourcentage est passé à 46 p. 100 de tous les étudiants postsecondaires. À l'Île-du-Prince-Édouard, le nombre d'étudiants qui comptent sur cette aide a augmenté de près de 70 p. 100 au cours des 10 dernières années. Les frais de scolarité augmentent et les emplois rémunérateurs sont de plus en plus rares. Un plus grand nombre d'étudiants a donc éprouvé le besoin de contracter un prêt grâce au Programme canadien de prêts aux étudiants.

Nous pensons qu'il faudrait que les exigences pour l'obtention d'un prêt étudiant soient mieux adaptées aux résultats des programmes d'emploi d'été du gouvernement fédéral. En vertu du Programme canadien de prêts aux étudiants, on présume qu'un étudiant pourra épargner 45 p. 100 de sa rémunération. Qu'on se rappelle les chiffres que j'ai cités tout à l'heure, car le programme Défi, avec une rémunération moyenne de 1,786\$, ne permet absolument pas à un étudiant d'épargner 45 p. 100 de sa rémunération et d'assurer sa subsistance tout l'été.

La moyenne des prêts accordés aux étudiants à l'Île-du-Prince-Édouard est passée à plus de 2,500\$ par année, ce qui pourrait représenter une dette de 10,000\$ pour un diplôme exigeant quatre années d'études. Je ne cite ici que des moyennes, car dans certains cas les dettes s'élèvent à 20,000\$ pour un diplôme de premier cycle exigeant quatre années d'études. Quand il se mettra à la recherche d'un emploi, le diplômé devra s'assurer que son salaire lui permettra de rembourser sa dette, ce qui est parfois difficile.

On comprend pourquoi beaucoup d'étudiants potentiels décident de ne pas s'inscrire à l'université. Pour eux, il vaut mieux se mettre à la recherche d'un emploi tout de suite après l'école secondaire. Ils renoncent aux diplômes universitaires, mais ils ne contractent pas une lourde dette. La Colombie-Britannique est la province où le taux des inscriptions à l'université est le plus faible au Canada, et cela s'explique du fait que la dette moyenne des étudiants est de 15,000\$ à 20,000\$ pour un programme de premier cycle de quatre années.

Ce sont les étudiants potentiels qui sont perdants, mais le plus grand perdant est sans doute la société. Ceux qui n'ont pas de diplôme universitaire sont plus vulnérables aux fluctuations que subit la main-d'oeuvre active et sont plus susceptibles de se retrouver sans travail.

En outre, nous nous inquiétons grandement des différences dans les programmes d'aide aux étudiants d'une province à l'autre. Par exemple, il existe au Nouveau-Brunswick un programme de remise de la dette qui garantit que la dette d'un étudiant ne dépassera pas 8,000\$ pour des études de quatre ans. Un programme semblable n'existe pas à l'Île-du-Prince-Édouard pour l'instant.

## [Texte]

We feel it is paramount for the federal government to take a larger role in ensuring basic national standards. We feel no student should be penalized at all because of his or her province of residence. As citizens of Canada, do we not have the same rights as those in New Brunswick and Ontario to a uniform quality of assistance?

Although university funding is a very difficult topic to address, we have chosen it as one of our three main areas of concern because we feel it is of great import to students by virtue of its effect upon the quality of post-secondary education. Of course, we understand that constitutionally post-secondary education is under provincial jurisdiction in Canada, although in reality the federal government has had a major role in the field, particularly over the last 40 years.

Under the present system of fiscal arrangements brought in by the Liberals in 1977, the federal government makes block grants in the form of cash and tax points. These are transferred to the provinces for the purpose of maintaining health programs and the post-secondary education system itself.

• 1610

However, since the inception of EPF, or Established Programs Financing, in 1977, there have been no legal requirements for the provinces to spend money in the area for which they are earmarked, particularly for post-secondary education. As a result of this, many provincial governments began to use these funds for other purposes. In other words, provincial politicians have consistently diverted federal funds intended for the university sector to areas where they have gained greater political dividends.

P.E.I. has been no exception to this phenomenon. As a matter of fact, it has been among the most flagrant of culprits. For example, according to the Department of the Secretary of State, Established Programs Financing for post-secondary education transfers to Prince Edward Island as a percentage of the provincial operating grant for 1977-78 was an incredible 101.5%. By 1984-85 that figure had risen to 106.9%.

What these figures essentially mean is that not only is the provincial government not contributing to the financing of universities and colleges in Prince Edward Island, but that the provincial government is actually spending some of these federal funds in other areas. I might add that this is further exacerbated by Bill C-96. The Province of Prince Edward Island has found that by the year 1990 they will have lost \$28 million in cumulative revenue loss.

This diversion of funds has come really at the expense of the University of Prince Edward Island. In order to compensate for decreasing government funding which actually makes it to the university, the administration has been forced to become increasingly reliant upon tuition fees for its operating revenue. Since 1976-77, the students'

## [Traduction]

Il est donc capital que le gouvernement fédéral entreprenne de faire établir des normes nationales fondamentales. Aucun étudiant ne devrait être traité différemment à cause de sa province de résidence. Les citoyens du reste du Canada n'ont-ils pas droit à la même aide que ceux du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario?

Le financement des universités est un sujet complexe mais nous avons choisi d'en parler au même titre que nos deux autres grandes préoccupations parce que nous estimons qu'il touche de très près les étudiants, étant donné que la qualité de l'enseignement postsecondaire est en cause. Bien entendu, en vertu de la Constitution, l'enseignement postsecondaire est de compétence provinciale mais en réalité, le gouvernement fédéral a toujours joué un rôle majeur à cet égard, particulièrement au cours des 40 dernières années.

Le régime d'accords fiscaux établi par les Libéraux en 1977 prévoit l'action par le gouvernement fédéral de subventions forfaitaires sous forme de paiements et de points fiscaux. Ces montants sont transférés aux provinces pour financer les soins de santé et l'enseignement postsecondaire.

Toutefois, depuis la création du Financement des programmes établis, en 1977, les provinces ne sont plus tenues de dépenser cet argent pour l'objet auquel il était en principe destiné et en particulier l'enseignement postsecondaire, si bien que de nombreuses provinces ont commencé à utiliser cet argent à d'autres fins. Autrement dit, les autorités provinciales utilisent systématiquement les crédits fédéraux destinés en principe à l'enseignement universitaire à des fins qui leur rapportent davantage au plan politique.

L'Île-du-Prince-Édouard ne fait pas exception à ce phénomène. Bien au contraire, elle figure parmi les plus coupables. Ainsi, d'après le Secrétariat d'État, pour l'année 1977-1978, les transferts à l'Île-du-Prince-Édouard destinés à l'enseignement postsecondaire au titre du Financement des programmes établis auraient atteint 101,5 p. 100 en 1977-1978 pour passer à 106,9 p. 100 en 1984-1985.

Ce qui prouve que non seulement les autorités provinciales de l'Île-du-Prince-Édouard ne contribuent rien au financement des universités et des collèges dans cette province mais qu'en outre, la province utilise cet argent pour financer autre chose. Le projet de loi C-96 ne fera qu'aggraver cette situation. En effet, en 1990, l'Île-du-Prince-Édouard aura perdu 28 millions de dollars de recettes cumulées.

Or c'est l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard qui est le grand perdant dans toute cette affaire. Pour compenser la perte des crédits fédéraux, l'administration universitaire a été obligée pour fonctionner de faire de plus en plus appel aux frais de scolarité. Depuis 1976-1977, la proportion des frais d'inscription dans le budget

## [Text]

share of the U.P.E.I. operating budget—or in other words, tuition revenue—has risen from 16.7% to 20.5%, while for the same period the provincial government allocation as a percentage of the operating budget has fallen from 82.6% to 76.4%.

The end result of this cost transfer has been an increase of 131% in tuition over the last 10 years. What is more alarming is that not only is tuition at U.P.E.I. among the highest in the country, as is the case for most of the Atlantic provinces, but these tuition rates are increasing at almost twice the rate of government funding. One might expect with such drastic increases in tuition that students could expect to see a comparable increase in the quality of their educational facilities. However, such has not been the case at the University of Prince Edward Island.

In fact, lack of government funding and lack of accountable government funding has had the following effects: there has been a drastic reduction in library acquisition and hours of operation. At present at the University of Prince Edward Island library, if you want to study on a Saturday, you have four hours to do so. There has been reduced course selection; an increase in class size; a decrease in full-time faculty positions; below-average faculty salaries, which has encouraged the exodus of talented educators to other parts of Canada and the United States; increased usage of outdated lab equipment; lack of funds for innovative programs and research projects; cut-backs in the counselling services available for students. If you are a student at the University of Prince Edward Island and you request counselling service, you can expect a wait of upwards of a month, and that is usually the average.

These effects have attacked U.P.E.I.'s ability to offer students the opportunity to reach their full academic and intellectual potential. Needless to say, in today's increasingly competitive world, quality of education is becoming increasingly important. Also what must not be overlooked is the obvious fact that unemployment levels decrease sharply as the average level of education increases.

This fact underlines the importance and logic of ensuring that education is accessible. If we as an economic region wish to progress, we must do so through innovation and increasing self-reliance. Education is the key that provides us with the minds necessary for economic progression, thus decreasing our dependence upon social welfare programs.

In recognizing the above, we must view our universities for what they are: a crucial asset of our community that we must invest in if we are to receive the greater benefits. University funding must not be looked upon as a cost but as an investment in our future.

## [Translation]

d'exploitation est passée de 16,7 p. 100 à 20,5 p. 100 alors que la contribution provinciale à ce même budget d'exploitation est tombée de 82,6 p. 100 à 76,4 p. 100 pendant cette même période.

Ceci s'est traduit par une augmentation de 131 p. 100 des frais de scolarité depuis dix ans. Fait plus alarmant encore, les frais de scolarité à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard, tout en étant parmi les plus élevés du pays, comme dans la plupart des provinces Atlantiques, augmentent néanmoins deux fois plus vite que les crédits provinciaux. On pourrait s'attendre à ce qu'une hausse aussi rapide des frais de scolarité corresponde à une amélioration équivalente des installations universitaires, ce qui malheureusement n'a pas été le cas.

Bien au contraire, le manque de crédits provinciaux a réduit très sensiblement le nombre de livres achetés pour la bibliothèque ainsi que les heures d'ouverture de celle-ci. Actuellement, la bibliothèque de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard n'est ouverte que pendant quatre heures les samedis. En outre, le nombre de cours offerts a diminué, le nombre d'étudiants par classe est en augmentation, les postes d'enseignement à plein temps ont diminué, les traitements du personnel enseignant sont inférieurs à la moyenne nationale—ce qui pousse les plus qualifiés à chercher un poste ailleurs au Canada ou bien aux États-Unis—les installations de laboratoires sont vétustes, il y a une insuffisance de crédits pour des programmes novateurs et des projets de recherche, et enfin, les services d'orientation pour les étudiants ont été réduits. En effet, les étudiants de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard doivent en moyenne attendre un mois pour obtenir un rendez-vous avec un spécialiste de l'orientation.

L'Université de l'Île-du-Prince-Édouard n'est donc plus à même de permettre aux étudiants de se réaliser pleinement. Or dans notre monde de plus en plus concurrentiel, une éducation de qualité est tout à fait essentielle. Il a d'ailleurs été prouvé que le taux de chômage est inversement proportionnel au niveau d'instruction.

Il est donc extrêmement important de permettre à tous d'avoir accès à l'université. Pour assurer le développement économique de la région, on ne peut compter que sur l'innovation et sur nos propres forces. Ce n'est que grâce à l'éducation que nous serons à même de promouvoir le progrès économique de la province de façon à ce que nous n'ayons plus besoin d'assistance sociale.

Les universités sont donc une des clés essentielles du progrès de nos collectivités. Le financement des universités, loin d'être une charge, est au contraire la clé de notre avenir.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Trainor, you are next. Please proceed. I urge you to make your presentation as succinct as possible because of time.

• 1615

**Mr. Royden Trainor (Chairman, Students' Union of Nova Scotia):** Mr. Chairman, I will try not to repeat the points that have already been made. I will try to place them simply in the context of the Nova Scotia situation.

Nova Scotia students as well have suffered and have had a great deal of time to reflect on some of the concerns about post-secondary education. I will use the statistical overview, which may give you some concept or some idea of what the situation is in Nova Scotia.

While we have more universities in Nova Scotia than we have Members of Parliament, we also have the highest tuition fees in the country. Right now in Nova Scotia, the provincial government's commitment to support of the student assistance program, in real terms, has been significantly reduced every year since 1982.

As most of you are aware, some of the provincial governments contribute in supporting student assistance programs through bursary programs and this has been the case in Nova Scotia. The provincial government instituted a system of helping students go to university through non-repayable bursaries. Basically, the loan portion of students assistance does not allow students to go to university, does not provide enough resources. So the provincial government, in the case of Nova Scotia, has contributed.

In Nova Scotia the provincial contribution has been frozen from 1981-82 until just this year. This year there was an increase in student bursaries. In 1981-82 the maximum bursary level for students in Nova Scotia was \$1,700. It has now gone up to \$2,000. However, when that is adjusted for inflation, in real terms the bursary is only worth \$1,400. So there has been a real decrease in the actual amount of money available to students for going to university.

One thing that SUNS, the organization I represent, has been particularly worried about, and something which I believe the National Forum on Post-Secondary education began to address, was the concern about creating a whole generation of students with massive debt loads. For instance, in Nova Scotia, the required debt load for students before they can ever receive a provincial bursary has increased 100% in the last five years. Students beginning university today can expect to have a \$10,000 to \$15,000 and upwards debt load, whereas their brothers and sisters could have expected to have a \$6,000 to \$8,000 debt.

Who does the debt affect? This is a point that was referred to earlier. In some cases we use averages when we try to explain debts and their significance. But there is an inverse relationship about who uses the student loans program. Those individuals who are forced to go into debt are those individuals who most need the assistance. Our

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Monsieur Trainor, vous avez maintenant la parole. Je vous demanderais d'être aussi succinct que possible car il ne nous reste plus beaucoup de temps.

**M. Royden Trainor (président, Union des étudiants de la Nouvelle-Écosse):** Monsieur le président, je vais essayer de ne pas répéter ce qui a déjà été dit et de parler simplement de la situation en Nouvelle-Écosse.

Les étudiants de la Nouvelle-Écosse ont beaucoup réfléchi au problème de l'enseignement postsecondaire. Je vais vous citer quelques chiffres pour vous donner une idée de la situation dans notre province.

Nous avons en Nouvelle-Écosse plus d'universités que de députés mais nos frais de scolarité sont les plus élevés du pays. Depuis 1982, la contribution provinciale au programme d'aide aux étudiants est en baisse constante.

C'est au moyen de bourses que les autorités de la Nouvelle-Écosse contribuent au programme d'aide aux étudiants. Ces bourses sont d'ailleurs non remboursables, car les prêts généralement accordés aux étudiants sont insuffisants pour leur permettre de poursuivre des études universitaires. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse comble donc la différence.

Or cette contribution provinciale n'a pas changé depuis 1981-1982. Cette année pour la première fois les bourses ont augmenté. Alors qu'en 1981-1982, le maximum des bourses était fixé à 1,700\$, le chiffre est maintenant de 2,000\$. Et, compte tenu de l'inflation, ces bourses ne valent que 1,400\$, ce qui revient à une baisse en chiffres réels.

Notre organisation est particulièrement préoccupée par l'endettement très important de la plupart des étudiants, question qui a d'ailleurs été évoquée lors du forum national. En Nouvelle-Écosse, la dette minimum à partir de laquelle un étudiant peut obtenir une bourse a augmenté de 100 p. 100 au cours des cinq dernières années. Ainsi actuellement, les étudiants qui entrent à l'université doivent s'attendre à devoir rembourser de 10,000\$ à 15,000\$ en fin d'études alors qu'il y a quelques années, ils n'avaient que 6,000\$ à 8,000\$ de dettes.

La question est de savoir qui est le plus durement frappé par cette situation. Or c'est justement les étudiants qui ont le plus besoin d'aide qui se retrouvent avec les dettes les plus élevées. Les autorités de la Nouvelle-Écosse affirment qu'en moyenne l'endettement des étudiants est de 6,000\$, ce qui n'est pas tellement élevé. Ceci ne fait

## [Text]

Nova Scotia government quotes the fact that debt loads are not that high in Nova Scotia. They say the average is about \$6,000. The reality then speaks to the fact that those students who have no financial resources other than the student assistance program are not going to university, because if they were the debt load requirement would be far higher.

We have lobbied fairly hard with the provincial government on the student loans program. However, something we find very disconcerting when we come to meetings like this, or when we meet as a national body with the Canadian Federation of Students, is the fact that the degree of accessibility that is expressed in the public policy of student assistance is dramatically different in different provinces.

We bemoan the fact that there are no national standards; there is no clearly identifiable program that every student, no matter where he goes in the country, can expect to receive with respect to assistance. We believe accessibility has been drastically affected by the questions of higher debt load. We think the Secretary of State has to deal with the provincial governments' propensity to manipulate their requirements to ensure that students receive money first from the federal student loans programs.

• 1620

Before I move on to student aid I will explain what I mean. In order not to spend any new money in Nova Scotia, the provincial government simply has a front-end loan limit—in this case, a minimum amount of debt you have to assume before the provincial government contributes to the student assistance program. Right now in Nova Scotia you must assume about \$3,000 before the provincial government kicks in a cent.

Our Minister of Education candidly admitted how the provincial government has been able to preserve its budget. They do not look at student needs or how much university now costs. They look at what is in their budget and what they are prepared to spend. Then all they do is ask the computer to create the numbers to allow them to function under that budget. They do not assess need in relation to real costs and real needs.

We also feel the student aid system is very much an awkward appendage to the whole post-secondary system, and I suspect this is true across the country. It is not plugged in. When tuition fees go up in the province of Nova Scotia, there is no proportional adjustment. In many cases there has been no adjustment whatsoever in the student assistance programs. I find it extremely peculiar that the one vehicle designed fundamentally to ensure that individuals from poor economic backgrounds have the same opportunity to attend university as students from higher economic backgrounds is not tied to the actual cost of going to university. That is a national tragedy, as far as organizations like SUNS and CFS are concerned.

## [Translation]

que prouver que les jeunes qui n'ont pas d'autre source de revenu que le programme d'aide aux étudiants ne fréquentent pas l'université, sans quoi la dette minimum à partir de laquelle ils auraient droit à une bourse serait bien plus élevée.

Nous avons essayé par tous les moyens de faire pression sur les autorités provinciales en ce qui concerne les prêts aux étudiants. Ce que nous trouvons le plus effarant, c'est que le programme d'aide aux étudiants diffère tellement d'une province à l'autre.

Il n'existe pas en effet de norme nationale en matière d'aide aux étudiants, applicable quelle que soit l'université où ils décident de s'inscrire. A notre avis l'endettement croissant des étudiants empêche bon nombre de jeunes de poursuivre des études. Le Secrétariat d'État devrait donc se pencher sur le système mis en place par les autorités provinciales afin d'obliger les étudiants à commencer par obtenir des prêts fédéraux pour avoir droit à des bourses provinciales.

En effet, pour éviter d'avoir à fournir des bourses aux étudiants, les autorités les obligent à souscrire des prêts fédéraux qui seuls leur donnent droit à une bourse provinciale. Ainsi actuellement, les étudiants de la Nouvelle-Écosse doivent avoir un prêt fédéral minimum de 3,000\$ avant de pouvoir espérer obtenir une bourse provinciale.

Notre ministre de l'Éducation ne fait d'ailleurs aucun mystère quant à la façon dont le budget provincial est bouclé. Plutôt que de tenir compte des besoins réels des étudiants et des universités, tout ce qui compte c'est leur budget, et c'est en fonction de ce budget que les dépenses sont fixées. Les besoins réels ils s'en fichent.

D'ailleurs, c'est tout le système d'aide aux étudiants qui fonctionne mal chez nous comme dans le reste du pays d'ailleurs. Lorsque les frais de scolarité augmentent, il n'y a pas d'augmentation correspondante de l'aide aux étudiants. Les montants accordés au titre du Programme d'aide aux étudiants ne semblent donc pas évoluer en fonction des réalités économiques. Alors qu'en principe, l'aide aux étudiants devait assurer l'égalité des chances entre étudiants de milieux défavorisés et étudiants aisés, en fait cette aide ne tient nullement compte de ce que cela coûte en réalité d'aller à l'université. Ceci est à notre avis une tragédie nationale.

[Texte]

We also wanted to mention EPF. All the chairs of the provincial organizations—including myself—have spent some time talking with our provincial governments about EPF and spending all their money. I do not want to get into a debate about this too much, simply because I realize the provincial and federal governments cannot even communicate on this topic. In many ways that was shown at the National Forum on Post Secondary Education. There was a wonderful air of co-operation and discussion, but let some poor fellow mention the question of EPF and silence fell over the room. The federal people were in one corner, the provincial people in another, and the poor fellow or gal who managed to mention it innocently enough is ostracized for the rest of the conference. At least that was an experience I had.

The EPF program has been universally criticized by student organizations, and I think with very good cause. It is difficult to find any other area of public policy where over \$4 billion a year is expended from the federal treasuries in which there is no system of accountability and clearly no system of planning. It is not only a failure of our system to identify where the money is gone, but in our estimation there is not even an idea of why the money should exist at all or where it should go.

Everyone agrees post-secondary education is important and good, but there is no general criterion, no fundamental objective as to why the federal government should be involved. The federal government does not have a set of standards on which it should fund post-secondary education, and in the absence of those, the provincial governments can go to even greater lengths in interpreting the freedom of their expenditures on post-secondary education.

The other thing mentioned was employment, and I will just simply mention that Nova Scotia also shares a very high unemployment rate vis-à-vis the rest of the country, as far as student unemployment rates go. Our rates would be very similar to that of P.E.I. but not as high as Newfoundland. The unemployment rate for students is between 17% and 22%. As mentioned, these are students who are actively looking for work. We believe these numbers are very conservative. Certainly a lot of students have given up that pursuit.

In our province, the government assumes—as I believe the federal student aid program does—that you have a summer job, and then you appeal afterwards and prove to them you did not have a summer job. With statistics such as a 22% unemployment rate, it is appalling they assume people have employment, when in fact the trend is that they do not, quite often.

• 1625

I wanted to mention a quote I discovered in doing some research on post-secondary education, about the role and importance of... it was by Chief Justice Brian Dickson, who said the future of our entire nation would be based on post-secondary education and the ability of

[Traduction]

Les présidents de toutes les organisations estudiantines ont eu, à maintes reprises, l'occasion de discuter du Financement des programmes établis avec les autorités provinciales. Je n'ai d'ailleurs pas l'intention d'en parler très longuement vu qu'il existe un malentendu complet à ce sujet entre les autorités fédérales et provinciales, comme cela est d'ailleurs clairement ressorti lors du Forum national consacré à l'enseignement postsecondaire. En effet, malgré l'atmosphère générale de bonne volonté, la seule mention du FPE entraînait un lourd silence. Les fonctionnaires fédéraux se trouvaient dans un coin de la salle, leurs homologues provinciaux dans l'autre et le malheureux étudiant qui avait innocemment soulevé la question s'est trouvé plus ou moins ostracisé pour le restant de la conférence.

Toutes les organisations estudiantines sont d'accord pour stigmatiser le FPE. Je ne pense pas que l'on puisse trouver un seul autre exemple où 4 milliards de dollars par an de crédits fédéraux sont dépensés chaque année sans qu'il y ait vraiment de comptes à rendre. Non seulement nous ne savons pas à quoi sert cet argent, mais nous ne semblons même pas avoir une idée claire de ce à quoi cet argent devrait servir.

Tout le monde est d'accord pour dire que l'enseignement postsecondaire est très important, mais il n'existe pas de critère objectif quant au rôle fédéral dans ce secteur. En l'absence de telles normes, les autorités provinciales sont libres de faire ce que bon leur semble en matière de crédits destinés à l'enseignement postsecondaire.

Pour ce qui est du chômage, je vous ferai simplement remarquer que le taux de chômage de nos étudiants en Nouvelle-Écosse est très élevé par rapport au reste du pays. Ce taux est analogue à celui de l'Île-du-Prince-Édouard mais pas aussi élevé que celui de Terre-Neuve. Ainsi de 17 à 22 p. 100 de nos étudiants sont au chômage. Mais, comme il y a certainement pas mal d'étudiants qui ont abandonné tout espoir de trouver du travail, ces chiffres sont encore sans doute inférieurs à la réalité.

En fait, les autorités provinciales partent du principe que tous les étudiants ont un travail d'été; c'est ensuite aux étudiants de prouver qu'ils n'ont pas réussi à trouver un emploi d'été. Or, étant donné que le taux de chômage des étudiants est de 22 p. 100 comme je viens de vous l'expliquer, je trouve tout à fait scandaleux que les autorités partent du principe que tous les étudiants travaillent pendant l'été.

Le juge en chef Brian Dickson a dit que l'avenir du Canada dépend en grande partie de la qualité de notre enseignement postsecondaire et de nos diplômés universitaires.

[Text]

our nation to produce the best minds and the ability to produce the best education system in the world will in many ways judge the type of country we will have.

Our deep regret has been that we have seen a waning in the government's commitment to post-secondary education. It has been disappointing. In the light of things such as free trade agreements, in which Canada is entirely supposed to be as competitive as, or more competitive than, our neighbours to the south, things such as producing a highly educated work force and capable institutions, able to do world-class research, in very many ways will decide how things like free trade will shape our country.

The last point I wanted to make was generally about participation rates. In our own province of Nova Scotia the participation rates of individuals in post-secondary education vary from some statistics on the south shore of 6% to areas in Antigonish county, for instance, of 34%. Again, it is an expression of how varied and uneven the services of post-secondary education are, and how—and it is quite admitted by governments—the government does not accept the responsibility for these statistics. They say if people want to go to post-secondary education, they will go. The reality speaks that the type of funding programs you have, whether debt or bursary financed, have a dramatic effect. In Nova Scotia, for instance, it is those areas which have the lowest per capita income that have the lowest participation rates, despite the fact that the provincial government quite often does not acknowledge that.

The final overview I would make is of things we have mentioned in a recent task force report by our organization that I will give to the committee. We recommend that the returning student's contributions for summer employment be based on a 15-work-week work term. In Nova Scotia, for instance, it is based on a 20-week work term, but there is no 20-week summer employment program sponsored by the provincial government, only 15-week programs.

We also recommend that allotments for food, travel, and miscellaneous be tied to real costs. In Nova Scotia the government says you can live on \$85 a week. What is particularly alarming about this is not only that it is not tied to costs, but the fact that the Nova Scotia government says you can live on one amount of money and the federal government says you can live on another amount of money. Presumably the costs are the same. Yet the federal government and the provincial government do not agree on what students actually should live on.

We also recommend that a part-time student assistance program be developed. This is an area the committee and this country are going to have to do a significant amount of work on. There is no effective part-time student loans program or part-time student assistance program in the country that I am aware of. Increasingly the statistics are suggesting that more and more students are in the part-time mode. Many of these people are single parents, women. Many of these people are retraining. That

[Translation]

Nous sommes donc extrêmement déçus de constater que le gouvernement se désintéresse de plus en plus de l'enseignement postsecondaire. Or maintenant que nous avons conclu un accord de libre-échange avec les États-Unis, ce qui nous obligera à devenir aussi concurrentiels qu'eux, l'avenir dépendra dans une grande mesure du niveau de notre enseignement postsecondaire et de la recherche qui se fera chez nous.

En ce qui concerne la proportion des jeunes qui fréquentent l'université en Nouvelle-Écosse, les chiffres varient de 6 p. 100 dans le Sud à 34 p. 100 à Antigonish. Ceci prouve que la possibilité d'obtenir un diplôme universitaire varie énormément d'une région à l'autre de la province. Les autorités provinciales semblent s'en laver les mains en disant que, si les jeunes tiennent vraiment à obtenir un diplôme universitaire, ils le feront d'une façon ou d'une autre. Or il ne fait aucun doute que les différentes aides aux étudiants, qu'il s'agisse de prêts ou de bourses, jouent un rôle très important. Malgré ce que prétendent les autorités provinciales, il est un fait qu'il existe une corrélation entre le revenu par habitant dans une région et le nombre d'étudiants dans cette région.

Enfin, je voudrais dire quelques mots au sujet d'une étude que nous avons faite tout récemment. Dans notre rapport, nous proposons que 15 semaines de travail d'été soient considérées suffisantes pour que l'étudiant puisse obtenir une bourse, alors qu'actuellement en Nouvelle-Écosse il faut avoir travaillé 20 semaines pendant les vacances, même si le programme officiel ne dure que 15 semaines.

En outre, la somme nécessaire pour la nourriture les voyages et autres frais devrait être établie en fonction du coût de la vie. Les autorités provinciales prétendent que les étudiants peuvent vivre avec 85\$ par semaine. Donc, non seulement cette somme ne tient aucun compte du hausse du coût de la vie, mais en outre les autorités fédérales et provinciales ne sont même pas d'accord sur le minimum vital indispensable.

Un programme d'aide aux étudiants à temps partiel pourrait être créé. C'est en effet une question sur laquelle le comité devrait se pencher. Il n'existe pas actuellement de programmes d'aide ni de prêts aux étudiants à temps partiel, alors que leur nombre ne cesse d'augmenter. Parmi les étudiants à temps partiel, il y a une forte proportion de mères célibataires qui en outre ont besoin très souvent de cours de recyclage. C'est donc ces étudiants qui ont le plus besoin d'aide. Donc, l'absence

*[Texte]*

particular sector of the population, as I mentioned, women and single parents, are the people who most need an effective student assistance program. There is one area on which there is nothing effectively expressed in public policy today. There has to be an effective and meaningful student assistance program for part-time students.

We also call on the federal and provincial governments to implement a system to alleviate the growing debt load for students. This could include a national loans remission program, or extending the repayment time periods.

• 1630

I had several other points, but I am sure that by the completion of the panel everything will be covered and I would be excited about responding to some questions the committee might have. Thank you.

**Mr. Paul Smith (Representative, Newfoundland-Labrador Federation of Students):** Once again to reiterate Paul's comments, thank you for having us. I share the concerns Paul brought up. However, there is no use going over that again so I will just proceed with my presentation.

Canadians have generally accepted that it is a beneficial thing to have an educated populace, and they have demonstrated that as a whole, Canadians are willing to pay for that. Inherent in any system of publicly funded education is the concept of equal access for all to a quality education. It is built right into the philosophy. However, these ideals have not been attained in this country. Regional disparities are a reality, and the ironic aspect of this is that the poorest regions of the country are also often the least educated. By that I mean the lowest per capita participation in post-secondary education, be it at a college or university level. The relationship between education and economic growth is a very direct one, and it has been demonstrated in studies and in experience.

Obviously Newfoundland and Labrador, as part of the Atlantic region as a whole, suffers from the conditions described above of a low per capita turn-out for involvement in post-secondary education. It was this frustration of seeking a post-secondary education in the province that led to the creation, in fact, of the Newfoundland and Labrador Federation of Students.

There is a variety of post-secondary institutes in this province, and the students at each have many concerns, some peculiar to their situation, some more general. But there is one they all share, and that is the concern that accessibility to quality education and training is not guaranteed to them at present. Be they students at university, at one of the institutes, or at community college, they all want the opportunity to fulfil their potential.

The following is a brief description of the problems facing students in Newfoundland and Labrador. As Royden tried to do, I will try to keep my comments

*[Traduction]*

d'aide aux étudiants à temps partiel constitue une carence flagrante à laquelle il faudra remédier.

Les autorités fédérales et provinciales doivent prendre des mesures pour diminuer l'endettement des étudiants, soit en annulant purement et simplement leurs dettes, soit en prolongeant les délais de remboursement.

J'ai vraiment encore d'autres questions à soulever mais je suis sûr que mes collègues le feront pour moi. Après quoi je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**M. Paul Smith (représentant de la Fédération des étudiants de Terre-Neuve et du Labrador):** Je vous remercie moi aussi de nous avoir invités à comparaître devant le comité et je partage bien entendu les préoccupations de mes collègues. Mais plutôt que d'insister sur celles-ci, je vais immédiatement passer à mon exposé.

Les Canadiens se rendent compte de l'intérêt qu'il y a pour un pays d'avoir une population ayant un bon niveau d'instruction et ils sont donc prêts à payer la note. L'éducation pour tous financée par l'État signifie que tous devraient pouvoir avoir une chance égale d'obtenir une éducation de qualité. Malheureusement, il n'en est pas ainsi au Canada. Il y a de grandes disparités régionales, et c'est justement les régions les plus déshéritées qui comptent le plus grand nombre de personnes n'ayant pas un bon niveau d'instruction. C'est donc en effet dans les régions pauvres du pays que la proportion d'étudiants inscrits dans les collèges et universités est la plus faible. Or il existe un lien direct entre le niveau d'instruction et la croissance économique.

Terre-Neuve et le Labrador, tout comme le reste de la région atlantique, ont une faible proportion d'étudiants inscrits dans les établissements d'enseignement postsecondaire. C'est d'ailleurs cette situation qui est à l'origine de la création de la Fédération des étudiants de Terre-Neuve et du Labrador.

Les étudiants de nos divers établissements d'enseignement postsecondaire ont des préoccupations qui leur sont propres ainsi que des préoccupations communes à tous. Cependant, tous tiennent à l'égalité des chances en ce qui concerne l'accès à l'enseignement postsecondaire, ce qui n'existe pas actuellement. Les étudiants tiennent avant tout à pouvoir se réaliser pleinement.

Je vais essayer de vous exposer brièvement les difficultés auxquelles les étudiants de Terre-Neuve et du Labrador sont confrontés. Dans les régions rurales de

## [Text]

specific to Newfoundland and Labrador. First, we have a problem that has been developed in the past in the rural areas in Newfoundland through the district vocational schools, which were established as essentially adult training centres and remedial schools, for people who did not complete secondary studies to go back and study to pick up their grade 11 certificate at that time.

We have now seen that the district vocational schools have been adapted and they have become community colleges in the province. However, all that has happened is that they have changed the name over the front door. They are still district vocational schools in the reality of the amount of money that is being allocated for support for them. Problems have crept up as a result of this. First, there is a big divergence in the accessibility of information between somebody who is studying perhaps at the Baie Verte campus of the Western Community College and somebody who is studying at Memorial University in St. John's. Information about student assistance programs has not been made known to these people, and we find more often than not that students are coming into these institutions, these colleges, after working to save money to be able to pay their way through, and then finding that they could have started their studies at an earlier age because they were eligible for some form of student assistance, be it through the Canada Student Loans Program or be it through the funding programs of Employment and Immigration. It also leads to some problems inherent in career planning when one has had to delay one's training.

There are also traditional attitudes in Newfoundland that have served to worsen the situation. These are the kinds of traditional attitudes that say that you do not need a post-secondary education: I was a fisherman all my life; I did not need a post-secondary education; son or daughter, you do not need a post-secondary education. The benefits of training, even to the traditional industries in Newfoundland and Labrador, are obvious, and we have seen that steps have been taken regarding training in the traditional industries. It is to the benefit of all, I think, that people be made more aware of what a post-secondary education can do for people and for all of society.

• 1635

Summer employment programs: In our province, summer employment programs have been notoriously unsuccessful. Last year we had the highest returning student unemployment rate in all of Canada, and by the end of the summer we were running very near three times the national average. For one month at the beginning of the summer, we were running at approximately 50%. This means that for the first month there were not very many people working, and the quality of work they got for the remainder of the summer was not sufficient to meet the needs of what the Canada Student Loans Program demands of them.

Also, tied in with accessibility to information, I recently met with people at the Employment and

## [Translation]

Terre-Neuve, on avait autrefois créé des écoles professionnelles de district destinées aux adultes qui n'avaient pas terminé leurs études secondaires afin qu'ils puissent obtenir un diplôme de onzième année.

Ces écoles professionnelles de district ont été transformées en collèges communautaires. Mais en réalité tout ce qui a changé c'est leur nom. Aussi ces écoles ne disposent pas de crédits plus importants que par le passé, si bien qu'il existe une énorme différence entre la qualité de l'enseignement dispensé aux étudiants du collège communautaire de Baie Verte et à ceux de l'université Memorial de Saint-Jean. La plupart des étudiants qui fréquentent les collèges communautaires ne savent même pas qu'ils ont droit à une aide, si bien qu'après avoir travaillé et mis de côté de l'argent pour pouvoir enfin étudier, ils apprennent en réalité qu'ils auraient pu commencer à étudier plus tôt s'ils avaient fait une demande d'aide au titre du Programme de prêts étudiants ou des programmes d'Emploi et Immigration. Cela a bien entendu des répercussions graves sur leur carrière.

Cette situation est encore aggravée du fait que bon nombre d'habitants de Terre-Neuve n'attachent pas vraiment d'importance à l'enseignement postsecondaire. Ceux qui ont été pêcheurs toute leur vie ne voient pas pourquoi leurs enfants passeraient plusieurs années à obtenir un diplôme universitaire. Or, même dans les secteurs traditionnels de Terre-Neuve et du Labrador, une formation professionnelle est extrêmement utile, et des mesures ont donc été prises pour assurer une telle formation à plus de gens. Je pense d'ailleurs que les gens commencent à mieux comprendre la valeur de l'éducation.

Les programmes d'emploi d'été n'ont pas donné de bons résultats chez nous jusqu'à présent. Ainsi l'été dernier, le taux de chômage des étudiants chez nous était presque trois fois supérieur à la moyenne nationale. Au début de l'été, ce taux atteignait presque 50 p. 100. Très peu d'étudiants ont donc trouvé du travail pendant le premier mois de l'été, et ceux qui en ont trouvé n'ont pas réussi à gagner assez pour répondre aux critères du programme de prêts aux étudiants.

En ce qui concerne l'accès à la formation, des employés de l'Emploi et Immigration de Saint-Jean m'ont

*[Texte]*

Immigration regional office in St. John's, and I was told that their advertising and promotions line item has been reduced this year. So for all those students who are at present unaware of things such as the Canada Student Loans Program, SEED grants, even that there is a Challenge employment program, there is not much chance they are going to be hearing about it this year either.

Accessibility to resources in rural communities. We have just seen a provincial budget which has committed \$31 million to the community colleges. We thank the provincial government for recognizing that the community colleges in Newfoundland and Labrador are not yet community colleges; and they are a long ways from it. The \$31 million, although it might seem like a sizeable sum, is going into providing such things as libraries at schools that have already been offering university courses for a year and do not have a library. It is going into expanding cafeteria space. When they brought in the university course at I believe the Lewisporte campus of the Central Community College, although they doubled the student enrolment, they did not bother to increase the size of the facility. Those are the kinds of issues dealing with information and resources.

The next thing I would like to touch on is student financial assistance. There are inequities in provincial programs that must be addressed. It is my belief that the only appropriate way to address inequities across this country is through national leadership; that is, a national bursary program.

We are seeing more and more that debt loads are creeping up, and we are seeing them creeping up in two ways. We are seeing them creeping up in the amount an individual student owes, and the number of students who are owing more and more. As a result, as was brought out before, many people are choosing not to accept that debt load and they do not attend.

A way of dealing with these debt loads, and one of the things that has been aggravating the situation, has been the portability of grants: being able to study in a province outside your home province and receive a grant while doing so. Although I am studying in Newfoundland, I am still considered a resident of Ontario. I grew up in Ontario. My parents happened to move a small community in Newfoundland, very shortly after I started attending Memorial University. However, because I have been studying, and I have not been in the work force, I am still considered an Ontario resident. Ontario does not have a portable grant system, and I am presently in debt to the Canada Student Loans Program for \$25,000 to pay for my studies at Memorial University.

I sit on the Provincial Student Aid Advisory Board of Newfoundland-Labrador, and at present there are only three students in that province who are experiencing a debt load of above \$20,000. That is within the confines of

*[Traduction]*

dit récemment que leur budget de publicité et de promotion avait été réduit pour l'année en cours, si bien qu'il y a peu de chance que les jeunes qui, actuellement, ne sont pas au courant des diverses possibilités d'aide et d'emploi soient mieux informés cette année que par le passé.

Les autorités provinciales viennent d'affecter 31 millions de dollars aux collèges communautaires. Il me semble que les autorités provinciales se rendent d'ailleurs parfaitement compte du fait que les collèges communautaires de Terre-Neuve et du Labrador ne font pas encore le poids, tant s'en faut. Ces 31 millions de dollars, qui peuvent paraître beaucoup, serviront donc à créer des bibliothèques dans des collèges qui en principe doivent offrir des cours de niveau universitaire. Cet argent servirait également à agrandir les cantines. Lorsque le nombre d'étudiants inscrits au collège communautaire de Lewisporte a doublé suite à l'introduction d'un certain nombre de cours de niveau universitaire, rien n'a été fait pour construire de nouveaux locaux. Voilà donc les problèmes auxquels nous sommes confrontés.

Je voudrais maintenant vous dire quelques mots au sujet de l'aide aux étudiants. Les programmes d'aide provinciaux, à mon avis, sont injustes et seules les autorités fédérales pourront grâce à des bourses nationales redresser la situation.

L'endettement des étudiants ne fait que s'aggraver. En effet, un nombre croissant d'étudiants ont des dettes de plus en plus lourdes, ce qui décourage pas mal de jeunes qui décident de ne pas étudier.

L'impossibilité de transférer les prêts et bourses ne fait qu'aggraver la situation en empêchant les étudiants d'obtenir des bourses pour étudier dans une province autre que celle où ils sont domiciliés. Par exemple, dans mon cas, j'ai étudié à Terre-Neuve mais officiellement, je suis toujours domicilié en Ontario où j'ai grandi. Peu de temps après que je me suis inscrit à l'université Memorial, mes parents se sont installés dans une petite agglomération de Terre-Neuve. Et comme je ne travaille pas, je suis toujours officiellement considéré comme domicilié en Ontario. Et comme en Ontario les bourses ne sont pas transférables, j'ai été obligé d'emprunter 25,000\$ pour pouvoir poursuivre mes études à l'université Memorial.

Je fais partie du Conseil consultatif d'aide aux étudiants de Terre-Neuve et du Labrador et je sais donc qu'il n'y a actuellement que trois étudiants dans la province dont l'endettement dépasse 20,000\$. L'endettement des

[Text]

Newfoundland and Labrador. But when you get outside Newfoundland and Labrador, that debt load is going to be comparable to the one I have.

The problem when you have a non-portable student grant system, and you have only one university in a province, such as in Newfoundland-Labrador, is overcrowding. Memorial University was designed to hold 8,000 students. We are presently holding a full-time equivalency, full-time students plus part-time students balanced out to come up with the number of approximately how many resources these students are consuming at the university of approximately 13,000 students.

• 1640

This is putting a strain on programs in the university. We are seeing requests for things like readmission status and standards being increased. We are seeing the professional schools—i.e., commerce, engineering, medicine, education, social work, we are seeing those programs... Although they have not through an act of the university senate increased their admission standards, it is becoming almost impossible to get into the engineering faculty at Memorial University unless you have been there for quite some time and more or less hung around and applied and been tenuous in your application.

In a non-portable student grant system, that means somebody who has a talent or an interest... I will continue using the example of engineering. In Newfoundland, if they are not one of the 80 or 100 students who was accepted to the program that year, they are essentially being told they have to study at another university in another province, and they are being sent off to do that without access to the provincial grant.

We are also seeing things in ways of dealing with student financial assistance, the demands that are being made on student aid in our province. Through the Student Aid Advisory Board there is discussion of academic performance criteria, where essentially if you are doing well as a student, you will continue to receive your grants; if you are not doing as well as perhaps student aid believes you should be doing, then you will not receive your grant. Our director of student aid in a recent Student Aid Advisory Board meeting made the comment that he has unilaterally at times refused consideration of students' applications because he did not think they merited it.

So my first question is where does he get the ability, where does he have the mandate to do this? And the second question is where would student aid in the first place get a mandate to do this? It would seem to me it would be up to the senate of the school you are attending to decide your academic eligibility, not the student aid system to determine whether or not you should be attending that institution.

[Translation]

étudiants est d'ailleurs du même ordre de grandeur dans le reste du pays.

Comme il n'y a qu'une seule université à Terre-Neuve et que par ailleurs les bourses ne sont pas transférables en dehors de la province, il y a beaucoup trop d'étudiants inscrits à l'université Memorial. C'est une université qui était en principe destinée à 8,000 étudiants environ, et elle en compte actuellement l'équivalent de 13,000 si on tient compte des étudiants à temps plein et des étudiants à temps partiel.

Les programmes de l'université ne suffisent alors plus. Déjà on resserre les critères de réadmission. Les écoles professionnelles—commerce, ingénierie, médecine, pédagogie, travail social, tous ces programmes... Bien qu'il n'y ait pas eu de décision du conseil d'administration de resserer les normes d'inscription, il est devenu presque impossible d'entrer à la faculté de génie de l'université Memorial du premier coup, sans devoir attendre et sans faire des pieds et des mains.

Avec un système de bourse non transférable, cela signifie que quelqu'un qui a une vocation ou qui s'intéresse... Prenons l'exemple des étudiants ingénieurs. A Terre-Neuve, si vous ne faites pas partie des 80 ou 100 étudiants admis à la faculté dans une année, on n'a d'autre choix que d'aller faire ses études dans une autre province et on perd alors la subvention provinciale.

On voit également la même chose avec l'aide financière aux étudiants, où l'on voit augmenter sans cesse le nombre de demandes. Le Conseil consultatif de l'aide aux étudiants tient un compte maintenant des résultats académiques, si bien que pour continuer à recevoir les subventions il faut vraiment avoir de très bonnes notes, faute de quoi vous n'aurez pas de subvention. Le directeur de l'aide aux étudiants, lors d'une réunion récente du conseil consultatif nous a indiqué qu'il lui est arrivé de refuser unilatéralement d'examiner le dossier d'un étudiant parce qu'il considérait qu'il ne la méritait pas.

La première question qu'il faut se poser, à ce sujet, c'est de quel droit il procède ainsi, de quel droit on rend conditionnelle de cette façon l'aide aux étudiants? Il me semble qu'il appartient au sénat de l'école que vous fréquentez de décider de votre admissibilité académique, et non pas au système d'aide aux étudiants de déterminer si vous devriez ou non être admis dans cette école.

*[Texte]*

Another problem is one where we are seeing once again the provincial government adapting the student assistance program to their own convenience, provincial grants not coming out until the day after the last day to drop courses. This essentially means that a large portion of the funding that a student is going to receive for studies does not come out until the second-to-last week of the semester and they are having to borrow from Peter to pay Paul. From the time their loan runs out at the mid-term of the semester, they have got three or four weeks in which they still have to meet rent payments, buy groceries, meet residents' fees, buy supplies, etc., and they do not have the income to do so.

Also in Newfoundland, as was mentioned with the situation in Nova Scotia, we are seeing a system of front-ended loans. A few years back, the provincial government decided that a deferred-grant system would enable them to reduce the amount of debt load that a student would be facing upon graduation and still not pay out the money at the time. It would essentially put the money in a trust fund, if you would, for the student. Upon his or her graduation, they would receive this chunk of money removed from their debt load. However, this was the first year that the deferred-grant system has had to have payments made on it. The Treasury Board was quite surprised at the cost of this program they set up, and whenever the provincial government in Newfoundland and Labrador becomes that surprised I get quite worried.

I would also like to call for a part-time student assistance program. We are seeing more and more part-time student enrolment at Memorial going up because of inability of access to things like daycare, mature student, single parents, adults returning for training, etc.

The other point I would like to touch on is once again a large point. It is the federal-provincial funding arrangements, essentially EPF. It is my opinion that provincial accountability to some sort of body or to the federal government is a must in the spending and dispensation of the Established Programs Financing funds. Therefore, I would believe that EPF programs should be renegotiated. I would also like to see post-secondary education separated from other programs when EPF is renegotiated. Post-secondary education should not be tied to other government programs in much the same way as the Canada Health Act allowed for unique treatment of health costs.

• 1645

I mentioned already a couple of points on how this provincial accountability has become an issue in our province. We have a situation where, according to the Johnson report and a number of other reports that have been done over the past, the provinces are misallocating

*[Traduction]*

Un autre problème est qu'une fois de plus, le gouvernement provincial adapte le programme d'aide aux étudiants de la façon qui l'arrange le mieux, les subventions provinciales n'étant décidées que le lendemain du dernier jour où il est possible de renoncer à suivre des cours. Cela signifie qu'une bonne partie du montant n'est versée que l'avant-dernière semaine du semestre, si bien que les étudiants doivent emprunter à gauche et à droite pour s'en sortir. Entre le moment où ils ont épuisé l'argent de leur prêt, vers le milieu du semestre, et la date du versement, ils ont encore trois ou quatre semaines pendant lesquelles il leur faut payer leur loyer, manger, payer les divers droits, acheter des fournitures, etc., et tout cela sans le moindre revenu.

En outre, à Terre-Neuve, comme en Nouvelle-Écosse, on a adopté un nouveau système à l'égard des prêts. Il y a quelques années, le gouvernement provincial a décidé d'instaurer un système de subventions différées qui permet de réduire le montant des emprunts que l'étudiant accumule et qu'il doit rembourser à la fin de ses études. Le gouvernement, dans la pratique, place cet argent dans un fonds fiduciaire au nom de l'étudiant. Lorsque celui-ci sort de l'université, le montant est déduit des emprunts qu'il doit rembourser. Cette année, c'est la première fois que le Trésor public devait déboursier à ce titre. Le Conseil du Trésor a été très surpris du coût de ce programme et chaque fois que le gouvernement provincial à Terre-Neuve et au Labrador éprouve une surprise, je m'inquiète.

Je pense qu'il faudrait instaurer également un programme d'aide aux étudiants à temps partiel. On voit de plus en plus d'étudiants à temps partiel s'inscrire à l'université Memorial, en raison de l'insuffisance des garderies, de l'augmentation du nombre d'étudiants âgés, de parents seuls, d'adultes qui reprennent les études, etc.

L'autre point que je voudrais aborder est lui aussi très conséquent. Il s'agit des accords de financement fédéraux-provinciaux, et particulièrement le Financement des programmes établis. Il me semble que l'on devrait obliger les gouvernements provinciaux à rendre compte au gouvernement fédéral de l'utilisation de cet argent. Il me semble donc qu'il faudrait renégocier les programmes FPE. Je voudrais également que l'enseignement postsecondaire soit séparé des autres programmes au moment de cette renégociation. L'enseignement postsecondaire devrait être séparé des autres programmes gouvernementaux, un peu de la même façon que la Loi canadienne sur la santé autorise le traitement différent des dépenses de santé.

Comme je l'ai déjà indiqué, demander au gouvernement provincial de rendre des comptes est devenu un problème politique dans notre province. Si l'on en croit le rapport Johnson et divers autres, les provinces n'emploient pas le montant des paiements de

[Text]

the transfer payments that have been made to them, be it through the actual cash transfer or the tax point transfer.

To give you an idea of how that is manifesting itself at Memorial, once again, we have seen the enrolment at MUN go up, as I said, approximately 50% since 1982, but we have seen no comparable increase to the budget, be it operating or capital, for the university. We have the lowest-paid faculty in Canada. We have a three-year freeze on capital expenditures, which essentially means that, although we now have classrooms with 100 students in them that were designed to hold perhaps 70 at the most, there will not be new classrooms built to alleviate that stress. The university board of regents and the senate, the university president, etc., requested through the committee to the provincial government a 12.9% increase in the funding for the university, but we got a 6% increase. From what we have been told by our university president, that will be going into replacing obsolete scientific equipment and lab equipment.

The reason I point out these last four things, although they are specific to the one institution, is that all four of them directly affect Memorial's capacity to compete for research grants and thereby to become somewhat more autonomous to work on its own towards developing itself as a university. We have seen things at MUN such as tuition fees increasing steadily since I started in 1983. They have gone up every year by at least 5%, more often 6%, sometimes as high as 7.5%. We have seen residence fees for the Peyton College, which is our campus housing, going up at a comparable level to the point now where it is no longer desirable for students to go there, and they could not fill the college this year for the first time ever.

So you can see it is beginning to affect accessibility. The costs are coming to the point where students are not coming in, or if they are coming in, they are coming in on a part-time basis.

Essentially what I have described to you is the scenario we face day to day in Newfoundland and Labrador as students. We have a community college system that was initially established to take some of the heat off Memorial as well as to provide for regional diversification within the province.

However, we are seeing a situation where the first- and second-year university courses are being presented at the community colleges without adequate set-up time, without adequate resources. We are seeing a situation whereby the university courses that are being sent there are taking up space that was originally there for the programs these district vocational schools had set up. Therefore, we are seeing students at the community college level being bumped out of the classrooms by first-year university students at these regional colleges.

Basically, the problem as I see it is that we have a provincial government that has not seen fit to allocate the funding from EPF to post-secondary education, or at least

[Translation]

transfert, qu'il s'agisse de versement en espèces ou de transfert de points fiscaux, pour les fins auxquelles ils sont destinés.

Pour vous donner une idée de la forme que prend ce problème à l'université Memorial, je le répète, le nombre des étudiants a augmenté d'environ 50 p. 100 depuis 1982 mais sans que le budget de l'université ne suive, qu'il s'agisse des dépenses de fonctionnement ou d'investissement. Nous avons les enseignants les plus mal rémunérés de tout le Canada. Le budget d'investissement est gelé pour trois ans, ce qui signifie, à toutes fins pratiques, qu'il n'y aura pas de construction de nouvelles salles de classe pendant ce temps-là, et cela bien qu'on entasse déjà 100 étudiants dans des salles conçues pour 70. Le conseil d'administration et le Sénat, le doyen, etc. ont demandé au gouvernement un relèvement de 12,9 p. 100 du budget, mais ils n'ont obtenu que 6 p. 100. D'après ce que nous a dit le doyen, cette hausse devra être consacrée entièrement au remplacement du matériel scientifique et de laboratoire désuet.

Si j'ai mentionné ces quatre derniers points, c'est qu'ils affectent tous directement la capacité de l'université à obtenir des subventions de recherche qui lui donneraient un peu plus d'autonomie et davantage de moyens de se développer par elle-même. Les droits de scolarité n'ont cessé d'augmenter depuis mon arrivée en 1983. Ils ont augmenté chaque année d'au moins 5 p. 100, plus souvent de 6 p. 100, parfois même de 7,5 p. 100. Les prix des chambres au collège Peyton, c'est-à-dire la résidence universitaire, ont augmenté au même rythme à tel point que les chambres ne sont même plus occupées et que, pour la première fois de l'histoire de l'université, il reste des chambres vides.

Vous pouvez donc voir que cela commence à affecter l'accessibilité de l'université. Le coût des études commence à devenir tel que les étudiants renoncent, ou s'ils ne renoncent pas entièrement, ils ne suivent plus que des études à temps partiel.

Voilà donc la situation telle qu'elle se présente aujourd'hui à Terre-Neuve et au Labrador. Nous avons un système de collèges communautaires qui, initialement, devait soulager quelque peu l'université Memorial et permettre une diversification régionale à l'intérieur de la province.

Cependant, on voit aujourd'hui des cours universitaires de première et de deuxième années offerts dans les collèges communautaires, sans qu'on leur laisse le temps de se préparer et sans qu'on leur donne des ressources suffisantes. Les cours universitaires ainsi transférés occupent des salles de classe qui manquent donc pour les programmes d'enseignement technique qui sont la vocation première de ces collèges. On voit donc des étudiants de ces collèges communautaires supplantés par des étudiants universitaires de première année dans ces collèges régionaux.

Fondamentalement, le problème est que nous avons un gouvernement provincial qui n'a pas jugé bon d'attribuer les fonds provenant du FPE à l'enseignement

[Texte]

not the sum total of it, and we have seen a province that has not been willing to contribute. It stands to reason that they are not willing to contribute either towards post-secondary education.

Therefore, I would call for the creation of a national post-secondary advisory committee. It is my opinion that if these kinds of problems are to be corrected and if regional disparity is to be looked at correctly with regard to post-secondary education, such a body must be created.

**Ms Jane Arnold (President, New Brunswick Students' Alliance):** Like the gentlemen, I want to thank you for the invitation to appear before you today. As chair of the alliance, I appreciate having the opportunity to express the concerns of post-secondary students in New Brunswick.

• 1650

The alliance represents approximately 15,000 post-secondary students in New Brunswick. Being a bilingual province, we have four English campuses and three French campuses.

The NBSA cannot over-emphasize the importance of an accessible education of high quality. These sentiments are not unique to student groups. Educators, businessmen, and politicians alike proclaim the virtues of higher education and its effect on the economic, moral, and intellectual well-being of Canada. In this regard, I will address the following issues: student aid, employment for students, and the funding of our universities.

I have chosen to address student employment for two major reasons. First, as stated across the board, students consider a good summer job to be the best form of student aid. Secondly, in New Brunswick the situation is getting to the point where it is becoming a problem for almost every student. According to Statistics Canada, the unemployment rate among returning New Brunswick students is the second-highest in the country, second only to Newfoundland. For May 1987, 22.2% of all New Brunswick university students could not find work. Yet these are only the students who bother to register at the employment centre.

According to the New Brunswick Department of Labour, the average job duration under its own job-creation program was 7.72 weeks. This does not even constitute a job that lasts for two months, half a student's summer. Furthermore, the average wage rate was \$4.49 per hour, for an average total summer earnings of \$1,361. That is less than tuition in all universities in New Brunswick.

As can be seen through these statistics, the situation is very serious. Employment creation projects are the only feasible solution, given the inability of the private sector

[Traduction]

postsecondaire, ou en tout cas pas l'intégralité, et une province qui refuse de payer sa quote-part à l'enseignement, pas plus à l'enseignement postsecondaire qu'aux autres.

Par conséquent, je pense qu'il faudrait créer un comité consultatif national sur l'enseignement postsecondaire. Si l'on veut surmonter la disparité régionale en matière d'enseignement postsecondaire, si l'on veut résoudre ce genre de problèmes, la création d'un tel organisme s'impose.

**Mme Jane Arnold (présidente, Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick):** Comme ces messieurs, je veux vous remercier de votre invitation à comparaître. En tant que présidente de l'Alliance, je suis heureuse de la possibilité qui nous est donnée d'exprimer le point de vue des étudiants du niveau postsecondaire du Nouveau-Brunswick.

L'Alliance représente près de 15,000 étudiants du postsecondaire de la province. Étant une province bilingue, nous avons quatre campus anglophones et trois campus francophones.

Nous ne soulignerons jamais assez l'importance d'une éducation accessible et de haute qualité. Les étudiants ne sont pas seuls à penser ainsi. Pédagogues, hommes d'affaires et hommes politiques, tous proclament les vertus des études universitaires et leur importance pour le bien-être économique, moral, et intellectuel du Canada. A cet égard, je voudrais traiter les questions suivantes: l'aide aux étudiants, l'emploi des étudiants et le financement de nos universités.

J'ai choisi de traiter de l'emploi des étudiants pour deux raisons principales. Premièrement, ainsi que tout le monde le reconnaît, l'emploi des étudiants en été constitue la meilleure forme d'aide. En second lieu, dans le Nouveau-Brunswick, le chômage est devenu tel que cela pose un problème pour pratiquement chaque étudiant. Selon Statistique Canada, le taux de chômage chez les étudiants qui reviennent en été occupe le deuxième rang au pays, dépassé uniquement par celui de Terre-Neuve. En mai 1987, 22,2 p. 100 de tous les étudiants d'université du Nouveau-Brunswick n'ont pu trouver de travail. Or, il s'agit là uniquement du chiffre de ceux qui ont pris la peine de s'inscrire dans un centre d'emploi.

Selon le ministère du Travail du Nouveau-Brunswick, la durée moyenne d'un emploi créé par son programme était de 7,72 semaines. Cela ne représente même pas deux mois, soit la moitié des vacances universitaires. En outre, le salaire moyen était de 4,49\$ de l'heure, soit un revenu moyen total pour tout l'été de 1,361\$. Cela ne couvre même pas les frais de scolarité dans les universités du Nouveau-Brunswick.

Ainsi qu'il ressort de ces chiffres, la situation est très grave. Les projets de création d'emploi sont la seule solution réaliste, étant donné l'incapacité du secteur privé

*[Text]*

to provide employment for the majority of New Brunswick university students.

The Canada Student Loans Program was implemented by the federal government in 1964. At that time 26% of all students used this program. Today the figure has risen to more than 40% of all post-secondary students.

Over the past 20 years provincial governments have seen the need for additional assistance to students. Hence the introduction of the provincial bursary program. New Brunswick has been no exception in this regard. Several years ago the New Brunswick government implemented a bursary program to provide additional assistance to students in financial need.

In the past several years, though, a trend has been developing that threatens the whole premise on which student aid programs were built. With staggering increases in student debt loads, many students can no longer afford to go to university. The average student debt load has risen to such a point that it has actually started to become a deterrent to obtaining a university education. New Brunswick has been no exception to this trend of escalating student debts. The average yearly loan in New Brunswick has grown from \$1,216 in 1978-79 to \$1,743 in 1982-83, and just less than \$3,000 for 1986-87.

Under the present system, a student must first attain the front-end limit in loan, which in New Brunswick is \$3,300, before he or she is eligible for a bursary. Our provincial government has just increased our bursary from \$2,200 to \$2,700. While the amount of bursary available has remained fixed for approximately the last five years, the front-end limit has increased by \$1,500. This represents an increase of 83% in loans available compared with the recent increase in the bursary money.

While the implementation of the New Brunswick rebate program has done much to ease the debt problem of students with the recent freezing of the minimum debt level at \$8,000, the program needs to be further expanded to carry out its intended functions fully, because as it stands now, the first four years are the only debts that are eligible, and for students going on, these debts are not used in this assessment.

• 1655

Student aid is without a doubt the single most important program that encourages accessibility of post-secondary education. There must be a concerted effort put forward in order to ensure that student aid programs do not become interference to post-secondary education, which would be contradictory to the very reasons for their implementation.

Although university funding is a very difficult topic to address, we have chosen it as one of our three main areas of concern, because we feel it is of great importance by virtue of its effect upon the quality of post-secondary education in New Brunswick.

*[Translation]*

à créer des emplois pour la majorité des étudiants du Nouveau-Brunswick.

Le gouvernement fédéral a introduit en 1964 son programme d'aide aux étudiants. A l'époque, 26 p. 100 des étudiants s'en prévalaient. Aujourd'hui, ce chiffre est passé à plus de 40 p. 100.

Au cours des 20 dernières années, les gouvernements provinciaux ont vu la nécessité de compléter l'aide offerte aux étudiants, d'où l'introduction de programmes de bourses. Le Nouveau-Brunswick n'a pas fait exception. Il y a plusieurs années, le gouvernement provincial a instauré un programme de bourses pour apporter une aide supplémentaire aux étudiants dans le besoin.

Cependant, une tendance s'est dessinée ces dernières années, qui menace tout le fondement des programmes d'aide aux étudiants. L'escalade du coût des études universitaires fait que les étudiants doivent contracter des emprunts énormes, au point qu'ils n'ont plus les moyens de faire des études. La dette moyenne des étudiants a atteint un niveau tel qu'elle dissuade les jeunes de faire des études universitaires. Le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception puisque le prêt moyen annuel y est passé de 1,216\$ en 1978-1979, à 1,743\$ en 1982-1983, et à un peu moins de 3,000\$ en 1986-1987.

Les règles du système actuel veulent qu'un étudiant emprunte d'abord le montant maximal autorisé, soit 3,300\$ au Nouveau-Brunswick, avant de devenir admissible à une bourse. Notre gouvernement provincial vient d'augmenter le montant des bourses, qui sont passées de 2,200\$ à 2,700\$. Si le montant de la bourse offerte est resté fixe pendant à peu près les cinq dernières années, le seuil d'emprunt à partir duquel elle est versée a été relevé de 1,500\$, soit de 83 p. 100.

Si la mise en oeuvre du programme d'abattement du Nouveau-Brunswick a considérablement allégé le problème d'endettement des étudiants, avec le gel récent du niveau d'endettement minimum à 8,000\$, il y a lieu d'élargir encore ce programme si l'on veut qu'il atteigne pleinement ses objectifs car, en l'état actuel des choses, seules les dettes des quatre premières années sont admissibles et celles-ci ne sont pas utilisées aux fins de l'évaluation dans le cas des étudiants qui vont au-delà.

L'aide aux étudiants est sans conteste le programme qui facilite le plus l'accès aux études postsecondaires. Il faut faire un effort concerté et veiller à ce que ces programmes ne deviennent pas dissuasifs, ce qui serait contraire à l'objectif recherché.

Bien que la question du financement des universités soit un sujet très complexe, nous avons choisi d'en faire l'une des trois principales questions que nous traiterions ici, car nous pensons qu'elle revêt la plus haute importance du fait de son incidence sur la qualité de l'enseignement postsecondaire au Nouveau-Brunswick.

*[Texte]*

Any discussion of university funding in New Brunswick would first have to include an analysis of transfer payments and their role in post-secondary education. Under the present system of fiscal arrangements, the federal government makes block grants in the form of cash and tax points. These are transferred to the provinces for the purpose of maintaining health programs and the post-secondary education system. However, since the inception of EPF in 1977, there have been no legal requirements of the province to spend the money in the areas they are earmarked for. As a result of this, many provincial governments have begun to use these funds for other purposes.

According to figures provided by the Secretary of State, New Brunswick has been no exception in this regard. These figures maintain that provincial funds spent on post-secondary education represent 7.5% of total expenditures on post-secondary education in New Brunswick. Presumably the provincial figures for these respective contributions would be substantially different. However, this would only further emphasize the inadequacies of the present federal-provincial fiscal arrangements.

It is our hope that the Government of New Brunswick will support the drafting of a new fiscal arrangement that would better outline the federal-provincial responsibilities.

The following effects of underfunding have already become increasingly apparent in New Brunswick universities, as in other universities in Atlantic Canada: reduced and often insufficient library acquisitions, overcrowded classrooms, lack of availability of certain courses, vacant faculty positions, the introduction of hidden incidental fees, and below-average faculty salaries. This year the New Brunswick government has helped to cover some of the costs for capital projects at UNB in Fredericton and at the University of Moncton. This is commendable and will do much to help alleviate the problems of overcrowding at those institutions.

However, universities in New Brunswick are presently experiencing difficulties in obtaining sufficient funds for their operations. As a result, they have been forced to become increasingly reliant upon tuition revenues. This increasing reliance upon tuition revenues is a direct result of inadequate growth in government contributions to post-secondary education.

The most obvious effect of underfunding of universities in New Brunswick is the fact that tuition fees are among the highest in the country, almost four times those of Quebec. Universities in New Brunswick have been faced with a situation where they have had no choice but to raise the tuition rapidly in order to continue operations at a constant level. Last year's 10% increase at UNB, where I am a student, and the increase of 12.2% in the previous

*[Traduction]*

On ne peut parler du financement des universités au Nouveau-Brunswick sans parler d'abord des paiements de transferts et de leur rôle dans l'enseignement postsecondaire. Dans le système actuel, le gouvernement fédéral verse des subventions forfaitaires sous forme de paiements en espèces et de points fiscaux. Ces transferts sont destinés à aider les provinces à financer les programmes de santé et l'enseignement postsecondaire. Cependant, depuis l'introduction du FPE en 1977, la province n'est plus légalement tenue de dépenser ces fonds pour les domaines auxquels ils sont destinés. De ce fait, un très grand nombre de gouvernements provinciaux ont commencé à les détourner vers d'autres utilisations.

Selon les chiffres communiqués par le Secrétariat d'État, le Nouveau-Brunswick n'a pas fait exception à cet égard. Il en ressort que la province ne contribue que 7,5 p. 100 du coût total de l'enseignement postsecondaire au Nouveau-Brunswick. Sans doute les chiffres avancés par la province diffèrent-ils considérablement de ceux-ci, mais l'écart ne fera que souligner l'insuffisance des accords fiscaux actuels entre le niveau fédéral et les provinces.

Nous espérons que le gouvernement du Nouveau-Brunswick appuiera la conception d'un nouveau système de financement, où les responsabilités respectives du gouvernement fédéral et des provinces seront mieux précisées.

On constate déjà les répercussions suivantes de l'insuffisance des crédits dont bénéficient les universités du Nouveau-Brunswick, de même que toutes les autres de la région atlantique: diminution des acquisitions des bibliothèques qui atteignent un niveau souvent insuffisant, classes surpeuplées, suppression de certains cours, postes d'enseignants non comblés, multiplication des frais secondaires ou cachés, salaires des enseignants inférieurs à la moyenne. Cette année, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a accepté de prendre en charge une partie des travaux de construction de l'Université du Nouveau-Brunswick à Fredericton et de l'Université de Moncton. Cela est louable et contribuera largement à remédier au manque de locaux de ces universités.

Cependant, certaines universités de la province ont du mal à obtenir des crédits budgétaires suffisants pour couvrir les dépenses de fonctionnement. De ce fait, elles ont été contraintes d'augmenter les frais de scolarité. Cela est la conséquence directe de l'insuffisance des contributions gouvernementales à l'enseignement postsecondaire.

La conséquence la plus frappante de l'insuffisance des crédits alloués aux universités dans la province est le fait que les frais de scolarité y sont parmi les plus élevés du pays, presque quatre fois plus importants qu'au Québec. Les universités du Nouveau-Brunswick n'ont pas eu d'autre choix si elles ne voulaient pas réduire leur niveau d'activité. C'est ainsi que l'année dernière, les frais de scolarité ont augmenté de 10 p. 100 à l'Université du

*[Text]*

year is a prime example. It is the largest such increase in Canada.

What further worsens the situation is the fact that some universities have implemented hidden or ancillary fees. Mount Allison University in Sackville, New Brunswick is a prime example. While Mount Allison states that its tuition is \$1,630 for 1987-88, students will actually pay \$1,859 once ancillary fees have been added in. This represents a further increase of 14% over and above tuition fees.

The bottom line is that a cost transfer is taking place. Students have been faced with tuition increases that greatly exceed not only the inflation rate but also corresponding increases in governmental contributions to the university community.

Information provided by the Maritime Provinces Higher Education Commission has shown that funding to post-secondary institutions has become a lower political priority among governments in our region. The MPHEC, in its financial plan, states that in terms of constant-dollar expenditures the amounts of operating grants per full-time student at Maritimes post-secondary institutions have declined during the late 1970s and the 1980s. In other words, funding has not kept pace with inflation. While the trend may be blamed on the general restraint imposed upon government due to the lack of money, post-financing does not seem to be highly placed among the government's priorities. Although there have been improvements in the last two years, as stated in the Atlantic Association of Universities brief to the MPHEC in November of 1986, post-secondary financing has not run at the same rate as that for all other government programs.

• 1700

The New Brunswick Students' Alliance has attempted to point out this cost transfer and this long-run detrimental effect on the economic development and intellectual growth of our community.

In closing, I am very interested in answering any questions that you have, and I thank you for giving us time today.

**The Vice-Chairman:** Mr. Binns and I would like to thank you for your excellent presentations. They were well delivered and eloquent. I know that your message has come across.

Mr. Binns and I will be obliged to go into the House in about 17 or 18 minutes. I would ask you, Mr. Binns, to pose your questions as succinctly as possible.

*[Translation]*

Nouveau-Brunswick, où j'étudie, alors qu'ils avaient déjà augmenté de 12,2 p. 100 l'année précédente. C'est là la hausse la plus forte de tout le pays.

La situation est encore aggravée par le fait que certaines universités ont introduit des frais secondaires ou cachés. L'université Mount Allison, à Sackville, au Nouveau-Brunswick, en est un bon exemple. Si Mount Allison affirme que les frais de scolarité pour l'année 1987-1988 y sont de 1,630\$, les étudiants payent en fait 1,859\$ une fois que l'on ajoute les frais secondaires. Cela représente une augmentation de 14 p. 100 en sus des droits de scolarité proprement dit.

Au bout du compte, on assiste là à un transfert des coûts. Les étudiants sont confrontés à des hausses de droits de scolarité qui dépassent largement non seulement le taux d'inflation mais également les relèvements correspondants des contributions gouvernementales aux universités.

Les chiffres de la Commission de l'éducation supérieure des provinces Maritimes établissent que le financement des institutions postsecondaires n'est plus guère une priorité politique pour les gouvernements de la région. La Commission, dans son plan financier, révèle que le montant des subventions de fonctionnement par étudiant à temps plein dans les établissements d'enseignement postsecondaire des Maritimes ont décliné, en dollars constants, depuis la fin des années 70 et tout au long des années 80. Autrement dit, les crédits universitaires n'ont pas suivi le rythme de l'inflation. Si cette tendance s'explique en partie par l'austérité budgétaire générale du gouvernement, le financement de l'enseignement postsecondaire ne semblait pas s'inscrire très haut dans la liste des priorités. Même si l'on a constaté certaines améliorations au cours des deux dernières années, ainsi qu'il ressort du mémoire adressé par l'Association des universités de la région atlantique à la Commission de l'éducation supérieure des provinces Maritimes, la part de l'enseignement postsecondaire est en recul par rapport aux autres programmes publics.

L'Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick a tenté de mettre en lumière la réalité de ce transfert des coûts et des dommages à long terme qui en résultent pour le développement économique et la croissance intellectuelle de notre collectivité.

Pour terminer, je suis tout à fait disposé à répondre à vos questions et je vous remercie de votre attention.

**Le vice-président:** M. Binns et moi-même tenons à vous remercier de ces excellents exposés. Vous les avez présentés de façon très éloquente et je puis vous assurer que le message est passé.

M. Binns et moi-même devons nous rendre à la Chambre dans 17 ou 18 minutes. Je vous invite donc, monsieur Binns, à poser vos questions de façon aussi succincte que possible.

[Texte]

**Mr. Binns:** I very much enjoyed the presentations. I am not a regular member of this committee and really did not expect to be here this afternoon, but I am glad I was. I think I now have a much better feeling for some of the difficulties that students are facing in our Atlantic universities because of your presentations.

You have all covered some of the same ground to a certain extent, and I guess that is because the problems are similar. Student jobs are difficult to find, jobs that pay well enough. Costs are rising for everything, and at the same time revenues to help you offset your expenses are not appearing to keep pace with inflation.

I wanted to follow up a little bit on the area of EPF. There seems to be a general message coming through that the provinces are not passing on as much money as they should, and this is almost in every case. Also, the amounts are going down as they earmark dollars for other activities.

I just want to get a clarification on some of the figures that Paul Ledwell from P.E.I. gave us. I would ask you to clarify this, 101.5% to 106.9%. I do not know if I understood what was happening there.

**Mr. Ledwell:** They come from the Secretary of State and they are EPF transfers to Prince Edward Island from the federal government. They are a percentage of the provincial operating grant for universities. The amount of money that the province of Prince Edward Island is receiving from the federal government, that is how much they are putting in. So the difference—in 1977-78 1.5% above that 100% and, in 1984-85, 6.9%—is the amount of money that the provincial government is not putting into post-secondary education.

Now, by the terms of the agreement of the established programs financing, 32.1% of total EPF was to go to post-secondary education. The other 68.9% was to go to health. So what those figures mean is that the provincial government is not spending the allotted amount. It is actually spending less, and it is taking the difference and using it for other purposes.

• 1705

**Mr. Binns:** So there is a hard-and-fast agreement, or there is supposed to be.

**Mr. Ledwell:** I should clarify that as well. Presently there is legislation that requires the provincial governments to use the money earmarked for health. Such legislation does not exist for post-secondary education. So they are not bound legally, but we feel they should be bound in other ways; and in fact we do believe they should be bound legally.

**Mr. Binns:** Many of you mentioned the problems of bursary funds being frozen for a number of years, and no national standards for the student loan program; and I

[Traduction]

**M. Binns:** J'ai beaucoup apprécié les exposés. Je ne suis pas membre régulier de ce Comité et je ne pensais même pas être présent cet après-midi, mais je ne le regrette pas. J'ai l'impression de beaucoup mieux comprendre les difficultés auxquelles se heurtent les étudiants des universités de l'Atlantique.

Vous avez tous traité à peu près des mêmes choses et je suppose que cela est dû au fait que les problèmes sont similaires partout. Les étudiants ont du mal à trouver du travail, des emplois suffisamment rémunérés. Tout le monde voit grimper ses frais et, dans le même temps, les revenus qui permettraient de les couvrir ne suivent pas le rythme de l'inflation.

Je voudrais revenir un peu sur la question du Financement des programmes établis. Il ressort de vos interventions que les provinces ne consacrent pas à l'enseignement postsecondaire tout l'argent qu'elles reçoivent à ce titre, et cela presque dans chaque cas. Par ailleurs, les montants absolus diminuent également, les fonds étant détournés vers d'autres activités.

J'aimerais simplement avoir quelques précisions sur les chiffres de Paul Ledwell pour l'Île-du-Prince-Édouard. Quel est donc ce chiffre de 101,5 p. 100, passant à 106,9 p. 100. Je ne suis pas sûr d'avoir très bien compris.

**M. Ledwell:** Ce sont des chiffres du Secrétariat d'État concernant les transferts du gouvernement fédéral à l'Île-du-Prince-Édouard au titre du FPE. C'est le pourcentage des subventions de fonctionnement versées aux universités, le montant que la province touche du gouvernement fédéral. Ainsi donc la différence—en 1977-1978, 1,5 p. 100 en sus des 100 p. 100, et en 1984-1985, 6,9 p. 100—représente les montants que le gouvernement provincial ne consacre pas à l'enseignement postsecondaire.

Or, aux termes de l'entente sur le Financement des programmes établis, 32,1 p. 100 du montant total du FPE étaient censés aller à l'enseignement postsecondaire. Les 68,9 p. 100 étaient destinés aux dépenses de santé. Ces chiffres signifient donc que le gouvernement provincial ne dépensait pas la part prévue pour l'enseignement postsecondaire. En fait, il dépense moins, et il prend la différence et s'en sert pour autre chose.

**M. Binns:** Il y a donc une entente contraignante, ou du moins il est censé y en avoir une.

**M. Ledwell:** Là encore, il faudrait peut-être préciser. À l'heure actuelle, il existe une loi qui oblige les gouvernements provinciaux à consacrer à la santé les fonds prévus à cet effet. Or, il n'en est pas de même pour l'enseignement postsecondaire. Il n'y a pas d'obligation juridique mais nous pensons que la province a une obligation morale et que celle-ci devrait être également érigée en contrainte juridique.

**M. Binns:** Plusieurs d'entre vous avaient mentionné le problème du gel des bourses pendant un certain nombre d'années et de l'absence de normes nationales pour le

[Text]

guess there was a general concern that the funding levels are not keeping pace. One of you did mention something about Employment and Immigration funding programs. When you are computing the figures you have used here, are those being taken into account?

**Mr. Smith:** I am really not certain what you mean by your question.

**Mr. Binns:** I think you mentioned Employment and Immigration funding programs in your remarks, and I was not sure whether those are being computed when you are talking about the revenues from government not keeping pace, generally.

**Mr. Smith:** Essentially it would be two different funding sources, because of course the Employment and Immigration program would not be coming through transfer payments. The Employment and Immigration funding that is going into a form of student assistance in Newfoundland and Labrador, and I believe it is probably the case in other places as well, is essentially for training the unskilled; people who are presently receiving unemployment insurance or who are presently on social assistance. The costs of their going to, I believe, two institutes in Newfoundland, the Cabot or the Marine Sciences Institute, which are vocational training institutes, are being picked up to a certain extent for certain individuals by Employment and Immigration. It is a retraining program. I believe it is in fact part of the Canadian Jobs Strategy.

**Mr. Trainor:** I have some statistics about the federal government's contributions to post-secondary education you might find interesting. The proportion of GNP made available by government to Canada's universities and colleges for core operations has declined from 1.3% of the GNP in 1977 to 1.24% in 1984.

The relative decline in funding is probably the most dramatic. Between 1977 and 1985, enrolment in universities in Canada increased by almost 28%, and in colleges by 36%. During that same period of time, government support for core operations, expressed in real terms, has increased 2.5%.

The other cut-backs that might be worthy of noting are that in 1982 the federal government terminated the revenue guarantee agreement with the provincial governments, which was a loss of between \$3.3 billion and \$4.5 billion to the provinces over five years, and \$10 billion between... 1991. That is in all of the EPF arrangements.

Then in 1984 the federal government again imposed an escalator ceiling as part of the 6 and 5 program. That was a reduction of \$400 million to the provinces for post-secondary education. In 1986 the federal government again imposed a restriction on the escalator for an increase in EPF funds to provincial governments. This decrease to the increase will result in the loss of \$1.6 billion by 1990 to the EPF-PSC transfers. So on top of the

[Translation]

Programme de prêts aux étudiants; de façon générale, vous vous plaignez du fait que le niveau général de financement ne suit pas le rythme. L'un de vous a parlé des programmes de financement du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Est-ce que vous avez tenu compte de ces derniers dans les chiffres que vous avez avancés?

**M. Smith:** Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question.

**M. Binns:** Je pense que vous avez mentionné les programmes du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et je me demandais si vous en avez tenu compte dans vos chiffres de crédits du gouvernement.

**M. Smith:** En réalité, il s'agit là de deux sources de financement différentes car, évidemment, le programme du ministère de l'Emploi et de l'Immigration ne fait pas partie des paiements de transfert. Ce programme d'aide aux étudiants offert à Terre-Neuve et au Labrador, et je crois également dans les autres provinces, vise essentiellement les gens sans qualifications, c'est-à-dire ceux qui touchent actuellement l'assurance-chômage et l'aide sociale. Le coût de leur scolarité dans deux instituts de Terre-Neuve, l'Institut Cabot ou l'Institut des Sciences maritimes, qui sont des centres de formation professionnelle, sont pris partiellement en charge, dans le cas de certains étudiants, par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. C'est un programme de recyclage. Je pense qu'il fait partie de la Planification de l'emploi.

**M. Trainor:** J'ai ici quelques chiffres qui vous intéresseront peut-être concernant les contributions du gouvernement fédéral à l'enseignement postsecondaire. Le pourcentage du PNB versé par le gouvernement aux universités et collèges canadiens est tombé de 1,3 p. 100 du PNB en 1977 à 1,24 p. 100 en 1984.

C'est la diminution relative des crédits qui est sans doute la plus frappante. De 1977 à 1985, le nombre d'inscrits dans les universités canadiennes a augmenté de près de 28 p. 100 et celui des inscrits dans les collèges de 36 p. 100. Or, dans le même temps, les fonds publics destinés à couvrir les frais généraux n'ont augmenté que de 2,5 p. 100 en termes réels.

Les autres coupures qui méritent d'être mentionnées sont la suppression par le gouvernement fédéral, en 1982, de la garantie de revenus donnée aux provinces, soit une perte de située entre 3,3 et 4,5 milliards de dollars pour les provinces sur 5 ans, et 10 milliards de dollars jusqu'en 1991. Cela se retrouve dans tous les accords FPE.

Ensuite, en 1984, le gouvernement fédéral a de nouveau imposé un plafonnement des hausses dans le cadre du programme des 6 et 5. Cela signifiait une réduction de 400 millions de dollars des crédits versés aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire. En 1986, le gouvernement fédéral a de nouveau plafonné l'augmentation des crédits FPE, pour une nouvelle perte de 1,6 milliard de dollars jusqu'en 1990. J'ai présenté des

## [Texte]

fact that the statistics I gave you earlier about the 2.5% real increase compared with an over 20% increase in population, you have significant active acts on the part of the government to reduce funding. So the statistics are fairly telling in that way.

## [Traduction]

statistiques fort révélatrices qui indiquent qu'il y a eu une augmentation réelle de 2,5 p. 100 alors qu'il y a eu une augmentation de 20 p. 100 de la population; de plus, d'après ce que vous dites, le gouvernement semble prendre des mesures bien précises pour réduire le financement.

• 1710

**Mr. Binns:** As an MP, I meet students quite often who feel they should be eligible to draw unemployment insurance while attending classes, not necessarily the college-type training courses but regular university programs, if you like. Do you find that is much of a problem? Do you have any consensus? How would you approach that problem?

**M. Binns:** À titre de député, je rencontre souvent des étudiants qui me disent que, d'après eux, ils devraient être admissibles au programme d'assurance-chômage pendant qu'ils suivent des cours, des cours universitaires ordinaires et non pas une formation spéciale dans des collèges. Est-ce que vous pensez que c'est là un grave problème? Avez-vous déjà discuté de la question? Vous êtes-vous entendu là-dessus? Comment s'attaquer au problème?

**Mr. Ledwell:** I do not know if that is necessarily an appropriate approach to the problem. I think the problem is that people do not have adequate funds to attend university, and that is the problem that should be addressed now. How that is addressed is another matter. I would think that an average student would feel more valuable if he were able to earn his or her way to attend university, doing that through summer employment with a reasonable amount of student aid if required. I think that would be a more appropriate approach to take. I must be honest and say that I have never heard of that approach personally.

**M. Ledwell:** Je ne sais pas si c'est là la façon vraiment de s'attaquer au problème. Je crois que les gens n'ont pas les ressources financières nécessaires pour aller à l'université; c'est là le problème qu'il nous faut régler. Le hic c'est qu'on ne sait pas comment faire pour s'y attaquer. À mon avis, un étudiant normal se sentirait mieux dans sa peau s'il pouvait gagner lui-même l'argent nécessaire pour aller à l'université, en travaillant pendant l'été et en recevant une aide quelconque dans le cadre des programmes d'aide aux étudiants, si cela était nécessaire. Je crois que ce serait une façon plus appropriée de fonctionner. Je dois être honnête et vous dire, monsieur le député, que jamais personne ne m'a dit que ce genre de financement devrait exister.

**Mr. Smith:** If I might add, that is something that has been mentioned quite often. In Newfoundland it was mentioned to the Newfoundland-Labrador Federation of Students, to myself at Memorial, and also I believe it has been brought up with certain MHAs at times. It is one thing that we have been looking at and seeing just what kind of desire there is on behalf of students to find out. But as far as it being a far-reaching concern, in all honesty I do not think I could tell you right now. But it is something that has been asked about.

**M. Smith:** C'est une chose qui a été signalée à plusieurs reprises. À Terre-Neuve, elle l'a été à la Fédération Terre-Neuve—Labrador des étudiants, à moi-même à l'université Memorial, et je crois que certains députés provinciaux ont été à l'occasion saisis de la question. Nous essayons d'en savoir davantage sur la position des étudiants à cet égard. Je ne pourrais cependant pas vous dire si c'est une question qui est actuellement très importante. Mais je peux vous assurer que certains se sont déjà renseignés là-dessus.

**Mr. Binns:** If government were to say to you that you come with a shopping list and we cannot do everything, we cannot take care of all the items on it, but we might take care of one. Could we ask each of you to comment on what you would pick? What would you want government to do first in relation to the problems you have outlined?

**M. Binns:** Si le gouvernement vous demandait de choisir une question ou un problème particulier dont il pourrait s'occuper, que choisiriez-vous? Que demanderiez-vous au gouvernement de faire en premier lieu pour régler les problèmes dont vous avez parlé plus tôt?

**Mr. Trainor:** I will start. I will start because quite often government asks us to make these sorts of decisions and in some ways I think it is... I had the Minister of Education ask me once whether we wanted him to throw little old ladies out on the street, or did we want students to go to university. But I think perhaps one of the things that has to happen—and then people can deal with particulars—is a harmonization between the federal and the provincial governments as to why post-secondary education exists and why they are funding it.

**M. Trainor:** J'aimerais répondre à cette question le premier. J'aimerais répondre d'abord parce que le gouvernement nous demande souvent de prendre ce genre de décisions et je crois... Le ministre de l'Éducation m'a déjà demandé si nous voulions qu'il ajoute des petites vieilles dames sans défense à la liste des sans-abris, ou si nous voulions que les étudiants puissent aller à l'université. Je crois qu'il faut d'abord et avant tout que le gouvernement fédéral et les provinces s'entendent sur la raison d'être de l'enseignement postsecondaire et sur la

[Text]

I think they have to establish Bill Rompkey's bill, for instance. This National Advisory Council on Post-Secondary Education may have the potential of at least getting the federal and provincial governments together on a regular basis so that they can at least begin to agree on what is post-secondary education. They can at least begin to agree on what is EPF, what portion of the EPF they have the right spend. And I think if they can begin ceasing the dialogue of the deaf and begin talking in real terms together and establishing a national set of objectives in co-ordination with the national body, these other major questions can all be dealt with. They can flow from that.

But the problems we have all dealt with has been the difficulty of responding as students to our particular governments when the provincial government says it is the federal government's fault and when the federal government says it is the provincial government's fault, and then when we use the federal government statistics they say they are no good because they are fudged by the provincial government, and when we use the provincial government's statistics and they say they are no good because they are fudged by the federal government. It is unbelievable how difficult it is as a group of individuals attempting to have some constructive changes take place when people can always say it is somebody else's fault. Until that is taken care of, the questions of accessibility, which is an overwhelming concern for us, and the questions of quality research and capital expenditures, I do not think will ever be addressed.

**The Vice-Chairman:** If I may interrupt, we have less than five minutes. So please make your answers as succinct as possible, because we want to hear from all of you.

**Ms Arnold:** That is why he wanted to go first.

• 1715

**Mr. Ledwell:** I will try to make it as succinct as possible. I will make it easy for you and give you one that would cost the federal government no amount of money whatsoever. I wish provincial governments would be held accountable for the amount of money they receive from the federal government and spend it on what it is earmarked for.

**Ms Arnold:** I would agree with Royden that there has to be some sort of national standard set. Why are students in the Atlantic region paying higher tuition? Why do they not have summer employment? There just has to be a national advisory committee on post-secondary education. Something like that has to be established.

[Translation]

raison pour laquelle ils financent ce programme. Puis on pourra se pencher sur les détails.

Je crois par exemple qu'il faut adopter le projet de loi déposé par M. Bill Rompkey. Ce comité consultatif national sur l'enseignement postsecondaire pourrait au moins permettre aux représentants des paliers fédéral et provincial de se réunir à intervalles réguliers pour discuter de ce qu'est l'enseignement postsecondaire. Ils pourront également discuter du FPE et de l'utilisation des ressources disponibles dans le cadre de ce programme. Je crois qu'on pourra vraiment régler tous les problèmes si les gouvernements mettent fin à ce dialogue de sourd et commencent vraiment à discuter afin d'établir une liste d'objectifs nationale en collaboration avec l'organisme national proposé. C'est ce manque de coordination qui est à l'origine de tous ces problèmes.

Dans le cadre de nos discussions avec les deux paliers de gouvernement, nous avons tous éprouvé, à titre d'étudiants, le même problème; en effet, nos gouvernements provinciaux nous disent que c'est le gouvernement fédéral qui est responsable du problème et ce dernier nous dit le contraire; quand nous utilisons les statistiques présentées par le gouvernement fédéral ou par le gouvernement provincial, l'autre palier nous dit qu'elles ne valent rien parce qu'elles sont faussées. Tout groupe de particuliers aura beaucoup de difficulté à assurer des changements positifs dans un système quand les personnes auxquelles il s'adresse disent toujours que c'est quelqu'un d'autre qui est responsable des problèmes qui existent. Tant qu'on n'aura pas réglé cet aspect du problème, on ne pourra trouver de réponse au problème que présentent l'accès, une question qui nous préoccupe gravement, la qualité de la recherche et les dépenses en capital.

**Le vice-président:** Je dois vous interrompre pour vous signaler qu'il nous reste moins de cinq minutes. Veuillez répondre de la façon la plus brève possible parce que nous voulons vraiment savoir ce que tous nos témoins pensent.

**Mme Arnold:** C'est pourquoi il voulait répondre en premier.

**M. Ledwell:** J'essaierai d'être bref. Je vous proposerai quelque chose qui vous intéressera puisque cela ne coûterait rien au gouvernement fédéral. Je crois qu'il faudrait exiger des gouvernements provinciaux qu'ils rendent des comptes sur les deniers qu'ils reçoivent du gouvernement fédéral. Il faudrait s'assurer que les provinces dépensent convenablement cet argent.

**Mme Arnold:** Tout comme Royden, je crois qu'il faut établir des critères nationaux. Pourquoi les étudiants des provinces maritimes paient-ils des frais de scolarité plus élevés. Pourquoi n'ont-ils pas d'emplois d'été. Il faut donc absolument mettre sur pied un comité consultatif national sur l'éducation postsecondaire. C'est absolument nécessaire.

*[Texte]*

**Mr. Smith:** In one word, accountability, and I mean accountability of provincial governments to the federal government, to a national post-secondary advisory board or some sort of body which would essentially gather the receipts at the end of the year, add them all up, and make sure what was sent from point A and went to point B was spent on issue C.

Essentially, that is it. Right now, we are looking at a situation where there is an air of ambiguity that Royden brought up. When you speak with the federal government, there is an indication that it is the provincial government's fault, and when you are speaking with the provincial government, there is an indication it is the federal government's fault. It has been my experience at times that there have been steps taken by both levels of government which would not be wholly in support of post-secondary education and the development thereof. At one time or another I think both levels of government have been at fault.

I would just like to make a comment on what Paul said about there being no cost to bringing in provincial accountability. I would say that the EPF documents would need one line changed, and there would be a printing cost. Instead of saying "these funds be spent in respect of post-secondary education", it should be rewritten to read "these funds must be spent on post-secondary education".

**The Vice-Chairman:** I am going to ask something unrelated to exactly what you said, but I would like an answer from each one of you. That is, what are the most important needs of part-time post-secondary students?

**Mr. Ledwell:** Right now in Newfoundland, part-time students are experiencing a shortage of daycare and funding. They need access to student assistance. If they have a part-time job because it is all they could get, it does not pick up the tab for the cost of two or three courses. When they have to be away from home there is very limited access to child care, and you see more and more that part-time students are mature students and single parents.

**Ms Arnold:** I would agree with Paul, in that student aid has to be looked at. As it stands now in New Brunswick, they have to start paying back one month after they receive their loan. Secondly, I attend UNB, and I would have to say that availability of classes is important—night courses or whenever they want to take them.

**Mr. Smith:** I think I have to say that the greatest need—and this applies to the entire university community—is the need for more full-time professors. As it stands now, most part-time students are taking courses at night or during the summer months from sessional instructors who are qualified but are difficult to access

*[Traduction]*

**M. Smith:** La solution est bien simple; il faut exiger des gouvernements provinciaux qu'ils rendent des comptes au gouvernement fédéral, à un comité consultatif sur l'éducation postsecondaire ou à un autre groupe ou comité qui recueillerait ces reçus à la fin de l'année. Ce groupe ou ce comité vérifierait que le financement accordé par le gouvernement fédéral aux provinces a eu la destination prévue de façon judicieuse.

C'est bien simple. Comme l'a signalé Royden, il existe actuellement une certaine incertitude, une certaine ambiguïté. Lorsque vous discutez de la question avec les représentants du gouvernement fédéral, ils vous disent que le problème est attribuable au gouvernement provincial et vice-versa. Les deux paliers de gouvernement ont pris parfois certaines mesures qui ne favorisaient pas le secteur de l'éducation postsecondaire ou son développement. Je crois que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont pris à l'occasion des mesures qui ont créé des problèmes.

J'aimerais en revenir à ce que Paul a dit sur le fait qu'il n'en coûterait rien au gouvernement fédéral pour exiger que les provinces rendent compte des deniers publics dépensés. À mon avis, il faudrait apporter une petite modification au document portant sur le financement des programmes établis. Il y aurait donc des coûts minimes au niveau de l'impression. En effet, au lieu de dire que ces crédits pourront être affectés au financement de l'éducation postsecondaire, il faudrait préciser qu'ils doivent effectivement servir à l'éducation postsecondaire.

**Le vice-président:** Je vais maintenant poser une question un peu différente à laquelle je vous demanderai à tous de répondre. Quels sont les besoins les plus importants des étudiants?

**M. Ledwell:** Les étudiants à temps partiel de Terre-Neuve éprouvent actuellement des problèmes de financement et de garderies. Ils devraient avoir un meilleur accès aux programmes d'aide aux étudiants. S'ils n'ont pu trouver que des emplois à temps partiel, leur revenu ne leur permet certainement pas de payer deux ou trois cours. Lorsqu'ils ne sont pas à la maison, ils ont de la difficulté à trouver des garderies. Un nombre toujours croissant d'étudiants sont plus âgés et sont chefs de famille monoparentale.

**Mme Arnold:** Je suis d'accord avec Paul. En effet, il faut étudier les programmes d'aide aux étudiants. Actuellement, au Nouveau-Brunswick, les étudiants doivent commencer à rembourser leur prêt un mois après l'avoir reçu. Je vais à l'université du Nouveau-Brunswick, et j'ai constaté que la période des cours est très importante, qu'ils s'agissent des cours du soir ou des cours pendant la journée.

**M. Smith:** À mon avis, le plus grand besoin qui existe—dans le monde universitaire—est celui d'un plus grand nombre de professeurs à plein temps. Actuellement, la majorité des étudiants à temps partiel suivent des cours le soir ou pendant l'été; leurs professeurs ne travaillent que pendant ces périodes et même s'ils sont compétents, il

[Text]

outside the classroom. I think that is the most important thing for part-time students.

**Mr. Trainor:** Suffice it to say that when our post-secondary education system expanded in the 1960s, it was in no one way designed to handle the demands of part-time students. So the entire system has to be remade from top to bottom. Universities have to be prepared, for example, to reschedule classes to different times. Governments have to begin to provide fair and equitable student assistance programs so the part-time people can participate in post-secondary education, because in many cases it makes the difference between living above or below the poverty line.

• 1720

**The Vice-Chairman:** I want to thank the four of you very much for being here. Your input is very valuable to us. We appreciate your attendance, your input, and we want to thank you very much.

I declare the meeting adjourned.

[Translation]

est difficile d'entrer en communication avec eux après les heures de cours. Je crois qu'il est très important pour un étudiant à temps partiel d'avoir accès aux professeurs.

**M. Trainor:** Lorsque notre système d'éducation postsecondaire a été élargi dans les années 60, on n'avait pas prévu qu'il y aurait autant d'étudiants à temps partiel. Il faudra donc reviser tout le système de notre province. Ainsi, les universités doivent être disposées à modifier les horaires des cours. Les gouvernements doivent offrir aux étudiants des programmes d'aide équitables de sorte que les étudiants à temps partiel puissent faire des études postsecondaires; très souvent, cette aide permettra aux étudiants de vivre au-dessus du seuil de pauvreté.

**Le vice-président:** Je tiens à vous remercier d'être venus aujourd'hui. Vos commentaires ont été fort enrichissants. Merci encore une fois.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the University of Prince Edward Island Student Union Inc.:*

Paul Ledwell, Representative.

*From the Students' Union of Nova Scotia:*

Royden Trainor, Chairman.

*From the Newfoundland-Labrador Federation of Students:*

Paul Smith, Representative.

*From the New Brunswick Students Alliance:*

Jane Arnold, President.

#### TÉMOINS

*De University of Prince Edward Island Student Union Inc.:*

Paul Ledwell, représentant.

*De Students' Union of Nova Scotia:*

Royden Trainor, président.

*De Newfoundland-Labrador Federation of Students:*

Paul Smith, représentant.

*De l'Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick:*

Jane Arnold, présidente.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Thursday, May 5, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le jeudi 5 mai 1988

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

---

RESPECTING:

Main Estimates: Vote 10 under SECRETARY OF  
STATE

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

---

CONCERNANT:

Budget principal des dépenses: crédit 10 sous la  
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

---

WITNESS:

(See back cover)

---

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Elizabeth B. Kingston  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Elizabeth B. Kingston

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 5, 1988  
(53)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:47 o'clock a.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, Bill Lesick, and Geoff Scott.

*Acting members present:* Pat Binns for Jean-Luc Joncas and Marion Dewar for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witness: From the Canadian Advisory Council on the Status of Women:* Dr. Sylvia Gold, President.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference from the House, dated February 23, 1988, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989, being read as follows:

**ORDERED**,—That the Secretary of State Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1988, be referred to the Standing Committee on Secretary of State.

On motion of Pat Binns, it was agreed,—That Votes 1 and 5 under SECRETARY OF STATE be allowed to stand.

The Chairman called Vote 10 under SECRETARY OF STATE.

The President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women made an opening statement.

On motion of Pat Binns, it was agreed,—That Vote 10 under SECRETARY OF STATE be allowed to stand.

At 9:35 o'clock a.m., by unanimous consent, the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education, pursuant to Standing Order 96(2).

On motion of Anne Blouin, it was agreed,—That the brief presented by the Canadian Advisory Council on the Status of Women be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "SECY-39").

Dr. Sylvia Gold, made an opening statement and answered questions.

On motion of Marion Dewar, it was agreed,—That Dr. Sylvia Gold, President of the Canadian Advisory Council on the Status of Women, be invited again to address in greater depth the question of post-secondary education as it relates to women at a subsequent meeting of the Committee.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 MAI 1988  
(53)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 9 h 47, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, Bill Lesick et Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Pat Binns remplace Jean-Luc Joncas; Marion Dewar remplace John Parry.

*Aussi présents:* De la Bibliothèque du Parlement: Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoin:* Du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme: Sylvia Gold, présidente.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi reçu de la Chambre et daté du 23 février 1988, relatif au Budget principal des dépenses de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989, libellé en ces termes:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que les crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique Secrétariat d'État, pour l'exercice financier clos le 31 mars 1988, soient déferés au Comité permanent du Secrétariat d'État.

Sur motion de Pat Binns, il est convenu,—Que les crédits 1 et 5, inscrits sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT, soient réservés.

Le président met en délibération le crédit 10 inscrit sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT.

La présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme fait une déclaration préliminaire.

Sur motion de Pat Binns, il est convenu,—Que le crédit 10 inscrit sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT soit réservé.

À 9 h 35, par consentement unanime, le Comité reprend l'examen de l'enseignement postsecondaire, conformément aux dispositions du paragraphe 96(2) du Règlement.

Sur motion d'Anne Blouin, il est convenu,—Que le mémoire du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-39»).

Madame Sylvia Gold fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Sur motion de Marion Dewar, il est convenu,—Que M<sup>me</sup> Sylvia Gold, présidente du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, soit invitée à traiter de nouveau, mais plus en profondeur, la question de l'enseignement postsecondaire sous le rapport de son incidence sur la femme, lors d'une autre réunion du Comité.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Tranquillo Marrocco  
*Acting Clerk of the Committee*

*Le greffier suppléant du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 5, 1988

• 0947

**The Chairman:** Good morning. I call this two-part meeting to order. Colleagues, we have a little business to transact at the top before we introduce our distinguished witnesses. The order of reference for this committee includes the main estimates vote 10 under the Secretary of State. However, there are two votes that we have to stand, and I would like the committee's approval to stand votes 1 and 5. *D'accord? Bon.*

We now call vote 10 under the main estimates for Secretary of State. I should point out for those of us who may need some clarification and those who are reading the transcripts that we are talking now to our witnesses on two counts, but we are trying to keep them separate. One is under Secretary of State, the main estimates; the other is on the mandate this committee has been given to investigate post-secondary education.

I am delighted to welcome, from the Canadian Advisory Council on the Status of Women, a friend and a very distinguished representative of that council, the president, Dr. Sylvia Gold. We also have Anne Smart, the director of public affairs, and Lise Benoit, who is also assisting in this morning's deliberations.

Now, because we have two extensive subjects to deal with and because of the time limitations on all Members of Parliament at this time of the week, I would ask, Ms Gold, that you make your statements collectively as briefly as you possibly can so we can get to questions. But I do want to welcome you, and I do want to prove the point I was trying to make to you earlier: that if you count the number of women in this room and the number of influential female Members of Parliament around this table, you will see that I may not have been too far off the mark when we were talking about the Forum for Young Canadians last night. It is a delight to see you here and to see our colleagues, Madam Blouin, Ms Dewar, and others here this morning. I would invite you to make your opening statement.

• 0950

**Ms Sylvia Gold (President, Canadian Advisory Council on the Status of Women):** Thank you very much for that very warm welcome. I am pleased to be here before the committee to present the Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates for 1988-89, following which, taking your advice, I will provide some comments on post-secondary education.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 5 mai 1988

**Le président:** Bonjour. Je déclare ouverte la séance d'aujourd'hui qui comportera deux parties. Nous devons régler une petite question avant de présenter nos témoins distingués. L'ordre de renvoi de notre comité comprend le crédit 10 du Budget principal des dépenses sous la rubrique Secrétariat d'État. Cependant, nous devons adopter deux crédits, de sorte que j'aimerais demander aux membres du comité s'ils sont d'accord pour que nous adoptions les crédits 1 et 5. *Agreed? Okay.*

Nous allons maintenant mettre en délibération le crédit 10 du Budget principal des dépenses sous la rubrique Secrétariat d'État. Permettez-moi de souligner pour ceux d'entre nous qui ont peut-être besoin de quelques précisions et pour ceux qui lisent la transcription que nous allons nous entretenir avec nos témoins aujourd'hui de deux questions. Nous parlerons d'abord du Budget principal des dépenses sous la rubrique Secrétariat d'État; puis, en conformité avec le mandat du Comité, nous examinerons l'enseignement postsecondaire.

Je suis ravi de souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Sylvia Gold, une amie et une représentante très distinguée du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme dont elle est la présidente. Nous accueillons également Anne Smart, directrice des affaires publiques et Lise Benoit qui prêtera assistance au cours des délibérations de ce matin.

Comme les sujets dont nous devons traiter sont vastes et que le programme des députés est assez chargé aujourd'hui, je vous demanderais, madame Gold, de nous présenter vos exposés collectivement et le plus brièvement possible afin que nous puissions passer aux questions. Permettez-moi quand même de vous souhaiter la bienvenue et de vous faire remarquer que si vous comptez le nombre de femmes qui se trouvent dans cette salle et le nombre de députées influentes de sexe féminin autour de cette table, vous verrez que je n'étais peut-être pas loin de la vérité hier soir lorsque nous parlions du Forum des jeunes Canadiens. Je suis heureux de vous voir ainsi que nos collègues, M<sup>me</sup> Blouin, M<sup>me</sup> Dewar et d'autres, présentes ici ce matin. Je vous invite donc à faire votre exposé liminaire.

**Mme Sylvia Gold (présidente, Conseil consultatif canadien de la situation de la femme):** Je vous remercie de cet accueil chaleureux. Je suis heureuse de présenter une fois encore à votre Comité les prévisions budgétaires du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme pour l'année 1988-1989. Comme vous l'avez proposé, je vous ferai ensuite part de nos commentaires sur l'enseignement postsecondaire.

## [Text]

I would like to speak briefly about the council's role and its activities over the past year. As you are well aware, the role of the council is to represent as fully as possible the concerns, the interests, the aspirations of all women of Canada, and there are two activities that are fundamental to that role.

La première est une fonction de consultation qui consiste à faire connaître au gouvernement fédéral et au grand public les principaux enjeux de la condition féminine et à formuler des recommandations à la ministre d'État responsable de la condition féminine. La seconde fonction est une fonction d'éducation et d'information qui favorise l'amélioration de la condition féminine au moyen de recherches, de publications et d'activités diverses permettant de renseigner le public.

Il serait impossible de remplir ce rôle sans compter sur un organisme très représentatif et largement appuyé par la population canadienne tout entière. À vrai dire, je me dois d'insister sur le fait qu'une large représentation est essentielle si nous voulons bien conseiller le gouvernement fédéral et refléter fidèlement les vraies questions qui intéressent les femmes au Canada.

À cet égard, je précise avec satisfaction que les membres du Conseil représentent à la fois toutes les régions du Canada ainsi qu'un grand nombre des secteurs d'activités et des cultures qui composent notre pays si diversifié. Parmi nos 30 membres se trouvent des enseignantes, des juristes, des travailleuses communautaires, des administratrices, des femmes au foyer à temps plein, des conseillères en investissement et des entrepreneures, pour ne mentionner que celles-là. Ces représentantes, tant anglophones que francophones, proviennent de toutes les provinces et des deux territoires.

So I would say to committee members that when the council provides advice to the federal government and develops work plans or undertakes significant research projects, these activities have been scrutinized and assessed in relation to many different perspectives.

I have copies here of *Fine Balances, Equal Status for Women in the 1990s*, which is our strategic plan. This plan guides our work effectively. In the past year or so, we have produced almost 20 different research reports, briefs, newsletters and fact sheets. Some of these publications are available to you today.

You will see from *Fine Balances* that we divided our agenda into three parts: economic goals, the social framework, and legal guarantees of equality. I think the title of the document *Fine Balances*, speaks for itself. We are always walking a fine line between what needs to be done and the resources that are available to undertake these activities. One major thrust of our work pertains to women and the economy. We produced a major research work on women's work entitled *Integration and Participation: Women's Work in the Home and in the Labour Force*. Our work in the economic area focused on

## [Translation]

En guise d'introduction, permettez-moi de faire quelques remarques à propos du rôle du conseil et de ses activités au cours de l'année écoulée. Comme vous le savez, le rôle du conseil est de représenter le mieux possible les préoccupations, les intérêts et les aspirations de toutes les femmes du Canada. Or, deux fonctions essentielles découlent de ce rôle.

The first activity is an advisory function; that is, to bring issues of concern to women before the federal government and the general public and to make recommendations to the Minister responsible for the Status of Women. The second activity is an education and information function which promotes improvements to the status of women in Canada through research, publications and public information activities.

Fulfilling this role would not be possible without an organization that is very broadly based and supported by all Canadians right across Canada. In fact, I must stress that a range of representation is essential to providing good advice to the federal government and to reflect accurately the real issues of concern to women in Canada.

In this regard, therefore, I am very pleased to note that members of Council represent not only all parts of Canada but also many different walks of life and cultures that make up our diverse country. Teachers, lawyers, community workers, administrators, full-time homemakers, investment counselors and women entrepreneurs... to name just a few... are found on our 30-member Council. Representatives come from both the anglophone and francophone linguistic groups, from all provinces and both territories.

J'aimerais donc dire aux membres du comité que les avis fournis par le conseil au gouvernement fédéral, les plans de travail élaborés, les importants travaux de recherche entrepris, toutes ces activités ont été examinées soigneusement et évaluées selon des points de vue diversifiés.

J'ai apporté des exemplaires de notre publication: *Un équilibre délicat: l'égalité des femmes au Canada dans les années 1990*. Ce document constitue un guide de travail efficace. Depuis un an environ, nous avons publié une vingtaine d'études de recherche, de mémoires, de bulletins et de feuillets documentaires. J'ai ici pour vous des exemplaires de certains de ces documents.

Comme vous pourrez le constater en parcourant *Un équilibre délicat*, nous avons divisé notre programme en trois secteurs: les objectifs économiques, le cadre social et les garanties juridiques de l'égalité. Je crois que le titre *Un équilibre délicat* exprime bien ce qui est en jeu: l'équilibre est toujours précaire entre ce qui doit être accompli et les ressources disponibles pour réussir. L'un des rôles majeurs de notre travail porte sur la question des femmes et de l'économie. Nous avons réalisé une importante étude sur la participation des femmes au marché du travail et au foyer intitulée *Participation et*

[Texte]

women as a growing force in the entrepreneurial movement. We looked at the impact of tax reform on women, on the historical roots of the pay equity debate, and ways to decrease poverty for women in their retirement years through changes to the pension system. The results of our research in the economic area have been of great interest to the public, government, and the private sector as they strive to adjust to the new economic realities.

Social issues was another focus of the research we produced last year. Canadian society is changing rapidly, and that change involves demographics, family structures, institutional adjustments, family values, and living patterns. We identified and put on the public agenda two major studies, one dealing with violence against women and the other with women in agriculture.

• 0955

In June of last year we produced *Battered but not Beaten: Preventing Wife Battering in Canada*. Its statistic that one million women each year are still battered physically, psychologically, emotionally, economically, and sexually by their spouses once again shocked both parliamentarians and Canadians alike. Violence against women is an issue that strikes at the very heart of family values.

Since the book's release I have visited a number of transition houses for women and children across the country and have gathered compelling evidence that reinforces the book's statistics. In each of these communities, Winnipeg, Windsor, Toronto, Regina, Peterborough, Oshawa, and London, Ontario, to name a few, I was shocked and indeed profoundly disturbed by the accounts of violence being done to women and children in this country. Time and time again I heard about the appallingly high numbers of women who are beaten and raped by their husbands or partners, and a frighteningly high number of children who are forced to watch this violence. I can only conclude that there is a desperate need for more shelters, for additional counselling for the women and children who have lived through the abuse, and for the men who batter. I was particularly shocked by the number of adolescent women who are still living at home and are beaten by their boy-friends, making up excuses to their parents when they come home bruised.

Dans chaque région, j'ai aussi été témoin des formidables efforts que l'on déploie dans le but d'enrayer

[Traduction]

*intégration*: les femmes, le travail et l'argent. Toujours dans le domaine économique, nous avons également centré notre attention sur les questions suivantes: les femmes en tant que force croissante dans le milieu de l'entreprise; les répercussions de la réforme fiscale sur les femmes; les causes historiques à l'origine du débat sur la disparité salariale; la réforme des régimes de retraite comme moyen d'atténuer la pauvreté des femmes parvenues à l'âge de la retraite. Les résultats de nos recherches ont été très bien reçus par le public, le gouvernement et le secteur privé, qui cherchent tous à s'adapter aux nouvelles réalités économiques.

Les questions d'ordre social figurent également au programme des recherches entreprises l'an dernier. La société canadienne évolue rapidement et ces changements ont des répercussions sur la démographie, les structures familiales, l'adaptation des institutions, les valeurs propres à la famille et les modes de vie. Nous avons publié deux études d'envergure qui ont éveillé l'attention du public: l'une traite de la violence conjugale et l'autre de la place des femmes dans le secteur agricole.

C'est ainsi qu'au mois de juin 1987, était diffusé notre livre intitulé: *Pour de vraies amours... prévenir la violence conjugale*, dont les données voulant qu'un million de femmes chaque année soient encore agressées physiquement, psychologiquement, affectivement, économiquement et sexuellement par leurs conjoints, ont provoqué un choc à la fois chez les parlementaires et dans la population canadienne. La violence contre les femmes est un phénomène qui contrevient aux valeurs fondamentales de la famille.

Depuis la publication de ce livre, j'ai visité un grand nombre de maisons de transition pour les femmes battues et leurs enfants dans tout le pays, ce qui m'a permis de recueillir des témoignages poignants qui confirment les données de notre livre. Dans chacune des régions que j'ai visitées—Winnipeg, London, Windsor, Toronto, Régina, Peterborough et Oshawa, pour ne mentionner que celles-là, j'ai été éberluée, voire profondément troublée de constater l'ampleur de la violence manifestée contre les femmes et les enfants de ce pays. Maintes et maintes fois, on a fait allusion devant moi au nombre astronomique de femmes battues et violées par leurs conjoints et à la multitude d'enfants témoins de ces scènes de violence. J'en suis arrivée à la conclusion que nous avons terriblement besoin d'un plus grand nombre de maisons d'hébergement, de services de counselling destinés aux femmes et aux enfants qui ont vécu des situations de violence, ainsi qu'aux agresseurs. J'ajoute avoir également été outrée par le nombre d'adolescentes qui, vivant encore sous le toit familial, se font brutaliser par leur ami. Il semblerait que lorsqu'elles rentrent à la maison, elles inventent une histoire quelconque afin d'expliquer leurs ecchymoses à leurs parents.

In each community, I also saw firsthand the truly tremendous efforts being made to stem the tide of abuse.

## [Text]

ce mouvement de violence. L'appareil judiciaire et les médias commencent à établir un rapport entre la violence conjugale et le meurtre des femmes.

J'estime que notre société se doit de vaincre l'aspect «machiste» de notre culture qui semble admettre la violence conjugale. Je constate avec joie que dans certaines collectivités, on commence à construire des maisons d'hébergement prolongé dans le but de venir en aide aux femmes et aux enfants qui tentent de refaire leur vie.

Toutefois, j'avoue être découragée par le surpeuplement des maisons d'accueil, par le grand nombre de femmes et d'enfants qui, faute d'espace, se voient refuser l'accès à ces maisons, par l'absence de counselling à court ou à long terme destiné aux familles éprouvées, et par le laxisme de notre société face à ce crime.

Aussi, compte tenu de l'intérêt de votre Comité pour l'enseignement, j'ajouterai que j'ai été frappée par le besoin qui subsiste, dans nos écoles, d'enseigner aux jeunes l'importance des principes d'égalité et de respect mutuel.

So these visits have strengthened my resolve and the council's resolve to make a concerted effort to work towards preventing the massive amounts of violence being done to women and children. We are anxiously awaiting long-promised federal initiatives in this area to combat this crime through a comprehensive program.

In the fall of last year we produced a second major research work, *Growing Strong: Women in Agriculture*. This book highlighted the significant contributions these women make to the agricultural sector. As well, this 225-page book provides compelling evidence of the need for more legal and economic recognition of the work women do on the farm. A common thread throughout the book is the need for policies and programs that respond to the needs of farm women and their families.

Work on these two major projects was complemented by additional other work in social areas. In particular, the council analysed the effects of Bill C-31 on native women and began work examining the social issues affecting native women. We followed closely the federal government's initiatives on child care, as the council believes accessible, affordable, and quality child care is of vital concern to women and families in Canada.

As well, we focused on issues of concern to immigrant and visible-minority women in Canada. In my travels across the country I have met with a large number of these women to hear at first hand about the issues affecting their lives. I also visited a Toronto shelter for immigrant and visible-minority women, which actually serves immigrant women from across the country. It was established last year in response to an urgent need. It is

## [Translation]

The justice system and the media are beginning to make the link between wife abuse and the murder of women.

I believe there is a need for society to overcome the "machismo" aspects of our culture, which seem to condone wife or companion abuse. I am also pleased that some communities are beginning to build second-stage housing to aid women and children trying to rebuild their lives.

I must also say I was disheartened by the overcrowding in shelters, the high number of women and children who must be turned away due to space restrictions, the absence of short and long-term counselling for the families, and the lack of inroads society has made to prevent this crime.

As well, given this committee's enquiry into education, I must also say I was struck by the amount of education still needed in our schools to educate young girls and boys about the importance of equality and mutual respect.

Toutes ces visites ont raffermi ma résolution ainsi que celle du conseil de redoubler d'efforts pour prévenir le flot de violence dont sont victimes les femmes et les enfants. Nous attendons toujours impatiemment que le gouvernement fédéral donne suite aux promesses qu'il a faites jadis de mettre sur pied un vaste programme afin de combattre ce crime.

L'automne dernier, nous avons publié une autre étude d'envergure intitulée: *Place aux femmes dans l'agriculture*, qui met en lumière l'importante contribution des femmes dans le secteur agricole. Ce document de 235 pages démontre en toute évidence que l'apport des femmes dans le secteur agricole n'est pas suffisamment reconnu sur les plans juridiques et économiques. Le manque de mesures et de programmes destinés à répondre aux besoins des agricultrices et de leurs familles constitue le fil conducteur de ce document.

D'autres recherches dans le domaine social sont venues s'ajouter à ces deux études majeures. Notamment, le conseil a procédé à une analyse des répercussions sur les Indiennes du projet de loi C-31, et une étude sur les questions d'ordre social touchant les Indiennes a été amorcée. Par ailleurs, le conseil étant convaincu qu'un programme de services de garde accessibles, abordables et de qualité est d'une importance cruciale pour les femmes et les familles du Canada, nous avons suivi de près les initiatives du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Nous avons également concentré notre attention sur des questions touchant les immigrantes et les femmes appartenant à des minorités visibles. Au cours de mes voyages d'un bout à l'autre du pays j'ai rencontré un grand nombre de ces femmes et j'ai appris de première main les problèmes auxquels elles ont à faire face. Puis, à Toronto, j'ai visité une maison d'accueil destinée aux immigrantes et aux femmes appartenant à des minorités

## [Texte]

named after a woman who was murdered by her husband at the age of 32. We also brought to the government's attention the plight of many women who are seeking affordable and adequate housing for themselves and their children.

## [Traduction]

visibles qui dessert vraiment des femmes immigrantes de partout au Canada. Cette maison fut fondée l'année dernière pour répondre à un besoin pressant. On a nommé la maison pour commémorer une femme qui fut assassinée par son mari à l'âge de 32 ans. Enfin, nous avons attiré l'attention du gouvernement sur la situation critique de nombreuses femmes en quête d'un logement convenable et abordable pour elles et leurs enfants.

• 1000

The legal issues are equally important. In the past year the council continued its work to educate Canadians and to advance the principle of equality. In particular we took a leadership role in analysing the impact of the Meech Lake accord. We convened a consultation with a number of women's groups and constitutional experts from across the country and discussed the various ramifications of the accord on women in Canada. We produced research that focuses on the role of women in politics and examined a number of emerging criminal law issues that are of concern to women. Finally, we continued our analysis of the government's proposed legislation on pornography, and we hope it is going to come before Parliament again in this session.

Les questions d'ordre juridique sont tout aussi importantes. Au cours de l'année qui s'est écoulée, le conseil a continué de sensibiliser les Canadiennes et les Canadiens et de faire avancer le principe de l'égalité. Le conseil a joué un rôle de chef de file en analysant les répercussions de l'entente du lac Meech. Nous avons réuni un certain nombre de groupes féminins et de constitutionnalistes de toutes les régions du pays pour discuter de toutes les conséquences de l'entente pour les femmes du Canada. Nous avons réalisé des études sur le rôle des femmes en politique et nous avons examiné certains aspects du droit criminel qui concernent particulièrement les femmes. Nous n'avons pas cessé d'analyser la législation du gouvernement en matière de pornographie, et nous espérons que le Parlement aura l'occasion de l'étudier à nouveau pendant cette session.

Our annual symposium brought together a number of status of women organizations to discuss women and power. It has been a very busy and exciting year for the council. From our perspective we have developed a plan that ties goals, issues, and activities to a focus that is integrated and supportive of societal objectives and within the means of the council to execute. As you know, the budget of the Canadian Advisory Council on the Status of Women has increased by \$500,000 in the fiscal year 1988-89, as it had also in 1987-88, to an annual total of \$3.2 million.

Enfin, nous avons tenu notre colloque annuel regroupant de nombreux organismes féminins dans le but de discuter du thème «les femmes et le pouvoir». À n'en pas douter, ce fut pour le conseil une année exaltante et bien remplie. De notre point de vue, nous avons élaboré un plan qui intègre des objectifs, des sujets d'intérêt et des activités en accord avec les objectifs de la société et à l'intérieur des champs d'action du conseil. Comme vous le savez, le budget du Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme a été augmenté de 500,000\$ pour l'année financière 1988-1989, comme il le fut pour l'année 1987-1988, et atteindra cette année 3,2 millions de dollars.

Ces fonds supplémentaires nous ont permis, dans une large mesure, d'augmenter notre capacité de publication et de distribution des documents de manière que le Conseil puisse contribuer au dialogue entre le public et le législateur sur les changements en cours. De fait, nous nous réjouissons de signaler que 90 p. 100 des crédits supplémentaires reçus ont été versés directement à la recherche, à la publication et à l'information destinée au gouvernement et au public.

These additional funds have enabled us, in large measure, to enhance our ability to publish and to distribute documents so that we can contribute to the continuing public and legislative dialogue on change. In fact, we are pleased to report that 90% of the new funding we received has gone directly to research, publications and informing the government and public.

Permettez-moi de terminer en signalant certaines des activités que le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme entend poursuivre au cours de la prochaine année.

Let me conclude by outlining some of the activities of the Canadian Advisory Council on the Status of Women for the coming year or so.

Sur la scène économique, nous allons nous concentrer sur le double emploi qui est le lot d'un grand nombre de femmes. Pour faire suite à notre travail initial au chapitre de l'entrepreneuriat féminin, nous entendons poursuivre une étude à long terme sur les entrepreneures en menant des entrevues auprès de 250 d'entre elles dans tout le pays,

In the economic arena, we will focus our efforts on the double burden that many women face. Following on our initial work in the area of women entrepreneurs, we will continue a long-term study of women entrepreneurs by interviewing 250 entrepreneurs across the country. . . we want to know about the type of businesses they operate

[Text]

afin de connaître le genre d'entreprises qu'elles dirigent et les défis qu'elles doivent relever. Nous poursuivrons également une étude à long terme sur les petits salariés.

Dans le domaine du développement social, nous entendons examiner trois aspects qui font obstacle au bien-être des femmes, c'est-à-dire le stress, la toxicomanie et la violence sous toutes ses formes, y compris les agressions sexuelles. En outre, nous regarderons de près les causes motivant la pénurie des programmes et des services destinés à répondre aux besoins particuliers des femmes handicapées. Le thème de notre prochain colloque annuel portera sur le mieux-être des femmes.

À l'automne 1988, nous projetons de diffuser une étude d'envergure sur la situation des femmes dans la Fonction publique fédérale. En outre, nous examinerons à fond la nature changeante de la famille canadienne.

In the legal area the council will continue its review of Charter decisions since the passage of the Canadian Charter of Rights and Freedoms in 1981. A range of criminal legislation in Canada that directly affects the status of women will be examined, and new studies in the area of reproductive technology and power will also be initiated. I will conclude my remarks about the council's work at this point and of course will be very pleased to answer questions about it.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Gold, for your opening statement on the status of women issues. I would think that maybe members would like to question you and conclude this portion of the presentation and then go on to the post-secondary education matters.

• 1005

As I said earlier, it is good to have you with us again. The advisory council was one of the most valued witnesses we could have had before this committee when we were discussing women's issues. I do not think you can state enough the horror of battered women and the link between wife abuse and the murder of women. I commend you for continuing to keep that issue before the public.

I am going to turn questions over to our colleagues now on the particular issues affecting your role as chairperson of the Advisory Council on the Status of Women, but let me put one general question to you. We are looking now, in the 1988-89 fiscal year, at a \$3.2 million budget.

**Ms Gold:** That is correct.

**The Chairman:** This is an increase, as you say, of \$500,000. Personally speaking, it is well spent. But I wonder if you can say in a general way whether the status of women has increased or improved over the last year, and could be expected to as a result of the expenditures of these kinds of public funds.

[Translation]

and the challenges they must overcome. Another long-term research project on the working poor will also continue.

In the area of social development, the obstacles facing women and their well-being will be examined in three areas: one, stress; the second, addictions; and the third, all forms of violence, including sexual assault. As well, the lack of programs and services to respond to the particular needs of women with disabilities will be studied. The theme of our annual symposium next year will be women and well-being.

In the fall of 1988, we are planning to release a major work on the status of women in the federal public service. As well, in-depth research examining the evolving nature of the Canadian family will be carried out.

Dans le domaine juridique, le conseil entend continuer son examen des jugements rendus en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés adoptée en 1981. Nous examinerons en outre les nombreuses questions de droit criminel qui touchent directement la situation des femmes. Enfin, de nouveaux projets de recherche seront entrepris sur les technologies de la reproduction et sur le pouvoir. J'arrête ici mes remarques sur les activités du conseil, et bien sûr, je serais très heureuse de répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, madame Gold, pour votre déclaration liminaire sur les questions touchant la situation de la femme. Je pense que les membres du comité ont des questions à vous poser, et c'est par quoi nous conclurons cette partie de la séance, avant de passer à l'éducation postsecondaire.

Comme je l'ai déjà dit, nous sommes très heureux de vous revoir. Le Conseil consultatif nous a toujours fait des recommandations des plus intéressantes, chaque fois que nous avons discuté des questions touchant les femmes. On ne saurait trop parler de la violence faite contre les femmes que l'on ne peut dissocier de la violence conjugale et de l'horreur ultime que peut constituer le meurtre des femmes. Je vous félicite de continuer à soulever publiquement ce drame.

Avant de céder la parole à mes collègues qui pourront vous interroger en tant que présidente du Conseil consultatif sur la situation de la femme, je voudrais vous poser une question d'ordre général. Votre budget prévu pour l'année financière 1988-1989 est de 3,2 millions de dollars.

**Mme Gold:** C'est cela.

**Le président:** Vous avez dit qu'il s'agissait d'une augmentation de 500,000\$. Je trouve personnellement que cet argent est bien dépensé. Mais pourriez-vous nous expliquer, sans entrer dans les détails, si la situation de la femme s'est améliorée au cours de la dernière année, comme on serait en droit de s'y attendre, étant donné cette dépense de derniers publics?

[Texte]

**Ms Gold:** I think that is a fair question. I have been known to say that I wished somehow we made pots, and then we would know we made 100 of them and we sold 100 of them and you could gauge your profit. But when you are looking at social change, when you are looking at a society as diverse in so many ways as our Canadian society is, it is unfortunately very difficult to measure.

However, one of the things that encourages us greatly, and it is noted in our estimates, is the increasing demand for our publications. They are being used in schools. They are being used by many groups—not only women's groups. Just as an example, the book *Battered but not Beaten* has been used by many police departments to help them in their training programs with police officers. When I was in Nova Scotia several months ago, I was in Truro, meeting with a group there, and they had participated in the planning of the training program for all professionals who work with families, and our book was one of the major resources they relied upon in preparing this training program. So that kind of feedback is very encouraging.

Also, the figures are there. I would draw your attention to page 19 in our estimates, in our blue book. The fourth paragraph down, "Information to the Public", indicates that most of our money, our entire focus really, is on research, publication, and then getting the message out. So we did meet that goal of distributing over 120,000 publications. As you know, all our publications are free of charge and they are available in both official languages.

In parentheses, let me say that the immigrant women are increasingly asking us for publications in their languages, and we just have not begun to address that. We could not afford that cost, unfortunately, right now. But what we are looking at is the possibility of putting some of our documents on tape, so that those people who cannot read English or French might be able to at least hear it and make that work accessible in that way.

I am pleased to say that this represents a 60% increase in the number of distributed publications over the previous year. I think part of that success is the effort we have been putting increasingly on getting the message out to the public—making our work known—because council members feel very strongly that there is no point in doing excellent research and having it sit in boxes in our distribution centre. So it is very important for us to get the work known, to get it out there. Sometimes it is controversial and raises debate, and that is fine. We welcome that, because we know that what we say is well-founded and credible, and if it forces people to think and to question then perhaps that is part of the process of social change.

[Traduction]

**Mme Gold:** Il est juste que vous me posiez la question. J'ai dit souvent—comme on le sait—que si nous fabriquions des casseroles et que nous les vendions, il serait aisé pour vous de calculer notre marge de profit. Malheureusement, notre domaine de travail à nous, c'est l'évolution sociale; or, lorsque la société dont il s'agit est aussi diversifiée que peut l'être la société canadienne, la rentabilité est extrêmement difficile à mesurer.

Cependant, ce qui nous encourage énormément, comme on le fait remarquer dans nos prévisions budgétaires, c'est que l'on fait appel de plus en plus à nos publications. On les utilise dans les écoles, et elles sont utiles à beaucoup de groupes, outre les groupes de femmes. Ainsi, notre publication *Pour de vraies amours*... a servi à bien des services de police pour leur programme de formation des agents de police. Lorsque j'étais à Truro, en Nouvelle-Écosse, pour rencontrer un organisme il y a de cela plusieurs mois, cet organisme avait participé à la mise au point d'un programme de formation destiné à tous les spécialistes de la famille, et notre livre avait servi de ressource de base au moment de la planification du programme. Tout cela nous encourage beaucoup.

Les chiffres aussi sont encourageants. J'attire votre attention sur la page 21 des prévisions budgétaires. Dans le paragraphe intitulé «Informations destinées au public», vous pouvez lire que la plus grande partie de notre budget est consacrée à la recherche, à la publication et à la diffusion des résultats des recherches. Nous avons, comme prévu, distribué plus de 120,000 de nos publications. Elles sont toutes gratuites et disponibles dans les deux langues officielles.

Soit dit en passant, les femmes immigrantes demandent de plus en plus à recevoir nos publications dans leur langue, souhait auquel nous n'avons pas encore pu accéder. Malheureusement, nous ne pouvons pas actuellement nous permettre financièrement de le faire. Nous envisageons cependant la possibilité de transcrire sur ruban certains de nos documents, afin que ceux d'entre nos clients qui ne peuvent lire ni l'anglais ni le français puissent au moins entendre notre message et y avoir accès sur support auditif.

Le chiffre précité représente une augmentation de 60 p. 100 des publications distribuées par rapport à l'année précédente. Cette croissance est attribuable notamment aux efforts que nous avons déployés pour renseigner le public sur les activités du conseil, puisqu'il serait tout à fait inutile de faire d'excellents travaux de recherche si les résultats étaient laissés sur les tablettes de notre centre de distribution. Les membres du conseil estiment qu'il est très important de faire connaître notre travail. Et si parfois nos recherches suscitent des controverses, c'est tant mieux. Cela nous convient même tout à fait, puisque nous sommes convaincues du bien-fondé et de la crédibilité de nos résultats, et si cela force le public à réfléchir et à se remettre en question, cela fait justement partie de l'évolution sociale.

[Text]

**The Chairman:** Thank you, Ms Gold. Let us go now to another friend and colleague and neighbour on Hamilton Mountain, Ms Dewar.

**Ms Dewar:** I too would like to welcome Ms Gold and her council. I think the work you are doing is invaluable and really important. No matter how optimistic we ever are, we know that there is all sorts of work still to be done. Certainly as we see the statistics coming out every year, we recognize it. Also, I recognize your limitations as far as spending powers are concerned, and I am glad to see that the budget has not been cut.

• 1010

Part of the discussion that came out of the discussions of women in power was the lack of representation of visible minorities. Are you doing anything in the area of affirmative action to be able to pull in not just. . .? I think there are two areas. There are Canadian visible minority women and also there are immigrant women from non-European backgrounds who have a different kind of need, an identification that we were hearing has not happened yet. What areas are you going to be looking at?

**Ms Gold:** Again, you raise very important points. With regard to representation of visible minorities, this question came up during the council's recent symposium on women in power, and one woman stood up at the microphone and lamented the fact that there were so few visible minority or immigrant women there. Our regret is that, indeed, there were a significant number of immigrant women's groups represented at our symposium, but it is difficult; they just do not feel comfortable enough to speak up in a large group. So they are there, but not everybody realizes it. In the small workshops their participation is clear.

So indeed we made every effort and did invite a significant number. It was also unfortunate that the president of the National Organization of Visible Minority and Immigrant Women was able to stay for only the first day. So we were a bit chagrined because we thought we had done our work. We recognize how important immigrants are to Canadian society and what the needs of these women are. So it was just unfortunate that things worked out that way.

Now, the council for a long time has been interested in the needs of immigrant women. A major publication in 1979 focused, among other things, on the situation of domestic workers and contributed to some improvements in the legislation that governs them.

Our most recent publication deals with five policy issues that in fact have been identified to us since our meetings across the country with women's groups in 1985 and 1986. That is why we identified sponsorship, the lack of recognition of credentials earned overseas, child care, etc. So we concentrated on those five issues, which I think are very important. We are meeting with immigrant and

[Translation]

**Le président:** Merci, madame Gold. Je cède maintenant la parole à une collègue et amie, ma voisine de Hamilton Mountain, madame Dewar.

**Mme Dewar:** Bienvenue à M<sup>me</sup> Gold et à son conseil. Votre travail est précieux et est d'une réelle importance. Si optimiste que l'on puisse être, on ne peut ignorer tout ce qu'il reste à faire. Les statistiques nous le prouvent chaque année. Je sais aussi que vous ne pouvez pas dépenser des sommes illimitées, et je me réjouis de ce que votre budget n'a pas été diminué.

Une des conclusions de votre étude sur les femmes et le pouvoir, c'était justement que les minorités visibles n'étaient pas représentées. Avez-vous des programmes d'action positive pour les tirer de l'oubli? Ce problème touche deux catégories de femmes: d'une part, les Canadiennes appartenant à une minorité visible, et d'autre part, les immigrantes d'origine non européenne qui ressentent des besoins différents et qui ne sont pas encore identifiées. Qu'avez-vous l'intention de faire?

**Mme Gold:** Ce que vous dites est très important. La question de la représentation des minorités visibles a été soulevée au cours de notre récent colloque sur les femmes et le pouvoir, colloque au cours duquel une participante s'est plainte de l'absence de femmes immigrantes ou appartenant à une minorité visible. Or, il se trouve que de nombreux groupes de femmes immigrantes étaient représentées à notre colloque, mais hésitaient à prendre la parole devant cette foule de gens. Ces femmes sont donc présentes, mais presque à l'insu des autres. Mais elles participent plus activement en atelier restreint.

Vous voyez que nous avons effectivement fait l'effort de les inviter en grand nombre. Il est également malheureux que la présidente de l'Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada n'ait pu assister au colloque que la première journée. Ce qui nous a chagriné, c'est que nous avons fait notre travail à nous. Nous reconnaissons l'importance que peuvent avoir les immigrantes pour la société canadienne, de même que leurs besoins particuliers. Il est simplement malheureux que les choses se soient déroulées ainsi.

Notre conseil s'intéresse depuis longtemps aux besoins des femmes immigrantes. En 1979, l'une de nos publications d'envergure s'était justement penchée sur le sort des travailleuses domestiques et avait notamment contribué à améliorer la loi qui les protège.

La dernière en date de nos publications porte sur les cinq grandes questions de politique qui sont ressorties des réunions que nous avons tenues partout au pays avec les associations de femmes en 1985 et en 1986. C'est d'ailleurs pour cela que nous avons eu comme thème le parrainage, le manque de reconnaissance des crédits gagnés outre-mer, les soins pour enfants, etc. Nous nous sommes

[Texte]

visible minority groups across the country now to get their reactions. This has been the most controversial of our documents. When we have had sufficient meetings to get a sense of the next step, then we will proceed with it.

I would share with this committee that what we are hearing time and time again as we meet with visible minority women and immigrant women are two points on which we have not done any work yet, but I think we must. One is racism, the double barrier these women face not only as women but also because of their colour, and the other is the question of refugees; the situation, in particular, of refugee women.

As some people have noted in the media reports about refugees coming to Canada, often they are men, and we have to wonder what happens to their wives, their mothers, their daughters, their sisters. So this is an area that is increasingly being brought forward to our attention, and I am confident that over time, as we complete these meetings, we will begin the focus on these two questions of racism and how it affects visible minority women in Canada and the situation of refugee women in Canada.

**Ms Dewar:** One of the things I want to highlight is the symposium on women in power. When that was brought forward, it did not particularly disturb me because I think it is part and parcel of what happens in Canadian society. I think we as Canadians have a real difficulty in helping people of visible minorities and other cultures to feel really comfortable in our public forums.

**Ms Gold:** Yes.

**Ms Dewar:** So it certainly was not a criticism, but a highlight, to say have you identified it; are you looking for it? Maybe I am looking to the council to be able to show the rest of us how we run our institutions and public forums to be able to be inclusive rather than exclusive.

• 1015

In deportation, for instance, I have seen women with Canadian-born children who are told a child one or two years old can stay, but they will be deported. I think we have to look at the reality of what is happening to women. It seems to get submerged in the media even. They talk about the broader refugee immigration policy, but they do not talk about what is happening to the women and children in those situations. I certainly would appreciate it if the council would look at those areas.

**Ms Gold:** Yes, we certainly are. As a matter of fact, we have invited the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women to send their chosen

[Traduction]

limités à ces cinq grandes questions importantes. Nous rencontrons actuellement les représentantes de partout au pays des groupes d'immigrantes et de femmes appartenant à une minorité visible pour obtenir leurs réactions à ce document, qui est parmi les plus controversés que nous ayons publiés. Lorsque nous aurons une idée assez nette de la prochaine étape, nous nous jetterons à l'eau.

Je voudrais faire remarquer que chaque fois que nous rencontrons des femmes immigrantes ou appartenant à une minorité visible, il y a deux thèmes sur lesquels on revient constamment mais sur lesquels nous n'avons encore fait aucune recherche. Il s'agit d'abord du racisme, double obstacle que doivent affronter non seulement les femmes parce qu'elles sont femmes mais aussi parce qu'elles sont de couleur, puis de la question des réfugiés, et particulièrement des femmes réfugiées.

Comme on l'a souligné dans les médias, la plupart des réfugiés qui arrivent au Canada sont des hommes, et l'on peut se demander à juste titre ce qu'il advient de leurs femmes, de leurs mères, de leurs filles ou de leurs soeurs. On cherche de plus en plus à attirer l'attention du conseil sur leur sort, et je suis sûr que lorsque nous aurons terminé notre série de rencontres déjà en cours, nous nous arrêterons aux autres thèmes c'est-à-dire tels qu'ils touchent la femme appartenant à une minorité visible au Canada, et à la situation des femmes réfugiées au Canada.

**Mme Dewar:** Je voudrais revenir à votre colloque sur la femme et le pouvoir. Vos remarques ne m'ont pas particulièrement dérangée, parce que je pense qu'il s'agit d'un phénomène bien ancré dans la société canadienne. Mais les Canadiens ont bien du mal à aider ceux qui appartiennent à une minorité visible ou à une autre culture à se sentir véritablement à l'aise dans les tribunes publiques.

**Mme Gold:** En effet.

**Mme Dewar:** Ce n'était pas une critique de ma part et je me demandais si vous aviez identifié le problème. Le conseil pourra peut-être nous suggérer comment inclure plutôt qu'exclure ces gens dans nos institutions et dans nos tribunes publiques.

Dans les cas d'expulsion, par exemple, j'ai vu des femmes avec des enfants nés au Canada se faire dire que leur enfant d'un ou deux ans pouvait rester ici, mais qu'elles-mêmes seraient déportées. Je crois que nous devons faire face à la réalité de ce qui arrive aux femmes. Cela semble être occulté, même dans les médias. On parle d'une politique d'immigration plus souple pour les réfugiés, mais on ne nous dit pas ce qui arrive aux femmes et aux enfants aux prises avec ces situations. Je serais certainement très heureuse si le conseil voulait bien étudier ces questions.

**Mme Gold:** Oui, nous le faisons. En fait, nous avons invité l'Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada

[Text]

representatives to our June council meeting to meet with our committee on social development, because we are very interested in following up on these issues.

**Ms Dewar:** Thank you very much.

**Le président:** Madame Blouin.

**Mme Blouin:** J'aimerais souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Gold et à ses collègues. Votre exposé a été très intéressant.

Madame Gold, il y a environ trois semaines, j'étais en Amérique centrale avec l'Union interparlementaire. J'ai évidemment rencontré des femmes parlementaires. Le premier dimanche, entre autres, fut une journée très enrichissante. Lorsque j'ai discuté de politique avec les femmes d'Europe, principalement de la Suède et du Danemark, une chose revenait toujours: Ce que nous voulons, c'est le pouvoir. Dans un document que vous avez publié, vous dites ceci:

Historiquement, les femmes ont été exclues du processus décisionnel. . .

C'est un fait!

et leurs voix, expérience et opinions ne seront véritablement prises en considération que lorsque toutes les institutions comprendront 50 p. 100 de femmes et 50 p. 100 d'hommes.

Sans vouloir faire de jeux de mots, je vous trouve bien conservatrice par rapport à ce que j'ai entendu là-bas.

J'aimerais revenir au fameux colloque. Qu'est-ce qu'il en est ressorti concernant les femmes en politique? Qu'est-ce qu'on pourrait faire pour les inciter à être davantage présentes dans le processus politique?

**Mme Gold:** Nous avons discuté de beaucoup de points à ce colloque. Il en est ressorti, entre autres, que les femmes doivent se présenter. Il y a beaucoup de femmes qui sont très compétentes, mais elles ont besoin d'amis, de collègues qui les appuient lorsqu'elles se présentent comme candidates. Il faut aussi qu'elles aient l'appui de leur famille, et pas seulement de l'encouragement verbal de leur époux et de leurs enfants qui disent: Oui, maman, vous êtes bien compétente, allez-y. Il leur faut davantage: Oui, maman, allez-y, on va vous aider; c'est nous qui préparerons les repas si vous êtes élue et si vous devez vous absenter. C'est peut-être un rêve, mais il serait bon d'améliorer, par exemple, notre système de transport ainsi que la situation au Parlement, au niveau provincial et au niveau fédéral, afin que les enfants puissent accompagner leurs parents, père ou mère. Il faut faire des changements pour encourager les femmes à participer davantage à la vie politique.

L'appui financier est très important. Par exemple, nous constatons qu'il n'y a pas de limite quant aux dépenses qu'on peut faire pour obtenir la nomination. Une fois qu'on est candidat, il y a une limite. Pour les femmes, c'est vraiment un problème. Si elles ont pour adversaire, lors de la nomination du parti, un homme qui a plus accès à l'argent, elles sont vraiment mal prises.

[Translation]

à envoyer les représentantes de leur choix à la réunion du conseil qui aura lieu en juin afin qu'elles puissent rencontrer notre comité sur le développement social, parce que nous sommes très intéressées à faire un suivi de ces questions.

**Mme Dewar:** Merci beaucoup.

**The Chairman:** Mrs. Blouin.

**Ms Blouin:** I would like to welcome Ms Gold and her colleagues. Your presentation was most interesting.

Ms Gold, about three weeks ago, I was in Central America with the Interparliamentary Union. Of course, I met with women parliamentarians. The first Sunday was particularly thought-provoking. When I was discussing politics with the European women, mainly from Sweden and Denmark, the one thing that kept cropping up was "what we want is power". In a document published by your organization, you say the following:

Historically, women have been excluded from the decision-making process. . .

That is a fact!

. . . and their voices, experience and opinions will only truly be taken into consideration when all institutions include 50% women and 50% men.

No pun intended, but I find you somewhat conservative compared to what I heard over there.

I would like to get back to that symposium. What came out of it concerning women in politics? What could we do to encourage women to take a more active part in the political process?

**Ms Gold:** We discussed many issues at that symposium. What came out of it, among other things, is that women have to run for office. There are many women who are highly competent, but they need friends and colleagues to support them when they become candidates. They must also have the support of their family, not only verbal encouragement from their spouse and children who say "yes, mom, you are very competent, go ahead." They have to be told "yes, mom, go ahead, we will help you, we will prepare the meals if you are elected and if you have to go away." That might be a dream, but it would be a good thing, for instance, to improve our public transit system as well as the parliamentary situation both provincially and federally, so that children could accompany their parent, either father or mother. But we must make changes in order to encourage women to participate more in political life.

Financial support is very important. For example, we see that there is no limit to the expenditures allowed to obtain a nomination. Once you are a candidate, there is a limit. For women, that is really a problem. If their party nomination is contested by a man who has access to more money, they are really in a bind. However, there are women who have succeeded in the political arena without

[Texte]

Cependant, il y a des femmes qui ont réussi dans le milieu politique sans argent, mais avec beaucoup d'appui de leurs collègues et de leurs amis dans leur circonscription.

**Mme Blouin:** En 1984, lors du scrutin fédéral, je pense qu'il y a eu au-delà de 1,000 femmes candidates. J'avais les chiffres quand je suis allée au Guatemala, mais je ne m'en souviens plus exactement. Donc, on sent une espèce de volonté. Enfin, je ne sais pas si c'est une volonté, mais on peut toujours donner le bénéfice du doute aux trois partis politiques qui sont représentés à la Chambre des communes. On veut avoir des femmes, mais on les place souvent dans des circonscriptions électorales où on est certain qu'elles ne seront pas élues. Elles deviennent automatiquement des candidates suicide. On l'a vu en 1984 et on l'a vu avant. En 1984, les partis politiques plus jeunes, qui étaient certains de ne pas remporter le pouvoir, avaient davantage de femmes candidates.

• 1020

Cela fait une belle jambe à tout le monde, mais ce sont encore les femmes qui sont aux prises avec le résultat. On a beau dire que mener une campagne électorale est une belle expérience, mais il faut aller plus loin à un moment donné. M<sup>me</sup> Dewar trouve cela drôle. Qu'est-ce qu'on pourrait apporter de nouveau à tout cela?

**Mme Gold:** Nous avons, entre autres, parlé des structures des partis politiques et du fait qu'encore maintenant, il y a très, très peu de femmes occupant des postes où les décisions dont vous parlez sont prises. Vous avez tout à fait raison. Nous avons publié un document, *Femmes et politique—Women and Politics*, qui est disponible. Nous y signalons entre autres que les trois partis ont fait la même chose en 1984: ils ont placé les femmes dans des circonscriptions où il était à peu près certain qu'elles perdraient, parce que le représentant de ce parti-là n'avait jamais réussi à se faire élire dans cette circonscription particulière. Il faut évidemment changer cela, mais comme dans toutes nos institutions au Canada, jusqu'au moment où on n'aura pas un plus grand nombre de femmes occupant des postes décisionnels, la situation demeurera la même.

Il y a des conférencières qui ont encouragé les femmes à travailler dans le parti de leur choix, à poser leur candidature à des postes décisionnels et à essayer de changer les structures. Des changements ont eu lieu dans les partis au cours des dernières années.

Nous avons aussi parlé des fonds qui sont maintenant disponibles pour les femmes dans les trois partis, par exemple pour les aider à défrayer le coût de la garde des enfants. Maintenant, d'après nos chiffres, une femme ne peut pas toucher plus de 500\$ de n'importe lequel des trois fonds. Cela aide évidemment, mais on a besoin de beaucoup plus pour les femmes.

**Mme Blouin:** J'aimerais aborder un autre sujet, à savoir les maisons pour les femmes battues. Au Québec, cela existe. Il y a peu de temps, on a porté à mon attention quelque chose qui me semble être un problème.

[Traduction]

any money, but with a great deal of support from their colleagues and friends in their riding.

**Ms Blouin:** During the 1984 federal election, I think there were over 1,000 women candidates. I had the exact figures when I went to Guatemala, but I am afraid I do not remember them. So we are seeing a certain amount of goodwill. Well, I do not know if it is goodwill exactly, but we can always give the benefit of the doubt to the three political parties that are represented in the House of Commons. There is a willingness to have women candidates, but they are often put in ridings where they are sure not to get elected. They automatically become sacrificial lambs. We saw that in 1984 and we have seen it before. In 1984, the younger political parties that did not have a hope of coming to power had more women candidates.

That makes everybody look good, but once again, women are stuck with the result. It is very nice to say that campaigning in an election is good experience, but sooner or later you have to go further. Ms Dewar seems to find this funny. What could we do to change that situation?

**Ms Gold:** Among other things, we discussed the structures of political parties and the fact that, to this day, there are very few women occupying positions which have any say in the type of decision-making you are talking about. You are absolutely right. We published a document entitled *Women in Politics*, which is available. One of the things it describes is that all three parties did the same thing in 1984: they put women in ridings where defeat was just about certain because the party had never managed to get a candidate elected in those particular ridings. Obviously that has to change, but as in all other Canadian institutions, the situation will remain the same until the day when more women occupy decision-making positions.

Some speakers encouraged women to work for the party of their choice, to run as candidates for decision-making positions and to try to change existing structures. Some changes have taken place in the parties over the past few years.

We also talked about the funds which are now made available to women in all three parties, for instance, to help them pay the cost of day care. Right now, according to our figures, a woman cannot get more than \$500 from any of the three funds. Of course, that helps, but we need a lot more than that for women.

**Ms Blouin:** I would like to broach another topic, that is, shelters for battered women. In Québec, they do exist. A short while ago, someone drew my attention to something which seems to be a problem. Shelters for

## [Text]

Les maisons pour femmes battues sont souvent parties d'un peu près rien. Une femme du milieu, dans sa propre collectivité, a réussi à trouver un endroit et s'est associée avec d'autres personnes, souvent bénévoles. Lorsque tout va bien et lorsque tout est en place, les CLSC et les CRSSS s'ingèrent dans les maisons et veulent assurer le suivi de ces femmes-là. Cela me semble créer des tensions énormes. Je parle du Québec, évidemment.

Il n'y a pas de maisons pour femmes battues dans ma circonscription. Je ne dis pas que nous n'en avons pas besoin, mais il n'y en a pas. Ce sont des femmes d'autres circonscriptions qui sont venues m'en parler. Leur représentant au fédéral étant un homme, elles se sentaient probablement plus à l'aise d'en parler à une femme. Que comprenez-vous de cette méthode d'ingérence?

**Mme Gold:** Je ne suis pas tout à fait au courant des faits au Québec, mais je pense qu'il faut comprendre que, quand les femmes fondent une maison d'hébergement dans leur circonscription, elles se fient surtout à ce que leur disent les femmes qui demandent de l'aide. Elles se penchent sur les besoins énoncés par les femmes elles-mêmes, et non sur ce que les travailleuses sociales, les médecins ou les avocats disent, parce qu'il faut absolument comprendre les relations familiales qu'elles vivent.

• 1025

On a une publication assez récente qui s'intitule *L'Écart des réalités*. On y parle du fait que les institutions au Canada comprennent souvent mal les réalités de la vie et des expériences des femmes et des enfants. Pendant des décennies, les hôpitaux et les agents de police ont nié qu'il y avait de la violence conjugale. Ils n'ont rien fait. Quand une femme battue venait à l'hôpital, on la soignait, mais on ne la suivait pas. Ce n'est que depuis que les femmes ont pris elles-mêmes la situation en main que la violence conjugale est reconnue.

Elles trouvent que souvent leur analyse n'est pas appréciée par les professionnels. On revient à ce qu'on a constaté dans notre livre *Pour de vraies amours*: c'est cela, le grand problème. Quand on fait des énoncés de politique, on néglige de consulter les femmes qui travaillent dans les maisons de transition et même les femmes qui ont été victimes et qui s'en sont sorties. C'est une de nos recommandations les plus fortes: les voix de ces femmes-là doivent être entendues; on doit tenir compte de ce qu'elles disent dans l'analyse, la préparation et l'implantation des programmes qui vont suivre.

C'est peut-être pour cette raison-là qu'il y a des tensions. Les institutions et les professionnels ne prennent pas le temps de vraiment écouter les femmes.

**Mme Blouin:** En réalité, ils sont un peu au-dessus du problème. Ce ne sont pas eux qui le vivent. Ce sont vraiment les femmes qui sont dans les maisons et qui ont été souvent elles-mêmes victimes de violence familiale.

## [Translation]

battered women are often started just about from scratch. A local woman manages to find a place in her community and other people join her, often volunteers. Once everything is established and going well, the CLSC's and CRSSS' start to take over these shelters and attempt to provide follow-up for the women there. This seems to create enormous tension. I am talking about Québec, of course.

There are no shelters for battered women in my riding. I am not saying that we do not need any, but there are none. Women from other ridings have come to talk to me about this problem. Since their MP's are men, they probably felt more comfortable talking about it to another woman. What do you think of these types of takeovers?

**Ms Gold:** I am not completely familiar with the facts in Québec, but I think that we must understand that when women establish a shelter in their riding, they rely mostly on what they are told by the women who are seeking help. They look at the needs mentioned by the women themselves, and not at the opinions of social workers, doctors or lawyers, because it is essential that the workers understand the family relationships of these women.

We have a fairly recent publication entitled *The Reality Gap*. It discusses the fact that Canadian institutions often have a poor understanding of what life is like for some women and children. For decades, hospitals and police officers denied that there was such a thing as wife or companion abuse. They did nothing. When a battered woman came to the hospital, she was cared for, but there was no follow-up. It is only since women themselves have taken charge of the situation that this type of abuse has been recognized.

These women often find that their analysis of the situation is not appreciated by the professionals. We come back to our conclusion in our booklet entitled *Battered But Not Beaten*: that is still the major problem. When professionals put forth statements of policy, they fail to consult with women working in transition houses or with women who formerly lived in them. That is one of our strongest recommendations: namely, that these women must be heard. Their comments must be taken into account when new programs are being analysed, prepared and implemented.

This is why there are tensions. Institutions and professionals do not take the time to really listen to women.

**Ms Blouin:** These people are actually above the problem, so to speak. They have no first-hand knowledge of the problem. The women who know about it are those in the homes who have often been victims of domestic violence.

[Texte]

**Mme Gold:** Elles comprennent très bien le problème, oui.

**Mme Blouin:** C'est cela. C'est une expérience de vie qui devrait être reconnue davantage que l'énoncé de grands principes et de grandes politiques. Je suis contente que nous nous entendions. Cela nous donnera du courage pour continuer.

**Mme Gold:** Merci.

**Mme Blouin:** J'ai une dernière question concernant la diffusion de l'information pour les femmes. Je trouve qu'il est très, très difficile de les informer adéquatement. Je vais vous donner un exemple. Un jour, j'ai donné une conférence dans ma circonscription à un groupe de femmes. J'avais apporté une liste de publications qui ne coûtaient rien et je leur ai dit: Laissez-moi vos coordonnées, et nous ferons le nécessaire pour que vous ayez les choses qui vous intéressent. Naturellement, c'est ceci qui a été le plus demandé. Malheureusement, il n'y en avait plus.

**Mme Gold:** Il y en a maintenant.

**Mme Blouin:** Il y en a maintenant! Si je regarde, *Place aux femmes dans l'agriculture*, c'est la même chose. Je ne sais pas si ma collègue d'en face vit la même situation, mais on a parfois l'impression qu'il faudrait faire des contacts très personnels, ce qu'on n'a à peu près pas le temps de faire. Il faudrait que je parte avec ma voiture et que j'aille rencontrer chaque femme en agriculture pour l'inciter à le regarder et à s'y intéresser.

Je ne sais plus quels moyens prendre pour les inciter à s'informer, à regarder ce que vous faites et ce que nous faisons. Ce fut la même chose dans le cas du libre-échange. Dans le libre-échange, il y a des choses qui concernent vraiment les femmes. Il y a aussi la Loi sur le divorce. Mais je ne sais pas ce qu'elles attendent. Je trouve vraiment très difficile de toujours devoir les inciter. Sur le coup de la conférence, ça va, mais on a l'impression que tout retombe le lendemain.

**Mme Gold:** Évidemment, nous faisons face au même défi, et j'apprécie beaucoup les efforts que vous faites pour distribuer nos documents. Comme je l'ai indiqué, nous avons accru nos efforts dans le domaine de la communication avec le grand public. Nous avons établi des relations avec les médias, et ils font souvent de très bons reportages.

Nous sommes justement en train de terminer une étude sur notre méthode de distribution. C'est un modèle qui nous servait très bien jusqu'à il y a deux ans. Mais maintenant, l'augmentation de la distribution nous oblige à changer de méthode, à employer davantage l'ordinateur et la technologie. Le rapport doit être soumis à notre réunion du conseil du mois de juin. Je pense présenter de véritables améliorations à notre façon d'atteindre notre but, qui est de distribuer nos documents à toutes les femmes au Canada.

[Traduction]

**Ms Gold:** Yes, these women understand the problem.

**Ms Blouin:** Exactly. More attention should be paid to their experiences when major policies and principles are being drawn up. I am pleased that we agree on this. It will give us courage to continue our efforts.

**Ms Gold:** Thank you.

**Ms Blouin:** I have a final question about the distribution of information for women. I find it is extremely difficult to provide women with adequate information. Let me give you an example. One day I spoke to a group of women in my riding. I had brought along a list of free publications and I told them that if they left their names and addresses, we would see that they received the documents they wanted. Naturally, the publication to which you have referred was the one most in demand. Unfortunately, there were no more copies available.

**Ms Gold:** They are available now.

**Ms Blouin:** Oh! So there are more now. The same is true of the publication entitled *Growing Strong: Women in Agriculture*. I do not know whether my colleague opposite has had the same experience, but it sometimes seems to me that our contacts should be more personal in nature, but we hardly have the time for that. I would have to drive around and meet with individual women in agriculture to encourage them to take an interest.

I do not know what more I can do to encourage them to be better informed, to look at what you are doing and what we are doing. The same was true in the case of free trade, in which there are some issues of great concern to women. There is also the Divorce Act. But I do not know what women are waiting for. I find it very difficult to have to encourage them constantly. There is a burst of interest at the time of the speech, but it seems that everything goes back to normal the next day.

**Ms Gold:** Of course, we face the same challenge, and I very much appreciate your efforts to distribute our documents. As I said, we have stepped up the measures we take to communicate with the general public. We have established relations with the media, and they often do some very good reports.

We are in the process of completing a study on our distribution method. The model we have been using worked very well until two years ago. Now, however, we have to change our method since we have increased our distribution effort. We are going to have to make greater use of computers and technology. The report should be presented at the council's meeting in June. I am planning to put forward some genuine improvements in the way in which we go about achieving our objective, which is to distribute our documents to all Canadian women.

[Text]

[Translation]

• 1030

On veut aussi faire une meilleure analyse des endroits d'où vient la demande. Par exemple, si nous constatons que nous recevons peu de demandes du nord des provinces de l'Ouest, cela nous dira quelque chose; cela nous dira que les médias dans les régions ne reçoivent pas ou ne lisent pas nos documents, que je devrais visiter plus souvent ou qu'on devrait obtenir une liste des groupes de femmes de ces régions et leur faire connaître nos documents.

J'espère qu'au cours de la présente année financière, surtout vers la fin, nous commencerons à atteindre ce but qui est de prendre contact avec un plus grand nombre de groupes de femmes, d'écoles et de bibliothèques pour faire connaître davantage nos publications.

**The Chairman:** *Merci.*

I really hate to interrupt such a fascinating dialogue and discussion that is going on, but we have a problem, colleagues. We have to be out of this room at 11 a.m., and we do have another presentation concerning the future of women in Canada from the Canadian Advisory Council. So I am going to ask, Mr. Binns, if you have a couple of questions on this subject on the Advisory Council on the Status of Women main estimates, to keep it to about five minutes, and then I will make a suggestion that will expedite the rest of the half hour.

**Mr. Binns:** I join with the others in welcoming Ms Gold and the other witnesses here this morning. Certainly the presentation has been very interesting.

I will try to be brief in this, but I was shocked too by the indication, I think on page 7 of your brief, that a high number of adolescent women are living at home and being beaten by their boyfriends. That seems to be a bit of a contradiction, if you like. I do not know how they could be boyfriends and yet beating these adolescent women—not very good friends, I would think.

That is the kind of thing that escapes, I think, most people in the general public, and I guess I have to wonder why a person would allow herself to stay in that kind of a relationship. What is wrong with our society that this continues to happen or that these adolescent women would not somehow move away from that relationship? I guess that if we knew the answer to that question then we probably would not have a problem, but it is a distressing kind of problem and I wonder if you could just expand on it a bit.

**Ms Gold:** It certainly is a dilemma. In our book, *Battered but not Beaten*, I think we have begun to resolve at least one of the mysteries as to why women stay with their husbands or companions for about 35 episodes before they will leave. What many women said was this: when we first met, we were really in love; I love this man, and I kept hoping he would change; I kept hoping for the good times to come back again. Because the beatings are spaced: one will happen; another might not happen for six months. Then they get closer together, and it is when they get so violent or when the children are involved that

We also want to better analyse the origin of requests for our publications. If, for example, we find that we receive very few requests from the North, or from the West, we will know that the media in those regions are not receiving or are not reading our documents. We will know that I should go to these regions more often and that we should get a list of women's groups there and tell them about the documents we have available.

I hope that during this fiscal year, particularly toward the end of it, we will begin to achieve our goal of establishing contact with more women's groups, schools and libraries to make people more aware of our publications.

**Le président:** *Thank you.*

J'hésite beaucoup à interrompre ce dialogue et cette discussion fascinante, mais je dois signaler à mes collègues que nous avons un problème. Il faut quitter la salle à 11 heures, et il faut d'abord entendre un autre exposé que nous présentera le Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme concernant l'avenir des Canadiennes. Je vous demande donc, monsieur Binns, de limiter vos questions sur le budget des dépenses à environ cinq minutes. Ensuite, je vais faire une suggestion pour accélérer nos travaux dans le temps qui nous restera.

**M. Binns:** Je m'associe à mes collègues en souhaitant la bienvenue à M<sup>me</sup> Gold et aux autres témoins. L'exposé a été des plus intéressants.

Je vais essayer d'être bref. Je dois vous dire que moi aussi, j'ai été choqué par ce que vous dites à la page 7 de votre mémoire, où vous parlez du nombre important d'adolescentes qui vivent chez leurs parents et qui sont battues par leurs amis. Cela semble paradoxal. Je ne sais pas comment ces «amis» peuvent battre des adolescentes. Ce ne sont pas de très bons amis, à mon avis.

Je pense que la plupart des Canadiens ne sont pas au courant de ce genre de choses. Il faut se demander pourquoi une adolescente continue ses rapports avec un tel ami. Il y a quelque chose qui ne va pas dans notre société si ces adolescentes continuent d'être battues. Pourquoi ne s'éloignent-elles pas de leur ami? Je suppose que si on avait la réponse à cette question, on aurait réglé le problème. C'est un problème très inquiétant, et j'aimerais que vous nous donniez davantage de détails.

**Mme Gold:** C'est un vrai dilemme. Dans notre publication qui s'intitule *Pour de vraies amours*, je pense que nous avons commencé à résoudre au moins un des mystères qui expliquent pourquoi les femmes sont battues environ 35 fois par leur mari ou leur ami avant de le quitter. Beaucoup de femmes nous ont dit qu'au début, lorsqu'elles avaient rencontré ces hommes, ils étaient vraiment amoureux. Elles aimaient ces hommes, et elles continuaient d'espérer qu'ils changeraient et qu'ils seraient heureux de nouveau. Il se peut qu'il y ait six mois entre les épisodes. Entretemps, les liens entre les deux se

*[Texte]*

the woman will finally leave. So we have learned something about that, that both men and women need those kinds of family relationships, supportive companionship and so on, and these women really hope that if they changed, or something, then things would be different.

However, these women and the adolescents have at least one thing in common, and that is low self-esteem. Interestingly enough, on a recent trip I was sitting beside a young 15-year-old and we asked each other what we were doing and so on. She was a wonderful young woman. She was telling me about a friend of hers—and I am sure it was not herself, it was her friend she was talking about—a 17-year-old who had been in a relationship with a boy for a couple of years. He was violent. She did not know how to get out of it. She did not think she would ever find another boy-friend. Their relationship broke up only when he moved away. Now apparently there were some indications he was moving back, and she was terrified. She did not know, at age 17, how to handle it, and she did not feel she could talk to her parents about it. This is typical.

• 1035

What we do about it. . . well, we certainly have to bring it out into the open, as our book does and as discussions are beginning to do, so that youngsters realize, hey, this is wrong. As bad as the statistics are, we know that 9 out of 10 relationships are good relationships. So surely our young women can say to themselves, all right, I happen to fall into a poor one, one that is violent, but if I get out of it and I look at myself and what a good human being I am, surely there are other people I will relate to who are not violent and with whom I can have a good relationship.

But it really means that as parents, in the community, and in schools, we have to do something about promoting an equal and dignified relationship between boys and girls. We are doing something wrong. It may be in part television and the media and the movies and so on, where macho is in. And it is so wrong. It is certainly not a loving relationship. All we have been able to do thus far is bring it out into the open, because it shocked all of us. It shocked me when I was reading the manuscript coming through. I could not believe young girls still living at home were hiding these facts from their parents and the parents did not see it.

But you are right, I do not know the answer to it, and it is an area I think we have to explore a lot more. All of us, I think, have a role to play. Certainly the schools do.

*[Traduction]*

sont renforcés. Ce n'est que lorsque l'homme devient réellement violent ou lorsque les enfants sont touchés que les femmes vont finir par partir. Nous avons appris que les hommes et les femmes ont besoin des rapports de famille, de soutien, etc., et que ces femmes espèrent vraiment que si elles changeaient, ou si quelque chose changeait, la situation serait différente.

Ces femmes et ces adolescentes ont une chose en commun, c'est un manque d'amour-propre. J'ai eu une expérience intéressante dernièrement lors d'un voyage. J'étais assise à côté d'une adolescente de 15 ans, et nous avons parlé de ce que nous faisons, etc. C'était une jeune femme formidable. Elle me parlait d'une amie—je suis certaine qu'il ne s'agissait pas d'elle-même, elle parlait d'une de ses amies—d'une jeune fille de 17 ans qui sortait avec un garçon depuis quelques années. Il était violent. Elle ne savait pas comment s'en sortir. Elle croyait qu'elle ne pourrait jamais trouver un autre ami. Ce n'est que lorsqu'il a déménagé qu'elle a cessé de le voir. Mais il était question qu'il revienne, et elle était terrifiée. À 17 ans, elle ne savait pas comment faire face à la situation, et elle ne croyait pas pouvoir en parler à ses parents. C'est un cas typique.

Que faire face à un tel problème. . . Eh bien, nous devons certainement en parler ouvertement, comme nous le faisons dans notre livre et au cours de discussions afin que les jeunes se rendent compte que ça n'est pas acceptable. Aussi mauvaises que soient les statistiques, nous savons que neuf relations sur dix sont de bonnes relations. Nos jeunes femmes peuvent donc certainement se dire: je suis peut-être mal tombée cette fois-ci, mais je vais rompre. Après tout, je suis une bonne personne et je trouverai certainement un homme qui n'est pas violent et avec qui je pourrai bien m'entendre.

Mais cela signifie qu'en tant que parent, dans la collectivité et dans les écoles, nous devons réellement faire quelque chose pour encourager des rapports égaux et dignes entre les garçons et les filles. Il y a quelque chose que nous ne faisons pas bien. On peut peut-être blâmer en partie la télévision, les médias, les films, etc. qui encouragent un comportement macho dans les rapports hommes-femmes. Mais on ne peut certainement pas parler d'amour dans une telle relation. Tout ce que nous avons réussi à faire jusqu'à présent, c'est d'en parler ouvertement, parce que cela nous a vraiment bouleversées. Cela m'a bouleversée lorsque je lisais le manuscrit. Je n'aurais jamais cru que des jeunes filles vivant toujours à la maison puissent cacher une telle chose à leurs parents et que leurs parents ne s'aperçoivent de rien.

Mais vous avez raison, je ne connais pas la réponse, et c'est une question sur laquelle nous devons nous pencher davantage. Nous avons tous, je crois, un rôle à jouer. Les écoles ont certainement un rôle à jouer.

[Text]

**Mr. Binns:** In the interest of time, Mr. Chairman, I will not pursue this, although I would like to. I think it is a key area—

**The Chairman:** It is a frighteningly key area that Dr. Gold is zeroing in on and that you did through your question, but it is something perhaps we can explore before this committee at greater length on another occasion, because we do have the whole area of post-secondary education to deal with.

I want to make a suggestion to our witness that because this committee can append any formal statement to the minutes of today's proceedings as having been read, and because of the importance of the subject we are now switching gears into. . . I am wondering, Ms Gold, if you can either very briefly summarize what the statement is about or leave it to us to ask some questions that will probably get some of the main points out that you wanted to make about the whole future of women in post-secondary education. One question off the top is that you say right on page 2 that the face of post-secondary education is changing and women are playing a very real role in that change, and I just wondered how. Maybe you can jump off on that point.

**Ms Gold:** First of all, more and more women are going into post-secondary education. They are pursuing their studies. It is interesting. I think if we looked at secondary school graduation in decades gone by, a higher percentage of women graduated from secondary school than men did. So perhaps we are just continuing that kind of trend into the secondary level. Certainly at the college level as well as the university level an increasing number of women are enrolling. At the undergraduate level I think they are pretty even in numbers, and women might be moving ahead.

So we are seeing an increasing number of women as students. However, because we are not seeing a comparable number of women as teachers and as administrators in post-secondary education, we are still finding the programs do not relate sufficiently to what it is that women want to study and to the perspectives and the experiences women have had and are likely to have in the labour market. Nor are there the role models, which we know are so important, of women going to school and women teaching engineering, women teaching in the maths and sciences, women as deans and associate deans, women as registrars and counsellors and so on. We still have a long way to go to bring that dimension to post-secondary education. Somebody has used the term "feminization of post-secondary education". I think all we can say about what that term means is that an increasing number of women are going on to post-secondary education.

[Translation]

**M. Binns:** Puisque le temps nous manque, monsieur le président, je ne m'étendrai pas davantage sur le sujet, bien que j'aurais aimé le faire. Il s'agit à mon avis d'une question importante. . .

**Le président:** Le problème dont M<sup>me</sup> Gold nous parle et que vous avez soulevé dans votre question est certainement très grave, mais il s'agit peut-être d'une question sur laquelle notre comité pourrait se pencher davantage à une autre occasion, parce que nous n'avons pas encore abordé la question de l'enseignement postsecondaire.

J'aimerais proposer à notre témoin qu'étant donné que notre comité peut annexer toute déclaration officielle au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui, étant donné l'importance du sujet que nous allons aborder. . . Je me demandais, madame Gold, si vous pourriez soit résumer brièvement le contenu de votre exposé ou nous laisser vous poser des questions qui feront sans doute ressortir les points principaux dont vous vouliez nous parler au sujet de l'avenir des femmes dans l'enseignement postsecondaire. Vous dites à la page 2 de votre mémoire que le visage de l'enseignement postsecondaire est en évolution et que la participation des femmes est primordiale dans ce changement. J'aimerais que vous m'expliquiez comment. Vous pourriez peut-être passer tout de suite à cette question.

**Mme Gold:** D'abord, de plus en plus de femmes entreprennent des études postsecondaires. Elles poursuivent leurs études. C'est intéressant. Au cours des dernières décennies, un plus grand nombre de femmes que d'hommes terminaient leurs études secondaires. Peut-être la tendance se poursuit-elle tout simplement au niveau postsecondaire. De plus en plus de femmes s'inscrivent au collège et à l'université. Je pense qu'il y a autant de femmes que d'hommes qui préparent une licence à l'université, et je pense même que les femmes sont en train de devenir plus nombreuses à ce niveau.

Nous voyons donc de plus en plus de femmes étudiantes. Cependant, parce qu'il n'y a pas un aussi grand nombre de femmes dans l'enseignement et dans l'administration au niveau postsecondaire, nous constatons toujours que les programmes ne tiennent pas suffisamment compte de ce que les femmes veulent étudier, ainsi que de leurs perspectives et expériences sur le marché du travail. Il n'existe pas non plus suffisamment de modèles, ce qui est si important, de femmes qui enseignent l'ingénierie, les mathématiques et les sciences, des femmes occupant des postes de doyennes et de doyennes adjointes, de régisraires, de conseillères, etc. Nous avons encore pas mal de chemin à faire avant d'apporter cette dimension à l'enseignement postsecondaire. Quelqu'un a utilisé l'expression «féminisation de l'enseignement postsecondaire». Je crois que tout ce que nous pouvons dire au sujet de la signification d'une telle expression, c'est que de plus en plus de femmes entreprennent des études postsecondaires.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

**The Chairman:** Have you been able to determine what it is that women want to study and how the change has come about from the days my mother went to school or my wife went to school? What it is that they want to study now?

**Ms Gold:** Well, I would make two points on that. I think there is an increasing interest in women's studies as a sort of interdisciplinary area of study, which would include women's literature, women's history, and so on—that is one part of it. I think what they are also looking for is that in their various courses, in history courses, geography courses, whatever, the lecturer includes automatically the experiences of women, the analysis that a female perspective might bring to that particular area of study, and that is sadly lacking.

I think the other dimension is the comfort level. Every fall we read about the shenanigans of one or other faculty of engineering at the beginning of the new term. Fun is fun. Sometimes as adults we wonder about how safe these shenanigans are; but that aside, they are so sexist and sometimes very violently sexist. The newspapers of the students in engineering are notoriously sexist and anti-female. I mean, talk about machismo.

I think if we really want more young women to broaden their fields, to go into the sciences and engineering and so on, we have to look at the culture. For a long time we have talked about how women are socialized to be nurturers and so on. I think it is as true to say that each of us is socialized into our profession. Whether we are teachers or nurses or engineers or scientists, the way we are socialized determines the extent to which we are willing to work with people who are not like ourselves. We could talk about that from the multicultural perspective, but we can certainly talk about that with women.

How comfortable is a male chemist in working with a female chemist? Well, the kind of socialization they received in their training years will determine to a great extent what that comfort level will or will not be. It is well and good to graduate young women in engineering. An increasing number of women are in engineering; I think we are up to about 10% or 12%. That might not sound good, but in comparison to what was happening five years ago it is a tremendous increase. But how are they being socialized? How are the young men they are studying with being socialized? What is going to happen when they graduate? Are they going to find jobs? Are they going to get the same promotions, or is that sort of legacy of socialization into thinking that engineering is really a male profession going to hamper the women in their career aspirations? I think those are very important questions for post-secondary education.

**Le président:** Avez-vous réussi à déterminer ce que les femmes veulent étudier et ce qui a changé depuis l'époque où ma mère ou ma femme sont allées à l'école? Qu'est-ce que les femmes veulent étudier maintenant?

**Mme Gold:** Il y a deux choses que j'aimerais dire à ce sujet. D'abord, je pense qu'il y a un intérêt croissant pour les études de la femme en tant que domaine d'études interdisciplinaires qui comprendraient la littérature de la femme, l'histoire de la femme, etc. En outre, ce que les femmes veulent également, c'est que dans les divers cours, les cours d'histoire, de géographie ou autres, le professeur inclut automatiquement les expériences des femmes, l'analyse que le point de vue féminin pourrait apporter à tel domaine d'études en particulier. Malheureusement, ce n'est pas le cas.

Il y a ensuite l'autre aspect, celui du bien-être. Tous les ans, à l'automne, on entend parler du bizutage des étudiants au début de la nouvelle année scolaire à diverses faculté d'ingénierie. Il n'y a pas de mal à s'amuser, mais parfois en tant qu'adultes, nous nous demandons si ces initiations sont sans danger; quoi qu'il en soit, elles sont certainement sexistes et parfois même violemment sexistes. Les journaux étudiants des facultés d'ingénierie sont notoirement sexistes et misogynes. On y a fait réellement preuve de machisme.

Je pense que si nous voulons réellement que les jeunes femmes élargissent leurs horizons, qu'elles entreprennent des études en sciences et en ingénierie, nous devons faire quelque chose au sujet de la culture. Pendant longtemps nous avons parlé de la façon dont les femmes étaient socialisées dans leur rôle d'éducatrice, etc. Je pense qu'il est aussi vrai de dire que chacun d'entre nous est socialisé dans sa profession. Que nous soyons enseignants, infirmiers, ingénieurs ou scientifiques, la façon dont nous sommes socialisés détermine la mesure dans laquelle nous sommes prêts à travailler avec des gens qui ne sont pas semblables à nous-mêmes. Nous pourrions parler de cette question d'un point de vue multiculturel, mais nous pouvons certainement en parler avec les femmes.

Est-ce qu'un homme chimiste se sent à l'aise quant il travaille avec une femme chimiste? Eh bien, le genre de socialisation qu'ils ont reçue au cours de leurs années de formation déterminera dans une grande mesure jusqu'à quel point il sera à l'aise. Il est bien de voir des jeunes femmes diplômées en ingénierie. On voit de plus en plus de femmes se diriger vers ce domaine; je pense que nous avons atteint 10 ou 12 p. 100. Ce pourcentage ne semble peut-être pas être très élevé, mais si on le compare à ce qui se passait il y a cinq ans, cela représente une augmentation extraordinaire. Mais comment ces femmes sont-elles socialisées? Comment les jeunes hommes avec qui elles étudient sont-ils socialisés? Que va-t-il se passer lorsqu'elles auront leurs diplômes? Est-ce qu'elles trouveront de l'emploi? Est-ce qu'elles vont obtenir les mêmes promotions, ou bien est-ce que les préjugés à l'effet que l'ingénierie soit une profession male nuiront

[Text]

**The Chairman:** Mr. Binns, I cut you off earlier. Would you like to lead off in any question to Dr. Gold on this one, or do we go to Ms Dewar and Madam Blouin?

**Mr. Binns:** I would just make a brief comment. As we discussed post-secondary education, I could not but think about my university days. We always had a great debate between the political science students and the sociologists about power—who had real power in the country—and I suppose that question involved men and women together. The view of the political scientists was of course that it was those who run for elected office and succeed who have real power in the country. The view of the sociologists was that they do not have power at all; it is people who have control of wealth, of jobs, who have influence because of knowledge and that sort of thing, those who control business who have power.

• 1045

I guess as you are talking of post secondary education, I am thinking about it because it particularly relates to women. While some people would suggest that women do not have power because they have not made a lot of inroads into political circles, I am not so sure it is the case. It seems to me that in a lot of situations women do control businesses. They may not be the formal head of the business; I am thinking of a farm, for example. The woman may not be the person whose name is on the milk cheque, but chances are that it is the woman who really controls the decisions that are made about that farm operation and what direction it takes over a period of time. I guess I am sort of rambling.

**The Chairman:** Is that happening in your province? Are you noticing a change over the last two years?

**Mr. Binns:** I think it has always been there but we have never really identified it and we are making a mistake sometimes when we suggest that women do not have power to the extent that they have. I think sometimes it is overshadowed by this notion that because women do not have as much political power as men, they do not have power. I think it is a mistake.

I am not suggesting that women should not become more involved in politics. I hope women will, and I hope they will do pretty well the same things men do. Anyway, I think I have rambled overlong about this and have not really addressed a question.

**The Chairman:** I sense Ms Dewar has a question.

[Translation]

aux aspirations de carrière des femmes? Je pense qu'il s'agit là de questions extrêmement importantes dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

**Le président:** Monsieur Binns, je vous ai interrompu plus tôt. Voulez-vous commencer ou est-ce que nous passons à M<sup>me</sup> Dewar et M<sup>me</sup> Blouin?

**M. Binns:** J'aimerais d'abord faire un bref commentaire. Pendant que nous parlions de l'enseignement postsecondaire, je n'ai pu m'empêcher de penser à l'époque où j'étais à l'université. Nous avons toujours tout un grand débat entre les étudiants des sciences politiques et les sociologues au sujet du pouvoir—qui détenait réellement le pouvoir au pays—et je suppose que cette question intéressait les hommes comme les femmes. Les étudiants en sciences politiques étaient évidemment d'avis que les élus avaient réellement le pouvoir au pays. Quant aux sociologues, ils disaient que les politiciens n'avaient aucun pouvoir, que c'était plutôt ceux qui avaient mainmise sur la richesse, les emplois, les entreprises, ceux qui avaient de l'influence en raison de leurs connaissances qui avaient le pouvoir.

Pendant que vous parlez d'enseignement postsecondaire, cela me vient à l'esprit parce que cette question touche particulièrement les femmes. Certaines personnes pourraient dire que les femmes n'ont pas de pouvoir étant donné qu'elles ont fait peu de progrès dans la sphère politique, mais je ne suis pas certain que cela soit le cas. Il me semble que dans de nombreuses situations, les femmes ont mainmise sur les entreprises. Elles ne sont peut-être pas officiellement à la tête de l'entreprise; je pense par exemple à une exploitation agricole. Le nom des femmes n'apparaît peut-être pas sur les papiers officiels, mais il est fort possible que ce soit la femme qui prenne réellement les décisions au sujet de l'exploitation agricole et de la direction que prend cette dernière à long terme. C'est tout simplement une idée qui m'est venue comme cela à l'esprit.

**Le président:** Est-ce ce qui se produit dans votre province? Avez-vous remarqué un changement au cours des deux dernières années?

**M. Binns:** Je pense que cela a toujours été le cas, mais que nous ne nous en sommes jamais rendu compte et que nous faisons parfois une erreur lorsque nous laissons entendre que les femmes n'ont pas de pouvoir. Je crois qu'on pense souvent à tort que les femmes n'ont pas de pouvoir parce qu'elles n'ont pas de pouvoir politique. C'est une erreur.

Je ne dis pas que les femmes ne devraient pas se lancer davantage en politique, j'espère qu'elles le feront, et qu'elles feront à peu près les mêmes choses que les hommes. Quoi qu'il en soit, je me suis déjà étendu trop longtemps sur le sujet et je n'ai pas vraiment posé de questions.

**Le président:** J'ai l'impression que M<sup>me</sup> Dewar veut poser une question.

[Texte]

**Mr. Binns:** I will let her go with a question then.

**Ms Gold:** If I could just respond briefly, you made a number of points and I wish we did have more time. In any case, let me try to be brief.

First of all, with regard to women as entrepreneurs, women in their own businesses, we are doing a major study that will reveal, I am sure, some very interesting facts. What we know to date is that a lot of women go into their own businesses because they get fed up, literally fed up, with the job market. They see that their careers are limited at certain levels—this glass ceiling that people are talking about. Some of them go into business for the same reason as men do: they want to try it out, they have a lot of confidence, and they have the money. Many of them are having trouble getting credit. They are having trouble getting access to the information that helps them prepare a business plan, for example. There are a lot of barriers that are only identified to them when they actually go into business. Because men have a network and connections, somehow it seems that more doors open to them. There is that very real barrier.

With regard to women on farms, I think in some cases you are right that some farm couples have an excellent partnership. In the book we did, *Growing Strong: Women in Agriculture*, we find that while women indeed do a lot of the farm work, they are quite frustrated because they are not making the decisions to the same extent that their husbands are.

One example of farm women—it is not in the book, but a farm woman told me—is that among farmers it is known that it is the women who keep the books and do the accounting. However, when the province was setting up training programs in farm accounting they invited the men, so the men would go and then come home and teach their wives. Then of course the women realized that this was insane, and they began to apply for the training programs. It was the women who changed the process.

For every bit of decision-making power that women have in agriculture, it has been a step-by-step struggle. There is an interesting organization in Quebec that formed, I think, about 10 years ago called *Femmes collaboratrices*. I do not know how to translate it in English, but it is basically women who work with their husbands on the family farm or in small business. The reason they formed the organization was due to their feeling of powerlessness and lack of legal status and lack of sort of individual acknowledgement. They were also

[Traduction]

**M. Binns:** Je lui laisse donc la parole.

**Mme Gold:** Si vous me permettez de répondre brièvement, vous avez fait un certain nombre de remarques et j'aimerais que nous ayons davantage de temps à notre disposition. Quoi qu'il en soit, je vais essayer d'être brève.

D'abord, pour ce qui est des femmes entrepreneurs, des femmes qui ont leur propre entreprise, nous sommes en train d'effectuer une étude importante qui révélera, j'en suis certaine, certains faits très intéressants. Nous savons jusqu'à présent que bon nombre de femmes se lancent en affaires parce qu'elles en ont littéralement assez du marché du travail. Elles s'aperçoivent que leur carrière est plafonnée à un certain niveau. C'est ce fameux plafond invisible, dit «plafond de verre», dont on entend parler. Certaines d'entre elles se lancent en affaires pour la même raison que les hommes. Elles veulent essayer, et elles ont confiance en elles-mêmes et elles ont les fonds pour le faire. Bon nombre d'entre elles ont des problèmes à obtenir du crédit. Elles ont de la difficulté à obtenir les renseignements qui les aideront à préparer un plan d'affaires, par exemple. Il y a de nombreux obstacles qu'elles ne rencontrent que lorsqu'elles se lancent réellement en affaires. Étant donné que les hommes ont des réseaux et de nombreuses relations d'affaires, il semble qu'ils aient davantage de possibilités. Il s'agit d'un obstacle très réel pour les femmes.

Pour ce qui est des femmes dans les exploitations agricoles, je pense que vous avez raison dans certains cas lorsque vous dites que certains couples d'agriculteurs sont d'excellents partenaires. Dans notre livre *Place aux femmes dans l'agriculture*, nous constatons que bien que les femmes fassent effectivement une grande partie du travail agricole, elles sont cependant assez frustrées parce qu'elles ne prennent pas autant de décisions que leur mari.

Par exemple—ce n'est pas dans le livre, mais c'est une femme qui me l'a raconté—on sait que c'est généralement les femmes qui tiennent les livres et font la comptabilité chez les agriculteurs. Cependant, lorsque la province a mis sur pied les programmes de formation en comptabilité agricole, on a invité les hommes, de sorte que les hommes sont allés suivre le cours et ont dû enseigner à leur femme ce qu'ils avaient appris. Évidemment, les femmes se sont rendu compte que cela n'avait pas de bon sens, et elles ont commencé à s'inscrire au programme de formation. Ce sont les femmes qui ont changé le processus.

Les femmes dans l'agriculture n'ont cessé de se battre pour obtenir le peu de pouvoir de décision dont elles jouissent. Il y a un organisme intéressant au Québec qui a été mis sur pied je crois il y a dix ans et qui s'appelle Femmes collaboratrices. Il s'agit essentiellement d'un groupe de femmes qui travaillent avec leur mari sur la ferme familiale ou dans une petite entreprise. C'est l'impression de n'avoir aucun pouvoir, aucun statut légal et aucune sorte de reconnaissance individuelle qui les a poussées à mettre sur pied une telle organisation. Elles

## [Text]

seen as... or not recognized at all. It was the husband's business. He had the legal ownership and he had all the status that went with it. While it is true that women are working very hard side by side with their husbands, the problem is the lack of legal recognition.

Of course, the worst case happens when there is a divorce. There was the famous Murdoch case in 1976 of the farm woman in Alberta who had worked side by side with her husband. When he decided to divorce her and they went to court, the court agreed with the husband that since she did what every farm woman does, she was not entitled to a share of the farm, to her half. That was fought right up to the Supreme Court and resulted in many changes in family law.

• 1050

I would just conclude with one of my favourite quotations. I do not remember the quotation, but if you go back to your high school Shakespeare, in *Henry VIII*, Catherine of Aragon makes the most moving speech. It makes me think Shakespeare was a feminist. When he leaves her after many years of marriage—she was his link with the community and would tell him when people were getting restless—she could not understand. She asked what she had done wrong. She was a good wife and had served him in his community. I think she speaks for many women who feel they have contributed and worked side by side, but unless that legal and social recognition is there, they have nothing.

**The Chairman:** This is fascinating stuff, and it is unfortunate we have to be out of here in about seven minutes. I am going to say right now if there is a chance of getting the Advisory Council back for a further discussion on the future of women in post-secondary education, I think the committee would agree that we need to have another go-round on this particular subject, because we are still relating to the whole area of the status of women in society.

**Ms Dewar:** I guess one of the things I just have to say to my colleague opposite is that there is a difference between power and control. I think many women have seen their role in life as being one man away from welfare. I happen to be a woman who was able to take part in post-secondary education after I had children because I had a co-operative partner. If I had not had a co-operative partner and a sister beside me, I could not have done it. I think it is really important that we recognize that and the kinds of things that happen.

I am extremely concerned about one thing in post-secondary education. I like your recommendation, and I

## [Translation]

étaient également considérées comme... ou elles n'étaient absolument pas reconnues. C'était l'entreprise de leur mari. C'est lui qui était le propriétaire légal avec tout le prestige que cela entraîne. Il est peut-être vrai que les femmes travaillent très fort à côté de leur mari, mais le problème c'est qu'elles ne sont pas reconnues légalement.

Évidemment, c'est en cas de divorce que le problème se fait le plus ressentir. En 1976, il y a eu l'affaire Murdoch, une femme agricultrice en Alberta qui avait travaillé aux côtés de son mari. Lorsqu'il a décidé de divorcer et qu'ils sont allés devant les tribunaux, le tribunal a donné raison au mari en concluant qu'étant donné qu'elle avait fait ce que toutes les femmes agricultrices font, elle n'avait pas droit à sa part de la ferme, à sa moitié. La cause a été portée en appel devant la Cour Suprême, ce qui a donné suite à de nombreux changements dans le droit de la famille.

J'aimerais conclure par l'une de mes citations préférées. Je ne me rappelle pas du texte exact de la citation, mais dans *Henri VIII*, de Shakespeare, Catherine d'Aragon prononce l'un des discours les plus émouvants. Cela me donne l'impression que Shakespeare était féministe. Elle ne peut pas comprendre pourquoi il la quitte après de nombreuses années de mariage, elle était son lien avec la collectivité et c'est elle qui le renseignait lorsque les gens commençaient à s'agiter. Elle lui demande donc ce qu'elle a fait de mal. Elle était une bonne épouse et elle l'a toujours bien secondé. Je pense qu'elle parle au nom de nombreuses femmes qui estiment qu'elles ont contribué à l'entreprise et travaillé aux côtés de leur mari, mais qu'elles n'ont rien, à moins que leur contribution ne soit reconnue sur le plan social et juridique.

**Le président:** C'est une question fascinante, et il est malheureux que nous devions libérer la salle dans sept minutes. J'aimerais dire tout de suite que nous aimerions avoir l'occasion de recevoir à nouveau le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme pour discuter davantage de l'avenir des femmes dans l'enseignement postsecondaire. Je pense que le comité conviendra qu'une autre séance portant sur ce sujet en particulier qui se rattache à toute la question de la situation de la femme dans la société serait nécessaire.

**Mme Dewar:** Il y a une chose que j'aimerais dire à mon collègue de l'autre côté de la table. Il y a une différence entre le pouvoir et le contrôle. Je pense que de nombreuses femmes se rendent compte que si leur mari ou ami disparaissait, elles seraient pauvres du jour au lendemain. Il se trouve que je suis une femme qui a pu participer à l'enseignement postsecondaire après avoir élevé mes enfants parce que j'avais un partenaire coopératif. Si cela n'avait pas été le cas, et si je n'avais pas eu ma soeur près de moi, je n'y serais pas arrivée. Je pense qu'il faut réellement reconnaître ce genre de chose.

Il y a un point qui me préoccupe énormément dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Votre

[Texte]

just think it would be excellent, Mr. Chairman, if we could have the council back on this area. Certainly in Ontario some of the studies show that women professors are going to be outnumbered by men for the next 50 years, just by the appointments that are taking place, by the tenure that is there, and so forth. Therefore, we are going to have a tremendous incapability of penetrating that culture you are talking about, and role modelling and all of those things.

We know in law, engineering and medicine, it is improving and women are graduating, but they are not getting anywhere as far as decision-making in those professions are concerned. If you look at the controlling bodies of the professions, they are still dominated by males. Senior law firms are all dominated by males.

I like your recommendation to the committee that this be one of the areas, but without us even asking you to do it, have you thought about recommendations for systemic changes in post-secondary education as far as appointments in our universities are concerned, to start with? I think at another time I would like to look at how we get women involved in post-secondary education at other institutions.

**Ms Gold:** I regret we have not been able to put our resources to this particular subject. There are so many reasons why we have to look at post-secondary education and make it inclusionary rather than exclusionary. Given free trade, international situations, technology, and a lot of other givens, there is no question that we need an educated society, and that means men and women. In fact, it would be our hope that this committee would see that a study be done. As I say, we would love to do it, but given our resources we just cannot put it in our plan right now. We certainly realize it is important. A study certainly is needed.

The other thing, of course, as with so many things in Canada, is we know that education since 1867 is in the provincial jurisdiction. From time to time, the federal government has taken important initiatives, certainly with EPF. We would like to think that the federal government can take initiatives in promoting solutions to the needs of women. It has been done in the past. One of the things the federal government has done is sponsor five chairs on women's studies in different universities. There is a joint chair here held by Monique Bégin, at both the University of Ottawa and at Carleton.

[Traduction]

recommandation me plaît, monsieur le président, et je pense qu'il serait tout simplement excellent si nous pouvions accueillir à nouveau le Conseil pour discuter de cette question. En Ontario, certaines études montrent qu'au cours des 50 prochaines années, il y aura un plus grand nombre d'hommes professeurs que de femmes, professeurs, tout simplement d'après les nominations, les titularisations, etc. Par conséquent, il sera extraordinairement difficile de pénétrer cette culture dont vous parliez ainsi que d'établir des modèles et tout ce genre de choses.

Nous savons qu'en droit, en ingénierie et en médecine, la situation s'améliore et des femmes obtiennent leur diplôme, mais nous savons également qu'elles ne réussissent pas à obtenir des postes décisionnels dans ces professions. Si l'on regarde les organismes qui contrôlent ces professions, on voit qu'ils sont encore dominés par des hommes. Tous les cabinets d'avocats importants sont dominés par des hommes.

J'aime la recommandation que vous avez faite au comité, mais sans même que nous vous demandions de vous pencher sur la question, avez-vous pensé au changement systémique que vous pourriez recommander dans le domaine de l'enseignement postsecondaire pour ce qui est des nominations dans nos universités, pour commencer? Au cours d'une autre séance, j'aimerais que nous examinions la façon dont les femmes participent à l'enseignement postsecondaire dans d'autres institutions.

**Mme Gold:** Malheureusement, nous n'avons pu nous pencher sur cette question. Pour de très nombreuses raisons, nous devons examiner l'enseignement postsecondaire en incluant plutôt qu'en excluant le plus d'aspects possibles. Étant donné le libre-échange, les situations internationales, la technologie et toutes sortes d'autres facteurs, il ne fait aucun doute que nous avons besoin d'une société instruite et, par société, j'entends les femmes autant que les hommes. En fait, nous espérons que votre comité veillera à ce qu'une étude soit faite. Comme je l'ai dit, nous aimerions beaucoup l'effectuer, mais compte tenu de nos ressources, nous ne pouvons planifier une telle étude actuellement. Nous sommes certainement conscientes qu'il s'agirait d'une étude importante, et qu'elle est nécessaire.

Cependant, nous savons que depuis 1867, l'enseignement, comme de nombreuses autres choses au Canada, relève de la compétence provinciale. De temps à autre, le gouvernement fédéral a pris des initiatives importantes comme dans le cas du FPE. Nous aimerions croire que le gouvernement fédéral peut prendre l'initiative en encourageant des solutions aux besoins des femmes. Il l'a fait par le passé. Entre autres, le gouvernement fédéral a parainné cinq chaires d'études des femmes dans diverses universités. Monique Bégin est titulaire d'une chaire conjointe à l'université d'Ottawa et à l'université Carleton.

[Text]

[Translation]

• 1055

Beyond that, a lot of women in Canada look to the leadership of the federal government to identify and deal in a leadership way with some of these issues. Some of the provinces will take it upon themselves; others will not. The devastating report that came out of the University of Western Ontario is but one example, and yet in 1986 they won a prize for their plan to initiate affirmative action. Since then there are fewer women teaching at the University of Western Ontario than there were then. I am sure their enrolment of women has gone up. So those contradictions are just too blatant.

**The Chairman:** Madam Blouin, you have the last question, because they are going to start beating down the doors in about three minutes for the next committee meeting.

**Mme Blouin:** Il s'agit d'un commentaire. Comme vous, madame Gold, et comme plusieurs autres, j'ai hâte de voir disparaître de notre vocabulaire le terme «action positive». J'espère qu'on verra cela un jour.

J'aurais voulu parler de la reconnaissance des acquis, mais je pense que ce serait trop long. C'est un véritable problème. Quand nous avons entendu des témoins sur l'enseignement postsecondaire, quand il était question des femmes, il était toujours question de la reconnaissance des acquis. Ce fut l'un des principaux problèmes soulevés.

Je ne sais pas de quelle façon on procédera pour régler ce problème. C'est très grave, et il faut trouver des moyens pour qu'on évalue et pour qu'on prenne en considération l'expérience des femmes qui ont travaillé à la maison, qui ont fait du bénévolat, qui ont été très impliquées dans leur collectivité. Cela presse. Il y aura d'ailleurs, à la fin du mois de mai, à Moncton, au Nouveau-Brunswick, un colloque sur la reconnaissance des acquis.

**Mme Gold:** Oui. Vous me faites penser à M<sup>me</sup> Kristin Hollorsdottir d'Islande qui est venue à notre colloque. C'est un des projets que *The Women's Alliance of Iceland*, un mouvement politique d'Islande, a entrepris. Il s'agit surtout de la reconnaissance du travail que la femme a fait au foyer. Elles avancent à très petits pas.

Il est vrai que les femmes incluent souvent leur activités bénévoles dans leur curriculum vitae quand elles postulent un poste. Je pense que la plupart des employeurs ne reconnaissent pas l'importance de cette expérience-là. Souvent, dans le milieu bénévole—j'ai d'ailleurs vécu cette expérience—, on peut acquérir des expériences qu'on ne peut pas acquérir sur le marché du travail, mais qui sont quand même très valables. On peut acquérir de l'expérience de leadership, de comptabilité, de communication, enfin tout ce qu'on fait avec grand succès. Donc, comme vous, je reconnais que ce problème existe.

Il y a aussi la reconnaissance des acquis des femmes immigrantes, ce qui est une autre question. Souvent, on

De plus, beaucoup de femmes canadiennes s'attendent à ce que le gouvernement fédéral identifie les sujets et joue un rôle de leadership dans le cas de certaines de ces questions. Certaines des provinces assument cette responsabilité; mais d'autres ne l'assument pas. Le rapport dévastateur publié par l'Université de l'Ontario de l'Ouest n'est qu'un exemple. Et pourtant en 1986 l'Université a gagné un prix pour son projet de lancer un programme d'action positive. Depuis ce temps, il y a moins de femmes qui enseignent à cette université qu'il y en avait à ce moment-là. Je suis sûr que le nombre de femmes inscrites a augmenté. Les contradictions sont vraiment trop criantes.

**Le président:** Vous avez le temps de poser une dernière question, madame Blouin, car je sens qu'on va commencer à enfoncer les portes dans trois minutes.

**Ms Blouin:** I would like to make a comment. Like you, Ms Gold, and a number of others, I hope the term "affirmative action" will soon disappear from our vocabulary. I hope we will see that some day.

I would have wanted to talk about recognition of learning experience, but I think that is too lengthy a subject. It is a real problem. This issue constantly came up in our discussion involving women on the subject of post-secondary education. This was one of the problems that was raised.

I do not know how we can go about solving it. It is very serious, and we have to find ways of evaluating and taking into account the experience of women who have worked at home, who have done volunteer work, and who have been very much involved in their community. This is an urgent necessity. At the end of May, there will in fact be a conference in Moncton, New Brunswick, on the recognition of learning experience.

**Ms Gold:** That is correct. Your comment reminds me of Ms Kristin Hollorsdottir, from Iceland, who came to our conference. This is one of the projects undertaken by the Women's Alliance of Iceland, which is a political movement in that country. The main idea was to get recognition for the work done by women at home. This group is making very slow progress.

It is true that women often include their volunteer activities in their curriculum vitae when they apply for jobs. I do not think most employers recognize the importance of this type of experience. I myself have been a volunteer, and I know that women can gain very valuable experience as a volunteer that they cannot gain on the labour market. They acquire experience in areas such as leadership, accounting and communication, all areas in which we are very successful. So I join with you in acknowledging this problem.

Another issue is recognition of the credentials of immigrant women. We often meet women with post-

**[Texte]**

rencontre des femmes qui nettoient des maisons privées et qui ont obtenu une formation postsecondaire dans leur pays d'origine, mais ces acquis ne sont pas encore reconnus. C'est un grand problème pour elles aussi.

**Mme Blouin:** Oui, et il y a aussi le problème des bourses pour les femmes mariées. On tient compte du revenu du mari quand on calcule le montant de la bourse. C'est un autre problème.

**Mme Gold:** J'espère que j'aurai l'occasion de revenir, car j'aimerais, moi aussi, aborder certains autres sujets.

**Mme Blouin:** Vous serez la bienvenue.

**The Chairman:** Let me thank our witnesses from the Advisory Council on the Status of Women. This has been a textbook type of testimony for the morning. I wish the whole Forum for Young Canadians, certainly all the women in that forum, could have been in this room this morning to hear you. We want to hear you again, and we are going to have you back and do some more questioning on the more specific subject of the future of women in Canada's post-secondary education, and indeed in the future of this country's development. I really want to thank you again.

The only item of business before colleagues leave is that we have to ask that item 10 stand.

**Some hon. members:** Agreed.

• 1101

**The Chairman:** The next meeting will be held at 3.30 p.m. on Tuesday, May 10, in Room 208 in the West Block. We will be hearing from the Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada and the General Motors Industrial Training Institute.

Thank you very much. It has been a fascinating morning. This meeting is adjourned.

**[Traduction]**

secondary education in their native countries who are cleaning private homes in Canada. The problem is that their credentials are not yet recognized here. It is a major problem for these immigrant women as well.

**Ms Blouin:** Yes, and there is also the issue of scholarships for married women. The husband's income is taken into account in calculating the grant. That is another difficulty.

**Ms Gold:** I hope I will have an opportunity to appear before the committee again, because I would also like to deal with some other issues.

**Ms Blouin:** You would be most welcome.

**Le président:** Je tiens à remercier nos témoins du Conseil consultatif de la situation de la femme. Vos témoignages ce matin ont été des plus utiles. Dommage que tous les participants au Forum des jeunes Canadiens, surtout toutes les femmes, n'aient pas pu être présents pour vous entendre. Nous allons vous inviter à comparaître de nouveau pour que nous puissions discuter de la question précise de l'avenir des Canadiennes dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Je tiens à vous remercier de nouveau.

Avant que les collègues ne partent, je dois leur demander si le crédit 10 est adopté.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La prochaine réunion aura lieu le mardi 10 mai, à 15h30, dans la salle 208 de l'Édifice de l'Ouest. Nous allons recevoir l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada et la General Motors Industrial Training Institute.

Je vous remercie d'une matinée fascinante. La séance est levée.



---

## **APPENDIX "SECY-39"**

**NOTES FOR A PRESENTATION**

**TO THE STANDING COMMITTEE  
ON THE SECRETARY OF STATE**

**BY SYLVIA GOLD, PRESIDENT**

**CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN**

**THURSDAY, MAY 5, 1988**

**POST-SECONDARY EDUCATION**

I WOULD LIKE TO THANK THE COMMITTEE FOR INVITING ME TO MAKE A FEW REMARKS IN CONNECTION WITH YOUR REVIEW OF ACCESSIBILITY TO POST-SECONDARY EDUCATION AND THE ESTABLISHMENT OF A NATIONAL COUNCIL ON POST-SECONDARY EDUCATION.

MY COMMENTS TODAY ARE BASED IN PART ON MY ROLE AS PRESIDENT OF THE CANADIAN ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN (CACSW). I WILL ALSO DRAW ON MY 10 YEARS OF EXPERIENCE AS DIRECTOR OF PROFESSIONAL DEVELOPMENT SERVICES AT THE CANADIAN TEACHERS FEDERATION AND MY WORK AS A TEACHER IN MONTREAL.

I WAS PLEASED TO NOTE THAT THE COMMITTEE HAS HAD THE OPPORTUNITY TO MEET WITH THE CANADIAN CONGRESS ON LEARNING OPPORTUNITIES FOR WOMEN AND THE RESEAU D'EDUCATION DES FEMMES, BOTH OF WHOM HAVE A LONG-TERM COMMITMENT TO IMPROVING LEARNING OPPORTUNITIES FOR WOMEN AND ADVANCING THE SITUATION OF WOMEN IN CANADA. I'M SURE THAT THEIR EXPERIENCES AND IDEAS ADD AN IMPORTANT PERSPECTIVE TO THE WORK OF THE COMMITTEE.

THERE ARE THREE AREAS OF CONCERN THAT I WOULD LIKE TO RAISE HERE TODAY. THESE ARE: ACCESSIBILITY OF POST-SECONDARY EDUCATION, THE COST OF THIS EDUCATION, AND THE UNDERREPRESENTATION OF WOMEN IN CERTAIN PROGRAMS AND OCCUPATIONS. BUT LET ME FIRST BEGIN BY RAISING WHAT I BELIEVE IS AN IMPORTANT QUESTION OF CONTEXT.

IT IS TRUE THAT THE FACE OF POST-SECONDARY EDUCATION IS CHANGING; IT IS IN A PERIOD OF TRANSITION, AND THE PARTICIPATION OF WOMEN IS A VERY FUNDAMENTAL FEATURE IN THIS PROCESS.

THIS CHANGE MEANS, HOWEVER, THAT WE MUST ALSO CONSIDER THE EVOLVING CONTEXT OF POST-SECONDARY EDUCATION. NOT ONLY MUST WE EXAMINE UNIVERSITY AND COLLEGE EDUCATION, WE MUST ACKNOWLEDGE THAT TRADES AND VOCATIONAL TRAINING, ADULT EDUCATION, LITERACY PROGRAMS, AND LANGUAGE TRAINING ALSO FORM PART OF THE CONTEXT FOR ANY DISCUSSION OF POST-SECONDARY EDUCATION POLICY.

INSTITUTIONS OF "HIGHER LEARNING" ARE SLOWLY HAVING TO RESPOND TO THE REALITY OF PEOPLE WITH NON-TRADITIONAL BACKGROUNDS, NEEDS, AND EXPERIENCES. AS THIS CHANGE TAKES PLACE, THE FEDERAL GOVERNMENT IS ALSO GOING TO HAVE TO DEVELOP A MORE COMPREHENSIVE FRAMEWORK FOR POST-SECONDARY EDUCATION POLICY DEVELOPMENT.

IT IS TRUE THAT, IN RECENT YEARS PARTICIPATION RATES FOR WOMEN IN POST-SECONDARY EDUCATION HAVE GREATLY INCREASED. IN FACT, THERE IS MUCH TALK THESE DAYS ABOUT THE FEMINIZATION OF EDUCATION. THIS IS NOT A SIGNAL TO RELAX. I BELIEVE THAT OUR WORK IS JUST BEGINNING.

WOMEN MAY BE ENTERING UNIVERSITIES AND COLLEGES IN RECORD NUMBERS, BUT WE ARE STILL SIGNIFICANTLY UNDERREPRESENTED IN CERTAIN FIELDS. ALTHOUGH WE ARE EARNING 50 PER CENT OF BACHELOR'S DEGREES, WE ARE LESS LIKELY THAN MEN TO OBTAIN HIGHER LEVEL DEGREES AND ARE WOEFULLY UNDER-REPRESENTED IN TEACHING, ADMINISTRATIVE, AND MANAGERIAL POSITIONS.

WOMEN ALSO MAKE UP A LARGE COMPONENT OF THE INCREASING NUMBERS OF BOTH MATURE AND PART-TIME STUDENTS; HOWEVER, THERE ARE STILL VERY SUBSTANTIAL STRUCTURAL BARRIERS TO WOMEN'S PARTICIPATION IN POST-SECONDARY EDUCATION, INCLUDING LACK OF FINANCIAL RESOURCES, INADEQUATE CHILD CARE, LACK OF TRANSPORTATION, INFLEXIBLE COURSE SCHEDULING, AND SEXIST BIAS IN BOTH THE LEARNING ENVIRONMENT AND CULTURE.

I CANNOT EMPHASIZE ENOUGH HOW SIGNIFICANT THE AVAILABILITY OF GOOD QUALITY, AFFORDABLE, FLEXIBLE, CHILD CARE IS TO THE ADVANCEMENT OF WOMEN EVERYWHERE IN OUR SOCIETY. FEDERAL LEADERSHIP IN PROVIDING A NATIONAL CHILD CARE PROGRAM WOULD BE A MAJOR CONTRIBUTION TO IMPROVING ACCESS TO POST-SECONDARY EDUCATION.

IN MY TRAVELS ACROSS CANADA, MEETING WITH STATUS-OF-WOMEN GROUPS, COMMUNITY LEADERS AND INDIVIDUAL WOMEN, I OFTEN HEAR HEART-WRENCHING STORIES ABOUT THE NEED FOR ADEQUATE CHILD CARE FOR WOMEN. ONE IN PARTICULAR HAS STAYED IN MY MIND. I WAS IN WINDSOR, ONTARIO, LAST YEAR AND SPOKE AT THE UNIVERSITY OF WINDSOR.

FOLLOWING MY TALK, A WOMAN IN THE AUDIENCE SPOKE UP. SHE WAS STRUGGLING AGAINST OVERWHELMING ODDS, I FELT, TO STAY IN SCHOOL, RAISE HER FAMILY, FIND AFFORDABLE CHILD CARE THAT RESPONDED TO HER SCHOOL SCHEDULE AND, BEYOND THAT, COPING WITH THE PROSPECT OF AN ENORMOUS STUDENT LOAN DEBT WHICH SHE FEARED WOULD FORCE HER TO THE EDGE OF DECLARING BANKRUPTCY, AND THEREBY JEOPARDE HER ABILITY TO EVER PRACTICE LAW.

THE NEED FOR CHILD CARE FOR STUDENTS WAS ALSO IDENTIFIED IN A PUBLIC OPINION POLL WE CONDUCTED A FEW MONTHS AGO. THE POLL FOUND THAT 69 PER CENT OF PARENTS OF CHILDREN UNDER FIVE BELIEVE CHILD CARE IS DIFFICULT TO VERY DIFFICULT TO FIND. THIS EMPHASIZES THE NEED FOR MORE, GOOD QUALITY CARE.

A MAJORITY OF CANADIANS (IN FACT, IT WAS 80 PER CENT FOR FULL-TIME STUDENTS WITH CHILDREN UNDER 18 MONTHS) SURVEYED IN THE POLL SUPPORTED GOVERNMENT FUNDING FOR CHILD CARE FOR STUDENTS IN ORDER TO ENSURE THEY CAN COMPLETE THEIR PROGRAM OF STUDY.

IT IS IMPOSSIBLE TO CONSIDER ACCESSIBILITY ISSUES SEPARATELY FROM THE COST OF POST-SECONDARY EDUCATION. IN ITS ONGOING REVIEW OF STUDENT AID ISSUES, THE SECRETARY OF STATE MUST ENSURE THAT THE NEEDS OF FEMALE STUDENTS AND THE CHANGING CHARACTER OF POST-SECONDARY EDUCATION ARE TAKEN INTO ACCOUNT.

DEBT LOAD IS A MAJOR ISSUE, AND LIKELY HAS A DISPROPORTIONATE IMPACT ON FEMALE STUDENTS, PARTICULARLY PART-TIME AND GRADUATES. THE WINDSOR LAW STUDENT I MENTIONED EARLIER IS AN EXCELLENT ONE. JUST RECENTLY, IN PETERBOROUGH, ONTARIO, AT SEVERAL MEETINGS AT DAWSON COLLEGE AND IN PUBLIC MEETINGS, MANY WOMEN RAISED THIS ISSUE WITH ME.

I BELIEVE THAT, IN EXAMINING THE STUDENT LOAN ISSUE, THE COMMITTEE MUST CONSIDER THAT FEMALE GRADUATES ARE TWICE AS LIKELY AS MEN TO WORK PART-TIME, STILL SUFFER FROM THE CLASSIC WAGE GAP, AND HAVE TO JUGGLE UNDEREMPLOYMENT AND CHILD CARE RESPONSIBILITIES.

MOREOVER, WHILE THEY ARE STILL STUDENTS, WOMEN ARE AFFECTED BY UNREALISTIC SUMMER SAVINGS REQUIREMENTS, AND INADEQUATE RECOGNITION OF CHILD CARE COSTS DURING THE SCHOOL YEAR.

THE UNDERLYING PHILOSOPHY OF THE CURRENT LOAN PROGRAM IS ALSO PROBLEMATIC AS IT REINFORCES THE DEPENDENCY OF WOMEN ON MEN. A WIDE RANGE OF GOVERNMENT PROGRAMS AND SERVICES, RANGING FROM BASIC TAX REGULATIONS TO WELFARE ASSISTANCE, ASSUME THAT A MAN -- BE HE HUSBAND, PARTNER OR FAMILY MEMBER WILL PROVIDE FINANCIAL ASSISTANCE. THE CANADA STUDENT LOANS PROGRAM IS NO EXCEPTION.

THE ONGOING UNDERREPRESENTATION OF WOMEN IN A LARGE NUMBER OF WELL-IDENTIFIED NON-TRADITIONAL OCCUPATIONS IS AN AREA OF CONTINUING CONCERN. DESPITE SOME PROGRESS, I HAVE POINTED OUT TO THIS COMMITTEE LAST YEAR THAT OF 500 OCCUPATIONS LISTED BY STATISTICS CANADA, WOMEN REMAIN CONCENTRATED IN 20 OF THEM, AMONG THESE SALES AND SECRETARIAL. I ATTRIBUTE THIS IN PART TO STREAMING AND SEX-ROLE STEREOTYPING IN EDUCATION.

THE COUNCIL IS PLEASED TO NOTE THAT THE FEDERAL GOVERNMENT HAS TAKEN CERTAIN INITIATIVES IN THIS AREA, SUCH AS THE ESTABLISHMENT OF THE CANADA SCHOLARSHIP FUND, WHICH WAS JUST RECENTLY ANNOUNCED. I UNDERSTAND THAT WOMEN WILL BE AWARDED A MINIMUM OF HALF THESE SCHOLARSHIPS, WHICH ARE DESIGNED TO RECOGNIZE AND ENCOURAGE OUTSTANDING STUDENTS TO PURSUE UNDERGRADUATE DEGREES IN NATURAL SCIENCES, ENGINEERING, AND RELATED DISCIPLINES.

HOWEVER, MUCH REMAINS TO BE DONE AND IT IS IMPORTANT NOT TO LOSE SIGHT OF THE FACT THAT WE MUST VALUE THE WORK THAT WOMEN IN FACT ALREADY DO BY DEVELOPING MEASURES SUCH AS PAY EQUITY PROGRAMS, CHILD CARE FACILITIES, JOB UPGRADING, AND LANGUAGE TRAINING THAT WILL ENABLE WOMEN TO ACHIEVE MEANINGFUL EQUALITY.

IN ORDER TO ATTRACT WOMEN TO NON-TRADITIONAL OCCUPATIONS, WE, AS A SOCIETY, WILL HAVE TO ADDRESS EARLY SOCIALIZATION ISSUES, PROVIDE REALISTIC FINANCIAL AID, AND A NON-SEXIST LEARNING ENVIRONMENT.

AT THE END OF THE ROAD, WE WILL HAVE TO ENSURE THAT WOMEN TRAINED FOR NON-TRADITIONAL OCCUPATIONS CAN FIND EMPLOYMENT WHICH ACCEPTS THE REALITY OF FAMILY RESPONSIBILITIES AND PROVIDES WORK WHICH IS MEANINGFUL TO WOMEN'S LIVES. WE MUST ALSO DEVELOP A SUPPORT NETWORK AND GIVE ENCOURAGEMENT TO WOMEN IN THESE OCCUPATIONS.

IN ONE OF THE COUNCIL'S MOST RECENT PAPERS, WOMEN AS ENTREPRENEURS: BUILDING A STRONGER CANADIAN ECONOMY, WE PREDICT THAT BY 1990, 65 PER CENT OF NEW COMPANIES IN CANADA WILL BE STARTED BY WOMEN, AND THEY WILL BE ACTIVE IN ALL BUSINESS SECTORS.

IN THE STUDY, WE FOUND THAT MANY WOMEN BUSINESS OWNERS ARE ISOLATED, CAUGHT UP IN JUGGLING THEIR COMPANIES AND THEIR FAMILIES. MANY WOMEN REGRET NOT BELONGING TO BUSINESS AND INFORMATION NETWORKS. TRAINING COURSES DESIGNED FOR WOMEN ENTREPRENEURS ARE OFTEN GIVEN ONLY DURING THE DAY IN THE CITIES AND AT UNIVERSITIES.

OUR STUDY SUGGESTS THAT ONE AVENUE TO BE EXPLORED IS THE ESTABLISHMENT OF UNIVERSITY CHAIRS TO HELP ENCOURAGE FEMALE ENTREPRENEURSHIP.

AFFIRMATIVE ACTION AND FINANCIAL SUPPORT MAY MAKE IT POSSIBLE FOR MORE WOMEN TO BEGIN NON-TRADITIONAL TRAINING; HOWEVER, WE STILL NEED FUNDAMENTAL CHANGES IN THE STRUCTURE OF THE LEARNING AND WORK ENVIRONMENT TO MAKE IT WORK.

I HAVE ONLY TOUCHED ON A VERY FEW OF THE ISSUES RELATING WOMEN AND POST-SECONDARY EDUCATION WHICH I BELIEVE ARE URGENT AND ABSOLUTELY ESSENTIAL IF WE ARE TO ADVANCE THE STATUS OF WOMEN IN CANADA.

THE GOVERNMENT HAS NOT EXAMINED THE SITUATION OF WOMEN AND POST-SECONDARY EDUCATION; THESE ISSUES WERE BY ALL REPORTS INVISIBLE DURING THE NATIONAL FORUM ON POST-SECONDARY EDUCATION.

I SUGGEST TO THIS COMMITTEE THAT IT IS TIME FOR A THOROUGH AIRING OF THE SITUATION OF WOMEN AND POST-SECONDARY EDUCATION IN CANADA AND THAT IT BE ADDED TO YOUR AGENDA FOR STUDY ON ITS OWN MERITS AT THE EARLIEST POSSIBLE OPPORTUNITY. I AM SURE THE COUNCIL WOULD BE PLEASED TO PROVIDE WHATEVER ASSISTANCE IT COULD IN THIS EFFORT.

THANK YOU FOR YOUR INTEREST.

## APPENDICE «SECY-39»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE

SYLVIA GOLD, PRÉSIDENTE DU  
CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN SUR LA  
SITUATION DE LA FEMME

DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

LE 5 MAI 1988

L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE

J'AIMERAIS REMERCIER LE COMITÉ DE M'AVOIR INVITÉE À LUI PRÉSENTER QUELQUES-UNES DE MES VUES SUR LE SUJET QU'IL ÉTUDIE AUJOURD'HUI : L'ACCÈS À L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET LA FORMATION D'UN CONSEIL NATIONAL DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE.

C'EST, BIEN SÛR, EN TANT QUE PRÉSIDENTE DU CONSEIL CONSULTATIF CANADIEN SUR LA SITUATION DE LA FEMME QUE JE M'ADRESSE À VOUS AUJOURD'HUI. MAIS J'APPUIERAI ÉGALEMENT MES PROPOS SUR MES DIX ANNÉES D'EXPÉRIENCE COMME DIRECTRICE DES SERVICES DE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL À LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ENSEIGNANTS ET SUR MON TRAVAIL DANS L'ENSEIGNEMENT À MONTRÉAL.

J'AI APPRIS AVEC SATISFACTION QUE LE COMITÉ AVAIT EU L'OCCASION DE RENCONTRER DES MEMBRES DU CONGRÈS CANADIEN POUR LA PROMOTION DES ÉTUDES CHEZ LA FEMME ET DU RÉSEAU D'ÉDUCATION DES FEMMES, DEUX ORGANISMES VOUÉS DEPUIS LONGTEMPS À L'AMÉLIORATION DES POSSIBILITÉS ÉDUCATIVES ET DE LA SITUATION GÉNÉRALE DES FEMMES AU CANADA. JE SUIS CONVAINCUE QUE LEURS EXPÉRIENCES ET LEURS VUES ONT AJOUTÉ UNE IMPORTANTE DIMENSION AUX TRAVAUX DU COMITÉ.

QUANT À MOI, J'AI L'INTENTION D'ABORDER ICI TROIS QUESTIONS QUI ME PRÉOCCUPENT : L'ACCÈS AUX ÉTUDES POSTSECONDAIRES, LES DÉPENSES QUE CES ÉTUDES SUPPOSENT ET LA SOUS-REPRÉSENTATION DES FEMMES DANS CERTAINS PROGRAMMES ET CERTAINES PROFESSIONS. MAIS D'ABORD, PERMETTEZ QUE JE SOULÈVE UNE QUESTION QUE J'ESTIME IMPORTANTE, CELLE DU CONTEXTE.

IL EST VRAI QUE LE VISAGE DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE EST EN ÉVOLUTION; NOUS SOMMES À UN TOURNANT, ET LA PARTICIPATION DES FEMMES EST PRIMORDIALE DANS CE CHANGEMENT.

TOUTEFOIS, NOUS NE DEVONS PAS NÉGLIGER LE CADRE DANS LEQUEL CETTE ÉVOLUTION SE DÉROULE. EN EFFET, NOUS NE POUVONS CONSIDÉRER L'ENSEIGNEMENT COLLÉGIAL ET UNIVERSITAIRE ISOLÉMENT. CELUI-CI S'INSCRIT DANS UN CONTEXTE DONT IL NOUS FAUT CONNAÎTRE LES COMPOSANTES, C'EST-À-DIRE : LA FORMATION TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE, L'ÉDUCATION DES ADULTES, LES PROGRAMMES D'ALPHABÉTISATION ET L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES.

LES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DOIVENT PEU À PEU S'HABITUER À RECEVOIR DES ÉTUDIANTS DONT LES ANTÉCÉDENTS, LES BESOINS ET LES EXPÉRIENCES DÉROGENT À LA TRADITION. À MESURE QUE CE CHANGEMENT SE PRODUIT, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DOIT LUI AUSSI ÉLARGIR LE CADRE DANS LEQUEL IL ÉLABORE SES PRINCIPES DIRECTEURS EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE.

CES DERNIÈRES ANNÉES, IL EST VRAI, LA PRÉSENCE DES FEMMES AU NIVEAU POSTSECONDAIRE A CONNU UNE HAUSSE REMARQUABLE. ON PARLE DE PLUS EN PLUS DE LA FÉMINISATION DU MONDE DE L'ÉDUCATION. CELA NE VEUT PAS DIRE QUE LA PARTIE SOIT GAGNÉE. À MON AVIS, NOTRE TRAVAIL NE FAIT QUE COMMENCER.

MÊME SI LES FEMMES ACCÈDENT AU COLLÈGE ET À L'UNIVERSITÉ EN NOMBRES RECORDS, ELLES RESTENT SENSIBLEMENT SOUS-REPRÉSENTÉES DANS PLUSIEURS DISCIPLINES. NOUS DÉCROCHONS 50 P. 100 DES DIPLÔMES DE BACCALAURÉAT, MAIS NOUS SOMMES MINORITAIRES AUX DEUXIÈME ET TROISIÈME CYCLES, ET NOTRE PROPORTION EST LAMENTABLEMENT FAIBLE PARMI LES ENSEIGNANTS, LES ADMINISTRATEURS ET LES GESTIONNAIRES.

LES FEMMES REPRÉSENTENT AUSSI UNE PART IMPORTANTE DES ÉTUDIANTS ADULTES ET DES ÉTUDIANTS À TEMPS PARTIEL, QUI AUGMENTENT SANS CESSER; TOUTEFOIS, LA PARTICIPATION DES FEMMES À L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE SE BUTE À DES OBSTACLES STRUCTURELS TRÈS RÉELS, NOTAMMENT LE MANQUE DE RESSOURCES FINANCIÈRES, DES SERVICES DE GARDE INADÉQUATS, DES MOYENS DE TRANSPORT INSUFFISANTS, DES GRILLES HORAIRES TROP RIGIDES ET LE SEXISME INHÉRENT AU MILIEU ENSEIGNANT ET À LA CULTURE.

JE NE SAURAI TROP INSISTER SUR L'IMPORTANCE QUE REVÊT, POUR L'AVANCEMENT DES FEMMES PARTOUT DANS NOTRE SOCIÉTÉ, L'ACCÈS À DES SERVICES DE GARDE DES ENFANTS QUI SOIENT ABORDABLES, SOUPLES ET DE BONNE QUALITÉ. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POURRAIT AMÉLIORER GRANDEMENT L'ACCÈS À L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE EN PILOTANT LA MISE EN PLACE D'UN PROGRAMME NATIONAL DE SERVICES DE GARDE.

JE VOYAGE BEAUCOUP AU CANADA, ET J'AI SOUVENT L'OCCASION D'ENTENDRE DES RÉCITS ÉMOUVANTS QUI DÉMONTRENT À QUEL POINT CES SERVICES FONT DÉFAUT AUX FEMMES. EN VOICI UN QUI M'A FRAPPÉE TOUT PARTICULIÈREMENT.

UN JOUR L'AN DERNIER, ALORS QUE JE VENAIS DE PRONONCER UNE COMMUNICATION À L'UNIVERSITÉ DE WINDSOR, UNE FEMME S'EST LEVÉE DANS LA SALLE. ELLE A RACONTÉ COMMENT ELLE SE DÉBATTAIT DANS UNE SITUATION EXTRÊMEMENT DIFFICILE - ET D'APRÈS MOI INJUSTE - POUR CONTINUER SES ÉTUDES, ÉLEVER SA FAMILLE, TROUVER DES SERVICES DE GARDE ABORDABLES ET COMPATIBLES AVEC SON HORAIRE DE COURS ET, EN PLUS, SE DEMANDER SANS CESSER COMMENT ELLE ALLAIT FAIRE FACE AU REMBOURSEMENT D'UNE ÉNORME DETTE D'ÉTUDES, CAR ELLE CRAIGNAIT D'ÊTRE POUSSÉE AU BORD DE LA FAILLITE PERSONNELLE ET DE COMPROMETTRE AINSI À JAMAIS SES CHANCES D'EXERCER LA PROFESSION D'AVOCATE.

LA NÉCESSITÉ D'OFFRIR DES SERVICES DE GARDE A ÉTÉ RECONNUE DANS UN SONDAGE QUE NOUS AVONS MENÉ IL Y A QUELQUES MOIS. SOIXANTE-NEUF POUR CENT DES PARENTS D'ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS ESTIMENT QUE LES SERVICES DE GARDE SONT DIFFICILES OU TRÈS DIFFICILES À TROUVER. C'EST LÀ UN ARGUMENT DE PLUS EN FAVEUR D'UNE AUGMENTATION DES GARDERIES DE QUALITÉ.

UNE MAJORITÉ DES CANADIENS (EN FAIT, LA PROPORTION ATTEIGNAIT 80 P. 100 CHEZ LES ÉTUDIANTS À TEMPS PLEIN AYANT DES ENFANTS DE MOINS DE 18 MOIS) CONSULTÉS LORS DE CETTE ENQUÊTE ÉTAIENT EN FAVEUR D'UN FINANCEMENT PAR

L'ÉTAT DE SERVICES DE GARDE POUR LES ÉTUDIANTS, AFIN QUE CEUX-CI PUISSENT SUIVRE INTÉGRALEMENT LEURS COURS. IL EST IMPOSSIBLE D'ENVISAGER LA QUESTION DE L'ACCÈS SANS TENIR COMPTE DU COÛT DES ÉTUDES POSTSECONDAIRES. DANS SON EXAMEN DES DIVERS ASPECTS DE L'AIDE AUX ÉTUDIANTS, LE SECRÉTARIAT D'ÉTAT DOIT VEILLER À TENIR COMPTE DES BESOINS PARTICULIERS DES FEMMES QUI FONT DES ÉTUDES, DE MÊME QUE DES CHANGEMENTS QUI MARQUENT ACTUELLEMENT LA NATURE DE L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE.

LE FARDEAU DE LA DETTE EST UN PROBLÈME MAJEUR QUI A PROBABLEMENT DES CONSÉQUENCES PLUS GRAVES POUR LES FEMMES, NOTAMMENT CELLES QUI ÉTUDIENT À TEMPS PARTIEL OU QUI SONT AUX DEUXIÈME ET TROISIÈME CYCLES. L'ÉTUDIANTE EN DROIT DE WINDSOR QUE J'ÉVOQUAIS TOUT À L'HEURE EN EST UN EXCELLENT EXEMPLE. TOUT RÉCEMMENT, À PETERBOROUGH, EN ONTARIO, LORS DE PLUSIEURS RENCONTRES AU DAWSON COLLEGE ET DANS DES RÉUNIONS PUBLIQUES, DE NOMBREUSES FEMMES ONT SOULEVÉ CETTE QUESTION DEVANT MOI.

À MON AVIS, LORSQU'IL EXAMINERA LA QUESTION DES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS, LE COMITÉ DEVRAIT SE RAPPELER QUE LES FEMMES DIPLÔMÉES SONT DEUX FOIS PLUS SUSCEPTIBLES QUE

LES HOMMES DE TRAVAILLER À TEMPS PARTIEL, QU'ELLES SOUFFRENT ENCORE DE L'ÉCART TRADITIONNEL DES RÉMUNÉRATIONS ET QU'ELLES DOIVENT SE DÉBATTRE AVEC LE SOUS-EMPLOI ET LES RESPONSABILITÉS DE FAMILLE. QUI PLUS EST, AU COURS DE LEURS ÉTUDES, LES FEMMES ONT À REMPLIR DES EXIGENCES IRRÉALISTES QUANT AUX ÉCONOMIES QU'ELLES DOIVENT FAIRE DURANT L'ÉTÉ ET ASSUMER AU COURS DE L'ANNÉE DE FORTES DÉPENSES, INSUFFISAMMENT RECONNUES, POUR FAIRE GARDER LEURS ENFANTS.

LES PRINCIPES QUI SOUS-TENDENT LE PROGRAMME ACTUEL DE PRÊTS FONT PROBLÈME, CAR ILS FAVORISENT LA DÉPENDANCE DES FEMMES À L'ÉGARD DES HOMMES. EN EFFET, DANS DE NOMBREUX PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX (QU'IL S'AGISSE DE L'IMPÔT SUR LE REVENU OU DE L'ASSISTANCE SOCIALE), ON SUPPOSE AU DÉPART QUE CHAQUE FEMME PEUT COMPTER SUR L'AIDE FINANCIÈRE D'UN HOMME - SON MARI, SON PARTENAIRE OU UN MEMBRE DE SA FAMILLE. À CE CHAPITRE, LE PROGRAMME CANADIEN DE PRÊTS AUX ÉTUDIANTS NE FAIT PAS EXCEPTION.

LA SOUS-REPRÉSENTATION CHRONIQUE DES FEMMES DANS UN GRAND NOMBRE DE PROFESSIONS TRADITIONNELLEMENT DOMINÉES PAR LES HOMMES RESTE TRÈS PRÉOCCUPANTE. MALGRÉ CERTAINS PROGRÈS, COMME JE L'AI FAIT REMARQUER AU

COMITÉ L'AN DERNIER, LES FEMMES RESTENT CONCENTRÉES DANS SEULEMENT 20 DES 500 PROFESSIONS FIGURANT SUR LA LISTE DE STATISTIQUE CANADA (DONT LE TRAVAIL DE BUREAU ET LA VENTE). CELA EST ATTRIBUABLE, SELON MOI, AUX ATTITUDES ET AUX STÉRÉOTYPES SEXISTES QUI MARQUENT ENCORE LE MONDE DE L'ÉDUCATION.

LE CONSEIL CONSTATE AVEC SATISFACTION QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL A PRIS CERTAINES INITIATIVES À CE PROPOS, COMME SON NOUVEAU PROGRAMME BOURSES CANADA, ANNONCÉ TOUT RÉCEMMENT. JE CROIS COMPRENDRE QUE LES FEMMES RECEVRONT LA MOITIÉ AU MOINS DE CES BOURSES, DONT L'OBJECTIF EST DE RECONNAÎTRE LES ÉLÈVES EXCEPTIONNELS ET DE LES ENCOURAGER À POURSUIVRE DES ÉTUDES DE PREMIER CYCLE EN SCIENCES NATURELLES, EN GÉNIE ET DANS D'AUTRES DISCIPLINES DU MÊME ORDRE.

TOUTEFOIS, BEAUCOUP RESTE À FAIRE. ET IL NE FAUT SURTOUT PAS OUBLIER DE VALORISER LE TRAVAIL QUE LES FEMMES ACCOMPLISSENT DÉJÀ, EN PRENANT DES MESURES COMME LA PARITÉ SALARIALE, LA PRESTATION DE SERVICES DE GARDE DES ENFANTS, DES PROGRAMMES DE RECYCLAGE ET DE PERFECTIONNEMENT OU L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, AFIN DE PERMETTRE AUX FEMMES D'ATTEINDRE À UNE ÉGALITÉ RÉELLE.

SI NOUS VOULONS ATTIRER DAVANTAGE DE FEMMES DANS LES PROFESSIONS DITES "MASCULINES", NOUS DEVRONS, EN TANT QUE SOCIÉTÉ, RÉFLÉCHIR À LA QUESTION DES INFLUENCES SOCIÉTALES SUR LES JEUNES ET ASSURER À NOS ÉLÈVES DES AIDES FINANCIÈRES RÉALISTES ET UN MILIEU D'APPRENTISSAGE EXEMPT DE SEXISME.

ET, EN FIN DE COMPTE, NOUS DEVRONS FAIRE EN SORTE QUE LES FEMMES QUI CHOISIRONT DES PROFESSIONS DITES "MASCULINES" TROUVENT DES EMPLOIS OÙ LEURS RESPONSABILITÉS FAMILIALES SOIENT RECONNUES ET OÙ LE TRAVAIL À ACCOMPLIR ENRICHISSE LEUR VIE DE FEMMES. NOUS DEVONS AUSSI FORMER UN RÉSEAU DE SOUTIEN ET DISPENSER DES ENCOURAGEMENTS AUX FEMMES QUI CHOISISSENT CES PROFESSIONS.

DANS L'UNE DE SES DERNIÈRES PUBLICATIONS, "LES ENTREPRENEURES : POUR UNE ÉCONOMIE CANADIENNE RENOUVELÉE", LE CONSEIL PRÉDIT QUE, D'ICI À 1990, 65 P. 100 DES SOCIÉTÉS FONDÉES AU CANADA LE SERONT PAR DES FEMMES ET QUE CES DERNIÈRES SE RETROUVERONT DANS TOUS LES SECTEURS DU MONDE DES AFFAIRES.

DANS CETTE ÉTUDE, NOUS AVONS CONSTATÉ QUE DE NOMBREUSES FEMMES PROPRIÉTAIRES D'ENTREPRISES SONT ISOLÉES ET DÉBORDÉES PAR LEURS RESPONSABILITÉS PROFESSIONNELLES ET FAMILIALES CUMULÉES. BEAUCOUP D'ENTRE ELLES DÉPLORENT DE NE PAS APPARTENIR À DES RÉSEAUX D'AFFAIRES ET D'INFORMATION. LES COURS DE FORMATION À L'INTENTION DES FEMMES CHEFS D'ENTREPRISE NE SE DONNENT SOUVENT QUE PENDANT LA JOURNÉE, DANS LES VILLES ET LES UNIVERSITÉS.

NOTRE ÉTUDE PROPOSE COMME SOLUTION POSSIBLE LA CRÉATION DE CHAIRES UNIVERSITAIRES DESTINÉES À ENCOURAGER L'ESPRIT D'ENTREPRISE CHEZ LES FEMMES.

L'ACTION POSITIVE ET LE SOUTIEN FINANCIER OUVRIRONT PEUT-ÊTRE À DE PLUS NOMBREUSES FEMMES LA POSSIBILITÉ D'ACQUÉRIR UNE FORMATION DANS DES PROFESSIONS OÙ ELLES SONT TRADITIONNELLEMENT EN MINORITÉ; TOUTEFOIS, DES CHANGEMENTS STRUCTURAUX DE BASE DEVRONT ENCORE SE PRODUIRE DANS LES MILIEUX D'APPRENTISSAGE ET DE TRAVAIL POUR QUE LE TOUT FONCTIONNE.

JE N'AI ABORDÉ QUE QUELQUES ASPECTS DU PROBLÈME DE LA PLACE DES FEMMES DANS L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE, CEUX QUE JE JUGE LES PLUS URGENTS ET LES PLUS ESSENTIELS SI NOUS VOULONS FAIRE PROGRESSER LA SITUATION DES FEMMES AU CANADA.

LE GOUVERNEMENT NE S'EST PAS PENCHÉ SUR LA QUESTION DE LA FEMME DANS L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE; C'EST LÀ UN DOSSIER SUR LEQUEL, D'APRÈS TOUS LES RAPPORTS, LES PARTICIPANTS AU COLLOQUE NATIONAL SUR L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE SONT RESTÉS MUETS.

EN CONCLUSION, JE SUGGÉRERAI AUX MEMBRES DU COMITÉ DE PROCÉDER LE PLUS TÔT POSSIBLE À UNE ÉTUDE EXPRESSÉMENT CONSACRÉE À LA PLACE DES FEMMES DANS L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE. LE TEMPS EST LARGEMENT VENU DE DONNER À CE SUJET TOUTE L'ATTENTION QU'IL MÉRITE. JE SUIS CONVAINCUE QUE LE CONSEIL SE FERA UN PLAISIR DE FOURNIR AU COMITÉ TOUTE L'AIDE DONT CELUI-CI POURRAIT AVOIR BESOIN DANS CET EFFORT.

JE VOUS REMERCIE DE VOTRE ATTENTION.









*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESS

TÉMOIN

*From the Canadian Advisory Council on the Status of  
Women:*

Dr. Sylvia Gold, President.

*Du Conseil consultatif canadien de la situation de la  
femme:*

Sylvia Gold, présidente.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Tuesday, May 10, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le mardi 10 mai 1988

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

**Secretary of State**

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secrétariat d'État**

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

Future business

---

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

Travaux futurs

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MAY 10, 1988

(54)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:55 o'clock p.m. this day, in Room 208 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Lesick, Bill Rompkey and Geoff Scott.

*Acting Member present:* Gabrielle Bertrand for Anne Blouin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From General Motors of Canada:* John D. Long, Manager of Education and Training; Tayce Wakefield, Manager of Government Relations. *From the Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada:* Dr. Doug Barber, Director of Research and Development, EEMAC, President of Gennum Corporation; Tim Benson, Manager of Engineering Laboratory, General Electric of Canada.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education.

John D. Long and Dr. Doug Barber each made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:29 o'clock p.m., the sitting resumed.

By unanimous consent, the Committee proceeded to meet *in camera* to discuss its future business.

At 5:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 10 MAI 1988

(54)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 55, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bill Lesick, Bill Rompkey et Geoff Scott.

*Membre suppléant présent:* Gabrielle Bertrand remplace Anne Blouin.

*Aussi présents De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: De General Motors du Canada:* John D. Long, directeur de l'enseignement et de la formation; Tayce Wakefield, directeur des relations gouvernementales. *De l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada:* Doug Barber, directeur de la recherche et du développement, AMÉEC, président de Gennum Corporation; Tim Benson, directeur du laboratoire de génie, General Electric of Canada.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen de l'enseignement postsecondaire.

John D. Long et Doug Barber font chacun une déclaration préliminaire, puis eux-mêmes et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 h 27, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 29, le Comité reprend les travaux.

Par consentement unanime, le Comité adopte le huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

À 17 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 10, 1988

• 1554

**The Chairman:** *Bon après-midi!* Good day. Welcome. Ladies and gentlemen, this afternoon's committee proceedings will get under way with a possible interruption. We have two sets of distinguished witnesses with us we want to hear from in connection with the mandate, which is an examination of post-secondary education.

• 1555

We have a somewhat unexpected problem that has arisen, which some of you may know about, which is that once a quorum materializes at this committee—that is, four Members of Parliament, representing all three parties—we must adjourn the public proceedings of this meeting and go in camera for about five minutes for a major decision that has to be made in reference to this committee. In the meantime, because of airplane deadlines, which every Member of Parliament is well aware of, it is my pleasure to introduce, from General Motors of Canada, John D. Long, manager of education and training; Tayce Wakefield, manager of government relations; and Margaret Szilassy, government relations officer. Welcome. Mr. Long, I would ask you or your colleagues to make a presentation first.

**Mr. John D. Long (Manager of Education and Training, General Motors of Canada):** Thank you. We will have a brief prepared that we can send to you at a later date. Because of the short interval to prepare for this, we were not able to get it to the state where we felt comfortable leaving it with you. It will be forthcoming next week, I believe.

We really appreciate the opportunity to meet with you this afternoon. I would like to begin by sharing with you a quote that was made by Mr. Konosuke Matsushita, who is executive director of the Matsushita Electrical Industrial Co. These remarks were made about a year and a half ago to a group of businessmen in Detroit, but they are still very pertinent:

We are going to win and the industrial West is going to lose out. There is nothing you can do about it, because the reasons for your failure are within yourselves. Your firms are built on a tailor model. Even worse, so are your heads. With your bosses doing the thinking while the workers wield the screwdrivers, you are convinced deep down that this is the right way to run a business. For you the essence of management is getting the ideas out of the heads of the bosses and into the hands of labour.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 10 mai 1988

**Le président:** *Good afternoon.* Bonjour, mesdames et messieurs. Nous allons commencer nos débats tout en vous prévenant qu'ils seront peut-être interrompus. Deux témoins différents sont appelés à comparaître aujourd'hui pour nous parler de l'enseignement postsecondaire que nous avons été chargés d'examiner.

Un problème inattendu est survenu dont vous êtes peut-être au courant et dès qu'un quorum sera réuni—c'est-à-dire quatre députés, représentant les trois partis politiques—nous devons passer à huis clos pendant environ cinq minutes afin de prendre une décision importante à propos de ce Comité. Entre temps, l'avion de notre premier témoin ayant été retardé, problème que connaissent bien les députés, permettez-moi de vous présenter John D. Long, directeur de l'enseignement et de la formation, Tayce Wakefield, directeur des relations gouvernementales, et Margaret Szilassy, agente des relations gouvernementales de General Motors du Canada. M. Long, je vous demanderais, vous ou vos collègues, de bien vouloir présenter maintenant votre exposé.

**M. John D. Long (directeur de l'éducation et de la formation, General Motors du Canada):** Je vous remercie. Nous allons préparer un exposé que nous vous enverrons un peu plus tard. En raison du préavis très court que nous avons reçu, nous n'avons pas pu le préparer pleinement, mais il vous sera envoyé la semaine prochaine, je l'espère.

Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de vous rencontrer cet après-midi. Je voudrais commencer mon intervention en vous citant les propos tenus par M. Konosuke Matsushita, directeur administratif de la Matsushita Electrical Industrial Co., propos tenus il y a environ un an et demi devant un groupe d'hommes d'affaires de Detroit et qui demeurent d'actualité:

Nous allons gagner sur tous les fronts et les pays occidentaux industrialisés perdront la bataille. Vous ne pouvez rien n'y faire, car vous êtes vous-mêmes la cause de votre échec. Vos entreprises sont bâties sur un modèle donné et pire, vos cervaux aussi. Les patrons pensent et les ouvriers vivent et vous êtes convaincus que c'est ainsi qu'on gère une entreprise. Pour vous, gérer une entreprise consiste à faire appliquer par la main-d'oeuvre des idées sorties tout droit des cervaux des patrons.

[Texte]

We are beyond the tailor model. Business we know is now so complex and difficult, the survival of firms so hazardous, in an environment increasingly unpredictable, competitive, and fraught with danger that their continued existence depends upon the day-to-day mobilization of every ounce of intelligence. For us the core of management is precisely the art of mobilizing and pulling together the intellectual resources of all employees in the service of the firm. Only by drawing on the combined brain-power of all its employees can a firm face up to the turbulence and constraints of today's environment. This is why our large companies give their employees three to four times more training than yours. This is why they foster within the firm such intensive exchange and communication. This is why they seek constantly everybody's suggestions, and why they demand from the educational system increasing numbers of graduates as well as bright and well-educated generalists, because these people are the life-blood of industry.

• 1600

When I first heard this it had real meaning for me, and I take every opportunity I can to share it with others, because it epitomizes for me the challenge I face with General Motors and that General Motors faces in terms of mobilizing the intelligence of the work force. We must do something to prevent the prophecy from coming true, in my view, that they are going to win and the industrial west is going to lose out. We must take action.

To give a bit of background from the perspective of the automotive industry—and I should say that really we are going to address the issues from the perspective of industry primarily—as you are aware, the global auto industry is experiencing a period of significant change characterized by rapid technological innovation in product and process and a high degree of international competitiveness. North America is the only profitable automotive work market world-wide.

If you take, for example, the Japanese automotive manufacturers, only Toyota made a profit in Japan. All the other companies' profits were made on North American sales. That is the only thing that made them profitable. So the number of car manufacturers competing in North America has increased dramatically because of this, from less than 27 in 1980 to more than 55, we project, by 1992. Lower economies of scale required for efficient production, the focus of developing countries in the automotive industry for industrial development, and the fragmentation of the auto market into specialized product niches all have contributed to this trend.

By 1992 total production capacity in the North American market is projected to reach 21.6 million units.

[Traduction]

Nous avons dépassé ce modèle donné. Le monde des affaires est maintenant si complexe et si ardu, la survie des entreprises si aléatoire, au sein d'un environnement de plus en plus imprévisible, compétitif et parsemé d'obstacles que leur survie dépend de la mobilisation quotidienne de chaque cellule grise. A notre avis, gérer une entreprise consiste à savoir mobiliser et rallier les ressources intellectuelles de tous les employés d'une entreprise donnée. Ce n'est qu'en regroupant les cellules grises de tous ses employés qu'une entreprise peut faire face aux turbulences et aux contraintes du monde d'aujourd'hui. C'est la raison pour laquelle nos grosses entreprises font suivre trois à quatre fois plus de stages de formation à leurs employés que vous ne le faites. C'est la raison pour laquelle toute forme d'échange et de communication est encouragée. C'est la raison pour laquelle ces entreprises demandent constamment à leurs employés de leur fournir des suggestions et c'est pourquoi elles exigent du système éducatif des diplômés de plus en plus nombreux ainsi que des généralistes brillants et cultivés, car ces gens-là sont le moteur de l'industrie.

J'ai été impressionné par ce discours et depuis lors, je ne rate jamais une occasion pour en faire part à d'autres, car ces quelques mots incarnent le défi auquel je dois faire face à General Motors et auquel General Motors doit faire face pour mobiliser le cerveau de ses employés. Nous devons faire quelque chose pour empêcher que cela ne s'avère, à mon avis, pour empêcher que le Japon gagne et que nous perdions. Nous devons faire quelque chose.

Permettez-moi de vous dire un peu ce qui se passe dans l'industrie automobile—et je dois dire que nous parlerons des problèmes vus sous l'angle de l'industrie automobile principalement—comme vous le savez, l'industrie automobile dans le monde traverse une période mouvementée caractérisée par de rapides changements technologiques touchant le produit lui-même ainsi que les procédés et par un degré élevé de compétitivité internationale. L'Amérique du Nord représente le seul marché automobile rentable au monde.

Pour ce qui est des constructeurs automobiles japonais, seul Toyota a réalisé des bénéfices au Japon. Pour les autres, ce sont les ventes d'automobiles japonaises en Amérique du Nord qui ont assuré les bénéfices des autres constructeurs japonais. C'est le seul élément qui les a rendus rentables. Ainsi, le nombre de constructeurs automobiles qui se livrent concurrence en Amérique du Nord a augmenté de façon draconienne puisqu'ils étaient 27 en 1980 et qu'ils devraient être plus de 55 d'ici 1992. La réduction des économies d'échelle requises pour assurer une production plus rentable, la fabrication d'automobiles dans les pays en développement, et la fragmentation du marché de l'automobile en créneaux spécialisés ont toutes contribué à ce phénomène.

D'ici 1992, la capacité totale de production en Amérique du Nord devrait atteindre 21,6 millions

*[Text]*

We really have to talk in terms of North America as opposed to Canada-U.S. because we already have a form of free trade in the automotive industry. With demand forecast at 17.3 million contrasted with 21.6 million, that reflects a 25% overcapacity. This is equivalent to 19 idled assembly plants. The competition obviously will be very strong. Assembly plants around the world compete for new product programs on the basis of cost and quality.

Since 1980 General Motors has committed itself to spending over \$8 billion to modernize its Canadian facilities to maximize its competitiveness in cost and quality. Four out of five assembly plants have been upgraded in Canada with new products and technologies, and our component manufacturing facilities in Windsor, St. Catharines and Oshawa are all on the leading edge of competitiveness.

Our ability to attract future product programs and sustain our employment of 44,000 people is dependent upon our ability to maximize these new investments in technology. GM is investing over \$250 million in training over a five-year period to ensure that our employees have the skills and abilities to fully utilize the new technologies. Our employees will receive an average of about 50 hours of training per year, with people in skilled trades and other specialized jobs, particularly engineers, receiving considerably more. Another way of looking at it is that people who enter General Motors of Canada today can expect to spend quite a bit more time in class during their career with General Motors than they did in high school.

As the largest consumer of technology in Canada and one of the country's largest employers, we believe education and training is critical to our future competitiveness. As Mr. Matsushita said, bright, well-educated employees are the life-blood of industry. We believe the educational process must extend far beyond the traditional classroom into the day-to-day conduct of every business in Canada.

We welcome this opportunity to share with you our perspective on four key issues in the area of training. The first is the importance of developing a strong rapport and relationship among industry, post-secondary educational institutions and government to maximize the benefits of post-secondary education for the Canadian economy. The second is the need to make post-secondary education more accessible to individuals employed full-time in Canada's work force, and this may be different from their traditional issue of access. The third is the classification of apprenticeship training as not being post-secondary, and the fourth is the national council proposed in Bill C-228 and the need for a national education strategy.

*[Translation]*

d'unités. En parlant chiffres, on ne peut pas dissocier le Canada des États-Unis, car nous jouissons déjà d'une certaine forme de libre-échange dans l'industrie automobile. Comme la demande ne devrait pas dépasser 17,3 millions d'unités, il s'ensuit donc une surcapacité de 25 p. 100, soit l'équivalent de 19 usines d'assemblage vides. La concurrence de toute évidence sera féroce. Les usines d'assemblage du monde cherchent de nouveaux produits en fonction des coûts et de la qualité.

Depuis 1980, General Motors s'est engagé à consacrer plus de 8 milliards de dollars à la modernisation de ses usines canadiennes en vue d'être le plus concurrentiel possible sur le plan du coût et de la qualité. Quatre usines d'assemblage sur cinq ont été modernisées au Canada, ont été dotées de nouveaux produits et de nouvelles techniques, et nos usines de fabrication de pièces détachées à Windsor, St. Catharines et Oshawa se retrouvent parmi les plus concurrentielles au monde.

Nous ne pourrions attirer de nouveaux produits et conserver nos 44,000 employés que si nous réussissons à tirer le maximum de ces nouveaux investissements techniques. General Motors a décidé d'investir plus de 250 millions de dollars en cinq ans en vue de former ses employés et de veiller à ce qu'ils aient les compétences nécessaires et qu'ils puissent utiliser pleinement ces nouvelles techniques. Nos employés suivront en moyenne environ 50 heures de formation par an, l'accent étant mis sur les employés spécialisés et les ingénieurs en particulier. Ainsi, ceux qui entrent à General Motors du Canada aujourd'hui peuvent s'attendre à passer beaucoup plus de temps en classe pendant leur carrière avec General Motors qu'ils ne l'ont fait en école secondaire.

General Motors étant le plus gros consommateur des techniques au Canada et l'un des plus gros employeur du pays, nous croyons que l'éducation et la formation sont essentielles à notre réussite. Comme M. Matsushita l'a dit, les employés brillants et cultivés représentent l'élément vital d'une industrie. Nous estimons que la formation doit passer de la salle de classe traditionnelle à la conduite quotidienne des affaires d'une entreprise.

À notre avis, la formation comporte quatre éléments-clés. Premièrement, il est important d'établir des rapports étroits entre l'industrie, les établissements postsecondaires et le gouvernement en vue de porter au maximum les avantages que procure un enseignement postsecondaire à l'économie canadienne. Deuxièmement, l'enseignement postsecondaire doit être rendu plus accessible à ceux qui travaillent à plein temps et nous estimons qu'il faut trouver d'autres voies d'accès à l'enseignement postsecondaire. Troisièmement, il est regrettable que les cours d'apprentissage ne soient pas considérés comme des cours postsecondaires et quatrièmement, nous appuyons le conseil national que propose le projet de loi C-228 ainsi que l'établissement d'une stratégie nationale de l'éducation.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

At General Motors of Canada we have had a long history of working in partnership with the Canadian Autoworkers Union on key issues, including training. Our joint training efforts with the CAW include a training review committee which reviews and recommends all training for hourly employees, a master skill trades committee which deals with upgrading technical skills for the trades, a joint literacy project for basic education for employees in the plant, and other committees dealing with a variety of education and training issues such as employee counselling, health and safety, substance abuse, human rights, etc. Many of these are in response to federal government initiatives.

Partnerships such as these lead us to believe that there is much to be gained from a relationship that allows industry and educators to learn from each other. During the past few years General Motors of Canada has had an opportunity to put this philosophy into practice with considerable success.

For example, we recently identified a need for advanced training and statistical process control. We approached the University of Waterloo and after much discussion and planning other companies joined us as founding corporate partners and sponsors of the University of Waterloo's Institute for Improvement in Quality and Productivity. This institute offers both public and in-company courses and consulting services in the area of statistical methods and other quality and productivity related training. This co-operative venture benefits both the university and members of industry. Both parties can learn a great deal from the association.

The McMaster Management of Technology Centre is another example of a unique partnership between industry and educators. Its aim is to foster effective use of management skills to promote the development and improvement of the process of implementing technology. As such, the McMaster centre links the science, engineering, financial, material and human resource elements inherent in the introduction and development of technology. Utilizing input from universities, sponsors such as General Motors of Canada and from professional training companies, the centre will provide consulting, research and training programs. This expertise will be shared with other organizations across the country, enhancing Canada's international competitiveness.

Our initiatives are not limited to educational institutions at the university level. When our Oshawa truck assembly centre had an urgent need for robotics training, it approached Durham College in Oshawa to

À General Motors of Canada, nous avons toujours réussi à nous entendre avec les travailleurs canadiens de l'automobile sur les questions-clés, y compris la formation. De concert avec les travailleurs canadiens de l'automobile, nous avons créé une commission d'examen de la formation qui examine et recommande des stages de formation pour les employés rémunérés à l'heure, une commission des emplois spécialisés chargée du perfectionnement des compétences techniques, nous avons également mis sur pied un projet d'alphabétisation en vue de fournir une éducation élémentaire aux employés de l'usine et nous avons créé diverses autres commissions relatives à l'éducation et à la formation comme l'orientation des employés, la santé et la sécurité, la toxicomanie et l'alcoolisme, les droits de la personne, etc. Un grand nombre de ces commissions ont été créées à la suite d'initiatives du gouvernement fédéral.

Des associations de ce genre nous font penser que nous pouvons tirer des enseignements des liens qui existent entre l'industrie et l'enseignement. C'est ainsi, qu'au cours des dernières années, General Motors du Canada, a pu appliquer ce principe avec un succès considérable.

Par exemple, nous avons déterminé récemment qu'il était nécessaire d'assurer des cours de formation avancés et de contrôle des procédés statistiques. Nous nous sommes mis en rapport avec l'Université de Waterloo et après des discussions considérables, après y avoir beaucoup réfléchi, d'autres entreprises se sont associées à nous et ont parrainé l'Institut d'amélioration de la qualité de la productivité de l'Université de Waterloo. C'est l'Institut offre des cours tant publics qu'internes ainsi que des conseils dans le domaine des méthodes statistiques et de la formation liée à la qualité et à la productivité. Cette entreprise coopérative profite tant à l'Université qu'à l'industrie. Les deux camps peuvent tirer beaucoup de leçons de cette association.

Le Centre de gestion de la technologie de l'Université McMaster constitue un autre exemple de la coopération qui existe entre l'industrie et l'université. Ce centre a pour but de perfectionner l'art de la gestion en vue d'encourager la modernisation et l'amélioration de l'implantation des techniques. C'est ainsi que le Centre de McMaster assure le lien entre les sciences, le génie, les finances, l'équipement et les ressources humaines qui sont à la base même de ces techniques et de leur perfectionnement. En puisant à même les universités, à même General Motors du Canada et à même les compagnies de formation professionnelle, le Centre offre des conseils, des programmes de recherche et de formation. Ce savoir-faire sera diffusé auprès d'autres organisations du pays, améliorant ainsi la compétitivité du Canada dans le monde.

Nos initiatives ne se limitent pas aux universités. Lorsque notre centre d'assemblage de camions d'Oshawa a eu besoin de toute urgence de former des techniciens en robotique, il s'est adressé au Collège Durham d'Oshawa.

[Text]

provide it. Durham lacked both the equipment and the expertise to provide the training required, but by working together a solution was developed. We sponsored the training required to upgrade the Durham instructors. In essence, we had them sent to Detroit, where they could get the upgrading they required, and we guaranteed a level of course purchases which was sufficient to justify the purchase of the necessary equipment so the college could recoup their investment. In return, Durham College provided the truck plant with the training it required. Durham has now become the sole Canadian source of training in Fanuc robots, and the post-secondary technology program at Durham has new technology and expertise to offer their students, post-secondary as well as those in other programs.

These are just a few examples of what can be accomplished when industry and educators combine their resources and expertise. The joint initiatives have proved to be beneficial to all involved parties. It would be helpful to develop ways to encourage and facilitate these kinds of relationships. We believe that educators can better prepare their graduates to enter the business community when they are abreast of current developments in industry. Technology is changing rapidly and the education system faces the danger of falling behind.

It is essential that educators continuously interact with industry. We could provide a method of achieving such exposure by allowing educators to spend time within our organizations and facilitating the interchange of ideas between public and private sectors at conferences and seminars. Last year's forum in Saskatoon is one example potentially of that kind of activity. There was significant input from industry at that forum. I guess, speaking from my perspective, it would have been nice to see even more.

The issue of accessibility to education is increasingly important to industry. Continuous life-long education is becoming more of a necessity every day. As noted, we will soon reach the point where adults learn more after completing their formal education than they did during the entire course of their formal education. The educational system must recognize that its responsibility has not been completed upon graduation of its students but that it continues to play a major role in assisting industry in the continual upgrading of the work force.

• 1610

Many institutions are co-operative in dealing with the needs of industry. However, when dealing with the needs of individuals employed by industry, we feel there is a need for greater flexibility in the time, place and mode of delivery. Part-time education programs could be offered at times more convenient for the working person. In essence, this becomes an accessibility issue for working people.

I will give some examples of the kinds of things that can be achieved. The University of Central Michigan—

[Translation]

Le Collège Durham n'avait ni le matériel ni le savoir-faire nécessaires pour assurer ces cours de formation, mais une solution a été trouvée ensemble. Nous avons financé la formation des instructeurs du Collège Durham. Nous les avons envoyés à Detroit, où ils pouvaient suivre les cours de perfectionnement dont ils avaient besoin et nous avons financé suffisamment de cours pour justifier l'achat par le collège du matériel nécessaire afin qu'il puisse rentrer dans ses frais. De son côté, le Collège Durham a dispensé aux employés de l'usine d'assemblage de camions les cours de formation dont ils avaient besoin. Le Collège Durham est maintenant le seul centre au Canada où les employés peuvent se familiariser avec les robots Fanuc et le programme technique postsecondaire qu'offre ce collège s'est maintenant développé.

Voilà quelques exemples de ce qu'on peut accomplir lorsque l'industrie et l'université regroupent leurs ressources et leur savoir-faire. Ces initiatives communes se sont révélées profitables à tous. Il serait bon de trouver des moyens d'encourager ce genre d'association. Nous pensons que les éducateurs peuvent mieux préparer leurs élèves s'ils sont au courant des nouvelles percées de l'industrie. Les techniques changent rapidement et le système éducatif risque d'accuser du retard.

Il est essentiel que les éducateurs conservent des contacts étroits avec l'industrie. Nous pourrions y parvenir en permettant aux éducateurs de passer quelque temps au sein de nos entreprises et en facilitant l'échange d'idées entre le secteur public et le secteur privé en organisant des conférences et des séminaires. Le forum tenu l'année dernière à Saskatoon en est un exemple probant. L'industrie y a apporté son concours bien que j'eusse préféré que ce concours fût un peu plus étoffé.

L'industrie accorde de plus en plus d'importance à l'accès à l'éducation. La formation permanente devient chaque jour plus nécessaire. Comme je l'ai déjà dit, il se peut que très bientôt les adultes passeront plus d'heures à étudier durant leur carrière que lorsqu'ils étaient à l'école. Le système éducatif doit reconnaître que sa responsabilité ne s'arrête pas lorsque ses étudiants obtiennent leur diplôme, mais qu'elle se poursuit en aidant l'industrie à assurer le perfectionnement des employés.

De nombreux établissements essaient de répondre aux besoins de l'industrie. Cependant, lorsqu'il s'agit de répondre aux besoins des employés, nous estimons qu'une plus grande souplesse s'impose au niveau de la prestation de ces cours, des horaires et du lieu où ces cours sont donnés. Les programmes de formation à temps partiel pourraient être offerts à des heures qui conviennent davantage aux salariés. C'est ainsi que l'on pourrait faciliter l'accès des salariés aux établissements d'enseignement.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples. La University of Central Michigan—qui n'est pas une

## [Texte]

unfortunately not a Canadian university—offers graduate courses that run on weekends where the professors come to Oshawa to put on courses. In fact, several instructors at Durham are currently pursuing their masters of education this way. Also, while some school boards have excellent shift worker programs, the needs of shift workers are not usually met by post-secondary institutions.

More creative ways to deliver education must be investigated and used. Computer-based learning, interactive video, and even simple video-based programs should be feasible. These delivery systems are certainly being investigated by industry, and we use all three relatively routinely at General Motors. In fact, we have several students in St. Catharines and Oshawa who are currently pursuing a video-based master of manufacturing management degree, again, unfortunately through an American university. Hopefully, Canadian universities will soon develop their own creative approaches. In fairness, Concordia and U of T both have an executive master of business administration program that goes a long way in this direction.

Another issue that relates to accessibility is the granting of credits. Many people find that when they wish to continue their education, it is very difficult to get an institution to recognize work completed at another institution. We need to develop ways that credit can be granted while still maintaining the quality of the educational process. In addition, ways to grant credits for on-the-job training and experience should be explored so that employees have greater opportunities to gain diplomas and degrees. Again, we will have to ensure that the quality of education is not adversely affected, and we realize these issues will not be resolved quickly or easily. However, we should be working together to try to find appropriate solutions.

The third issue we would like to address is the status of apprenticeship training. This field is also evolving as technology impacts the requirements. An electrician of today is probably required to have more complex knowledge than an engineer of a few decades ago, or perhaps even 15 years ago. Unfortunately, the trades are not looked on with much favor in our society. This is one of the reasons why many trades are in short supply. While we would not recommend that apprenticeship training lose its on-the-job emphasis and become a purely academic program, we feel it could be useful to explore ways to improve its image and ensure that high educational standards are maintained. Recognition of apprenticeship as post-secondary education might help in this respect, and government should work to enhance the image of careers in skilled trades.

Fourthly, I would like to stress the importance of a true partnership with co-operative planning and sharing

## [Traduction]

université canadienne malheureusement—offre des cours de premier cycle pendant les fins de semaine et ces cours sont assurés par des professeurs qui viennent exprès à Oshawa. En fait, plusieurs instructeurs du collège Durham poursuivent actuellement leur maîtrise en éducation de cette façon. Également, alors que certains conseils scolaires ont organisé d'excellents programmes destinés aux travailleurs postés, les besoins de ces travailleurs ne sont pas en général respectés par les établissements postsecondaires.

Il faudrait également trouver de nouvelles façons d'assurer la formation. On pourrait recourir à l'apprentissage par ordinateur, ou par vidéo. C'est sur quoi se penche l'industrie à l'heure actuelle et nous utilisons nous-mêmes ces méthodes régulièrement à General Motors. En fait, plusieurs de nos étudiants poursuivent actuellement à St. Catharines et à Oshawa une maîtrise de gestion en fabrication par vidéo grâce, une fois de plus malheureusement, à une université américaine. J'espère que les universités canadiennes proposeront bientôt leurs propres programmes. En toute justice, je dois dire que l'Université Concordia et l'Université de Toronto offrent toutes deux une maîtrise en administration des affaires à l'intention des cadres, ce qui constitue un pas dans la bonne direction.

Qui parle d'accès, parle d'unités de valeur. Nombreux sont ceux qui constatent que lorsqu'ils désirent poursuivre leurs études, il leur est très difficile de faire reconnaître par un établissement les unités de valeur acquises dans un autre. Nous devons trouver des moyens de résoudre ce problème tout en préservant la qualité de notre enseignement. En outre, il faudra également trouver des moyens d'accorder des unités de valeur pour toute formation suivie en usine et pour toute expérience acquise pour que les employés puissent obtenir plus de diplômes. Là encore, nous devons veiller à préserver la qualité de l'éducation tout en sachant que ces problèmes ne seront résolus ni rapidement ni facilement. Nous devrions cependant travailler de concert pour essayer de trouver des solutions qui conviennent à tous.

Nous voudrions maintenant aborder la question de l'apprentissage. Ce domaine évolue tout aussi rapidement que les techniques. Aujourd'hui, un électricien doit vraisemblablement en savoir davantage qu'un ingénieur d'il y a quelques dizaines d'années, ou même d'il y a quinze ans. Malheureusement, les métiers manuels ne jouissent pas d'un grand prestige au sein de notre société. C'est une des raisons pour lesquelles nous manquons d'ouvriers spécialisés. Même si nous ne désirons pas que l'apprentissage ne se fasse plus sur les lieux de travail et devienne un cours universitaire, nous pensons qu'il serait bon de voir si son image de marque ne pourrait pas être améliorée tout en préservant la qualité des normes éducatives. L'apprentissage pourrait être considéré comme un cours postsecondaire et le gouvernement devrait améliorer l'image de marque des métiers manuels.

Quatrièmement, je voudrais insister sur l'importance qu'il y aurait à former une véritable association entre

## [Text]

of information from the earliest stages. We can all do something to improve this industry-government-education partnership. Bill C-228 proposed the establishment of a national council on post-secondary education. The concept of a national co-ordinating body with a mandate to develop a strategy for post-secondary education is a positive one. There is merit in a co-ordinated approach to further developments in education provincially, nationally, and in the present economic environment even internationally.

• 1615

However, Bill C-228 does not go far enough, in our opinion, to address Canada's educational needs. All the stakeholders, business, labour, educators, and the federal and provincial governments must work together to establish a national education strategy. Government programs, federally and provincially, should address not only issues of job creation and retraining the unemployed but also upgrading the skills base of employed Canadians. Programs should not distinguish between people employed in large or small companies or in particular industrial sectors but should be designed so that all Canadians have the ability to upgrade their skills.

We welcome the opportunity to share our experiences with the joint projects with institutions, which I mentioned earlier. We trust that our experiences can serve as a model for industries wishing to take the initiative in establishing similar programs. They can learn from our successes as well as our mistakes. Thank you for the opportunity to meet with you today.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Long. I should explain for the benefit of the people in the audience that the bells you heard were the beginning of a vote, which has been deferred until just after 5 p.m. That works out well for all of us, because it means that you can get away from here by 5 p.m. to hit your 6 p.m. plane.

*Avec la permission de monsieur Joncas, I am going to ask now that we have our witnesses from the Electrical and Electronic Manufacturers' Association in Canada make their opening statement.*

There are questions I would love to be able to place to you right now, and I know Mr. Joncas would; but in fairness, to make certain that our witnesses who have travelled here are heard and make their full statements on the transcript, we will ask them to make their presentation now.

We have Dr. Doug Barber, the director of research and development, EEMAC, and the president of Gennum Corporation; and Tim Benson, manager of the engineering laboratory, General Electric of Canada. The

## [Translation]

l'industrie, le gouvernement et l'université en assurant la planification et l'échange de renseignements ensemble dès le départ. Et nous pouvons tous faire quelque chose pour améliorer cette association. Le projet de loi C-228 proposait la création d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire. L'idée de créer un organisme de coordination nationale chargé d'établir une stratégie de l'enseignement postsecondaire est une bonne idée. Dans le domaine de l'éducation, il serait utile de coordonner les efforts à l'échelle provinciale, nationale et même internationale, vu l'actuel climat économique.

À notre avis cependant, le projet de loi C-228 ne répond pas bien à nos besoins en matière d'éducation. Tous les intéressés, soit le secteur des affaires, la main-d'oeuvre, les enseignants et les gouvernements fédéral et provinciaux, doivent collaborer à l'élaboration d'une stratégie nationale en matière d'éducation. Les programmes fédéraux et provinciaux doivent viser non seulement la création d'emplois et le recyclage des chômeurs, mais aussi le perfectionnement des compétences des Canadiens qui travaillent. Les programmes ne doivent pas établir de distinction entre les employés des petites ou des grandes entreprises, ou entre les divers secteurs industriels, mais devraient plutôt être conçus de manière à permettre à tous les Canadiens de se perfectionner.

Nous sommes heureux de pouvoir partager notre expérience au niveau des projets conjoints avec les établissements que j'ai mentionnées plus tôt. Nous espérons que cette expérience pourra servir de modèle aux secteurs désireux de mettre sur pied des programmes identiques. Ils pourront ainsi profiter de nos succès comme de nos échecs. Je vous remercie d'avoir bien voulu nous entendre aujourd'hui.

**Le président:** Merci, M. Long. A titre d'information pour les gens dans l'assistance, je fais remarquer que la sonnerie que nous avons entendue signalait le début d'un vote qui a été reporté jusqu'après 17 heures. Cette décision nous arrange bien puisque cela signifie que vous pourrez partir pour 17 heures afin de prendre votre avion de 18 heures.

*With Mr. Joncas' permission, je vais maintenant demander aux témoins de l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada de présenter leur exposé.*

J'ai tout plein de questions que j'aimerais vous poser dès maintenant, tout comme M. Joncas. Mais en toute justice, si nous voulons permettre aux témoins qui sont venus jusqu'ici faire inscrire leur déclaration dans le compte-rendu, nous devons leur demander de prendre la parole maintenant.

Le groupe est représenté par M. Doug Barber, directeur de la recherche et du développement, AMÉEC, et président de la société Gennum, et de M. Tim Benson, directeur du laboratoire de génie, General Electric du

## [Texte]

questions we want to ask both witnesses are very similar, and we want to get both of your viewpoints. So I would ask that the opening statement be made by EEMAC so then we can use the time to the best possible advantage. Once we have gotten all the members in the House, we can haul them back here and do our informal and private deliberations immediately after the vote, whenever that happens. It looks like it is going to happen shortly after 5 p.m. We have 40 minutes now, so let us make the most of the 40 minutes. I would ask therefore Dr. Barber and Tim Benson to make their presentations.

**Dr. Doug Barber (Director of Research and Development, Electrical and Electronic Manufacturers' Association in Canada):** Thank you, Mr. Chairman. It is true that a number of the things we will have to say will reflect supportively what the people from General Motors have already said.

The first thing I want to say is that I too attended the conference in Saskatoon. I came out of that conference with some concerns, and it is important that your committee hear some of those concerns. The first concern was that for me the main issue in relation to post-secondary education is not accessibility as I heard it discussed at that conference; I would say that accessibility as maybe you have defined it is a little different.

**Mr. Long:** Yes.

**Dr. Barber:** The issue of accessibility arises as a very forefront issue because in my opinion the conference was dominated to a large degree by what I would call very closely associated self-interest groups and people. In my estimate, going through the delegate list to that conference, even though 18% are indicated to have been employers or employers of research and development types of people, the number from the private sector and the number of actual parents and people involved was actually much smaller than this. Certainly in the sessions I was in, the discussion was very much dominated by educators and educational administrators.

• 1620

I have some questions about how self-serving or otherwise the emphasis of the conference might have been. Having said this, I would say that there was an aspect of the conference I was very positive about, and on which I want to congratulate the ministry, and this is that it raised the question of post-secondary education to a national level, which I think is really important.

The issues I am going to address are really ones which relate more to resource allocation and the question of responsiveness and adaptability within the system, which I think will play into the sort of thing you have already heard.

Since 1981 the Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada has worked very hard to present to all levels of government and to the public a consistent

## [Traduction]

Canada. Les questions que nous voulons adresser aux deux groupes de témoins sont très semblables, et c'est pourquoi nous voulons d'abord avoir les perspectives des deux groupes. Je demande donc au représentant de l'AMÉEC de nous faire une déclaration, puis nous profiterons au maximum du temps qu'il nous restera. Une fois que tous les députés auront voté à la Chambre, nous pourrions les ramener ici pour tenir nos délibérations informelles et privées tout de suite après. J'ai l'impression que le vote aura lieu peu après 17 heures. Il nous reste 40 minutes, alors profitons-en. Je demanderais donc à messieurs Barber et Benson de nous faire leur exposé.

**M. Doug Barber (directeur de la recherche et du développement, Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada):** Merci, monsieur le président. Il est vrai qu'une bonne partie des points que nous voulons soulever viendront appuyer la déclaration des gens de la General Motors.

Premièrement, je dois signaler que j'ai également participé au congrès de Saskatoon. J'en suis sorti avec quelques questions, et je crois important que votre Comité en soit mis au courant. Premièrement, j'estime que la principale question concernant l'enseignement postsecondaire n'est pas l'accessibilité, comme on semblait le croire à la conférence; je dirais plutôt que l'accessibilité telle que vous l'avez définie est un peu différente.

**M. Long:** Oui.

**M. Barber:** La question de l'accessibilité est au Premier plan du débat car, à mon avis, le congrès était dominé en grande partie par des groupes et des personnes dont les intérêts étaient très étroitement liés. Même si les statistiques révèlent que 18 p. 100 des délégués du congrès étaient des employeurs ou des employeurs dans des sociétés de recherche et de développement, il n'en demeure pas moins que le nombre de délégués du secteur privé et le nombre de parents et de personnes directement touchés était considérablement inférieur à 18 p. 100. A tout le moins, les gens qui ont participé aux mêmes ateliers que moi étaient en grande partie des enseignants et des administrateurs dans le domaine de l'éducation.

Je me doute un peu que le congrès a pu servir les intérêts personnels de certains. Cela dit, le congrès comportait un aspect très louable, et je dois en féliciter le ministère. En effet, il a permis de porter à l'attention nationale la question de l'enseignement postsecondaire, et je trouve cela très important.

Les questions que j'aimerais aborder avec vous portent plutôt sur l'affectation des ressources et l'aspect réaction et adaptabilité du système, questions qui vont certainement recouper ce que vous avez déjà entendu.

Depuis 1981, l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada a tout mis en oeuvre pour communiquer à tous les paliers de

## [Text]

concern and belief that Canada's future as an independent economically healthy nation will depend on our ability to develop our human intellectual resources and to provide innovative products and services to the world markets. I think what you heard from the Japanese speech sort of reflects this in spades.

This arose from a conclusion, now broadly believed, that branch plants, to secure the Canadian market behind protective walls and resource industries, could not and would not continue to support our economy and culture. In those seven years, we have thought much about the critical factors in any successful strategy to make the transition. We have written and talked about those ideas, and we still believe them.

Critical to our strategy to remain competitive in a shrinking world, increasingly able to source its food, wood and minerals elsewhere, has been the development of our human and intellectual capital. We represent industries having no doubt that knowledge and innovation are the foundations of our competitive position. We believe that in our work forces this knowledge and innovation occurs with every individual. They are not just hands. They bring minds and ideas and capabilities, which we need to tap.

I want now just to describe briefly some things I am sure you are already aware of, which have to do with the resource issue in relation to education in general, because I do not think the problem just rests in the post-secondary side.

No other industrialized nation spends more of its national resources on education than Canada does. We spend 8% of our gross national product, while countries such as the United States at 7%, Japan at 6%, West Germany at 5% are all lower. Except for the United States and Japan, Canada trains more than twice as many people at the university level than any other country. This is one of the reasons why I have difficulty with the accessibility problem. In the post-secondary educational system we have, we probably have more accessibility than any other country, barring the United States.

These are very heady facts, and ones of which Canada has a right to be proud. When we examine however more closely what we do with those resources and with our young people as students, the picture is not quite so positive. Since 1970 the number of students in the primary and secondary schools has dropped 20%, while at the same time expenditures in real constant dollars have risen by over 20%. There is a real question in our minds about whether this is value for money.

## [Translation]

gouvernement et au public sa conviction que l'avenir du Canada comme pays économiquement indépendant sera fonction de notre capacité à développer nos ressources intellectuelles et à fournir aux marchés mondiaux des produits et services novateurs. L'extrait du discours japonais qu'on vous a lu tout à l'heure démontre à quel point ce besoin est urgent.

Cette philosophie découle d'une conclusion que partage maintenant tout le secteur, selon laquelle il ne faut plus compter sur les filiales et les industries primaires pour continuer de préserver notre économie et notre culture en mettant le marché canadien derrière un mur protecteur. Au cours de ces sept années, nous avons longuement réfléchi aux facteurs qui sont d'une importance capitale pour la réussite de toute stratégie de transition. Nous en avons beaucoup écrit sur ces idées en plus d'en discuter sans cesse, et nous y croyons toujours.

Le développement de nos ressources humaines et intellectuelles est un facteur déterminant dans la stratégie visant à préserver notre compétitivité dans un monde décroissant, qui est de plus en plus capable d'obtenir ailleurs leur nourriture, leur bois et leurs minéraux. Nous représentons des industries où il est clair que les connaissances et l'innovation sont la pierre de touche de notre compétitivité. Nous sommes convaincus que ces connaissances et cet esprit d'innovation se retrouvent dans chacun de nos employés. Ce ne sont pas seulement des corps. Ils ont chacun un esprit, des idées et des compétences que nous devons exploiter.

J'aimerais maintenant vous parler brièvement de certaines choses que vous connaissez certainement déjà, et qui touchent à la question des ressources relativement à l'enseignement en général, car je ne crois pas que le problème se limite au niveau postsecondaire.

Aucun autre pays industrialisé n'affecte autant de ressources nationales à l'enseignement que le Canada. Nous y consacrons en effet 8 p. 100 de notre produit national brut, comparativement à 7 p. 100, aux États-Unis 6 p. 100 au Japon, et 5 p. 100 en Allemagne de l'Ouest. Le Canada forme deux fois plus d'étudiants universitaires que n'importe quel autre pays, après les États-Unis et le Japon. C'est d'ailleurs l'une des raisons pour lesquelles j'ai de la difficulté à accepter le problème de l'accessibilité. Grâce à notre système d'enseignement postsecondaire, notre niveau d'accessibilité est sans doute plus élevé que celui de n'importe quel autre pays, sauf les États-Unis.

Ce sont des faits que nous prenons plaisir à reconnaître, et dont le Canada est justifié d'être fier. Cependant, lorsque nous examinons de plus près l'utilisation que nous faisons de ces ressources et de nos jeunes étudiants, la situation n'est plus tout à fait aussi positive. Depuis 1970, le nombre d'élèves au primaire et au secondaire a chuté de 20 p. 100, tandis que les dépenses, en dollars constants ont augmenté de plus de 20 p. 100. Il faut vraiment se demander si nous en avons pour notre argent.

[Texte]

It rises even more when we look at the post-secondary side, where enrolments in the universities and community colleges has increased by 30% while funding has remained unchanged in constant dollars. So there is a real resource allocation problem here on the gross front as we see it. It is even worsened when you start to look at the 60% of the post-secondary school population who are not involved in either of those two institutions and for whom vocational and occupational and skills training programs apply. Less than 15% of the resources are allocated to that large group of people for post-secondary skilling and education. The resource issue and how it is allocated are very important to us.

• 1625

So these facts raise real questions about how we distribute the resources and allocate them to the education process. But that is not the end of the issue. When we focus the microscope and look even more closely at such areas as training and education for business, engineering, and the technological world, the facts are even more disturbing. Although we graduate typically three times as many students per capita from universities as most other developed countries—almost four times as many as West Germany, for example—we graduate 50% to 100% fewer engineers per capita. For example, Japan and even Hungary graduate twice as many engineers per capita; and even though West Germany has one-quarter the number of university graduates, it graduates 50% more engineers.

In many developed countries engineers represent 20% to 50% of the graduating class. In Canada the figure is less than 7%. To make things even worse, in the 1970s the number of graduates—and I want to talk about the resource issue here again now—per faculty member grew by 44% in engineering and declined in the same period by 5% in arts, mathematics, and physical sciences. Could we be overtaxing the resources in some areas?

Technically trained manpower and a technologically literate society are both essential elements for the success of industry and for the future economic competitiveness of Canada internationally. As a nation, we are allocating a very substantial amount of our resources to educate, train, and improve our people. We have already said we are really proud of that. Our commitment in this area is well over \$40 billion, and is matched by no other country.

We have concerns, however, that as a nation we are not using those resources wisely. In this meeting we will continue to press for sound strategies for the future in education and for higher standards. These standards would include technological literacy, along with the

[Traduction]

L'écart se fait encore plus grand au niveau postsecondaire, où le taux d'inscription aux universités et collèges communautaires a augmenté de 30 p. 100 tandis que le financement est demeuré le même, en dollars constants. Manifestement, il existe un sérieux problème au niveau de l'affectation brute des ressources. C'est encore pire lorsque l'on tient compte du fait que 60 p. 100 des étudiants du postsecondaire n'étudient ni dans les universités ni dans les collèges communautaires mais suivent des cours de formation professionnelle dans les métiers. Moins de 15 p. 100 des ressources sont affectés à ce groupe pourtant nombreux pour l'acquisition de compétences et d'une instruction postsecondaires. Nous attachons beaucoup d'importance à la question des ressources et de leur attribution.

Compte tenu de ces faits nous devons nous interroger sérieusement sur la façon dont nous attribuons les ressources dans le système d'éducation. Mais cela ne se termine pas là. Si nous nous regardons de plus près la formation et l'enseignement pour le secteur des affaires, du génie et de la technologie, la situation est encore plus inquiétante. Même si nous avons en moyenne trois fois plus de diplômés universitaires par habitant que la plupart des autres pays développés—près de quatre fois plus qu'en Allemagne de l'Ouest, par exemple—nous avons de 50 à 100 p. 100 de moins d'ingénieurs par habitant. Par exemple, au Japon et même en Hongrie, il y a deux fois plus d'ingénieurs diplômés par habitant; et même si l'Allemagne de l'Ouest ne produit que le quart de nos diplômés universitaires, elle compte 50 p. 100 d'ingénieurs de plus.

Dans bien des pays développés, les ingénieurs représentent de 20 à 50 p. 100 des diplômés. Au Canada, ils sont moins de 7 p. 100. Pire encore, au cours des années 1970, le nombre de diplômés—et je reviens ici à la question des ressources—pour chaque membre du corps enseignant a augmenté de 44 p. 100 en génie tout en baissant au cours de la même période de 5 p. 100 dans les arts, en mathématiques et dans les sciences physiques. Est-il possible que les ressources soient surexploitées dans certains domaines?

Deux facteurs indispensables au succès du secteur industriel et à la compétitivité économique future du Canada sont une main d'oeuvre ayant une formation technique et une société au courant des changements technologiques. Le Canada affecte une très bonne proportion de ses ressources à l'enseignement, la formation et le perfectionnement de ses citoyens. Nous avons déjà manifesté notre fierté à cet égard. Nous dépensons en effet bien plus de 40 milliards de dollars par année, somme inégalée par les autres pays.

Cependant, nous craignons qu'on ne fasse pas l'utilisation la plus sage de ces ressources. Nous comptons aujourd'hui réitérer nos recommandations pour l'adoption de saines stratégies afin de préserver l'avenir de l'enseignement et pour l'adoption de critères plus serrés.

[Text]

traditional elements of a broad education as part of the requirements for every educated person in the country.

We will continue to press in that strategy for increased allocation of resources to and within post-secondary education for a more appropriate and strategic allocation to the training required for the ongoing success of our industries and businesses. Supporting the viewpoint expressed earlier, we feel we have to become much more adaptive and responsive in our post-secondary system. The areas where we have to be really responsive and perhaps allocate more resources are in skills development and on-the-job training. That is where the dynamics are really very high.

In my own company—and I think it is also reflected in some of the things I was hearing from General Motors—we have people who are continuously being trained and retrained for new jobs. We are continually learning that people have a lot more capability than we first thought.

I find that I am conditioned by the institutionalized educational system I have gone through and of which I am a product. It is hard for me to free myself from that and realize the potential of the human resources we have and how short a time it takes for people to learn to do something different and to adapt and be innovative and make a real input to our endeavours.

• 1630

Because we believe this is a national issue, we favour the establishment of a post-secondary kind of council at a national level to focus our strategy, to set standards, and to look at where we sit competitively and to look forward into the future strategically. I would be a bit worried if it got bogged down by a big historical data base and lost its vision as a result of being mired in historical data.

To sum up my presentation, I would say we have real concerns about resource allocation, about the responsiveness and the adaptability and our approach to the total training of our human resources after they have completed their primary and secondary education.

**Mr. Tim Benson (Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada):** Mr. Chairman, I think you suggested you would like to ask a fair number of questions. I would like to be involved in the discussion. The most useful thing I can do is to be quiet, and let you ask questions.

**The Chairman:** This has to be the shortest presentation we have had before this committee for a fair number of months, Mr. Benson. But still I appreciate the courtesy,

[Translation]

Ainsi, au Canada, toute personne instruite devra posséder de bonnes connaissances technologiques en plus des éléments traditionnels d'une éducation générale.

Nous continuerons de demander, dans le cadre de cette stratégie, une meilleure affectation des ressources au niveau de l'enseignement postsecondaire afin d'assurer une répartition plus équitable et stratégique des fonds nécessaires à la formation et de garantir le succès continu de nos industries et de nos entreprises. Je réitère ce que j'ai dit tout à l'heure, à savoir que le système de l'enseignement postsecondaire doit être plus souple et capable d'évoluer. C'est au niveau du perfectionnement des compétences devant la formation en cours d'emploi qu'il faut vraiment être en mesure de suivre l'évolution du milieu et peut-être aussi d'y affecter plus de ressources, car ce sont les deux domaines où la dynamique est la plus forte.

Dans ma propre entreprise—et je crois que c'est la même chose à General Motors d'après ce que j'ai entendu—il y a toujours des employés en formation ou en recyclage en vue d'occuper un nouveau poste. Nous nous apercevons sans cesse de la compétence toujours croissante des gens.

J'ai l'impression d'avoir été conditionné par le système d'enseignement institutionnalisé auquel j'ai été soumis et dont je suis le fruit. Par conséquent, il m'est difficile de m'en dégager et de comprendre tout le potentiel des ressources humaines et la rapidité avec laquelle les gens peuvent apprendre à faire quelque chose de nouveau et s'adapter, faire preuve d'innovation et vraiment contribuer à notre travail.

Comme nous estimons qu'il s'agit d'une question nationale, nous sommes en faveur de la création d'un conseil national sur l'enseignement postsecondaire qui aurait pour objectif de préciser la stratégie canadienne, d'élaborer des normes, de déterminer notre position concurrentielle et de prévoir la voie de l'avenir. Je ne voudrais pas qu'un tel conseil s'empêtre dans de grandes données historiques et perde ainsi sa vision.

Pour conclure mon exposé, je répète que nous avons de sérieuses préoccupations quant à l'affectation des ressources, à notre capacité d'évolution et d'adaptabilité et à notre façon d'aborder les programmes de formation des ressources humaines à la fin des études primaires et secondaires.

**M. Tim Benson (Association des manufacturiers d'équipements électriques et électroniques du Canada):** Monsieur le président, si je ne m'abuse, vous avez dit avoir beaucoup de questions à nous poser. Comme je voudrais participer à la discussion, je crois que le mieux serait que je me taise et que je vous laisse poser vos questions.

**Le président:** Monsieur Benson, c'est là certainement l'exposé le plus court que nous ayons eu en Comité depuis plusieurs mois. Quoi qu'il en soit, je vous remercie

[Texte]

because there are overlapping questions on both the presentations that have taken place.

First of all, I want to welcome the distinguished hon. member for Grand Falls—White Bay—Labrador, the Hon. Bill Rompkey, who represents one end of the country. We expect momentarily to be hearing from or seeing a member from the other end of the country, from the New Democratic Party.

You may know that this committee has concerned itself with, as Dr. Barber's phrase sings, the fine tuning of this microscope on women's issues, on the need to have women taking a greater involvement in Canadian society. We have been across the country on this one. I would like to ask John Long, Dr. Barber, or Tim Benson what should be done to encourage more women to participate in the fields of applied science and engineering.

More specifically, I think I would put this one to you, John: what does General Motors' industrial training institute do in the way of day care centres for its trainees? Is there any kind of incentive for women? If you would maybe like to defer to a couple of your colleagues on this one, we would like to know what EEMAC and General Motors are doing for industry and for women participating actively in industry in educational training and day care centers in this country.

**Ms Tayce Wakefield (Manager, Government Relations, General Motors Corporation):** General Motors has played a very leading role in encouraging women in our work force to acquire technical skills. We have as well made a number of outreach initiatives to encourage students in education, at the secondary and primary levels, to acquire those skills as well.

A number of examples that come to mind are our joint affirmative action committees in both St. Catharines and Oshawa, which have had programs to encourage women to enter skill trades training, apprenticeship training, where they provide weekend seminars, forums, where women interested in this kind of a career move have the opportunity to hear more about what is involved in the career and in training, and can get basic information.

The affirmative action committees discovered very early on that in many cases women were simply not aware of the opportunities available to them, nor what they needed to do to capitalize on them. So that is one good example.

• 1635

In the way of outreach, I will give you an old example to show you how long we have been involved in this. Beginning in the late 1970s, our Windsor transmission plant was involved with a number of other employers in the Windsor area, including Hiram Walker and some of our competitors, in an Outreach program visiting grade 8

[Traduction]

de votre geste, car il y a des questions qui vont recouper les deux exposés.

Premièrement, je dois souhaiter la bienvenue à l'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador, Monsieur Bill Rompkey, qui représente une extrémité de notre pays. Nous attendons incessamment le député néo-démocrate, qui représente l'autre extrémité du pays.

Vous savez sans doute que notre Comité, comme M. Barber l'a si bien dit, s'est occupé d'examiner à la loupe les questions des femmes et de la nécessité de les encourager à prendre une part plus active à la société canadienne. Nous avons d'ailleurs sillonné le pays pour en discuter. Je voudrais que John Long, Bud Barber ou Tim Benson nous disent ce qu'il faudrait faire pour encourager un plus grand nombre de femmes à entreprendre des études en sciences appliquées et en génie.

Je pose ma question plus particulièrement à vous, John: quel genre de service de garderie l'Institut de formation industrielle de la General Motors offre-t-il à ses stagiaires? Offrez-vous des mesures d'encouragement quelconque aux femmes? Si vous préférez, vous pouvez laisser vos collègues répondre à cette question. Il s'agit de savoir quel genre de programmes de formation et de services de garderie l'AMEEC et la General Motors offre aux femmes pour les encourager à participer plus activement au secteur industriel canadien.

**Mme Tayce Wakefield (directrice, Relations gouvernementales, Société General Motors):** La General Motors a beaucoup encouragé les femmes à son service à acquérir des compétences techniques. De plus, nous avons entrepris divers programmes régionaux visant à encourager les élèves des niveaux secondaires et primaires à acquérir ces mêmes compétences.

Je pourrais vous donner comme exemple les comités conjoints d'action positive à St. Catharines et à Oshawa, qui ont mis sur pied des services afin d'encourager les femmes à participer à des programmes de formation professionnelle, dans les métiers, des programmes d'apprentissage, sous forme d'ateliers de fin de semaine, de colloques, où les femmes qui veulent orienter leur carrière dans cette voie ont l'occasion d'en apprendre plus long sur le travail lui-même et sur la formation.

Les comités d'action positive se sont aperçus dès le début que très souvent les femmes ne sont tout simplement pas au courant des possibilités qui leur sont offertes ni de ce qu'elles doivent faire pour en profiter. Voilà donc un bon exemple.

En ce qui concerne la promotion, je vais vous donner un exemple pour vous montrer que nous travaillons dans ce sens depuis longtemps. A partir de la fin des années 70, notre usine de transmission de Windsor a participé avec un certain nombre d'autres employeurs de la région, notamment Hiram Walker et certains de nos concurrents,

[Text]

girls in the schools and encouraging them to keep up with math and science and giving them an overview of all the types of technical jobs that are available in our plants in particular.

**The Chairman:** I guess what we are looking at, Tayce, is what Dr. Barber referred to as the more adaptive and responsive attitude here. We know that women students and post-secondary education students are becoming more adaptive and more responsive to the jobs that are available to them. The practical problems of things such as day care centres, though, and being able to carry out those responsibilities, we have found in Saskatoon, is a tremendous hang-up to women growing up in the educational, post-educational and industrial sector. I wonder if you could comment.

**Mr. Long:** If I can add a little bit to that, there is a possibility that to some degree it may have been a hang-up also. It is a very legitimate problem. Tayce mentioned our joint venture in encouraging women into non-traditional occupations: specifically, machine repair, electrical and other trades, where they are allowed to learn about them, etc. In our experience with the people we have had involved in that, the barrier is not things such as day care. We provide that or provide a subsidy for day care. Basically, how the programs works is that they come to work and then the program continues. After they have finished their work they stay for another couple of hours, and there is provision for a day care subsidy for that extended period of time, using whatever it is they have. Additionally, we have offered programs with the co-operation of Durham College, and day care has been provided up there.

But the indication is that this has not been the major problem for them. This is talking about people who have already overcome the barrier of becoming employed, however. I recognize that. It is really more, in our experience, the thought of what kind of thing you are going to do.

We have a great deal of difficulty in finding female engineers, and for a variety of reasons we wish to have more female engineers. When we evaluate the issue, we find that one of the root causes is that females do not want to go into engineering to start with, or that there is a shortage of them. To address that, we have started on a venture with the Durham Board of Education where high school students are encouraged to work on a co-op program in the engineering field and find out what it is about, so that those who have a math ability, for example, and might have been considering accounting or a financial occupation will now consider engineering. It is not an easy issue.

**The Chairman:** I am not disagreeing with you, sir, but I would certainly like to go to Dr. Barber and Tim to find out their response to what you just said. Is it still a difficulty, an increasing difficulty or a lessening difficulty

[Translation]

à un programme de promotion qui consistait à rencontrer des filles de 8<sup>ième</sup> année dans les écoles pour les encourager à suivre les cours de mathématiques et de sciences et leur donner un aperçu de tous les emplois techniques qui existent, particulièrement dans nos usines.

**Le président:** Ce que nous recherchons, Tayce, c'est une plus grande faculté d'adaptation, comme l'a dit M. Barber. Nous savons que les étudiantes et les étudiants de niveau postsecondaire s'adaptent et réagissent mieux aux emplois qui leur sont offerts. Cependant, nous avons constaté à Saskatoon que des problèmes pratiques comme celui de la garde des enfants et la possibilité de s'acquitter de ces responsabilités est un obstacle très important pour les femmes, qu'elles étudient ou qu'elles travaillent dans le secteur industriel. Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Long:** Si vous me permettez d'ajouter quelque chose à ce sujet, je crois qu'il existe peut-être un autre obstacle. Il s'agit d'un problème très légitime. Tayce a parlé de notre entreprise conjointe pour encourager les femmes à occuper des emplois non traditionnels: notamment, des postes de machinistes, d'électriciens ou autres. D'après notre expérience, ce ne sont pas des choses comme la garde des enfants qui représente un obstacle. Nous assurons ces services ou nous accordons une subvention pour la garde des enfants. Essentiellement, le programme fonctionne de telle sorte qu'elles viennent au travail, et le programme continue. Lorsqu'elles ont fini leur travail elles restent quelques heures de plus, et une subvention pour la garde des enfants est prévue pour cette période. En outre, nous avons organisé des cours en collaboration avec le Collège Durham qui assurait la garde des enfants sur place.

Mais il semble que cela ne constitue pas le principal problème pour les femmes. Je reconnais toutefois que c'est le cas du moins pour celles qui ont déjà surmonté l'obstacle de trouver un emploi. D'après notre expérience, le problème pour les femmes consiste plutôt à envisager certains métiers ou certaines professions.

Nous avons pas mal de difficulté à trouver des ingénieures, et pour toutes sortes de raisons, nous aimerions en avoir davantage. Lorsque nous analysons le problème, nous constatons que l'une des principales raisons, c'est que les femmes ne veulent pas se lancer en ingénierie, ou qu'il n'y a pas suffisamment d'ingénieures. Pour remédier à la situation, nous avons mis sur pied un programme avec la commission scolaire de Durham afin d'encourager les élèves du secondaire à travailler dans un programme «coop» dans le domaine du génie pour qu'elles découvrent de quoi il s'agit. Celles qui ont des aptitudes en mathématiques, par exemple, et qui auraient peut-être envisagé une carrière en comptabilité ou en finances, envisageront peut-être une carrière en génie. C'est une question très complexe.

**Le président:** Ce n'est pas que je ne suis pas d'accord avec vous, mais j'aimerais certainement demander à M. Barber et à Tim ce qu'ils pensent de ce que vous venez de dire. Est-il toujours difficile, de plus en plus difficile ou

[Texte]

to get women involved in the electronic engineering fields?

**Dr. Barber:** Let me respond first and Tim later. One of the reasons it is difficult to hire women engineers is because there are not many women engineers. We do have quite a number of women engineers in our company, and they are engineers who are raising their families at the moment and staying on in the engineering work force and so on. So it obviously can be worked out.

• 1640

I should mention that I have been a part-time professor at a university. I hate to say how long it has been, but I think I started in 1966 in an engineering faculty.

**The Chairman:** I have been a journalist longer than you have.

**Dr. Barber:** In the early 1970s that university undertook a very aggressive program to attract women into the engineering faculty, believing that the ratio of men to women in the faculty was too low. After 10 years, in the early 1980s, they went back, reviewed it and found they had made virtually no progress; in their opinion they had not changed the ratio significantly. They are sitting at about 12% to 15% at this point.

They did a very interesting evaluation. They decided to look at the entrants into the university and the number of women versus men who have the prerequisites to enter the engineering faculty, quite apart from whatever their grades might be. What they found from it was that they were capturing into the engineering faculty exactly the same proportion of women as men of the ones who had the prerequisites.

They decided the problem is that something is happening before they get to the entrance point in the university and they thought they would go back and look further. They went to the main high schools they sourced from, did studies and found that the ratio persisted through the high schools, that the prerequisites had already been lost in grades 7 and 8. Young girls had opted out of the prerequisite streams in grade 7 and 8. The problem lies way back in the system.

I have some sense of it now because I have four children, three of whom are in university. It is an expensive project at this stage. The three in university are boys. The youngest is our daughter who is in grade 10. I feel I have had to give her a lot stronger support to encourage her to stay in the mainstream of education, both in the primary and secondary school systems. The influences on her to go for the easy things or opt out of the mainstream keeping the doors open seem to have been a lot stronger than on the boys. I think it is really significant and some real experience.

We hire a lot of technologists, and although we have a number of women engineers, probably more than the

[Traduction]

moins difficile d'intéresser les femmes au génie électronique?

**M. Barber:** Permettez-moi de répondre d'abord. S'il est difficile d'embaucher des ingénieures, c'est parce qu'il n'y en a pas beaucoup. Notre société compte un nombre assez élevé d'ingénieures, des femmes qui sont en train d'élever leur famille et qui continuent en même temps à travailler dans le domaine. Cela démontre donc qu'il est possible d'y arriver.

J'ai enseigné à temps partiel dans une université. Je n'aime pas dire à combien cela remonte, mais j'ai commencé je crois en 1966 dans une faculté de génie.

**Le président:** Ma carrière de journaliste a commencé il y a encore plus longtemps.

**M. Barber:** Au début des années 70, cette université a entrepris un programme qui visait à intéresser les femmes dont la proportion par rapport à celle des hommes n'était pas assez élevée. Après 10 ans, au début des années 80, on s'est aperçu qu'on n'avait pratiquement fait aucun progrès; cette proportion n'avait pas changé de façon importante. Elle se situe actuellement entre 12 et 15 p. 100.

On a fait une évaluation très intéressante. On a décidé de voir quelles étaient les personnes qui entraient à l'université et le nombre de femmes par rapport au nombre d'hommes qui répondaient aux conditions voulues pour entrer à la faculté de génie, sans tenir compte de leurs notes. Cette étude a permis de constater qu'exactement la même proportion de femmes et d'hommes s'inscrivaient à la faculté de génie parmi ceux qui répondaient aux conditions préalables.

On a donc déduit que le problème avait son origine avant que les étudiants s'inscrivent à l'université. On a donc décidé de pousser l'étude plus loin. On est remonté jusqu'aux principales écoles secondaires fréquentées par les étudiants et on a constaté que cette proportion était la même dans les écoles secondaires, que les aptitudes avaient déjà été perdues en septième et huitième année. Les filles avaient abandonné les cours en question en septième et huitième année. Le problème vient donc de beaucoup plus loin.

Je peux le constater moi-même actuellement, puisque j'ai quatre enfants dont trois à l'université. Cela coûte assez cher pour l'instant. Mes trois enfants qui sont à l'université sont des garçons. Ma fille cadette est en 10<sup>e</sup> année. J'ai l'impression que j'ai dû l'encourager beaucoup plus que les autres à poursuivre ses cours réguliers, à la fois au niveau élémentaire et secondaire. Il semble qu'on ait exercé beaucoup plus d'influence sur elle que sur les garçons pour choisir la voie facile et abandonner les cours principaux qui lui permettent de garder des portes ouvertes. Je pense que cette expérience vécue en dit très long.

Nous embauchons un grand nombre de technologues, et bien que nous ayons un certain nombre d'ingénieures,

[Text]

ratio that graduate, we have no female technologists. I do not know what that says, because I have not looked at the community college filters, but the ones we have are excellent. They are first-class.

**The Chairman:** Margaret, do you have any comment on that in terms of your own experience?

**Ms Margaret Szilassy (Government Relations Officer, General Motors of Canada):** I agree with the gentleman to my left that recruiting female engineers is difficult. It is not so much bringing them into industry, but the difficulty is that there are very few of them there. They have to go back to the primary education to reinforce the idea of keeping them in the mainstream, in the maths and the sciences. It has to start there because they are not in the universities.

**Mr. Benson:** Mr. Chairman, I would like to comment on women as engineers because I have been involved in that issue over a period of time. I would suggest that if you want to get the most informed answer, you should ask some women engineers. I have a list of names: Dr. Dora Ellis, a professor at the University of Toronto and very well respected in the engineering profession; Micheline Bouchard, a president of the Order of Engineers of Quebec; Danielle Zaikoff, a president of the Order of Engineers of Quebec and also the president of the national body; and Maureen Lofthouse, who is now in Germany representing us as a technical representative. They belong to a body called Women in Science and Engineering.

• 1645

With great respect to my friends at McMaster, if they had asked their friends, the women engineers, what were the factors that determined whether women went into engineering, they could have told them the answer without the men having to do all this research. The factors are very clear: the first is a supportive father, and this is clearly a very important role; secondly, a role model of some sort which says it is okay to be in science and engineering, preferably a woman but not necessarily; thirdly, an interest and capability in maths and physics.

A negative factor very clearly identified is a mother who thinks this is not the thing to do. Women do cooking and are nurses and secretaries. Mothers are rarely positive factors in this debate, but appear as strong negative factors. I can easily put you in touch with a study done by women engineers that lays those things out.

[Translation]

sans doute davantage que dans la proportion de celles qui obtiennent leurs diplômes par rapport aux hommes, nous n'avons pas de femmes technologues. Je ne sais pas à quoi c'est dû, parce que nous n'avons pas examiné ce qui se faisait dans les collèges communautaires, mais celles que nous avons sont excellentes. Elles sont de première classe.

**Le président:** Margaret, avez-vous quelque chose à nous dire à ce sujet, par rapport à votre propre expérience?

**Mme Margaret Szilassy (agent des relations gouvernementales, General Motors du Canada):** Je suis d'accord avec mon collègue de gauche, à savoir qu'il est difficile de recruter des ingénieures. Ce n'est pas qu'il soit tellement difficile de les amener dans l'industrie, mais c'est qu'il y en a très peu. Il faudrait insister davantage au niveau élémentaire pour qu'elles s'intéressent aux mathématiques et aux sciences. Il faut commencer à ce niveau parce qu'on ne les retrouve pas dans les universités.

**M. Benson:** Monsieur le président, j'aimerais dire quelque chose au sujet des ingénieures puisque je m'occupe de cette question depuis un certain temps. Si vous voulez une opinion bien informée, je crois que vous devriez poser la question à certaines d'entre elles. J'ai quelques noms à vous proposer: Dora Ellis, professeure à l'Université de Toronto et une femme très respectée dans le domaine du génie; Micheline Bouchard, présidente de l'Ordre des ingénieurs du Québec; Danielle Zaikoff, présidente de l'Ordre des ingénieurs du Québec et présidente également de l'Organisme national. Maureen Lofthouse, qui se trouve actuellement en Allemagne pour nous représenter sur le plan technique. Elles appartiennent à un organisme qui s'appelle Femmes en sciences et en génie.

Sans vouloir offenser mes collègues de McMaster, je pense que s'ils avaient demandé à leurs collègues féminines quels sont les facteurs qui faisaient en sorte que les femmes se dirigeaient ou non vers le génie, elles auraient pu leur donner la réponse sans que les hommes aient à faire toute cette recherche. Les facteurs sont très clairs: d'abord, un père qui a une attitude positive, ce qui est certainement très important; ensuite, un modèle à suivre qui dise qu'il est très bien de se diriger vers les sciences et le génie, préférablement une femme mais pas nécessairement; enfin, un intérêt et des aptitudes en mathématiques et en physique.

Un facteur négatif que l'on a pu déterminer clairement est celui d'une mère qui pense qu'une fille ne doit pas se diriger vers ce domaine, que les femmes doivent faire la cuisine, devenir infirmières et secrétaires. Les mères sont rarement un facteur positif dans le présent débat et elles semblent plutôt être un facteur très négatif. Je peux facilement vous communiquer les résultats d'une étude qui a été effectuée par des ingénieures où on a constaté ces problèmes.

[Texte]

I should also like to make the point that things have not changed. I was fortunate enough to present the gold medal for engineering to the first woman engineer to graduate from the University of Toronto, Elsie McGill, who was a mentor of mine, a super engineer and a super lady. I am sure if you get interested in women engineering, you will hear about Elsie McGill. I asked Elsie what it was like to be the first woman in a male class at the University of Toronto, and she said she did not really think anything had changed. Her biggest problem, she said, was the rotten physics and science training in school. That was the biggest issue. I asked her how the men students treated her, and she said they knew she was a woman. She enjoyed that and it went well. When I asked about the professors, she said they all began their lectures with "good morning, gentlemen", but you soon ignore that.

It is a societal issue, which begins at home and in high school. I think a lot of the emphasis on things later on is misplaced, because if you do not get the emphasis very early on—the encouragement and the willingness—then people will not go into the technical field, and we are only changing it very slowly. I would hope you would ask some of these people I have suggested to be witnesses, because I think it is important you hear from the people who succeeded, and there are a lot.

**The Chairman:** That is fascinating, and it sounds so familiar. Thank God our child is a son, because I guess we would really have the same problem, trying to cope with that societal attitude.

**Mr. Long:** I just wanted to briefly relate a few things. I use my children sometimes as guinea pigs to test the system. I have one daughter who is just graduating from university this year, one daughter who is in first year of university, and a son who is going into first year of high school next year. I really programmed my daughters to tell their guidance teacher in grade 8—when they were talking about what they should do—that they wanted to take apprenticeship training either as an electrician, preferably, or perhaps as a tool-and-die maker. Interesting reaction. Both of them were told, first, that they had too good a mind to waste on that, and they should go to university. Secondly, they were both told that is not the proper thing for a woman to do; girls should not be going into that kind of thing. I knew that might come, so I said they should then ask about engineering. They were both advised against engineering by the guidance counsellors. It really was not that appropriate for them.

My older girl definitely has a very high mechanical and mathematical aptitude, with top marks in that area. She probably would have made one heck of an engineer, but she chose to go into the accounting field. I am sure she

[Traduction]

J'aimerais également vous faire remarquer que les choses n'ont pas changé. J'ai eu la chance de présenter la médaille d'or du génie à la première ingénieure diplômée de l'Université de Toronto, Elsie McGill, qui a été mon guide et ma conseillère, une femme et un ingénieur extraordinaire. Si vous vous intéressez à la question des femmes dans le génie, vous entendrez certainement parler d'Elsie McGill. J'ai demandé à Elsie ce qu'elle ressentait en tant que première femme dans une classe d'hommes à l'Université de Toronto et elle m'a répondu que les choses n'avaient pas réellement changé. Son plus gros problème était qu'elle n'avait pas reçu une bonne formation en physique et en sciences à l'école. Je lui ai demandé de quelle façon ses collègues masculins la traitaient, et elle m'a répondu qu'ils la considéraient comme une femme. Elle trouvait cela agréable et tout allait bien. Quant à ses professeurs, ils commençaient tous leurs cours en disant Bonjour Messieurs, mais on finit par ne plus y faire attention, m'a-t-elle dit.

C'est une question de formation sociale qui commence à la maison et qui se poursuit à l'école secondaire. Je pense qu'on a tort d'insister sur certaines choses plus tard, parce que si on ne les encourage pas dès le départ, les jeunes ne se dirigeront pas vers les domaines techniques, et la situation ne changera que très lentement. J'espère que vous inviterez à comparaître comme témoins les personnes dont je vous ai proposé le nom, parce que je crois qu'il est très important que vous entendiez ce qu'ont à dire celles qui ont réussi, et elles sont nombreuses.

**Le président:** Tout cela est très passionnant. Heureusement que nous avons un garçon, parce que nous aurions sans doute le même problème face à l'attitude de la société.

**M. Long:** J'aimerais prendre quelques minutes pour vous raconter quelque chose. Mes enfants me servent parfois de cobayes pour mettre le système à l'essai. J'ai une fille qui termine l'université cette année, une autre qui en est à sa première année d'université et un fils qui entrera au secondaire l'an prochain. Lorsque mes filles étaient en 8<sup>ième</sup> année—lorsqu'elles parlaient de ce qu'elles devraient faire—je leur demandais de dire à leur conseiller en orientation qu'elles voulaient suivre une formation d'électricien ou encore d'outilleur. La réaction était intéressante. Elles se sont toutes deux fait dire qu'elles étaient trop intelligentes pour faire un tel métier, qu'elles devraient aller à l'université. On leur a également dit à toutes les deux que ce n'était pas un métier pour une femme; que les femmes ne devraient pas se diriger vers ce domaine. Je m'attendais à cette réponse, de sorte qu'elles devaient toutes les deux demander à leur conseiller ce qu'il pensait d'une carrière en génie. Les orienteurs leur ont toutes les deux déconseillé de se diriger vers ce domaine en disant qu'une telle carrière ne leur convenait pas.

Ma fille aînée a certainement d'excellentes aptitudes mécaniques et mathématiques, et d'excellentes notes dans ces matières. Elle aurait certainement fait un excellent ingénieur, mais elle a choisi la comptabilité. Je suis

[Text]

will make one heck of an accountant too, but I think it really goes back to the kind of advice being given to them.

I know this is not exactly what you are looking for in the post-secondary issue, but I get concerned that counsellors who are university educated, have not worked in a regular field, and whose associates are all university graduates are viewing the system such that if you are good enough, you go to university. If you are not good enough for that you go to college, and if you are not good enough for that you go into the trades. And if you are not good enough for that, you can always get a job on the line at General Motors. One thing they do not know is they have to have grade 12 to get a job on the line at General Motors. I just had to share that.

• 1650

**The Chairman:** I am glad you did, John, because that is very germane to what this committee is looking at and the whole investigation we are doing on post-secondary education. However, that is a personal opinion.

Mr. Rompkey, you must have some questions following up on this one. I promise you at least as much time as I took up, and I used the prerogative of the Chair to get into this discussion which turned out, I think, to be very valuable.

**Mr. Rompkey:** It is very valuable to me, Mr. Chairman, because as we are sharing, I have to tell you that my daughter is in fine arts. As I listen to the conversation, it is quite obvious that it is her mother's fault, and that is sad, because I have just celebrated my 25th anniversary, and it is quite obvious I married the wrong woman. But I do not want that put on the record.

What I do want put on the record is it is also obvious that we should not be studying post-secondary education at all, we should be studying secondary education. But our witnesses will know that as feds we are suspect enough just talking about post-secondary education without ever getting into secondary. That is really taboo if you are a fed in this country. However, the Canadian Teachers' Federation has as a proposal not simply a national post-secondary council but a national education council. But one step at a time.

I was sorry I missed the General Motors presentation, because I was looking forward to hearing from them. I happen to believe that the way we are going to make progress is a further integration between education institutions and the private sector. I firmly believe that. Educational institutions by their very nature are

[Translation]

certain qu'elle fera aussi une excellente comptable, mais cela vous donne un exemple du genre de conseils qu'on leur donnent.

Je sais que cet aspect n'est pas exactement celui qui vous intéresse dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, mais je m'inquiète du fait que les conseillers qui ont une formation universitaire, qui n'ont pas travaillé dans un domaine régulier et dont les collègues sont tous passés par l'université aient cette vision du système selon laquelle si vous êtes assez bon, vous allez à l'université, si vous n'êtes pas assez bon pour l'université vous allez au collège, et si vous n'êtes pas assez bon pour le collège vous choisissez un métier. Et si l'on n'est pas encore assez pour ça on peut toujours se faire embaucher sur la ligne de montage de General Motors. Ce qu'ils ne savent pas, c'est qu'il faut 12 années de scolarité pour être embauché sur la ligne de montage de General Motors. Il fallait que je vous le dise.

**Le président:** Vous avez bien fait, John, car cela se rattache tout à fait à ce qu'étudie le Comité et à toute l'enquête que nous menons sur l'éducation postsecondaire. Mais c'est une opinion personnelle.

Monsieur Rompkey, vous avez sûrement des questions à poser après celle-là. Je vous promets au moins autant de temps que j'en ai utilisé et je me suis servi de ma prérogative de président pour participer à un débat qui s'est révélé très utile, à mon avis.

**M. Rompkey:** C'est aussi mon avis, monsieur le président, car, confidence pour confidence, je dois vous dire que ma fille étudie les beaux-arts. En écoutant le débat, je constate avec évidence que c'est la faute de sa mère, et c'est dommage, puisque nous venons tout juste de célébrer notre vingt-cinquième anniversaire de mariage et que, manifestement, je n'ai pas épousé la bonne personne. Mais je ne voudrais pas que cette remarque soit enregistrée.

Ce que j'aimerais effectivement qu'on enregistre, c'est que de toute évidence nous ne devrions pas nous occuper de l'enseignement postsecondaire, mais bien de l'enseignement secondaire. Nos témoins savent pourtant qu'à titre de députés fédéraux, nous sommes déjà assez suspects lorsque nous parlons de l'enseignement postsecondaire. Il ne faut donc pas parler du secondaire; c'est interdit aux députés fédéraux de notre pays. Pourtant, la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants propose la création non pas d'un simple conseil national de l'enseignement postsecondaire mais d'un conseil national de l'éducation. Mais... Un problème à la fois.

Je suis désolé de n'avoir pas entendu l'exposé de General Motors, que j'aurais bien voulu entendre. Je suis convaincu que le progrès passe par une intégration plus poussée des maisons d'enseignement et du secteur privé. J'en ai la ferme conviction. Les maisons d'enseignement sont conservatrices par nature. J'étais désireux de

[Texte]

conservative. I was looking forward to hearing the experience of General Motors, and I regret I missed that.

One question I would want to ask of them, and maybe they have answered it already, is about the pattern. Are we getting more of that thing happening? What is the picture in Canada with regard to more companies like General Motors doing what they have done?

I came in when Dr. Barber was giving his presentation. I found what he was saying to be similar to what we have heard before. He was saying, I think, that we are spending more in Canada on education, but he also said that the funding had remained the same while the population had increased. In that sense, I wonder if he would want to address the question of accessibility.

It seems to me from what we have heard from students across the country that there is an accessibility problem. When you look at the funds that are expended in Canada on education, like most funds in this country they are skewed because of regional strengths. If you take a Canadian figure of what is spent on education, that really does not give you a regional picture. We have been told by students below graduate level that it is very difficult to move from one province to another and from one university to another. It is not difficult to move at the post-graduate level, but at the graduate level it is very difficult to move; and there is a real accessibility problem.

I guess the first question is on the spending issue itself. I want to be clear that we may appear to be spending more on education than other countries do as a country, but the reality is the funding has remained the same while the population has increased, and I think that creates an accessibility problem.

**Dr. Barber:** The point I was making, if I can just re-encapsulate it, is that on a national basis we spend more than any other country; a higher percentage of our GNP is spent on education. When you start to look at how we allocate it, I do not believe we are doing a good job. In the decade of the 1970s into the early 1980s, the per capita allocation of that to the primary and secondary sector increased by 40%. In that same decade the per capita allocation to the post-secondary sector decreased by 30%. I think that is not correct. Something is going wrong in the distribution of those funds.

• 1655

I would say additionally that the 15% that goes to the 60% of post-secondary people out there who do not go into the institutions, getting only 15% of the resources that are allocated to the post-secondary sector, that is not a proper allocation either. Actually, when it comes down to it, I believe the rigidities in the system make it virtually impossible for those resources to be reallocated. That

[Traduction]

connaître l'expérience de General Motors et je suis désolé d'avoir manqué cela.

J'aimerais poser aux gens de General Motors, qui y ont peut-être déjà répondu, une question sur la situation d'ensemble. Est-ce que cela se produit de plus en plus? Est-ce que, au Canada, il y a davantage de compagnies comme General Motors qui font ce que fait cette société?

Je suis entré pendant l'exposé du Dr Barber. J'ai eu l'impression d'avoir déjà entendu quelque chose d'analogue à ce qu'il disait. Ce qu'il disait, il me semble, c'est que nous consacrons davantage d'argent au Canada à l'enseignement, mais il a ajouté que le financement était demeuré stable alors que la population avait augmenté. Dans ce contexte, j'aimerais qu'il nous parle un peu d'accessibilité.

Des étudiants venus d'un peu partout au pays sont venus nous dire qu'il existe un problème d'accessibilité. Lorsqu'on examine les fonds qui sont consacrés à l'enseignement au Canada, comme presque tous les fonds qui sont distribués au pays, ils font l'objet d'une répartition inégale à cause des différences qu'il y a entre les régions. Si l'on examine le chiffre de ce qui est consacré à l'enseignement au Canada, cela ne nous donne vraiment pas un tableau régional. Des étudiants non encore diplômés nous ont dit qu'il est très difficile de passer d'une province à une autre et d'une université à une autre. Ce n'est pas difficile pour les diplômés, mais, pour les non-diplômés, un tel passage est très difficile; et le problème de l'accessibilité est très réel.

Ma première question porte sur le problème même des dépenses. Je le dis clairement: nous semblons consacrer davantage à l'enseignement que d'autres pays, mais, en réalité, le financement est demeuré le même alors que la population augmentait et, à mon sens, cela crée un problème d'accessibilité.

**M. Barber:** Ce que j'ai dit, si vous me permettez de le résumer, c'est que, pour l'ensemble du pays, nous dépensons plus que n'importe quel autre pays; nous consacrons à l'enseignement un pourcentage plus élevé de notre PNB. Lorsque nous commençons à examiner la répartition de cet argent, la situation s'envenime. Durant la décennie 1970 et au début des années 1980, la répartition per capita au primaire et au secondaire a augmenté de 40 p. 100. Pendant les 10 mêmes années, la répartition per capita au postsecondaire a diminué de 30 p. 100. Cela ne devrait pas être. Quelque chose va mal dans la répartition de ces fonds.

J'ajouterai que la répartition n'est pas non plus ce qu'elle devrait être dans le cas des 15 p. 100 accordés aux 60 p. 100 des diplômés qui ne fréquentent pas les établissements, eux qui obtiennent seulement 15 p. 100 des ressources attribuées au cycle postsecondaire. A mon sens, la rigidité du système rend à peu près impossible la réattribution de ces ressources. C'est une situation que je

[Text]

really frustrates me a lot of the time, because I think it is wrong and nothing can be done about it.

**Mr. Rompkey:** That is what I meant by "conservative institutions".

Let me ask you about the 15% in the context of free trade. We are going into an arrangement with a very strong country where there certainly is a national focus on education, where there will be winners and losers in Canada, but clearly one thing that is going to happen is that there will be a lot of displacement. It seems to me we are going into that arrangement with really no thought of any national plan for what kind of training is going to be needed for the new jobs that might be created or even for the old workers who are going to have to move on to something else. I want you to focus on the point you made about 15% of the training money going to skills training, in the context of free trade. I think that is important for us now as we, I would think. . . some of us may fight it, but it appears if the universe unfolds, it will happen.

**Dr. Barber:** I want to answer by giving you a bit of an example that in some ways has really opened up my mind in the last number of years. I was saying earlier I am myself a product of the educational system in Canada, and therefore I am part of the problem, if you like.

Our whole educational system is institutionally oriented; and I think you have already said something about the rigidities of the institutions. A number of years back we engaged a company to help us, interestingly enough, in the quality area, in statistical process control and all those sorts of techniques, to get quality going right at the grass-roots level in our company. We scoured the whole North American continent to find a group we felt could respond to us in the way we thought we needed. We ended up working with a company in Florida; and it turned out after we had worked with them for about a year and a half that I found out the process they used, which was spectacular in a lot of ways, was one developed in Canada, called the Dakin process.

The big thing about that group—and I think we in Canada have a lot to learn from them, or at least I had a lot to learn from them, was that their approach is one where they believe in people. They believe they can train anybody who wants to do something to do it in less than five weeks. But the big thing is you have to find out first what it is they have to do. So up front there is a whole activity about what needs to be done, which is a kind of market study or job study or something like that, and the training is very specific and very short. We use that all the time now, in a very dynamic way, because you can turn things around. . . in three, four, five weeks you can have people doing totally different things very competently.

[Translation]

trouve fort contrariante, bien souvent, car, à mon sens, c'est mal et l'on ne peut rien y faire.

**M. Rompkey:** C'est ce que je voulais dire en parlant d'«établissements conservateurs».

Parlons de ces 15 p. 100 par rapport au libre-échange. Nous nous apprêtons à appliquer une entente avec un pays très fort où l'on accorde une attention nationale à l'enseignement, en vertu de laquelle il y aura des gagnants et des perdants au Canada et qui créera à coup sûr beaucoup de déplacements. Il me semble que nous nous embarquons dans cette affaire sans plan national au sujet de l'entraînement préparatoire aux emplois qui pourront être créés ou même à l'intention des vieux travailleurs qui devront passer à quelque chose d'autre. J'aimerais que vous reveniez sur ces 15 p. 100 des fonds de formation qui seront consacrés à la formation technique dans le cadre du libre-échange. Il me semble que c'est important pour nous aujourd'hui. Certains d'entre nous vont s'opposer au régime envisagé, mais il semble bien que l'accord deviendra inévitablement réalité.

**M. Barber:** J'aimerais répondre en vous donnant un exemple qui, d'une certaine manière, m'a vraiment ouvert les yeux ces dernières années. J'ai dit plus tôt que je suis moi-même un produit du système d'enseignement canadien et que, par conséquent, je fais partie du problème, d'une certaine manière.

Tout notre système d'enseignement est axé sur les établissements; et je pense que vous avez déjà dit quelques mots sur la rigidité des établissements. Il y a quelques années, nous avons retenu les services d'une société pour nous seconder, chose intéressante, dans le domaine de la qualité, dans le contrôle des procédés statistiques et dans les techniques de ce genre, pour que la qualité se rende jusqu'à la base dans notre compagnie. Nous avons fouillé tout le continent nord-américain pour trouver un groupe répondant à ce que nous jugions être nos besoins. Nous avons fini par nous associer à une société de la Floride; après avoir travaillé avec ces gens-là pendant un an et demi environ, j'ai constaté que leur processus, spectaculaire à bien des égards, avait été inventé au Canada; il s'agissait du processus Dakin.

Ce qu'il y a de remarquable au sujet de ce groupe—et je pense que, au Canada, nous avons beaucoup à apprendre de lui, ou du moins j'ai beaucoup appris moi-même auprès de lui—c'est que son approche se fondait sur la confiance dans les gens. Ce groupe est convaincu qu'il peut former dans un délai de cinq semaines quiconque désire faire quoi que ce soit. Mais il faut d'abord savoir ce que l'on veut faire. Au début, il y a donc une activité étendue au sujet de ce qu'il faut faire; c'est une espèce d'étude de marché ou d'étude des tâches ou quelque chose d'analogue, après quoi la formation est très précise et très courte. Aujourd'hui, nous utilisons constamment cette approche, d'une manière très dynamique, car on peut modifier les choses: en trois, quatre ou cinq semaines, on peut amener les gens à travailler d'une manière très compétente à quelque chose d'entièrement différent.

[Texte]

The thing about that is it is not at all institutional, it is very dynamic. I think somehow or other, if we are going to respond to international trade and respond to the dynamics that are going to happen on the economic scene as freer trade comes, we have to be able to do that. And people have to feel confident they can do it. What I have learned in my company is that as people have learned they can go from this job to another one and be trained in three weeks and take it up and do it really well, their confidence in what they can do really grows. You do not have this problem of people being stuck. They do not want to be stuck. They are glad to do something new.

**Mr. Rompkey:** Let me follow on from that to General Motors. We had a presentation from the Dean of the School of Administration at Ottawa University, who said he had had a call from Frank Stronach, who has been prominent in the papers of late in more ways than one, but who is a very successful businessman, and Mr. Stronach said look, I really cannot use the people you are putting out; I am going to start my own. . . And evidently he did. He just started his own training institution—I do not know what you would call it—within his corporate structures. He just did not like what he was getting and started his own.

• 1700

Now, I want to ask General Motors, what is happening in Canada? As I understand it—I do not know as much about it as I would like to—General Motors is somewhat of a pioneer. What is the pattern? What is happening. Are more people doing what you are doing, or less, or what is the picture?

**Mr. Long:** Well, it depends, I guess, on what you mean by what we are doing, because we are doing a variety of things. Some of it is working with existing educational institutions such as Durham College, the University of Waterloo, McMaster, etc. to develop co-operatively approaches to specific issues—the Institute for Improvement in Quality and Productivity at Waterloo or the Management of Technology Centre at McMaster. That is one approach.

The competency-based criterion reference type of training was referred to. We have trained over 300 hourly workers in how to use that process to develop their own training. A lot of our hourly line workers are in fact teachers. We taught that same process to 24 teachers from Durham College. The interesting thing there was that one of the biggest issues they had to deal with is that this system guarantees that 100% of the people will master at least 90% of the material. The biggest problem they had was what to do with a system in which people do not fail. What happens to averages in such a system? They have to have a certain percentage not succeed, or the whole system breaks down. In industry our emphasis is a little

[Traduction]

Ce qu'il y a de remarquable à ce sujet, c'est que cela n'est lié à aucun établissement et que c'est très dynamique. À mon sens, il faut pouvoir agir de la sorte si nous voulons réagir au commerce international, réagir à la dynamique qui va marquer la scène économique avec l'avènement du libre-échange. Et il faut avoir confiance de pouvoir le faire. Ce que j'ai appris chez nous c'est que, après avoir appris qu'ils peuvent passer d'un emploi à un autre, être formés en trois semaines et très bien s'acquitter de leurs nouvelles tâches, les gens acquièrent une plus grande confiance en ce qu'ils peuvent faire. On évite le problème du blocage. Les gens ne veulent pas se sentir bloqués quelque part. Ils sont heureux de faire quelque chose de nouveau.

**M. Rompkey:** J'aimerais passer de cela à General Motors. Nous avons eu un exposé du doyen de l'école d'administration de l'Université d'Ottawa, qui nous a dit avoir reçu un appel téléphonique de Frank Stronach, qui a beaucoup fait parler de lui ces derniers temps dans les journaux, mais qui a très bien réussi en affaires. M. Stronach lui a dit: je ne peux vraiment pas utiliser les gens que vous produisez; je vais lancer ma propre école. Et, de toute évidence, il l'a fait. Il a tout simplement créé son propre établissement de formation—appelez cela comme vous voudrez—dans la structure de son entreprise. Il n'aimait pas ce qu'il obtenait et c'est pourquoi il a lancé sa propre école.

J'aimerais demander à General Motors ce qui se passe au Canada. Si je comprends bien—j'aimerais en savoir plus—General Motors est un pionnier, en quelque sorte. Quelle est la situation? Qu'est-ce qui se passe? Y a-t-il plus de gens qui font la même chose que vous ou moins? Qu'en est-il au juste?

**M. Long:** Tout dépend de ce que vous voulez dire quand vous parlez de ce que nous faisons, car nous faisons beaucoup de choses. Par exemple, nous travaillons en collaboration avec des établissements d'enseignement comme le collège Durham, l'Université de Waterloo, McMaster, etc., pour créer en collaboration des approches de questions précises—l'Institut pour l'amélioration de la qualité et de la productivité à Waterloo ou le centre de gestion de la technologie à McMaster. C'est là une de nos approches.

Il a été question plus tôt de la formation qui se réfère au critère de la compétence. Nous avons formé plus de 300 horaires à l'utilisation de ce processus pour leur auto-formation. Beaucoup de nos horaires des lignes de montage sont en réalité des enseignants. Nous avons enseigné le même processus à 24 professeurs du collège Durham. Ce qu'il y a d'intéressant à ce sujet c'est qu'un des plus gros problèmes qui se soit posé à eux, c'est que ce système garantit que 100 p. 100 des gens maîtriseront au moins 90 p. 100 du contenu. Leur plus gros problème consistait à s'adapter à un système où il n'y a pas d'échec. Que devienne les moyennes dans un tel système? Il leur faut un certain pourcentage d'échecs, sinon tout le

[Text]

bit different. We cannot afford to have people not succeed, so we are interested in systems in which everybody succeeds, passes in essence.

**The Chairman:** Thank you. I am going to allow General Electric, Tim Benson, to answer that particular question, Mr. Rompkey, and then I would ask that other questions, including Mr. Joncas', be placed to General Motors, and that we do it now, because I really believe you have to be out of here within the next five minutes to make the 6 p.m. plane, knowing the Ottawa traffic.

**Mr. Benson:** I will do my best to be concise again, but I might not be quite as successful as with my original comments.

At the high end of the training we are doing now, we have an advanced course in engineering which takes a group of recent graduates through a masters degree in collaboration with the University of Toronto and with Ecole Polytechnique. It is a very competitive program. We allow university students to join the program. I think without exception they have quit after two weeks because they say the work load is too high. It is designed to train our elite technical people who are going to be better than Siemens and better than Toshiba. It is a very elite program.

Now we come to the skills training area, and I have to share with you, Mr. Rompkey, a dilemma that I have, which I suspect we share. We are doing a lot of skills training on the floor. We are doing it in-plant and we are doing it with the help of our local community college. We have a lot more training to do. As an example, following on from what Dr. Barber said, we are taking teams through a statistical control approach to everything they do, whether it is a manufacturing process or handling paper, and we will end up taking every employee through that course as a team-taught course with real problems to solve as they go through it—problems which they select.

When you ask whether we should have a national approach to all this, the difficulty I see and I think I hear from the other two is that I do not think we know what we need to know in five years' time. That makes taking a national approach we can fit everybody into very difficult. I think Doug has already said that within an 18-month period he is adapting, and certainly that is our case; we are learning all the time. It makes it difficult to say here is the gospel, guys; we will write it on the wall and that is what everybody has to do for the next 10 years. I am almost inclined to say it makes it impossible. I leave it to my other friends in industry to see whether they agree with that. That is my opinion.

[Translation]

système s'écroule. Dans l'industrie, nous visons quelque chose d'un peu différent. Nous ne pouvons pas nous permettre que les gens ne réussissent pas et c'est pourquoi nous nous intéressons à des systèmes où tout le monde réussit, en somme où tout le monde obtient la note de passage.

**Le président:** Merci. Je vais permettre à la compagnie General Electric, en la personne de Tim Benson, de répondre à cette question particulière, monsieur Rompkey, puis je demanderais que les autres questions, y compris celles de M. Joncas, soient adressées à General Motors et que cela se fasse dès maintenant car je crois vraiment qu'il nous faut sortir d'ici dans cinq minutes au plus tard pour prendre l'avion de 18 heures, compte tenu de la circulation d'Ottawa.

**M. Benson:** Je vais faire de mon mieux pour être concis une fois de plus, mais je n'y réussirai peut-être pas aussi bien qu'au début.

Au sommet de la formation que nous fournissons actuellement, nous possédons un cours avancé de génie qui conduit un groupe de nouveaux diplômés à la maîtrise, en collaboration avec l'Université de Toronto et l'École Polytechnique. C'est un programme très compétitif. Nous autorisons des étudiants à s'y inscrire. Je crois que, sans exception, ceux-ci ont abandonné après deux semaines: la charge de travail était trop forte. Le programme vise à entraîner nos meilleurs techniciens pour qu'ils deviennent meilleurs que ceux de Siemens et de Toshiba. C'est un programme très élitiste.

Venons-en à la formation strictement technique. Je retrouve ici, monsieur Rompkey, le même problème que vous. Nous faisons beaucoup de formation technique sur place. Nous le faisons dans les usines, avec l'aide de notre collège communautaire local. Il va nous falloir beaucoup plus de formation. Par exemple, pour donner suite à ce qu'a dit le docteur Barber, nous demandons à des équipes d'effectuer le contrôle statistique de tout ce qu'elles font, qu'il s'agisse d'un procédé de fabrication ou de la manutention du papier et, à la fin, nous fournissons à chaque employé ce cours enseigné en équipe et comportant des problèmes réels à régler—des problèmes qu'ils choisissent eux-mêmes.

Vous voulez savoir si nous devons adopter une approche nationale à ce sujet. Les difficultés que j'y vois et que reconnaissent mes deux collègues, me semble-t-il, c'est que nous ne savons pas ce que nous aurons besoin de savoir dans cinq ans. Cela rend très difficile l'adoption d'une approche nationale qui englobe tout le monde. Doug a déjà dit, il me semble, que l'adaptation se fait dans un délai de 18 mois, et c'est bien aussi notre cas; nous apprenons constamment. Dans les circonstances, il est difficile de dire: voici l'Évangile messieurs; nous allons le graver dans la pierre et c'est ce que tout le monde devra faire au cours des dix prochaines années. J'estime que c'est impossible. Je serais curieux de savoir si mes collègues de l'industrie sont d'accord là-dessus. Voilà ce que j'en pense.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

**Ms Wakefield:** Likewise, what your industry needs at any given time is not what our industry needs. A single approach to anything is not going to solve any problems at all; rather, it will complicate things by building in inflexibility. We do need a national focus on the issue. We do need to raise the priority certainly, but we also need to do it in a way that addresses the individual needs of people and of industries, organizations.

**Mr. Rompkey:** Just to carry on, Mr. Chairman, it has come to my—

**The Chairman:** If the question is to General Motors, Mr. Rompkey, carry on. Otherwise, Tayce Wakefield had the last word for General Motors. I really think we have to allow these people to hit the taxis and make sure they get out to the airport. At this time of day it can be a little tricky. So if the question is to General Motors, make it to them and then we can carry on.

**Mr. Rompkey:** No, I just wanted to focus on that, to talk about that national approach again. But it need not necessarily be with General Motors if they want to take off now.

**The Chairman:** I think, Tayce, you did have the last word, and that is appropriate. I do want to thank General Motors of Canada for appearing and for a very spirited presentation here. I think it has been a good discussion. We are sorry you have to leave us, but we shall be carrying on as long as the bells will let us. We do want to thank John Long and Tayce Wakefield and Margaret Szilassy.

**Mr. Long:** Thank you very much.

**Ms Wakefield:** We will be submitting our remarks to you today in file form. And if there are other questions that come to mind in the next several days, if you let us know we will make sure they get addressed too.

**The Chairman:** We will make sure the clerk and our researchers have that. Thank you very much. By the way, I drive a GM car.

**Mr. Long:** Only one?

**The Chairman:** Only one.

Now let us continue with the questioning. Mr. Rompkey, you had one question, and then I want to go to Mr. Joncas.

**Mr. Rompkey:** Yes, I just wanted to focus on the national approach, because our conception of national approach has not been something that has been inflexible. I guess the last speaker maybe put it well in saying that what is needed is a national focus. Some of us had proposed that we have a national advisory council, just as we have a national economic council, a mining council, a small business council, a women's council. We have councils on all sorts of things in this country so that

**Mme Wakefield:** De même, votre industrie n'a pas besoin des mêmes choses que nous. Une approche unique à l'égard de quoi que ce soit ne règle aucun problème; cela ne fait que compliquer les choses par une inflexibilité accrue. Nous avons effectivement besoin d'un effort national sur cette question. Il faut lui accorder une plus grande priorité, mais nous devons aussi le faire d'une manière qui réponde aux besoins individuels des gens, des industries, des organisations.

**M. Rompkey:** Pour poursuivre, monsieur le président, on m'a...

**Le président:** Si la question s'adresse à General Motors, monsieur Rompkey, allez-y. Sinon, Tayce Wakefield était la dernière personne à s'adresser à General Motors. Je crois vraiment que nous devons leur permettre de prendre leurs taxis et de se rendre à l'aéroport. A cette heure-ci, cela risque d'être un peu difficile. Par conséquent, si la question s'adresse à General Motors, allez-y et nous pourrons continuer.

**M. Rompkey:** Non, je voulais tout simplement parler une fois de plus de l'approche nationale. Mais il n'est pas nécessaire que cela s'adresse aux gens de General Motors s'ils veulent partir maintenant.

**Le président:** Je pense, Tayce, que vous avez eu le dernier mot, et c'est normal. Je veux vraiment remercier General Motors du Canada de s'être présenté et de nous avoir fait un exposé très vivant. Je pense que le débat a été intéressant. Dommage que vous deviez nous quitter, mais nous allons continuer aussi longtemps que la sonnerie nous le permettra. Nous voulons vraiment remercier John Long, Tayce Wakefield et Margaret Szilassy.

**M. Long:** Merci beaucoup.

**Mme Wakefield:** Nous allons vous soumettre nos observations d'aujourd'hui sous forme de fiches. Et s'il y a d'autres questions qui vous viennent à l'esprit au cours des prochains jours, veuillez nous les adresser. Nous y répondrons à coup sûr.

**Le président:** Nous allons demander au greffier et à nos documentalistes de le faire. Merci beaucoup. À propos, je conduis une voiture GM.

**M. Long:** Une seule?

**Le président:** Une seule.

Nous allons poursuivre les questions. Monsieur Rompkey, vous aviez une question à poser, après quoi je veux passer à M. Joncas.

**M. Rompkey:** Oui, je voulais insister sur l'approche nationale, car notre conception d'une approche nationale n'est pas inflexible. Je pense que le dernier orateur a bien exprimé la situation en disant que ce qu'il faut, c'est un effort national. Quelques-uns d'entre nous avaient proposés un conseil consultatif national, tout comme nous possédons un conseil économique national, un conseil des mines, un conseil de la petite entreprise, un conseil des femmes. Nous avons toutes sortes de conseils

## [Text]

Canadians from one end of the country to the other can talk, can share, can see if there are any trends, can see if they can help each other in some way, to see if there is any way of having a national focus—not a federal game plan, but a national strategy. That strategy would be a composite strategy, with flexibility. Far be it for me, coming from the Atlantic as I do, to not stress the need for flexibility. God knows, we have lived with national programs that are supposed to be good for us, yet they have been as difficult to take as castor oil and not nearly as effective.

That is the kind of thing we want to get. Now, the ministers have gotten together and said they really do not want to go all the way to that structure but are going to get together once in a while and talk. I suppose that is a step in the right direction. But I would like you to comment on that, because it seems to me, getting back to the free trade thing again, the United States does have a national focus, Japan does have a national focus. Do you know that Japan invites foreign students to study in Japan free of charge? Yet in this country we charge foreign students as much as five times more than we charge Canadian students. That is the kind of thinking I am talking about at the national level. Australia has a national focus. West Germany has a national focus. We do not in this country, yet we are supposed to be in that league and we are supposed to be competing.

• 1710

The OECD told us several times that people go overseas to represent Canadian education and they sit around the table and look at each other and say ask who is supposed to be the spokesman. There is nobody speaking for Canada. Yet you have just made a very valid point that unless we put more emphasis on education and training... We can do all we like on R and D, on accessing markets and marketing abroad, but what are we doing about the education and training component? That is the context in which I want to see some kind of national action. I am not talking about an inflexible federal plan that everybody has to go by.

I do believe it is crucial that we have, and should have had long ago, a greater national focus than we do now. If there is not a vehicle of some kind, I do not know how you get from point A to point B, that is what bothers me. We do not have a vehicle in this country. Should we have one? How should it work and what part should you play in it?

**Dr. Barber:** Just coming to the issue of the strategy and the question of responsiveness, which I think is a major issue in this whole thing, I come originally from western Canada. That is a part of the world where, as a kid growing up, I remember hearing about people riding the

## [Translation]

dans ce pays, de sorte que les Canadiens, d'une extrémité à l'autre du pays peuvent parler, partager, voir s'il y a des tendances, voir s'ils peuvent s'aider les uns les autres de quelque manière, voir si l'on peut mener un effort national—non pas un plan fédéral, mais une stratégie nationale. Cette stratégie serait composite, elle serait souple. Moi qui viens de l'Atlantique, j'aurais tort de ne pas insister sur la souplesse nécessaire. Dieu sait que nous avons vécu sous des régimes nationaux qui étaient sensés nous favoriser. Pourtant, ils ont été aussi difficile à avaler que de l'huile de ricin et se sont montrés bien moins efficaces.

C'est le genre de choses que nous voulons. Or les ministres se sont réunis, ils ont dit qu'ils ne voulaient pas vraiment d'une structure de ce genre mais qu'ils vont se réunir de temps à autre pour parler de la question. J'imagine que c'est un progrès. Mais j'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet car il me semble, pour en revenir une fois de plus au libre-échange, que les États-Unis possèdent cette orientation nationale, que le Japon la possède aussi. Saviez-vous que le Japon invite des étudiants étrangers à étudier gratuitement au Japon? Pourtant, ici, nous demandons aux étudiants étrangers de payer jusqu'à cinq fois plus que les étudiants canadiens. Voilà ce que je veux dire quand je parle d'une orientation nationale. L'Australie possède une orientation nationale. L'Allemagne de l'Ouest possède une orientation nationale. Nous n'en avons pas dans notre pays. Pourtant, nous sommes censés faire partie du même groupe, nous sommes censés affronter avec succès la concurrence.

L'OCDE nous a dit souvent que les gens se rendent fréquemment à l'étranger pour y représenter l'éducation canadienne. Autour de la table, ils se regardent les uns les autres et se demandent qui est leur porte-parole. Il n'y a personne pour parler au nom du Canada. Pourtant, vous avez eu raison de dire qu'il faut insister sur l'instruction et la formation. Nous pouvons nous occuper beaucoup de recherche et de développement, de l'accès au marché, de la commercialisation à l'étranger, mais que faisons-nous au sujet de l'instruction et de la formation? C'est sur ce plan que j'aimerais voir une initiative nationale. Je n'envisage pas un plan fédéral inflexible que tout le monde devrait suivre.

Je crois vraiment qu'il est essentiel de le posséder, comme nous aurions dû le faire il y a longtemps, une meilleure orientation nationale qu'à l'heure actuelle. Sans un moyen quelconque, comment pouvons-nous rendre du point A au point B? Nous n'avons pas de moyen de ce genre dans notre pays. Devrions-nous en avoir un? Comment devrait-il fonctionner et quel devrait y être votre rôle?

**M. Barber:** Au sujet de la stratégie, de la sensibilisation, qui est, à mon sens, une question essentielle dans tout ce débat, je dois vous dire que je viens de l'Ouest canadien. Dans cette partie du monde, lorsque j'étais enfant, j'ai entendu parler des gens qui montaient à bord des trains

[Texte]

rods, and of course I was also aware all the time of people who rode broncos, bulls, and such. There is quite a difference between riding the rods and riding a bull. But if you do not have a strategy for how to get on that moving train, you are not going to ride the rods. I can tell you, if you do not have a strategy for how to ride that bronco—and that is all going to be over in less than 20 seconds—if you do not have all that 20 seconds pretty well in control, you are not going to hang on there.

I think in some respects we are looking at a situation where our whole system has been geared to one long, smooth ride on the train once you get on. We are in a competitive world where we have to learn to ride the bronco and this does not mean we do not learn how to do it. I think that is the kind of thing you are talking about.

We have to have a national approach to this, because there is a whole cultural aspect to it we have talked about, a deeply ingrained set of values and a way of thinking, which I have been part of. There has been some real transformations going on in my own thinking in the last five or tens years as I try to keep my company riding the bronco, so to speak.

Quite apart from that, there are the questions of how we activate the means of giving people the knowledge, the skills and the training to do the tasks we need to do to be internationally competitive as times change very rapidly. I think it is very interesting to listen to companies like General Motors, because I am sure they are leading the way here.

The big thing I see, though, is that this is just not an industrial thing. When I look around at the friends I have in small businesses and in the service industries, all those same things apply. We can learn to do a lot of things better and become much more competitive and much smarter and more innovative than the countries we are competing against. So it is not just a question of setting up mechanisms that help us train and educate our work force and keep them "learning a living", if that is the phrase everybody uses. That is not the only place. It is important for it to happen there, but I think it is important for it to happen in every job.

• 1715

**Mr. Rompkey:** Just one last word. It is important for it to happen, but I think time is passing us by. You used the phrase "free ride". We in Canada have had a free ride. We have been depending up to now on just taking raw resources and fooling around with them and selling them, but that is not going to work any more.

**Dr. Barber:** No.

**Mr. Rompkey:** A key component in that new competitive world, I say again, is going to be education and training; but in Canada we do not have any plans for that. We may have some plans for R and D. I am not sure

[Traduction]

de marchandises et, bien sûr, je savais bien qu'il y a avait des gens qui montaient à cheval, à dos de taureau, à dos de cheval sauvage. Monter à bord d'un train et monter à dos de taureau, ce n'est pas du tout la même chose. Mais si vous n'avez pas de stratégie qui vous permette de sauter à bord d'un train en marche, vous ne voyagerez pas dans un wagon de marchandises. Si vous n'avez pas de stratégie pour monter sur le dos d'un cheval sauvage et si vous n'avez pas de stratégie pour y rester jusqu'au maximum de 20 secondes, vous n'y serez pas longtemps.

A certains égards, tout notre système scolaire vise à nous permettre un long voyage sans heurt une fois qu'on est monté à bord du train. Nous vivons dans un monde concurrentiel où il faut apprendre à monter à dos de cheval sauvage. Cela s'apprend. Voilà, au fond, de quoi il s'agit.

Il nous faut une approche nationale car il y a là tout l'aspect culturel dont nous avons parlé, tout un système de valeurs, toute une mentalité où je m'inscris moi-même. Mes idées ont beaucoup changé depuis cinq ou dix ans, pour permettre à ma société de continuer à monter à dos de cheval sauvage, pour ainsi dire.

Il y a aussi la question de savoir comment nous pouvons donner aux gens les connaissances, les compétences et la formation qu'il faut pour les tâches à accomplir face à la concurrence internationale à une époque où les choses changent très rapidement. Je trouve très intéressant de connaître l'expérience d'entreprises comme General Motors, qui joue à cet égard un rôle d'avant-garde.

Mais, l'important, c'est qu'il ne s'agit pas uniquement d'une réalité industrielle. Lorsque je songe à tous mes amis de la petite entreprise et des services, cela s'applique à eux également. Nous pouvons apprendre à améliorer beaucoup les choses et à devenir beaucoup plus concurrentiels, beaucoup plus astucieux et beaucoup plus novateurs que les pays qui sont nos rivaux. Il ne s'agit donc pas uniquement de créer les mécanismes qui nous aideront à former et à instruire nos travailleurs et à leur permettre de continuer à «apprendre un métier», selon l'expression consacrée. Ce n'est pas uniquement là que cela doit s'appliquer. Il est important que cela se passe aussi dans le cas de n'importe quel emploi.

**M. Rompkey:** Juste un mot, pour terminer. Il est important que cela se passe, mais, à mon avis, le temps passe. Vous avez parlé d'un voyage gratuit. Au Canada, depuis trop longtemps, nous voyageons gratuitement. Nous nous sommes contentés trop longtemps de vendre nos matières brutes, mais cela ne suffit plus.

**M. Barber:** Non.

**M. Rompkey:** L'instruction et la formation, je le répète, vont constituer un élément essentiel de ce nouveau monde concurrentiel; mais, au Canada, nous n'avons aucun plan à ce sujet. Peut-être avons-nous

[Text]

they are even as effective as we would like to believe. That is important; but hand in hand with that, it seems to me, is a national strategy of some sort for education and training, to go along with the national strategy in R and D. I do not see that. I do not see us getting to the point where we are developing it even, and I see time passing us by in a competitive world where we can no longer depend on raw resources to maintain the standard of living we have. I think we are living in somewhat of a fool's paradise as Canadians.

**Dr. Barber:** I agree. When you come to the question of R and D, certainly one of the concerns we have is the ongoing ability to generate the highly specialized technical knowledge base and knowledge workers that we are going to need going into the 21st Century. We see a very aging faculty in many of these situations, and a faculty that cannot be replaced in five years—

**Mr. Rompkey:** Exactly.

**Dr. Barber:** —a faculty where it takes 15 years of strategy to make sure that when you need them they are there.

We have deep concerns about how we are going to fare going into the 21st century in relation to these specialized-knowledge workers. That is why I made the comments I did about how, when we focus on the engineering faculties or the business faculties, we feel that they have really been exploited over the last 15 years, and frozen. There is no new blood coming into that, and they have been worked to the bone. That does not fit with a good idea of looking to the 21st century for us.

**The Chairman:** It is good to hear a westerner talking about riding the rods. I spent a lot of time out there as a youngster. I spent a lot of my time growing up in Winnipeg, and I am sure that riding the rods, playing with rods, or whatever, has an entirely different connotation for somebody from Newfoundland or Labrador.

We are delighted to welcome Mrs. Gabrielle Bertrand. We have a problem here. We have an emergency in camera meeting to hold for approximately three or four minutes, and I know

que M. Joncas a des questions. Madame Bertrand, vous est-il possible de rester ici cinq minutes?

**Mme Bertrand:** Oui.

**The Chairman:** Okay. Good. Mr. Joncas has a couple of questions he would like to put to our witnesses, and then we have to go in camera, which means that we will end the question period and deal with our bit of business.

[Translation]

certain plans en matière de recherche et de développement. Mais ces plans sont peut-être moins efficaces que nous aimerions le croire. C'est important; mais il nous faudrait aussi, me semble-t-il, une stratégie nationale quelconque en matière d'instruction et de formation, pour accompagner la stratégie nationale de recherche et de développement. Je ne la vois nulle part. Nous n'avons même pas commencé à l'élaborer, me semble-t-il, et le temps passe en nous laissant de côté dans un monde concurrentiel où nous ne pouvons plus dépendre sur les ressources brutes pour maintenir notre niveau de vie. J'ai l'impression que nous autres, Canadiens, vivons dans une espèce de faux paradis.

**M. Barber:** Je suis d'accord. Au sujet de la recherche et du développement, nous sommes certes préoccupés par l'aptitude permanente à créer les connaissances techniques très spécialisées et à nous donner les travailleurs instruits dont nous avons besoin à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle. Dans beaucoup d'établissements, le corps professoral vieillit rapidement; on ne peut pas le remplacer dans un délai de cinq ans. . .

**M. Rompkey:** Très juste.

**M. Barber:** Il faut 15 ans de stratégie pour mettre en place un corps professoral.

Nous éprouvons de graves inquiétudes sur ce que sera notre situation à la veille du 21<sup>e</sup> siècle pour ce qui est de ces travailleurs possédant des connaissances spécialisées. C'est pourquoi j'ai dit, au sujet des facultés du génie ou des affaires que, depuis 15 ans, elles sont exploitées et sont devenues rigides. Il y faudrait du sang nouveau; elles sont épuisées. C'est plutôt inquiétant d'aborder ainsi le 21<sup>e</sup> siècle.

**Le président:** C'est intéressant d'entendre quelqu'un de l'Ouest parler des voyages à bord des trains de marchandise. J'ai passé beaucoup de temps dans cette région dans ma jeunesse. J'ai passé une grande partie de mon enfance à Winnipeg et je sais que, lorsqu'on parle de sauter dans des trains en marche, de voyager à bord des wagons de marchandises, cela évoque des images bien différentes de celles qui se présentent à quelqu'un de Terre-Neuve ou du Labrador.

Nous avons le plaisir d'accueillir M<sup>me</sup> Gabrielle Bertrand. Un problème se pose ici. Nous devons tenir une séance d'urgence à huis clos pendant trois ou quatre minutes et je sais

that Mr. Joncas wishes to ask a few questions. Mrs. Bertrand, could you remain here for five minutes?

**Mrs. Bertrand:** Yes.

**Le président:** Bon. D'accord. M. Joncas aimerait poser quelques questions à nos témoins, après quoi, nous devons siéger à huis clos, ce qui veut dire que nous allons mettre fin aux questions puis nous occuper de nos quelques problèmes.

[Texte]

**M. Joncas:** Monsieur Barber, vous avez parlé de l'affectation des ressources dans votre exposé. Vous semblez dire qu'on consacrait plus d'argent à l'éducation *per capita* que les Américains et même les Japonais. Que pensez-vous de l'idée d'aider l'entreprise privée? Les représentants de General Motors disaient que l'entreprise privée et les universités devraient collaborer davantage. Est-ce qu'il y a moyen d'élaborer une méthode d'enseignement en collaboration avec les entreprises?

• 1720

**Dr. Barber:** Yes, I think that would be one of the innovative things to explore. This is why I referred to the large group that does not get any post-secondary attention, because I believe the industries and the businesses of the country could be worked with in some way to ensure we properly tap, develop, and use those resources. They are valuable resources.

**M. Joncas:** Vous sembleriez d'accord sur la formation d'un conseil national de l'enseignement postsecondaire. D'après vous, quels seraient les facteurs à retenir lors de la formation de ce conseil national de l'enseignement postsecondaire?

**Dr. Barber:** Tim should probably respond to this as well, but let me say first of all I opened my remarks by saying that where education in Canada has gone and how the resources have been allocated have been largely determined by the educators. I think some of the rigidities that were in and some of the inappropriate allocations of resources are because there has not been sufficient input from all the stakeholders. I am not blaming the educators. I am saying the rest of us have allowed all of this to happen, and it really matters to us.

If a council is established, and if we are going to take a new initiative, if you like, in relation to education, I think it is really important that the other stakeholders, the parents, the employees and the employers, these kind of people, should be predominantly involved in this council.

I would think that the educators should not take any larger proportion of this council than they represent in the population, because this affects everybody in the country. It is not something just for the educators. I think we have to get a situation where it is more than just the monkey guarding the peanut jar.

**Mr. Benson:** Mr. Joncas, if I might add to Dr. Barber's comments, yes, I believe—and I think we share this belief—that a national council could be useful. I very much share the concern that Dr. Barber raised, that the council be simply a meeting of those involved in education and in formal institutionalized education. We have had those meetings for many years. The conclusions are always the same. We need more money. I do not think we can afford it, and I think we are concentrating on the wrong thing.

[Traduction]

**Mr. Joncas:** Mr. Barber, in your presentation, you talked about resource distribution. I believe you said that more money was spent on education *per capita* than in the United States and in Japan. What do you think of the idea of aiding private enterprise? General Motors representatives were saying that private enterprise and universities should cooperate more. Is it possible to establish a teaching method in cooperation with enterprises?

**M. Barber:** Oui, je pense que ce serait une des solutions novatrices à explorer. C'est pourquoi j'ai fait allusion au groupe étendu des personnes qui ne reçoivent aucune instruction postsecondaire, car, à mon avis, il serait possible de travailler en collaboration avec les industries et les entreprises du pays pour assurer la découverte, l'exploitation et l'utilisation de ces ressources. Ce sont des ressources précieuses.

**Mr. Joncas:** I believe you agreed about creating a national council on post-secondary education. What do you think would be the factors to be taken into account in creating this national council on post-secondary education?

**M. Barber:** Tim devrait sans doute répondre lui aussi à cette question, mais je vais pour l'instant répéter ce que j'ai dit au début de mes remarques, soit que ce sont les enseignants qui ont joué le plus grand rôle pour ce qui est d'orienter l'enseignement au Canada et de répartir les ressources. À mon avis, si la situation manque de souplesse et si les ressources n'ont pas été réparties c'est qu'il n'y a pas eu suffisamment d'apport de tous les intervenants. Je n'accuse pas les membres du corps enseignant. Ce que je dis, c'est que les autres, nous tous, avons laissé cela se produire et que cela nous intéresse vraiment.

Si un conseil doit être créé et si nous devons prendre une initiative nouvelle, pour ainsi dire, par rapport à l'éducation, je crois qu'il importe vraiment que les autres intervenants, les parents, les employés et les employeurs, par exemple, jouent un rôle dominant dans ce conseil.

À mon avis, les enseignants ne devraient pas représenter une plus grande proportion dans ce conseil qu'au sein de la population, car cette question intéresse tous les Canadiens. Ce n'est pas seulement pour les enseignants. Il ne faut pas que ce soit une chasse gardée.

**M. Benson:** M. Joncas, pour ajouter quelques commentaires à ceux de M. Barber, oui, je suis d'avis—et je pense que nous sommes d'accord là-dessus—qu'un conseil national serait utile. Pas plus que le Dr. Barber je n'aimerais que le conseil soit un simple lieu de rencontre pour les personnes qui oeuvrent dans le monde de l'enseignement et dans l'enseignement officiel fourni par les institutions. Ces réunions existent depuis de nombreuses années. Les conclusions en sont toujours les mêmes. Nous avons besoin de plus d'argent. À mon sens,

[Text]

I agree with Dr. Barber. We need the other stakeholders there. I also think we have two very difficult issues to deal with. One is, as we both mentioned, that many of us, who are involved in the debate, are products of an institutionalized system.

When I talk with my engineering friends about how they learn—and we have looked at making it mandatory for all engineers to go back to school for so many weeks a year—you find that the very creative people have learned by themselves. They learn from the things they work on. They can not learn by going back into an institution. I think we need to recognize that learning takes place in many different ways. It may take place in self-learning. It may be learning on the job. Much of it is adapting to a changed environment.

I think the second issue we have really not tackled at all, and it perhaps does not affect us in the higher education levels so much, is that it appears from the statistics we have a significant chunk of our population neither literate nor numerate. Those people traditionally have been able to find what we typically call unskilled jobs. Those jobs are disappearing very, very fast.

• 1725

I have been involved in adult education for people in the working environment for quite a few years as a teacher, while working full time. I have a real concern that somehow we must deal with that issue. It is people who have left the system. In that case it is post-secondary. But somehow, if we are going to give everybody jobs, enable everybody to be full members of society, we must enable them to become both literate and “numerate”. It is a sleeping issue, but I do not think it will go away. I hope it does not get worse.

**The Chairman:** I want to thank our witnesses very much. I do appreciate hearing from you, Dr. Doug Barber, and you, Tim Benson. It has been fascinating. And it was a particularly good exchange, I thought, with General Motors of Canada.

I will say on behalf of this committee that Gennum Corporation is in good hands, and so incidentally is General Electric, because of your role, Mr. Benson.

We want to thank you very much for appearing this afternoon and making this afternoon's discussion a very

[Translation]

nous n'en avons pas les moyens et je pense que nos efforts portent à faux.

Je suis d'accord avec M. Barber. Nous avons besoin des autres intervenants. A mon avis, nous sommes également au prise avec deux problèmes très difficiles. Le premier, comme nous l'avons mentionné tous les deux, c'est que beaucoup d'entre nous, parmi ceux qui participent au débat, sont des produits d'un système d'établissements.

Lorsque je m'entretiens avec mes amis ingénieurs pour savoir comment ils apprennent—et nous avons envisagé le retour à l'école de tous les ingénieurs pendant un nombre donné de semaines chaque année—je constate que les gens très créateurs ont appris tout seul. Ils apprennent à partir de ce qu'ils font. Ils ne peuvent pas apprendre en retournant dans une maison d'enseignement. Il nous faut reconnaître, d'après moi, que l'on apprend de bien des manières différentes. Il peut s'agir d'auto-apprentissage. On peut apprendre au travail. En grande partie, c'est une question d'adaptation à un nouvel environnement.

Il y a un deuxième problème que, d'après moi, nous n'avons pas abordé du tout et qui n'intéresse peut-être pas tellement l'éducation supérieure. Il semble, d'après les données statistiques, que nous comptons dans notre population un assez grand nombre de personnes qui ne savent ni lire ni écrire ni compter. Ces personnes ont toujours pu se trouver ce que nous appelons habituellement des emplois non spécialisés. Ces emplois disparaissent extrêmement vite.

Je m'occupe d'éducation des adultes en milieu de travail depuis pas mal d'années, à titre d'enseignant et tout en travaillant à temps plein. La nécessité de nous occuper de cette question me préoccupe vraiment. Il s'agit des gens qui ont abandonné le système. En l'occurrence, il s'agit de l'enseignement postsecondaire. Mais, d'une manière ou d'une autre, si nous voulons donner des emplois à tous, permettre à tous de jouer pleinement leur rôle dans la société, nous devons faire en sorte qu'ils puissent lire, écrire et compter. C'est un problème qui fait peu de bruit pour l'instant, mais je n'ai pas l'impression qu'il va disparaître. J'espère seulement que la situation ne va pas empirer.

**Le président:** Je désire remercier beaucoup nos témoins. Je suis heureux d'avoir entendu votre témoignage, monsieur Barber, et le vôtre, monsieur Benson. Ce furent des exposés passionnants. Et l'échange a été particulièrement intéressant, à mon avis, avec General Motors du Canada.

J'aimerais dire au nom du comité, que la société Gennum est entre bonnes mains, ce qui est d'ailleurs le cas de la compagnie General Electric, à cause du rôle que vous y jouez, monsieur Benson.

Nous désirons vous remercier beaucoup d'avoir témoigné cet après-midi et d'avoir fait ainsi que nos débats

[*Texte*]

profitable one for this committee. I think the members will agree it was worth having you aboard.

Right now we will adjourn and have an in camera session.

[*Traduction*]

de cet après-midi soient très profitables pour le comité. Les membres sont d'accord, j'en suis sûr, pour dire que votre présence en valait la peine.

Pour l'instant, nous allons lever la séance et nous réunir à huis clos.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From General Motors of Canada:*

John D. Long, Manager of Education and Training;

Tayce Wakefield, Manager of Government Relations.

*From the Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada:*

Dr. Doug Barber, Director of Research and Development, EEMAC, President of Gennum Corporation;

Tim Benson, Manager of Engineering Laboratory, General Electric of Canada.

#### TÉMOINS

*De General Motors du Canada:*

John D. Long, directeur de l'enseignement et de la formation;

Tayce Wakefield, directeur des relations gouvernementales.

*De l'Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada:*

Doug Barber, directeur de la recherche et du développement, AMÉÉC, président de Gennum Corporation;

Tim Benson, directeur du laboratoire de génie, General Electric of Canada.

Produced by the  
Library of Parliament

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Thursday, May 12, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le jeudi 12 mai 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

## Secretary of State

## Secrétariat d'État

---

### RESPECTING:

Main Estimates—Vote 30 under SECRETARY OF  
STATE

### CONCERNANT:

Budget principal des dépenses—Crédit 30 sous la  
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

---

### APPEARING:

The Honourable Barbara McDougall,  
Minister responsible for the  
Status of Women

### COMPARAÎT:

L'honorable Barbara McDougall,  
Ministre responsable de la  
condition féminine

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 12, 1988  
(55)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 4:09 o'clock p.m. this day, in Room 112-N of the Centre Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Luc Joncas, Bill Lesick and Geoff Scott.

*Acting Members present:* Marion Dewar for John Parry; Carole Jacques for John Bosley; and Monique Tardif for Anne Blouin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Barbara McDougall, Minister responsible for the Status of Women.

*Witnesses: From Status of Women Canada:* Kay Stanley, Coordinator; Louise Bergeron-de Villiers, Deputy Coordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 23, 1988, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 5, 1988, Issue No. 43.*)

By unanimous consent, it was agreed,—That Votes 20 and 25 under SECRETARY OF STATE be allowed to stand.

The Chairman called Vote 30 under SECRETARY OF STATE.

On a motion of Jean-Luc Joncas, it was agreed,—That the brief presented by the Minister be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (*See Appendix "SECY-40"*).

The Minister made an opening statement and, with the witnesses, answered questions.

On a motion of Monique Tardif, it was agreed,—That Vote 30 under SECRETARY OF STATE be allowed to stand.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MAI 1988  
(55)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 16 h 09, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Luc Joncas, Bill Lesick, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Marion Dewar remplace John Parry; Carole Jacques remplace John Bosley; Monique Tardif remplace Anne Blouin.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Comparait:* L'honorable Barbara McDougall, ministre chargé de la Condition féminine.

*Témoins: De la Condition féminine Canada:* Kay Stanley, coordonnatrice; Louise Bergeron-de Villiers, coordonnatrice adjointe.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 23 février 1988 relatif au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 mai 1988, fascicule n° 43.*)

Par consentement unanime, il est convenu,—Que les crédits 20 et 25 inscrits sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT soient réservés.

Le président met en délibération le crédit 30 inscrit sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT.

Sur motion de Jean-Luc Joncas, il est convenu,—Que le mémoire présenté par le Ministre figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (*Voir Appendice «SECY-40»*).

Le Ministre fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Monique Tardif, il est convenu,—Que le crédit 30 inscrit sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT soit réservé.

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 12, 1988

• 1609

**The Chairman:** Order, please. We certainly see a quorum. We have as our order of reference the main estimates. I would ask hon. members if votes 20 and 25 could stand for the moment. Agreed? I know that you all know what votes 20 and 25 are.

• 1610

I now call vote 30 under the Secretary of State, which deals with the status of women function of this committee and is more specifically about the office of the co-ordinator for Secretary of State.

I am delighted at this time to welcome the Minister responsible for Status of Women issues, the Hon. Barbara McDougall, and the co-ordinator for Secretary of State, Kay Stanley. Miss Stanley, would you like to introduce anybody else at the table who might want to participate in this discussion this afternoon?

**Ms Kay Stanley (Co-ordinator, Status of Women Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I have my deputy co-ordinator with me, Louise Bergeron-de Villiers, and some members of the staff of Status of Women Canada, but we will leave them nameless at this point.

**The Chairman:** We may be calling on them in any event.

I welcome the Hon. Barbara McDougall, the Minister Responsible for Status of Women Canada. I would ask the minister, no stranger to this committee under previous orders of reference, to begin with an opening statement. You can keep it as brief as you want, Madam Minister. Then we can have more time for questions, because your time is precious and most of the members will also have pressing engagements.

**Hon. Barbara McDougall (Minister of Employment and Immigration):** Thank you, Mr. Chairman. I have a fairly lengthy statement, longer than normal, brevity being the soul of wit. There is quite a bit I would like to get into the record in terms of the government's record.

**The Chairman:** Could we agree to append the statement to the minutes of this afternoon's proceedings? Would everybody agree that we take the statement as read

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 12 mai 1988

**Le président:** Puisque nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte. Notre ordre du jour est le budget principal des dépenses, mais je vais demander aux membres du Comité s'ils consentent à reporter pour le moment les crédits 20 et 25. Êtes-vous d'accord? Vous savez tous de quels crédits il est question.

Je mets en délibération le crédit 30 sous la rubrique Secrétariat d'État, portant sur la condition féminine qui relève du mandat de ce Comité, et plus particulièrement du Bureau de la coordinatrice de la condition féminine.

Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à l'honorable Barbara McDougall, ministre responsable des questions touchant à la Condition féminine ainsi qu'à M<sup>me</sup> Kay Stanley, coordinatrice de la Condition féminine au Secrétariat d'État. Madame Stanley, y a-t-il d'autres de vos collaborateurs qui pourraient intervenir dans la discussion de cet après-midi et que vous voudriez nous présenter?

**Mme Kay Stanley (coordinatrice, Condition féminine Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis accompagnée de Louise Bergeron-de Villiers, coordinatrice adjointe, ainsi que de certains autres collaborateurs de mon bureau, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de les présenter à ce stade.

**Le président:** Mais nous pourrions faire appel à eux, le cas échéant.

Je souhaite la bienvenue à l'honorable Barbara McDougall, ministre responsable de Condition féminine Canada. La ministre connaît bien ce Comité, devant lequel elle a comparu maintes fois dans le cadre d'autres ordres de renvoi. Je vais donc lui demander de nous donner sa déclaration préliminaire, qu'elle pourra abréger comme il lui plaira, ce qui nous laissera plus de temps pour les questions, car le temps est précieux et la plupart des députés ont encore d'autres engagements urgents.

**L'honorable Barbara McDougall (ministre de l'Emploi et de l'Immigration):** Je vous remercie, monsieur le président. Les plaisanteries courtes sont les meilleures, dit-on, mais je crains que mon allocution n'ait pas l'honneur de se classer parmi celles-ci car elle est plus longue que d'usage. J'ai beaucoup de choses à dire sur les réalisations du gouvernement que je voudrais voir figurer au compte rendu.

**Le président:** Pourrions-nous convenir de verser votre déclaration au compte rendu de nos délibérations de cet après-midi? Sommes-nous tous d'accord pour traiter

[Texte]

and you can highlight whatever you would like to discuss with us?

**Mrs. McDougall:** I will do it however you want it, but I want to make sure it goes into the record, because it is quite a good record. I will go through it and talk about some of the important things we have done in the last couple of years, particularly with reference to the last year.

The statement begins with the description of the organization, which I will not go into except to highlight one of the new things initiated. Under "Information and Communications' Function", I think the initiation of a quarterly newsletter has been a very important addition to our communications effort. It is called *Perspectives*, and informs Canadians about issues, events, activities, and resources of interest to women. I can show you a couple of copies. Perhaps I can circulate them if you have not seen them, because I think they are quite interesting in terms of publicizing government policies in advance and concerns of women.

Another thing coming from the communications function that I could highlight is the effort we have made to integrate the activities of Status of Women Canada with other departments in the government and to connect it with the public. We co-sponsored a round-table discussion with the senior secretariat of the Department of Health and Welfare on issues of concern to elderly women. We had an inter-ministerial committee on the status of women that facilitated the work of programs and things in other departments. We also had follow-up consultations with the Department of National Health and Welfare on the health of women. There was a seminar three or four weeks ago on women's health concerns, which was very well received. We also had consultations with native women, which I think have been very important in terms of how we deal with Secretary of State and some of the programs for native women. That is something I have been quite involved with since I have been the minister.

• 1615

Most notable, of course, was the announcement of the national child care strategy last December. As I understand from the Minister of National Health and Welfare, negotiations with the provinces are continuing. We would expect a conclusion to those fairly shortly. The funding is available as of this fiscal year, and once agreements with the provinces are signed we are all ready to go. A very important initiative, as you know.

In terms of our consultations with Treasury Board, we have also done some work on equal pay for work of equal value within the federal Public Service. The Treasury Board is the lead ministry on that, but we have been

[Traduction]

l'allocation comme s'il en avait été donné lecture? La ministre pourra ainsi se concentrer sur les points saillants qu'elle souhaite discuter avec nous.

**Mme McDougall:** Je ferai comme il vous plaira, mais je voudrais être certaine que le discours figure au compte rendu, parce que je suis fière de nos réalisations. Je vais le parcourir rapidement et je mettrai en relief certaines des réalisations importantes de ces dernières années, et plus particulièrement de l'année écoulée.

L'allocation contient, au commencement, une description de l'organisation sur laquelle je passerai si ce n'est pour m'attarder sur l'une de nos nouvelles réalisations. Condition féminine Canada exerce une importante fonction d'information du public qui se traduit, entre autres, par la publication d'un bulletin trimestriel intitulé *Perspectives* qui vise à informer les Canadiennes et les Canadiens sur les dossiers, les activités et les ressources qui intéressent les femmes. J'en ai quelques exemplaires sur moi, dont j'aimerais que vous preniez connaissance, si vous ne l'avez déjà fait, en raison de l'intérêt de ce magazine pour faire connaître d'avance les orientations suivies par le gouvernement pour les questions touchant aux femmes.

Toujours dans le cadre de cette fonction d'information du public, nous nous sommes efforcés d'intégrer les activités de Condition féminine Canada dans d'autres ministères et de jeter un pont avec le public. Sous notre égide ainsi que sous celle du Secrétariat du troisième âge du ministère de la Santé et du Bien-être social, nous avons organisé une table ronde sur les questions qui touchent plus particulièrement les femmes âgées. Un comité interministériel sur la condition féminine a été créé, lequel visait à intégrer et coordonner les programmes et actions d'autres ministères, entre autres Santé et Bien-être avec qui nous avons eu des consultations pour assurer le suivi de la santé des femmes. Il y a trois ou quatre semaines, s'est tenu un colloque, qui a suscité un vif intérêt, sur les questions touchant à la santé des femmes. Nous avons également eu des consultations avec les associations nationales de femmes autochtones, question qui me tient particulièrement à coeur depuis que j'occupe cette fonction.

La vedette va naturellement à l'annonce, en décembre dernier, de la Stratégie nationale sur la garde des enfants. Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social m'assure que les négociations se poursuivent avec les provinces et devraient se terminer sous peu. De cet exercice financier, une somme a été affectée à ce programme qui pourra donc démarrer aussitôt que les ententes avec les provinces auront été signées. C'est là une initiative dont je ne saurais suffisamment souligner l'importance.

Nous sommes en consultation avec le Conseil du Trésor sur l'application du principe de la rémunération égale pour des fonctions équivalentes dans la Fonction publique fédérale. C'est le Conseil du Trésor qui a

[Text]

doing some considerable work with them. The Treasury Board has endorsed the plan proposed by the joint union-management committee to implement that program and give it considerable force. That legislation had been in place for quite a long time, the federal pay equity legislation. In fact, it was in place for a decade, but its application had never really been... It had certainly never been a priority of the previous government, and it really became virtually moribund. We are expecting that the plan, as agreed to by Treasury Board, will affect about 81,000 Public Service employees who are working in female-dominated occupational groups.

We are also of course working with the provinces on a number of initiatives. Under the direction of the Prime Minister following a first ministers conference, we worked together with the provinces to develop a framework for training for women, incorporating a series of measures. I met with my provincial colleagues last June, not just the women ministers, but with the labour market ministers, regarding labour market issues. That had never been done before. That is another example of the kind of co-ordination we are trying to provide, not just at our level but throughout the country and at the provincial level, with people who have other responsibilities.

We have a lot of work going on with the provinces and the territories in terms of counselling and making the public more sensitive to concerns of women. We are developing a logo and a theme to heighten the awareness of the importance for women's equality across Canada. These are all new initiatives; some of them are small things, but they are imaginative and I think are going to help women become more readily accepted throughout the spectrum of society.

We are initiating with the provinces work on the integration of work and family responsibilities. It is well under way, and I will be discussing that with my provincial counterparts in June. Amendments were made to the Canada Labour Code governing child care leave, another important initiative.

I think another real highlight, one that I think is very important and that breaks new ground for women, is the enforcement of court-authorized support orders. It has been estimated that the default rate has been in the order of 70% to 80%. We are going to make it a lot more difficult for fathers to get out of their obligations regarding child support. Those measures came into force last November; the details are in my statement.

[Translation]

l'initiative sur ce point, mais nous avons certainement apporté notre contribution au débat. Le Conseil du Trésor a approuvé un plan proposé par un comité mixte syndical-patronal pour mettre ce programme en oeuvre avec énergie. Il y a longtemps déjà que la loi existe, depuis une dizaine d'années, mais elle a été mise en oeuvre avec beaucoup de mollesse... Elle n'a certainement jamais figuré parmi les priorités du gouvernement précédent, au point qu'elle en est devenue exsangue. Le plan proposé par le Conseil du Trésor touchera environ 81,000 employés de la Fonction publique qui font partie de groupements professionnels essentiellement féminins.

Conjointement avec les provinces, nous avons également mis à l'étude un certain nombre d'initiatives. Sous la direction du Premier ministre et à la suite d'une conférence des premiers ministres, nous avons, conjointement avec les provinces, travaillé à l'élaboration d'un Cadre relatif à la formation professionnelle des femmes en y incorporant une série de mesures. En juin dernier, j'ai eu des entretiens avec mes collègues des provinces, à savoir les ministres responsables de la Condition féminine, et aussi avec les ministres de l'Emploi et nous nous sommes penchés sur les questions touchant à la main-d'oeuvre. C'est une initiative sans précédent et un exemple flagrant de la coordination que nous nous efforçons d'assurer avec ceux qui sont chargés d'autres responsabilités, non seulement à notre niveau et au niveau provincial, mais dans tout le pays.

En collaboration avec les provinces et les territoires, nous avons déployé une grande activité en *counselling* pour sensibiliser le public aux questions féminines. À cette fin, nous nous employons à la conception d'un logo et d'un slogan pour renforcer cette sensibilité et plaider la cause de l'égalité des femmes dans notre pays. Toutes ces initiatives sont nouvelles, certaines peuvent paraître de peu d'importance, mais elles témoignent d'une grande ingéniosité et elles permettront une meilleure intégration des femmes dans l'ensemble de la société.

Toujours en collaboration avec les provinces, nous nous employons à promouvoir la conciliation du travail et des obligations familiales. Nous avons déjà fait de grands progrès et j'en discuterai, en juin, avec mes homologues des provinces. Certaines dispositions du Code canadien du travail concernant les congés pour soins aux enfants ont été modifiées, ce qui représente un progrès important.

Autre mesure dont on ne saurait sous-estimer l'importance et qui représente une innovation, c'est le projet de loi visant à assurer l'exécution des ordonnances alimentaires rendues par les tribunaux. On estime en effet que le taux de défaut de paiement des pensions alimentaires se situe entre 70 et 80 p. 100. Grâce à cette mesure, les pères ne pourront plus se dérober aussi facilement à leurs obligations touchant les pensions alimentaires. Les mesures à cet effet ont été mises en vigueur en novembre dernier et vous en trouverez les détails dans le texte de mon discours.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

More recently we published a paper on free trade and women. I do not know how many of you have seen it. It is quite a significant piece of work. I want to make sure that everyone gets a look at that, because it points out the opportunities for women under free trade and highlights some of the benefits in very specific ways that we have not seen before.

Internationally, I led the Canadian delegation last year to the Commonwealth Ministers for Women's Affairs meeting in Harare, Zimbabwe. Through the efforts of Canada and a number of other countries, we made a quite a bit of mischief there. We developed a plan of action that directs the Commonwealth Secretariat and member countries to integrate women into all aspects of their work, including training, development, and education. It was endorsed by the Commonwealth heads of government. We had some very lively sessions in Harare around that. I am not sure that some of the officials in the Commonwealth Secretariat itself thought this was a great idea. They thought they would write it for us, but they did not; we did that.

We will also in Canada be the host to the next Commonwealth conference on women's affairs in 1990, which I think we can look forward to as being a very important event in Canada.

Just briefly, to head into the estimates themselves, you will note there has been an increase in the agency's financial and person-year requirements this year over the previous year. It is an increase in dollars of 12%, and it brings the agency's financial requirements to a total of \$3.2 million and adds five person-years.

This is a relatively small agency, and particularly since we have made it such a priority to work with other departments of government—the whole is greater than the sum of the parts—I want to get onto the record how much I appreciate the help of my officials in meeting the agenda and working to assist me in many of the things we have tried to do as a government.

I will remind you once again on *Dimensions of Equality*, the book you have already seen, a federal government work plan that was tabled in 1986, that we are developing at the moment a follow-up to that to be able to indicate the progress we have made, which is really quite considerable. I am really very proud of it.

This year we will once again have a federal provincial meeting in June, when we will also once again be meeting with labour market ministers. That means I will be there wearing two hats, as will some other ministers. It is very important that those workplace issues are dealt with at

La semaine dernière, j'ai rendu public un document sur le libre-échange et les femmes. C'est un document qui fait date et dont chacun d'entre vous devrait prendre connaissance, car il s'attache à montrer, comme cela n'a jamais été fait jusqu'à présent, les possibilités qui se présentent aux femmes dans le cadre du libre-échange ainsi que certains des avantages qu'elles pourraient en tirer.

Sur la scène internationale, j'ai représenté le Canada à la réunion des ministres du Commonwealth chargés de la condition féminine, qui s'est tenue à Harare, au Zimbabwe. Grâce aux efforts du Canada et de certains autres pays, nous avons quelque peu semé la zizanie à cette réunion. Les ministres ont adopté un plan d'action en vertu duquel le Secrétariat du Commonwealth et les États membres s'efforceront de tenir compte des femmes dans toutes leurs activités, y compris la formation, le développement et l'enseignement. Les chefs d'État du Commonwealth ont souscrit à ce plan d'action, qui a suscité de vives discussions à Harare. Je ne suis pas certaine que nous soyons parvenus à convaincre certains membres du Secrétariat du Commonwealth de l'excellence de nos idées: Ils nous avaient proposé d'en rédiger le texte, mais nous avons fini par le faire.

En 1990, le Canada sera l'hôte de la prochaine réunion des ministres du Commonwealth chargés de la condition féminine, événement qui comptera, je pense, dans les annales du Canada.

J'en arrive maintenant au budget proprement dit. Vous constaterez que les besoins en ressources financières et humaines ont légèrement augmenté par rapport aux prévisions de l'année précédente. C'est une augmentation de 12 p. 100 qui porte les besoins financiers de l'organisme à un total de 3,2 millions de dollars et y ajoute cinq années-personnes.

Compte tenu de la taille réduite de cet organisme et de la priorité que nous nous sommes assignés d'oeuvrer en collaboration avec les autres ministères—le tout étant plus grand que la somme de ses éléments—je voudrais déclarer devant tous combien j'apprécie l'aide de mes collaborateurs qui nous a permis de faire face à nos responsabilités et à faire avancer un bon nombre des objectifs que nous nous sommes donnés en tant que gouvernement.

Je voudrais vous rappeler les mesures décrites dans *Les dimensions de l'égalité*, l'ouvrage que vous avez vu et qui contient un plan d'action du gouvernement fédéral déposé en 1986. Nous travaillons en ce moment au suivi de ce plan d'action, afin de pouvoir vous informer des progrès réalisés qui sont fort impressionnants et dont je suis particulièrement fière.

En juin de cette année, nous aurons une nouvelle réunion fédérale-provinciale, et là de nouveau nous aurons des entretiens avec les ministres de l'Emploi et de la Main-d'oeuvre. Cela m'obligera à assumer deux fonctions, à l'instar de certains autres ministres. Il importe

[Text]

every level of government, including the municipal level. Those issues are very much front and centre in terms of our priorities.

The Status of Women Canada is a vital component of our government structure dedicated to advancing issues of importance to women. I want to thank as well the committee for work it has done in this connection. I hope we can continue to count on your support in this very important work. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. McDougall. I really appreciate the fact that you could condense the opening statement; and please be assured that the entire statement will be appended to the minutes of these proceedings.

You skimmed over but made reference to the statement about measures which came into force last November about the location of defaulting spouses, and maybe a question will emerge from one of our colleagues here for a little elaboration on that point; and if they do not ask it, I will.

Ms Dewar, would you like to begin questioning, please?

**Ms Dewar:** First I would like to congratulate the minister on the work she is doing, because I think it is really important. I recognize too that it is a small agency with all sorts of diversified kinds of interests, so I know that it often takes a maximum kind of productivity.

• 1625

In the trade agreement and in the study that is done here and the study that the Bank of Nova Scotia did there are not quite the same conclusions. I wondered if you had looked at the ability for the CJS programs to absorb the kinds of changes that are going to take place in textile manufacturing and those areas that were identified.

**Mrs. McDougall:** Yes, we have looked at it in a general way. Let me just talk about those industries for a minute—and the big one is the apparel industry, because the textile industry is so highly mechanized. There are not a lot of people in it; there are a lot of machines.

As you know, Michael Wilson announced some measures to assist the apparel industry over the next few years as they adjust not just to free trade but to other developments in the world. The real competition for both of these industries does not come from the United States; it comes from other countries, particularly the Pacific Rim countries, although not exclusively.

This aspect of the agreement will be phased in over 10 years, so there will be considerable time for the Canadian

[Translation]

que les questions touchant à la main-d'oeuvre et au lieu de travail soient examinées à chaque niveau de gouvernement, y compris celui des autorités municipales. Ce sont des questions auxquelles nous avons assigné la plus haute priorité.

Condition féminine Canada constitue une pièce maîtresse de la structure gouvernementale et se fait le champion des causes importantes pour les femmes. Je voudrais également remercier le Comité des efforts qu'il a déployés dans ce sens et j'espère pouvoir continuer à compter sur votre soutien. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, madame McDougall. Je vous remercie d'avoir bien voulu faire la synthèse de votre allocution et vous assure que le texte intégral sera versé au compte rendu de ces délibérations.

Vous avez parlé, mais en passant rapidement dessus, sur les mesures adoptées en novembre dernier pour retrouver les conjoints débiteurs en défaut. Peut-être l'un de mes collègues voudra-t-il fouiller la question; autrement, c'est moi qui m'en chargerai.

Madame Dewar, est-ce que vous voulez bien poser la première question?

**Mme Dewar:** Je voudrais tout d'abord féliciter la ministre de la tâche accomplie dont l'importance ne saurait être sous-estimée. Je comprends fort bien qu'avec un organisme aussi réduit et des objectifs aussi divers, il faut se donner beaucoup de mal pour parvenir à enregistrer des succès pareils.

Pour ce qui est de l'entente sur le libre-échange, les conclusions présentées dans votre document et dans celui préparé par la Banque de Nouvelle-Écosse ne sont pas vraiment semblables. Pensez-vous que les programmes mis sur pied dans le cadre de la planification de l'emploi pourront tenir compte des changements qui se produiront dans le secteur des textiles et dans les autres secteurs?

**Mme McDougall:** Nous avons étudié cette question de façon plutôt générale. J'aimerais dire quelques mots sur ces secteurs—un des principaux est celui du vêtement car nous savons que le secteur du textile est très mécanisé. On y retrouve peu d'employés et beaucoup d'appareils et de machines.

Comme vous le savez, Michael Wilson a annoncé des mesures qui visent à aider le secteur du vêtement à s'adapter au cours des quelques prochaines années non seulement au libre-échange mais aux autres changements qui se produiront. La concurrence dans le domaine des textiles et du vêtement ne vient pas des États-Unis mais d'autres pays, particulièrement ceux du bassin du Pacifique.

Les dispositions de l'entente de libre-échange qui touchent ce secteur seront mises en oeuvre

[Texte]

industry to adjust both upwards and downwards. In the Canadian apparel industry at the moment, for example, the industry hurdles itself over a 40% tariff getting into the U.S. and has managed to be reasonably competitive. Canadian apparel sales to the United States have increased. Their share of market has really done very well, despite the tariff. So the removal of that tariff I think is going to be positive for the industry, particularly given the time to adjust that is in the agreement.

Let me say as well in this connection that we are not ignoring other markets—far from it. I was at the Canadian Fashion Festival in March in Toronto. It is essentially a trade show with a retail component, and the Department of External Affairs and the Department of Trade had a number of U.S. buyers who had come to participate. I had the honour of hosting a reception for them and spoke to many of them myself. In addition, there was a group over from Liberty of London, which is next fall going to feature Canadian fashion as its main fall feature. As you know, they are one of the biggest retailers of apparel in the United Kingdom. Our trade people and cultural people of London have worked very hard on this promotion. The Liberty people were here to see the fashions in March, and I think the future of the industry is very exciting.

We will provide whatever adjustment is needed through the Canadian Jobs Strategy, but I think it is going to be more on the side of opportunity than on the side of any decline in the industry. All the trends and all the things I have seen are very positive.

I have spoken to a number of immigrant women about this, because I know that they are concerned about their jobs. I may say that many of those concerns have been falsely raised, and that makes me very cross because the people who raise those concerns with them are really dealing with people who are very vulnerable and to create that kind of fear does not make me a happy Minister Responsible for the Status of Women. They do not deserve that. The Canadian Jobs Strategy is there to help them, and I think it is quite capable of providing the training that is needed for people who want to take advantage of other opportunities. Of course, in the case of immigrant women, we and the Secretary of State also provide language training—not we, status of women, but we, my other hat, Secretary of State—and we stand by those programs as the vehicle to help where it is needed.

**Ms Dewar:** In the Canadian Jobs Strategy review, when we looked at that at committee, certainly there were two things we found. The women's target groups were not met. Particularly in the non-traditional jobs they were still going into hairdressing and lower-paid jobs, firstly because

[Traduction]

progressivement au cours des 10 prochaines années; ainsi le secteur canadien aura le temps de s'y adapter. Le secteur du vêtement au Canada est relativement concurrentiel même s'il doit surmonter l'obstacle que présente un tarif de 40 p. 100 imposé aux produits exportés vers les États-Unis. Les ventes de ces vêtements aux États-Unis sont à la hausse. Leur part du marché a été maintenue en dépit du tarif. Je crois donc que l'abolition de ce tarif saura aider ce secteur, tout particulièrement puisqu'il aura le temps de s'adapter aux diverses dispositions de l'entente de libre-échange.

N'allez pas penser que nous ignorons les autres marchés. Pas du tout. J'ai assisté au Festival de mode canadienne à Toronto au mois de mars. Il s'agit d'une foire commerciale qui est orientée sur le marché du détail; le ministère des Affaires extérieures et le ministère du Commerce avaient invité certains acheteurs américains à y participer. J'ai eu l'honneur d'être l'hôte d'une réception tenue pour ces acheteurs. J'ai d'ailleurs parlé à bon nombre d'entre eux. De plus, des représentants de la maison Liberty de Londres étaient là; l'automne prochain le principal thème de Liberty sera la mode canadienne. Comme vous le savez, il s'agit d'un des principaux détaillants de vêtements au Royaume-Uni. Nos représentants du secteur commercial et culturel à Londres ont travaillé d'arrache-pied pour assurer cette promotion. Les représentants de Liberty sont venus voir la mode canadienne au mois de mars, et je crois que l'avenir de ce secteur promet beaucoup.

Nous offrirons toute l'aide nécessaire à ce secteur par l'entremise du programme de planification de l'emploi, mais je crois qu'il s'agira plutôt d'une question de perspectives que d'une question de ralentissement du secteur. D'après ce que je peux constater, tout semble être très positif à cet égard.

J'ai parlé de cette question à bon nombre de femmes immigrantes car je sais qu'elles craignent de perdre leur emploi. Ceux qui ont suscité chez elles ces craintes l'ont fait à tort, et je dois vous dire que je leur en veux parce que ces femmes sont déjà très vulnérables et, à titre de ministre responsable de la Condition féminine, je leur en veux d'avoir suscité chez elles ces craintes non fondées. Elles méritent mieux que cela. La Planification de l'emploi a été mise sur pied pour aider ces femmes, et je crois que le programme est en mesure d'offrir la formation voulue à ceux qui veulent profiter des occasions qui leur sont offertes. Évidemment, pour ce qui est des femmes immigrantes, mon ministère et le Secrétariat d'État offrent également des programmes de formation linguistique—quand je parle de mon ministère, je ne parle pas de celui qui est responsable de la condition féminine mais bien de l'autre dont je suis responsable—et ces programmes offriront l'aide nécessaire.

**Mme Dewar:** Lorsque l'autre comité a étudié la Planification de l'emploi il a découvert deux choses très importantes. Tout d'abord, les groupes de femmes qui étaient des groupes cibles ne recevaient pas l'aide prévue. Les objectifs n'ont pas été respectés notamment pour ce

[Text]

there was not adequate child care for them that was included in the program, and secondly because for immigrant women, if they got the English or French as a second language, it became part of the skill training rather than getting into the skill training next. There is a recommendation there to put a budget just for language training.

[Translation]

qui est des emplois non traditionnels; en effet les femmes choisissent encore des emplois comme la coiffure, des emplois moins bien payés, et c'est pour deux grandes raisons: tout d'abord, on n'offrait pas dans le cadre du programme des services de garderie adéquats; de plus, lorsque la langue seconde de ces femmes immigrantes n'était ni l'anglais ni le français, on leur offrait des cours de formation linguistique dans le cadre du programme d'acquisition des compétences. Il aurait mieux valu leur donner une formation linguistique puis les faire participer à des cours d'acquisition des compétences. On avait d'ailleurs recommandé de réserver un budget exclusivement pour la formation linguistique.

• 1630

I think now it fits when you are wearing both hats. Certainly those were the areas where we found great gaps. I do not know whether or not you have had a chance to look at the report to see that.

**Mrs. McDougall:** I have seen the report. We will be responding to it. As you know, we have already made some changes. One of the last acts of Benoît Bouchard was to make some of those changes.

I want to quote the numbers on this. Let us get back to the traditional and the non-traditional occupations. I am very anxious that women move into non-traditional occupations. I think this more than anything else will help reduce the wage gap, not just an increase in wages. However, we are dealing with many women who have been out of the work force for a very long time, so to get up in the morning and to go to work and be a hairdresser is not a bad thing to be.

As you know, the Canadian Jobs Strategy is reasonably new. I have been speaking with many people in employment offices across Canada since I got my new job and they have talked about it in very positive terms. They have told me themselves that it took them a little while to get used to it, to get the communities used to it, and to get people thinking in new terms about the Canadian Jobs Strategy and they are now seeing more than ever the benefits that can come from working with both institutions and the private sector. They are feeling more positive about the people they are pulling into the program.

Under job development 40.3% of the participants are female; 29% of the participants are female under job entry; 47.6% under skill shortages—this is a very interesting one, because that is done from the employers' side and asking for people to train for jobs that they need filled; it means that employers are showing that they are ready to take women on to do those things and many of those are non-traditional jobs. And 39.8% of participants are female under skill investment.

Je crois donc qu'il est approprié que vous soyez responsable de ces deux secteurs car nous y avons découvert de graves écarts. Avez-vous eu l'occasion de lire le rapport?

**Mme McDougall:** J'ai vu le rapport. Nous préparerons une réponse officielle. Comme vous le savez, nous avons déjà apporté certaines modifications. De fait il s'agissait là d'une des dernières décisions prises par Benoît Bouchard.

J'aimerais vous donner des statistiques là-dessus. Revenons donc aux emplois traditionnels et non traditionnels. Je veux que les femmes commencent à occuper des postes non traditionnels. C'est à mon avis cette nouvelle orientation et non pas simplement des augmentations de salaire qui permettront de réduire l'écart salarial. Il ne faut cependant pas oublier qu'un bon nombre de ces femmes ont arrêté de travailler pendant très longtemps, et être obligée de se lever le matin pour aller travailler comme coiffeuse n'est pas si moche.

Comme vous le savez, le programme de planification de l'emploi est assez récent. Depuis qu'on m'a confié ce ministère, j'ai rencontré nombre de responsables des bureaux d'emploi dans le pays tout entier; ils semblaient appuyer ce programme. Ils m'ont dit qu'il leur fallait un peu de temps pour s'habituer à ce nouveau système, le faire connaître aux collectivités et au public; ils en ont dit qu'ils sont conscients, plus que jamais, du fait que la collaboration avec les établissements d'enseignement et le secteur privé, ce qu'on propose dans le cadre de la planification de l'emploi, est une chose fort utile. Ils sont d'ailleurs plus convaincus du désir de réussir des gens qui participent au programme.

Quelque 40,3 p. 100 de ceux qui participent au programme de développement de l'emploi sont des femmes; 29 p. 100 de ceux qui participent au programme d'intégration professionnelle sont des femmes; 47,6 de ceux qui participent au programme relatif aux pénuries d'emploi de main-d'oeuvre spécialisée—et c'est particulièrement intéressant parce que c'est l'employeur qui demande d'assurer la formation du personnel pour combler les emplois vacants—sont des femmes, ce qui veut dire que les employeurs sont maintenant disposés à embaucher des femmes pour faire ce travail, souvent dans des emplois non traditionnels. Et enfin, 39,8 de ceux qui

[Texte]

We are looking at ways of improving women's participation in some of the other areas, particularly in apprenticeships. This is an area of provincial responsibility that has dragged way behind. I know that my predecessor at Employment and Immigration did a fair bit of work with the provinces to induce them to try to include more women, and I will continue that.

**Ms Dewar:** I have just one quick question. Is there some place in the Status of Women area that does monitoring on the Employment and Immigration kinds of programs of what is happening?

**Ms Stanley:** We have a couple of working groups and working committees. We have recently reactivated under the leadership of Status of Women Canada an interdepartmental committee with its focus on immigrant and visible minority women. The priority item in it is language training.

As our ongoing with our labour market colleagues—because the ministers have been meeting, and of course when ministers meet there is a whole trail of officials' meetings built up around those meetings—

**Mrs. McDougall:** I have very small meetings actually between Employment and Immigration and Status of Women at the ministerial level.

**Ms Stanley:** We meet regularly with our provincial colleagues on the labour market side to monitor how we are doing and this is where the apprenticeship initiative is coming to the fore.

Since the minister has assumed these new responsibilities, the co-ordination between the Employment and Immigration office and ours has taken another very, very tight sort of reorganization or restructuring. We have been monitoring it but I have a feeling that it is going to be enhanced by this recent change.

**The Chairman:** Thank you, Ms Dewar. We may come back to you afterwards when we have contacted some of our colleagues. Mr. Lesick is next on the list.

• 1635

**Mr. Lesick:** We are very pleased to have you with us, Madam Minister. I took a look at *Perspective*, and the first thing I saw in there was *Trade: Securing Canada's Future*. I was wondering whether you could give us the essence of what is good for women in the book called *Free Trade: Securing Canada's Future*.

**Mrs. McDougall:** I think there are two or three things. Let us start with women in the labour force. I will talk about the service industries first because 84% of women employed in the labour force are employed in the service

[Traduction]

participent au programme d'acquisition de compétences sont des femmes.

Nous cherchons également à améliorer la participation des femmes dans d'autres secteurs, particulièrement celui de l'apprentissage. Ce domaine relève du gouvernement provincial et peu de progrès ont été accomplis. Je sais que mon prédécesseur, l'ancien ministre de l'Emploi et de l'Immigration, a longuement discuté de la question avec les provinces pour les encourager à inclure un plus grand nombre de femmes dans leurs programmes. Je poursuivrai ses efforts.

**Mme Dewar:** Je voudrais poser une dernière petite question. Existe-t-il un comité au sein de la Condition féminine qui est chargé de surveiller les programmes offerts par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration?

**Mme Stanley:** Il existe quelques groupes de travail et comités consultatifs. Nous avons récemment reconstitué, à la demande de Condition féminine Canada, un comité interministériel qui serait responsable des femmes immigrantes et des femmes qui font partie des minorités visibles. Une des priorités est la formation linguistique.

Dans le cadre de nos discussions avec nos collègues du marché du travail—les ministres se sont réunis, et évidemment ces rencontres sont précédées et suivies de réunions de divers fonctionnaires. . .

**Mme McDougall:** Il y a parfois des petites rencontres entre les représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et ceux de la Condition féminine au niveau ministériel.

**Mme Stanley:** Nous rencontrons à intervalles réguliers nos collègues provinciaux, représentants du marché du travail, afin d'évaluer les résultats de nos programmes; c'est à ce niveau que les programmes d'apprentissage seront étudiés.

Depuis que la ministre a reçu ses nouvelles responsabilités, la coordination entre notre bureau et celui de l'Emploi et de l'Immigration a dû être restructurée. Il y avait déjà coordination mais nous croyons que les choses seront améliorées par ce changement.

**Le président:** Merci, madame Dewar. Vous pourrez poser d'autres questions après les représentants du gouvernement. Le prochain intervenant sera M. Lesick.

**M. Lesick:** Nous vous souhaitons la bienvenue, madame la ministre. Dans le document *Perspective*, mon attention a été attirée par le titre *Le commerce base de l'avenir du Canada*. Je voudrais savoir ce qui, à votre avis, intéresse plus particulièrement les femmes dans ce document.

**Mme McDougall:** Il y a deux ou trois éléments. Commençons si vous le voulez bien par les femmes et la population active. Je commencerai par le secteur des services qui occupe 84 p. 100 des femmes faisant partie de

*[Text]*

sector. Now, this is the first international trade agreement in the world that includes services. Women are extraordinarily competent in the service sector and they are therefore going to be in a position to benefit from the growth in the service sector in terms of how we deal vis-à-vis the United States.

That includes things like—service is such an ephemeral term—computer services, for example. It would include professional services. But let me say as well, to put this into perspective, that most service industries serve a local market so that we have two elements. The service industry consists of a lot of small things. Not only the restaurant services but also the people who supply restaurants and so on are an extension of a service industry. Most of those do that within a relatively local framework.

So you have a fairly stable sector of the service sector that will not be affected directly by free trade, but will be enhanced by any greater prosperity that comes as a result of free trade. On the other hand, you have an opportunity to expand the area that includes things like telecommunication services, professional services, and so on. Women are very skilled in those areas and in many cases they start their own businesses. I do not have the numbers, but women very soon will form more than half of the small businesses in Canada. I cannot give you the number, but a lot of those are in the service sector. That will be very positive for women.

Second, I think in terms of the potential growth in our manufacturing sector, we are going to see greater opportunities for women. That is why things like the apprenticeship programs and so on are going to be very important, to ensure that women are trained and ready for that.

I want to talk as well about women as consumers, not just women in the workplace, because we still have a large number of women who choose to work in the home while raising their children. Women as consumers will benefit quite significantly from free trade and the reason is not just that a reduction in tariffs will reduce the cost of American goods that are going to come flooding across the border. The reason is that the cost of manufacturing inputs in Canada will go down because of the reduction in tariffs. That makes Canadian products more competitive as well.

We have done some computer runs on this and we have broken this down into categories, which you will find it in the report. The average single non-working mother can expect her purchasing power to increase by about \$325 once the tariffs are completely phased out; that is, at the end of 10 years. Let me make it clear that I am not so unrealistic as to think everything is going to drop by \$325. But compared with what prices would have been there will be a positive impact on an average mother at home of about \$325. For elderly women, there will be an annual saving of about 2% to 3.2% of income—\$155 to \$240. For single women under 45, there will be an annual savings of about \$530. I think those numbers are significant in terms of women as the chief consumers in

*[Translation]*

la population active. Or il s'agit du premier accord commercial international qui s'applique également au secteur des services. Les femmes étant très compétentes dans ce secteur, elles sont bien placées pour profiter de l'expansion de ce secteur qui devrait découler de nos rapports avec les États-Unis.

Les services comprennent entre autres l'informatique et les services professionnels. Le secteur des services comporte essentiellement des petites entreprises travaillant pour le marché local, y compris entre autres les restaurants et tous ceux qui les approvisionnent.

Donc il y a tout un secteur des services qui ne se ressentira pas directement de l'accord de libre-échange, mais qui recueillera les fruits de la prospérité accrue que cet accord devrait entraîner. Les télécommunications et les services professionnels devraient également prendre de l'expansion. Or de nombreuses femmes travaillent dans ce secteur et bon nombre d'entre elles ont créé leur propre entreprise. Je n'ai pas les chiffres précis, mais je sais que près de la moitié des petites entreprises sont dirigées par des femmes et justement dans le secteur des services.

Par ailleurs, les femmes ont également de nouvelles possibilités dans le secteur manufacturier et c'est dans cette perspective que les programmes d'apprentissage sont importants car ils permettront aux femmes d'acquérir les compétences nécessaires.

Il faut également prendre en compte les femmes en tant que consommateurs car elles sont encore nombreuses à rester au foyer pour s'occuper de leurs enfants. En tant que consommateurs, donc, les femmes profiteront non seulement du fait que l'accord de libre-échange provoquera la baisse des prix des produits américains grâce à une diminution des droits de douane, mais entraînera en outre une baisse des produits fabriqués au Canada grâce à cette réduction des droits de douane.

Vous trouverez dans le rapport une ventilation par catégorie des calculs que nous avons effectués. Ainsi les mères célibataires qui ne travaillent pas auront 325\$ de plus à leur disposition grâce à la suppression des droits de douane d'ici dix ans. Il est évident que tout ne va pas baisser de 325\$ mais pour la moyenne de ces femmes, c'est ce qu'elles pourront économiser chaque année grâce à l'accord. Pour les femmes âgées, les économies seront de 2 à 3,2 p. 100 par an, soit 155\$ à 240\$. Les femmes célibataires âgées de moins de 45 ans économiseront 530\$ par an. Ce sont là des montants importants pour les femmes, qui sont les principaux consommateurs du pays dans pratiquement toutes les catégories.

*[Texte]*

Canada, and in almost all categories. I can go into lots more, but let me stop at that.

• 1640

**Mr. Lesick:** I would like to enlarge on this for a moment if I may, because it has been said by many groups of people that women in the service industries are in the lower paying jobs. Of course, there are training facilities, and of course service does not mean exactly a waitress. It means a computer operator of a degree of excellence in which the wages are commensurate with the training and their ability, and of course that is the big challenge. What is the government doing to enhance this challenge for women to obtain better paying jobs in the service industry?

**Mrs. McDougall:** First of all, it is through our work both in the community colleges and the on-the-job training through the Skill Shortages Program I was talking about earlier. In Employment and Immigration—if I may try to wear my other hat—when women come in looking for training or a new job, we try to encourage them to upgrade their skills, and we are not 100% successful in this but we are working away.

For example, if a woman is a computer operator but also takes an accounting course or a business administration course, she can carry her basic skills—which are always in great demand—to another level and to those non-traditional roles. We do that somewhat through the Canadian Jobs Strategy. We certainly do it through our employment programs. We encourage it in the institutions we assist with funding, such as the community colleges.

**Mr. Lesick:** I would like to go to another area that is somewhat sensitive in your department; this comes up periodically, and it is the case of this segment of women who call themselves REAL Women. I would like to know how your department is working with this group of women who seem to have desires for certain things. I am wondering whether you are able to work with them to enhance their needs.

**Mrs. McDougall:** We do not have any direct connection or direct responsibility for women's groups; that falls under Secretary of State. I have met with REAL Women myself, as I have with a number of other groups. In terms of any direct connection between our department and that group, or with any other group, we tend to work with Secretary of State, certainly in terms of the funding. We have set up a number of meetings in Ottawa for some groups. There are a thousand groups, and we have worked with some traditional groups and some that would be regarded as non-traditional. Our role in that is indirect rather than direct.

**Mr. Lesick:** Are the people who belong to REAL Women endeavouring maybe individually to upgrade themselves, besides being homemakers, in the business world or in the world outside their homes?

*[Traduction]*

**M. Lesick:** On dit que les femmes travaillant dans le secteur des services occupent les emplois les moins bien payés, même si par services, on n'entend pas uniquement les services de restaurant. En fait, les femmes sont payées en fonction de leurs qualifications. La question importante, donc, c'est de leur assurer une bonne formation. Je voudrais donc savoir ce que le gouvernement compte faire pour permettre aux femmes de postuler des emplois mieux payés dans le secteur des services.

**Mme McDougall:** Tout d'abord nous assurons la formation des femmes dans les collèges communautaires ainsi que sur le tas. Ainsi, nous faisons un gros effort pour encourager les femmes à améliorer leurs qualifications.

Ainsi, les femmes qui sont devenues des opératrices d'ordinateurs peuvent, grâce à un cours de comptabilité ou d'administration commerciale, postuler des emplois supérieurs et non traditionnels pour les femmes. C'est ce que nous faisons dans le cadre de la Planification de l'emploi et de nos divers programmes d'emploi. Nous encourageons également le perfectionnement des femmes par les crédits que nous accordons aux collèges communautaires.

**M. Lesick:** Je voudrais maintenant aborder un problème délicat qui concerne votre ministère, à savoir les femmes regroupées sous le nom de REAL Women. Je voudrais savoir notamment ce que votre ministère fait pour donner satisfaction à ces femmes qui ont un certain point de vue sur toutes sortes de choses.

**Mme McDougall:** Les associations féminines dépendent non pas de nous mais du Secrétaire d'État. J'ai néanmoins eu l'occasion de rencontrer des représentantes de REAL Women, tout comme des représentants d'autres associations. Pour ce qui est des crédits, nous passons toujours par le Secrétariat d'État, qu'il s'agisse de cette association ou de toute autre association de femmes. Nous avons déjà rencontré différents groupes de femmes à Ottawa mais il ne faut pas oublier qu'il y en a des milliers, certains représentant les femmes d'un point de vue traditionnel, d'autres ayant un point de vue non traditionnel. Je dirais donc que notre action est indirecte.

**M. Lesick:** Les femmes faisant partie de REAL Women cherchent-elles également à acquérir certaines qualifications pour pouvoir éventuellement travailler en dehors de leur foyer?

[Text]

**Mrs. McDougall:** They may be. I could not tell you that. In fact, I have had no direct representations from REAL Women in about a year and a half. I cannot tell you what they are doing either as individuals or as a group.

**Mr. Lesick:** Thank you very much.

**Le président:** Madame Tardif.

**Mme Bernatchez Tardif:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord dire, madame la ministre, que le programme d'intégration sur le marché du travail offert par Emploi et Immigration est un programme qui rend des services immenses; il mériterait peut-être qu'on lui accorde encore plus d'importance. Je peux dire que je me suis servi, à plusieurs reprises, de ce programme. Les personnes qui ont eu l'occasion d'en faire l'expérience ont vu toute la différence. C'est pour elles le véritable moyen de réintégrer le marché du travail. J'y accorde beaucoup d'importance.

• 1645

Ma question est beaucoup plus générale. Si on regarde les statistiques des finissantes d'université, par exemple, à l'Université Laval de Québec, on voit que 53 p. 100 sont des femmes. On les retrouve encore largement représentées dans les secteurs que l'on qualifie de secteurs traditionnels pour les femmes. Ce qui me fatigue le plus c'est que même si les femmes ont une meilleure formation, elles choisissent encore ces secteurs. Je me demande si un jour on arrêtera de poser des questions publiquement sur le choix que font les femmes dans un secteur de travail qui les intéresse particulièrement.

**Mme McDougall:** D'accord. C'est une question de philosophie. Je ne peux pas prévoir l'avenir mais dans les écoles et dans les universités à travers le pays, la moitié des femmes est inscrite dans les cours professionnels: la médecine, le droit et autres professions non traditionnelles. Celles qui pratiquent leur profession à un niveau inférieur aux hommes le font parce qu'elles sont encore jeunes. Mais, dans la gestion, il y a plus de femmes qu'avant. Il est encore difficile pour les femmes médecins dans les hôpitaux de devenir directrice d'hôpital. Une des raisons à cela, est que les femmes sont encore jeunes dans ces professions. Il faudra plus de temps pour voir où elles en arriveront.

Une de mes amies est chirurgienne. Elle est très professionnelle et bien en vue. Elle est enceinte. Elle a 28 ans et elle craint de perdre ses habiletés professionnelles. C'est une profession qui évolue rapidement. Je souhaite pouvoir faire quelque chose pour aider dans de telles situations. Mais, c'est c'est un choix très difficile pour elle.

**Mme Bernatchez Tardif:** Merci, monsieur le président.

• 1650

**Le président:** Merci, madame la ministre. Vous parlez très bien français. Vous avez une très bonne prononciation.

[Translation]

**Mme McDougall:** C'est possible, mais je ne sais pas. Cela fait d'ailleurs un an et demi que je n'ai pas été en contact avec REAL Women. Je ne puis donc rien vous dire à leur sujet.

**M. Lesick:** Merci.

**The Chairman:** Mrs. Tardif.

**Mrs. Bernatchez Tardif:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say first of all, Madam Minister, that the program offered by Employment and Immigration to help women enter the labour market has been most helpful and should in my opinion have an even higher priority. I have used this program several times and it made all the difference for these women whom it enabled to re-enter the labour market.

But my question is of a much more general nature. Fifty-three per cent of the graduates of Laval University in Québec City are women. But most of these women work in traditional industries. So despite their education, they still choose these traditional industries. I wonder whether one day we will stop questioning why women seem to choose an area of work for which they have a particular interest.

**Mrs. McDougall:** It is a philosophical question. I do not know what the future holds, but the fact is that half the women going to our universities take professional and non-traditional courses such as medicine, law and other professions. Women who occupy positions lower than men do so because they are still young. There are more women in management positions than in the past. It is still difficult for women doctors working in hospitals to become hospital administrators, and the reason is that women have not been in medicine all that long. So we need more time to see how high they can reach.

I have a woman friend who is a very well respected surgeon. She is 28 years old and expecting a baby, and now she is worried about losing her professional skills because it is a profession which changes all the time. I would dearly love to be able to help women in such situations because they are faced with a very difficult choice.

**Mrs. Bernatchez Tardif:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Madam Minister. Your French is very good indeed, and you have excellent pronunciation.

[Texte]

And that comes from a guy from deepest, darkest Hamilton.

**Mrs. McDougall:** Let me just add that this is why this paper we are doing on work and family responsibilities is very important. I think if we can discover some of the fundamentals and make it easier to integrate those two things, we will then find that women will have more aspirations if they have more flexibility.

Kay says I should quote from this: "harmonious fulfilment of employment and family responsibilities".

**Le président:** Avez-vous des questions, mademoiselle Jacques? Monsieur Joncas, vous aurez la parole ensuite. J'aurai deux questions également. Mademoiselle Jacques.

**Mme Jacques:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord remercier la ministre de s'être présentée à notre Comité. J'aimerais de plus la féliciter pour son bon français.

**Mme McDougall:** Merci.

**Mme Jacques:** Voici ma question. Un rapport d'étape relatif à la formation professionnelle des femmes a été soumis au premier ministre en novembre 1987. Ces dernières ont alors demandé au ministre responsable de la Condition féminine de poursuivre, en collaboration avec le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, les efforts liés à la formation et de faire un nouveau rapport en 1988 pour évaluer le progrès accompli dans le secteur de l'éducation et de la formation de femmes en vue de rencontres en 1989. J'aimerais demander à la ministre si elle peut faire un commentaire sur le progrès effectué jusqu'à maintenant.

**Mrs. McDougall:** There have been meetings of officials since then, have there not? Would you like to bring us up to date from November 1987?

We have done a lot of work on this at the ministerial level, but a lot of it has been done by officials working with the provinces. We will be discussing further progress.

Nous devons faire un rapport à la conférence des premiers ministres sur le progrès réalisé. Mais, ce sont les fonctionnaires qui ont fait le travail depuis cette réunion.

**Mme Jacques:** Merci, madame la ministre.

**Ms Stanley:** I think we won the prize for the thickest document tabled at the first ministers' meeting last year, when it came to the whole area of labour force strategy, the framework for training. This was endorsed by the first ministers at the first ministers' conference in November 1987. The next phase, which we are currently involved in, is we will have a joint meeting of ministers responsible for the status of women and ministers of education, because many of the items that were raised in this report are... the delivery system of course is in the provinces and with the ministers of education, because it has to do with some of those attitudinal changes we have been speaking about. So at this point, when ministers of education and ministers responsible for the status of women meet, they

[Traduction]

Moi qui vous parle, je viens de Hamilton.

**Mme McDougall:** C'est justement la raison pour laquelle l'étude que nous sommes en train de faire sur la famille et les responsabilités familiales est tellement importante. S'il y avait moyen de mieux intégrer le travail et les responsabilités familiales, les femmes auraient moins de mal à progresser dans leurs carrières.

On me dit que je devrais citer un extrait de l'étude intitulée «harmonisation des responsabilités familiales et du travail».

**The Chairman:** Do you have any questions, Miss Jacques, Mr. Joncas, you will have the floor afterward. Go ahead.

**Mrs. Jacques:** Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Minister for appearing before the committee and congratulate her on her excellent French.

**Mrs. McDougall:** Thank you.

**Mrs. Jacques:** The progress report on professional training was given to the Prime Minister in November, 1987. The Minister in charge of the Status of Women and the Minister of Employment and Immigration were asked to press on and to prepare a new progress report in 1988, on the progress accomplished in education and training for women, to prepare for the meetings scheduled for 1989. Could the Minister tell us where matters stand at present?

**Mme McDougall:** Je crois que des réunions ont eu lieu au niveau des hauts fonctionnaires à ce sujet.

Les ministres se sont penchés sur le problème mais le gros du travail a été effectué par les hauts fonctionnaires travaillant en collaboration avec leurs homologues provinciaux.

We will be tabling a report on the progress so far at the Conference of First Ministers. Most of the work has been done by the officials.

**Mrs. Jacques:** Thank you, Madam Minister.

**Mme Stanley:** Nous avons remporté le premier prix pour le plus gros document déposé à la réunion des premiers ministres l'an dernier, document consacré à la stratégie de l'emploi et à la formation de la main-d'oeuvre. Ce document a été entériné par les premiers ministres lors de la conférence de novembre 1987. Une réunion conjointe réunissant les ministres chargés de la condition féminine et les ministres de l'éducation est également prévue et ceux-ci se pencheront sur les progrès réalisés dans le domaine de l'éducation et de la formation. Il ne faut pas oublier que l'éducation est de compétence provinciale et que toute cette évolution exige un changement dans le comportement de la société.

[Text]

will look at the progress made in implementing the relevant equality and education or training measures that have been outlined in this document.

That is also tied in with the meeting the minister mentioned with labour market ministers, because public awareness is important. The minister mentioned the advertising campaign that will be directed to young women early on in their school years, about making their choices, and we are at the focus-group testing stage of logos and a slogan that will immediately be recognizable on all posters and information put out on training. An update on the reports presented in 1987 will be put together and submitted in 1989 at the first ministers' meeting. So there is ongoing monitoring and discussion, spurred on by status of women ministers meeting with both labour market ministers and the Council of Ministers of Education. It is very much a federal-provincial-territorial effort. We are in the area of attitudes and education, and the mechanisms for reaching out to young people are primarily in the hands of provincial authorities. We have a lot of work flowing from the initiatives.

• 1655

**Mme Jacques:** Vous dites qu'on en est présentement au stade de l'étude des mécanismes pour changer l'attitude des jeunes. On songe également à former un genre de groupe d'étude avec des slogans et des affiches murales. Est-ce que cela a été étudié avec certains groupes cibles dans les provinces? Est-ce bien ce que vous me dites?

At the provincial level, to reach different groups, did they use the posters, the slogans and everything?

**Ms Stanley:** That is the intention once we come out with the one that provides that kind of immediate recognition. This is why we are at the testing stage. We will be testing in francophone communities because different expressions and words have a different orientation. We hope to present at the June meeting of ministers responsible for the status of women the outcome of our focus group testing, so that this campaign can be launched as a result of their discussions in June.

**Mme Bernatchez Tardif:** Si j'ai bien compris, vous dites que vous testerez des slogans dans les écoles, des slogans s'adressant particulièrement aux jeunes filles. J'ai de la difficulté à comprendre. Autrefois, les filles étaient dans une classe et les garçons dans l'autre, et on avait des stéréotypes pour chacun des sexes qui étaient élevés de façon différente. Aujourd'hui, on a un système scolaire intégré. Les filles sont appelées à réaliser leur plein potentiel en compagnie de garçons. L'évolution se fait de façon complètement différente. J'ai même de la difficulté, peut-être particulièrement comme parent, à imaginer qu'en 1988, on va retourner dans les écoles pour cibler les filles avec des slogans et des actions spéciales pour elles.

[Translation]

Par ailleurs, la ministre a évoqué la campagne de publicité qui doit être lancée à l'intention des filles et des femmes pour leur expliquer les différents choix qui s'offrent à elles. Nous sommes en train justement de passer en revue différents sigles et slogans qui figureront sur les posters et la documentation consacrés à la formation. Une mise à jour sur les rapports de 1987 sera soumise à la conférence des premiers ministres fixée à 1989. La situation est donc suivie de très près, tant par les ministres chargés de la condition féminine que par les ministres de l'emploi et le Conseil des ministres de l'éducation. Il s'agit donc d'un effort conjoint fédéral-provincial. Comme c'est avant tout une question de comportement et d'attitude, ce sont les provinces qui sont les mieux placées pour chercher à influencer les jeunes.

**Mrs. Jacques:** You are saying that you are examining mechanisms aimed at changing the attitudes of young people. To this end you will be using slogans and posters. Have you been working this out with target groups in various provinces?

Avez-vous utilisé ces posters et slogans avec différents groupes dans différentes provinces?

**Mme Stanley:** Oui, mais nous devons commencer par trouver de bons slogans et nous sommes justement en train d'y travailler. Nous allons commencer par voir comment les collectivités françaises réagissent à nos slogans. Nous comptons soumettre les résultats de nos tests à la réunion des ministres chargés de la condition féminine prévue pour le mois de juin, ce qui devrait permettre ensuite de lancer la campagne.

**Mrs. Bernatchez Tardif:** So you will be testing these slogans in schools, and more particularly on girls. I do not really see why you should be proceeding in this way. In the past boys and girls attended separate classes and we had distinct sexual stereotypes. Now all schools are co-educational and girls can achieve their full potential just as boys can. So I cannot understand, as a parent, why in 1988 we should have special slogans and programs aimed at girls.

[Texte]

**Mme McDougall:** Non, non. Ce n'est pas simplement pour les femmes. C'est aussi pour les professeurs et pour les garçons. C'est un programme pour tout le public, pas simplement pour les jeunes.

**M. Joncas:** Je veux vous féliciter et vous remercier, madame la ministre. Mardi dernier, nous avons l'honneur de recevoir des représentants de General Motors et d'une entreprise qui fabrique des équipements électriques. On leur a demandé si beaucoup de femmes postulaient des postes de niveau élevé dans leurs entreprises. Ils semblaient nous dire que très peu de femmes postulaient ces postes. On leur a demandé quelles en étaient les raisons. Ils ont dit que cela remontait très loin dans la vie des femmes, à un très jeune âge où la famille leur disait que ces postes n'étaient pas pour une femme, mais pour un homme.

• 1700

On constate aujourd'hui qu'il n'y a pas beaucoup de femmes chez les pilotes d'avion. Il y a chez moi une entreprise ultramoderne qui fait la transformation du bois. Les travailleurs n'ont qu'à surveiller des écrans ou à manipuler des boutons. On y retrouve surtout des hommes.

Je me demande si ce n'est pas également dû à l'orientation qu'on donne dans les écoles. Est-ce que les orienteurs ne sont pas portés à diriger les femmes vers tels types d'emplois et les hommes vers d'autres types d'emplois? J'aimerais avoir vos commentaires.

**Mme McDougall:** Je pense cela dépend un peu des régions et des types de commerce. Par exemple, une agence de placement de Toronto, Caldwell and Partners International, a fait une étude. Au cours des cinq dernières années, 28 p. 100 des personnes que leur société a placées sont des femmes. C'est au niveau de la gestion et des professions. Les sociétés demandent maintenant des femmes. Je pense que 38 p. 100 d'entre elles ont demandé des femmes pour des postes de gestion. Cela dépend un peu de la région et de l'industrie.

Dans les usines et les grandes sociétés comme General Motors, c'est peut-être différent. Il y a dix ans, il n'y avait pas de femmes dans ce type de postes à Toronto. Comme je suis toujours optimiste, je pense qu'il y a eu des changements très importants jusqu'à maintenant et qu'ils se poursuivront. Cela dépend surtout de l'industrie et de la société canadienne. Les récents changements ont été beaucoup plus rapides que je ne l'avais imaginé il y a dix ou vingt ans.

**The Chairman:** Okay. Let us go back to my friend and neighbour from Hamilton Mountain. Marion, I will give you a last couple of questions, and then—

**Ms Dewar:** I will try to be very quick, but there are a couple of observations first and then a question. The observations are that certainly some of the studies that have been done in the last five years are showing that women of 18 are very traditional, and I think some of the work that has to be done has to be done in the

[Traduction]

**Mrs. McDougall:** These slogans are aimed not only at girls but also at teachers and boys. The program is meant for the public at large, not just young people.

**Mr. Joncas:** I wish to thank you and congratulate you, Madam Minister. Last Tuesday we heard representatives of General Motors and of a manufacturer of electrical equipment. We asked if many women applied for high-level positions in their companies. The answer appeared to be that very few women applied for such positions. We asked why. They said the reasons went far back in women's lives, to their childhoods, when their families told them those positions were not for a woman, they were for a man.

For example, there are not many women airline pilots nowadays. Near where I live there is an ultra-modern lumber mill. All the workers have to do is watch screens and push buttons, but most of them are men.

I wonder if the counselling children get at school is not equally to blame. Do not guidance counsellors tend to direct girls into certain types of jobs and boys into other types of jobs? I would like to hear your comments.

**Mrs. McDougall:** I think that depends a little on the region and on the type of business. For example, one Toronto placement agency, Caldwell and Partners International, has done a study that shows that over the past twenty years, 28% of the people placed by them have been women. That is in management and professional positions. Companies are asking for women these days. I believe 38% of them have asked for women candidates for management positions. It depends somewhat on the region and the industry.

In factories, and in big corporations like General Motors, it may be different. Ten years ago, there were no women in that type of job in Toronto. Being an eternal optimist, I think there have been very significant changes so far, and I think those changes will continue. It depends primarily on industry and on Canadian society. The recent changes have been much more rapid than I could have imagined ten or twenty years ago.

**Le président:** Très bien. Revenons, si vous le voulez, à mon amie et voisine d'Hamilton Mountain. Marion, je vous laisse poser encore quelques questions, et ensuite. . .

**Mme Dewar:** J'essaierai d'être brève. Je ferai d'abord quelques observations, puis je poserai une question. Je mentionnerai d'abord que les études menées au cours des cinq dernières années ont nettement indiqué que les jeunes femmes de 18 ans sont encore très peu avant-gardistes et que c'est pendant qu'elles en sont à la phase

[Text]

developmental years between birth and eight years old. I know it is difficult for the federal government, from the educational system, but hopefully both with the child care system and with posters and imagery and so forth, we can target some of those younger groups. I did a little bit of experimentation in the kindergarten classes, and it was quite dramatic what we did with the teacher and ourselves doing it. I hope you will look at those age groups.

• 1705

I think the minister has been getting off far too easily, and I do not want her to just sail out of here thinking everything is fine. Certainly in the service industry the Canadian Computer Association identified now we are losing about 140,000 jobs a year in data processing and we have regulation now that—

**Mrs. McDougall:** We are losing what? I am sorry.

**Ms Dewar:** South of the border. We have regulation now that says the collection of that data has to be done in Canada for Canadian companies, and that will be gone with the trade agreement. I cannot see how any of the data processing is going to increase here. I think it is going to be massive job loss, and I do not see anywhere in here that defends that.

**Mrs. McDougall:** Well first of all, let me say that the people in the industry... It is interesting how the discussion on free trade has evolved, because what I am hearing now from people in many industries, including the data-processing field—in fact, one of my neighbours is involved in this... You will pardon if all of my evidence is not empirical, it is personal. But a neighbour of mine, who is one of those people in Toronto—and you will forgive me for saying so, but there is a labour shortage in many areas in Toronto, and this is one of them. This is not general through the country, so I say that with some sympathy. She cannot find people.

She was asking me about the job strategy. She was thinking of going to see her CEC to talk about whether she could get involved in helping train some people in data processing. I said she would have my endorsement if they were women. She was thinking in terms of expansion. Many of her clients, of her customers—she is an independent—are gearing up for free trade, and they are coming to her and asking how can you help us out, because here is what we think we are going to need by way of increases.

[Translation]

de développement, c'est-à-dire lorsqu'elles ont entre 0 et 8 ans, qu'il faudra faire quelque chose. Je sais que le gouvernement fédéral ne peut pas facilement agir sur le système scolaire, mais heureusement, il peut essayer d'intervenir auprès des groupes plus jeunes, par l'intermédiaire des services de garde et par des affiches et des slogans. J'ai personnellement expérimenté ces moyens dans les classes de maternelle et c'est extraordinaire ce qu'on a pu faire avec l'aide de l'enseignant. J'espère que vous examinerez ces catégories d'âge.

Je pense que la ministre s'en est tirée beaucoup trop facilement et je ne voudrais pas qu'elle sorte de cette pièce en s'imaginant que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes possibles. Prenons l'industrie des services, où l'Association canadienne d'informatique a déclaré que nous perdons environ 140,000 emplois par an dans le secteur du traitement des données, alors que nous avons une réglementation... .

**Mme McDougall:** Nous perdons quoi? Veuillez m'excuser.

**Mme Dewar:** Nous perdons des emplois au profit des États-Unis. Nous avons actuellement une réglementation stipulant que la collecte des données pour des sociétés canadiennes doit se faire au Canada, mais elle disparaîtra lorsque l'accord de libre-échange entrera en vigueur. Je ne vois donc pas comment on peut envisager une augmentation d'activités pour l'industrie du traitement des données. À mon sens, cela va produire des pertes d'emplois considérables, et je ne vois rien ici qui nous en protège.

**Mme McDougall:** Laissez-moi tout d'abord vous dire que les gens de cette industrie... La manière dont le débat sur le libre-échange a évolué est très intéressante, car le nombre de personnes qui y participent ne cesse d'augmenter, pour représenter toutes sortes d'industries, par exemple, celle du traitement des données. En fait, même un de mes voisins y travaille. Vous m'excuserez si mes informations ne sont pas empiriques, mais personnelles. Cela dit, j'ai une voisine qui travaille dans cette industrie, à Toronto, et je dois vous dire qu'il y a certains secteurs dans lesquels il y a pénurie de main-d'oeuvre, à Toronto, et celui-là en est un. Certes, la situation n'est pas la même dans tout le pays, mais elle est comme cela à Toronto. Cette personne ne peut pas trouver d'employés.

Elle m'a demandé si elle ne pourrait pas profiter de la Planification de l'emploi et elle envisageait de s'adresser à son CEC pour voir si elle ne pourrait pas obtenir l'aide du gouvernement pour former des gens dans le traitement des données. Je lui ai dit que je l'appuierais si c'étaient des femmes. Beaucoup de ses clients se préparent déjà au libre-échange et ils viennent la voir pour lui demander de l'aider, car ils pensent que leurs besoins vont beaucoup augmenter.

[Texte]

**Ms Dewar:** In data processing?

**Mrs. McDougall:** Well she provides a whole range of services, but that is one of them.

**Ms Dewar:** Why are they identifying expansion? What areas? Because I think the collection of data is something that has been really of concern.

**Mrs. McDougall:** If you look at the behaviour of business people, entrepreneurs or the managers in large industries, they move to meet situations they see coming at them either for better or for worse.

What I started to say before I rambled off on my neighbour was the original questions that I was getting on trade at town hall meetings or wherever, from the Chamber of Commerce and so on, were what is the agreement, what is in it, what is going to happen to my business? Now the questions I get are we have progressed this far toward what we think is going to be the opportunity, and the questions are at a whole other stage. They say how do we get on with meeting it?

It is like employment equity. It is the same there. Businesses are saying okay. They are hiring. I have another friend who does that, who advises businesses on employment equity, and she has a growth industry on her hands. They move to meet situations that arise, and the more aggressive and competitive they are the better off they will be and the more opportunities there will be. That is the nature of how business people behave. It is the culture of business people.

**Ms Dewar:** You are not answering my question on the fact that right now with businesses that are operating in Canada we have to collect the information here. If their head offices are not here they can then collect themselves at the border. I certainly think that is what the Canadian Computer Association was addressing.

**Mrs. McDougall:** I guess I did not quite understand the essence of the question. I think that in terms of obtaining information, if we think that kind of information should be collected—I am sure it probably should, but I am not familiar with the situation in the specific—that is certainly something that Statistics Canada should be doing. They do some pretty broad data collections on labour adjustment and on industrial development and so on. They are the people to whom one should put that question.

**Ms Dewar:** I am talking about operating a company. Companies today are highly automated. If they are operating in Canada their data collection is done in the Canadian centre they are operating in. With the trade agreement, that regulation disappears and then they can centralize the information they need to operate their company in their head office. That is what the Canadian Computer Association is saying about the loss of jobs in Canada, and their study identified that. You can do you

[Traduction]

**Mme Dewar:** Dans le traitement des données?

**Mme McDougall:** Elle fournit toute une gamme de services, notamment en traitement de données.

**Mme Dewar:** Mais dans quels domaines ses clients prévoient-ils une expansion? Je doute que ce soit dans celui de la collecte des données.

**Mme McDougall:** Vous savez bien que les entrepreneurs et les hommes d'affaires s'adaptent très rapidement aux nouvelles situations, que celles-ci soient favorables ou non.

Ce que je voulais vous dire lorsque j'ai commencé à radoter sur ma voisine, c'est que, lorsque le débat sur le libre-échange a commencé, dans des réunions publiques, des rencontres de chambres de commerce, etc., tout ce que voulaient savoir les gens, c'était l'effet que l'accord pourrait avoir sur leur entreprise ou leur activité. Aujourd'hui, les questions sont nettement différentes, car les gens estiment que nous avons déjà avancé pas mal dans cette voie et qu'il importe maintenant de bien saisir l'occasion qui nous est offerte. Leurs questions sont donc plutôt du genre: Comment pouvons-nous embarquer?

C'est un peu la même chose que pour l'équité en matière d'emploi. Les entreprises acceptent le programme et recrutent. J'ai une autre amie qui conseille les entreprises sur l'équité en matière d'emploi et, croyez-moi, elle est dans un secteur en pleine expansion. Donc, les gens s'adaptent aux nouvelles situations, et les plus dynamiques et les plus compétitifs sont ceux qui le font le mieux. C'est comme cela qu'on fonctionne, en affaires.

**Mme Dewar:** Vous n'avez cependant pas du tout répondu à ma question sur la collecte des données au Canada pour les entreprises canadiennes. Si les sièges sociaux sont à l'étranger, ces entreprises ne feront plus la collecte des données chez nous. C'est cela qui préoccupe l'Association canadienne de l'informatique.

**Mme McDougall:** Je suppose que je n'avais pas bien compris le fond de votre question. S'il s'agit d'obtenir des informations, si nous pensons vraiment que des informations de cette nature devraient être compilées—je suppose que c'est le cas, mais je ne connais pas bien la situation—c'est probablement Statistique Canada qui devrait s'en occuper. Statistique Canada compile déjà des données très générales sur l'adaptation de la main-d'oeuvre, le développement industriel, etc. C'est donc à cette agence que vous devriez poser cette question.

**Mme Dewar:** Je parle de la façon dont on fait marcher une entreprise. Or celles-ci sont très automatisées de nos jours. Pour celles qui sont au Canada, la collecte des données se fait dans la ville où elles ont leur siège canadien. Avec l'accord de libre-échange, cette disposition disparaîtra et les entreprises pourront centraliser l'information dont elles ont besoin à leur siège social. C'est à cause de cela que la Canadian Computer Association, dans son étude, avait pu constater qu'il y

[Text]

business plans; you can do all of this with computers today. The reason we have those branches now is because we have that Canadian regulation. The Canadian Computer Association is saying is that this is massive job loss, particularly for women.

**Mrs. McDougall:** How massive?

**Ms Dewar:** They are talking in terms of 200,000 jobs.

**Mrs. McDougall:** I will have to look at the study. I find that very surprising.

**Ms Dewar:** That is a study out of Winnipeg, because it identified itself very much with women in the labour force. My original question was if that is the case, can CJS look at that kind of restructuring to see what we are going to do in those areas? That is further down. Have a look at the study first.

**Mrs. McDougall:** Okay. I will take that under advisement and I will get back to you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Dewar, for putting that on the record. It is an important matter for follow-up by our witnesses.

I have one wrap-up question, but I will yield to you, Bill, to ask the question I flagged earlier.

**Mr. Lesick:** Thank you, Mr. Chairman. I say that tongue in cheek, of course.

You mentioned in passing, Madam Minister, the child support program and the effectiveness of it. I believe that you might have mentioned a figure of even 84%.

**Mrs. McDougall:** I said 84% of the women who are employed are in the service sector.

**Mr. Lesick:** I am sorry, yes, you did say that, and I have that written down. But my question relates to the effectiveness of the child support program when a husband or possibly a wife leaves the nest and refuses to pay anything. Incidentally, are there any women who refuse to pay their husbands, or is it mostly the husband who has left the nest and has left the mother high and dry?

**Mrs. McDougall:** I am sure there is probably the odd woman who has done that. I certainly would not like to say it is 100% male. There may be one exception, maybe two, I do not know. First of all, this is something that women's groups have been asking for for a long time, and I am sure we all know women who have been affected by this.

[Translation]

aurait perte d'emplois. De nos jours, tous les plans de travail peuvent se faire par ordinateur. Si ces filiales existent actuellement, c'est parce que nous avons un règlement canadien. La Canadian Computer Association nous avertit qu'il y aura un nombre considérable d'emplois qui seront perdus, en particulier pour les femmes.

**Mme McDougall:** Qu'est-ce que vous appelez considérable?

**Mme Dewar:** Cette Association parlait de 200,000 emplois.

**Mme McDougall:** Voilà qui me paraît surprenant. Je vais devoir examiner cette étude.

**Mme Dewar:** C'est une étude faite à Winnipeg et ses auteurs ont considéré la question, dans une grande mesure, sous l'angle des femmes dans la main d'oeuvre. La question que je posais, c'est que si tel est bien le cas, cette restructuration pourrait-elle être examinée dans le cadre de la Planification de l'emploi, pour voir quelles sont les options qui s'offrent à nous? Mais c'est pour plus tard, il faut d'abord que vous preniez connaissance de cette étude.

**Mme McDougall:** J'en prends bonne note et je vous communiquerai ma réponse.

**Le président:** Je vous remercie, madame Dewar, d'avoir bien voulu porter cette question à l'attention de nos témoins, qui ne manqueront pas de l'examiner.

Je voudrais poser une question pour la conclusion, mais je vais m'en remettre à vous, Bill, pour poser la question que j'abordais tout à l'heure.

**M. Lesick:** Je vous remercie, monsieur le président, mais je dis ceci par pure politesse et n'en crois rien, bien entendu.

Vous disiez en passant, madame la ministre, que le programme d'aide à l'enfance avait été très efficace et vous avez même mentionné, je crois, un pourcentage de 84 p. 100.

**Mme McDougall:** Je disais que 84 p. 100 des femmes employées le sont dans le secteur tertiaire.

**M. Lesick:** Oui, c'est exact, c'est bien ce que j'avais inscrit. Mais ma question porte sur l'efficacité du programme d'aide à l'enfance dans les cas où un mari, peut-être même une épouse, quitte le foyer et refuse toute responsabilité pécuniaire. À ce propos, le cas se présente-t-il de femmes qui refusent de verser un paiement au mari, ou est-ce généralement le mari qui abandonne son foyer et se décharge de ses responsabilités?

**Mme McDougall:** Je n'oserais certainement pas affirmer qu'il n'y a que des hommes pour se conduire ainsi, il doit bien y avoir une ou deux exceptions. Tout d'abord, c'est une mesure que les groupes féministes réclamaient depuis longtemps et je suis sûre que nous connaissons tous des femmes qui se trouvent dans cette situation.

[Texte]

**Mr. Lesick:** I agree with you, Madam Minister, I think many men also find this to be very offensive.

**Mrs. McDougall:** I know one of the very positive things that has happened in the past few years is that men are now allies in trying to get many of the things that women have been asking for and talking about. So I do not want to exclude that by any means.

The numbers are that about 50% to 80% of all maintenance orders are in default, which is appalling. No financial institution could survive if that percentage of its loans were not collected, but it is only very recently that initiatives were taken to improve enforcement. In most provinces only welfare recipients have been eligible for legal aid to enforce the orders. And of course that is part of the problem, that if a woman loses her support she cannot even afford the assistance to try to track it down. But the majority of maintenance creditors are not welfare recipients, so they are caught in a bind.

• 1715

The act provides for the release of information in certain federal data banks. I am reading this because I want to make sure I get the technicalities right. Those controlled by National Health and Welfare and by Canada Employment and Immigration will release certain information to trace delinquents, maintenance debtors and persons in breach of custody, and designated federal moneys may be garnisheed for the enforcement of spousal or child support orders or provisions. Now, those are new and came into effect—

**Ms Sheila Wynn (Director of Policy Analysis and Development, Status of Women Canada):** May 1.

**Mrs. McDougall:** —a week ago, May 1. In addition, the federal government is making available \$1 million in grants to provinces to assist in establishing automatic enforcement agencies.

I think those are going to be some tremendous steps forward. The act was adopted by Parliament in January 1986, as a companion piece to the Divorce Act, but it did require some working out with the provinces since they are ultimately responsible for the delivery of this enforcement, or some aspects of it.

**The Chairman:** Madam Minister, we have to get you and your people out of here as quickly and conveniently as possible, but I would like to touch on an area for which you are responsible in both your responsibilities as Minister of Employment and Immigration and as Minister Responsible for the Status of Women. I am wondering

[Traduction]

**M. Lesick:** Je suis d'accord avec vous, madame la ministre, et beaucoup d'hommes s'indignent également de cette situation.

**Mme McDougall:** L'un des phénomènes très encourageants des dernières années, c'est que beaucoup d'hommes se sont ralliés aux femmes pour essayer d'obtenir certaines des mesures qu'elles réclamaient. Je ne fais certainement pas de réquisitoire contre les hommes.

Le fait est que 50 à 80 p. 100 des pensions alimentaires ne sont pas payées, ce qui est révoltant. Aucune institution financière ne pourrait survivre si les défauts de paiement étaient de cet ordre, mais ce n'est que très récemment que des mesures ont été prises pour améliorer le recouvrement de ce genre de dette. Dans la plupart des provinces, seuls les assistés sociaux ont pu bénéficier de l'aide judiciaire pour faire appliquer ces ordonnances. En effet, c'est là l'un des éléments du problème, à savoir que la femme qui ne touche plus de pension alimentaire ne peut plus se payer l'aide nécessaire pour localiser le débiteur en défaut. Mais la majorité des femmes qui ont droit aux pensions alimentaires ne sont pas des assistées sociales, de sorte qu'elles sont prises dans une situation inextricable.

La Loi prévoit la communication d'informations de certaines banques de données fédérales. Je vous en fais lecture parce que je veux m'assurer que les faits sont exacts. Les banques qui relèvent de Santé nationale et Bien-être social et de Emploi et Immigration communiqueront certains renseignements pour localiser le débiteur défaillant, ceux qui doivent verser des pensions alimentaires et les personnes qui ne respectent pas les dispositions sur la garde des enfants. La loi prévoit également la saisie-arrêt de certains paiements fédéraux pour assurer le respect des ordonnances ou dispositions relatives aux pensions alimentaires, mais ce sont de nouvelles dispositions qui ont été mises en vigueur. . .

**Mme Sheila Wynn (directrice, Analyse de politiques et Développement, Condition féminine Canada):** Le 1<sup>er</sup> mai.

**Mme McDougall:** . . . il y a une semaine, le 1<sup>er</sup> mai. En outre, le gouvernement fédéral a consenti un million de dollars en subventions aux provinces pour les aider à mettre sur pied des organismes de recouvrement automatique.

Je crois que ce sont là des progrès remarquables. Cette loi a été adoptée par le Parlement en janvier 1986, comme pendant à la Loi sur le divorce, mais il a fallu entreprendre des négociations avec les provinces, puisque ce sont elles qui sont responsables, en dernier ressort, de l'application de cette loi ou de certains de ses aspects.

**Le président:** Madame la ministre, je sais que le temps presse et je ne voudrais pas abuser de votre temps et de celui de vos collaborateurs, mais j'aimerais aborder une question qui touche autant à vos attributions comme ministre de l'Emploi et de l'Immigration que comme ministres responsables de la Condition féminine. Quels

[Text]

what progress has been made in encouraging language training and in recognizing foreign accreditations. I wonder if you could tell us about the interdepartmental committee which apparently is chaired by Kay Stanley of the Status of Women, to work in areas of concern to immigrant women in terms of language training and eventual employment in this country. It is very important in various areas, certainly to Marion Dewar's and mine, and I know to Mr. Lesick and others around the country.

**Mrs. McDougall:** Kay will answer on the interdepartmental committee and then I will talk about some of the things I have approached my new department about.

**Ms Stanley:** No matter what area we broach in our deliberations with respect to immigrant visible minority women, sooner or later the conversation comes back to language training. Whether you are talking about the provision of training in terms of job-oriented training, life skills training, access to health services, it is very difficult for a woman who has no facility in either of the official languages to go into a hospital or into a clinic and describe her condition, her ailment.

It is quite humiliating for women often to have to bring a child who is learning English in school along to describe a particular personal health problem. And it also places great stress on immigrant women within their homes, because their children are assimilating and picking up the language at school and all of a sudden the mother is further isolated in her ability to even feel part of the family unit.

The interdepartmental committee, which is looking at this, is cognizant of the importance of the provision of basic language training for many women who come to Canada. Because of the nature of our family class immigration, the person in the family who is destined for the labour market does get training; the woman who is not immediately destined to go into the labour market, although ultimately will most likely end up there, is not in receipt of similar training.

• 1720

We have before us a major issue, one that certainly immigrant and visible-minority women's groups continually bring to the attention of government, and one that our minister is most sensitive to and perhaps would like to comment on further.

**The Chairman:** Just before we go to the minister, Louise Bergeron-de Villiers, do you want to add anything from that point of view *en français*?

**Mme Louise Bergeron-de Villiers (coordinatrice adjointe, Condition féminine Canada):** Je veux tout simplement ajouter qu'un travail a été amorcé au niveau

[Translation]

sont les progrès qui ont été faits pour encourager l'apprentissage de la langue et pour faire homologuer les diplômes étrangers? Est-ce que vous pourriez me parler du comité interministériel présidé, me dit-on, par Kay Stanley de la Condition féminine, qui s'occupe de questions touchant les immigrantes, en particulier l'apprentissage de la langue et la recherche d'un emploi dans notre pays? C'est une question de grande importance dans certaines régions, en particulier celle de Marion Dewar et la mienne, ainsi que dans celle de M. Lesick et de bien d'autres, dans tout le pays.

**Mme McDougall:** Kay pourra vous répondre pour ce qui touche au comité interministériel, et je vous parlerai ensuite de certaines des questions que j'ai soumises à mon nouveau ministère.

**Mme Stanley:** Quelle que soit la question qui fasse l'objet de nos délibérations sur les immigrantes de la minorité visible, tôt ou tard on en finit toujours par venir à l'apprentissage de la langue. Qu'il s'agisse des dispositions de la formation à un emploi, de la préparation à la vie quotidienne, de l'accès aux prestations médicales et paramédicales, il est très difficile à une femme qui ne sait pas s'exprimer dans l'une ou l'autre des langues officielles de dire ce qu'elle ressent, de décrire son état, ses symptômes dans une clinique ou dans un hôpital.

Les femmes se sentent souvent très humiliées d'avoir à se faire accompagner d'un enfant qui apprend l'anglais à l'école pour décrire des maux ou malaises physiques. L'humiliation ne s'arrête pas là, et les immigrantes souffrent dans leur foyer où elles se sentent isolées, incapables de participer à la vie familiale parce que leurs enfants apprennent à l'école une langue étrangère.

Le comité interministériel, qui examine cette question, est pleinement conscient de l'importance, pour beaucoup d'immigrantes, de l'apprentissage des rudiments de la langue. L'immigration se faisant généralement par familles, c'est le chef de famille, qui doit se trouver un emploi, auquel on enseignera la langue; son épouse, qui ne va pas chercher tout de suite un emploi encore que tôt ou tard il est fort probable qu'elle finisse par le faire, est donc négligée dans cet apprentissage.

Nous avons donc là une question d'importance capitale, que les groupes d'immigrants et de femmes des minorités visibles ne cessent de mettre en avant et de porter à l'attention du gouvernement, une question à laquelle notre ministre est particulièrement sensible et qu'elle voudra peut-être commenter plus longuement.

**Le président:** Avant de donner la parole à la ministre, est-ce que vous voudriez nous donner peut-être le point de vue francophone, madame Bergeron-de Villiers?

**Mrs. Louise Bergeron-de Villiers (Deputy Coordinator, Status of Women):** I only wanted to say that work has started at the federal/provincial level. One of the

[Texte]

fédéral-provincial et qu'une des provinces s'est engagée à faire un travail et à faire un rapport à la réunion de juin.

**Mrs. McDougall:** Let me just say, without committing my new department to anything, I have had some early conversations with the deputy minister around something I think may be very important as a long-term solution to this, or part of a long-term solution. My own view, from what I hear from immigrant women, is that the problem begins the day a potential immigrant walks through the door of a consulate to talk about coming to Canada and applying to be a landed immigrant. The kinds of information given to the husband, normally, who is maybe the independent sponsoring part of the family and then brings his family with him, very frequently define in that first conversation how the spouse is going to view herself as an immigrant. A lot of women may have careers in their home country, may have their own kinds of contributions they can make, quite aside from being a dependant. The way the information is structured, the way the interview is structured, and the way the benefits to the sponsoring immigrant are structured, I think are the first steps towards that exclusion for women when they arrive here.

At this stage I do not know how deep that problem is or how broad it is, but it is something I would like to do some work on. You start at the very first step of people applying to be immigrants: what happens to the wife that is different from what happens to the husband and that may head her in a different cultural direction, in the broad cultural sense, when she gets here, as opposed to what happens to him.

Clearly if we can define that problem, it may lead to other problems. It may lead to the husband and wife both applying as independents, which takes us down another track in terms of the number of people we can bring to Canada and so on. But I think within that framework we can maybe do some things that step back an awfully long way in the process to start to solve the problem before people get here, and after they get here.

The language training is very important to me personally, in my own commitment to this, and some of the other problems of immigrant women. Last July we did make a change to the Canadian Jobs Strategy that makes it easier for immigrant women to qualify for some of the programs, and it is something I intend to continue to bear down on.

**The Chairman:** Well, may I say on behalf of the committee, good for you. It is amazing, with the increasing numbers of people affected by the kinds of problems you have just delineated, that no government until this time has even taken a look at how far back we have to go to try to bring about a resolution.

On behalf of the committee I want to thank the minister, Kay Stanley, the co-ordinator for Status of Women, and Louise Bergeron-de Villiers.

[Traduction]

provinces undertook to do a study and to bring a report to the June meeting.

**Mme McDougall:** Permettez-moi simplement de dire, sans prendre d'engagement au nom de mon nouveau ministère, que j'ai eu des conversations préliminaires avec le sous-ministre sur un projet qui pourrait constituer une solution à long terme à ce problème, ou contribuer tout au moins à le résoudre. Je crois comprendre, d'après ce que m'ont dit des immigrantes, que la difficulté commence le jour où l'immigrant potentiel franchit le seuil d'un consulat pour faire sa demande d'entrée au Canada. Le genre de renseignements donnés au mari qui parrainera peut-être le reste de la famille à immigrer avec lui influera très souvent, au cours de cette première conversation, la façon dont l'épouse considérera son rôle d'immigrante. Beaucoup de femmes travaillent peut-être dans leur pays d'origine ou, peuvent faire une contribution bien à elles qui n'est pas que celle d'une personne à charge; mais la façon dont l'information est présentée, dont l'entretien se déroule et dont sont prévus les avantages pour l'immigrant qui parraine sa famille marque d'emblée une orientation vers l'exclusion des femmes immigrantes.

Je ne sais pas encore, pour le moment, à quel niveau se situe ce problème ni jusqu'où il s'étend, mais c'est une question que j'aimerais approfondir. Il faut partir de la toute première démarche, à savoir la demande d'immigration: dans quelle mesure la femme est-elle traitée différemment du mari? Cette différence de traitement risque de l'aiguiller, à son arrivée, sur une autre voie culturelle, au sens large du terme et son attitude et celle de son mari divergeront.

Si nous parvenons à déterminer ce problème, il se peut qu'il débouche sur d'autres. Peut-être serait-il souhaitable que le mari et la femme fassent indépendamment leur demande d'immigration, ce qui nous entraîne dans une autre voie, à savoir le nombre de gens que nous pouvons accueillir au Canada, par exemple. Mais dans le cadre de cette tentative, nous pourrions remonter très loin dans le processus, bien avant que les immigrants ne débarquent au Canada et aussi après leur arrivée.

L'apprentissage de la langue me paraît personnellement très important et je m'y intéresse beaucoup ainsi qu'à certains des autres problèmes des immigrantes. En juillet dernier nous avons apporté une modification à la Planification de l'emploi pour faciliter aux immigrantes l'accès à certains programmes, et ce sont des mesures que j'aimerais voir renforcées.

**Le président:** Eh bien, au nom du Comité, bravo! Il est surprenant, compte tenu du nombre croissant de gens qui sont concernés par le problème que vous venez d'invoquer, qu'aucun gouvernement, à ce jour, n'ait examiné suffisamment le problème pour mieux comprendre sa genèse.

Au nom du Comité, je voudrais remercier la ministre ainsi que M<sup>me</sup> Kay Stanley, coordonnatrice de la Condition féminine, et M<sup>me</sup> Louise Bergeron-de Villiers.

[Text]

What we now have to put to the committee, according to our clerk, is whether main estimates vote 30 shall stand.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** My sincere thanks, Minister, to you and to your staff.

[Translation]

Il me reste maintenant à demander au Comité, me dit le greffier, si le crédit 30 est reporté.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Madame la ministre, je vous remercie de tout coeur, vous et vos collaboratrices.

• 1725

**Mrs. McDougall:** My pleasure. Thank you very much.

**Mme McDougall:** Le plaisir était pour moi, monsieur le président. Je vous remercie beaucoup.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned.

**Le président:** La séance est levée.

---

APPENDIX "SECY-40"

*speech discour discour*

MAIN ESTIMATES

SPEAKING NOTES FOR

THE HONOURABLE BARBARA MCDOUGALL

MINISTER RESPONSIBLE FOR THE STATUS OF WOMEN

TO THE

STANDING COMMITTEE ON THE SECRETARY OF STATE

MAY 12, 1988

CHECK AGAINST DELIVERY



Status of Women  
Canada

Condition féminine  
Canada

Canada

I am pleased to appear before you this morning to discuss the 1988-89 Main Estimates for Status of Women Canada. At this time, I would like to introduce Kay Stanley, the Coordinator of Status of Women Canada, who is accompanying me today.

I thought I would begin by giving an overview of my department and highlighting a few of our significant achievements to date. Then I'll be happy to answer any questions you may have.

The agency's organization can be described under three broad functional headings:

The first is policy analysis and development, which involves analyzing government programs and proposals for their impact on women.

This function is co-ordinated on interdepartmental, intergovernmental, and international levels. The end results are policy recommendations to improve the status of women that I propose to my Cabinet colleagues.

The agency's second function is intergovernmental and non-governmental relations. This entails ongoing consultations with the provinces and territories, and liaison with women's groups, academics, and organizations, other national governments and individuals interested in women's affairs in Canada and abroad.

This activity helps to keep me informed of the current public environment on women's issues. At the same time, we try to assist individuals and groups in their contacts with the federal government. In addition, the agency and I represent Canada at a number of international meetings that deal with women's affairs.

Finally, Status of Women Canada has an important information and communications function. Its objective is to inform women's groups and the general public about federal government priorities and programs related to the status of women.

Within these functional categories, Status of Women Canada has undertaken a wide variety of activities over the past year. Some of the highlights include:

- The initiation of a quarterly newsletter, called Perspectives, to inform Canadians about issues, events and resources of interest to women;

- Co-sponsorship last January with Health and Welfare's Seniors Secretariat, of a round-table discussion on issues of concern to elderly women;
- The establishment and chairing of an interdepartmental committee to facilitate each department's integration of women's concerns in all of its policies and programs;
- Ongoing consultations with Health and Welfare Canada on women's health interests; and
- Consultations with national native women's groups.

The issue of women and work has been very much on our agenda during the past year as our government continued its efforts to encourage women to achieve their full potential in the labour force.

A major achievement in this area was, of course, the announcement last December of the National Strategy on Child Care. Our government is committed to spending \$5.4 billion over the next seven years, and another \$1 billion annually after that, to enhance Canada's care services.

Last May, the President of Treasury Board endorsed a plan proposed by a joint union-management committee to implement equal pay for work of equal value within the federal Public Service.

Although federal pay equity legislation has been in force for over a decade, until now its application and enforcement had been, for all practical purposes, virtually moribund. The plan endorsed by Treasury Board is expected to affect as many as 81,000 Public Service employees working in female-dominated occupational groups.

Other major initiatives related to women's employment are currently being pursued in partnership with the provinces.

Under the direction of the Prime Minister and the Premiers, federal and provincial Ministers Responsible for the Status of Women have developed a framework for training for women, incorporating a series of measures to ensure equality in education and training.

Last June, my provincial Status of Women counterparts and I met with federal and provincial Ministers with labour market responsibilities. Our objective was to discuss the

implementation of the measures put forward in the training framework and to develop a strategy and mechanism for ongoing joint action. We reported on our progress to the First Ministers at their annual meeting last November and will report again this November.

As well, Status of Women Canada has participated with representatives of the provinces and territories in joint working committees established to deal with counselling, data collection and public awareness as related to women's role in the work force. Status of Women Canada has also taken a lead role in developing a logo and slogan to be used in conjunction with current and new federal, provincial and territorial initiatives promoting the occupational integration of women.

I'd also mention that as a direct result of the needs identified by Status of Women Ministers, modifications were made last June to the federal government's major training program, the Canadian Jobs Strategy, which will, for example, facilitate access to training for immigrant women and native women.

As the next step in fulfilling their commitment to economic equality for women, the First Ministers, at their meeting last November, directed Status of Women Ministers to develop a set of strategies to encourage the successful integration of work and family responsibilities.

I can report that work is well under way in this area. In fact, Status of Women Canada is working actively with several federal departments on the development of strategies to integrate family and employment responsibilities.

In the meantime, amendments were made in December to the Canada Labour Code rules governing child care leave, to ensure that employers continue to pay their share of benefit contributions due a worker during leave.

Our government has also brought forward legislation to strengthen the enforcement of court-authorized support orders. It has been estimated that, nation-wide, the default rate on family support order payments has been in the order of 70 to 80 per cent.

Measures came into force in November, providing for the release of information contained in federal computer banks to assist in locating defaulting spouses. Last week, the second part of the legislation came into effect, allowing the garnishment of federal payments to defaulting spouses.

Last week I released a paper entitled, The Canada-U.S. Free Trade Agreement and Women: An Assessment, which examines the effects of the Agreement on Canadian women. It is one of a series of papers prepared by our government to assess the impact of the Agreement on different sectors of the Canadian economy. The paper is the culmination of several months of intensive effort that was led by Status of Women Canada and the Department of External Affairs, and which also involved the Departments of Employment and Immigration, Consumer and Corporate Affairs, Agriculture, Labour and Regional Industrial Expansion, among others.

Over the past year, Canada has continued its lead role in international efforts to improve the status of women world-wide.

Last August, I represented Canada at the meeting of Commonwealth Ministers for Women's Affairs in Harare, Zimbabwe. Through the efforts of Canada and a number of other countries, Ministers adopted a Plan of Action that directs the Commonwealth Secretariat and member countries to integrate women into all aspects of their work, including training, development and education.

The Plan of Action was endorsed by the Commonwealth Heads of Government at their meeting in Vancouver in October, setting the stage for co-operative action to enhance the status of women throughout the Commonwealth.

Our activities within this particular forum will continue. As I announced in the House on March 7, International Women's Day, Canada will host the next meeting of Commonwealth Ministers Responsible for Women's Affairs in 1990. This is a significant privilege which reflects the reputation Canada enjoys world-wide for the effectiveness of our efforts to take women's concerns into account in all our national policies and programs.

In other international activities, Status of Women Canada headed the Canadian delegation to last month's meeting of the OECD Working Party on the Role of Women in the Economy. The agency was also responsible for the substantive preparations related to Canada's participation at the meeting of the U.N. Commission on the Status of Women in Vienna in March.

Kay Stanley headed the Canadian delegation to that meeting. I should point out that Canada has played a major role in the work of the U.N. Commission on the Status of Women,

which now meets on an annual basis. This year we'll be seeking re-election for a third consecutive term on the Commission, and I'll be in New York later this month to promote that bid.

If I might direct you now to the document before you -- Part III of the Estimates of Status of Women Canada -- you will note that there has been a modest increase in the agency's financial and person-year requirements over the 1987-88 forecast.

The increase of \$350,000, or 12 per cent, brings the agency's financial requirements for 1988-89 to a total of \$3,198,000.

The addition of five person-years brings its total personnel complement to 46 person-years.

The changes reflected in these Estimates are related to the agency's human resource needs vis-à-vis secretarial support, the reorganization of its policy units into one integrated directorate and the augmentation of its intergovernmental affairs unit.

Status of Women Canada's mandate should be viewed in terms of the many important challenges currently confronting society on issues of concern to women.

As a relatively small agency, it has managed its operations effectively and responsively by being flexible and adaptive in the face of evolving priorities. Some of the myriad external factors which influence the agency's planning and operations are outlined for you on pages 11 and 12 of the Estimates document.

In 1988-89, in addition to maintaining its regular operations, Status of Women Canada will be focussing its efforts in several specific areas. Among them will be:

- Co-sponsorship with the Seniors Secretariat of a workshop in October which will examine the theme of 'Women in an Aging Society';
- Development and publication of a report on the progress made by the federal government in implementing the measures contained in the document, Dimensions of Equality: A Federal Government Work Plan for Women, which was tabled at the 1986 First Ministers' Conference; and

- A review and analysis of issues related to new reproductive technologies.
- In addition, Status of Women Canada is chairing a newly established interdepartmental committee that is examining the particular issues that concern immigrant women.
- Preparations are under way for the next meeting of federal, provincial and territorial Status of Women Ministers to be held in Quebec City in June, and for our joint meeting with Education Ministers. We'll be reviewing with the Ministers of Education the progress made to date in achieving equality in education and training measures for women.
- We will also be meeting again with labour market Ministers to continue our work on the framework for training and we will be reporting to the First Ministers on the development of a strategy to address the changing relationship between work and family responsibilities.

All things considered, 1988-89 will be a challenging year for Status of Women Canada. Our government is firmly supportive of the key role the agency plays in the development and analysis of policies related to topics of concern to Canadian women.

These issues are very much front and centre in terms of our government's priorities. When we took office in 1984, we stated our commitment to advance and promote the economic, social and legal equality of women. Since that time, our government has put in place a substantial number of initiatives to further the status of Canadian women.

Status of Women Canada is a vital component of our government's structure dedicated to advancing issues of importance to the women of this country. I hope your support can be counted upon to ensure its ability to continue its important work.

I've appreciated your attention to my remarks this morning. I would be pleased to respond to any questions you might have.

## APPENDICE «SECY-40»

*speech discours discours*

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE

L'HONORABLE BARBARA MCDOUGALL,

MINISTRE RESPONSABLE DE LA CONDITION FÉMININE,

DEVANT LE

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

LE 12 MAI 1988

PRIORITÉ AU DISCOURS PRONONCÉStatus of Women  
CanadaCondition féminine  
Canada

Canada

Je suis ravie de me présenter devant vous ce matin pour vous parler du Budget principal des dépenses de Condition féminine Canada pour 1988-1989. J'aimerais tout d'abord vous présenter Kay Stanley, coordonnatrice de Condition féminine Canada, qui m'accompagne aujourd'hui.

Il serait peut-être bon que je donne d'abord un aperçu de l'organisation de mon ministère et des réalisations qui ont eu lieu à ce jour. Ensuite, je serai heureuse de répondre à vos questions.

L'organisme comporte trois grandes activités :

La première est l'analyse et l'élaboration des politiques, qui consiste à analyser les programmes et les projets du gouvernement du point de vue de leur incidence sur les femmes.

Cette fonction implique une coordination interministérielle, intergouvernementale et internationale. Elle aboutit à la formulation de recommandations visant à améliorer la situation des femmes - recommandations que je sou mets à mes collègues du Cabinet.

La seconde activité de l'organisme est celle des relations intergouvernementales et non-gouvernementales. Elle comprend des consultations suivies avec les provinces et les territoires, la liaison avec les groupements de femmes, les universitaires, diverses organisations, les gouvernements d'autres pays et des particuliers, au Canada et à l'étranger, qui s'intéressent aux dossiers féminins.

Cette activité me permet de rester au courant de l'évolution de l'opinion publique au sujet des questions intéressant les femmes. En même temps, nous nous efforçons de faciliter les rapports entre les personnes ou les groupes et le gouvernement. D'autre part, l'organisme et moi-même représentons le Canada lors de rencontres internationales concernant la condition féminine.

Enfin, Condition féminine Canada exerce une importante fonction d'information du public dont le but est de faire connaître au public les priorités et les programmes du gouvernement fédéral qui ont trait à la situation de la femme.

Dans le cadre de ces trois grandes activités, Condition féminine Canada a pris une foule d'initiatives au cours de l'année écoulée. En voici des exemples:

- la publication d'un bulletin trimestriel intitulé Perspectives, qui vise à informer les Canadiennes et les Canadiens sur les dossiers, les activités et les ressources qui intéressent les femmes;
- l'organisation, conjointement avec le Secrétariat du troisième âge du ministère de la Santé et du Bien-être social, d'une table ronde sur les préoccupations des femmes âgées, en janvier dernier;
- la création d'un comité interministériel dont Condition féminine Canada a également assumé la présidence et qui vise à faciliter la prise en compte des préoccupations féminines dans tous les programmes et politiques des ministères;
- des consultations suivies avec Santé et Bien-être social Canada sur la santé des femmes; et
- des consultations avec les associations nationales de femmes autochtones.

Le dossier des travailleuses a retenu notre attention au cours de cette année, notre gouvernement étant toujours aussi déterminé à encourager les femmes à donner leur pleine mesure sur le marché du travail.

L'annonce de la Stratégie nationale sur la garde des enfants au mois de décembre dernier fut un grand pas en avant dans ce domaine. Notre gouvernement s'est engagé à dépenser 5,4 milliards de dollars au cours des prochains sept ans, et un autre milliard annuellement pour améliorer les services de garde d'enfants au Canada.

En mai dernier, le président du Conseil du Trésor a agréé un plan proposé par un comité mixte syndical-patronal et concernant l'application du principe de la rémunération égale pour des fonctions équivalentes dans la fonction publique fédérale.

Bien que les dispositions législatives fédérales visant l'équité salariale soient en vigueur depuis plus de dix ans, jusqu'ici, elles se sont révélées pour le moins anémiques pour ce qui est de leur application et de leur exécution. Le plan approuvé par le Conseil du Trésor pourrait toucher 81 000 fonctionnaires employés dans des groupes professionnels où les femmes dominent.

D'autres activités importantes dans le domaine de l'emploi des femmes se poursuivent en collaboration avec les provinces.

Conformément à la volonté des premiers ministres fédéral et provinciaux, les ministres fédéral et provinciaux responsables de la Condition féminine ont élaboré un Cadre relatif à la formation professionnelle des femmes, qui incorpore diverses mesures destinées à assurer l'égalité en matière de formation et d'éducation.

En juin dernier, mes homologues provinciaux responsables de la Condition féminine et moi-même nous sommes réunis avec les ministres fédéraux et provinciaux de l'Emploi et du Travail. L'objet de la rencontre était de discuter de l'exécution des mesures décrites dans le Cadre relatif à la formation professionnelle et d'élaborer une stratégie et un mécanisme pour la concertation permanente. Nous avons rendu compte des progrès accomplis à la conférence annuelle des premiers ministres, en novembre dernier, et ferons un nouveau rapport en novembre prochain.

En plus, Condition féminine Canada a fait partie, avec des représentants des provinces et des territoires de comités de travail conjoints sur le counselling, la collecte de données et la sensibilisation du public pour ce qui concerne le rôle des femmes dans la population active. Condition féminine Canada a également assumé la responsabilité de la conception d'un logo et d'un slogan qui viendront compléter les autres initiatives du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires visant la promotion de l'intégration professionnelle des femmes.

Je voudrais aussi mentionner que les besoins cernés par les ministres responsables de la Condition féminine ont entraîné les modifications apportées en juin dernier au principal programme de formation du gouvernement fédéral, la Planification de l'emploi. Ainsi, l'accès des immigrantes et des femmes autochtones à la formation sera facilité.

Lors de leur conférence de novembre, les premiers ministres ont chargé les ministres responsables de la Condition féminine d'élaborer une série de stratégies dans le but de faciliter la conciliation du travail et des obligations familiales. Il s'agit de la prochaine étape dans la poursuite de l'égalité économique pour les femmes.

J'ai le plaisir de vous informer que ce travail est en bonne voie. En fait, Condition féminine Canada collabore activement avec plusieurs ministères fédéraux à l'élaboration de telles stratégies.

Dans le même temps, les dispositions du Code canadien du travail concernant les congés pour soins aux enfants ont été modifiées en décembre de manière à assurer que les employeurs continuent de payer leur part des contributions aux régimes de prestations des employés pendant ces congés.

Notre gouvernement a en outre déposé un projet de loi visant à assurer l'exécution des ordonnances alimentaires rendues par les tribunaux. On estime que le taux de défaut de paiement des pensions alimentaires, à l'échelle nationale, se situe entre 70 et 80 p. 100.

Des dispositions entrées en vigueur en novembre prévoient la communication des renseignements contenus dans les banques de données fédérales qui pourraient servir à retrouver les débiteurs en défaut. La semaine dernière, la seconde partie de la loi, qui autorise la saisie-arrêt des paiements fédéraux aux débiteurs en défaut, a pris effet.

La semaine dernière, j'ai rendu public un document intitulé «L'accord de libre-échange Canada-États-Unis et les femmes : une appréciation». Ce document examine l'incidence de l'accord sur les femmes. Il fait partie d'une série d'appréciations par notre gouvernement des incidences de l'accord dans différents secteurs de l'économie canadienne. Ce document est le résultat de plusieurs mois de travail intensif effectué par Condition féminine Canada et le ministère des Affaires extérieures et auquel ont également participé, entre autres, les ministères de l'Emploi et de l'Immigration, de la Consommation et des Corporations, de l'Agriculture, du Travail ainsi que le ministère de l'Expansion industrielle et régionale.

Au cours des douze derniers mois, le Canada a continué de jouer un rôle de chef de file sur la scène internationale dans l'amélioration de la situation de la femme dans le monde.

Au mois d'août, j'ai représenté le Canada à la réunion des ministres du Commonwealth chargés de la Condition féminine, qui s'est tenue à Harare, au Zimbabwe. Grâce aux efforts du Canada et de certains autres pays, les ministres ont adopté un plan d'action en vertu duquel le Secrétariat du Commonwealth et les États membres s'efforceront de tenir compte des femmes dans toutes leurs activités, y compris la formation, le développement et l'enseignement.

Les chefs d'État du Commonwealth ont souscrit au plan d'action lors de leur réunion à Vancouver, en octobre, ouvrant ainsi la voie à la coopération en matière de promotion de la femme dans tout le Commonwealth.

Nos activités à l'intérieur de ce forum se poursuivront. Comme je l'ai annoncé à la Chambre le 7 mars, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, le Canada sera l'hôte de la prochaine réunion des ministres du Commonwealth chargés de la Condition féminine en 1990. C'est un grand privilège, qui témoigne de la réputation dont le Canada jouit dans le monde pour l'efficacité de ses efforts en vue de tenir compte des préoccupations féminines dans tous les programmes et politiques nationaux.

Toujours au plan international, Condition féminine Canada a pris la tête de la délégation du Canada à la réunion du groupe de travail de l'OCDE sur le rôle des femmes dans l'économie, qui s'est tenue le mois dernier. L'organisme s'est également chargé des préparatifs de fond en vue de la participation du Canada à la réunion de mars de la Commission de la condition de la femme, à Vienne.

La délégation du Canada à cette réunion était dirigée par Kay Stanley. Permettez-moi de souligner que le Canada joue un rôle central dans les travaux de la Commission de la condition de la femme, qui se réunit maintenant chaque année. Cette année, nous sollicitons notre troisième mandat consécutif au sein de la Commission, et je me rendrai à New York vers la fin du mois pour promouvoir notre candidature.

Je vous inviterais maintenant à porter votre attention sur le document que vous avez devant vous, la Partie III du Budget des dépenses de Condition féminine Canada. Vous noterez que les besoins de ressources financières et humaines ont légèrement augmenté par rapport aux prévisions de 1987-1988.

La hausse de 350 000 \$, ou 12 p. 100, porte les besoins financiers de l'organisme pour 1988-1989 à 3 198 000\$ au total.

Avec l'ajout de cinq années-personnes, ses effectifs totaux passeraient à 46 années-personnes.

Les changements que contient ce budget reflètent les besoins en ressources humaines de l'organisme : besoins accrus de services de secrétariat, regroupement des sections des politiques en une seule direction et élargissement de la section des affaires intergouvernementales.

Il faut situer le rôle de Condition féminine Canada dans le contexte des nombreux défis importants qui se posent à la société et qui touchent les femmes de près.

Compte tenu de sa taille réduite et de l'évolution des priorités, l'organisme a su optimiser l'utilisation de ses ressources en faisant preuve de souplesse et d'adaptabilité. Quelques-uns des innombrables facteurs externes qui agissent sur la planification et les activités de l'organisme sont résumés aux pages 12 et 13 du document.

En 1988-1989, les efforts de Condition féminine Canada dans plusieurs dossiers particuliers viendront s'ajouter à ses activités courantes, notamment :

- conjointement avec le Secrétariat du troisième âge, organisation d'un séminaire qui se tiendra en octobre et aura pour thème "La femme dans une société vieillissante";
- établissement et publication d'un rapport sur la mise à exécution des mesures décrites dans Les dimensions de l'égalité : plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, qui a été déposé à la Conférence des premiers ministres de 1986; et
- étude et analyse des questions liées aux méthodes artificielles de procréation.
- En outre, Condition féminine Canada préside un nouveau comité interministériel qui s'intéresse aux préoccupations particulières des immigrantes.
- Les préparatifs en vue de la prochaine réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la Condition féminine, qui se tiendra à Québec, en juin, sont en cours. Il en va de même pour les préparatifs de la réunion conjointe avec les ministres de l'Éducation du Canada. Nous ferons le point avec les ministres de l'Éducation sur les progrès accomplis dans la poursuite de l'égalité en matière d'éducation et dans l'adoption de mesures pour favoriser la participation des femmes à la formation.
- De plus, nous nous réunirons de nouveau avec les ministres de l'Emploi et du Travail pour poursuivre les discussions sur le Cadre relatif à la formation professionnelle. Nous ferons un rapport aux premiers ministres sur l'élaboration d'une stratégie pour faciliter la conciliation du travail et des obligations familiales dans la société contemporaine.

Tout compte fait, 1988-1989 sera une année bien remplie pour Condition féminine Canada. Notre gouvernement appuie fermement l'organisme dans son rôle d'élaboration et d'analyse de politiques touchant la vie des Canadiennes.

Ces questions sont en tête de la liste des priorités du gouvernement. Quand nous avons pris le pouvoir en 1984, nous nous sommes engagés à promouvoir l'égalité économique, sociale et juridique pour les femmes. Depuis, le gouvernement a pris un nombre considérable d'initiatives en faveur de l'avancement des Canadiennes.

Condition féminine Canada constitue un élément essentiel du mécanisme gouvernemental de promotion de la femme dans notre pays. J'espère pouvoir compter sur votre appui afin qu'il puisse poursuivre son importante mission.

Je vous remercie de votre aimable attention. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From Status of Women Canada:*

Kay Stanley, Coordinator;

Louise Bergeron-de Villiers, Deputy Coordinator.

**TÉMOINS**

*De la Condition féminine Canada:*

Kay Stanley, coordonnatrice;

Louise Bergeron-de Villiers, coordonnatrice adjointe.

C 54  
27



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 46

Fascicule n° 46

Tuesday, May 17, 1988

Le mardi 17 mai 1988

Chairman: Geoff Scott

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secretary of State**

**Secrétariat d'État**

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

Main Estimates—Votes 20 and 25 under  
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

Budget principal des dépenses—Crédits 20 et 25  
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1988  
(56)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 307 of the West Block, the Acting-Chairperson, Léo Duguay, presiding.

*Members of the Committee present:* Bill Rompkey and Geoff Scott.

*Acting Members present:* Léo Duguay for John Bosley; Bob Hicks for Anne Blouin.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the Fédération des C.E.G.E.P.s:* Gaétan Boucher, Executive Director; Angèle Grégoire, Director of Academic and Student Affairs. *From the Social Sciences and Humanities Research Council:* John Leyerle, President; Ralph Heintzman, Director General of Programs; Stephen Goban, Director of Policy and Planning.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education.

Gaétan Boucher and Angèle Grégoire made an opening statement and answered questions.

At 4:43 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:48 o'clock p.m., the sitting resumed with the Chairperson, Geoff Scott, president.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 23, 1988, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1989. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 5, 1988, Issue No. 43.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20 and 25 under SECRETARY OF STATE.

On a motion of Léo Duguay, it was agreed,—That the brief presented by the Social Sciences and Humanities Research Council be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "SECY-41").

Dr. John Leyerle made an opening statement and, with Ralph Heintzman and Stephen Goban, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1988  
(56)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 15 h 50, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Léo Duguay, (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* Bill Rompkey et Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Léo Duguay remplace John Bosley; Bob Hicks remplace Anne Blouin.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: De la Fédération des C.E.G.E.P.s:* Gaétan Boucher, directeur général; Angèle Grégoire, directrice des affaires pédagogiques et étudiantes. *Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:* John Leyerle, président; Ralph Heintzman, directeur général des programmes; Stephen Goban, directeur des politiques et de la planification.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen de l'enseignement postsecondaire.

Gaétan Boucher et Angèle Grégoire font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 16 h 43, le Comité interrompt les travaux.

À 16 h 48, le Comité reprend les travaux que préside Geoff Scott.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 23 février 1988 relatif au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1989. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 mai 1988, fascicule n° 43.*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 20 et 25 inscrits sous la rubrique SECRETARIAT D'ÉTAT.

Sur motion de Léo Duguay, il est convenu,—Que le mémoire présenté par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada figure en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendice «SECY-41»).

M. John Leyerle fait une déclaration préliminaire, puis lui-même et MM. Ralph Heintzman et Stephen Goban répondent aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité  
Tranquillo Marrocco

## EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, May 17, 1988

• 1549

**Le président suppléant (M. Duguay): À l'ordre!**

• 1550

Nous avons le plaisir de recevoir, de la Fédération des CÉGEPs, M. Gaétan Boucher, directeur général, et Angèle Grégoire, directrice des Affaires pédagogiques et étudiantes. Nous vous souhaitons la plus cordiale bienvenue. Vous avez la parole.

**M. Gaétan Boucher (directeur général, Fédération des CÉGEPs):** Merci, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, il me fait plaisir d'avoir accepté l'invitation qui nous a été transmise au nom du Réseau public d'enseignement collégial du Québec que nous représentons.

Je voudrais, dans un premier temps, vous dire très brièvement ce que nous sommes, c'est-à-dire: la Fédération des CÉGEPs. Dans un deuxième temps, j'aimerais vous parler du Réseau collégial public d'enseignement du Québec, et de la question de l'accessibilité; et enfin de terminer par le Conseil canadien sur l'enseignement postsecondaire.

En tout premier lieu, je signale que la Fédération des CÉGEPs est un petit peu ce qu'est l'Association des collèges communautaires du Canada mais pour le Québec. La Fédération des CÉGEPs—et la signification de CÉGEP, je tiens à vous le dire dès le départ veut dire: Collège d'enseignement général et professionnel—c'est un réseau public d'enseignement créé en 1967. La Fédération des CÉGEPs, dont je suis le directeur général, regroupe les 45 CÉGEPs du Québec: 40 sont francophones et cinq sont anglophones.

Cette Fédération des CÉGEPs, comme je vous le disais tout à l'heure, est un peu semblable à celle de l'Association des collèges communautaires du Canada et a des fonctions d'animation de ses membres, et des fonctions de concertation. Nous sommes chargés, dans le fond, de représenter tous les CÉGEPs du Québec auprès, à la fois, du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial. Également nous dispensons à nos membres un certain nombre de services en matière de relations de travail et en matière de services d'informatique. Chose importante aussi à noter: nous sommes l'agent négociateur de tous les employeurs de tous les collèges, de tous les CÉGEPs du Québec pour les 15,000 employés du Réseau public collégial au Québec.

Il faut comprendre que la structure des conventions collectives fait en sorte que les conventions collectives sont les mêmes, partout à la grandeur du territoire. La Fédération est chargée, pour et au nom des collèges, de

## TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 17 mai 1988

**The Acting Chairman (Mr. Duguay): Order please!**

We are pleased to extend a cordial welcome to today's witnesses, from the Fédération des CÉGEPs, Mr. Gaétan Boucher, Executive Director, and Ms. Angèle Grégoire, Director of Pedagogical and Student Affairs. Please proceed with your presentation.

**Mr. Gaétan Boucher (Executive Director, Fédération des CÉGEPs):** Thank you, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, I was very pleased to respond to your invitation to appear before you on behalf of the public college system of Québec, which we represent.

First of all, I would like to briefly describe our organization, the Fédération des CÉGEPs. Secondly, I would like to talk to you about Québec's public college system, and about the issue of access. Finally, I would like to close by discussing the National Advisory Council on Post-Secondary Education.

To start off, I would like to point out that the Fédération des CÉGEPs is to Québec what the Association of Canadian Community Colleges is to the rest of Canada. I should also mention at this point that the acronym CÉGEP means Collège d'enseignement général et professionnel "College of General and Vocational Education". This public educational system was created in 1967. The Fédération des CÉGEPs, of which I am the executive director, is made up of Québec's 45 CÉGEPs, 40 of which are francophone and five anglophone.

As I was saying, the Fédération des CÉGEPs is somewhat similar to the Association of Canadian Community Colleges in that it makes representations on behalf of its members and also has a consultation and exchange function. Basically, we act on behalf of all Québec CÉGEPs in dealings with the federal government and the provincial government. We also provide our members with a number of services in terms of staff relations and computer systems. I should also note that we are the bargaining agent for management in all Québec colleges, which have 15,000 employees.

It should be understood that because of their structure, the collective agreements are the same throughout the province. On behalf of the colleges, the Federation is responsible for negotiating collective agreements for

## [Texte]

négocier les conventions collectives des enseignants, des professionnels et des employés de soutien qui travaillent sur l'ensemble du territoire.

Donc, la Fédération des CÉGEPs est une Fédération patronale qui, essentiellement, représente tous les CÉGEPs publics du Québec et qui a charge principalement de les représenter et de défendre leurs intérêts. C'est la raison principale pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui.

Je voudrais vous dire un mot sur le Réseau collégial public au Québec qui a certaines affinités, mais également certaines différences, par rapport au reste du Canada. Le Réseau collégial du Québec est un Réseau qui a été créé en 1967. Donc nous fêtons cette année le 20<sup>e</sup> anniversaire de la création du Réseau public d'enseignement collégial au Québec. C'est un réseau qui est à la charnière du réseau secondaire et du réseau universitaire.

Le Réseau collégial au Québec se divise principalement en deux: l'étudiant ou l'étudiante, lorsqu'il a fini sa 11<sup>e</sup> année secondaire va au CÉGEP. Il peut faire deux choses: soit aller dans le secteur général, faire une 12<sup>e</sup> année et une 13<sup>e</sup> année, ce qui ensuite l'amène dans le réseau universitaire; ou encore aller dans le réseau professionnel, y faire une 12<sup>e</sup> année, une 13<sup>e</sup> année et une 14<sup>e</sup> année, ce qui l'amène à ce moment-là au marché du travail. Comme vous le voyez, le Réseau collégial public est un réseau qui effectivement est divisé en deux: un secteur général et un secteur professionnel. Notre clientèle actuellement en est une qui est d'environ 140,000 jeunes qui se répartissent à peu près également entre le secteur professionnel et le secteur général. Il y a à peu près le même nombre de garçons et de filles dans un réseau public réparti à la grandeur du territoire du Québec, dans 45 établissements.

• 1555

Une autre fonction importante pour nous au Québec, au niveau du réseau public collégial, est l'éducation des adultes. Si l'on reçoit 140,000 jeunes, on reçoit également, dans différents programmes, 100,000 adultes qui ont accès à nos établissements.

Essentiellement, c'est le tableau que j'avais à vous vous brosser du réseau collégial.

Avec votre permission, monsieur le président, je voudrais aborder la question de l'accessibilité. On nous a invités à traiter de l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire.

Pour nous au Québec, l'accessibilité n'est pas vraiment un problème, et cela pour les raisons suivantes. Il faut savoir qu'en 1967, 14,000 jeunes Québécois et Québécoises avaient accès à l'enseignement postsecondaire, à ce que l'on appelait à l'époque le collège classique ou le collégial. Aujourd'hui on a multiplié ce chiffre par 10. Donc, 140,000 jeunes fréquentent nos établissements.

Actuellement, on considère que le taux de passage du niveau secondaire au niveau collégial est de l'ordre de 53

## [Traduction]

teachers, professionals and support staff who work throughout the province.

Therefore, the Fédération des CÉGEPs is an employer federation which essentially represents all Québec public CÉGEPs and is responsible primarily for representing them and defending their interests. This is the main reason we are here today.

I would like to say a few words about Québec's public college system, which is in some ways comparable to systems found elsewhere in Canada, but which differs in other ways. Québec created its network of colleges in 1967. Therefore, this year marks the 20th anniversary of the creation of the network. CÉGEPs are the link between the secondary system and the university system.

Québec's CÉGEP system is divided into two main parts: when students complete grade 11 in high school, they go to CÉGEP. They can opt for one of two things: they can either enter the general sector, and complete grade 12 and 13, which leads to the university system; or they can enter the vocational sector, and complete grades 12, 13 and 14, which leads directly to the job market. As you can see, the system is in fact divided in two: the general sector and the vocational sector. Our current student body of approximately 140,000 young people is divided roughly equally between the two sectors. Girls and boys are in about equal numbers in the 45 public CEGEPs throughout Québec.

Another important function of the public college system in Québec is adult education. Along with 140,000 young people, 100,000 adults also have access to various programs in our institutions.

This is essentially what I wanted to say to describe our college network.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to broach the issue of access. We were asked to comment on the accessibility of post-secondary education.

Access is not really a problem in Québec, for the following reasons. Let us recall that in 1967, 14,000 young Quebecers had access to post-secondary education, through what were then known as *collèges classiques* "classical colleges". Today, that figure has grown tenfold. Thus, 140,000 young people are enrolled in our institutions.

According to current estimates, approximately 53% of high school graduates go on to CÉGEP. This means that

[Text]

p. 100. Donc, sur 100 étudiants qui finissent leur secondaire au Québec, 53 passent au réseau collégial. Selon les normes généralement reconnues en Amérique du Nord, il s'agit d'un pourcentage acceptable. Il y a encore des efforts à faire, mais on considère que la norme est généralement acceptable.

Étant donné que le réseau est dispersé à travers le Québec, il y a véritablement une accessibilité géographique à l'enseignement postsecondaire. Il faut savoir également que l'aide financière aux étudiants du réseau collégial est considérée par le conseil des universités comme l'un des systèmes les plus généreux qui existent en Amérique du Nord au niveau de l'aide financière aux étudiants. Cela favorise, bien sûr, l'accessibilité.

Par ailleurs, dans les régions du Québec où vivent des autochtones—je pense à la région de la Côte-Nord, à la région de Sept-Îles—, il existe des programmes spécifiques pour intégrer les autochtones ou pour leur donner accès à l'enseignement collégial.

Pour ce qui est des femmes, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, la moitié de notre clientèle est constituée de femmes ou de jeunes filles. Donc, les femmes jouissent d'une pleine accessibilité. La seule chose que l'on peut regretter à ce niveau-ci est le fait que les femmes, encore une fois, ont peu ou pas d'accès aux carrières de pointe ou aux carrières dites technologiques. Ce n'est pas nécessairement pour des raisons d'accessibilité, mais peut-être par manque d'intérêt ou en raison de problèmes liés à des situations historiques.

Quant aux handicapés, le gouvernement du Québec a rendu accessibles deux de nos établissements aux personnes handicapées. Actuellement, le gouvernement est en train de mettre de l'avant, avec notre collaboration, une politique nationale d'intégration des personnes handicapées à l'enseignement postsecondaire au niveau du réseau collégial.

Quant aux minorités, au Québec, les anglophones ont accès à cinq collèges qu'ils gèrent et administrent et qui leur sont entièrement destinés. Il y en a trois dans la région de Montréal, un à Québec, un dans les Cantons de l'Est et un autre dans la région de l'Outaouais. Enfin, il y a un programme d'intégration des allophones, en particulier dans certains collèges de la région de Montréal.

Donc, pour nous, la question de l'accessibilité n'est pas véritablement la question essentielle qui se pose au Québec relativement à l'enseignement postsecondaire.

Il y a trois questions qui nous préoccupent principalement en ce moment. La première question est celle de la formation fondamentale ou de la formation de base. Au cours des dernières années, on a commis l'erreur d'enfermer la formation professionnelle dans un étai trop étroit.

[Translation]

out of 100 Québec high school graduates, 53 enter the college system. Compared to generally recognized North American standards, this is an acceptable percentage. More effort is needed, but this rate is generally considered satisfactory.

Since the network is scattered throughout Québec, post-secondary education is widely accessible. It should also be pointed out that the financial assistance made available to CÉGEP students is considered by the Council of Universities to be one of the most generous of its kind in North America. This, of course, ensures accessibility.

Moreover, in parts of Québec where there is a sizable aboriginal population—I am thinking of the North Shore and Sept-Îles regions—there are specific programs to integrate aboriginal students or to provide them with access to college education.

With regard to women, young girls and women make up one-half our student body, as I said earlier. Therefore, women enjoy full access. The only regrettable aspect of this is the fact that, once again, women have little or no access to so-called high-tech careers. This is not necessarily because of a lack of access, but possibly for lack of interest or for historical reasons.

With regard to the disabled, the Government of Québec has made two of our institutions accessible to disabled persons. With our co-operation, the provincial government is currently introducing a policy for the integration of disabled persons in post-secondary education at the CÉGEP level.

Insofar as minorities are concerned, Québec anglophones have access to five CÉGEPs which they themselves administer and which were created expressly for that community. There are three in the Montreal area, one in Québec City, one in the Eastern Townships, and another in the Outaouais region. Finally, there is an integration program for allophones, particularly in certain Montreal area CÉGEPs.

Therefore, in our view, the issue of access is not really an essential question with respect to post-secondary education in Québec.

We have three major concerns at the moment. Our first concern is the issue of basic education. In the past few years, we made the mistake of narrowing the scope of vocational education.

[Texte]

[Traduction]

• 1600

Actuellement, les employeurs au Québec nous disent: Ne formez pas vos techniciens de façon trop pointue; donnez-leur une formation de base pour qu'ils sachent lire, pour qu'ils sachent écrire, pour qu'ils soient en mesure d'avoir accès à des promotions dans nos établissements. Donc, beaucoup d'employeurs, beaucoup de personnes au Québec nous disent: Faites en sorte que la formation générale, c'est-à-dire savoir lire, savoir écrire, savoir penser, soit plus largement dispensée. Il y a actuellement au Québec un vaste débat dans nos établissements en vue de revoir toute cette question de la formation générale.

La deuxième question qui nous préoccupe beaucoup est la question de la réussite scolaire. Les statistiques au Québec démontrent que sur 100 étudiants ou étudiantes qui entrent dans le réseau collégial, 65 réussissent. Par rapport aux normes des pays occidentaux, on considère que c'est un chiffre généralement acceptable. Donc, on en perd 35 qui subissent un échec ou qui abandonnent. Actuellement, on fait des efforts considérables pour tenter de savoir pourquoi on perd tant d'étudiants, qui ne réussissent pas à obtenir un diplôme d'enseignement collégial, qui abandonnent ou qui subissent des échecs. On considère comme prioritaire de faire augmenter le taux de réussite.

Au cours de la dernière campagne présidentielle en France, une des préoccupations du candidat socialiste était d'atteindre en France, en 1992, un taux de réussite de 72 p. 100. C'est une norme extrêmement élevée, mais en tant que société et possiblement en tant que pays, cela pourrait être une de nos préoccupations. Donc, au Québec dans nos établissements, c'est une question qui nous préoccupe considérablement.

La dernière chose qui nous préoccupe beaucoup est l'éducation des adultes. Comme je l'ai dit tout à l'heure, 100,000 personnes fréquentent nos établissements. Vous savez comme moi qu'un jeune qui arrive aujourd'hui sur le marché du travail devra possiblement changer d'emploi sept ou huit fois au cours de sa vie. Donc, la formation des adultes ou la formation permanente devient de plus en plus importante. Là-dessus, le gouvernement fédéral est très lié à ce que nous dispensons dans le cadre des programmes nationaux de formation à l'emploi. Il y a tous les programmes qui viennent par l'intermédiaire du ministère de l'Emploi et de l'Immigration. C'est un dossier dans lequel le gouvernement fédéral est extrêmement présent.

Donc, ce sont les trois questions qui nous préoccupent beaucoup au Québec: la formation générale, la réussite scolaire et l'éducation des adultes.

En ce qui concerne le Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire, je dois vous signaler que nous sommes allés à Saskatoon. Nous avons assisté à la Conférence nationale sur l'enseignement postsecondaire. Le point de vue que nous y avons défendu était simple: nous ne croyons pas que le gouvernement canadien doive adopter une politique nationale sur l'enseignement

Québec employers are now telling us: do not produce narrowly specialized technicians; provide your students with a basic education that teaches them to read and write, so that they can be promoted within our organizations. Many are saying to us: make sure that more people receive a good general education, so they can read, write and think. There is currently a debate raging in Québec institutions over the need to review the whole question of general education.

The second issue that is of great concern to us is academic success rates. Québec statistics show that out of 100 students who enter the college system, 65 actually graduate. Compared to standards in other western countries, this can be considered an acceptable figure. Nevertheless, we are losing 35 students who will either fail or drop out. There are considerable efforts being made to find out why so many students do not graduate from CEGEP because they have either dropped out or failed. We consider that increasing the success rate is a priority.

During the recent presidential campaign in France, one of the planks in the socialist candidate's platform was the achievement of a success rate of 72% by 1992. This is an extremely high standard, but as a society and possibly as a country, this could be one of our objectives. Therefore, in Québec institutions, this is a major concern.

The last important issue which is demanding our attention is adult education. As I said earlier, 100,000 adults are enrolled in our institutions. As you know, a young person who is entering the work force today may have to change jobs seven or eight times in the course of his or her career. Therefore, adult education or continuing education is becoming increasingly important. In this area, the federal government is highly involved in the education we provide under national job training programs. A whole series of programs are offered through the Department of Employment and Immigration. This is an area in which the federal government is highly visible.

So these are the three issues which concern us a great deal in Québec: basic education, academic success rates and adult education.

With regard to the National Advisory Council on Post-Secondary Education, I should point out that we did attend the national forum on post-secondary education which took place in Saskatoon. The view we put forward is simple: we do not think that the Government of Canada should adopt a national policy on post-secondary education. Both as a federation and as individuals, we

[Text]

postsecondaire. Là-dessus, en tant que fédération et en tant qu'individus, nous avons véhiculé à Saskatoon le point de vue du Québec, qui croit que cette question est une question de compétence provinciale. Le Conseil canadien devrait viser davantage la concertation, en relation très étroite avec le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada. Bien sûr, il serait intéressant d'avoir un organisme canadien ou pancanadien de concertation et de recherche dans le domaine de l'éducation, mais non un organisme de coordination.

Si ce conseil canadien était créé, il est sûr qu'en tant que réseau public d'enseignement attaché à l'enseignement postsecondaire, nous souhaiterions être partie prenante à ce conseil, mais sous la forme d'un organisme de concertation et d'examen de différentes politiques plutôt que d'un organisme national chapeautant différentes politiques provinciales.

• 1605

À moins que M<sup>me</sup> Grégoire ait des choses à ajouter, mon intervention se termine ici. Je voulais vous dire qui nous sommes et dans quel réseau nous travaillons pour situer le problème de l'accessibilité. Pour nous, ce n'est pas là que sont nos priorités, mais plutôt au niveau de la formation générale, de la réussite scolaire et de l'éducation des adultes. Enfin, je voulais vous formuler quelques remarques sur le Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Madame Grégoire.

**Mme Angèle Grégoire (directrice des affaires pédagogiques et étudiantes, Fédération des CÉGEPs):** Pour compléter ce qu'a dit M. Boucher, particulièrement au niveau des enjeux en termes de formation fondamentale et de réussite scolaire, le réseau des CÉGEPs envisage particulièrement deux interventions ou deux priorités.

D'une part, il cherche à préciser les contenus qui sont spécifiques à l'enseignement collégial. Nos programmes d'enseignement ont été élaborés au cours des 20 dernières années et on répond, dans l'ensemble, aux besoins de la société, mais on se rend compte qu'au niveau de la mise à jour des savoirs, il faut davantage intégrer et assurer plus de cohérence et de cohésion.

On se rend compte que cela été fait de façon éclatée et qu'on doit, avec les différents intervenants, assurer des liens unificateurs, d'une part avec les autres ordres d'enseignement, que ce soit le secondaire ou les universités, et, d'autre part, avec le secteur professionnel, avec le monde du travail, avec le monde de l'entreprise et de l'industrie.

Pour assurer la spécificité de l'enseignement collégial, il faut assurer de meilleurs liens unificateurs. Il faut aussi, au niveau des savoirs de base, mettre l'accent du côté des conditions d'apprentissage.

On fait un constat en Amérique du Nord. On se rend compte que les comportements des clientèles étudiantes se

[Translation]

advocated the Québec viewpoint in Saskatoon, which is that this issue falls under provincial jurisdiction. The National Advisory Council should concentrate on consultation and concerted effort, through close ties with the Council of Ministers of Education, Canada. Of course, it would be interesting to have a Canadian or pan-Canadian organization for concerted effort, consultation and research in education, but not a co-ordinating body.

If this Canadian council were to be created, there is no doubt that as a public post-secondary education network, we would want to participate in it, provided it was an organization for concerted effort, consultation and the examination of various policies rather than a national organization overseeing provincial policy.

That concludes my presentation, unless Ms Grégoire has something to add. I wanted to describe who we are and the nature of our network in order to clarify the issue of accessibility as it relates to us. This is not one of our priorities; rather, our concerns are basic education, academic success rates and adult education. Finally, I wanted to say a few words about the National Advisory Council on Post-Secondary Education.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** Ms Grégoire.

**Ms Angèle Grégoire (Director of Pedagogical and Student Affairs, Fédération des CEGEP):** To add to what Mr. Boucher has said, particularly with regard to what is at stake in basic education and academic success rates, the CEGEP system is advocating two main priorities.

On the one hand, CEGEPs are seeking to better define the content of their specific programs. Our programs have been developed over the past 20 years, and, overall, have met the needs of society, but we now realize that we must have greater integration and consistency in updating current knowledge.

We have seen that up until now this has been done piecemeal and that, in conjunction with the various players, we must provide links with other educational levels, whether secondary or university, and with the vocational sector, labour, business and industry.

In order to ensure the specificity of college education, we must provide greater unifying links. In terms of basic knowledge, we must emphasize improvements in learning conditions.

Throughout North America, we have been seeing a change in the student behaviour over the years. Students

## [Texte]

modifient avec les années. Les étudiants ont des cheminements discontinus, ils travaillent en même temps qu'ils étudient et ils font souvent des choix trop précoces. On les engage dans des savoirs spécialisés très tôt, et ils se sentent un peu démunis. On se rend compte qu'on doit davantage les encadrer, davantage les accompagner. Pour nous, une façon d'arriver à une meilleure formation de base et de rehausser le taux de réussite scolaire est d'accompagner davantage les étudiants et d'offrir davantage, dans nos établissements et au niveau de l'ordre collégial dans son ensemble, de meilleures conditions d'apprentissage et de meilleurs services d'encadrement.

**Mr. Rompkey:** I welcome our guests, and I want to begin by reading a column I saw today from *The Vancouver Province*. I want to read it into the record because I think it is useful.

It talks about President Reagan's Secretary of Education William Bennett, and it says that Bennett was the head of a department that Reagan had decided to eliminate when he came to the White House. Yet within a year or so, Reagan had changed his mind, expanded it and then named Bennett to head it. Why? Reagan, as usual, had read the American public's mind.

The article says parents were worried about their children's schools, colleges and universities. The new-style colleges where brains were required would be filled by young people with substantial education. He wanted some kind of national assessment of the education offered to American children.

The column goes on to say that no one told him to mind his own business, as would be the case in Canada. Instead, he was told he was being too tough. The folks in the trenches told him they were committed to quality education too. Then the column says that in the U.S. these days education is a national topic, not a local squabble as it so often is in Canada. It is part of every presidential candidate's platform.

In Britain, too, Mrs. Thatcher made education an election plank. President François Mitterrand of France had hardly learned that he had been elected when he announced that one of his priorities would be the improvement of the French education system; a system replete with centres of education and research long the envy of the western world.

Then the column goes on:

Yet, there is no national policy in Canada. You will not find education on the election platforms for the

## [Traduction]

no longer follow a linear path; they work while they study and they tend to be forced to make choices at too early an age. They become committed to specialized knowledge too early, and they end up feeling somewhat ill equipped. We realize now that they need greater supervision and ongoing assistance. In our view, one way to provide better basic education and increase the academic success rate is to follow the student more closely and to provide better learning conditions and greater supervision in individual institutions as well as throughout the college system.

**M. Rompkey:** Je souhaite la bienvenue à nos témoins, et j'aimerais commencer par vous lire un article qui a paru dans le *Vancouver Province*. Je tiens à le lire afin qu'il soit versé au procès-verbal, car je crois qu'il est très à-propos.

On y parle du secrétaire de l'Éducation du président Reagan, William Bennett, et on dit que Bennett dirigeait un département que le Président avait décidé d'abolir lorsqu'il accèderait à la Maison-Blanche. Cependant, au bout d'un an, le Président a changé d'avis. Il a même agrandi ce département et a nommé Bennett pour le diriger. Pourquoi? Comme d'habitude, le président Reagan avait lu dans la pensée du public américain.

Toujours selon cet article, les parents s'inquiétaient du sort des écoles, collèges et universités que fréquentaient leurs enfants. Les collèges nouveau style qui exigent un niveau très élevé d'aptitudes seraient désormais remplis par des jeunes qui avaient reçu une très bonne éducation. Le Président désirait une sorte d'évaluation nationale de l'éducation qu'on offrait aux jeunes Américaines et Américains.

On précise ensuite que personne n'a dit au Président de se mêler de ses affaires, comme c'eût été le cas au Canada. On lui a dit plutôt qu'il frappait trop dur. Les gens à la base du système d'éducation lui ont fait part qu'eux aussi étaient engagés à fournir une éducation de très bonne qualité à la jeunesse américaine. D'après cet article, l'éducation est aujourd'hui une question nationale aux États-Unis, et non pas une querelle locale, comme c'est trop souvent le cas au Canada. L'éducation est une des préoccupations principales de tout candidat à la présidence des États-Unis.

• 1610

En Grande-Bretagne, aussi, M<sup>me</sup> Thatcher a fait, de l'éducation, une plate-forme électorale. Le président de la France, François Mitterrand, avait à peine appris qu'on l'avait élu qu'il a annoncé qu'une de ses priorités serait l'amélioration du système d'instruction publique en France, système regorgeant de centres d'instruction et de recherche qui font depuis longtemps l'envie du monde occidental.

L'article poursuit:

Cependant, il n'y a pas de politique nationale au Canada. Vous ne trouverez pas l'éducation formant

[Text]

fight in the next federal election. We have no federal department of education. A section of the Secretary of State department must compete with multiculturalism and translation programs.

He goes on to say:

It is not possible to compare the quality of education in Canada with that in the U.S. but it is possible to compare leadership, interest and strategy.

I want to ask the reaction of our guest to that. Recall that in testimony you said you did not feel that the federal government should adopt a national policy on education. Of course, I agree with that too. However, some people have recommended that there be a national policy—not a federal policy but a national policy—in which the constituents or clientele in the education community, including the universities, the colleges, the students, the teachers, the governments and other interest groups, too, come together.

What has been proposed is not a federal policy or a federal strategy but a national policy and a national strategy. I am wondering, in light of the enjoiners to Canada by OECD and other people. . . It is important now, in the information economy, to have that national strategy. Other federal countries have it, yet we in Canada do not. I am wondering why it is that we should not have this.

**M. Boucher:** Évidemment, j'ai suivi avec beaucoup d'intérêt la dernière campagne présidentielle française où, en particulier, le candidat socialiste a fait de l'éducation une priorité nationale. J'ai trouvé cela extrêmement intéressant, mais la France est un pays unitaire, et de ce point de vue-là, il y a une différence fondamentale: on est un pays fédéral.

Il y a une autre réalité à laquelle nous sommes confrontés. La Constitution canadienne fait en sorte que la juridiction en matière d'éducation est exclusivement provinciale. Je n'ai pas besoin de vous rappeler qu'au Québec, cette question est encore plus délicate. Elle a toujours été considérée ainsi depuis 1867 et elle l'est toujours aujourd'hui. De ce point de vue-là, la Conférence nationale sur l'enseignement postsecondaire, à Saskatoon, a été extrêmement révélatrice, les Québécois, de façon assez large, de façon assez unanime, craignant énormément une politique fédérale.

Cependant, vous vous demandez si on ne pourrait pas avoir une politique nationale. À mon point de vue, il y a des pas à faire. Votre préoccupation est sûrement une préoccupation que d'autres partagent. Pour ma part, comme directeur général de cette organisation que je représente, je crois en des formes de concertation sur le plan national et je me demande si la création d'un Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire ne

[Translation]

plate-forme électorale pendant la prochaine campagne fédérale. Nous n'avons pas de ministère fédéral de l'Instruction publique. Un des services du Secrétariat d'État doit faire concurrence avec le multiculturalisme et les programmes de traduction.

Il poursuit:

Il n'est pas possible de comparer la qualité de l'instruction publique au Canada avec celle des États-Unis, mais il est possible de comparer le leadership, l'intérêt et la stratégie de ces deux nations.

J'aimerais connaître la réaction de notre invité à tout cela. N'oubliez pas que vous avez dit, en témoignant, que vous ne pensiez pas que le gouvernement fédéral doive adopter une politique nationale de l'instruction publique. Évidemment, je suis aussi d'accord avec cela. Cependant, certaines personnes ont recommandé l'adoption d'une politique nationale, non pas une politique fédérale, mais une politique nationale, où les divers commettants où les diverses clientèles du monde de l'éducation, y compris les universités, les collèges, les étudiants, les professeurs, les gouvernements, les autres groupes intéressés, bref, tous les intervenants, se retrouveraient ensemble.

Ce qui a été proposé n'est pas encore politique fédérale ou stratégie fédérale, mais une politique nationale et une stratégie nationale. Je me demande, à la lumière des pressions exercées sur le Canada par l'OCDE et d'autres. . . Dans cette économie de l'information, il est aujourd'hui important d'avoir ce genre de stratégie nationale. D'autres pays à système fédéral l'ont et, cependant, nous, au Canada, n'en avons pas. Je me demande pourquoi nous n'en aurions pas.

**Mr. Boucher:** Of course, I have been very interested in and following the latest French presidential campaign, during which the Socialist candidate, especially, made education a national priority. I found that extremely interesting, but France is a unitary state and, from that point of view, there is a fundamental difference: we are a federal state.

There is another reality we must face. Under the Canadian Constitution, jurisdiction in matters of education is exclusively the provinces'. I need not remind you that in Québec, this question is even more awkward. It has always been considered thus since 1867, and still is today. From that point of view, the National Forum on Post-Secondary Education in Saskatoon was extremely revealing as Quebecers, broadly speaking and rather unanimously, are very much afraid of a federal policy.

However, you wonder if we might not have a national policy. In my opinion, there are steps to be taken. Your concern is certainly one that is shared by others. I for one, as General Director of the organization I represent, believe in some forms of consultation on the national level and I wonder if setting up a Canadian council on post-secondary education might not be a first step. On the other hand, should not the Council of Ministers of

[Texte]

serait pas un premier pas. Par ailleurs, le Conseil des ministres de l'éducation du Canada ne devrait-il pas se concerter de façon plus active, justement pour permettre davantage l'élaboration de politiques nationales? De plus en plus, nos jeunes seront appelés à être mobiles, d'une partie à l'autre du Canada. Donc, il y a intérêt à ce que des formes d'intégration ou de coordination soient possibles.

• 1615

Avant le début de cette audience, M. Duguay me faisait part des vœux d'un de ses électeurs qui aurait souhaité suivre des cours dans une école de pilotage au Québec. Est-ce possible ou non? Est-ce qu'il ne pourrait pas y avoir certaines formes de concertation?

Pour répondre à votre question, il est bien sûr que la structure fédérale de notre pays cause des difficultés, mais il y aurait des choses à faire, soit par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada, soit peut-être par le Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire. L'éducation demeurera toujours une priorité, et le pays devra sûrement y investir énormément d'argent au cours des prochaines années pour demeurer à la fine pointe du développement.

**Mr. Rompkey:** Of course the issue of the federal structure of the country is one thing. I would point out that in West Germany, which is also a federal state, there is a Bunlanders Commission, a national body made up of both levels of government. They do not have the language differences we do but they do have the same basic political structure. I think if we look at other federated countries we will find that most of them, Australia for example, have the same sort of structure.

But I wanted to ask if a council is not the right mechanism. I really do not believe we should be deterred on the question of which is the right mechanism. Do you agree, because I think you do from what you have said, that there should be a national concerted effort? I thought I heard you say there should be a national concerted effort. What are some of the ways in which we can go about achieving a national concerted effort? You will recall Mr. Penner said that up to now the Council of Ministers of Education had not focused on post-secondary education at all but had spent its time, and rightly so I assume, on secondary education. So there has been no emphasis on the part of the Council of Ministers on post-secondary education up to now. They would be jump-starting their organization.

The question how still remains. What is the way in which we can achieve a national concerted effort?

[Traduction]

Education, Canada, engage in more active consultation with a specific view to further elaboration of national policies? Our youth are being called upon more and more to be more mobile from one part of Canada to another. So it is desirable that all forms of integration or co-ordination be possible.

Before this hearing began, Mr. Duguay was telling me about the wishes of one of his voters who would have liked to take a course in one of Quebec's pilotage schools. Is it possible or not? Could not there be some kinds of consultation?

To answer your question, of course, the federal structure of our country does cause problems, but other things could be done either by the Council of Ministers of Education, Canada, or by the Canadian council on post-secondary education. Education will always remain a priority and the country will certainly have to invest enormous funds during the coming years to remain at the leading edge of development.

**M. Rompkey:** Évidemment, toute cette question de la structure fédérale du pays est une question qui se pose. J'aimerais souligner qu'en Allemagne de l'Ouest, qui est aussi un État fédéral, il y a la Commission Bunlanders, un organisme national composé de représentants des deux niveaux de gouvernement. Ils n'ont pas les mêmes différences linguistiques que nous, mais leur structure politique fondamentale est la même. Je crois qu'en étudiant les autres pays à structure fédérale, nous trouverons que la plupart d'entre eux, l'Australie, par exemple, ont le même genre de structure.

Mais je voulais savoir si un conseil est, en effet, le mécanisme approprié. Je ne crois pas vraiment que nous devions nous laisser décourager par cette question, à savoir ce qui constitue le bon mécanisme. N'êtes-vous pas d'accord, car il me semble que c'est bien ce que j'ai compris de vos interventions, qu'il devrait y avoir concertation nationale? Il me semble vous l'avoir entendu dire. Quel serait certaines méthodes qu'on pourrait employer pour en arriver à cette concertation nationale? Vous vous souviendrez que monsieur Penner a dit que jusqu'ici le Conseil des ministres de l'éducation n'avait pas concentré son attention sur l'éducation postsecondaire, pas du tout, mais qu'il avait passé son temps, à juste titre d'ailleurs, j'en suis sûr, à étudier l'éducation au niveau du secondaire. Le Conseil des ministres n'a donc pas du tout mis l'accent sur l'éducation postsecondaire jusqu'à ce jour. Il donnerait un petit coup de pompe à cet organisme qui est le leur.

La question demeure. Comment pouvons-nous en arriver à une concertation nationale?

[Text]

**M. Boucher:** Vous admettrez qu'il n'est pas très facile de répondre à votre question. Je vous dirai au départ que les travaux de ce Comité sont peut-être la première voie à emprunter.

La difficulté au Canada, c'est que les provinces ont toujours voulu garder pour elles ce champ exclusif de juridiction. Cependant, dans le monde dans lequel nous vivons, les gens devront davantage se concerter pour parler de mobilité. Je me répète, mais c'est peut-être par des initiatives comme celle-ci, par une conférence nationale comme celle de Saskatoon, que les choses commenceront à bouger, que les ministres de l'Éducation et le Secrétariat d'État du gouvernement fédéral commenceront à se concerter et à faire en sorte que tous les intervenants auxquels vous faisiez allusion tout à l'heure, qu'il s'agisse des enseignants, des administrations, des universités ou des collèges, puissent se trouver un forum pour échanger entre eux.

L'un des enseignements de Saskatoon—c'est en tout cas la lecture que nous en avons faite—a été de nous faire voir, pour la première fois, que nous pouvions échanger avec des gens venus de partout au pays qui avaient des préoccupations différentes des nôtres, mais également semblables aux nôtres. Malheureusement, les choses n'ont pas pu aller plus loin.

• 1620

Je pense que le forum pancanadien auquel il était fait allusion dans le projet de loi C-228 pourrait être une première voie. C'est un premier moyen qui pourrait être mis en oeuvre, à condition de retrouver autour de cette table les principaux intervenants d'une part, et d'autre part à condition que les ministres de l'Éducation du Canada aient une volonté de concertation.

**Mr. Hicks:** Mr. Chairman. I have more comments, I guess, than questions. I am sorry I was late and also sorry that I have to leave again soon because I have an appointment in my office at 4 p.m.

I am interested in what is going on in education for many reasons. Mr. Duguay, as you know, was a secondary school principal in Manitoba for many years. I was in education for 30 years before I got into this business. So you are among friends when you talk about education in this room. I am not including the chairman here.

Getting on to your point, Bill, you know when there will be some type of national movement in education is when there is a proven need. When the proven need takes place, then the next thing is to just keep doing what we are doing today, I guess: talk about it at this level, talk about it at the Canadian Teachers' Federation level, talk about it and push for it more and more at the Council of Ministers and maybe more common denominators will evolve.

[Translation]

**Mr. Boucher:** You will admit that it is not very easy to answer your question. At the outset, I would say that this committee's work is perhaps the first foundation.

The problem in Canada is that the provinces have always wanted to keep exclusive jurisdiction in this area for themselves. However, in the world in which we are living, the people will have to make more of a concerted effort to talk about mobility. I am repeating myself, but it is perhaps through initiatives like these, through a national conference like the Saskatoon one, that things will start moving, that the Ministers of Education and the federal government's Secretary of State will start consulting in such a way that all the interested parties you were referring to before, whether teachers, management, universities or colleges, will find a forum to exchange ideas.

One of the lessons learned at Saskatoon—anyway that is the way we read it—was that it made us see, for the first time, that we could exchange with people coming from all over the country who had concerns that were different from ours but also similar to ours. Unfortunately, things did not go any further.

I think the pan-Canadian forum mentioned in Bill C-228 might be used as a trial run. It is one thing that could be done on the condition that, on the one hand, you find the main interested parties around this table and, on the other hand, that the Ministers of Education of Canada are willing to unite their efforts.

**M. Hicks:** Monsieur le président, je crois avoir des observations à faire, plutôt que des questions à poser. Je suis désolé d'être arrivé en retard et je suis désolé aussi d'avoir à repartir aussitôt parce que j'avais donné rendez-vous à quelqu'un dans mon bureau pour 16 heures.

Je m'intéresse à ce qui se passe dans le domaine de l'éducation pour bien des raisons. Comme vous le savez, M. Duguay a été directeur d'une école secondaire au Manitoba pendant bien des années. J'étais du monde de l'éducation avant d'exercer mon présent métier. Vous vous trouvez donc entre amis lorsque vous parlez d'éducation dans cette enceinte. Je fais abstraction du président pour des raisons évidentes.

Pour en revenir à ce que vous disiez, Bill, vous savez que nous serons témoins d'un mouvement à l'échelle nationale au niveau de l'éducation lorsqu'on aura prouvé un besoin. Lorsqu'on aura connu ce besoin, il ne nous faudra plus alors que continuer ce que nous faisons aujourd'hui: en parler à ce niveau, en parler au niveau de la Fédération canadienne des enseignants, en parler et faire pression encore et davantage sur le Conseil des ministres, et peut-être se dégagera-t-il alors certains dénominateurs communs.

[Texte]

**Mr. Rompkey:** The Canadian Teachers' Federation, of course, has recommended not only a post-secondary education council but a national education council.

**Mr. Hicks:** Right, so that is then a perfect example. But now the next step is, will they continue pushing for it? Once the proven need is there, will they continue pushing? If groups such as these continue to push for it, it will evolve eventually.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** I might interrupt to say, as a former president of the Canadian Teachers' Federation, they never stop pushing it.

**Mr. Hicks:** That is a point well taken. I wonder if you can do more for that movement, Mr. Chairman, being in your present position or whether you would do more good for this movement being president again of that federation.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** There are many who have suggested I should go back and do it again rather than be here.

**Mr. Hicks:** You suggested that 65% out of all of your enrolment succeed, they continue; 35% drop out. You suggested that is good compared to Canadian statistics. I am completely unaware of what the Canadian stats are. What is the Canadian average, for instance? Do you know offhand what some of the other provinces' averages are because it would make it more meaningful to me. That is one question.

Forgive me if this was mentioned in your brief before I came in, but how are you and your system adapting and coping with the challenges that immigrant students are posing to your system? Is that creating a problem? Is it distorting the success figures? Are the immigrant students finding it more difficult to cope with the system or are you finding it difficult to adapt to their needs?

And finally, one thing I do not know. I do not know what the pupil-teacher ratio is in your system.

**M. Boucher:** Monsieur Hicks, je ne possède malheureusement pas de statistiques sur le taux de réussite dans le reste du Canada. Normalement, selon toutes probabilités, il devrait être à peu près le même qu'au Québec.

Derrière cette question, il y a un choix de société qui est très important. Sur 100 élèves entrant dans un système donné, quel prix sommes-nous prêts à payer, comme société, pour en conduire un certain nombre à la réussite? Cette question est un choix de société, puisque cela implique les moyens nécessaires pour les amener à la réussite.

[Traduction]

**M. Rompkey:** La Fédération canadienne des enseignants, évidemment, a recommandé la formation non seulement d'un conseil sur l'éducation postsecondaire, mais d'un conseil national sur l'éducation.

**M. Hicks:** Oui, et cela peut donc nous servir d'exemple parfait. Mais quel sera alors le prochain pas, continueront-ils de faire pression en faveur de cela? Quand on aura prouvé l'existence du besoin, continueront-ils de pousser en ce sens? Si des groupes comme celui-là continuent de faire pression en ce sens, il y aura un jour évolution.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Je pourrais vous interrompre ici pour vous rappeler, en ma qualité d'ancien président de la Fédération canadienne des enseignants, qu'elle n'a jamais cessé de faire pression en ce sens.

**M. Hicks:** Touché. Je me demande si vous pouvez en faire plus pour cet organisme, monsieur le président, dans votre poste actuel ou si vous pourriez militer davantage en faveur du mouvement en redevenant président de cette Fédération.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Nombreux sont ceux qui prétendent que je devrais retourner là-bas, retourner à ce poste, plutôt que de rester ici.

**M. Hicks:** Vous dites que 65 p. 100 des gens qui s'inscrivent chez vous connaissent le succès et qu'ils continuent; il y en a 35 sur cent qui laissent tomber. Vous dites que c'est bon par rapport aux statistiques canadiennes. Je ne connais pas du tout quelles peuvent être les statistiques canadiennes à cet égard. Quelle est la moyenne canadienne, par exemple? Pourriez-vous nous dire, de but en blanc, quelles seraient les moyennes des autres provinces? Car cela m'aiderait à comprendre. C'est une question.

Je suis désolé si vous avez déjà répondu à cette question dans votre mémoire avant mon arrivée, mais comment vous-même et votre système vous adaptez-vous pour faire face au défi que posent les étudiants immigrants à votre système? Cela vous pose-t-il un problème? Cela entraîne-t-il une distorsion au niveau du taux de succès? Est-ce que les étudiants immigrants trouvent plus difficile de faire face à la situation et au système ou trouvez-vous plutôt qu'il est difficile de vous adapter à leurs besoins?

Et, enfin, quelque chose que je ne sais pas. Je ne connais pas le rapport étudiants-professeurs chez vous.

**Mr. Boucher:** Mr. Hicks, unfortunately I do not have any statistics concerning the success rate in the rest of Canada. Normally, in all likelihood, it should be just about the same as in Quebec.

Now, the backdrop to that question is very important; it is culture and the kind of society people want. For 100 students entering a given system, what price are we ready to pay, as a society, to lead a certain number to success? This question is a choice for society because you must supply the wherewithal to lead them to success.

[Text]

[Translation]

• 1625

Pour ce qui est des immigrants, vous n'êtes pas sans savoir qu'au Québec, à cause de dispositions de la Loi 101, les immigrants venant d'autres pays sont obligés de s'intégrer au système scolaire francophone. Ce problème est particulièrement important à Montréal. Donc, de plus en plus d'immigrants sont dans le système scolaire francophone.

Cependant, cette obligation pour les immigrants cesse lorsqu'ils arrivent au niveau postsecondaire. Au Québec, lorsqu'il a terminé son secondaire, l'étudiant peut aller où il veut. Donc, l'étudiant de nationalité étrangère a le droit de fréquenter soit un CÉGEP anglophone, soit un CÉGEP francophone. C'est une question de choix.

Il y a de plus en plus d'étudiants allophones, puisque c'est comme cela qu'il faut les appeler, qui fréquentent des CÉGEPs francophones. Par exemple, au Collège Saint-Laurent, à Montréal, de 20 p. 100 à 25 p. 100 de la clientèle sont des gens de minorités ethniques que l'on tente d'intégrer le mieux possible sur le plan scolaire. Les autres fréquentent généralement des CÉGEPs anglophones.

Le rapport maître-élèves au Québec est une norme provinciale: la norme est d'un enseignant pour 14 élèves.

**Mr. Hicks:** There is one teacher to fourteen students, but what is the average class size? That matters also. Do you end up with an average class size of 32 because some of the other teachers are being used up in administrative roles?

**Mme Grégoire:** La moyenne d'étudiants par classe est en général de 32 à 35.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Pendant plusieurs années, j'ai constaté que partout au pays où l'on offre des cours de formation professionnelle, on a tendance à dire aux élèves les moins doués qu'ils devraient entreprendre une formation professionnelle et, aux élèves plus doués, qu'ils devraient se diriger vers l'université. Est-ce qu'on constate la même tendance au niveau des CÉGEPs? Est-ce qu'on y retrouve les mêmes pressions des parents et des professeurs?

**Mme Grégoire:** Je ne pense pas que ce soit la situation dans les collèges du Québec. Au contraire, les prérequis pour certains programmes professionnels sont aussi élevés que pour les programmes du secteur général, surtout dans les programmes de technologie de pointe.

À l'heure actuelle, le défi est davantage d'intéresser les étudiants à des carrières technologiques qui sont vraiment prometteuses pour l'avenir. On constate que les filles sont moins intéressées que les garçons et qu'en général, il y a certaines réticences vis-à-vis des exigences de ces programmes. Les étudiants sont souvent mal préparés lorsqu'ils arrivent aux études collégiales. Ils ont certaines lacunes en sciences et en mathématiques. Cela les fait hésiter avant de s'engager dans ces programmes.

As for immigrants, you must know that in Quebec, because of the provisions of Bill 101, immigrants coming from other countries must be streamed into the French-speaking school system. This problem is of particular importance in Montreal. So more and more immigrants are to be found in the francophone school system.

However, this obligation disappears for immigrants when they reach the post-secondary level. In Quebec, when he is finished his secondary, the student can go anywhere he wants. So foreign students can go either to an English CEGEP or a French CEGEP, their choice.

There are more and more allophones—that is what they are usually called—that go to French CEGEP. For example, at Collège Saint-Laurent, in Montreal, 20 to 25% of the student body are people from ethnic minorities that we are trying to integrate as best we can into our school system. The others usually go to English CEGEPs.

The student-teacher ratio in Quebec is a provincial standard: the standard is one teacher to 14 students.

**M. Hicks:** Un enseignant pour 14 élèves, mais ça fait combien dans une classe moyenne? Cela aussi, ça compte. Cela vous donne-t-il une classe moyenne de 32 parce que certains des professeurs ont un rôle administratif?

**Mrs. Grégoire:** The average number of students per class is generally from 32 to 35.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** Over the course of many years, I have noticed that everywhere in the country where vocational training is offered, the trend is to tell the less gifted students that they should go into vocational training and, when dealing with the more gifted students, to tell them that they should go to university. Is it the same thing in the CEGEPs? Do you get the same pressure from parents and teachers?

**Mrs. Grégoire:** I do not think that is the situation in Quebec colleges. On the contrary, the prerequisites for some vocational training are just as high as for the programs in the general sector, especially in those programs dealing with leading-edge technologies.

Presently, the challenge is mostly in getting students interested in technological careers that are really promising for the future. It has been noticed that girls are less interested in boys and that, generally speaking, there is some reticence vis-à-vis the requirements of those programs. The students are often ill prepared for college-level studies. They show some deficiencies in science and mathematics. So they hesitate before getting into those programs.

[Texte]

La situation n'est pas du tout telle que l'on pourrait croire, à savoir que ce sont les étudiants plus faibles qui entreprennent les programmes professionnels.

**Le président suppléant (M. Duguay):** On parle depuis longtemps de l'indépendance du Québec et de son système d'éducation. On a toujours eu l'impression que le Québec disait au gouvernement fédéral: On ne veut pas du tout que vous vous mêliez de nos affaires. Voyez-vous un changement dans cette attitude-là, ou dans la perception de cette attitude-là?

**M. Boucher:** Je ne crois pas qu'il y ait eu de changement, si je pense aux quelques ateliers auxquels j'ai pu participer à Saskatoon, à la Conférence nationale sur l'enseignement postsecondaire. Vous savez, la culture d'un peuple s'apprend à l'école. Le Québec, de ce point de vue, à cause de sa situation de minorité, a privilégié l'éducation tout au long de son histoire à travers tout un système de réseaux d'écoles primaires, secondaires, collégiales et universitaires. Il a toujours été, et ce sont des débats historiques, très jaloux de sa juridiction.

• 1630

Cependant, comme je disais à M. Rompkey tout à l'heure, une chose est peut-être en train de changer: il s'agit non pas de demander au gouvernement fédéral d'édicter une politique nationale sur l'enseignement postsecondaire, mais de trouver des voies et moyens en vue d'une nouvelle concertation. Les jeunes du Québec qui, historiquement, avaient tendance à demeurer sur le territoire provincial, ont maintenant tendance à être davantage mobiles, à se déplacer d'une province à l'autre. De plus en plus de compagnies du Québec font des affaires partout au pays ainsi qu'aux États-Unis. Elles veulent amener leur *know-how* avec elles. Donc, les entrepreneurs parlent de plus en plus de mobilité de la main-d'oeuvre.

C'est pourquoi la question de la concertation, à laquelle faisait allusion M. Rompkey tout à l'heure, apparaît de plus en plus importante. On peut voir une possibilité dans cette voie de la concertation pour permettre à nos jeunes de pouvoir aller travailler au Manitoba ou à Terre-Neuve ou à Vancouver et de s'intégrer facilement au marché du travail.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Monsieur Scott.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Comme il n'y a que cinq CÉGEPs anglophones dans la province de Québec, l'accessibilité de l'enseignement postsecondaire pose-t-elle un problème aux anglophones vivant au Québec?

Do anglophones in the province of Quebec have a problem in terms of post-secondary education because of the fact that you only have five CÉGEPs? That is my only question.

**M. Boucher:** Non. La réponse à votre question, monsieur Scott, est certainement non. Il y a cinq CÉGEPs anglophones: le Collège Dawson à Montréal, le Collège Vanier à Montréal, le Collège John Abbott dans le West Island, le Champlain Regional College qui dessert la rive

[Traduction]

The situation is not at all what you might think, in other words that it is the weaker students that undertake vocational training programs.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** For a long time now, there has been a lot of talk about Quebec's independence and that of its educational system. We have always had the impression that Quebec was telling the federal government: We do not want you sticking your nose in our business. Do you see any change in that attitude or in the perception of that attitude?

**Mr. Boucher:** I do not believe there has been any change, especially if I think back to the workshops I was involved in in Saskatoon during the National Forum on Post-Secondary Education. Culture is something people learn at school. Because of its minority situation, Quebec has always attached special importance to education throughout its history, through a system of primary and secondary schools and colleges and universities. Throughout its history, Quebec has always been very jealous of its jurisdiction in education.

However, as I was saying to Mr. Rompkey earlier, a change may be taking place. Quebec is not asking the federal government to lay down a national policy on post-secondary education, but rather to find ways and means for promoting a new concerted effort. Historically, the youth of Quebec tended to remain in the province, whereas now they are becoming more mobile, and moving to other provinces. More and more Quebec companies are doing business throughout the country and in the United States. They want to take their know-how with them. So businessmen are talking more and more about the mobility of the labour force.

That is why the issue of a concerted effort, which was raised by Mr. Rompkey earlier, seems to be increasingly important. This approach could enable our young people to work in Manitoba, Newfoundland or Vancouver and join the labour market easily.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** Mr. Scott.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** Since there are only five English-language CÉGEPs in Quebec, is there a problem with access to post-secondary education for anglophones in Quebec?

Est-ce que les anglophones du Québec ont un problème pour ce qui est de l'enseignement postsecondaire étant donné qu'il n'y a que cinq CÉGEP anglophones? C'est la seule question que j'ai à vous poser.

**Mr. Boucher:** No. The answer to your question is definitely no, Mr. Scott. There are five English-language CÉGEPs: Dawson College in Montreal, Vanier College in Montreal, John Abbott College on the West Island, the Champlain Regional College, which serves the south

[Text]

sud de Montréal, les Cantons de l'Est et la région de Québec, et un cinquième CÉGEPs anglophone que le gouvernement du Québec vient de créer dans la région de l'Outaouais, à Hull.

De fait, ces cinq collèges répondent entièrement aux besoins de la population anglophone, à tel point d'ailleurs que ces collèges, en particulier Dawson, Vanier et John Abbott, reçoivent de la clientèle francophone. Il y a des francophones qui fréquentent ces collèges. C'est ma perception des choses. Il n'y a aucune demande. Le nombre de places disponibles semble correspondre tout à fait aux besoins.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** You realize, sir, the significance of that answer because of the growing debate in this country about the rights of anglophones in the province of Quebec, and certainly the anglophones to come. I just wanted to make sure that you put on the record exactly how your organization is going to be able to provide for the up-and-coming anglophones in the province and to make certain that their linguistic rights are respected through the CÉGEPs.

• 1635

**Mr. Rompkey:** We need to have this dialogue with Quebec. As a committee, we have not been able to travel. We are having some witnesses from Quebec, but not enough. I think there are some very interesting things happening in Quebec. I examined some measures in the Quebec copyright policy and found them to be very forward-looking and helpful in formulating a Canadian policy. The whole system of CÉGEPs is a very worthwhile and creative initiative that we can learn from.

For those reasons I want to raise the other question. You made a point that Quebec companies are going to be mobile. Quebec young people are going to be mobile, not only in Canada but all over the world, including the U.S. Yet this country is about to enter into a free trade agreement with the United States where we are going to have to compete head to head, not just with American companies, but with American R and D and with American training programs.

The European Management Forum, in a 1986 report on competitiveness for 22 OECD countries, which rated the strength of natural and human resources, placed Canada in sixth position, well behind Japan, the United States, Switzerland, Germany, and Denmark. We have the highest per-capita spending on education. We have one of the least literate populations in all of the OECD countries. Over 60% of Canadians with less than grade 8 are unemployed, and we have an average functional illiteracy rate in the country of about 23%.

[Translation]

shore of Montreal, the Eastern Townships and the Quebec City region, and a fifth CEGEP that the Quebec government has recently established in the Outaouais, in Hull.

These five colleges fully meet the needs of the anglophone population. In fact, some of the colleges, particularly Dawson, Vanier and John Abbott, have some francophone students. There are francophones attending these colleges. My view of the situation is that there is no demand for more colleges. The number of students that can be served by these CEGEPs seems to fully meet the needs of the anglophone population.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Vous n'êtes pas sans savoir l'importance de cette réponse, compte tenu du débat actuel au pays concernant les droits des anglophones présents et futurs dans la province du Québec. Je tenais simplement à m'assurer qu'on a exactement au procès-verbal la manière dont votre organisation va pouvoir s'occuper des anglophones de la province et de s'assurer que leurs droits linguistiques sont respectés dans les cégeps.

**M. Rompkey:** C'est avec le Québec qu'il nous faudra tenir ce dialogue. Notre comité n'a pas été en mesure de voyager. Nous avons entendu un certain nombre de témoins du Québec, mais pas en nombre suffisant. À mon avis, un certain nombre de choses très intéressantes se passent dans cette province. J'ai étudié certaines des mesures prévues par la politique de droit d'auteur du Québec et j'ai constaté qu'elle témoignait de beaucoup d'imagination et qu'elle serait utile pour formuler une politique canadienne. Nous avons beaucoup à apprendre du système des cégeps.

Ce sont les raisons pour lesquelles je voudrais soulever l'autre question. Vous avez insisté sur le fait que les autorités québécoises seront mobiles. Les jeunes Québécois le seront également et se déplaceront non seulement au Canada mais dans le monde entier, y compris aux États-Unis. Pourtant, notre pays est sur le point de conclure un accord de libre-échange avec les États-Unis qui nous obligera à entrer directement en concurrence, non seulement avec les sociétés américaines, mais avec la R-D et les programmes de formation des États-Unis.

Dans un rapport de 1986 sur la compétitivité de 22 pays de l'OCDE, le Forum européen de management, qui établissait un classement en fonction des ressources naturelles et humaines, plaçait le Canada en sixième position, loin derrière le Japon, les États-Unis, la Suisse, et le Danemark. Même si c'est nous qui consacrons le plus d'argent par habitant à l'éducation, Nous avons une des populations les moins instruites de tous les pays de l'OCDE. Plus de 60 p. 100 des Canadiens qui ont moins de huit années de scolarité sont au chômage, et notre taux d'analphabétisme fonctionnel est d'environ 23 p. 100.

## [Texte]

I make those points to pick up on the point that you made about the mobility. We are going to have to get out and compete head to head, and I understand the mood in Quebec now for wanting to do that. But as a country, we are going to be exposed. The emperor, once he gets onto a level playing field, will have no clothes. Is that not an imperative for us?

Mr. Hicks said that when conditions warrant, when the time is right, when the demands are there, we should act then. But are the demands not there now if we are getting into a free trade agreement with the US? Is this not a specific challenge for looking at the strength of Canada, the strength of education in Canada, the strength of training in Canada? We really do not have a national training policy.

**Mme Grégoire:** Il est important de signaler l'implication qu'on doit avoir auprès des jeunes, auprès de nos finissants dans les établissements. Vous faites allusion à la mobilité et, effectivement, les jeunes auront beaucoup d'ouvertures sur le marché du travail, tant au Canada qu'aux États-Unis et un peu partout dans le monde. On se rend compte qu'on va devoir les préparer au marché du travail. Les finissants d'aujourd'hui n'ont peut-être pas la maturité nécessaire. Ils ne sont pas prêts psychologiquement à se déplacer. On se rend compte qu'ils sont plus jeunes et qu'ils ne sont pas suffisamment préparés au marché du travail. Je pense que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer à ce niveau-là.

Récemment, on a parlé de l'implication des centres d'emploi sur les campus. On a parlé de la nécessité d'une politique de la jeunesse au Canada. Je pense que le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer à ce niveau-là. Il faut continuer à appuyer les jeunes et à mieux les préparer au marché du travail.

• 1640

**M. Boucher:** On a été heureux, le 6 mai dernier, de rencontrer le ministre d'État à la Jeunesse, M. Charest, qui nous a annoncé un moratoire sur les compressions budgétaires dans les centres d'emploi sur les campus. Comme le signale à juste titre M<sup>me</sup> Grégoire, ce n'est pas tout de former les jeunes. Encore faut-il qu'ils puissent trouver du travail dans nos entreprises par la suite. Je relie cela à une autre préoccupation sur laquelle le gouvernement fédéral doit intervenir: ce sont tous les programmes de formation professionnelle de la main-d'œuvre. Comme je disais tout à l'heure, nos jeunes devront changer d'emploi sept ou huit fois au cours de leur vie active. Il faut donc qu'ils soient mobiles, qu'ils soient adaptables et que les programmes de recyclage et de perfectionnement de la main-d'œuvre soient à la fine pointe de leurs besoins et des besoins des entreprises dans lesquelles ils travaillent. Il faut penser à cela dans la perspective du libre-échange.

L'autre jour, je coprésidais à Montréal un colloque organisé par une centaine d'entreprises d'électronique et d'électricité. Ces hommes et ces femmes d'entreprise nous

## [Traduction]

Si je fais ces remarques, c'est à cause de ce que vous avez dit à propos de mobilité. Nous allons être obligés d'affronter directement la concurrence, et si je comprends bien, le Québec brûle de le faire. En tant que nation, nous serons cependant vulnérables. Une fois qu'il jouera à armes égales, l'empereur sera aussi démuné que les autres. N'est-ce pas là un impératif pour nous?

M. Hicks a dit que lorsque des conditions le justifient, lorsque le moment s'y prête, lorsque la demande existe, il nous appartient d'agir. Mais n'est-ce pas précisément le cas maintenant que nous sommes sur le point de conclure un accord de libre-échange avec les États-Unis? Le moment n'est-il pas venu d'examiner ce qui fait la force du Canada, de son éducation, de ses programmes d'information? En réalité, nous n'avons pas de politique nationale en matière de formation.

**Mrs. Grégoire:** It is important to mention the importance of our involvement in favour of the young, of those who graduate from our institutions. You have alluded to mobility, and young people will indeed find many opportunities in the marketplace in Canada as well as in the States and elsewhere in the world. It is obvious that we will have to prepare them for this challenge. Today's graduates may not be mature enough. They are not psychologically ready to move. They are still too young and are not sufficiently prepared to enter the workforce. I think that the federal government has a part to play at that level.

Recently, one has raised the question of the usefulness of employment centres on campuses. The necessity of a Canadian youth policy has been discussed. I think the federal government has an important role to play in this regard. We must continue to provide support for young people and to prepare them better for the labour market.

**Mr. Boucher:** We were pleased to meet with the Minister of State for Youth, Mr. Charest, on the 6th of this month. He told us that there would be a moratorium on budget cuts in employment centres on campuses. As Ms Grégoire pointed out quite rightly, there is more involved than just providing training for young people. They must also be able to find work afterwards. I link this concern to the issue of occupational training programs, in which the federal government should also be involved. As I was saying earlier, our young people will be changing jobs seven or eight times in the course of their working lives. They must therefore be mobile, adaptable, and there must be retraining and development programs geared to their needs and to the needs of the firms for which they work. These issues should be considered in light of the prospect of free trade.

The other day, I was co-chairing a seminar in Montreal organized by about 100 companies working in the field of electronics and electricity. These business men and

[Text]

ont dit de faire en sorte que nos étudiants ne reçoivent pas une formation trop pointue sur le plan professionnel, qu'ils soient mobiles, qu'ils soient adaptables, qu'ils connaissent bien leur langue maternelle et qu'ils connaissent l'anglais, puisque ces gens-là ont l'ambition, justement à cause du libre-échange, de travailler à la grandeur du continent.

Il faut se rappeler qu'un sondage mené par le Conseil du patronat du Québec a démontré que 93 p. 100 des chefs d'entreprises québécois étaient favorables au traité de libre-échange avec les Américains. C'est un changement de mentalité important au Québec. Donc, il y a une espèce d'ouverture qui se fait, à la fois sur le pays et sur le continent. Nous avons l'impression que cela se traduit dans les besoins qui nous sont véhiculés au niveau de la formation professionnelle des jeunes, de sorte qu'au niveau de la concertation, le Québec, en tout cas le réseau public, est peut-être davantage prêt à faire des pas dans cette direction qu'il ne l'était il y a 10 ou 15 ans.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Monsieur Boucher, madame Grégoire, au nom du Comité, je vous remercie d'avoir passé quelque temps avec nous pour nous éclairer.

**M. Boucher:** Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Duguay):** Nous faisons une pause de quelques secondes en attendant l'autre témoin. Monsieur le président, je vous rends votre marteau.

• 1645

• 1648

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, colleagues, I belatedly take the chair. I want to thank the hon. member for St. Boniface, Mr. Duguay, for assuming the chair in what I assume was a very capable manner. This session has already gone on some 20 minutes overtime due to the lateness of the chairperson and also because of Mr. Duguay's capabilities.

We are going to have to get down to the main estimates. First of all, I would like the unanimous consent of this committee to call votes 20 and 25 under Secretary of State, the Social Sciences and Humanities Research Council. I take it we have unanimous consent.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** I now invite the above-mentioned witnesses from the Social Sciences and Humanities Research Council.

• 1650

**Dr. John Leyerle (Interim President, Social Sciences and Humanities Research Council):** With me are Dr. Ralph Heintzman, the Director-General of Programs; Mr.

[Translation]

women told us that we should not be giving our students occupational training that is too specific. They said they should be mobile and adaptable and that they should have a good knowledge of their mother tongue and of English, because these young people want to work throughout the continent, specifically because of the free trade deal.

We should remember that a survey by the Conseil du patronat du Québec showed that 93% of Quebec's business leaders were in favour of the free trade arrangement with the Americans. That is an important change of attitude in Quebec. So there is a sort of openness on Quebec's part, both to Canada and to the North American continent. We think this attitude is reflected in the needs we hear about for occupational training for young people. We therefore think that Quebec, at least the public school system, may be more inclined to head toward a concerted effort now than it was 10 or 15 years ago.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** On behalf of the committee, I would like to thank you, Mr. Boucher and Ms Grégoire, for spending some time with us this afternoon to shed some light on our work.

**Mr. Boucher:** I would like to thank you most sincerely, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Duguay):** We will take a break for a few minutes before hearing from the other witness. I will now turn the gavel back to you, Mr. Chairman.

**Le président:** Mesdames et messieurs, chers collègues, c'est avec retard que j'occupe le fauteuil du président. Je tiens à remercier l'honorable député de St-Boniface, M. Duguay, de m'avoir remplacé d'une manière que je présume très compétente. Nous avons déjà une vingtaine minutes de retard, du fait de mon arrivée tardive et des capacités de M. Duguay.

Nous allons devoir passer à l'étude du budget principal. Tout d'abord, je voudrais le consentement unanime des membres pour ouvrir les crédits 20 et 25, à la rubrique Secrétariat d'État, Conseil de recherches en sciences humaines. Je suppose que nous avons ce consentement unanime.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'invite maintenant les témoins du Conseil des recherches en sciences sociales.

**M. John Leyerle (président intérimaire, Conseil des recherches en sciences humaines):** Je suis accompagné de M. Ralph Heintzman, directeur général des programmes,

## [Texte]

Gaston Bouliane, Treasurer and Acting Secretary of the council; Stephen Goban, Director of Policy and Planning for the council; and Madam Florentia Scott, Chief of Information.

We have the particular pleasure of having with us today Madam Paule Leduc who will—as announced at noon by the Hon. Lucien Bouchard—take office as of June 6 as the next President of the council. It is a great pleasure for us to be able to include her here. She asked to be greeted but not to be asked to speak.

**The Chairman:** Thank you, Doctor, and thank you to the witnesses.

Bienvenue à M<sup>me</sup> la présidente et M<sup>me</sup> le chef.

You are absolutely welcome. It is a delight to be able to have you appear before this parliamentary committee and before these distinguished witnesses as well.

Doctor, I would ask you to make your first opening statement and then open up to questions from our members.

**Dr. Leyerle:** We have put in your hands briefing packages. Contained in there are copies of the remarks I propose to make, both in English and *en français*. If you would like me to read this statement I will do so.

**The Chairman:** What we could do, sir, to get to the questioning a little bit faster, is to suggest that maybe we append the formal notes or the opening statement to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of this meeting. Maybe you could then just briefly summarize.

**Mr. Duguay:** Mr. Chairperson, I have another commitment for 5 p.m. and I want to ask your indulgence. I did have one question I wanted to ask. It could come now or after their presentation.

I want to ask you about the concept of matching grants. Some have told me that in the sexy areas of high-tech science things, it is easier to get companies to match grants. In some of the what I would call more “valuable” areas—less attractive to some people—it is more difficult. What has been your experience with the concept of matching grants, and your ability to get people in general to be interested in the humanities and this sort of research?

**Dr. Leyerle:** Mr. Duguay, you asked a question which concerned us greatly when the program was first announced. Our experience has been very favourable. If you would refer to the bottom of page 6 and page 7 of the briefing document, you will see information that I think you will find helpful.

We were entitled to a \$6 million draw in 1987-88. In fact, we received contributions slightly over \$24 million, declared eligible against the \$6 million entitlement. A total of 42.4% came from university endowments and trust funds. Another 13.9% came from private

## [Traduction]

et de M. Gaston Bouliane, trésorier et secrétaire suppléant du conseil; de Stephen Goban, directeur des politiques et de la planification et de M<sup>me</sup> Florentia Scott, chef de l'information.

Nous avons le très grand plaisir d'être accompagné aujourd'hui également de M<sup>me</sup> Paule Leduc qui assumera—ainsi que l'a annoncé à midi l'honorable Lucien Bouchard—la présidence du conseil à compter du 6 juin. C'est un grand plaisir pour nous qu'elle fasse partie de notre délégation. Elle a demandé à être accueillie mais à ne pas prendre la parole.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur, ainsi que les autres témoins.

Welcome to the President and Chief Executive.

Vous êtes absolument la bienvenue. Nous sommes ravis que vous comparassiez à notre Comité en compagnie des autres éminents témoins.

Monsieur, je vous invite à faire d'abord votre déclaration, ensuite de quoi les membres du Comité vous poseront des questions.

**M. Leyerle:** Nous vous avons remis une chemise d'information. Vous y trouverez le texte de la déclaration que je veux vous faire, dans les deux langues. Si vous souhaitez que je lise ce texte, je le ferai volontiers.

**Le président:** Pour laisser un peu plus de temps aux questions nous pourrions peut-être annexer au compte rendu de la séance le texte officiel et vous pourriez peut-être nous le résumer brièvement.

**M. Duguay:** Monsieur le président, j'ai un autre engagement à 17 heures et je dois vous demander votre indulgence. Il y a une question que je voulais poser. Je pourrais le faire soit tout de suite, soit après la présentation.

Ma question porte sur le principe des subventions de contrepartie. On m'a dit qu'il est plus facile d'obtenir des contributions du secteur privé dans les secteurs sexy de la technologie de pointe, alors que c'est plus difficile dans les disciplines que je considère plus précieuses mais qui intéressent moins certains. Quelle expérience avez-vous faite du fonctionnement de ces subventions de contrepartie et dans quelle mesure avez-vous réussi à susciter de l'intérêt pour les sciences humaines en général et les recherches dans ce domaine?

**M. Leyerle:** Monsieur Duguay, nous étions très inquiets lorsque ce programme a été annoncé au début. Or, nous en avons fait une expérience très positive. Si vous regardez le bas des pages 6 et 7 de notre document d'information, vous y trouverez des données qui vous intéresseront.

Nous avons droit, en 1987-1988 à retirer 6 millions de dollars au titre de ce poste. De fait, nous avons reçu des contributions de plus de 24 millions de dollars ouvrant un droit à la contrepartie. Sur ce total, 42,4 p. 100 provenaient de fonds de dotation et de fiducie

[Text]

foundations and trusts. The contributions from business amounted to \$3.7 million, accounting for 14.9%.

• 1655

Briefly stated, we were pleasantly surprised by how successfully the policy has worked. In fact, as you can see from these figures, we would be very receptive to an increase in the entitlement to take greater advantage of the overmatch from the private sector.

The simple answer to your question is that, from our point of view, the program has been a remarkable success. The one point of concern we would like to leave with the committee is that after 1991, when the plan ends, there is no indication that any of this money will go into permanent base. Our base has been frozen at the 1985-86 level of \$63.7 million, which means we face the prospect in 1991-92 of reverting to the dollar budget of 1985-86 with no inflationary adjustment. We in fact face a rising curve and then a very sharp drop. Since much of this research is medium to long term, it is very difficult to plan unless we have some future assurance. That is the problem.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Duguay, for holding fort until we could get here. Mr. Rompkey, do you have any questions? Or if any of the witnesses have statements they would like to make to augment what is already being appended to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, please feel free. In fact, I think we should hear from everybody very briefly. Mr. Rompkey—if you agree—we will listen first to our distinguished guests, then fire questions.

**Dr. Leyerle:** Our time would perhaps be best used if I am very brief with the statement you can read.

Ralph Heintzman reminds me that in my response to Mr. Duguay's question I might have added the point that, owing to the broad definition of the private sector—including university endowments and trusts—the actual return from the industrial component or individuals was only a small percentage of the total. It would be easy to misunderstand the significance of the overmatch, and I think that clarification would be appropriately made.

The council has a very broad responsibility in the country. We serve approximately 58% of the university and college faculty and the graduate students of Canada. We have approximately 12% of the tri-council budget to carry out this responsibility. We operate in a system of strict peer review. By that I mean the applicants—the graduate students and faculty or groups of them—apply for support using our application procedures. These forms are processed by our staff and sent to qualified experts for their opinions on their suitability for funding. These completed dossiers then go to peer committees of experts

[Translation]

universitaire. 13.9 p. 100 venaient de fondations et de fiducies privées. Les contributions des entreprises commerciales se sont montées à 3,7 millions de dollars, soit 14,9 p. 100.

En bref, nous avons été agréablement surpris par les résultats de cette politique. Ainsi que vous pouvez le voir, d'après ces chiffres, nous serions très réceptifs à une augmentation des crédits à ce titre afin de tirer meilleur parti des contributions excédentaires du secteur privé.

La réponse simple à votre question est que, de notre point de vue, le programme constitue une réussite remarquable. Notre seul souci est que, après 1991, à la fin du plan, nous n'avons aucune assurance que ces crédits seront intégrés à notre budget de base. Or, celui-ci a été gelé au niveau de 1985-1986, soit 63.7 millions de dollars, ce qui signifie qu'en 1991-1992 nous retrouverons le même budget qu'en 1985-1986, sans aucun ajustement pour tenir compte de l'inflation. Nos ressources vont connaître ainsi une courbe croissante puis une chute brutale. Étant donné qu'une bonne partie de ces recherches sont à moyen et long terme, il est très difficile de planifier les activités sans avoir quelque garantie d'avenir. Voilà le problème.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Duguay, d'avoir tenu la place jusqu'à mon arrivée. Monsieur Rompkey, avez-vous des questions? Ou si l'un ou l'autre des témoins veut dire quelques mots pour compléter le texte déjà annexé à notre procès-verbal d'aujourd'hui, n'hésitez pas. En fait, je pense que nous devrions donner la parole à chacun à tour de rôle, très brièvement. Monsieur Rompkey—si vous êtes d'accord—nous allons d'abord écouter nos distingués invités, avant de leur poser des questions.

**M. Leyerle:** Le mieux serait peut-être de ne pas perdre trop de temps à répéter le texte que vous avez déjà.

Ralph Heintzman me rappelle que j'aurais pu ajouter, en réponse à la question de M. Duguay, que du fait du sens large donné à la notion de secteur privé—lequel est considéré comme englobant les fonds de dotation et les fiducies universitaires—l'apport des entreprises ou des particuliers ne représente qu'un petit pourcentage du total. Sans cette indication, on pourrait facilement interpréter de façon erronée la signification de l'excédent des apports et cette précision était donc utile.

Le conseil exerce une très large responsabilité dans le pays. Nous servons près de 58 p. 100 des enseignants des universités et collèges et des étudiants de deuxième cycle du Canada. Pour nous en acquitter, nous bénéficions d'à peu près 12 p. 100 du budget total des trois conseils. Nous fonctionnons strict d'examen des projets par les pairs. J'entends par là que les requérants—les étudiants de deuxième cycle et les enseignants ou des groupes formés de ces derniers—nous demandent des fonds selon les modalités prévues. Ces demandes sont traitées par notre personnel et envoyées pour avis à des experts qualifiés qui

[Texte]

who are at arm's length from the government and the council, and they make up a rank order list. Our shortage of funding has now reached the point at which many desirable projects that are supported by the peer review process cannot be funded or can be funded only in part.

We have considerable pressure, in other words, on the available money. To some degree this is advantageous because it allows us to select on a basis of excellence. I think you should have confidence the system is both supporting and fostering excellence in the social sciences and humanities in Canada. The work being done here has become widely admired throughout the world.

• 1700

Some of our major research projects have received wide approbation throughout the world. You will find a list of them in the document. I would invite your attention to such projects as those listed on page 3, for example: *The Dictionary of Canadian Biography*; *The Historical Atlas of Canada*; *The Canadian Encyclopaedia*, published in Alberta; *The Encyclopaedia of Canadian Music*; and *Le Trésor de la langue française au Québec et dans les régions limitrophes*. We could easily extend this list.

Some of the other projects and concerns we are funding are listed on pages 4 and 5. They are a combination of traditional humanistic and social sciences research, along with a real concern for topics of practical relevance and practical implications for Canada at the end of the century.

A second point I would emphasize is what we feel is the centrality of the humanities and social sciences to the whole social enterprise of the country. We believe they are central to the InnovAction strategy and the present government's policy.

Technological change is itself a social process. By that I mean there is no pure science as such, because all science, all technology exists and must exist in a human context. It depends on a delivery system for its marketing, for its promotion, for its value.

Our competitiveness is at least as much a function of our capacity to run an efficient manufacturing and information-based economy to transport our products, to communicate their value, and to relate effectively with our trading partners outside the country.

What makes the Japanese, or the Swedes, or the West Germans so effective is only partly their technology. The Japanese come to Canada with trade missions fluent in English or French, or both, and they know our customs and our background and our culture.

We send trade missions to Japan, and they speak English. We send them to West Germany, and they speak English or French. The council is addressing this

[Traduction]

en déterminent l'intérêt. Ces dossiers ainsi remplis sont soumis ensuite à des comités d'experts qui sont indépendants du gouvernement et du conseil qui les placent par ordre de préférence. Le manque de crédits est maintenant devenu tel que nous ne pouvons financer, ou seulement en partie, un grand nombre de projets intéressants recommandés par les experts.

En d'autres termes, nos ressources sont durement mises à contribution. D'une certaine façon, cela est avantageux car nous pouvons ainsi retirer une sélection très rigoureuse. Vous pouvez être assurés que le système permet et favorise l'excellence dans le domaine des sciences sociales au Canada. Le travail que nous faisons ici fait l'objet de l'admiration du monde entier.

Certains de nos grands projets de recherche ont suscité l'attention dans le monde. Vous en trouverez une liste dans le document. J'attire votre attention sur des projets tels que ceux que nous indiquons à la page 3, par exemple: *The Dictionary of Canadian Biography*; *The Historical Atlas of Canada*; *The Canadian Encyclopaedia*, publié en Alberta; *The Encyclopaedia of Canadian Music*; et *Le Trésor de la langue française au Québec et dans les régions limitrophes*. La liste est beaucoup plus longue que cela.

Aux pages 5 et 6 nous indiquons certains des autres projets et recherches que nous finançons. Il s'agit d'un mélange de recherches traditionnelles en sciences sociales, avec un souci réel pour des questions d'importance pratique pour le Canada d'aujourd'hui et de la fin du siècle.

Un deuxième point que nous voulons mettre en lumière est que les sciences humaines sont au cœur même de toute l'entreprise sociale de notre pays. Nous pensons qu'elles sont indispensables à la stratégie InnovAction et à la politique du gouvernement actuel.

Le changement technologique est en soi un processus social. J'entends par là qu'il n'existe pas de science pure à proprement parler, car toute science, toute technologie s'inscrit et doit s'inscrire dans un contexte humain. Elle ne peut se passer d'une infrastructure d'appui, pour la commercialisation, la promotion, l'exploitation.

Notre compétitivité est au moins autant fonction de notre capacité à gérer efficacement une économie sur la fabrication et l'information, à transporter nos produits, à dissiminer leur valeur et à communiquer efficacement avec nos partenaires commerciaux à l'étranger.

La technologie n'explique qu'en partie la réussite économique du Japon, de la Suède ou de l'Allemagne de l'Ouest. Les Japonais arrivent au Canada avec des missions commerciales dont les membres parlent couramment l'anglais ou le français, ou les deux, et qui connaissent nos coutumes et notre culture.

Nous envoyons aussi des missions commerciales au Japon, mais qui ne parlent que l'anglais. Nous les envoyons en Allemagne de l'Ouest et ils y parlent

[Text]

challenge effectively by emphasizing the importance of this very consideration, which we feel is not widely understood.

We have initiated some important new departures in the last year or two, begun under the leadership of William Taylor, the past president. I am sure these will be continued by Madam Leduc, the next president. They are a combination of attempting to mediate between the social needs of this country and the traditional values of research in the humanities and social sciences.

I think I can say this without being accused of being self-serving because my appointment is a brief one—I have been interim president since January 1, and my term ends June 5—but I think the government and the people of Canada have been extremely well served by this council. Canada has a reputation abroad which is not only important, but not as well recognized as it should be. We are one of the leaders in humanistic and social sciences scholarships in the world.

• 1705

The projects the government has funded are held up and praised outside the country as models of their kind. An example is the collected works of John Stuart Mill or the collected works of Erasmus, in translation, which have been reviewed in *The New York Times* literary supplement, saying they are models of their kind and a great credit to Canadian scholarship.

As a final point of illustration, we have a project going in the country about which you may not know, but would be interested in. The University of Waterloo has become the computer data base for *The Great Oxford English Dictionary*, published by the University of Oxford. The entire corpus of the dictionary is being put in machine memory, where it will be an on-line, interactive, ongoing historical dictionary of the English language. In other words, Canada has become a leader in the technological use of computing for research in the humanities.

I could go on and on with the illustration, but I think I have perhaps said enough.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Leyerle. You have flagged a couple of matters of particular concern to me as a communicator. I think my colleague, Mr. Rompkey, would agree that, based on some of the suggestions or questions you have raised... maybe I can address a question to you. This is perhaps being indirectly addressed to Madam Leduc.

How effectively do you think you are getting your message across to the Canadian public about the extremely worthwhile work you are doing? Are you communicating or failing to communicate all of the good works, the extremely well organized and very well thought of works you are doing? Internationally, the Japanese can

[Translation]

l'anglais ou le français. Le conseil relève ce défi en soulignant l'importance de ce genre de considération dont les gens n'ont pas suffisamment conscience chez nous.

Nous nous sommes lancés dans des directions nouvelles importantes durant les deux dernières années, sous l'impulsion de William Taylor, l'ancien président. Je suis sûr que ses efforts seront poursuivis sous la présidence de M<sup>me</sup> Leduc. Nous avons cherché à trouver des points de jonction entre les besoins sociaux du pays et les valeurs traditionnelles de la recherche en sciences humaines.

Je puis dire ceci sans que l'on m'accuse de prêcher pour ma paroisse car mon mandat est bref—j'ai été nommé président suppléant le 1<sup>er</sup> janvier et mon mandat expire le 5 juin—mais je pense que le gouvernement est le public canadien ont été extrêmement bien servis par notre conseil. Le Canada jouit d'une grande réputation à l'étranger, et cela est important mais pas suffisamment reconnu encore chez nous. Nous venons en tête dans le monde en ce qui concerne le nombre de bourses accordées en sciences sociales.

Les projets financés par le gouvernement sont montrés en exemple partout à l'étranger. Citons par exemple la traduction des oeuvres complètes de John Stuart Mill ou d'Erasmus, dont le supplément littéraire du *New York Times* a dit le plus grand bien.

Comme dernier exemple, nous avons un projet en cours que vous ne connaissez peut-être pas mais qui vous intéressera. L'Université de Waterloo est devenue la banque de données informatiques pour le *Great Oxford English Dictionary*, publié par l'Université d'Oxford. Tout le corpus du dictionnaire est transféré sur mémoire machine pour constituer un dictionnaire interactif continu et historique de la langue anglaise. En d'autres termes, le Canada est devenu un chef de file de l'utilisation technologique de l'informatique pour la recherche en sciences humaines.

Je pourrais multiplier les exemples mais je pense en avoir assez dit.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Leyerle. Vous avez attiré mon attention sur un certain nombre de points qui m'intéressent particulièrement, en tant que communicateur. Je pense que mon collègue, M. Rompkey, en conviendra avec moi, certaines des suggestions que vous avez faites ou des questions que vous avez soulevées... j'aimerais peut-être vous poser une question, qui s'adresse peut-être indirectement à M<sup>me</sup> Leduc.

Dans quelle mesure pensez-vous que vous réussissez à faire passer votre message au public canadien sur la très grande valeur du travail que vous faites? Est-ce que le public saisit, ou ne saisit pas, le travail extrêmement bien organisé et réfléchi que vous faites? À l'échelle internationale, le Japon y parvient, la Suède y parvient et

[Texte]

do it, the Swedes can do it and the Germans can do it. Other countries can do it. Are we doing it, or are we not doing it? If we are not doing it, what do we need to do to communicate the value of the humanities council you represent?

**Dr. Leyerle:** This is a very interesting question. I think the answer lies somewhere between the two extremes you mention. We communicate, but much remains to be done in the way of communicating.

Since you have asked the question, may I invite your attention to the copy of the SSHRC News, which is in your package, which Florentia Scott is responsible for. It is a new venture. It is not quite hot off the press, but nearly so. After a lapse of some three years, it is being published, as you can see, in both languages. It is an update of news about the council and of the doings of the social sciences and humanities in Canada.

By itself, it is obviously no more than a contribution to a small community. Once again, we do not have the funds to issue it four times a year, as we would like, but only twice, and our mailing list is fairly conscribed—again, because of costs.

The research projects themselves become very effective in communicating the value of what we are doing. I think it is a point often missed. You do not have to send a letter about a Toshiba 351 printer for your computer, because anybody who has used one knows how good it is. We like to think we do not have to send news out about *The Dictionary of Canadian Biography* because it is so good in itself. So we have the benefit of actually producing an end product, which is itself part of the communication process. The actual work that comes out of our efforts and our support forms the communication basis about which you ask.

We need to do a lot more. We need to communicate more effectively in the media, both through television, and in journals and newspapers. I do not know whether you have seen some of the programs the BBC does. I am particularly thinking of the one organized on the history of the English language. Another one was Sir Kenneth Clark's series on civilization, about 10 years ago. These had immense impact. I have often thought we need to do something like it. We have the capability.

• 1710

I am not content with the level of communication we presently have, but it is a multiple and sustained effort. It requires resources and a dedicated commitment on the part of all elements of the full research network to be effective.

We spend a good deal of money on what we call research communication to help support journals and books of travel of colleagues to international conferences and for funding the Learned Societies, which are meeting in Windsor, Ontario, later this month and in early June. We spend a great deal of time and effort doing exactly. . . I

[Traduction]

les Allemands aussi. D'autres pays le font. Est-ce qu'il en est de même chez-nous? Dans la négative, que faut-il faire pour communiquer à la valeur du Conseil des sciences humaines que vous représentez?

**M. Leyerle:** C'est une question très intéressante. Je pense que la réponse se situe entre les deux extrêmes que vous mentionnez. Nous communiquons, mais il reste beaucoup à faire.

Puisque vous me posez la question, je vous réfère à l'exemplaire du bulletin du conseil, qui figure dans votre chemise, et dont Florentia Scott est responsable. C'est quelque chose de nouveau. Il ne vient pas juste de sortir des presses, mais presque. Après une interruption de quelques trois années, il est publié aujourd'hui, ainsi que vous pouvez le voir, dans les deux langues. Il donne les dernières nouvelles du conseil et de ce qui se fait dans les sciences humaines au Canada.

En soi, il s'adresse à un électorat assez restreint. Encore une fois, nous n'avons pas les moyens de le publier quatre fois par an, comme nous le souhaiterions, mais uniquement deux fois et notre liste d'envoi est relativement circonscrite, toujours par souci d'économie.

Les projets de recherche parlent d'eux-mêmes, leur valeur étant évidente. C'est quelque chose que l'on oublie trop souvent. Il n'est pas nécessaire d'envoyer une lettre vantant les mérites de l'imprimante Toshiba 351, car tous ceux qui en possèdent une les connaissent. Nous aimons croire que nous n'avons pas à vanter non plus le *Dictionary of Canadian Biography*, car sa valeur est évidente. Ce cette façon, le produit final devient lui-même un outil de communication. Ce sont les travaux qui résultent de nos efforts et de l'aide que nous accordons qui forment la base de cette communication qui vous préoccupe.

Il faudrait faire encore beaucoup plus. Il faudrait communiquer plus efficacement par les médias, la télévision, la presse. Je ne sais pas si vous avez vu certaines des émissions réalisées par la BBC. Je pense en particulier à celles sur l'histoire de la langue anglaise, et à une autre série réalisée par Sir Kenneth Clark il y a une dizaine d'années. Elles ont eu un retentissement immense. J'ai souvent pensé que nous devrions faire quelque chose de ce genre, nous en avons les moyens.

Je ne suis pas satisfait du niveau actuel de la communication mais c'est un effort à multiples facettes et soutenu. Il exige des ressources et une détermination de la part de tous les éléments du réseau de recherche tout entier s'il doit être efficace.

Nous dépensons pas mal sur ce que nous appelons la communication de recherche, pour financer les revues techniques, les déplacements de collègues pour assister à des conférences internationales et pour financer les sociétés savantes, qui vont d'ailleurs se réunir à Windsor, en Ontario, fin mai et début juin. Nous consacrons pas

[Text]

can only say that I would regard your question as very important and one which we are working hard to develop. My colleagues may wish to supplement this.

**The Chairman:** I would appreciate comments from your colleagues addressing specifically the question of how you get such important matters as *The Dictionary of Canadian Biography* or *The Historical Atlas of Canada* to my 16-year-old son, or *The Encyclopedia of Canadian Music* to my wife. She is a popular singer and may never have heard of it.

Without demeaning the whole *raison d'être* of the SSHRC, I am wondering how you can popularize this kind of advertising and get it out to the people. There are an awful lot of people in this country who would appreciate the work you are doing and who know nothing about it. Would anybody else like to comment on that?

**Mr. Ralph Heintzman (Director General of Programs, Social Sciences and Humanities Research Council):** I would make only two comments. The first is that our ability to do a great deal in this area is somewhat constrained by the size of our operating budget, which is not large, and also by the fact that we do not have entire flexibility to shift money from our grant budget to our operating budget.

The second thing is that the question of communicating research results is a matter very much on our mind, as the president mentioned. One of the things we are working on at the moment is a research results project. It has as its goal to provide a compendium and a source whereby people can see, in an easily accessible way, the results of our research projects over a considerable period of time. We are developing a pilot project in that area at this time and are studying ways of putting it on electronic data processing so it would be accessible across the country.

Our ability to do a great deal in this area is somewhat constrained by the size of our operating budget and by the fact that we want to put the bulk of our resources, as you would expect us to do, into the actual funding of the research itself.

**Mr. Gaston Bouliane (Treasurer, Social Sciences and Humanities Research Council):** I do not think I have anything to add to that.

**Mr. Rompkey:** I want to be clear about what is happening because we will have to tell the government if everything is okay or is not okay. I want to be clear which one of those messages we, as a committee, should convey to government.

When I look at the figures, if government policy comes to fruition, we will be entering a free trade agreement with the United States very soon and many people are concerned about what will happen to the Canadian identity and Canadian culture. It seems to me your council has been a primary force in advancing, defining and enhancing the Canadian identity and Canadian culture. So I start from the premise that we had to be

[Translation]

mal de temps et d'efforts à faire exactement. . . Je ne puis que dire que nous considérons cet aspect comme très important et que nous y travaillons beaucoup. Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose.

**Le président:** J'aimerais beaucoup connaître l'opinion de vos collègues sur la question de savoir comment faire connaître des ouvrages aussi importants que le *Dictionnaire of Canadian Biography* or ou le *Historical Atlas of Canada* à mon fils de 16 ans, ou la *Encyclopedia of Canadian Music* à ma femme. Elle chante des chansons populaires et n'en a peut-être jamais entendu parler.

Sans vouloir diminuer toute la raison d'être du Conseil, je me demande comment vous pourriez faire ce travail de publicité et diffuser vos réalisations. Il y a énormément de gens dans notre pays qui apprécieraient ce que vous faites si seulement ils le savaient. Quelqu'un d'autre souhaiterait-il dire quelque chose là-dessus?

**M. Ralph Heintzman (directeur général des programmes, Conseil de recherche en sciences humaines):** Je dirais deux choses. La première est que ce que nous pouvons faire, à cet égard, est quelque peu limité par notre budget de fonctionnement, qui n'est pas important et également par le fait que nous n'avons pas toute latitude de déplacer des crédits du poste subventions au poste dépenses de fonctionnement.

La deuxième chose est que nous sommes très conscients de la nécessité de communiquer les résultats de nos recherches, ainsi que le président l'a dit. L'une des choses sur lesquelles nous travaillons actuellement est un projet de communication et des résultats de recherche. Il s'agit de créer un support et une source facilement accessible qui permettra au public de suivre les résultats de nos projets de recherche sur une période assez longue. Nous mettons au point un projet pilote dans ce domaine et examinons les moyens d'informatiser ces données afin qu'elles soient accessibles partout dans le pays.

Cependant, ce que nous pouvons faire dans ce domaine est limité par la taille de notre budget de fonctionnement et par le fait que nous voulons consacrer l'essentiel de nos ressources à la recherche elle-même, ainsi qu'il se doit.

**M. Gaston Bouliane (trésorier, Conseil de recherche en sciences humaines):** Je ne peux rien ajouter à cela.

**M. Rompkey:** Je tiens vraiment à m'assurer de ce qui se fait à cet égard, car nous devons donner notre opinion au gouvernement. Il faut donc savoir quel message il convient de transmettre au gouvernement.

Lorsque je regarde les chiffres, si la politique du gouvernement aboutit, nous allons conclure un accord de libre-échange très bientôt avec les États-Unis et beaucoup de gens s'inquiètent des répercussions sur l'identité et la culture canadiennes. Il me semble que votre Conseil a été un chef de file dans la promotion et la valorisation de l'identité et de la culture canadienne. J'estime donc qu'il faut étudier ceci avec soin étant donné ce qui va arriver.

[Texte]

careful about what is being done here, bearing in mind what is about to happen. If the universe unfolds as it should, or at least as the government thinks it should, then the country is going to be in quite a different context.

• 1715

In that context the base budget was frozen at \$63 million for the five-year period. In the 1985-86 budget the base budgets of the three granting councils were frozen at their 1985-86 levels. You were allowed an increase year by year of \$6 million, \$8.3 million, \$13.1 million and \$18.5 million, although you could not transfer any of that to your base budget.

**Dr. Leyerle:** That is correct.

**Mr. Rompkey:** But even the increase you received, bearing in mind the definition was broad, was close to 50% from university endowments.

I would remind you, Mr. Chairman, and for the record, that universities in this country are privatizing their libraries. We have looked at post-secondary education and have discovered a net decrease to universities. Universities in this country, it seems to me, are in a pretty precarious state in terms of the job they have to do. You have professors who are leaving. Accessibility is very difficult, plants are going down, class sizes are increasing and, as I mentioned before, library facilities and other facilities are in such bad shape that universities are privatizing their library collections. It is unbelievable that in Canada in 1988 universities would be privatizing, selling their libraries. My God! Yet almost 50% of the extra money you received came from universities.

I have to ask the question: if you did not get that 42.4%, would that have been spent on library resources or other similar resources important for the health of our universities? It seems to me, if we look at this in depth, that what we have here is some smoke and mirrors, where we are robbing from Peter to pay Paul. We are shifting around limited resources from two institutions that need base funding but do not have sufficient funding to do the kind of job they need to do in 1988.

That is the way I see it, your base budget was frozen. If I am wrong, I would like somebody to tell me. The increase you received, which you cannot transfer, has come from a sector that is very constrained in the amount of funds it can afford to spend. If the present system remains in place in the meantime, you will consistently see no net increase, but indeed a net decrease to your organization as a result of the frozen budget. Is that the reality? There will be a consistent net decrease to your organization over the years as we, as a country, enter a free trade situation with the United States.

**Dr. Leyerle:** It is a question which in broad outline I think is correct, but let me add a couple of comments.

[Traduction]

Si les choses évoluent comme prévu, ou comme le prévoit du moins le gouvernement, le pays se trouvera dans un contexte tout à fait différent.

Le budget de base a donc été gelé à 63 millions de dollars pendant 5 ans. Dans le budget de 1985-1986, les budgets de base des trois conseils octroyant des subventions ont été gelés à leur niveau de 1985-1986. Pour chacune des années, on a autorisé de 6 millions, 8,3 millions, 13,1 millions et 18,5 millions de dollars bien qu'aucun de ces fonds ne puisse être transféré à votre budget de base.

**M. Leyerle:** C'est exact.

**M. Rompkey:** Mais même dans ce cas, près de 50 p. 100 des fonds venaient de dotations d'universités, en tenant compte aussi du fait que la définition était très vaste.

Je vous rappelle, monsieur le président, que les universités du Canada privatisent leurs bibliothèques. Nous nous sommes penchés sur l'enseignement postsecondaire et avons découvert une diminution nette pour les universités. Il me semble qu'elles peuvent difficilement accomplir leurs tâches. Des professeurs vous quittent. L'accès est très restreint, les bâtiments sont vétustes, le nombre d'étudiants par classe augmente et, comme je l'ai déjà dit, les bibliothèques et autres installations sont dans un tel état que des universités sont obligées de privatiser leurs collections. Il est inconcevable qu'en 1988 des universités soient obligées de vendre leurs bibliothèques au Canada. Et pourtant près de 50 p. 100 des fonds supplémentaires que vous avez reçus venaient de ces universités.

Je dois poser la question: Si vous n'aviez pas obtenu ces 42,4 p. 100, auraient-ils été consacrés aux ressources des bibliothèques et autres ressources aussi importantes pour la santé de nos universités? En fait, tout cela n'est qu'un mirage, et nous volons Pierre pour donner à Paul. On déplace des ressources entre deux secteurs qui ont besoin d'un financement de base et n'en ont pas un suffisant pour accomplir leur rôle en 1988.

C'est ainsi que je vois les choses, votre budget de base a été gelé. Je me trompe peut-être, dans ce cas qu'on me le dise. L'augmentation que vous avez reçue vous vient d'un secteur qui est déjà très serré. Si le système actuel demeure, votre organisme subira une diminution nette de son budget à cause de ce gel n'est-ce pas? Chaque année, le budget net de votre organisme diminuera alors que le libre-échange entrera en vigueur entre notre pays et les États-Unis.

**M. Leyerle:** Vous avez raison de façon générale, mais j'ajouterai quelques commentaires. Premièrement, les

[Text]

First, the actual funds generated from the universities—including that money from university endowments and trusts—were not transferred to the council. They were retained by the universities for their own purposes. They were reported to us and considered eligible for purposes of matching, which then gave us the entitlement to draw the funds from Treasury Board. So it was not that they paid us money from a restricted base to enable us to distribute it back to the system. It was a justification for an entitlement, and I think that clarification would be important. I am sure you understand this, but it is a nuance which must be made very clear because it is complicated.

• 1720

Secondly, the thrust of your point that with a fixed-based budget in the face of a continuing inflationary environment, unless provision is made, when the matching scheme ends, as I said in my introductory remarks, we face a precipitous drop in our operating income. That match also includes the provision for inflationary increment. On a base of \$63 million, plus our operating grants of about another \$7 million, \$6 million this year is about 8.5%, but 4.5% of that is really needed for inflation. So these figures look more attractive than they are.

The main thrust of your question on what happens when free trade comes in: a first point, which I suppose is self-evident but needs emphasis, is that we cannot import Canadian culture. If it does not exist here, it does not exist anywhere and if we lose it, it is gone and you cannot recover it. It is like a dead language or a dead culture or a vanished tribe; it is gone and it is gone for good. If we do not know ourselves and we do not know our history, our culture, our sociology, we have given away that which, it seems to me, we have no entitlement to give away to anybody.

**Mr. Rompkey:** What other organizations or agencies besides yourself are in the business of enhancing, defining, refining Canadian culture?

**Dr. Leyerle:** Many, I think—the Canada Council being a major one on the arts side. I think many provincial institutions including, I would argue, the universities themselves and the whole educational system, our religious institutions, and if I may say so, the Parliament, the government institutions, our social organization, our cities—I think the cultural tradition is a complex one and we function and fasten on the research component which is an advanced, specialized and sometimes esoteric need but produces what I would call the mountain peaks that stick up, that are easily visible. But there is a whole mountain range of activity across the whole country that is supported in many ways often by people who may not consciously realize they are central to Canadian culture.

**Mr. Rompkey:** But to produce the mountain peaks, as I understand it, if I can be clear, the government has said to the universities that as a government it will not increase

[Translation]

fonds venant des universités—notamment les fonds de dotation et les fiducies—n'ont pas été transférés au conseil. Les universités les ont gardés pour leurs propres besoins. Ils ont été inscrits à notre nom et jugés admissibles au financement de contrepartie ce qui nous a permis ensuite d'obtenir des fonds du Conseil du Trésor. Elles ne sont donc pas allées puiser dans un budget restreint pour nous remettre cet argent afin que nous le distribuions dans le système. Cela ne faisait que justifier une demande de fonds de notre part, et il faut le préciser. Je suis sûr que vous l'aviez compris, mais il faut insister sur cette nuance parce que c'est compliqué.

Deuxièmement, comme vous le disiez, étant donné que notre budget de base est fixe malgré une inflation permanente, en l'absence de mesures pertinentes, notre revenu d'exploitation connaîtra une baisse abrupte à la fin de la politique de contrepartie comme je le dis dans mon introduction. Ce financement de contrepartie tient aussi compte de l'inflation. Avec un budget de base de 63 millions et des subventions d'exploitation d'environ 7 millions de dollars, 6 millions cette année représentent environ 8,5 p. 100, mais en fait l'inflation en absorbe 4,5 p. 100. Ces chiffres semblent donc beaucoup plus intéressants qu'ils ne le sont en réalité.

Vous avez aussi demandé ce qui arrivera avec le libre-échange: premièrement, ce qui est évident mais qu'il faut souligner, une culture ne s'importe pas. S'il n'y a pas de culture canadienne ici, elle n'existe nulle part ailleurs et si nous la perdons, c'est à jamais. C'est comme une langue morte ou une tribu disparue; cela ne peut pas réapparaître. Si nous en venons à ne pas nous connaître et à ignorer notre histoire, notre culture et l'évolution de notre société, nous aurons renoncé à quelque chose que nous n'avions pas le droit d'abandonner à qui que ce soit.

**M. Rompkey:** Quels autres organisations ou organismes s'occupent comme vous de valoriser, de définir et de développer la culture canadienne?

**M. Leyerle:** Il y en a beaucoup, le Conseil des arts en étant un très important dans le secteur artistique. Je pense qu'il y a toutes sortes d'institutions provinciales y compris les universités elles-mêmes et tout le système d'éducation, nos institutions religieuses, et si vous me permettez, le Parlement, les institutions gouvernementales, notre structure sociale, nos villes... la tradition culturelle est un tout fort complexe et nous nous attardons aux activités de recherches qui en sont une composante spécialisée et quelque peu ésotérique, mais qui sont le produits le plus visible de cette culture. Mais il y a une multitude d'autres composantes dans tout le pays dont s'occupent des gens qui ne sont peut-être même pas conscients de leur importance pour la culture canadienne.

**M. Rompkey:** Mais pour produire ces sommets visibles, le gouvernement a dit aux universités qu'il n'augmenterait pas le budget du CRSHC, mais que s'il voulait bien faire

[Texte]

the funding to SSHRC. but if the universities pretend to give money to the granting council, then the government will match those funds they have pretended to give to the. . . because I assume the universities, as you say, retain the funds. There are no funds actually transferred to you.

**Dr. Leyerle:** There is no pretence.

**Mr. Rompkey:** If they retain those funds, they presumably do things they would have done. Right?

**Dr. Leyerle:** Yes.

**Mr. Rompkey:** So in that sense, the universities have \$42 million of funds doing in-house things they would normally have done. There are no funds transferred to you.

**Dr. Leyerle:** No.

**Mr. Rompkey:** But if we pretend that is new activity that would not normally go on and if we pretend those funds are actually transferred to you, then matching dollars come from the Government of Canada to the council.

**Dr. Leyerle:** That is correct.

**Mr. Rompkey:** That is what I mean by smoke and mirrors, Mr. Chairman. There is a game going on here, it seems to me, but the effect of the policy as it stands—and we do not know what will happen in the future—is in fact a net decrease, year over year, to this council at a time when we need to strengthen rather than weaken Canadian culture. That seems to me to be the reality and I think it is the reality the committee should convey to the government, if I have my way.

• 1725

**Mr. Heintzman:** Mr. Chairman, I could provide a little more information if you like, to follow up on Mr. Rompkey's point. I think it would be useful for this committee to note, particularly in the context that Mr. Rompkey has painted—which is the importance of the human sciences not simply to economic success and international competitiveness, which is highly important, but also to the very essence and being of the country—that the level of program funding for the social sciences and humanities in 1988 in constant dollars is actually about two-thirds of what it was 20 years ago in 1968.

In 1968 dollars the amount of funding available for programs in the social sciences and humanities was about \$15.6 million. In 1986 dollars, according to our figures in 1987-88, it was down to \$11.3 million, a decrease from \$15.6 million to \$11.3 million. Our projection is that in 1988-89 it will be down to \$10.9 million.

I could also point out that the social sciences and humanities share of the Gross Expenditures on Research and Development in the country has declined from 11.7% in 1978 to 8.3% in 1987 and the federal government's expenditures on research and development, its contribution to the GERD, its share of spending on the

[Traduction]

semblant de donner des fonds au Conseil, il lui accorderait alors des fonds en contrepartie. Comme vous le dites, les universités gardent ces fonds, ils ne sont pas vraiment transférés chez-vous.

**M. Leyerle:** On ne fait même pas semblant.

**M. Rompkey:** Si elles conservent ces fonds, ils servent à des programmes qui auraient été réalisés de toute façon n'est-ce pas?

**M. Leyerle:** Oui.

**M. Rompkey:** Dans un sens, les universités disposent de 42 millions de dollars pour leurs besoins internes. Il n'y a pas de transfert de fonds à votre Conseil.

**M. Leyerle:** Non.

**M. Rompkey:** Mais si l'on prétend qu'il s'agit de nouvelles activités qui ne seraient pas entreprises autrement et que ces fonds font vraiment l'objet d'un transfert, des fonds sont alors remis en contrepartie par le Gouvernement du Canada au Conseil.

**M. Leyerle:** C'est exact.

**M. Rompkey:** C'est ce que je veux dire quand je parle de mirage, monsieur le président. Un petit jeu semble se jouer ici, mais la politique actuelle a pour effet une réduction nette, après année, du budget du Conseil, à un moment où il faut renforcer plutôt qu'affaiblir la culture canadienne. Voilà la réalité d'après moi, réalité dont le Comité devrait faire part au gouvernement, s'il m'écoute.

**M. Heintzman:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose dans le même ordre d'idée que M. Rompkey. Dans ce contexte, qui est l'importance des sciences humaines, non seulement du point de vue de la croissance économique et de la concurrence à l'échelle internationale, mais aussi de l'essence même du pays—et il serait utile au Comité de prendre note du fait que le niveau de financement des sciences sociales et humaines en 1988 en dollars constants représente les deux-tiers de ce qu'il était il y a vingt ans en 1968.

En dollars de 1968, les fonds consacrés aux programmes dans le domaine des sciences sociales et humaines s'élevaient à 15,6 millions. En dollars de 1986, selon nos chiffres actuels, ils étaient tombés à 11,3 millions, et nous prévoyons qu'ils atteindront 10,9 millions en 1988-89.

Je pourrais ajouter que la part des dépenses brutes de R&D consacrées aux sciences sociales et humaines dans notre pays est passée de 11,7 p. 100 en 1978 à 8,3 p. 100 en 1987. Et les dépenses du gouvernement fédéral dans ce contexte sont passées de 7 p. 100 à 5,3 p. 100 pour la même période.

[Text]

social sciences and humanities, has declined from 7% to 5.3% in the same period.

I could also point out that in the early 1970s the share of federal spending on research available through the granting councils was just over 18%. In 1987-88, I believe, the share of federal funding for research for the social sciences and humanities expended through the granting councils has declined to less than 12%. It was about 11.9%.

All of those various types of figures point to a declining contribution on the part of the country and the government to the social sciences over the last 15 to 20 years. That is significant in the context Mr. Rompkey was describing.

**The Chairman:** I have one further question which we must telegraph three weeks beyond this date to the new President, Madam Paule Leduc, but it is an important question and it concerns women and work, and it also is a vital concern of this committee.

In item 10, in terms of priority areas, you talk about women and work as being a priority area. We have had a bit of an advance, in 1984-85 dollars, from \$514,000 to \$624,000, in 1986-87 dollars. Not too significant. Also, I will pick up on something Mr. Rompkey was saying earlier in terms of the importance of women in the workforce these days.

Because of the increasing importance this committee attaches to the subject of equality of women in the work force, I am just wondering if you have any comments as to how much of a priority this is and where you would like to see that priority go.

• 1730

It is on page 21 in the estimates, the expenditure plan. It just seems to me a pathetically poor request from and response by the government to such an important element in our changing society, and I would like somebody to comment.

**Mr. Stephen Goban (Director, Policy and Planning, Social Sciences and Humanities Research Council):** The amount awarded is a function of the judgments of the peer review committees on the value of the applications before them. That has to be borne in mind when looking at the figures. This is one strategic area we identified as the result of widespread consultation some years ago, and one we have maintained as an important part of our activities. The resourcing of our strategic areas is a function of our overall resource situation, which is and has been difficult.

We have also made certain, through development of specific guidelines for equal treatment of the sexes in research, that what we fund and the way we evaluate applications is cognizant of the need to avoid gender bias in research conducted with our support. We have found

[Translation]

Je signalerais aussi qu'au début des années 70, les dépenses fédérales consacrées à la recherche par l'entremise de conseils octroyant des subventions atteignaient un peu plus de 18 p. 100. En 1987-88, sa part n'atteint plus que 11,9 p. 100.

Tous ces chiffres montrent que le pays et le gouvernement contribuent de moins en moins aux sciences sociales depuis quinze ou vingt ans. C'est très important dans le contexte des propos de M. Rompkey.

**Le président:** J'ai une autre question que nous devons télégraphier dans trois semaines à la nouvelle présidente, M<sup>me</sup> Paule Leduc, mais qui est aussi très importante car elle touche les femmes et le travail.

Dans la liste de vos domaines prioritaires, au tableau 10, on retrouve les femmes et le travail. Il y a eu un progrès, de 514,000\$ en dollars de 1984-85 à 624,000\$ en dollars de 1986-87, mais léger. Je reviendrai aussi à ce qu'a dit M. Rompkey quant à l'importance des femmes au sein de la population active de nos jours.

Étant donné que notre Comité accorde de plus en plus d'importance à l'égalité des femmes sur le marché du travail, avez-vous des observations à faire quant à l'importance de cette priorité et ce qu'il faudrait en faire dans l'avenir.

On trouvera le programme de dépenses à la page 21 des prévisions budgétaires. Une telle mesure me semble presque insignifiante de la part du gouvernement, compte tenu de l'importance de la question dans notre société en évolution, et j'aimerais que quelqu'un me dise ce qu'il en pense.

**M. Stephen Goban (directeur, Politique et Planification, Conseil de recherche en sciences humaines du Canada):** Ce sont des comités de réexamen constitués de pairs qui établissent les montants des subventions, après avoir étudié les demandes qui leur sont soumises. Il faut donc en tenir compte lorsqu'on regarde les chiffres. C'est un des domaines stratégiques que nous avions souligné il y a quelques années, après de larges consultations, et dont nous avons maintenu l'importance au sein de nos activités. Pour ce qui est de l'obtention des crédits affectés à ces domaines stratégiques, elle dépend de la situation de nos ressources globales, qui a été et demeure difficile.

De plus, grâce à l'adoption de certaines lignes directrices relatives à l'égalité des sexes dans le domaine de la recherche, nous veillons à ce que les évaluations des demandes et l'attribution des subventions soient exemptes de préjugés sexistes, ainsi que les recherches elles-mêmes.

[Texte]

that has a ripple effect in raising people's consciousness and encouraging research in this area.

Running through many of these themes and in our general research grounds program, we have particular linkages or projects concerned with women's place in the work force and in society generally.

**Mr. Heintzman:** Our strategic grants programs are a relatively small part of our general research grants funding. They are, in a sense, special envelopes intended to make sure an extra pot of money is set aside for research in a particular area. That does not mean the only area in which work on those topics is funded is through our strategic programs. A great deal of research on issues like women and work would be done through our normal research programs.

A great number of our specific strategic programs cluster around the changing place of women, families and the workplace in our society. But it is important to keep in mind that our general research programs, which are considerably larger, would have many topics that might be grouped under the rubric of women and work. The allocation you are looking at by no means covers the field. It is intended to provide extra encouragement for that particular topic, but does not exhaust the effort.

**Dr. Leyerle:** Chaucer, in the general prologue of the *Canterbury Tales* describes his parson, and what he said of him in modern English means "first he did the work and then he taught". We are very proud of our Canada Research Fellowships Program, designed to encourage the retention in the professions of very able young scholars who had under-employment facing them owing to an inability to find suitable employment and a prospect in the 1990s of a shortage of people.

• 1735

This comes back to Mr. Rompkey's concern that we not import our university teachers in the next decade. That program produced a balance of women and men winning the awards almost exactly coinciding with the demographics of the country at a time when the number of women actually in the professoriate was as low as 20%. We set the example of encouragement of professional careers for women by actually doing it, rather than by arguing that it should happen. It has had quite an exemplary fashion, and we notice that, without exactly having an affirmative action program, a great many universities have become sensitized to the need to enhance employment opportunities for women. As you yourself suggested at the outset, the appointment of Madam Leduc as the next president of this council has great seminal value.

[Traduction]

Ce souci a contribué par ricochet à sensibiliser les gens et à encourager la recherche dans ce domaine.

On a d'ailleurs observé que bon nombre de nos projets sont liés aux préoccupations de la femme au travail et dans la société en général.

**M. Heintzman:** Nos programmes de subventions stratégiques constituent une proportion relativement faible de nos subventions affectées aux recherches générales. Dans un sens, il s'agit d'enveloppes spéciales conçues pour financer des recherches dans un domaine circonscrit. Ça ne veut pas dire que de telles recherches bénéficient seulement de l'aide de nos programmes stratégiques car une bonne part de notre recherche portant sur des questions comme les femmes et le travail est appuyé par nos programmes réguliers de recherche.

Un grand nombre de nos programmes stratégiques ont trait à l'évolution de la situation de la femme, des familles et du travail de notre société. Il faut toutefois se rappeler que nos programmes de recherches générales, beaucoup plus généreusement dotés, englobent bon nombre de sujets qui peuvent toucher à la question de la femme et du travail. Les crédits que vous avez mentionnés n'englobent nullement tout le domaine. Ils fournissent un appui supplémentaire permettant d'étudier cette question précise, mais les subventions accordées à ce genre de sujet ne se limitent pas à cela.

**M. Leyerle:** Dans le prologue aux contes de *Cantorbery de Chaucer*, l'auteur décrit son héros, dont il dit, «il faisait d'abord le travail après quoi il enseignait». Nous sommes très fiers de notre programme de bourses de recherche conçu pour garder ici les jeunes universitaires très prometteurs qui, auparavant, étaient menacés de sous-emploi, étant donné l'impossibilité pour eux de trouver des postes appropriés, et afin d'éviter une pénurie qui semble s'annoncer pour les années 1990.

J'en reviens ici au désir exprimé par M. Rompkey que nous ne fassions pas appel à l'extérieur pour recruter nos professeurs d'université au cours de la prochaine décennie. Or, le programme que je viens de mentionner a aidé des hommes et des femmes à obtenir des bourses, et ce, dans des proportions coïncidant presque parfaitement avec la répartition démographique des sexes, au moment où il n'y avait pas plus de 20 p. 100 de femmes universitaires. Nous avons été le fer de lance pour ce qui est d'encourager l'avancement professionnel des femmes, et nous ne nous sommes pas contentés de dire que les choses devaient évoluer. Cela a eu une valeur d'exemple certaine, et nous avons remarqué que, bien qu'elles n'aient pas adopté de programme d'action positive comme tel, bon nombre d'universités sont maintenant plus sensibles à la nécessité d'encourager les carrières des femmes. Comme vous l'avez précisé vous-même au début, la nomination de M<sup>me</sup> Leduc à la présidence de notre Conseil est, à cet égard, prometteuse.

[Text]

**The Chairman:** That is very symbolic testimony, Doctor, but I hope too—and I know this committee will be watching for this with care—that in the academic circles there will indeed be full equality for women as we move down the road. I trust and am totally confident that Madam Leduc will help bring that about. We are just about at the end of our time.

**Mr. Rompkey:** No, except to say that as I recall the *ThenParson's Tale*, Chaucer was taking a rather pejorative attitude towards the parson. Was he not an object of fun rather than of. . . ?

**Dr. Leyerle:** We should debate this somewhere else.

**Mr. Rompkey:** I can tell you we take the council very seriously indeed.

**Dr. Leyerle:** The point I would like to leave with you is that I did not want to sound ungrateful for the matching funds, because they have been very important to us. The thrust of your questions is one I simply have to agree to. The simple fact is that the council has been seriously under-funded, and I think the country is suffering for it. In the context you described—whether it be women in work or your concern about free trade—that disadvantage will grow.

Let me leave with you one striking and arresting statistic. Over the last five years the University of Michigan—a state-supported institution in the midwest, and neither the best nor the worst of American universities—has run a fund-raising campaign under its president, Harold Shapiro, who was born and brought up in Montreal. He once ran a Chinese restaurant there. His brother, as you may know, is Howard Schapiro, former president of OISE. He raised just under \$1 billion in five years for the University of Michigan, the income from which, conservatively calculated at 6% or 7%, is almost exactly equal in dollars to our entire operating income. Those are U.S. dollars, so it is more like \$100 million a year from one fund-raising campaign at one state-supported U.S. institution. I think, Mr. Chairman, it is time we stopped nickel and diming the social sciences and humanities in this country.

**The Chairman:** Thank you very much, Doctor. That is a very positive note on which to end. I almost felt like I was back in the coffee shop at Carleton University for a few moments there.

It has been a delight to have our witnesses before us. Madam Leduc, *bon voyage* and *bonne chance*. Very good luck to you as the head of a most important association. We are delighted to have had the SSHRC before us.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**Le président:** Votre témoignage a certainement, lui aussi, une valeur exemplaire, mais j'espère aussi que les femmes réussiront à atteindre la pleine égalité au sein de nos universités. Notre Comité surveillera certainement l'évolution des choses à cet égard. Je suis sûr que M<sup>me</sup> Leduc la favorisera. Nous sommes presque arrivés à la fin de la séance.

**M. Rompkey:** Non; si je me rappelle bien, dans le Conte du pasteur, Chaucer se montrait plutôt critique à l'endroit du pasteur. Est-ce qu'il ne se moquait pas de lui plutôt que. . .

**M. Leyerle:** Je crois qu'un autre lieu serait plus approprié pour une telle discussion.

**M. Rompkey:** Enfin, je puis vous assurer que nous prenons certainement le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada très au sérieux.

**M. Leyerle:** Avant de vous quitter, je ne voudrais pas que vous pensiez que je ne vous suis pas reconnaissant des fonds de contrepartie, car ils nous ont été très précieux. Je suis d'ailleurs d'accord avec l'orientation de vos questions. Il n'en demeure pas moins que le Conseil souffre d'un manque grave de ressources et, à mon avis, le pays en a souffert. Pour ce qui est des questions que vous avez soulevées, que ce soit celles des femmes au travail ou les répercussions du libre-échange, les désavantages mentionnés ne feront que s'accroître.

Permettez-moi de vous citer des statistiques étonnantes avant de vous laisser. Au cours des cinq dernières années, l'Université du Michigan, une université publique du Middle West américain, ni l'un des meilleurs, ni l'un des pires établissements universitaires américains, a lancé une campagne de souscription sous le parrainage de son président, M. Harold Shapiro, qui est né et a été élevé à Montréal, où il a d'ailleurs même tenu un restaurant chinois. Il est le frère de M. Howard Shapiro, ancien président de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario. Or, en cinq ans, il a réussi à lever des fonds de presque un milliard de dollars au profit de l'Université du Michigan, dont les intérêts, calculés de façon conservatrice à 6 ou 7 p. 100, correspondraient à peu près à notre budget global de fonctionnement. Étant donné aussi qu'il s'agit de dollars américains, l'université publique américaine recueille donc probablement environ 100 millions de dollars par année. Monsieur le président, je crois qu'il est temps d'arrêter de donner de si maigres crédits aux sciences humaines de notre pays.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Leyerle. Voilà une conclusion très positive. J'ai presque eu l'impression que j'étais de retour au café de l'Université Carleton pendant quelques instants.

Nous avons été vraiment ravis de recevoir nos témoins. Madame Leduc, bon voyage et bonne chance. Je vous souhaite beaucoup de succès à la tête d'une association d'une très grande importance. Nous sommes très heureux d'avoir pu entendre le témoignage du Conseil de recherche en sciences humaines du Canada.

La séance est levée.

**APPENDIX "SECY-41"**

STANDING COMMITTEE ON THE SECRETARY OF STATE

MAIN ESTIMATES 1988-89

OPENING REMARKS

DR. JOHN LEYERLE, PRESIDENT

SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL

MAY 17, 1988

Mr. Chairman, honourable members. It is an honour to have this opportunity to outline the activities of the Social Sciences and Humanities Research Council and to discuss the 1988-89 Main Estimates.

The Council was created in 1977 by the Government Organization (Scientific Activities) Act - Part I (1976). Under this Act, it is authorized:

- a) to promote and assist research in the social sciences and humanities; and
- b) to advise the Minister in respect of matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Council reports on its activities to Parliament through the Secretary of State, and maintains with that department an arm's-length relationship. Its role is to award grants and scholarships to researchers and students in the social sciences and humanities and to provide support to scholarly journals and societies.

The SSHRC is one of three federal granting councils that support research conducted primarily in the universities. The others are the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), which reports to the Minister of State for Science and Technology, and the Medical Research Council, (MRC), which reports to the Minister of Health and Welfare.

To foster research and scholarship in the social sciences and humanities, the Council has set itself four sub-objectives:

- a) to advance knowledge by providing support for research in these disciplines;
- b) to develop and help maintain a national network of researchers;
- c) to promote research themes that can help achieve national objectives (often called strategic or targeted research); and
- d) to facilitate the communication of research results nationally and internationally.

The SSHRC's budget has two components: grants and scholarships, and administration. Grants and scholarships are divided into four program clusters:

- a) discipline-based research;
- b) research in priority areas;
- c) human resource development; and
- d) research communication.

Grants and scholarships are awarded on the merits of both projects and candidates, as assessed by committees of experts in the various fields served by the Council. Council is grateful to an average of about 450 scholars who serve annually on its committees and to the many others who contribute to the "external" peer assessment system used in all of Council's research support programs.

In presenting the SSHRC's Estimates for 1988-89, I would like to give you an overview of the environment in which they were prepared.

First of all, I would like to say a few words about the work which we support.

In the 10 years since the SSHRC began its funding operations, thousands of research grants and fellowships have been awarded, and hundreds of research journals and scholarly associations have been able to develop and strengthen their activities, thanks to SSHRC funds.

On the cultural side, Canadians now have many important reference works on Canadian culture and history. To give just a very few outstanding examples, we have funded The Dictionary of Canadian Biography, The Historical Atlas of Canada, The Canadian Encyclopaedia, The Encyclopaedia of Canadian Music, and le Trésor de la langue française au Québec et dans les régions limitrophes. These and many other works assisted by our Council give Canadians points of access to their own history and culture, which they did not have before.

With the assistance of SSHRC funds, Canadian scholars have led and participated in research projects of international stature which contribute to a better understanding of the history of human thought and civilization. Canadians are translating third-century Coptic texts which are important in giving us insight into Christianity's beginnings. Canadian discoveries in the Andes will help in understanding the period prior to European occupation of that area. Canadians are creating the first complete edition of royal inscriptions found on Mesopotamian clay tablets and other objects - which are important early written records illuminating the origins of Western civilization in the Tigris-Euphrates valley.

On the social and economic side, Canadian researchers have used SSHRC funds to study a wide range of issues of vital importance to policy makers. I have time to name just a few examples: research has been done or is underway on such matters as the problems of single-industry towns, the history of the automotive industry in Canada, the experience of fishing cooperatives in the Atlantic provinces, unemployment in Québec, reduction of dependance on welfare by low-income single mothers, the protection of children with learning disabilities, juvenile delinquency, worker adaptation to the introduction of new technology in the workplace, ethical problems of fertility clinics, ethical dilemmas faced by family physicians. The full list is a long one.

In all, the SSHRC's programs serve 58% of the Canadian graduate student and faculty population, as well as independent researchers, in some 50 disciplines. Unfortunately, we are unable to support the important work that these people are doing to the extent which they deserve, given their contribution to the Canadian nation. Over the past 20 years, there has been serious constraint in the funding situation for the social sciences and humanities.

In constant dollars the Council's budget is now about the same as it was when the Council was established in 1978 and funding for research in the social sciences and humanities is now substantially below the level it was in 1968. In 1978 the Council received 16.2% of the Tri-Council budget. Its current share is 12% to serve 58% of the academic community, while its sister councils, NSERC and MRC, benefit 42% of the academic community with 88% of the budget.

The share of National Gross Expenditures on research and development (GERD) devoted to the social sciences and humanities has decreased from 11.7% to 8.3% over the last 10 years. At the same time, the federal government's funding of the social sciences and humanities component has decreased from 7% in 1978 to 5.3% in 1987.

This decline in funding has meant that each year, a greater number of able researchers have to be declined funding for their projects, as competition becomes more intense. While increased competition is healthy to some extent in weeding out the less viable proposals, we have now reached the point where we are declining quality projects, of the nature of those that I described earlier, because of lack of money.

In our latest Research Grants competition, only 44% of projects submitted could be funded. In dollar terms, we were only able to award 33% of what had been requested. In other words, less than half of our applicants received funding. In our latest Strategic Grants competition, designed to encourage research in areas which the Council considered to be of particular national importance, only 50% of projects submitted could be funded. Again, in dollar terms, we could only award 29% of what had been requested. This coming year we anticipate a dollar success rate of only 19%. Even this very low level of funding could only be maintained by cuts in other programs.

In an attempt to deal with this trend, the SSHRC submitted in 1985, a five-year plan which called for average increases of 17 per cent for the first two years and of 10 per cent for the final three. In the plan, the Council argued that there is a growing need for research in the social sciences and humanities to address the complex problems facing Canada in the transition to a knowledge-based society.

In its February 1986 budget, the Federal Government froze the base budgets of the three granting councils at their 1985-86 levels. SSHRC's budget was frozen at \$63.7M for the five-year period to 1990-91. The only mechanism allowed for increasing the councils' budgets was the matching funds policy, which limited the SSHRC to increases of \$6.0M in 1987-88, \$8.3M in 1988-89, \$13.1M in 1989-90, and \$18.5M in 1990-91. These are "increases" over the Council's frozen base budget of \$63.7 million in 1985-86.

None of these "increases" go into the base budget. As the plan stands now, in 1991-92 SSHRC's base budget will still be at the 1985-86 level of \$63.7 million, but its value will have been eroded by six years of inflation.

In the first year of the matching program, 1987-88, the SSHRC has received claims from universities for eligible private contributions which total over \$24 million. The large volume of funds reported was due mainly to the fact that a broad definition of "private sector" was allowed under the policy which included university endowments and trusts, private sector trusts, non-profit corporations and foundations. Of the \$24.7M of eligible private sector contributions, 42.4% came from university endowments and trust funds and a further 13.9% came from private foundations and trusts. Contributions from business organizations amounted to \$3.7M which accounted for 14.9% of the total.

Although the Council is pleased with the university response to the Matching Funds policy during the first year of its operation and is hopeful that the large volume of funds reported will enable it to reach the ceilings for the second, third and fourth years, there is no guarantee that this will occur.

In 1987-88, the SSHRC continued the Canada Research Fellowships (CRF) Program, which it had introduced in 1986-87. The CRF program was designed to be jointly financed by the SSHRC and the private sector; it was also designed to improve the career opportunities for promising researchers and to ensure an adequate supply of highly qualified Canadian researchers to meet the expected demand for faculty and research appointments in Canada throughout the next decade. The program has been very well received by the academic community, but most of the private-sector support has been from non-business sources.

I have expressed our concerns about the decline in our grants budget. I must also convey the situation that has resulted from insufficient operating funds and staff.

In 1986-87, Treasury Board reduced Council's operating budget by \$110,000. In addition, it was felt that our operating costs were too high as a percentage of our grants budget. In response to this concern, Council decided to reduce further its global operating expenditures by a minimum of 10%, \$600,000, by March 1987. This amount was transferred, with Treasury Board approval, into our grants budget. This significant cut in operating costs and transfer of the savings into grants, although it seemed unavoidable at the time, has had adverse consequences for the Council's operations.

Discussions of the percentage of our budget which is devoted to operating costs always reminds me of discussions on the maximum percentage of household budget which should be spent on food and shelter. Low-income households are often criticized for spending too much of their budget on these items, while higher-income families are seen as spending less of their budget on housing and food. But it seems fairly obvious that the poor family, having

less money to begin with, must spend most of that small amount on necessities. The wealthy family, having a higher income, will have more left over for luxuries after the basic necessities are taken care of.

In order to administer a complex grants program, certain administrative elements must be in place. If our grants budget were as high as it should be to keep pace with demand from the research community, our operating costs would appear as a smaller percentage of the whole. We are twice hampered. Our grants budget has been kept low and then we are faulted for spending too large a percentage of our small resources on operating costs.

Over the past ten years, there has been a substantial increase in the volume of applications for Council funding, which has been accompanied by a 11% reduction in staff.

This significant increase in our productivity has created stress, and has reduced the attention that can be given to applications. It has also reduced the amount of time that can be devoted to administrative tasks that are time-consuming, but necessary, such as correspondance with selection committee members and external evaluators, explanation of results of competition to an increasing number of qualified, but unsuccessful candidates, preparation of authorizations for payment of funds, and timely preparation of and communication of accurate lists of results.

Cuts in our operating budget and staff have made it difficult for us to maintain adequate liaison with our clientele, who often complain that we seem inaccessible. After a three-year hiatus, we have just launched a client newsletter which will explain our programs and give news of our activities. Copies of the SSHRC News have been distributed to you with copies of my remarks.

Reactions from the community to this initiative have been positive, and we would like to be able to publish it quarterly, to keep the research community informed. We would like to give it a broader distribution, so that everyone in Canada with an interest in the social sciences and humanities could receive a copy. Because of funding limitations, we are unable to print it more often than twice a year, and we have had to limit its distribution to university administrators, selection committee members, evaluators, and grant holders.

Travel budget cuts limit our ability to respond to legitimate requests from universities to send staff to make presentations on our programs.

In 1986, the Auditor General of Canada asked that we put into place a mechanism for following up on grants awarded to determine the results of research, for purposes of both accountability and of diffusion of research results. We had hoped to produce an annual directory of results of projects which we have funded, with a shorter version for government policy makers and the general public. Our staff have prepared a workplan to implement the Auditor General's recommendation, and we would like to proceed, but constraints on personnel and operating funds severely limit our capacity to do so.

Last year, basing itself on the Auditor General's recommendations, Council decided to adopt a holistic approach to analyzing workloads, determining program priorities, and placing available resources in the most effective programs. A Task Force on Program Priorities was formed to review the Council programs, establish which ones were essential and which could be considered less essential, and recommend program cuts. Several programs which supported international exchanges were cancelled, and

Population Aging, the first of the Council's Strategic Themes (established in 1979), was phased out, as it had reached its objective of creating a critical mass of research interest in this field.

Fortunately, the success of the matching grants program relieved us, for a time, of the unpleasant task of having to make any further cuts.

In November, Council organized a Second Task Force on Priorities to propose new ways of mobilizing Canadian researchers to work on national priorities, and to examine ways in which we could become more effective in promoting the research effort in Canada. As a result, we have just awarded five special grants to national Canadian organizations who are going to propose new research networks in areas such as Management of Technology, the Social Challenge of Global Change, Applied Ethics, Families in an era of social and economic change, and Logistics of Transport in Canada.

To assist the work of the Second Task Force, the Council is also undertaking a broad consultation of researchers and users of research on how the SSHRC can better act as catalyst in encouraging partnerships between the public, university, and private sectors. The Council is also planning a national conference, scheduled for December, at which the research community will have an opportunity to discuss the results of the consultation and the reports of the five special grant holders, as well as to take stock of the Council's first ten years of accomplishment.

Despite our concerns about our current financial situation, we are encouraged by the fact that research seems to be high on the Government's agenda at present. New initiatives such as the

InnovAction program, the recent National Conference on Science and Technology, the proposed new Centres of Excellence program, and especially the promised increases to the base budgets of the three granting councils, are hopeful signs. There can be little doubt that human science research must keep pace with scientific and technical developments. Technical innovation in and of itself will not bring economic prosperity and international competitiveness. We must know how to introduce technology into the workplace, manage our workforce to increase its productivity, and market our inventions worldwide. **Technological change is, after all, a social process.**

If Canadians are to benefit from greater investment in science and technology, then we must foster a social climate which supports technical innovation. We must encourage young people, especially women, to enter scientific and technological fields of study. We must equip our elementary and secondary school teachers with the means to interest students in these areas. We must understand the social process of introducing new technology into the work place, so that we may develop means of helping business owners deal positively with workers' attitudes toward change. We must understand the languages and cultures of our trading partners if we are to compete in the international marketplace. In short, we must know how to manage technology in order to profit from our inventions. There are many processes involved in moving an invention from the laboratory bench to the marketplace. Research in the social sciences and humanities are key to successful innovation. The skills of our researchers complement those of scientific and technical researchers. We must work together to make our technology effective.

This fact has been recognized by industry and government leaders, and we are confident that new resources will become available to sustain our granting operations and improve service to our clientele.

Je vous ai brièvement présenté les orientations générales qu'entend prendre le Conseil et les principaux défis qui se posent. Je vous remercie, et demeure à votre disposition pour répondre aux questions du comité.

May 17, 1988

**APPENDICE «SECY-41»**

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT  
BUDGET DES DÉPENSES PRINCIPAL POUR 1988-1989  
REMARQUES PRÉLIMINAIRES  
PAR M. JOHN LEYERLE, PRÉSIDENT  
CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES  
17 MAI 1988

Monsieur le président, mesdames, messieurs les députés. C'est un grand honneur d'avoir l'occasion de vous décrire les principales activités du Conseil de recherches en sciences humaines et de discuter de son budget de dépenses pour 1988-1989.

Le Conseil a été institué en 1977 par la partie I de la Loi d'action scientifique du Gouvernement (1976). En vertu de sa loi constitutive, le Conseil a le mandat :

- a) de promouvoir et de soutenir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines;
- b) de conseiller le Ministre sur les aspects de cette recherche que ce dernier lui demande d'examiner.

Le Conseil est un organisme réglementaire indépendant qui doit rendre compte de ses activités au Parlement par l'entremise du Secrétariat d'État. Son rôle consiste à accorder des subventions et des bourses aux chercheurs et aux étudiants en sciences humaines et à assurer un appui financier aux revues et aux sociétés savantes.

Le CRSH est l'un des trois conseils subventionnaires du gouvernement fédéral qui soutiennent des recherches menées essentiellement dans les universités. Les deux autres conseil sont le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) qui relève du ministre d'État

aux Sciences et à la Technologie et le Conseil de recherches médicales (CRM) qui se rapporte au ministre de la Santé et du Bien-être social.

Afin de promouvoir la recherche et l'érudition dans le domaine des sciences humaines, le Conseil s'est donné quatre sous-objectifs:

- a) faire avancer les connaissances en assurant un soutien aux recherches menées dans ces disciplines;
- b) développer et maintenir un réseau national de chercheurs;
- c) promouvoir la recherche sur des thèmes pouvant aider à atteindre des objectifs nationaux (souvent connue sous le titre de recherche "stratégique" ou "orientée");
- d) faciliter la diffusion des résultats de la recherche tant au plan national qu'international.

Le budget du CRSH a deux volets : les programmes des subventions et bourses et l'administration proprement dite. Les subventions et bourses sont divisées en quatre types d'activités.

- a) La recherche axée sur les disciplines
- b) La recherche dans les domaines prioritaires

c) Le perfectionnement des ressources humaines

d) La diffusion de la recherche

Des comités d'experts oeuvrant dans les disciplines financées par le Conseil décident de l'octroi des bourses et des subventions en fonction de deux critères : la qualité des projets et le mérite des candidats. Près de 450 chercheurs, en moyenne, participent ainsi chaque année aux comités de sélection et de nombreux appréciateurs "externes" contribuent au processus d'évaluation par les pairs qui prévaut dans tous les programmes d'aide à la recherche. Il va sans dire que le Conseil leur en est très reconnaissant.

En présentant le budget du Conseil pour 1988-1989, j'aimerais vous décrire le contexte général dans lequel il été élaboré.

En tout premier lieu, j'aimerais dire quelques mots concernant les projets que nous finançons.

Depuis que le CRSH a commencé à accorder son soutien à la recherche, il y a dix ans, des milliers de subventions et de bourses de recherche ont été accordées et des centaines de revues et de sociétés savantes ont pu développer et consolider leurs activités grâce aux fonds alloués par le CRSH.

En ce qui concerne le domaine culturel, les Canadiens profitent maintenant d'importantes oeuvres portant sur la culture et l'histoire canadienne. Permettez-moi de vous indiquer quelques-uns des ouvrages les plus prestigieux financés par le Conseil. The Dictionary of Canadian Biography, The Historical Atlas of Canada, The Canadian Encyclopaedia, The Encyclopaedia of Canadian Music, et le Trésor de la langue française au Québec et dans les régions limitrophes. Ces ouvrages, ainsi que plusieurs autres travaux de recherche similaires financés par le Conseil, offrent désormais aux Canadiens de nouvelles voies d'accès vers leur propre culture et leur propre histoire.

Grâce à l'appui financier du CRSH, des chercheurs canadiens ont dirigé et ont participé à des projets de recherche d'envergure internationale qui ont contribué à l'amélioration des connaissances dans le domaine de la pensée et des civilisations. Des chercheurs canadiens traduisent actuellement des textes coptes datant du troisième siècle qui éclaireront d'un jour nouveau les premiers temps du christianisme. Des découvertes de chercheurs canadiens dans les Andes permettront de mieux comprendre la période qui précède l'arrivée des Européens dans ce coin du monde. Des Canadiens élaborent la première édition complète d'inscriptions mésopotamiennes trouvées sur des objets d'argile et il s'agit là de très anciens écrits qui jetteront une lumière nouvelle sur les origines des civilisations occidentales de la vallée du Tigre et de l'Euphrate.

Dans le domaine socio-économique, les chercheurs canadiens ont mis à profit les fonds du CRSH pour étudier des questions d'un intérêt crucial pour les décideurs. Je me permets de vous donner quelques exemples : des recherches ont été faites, ou sont actuellement en cours, sur des sujets, ou de problèmes tels les villes mono-industrielles, l'histoire de l'industrie automobile au Canada, l'expérience des coopératives de pêcheurs dans les provinces atlantiques, le chômage au Québec, la réduction de la dépendance de la mère monoparentale à faibles revenus envers l'aide sociale, la protection des droits des enfants ayant des difficultés d'apprentissage, la délinquance juvénile, l'adaptation des travailleurs aux technologies nouvelles introduites dans leur lieu de travail, les problèmes éthiques des cliniques de fertilité, les dilemmes éthiques des médecins de famille. La liste complète est très longue.

Au total, 58% des étudiants et des professeurs du milieu universitaire, de même que les chercheurs indépendants, ont bénéficié des programmes du CRSH et ce, dans près de 50 disciplines. Bien que la contribution de tous ces chercheurs à la société canadienne soit essentielle, nous ne pouvons leur accorder tout l'appui qu'ils méritent. Au cours des deux dernières décennies, des sérieuses contraintes sont apparues au plan du financement des sciences humaines.

En dollars constants, le budget du Conseil est maintenant plus bas qu'il l'était lors de la création du Conseil en 1978 et les fonds alloués à la recherche en sciences humaines se situent maintenant bien en deçà du niveau atteint en 1968. En 1978, le Conseil se voyait attribuer 16.2 p. cent de l'ensemble des budgets alloués aux trois conseils subventionnaires. Maintenant sa part n'est plus que de 12% alors qu'il dessert 58% de la collectivité universitaire. Les deux autres conseils, le CRNSG et le CRM, bénéficient pour leur part de 88% des budgets pour une clientèle qui ne représente que 42% de la collectivité universitaire.

Au cours des dix dernières années, la part des Dépenses intérieures brutes pour la recherche et le développement attribuée aux sciences humaines est passée de 11.7% à 8.3%. Durant cette même période, les fonds du gouvernement fédéral consacrés au volet des sciences humaines dans le cadre du DERD ont été réduits. Ils sont passés de 7% en 1978 à 5.3% en 1987.

Ce déclin du financement signifie deux choses : d'une part, un nombre croissant de chercheurs compétents se voient refuser chaque année un appui financier du Conseil et la compétition, d'autre part, devient plus intense. Certes, on peut admettre que la compétition constitue d'un processus positif qui permet d'éliminer les projets les moins viables. Mais, nous en sommes au point où, faute de fonds, le Conseil doit refuser des projets de grande qualité, similaires à ceux que nous avons décrits précédemment.

Lors du dernier concours pour les subventions de recherche, seulement 44% des projets soumis ont pu être financés. En terme de dollars, cela veut dire que nous n'avons pu offrir que 33% des montants demandés. En d'autres mots, un seul candidat sur deux a reçu un appui financier. Seulement 50% des projets soumis dans le cadre de notre dernier concours pour les subventions stratégiques ont pu être financés. Ces subventions, il faut le souligner, ont été conçues en vue d'encourager la recherche dans des domaines auxquels le Conseil reconnaît une importance nationale. Encore là, nous n'avons pu accorder, en termes de dollars, que 29% des sommes demandées. Pour la prochaine année, nous pensons que la part des sommes allouées sera de seulement 19%. Ces niveaux de financement, déjà fort bas, n'ont d'ailleurs pu être préservés que par des coupures dans d'autres programmes.

Pour faire face à cette situation le CRSH présentait en 1985 un plan quinquennal réclamant des crédits supplémentaires de l'ordre de 17 p. cent pour les deux premières années et de l'ordre de 10 p. cent pour les trois dernières années. Dans ce document, le Conseil mettait en évidence la nécessité pressante d'accroître les recherches en sciences humaines afin de résoudre le problème complexe qui confronte actuellement le Canada, à savoir la transition vers une société basée sur la connaissance.

Dans son budget de février 1986, le Gouvernement fédéral gelait les budgets des trois conseils subventionnaires à leurs niveaux de 1985-1986. Le budget du CRSH était stabilisé à 63.7 millions \$ pour une période de cinq ans, soit jusqu'en 1990-1991. Un seul mécanisme a été mis à la disposition du Conseil pour augmenter son budget : la politique de financement de contrepartie. Cette politique limitait les hausses budgétaires du CRSH à 6,0 millions de dollars en 1987-1988, 8,3 millions en 1988-1989, 13,1 millions en 1989-1990 et 18,5 millions en 1990-1991. Ce sont là les seules "hausses" permises au-delà d'un budget figé à 63,7 millions de dollars en 1985-1986. Aucune de ces hausses n'est d'ailleurs intégrée au budget de base du Conseil. Si cette politique se poursuit telle quelle, le budget de base du CRSH en 1991-1992 sera encore à son niveau de 1985-1986, soit 63,7 millions \$ et, compte tenu de six années d'inflation, sa valeur réelle aura grandement été érodée.

En 1987-1988, au cours de la première année de mise en oeuvre de la politique de contrepartie, les universités ont fait part au Conseil de contributions admissibles du secteur privé s'élevant à plus de 24 millions de dollars. Ce volume considérable de fonds rapportés au Conseil est dû en grande partie à une définition très large du "secteur privé" lequel inclut, au terme de cette politique, les fonds de dotation et les fiducies universitaires, les sociétés de fiducie privées, les organismes sans but lucratif et les fondations. De ce total de 24,7 millions de dollars de contributions admissibles du

secteur privé, 42.4 p. cent proviennent des fonds de dotation et des fiducies universitaires et un montant additionnel de 13.9 p. cent origine de fondations privées et de sociétés de fiducies. Les contributions du milieu des affaires s'élevaient à 3.7 p. cent, soit 14.9 p. cent du total.

Bien que le Conseil soit très satisfait de la réponse des universités à la politique de contrepartie au cours des premières années de mise en oeuvre, et bien qu'il espère que le très large volume de fonds qui ont été rapportés lui permettra d'atteindre les plafonds visés pour les troisième et quatrième années, nous n'avons aucune certitude que cet objectif sera atteint.

En 1987-1988, le CRSH a prolongé son Programme des bourses du Canada qui avait été créé en 1986-1987. Ce programme a été conçu en vue d'un financement conjoint du CRSH et du secteur privé. Il visait à améliorer les possibilités de carrière de chercheurs prometteurs en sciences humaines et à garantir un nombre suffisant de chercheurs canadiens qualifiés pour répondre adéquatement à la demande canadienne pour des emplois de professeurs et de chercheurs au cours de la prochaine décennie. Le programme a été fort bien accueilli par le milieu universitaire. Toutefois la majeure partie des contributions du secteur privé ont été fournies par d'autres sources que celles du milieu d'affaires.

Je vous ai fait part de nos préoccupations face à la baisse de nos budgets de subventions. Je tiens aussi à vous faire connaître la situation qui prévaut à la suite des coupures effectuées tant au plan des coûts de fonctionnement qu'à celui du personnel.

En 1986-1987, le Conseil du Trésor a réduit de 10% le budget d'exploitation du Conseil. Il jugeait, de plus, que les coûts de fonctionnement étaient trop élevés par rapport au budget des subventions. Pour répondre à cette préoccupation, le Conseil décidait en mars 1987 de réduire ses frais de fonctionnement de 10% au minimum, soit 600 000 \$. Avec l'approbation du Conseil du trésor, ce montant a été transféré au budget des subventions. Ces coupures importantes dans les coûts d'exploitation ainsi que la transformation de ces économies en subventions ont eu des impacts négatifs sur le fonctionnement du Conseil, bien qu'alors ces décisions aient paru pertinentes.

Les discussions concernant la part de notre budget consacrée aux frais de fonctionnement me rappellent toujours les discussions sur la part du budget des ménages qui devrait être dépensée pour la nourriture et le logement. On a souvent l'impression que les familles à faibles revenus consacrent une part trop importante de leur budget au chapitre de l'habitation et de la nourriture et que les familles à hauts revenus dépensent beaucoup moins pour ces deux postes de leur budget. Mais il est évident que les familles pauvres, dotées au départ d'un

revenu moindre, doivent en dépenser la plus grande partie pour des besoins de première nécessité. Les familles aisées, jouissant de revenus supérieurs, disposent de surplus leur permettant de s'offrir un certain luxe après avoir comblé les nécessités de base. Pour administrer adéquatement un programme de subventions fort complexe, certains éléments administratifs sont requis. Si notre budget des subventions était assez élevé pour suivre le rythme des demandes du milieu de la recherche, la part du budget affectée aux frais de fonctionnement apparaîtrait plus modeste par rapport à l'ensemble des dépenses. Notre marge de manoeuvre est en somme restreinte sur deux plans : nos budgets de subventions sont maintenus à un très bas niveau tandis que le Conseil est accusé de consacrer une trop large part de ses maigres ressources aux frais de fonctionnement.

Au cours des dix dernières années, le volume des demandes de financement adressées au Conseil s'est substantiellement accru alors que nous connaissions une réduction de personnel de l'ordre de 11 p. cent.

Cette productivité accrue a créé un certain stress et a eu pour effet de réduire les soins et l'attention habituellement accordés à chacune des demandes. Elle a aussi réduit le temps consacré aux tâches administratives les plus exigeantes en terme de temps, mais tout à fait nécessaires, comme la correspondance avec les membres des comités de sélection et les appréciateurs externes, les explications

concernant les résultats des concours pour un nombre croissant de candidats dont les demandes sont refusées malgré la qualité de leur projet, la préparation des autorisations pour le versement des fonds ainsi que la préparation et la communication ponctuelle d'une liste précise des résultats.

Les coupures dans notre budget de fonctionnement et dans le personnel ont eu pour effet de réduire la qualité des liens avec notre clientèle qui se plaint souvent de notre "inaccessibilité". Après trois années plutôt silencieuses, nous venons de publier un bulletin de nouvelles sur nos activités. Des copies de ces "Nouvelles du CRSH" vous ont été distribuées avec des copies de mes remarques préliminaires. Le milieu de la recherche a fort bien réagi à cette initiative et nous aimerions pouvoir publier ce bulletin trois fois par année pour offrir une information de qualité au milieu de la recherche. Nous aimerions aussi en faire une plus large distribution de façon à ce que tous ceux qui ont de l'intérêt pour les sciences humaines reçoivent une copie du bulletin. Faute d'un financement approprié, nous ne pouvons cependant le publier plus de deux fois par année et nous avons dû limiter la distribution aux administrateurs des universités, aux membres des comités de sélection, aux évaluateurs et aux détenteurs de subventions.

Les universités, et c'est normal, continuent de demander au Conseil d'envoyer du personnel pour donner de l'information sur les

programmes. Les coupures dans nos budgets de déplacement nous empêchent cependant de répondre adéquatement à toutes ces demandes.

En 1986, le Vérificateur général du Canada nous demandait de mettre en place un mécanisme permettant d'assurer un suivi des subventions accordées afin de mieux cerner les résultats de la recherche en regard, à la fois, des coûts engagés et de la diffusion des résultats. Nous avions espoir de produire un répertoire annuel des projets que nous avons financés avec une version abrégée pour les décideurs gouvernementaux et le public. Notre personnel a préparé un plan de travail pour mettre en oeuvre la recommandation du Vérificateur général, et nous aimerions poursuivre, mais les réductions du personnel et des frais de fonctionnement nous ont empêché d'aller plus loin.

En s'inspirant des recommandations du Vérificateur général, le Conseil adoptait l'an dernier une approche holistique pour analyser les tâches, déterminer les programmes prioritaires et placer ses meilleures ressources dans ses programmes les plus valables. Un groupe de travail sur les priorités des programmes a été mis sur pied pour réviser les programmes du Conseil, déterminer lesquels étaient essentiels et lesquels l'étaient moins, et recommander des coupures dans les programmes.

Plusieurs programmes offrant un appui financier pour des échanges internationaux ont été abolis. On a aussi mis fin au premier thème stratégique adopté par le Conseil -- le vieillissement de la population -- puisque l'objectif visé, soit la création d'un réseau de recherches suffisant, avait été atteint.

Fort heureusement, les succès remportés dans la mise en oeuvre de la politique de subventions de contrepartie nous a permis d'éviter d'autres coupures douloureuses.

En novembre le Conseil créait un second groupe de travail sur les priorités. Ce second groupe avait pour mandat de proposer de nouvelles formules visant à amener les chercheurs canadiens à travailler dans des domaines de recherche d'intérêt national et d'examiner diverses avenues nous permettant d'assurer une promotion plus efficace des efforts de recherche au Canada. Cet exercice de réflexion a permis au Conseil d'accorder, tout récemment, cinq subventions spéciales à des organismes d'envergure nationale qui proposeront de nouveaux réseaux de recherche dans des domaines comme la gestion de la technologie, le défi social de l'environnement, l'éthique appliquée, les familles dans la mouvance des changements socio-économiques et la logistique du transport au Canada.

Pour alimenter la réflexion de ce second groupe de travail, le Conseil a aussi entrepris une large consultation auprès des chercheurs et des utilisateurs de recherche afin de voir jusqu'à quel point le CRSH peut jouer un rôle plus dynamique pour établir une collaboration étroite entre le public, les universités et le secteur privé. Le Conseil prépare également une conférence nationale, prévue pour décembre, afin d'offrir à la collectivité des chercheurs l'occasion de discuter des résultats de cette consultation et des rapports remis par les organismes qui ont obtenu les cinq subventions spéciales et aussi pour que tous les chercheurs puissent prendre connaissance des activités et des réalisations du Conseil au cours de ses dix premières années d'existence.

En dépit de nos préoccupations concernant notre situation budgétaire, nous trouvons fort encourageant le fait que le gouvernement semble actuellement donner priorité à la recherche. De nouvelles initiatives comme le programme Innovaction, la récente conférence sur les sciences et la technologie, le projet d'un nouveau programme de centres d'excellence, les bourses du Canada et plus particulièrement la promesse d'une hausse des budgets des trois conseils subventionnaires sont autant de signes encourageants. Les sciences humaines, à n'en pas douter, doivent suivre le rythme du progrès technologique et scientifique. L'innovation technologique par elle-même n'assure pas la prospérité économique et une meilleure compétitivité internationale. Nous devons savoir comment introduire ces

technologies dans les lieux de travail, comment gérer notre force de travail pour en accroître la productivité, comment assurer la mise en marché de nos inventions à travers le monde. L'innovation technologique constitue, après tout, un processus de transformation sociale.

Si les Canadiens veulent bénéficier d'investissements plus importants dans les sciences et la technologie, ils doivent conserver un climat social favorable à l'innovation technologique. Nous devons stimuler l'intérêt des jeunes, et particulièrement des femmes, pour l'étude des sciences et de la technologie. Nous devons fournir aux écoles primaires et secondaires les équipements appropriés en science et en technologie afin d'y intéresser les étudiants. Nous devons comprendre les impacts sociaux découlant de l'introduction de nouvelles technologies dans le milieu du travail de façon à aider les propriétaires d'entreprise à réagir positivement aux attitudes de leurs travailleurs face au changement. Si nous voulons améliorer notre compétitivité sur le marché international, nous devons comprendre le langage et la culture de nos partenaires commerciaux. En bref, nous devons savoir comment gérer la technologie de façon à tirer profit de nos innovations. Plusieurs processus sont mis en jeu entre le moment où une invention sort du laboratoire et celui où elle atteint le marché commercial. Les compétences de nos chercheurs complètent celles des chercheurs en science et technologie. Nous

devons travailler ensemble si nous voulons une technologie qui soit fonctionnelle.

Ce constat a été fait par les dirigeants des entreprises et les décideurs gouvernementaux. Nous sommes donc confiants que de nouvelles sources de financement seront bientôt dégagées pour soutenir nos activités subventionnaires et pour améliorer notre service à la clientèle.

Je vous ai brièvement présenté les orientations générales qu'entend prendre le Conseil et les principaux défis qui se posent. Je vous remercie, et demeure à votre disposition pour répondre aux questions du comité.

---







*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Fédération des C.E.G.E.P.s:*

Gaétan Boucher, Executive Director;

Angèle Grégoire, Director of Academic and Student Affairs.

*From the Social Sciences and Humanities Research Council:*

John Leyerle, President;

Ralph Heintzman, Director General of Programs;

Stephen Goban, Director of Policy and Planning.

#### TÉMOINS

*De la Fédération des C.E.G.E.P.s:*

Gaétan Boucher, directeur général;

Angèle Grégoire, directrice des affaires pédagogiques et étudiantes.

*Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:*

John Leyerle, président;

Ralph Heintzman, directeur général des programmes;

Stephen Goban, directeur des politiques et de la planification.

AI  
C 54  
527

Committee  
Publication

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 47

Thursday, May 19, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 47

Le jeudi 19 mai 1988

Président: Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

**Secretary of State**

**Secrétariat d'État**

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1988  
(57)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 208 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Anne Blouin, Bill Rompkey and Geoff Scott.

*Acting Member present:* Gérald Comeau for Bill Lesick.

*Other Member present:* Jean-Robert Gauthier.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the Fédération des jeunes Canadiens français:* Paul Dumond, President. *From the Fédération des francophones hors Québec:* Johanne Kemp, Director of Research. *From the Commission nationale des parents francophones:* Raymond Poirier, President. *From the Centre for the Advancement of Higher Education:* Dr. Sheryl Bond, University of Manitoba.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education.

On a motion of Anne Blouin, it was agreed,—That the briefs presented by the *Fédération des jeunes Canadiens français* be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendices "Secy-42" and "Secy-43".)

Johanne Kemp, Raymond Poirier and Paul Dumond each made an opening statement and answered questions.

At 10:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:53 o'clock a.m., the sitting resumed.

Dr. Sheryl Bond made an opening statement and answered questions.

At 11:32 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1988  
(57)

[Traduction]

Le Comité permanent du Secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 9 h 20, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Anne Blouin, Bill Rompkey, Geoff Scott.

*Membre suppléant présent:* Gérald Comeau remplace Bill Lesick.

*Autre député présent:* Jean-Robert Gauthier.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: De la Fédération des jeunes Canadiens français:* Paul Dumond, président. *De la Fédération des francophones hors Québec:* Johanne Kemp, directeur de la recherche. *De la Commission nationale des parents francophones:* Raymond Poirier, président. *Du Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure:* Sheryl Bond, Université du Manitoba.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude de l'enseignement postsecondaire.

Sur motion d'Anne Blouin, il est convenu,—Que les mémoires présentés par la Fédération des jeunes Canadiens français figurent en appendice aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui. (Voir Appendices «SECY-42» et «SECY-43».)

Johanne Kemp, Raymond Poirier et Paul Dumond font chacun une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 10 h 35, le Comité interrompt les travaux.

À 10 h 53, le Comité reprend les travaux.

M<sup>me</sup> Sheryl Bond fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

À 11 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 19, 1988

• 0920

**Le président:** À l'ordre!

Bonjour, mesdames et messieurs. Chers collègues, je m'excuse sincèrement de mon retard.

I had a crisis in the riding.

I am delighted to welcome *M. Paul Dumond, président de la Fédération des jeunes Canadiens français*. After, we have the *Fédération des francophones hors Québec et la Commission nationale des parents francophones*.

I will ask the witnesses to introduce themselves as they come to the table. I invite them to make an opening statement and then we can go directly to questions. I would ask you to keep the statements as brief and as short as possible. We can always append the formal statements to today's *Minutes of Proceedings and Evidence*, which cuts down on the length of reading time and allows more time for questions.

Do we have unanimous consent to append the formal statements to the *Minutes of Proceedings and Evidence*?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Good. This means we will have more time for questions and you can be a little more informal as we conduct these hearings. I would invite you, sir, to begin.

**M. Paul Dumond (président de la Fédération des jeunes Canadiens français):** Monsieur le président, nous avons trois exposés. La Fédération des francophones hors Québec commencera; ensuite viendra la Commission nationale des parents francophones et, enfin, la Fédération des jeunes Canadiens français. Nous répondrons par la suite aux questions.

**Mme Joanne Kemp (directrice de la recherche, Fédération des francophones hors Québec):** La Fédération des francophones hors Québec tient d'abord à vous remercier de nous recevoir ce matin. Notre président, Me Yvon Fontaine, devait être ici ce matin, mais, malheureusement ou heureusement selon le point de vue, il doit se pencher aujourd'hui sur la question du projet de loi sur les langues officielles.

Avec nos collègues de la Fédération des jeunes Canadiens français et de la Commission nationale des parents francophones, nous tenterons de cerner et d'approfondir la fonction sociale de l'institution

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 mai 1988

**The Chairman:** Order, please!

Good morning, ladies and gentlemen. Dear colleagues, I apologize for being late.

Il y a eu une crise dans ma circonscription.

Je suis ravi de souhaiter la bienvenue à «Mr. Paul Dumond, President of the» Fédération des jeunes Canadiens français. Nous entendrons par la suite les représentants de la Fédération des francophones hors Québec, et ceux de la Commission nationale des parents francophones.

Je demanderai aux témoins de se présenter à nous lorsqu'ils s'installeront à la table. Je vous invite à faire votre déclaration liminaire, après quoi nous pourrions passer aux questions. Je vous demanderais de faire des exposés aussi courts et concis que possible. Nous pourrions toujours annexer le texte intégral des mémoires qui nous seront présentés aux *Procès-verbaux et témoignages* de la réunion d'aujourd'hui, ce qui nous permettra d'écourter le temps consacré à la lecture et nous laissera plus de temps pour les questions.

Ai-je le consentement unanime des membres du Comité pour que nous annexions le texte des mémoires aux *Procès-verbaux et témoignages*?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Cela signifie que nous aurons plus de temps pour les questions et que vous pourrez être un petit peu plus spontanés. Allez-y, je vous prie, monsieur.

**Mr. Paul Dumond (Président, Fédération des jeunes Canadiens français):** Mr. Chairman, we have three briefs. We will begin with the Fédération des francophones hors Québec, followed by the Commission nationale des parents francophones and, finally, by the Fédération des jeunes Canadiens français. Once the three presentations have been made, we will be at your disposal to answer questions.

**Ms Joanne Kemp (Director of Research, Fédération des francophones hors Québec):** The Fédération des francophones hors Québec would like first to thank the committee for having invited us to appear this morning. Our president, Mr. Yvon Fontaine, was supposed to come this morning, but, unfortunately, or fortunately, depending on your point of view, he has to deal today with the official languages bill.

Along with our colleagues from the Fédération des jeunes Canadiens français and from the Commission nationale des parents francophones, we shall be delving into the social function of the post-secondary institution

*[Texte]*

postsecondaire et d'en dégager des orientations pour la pensée et pour l'action. Même si nous ne concevons pas nécessairement l'institution postsecondaire de la même manière, il reste que nous nous posons collectivement des questions fondamentales. Comment l'institution postsecondaire peut-elle transmettre notre héritage culturel et assumer un rôle de changement dans nos communautés? Le projet éducatif canadien permet-il l'émergence de projets enracinés dans le milieu francophone? Comment cette institution réussira-t-elle à réduire les inégalités d'accès à cet enseignement supérieur qui touchent aussi bien, en ce moment, les Fransaskois et les Franco-Colombiens que les Acadiens et les Franco-Ontariens? Ces interrogations ne couvrent pas toute la question, mais elles évoquent bien les préoccupations quotidiennes des francophones hors Québec. Enfin, il est important de mentionner que la question de la fonction de l'institution postsecondaire et celle du concept de l'égalité des chances sont de ces questions sur lesquelles des consensus restent à faire entre nous, francophones hors Québec. Il en résulte donc que les trois organismes ici présents présenteront aujourd'hui leur propre conception de ces questions, vous permettant ainsi une meilleure compréhension de nos attentes en matière d'éducation postsecondaire.

Cela dit, la Fédération des francophones hors Québec tentera maintenant de faire valoir l'importance d'un enseignement postsecondaire en français dans un contexte où les francophones hors Québec sont en contact permanent avec la culture et la langue anglaises.

• 0925

Selon une étude menée en Ontario et publiée en 1982, les orientateurs oeuvrant dans les écoles françaises de l'Est ontarien sont d'avis que les élèves francophones sont peu motivés à poursuivre des études postsecondaires. Selon eux, cette attitude s'explique par différents facteurs que nous pourrions qualifier d'universels tels que le manque de confiance en soi, l'absence de sécurité financière, le désir de gagner de l'argent et le manque de modèles familiaux. Toutefois, ces orientateurs ont aussi souligné trois facteurs plus particuliers: premièrement, l'insuffisance d'encouragement de la part du milieu; deuxièmement, la plus ou moins grande proximité des établissements de formation; et enfin le manque de cours et de programmes disponibles en français. Le dernier facteur, celui de la langue d'enseignement, a également été examiné par les chercheurs Bordeleau et Desjarlais, de l'Université d'Ottawa, qui ont démontré que la langue d'enseignement est un facteur prépondérant qui affecte le taux de scolarisation des jeunes francophones de l'Ontario.

Si nous regardons du côté des provinces de l'Atlantique, nous pouvons dire que l'égalité des chances et l'accessibilité des études postsecondaires en français sont acceptables au Nouveau-Brunswick, où sont offerts de nombreux programmes de baccalauréat, en droit, en administration et en mathématiques notamment, ainsi que des programmes de maîtrise; elles sont fragiles en

*[Traduction]*

per se in an attempt to map out a few lines of thought and action. Even though we do not all necessarily perceive the post-secondary institution in exactly the same way, we are all of us looking at the big questions. How can the post-secondary institution transmit our cultural heritage and be a motor for change within our communities? Can the Canadian education establishment bring to birth projects rooted in the francophone milieu? How will this institution succeed in reducing inequalities in access to higher education such as those that the Acadians and the francophones of Saskatchewan, British Columbia and Ontario are presently faced with? These questions do not cover the whole issue, but they do underline a good many of the daily concerns of francophones living outside Québec. Finally, it should be mentioned that the role of the post-secondary institution and the concept of equal opportunities are issues that we as francophones living outside Québec have not yet reached a consensus on. The three organizations appearing before you today will therefore be presenting their own ideas regarding these questions, which will enable you to better understand our expectations in the area of post-secondary education.

This being said, the Fédération des francophones hors Québec will now try to emphasize the importance of post-secondary education in French in a context where francophones outside Québec are in constant contact with the English language and culture.

According to a study carried out in Ontario, the results of which were published in 1982, the guidance counsellors working in French schools in eastern Ontario believe that francophone students are not very motivated to pursue post-secondary studies. According to them, this attitude is due to various factors that might be called universal, such as a lack of self-confidence, the absence of financial security, the desire to earn money and the lack of family models. These guidance counsellors did, however, stress three factors in particular: firstly, insufficient encouragement from the milieu; secondly, teaching institutions that are too far away; and, finally, the lack of courses and programs available in French. This last factor, that of the language of teaching, was also examined by researchers Bordeleau and Desjarlais of the University of Ottawa, who demonstrated that the language of teaching is a determining factor in the level of education of francophone Ontarians.

If we look to the Atlantic provinces, we can say that post-secondary education opportunities and access in French are acceptable in New Brunswick, where there are several French undergraduate programs in law, administration and mathematics, for example, as well as a certain number of master's programs. The opportunities are hit-and-miss in Nova Scotia, where St. Anne's

## [Text]

Nouvelle-Écosse, où l'Université Sainte-Anne tire toujours le diable par la queue; et finalement elles sont nulle à Terre-Neuve et au Labrador ainsi qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, bien que dans cette dernière province, le collège Holland offre des cours de secrétariat et de techniques policières en français. Un intervenant du Nouveau-Brunswick a bien résumé la situation lors d'un colloque national que nous avons organisé en 1985. Je cite:

Comme la programmation et le financement des institutions se font au niveau provincial, les Acadiens doivent se battre à l'intérieur de leurs provinces respectives et obtiennent des résultats en fonction de leur poids politique. Toujours est-il que les francophones hors Québec reçoivent généralement des miettes après que les institutions anglophones se soient servis.

La situation dans les provinces de l'Ouest maintenant: Pas un seul cours, ni collégial ni universitaire, en Colombie-Britannique. Au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, on a à peine le choix de quelques programmes de baccalauréat dans les secteurs des sciences sociales, humanités et sciences de l'éducation.

Partout au pays, sauf au Nouveau-Brunswick, il n'y a aucun programme en français en informatique, en mathématiques, en physique et en génie. Quant au secteur des sciences de la santé, il y a bien quelques cours de base en sciences infirmières; en médecine, aucun enseignement en français n'est disponible au-delà du niveau des deux premières années.

En tenant compte des programmes actuellement offerts en français à l'extérieur du Québec, il nous apparaît difficile de faire le lien entre, d'une part, l'étanchéité des communautés francophones hors Québec, puisque la situation varie dramatiquement d'une région à l'autre et, d'autre part, les nouveaux besoins du marché du travail: biochimie, génie, informatique, sciences économiques, mathématiques, sciences appliquées. En outre, des analyses sommaires nous révèlent que les secteurs où la fréquence de participation des francophones hors Québec est plus faible que celle des anglophones correspondent justement à ceux où il y a peu de programmes offerts en français.

Nos préoccupations: Les francophones hors Québec, malgré certains progrès accomplis, sont toujours maintenus à l'écart du système universitaire et collégial canadien. Si, dès le niveau secondaire, ils décident d'y participer, ils doivent souvent consentir à poursuivre, de façon inconfortable, un programme d'études dans une langue autre que la leur ou opter pour un programme en français qui ne correspond pas nécessairement à leurs intérêts et à leurs aspirations. Par exemple, en 1985, 600 Acadiens du Nouveau-Brunswick étaient inscrits dans des institutions anglophones pour différentes raisons: plus grande proximité de l'institution, programmes non offerts en français ou récipiendaires d'une bourse d'études généreuse d'une université anglophone. Cette situation nous inquiète.

## [Translation]

University is constantly fighting an uphill battle. Finally, such opportunities are non-existent in Newfoundland and Labrador, as well as in Prince Edward Island, even though the latter's Holland College offers secretary and police work courses in French. A spokesperson from New Brunswick summarized the situation very well during a national conference that we organized in 1985, saying, and I quote:

Given that institutions' programming and financing are determined at the provincial level, the Acadians must fight within their respective provinces and the results they obtain are proportional to their political weight. Generally speaking, though, francophones outside Québec get the crumbs the anglophone institutions leave behind.

I will now go on to the situation of the western provinces. In British Columbia, there is not a single course given in French by a college or university. In Manitoba, Saskatchewan and Alberta, there is a very limited choice of undergraduate programs in the social sciences, the humanities and education.

With the exception of New Brunswick, there are no French-language programs in computer science, mathematics, physics and engineering. In the area of health sciences, there are a few basic nursing courses. However, in medicine there are no courses taught in French beyond the first two years.

Given the programs presently offered in French outside Québec, it appears difficult to establish a link between, on the one hand, the "air-tightness" of the francophone communities outside Quebec, given that the situation varies greatly from one region to another, and, on the other hand, the new requirements of the labour market, namely in the areas of biochemistry, engineering, computer science, economics, mathematics and applied science. Furthermore, cursory analyses have shown that the sectors where the participation of francophones outside Québec is weaker than that of anglophones are the very ones where there are few programs available in French.

Now for our concerns: Despite some progress, francophones outside Québec are still on the sidelines of the Canadian university and college system. If, while they are still in secondary school, they decide that they want to pursue their studies further, they must often agree to register for courses that they must struggle through in a language other than their own, or else opt for programs that are given in French but do not necessarily fit their interests and aspirations. For example, in 1985, 600 Acadians from New Brunswick were registered in English-language institutions for various reasons: the institution, was handy by, no programs were offered in French, or they had won generous scholarships from English-language universities. This situation worries us.

## [Texte]

Une autre difficulté de taille concerne l'accueil des étudiants francophones hors Québec dans les institutions québécoises. Bien que nous soyons reconnaissants envers le Québec, il faut considérer cette situation sous une autre face, celle de la tentation de rester au Québec à la fin de ses études.

• 0930

Un troisième obstacle sur notre parcours: l'endettement phénoménal des étudiants francophones hors Québec qui, dans la plupart des cas, est le double de celui des étudiants anglophones. Les raisons de cet endettement varient d'une région à l'autre: pénalités aux étudiants de l'Île-du-Prince-Édouard qui choisissent à l'extérieur un programme offert à l'Île; formule de financement basée sur un emprunt obligatoire avant de recevoir une bourse; obligation de quitter sa région, sa province d'origine pour poursuivre ses études; insuffisance de l'aide gouvernementale malgré notre important retard historique par rapport à l'accès à l'éducation et, découlant de cela, malgré notre provenance de milieux socio-économiques plus modestes; enfin, il y a le phénomène de l'abandon scolaire, intimement lié à l'accessibilité des cours et des programmes en français. Ce dernier aspect a d'ailleurs été abondamment illustré en 1985 dans un rapport du Conseil de l'éducation franco-ontarienne.

Les francophones hors Québec dans les institutions postsecondaires anglophones; les francophones hors Québec dans les institutions du Québec; les francophones hors Québec plus endettés que leurs concitoyens anglophones; les francophones hors Québec qui abandonnent leurs études: les implications de cette situation sont énormes en termes de projets d'avenir pour les communautés francophones hors Québec. Si cette situation devait persister, elle réduirait le rôle de la culture et de la langue françaises à un statut d'infériorité qui agirait sur notre dépérissement à long terme.

En guise de conclusion, le concept de l'égalité des chances en éducation ne veut pas dire, selon nous, la négation des différences, mais plutôt la reconnaissance de ces différences et la possibilité offerte à chaque Canadien de développer ses capacités. L'égalité des chances ne nie pas non plus la diversité des contributions que les citoyens apportent à leur société. Les institutions seules semblent impuissantes à réduire de manière significative les inégalités dont nous venons de faire état. Nous croyons cependant que les institutions d'enseignement peuvent instaurer de profonds changements dans leur structure interne, lesquels ne manqueront pas de se répercuter dans d'autres secteurs de la vie sociale qui, à leur tour, auront une profonde influence sur le système d'éducation. Cette dynamique, qui serait pour nous ni plus ni moins qu'un mécanisme de concertation des institutions francophones et bilingues de l'extérieur du Québec, doit être créée dans les plus brefs délais. Le gouvernement fédéral, par son importante contribution financière, doit amorcer cette concertation. Dans un premier temps, cette concertation permettrait d'élaborer une politique d'harmonisation et

## [Traduction]

Another serious problem is the welcome that francophone students from outside Québec get from Québec institutions. Even though we are grateful to Québec, we must consider the situation from another angle: students are tempted to remain in Québec once they have finished their studies.

A third obstacle blocking our way is the phenomenal debt load of francophone students outside Québec that, for the most part, is double that of anglophone students. The reasons for this vary from one region to another: The penalties for students from Prince Edward Island who choose off the Island a program that is offered on the Island; financing formulas based on the obligation to take out a loan before being able to receive a scholarship; the obligation to leave one's region, one's native province in order to pursue one's studies; the lack of government assistance despite the fact that historically, we are way behind in the area of access to education and that we also come from less favoured socio-economic backgrounds. Finally, there is the drop-out problem, which is very closely tied to access to courses and programs in French. This last aspect is, as a matter of fact, dealt with quite extensively in a 1985 report of the Conseil de l'éducation franco-ontarienne.

Francophones outside Québec in English language post-secondary institutions; francophones outside Québec in Québec institutions; francophones outside Québec with a greater debt load than their anglophone counterparts; francophones outside Québec dropping out: The implications of this situation are enormous in terms of future prospects for francophone communities outside Québec. Should it persist, it will reduce the role of the French culture and language to a very inferior one, thus contributing to our decline in the long term.

In conclusion, the concept of equal opportunity in the area of education does not, in our opinion, mean the negation of differences, but rather the recognition of these differences and a chance for every Canadian to develop his or her abilities. Nor does the principle of equal opportunity negate the diverse contributions citizens make to their society. It seems that the institutions alone are unable to significantly reduce the inequalities we have just mentioned. We do, however, believe that teaching establishments can bring about deep changes in their internal structure, leading to changes in other areas of social life which, in turn, could greatly influence the education system itself. This mechanism, which in our view would in fact be a mechanism for dialogue between francophone and bilingual institutions outside of Québec, should be set up as quickly as possible. The federal government should put the wheels in motion with a sizeable financial contribution. As a first step, such a dialogue would set the stage for the drafting of a policy of harmonization and expansion of post-secondary programs in French outside of Québec and for the exploration of

## [Text]

d'expansion des programmes postsecondaires en français à l'extérieur du Québec et d'explorer différentes voies pour en assurer la réalisation. Dans un deuxième temps, les acteurs convoqués pourraient préparer un plan de financement de cette expansion en collaboration avec le gouvernement central et les gouvernements provinciaux.

Mesdames, messieurs, je vous remercie du temps que vous nous avez accordé. Je cède maintenant la parole à M. Raymond Poirier.

**M. Raymond Poirier (président de la Commission nationale des parents francophones):** Mesdames et messieurs du Comité, je voudrais premièrement vous remercier de nous fournir l'occasion de vous transmettre nos idées, nos préoccupations et nos inquiétudes face à l'éducation postsecondaire pour nos enfants.

Je parle aujourd'hui au nom de la Commission nationale des parents francophones du Canada, qui regroupe 11 associations provinciales et territoriales, incluant la Fédération des parents de la province de Québec qui y siège à titre particulier. Elle apporte à la Commission son appui moral, tout en reconnaissant que sa propre situation face à l'éducation française est très différente de celle des provinces ou territoires où les francophones sont minoritaires. À l'extérieur du Québec, les associations membres de la CNPF regroupent plus de 450 comités de parents locaux qui oeuvrent en faveur de l'éducation française partout au Canada. Leur mandat varie d'une province à l'autre, voire même d'un comité à l'autre. Certains d'entre eux, et ils sont rares, s'occupent de la qualité de l'éducation que reçoivent leurs enfants. Inutile de dire que ces comités se retrouvent dans les provinces où les gouvernements provinciaux ont adopté des attitudes et des mesures législatives favorables à l'enseignement dans la langue de la minorité. Dans les autres provinces, nos comités oeuvrent principalement au niveau de la revendication. Certains revendiquent encore une classe française, d'autres une école française ou encore un service ici ou un service là, et ce, mesdames et messieurs, en 1988, six années après l'adoption de la Charte des droits et libertés qui nous garantit pourtant l'éducation dans la langue de la minorité officielle, que ce soit l'anglais au Québec ou le français dans les autres provinces.

• 0935

Il reste beaucoup à faire dans les domaines de l'éducation primaire et secondaire dans la grande majorité des provinces et des territoires canadiens. Il est clair cependant que la situation dans laquelle se trouvent nos enfants lorsqu'ils arrivent au niveau postsecondaire est encore plus désastreuse. Pour nous, parents, accepter d'éduquer nos enfants dans leur langue maternelle veut dire que nous acceptons qu'ils quitteront le foyer, et souvent même la province, pour avoir accès à une éducation secondaire ou postsecondaire de qualité en français.

## [Translation]

different means to be used to ensure its application. As a second step, the players involved could help draw up a plan for funding this expansion, in co-operation with the federal and provincial governments.

Ladies and gentlemen, thank you for the time you have granted us. I now give the floor to Mr. Raymond Poirier.

**Mr. Raymond Poirier (President, Commission nationale des parents francophones):** Members of the committee, I would, first of all, like to thank you for having given us the opportunity to present to you our ideas and concerns for our children's post-secondary education.

I am speaking to you today on behalf of the Commission nationale des parents francophones du Canada, which brings together 11 provincial and territorial association, including the Fédération des parents de la province de Québec which has a status all its own. It lends the Commission its moral support while recognizing that its own situation as regards education in French is very different from that of its sister organizations in provinces or territories where the francophones are the minority. Not counting Québec, the CNPF's member associations represent more than 450 local parents' committees working in support of education in the French language across Canada. Their mandate varies from one province to another and sometimes from one committee to another. Some of them, though they are few, deal with the quality of education their children receive. Needless to say, these committees are found in those provinces where the provincial governments have adopted an attitude and legislation that are favourable to education in the minority language. In the other provinces, our committee's role is mostly to make demands. Some of them spend their time asking for French classes, others for French schools or for a service here or a service there, all of this, ladies and gentlemen, in 1988, six years after the adoption of the Charter of Rights and Freedoms guaranteeing education in the language of the official minority, be it the English language in Québec or the French language in the other provinces.

There is still much to be done for primary and secondary education in the vast majority of Canada's provinces and territories. It is however obvious that the situation our children find themselves in when they reach high school is even more disastrous. For us parents to have our children educated in their mother tongue, we must accept their leaving home, and often the province, so as to get a quality secondary or post-secondary education in French.

## [Texte]

Les débouchés étant rares, les parents et leurs enfants étant souvent démunis des fonds nécessaires à la prolongation des études postsecondaires, faut-il être surpris que ceux-ci choisissent les études postsecondaires en anglais? Celles-ci sont plus accessibles, il y a plus de variété, et elles sont moins coûteuses. Pendant ce temps, l'esprit de l'article 23 de la Charte des droits et libertés n'est pas respecté, car le vrai choix est non existant. Les avantages à long terme sont noyés par les besoins à court terme.

Quant aux ressources financières dont dispose le gouvernement fédéral pour la promotion de l'éducation en français langue première et en français langue seconde, il faut aussi se poser des questions. Lors du premier accord, quand le gouvernement fédéral a décidé de promouvoir l'éducation dans la langue de la minorité, la majeure partie de l'argent ainsi dépensé était consacré à l'apprentissage de la langue de la minorité. Dans le cas des minorités francophones du Canada, il s'agissait de programmes français langue première, tandis qu'au Québec, il s'agissait de l'éducation en anglais langue première. Avec la popularité de la programmation en immersion, la situation a changé et la majorité de l'argent est maintenant consacrée à la majorité.

Au niveau de l'éducation publique, à la page 200 du rapport du commissaire aux langues officielles de 1987, nous voyons que, de 1970 à 1987, près de 1.1 milliard de dollars ont servi à financer, pour la minorité du Québec, des programmes dans leur langue. Durant la même période, et ce dans neuf provinces et deux territoires, l'on dépensait environ la moitié de ces sommes pour venir en aide à 11 minorités qui sont, pour leur part, démunies d'infrastructures, d'occasions d'apprentissage et de services. Comment expliquer ce manque d'équilibre lorsque l'on sait que la minorité francophone subit des taux d'assimilation allant jusqu'à 80 et 90 p. 100, faute principalement de services éducationnels adéquats?

Comment expliquer que, durant la période de 1983 à 1987, dans les provinces de l'Ouest et les territoires, l'on a dépensé 44 millions de dollars pour encourager l'enseignement en français langue seconde, tandis que l'on dépensait 14 millions de dollars, soit trois fois moins, pour l'enseignement en français langue première?

Notre intention n'est pas de démontrer que la minorité du Québec est trop bien traitée par les différents programmes de promotion des langues officielles dans l'enseignement, mais de crier encore une fois que des mesures réparatrices urgentes doivent être mises en place pour vraiment venir en aide aux minorités de langue française au Canada. Des situations dramatiques existent dans la plupart des provinces canadiennes. De telles situations exigent des mesures réparatrices drastiques, compte tenu du fait que, dans trop de cas, il s'agit de récupération, de réapprentissage, de renversement d'attitudes et de mesures assimilatrices en place.

Au nom des parents francophones du Canada, nous vous demandons aujourd'hui de réfléchir sérieusement à toutes les recommandations qui vous seront faites et de

## [Traduction]

Opportunities are rare. Furthermore, since parents and their children often do not have the money for post-secondary education, it should not be a surprise that they opt for post-secondary studies in English. These studies are more easily accessible, more varied and less expensive. However, all the while the spirit of clause 23 of the Charter of Rights and Freedoms is not being respected, because there is no real choice. The long-term advantages are buried under short-term needs.

There are also questions concerning the financial resources that the federal government has at its disposal for the promotion of education in French as a first language and in French as a second language. At the time of the first agreement, when the federal government decided to promote education in the minority language, the greater part of the funds were spent on the teaching of the minority language. In the case of the francophone minorities in Canada, these were French as a first language programs whereas in Québec, the programs offered were for English as a first language. With the popularity of immersion programs, the situation changed and most of the money is now spent on the majority.

In the area of public schools, we see on page 200 of the 1987 report of the Commissioner for Official Languages that from 1970 to 1987 close to \$1.1 billion was spent on programs, in its language, for the minority in Québec. During the same period, in the two territories and the nine remaining provinces, half of this amount was spent on 11 minorities lacking the necessary infrastructures, opportunities and services. How can you explain this inequality when you know that the francophone minority is being assimilated at a rate of up to 80 and 90%, mostly because they lack adequate education services?

How can you explain that from 1983 to 1987 in the western provinces and in the territories, \$44 million was spent on the teaching of French as a second language, whereas \$14 million, three times less, was spent on the teaching of French as a first language?

Our intention is not to prove that the minority in Québec is too well treated by the various programs for the promotion of the teaching of the official languages, but to cry out once again that urgent measures are needed to assist the French-language minorities of the country. There are some very dramatic situations in most Canadian provinces. These situations require drastic measures, given that in far too many cases it will be a matter of recovering, of gaining back territory lost, of learning over again and of changing attitudes and policies of assimilation.

On behalf of the francophone parents of Canada, we have come here today to ask you to reflect seriously upon the recommendations we have tabled with you and to act

## [Text]

passer à l'action afin de les implanter dans les plus brefs délais. Au nom de ces mêmes parents, nous voulons ajouter les recommandations suivantes.

Premièrement, le financement doit être plus généreux pour les institutions postsecondaires de la minorité déjà en place. Il faut à tout prix que ces dernières deviennent des endroits d'enseignement postsecondaire plus attrayants pour les étudiants de la minorité. Nos institutions doivent pouvoir offrir une gamme de cours qui permettra aux élèves du secondaire de choisir librement entre deux institutions de qualité, et non entre une institution francophone académiquement inférieure et une institution de langue anglaise qui offre tout, tant au niveau des cours et des bibliothèques qu'au niveau des centres d'informatique, des centres d'athlétisme et ainsi de suite. Nos enfants, même s'ils sont en situation minoritaire, doivent avoir accès à des cours en commerce, en administration, en marketing. Ils ne peuvent pas tous devenir professeurs.

• 0940

Deuxièmement, lorsque les nombres ne permettent pas l'établissement d'institutions postsecondaires de la minorité, il faut investir des montants beaucoup plus importants en bourses aux francophones désireux de poursuivre leurs études en français. Nous pouvons affirmer que ces bourses font souvent la différence, donc il importe d'assurer que les francophones y aient accès.

Troisièmement, lorsqu'un gouvernement provincial ou fédéral croit bon de propager une idée ou vendre une mesure législative, il prend les moyens pour accomplir cette tâche. Il rassemble ses meilleurs publicistes, il développe une stratégie et met en branle toute une machinerie afin de réaliser son objectif. Ne devrait-il pas en être de même avec l'éducation postsecondaire? Les gouvernements n'ont-ils pas la responsabilité de valoriser, et ainsi faire connaître l'éducation postsecondaire en français au Canada. Les jeunes et leurs parents doivent être informés de ce qui existe, lorsqu'il existe quelque chose. Il faudra trouver les moyens de les informer.

Quatrièmement, il y a l'enseignement à distance. L'utilisation de l'enseignement à distance est peut-être la meilleure façon de combler les besoins éducatifs des francophones en milieu minoritaire. Si nous le voulons, nous pouvons utiliser la technologie disponible à des coûts très raisonnables. Les institutions, comme le Collège universitaire de Saint-Boniface, le Collège de Hearst, la Faculté Saint-Jean, à Edmonton, ou l'Université Ste-Anne pourraient, par l'entremise de la technologie, collaborer étroitement afin d'offrir une plus grande gamme de cours à leurs étudiants. L'Association canadienne d'éducation de langue française a déjà mis sur pied un bureau d'étude sur ce sujet et nous comptons l'appuyer dans ses démarches. Mesdames et messieurs, les problèmes qu'envisage la minorité francophone au pays sont complexes et doivent être envisagés de façon compréhensive et globale. Nous ne

## [Translation]

quickly in order to bring about their application. On behalf of these same parents, we would like to add the following recommendations.

Firstly, that financing be more generous for the existing minority-language post-secondary institutions. It is essential that these institutions become more attractive to minority students. Our institutions must be able to offer a range of courses enabling high school students to choose freely between two institutions of equal quality instead of between an academically inferior French institution and an English institution that has everything, from courses and libraries to computer centres, athletics programs, etc. Our children, even if they are in a minority, should have access to courses in commerce, administration and marketing. They cannot all become teachers.

Secondly, when the number of students is too low to justify the establishment of post-secondary institutions for the minority, much more significant amounts should be spent on bursaries for francophones who wish to pursue their studies in French. We can state that these bursaries quite often make a difference, so it is important to ensure that francophones have access to them.

Thirdly, when the federal or provincial governments want to spread an idea or sell some legislation, they adopt the means to this end. They get together the best publicists, they develop a strategy and do whatever it takes to reach their goal. Should they not act likewise with respect to post-secondary education? Do the governments not have the responsibility of promoting, as well as expanding, post-secondary education in French in Canada? Young people and their parents should be aware of what, if anything, is available. Means should be found of informing them.

Fourthly, there is distance education, which might be the best way to fulfill the educational needs of francophones in a minority environment. If we want to, we can use the available technology at a very reasonable cost. Institutions such as the University College of St. Boniface, Hearst College, the St. John Faculty in Edmonton or St. Anne's University could, through technology, establish close co-operation to offer a more diverse curriculum to their students. The Association canadienne d'éducation de langue française has already set up a working group on this matter, and we intend to support its approach. Ladies and gentlemen, the francophone minority in this country are faced with complex problems that should be considered in a comprehensive and exhaustive fashion. We cannot speak of a bilingual Canada without at the same time doing

[Texte]

pouvons parler d'un Canada bilingue sans pour autant s'engager à faire tout ce qui est nécessaire pour assurer la survie de la minorité francophone.

Pour nos enfants, pour nous, pour la communauté toute entière, il importe que le secteur de l'éducation postsecondaire soit appuyé vigoureusement et immédiatement. L'éducation en français pour nos enfants, ce n'est pas pour un avenir plus ou moins rapproché, c'est pour tout de suite. C'est aujourd'hui que nos enfants sont forcés de choisir les universités et les collèges anglophones et c'est aujourd'hui que nous vous demandons d'appuyer nos revendications.

Merci.

**Le président:** Merci.

**M. Dumond:** Monsieur le président, la Fédération des jeunes Canadiens français désire remercier le Comité permanent du secrétariat d'état de nous avoir invités à venir faire une présentation portant sur l'enseignement postsecondaire en français au Canada. Nous sommes heureux de voir que le gouvernement canadien reconnaît l'importance que revêt l'avenir de l'enseignement postsecondaire en français pour notre pays.

L'éducation postsecondaire nous touche d'abord: ce sont nous les jeunes qui sont les clients de ce système, et c'est à ce titre que nous tenons à prendre la parole dans ce débat. Cette question concerne également l'ensemble des Canadiens et leurs gouvernements.

En tant que président de la Fédération des jeunes Canadiens français, je vous entretiendrai de deux aspects qui nous tiennent particulièrement à cœur: tout d'abord, je toucherai au vécu des jeunes Canadiens français dans le domaine de l'éducation postsecondaire en français; et, j'apporterai des éléments de solution afin de parvenir à l'égalité des chances dans l'enseignement postsecondaire en français au Canada.

Monsieur le président, avant d'entamer le premier point, je tiens à vous souligner que dans le mémoire que nous avons distribué plus tôt, vous trouverez des données que la Fédération des jeunes Canadiens français est en train de compiler dans le cadre d'une recherche portant sur le postsecondaire en français au Canada. Cette recherche sera publiée dans un an et demi. Lorsqu'elle sera complétée, nous nous ferons un plaisir de venir vous la présenter.

Maintenant, regardons le côté humain de cette problématique du manque d'accès et d'appui à l'enseignement postsecondaire en français pour les francophones hors Québec. Il faut d'abord prendre note de deux données fondamentales: les francophones hors Québec ont 50 p. 100 moins de chances de s'instruire au postsecondaire que l'ensemble des Canadiens. De plus, le taux de chômage des jeunes francophones de langue maternelle, dont la langue d'usage était encore le français, était 60 p. 100 plus élevé que le taux de chômage des jeunes anglophones du même groupe d'âge.

[Traduction]

whatever we can to ensure the survival of the francophone minority.

For our children, for ourselves, for the whole community, it is important that the post-secondary education sector be vigorously supported without delay. A French education for our children is not for some hazy future, it is for right now. Even as we speak, our children are being forced to choose English-speaking universities and colleges, and we are asking you to support our claims here and now.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Dumond:** Mr. Chairman, the Fédération des jeunes Canadiens français would like to thank the Standing Committee of the Secretary of State for their invitation to make a presentation on French post-secondary education in Canada. We are pleased to see that the Canadian government recognizes the importance for our country of the future of post-secondary teaching in French.

Post-secondary education affects us first: We, ourselves, the young people, are the clientele of this system, and as such, we feel entitled to intervene in this debate. This question affects also the whole of the Canadian population and our governments.

As chairman of the Fédération des jeunes Canadiens français, I would like to raise two points that are of great concern to us, namely, I will deal first with the experience of young French-Canadians in the field of French post-secondary education, then I shall suggest some solutions in order to reach equal opportunity in the area of French post-secondary education in Canada.

Mr. Chairman, before dealing with my first point, I would like to stress that, in the brief we have already distributed, you will find that the Fédération des jeunes Canadiens français is now compiling data within the framework of a research study on French post-secondary education in Canada. Our findings will be published in about a year and a half. When this study is completed, we shall be pleased to provide a copy to you.

Now, let us look at the human aspect of this problem of lack of access to and support for French post-secondary education for francophones outside of Québec. Two basic concepts should first be set out: Francophones outside Québec, compared with all other Canadians, are only half as likely to get a post-secondary education. Furthermore, the unemployment rate for young people whose mother tongue is French, whose language of work is still French, was 60% higher than the unemployment rate for young anglophones within the same age group.

[Text]

[Translation]

• 0945

Nous vous donnons deux exemples afin de dresser un portrait bien vivant de notre situation. D'abord, soulignons que le Secrétariat d'État du Canada, par l'entremise du Programme des langues officielles dans l'enseignement, transfère aux provinces des sommes pour des bourses spécifiquement destinées aux étudiants collégiaux et universitaires francophones hors Québec. Ces bourses de 2,400\$ chacune ont pour but de permettre aux francophones hors Québec d'aller étudier dans leur langue, dans un programme donné, à l'extérieur de leur province, en raison de l'absence du champ d'études choisi en français dans leur province.

Chez nous, en Alberta, ce programme se nomme le *Fellowship Program* et est administré par *The Alberta Advanced Education Second Language Programs*. En 1986, la Fédération des jeunes Canadiens français et Francophonie jeunesse de l'Alberta se sont aperçus que les responsables de ce programme pour le ministère de l'Éducation supérieure ne faisaient pas la distinction entre les francophones de l'Alberta, dont le français est la langue première, et les Anglo-Albertains qui désiraient poursuivre leurs études postsecondaires dans leur langue seconde pour l'obtention de cette bourse, ce qui diminue les chances d'accès à ce programme pour les francophones.

Cette bourse devant être accessible à tous les Franco-Albertains répondant aux critères, mal nous en pris de découvrir qu'à cette époque, plusieurs jeunes Franco-Albertains se sont vu refuser cette bourse. Parmi eux se trouvait Paul Blais, à l'époque président de la Fédération des jeunes Canadiens français. À la suite d'une correspondance soutenue et d'entretiens téléphoniques avec les responsables du Programme des langues officielles de l'enseignement dans ce domaine, au fédéral, M. Hilaire Lemoine, le coordonnateur du *Fellowship Program*, pour 1986-87 et *The Alberta Advanced Education*, Roger J. Mahé et le directeur des ententes bilatérales pour le gouvernement de l'Alberta en matière d'éducation postsecondaire avec le gouvernement fédéral, M. Brent W. Pickard, M. Blais et un autre Franco-Albertain purent toucher la bourse qui leur revenait de droit.

Encore faut-il souligner que cette victoire fut partielle. D'autres jeunes Franco-Albertains ont indiqué depuis à la Fédération des jeunes Canadiens français qu'ils vivaient le même problème.

L'étude que mène présentement la Fédération veut justement faire la lumière sur ce genre de problème. Ce problème se passe en Alberta; existe-t-il aussi dans les autres provinces? Nous avons de sérieux doutes.

En Colombie-Britannique, un découragement planifié sévit afin de dissuader les jeunes francophones de cette province à poursuivre leurs études en français. Les jeunes Franco-Colombiens et les jeunes francophones venant s'établir en Colombie-Britannique, à un âge de fréquentation de l'école primaire, se font fortement suggérer de poursuivre leurs études en anglais, parce qu'ils sont trop forts en français. Le raisonnement des

We shall cite two instances so as to give you a vivid picture of our situation. First of all, it should be stressed that the Department of the Secretary of State of Canada, through its Official Languages in Education program, transfers to the provinces some moneys for bursaries earmarked for francophone college and university students outside Québec. The aim of these bursaries, which are for \$2,400 each, is to give francophones outside Québec the opportunity to attend specific courses in French outside of their province, whenever such courses are not provided in French in their own province.

In our province, in Alberta, this program is called the Fellowship Program and is administered by The Alberta Advanced Education Second Language Programs. In 1986 the Fédération des jeunes Canadiens français and Francophonie jeunesse de l'Alberta realized that the people in charge of this program within the Department of Higher Education did not make any distinction between Alberta francophones whose first language was French and anglophones who wished to pursue their post-secondary studies in their second language, when such bursaries were granted, so that francophones had less chance of obtaining a fellowship.

As these fellowships were supposed to be accessible to all qualified Franco-Albertans, we were shocked to discover at that time that several young Franco-Albertans were denied such bursaries, including Paul Blais, at that time Chairman of the Fédération des jeunes Canadiens français. After numerous letters and phone calls to the management of the Official Languages in Education program, at the federal level, Mr. Hilaire Lemoine, the Coordinator of the Fellowship Program for 1986-87 and The Alberta Advanced Education, Mr. Roger J. Mahé and the Director of the bilateral sub-agreements between the Government of Alberta and the federal government with respect to post-secondary education, Mr. Brent W. Pickard, those bursaries to which Mr. Blais and another Franco-Albertan were entitled were finally granted to them.

Yet it should be said that this is only a partial victory. Since that time, other young francophones from Alberta have indicated to the Fédération des jeunes Canadiens français that they had had the same problem.

The study now being carried out by the Fédération aims at shedding light on this problem. It is prevalent in Alberta; is it also to be found in other provinces? We strongly suspect so.

In British Columbia, there is a plan afoot to discourage young francophones from pursuing their studies in French. Young francophones, either born or coming to live in this province, are subjected to strong pressures at the primary school level to continue their studies in English because they are too good in French. The reasoning of the school counsellors is that since those young people are francophones there is no need for them

## [Texte]

orienteurs scolaires étant que, du fait que le jeune est francophone, il n'a pas besoin de poursuivre ses études en français. Cette orientation est catastrophique!

Si le français est parlé à la maison, ces jeunes parleront encore la langue mais ne sauront ni l'écrire, ni la lire. Si la langue ne se parle plus à la maison, ils s'assimilent. Ainsi, les jeunes francophones ont une crainte de poursuivre leurs études postsecondaires en français étant donné leur manque de connaissances de l'écriture et de la lecture en français. Les orienteurs scolaires du secondaire ne leur parlent aucunement des possibilités d'étudier en français au postsecondaire au Canada. Les commissions scolaires informent très peu la population sur les programmes-cadres en français; ainsi, les francophones sont automatiquement portés à s'instruire en anglais.

Également, lors d'une table ronde sur l'éducation postsecondaire en français, en Colombie-Britannique, le 28 novembre dernier, à l'Université Simon Fraser, les jeunes Franco-Colombiens présents ont souligné qu'ils ne connaissent aucune bourse qui touchent les études postsecondaires en français.

• 0950

Ce genre d'information est difficile à obtenir. Les jeunes Canadiens français se vont voler au grand jour par la plupart des gouvernements provinciaux et territoriaux qui administrent les sommes reçues par le fédéral pour l'éducation postsecondaire en français. Je me sers peut-être de mots un peu forts, mais du point de vue d'un jeune qui veut faire ses études universitaires, il se considère comme se faisant voler. Deux mille quatre cents dollars représentent une somme assez considérable.

La Fédération des jeunes tient à souligner qu'elle préfère que le gouvernement fédéral et les représentants des communautés francophones hors Québec gèrent eux-mêmes les sommes d'argent destinées à l'éducation postsecondaire de langue française dans leurs provinces.

L'histoire du Canada est assez éloquent pour justifier cette approche. Depuis 1871 où, par le *Common School Act* du Nouveau-Brunswick, l'enseignement du français se voyait retirer le droit de cité dans cette province; en 1988 la Saskatchewan retire son statut de province bilingue. On se souvient de l'injure faite à tous les francophones du pays lorsque le Parlement albertain demanda, l'an dernier, au député Léo Piquette de s'excuser pour s'être exprimé en français à l'Assemblée législative. Nous vivons des situations où les provinces se dirigent lentement mais sûrement dans le gouffre de l'assimilation.

Il va de soi que la Fédération des jeunes Canadiens français fait davantage confiance au gouvernement fédéral pour la protection des droits des communautés francophones hors Québec qu'aux gouvernements provinciaux et territoriaux. C'est d'ailleurs par le gouvernement central que veulent transiger les jeunes Canadiens français dans le domaine de l'éducation postsecondaire en français à l'extérieur du Québec.

## [Traduction]

to continue their studies in French. This type of counselling is a disaster!

If French is still spoken at home, these young people will still speak their own language but will not know how to read or write French. If French is no longer spoken at home, they will be assimilated. So these young francophones are afraid to pursue their post-secondary studies in French because of their deficiencies in writing or reading French. High-school guidance counsellors never make them aware that they can study in French in a post-secondary institution in Canada. School boards give out little information to the public at large about core French programs; thus, francophones tend automatically to study in English.

Also, during a conference on French post-secondary education, held on November 28 last in British Columbia at the Simon Fraser University, the young B.C. francophones who were attending stressed the fact that they were not aware of any fellowship granted for post-secondary studies in French.

This type of information is not easy to get. Young French-Canadians are being robbed blind by most of the provincial and territorial governments, which administer the funds given by the federal government for post-secondary education in French. Those may be strong words, but a young person who wishes to attend university does feel he or she is being robbed. Two thousand four hundred dollars is quite a tidy sum.

The Fédération des jeunes would like to stress that it would be preferable if the federal government and the representatives of the francophone communities outside Québec administered themselves the funds granted for French post-secondary education in their own provinces.

Canadian history provides eloquent justification for such an approach. In 1871, for instance, the *Common School Act* of New Brunswick abolished French teaching in that province; in 1988, Saskatchewan rescinded the legislation that made it officially bilingual. We may recall all Francophones in this country were insulted last year when the Alberta legislature asked one of its members, Mr. Léo Piquette, to apologize for having addressed the House in French. The provinces are going slowly but surely towards the abyss of assimilation.

Needless to say, the Fédération des jeunes Canadiens français has much more confidence in the federal government than in the provincial or territorial governments when it comes to protecting the rights of the francophone communities outside Québec. In any case, it is with the federal government that young French Canadians want to deal with respect to French post-secondary education outside of Québec.

## [Text]

Monsieur le président, voici les éléments de solution: ceux-ci, soulignés dans cette conclusion, ne sont que partiels. Nous proposons ici des solutions dans deux secteurs d'activités du gouvernement fédéral, soit aux niveaux législatif et administratif.

La Fédération des jeunes Canadiens français compte bien arriver à l'élaboration d'un ensemble de solutions appuyées des données justificatives nécessaires dans le rapport final de sa recherche présentement en cours.

Parlons d'action législative: l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Nous voulons que le gouvernement fédéral ajoute à cet article «la promotion de l'éducation postsecondaire dans la langue française pour la minorité à l'extérieur du Québec».

En ce qui a trait aux ententes bilatérales fédérales-provinciales concernant les transferts de fonds dans l'éducation postsecondaire: Que le gouvernement fédéral voie à de meilleures garanties relativement à l'utilisation effective des sommes destinées au développement de programmes en français. Ce genre d'entente existe dans le domaine de la santé au Canada. Ainsi, pour chaque dollar surfacturé par les médecins dans une province, le gouvernement fédéral y soustrait autant dans les versements pour la santé dans cette province. Ce genre d'entente serait bienvenue dans le domaine de l'éducation postsecondaire en français au pays.

La mise en place d'un système postsecondaire national pour les francophones hors Québec: Si nous parlons d'action administrative, parlons de la réorientation des budgets du PLOE. Que la priorité de ce programme soit accordée aux francophones hors Québec, vu le manque à gagner chez les francophones. En ce qui a trait à des institutions postsecondaires homogènes françaises hors Québec, des fonds doivent aider à l'implantation et au développement de ce type d'institutions postsecondaires hors Québec.

Également, il faut assurer la disponibilité de matériel didactique en français. Il faut aussi que l'appui financier aux étudiants soit sujet à une plus grande vérification du gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'attribution des bourses.

Nous voulons nous assurer que les sommes d'argent disponibles à cette fin soient acheminées à bon escient. De plus, que l'on fasse la distinction entre les Canadiens dont le français est la langue première, et les Canadiens désirant profiter des programmes d'immersion, ceci, dans le but de favoriser les francophones hors Québec qui sont de langue maternelle française et de langue d'usage française.

• 0955

Dans les provinces où des anomalies sont documentées: Que les fonds destinés aux jeunes francophones—alors on parle de bourses, de prêts, d'acquisitions de matériel didactique en français, de promotions, etc.—soient remis directement à la communauté par l'entremise de

## [Translation]

Mr. Chairman, I shall now propose some solutions, but, as has been stressed before, these are only partial. Our suggestions affect two areas of activity of the federal government, that is, the legislative and administrative areas.

However, the Fédération des jeunes Canadiens français, in the final report of its current research work, is hoping to provide a full set of solutions based on the necessary supporting data.

First, the legislative field: Clause 23 of the Charter of Rights and Freedoms. We would like the federal government to add to this clause: The promotion of post-secondary education in French for minorities outside Québec.

With respect to the bilateral, federal-provincial sub-agreements, for funds transferred for the purpose of post-secondary education: The federal government should seek better safeguards on the efficient use of amounts provided for the development of French curricula. Such agreements already exist in Canada in the health field. Thus, for each dollar extra-billed by the physicians in one province, the federal government deducts an equivalent amount in the funds transferred to that province. Similar provisions would be welcome in the field of French post-secondary education in this country.

The implementation of a national post-secondary system for francophones outside Québec: With respect to administrative action, we refer to a new direction of the OLEP credits. Within this program, priorities should be given to francophones outside Québec, because of the shortfall with francophones. As to homogenous French post-secondary institutions outside Québec, funds should be granted for the creation and development of this type of institution outside Québec.

Moreover, teaching materials should be available in French. Financial support granted to students should also be better audited by the federal government as to the way fellowships are distributed.

We would also like to ensure that the moneys available to this end are well spent. Moreover, a distinction should be made between Canadians whose first language is French and Canadians who wish to attend immersion programs, so as to give the preference to francophones outside Québec whose mother tongue and language of work is French.

In provinces where anomalies have been documented: That the funds earmarked for young francophones—scholarships, loans, acquisition of French teaching material, publicity, etc.—be granted directly to the community through the provincial francophone

## [Texte]

l'association francophone provinciale afin de les octroyer aux jeunes francophones de cette province.

Aussi, qu'il y ait des efforts et des fonds pour la promotion de la poursuite des études en français au postsecondaire chez les francophones hors Québec.

Afin d'arriver à la mise sur pied de nos recommandations, nous suggérons la création d'une commission tripartite composée du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et de la Fédération des francophones hors Québec incluant ses associations membres; devraient s'ajouter à cette commission, les institutions francophones de coeur et de culture.

Certaines recommandations peuvent être concrétisées sans tarder alors que d'autres nécessiteront plus de temps avant d'être réalisées. Dans cette mesure, les recommandations qui peuvent voir le jour dans un bref laps de temps touchent celle réorientant les budgets du PLOE. Le gouvernement fédéral peut décider que dès l'année 1988, le PLOE passera directement par les associations provinciales francophones porte-parole pour gérer les fonds destinés au postsecondaire en français.

Monsieur le président, face à toutes nos propositions de modifications, la Fédération des jeunes Canadiens français est prête à contribuer avec son expertise dans le domaine. De plus, elle est prête à s'engager avec le gouvernement fédéral pour étudier tous les aspects constitutionnels et légaux pour mener à bien nos recommandations.

Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Dumond. Je vous remercie, de même que vos collègues pour cet exposé. Il sera très utile au Comité.

I am going to turn the questioning over to our colleagues. I am sorry we have lost one of the staunchest defenders of francophone rights in Canada, Mr. Jean-Robert Gauthier, but he had another commitment. I know his questions will be ably handled by colleagues around the table.

We should first clarify confusion over whether the University of Victoria, or any institution in the province of British Columbia, does indeed offer French. On the one hand, we have a statement here by *La commission nationale des parents francophones*. We have a statement that the University of Victoria offers general major and honours programs in French, and on the other hand we heard another witness say is no institution in British Columbia offers French. I would like that clarified.

**M. Dumond:** Je pourrais essayer de répondre à cette question. Selon nos informations, ce programme serait un programme pour enseigner le français. Ce n'est pas un programme en français. Il y a une différence entre le programme de sciences offert et le programme de sciences qui serait donné en français.

## [Traduction]

association, so that they be made available to the young francophones in that province.

Also, efforts should be made and funds granted to encourage the francophones outside Quebec to pursue their studies in French at the post-secondary level.

In order to follow up on our recommendations, we suggest the establishment of a tripartite commission made up of representatives from the federal government, the provincial governments and the Fédération des francophones hors Québec, including its member associations; also included should be the francophone institutions that whole heartedly seek to promote French culture and the French fact.

Some of these recommendations could be implemented without delay, whereas others would necessitate more time. Among the recommendations that could be implemented within a brief period of time, are those dealing with the OLEP estimates. The federal government could decide that, as of 1988, the OLEP should deal directly with the francophone provincial associations which would administer the funds earmarked for post-secondary education in French.

Mr. Chairman, because of the large number of suggestions being made, the Fédération des jeunes Canadiens français is willing to share its expertise in this area. Moreover, the Federation is ready to cooperate with the federal government in order to study all the constitutional and legal aspects of the implementation of our recommendations.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Dumond. I thank you, as well as your colleagues, for this presentation. It will be very useful to the committee.

Je vais maintenant laisser mes collègues vous interroger. Je suis navré que nous ayons perdu l'un des plus ardents défenseurs des droits des francophones au Canada, M. Jean-Robert Gauthier, qui avait un autre engagement. Je crois bien que ses collègues pourront poser des questions tout aussi pertinentes que les siennes.

Mais auparavant, il semble y avoir confusion quant à savoir si l'Université de Victoria, ou toute autre maison d'enseignement de la Colombie-Britannique, offre effectivement des cours en français. D'une part, nous avons l'affirmation de la Commission nationale des parents francophones, qui déclare que l'Université de Victoria offre en français divers cours donnant droit à l'obtention d'un diplôme, tandis que, d'autre part, un autre témoin a affirmé qu'aucune maison d'enseignement de la Colombie-Britannique n'offrait des cours en français. J'aimerais élucider ce point.

**Mr. Dumond:** I shall try to reply to this question. According to our information, this would be a program to teach French, not a program given in French. There is a difference between the Science Program that is offered and a science program that would be given in French.

[Text]

[Translation]

• 1000

**Mme Kemp:** En d'autres mots, en Colombie-Britannique, les cours de français qui sont offerts sont des cours de français langue seconde. On enseigne la littérature québécoise en Colombie-Britannique, mais à des anglophones qui veulent maîtriser la deuxième langue officielle.

**Le président:** Merci pour l'explication.

**Mr. Rompkey:** We have had some fascinating testimony this morning. When we heard from the person who represented the CEGEPs in Quebec two days ago, we asked him about the advisability of having some sort of continuing national forum, a national body that would discuss Canadian education. He said that you had to go very carefully and be careful not to get the feds involved. There was a great reluctance on the part of himself, representing the CEGEPs in Quebec, to have the feds involved in education. "Go very slowly," he said. He was very reluctant.

But this morning I hear you say that you have more confidence in the feds than you do in the provinces. It is a very interesting testimony. You have more confidence in the feds than you do in the provinces, and yet we have heard from provincial representatives from Quebec: be very careful; this is very important to us; our culture in Quebec is wrapped up with our language and that is very important to us and it is continued through our school system; it is continued through the educational system and we want to guard that very carefully. So in that light, your testimony is very interesting.

I also heard you say that francophones outside Quebec were threatened by not enough money, by not enough access, by the fact that moneys that were earmarked for francophone students were not going to francophone students but were simply going to people who wanted to learn French. I heard you say all those things.

Do you know about the forum in Saskatoon and are you aware of what happened there? Are you aware of the message that came through? I want to ask you about what should be done in the wake of Saskatoon, because it seems to me that what you are talking about is the fact that there should be some focus on your problems, that there should be some national objectives and maybe one of those objectives should be first of all the protection and then the advancement of francophones outside Quebec.

That could be a national objective, but it seems to me also that it may not be enough to have national objectives unless you have a national body that is going to push those objectives somewhere, to push those objectives to become reality. Many people—including, I think, the forum in Saskatoon—have said that we should be looking in Canada, in 1988, at the stage we are at, at some sort of national body—not a federal body, not even a group of provincial bodies, but a national body that would include

**Ms Kemp:** In other words, in British Columbia, the French courses that are offered are French as a second language courses. Québec literature is taught in British Columbia, but to anglophones who want to master the second official language.

**The Chairman:** Thank you for your explanation.

**M. Rompkey:** Nous avons entendu des témoignages fascinants ce matin. Lorsque le représentant des CEGEPs québécois a comparu devant nous il y a deux jours, nous lui avons demandé s'il croyait bon d'établir un conseil national permanent pour étudier les questions reliées à l'éducation au Canada. Il a déclaré qu'il fallait procéder avec beaucoup de prudence et éviter de faire participer le gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation. C'était une possibilité qui l'inquiétait beaucoup, en tant que représentant des CEGEPs du Québec. «Procédez très lentement» nous a-t-il dit. Il avait de sérieuses réserves.

Cependant, ce matin je vous entends dire que vous faites plus confiance au gouvernement fédéral qu'aux provinces. Voilà une déclaration très intéressante. Vous faites davantage confiance au gouvernement fédéral qu'aux provinces, tandis que les représentants provinciaux du Québec nous disent faites très attention; c'est extrêmement important pour nous; notre culture québécoise est étroitement liée à la langue, ce qui nous préoccupe énormément; notre langue et notre culture sont dispensées par notre système scolaire que nous tenons à protéger. Dans cette optique, votre témoignage est des plus intéressants.

Je vous ai également entendu dire que les francophones hors Québec étaient menacés par un manque d'argent, par un manque d'accès, par le fait que l'argent qui est destiné aux étudiants francophones ne leur parvient pas mais sert plutôt à aider les gens qui veulent simplement apprendre le français. Vous avez donc dit tout cela.

Êtes-vous au courant de la conférence de Saskatoon et du message qui en est ressorti? Je voudrais savoir ce que vous croyez que nous devrions faire suite à la conférence de Saskatoon, car il me semble que vous nous dites qu'on devrait examiner vos problèmes de plus près, que nous nous devons d'établir des objectifs nationaux et que l'un de ces objectifs devrait viser tout d'abord la protection et ensuite la promotion des francophones hors Québec.

Cela pourrait constituer un objectif national, mais il me semble qu'il n'est pas suffisant d'avoir des objectifs nationaux si l'on ne se dote pas d'un organisme national pour mettre en oeuvre ces objectifs, c'est-à-dire, pour les réaliser. On répète souvent, comme on l'a fait d'ailleurs à la conférence de Saskatoon, que le Canada en 1988 devrait songer à la possibilité d'établir un organisme national—non pas un organisme fédéral, ni même un regroupement d'organismes provinciaux, mais bien un organisme

[Texte]

a tripartite commission. This was for the purposes of francophone education outside Quebec.

[Traduction]

national qui comprendrait une commission tripartite. Cet organisme veillerait à promouvoir l'éducation des francophones hors Québec.

• 1005

How would you feel about a national commission, or body of some sort, that would deal not only with the situation of francophones outside Quebec, but also with native education, women in Canada, or workers dislocated by the free trade pact?

There is a whole range of challenges presented to us in Canada, particularly if we are going to head into a free trade agreement with the United States. A whole lot of these challenges may threaten other people, including you. How would you feel about having not only national objectives that would advance your cause, but also some kind of national body, of which you would be a part, to help to push those objectives towards reality? Am I clear on what I am asking you?

**Mr. Poirier:** You are clear on the first part. I am surprised that you would ask us why we would have more confidence in the federal government than the provincial governments, after what we have said. I thought we made that quite clear. We cannot depend on provincial premiers to give us access to post-secondary education when they do not even give us access to elementary and secondary education. In Quebec there is a different situation. . .

**Mr. Rompkey:** Let me rephrase what I said. I am not surprised. What strikes me is the contrast between what you are telling us and what we hear from officials from Quebec. That is the contrast that strikes me this morning.

**Mr. Poirier:** The situation in Quebec is different. I am sure if the Quebec government treated the English minority in Quebec as we are treated across Canada, they would be here with us. That is the difference. Maybe that is why you are getting a different message.

They have a system. They have more universities than we have programs. Any national body put together to study any form of education, if it does not include us, is going to screw up. You are putting together programs for us but we are not being consulted. It does not seem to make sense.

Chrysler was not able to turn around its financial situation until it created a car that people wanted. It is the same thing in education. Until we start putting together programs that meet the needs of the client—our children, us, our community—we are not going to succeed. If we hide them away and make it difficult for the kids to get to them, then we are just going to get nowhere.

Que diriez-vous d'une commission ou autre organisme national qui traiterait non seulement de la situation des francophones hors Québec, mais également de l'éducation des autochtones, des femmes, ou des travailleurs qui sont touchés durement par l'accord de libre-échange?

Les Canadiens seront appelés à relever toute une gamme de défis, surtout si nous allons de l'avant avec l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Plusieurs de ces défis menaceront peut-être certaines personnes, y compris vous-même. Que pensez-vous de l'établissement non seulement d'objectifs nationaux pour faire avancer votre cause, mais également de l'établissement d'un organisme national, auquel vous participeriez, afin de réaliser ces objectifs? Est-ce que vous comprenez où je veux en venir?

**M. Poirier:** La première partie de votre intervention est très claire. Je suis surpris de vous entendre nous demander pourquoi nous faisons davantage confiance au gouvernement fédéral qu'aux gouvernements provinciaux, étant donné ce que nous avons dit dans notre présentation. Je croyais que je m'exprimais très clairement. Nous ne pouvons pas faire confiance aux premiers ministres provinciaux pour nous donner l'accès à l'éducation post-secondaire puisqu'ils ne nous donnent même pas l'accès à l'éducation élémentaire et secondaire. Au Québec, la situation est tout autre. . .

**M. Rompkey:** Permettez-moi de m'exprimer en d'autres mots. Je ne suis pas surpris. Je suis simplement frappé par le contraste entre ce que vous me dites et ce que nous avons entendu des représentants québécois. C'est cette divergence qui m'étonne ici ce matin.

**M. Poirier:** La situation est différente au Québec. Je suis certain que si le gouvernement québécois traitait la minorité anglophone du Québec de la même façon que nous sommes traités ailleurs au Canada, cette minorité anglophone comparaitrait ici avec nous ce matin. Voilà la différence. C'est peut-être pourquoi vous entendez deux messages différents.

Ils ont un système. Ils ont plus d'universités que nous n'avons de programmes. Tout organisme national qui serait établi pour examiner la question de l'éducation serait voué à l'échec si nous n'y participions pas. Vous établissez des programmes pour nous mais vous ne nous consultez pas. D'après moi, ça n'a aucun sens.

La société Chrysler n'a pas su améliorer sa situation financière avant qu'elle n'ait créé une voiture que les gens voulaient acheter. C'est la même chose dans le domaine de l'éducation. Jusqu'à ce que nous établissions des programmes qui rencontrent les besoins de la clientèle, nos enfants, notre collectivité—nous ne réussirons jamais. Si nous cachons l'existence de ces programmes et les

[Text]

**Mr. Dumond:** In setting up programs, it is also important to promote the programs. In Alberta we have had meetings with Mr. Pickard, who was responsible for scholarships. Yes, we have a program, but we cannot do much promotion because it is a small budget. So why have the program in the first place?

• 1010

I understand Mr. Poirier's comments. Our federation discussed in general a national body. We brought some amendments that would be needed for us to discuss it further. In your kits are the amendments we would like to see in Bill C-228.

**Mr. Rompkey:** Do you agree that there should be some sort of national body with amendments?

**Mr. Dumond:** Yes.

**Mr. Rompkey:** I apologize because I have not had a chance to read this and I did come late. I apologize for not being completely up to speed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rompkey. I hope we can give a couple of other very able questioners at the table a chance to ask questions as well—Madam Blouin and Mr. Comeau. I would like to hear now from the member from the province of Quebec before we go to the member from Nova Scotia and hear from Madam Blouin.

**Mme Blouin:** En premier lieu, j'aimerais vous féliciter pour vos exposés respectifs. C'était très intéressant. J'aimerais aussi excuser M. Léo Duguay, le député de Saint-Boniface, qui ne pouvait être parmi nous ce matin. Il m'a demandé hier de bien vouloir vous transmettre le message.

Ma première question, comme celle de M. Rompkey, concerne la création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire. Si j'ai bien compris, vous n'êtes pas du tout d'accord sur la création de ce conseil.

**M. Poirier:** Au contraire, nous sommes d'accord sur la création d'un conseil, mais ce qui importe, c'est que le francophone hors Québec soit représenté à tout comité ou conseil qui serait mis sur pied. Il serait extrêmement important que la communauté soit impliquée dans ce conseil.

**Mme Blouin:** Vous vous sentez toujours exclus du centre de décisions, n'est-ce pas?

**M. Poirier:** Eh bien, dans le cas des octrois ou des transferts de fonds faits dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement, la communauté n'a pas un mot à dire.

**Mme Blouin:** J'aimerais revenir à votre document. Dans l'introduction, à la page 4, vous dites ceci:

[Translation]

rendons presque inaccessibles aux jeunes, nous ne serons pas plus avancés.

**M. Dumond:** Bien qu'il soit important d'établir des programmes, il est également important de les promouvoir. En Alberta, nous avons rencontré M. Pickard, qui était responsable des bourses. Il est vrai que nous avons un programme, mais son budget restreint nous empêche de le promouvoir comme il se doit. Donc, à quoi sert un tel programme?

Je comprends les commentaires de M. Poirier. Notre fédération a discuté de la question d'un organisme national de façon générale. Nous avons proposé des modifications qui seraient nécessaires pour que nous puissions en discuter à nouveau. Vous trouverez dans vos jeux de documents les modifications que nous aimerions voir apporter au projet de loi C-228.

**M. Rompkey:** Êtes-vous d'accord qu'il devrait y avoir une sorte d'organisme national avec certaines modifications?

**M. Dumond:** Oui.

**M. Rompkey:** Je vous prie de m'excuser car je n'ai pas eu le temps de lire ces documents et je suis arrivé en retard.

**Le président:** Merci, monsieur Rompkey. J'espère que nous allons pouvoir permettre à d'autres membres très intéressés de poser d'autres questions à nos témoins—M<sup>me</sup> Blouin et M. Comeau. J'aimerais donc donner la parole à notre représentante du Québec, M<sup>me</sup> Blouin, avant d'entendre le député de la Nouvelle-Écosse.

**Mrs. Blouin:** First of all, I would like to congratulate you for your respective presentations. They were very interesting. I would also like to apologize on behalf of Mr. Léo Duguay, the M.P. for St. Boniface, who could not be with us here this morning. He has asked me to transmit that message to you.

Like Mr. Rompkey, my first question concerns the creation of the National Advisory Council on Post-Secondary Education. If I have understood you correctly, you disagree with the creation of this council?

**Mr. Poirier:** On the contrary, we are in favour of the creation of a council, but it is very important to us that francophones from outside Quebec be represented on any committee or council that may be established. It is essential that our community be involved in that council.

**Mrs. Blouin:** You continue to feel excluded from the decision-making process then?

**Mr. Poirier:** Well, in the case of grants or transfer payments made under the Official Languages in Education Program, the community is never consulted.

**Mrs. Blouin:** I would like to come back to your document. In the introduction, on page 4, you say this:

## [Texte]

... la Fédération des jeunes Canadiens français a entrepris en novembre 1987 une étude qui analysera en profondeur la problématique de l'accès à des services en français au niveau postsecondaire... étudiera l'appui offert par le système postsecondaire provincial et national aux jeunes francophones en milieux minoritaires. D'ailleurs, nous avons obtenu la possibilité de faire cette recherche grâce à une subvention du Secrétariat d'État dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement.

De quelle façon cette étude pourra-t-elle vous permettre d'aider le gouvernement à mettre au point une vision de l'enseignement postsecondaire en français? Est-ce que vous pourriez élaborer un peu sur cette recherche et sur les recommandations que vous pourrez faire?

**M. Dumond:** On propose quelques solutions. On n'a pas fini notre recherche; il nous reste encore 18 mois de travail. On veut travailler avec le fédéral pour élaborer nos solutions. Nous visons un réseau national qui pourrait s'occuper de l'éducation postsecondaire pour les francophones. Par exemple, dans ma communauté de Bonnyville en Alberta, communauté francophone en situation minoritaire, je voudrais savoir, alors que je suis en onzième année, ce qui m'est offert comme services au postsecondaire. Je voudrais savoir qu'il n'y a pas seulement la Faculté Saint-Jean, à l'Université de l'Alberta, qui se spécialise dans l'éducation. Je voudrais savoir qu'il y a aussi le Collège universitaire de Saint-Boniface, l'Université d'Ottawa et l'Université de Moncton qui se spécialisent peut-être dans d'autres domaines, en sciences ou en médecine par exemple. Il faut savoir cela et avoir un appui financier pour pouvoir aller étudier à l'Université de Moncton.

**Mme Blouin:** Dans votre exposé, vous avez soulevé une chose qui m'a fait un peu frémir, je suis bien obligée de l'avouer. C'est à la page 17 de votre document:

• 1015

En 1986, la FJCF et Francophonie jeunesse de l'Alberta se sont aperçus que les responsables de ce programme pour le ministère ne faisaient pas la distinction entre les francophones de l'Alberta dont le français est la langue première et les Anglo-Albertains...

Je vous avoue que j'ai été drôlement surprise quand j'ai entendu cela. Vous vous en êtes rendu compte et, finalement, ils ont mis un *plaster* sur une jambe de bois. Le problème à la source n'est pas réglé au moment où on se parle. Vous avez décelé le problème, vous leur en avez fait part et ils ont essayé d'arranger les choses, mais le problème est toujours là.

**M. Dumond:** Madame Blouin, je me demande si le programme existe encore aujourd'hui. Je ne sais pas s'ils ont transféré les fonds pour du matériel didactique ou quelque chose d'autre. Il y a toujours des problèmes en

## [Traduction]

... in November 1987, the Fédération des jeunes Canadiens français began an in-depth analysis of the problem of access to French-language services at the post-secondary level... It will examine the support provided by the provincial and national post-secondary system to young francophones in minority communities. We were given the opportunity to conduct this research thanks to a grant from the Secretary of State department under its Official Languages in Education Program.

How will this study enable you to help the government develop a perspective on French post-secondary education? Could you expand a little on this research and on the recommendations that may result from it?

**Mr. Dumond:** We are proposing a few solutions. We have not yet completed this research; we still have 18 months' worth of work to do. We want to develop our solutions in conjunction with the federal government. We are aiming for a national network that would look after post-secondary education for francophones. For example, in my community of Bonnyville, Alberta, a francophone minority community, I would like young people to be told what post-secondary services are available when they are in Grade 11. I would like them to know that there is not only the Faculté Saint-Jean, at the University of Alberta, which specializes in education. I would like them to know that the Collège universitaire de Saint-Boniface, the University of Ottawa and the University of Moncton specialize in other areas, such as science or medicine, for example. They have to know that and they have to know that they can receive financial assistance in order to go and study at the University of Moncton.

**Mrs. Blouin:** In your presentation, you mention something which I must admit I found appalling. It appears on page 17 of your document:

In 1986, the Fédération des jeunes Canadiens français and Francophonie jeunesse de l'Alberta determined that those in charge of the program on behalf of the ministry made no distinction between Alberta francophones whose mother tongue is French, and anglophone Albertans...

I must say that I was extremely surprised to hear this. You determined this and yet they only came up with a band-aid solution. The fundamental problem has not been solved at this point. You found a problem, you discussed it with them and they tried to fix things, but the problem remains.

**Mr. Dumond:** Mrs. Blouin, I wonder if the program still exists today. I do not know if they transferred any funds for teaching materials or anything else. There are always problems in Alberta. We are not saying that this

[Text]

Alberta. On ne dit pas que ce problème existe dans toutes les provinces, mais on se demande si cela se passe ailleurs qu'en Alberta.

**M. Poirier:** La seule façon de régler le problème est probablement de s'assurer que ce soit la communauté visée qui administre ces fonds. Au Manitoba, par exemple, il y a le Bureau de l'éducation française, et ce sont des Franco-Manitobains qui administrent les fonds. L'argent leur revient dans la majorité des cas ou, tout au moins, les Franco-Manitobains sont informés.

**Mme Blouin:** Est-ce qu'il y a des francophones qui travaillent au ministère de l'Éducation en Alberta? Est-ce qu'il y a des francophones qui occupent des postes de cadres? Est-ce qu'il y a des francophones qui sont au niveau de la prise des décisions?

**M. Dumond:** Il y a un M. Mahé qui travaillait là. Je crois qu'il est francophone, mais je me demande si un seul francophone suffit quand il s'agit de s'assurer que ces bourses-là aillent directement à la communauté visée. Il y a un problème quelque part.

**Mme Blouin:** J'aimerais qu'on parle un peu de l'enseignement à distance. Au Québec, nous avons Télé-université qui existe depuis de nombreuses années. Dans nos régions éloignées, ce fut très rentable et très profitable.

Pensez-vous qu'à un moment donné, peut-être même à court terme car il faut envisager des solutions à court terme, vous pourriez bénéficier d'un enseignement à distance en collaboration avec des universités francophones de partout au Canada, mais principalement de Québec et de Montréal? Est-ce que des programmes existent déjà?

**M. Dumond:** Il y a déjà des programmes qui existent, mais on voudrait que l'accès soit augmenté. On voudrait avoir encore plus d'accès à des programmes comme ceux-là. On aimerait qu'il y ait plus d'ententes entre la province de Québec et d'autres provinces. Je pense qu'il y en a qui existent déjà.

**Mme Blouin:** Est-ce que vous avez fait des propositions au Québec à ce sujet?

**M. Poirier:** Il y a déjà des efforts qui se font. L'ACELF a mis sur pied, il y a un an ou un an et demi, un comité qui étudie l'enseignement postsecondaire, ce qui inclut le niveau universitaire. Je ne suis pas très familier avec les détails, mais je sais que la question est posée, que le comité a été mis sur pied et que des démarches se font. Je pense qu'il est extrêmement important de poursuivre ces démarches-là, parce que pour plusieurs communautés, c'est la seule solution.

**Mme Blouin:** Est-ce que cela rejoint un peu votre volonté de faire en sorte que le Québec appuie votre vision de l'enseignement?

**M. Dumond:** Il est certain que le Québec a un rôle à jouer. Il existe déjà des programmes qui peuvent nous aider, mais comme vous dites, c'est peut-être une solution à court terme. Il serait bon qu'on mette sur pied des

[Translation]

problem exists in all other provinces, but we are wondering if it occurs elsewhere than Alberta.

**Mr. Poirier:** The only way to solve the problem would probably be to ensure that the community concerned administers the funds. In Manitoba for instance, there is the Bureau de l'éducation française, and Franco-Manitobans administer the funds. The money goes to them in most cases or, at least, Franco-Manitobans are informed.

**Mrs. Blouin:** Are there any francophones working in the Alberta Ministry of Education? Are there any francophones in management positions? Are there any francophones in decision-making positions?

**Mr. Dumond:** There was a Mr. Mahé who used to work there. I believe that he is francophone, but I am not sure that one francophone is sufficient to ensure that those scholarships are going directly to the intended community. There is a problem somewhere.

**Mrs. Blouin:** I would like to talk a bit about distance education. In Québec, Télé-université has been in existence for many years. It is extremely cost-effective and beneficial for our remote regions.

Do you think that at some point—perhaps even in the short term, since we must look at short-term solutions—you could obtain this service in conjunction with francophone universities in all parts of Canada, but mainly in Québec and Montreal? Are there any such programs already in existence?

**Mr. Dumond:** There are programs like that, but we would like to see improved access to them. We would like to see more agreements between the Province of Québec and other provinces. I think there are already a few.

**Mrs. Blouin:** Have you made any proposals to Québec in this regard?

**Mr. Poirier:** There are efforts being made in that direction. About a year and a half ago, the ACELF established a committee to examine post-secondary education, which includes university education. I am not completely familiar with all the details, but I know that the question has been raised, that the committee has been established and that steps are being taken. I feel it is extremely important to pursue this, since for many communities, it is the only solution.

**Mrs. Blouin:** Does this fit in with your desire to have Québec support your vision of education?

**Mr. Dumond:** There is no doubt that Québec has a role to play in this. There are programs that can help us, but as you said, this may be a short-term solution. Institutions should be established. That is our long-term vision. There

[Texte]

institutions. C'est notre vision à long terme. Il y a déjà des institutions qui existent au Québec. C'est pour cela que le Québec peut jouer un rôle.

**Mme Blouin:** Monsieur Dumond, si vous partez de Bonnyville et que vous allez chercher une maîtrise à l'Université Laval à Québec, quelles ressources financières avez-vous pour le faire?

**M. Dumond:** J'ai pu participer au *Fellowship Program* de l'Alberta, qui donne 2,400\$. On ne va pas très loin avec une petite bourse comme celle-là. On épuise ses 2,400\$ en un an. Disons que cela coûte 7,500\$ par année. Alors, je pourrais m'endetter facilement.

• 1020

**Mme Kemp:** Je voudrais ajouter quelque chose sur la question de l'enseignement à distance. L'Association canadienne d'éducation de langue française est très impliquée dans ce dossier-là. Je sais que d'ici une dizaine de jours, on communiquera avec la Fédération des jeunes Canadiens français. Il y a des propositions fort intéressantes. Je pense que c'est un dossier qui va vraiment démarrer à court terme.

**Mme Blouin:** Vous nous tiendrez au courant.

**Mme Kemp:** Oui.

**M. Poirier:** Je pense qu'il est important qu'on ait l'appui du Québec. L'éducation à distance, c'est important, mais il ne faut pas considérer cela comme la solution finale et ainsi manquer le bateau. Le problème de base, c'est qu'on ne fait pas les efforts nécessaires pour s'assurer qu'il y aura «le nombre qui le justifie».

Pour les francophones hors Québec, il n'y a aucun programme de prématernelle française qui permettrait aux parents de choisir de bonnes écoles françaises. On veut nous donner la dernière classe ainsi que des livres traduits. À l'extérieur du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, seulement 8 p. 100 des francophones hors Québec ont accès à l'école française. On a un problème, et il faut le régler, ce problème de base. Il ne faut pas commencer à essayer de régler les petits problèmes, parce qu'il n'y aura plus de clientèle au moment où on aura mis sur pied les institutions.

Il ne faut jamais oublier le problème de base qui est l'accès à l'école française, à un système de prématernelle qui a du bon sens, à des écoles élémentaires qui ont du bon sens, à un présecondaire et un secondaire qui ont du bon sens. En Saskatchewan, si on fait instruire nos enfants en français, il faut les laisser quitter la maison à l'âge de 14 ans. Ce n'est pas normal.

**The Chairman:** Mr. Dumond said a few moments ago that there are always problems in Alberta. I am glad the vice-chairperson of this committee, Mr. Bill Lesick from Edmonton, is not in the Chair at this point because he might take you on, Mr. Dumond.

**M. Comeau:** Je voudrais féliciter les intervenants pour leurs exposés bien documentés et bien présentés.

[Traduction]

are already institutions in Québec. That is why Québec has a role to play in this.

**Mrs. Blouin:** Mr. Dumond, if you leave Bonnyville to go and do a master's degree at Laval University in Québec City, what financial resources are available to help you?

**Mr. Dumond:** I was able to take part in the Alberta Fellowship Program which provides \$2,400. You do not get very far with a small scholarship like that. Twenty-four hundred dollars gets spent within a year. If it costs me \$7,500 a year, I could easily get into debt.

**Ms Kemp:** I have something to add about distance education. The Association canadienne d'éducation de langue française is quite involved in distance education, and I know that within a couple of weeks, they will be in touch with the Fédération des jeunes Canadiens français. They have some very interesting proposals, and I think this is an area that will take off very shortly.

**Mrs. Blouin:** Please let us know what happens.

**Ms Kemp:** I shall.

**Mr. Poirier:** I think it is very important that we have support from Québec. Distance education is important, but we must not miss the boat by considering it as a definitive solution. The basic problem is that the necessary efforts are not being made to ensure "significant demand".

For francophones outside Québec, there is no French-language junior kindergarten program that would give parents the option of good French schools. French-language education is relegated to the last class period of the day and limited by translated textbooks. Only 8% of francophones outside Québec—with the exception of those in New Brunswick and Ontario—have access to French-language schools. We have a basic problem, and we must solve it. We cannot be content with dribs and drabs; otherwise, by the time institutions are built, there will be no more students.

We must not forget that the essential problem is access to proper French-language schools: junior kindergarten, elementary schools, junior high schools and secondary schools. In Saskatchewan, if we want to have our children educated in French, we have to let them leave home at the age of 14. It is not right.

**Le président:** M. Dumond vient de dire qu'il y a toujours des problèmes en Alberta. M. Dumond, c'est une bonne chose que notre vice-président, M. Bill Lesick d'Edmonton, ne préside pas cette séance: il aurait sûrement eu son mot à dire à ce sujet.

**Mr. Comeau:** I would like to congratulate the witnesses on their carefully documented and well-presented information.

[Text]

Vous soulevez des problèmes qui me semblent insurmontables, car je les vis presque chaque jour. Pourtant, on sait tous qu'on doit arriver à trouver des solutions.

Monsieur Dumond, dans votre exposé, vous parlez des jeunes de la Colombie-Britannique qui ont été presque encouragés à faire leurs études en anglais. Lorsqu'ils sont en âge d'aller à l'université, ils hésitent à aller à une université francophone. Je suis le produit de ce genre d'études. Lorsque j'ai dû prendre la décision d'aller à une université francophone, ce fut très difficile, parce que mon français n'était certainement pas ce qu'il aurait dû être. J'ai quand même pris ce risque, et cela a semblé marcher un peu.

Vous demandez une réorientation des budgets du PLOE afin que ces budgets passent directement par l'association francophone provinciale qui est porte-parole de la communauté. Cette association gèrerait les fonds destinés à l'enseignement postsecondaire en français. J'ai des inquiétudes quant à ceci. Ces organismes sont des organismes porte-parole des francophones hors Québec et non des bureaucrates. Du moins, de la manière dont je vois les choses, ils ne devraient pas devenir des bureaucrates ou des administrateurs. J'éprouve vraiment des inquiétudes sur cet aspect.

• 1025

**M. Dumond:** C'est toujours une suggestion. Lorsqu'on parle du PLOE, on ne parle pas nécessairement de tout le programme. Nous parlons de la dimension concernant les bourses, les prêts. Si la province ne peut pas s'en acquiter pourquoi, nous qui connaissons la communauté, ne pourrions-nous pas le faire. C'est une suggestion. Notre but ultime est de nous assurer que les sommes d'argent se rendent à la clientèle visée. Si on peut trouver un autre moyen d'assurer que les bourses soient acheminées à la clientèle visée, très bien!

**M. Comeau:** Je ne voudrais pas voir une fédération porte-parole des francophones devenir un groupe de bureaucrates, une agence qui offre des fonds. Ce serait donner une nouvelle orientation à l'organisation; je n'y crois pas. Ce qui m'amène à la deuxième question. Elle concerne une stratégie nationale pour l'éducation postsecondaire.

Ne pourrait-on pas penser à une stratégie nationale pour les francophones hors Québec, tant pour l'éducation postsecondaire qu'élémentaire?

**M. Dumond:** Elle pourrait aider à solutionner notre problème.

**M. Comeau:** On rejoint le problème de la crainte qu'ont nos jeunes de s'inscrire à une université francophone au Québec, à l'Université de Moncton ou ailleurs. Ils iront certainement voir les fédérations pour trouver au moins de l'appui moral. Mais ils ont encore cette crainte. S'ils ne se sentent pas prêts pour une université francophone, ils craindront, comme ce fut mon cas, de s'inscrire à l'université francophone. Il faut nous

[Translation]

You raise issues that I find almost insurmountable since they are part of my daily experience. Still, we all realize that we must somehow find solutions.

Mr. Dumond, in your presentation, you mentioned young people in British Columbia who have practically been encouraged to study in English. When they reach university age, they hesitate to attend a French-language university. I am a product of this educational system. When I had to decide whether to go to a French-language university, it was a very difficult decision, since my French was certainly not as good as it should have been. Still, I took that risk, and to some extent it seems to have had the desired effect.

You are asking for a re-organization of the Official Languages in Education Program budgets, so that funding goes directly to the francophone association in each province that represents the French-speaking community. This association would manage the funds allocated to post-secondary education in French. That bothers me. These organizations represent francophones outside Québec, they are not bureaucratic organizations. In my opinion at least, these organizations should not act as bureaucrats or as administrators. That aspect of your proposal really bothers me.

**Mr. Dumond:** Well, it is a suggestion. When we speak of the Official Languages in Education Program, we do not necessarily mean the program in its entirety, but rather the program of student grants and loans. If the provinces cannot assume responsibility for funding distribution, I do not see why our organizations, who know the communities, could not do so. It is a suggestion. Our ultimate goal is to ensure that the funds reach the designated client groups. If we can find another way of doing that, so much the better!

**Mr. Comeau:** I would not like to see a federation representing francophones turn into a group of bureaucrats or a funding agency. That would mean giving the organization a new orientation; I do not approve of that. That brings me to my second question, which concerns a national post-secondary education strategy.

Could we not consider a national strategy for francophones outside Québec for both elementary and post-secondary education?

**Mr. Dumond:** That might well be of help in solving our problem.

**Mr. Comeau:** We touched on the problem of our young people, who hesitate to register at a French-language university in Québec, in Moncton or elsewhere. They will certainly contact their federations, to obtain moral support, if nothing else. But they still hesitate. Unless they feel prepared to enter a French-language university, they will, as I did, hesitate to register there. We must ensure that our young people feel able to attend

*[Texte]*

assurer que nos jeunes se sentent capables de se rendre à l'université francophone. Peut-être faudrait-il une stratégie nationale! Je pense à ce qu'ils vous disent des provinces; ce sont des craintes qui nous sont présentées assez souvent. Une stratégie nationale impliquant les provinces, le fédéral et les groupes comme le vôtre serait utile aux francophones hors Québec.

**M. Dumond:** C'est une bonne suggestion. Cette stratégie nationale verrait à ce que la promotion se fasse auprès des jeunes francophones pour diminuer leurs craintes de se voir refuser l'appui financier qui peut faire toute la différence. Ils sauraient qu'il leur est possible d'aller étudier au Collège de Saint-Boniface ou à l'Université de Moncton.

**M. Comeau:** Pour continuer avec cette stratégie nationale, qui qui devrait la mettre sur pied? Le gouvernement fédéral devrait-il faire les premiers pas, serait-ce à la Fédération des francophones hors Québec ou à quelqu'un d'autre de les faire?

**M. Dumond:** Les jeunes qui constituent la clientèle sont toujours prêts à aider, à travailler avec le gouvernement fédéral. Je ne peux pas parler au nom de la Fédération des francophones hors Québec, mais je suis certain qu'il n'y a pas de problème avec la Fédération des jeunes.

**M. Comeau:** Ce n'est pas toujours le problème du montant des sommes d'argent, bien que ce le soit parfois, mais c'est souvent comment l'argent est dépensé. Votre exposé le mentionne à quelques reprises. Le message est assez direct. Les priorités devraient-elles considérer les francophones hors Québec, plus qu'elles ne l'ont fait jusqu'à maintenant? Est-ce ce que vous dites?

**M. Poirier:** Les problèmes ont changé depuis que les programmes ont été mis sur pied. J'ai l'impression qu'on a le même mécanicien mais qu'on a changé le moteur. Au Manitoba, par exemple, il y a cinq ans, on comptait 1,500 anglophones en immersion. Ils avaient accès à la tarte financière des sommes d'argent transférées pour les langues officielles de l'enseignement.

Cette année, 17,000 manitobains sont en immersion. Il y a encore 5,000 francophones en éducation ou dans les écoles françaises. Les 5,000 francophones sont demeuré au même nombre, mais les anglophones sont passés de 1,500 à 17,000, avec la même tarte. Donc, il faut des solutions nouvelles.

• 1030

**M. Comeau:** Vous avez mentionné que 44 millions de dollars étaient dépensés dans l'Ouest pour le français, langue seconde; et 14 millions de dollars pour le français, langue première?

**M. Poirier:** On est en train de «bilinguiser» les anglophones au détriment des francophones.

**M. Comeau:** Si on parle des francophones hors Québec, on a perdu. . .

*[Traduction]*

French-language universities. Perhaps we need a national strategy! I am thinking of the provinces' reactions, which are often referred to before the committee. A national strategy involving the federal government, the provinces and groups such as yours would be helpful to francophones outside Québec.

**Mr. Dumond:** That is a good idea. Such a national strategy would ensure that promotion is done among young francophones, something that would reduce their fear of being turned down for crucial financial assistance. They would know that they could go and study at the Collège de Saint-Boniface or the Université de Moncton.

**Mr. Comeau:** To pursue this idea of national strategy, who should set it up? Should the federal government take the first step, or should it be the Fédération des francophones hors Québec or someone else?

**Mr. Dumond:** The young people who make up this target group are always prepared to cooperate with the federal government. I cannot speak on behalf of the Fédération des francophones hors Québec, but I am sure that there would be no objection from the Fédération des jeunes Canadiens français.

**Mr. Comeau:** Sometimes the amount of funding may be a problem, but far more often it is the way in which the funding is spent. Your presentation mentions this fact directly a number of times. Are you saying that francophones outside Québec should be given a higher priority than they have had up until now?

**Mr. Poirier:** The problems have changed since the programs were set up. It seems to me that we have changed the engine, but are still relying on the same mechanic. For example, five years ago in Manitoba, 1,500 anglophone students were taking immersion courses in French. They had a piece of the financial pie: part of the transfer payments for Official Languages in Education.

This year, 17,000 Manitoba residents are taking French immersion courses, and an additional 5,000 francophones students are studying in French. The number of francophones has remained stable, but the number of anglophones has gone from 1,500 to 17,000, while the funding level has remained unchanged. This is why we need new solutions.

**Mr. Comeau:** You mentioned \$44 million being spent out West for French as a second language; and \$14 million for French as the first language?

**Mr. Poirier:** They're "bilingualising" anglophones to the detriment of francophones.

**Mr. Comeau:** If we are talking about francophones outside of Québec, we have lost. . .

[Text]

**M. Poirier:** Avez-vous déjà entendu, à la télévision, au *National*, les anglophones du Manitoba entrer en guerre pour obtenir une école d'immersion? Jamais! Pourtant il y a des écoles d'immersion partout. Mais, quand les francophones leur ont arraché une école, ce fut les parades et on l'a entendu au *National*. Quant il s'agit d'une école française, on l'apprend au *National*. L'immersion, on en n'entend pas parler. Comment se fait-il? Pourtant les programmes devraient être là pour aider les francophones.

**M. Comeau:** Le même moteur à différente vitesse!

**M. Poirier:** Nous appuyons les efforts du comité tant qu'ils impliquent la communauté.

**M. Comeau:** Oui.

**M. Poirier:** On doit être présent à la table lorsqu'on fait les plans. Sinon, tout ce qu'il nous reste à faire c'est de revenir pour vous dire que le programme ne marche pas. On doit être présents pour être consultés. Maintenant, qui devrait initier le programme sinon les gens qui ont le plus accès aux ressources pour le faire? Ce n'est pas la Commission nationale avec son budget de 37,500\$ qui le mettra sur pied.

**M. Comeau:** Selon le désir du président du Comité, nous allons terminer. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Comeau. Madame Blouin.

**Mme Blouin:** Une brève question qui fait suite à ce que mon collègue de la Nouvelle-Ecosse a dit concernant les sommes d'argent que vous aimeriez administrer à la Fédération. Je vais un petit peu dans le sens de Gerald. J'ai la même inquiétude. Le problème n'est pas chez vous, il est dans la province. C'est la province qui a l'argent et c'est elle qui doit faire ses devoirs correctement. C'est au niveau de la province que l'intervention doit se faire. Vous savez à quel point l'éducation est une chasse gardée dans toutes les provinces canadiennes. Je ne prendrai jamais la responsabilité de l'odieux de devoir distribuer des sommes d'argent!

Un ministère est là pour le faire. C'est à lui de faire ses devoirs correctement; les pressions doivent se faire à ce niveau. Je ne sais pas ce que vous en pensez, je voulais simplement appuyer ce que Gerald disait.

**M. Comeau:** Avec votre permission, monsieur le président. Il y a eu des problèmes dans le passé avec les agences qui font la distribution des fonds. Le message de la Fédération souligne que si ces ministères avaient fait leur devoir correctement l'exposé de ce matin n'aurait pas été nécessaire. C'est tout ce que la Fédération demande.

**Mme Blouin:** C'est à la base qu'il faut régler le problème.

**M. Comeau:** Oui.

**Mme Blouin:** C'est tout, monsieur le président.

[Translation]

**Mr. Poirier:** Have you ever heard, on television, on *The National* that the Manitoba anglophones have decided to make war to obtain an immersion school? Never! But you have immersion schools everywhere. But when the francophones managed to win themselves a school, you had all kinds of noise and we heard about it on *The National*. When it is a French school, you learn about it on *The National*. You never hear a word about immersion. How come? The programs should be there to help the francophones.

**Mr. Comeau:** Same motor, different speeds!

**Mr. Poirier:** We support the committee's efforts as long as they involve the community.

**Mr. Comeau:** Yes.

**Mr. Poirier:** We have to be at the table when the plans are being made. Otherwise, all we have left to do is to come back and tell you that the program is not working. We have to be there to be consulted. Now, who should initiate a program if not those who have the best access to the resources to realize it? It is not the national commission with its \$37,500 budget that is going to be setting that up.

**Mr. Comeau:** As it is the wish of the committee chairman, we will leave it at that. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Comeau. Mrs. Blouin.

**Mrs. Blouin:** A brief question to follow up on what my Nova Scotia colleague said concerning the funds that you would like to have the Federation manage. I am going down Gerald's road a bit. I have the same concern. The problem is not with you, it is with the province. It is the province that has the funds and it is the province that has to do its homework properly. This has to be done at a provincial level. You know how jealously the Canadian provinces guard their jurisdictions in the field of education. I will never take it upon me to take the responsibility of distributing funds!

There is a ministry there to do that. It is up to the ministry to do its homework properly; pressure has to be put on at that level. I do not know what you think about that, I simply wanted to support what Gerald was saying.

**Mr. Comeau:** With your permission, Mr. Chairman. In the past, there have been problems with the agencies distributing the funds. The Federation's message points out that if those ministries had done their homework properly this morning's representations would not have been necessary. That is all the Federation is asking.

**Mrs. Blouin:** We have to get to the root of the problem.

**Mr. Comeau:** Yes.

**Mrs. Blouin:** That is all, Mr. Chairman.

[Texte]

**The Chairman:** *Merci.* One final supplementary from Mr. Rompkey and then I am going to declare a recess for a few minutes.

**Mr. Rompkey:** Just on the stewardship of the provinces, I think in Alberta there is obviously a track record. It is quite obvious that not only in the allocation of money for francophone education but also in other areas, many provinces have not been good stewards. The fact is that in the province of Newfoundland the federal government pays for 112% of post-secondary education. The other money is spent by the provinces on roads or God knows what, but it is not spent on education. I just wanted to make the point that there is a track record of spending by the provinces and we have to recognize that and deal with it. It just has not been a good record.

**Mr. Poirier:** I think Mr. Dumond is saying that until the provinces learn how to spend the money that is allocated to them for the purpose of education, maybe the community could do it until they take courses in financial administration or something.

**Le président:** *Merci, monsieur Rompkey, monsieur Poirier.* Je voudrais dire merci à tous les témoins: M. Paul Dumond, président de la Fédération des jeunes Canadiens français; Joanne Kemp, directrice de la recherche, Fédération des francophones hors Québec; et M. Raymond Poirier, président de la Commission nationale des parents francophones. *Merci beaucoup.*

This committee will adjourn for ten minutes.

• 1035

• 1052

**The Chairman:** Colleagues, we are starting a few minutes later than I had hoped. Nevertheless, I am delighted to welcome from the Centre for the Advancement of Higher Education, Dr. Sheryl Bond from the University of Manitoba. Dr. Bond, nice to see you again. I would like you to make your statement as brief as possible, if the committee would agree. If you have a formal statement, we can always attach it to the minutes of today's meeting. The shorter the statement, the longer the period of time we have for questions. The floor is yours; and, again, welcome.

**Dr. Sheryl Bond (Member, Centre for the Advancement of Higher Education):** Thank you, Mr. Chairman. I do not have an additional formal submission, other than what has been circulated to members of the committee prior to today's meeting and again at today's meeting.

[Traduction]

**Le président:** *Thank you.* Une dernière question supplémentaire de M. Rompkey et nous levons la séance pour quelques minutes.

**M. Rompkey:** Concernant la gestion des provinces, je crois qu'il est clair que l'Alberta a quelques mauvais points à son dossier. Il est évident que, non seulement dans le domaine de la distribution des fonds pour l'éducation des francophones, mais dans d'autres aussi, bien des provinces n'ont pas été de bons gestionnaires. La réalité, c'est que pour la province de Terre-Neuve, le gouvernement fédéral finance l'éducation postsecondaire à 112 p. 100. Le restant des fonds est dépensé par les provinces pour leurs routes ou Dieu sait quoi, mais les fonds ne sont surtout pas consacrés à l'éducation. Je voulais tout simplement souligner qu'il existe un dossier des provinces à ce niveau, qu'il nous faut le reconnaître et traiter du problème. Le dossier n'est tout simplement pas bon.

**M. Poirier:** Je crois que M. Dumond nous fait comprendre que jusqu'à ce que les provinces aient appris à bien dépenser les fonds qu'on leur accorde à titre d'aide à l'éducation, peut-être la communauté pourrait-elle prendre l'affaire en main, en attendant que les provinces suivent des cours d'administration financière ou quelque chose du genre.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rompkey and Mr. Poirier. I would like to thank all the witnesses: Mr. Paul Dumond, president of the Fédération des jeunes Canadiens français; Joanne Kemp, research director, Fédération des francophones hors Québec; and Mr. Raymond Poirier, president of the Commission nationale des parents francophones. *Thank you very much.*

Le Comité fait une pause de dix minutes.

**Le président:** Chers collègues, j'avais espéré redémarrer quelques minutes plus tôt. Quoi qu'il en soit, je suis heureux de souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Sheryl Bond du Centre de l'avancement pour l'éducation supérieure de l'Université du Manitoba. Heureux de vous revoir, madame Bond. J'aimerais que votre déclaration soit la plus brève possible si les membres du comité sont d'accord. Si vous avez préparé un mémoire, nous pourrions toujours l'annexer au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Plus votre déclaration sera brève plus la période de temps pour les questions sera longue. Vous avez la parole, encore une fois, soyez la bienvenue.

**Mme Sheryl Bond (membre, Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure):** *Merci beaucoup monsieur le président.* Je n'ai rien de plus que ce qui a été distribué aux membres du comité avant la réunion d'aujourd'hui et de nouveau aujourd'hui.

[Text]

I would like, however, to take a very brief time before responding to questions and ask a few of my own, if you do not mind, Mr. Chairman, to give a perspective overview to the documents that have been circulated.

The national forum in Saskatoon raised in a prominent way the issues having to do with federal-provincial relationships in the field of education, and it identified some outcomes which the participants of that forum thought were important issues to be addressed in a national agenda. One of them, of course, has to do with the establishment of a federal-provincial committee, a post-secondary committee, to look after and to explore the development of post-secondary education in this province.

What I want to speak to today has to do with the second part of that agenda, and that is to look at establishing a national research program in the field of post-secondary education, because that is the part of the two-part agenda of the forum in which I am particularly interested.

• 1055

The forum reached some degree of consensus on that research agenda. Now, as you know, that group was very diverse, but nonetheless was able to call issues having to do with access, issues having to do with what happened to students once they are in the educational process in terms of retention and the quality of the programs; and again, it took a look at the outcomes of post-secondary education in terms of social, cultural, and economic development of the country. The forum was a catalyst for us at the centre to take a look at a national research agenda in a more detailed fashion than that which was pursued at the forum in October.

Let me pause just for a minute to point to the document that has been circulated on the executive summary for the centre.

Canada is the only western nation that does not have a centre for post-secondary education or research in post-secondary education. All other western countries have such a centre, have recognized the need for a cumulative knowledge base and a translation of research into actual programs that have an impact on the educational process.

Not only is Canada the only nation not to have a centre or centres of this kind; many of the Third World countries in their own economic and social development have recognized the need for the development of a quality post-secondary enterprise and the management of that enterprise. In particular, we work in the areas of southeast Asia, China and Africa, and all those areas are developing centres of this kind as well. So not only has Canada not yet come to a point of recognizing the need for a centre of focused and sustained research that can be translated and put into the hands of decision-makers, not only are we the only ones in the west, but our partners in the Third

[Translation]

J'aimerais, cependant, avant de répondre à vos questions et d'en poser moi-même quelques-unes, si cela ne vous dérange pas, monsieur le président, faire un bref historique des documents qui ont été distribués.

Le forum national de Saskatoon a mis au premier plan les questions concernant les relations fédérales-provinciales dans le domaine de l'éducation, et il a mis en évidence certaines questions dont les participants à ce forum ont pensé qu'il importait de les inscrire à l'ordre du jour national. L'une d'entre elles, bien entendu, concerne la constitution d'un comité fédéral-provincial, d'un comité postsecondaire pour étudier et suivre le développement de l'éducation postsecondaire dans cette province.

Aujourd'hui je désire vous parler de la deuxième partie de cet ordre du jour, à savoir l'établissement d'un programme national de recherche dans le domaine de l'éducation postsecondaire car c'est la partie de cet ordre du jour en deux parties du forum qui m'intéresse plus particulièrement.

Il s'est dégagé du forum un certain consensus au sujet du programme de recherche. Or, comme vous le savez, ce groupe était très divers, mais néanmoins a pu débattre de questions touchant à l'accès, de questions touchant à ce qui arrivait aux étudiants une fois dans le processus éducatif en termes de rétention et de qualité des programmes; et, encore une fois, il a étudié les conséquences de l'éducation postsecondaire sur le développement socio-culturo-économique du pays. Ce forum a joué un rôle de catalyseur pour notre centre et nous a incités à considérer ce calendrier de recherche nationale d'une manière plus détaillée que cela n'avait été le cas lors du forum du mois d'octobre.

Permettez-moi de m'arrêter une minute pour vous parler du document consacré au centre et qui vous a été distribué.

Le Canada est la seule nation occidentale qui n'ait pas de centre pour l'éducation postsecondaire ou de programme de recherche sur l'éducation postsecondaire. Tous les autres pays occidentaux ont un tel centre, ont reconnu la nécessité de regrouper les connaissances et de traduire ces recherches en programme pratique ayant une incidence sur le processus éducatif.

Non seulement le Canada est la seule nation à ne pas avoir de centre ou centres de ce genre; nombre des pays du Tiers monde ont reconnu la nécessité dans le cadre de leur développement économique et social de constituer une entreprise postsecondaire de qualité et d'en former les cadres. En particulier, nous travaillons dans les régions de l'Asie du sud-est, de la Chine et de l'Afrique, et toutes ces régions ont également des centres de développement de ce genre. Donc, non seulement le Canada n'a pas encore reconnu cette nécessité d'un centre de recherche spécialisée et permanente dont les résultats peuvent être traduits concrètement et transmis aux décideurs, non

[Texte]

World developing countries have long since recognized that need and are moving forward.

The University of Manitoba has a record of leadership in the field of post-secondary education—we refer to the Manitoba mafia being exported all over the country—and certainly are taking over leadership roles in post-secondary education. So it is not unusual that the catalyst for this kind of centre would develop in Manitoba. However, I want to point out that this centre is a national centre; this is not a provincial centre. Its focus is national, and it has two outcomes: it seeks to advance applied policy research in the field of post-secondary education, and it seeks to translate that research, synthesize it and transmit it into the hands of institutional and government policy decision-makers. There is no other centre of its kind in Canada, and it is something we really do have to get on and put together.

With that mandate to conduct applied research and transmit it into the hands of decision-makers so it could be useful research, we at the centre hosted a program in January with the Canadian Association for the Study of Higher Education, which is the learned society in the field, dealing with the development of a national research agenda. Participants in that particular session represented different agencies of government and the private sector; it represented academics who were individual researchers and institutional administrators of the universities and colleges across Canada. That group, Mr. Chairman, had never sat together around a table. They had never once sat and focused their ideas and energies on what research in this country was needed and how to enable it to be.

We spent some time dealing with the issues, and we came up with an agenda that I think has already been distributed to you. We focused on different issues. We focused on issues having to do with access, meaning what happens in the relationship to the secondary system and how you bring in under-represented groups. We dealt with issues having to do with the educational process itself. What happens to people in the system? How do you keep the educational process vital when you have a faculty that is going to be fairly stable over a period of time with changing student needs? Administratively, how do you create an environment in which the people who are a part of that process actually can obtain their own objectives in the outcomes that we seek? We also took a look at some of the outcomes of the placement of graduates and the rest.

[Traduction]

seulement sommes-nous les seuls à l'ouest, mais nos partenaires des pays en voie de développement du Tiers monde ont reconnu depuis longtemps cette nécessité et ont pris les mesures qui s'imposaient.

L'Université du Manitoba est à l'avant-garde dans le domaine de l'éducation postsecondaire—on parle toujours de la mafia manitobaine qui est exportée dans tous les coins du pays—et joue certainement un rôle de premier plan dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Il n'est donc pas extraordinaire que le catalyseur pour ce genre de centre naisse au Manitoba. Cependant, je tiens à vous rappeler que ce centre est un centre national; ce n'est pas un centre provincial. Ses intérêts sont nationaux et il a deux missions: promouvoir une politique de recherche appliquée dans le domaine de l'éducation postsecondaire puis traduire cette recherche, la synthétiser et la transmettre aux décideurs institutionnels et gouvernementaux. Il n'y a aucun centre de ce genre au Canada, et c'est pratiquement indispensable.

Mandatés pour faire de la recherche appliquée et la transmettre aux décideurs afin que cette recherche soit utile, au centre, nous avons accueilli un programme en janvier avec l'Association canadienne pour l'étude de l'éducation supérieure qui est la société d'érudits dans ce domaine, consacré à la constitution d'un calendrier national de recherche. Les participants à cette session particulière représentaient différents organismes du gouvernement et le secteur privé; étaient également représentés des universitaires, chercheurs individuels, et des administrateurs institutionnels des universités et collèges du Canada. Ce groupe, monsieur le président, ne s'était jamais retrouvé autour de la même table. Ils ne s'étaient jamais assis ensemble pour unir leurs idées et leurs énergies sur la recherche nécessaire à notre pays et sur les moyens pour y parvenir.

Nous avons commencer par nous interroger sur les questions en cause et le résultat est ce programme qui, je crois, vous a déjà été distribué. Nous nous sommes intéressés à différentes questions. Nous nous sommes intéressés aux questions concernant l'accès, c'est-à-dire les liens avec le secondaire et comment faire participer les groupes sous-représentés. Nous nous sommes intéressés aux questions concernant le processus éducatif lui-même. Qu'arrive-t-il aux individus dans le système? Comment maintenir la vitalité du processus éducatif quand après une période de stabilité assez longue dans un domaine les besoins des étudiants changent? Administrativement, comment créer un environnement où ceux qui participent à ce processus parviennent vraiment à atteindre leurs propres objectifs dans les perspectives que nous recherchons? Nous avons également étudié l'insertion des diplômés dans la vie active.

• 1100

The next part of this is that last week in Toronto the AUCC sponsored a research meeting dealing primarily

L'élément suivant est que la semaine dernière à Toronto l'Association des universités et des collèges a

[Text]

with the assistant deputy ministers of education from the provinces. I was invited as an observer to that meeting.

The people who sponsored that meeting have prepared a draft of the outcome. Basically the draft says that there should be a national research agenda in post-secondary education. The agenda should have three different emphases, the first being the accessibility, which we heard referred to in a forum and we had heard referred to in a January meeting. The second one should be on the management of post-secondary institutions themselves, their ability to carry out their mandate and to do so within the resources available. The third emphasis had to do with the outcomes of the educational process—economic, social and cultural.

Now, the Centre for the Advancement of Higher Education quite frankly has an interest in the second of those three; namely, what happens within the institutions and how we can create the organizational environment in which people can actually achieve what they set out to achieve to the maximum they are capable.

We are concerned about effective economic management and the effective human management of those resources so that we can be a true partner in the economic and social development of the country. Of the three parts of the national research agenda that seem to be emerging through these meetings, I want to make clear that the centre in particular is interested in the educational process and the management of our institutions.

Our history has been built on a credible and successful program of translating research in this particular area into management and educational training programs for department heads, for deans, for vice-presidents and presidents across this country. I just met with the Ontario deans of arts and sciences two weeks ago. They came to us with a request that we put these kinds of programs on increasingly.

The problem with doing so is that while there is an interest in the universities to make sure that there is an effective management of their institutions, we are lacking the knowledge base upon which to base the educational programs. If you look at the advertisements in the journals and in the papers, there are a lot of private companies offering programs in institutional effectiveness. But if you look at the curriculum and knowledge base that informs those programs, it is very meagre, if not non-existent.

From the centre's point of view, we are seeking support, regardless of the instrument of that support, for the development of a good knowledge base in the field of post-secondary education. We do not have one yet in this country, partly because the research that has been conducted has been conducted by various groups that are not necessarily in communication with each other.

[Translation]

financé une réunion de recherche consacrée principalement aux sous-ministres adjoints de l'Éducation des provinces. J'ai été invitée comme observatrice.

Les organisateurs de cette réunion ont préparé un premier document sur ses résultats. En gros, ce document affirme la nécessité d'un calendrier national de recherche en éducation postsecondaire. Ce calendrier devrait compter trois composantes, la première étant l'accessibilité dont nous avons entendu parler lors d'un forum et dont nous avons entendu parler lors d'une réunion en janvier. La deuxième devrait concerner la gestion des institutions postsecondaires elles-mêmes, leur aptitude à remplir leur mandat dans la limite des ressources disponibles. La troisième concernait les résultats du processus éducatif—économiques, sociaux et culturels.

Or, le Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure s'intéresse vivement à la deuxième de ces trois composantes, à savoir, ce qui se passe à l'intérieur même des institutions et comment créer l'environnement organisationnel dans lequel les participants puissent réaliser leurs objectifs, en tirer le maximum.

Nous voulons que la gestion de ces ressources soit économique et humainement efficace afin que nous soyons véritablement traités en partenaire sur le plan du développement économique et social du pays. Des trois composantes de ce calendrier national de recherche qui semble émerger de ces réunions, je tiens à préciser que notre centre en particulier s'intéresse au processus éducatif et à la gestion de nos institutions.

Notre histoire s'est fondée sur le succès d'un programme crédible d'application de la recherche dans ce domaine particulier aux programmes de gestion et de formation éducatifs pour les chefs de département, pour les doyens, pour les vice-présidents et les présidents. Je viens de rencontrer les doyens ontariens des arts et des sciences il y a tout juste deux semaines. Ils sont venus nous demander d'accélérer l'application de ce genre de programme.

Le problème est le suivant: bien qu'il intéresse les universités de s'assurer que la gestion de leurs institutions est efficace, nous manquons de cette base de connaissances sur laquelle fonder les programmes éducatifs. Si vous regardez les publicités dans les revues spécialisées et les journaux, beaucoup de compagnies privées offrent des cours d'efficacité institutionnel. Mais si vous consultez les programmes et la base de connaissances qui alimente ces programmes, c'est très maigre, voire inexistant.

Du point de vue du centre, nous demandons à ce qu'on nous aide, quel que soit le véhicule d'aide utilisé, à développer une bonne base de connaissances dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Nous n'en avons pas encore dans notre pays, en partie parce que la recherche qui a été menée l'a été par divers groupes n'étant pas nécessairement en communication les uns avec les autres.

[Texte]

There is no way to pull that information together and assess it. We do not know whether it is good, mediocre or inadequate. We do not know where the gaps in our understanding of the educational process would be. We need help. The only way we can do it is to turn to a range of partners and stake-holders in post-secondary education and say to let us identify a common agenda and to work to developing the instrumentation to empower that agenda.

This is why I am here today. I see that this committee in particular has an interest in post-secondary education. If I look at Bill C-228, it also has an interest in research in the field of post-secondary education. You have indeed defined post-secondary education not only as universities and colleges, with whom we are particularly interested, but also all other post-secondary educational institutions, which, in my mind, opens the field immensely to proprietary schools, to corporation schools and a range of alternate delivery mechanisms for post-secondary education.

I welcome questions, Mr. Chairman. I turn it back to you.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Bond. That was a brief but fascinating overview of your involvement in the entire post-secondary education system. From your own point of view I was especially interested when you talked about the meeting last week in Toronto. I take it you did not encounter there any of the provincial protectionism traditional for educational institutions, especially in the province of Ontario. You find there an extremely cautious approach to any sort of national endeavour, when the province feels it is totally within its jurisdiction. Would you elaborate whether Ontario was flexible enough?

• 1105

**Dr. Bond:** I should like to address how all the provinces approached that problem, not just Ontario. Most of the assistant deputy ministers there were sensitive to the historical rights of the provinces.

I heard quite clearly expressed an overriding concern to develop a post-secondary agenda in which the individual culture and identity of the provinces could be maintained and yet there could be a national consensus. I never heard a province say they were prepared to give up any rights. What I heard them say was that they could maintain their identity and at the same time, within a sphere of a community of interest, address the other. I did not hear it as an either/or. I heard that both could be achieved.

**Mr. Rompkey:** I want to thank our guest and congratulate her on her work because this is the only institution of its kind in the country. It is a Canadian institution. In our report we should suggest that this

[Traduction]

Il est impossible de regrouper ces renseignements et de les évaluer. Nous ne savons pas s'ils sont bons, médiocres ou inadéquats. Nous ne savons pas où se trouvent les lacunes dans notre compréhension du processus éducatif. Nous avons besoin d'aide. Le seul moyen est de faire appel à toute une série de partenaires et de participants intéressés à l'éducation postsecondaire et de dire: rédigeons un ordre du jour commun et trouvons les instruments nécessaires pour sa concrétisation.

C'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui. Je vois que votre comité s'intéresse plus particulièrement à l'éducation postsecondaire. Le projet de loi C-228 s'intéresse également à la recherche dans le domaine de l'éducation postsecondaire. Vous avez certes inclu dans l'éducation postsecondaire non seulement les universités et les collèges qui nous intéressent tout particulièrement, mais également toutes les autres institutions éducatives du postsecondaire ce qui, à mes yeux, ouvre tout grand le domaine aux collèges privés, aux collèges d'entreprises et à toute une série de supports différents pour l'éducation postsecondaire.

Je suis prête à répondre à vos questions, monsieur le président. Je vous rends la parole.

**Le président:** Merci, madame Bond. C'était un survol bref mais fascinant de votre participation au système de l'éducation postsecondaire. Cette réunion la semaine dernière à Toronto a tout spécialement retenu mon intérêt. Je suppose que vous ne vous êtes pas heurté à ce protectionnisme provincial traditionnel dans les établissements d'enseignement, surtout dans la province de l'Ontario. Toute expérience nationale y est accueillie avec une prudence extrême quand la province estime que cela relève entièrement de sa juridiction. Voudriez-vous nous dire si l'Ontario a fait preuve de souplesse?

**Mme Bond:** Je préférerais vous dire comment toutes les provinces ont abordé le problème, et non pas seulement l'Ontario. Dans leur majorité, les sous-ministres adjoints ont rappelé l'importance des droits historiques des provinces.

J'ai très clairement compris qu'ils voulaient un programme postsecondaire protégeant à la fois la culture et l'identité individuelle des provinces tout en permettant un consensus national. Je n'ai entendu aucune province dire qu'elle était disposée à abandonner une partie de ses droits. Je les ai entendues souhaiter maintenir leur identité et simultanément, dans un cadre de communauté d'intérêts, aborder les autres questions. Ce n'était pas une alternative. Il était possible, selon eux, de réaliser les deux.

**M. Rompkey:** Je tiens à remercier notre invitée et à la féliciter de son travail car c'est la seule institution de ce genre dans le pays. C'est une institution canadienne. Dans notre rapport nous devrions suggérer que cette institution,

## [Text]

particular institution, as a Canadian institution, needs ongoing support.

Let me focus on two important issues. We are about to enter a free trade association with the U.S., and at the same time there is an approach on the flank from the private sector. In the U.S., it is estimated \$100 billion is being spent on private education, most of it at the post-secondary level. That is ten times Canada's total PSE expenditure. \$100 billion is spent by U.S. companies on post-secondary education.

We are entering a free trade association. There is an approach from the flank by the private sector and you have to put that in perspective. We need to do it with a broader base and I agree with that. If you look at what our major competitors are doing, you will see all of them give a high priority to education. I read into the record the other day an assessment from *The Vancouver Province*, of what is happening in the U.S., for example the appointment of Mr. Bennett as President Reagan's education secretary. It is high on the American agenda.

It is high on the British agenda. Margaret Thatcher has made education an election plank. François Mitterrand, immediately when he learned he had been elected, put as one of his top priorities the improvement of the French education system, and yet it is nowhere on our national agenda. It is invisible; we do not see it. For us, as a competitive country in 1988, entering into a free trade arrangement with the United States, hoping to compete with other countries, education is invisible.

• 1110

The agenda is one thing. I think it is very important to have the agenda. We never had that before. We never had a knowledge base, never had an agenda.

The questions I want to ask are: what happens to the agenda; who is responsible for the agenda; and who pushes the agenda forward? Where is the Canadian, not the provincial, imperative that pushes that agenda forward and sees that it is put into place and advanced? What I am getting at, of course, is at the same time as you develop the agenda, which is very, very, very badly needed in the country, do you not have to have a vehicle for getting from point A to point B?

Now, coming out of Saskatoon, it is true the ministers of education and the Secretary of State got together, probably more than ever happened before. But that is beside the point. If you are 10 points behind and you gain one point, you are still not very close to your objective. They have said, we are going to get together once in a while; we are working closer together now. But it is on an

## [Translation]

institution canadienne, mérite d'être soutenue en permanence.

Permettez-moi de choisir deux questions importantes. Nous sommes sur le point de participer à une association de libre-échange avec les États-Unis, et en même temps il y a cette approche sur le flanc du secteur privé. Aux États-Unis, selon les estimations, 100 milliards de dollars sont consacrés à l'enseignement privé, en très grande partie au postsecondaire. Cela représente 10 fois le total des dépenses du Canada. Cent milliards de dollars sont consacrés par les compagnies américaines à l'enseignement postsecondaire.

Nous entrons dans une association de libre-échange. Il y a cette approche par le flanc du secteur privé et il faut mettre tout cela en perspective. Il nous faut une base plus large pour ce faire, je suis d'accord. Nos principaux concurrents accordent tous la priorité à l'enseignement, c'est évident. J'ai fait versé au compte rendu l'autre jour une évaluation du *Vancouver Province* de ce qui se passe aux États-Unis, par exemple la nomination de M. Bennett comme secrétaire à l'éducation du Président Reagan. Dans le programme américain, c'est une question importante.

C'est aussi une question importante pour les Britanniques. Margaret Thatcher a fait de l'enseignement une des planches de sa plate-forme électorale. François Mitterrand, immédiatement après avoir appris qu'il avait été réélu, a inscrit comme une de ses plus grandes priorités l'amélioration de l'enseignement en France, et pourtant on n'en trouve trace nulle part dans notre programme national. C'est une question invisible; nous ne la voyons pas. Chez nous, pays que l'on veut compétitif en 1988, ratifiant une entente de libre-échange avec les États-Unis, espérant concurrencer les autres pays, personne ne pose la question.

Le programme est une chose, et je pense qu'il est très important d'en avoir un. Cela n'a jamais été le cas auparavant. Nous n'avons jamais eu de base de connaissances, jamais établi de programme.

Voici mes questions: Que devient le programme? Qui en est responsable et qui le fait avancer? Où est le mécanisme, à l'échelle nationale et non provinciale, en vertu duquel ce programme sera mis en place et suivi? Ce que je veux dire, bien entendu, c'est que l'on établit un programme, ce qui est indispensable dans notre pays, mais qu'on ne dispose pas d'un mécanisme pour se rendre du point A au point B.

Or, au lendemain de Saskatoon, il est vrai que les ministres de l'Éducation et le secrétaire d'État se sont réunis, sans doute plus souvent que par le passé. Mais c'est sans rapport avec la question. Si l'on a un retard de 10 points et qu'on en marque un, cela ne vous rapproche guère de votre objectif. Ils ont décidé de se réunir de temps à autre et de travailler en étroite collaboration.

[Texte]

ad hoc basis. There is no firm vehicle for getting from point A to point B in advancing the agenda.

That is really the question. Do we not need, at the same time as we have the agenda, the vehicle?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rompkey. I will make sure we get a transcript of your remarks to the new Secretary of State when he takes over his portfolio. Go ahead, Dr. Bond.

**Dr. Bond:** We discussed that issue about the vehicle at all these meetings, including the Saskatoon forum. There has never been a consensus on that issue as there was on the actual agenda. It was easier to reach a consensus on the agenda than it was on the vehicle, because of the politics involved. But there are partnerships in this enterprise; there are stakeholders that have not been brought together.

Each of these meetings had a different constituent group. Rarely did you get the stakeholders all around the table at once and talking about that very issue: What is the appropriate and effective vehicle to empower this agenda? That has not been done. I do not have any corner on bright ideas. I know what I think has to be done from my point of view in my sector, but the way to generate what you are talking about is getting the stakeholders together and doing that.

One of the concerns I have about the proposed council is that it represents two stakeholders—the feds and the provinces. It does not represent the community of stakeholders; it does not represent the universities, the colleges. And if you are going to include other institutions, then you had better have representation from that group as well; and if you would listen to the students who are around, you had better have as well some kind of student input to that kind of development.

In part, I worry about the length of time it takes to evolve that. But, quite frankly, we have to make that investment, because if we do not, we are not going to be any further down the road in the development of leadership in the field of post-secondary education than we are today, and we are woefully behind the U.S. and every other western partner and competitor we have in this field.

At the same time, I think the Secretary of State has to be taken seriously when the agenda includes post-secondary education. I worry about the fact that the Secretary of State seems to be, from our perspective, a junior Cabinet post and not one of the primary posts in Cabinet. No other country has that kind of position at such a low level. It seems to me something has to happen within the federal government as well that puts the Secretary of State at a much higher level in the Cabinet, not only representing post-secondary education but the other issues that he or she has before them. Somehow that has to be reflected in priorities.

[Traduction]

Toutefois, ces réunions seront organisées selon les besoins. Il n'existe aucun mécanisme officiel qui nous permette d'avancer du point A au point B dans ce programme.

Voilà où est le problème. Ne faut-il pas prévoir ce mécanisme en même temps que le programme?

**Le président:** Merci, monsieur Rompkey. Je vais faire le nécessaire pour que la transcription de vos commentaires soit communiquée au nouveau secrétaire d'État dès qu'il assumera ses fonctions. Allez-y, madame Bond.

**Mme Bond:** Nous avons discuté de la question du mécanisme à toutes les réunions, y compris à celle de Saskatoon. Jamais cette question n'a fait l'objet d'un consensus comme le programme proprement dit. Il a été plus facile de s'entendre sur un programme que sur le moyen de le suivre, pour des questions de politique. Toutefois, il y a d'autres associés dans cette entreprise; il y a des groupes d'intéressés qui n'ont pas été réunis.

À chacune de ces réunions assistait un groupe d'intéressés différent. Il est arrivé rarement que tous les intéressés soient réunis autour de la même table pour parler de la question du mécanisme efficace approprié pour mettre ce programme en application. Cela ne s'est pas fait. Je n'ai pas le monopole des idées géniales. Je sais ce qu'il faut faire à mon avis dans mon secteur, mais pour établir le genre de mécanisme dont vous parlez, il faut réunir les intéressés pour qu'ils en discutent.

Une question me préoccupe au sujet du conseil proposé: il représente deux groupes d'intérêt: le fédéral et les provinces. Il ne représente pas les autres intervenants, ni les universités ni les collèges. Et si l'on veut inclure d'autres institutions, il vaudrait mieux que ce groupe soit représenté également; si vous voulez savoir ce que les étudiants en pensent, vous feriez mieux de prévoir leur participation à ce genre de discussion.

Ce sont les délais en cause qui me préoccupent d'une certaine façon. En toute franchise, nous devons faire cet investissement, car au cas contraire, nous ne ferons aucun progrès dans le domaine de l'enseignement postsecondaire et nous sommes désespérément en retard par rapport aux États-Unis et à tous nos autres partenaires et concurrents du monde occidental dans ce domaine.

En même temps, on se doit de prendre le secrétaire d'État au sérieux si le programme inclut l'enseignement postsecondaire. Ce qui me préoccupe, c'est que, à notre avis, le Secrétariat d'État est considéré comme un portefeuille de second plan et non parmi les ministères les plus importants du Cabinet. Aucun autre pays n'accorde aussi peu d'importance à ce poste. À mon avis, le gouvernement fédéral doit aussi prendre des mesures pour donner au secrétaire d'État un niveau bien supérieur au Cabinet, non seulement pour représenter l'enseignement postsecondaire, mais également les autres questions dont elle ou il sera saisi. Il faut en tenir compte dans nos priorités.

[Text]

Our provincial governments have to put education higher on the agenda. The university community and the colleges have to be prepared to take risks and be stakeholders in this. I think a commitment has to occur.

In fact, the people in the provinces, such as myself, are looking to the federal and provincial governments for some indication that this is a priority. You bang your head against the wall but there is no funding. There is no priority within the granting councils. There is no provincial priority for listening to your agenda. The federal government puts the Secretary of State very low on the totem pole. So you wonder why you are killing yourself over and over to be heard.

• 1115

So I think the leadership has to come from a partnership. We are looking to the Secretary of State to exert a very strong influence, to pick up on the work done in Saskatoon, to pick up on the work that has since come out of that, and to pull it together and empower it to tell people that it is worth their while to take the risks and get involved and be committed with us in partnership.

There have been a lot of people in this country involved in post-secondary education trying to put forth this very agenda for years. Some of them are getting ready to retire, and they started this when they were quite young. This is the first time we have seen such an interest in post-secondary education at a national and provincial level. So we are hopeful, but we are also reticent, because we do not know whether this bill will empower people to take a leadership role. Is this going to be a group that simply communicates with each other, or is this going to be an effective instrument of change that is going to actually be able to do something? If it is not going to be able to do something, where does that responsibility reside?

The way for me to answer your question is that there is a partnership. I do not think the federal government or the provinces are out there alone. I think there is a range of very strong and articulate people in this country who can help, but we have to be able to put that group of people around the table at the same time. We have never done that.

**The Chairman:** I would like to make two quick points with the indulgence of my colleagues. First, about the bells. It is a half hour bell. The vote is a pretty important one about Air Canada. That means that we will probably have to be out of here within the next 15 to 20 minutes, but we do have some time, so do not panic about the urgency of the bells for the moment.

Secondly, I have to pick up on what you said about Secretary of State's being low on the totem pole. I can only speak for this administration, but the former

[Translation]

Les gouvernements provinciaux doivent accorder plus d'importance à l'enseignement dans leur liste des priorités. Les universités et les collèges doivent être prêts à oser davantage et à prendre une part plus active dans ce processus. Un engagement s'impose dans ce domaine.

En fait, les habitants des provinces, comme moi-même, comptent sur les gouvernements fédéral et provinciaux pour leur dire que cette question a une priorité. On a beau se cogner la tête contre les murs, les fonds sont insuffisants. Les conseils de subvention n'ont établi aucune priorité. Les provinces n'accordent aucune priorité à votre programme. Le gouvernement fédéral place le Secrétariat d'État à un échelon très bas. Il y a donc lieu de se demander pourquoi on fait ainsi des pieds et des mains pour défendre son point de vue.

C'est donc d'une association que devra venir l'initiative. Nous comptons sur le secrétaire d'État pour exercer une très grande influence, poursuivre le travail entrepris à Saskatoon, donner suite aux mesures prises depuis lors et concrétiser tout cela pour dire aux Canadiens qu'il vaut la peine de prendre des risques, de participer et de s'engager en tant que partenaires à nos côtés.

Un grand nombre de Canadiens qui s'occupent d'enseignement postsecondaire essayent de faire accepter ce programme depuis des années. Certains d'entre eux sont sur le point de partir à la retraite et ils ont amorcé ce processus quand ils étaient encore jeunes. C'est la première fois que l'enseignement postsecondaire suscite un tel intérêt au niveau national et provincial. C'est pourquoi nous sommes plein d'espoir, mais également réticents, car nous ne savons pas si ce projet de loi permettra aux intéressés de prendre l'initiative. Y aura-t-il simplement un groupe dont les membres communiquent entre eux, ou s'agira-t-il d'un instrument efficace de changements qui réussira à donner des résultats? Si rien n'en ressort, à qui la responsabilité?

La seule réponse possible, d'après moi, c'est le partenariat. Le gouvernement fédéral ou les provinces ne sont pas seuls dans cette affaire. Il y a toutes sortes de gens très énergiques et compétents dans notre pays qui peuvent leur venir en aide, mais nous devons absolument les regrouper en même temps autour de la table. Nous ne l'avons jamais fait.

**Le président:** Je voudrais faire deux brèves remarques si mes collègues le permettent. Tout d'abord, je veux parler du timbre qui va sonner pendant une demi-heure. Il s'agit d'un vote assez important qui porte sur la vente d'Air Canada. Autrement dit, nous devrons nous absenter pendant les quinze ou vingt prochaines minutes. Mais nous avons du temps, et il n'y a donc pas lieu de s'affoler pour le moment.

Deuxièmement, je voudrais revenir sur vos remarques au sujet du peu d'importance accordé au Secrétariat d'État au sein du Cabinet. Je ne peux parler qu'au nom

## [Texte]

Secretary of State, the Hon. David Crombie, was a member of the Planning and Priorities Committee of Cabinet, and was extremely forceful in bringing matters to the attention of the Government of Canada, right up to the inner sanctum. The Hon. Lucien Bouchard, the new Secretary of State, should he win election to the House, is not an insignificant factor either, when it comes to getting the ear of the Prime Minister.

The perception is that the Secretary of State is a little bit low on the totem pole. But I would ask you to remember that there are some ministers very high in Cabinet who have a great deal of interest in the affairs of Secretary of State. Believe me, when I have a problem relating to this massive portfolio—the women's program was uppermost in our minds earlier—I had no trouble at all in getting the ear of the highest in the councils of the land on matters of concern to this committee. So I would like to make sure that you know that, though the Secretary of State may not be, in an order of precedence, up there with Secretary of State for External Affairs or Minister of Justice or Attorney General, it is a very important and highly regarded portfolio in the government.

• 1120

**Mr. Rompkey:** The people occupying it had not been told; that is the problem.

**The Chairman:** Even David Crombie would tell you that he is not very tall, but powerful and with influence, yes, sir.

**Dr. Bond:** Mr. Chairman, if I might respond, in no way would I want to underplay the commitment of people sitting in that position to their role, particularly Mr. Crombie, who, I think, had a particular vision for this country. It was a loss to us to have him leave. We are not at all certain that the next person coming along will have the same agenda. Now that we have to respect the rights of individuals to have other agendas, ours was particularly well served by Mr. Crombie.

I do not in any way want to downplay the role of individuals in that position. If you think about what Mr. Rompkey read into the *Minutes of Proceedings and Evidence* about the amount of actual financial support going into post-secondary education, reflected by other governments and what role the ministers of education play in those governments, we still are not giving enough support to the Secretary of State in that function. I am not trying to criticize it; I am trying to elevate it, that is all.

**Mme Blouin:** Compte tenu de ce que M. Rompkey et le président ont dit et de la signature imminente de l'accord de libre-échange, je pense qu'il est tout à fait essentiel que nous nous donnions beaucoup plus de perspectives quant à l'enseignement postsecondaire.

## [Traduction]

du gouvernement actuel, mais l'ancien secrétaire d'État, l'honorable David Crombie, faisait partie du Comité de la planification et des priorités du Cabinet, et il a toujours fait valoir avec beaucoup d'énergie ces questions auprès du Gouvernement du Canada, et ce, jusqu'au plus haut niveau. L'honorable Lucien Bouchard, qui sera le nouveau secrétaire d'État s'il est élu à la Chambre des communes, n'est pas non plus n'importe qui quand il s'agit de se faire entendre par le Premier ministre.

Les gens ont l'impression que le secrétaire d'État n'a pas suffisamment d'importance. Toutefois, je vous demande de vous rappeler que certains ministres qui occupent un poste élevé au Cabinet ont manifesté un vif intérêt pour les affaires du secrétaire d'État. Croyez-moi, quand j'ai un problème concernant cet important portefeuille—le Programme des femmes a été au centre de nos préoccupations plus tôt—je n'ai aucune difficulté à susciter l'intérêt de nos dirigeants à l'égard des questions qui préoccupent notre Comité. C'est pourquoi je tiens à m'assurer que, même si, par ordre de préséance, le secrétaire d'État ne se trouve pas en haut de l'échelle aux côtés du ministre des Affaires extérieures, ou du ministre de la Justice ou du Procureur général, il détient toutefois un portefeuille très important et grandement estimé au gouvernement.

**M. Rompkey:** On ne l'avait pas signifié aux titulaires; c'est là le problème.

**Le président:** Même David Crombie vous dirait qu'il n'est pas très grand, mais puissant et qu'il a de l'influence, oui, monsieur.

**Mme Bond:** Monsieur le président, si vous me le permettez, je ne voudrais surtout pas sous-évaluer l'engagement des gens qui jouent ce rôle, surtout M. Crombie qui, à mon avis, avait une vision très précise pour le pays. C'était une perte que de le voir partir. Nous ne sommes pas sûrs que son remplacement aura les mêmes priorités. Il nous faut quand même respecter le droit des autres à avoir d'autres priorités, mais M. Crombie était un ardent défenseur des nôtres.

Je ne veux pas diminuer le rôle de ceux qui occupent ce poste. Si vous pensez un peu à ce document que M. Rompkey lisait pour le compte rendu concernant les sommes véritables qui sont consacrées à l'éducation postsecondaire, tout en n'oubliant pas les autres gouvernements et le rôle que jouent les ministres de l'éducation au sein de ces gouvernements, nous n'accordons toujours pas un appui suffisant au secrétaire d'État en cette qualité. Je ne critique pas; j'essaie d'être constructif, voilà tout.

**Mrs. Blouin:** In view of what Mr. Rompkey and the Chairman said, and of the Free Trade Agreement soon to be signed, I think it is quite essential that we give a lot more perspective concerning post-secondary education.

[Text]

Madame Bond, je suis heureuse de vous recevoir ce matin. Je suis de la province de Québec. Est-ce qu'il y avait un sous-ministre du Québec à la réunion de Toronto? Quelle est l'attitude du Québec devant la formation de votre centre?

**Dr. Bond:** No, there were no ministers from Quebec at the Toronto meeting, unfortunately. That was discussed not at the table but out of concern about the absence of that group.

To your second question, we have been working with André Girard at the University of Montreal. Professor Girard has been interested in the development of a centre for post-secondary education for nearly 20 years and has developed at the University of Montreal an educational focus in that field. He has agreed to work as an associate of our centre to bring the collective works of that group into this national centre so that we are truly reflective of provinces across the country. He is involved in research projects as well as on our national advisory board. We are yet to develop the long-term research agenda we need because right now we do not have the support to do it.

**The Chairman:** Dr. Bond, we do have a few more minutes. If there is anything you would like to add, we have to be out of here within the next five to seven minutes to make a vote. But if there is anything that you would like to add, the committee would be grateful to receive any further comments you have.

**Dr. Bond:** Just two, if I might, relating to Bill C-228. As I mentioned on a couple of occasions, you are talking about a council that is going to look at matters relating to universities, colleges and other institutions. I wondered to what extent this committee has heard representations from those other institutions, including the corporation schools, the proprietary private profit-making schools and the other ways of delivery of post-secondary education, be it through TV or educational channels and the rest. I do not think we can underestimate the need in Canada for that delivery mechanism and their input into this process.

• 1125

I happen to have on my agenda universities and colleges, both French-speaking and English-speaking. However, someone had better be paying attention to the other part of this post-secondary sector who is in a position to meet the retraining needs of people in this country, particularly if free trade is approved and we move into being highly competitive with our other western partners. Somehow I am concerned that this part of the post-secondary community is not going to be involved in these discussions early enough and is not going to be a part of a comprehensive report.

Those of us in universities and colleges tend to forget that there is another private sector here. They have a huge

[Translation]

Dr. Bond, I am quite happy to see you here this morning. I am from the Province of Québec. Was there any deputy minister from Québec at the Toronto meeting? What is Québec's attitude concerning the setting up of your centre?

**Mme Bond:** Non, il n'y avait aucun ministre du Québec à la réunion de Toronto, malheureusement. Il en a été question, non pas à la table, mais parce que l'absence de ce groupe nous préoccupait.

Quant à votre deuxième question, nous travaillons de concert avec André Girard, à l'Université de Montréal. Le professeur Girard s'intéresse à l'implantation d'un centre pour l'enseignement postsecondaire depuis près de 20 ans et il a mis sur pied, à l'Université de Montréal, quelque chose dans ce domaine. Il est d'accord pour travailler de concert avec notre centre pour saisir des travaux collectifs de ce groupe, notre centre national afin que nous soyons un véritable reflet des provinces partout au pays. Il est fort impliqué au niveau de projets de recherche et il fait aussi partie de notre conseil consultatif national. Nous n'avons pas encore adopté le plan de recherche à long terme dont nous avons besoin car nous n'en avons pas encore les moyens.

**Le président:** Madame Bond, il nous reste quelques minutes. Si vous avez autre chose à ajouter, nous devons partir d'ici cinq ou sept minutes pour aller voter. Mais si vous voulez ajouter quelque chose, le Comité serait heureux de vous entendre.

**Mme Bond:** Deux choses concernant le projet de loi C-228. Comme je l'ai dit à quelques reprises, vous parlez d'un conseil qui va étudier les questions concernant les universités, collèges et autres institutions. Je me demandais dans quelle mesure ce Comité avait entendu les représentants de ces autres institutions, y compris ceux des écoles des grandes sociétés, des écoles privées à but lucratif et autres organismes qui s'occupent d'enseignement postsecondaire, que ce soit par voie de la télévision, des chaînes d'enseignement et tout le reste. Je ne crois pas que nous puissions sous-estimer le besoin qu'il y a au Canada de ce genre d'instruments et l'importance de leur participation au processus.

J'ai sur ma liste des universités et des collèges et francophones et anglophones. Cependant, il faudrait que quelqu'un prête une certaine attention à cette autre partie du secteur postsecondaire qui est en mesure de répondre aux besoins de formation des citoyens de notre pays, surtout si le libre-échange est approuvé et qu'il nous faille faire une concurrence poussée à nos autres partenaires occidentaux. J'ai peur que ce segment de la communauté postsecondaire ne soit pas impliqué assez tôt dans ce débat et ne fasse donc pas partie d'un rapport intégral.

Ceux d'entre nous qui sommes aux universités et collèges avons tendance à oublier qu'il existe un autre

[Texte]

responsibility, and if we exclude them, it is to our detriment. So they are also a stakeholder, and I would like to make sure they are at the table.

Now, the United States is particularly strong in this; we are not. But we cannot underestimate this; and indeed, our unions are saying loud and clear that we are going to go outside the normative traditional system for meeting the needs of our members if post-secondary institutions, as they now exist in this country, are not responsive. So you have a sleeping giant sitting there that I am concerned is going to be excluded until it is too late.

The other thing I wanted to note is also in the bill on page 2. I think it is probably expedient to have the membership on the council limited to the federal and provincial government people who are interested; but the subcommittees, the working groups, should represent the range of stakeholders. I would be very, very concerned if people sitting in those positions were making major decisions about long-term policy without the resource and input from people who have specialized knowledge that can help them.

Quite frankly, in this country, not only federally and provincially, but also in our institutions, our administrators have made those decisions without the specialized knowledge we possess, and I would not like to replicate that dilemma or problem. There are people there to help the governments deal with this, but we have to identify who they are and we have to get them into the system.

So there were just two points I wanted to raise about the bill itself.

**Mr. Rompkey:** I just want to say that the bill was certainly not exhaustive. Politics, of course, is the art of the possible. I thought at that time that it was the minimum we might be able to get through. We probably will not get through even that minimum. But I certainly agree with you that other agencies and interest groups have to be involved; and indeed, we have heard from some, maybe even enough. We did hear from the General Motors College, for example; we have heard from the distance education people. I think we have heard from a good cross-section.

I was going to ask this question of you. In the centre itself and in bringing people together, have you included the private sector? First, there is a lot of resources to tap in the private sector, but more important than that, there should be an ongoing dialogue at the government level and at the centre level, too. Is there?

**Dr. Bond:** We have made an effort at that, and I cannot overstate because we have not done as much as we should.

[Traduction]

secteur privé. Sa responsabilité est énorme et si nous l'excluons, cela jouera à notre détriment. Ce secteur est aussi partie intéressée à l'affaire et j'aimerais bien qu'on en trouve des représentants à la table.

Aux États-Unis, ils sont particulièrement forts sur ce point; pas nous. Mais nous ne pouvons sous-estimer cela; nos syndicats disent haut et fort, en fait, que nous devons compter sur quelque chose à l'extérieur du système traditionnel normatif pour répondre aux besoins de nos membres si les institutions postsecondaires, dans leur forme actuelle au pays, ne répondent pas à l'appel. Nous avons donc là un géant qui dort et j'ai peur qu'il ne soit exclu jusqu'à ce qu'il soit trop tard.

Je voulais aussi soulever la question de quelque chose qui se trouve à la page 2 du projet de loi. C'est peut-être expéditif que de limiter les représentants au conseil à ceux des gouvernements fédéral et provinciaux qui sont intéressés; mais les sous-comités, les ateliers, devraient représenter tous ceux qui ont un intérêt à l'affaire. J'aurais très très peur si les responsables à ces niveaux prenaient des décisions importantes concernant nos politiques à long terme sans avoir recours aux ressources et conseils de gens qui ont des connaissances spécialisées qui peuvent être utiles.

Très franchement, notre pays, et non pas seulement au palier fédéral et provincial, mais aussi au niveau de nos institutions, enfin, nos administrateurs ont pris ces décisions sans avoir la connaissance spécialisée que nous détenons et je ne voudrais pas que ce dilemme ou problème se reproduise. Il y a des gens pour aider les gouvernements à régler ce genre de problème, mais il nous faut pouvoir mettre la main dessus et les faire participer au processus.

C'était les deux points que je voulais soulever concernant le projet de loi lui-même.

**M. Rompkey:** J'aimerais tout simplement dire que le projet de loi n'est pas du tout exhaustif. La politique, évidemment, c'est l'art du possible. Je croyais, à l'époque, que c'était le minimum que nous réussirions peut-être à faire adopter. Nous ne réussirons peut-être même pas à faire adopter ce minimum. Mais je suis tout à fait d'accord avec vous qu'il nous faut impliquer d'autres organismes et groupes d'intervenants; et il faut dire que nous en avons entendu plusieurs et peut-être même assez. Le General Motors College nous a fait part de certaines choses, par exemple; nous avons entendu ce qu'avaient à dire les gens du télé-enseignement. Je crois que nous avons entendu des intervenants assez représentatifs.

J'allais vous poser cette question. Au centre lui-même et pour ce qui est de réunir les gens, avez-vous inclus le secteur privé? Tout d'abord, il y a beaucoup de ressources dont on peut tirer parti au secteur privé, mais—ce qui est plus important encore—il devrait y avoir un dialogue continu au palier du gouvernement et du centre aussi. Est-ce le cas?

**Mme Bond:** Nous avons fait un effort en ce sens, mais certainement pas autant que nous aurions pu. Keith

[Text]

Keith Burrows, who is vice-president of Bristol Aerospace, is on our board and has input to that board; and not only that, but Pat Roman from the Corporate High Education Forum, representing business and industry, is also on our board. So we try to be attentive to those needs, but we still are not at the level at which we should be, making them partners in this kind of enterprise.

Quite frankly, they are not as concerned about management issues as the public sector institutions are, and they do have different management problems to deal with. They are part of the agenda, but as for how you focus on issues of managing the organization to be effective partners in social and economic change, they play a very different role than the public institutions do. We have not tried to meet their needs at this stage, quite frankly, although we want to be aware of them because there is so much to be done in the public sector that has not been done at all.

**Mr. Rompkey:** International institutions have judged Canada very poorly in terms of the contribution of the private sector. Seventy-five percent of Canadian companies do no kind of training now, but there are some companies in Canada, very good ones and very powerful ones, that are doing it, and there are some key businessmen who I think are speaking out well on education. I think of David Vice of Northern Telecom. Northern Telecom is a powerful company, a good Canadian company, and it has senior executives who are making very positive and useful statements on post-secondary education. I think that is the type of person we and the centre have to reach out to, and that dialogue has to go on.

• 1130

**Dr. Bond:** Mr. Chairman, that is the only way I can see to fund what we are talking about at the centre, through partnership with various stakeholders, and certainly the universities have already supported this centre. What we are missing is federal-provincial support and private support, and we are trying to work on that agenda right now.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Bond. If it were not for the bells, we could go on for another half hour to an hour. On behalf of the committee, I just want to say that you did Manitoba proud. As Bill Rompkey says, it is a truly Canadian effort for which you are a very eloquent spokesperson, and it is so good to have you here. I really want to thank Dr. Sheryl Bond from the Centre for the Advancement of Higher Education and from the University of Manitoba. I think that is important to point out.

**Dr. Bond:** Thank you.

[Translation]

Burrows, le vice-président de Bristol Aerospace, fait partie du conseil et a son mot à dire; non seulement ça mais Pat Roman du Corporate High Education Forum, représentant le monde des affaires et de l'industrie, siège aussi à notre conseil. Nous essayons donc d'être attentifs à ces besoins, mais nous n'en sommes toujours pas là où nous devrions l'être, c'est-à-dire à en faire des associés à ce genre d'entreprise.

Très franchement, ils ne sont pas aussi préoccupés de questions de gestion que peuvent l'être les institutions du secteur public et ils ont des problèmes de gestion différents des nôtres. Ils font partie de l'affaire, mais pour ce qui est de décider comment gérer l'organisation afin d'être des partenaires plus efficaces au niveau des changements économiques et sociaux, ils jouent un rôle très différent de celui des institutions publiques. Nous n'avons pas essayé de répondre à leurs besoins à l'étape présente, très franchement, quoique nous tenons à être conscients de leur présence lorsqu'il y a tant à faire dans le secteur public qui n'a pas été fait du tout encore.

**M. Rompkey:** Les institutions internationales ont une bien piètre opinion du Canada pour ce qui est de l'apport de son secteur privé. Soixante-quinze p. 100 des nos sociétés canadiennes ne font aucune espèce de formation à l'heure actuelle, mais il y a certaines sociétés au Canada, de très bonnes et de très puissantes, qui le font et il y a aussi certains hommes d'affaires, de véritables pierres d'angle, qui parlent beaucoup à propos de l'éducation. Je songe à David Vice de Northern Telecom. La Northern Telecom est une société puissante, une bonne compagnie canadienne, et ses cadres supérieurs disent des choses très positives et utiles concernant l'enseignement postsecondaire. Je crois que c'est ce genre de personne que nous-mêmes et le centre devons aller chercher, et le dialogue doit se poursuivre.

**Mme Bond:** Monsieur le président, c'est la seule façon que je vois de financer ce dont nous parlons au centre, c'est-à-dire en nous associant divers intervenants, et vous pouvez être sûr que les universités ont déjà appuyé ce centre. Ce qui nous manque, c'est un appui venant des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que du secteur privé et nous y travaillons d'ores et déjà.

**Le président:** Merci, madame Bond. Si ce n'était de cette sonnerie, nous aurions continué encore une heure et demie. Au nom du Comité, je tiens à vous dire que le Manitoba peut être fier de vous. Comme le dit Bill Rompkey, c'est un effort véritablement canadien, vous en êtes un porte-parole très éloquent et c'est bon de vous avoir eue ici. Je tiens à remercier le docteur Sheryl Bond, du Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure et de l'Université du Manitoba. Je crois que c'était important de souligner cela.

**Mme Bond:** Merci.

[*Texte*]

**The Chairman:** Thank you so much for being with us. Colleagues, we have to be off to the House. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

**Le président:** Merci beaucoup d'être venue ici. Chers collègues, nous devons nous rendre en Chambre. La séance est levée.



## APPENDIX "SECY-42"

(TRANSLATION)



FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

119 RUE MURRAY

OTTAWA ONTARIO K1N 5M5

613 236 8804

Post-secondary education in French  
outside Quebec:  
ideas from French-Canadian youth

Brief submitted to the  
Standing Committee on the Secretary of State  
by the  
Fédération des Jeunes Canadiens français

Ottawa, Ontario

May 19, 1988

## TABLE OF CONTENTS

### Foreword

### Introduction

The problem of access to post-secondary education among Francophones outside Quebec

Toward a national vision of post-secondary education in French in Canada

Some solutions

### Tables

Table I: Expenditures on post-secondary education in Canada, by official source of funds, 1986-87 (\$ millions)

Table II: Comparison of real expenditures on post-secondary education by provincial and territorial governments and by the federal government, 1986-87 (\$ thousands)

### Appendices

#### Appendix I: Tables:

Comparative rates of participation - undergraduate degree programs: Percentage of French-speaking residents aged 18 to 21 compared to non-Francophones, 1982.

Rate of participation of full-time undergraduate students in Ontario universities in selected professional and applied fields of study, by sex and language.

Source: Council for Franco-Ontarian Education, Education et besoins des Franco-Ontariens : Le diagnostic d'un système d'éducation, vol. 2, L'enseignement post-secondaire, research by Stacy Churchill, Saeed Quazi, Normand Frenette, Toronto, 1985, pp 12 and 13.

Appendix II: Table: Federal contributions to provinces and territories in support of post-secondary education: Official Languages in Education (\$ thousands). Source: Government of Canada, Department of the Secretary of State of Canada, Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1986-87, Department of Supply and Services Canada, 1988, pp 67 and 68.

### Bibliography

### FOREWORD

The FJCF (Fédération des jeunes Canadiens français or Federation of French-Canadian youth) wishes to thank the members of the Standing Committee on the Secretary of State of Canada for its kind invitation. We are convinced that your contribution to the post-secondary question will help improve the educational condition of French-speaking Canadians outside Quebec.

This brief was unanimously ratified by the board of the FJCF on May 15, 1988 at Winnipeg, Manitoba.

The FJCF, founded in 1974, is a national organization of nine provincial youth associations dedicated to the development of young Francophones living in minority situations.

These associations are, from east to west:

- . Franco-jeunes (Newfoundland and Labrador);
- . Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Ecosse (Nova Scotia);
- . Activités Jeunesse (New Brunswick);
- . Jeunesse acadienne (Prince Edward Island);
- . Direction Jeunesse (Ontario);
- . Conseil jeunesse provincial (Manitoba);
- . Association jeunesse fransaskoise (Saskatchewan);
- . Francophonie jeunesse de l'Alberta;
- . Comité jeunesse franco-colombien (British Columbia).

## INTRODUCTION

The Fédération des jeunes Canadiens français wants to make the voices of French-speaking minority youth heard in this matter, specifically, with respect to their hope to continue their post-secondary education in French, regardless of their province of residence.

To this end, in November of 1987, the FJCF began a study which will thoroughly analyze the problem of access to services in French at the post-secondary level for French-speaking students in minority environments, and also study the support provided by the provincial and national post-secondary system to young Francophones in minority environments. A grant from the Department of the Secretary of State, under the Official Languages in Education Program (OLEP) has enabled us to undertake this research.

The purpose of this research is to discover what must be done in order for our young people to enjoy a post-secondary education system qualitatively and quantitatively equal (proportionally speaking) to that which exists for their English-speaking counterparts. The research will be completed in eighteen months. We would be honoured to return to present it to you.

The present brief consists of three parts. In the first, we look at the problem of access to post-secondary education in French for Francophones outside Quebec. As we outline our vision of post-secondary education in French in Canada, we shall touch on such questions as the lack of services in French at the post-secondary level, the low rate of participation by Francophones outside Quebec in higher education, and on the financial situation of Francophones in minority environments, with the consequences this has for French-language post-secondary education in those provinces.

Secondly, we shall look at the inconsistency of post-secondary financing, with the federal government doing its fair share, in contrast to the provincial and territorial governments. We shall demonstrate the need for the federal government to supervise transfer payments to provinces more closely. Examples of shortcomings in the assistance provided to improve access to and support for post-secondary education in French will show how great is the need for better supervision. In addition, we shall discuss the outdated concept of university autonomy.

Finally, the third part will conclude with the solutions the FJCF recommends. These are partial legislative and administrative solutions intended to improve the effectiveness of post-secondary financing for all Canadians, and in particular for Francophones outside Quebec.

THE PROBLEM OF ACCESS TO POST-SECONDARY EDUCATION IN FRENCH  
AMONG FRANCOPHONES OUTSIDE QUEBEC

We all know how important it is to earn a post-secondary degree or diploma: a person with such qualifications has a better chance of obtaining satisfying work while taking an active part in the development of Canadian society. Let us quote from a report by the Canadian Association of University Teachers to convince ourselves even more:

In Canada in 1983 only 5.2% of university graduates were among the officially unemployed; only 8.9% of those with college degrees were unemployed. But 13.9% of those with high-school graduation were unemployed. Taking into account the "planned" unemployment of people changing jobs, a high school graduate is over eight times more likely to be unemployed than a university graduate.<sup>1</sup>

Thus, post-secondary institutions are the keystone of the country's economic development. Because of this, the FJCF wants to improve access to post-secondary education in French, since our federation's mission is to ensure the participation of youth in the development of their communities. We should also add that improving the level of education of Francophones outside Quebec will have considerable impact on the provision of more services in French, on the economic development of French-speaking communities, and on the creation of French-language workplaces. At present, however, young Francophones who want to continue their education in French at the post-secondary level are faced with serious problems. Few French-language institutions are available.

Aside from the Collège Saint-Boniface, Université de Moncton and its colleges, Bathurst and Dieppe (New Brunswick) community colleges, Université Sainte-Anne (Nova Scotia), Collège de Hearst

and Collège d'agriculture d'Alfred<sup>2</sup> which offer all their courses in French and which the FJCF considers to be Francophone in heart, soul and culture, all other institutions are either bilingual or unilingual English.

In short, the situation of Francophones outside Quebec needs great improvement. As the Commissioner of Official Languages, Mr. D'Iberville Fortier, points out in his 1987 Annual Report, not all Canadians have benefitted equally from the expansion and diversification of universities and colleges in Canada. In Mr. Fortier's words, "Francophones outside Quebec have not, as a rule, shared in this success".<sup>3</sup> And the Commissioner continues:

Their opportunities vary considerably according to local numbers and the province in which they live. Altogether, there are some 70 degree-granting universities and more than 150 community colleges across Canada, but very few even partially French-language institutions outside Quebec. Francophones in the other provinces often attend a bilingual university or college or enrol in an English-language institution.<sup>4</sup>

As we all know, when members of an ethnic group are taught their first language, they are able to regenerate their culture. The opposite is also true, unfortunately: "A language which is not being taught is a language being killed" is even more true when another language is being taught."<sup>5</sup>[translation] This is something the Government of Canada knows very well as it tries to guarantee the right to education in French to Francophones outside Quebec. This is a primary goal of Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms. Nevertheless, the spirit of this section must be taken further. The Government of Canada must assure the official languages communities that the provinces are being strongly encouraged to protect our right to education in French at all levels. We must push the logic of Section 23 further, and include the promotion of post-secondary education in

being strongly encouraged to protect our right to education in French at all levels. We must push the logic of Section 23 further, and include the promotion of post-secondary education in French for the country's French-speaking minorities. The FJCF has been pointing out the importance of this since 1977:

French-speaking young people outside Quebec are now fighting to conserve their language and culture. Since education is the essential element in the survival of a nation, a complete French-language education system should be established, giving Canada's Francophones the right of access to educational institutions offering courses in their mother tongue.<sup>6</sup>[tr.]

We can begin to develop a vision of post-secondary education in French in Canada which would maximize existing resources. Francophones outside Quebec should have access to a series of wholeheartedly French-language institutions, each one specializing in several fields and responding to their needs. The bursary system should also be reinforced, so that complete financial support would be available to enable a French-speaking student residing in one province, outside Quebec, to go to study in another province, when necessary. The FJCF has developed its vision along these lines. There should be a French-language post-secondary education network throughout Canada. This would mean that all French-language post-secondary education programs in Canada would be accessible to all French-Canadians, seriously questioning all the traps inherent in provincial responsibility for higher education and the autonomy of universities.

Before discussing the mechanisms for solving our common problem of helping minority French-speaking communities develop in the field of post-secondary education, there are two important points we should consider: one is the low rate of participation of Francophones outside Quebec in post-secondary education and the other is the economic difficulty they face with respect to post-secondary education.

In Ontario, Direction Jeunesse conducted a survey in 1983 to find out how many Franco-Ontarians were studying at the post-secondary level, compared to English-speaking residents of the province. The results showed that the rate of participation in post-secondary education for Franco-Ontarians was only half that of Ontario's Anglophones.<sup>7</sup> A 1985 study with the same results was conducted by Churchill, Quazi and Frenette for the Council for Franco-Ontarian Education:

1. Franco-Ontarians, on the average, have less than half as many chances of attending full-time undergraduate programs at a university as the rest of the population.
2. The chance of a Franco-Ontarian attending university has hardly increased, in relative terms, during a six-year period, from around 48% in 1977 to 50% in 1982. In absolute terms, there was a slight increase in their attendance during this period, but non-Francophones continued to advance at a fairly stable rate.<sup>8</sup>

In New Brunswick, Activités Jeunesse also carried out a mini-survey on this subject in the early 1980s and concluded that the difference between the participation rates of each community was significant.<sup>9</sup>

In the face of this situation, there is nothing to make us believe that French-language minority communities in the other seven provinces and two territories have any more reason for optimism.

The participation of Francophones outside Quebec in financing the post-secondary systems in their own provinces should be considered. Here, we are thinking of financing through student tuition fees, even though this represents only 9% of total financing for post-secondary education.<sup>10</sup> Our demonstration here is intended to point out the difficult financial situation in which young minority Francophones find themselves. Just to give you an idea of this, in 1981, the unemployment rate among young people whose mother tongue was French and for whom French was still their usual language, was 600% higher than the unemployment rate for young Anglophones in the same age group.<sup>11</sup>

Data published by ACFO (Association canadienne-française de l'Ontario) in 1973 gave us an indication of the economic education of Franco-Ontarians at that time. It is true that these figures are fifteen years old, but once again, we are most interested in the aspect of comparison between this French-speaking population and the English-speaking majority in Ontario. The researchers, Dallaire and Toulouse, found that more than one third of Ontario Francophones were living in poverty relative to English-speaking Ontarians:

We have estimated that about 120,000 persons (25.3% of the Franco-Ontarian population) live in poverty. This proportion is comparable to that for Canada as a whole, but could be as much as 40% higher than the proportion of "poor people" in Ontario.<sup>12</sup>[tr.]

This does not address the direct participation of Franco-Ontarians in financing post-secondary education in Ontario. Nevertheless, this observation refers us to an indicator showing that this minority French-speaking population, comprising nearly half the Francophones outside Quebec, has not achieved sufficient prosperity to ensure its active participation in the costs of higher education. Moreover, its rate of participation in post-secondary education is low, as we have already pointed out, and this economic indicator provides us with further information on the low likelihood of Franco-Ontarians paying tuition fees.

One noteworthy point arising from this analysis is that minority French-speaking students make greater use of loans and bursaries.

In New Brunswick, Prince Edward Island and Nova Scotia, Acadians and other Francophones are in a position similar to that of Franco-Ontarians:

Acadian society has not yet reached the degree of maturity and prosperity that would enable it to put much money into education. Our bursary systems are still pitiful, and socially and economically underprivileged Acadians do not leave inheritances to clear up deficits or sustain special programs.<sup>13</sup>[tr.]

In addition, Raoul Dionne of the Université de Moncton mentions two other important points. First, students at the Université de Moncton - the only French-language university outside Quebec - borrow "double the amount of loans compared to students in English-speaking institutions"<sup>14</sup>[tr.] from the student loan system. Thus, Francophones at the Université de Moncton borrow 100% more from their provincial government than Anglophones in New Brunswick's other post-secondary institutions. Secondly, Dionne points out the benefit of this opportunity to borrow, saying, "but at least, those students who want to invest in their education are able to continue their studies."<sup>15</sup>[tr.]

Now that we have sketched in the portrait of the problem of access by Francophones outside Quebec to post-secondary education, we shall take a closer look at our national vision for post-secondary education in French in Canada. We shall not neglect to mention the obstacles which must be overcome in order to realize this vision.

TOWARD A NATIONAL VISION OF POST-SECONDARY  
EDUCATION IN FRENCH IN CANADA

Our vision would be a network of post-secondary education in French throughout the entire country. In order to do this, Canada's French and bilingual post-secondary institutions would have to be linked, by which we mean that all post-secondary programs in French would be accessible to all French-Canadians. Could the institutions of higher education benefit by letting the barriers between them crumble? Could the provinces benefit from giving up their jurisdiction over the specific field of post-secondary education in French to the federal government?

Thus, in order to realize our vision, it would be necessary to make major changes in the structure and politics of post-secondary education in Canada. A brief overview of the current situation and of government reports on this field shows considerable inconsistency in the financing of post-secondary education. It is time to restore order to this sector.

Since the end of World War II, the federal government has been paying out large sums to the provinces for post-secondary education. Currently, Ottawa accounts for 70% of the spending in this sector.<sup>16</sup> As we all know, the field of education in general is in exclusively provincial jurisdiction. Nevertheless, the federal government is subsidizing most of it. In dollar terms, for 1986-87, a sum of nearly \$6.1 billion was involved. Tables and II give us a good idea of the sources of financing for Canada's post-secondary education system.

TABLE I

EXPENDITURES ON POST-SECONDARY EDUCATION IN CANADA, BY  
OFFICIAL SOURCE OF FUNDS, 1986-87<sup>P</sup>  
(\$ millions)

<u>Sources</u>	\$	% (5)
Provincial and territorial governments	2,429.1(1)	23.7
Municipal governments	2.4(2)	.02
Federal government	6,020.5(3)	58.8
Tuition fees	921.4(2)	9.0
Other sources(4)	868.5(2)	8.5
	10,241.9	100.0

Source: Department of the Secretary of State of Canada, Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1986-87, Department of Supply and Services Canada, 1988, pp. 10, 11 and 66.

p : preliminary data.

- (1) These data do not include the federal contribution to the governments of the provinces and territories (\$4,767,500,000).
- (2) Table 1: Expenditures on Post-Secondary Education by Direct Source of Funds, Canada (\$ millions), from page 11 of above source.
- (3) This amount includes the federal contribution to provincial and territorial governments (\$4,767,500,000).
- (4) Other sources include private donations and investment income.
- (5) Percentages calculated by the FJCF.

A brief study of Table I emphasizes the importance of federal contributions, which are three times those of the provincial and territorial governments. However, this gives us a false picture of the situation in the individual provinces. Taking a closer look at the funds invested in higher education by each province relative to federal contributions, we quickly see that most provincial and territorial governments are really not in the picture when it comes to funding, even though they control the teaching program.

Table II shows this observation clearly. Here we find two elements of comparison. First, we can compare provincial and territorial expenditures on post-secondary education to the amount of funding provided to them by the federal government for this purpose. The federal government's real participation in funding post-secondary education in each province is expressed as a percentage for easier comparisons.

Secondly, we have calculated the ratio of federal contributions to provincial and territorial funding. These final two columns of percentages and ratios in Table II will show you how little "dedication" most provinces have shown to the financing of post-secondary education: a task which, theoretically, they share with the federal authorities.

TABLE II

**COMPARISON OF REAL EXPENDITURES ON POST-SECONDARY  
EDUCATION BY PROVINCIAL AND TERRITORIAL GOVERNMENTS  
AND BY THE FEDERAL GOVERNMENT, 1986-87<sup>P</sup> (\$ thousands)**

	expenditures by provincial and territorial governments on post-secondary education, including federal transfer payments <sup>(1)</sup>	federal gov't contributions to provincial and territorial governments for post-secondary education, Established Programs Financing <sup>2</sup>	net expenditures by provincial and territorial governments for post-secondary education (excluding federal transfer payments) <sup>3</sup>	federal contributions as a percen- tage of provincial and territorial contributions <sup>(4)</sup>	ratio of federal government contribution to provincial and territorial governments contributions <sup>(5)</sup>
Nfld.	128,393	108,236	20,157	84.3	5:1
P.E.I.	28,304	24,041	4,263	84.9	6:1
N.S.	213,940	165,971	47,969	77.6	4:1
N.B.	159,345	135,162	24,183	84.9	6:1
Que.	2,518,333	1,232,801	1,285,532	49.0	1:1
Ont.	2,243,656	1,718,125	525,531	76.6	3:1
Man.	245,911	202,971	42,940	82.5	5:1
Sask.	240,140	194,614	45,526	81.0	4:1
Alta	845,087	423,161	421,926	50.0	1:1
B.C.	555,685	549,615	6,070	98.9	92:1
Yukon	9,823	4,542	5,281	46.2	1:1
N.W.T.	7,946	8,280	(- 334)	104.2	--- <sup>(6)</sup>
	7,196,563	4,767,519	2,429,044	66.2	2:1

Source: Department of the Secretary of State of Canada, Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1986-87, Department of Supply and Services Canada, 1988, pp. 43-54 and 65.

p : preliminary data.

(1) Tables 3(a) through 3(l) : Provincial and Territorial Government Expenditures in Support of Post-Secondary Education (\$ thousands), pages 43 through 54 of the above source.

(2) Table 6: Federal Contributions to Provinces and Territories in Support of Post-Secondary Education: Established Programs Financing (\$ thousands), page 65 of the above source.

(3) Figures obtained by subtracting the second column of this table from the first column of this table. Calculations by the FJCF.

(4) These percentages were obtained by calculating the second column of this table as a percentage of the first column. Calculations by the FJCF.

(5) These ratios were obtained by dividing the second column of this table by the third column. Calculations by the FJCF.

(6) No calculation is possible here because the federal government transferred more funds to the government of the Northwest Territories than the latter spent on post-secondary education.

N.B. Note that contributions to post-secondary education by municipal governments, tuition fees, donations and investments made by post-secondary institutions are not included here. If we had included them, it would be possible to see the percentage of provincial and territorial government contributions without such large apparent differences among them in the percentage column of this table.

In the light of this second table, we are justified in saying that most provincial and territorial governments are not doing their fair share to finance post-secondary education in this country. Only Quebec, Alberta and Yukon are keeping up. Therefore, we agree with Lise Bissonnette's editorial opinion in the February 1988 issue of L'Actualité:

In most provinces, the government is no longer putting any money into higher education, whose costs, in theory, the provincial governments share with Ottawa. Whatever funding the federal government provides, that's the university budget - and that's all, the end! British Columbia even redirects the money: it gives less to its universities than Ottawa provides, and uses the rest to build roads.<sup>17</sup>

The existing bilateral agreements between the federal and provincial governments are arranged so that the provinces need not account to the central government on how they managed the funds intended to support post-secondary education.

This way of doing things must stop. Our analysis shows clearly that Canadians are being duped. As for Francophones outside Quebec, habitually the last ones served in post-secondary education all over Canada, they should be doubly dissatisfied. This state of affairs is not compatible with a national vision for post-secondary education. Policies and guidelines must be implemented to ensure that the Canadian taxpayers' money is spent correctly. The way the provinces manage funds which - in part - are intended for the post-secondary education of Francophones outside Quebec, leaves us bitter.

This completes our general picture of the post-secondary situation in Canada. Now we want to show you how this affects the individual, by looking at the real-life experiences of some young people.

One example is the way Official Languages in Education Program (OLEP) funds are managed by some provincial departments of higher education. First, we should point out that this program created by the Department of the Secretary of State of Canada provided \$55,667,000 in assistance to official language minorities for

post-secondary education during 1986-87.<sup>18</sup> Once again, the provinces are responsible for managing the money. One of the programs offered by OLEP through the provinces is a \$2,400 bursary for minority-language university and college students to help them study in their own language, in a program given outside their own province, when their chosen field of study is unavailable in French in that Anglophone-majority province.

In Alberta, this is called the Fellowship Program and is administered by the Alberta Advanced Education, Second Language Programs. In 1986, the FJCF and Francophonie jeunesse de l'Alberta noticed that those in charge of this program were making no distinction between Alberta Francophones (whose first language was French) and English-speaking Albertans who wanted to continue their post-secondary education in their second language to obtain this bursary, which decreased the access of Francophones to this program. Since this bursary should be accessible to all Franco-Albertans who meet the criteria, it was most disconcerting to us to discover that a number of young Franco-Albertans had been refused. Among them was Paul Blais, who was president of the FJCF at the time. After much correspondence and many telephone conversations with the federal public servant responsible for this aspect of OLEP, Hilaire Lemoine, the co-ordinator of the 1986-87 Fellowship Program in Alberta Advanced Education, Roger J. Mahe, and the director of bilateral agreements in the field of post-secondary education between the Alberta and federal governments, Brent W. Pickard, Mr. Blais and another Franco-Albertan were able to obtain the bursary which was theirs by right. We should point out that this was only a partial victory: other young Alberta Francophones have since told the FJCF that they were having similar difficulties.

The study now being conducted by the FJCF is intended to shed light on just this kind of problem. If it happens in Alberta, is it also happening in the other provinces? We think it likely.

In New Brunswick, Activités Jeunesse has noted a peculiar situation in the Maritimes which it considers unhealthy for university education in French, not only within the borders of New Brunswick. This peculiarity is the interprovincial advisory body which exists only in the maritime provinces and is known as the Maritime Provinces Higher Education Council. This commission makes recommendations to the three provincial governments on introducing or removing programs and on arrangements and amounts

of grants provincial governments should make to the universities within their borders. Such interprovincial dealings result in the growth of the Université de Moncton and the Université Sainte-Anne being directly tied to that of the 28 English-language universities. Maintaining the existing imbalance is unacceptable and inexcusable.

Nevertheless, there is one happy sign. In New Brunswick, the bilingual nature of government services, because of the New Brunswick Official Languages Act of 1968, means that for a number of years, French-speaking civil servants have been appointed to manage funds destined for post-secondary education in French. Although this is a relatively new process and thus not quite complete, the FJCF supports such a policy.

In British Columbia, "planned discouragement" is rampant, discouraging young Francophones from that province from continuing their education in French. Young Francophones, whether they were born in British Columbia or settled there during their school years, are advised (rather strongly) to continue their education in English, because their French is too good. The school guidance authorities reason that since the young person already speaks French, he or she "doesn't need" to study in that language. This is a catastrophe:

- . if French is spoken in the home, the young people will still speak the language but will not be able to read or write it;
- . if French is no longer spoken in the home, they will be assimilated;
- . then, young Francophones are afraid to continue their post-secondary education in French because of their lack of facility in reading and writing their own language.

Guidance counsellors in secondary schools never tell them about opportunities for studying in French at the post-secondary level in Canada. School boards provide very little information to the public about French programs and thus, Francophones automatically get their education in English.<sup>19</sup>

This kind of information is hard to obtain, but it must be brought into the light of day. The FJCF wants to emphasize that it would prefer that the federal government and representatives of French-speaking communities outside Quebec managed the money earmarked for post-secondary education in French in each province. The history of Canada is eloquent in justifying this approach. From 1871, when the New Brunswick Common School Act took away the right to French education in that province, to 1988, when Saskatchewan is ridding itself of bilingual status, we have lived through situations where the provinces are leading us slowly but surely into the pit of assimilation.

As for the principle of university autonomy, we no longer believe in it. In the days when Canadian universities were self-supporting, this concept had some basis in fact. But since the late 1940s, this exclusive preserve of the universities no longer coincides with reality, as is clear from the way the post-secondary sector is financed today. In addition, all programs established by universities and colleges must conform to the standards set by the provincial departments responsible for financing post-secondary education, and if they don't, there is no money available. Under these terms, "autonomy" is a museum-piece concept which no longer serves the purposes of post-secondary education.

At the University of Sudbury, this outdated debate is carried to ridiculous extremes. The rector of that institution, Father Laurent Larouche, bases his argument on the "development of the status quo". In his opinion, this is a strategy which not only would not remove the universities' autonomy, but which, "in the long run", will create one or more French-language post-secondary institutions in Ontario.<sup>20</sup>

The FJCF wants to restate its point that all Canadians are supporting the country's post-secondary institutions. Thus, it would be preferable for the federal government to look after the development of higher education in French. As we explained on page 8 of this brief, this would fit our vision of post-secondary education in French in our country. We see our post-secondary network for Francophones outside Quebec taking the following shape: post-secondary institutions offering programs in French, within a system which provides access to a complete range of services, and is staffed efficiently. This approach would eliminate problems with accreditation from one post-secondary institution to another, and, along with loans and bursaries, would encourage circulation of students, taking into consideration the distance between the student's home and chosen post-secondary institution.

Now that we have brought some of the obstacles to our national vision of post-secondary education in French in Canada out into the light, let us look more closely at some solutions.

## SOME SOLUTIONS

The solutions we bring forward in this conclusion are only partial. Keeping our national vision of post-secondary education in French in Canada and the principle of equality of opportunity for both official language communities firmly in front of us, we propose some solutions in two sectors of federal government activity, that is, at the legislative and administrative levels. The FJCF believes it will have a complete set of solutions to present, with supporting data, in 18 months when the final report of its research is complete.

### LEGISLATIVE ACTION

- . Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms

The federal government should add to this section the promotion of post-secondary education in the French language for minorities outside Quebec

- . Bilateral federal-provincial agreements concerning transfers of funds for post-secondary education

The federal government should require better guarantees regarding the effective use of funds for development of French programs. This kind of agreement exists in the health field in Canada, where, for each dollar overbilled by a province's doctors, the federal government subtracts a dollar from health-related payments to that province. This kind of agreement would be welcome in the field of post-secondary education in French in this country.

- . Establishment of a national post-secondary system for Francophones outside Quebec

A national vision of post-secondary education in French must be created. This would solve the problem of accreditation of courses from university to university. Bursary programs would be closely supervised in order to allow minority Francophones access to those institutions within the network which were best suited to them.

ADMINISTRATIVE ACTION

Reorientation of the OLEP's budget

Priority in this program should be given to Francophones outside Quebec.

Under "Infrastructure Support", we see that Quebec's English-language post-secondary institutions received \$24,396,000 in 1986-87 (preliminary data), compared to \$15,471,000 for institutions outside Quebec offering courses in French outside Quebec.<sup>21</sup> We have two points to emphasize here: firstly, funding is unequal and secondly, given the lack of access to post-secondary education in French outside Quebec, funding must favour the official language minority in the weakest position with respect to post-secondary education in the official languages.

Given the lack of success exclusively French-language post-secondary institutions outside Quebec have had in attracting revenue, such funding would help to establish and develop this kind of post-secondary institution. At present, a lot of money is going to maintain post-secondary institutions compared to the amount going to develop institutions delivering French programs.<sup>22</sup>

Also, teaching materials in French must be provided. It is inconceivable that programs and courses in French in Canada have so little teaching material available in this official language. A striking example of this "phenomenon" is the request by a professor at the Faculté St-Jean (part of the University of Alberta) who asked students to volunteer to

translate their textbooks in their free time. (This was heard during the "Journées de la Francophonie" at the Faculté Saint-Jean, Edmonton, Alberta, on January 29 and 30, 1987.) As far as we know, our English-speaking compatriots have never had to do this: why should we?

Financial support for students through bursaries should be subject to greater scrutiny by the federal government. We want to ensure that the money available for these purposes is well spent. In addition, there must be a distinction between Canadians whose first language is French and Canadians who want to benefit from immersion programs, in favour of Francophones from outside Quebec whose mother tongue and everyday language is French. In provinces where such anomalies have been documented, funds intended for young Francophones (bursaries, loans, teaching materials in French, promotions, etc.,) should be given directly to the community through the provincial Francophone association in order to award them to the young Francophones of that province.<sup>23</sup>

Also, under the heading of "Student Support", efforts and funds should be directed toward promoting the pursuit of post-secondary education in French among Francophones outside Quebec. In this way, all Francophones outside Quebec would know, right from secondary school, that they could continue their education in French in the post-secondary sector within Canada, no matter where they lived. Along the same line, funds should be allocated for travel bursaries: one round trip per student per semester. These bursaries would vary from student to student because they would include all transportation between the young person's home and the chosen post-secondary institution.

## IMPLEMENTING OUR RECOMMENDATIONS

In order to realize our recommendations, we suggest that a tripartite commission be created, consisting of the federal government, the provincial governments and the Fédération des Francophones hors Québec and its member associations. The French-language institutions mentioned on pages 6 and 7 of this brief should also be represented.

Some of the recommendations may be brought about without delay, while others will require more time before becoming reality. The recommendations which could be acted upon quickly, for instance, are those which reorient the OLEP budget. The federal government could decide, as of 1988, that the OLEP will work directly through the representative provincial Francophone associations to manage funding destined for the French-language post-secondary sector. As for bursaries, loans, purchase of teaching materials and promotion, the federal government's political will to achieve a new orientation quickly could make things start happening right away.

Working out new federal-provincial/territorial bilateral agreements on the funding of post-secondary education, might mean a year before they were put into practice. The health sector model of transfer payments should be used as inspiration.

Creating a national system of post-secondary education in French, supported firmly by the federal level, could take several years before it began to work. The same is true of the suggested amendment to Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms.

In all these proposals for change, the FJCF is prepared to contribute its expert assistance in the field. Moreover, the FJCF is ready to enter an agreement with the federal government to study all the constitutional and legal aspects involved with responding to our recommendations.

We are proud to be Canadians, and we want, with all our hearts, a Canada which is our own, with respect for our national values and our right to exist, so that we can remain true Canadians whose language is French.

## FOOTNOTES

- 1 Canadian Association of University Teachers, The University: Who Needs It?, quoted in Stacy Churchill, Saeed Quazi, Normand Frenette, Education et besoins des Franco-Ontariens : Le diagnostic d'un système d'éducation, vol. 2, L'enseignement post-secondaire, statistical research for the Council for Franco-Ontarian Education, Toronto, 1985, p. 27.
- 2 Le Collège d'agriculture d'Alfred is financed by the Ontario Ministry of Agriculture and not the province's Ministry of Colleges and Universities.
- 3 Commissioner of Official Languages, 1987 Annual Report: Act Two: Equality, Quality, Continuity, Minister of Supply and Services, Canada, Ottawa 1988, p. 201.
- 4 Ibid.
- 5 Camille Jullian in Roland Breton, Géographie des langues, P.U.F., QSJ No 1648, Paris, 1976, p.75.
- 6 FJCF, La dernière jeunesse?, (book summary), L'imprimerie acadienne ltée, Moncton, 1977, p.2.
- 7 Direction Jeunesse, Il faut que ça bouge, 1983, available from the office of Direction Jeunesse, 222 Laurier Avenue, Ottawa, Ontario, K1N 2P2, Tel: (613) 238-1213.
- 8 "The indicator used is the rate in relation to the number of persons in each group between 18 and 22 years of age residing in Ontario. To make these rates comprehensible, we have calculated the relative chances of Francophones and non-Francophones. The summary is shown in Tables II-15 and II-16." Stacy Churchill et al., op. cit., pages 10 to 13. See Appendix I of this report.
- 9 FJCF, Proposition pour un projet de recherche dans le domaine de l'éducation postsecondaire, submitted to the Department of the Secretary of State, May 20, 1987, p.6.

- 10 With regard to the sources of post-secondary financing  
11 in Canada, see Table I of this brief, found on p. 13.
- 12 FJCF, Proposition pour . . ., p.6.
- Yvan Dallaire and Jean-marie Toulouse, Situation socio-économique et satisfaction des chefs de ménage Franco-Ontariens : recherche sur la situation économique des Franco-Ontariens, vol. I, published by the Association canadienne-française de l'Ontario, Ottawa, April 1973, p. 77.
- 13 Raoul Dionne, "L'accessibilité aux études post-secondaires dans les provinces maritimes" in Fédération des francophones hors Québec, Actes du colloque national sur l'enseignement postsecondaire en langue française à l'extérieur du Québec : situation actuelle et recherche de scénarios d'un développement d'aide aux communautés francophones hors Québec, Ottawa, May 10, 11 and 12, 1985, p. 16.
- 14 Ibid., p. 17.
- 15 Ibid., p. 17.
- 16 Speech by the Honorable William Rompkey (Grand Falls - White Bay - Labrador), Hansard. Debates of the House of Commons, Ottawa, Thursday, November 19, 1987, p. 10987. According to data gathered by the FJCF, the federal government provides more than 76% of post-secondary financing in eight provinces and one territory. These percentages are studied in more detail in Table II of this brief, page 14.
- 17 Lise Bissonnette, "Universités, attention au lac Meech. Pas sûr qu'on ait compris, au bord du lac Meech, que le Québec ne tenait pas à se laisser aimer à mort", editorial in L'Actualité, Montreal, February 1988, p.8.
- 18 Department of the Secretary of State of Canada, Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, Table 7: Federal Contributions to Provinces and Territories in Support of Post-Secondary Education: Official Languages in Education (\$ thousands), p. 67, reproduced in Appendix II of this brief.

- 19 FJCF, Notes prises lors de la table ronde sur l'éducation postsecondaire en français en Colombie-Britannique (notes by the FJCF's post-secondary education researcher, Richard Nadeau), a meeting organized by the Fédération des Franco-Colombiens, on November 28, 1987 at Simon Fraser University, Burnaby, British Columbia, p. 5. The young B.C. Francophones attending this meeting, also pointed out that they knew of no bursaries for post-secondary education in French in Canada.
- 20 Rector Larouche has made this argument twice in 1988. The first time was on February 13, during a presentation at the University of Sudbury, to Franco-Ontarian secondary and post-secondary students, at the "Orientaction" colloquy dealing with French post-secondary education in that province. This meeting was organized by Direction Jeunesse (DJ), the Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (FESFO) and the Fédération des étudiants de l'Ontario (FEO). The second time was at a forum on post-secondary education organized by the Council for Franco-Ontarian Education in Ottawa on March 4 and 5. At that meeting, young Franco-Ontarians recommended "the creation of three independent, French, community colleges, for northern, southern and eastern Ontario" and "the creation of an independent French-language university, with multiple campuses or multiple universities." See Direction Jeunesse, L'éducation postsecondaire : position de DJ, FESFO et FEO, March 1988, document available from the Direction Jeunesse and FJCF offices.
- 21 Department of the Secretary of State of Canada, Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1986-87, p. 67. This table is also found in Appendix II of this brief.

22

"In 1985-86, even though 60% of the total budget of the OLEP was allocated to minority language education, 53% - of this 65% - or \$63.5 million was spent on Quebec Anglophones to maintain their institutions. Francophones outside Quebec had to share the remainder, \$58.5 million. It should be noted that 81.9% of the budget was assigned to maintaining infrastructure, which is clearly to the advantage of Quebec Anglophones." Fédération des francophones hors Québec, Evaluation du PLOE : Recommandations de la FFHQ, Ottawa, August 1986, p.1.

23

We are all aware of how important it is for a minority to obtain and develop its own institutions (both academic and others). We know very well that "in order to ensure long-term ethnolinguistic vitality, the minority language community must aim for maximum control over its institutions, in order to ensure linguistic contacts in the mother tongue within the socio-institutional setting," Rodrigue Landry and Réal Allard, Etude de développement bilingue chez les Acadiens des provinces maritimes, in Raymond Thériberge and Jean Lafontant, Demain, la francophonie en milieu minoritaire, Centre de recherche du Collège Saint-Boniface, Manitoba, 1987, p. 103.

APPENDIX I

Table II-15

**Comparative rates of participation -  
undergraduate degree programs**

**Percentage of French-speaking residents aged 18 to 21  
compared to non-Francophones, 1982**

Field of study	% of Francophones aged 18 to 22	% of non-Francophones aged 18 to 22	Ratio of Franc.: non-Franc.:	
Education	1.29	1.40	0.92	1.09
Fine and applied arts	0.46	1.01	0.45	2.22
Humanities and related fields	1.36	1.55	0.87	1.15
Social science and related fields	4.04	6.56	0.62	1.61
Agriculture and biology	0.50	1.38	0.36	2.78
Engineering and applied science	0.90	2.80	0.32	3.11
Medical professions and science	0.66	1.66	0.40	2.50
Mathematics and physics	0.78	1.87	0.42	2.38
Arts - unknown field or liberal arts	1.18	1.81	0.65	1.54
Science - unknown field	0.35	0.74	0.47	2.13
Arts and science - general	0.31	3.08	0.10	10.00
Arts and science - general and unknown field	(1.84)	(5.63)	(0.33)	(3.03)
"not applicable"	0.20	0.27	0.74	1.35
"not reported"	0.10	0.33	0.30	3.33
All undergraduate programs, 1982	12.11	24.27	0.498	2.01
All undergraduate programs, 1977	11.00	22.94	0.480	2.08

TABLE II-16

Participation rates of full-time undergraduate students in Ontario universities in selected professional and applied fields of study, by sex and language.

Field	Total excluding Francophones from outside Ontario			Non-francophones			Ontario Francophones			F/NF
	M	F	MF	M	F	MF	M	F	MF	MF
Education: elementary and secondary training	987	2 493	3 480							
Law	2 296	1 392	3 688	0,303	0,767	0,532	0,224	0,783	0,506	0,95
Veterinary medicine	245	227	472	2 225	1 321	3 546	71	71	142	
Architectural engineering	926	305	1 231	0,711	0,430	0,572	0,407	0,400	0,404	0,71
Chemical engineering	1 288	311	1 599	245	227	472	0	0	0	
Civil engineering	1 517	122	1 639	0,078	0,074	0,076	0,0	0,0	0,0	--
Engineering: systems design	275	43	318	921	296	1 217	5	9	14	
Electrical engineering	2 264	106	2 370	0,294	0,096	0,196	0,029	0,051	0,040	0,20
Industrial engineering	267	55	322	1 264	302	1 566	24	9	33	
Mechanical engineering	2 131	113	2 244	0,404	0,098	0,252	0,138	0,051	0,094	0,37
Metallurgical engineering	228	45	273	1 490	118	1 608	27	4	31	
Health: dental	589	124	713	0,476	0,038	0,259	0,155	0,023	0,088	0,34
Medecine	1 511	816	2 327	272	43	315	3	0	3	
Nursing science	42	2 117	2 159	0,087	0,014	0,051	0,017	0,0	0,009	0,18
Optometry	146	87	233	2 192	105	2 297	72	1	73	
Pharmacology	217	424	641	0,700	0,034	0,370	0,413	0,006	0,208	0,56
Total	14 929	8 780	23 709	266	54	320	1	1	2	
				0,085	0,018	0,052	0,006	0,006	0,006	0,12
				2 084	110	2 194	47	3	50	
				0,666	0,036	0,354	0,270	0,017	0,142	0,40
				224	44	268	4	1	5	
				0,072	0,014	0,043	0,023	0,006	0,014	0,33
				586	123	709	3	1	4	
				0,187	0,040	0,114	0,017	0,006	0,011	0,10
				1 480	792	2,272	31	24	55	
				0,473	0,258	0,366	0,178	0,135	0,156	0,43
				41	2 018	2 059	1	99	100	
				0,013	0,657	0,332	0,006	0,558	0,284	0,86
				146	86	232	0	1	1	
				0,047	0,028	0,037	0,0	0,006	0,003	0,08
				214	413	627	3	11	14	
				0,068	0,134	0,101	0,017	0,062	0,040	0,39
				4,662	2,737	3,709	1,899	2,108	2,004	0,54

APPENDIX II

**Table 7: Federal Contributions to Provinces and Territories in Support of Post-Secondary Education: Official Languages in Education<sup>1</sup> (\$ thousands)**

	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Yukon	N.W.T.	Canada
<b>Infrastructure Support</b>													
1984-85	0	0	110	10,106	23,537	3,391	697	23	116	15	0	0	37,995
1985-86	0	0	106	11,025	24,194	3,515	692	12	109	12	0	0	39,665
1986-87 <sup>p</sup>	0	0	115	10,920	24,396	3,544	757	23	112	0	0	0	39,867
<b>Program Expansion and Development</b>													
1984-85	117	55	220	3,164	0	838	0	220	207	58	0	0	4,879
1985-86	0	77	208	3,844	0	1,000	207	7	346	126	0	0	5,815
1986-87 <sup>p</sup>	0	0	211	4,155	0	1,223	309	7	422	159	0	0	6,486
<b>Teacher Training and Development</b>													
1984-85	80	82	179	160	579	1,046	142	250	516	599	15	4	3,652
1985-86	70	93	190	221	750	1,414	158	345	547	905	13	20	4,726
1986-87 <sup>p</sup>	300	103	223	341	750	1,483	144	520	248	884	22	20	5,038
<b>Student Support</b>													
1984-85	175	76	147	153	1,395	1,332	361	206	331	296	9	21	4,502
1985-86	180	81	140	253	1,879	1,651	301	309	319	317	14	33	5,477
1986-87 <sup>p</sup>	160	82	159	130	1,500	933	321	315	395	240	18	23	4,276
<b>Total</b>													
1984-85	372	213	656	13,583	25,511	6,607	1,200	699	1,170	968	24	25	51,028
1985-86	250	251	644	15,343	26,823	7,580	1,358	673	1,321	1,360	27	53	55,683
1986-87 <sup>p</sup>	460	185	708	15,546	26,646	7,183	1,531	865	1,177	1,283	40	43	55,667

Source: Statistics Canada, Education, Culture and Tourism Division, Survey of Federal Government Expenditures in Support of Education, March, 1987.

<sup>1</sup> This table reports only the post-secondary education portion of Official Languages in Education contributions to the provinces and territories. It does not report support provided under this program for other levels of education, nor does it report direct expenditures.

Federal and Provincial Support to Post-Secondary  
Education in Canada A Report to Parliament, 1986-87

---

In addition to providing contributions to the provinces and territories for the Official Languages in Education, the federal government funds national programs designed to promote the learning of Canada's Official Languages. This funding is accounted for in Section 3 as Federal Direct Support.\*

- The OLE protocol provides for the funding of two national programs related to post-secondary education, financed entirely by the federal government and administered by the provinces and territories in collaboration with the Council of Ministers of Education, Canada: the Summer Language Bursary Program and the Official-Language Monitor Program. Federal expenditures in 1986-87 on these programs were \$9.80 million and \$6.57 million, respectively.

- As a complement to the federal-provincial arrangements, the federal government provides direct financial assistance to voluntary organizations, professional associations and Canadian universities through the Language Acquisition Development Program. Expenditures for this program related to the post-secondary education sector were \$216,000 in 1986-87.

In summary, federal expenditures with respect to Official Languages in Education at all levels of education were \$218.4 million in 1986-87. As illustrated in Table 8, \$72.6 million of this amount was directed to support at the post-secondary level in the form of: a) contributions to the provinces and territories (\$55.7 million), and b) programs of direct federal support (\$17.0 million).

\* Reported under Direct Federal Support, Other Programs and Administration Costs in Table 4 and under Other Programs and Administrative Costs, Secretary of State in Table 12.

BIBLIOGRAPHYI- Official publications

- . Association canadienne-française de l'Ontario, Situation socio-économique et satisfaction des chefs de ménage Franco-Ontariens : recherche sur la situation économique des Franco-Ontariens, vol. I, research by Yvan Dallaire Ph.D. and Jean-Marie Toulouse Ph.D., Ottawa, April 1973.
- . Commissioner of Official Languages, Annual Report, 1987: Act Two: Equality, Quality, Continuity, Department of Supply and Services, Canada, Ottawa, 1988.
- . Council for Franco-Ontarian Education, Education et besoins des Franco-Ontariens : Le diagnostic d'un système d'éducation, vol. 2, L'enseignement post-secondaire, research by Stacy Churchill, Saeed Quazi, Normand Frenette, Toronto, 1985.
- . Direction jeunesse, Il faut que ça bouge, 1983, research available from the offices of Direction jeunesse, 222 Laurier Avenue, Ottawa, Ontario, K1N 2P2, Telephone: (613) 238-1213.
- . Fédération des francophones hors Québec, Actes du colloque national sur l'enseignement postsecondaire en langue française à l'extérieur du Québec : situation actuelle et recherche de scénarios d'un développement d'aide aux communautés francophones hors Québec, Ottawa, May 10, 11 and 12, 1985.
- . Fédération des francophones hors Québec, Evaluation du PLOE : Recommandations de la FFFHQ, Ottawa, August 1986.
- . Fédération des jeunes Canadiens français, La dernière jeunesse ?, (book summary), L'imprimerie acadienne, ltée, Moncton, 1977.
- . Fédération des jeunes Canadiens français, Notes prises lors de la table ronde sur l'éducation postsecondaire en français en Colombie-Britannique, a meeting organized by the Fédération des Franco-Colombiens, on November 28, 1987 at Simon Fraser University, Burnaby, British Columbia.

- . Government of Canada, Hansard. Debates of the House of Commons, Minister of Supply and Services, Ottawa, Thursday, November 19, 1987.
- . Government of Canada, Department of the Secretary of State of Canada, Federal and Provincial Support to Post-Secondary Education in Canada, A Report to Parliament, 1986-87, Department of Supply and Services Canada, 1988.

## II- Books and periodicals

- . Roland Breton, Géographie des Langues, P.U.F., QSJ No 1648, Paris, 1976.
- . Raymond Thériberge and Jean Lafontant, Demain, la francophonie en milieu minoritaire, Centre de recherche du Collège Saint-Boniface, Manitoba, 1987.
- . Lise Bissonnette, "Universités, attention au lac Meech. Pas sûr qu'on ait compris, au bord du lac Meech, que le Québec ne tenait pas à se laisser aimer à mort", editorial in L'Actualité, Montreal, February 1988.

**APPENDIX "SECY-43"**

**(TRANSLATION)**



FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

119 RUE MURRAY

OTTAWA ONTARIO K1N 5M5

613 236 8864

The Bill as presented for first reading  
on October 17, 1986 by Liberal MP  
William Rompkey:

Suggested amendments  
(underlined)

2nd Session, 33rd Parliament,  
35 Elizabeth II, 1986

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

## BILL C-228

An Act to provide for a Canadian  
Post-Secondary Education Council

WHEREAS federal support of post-second-  
ary institutions exists largely through finan-  
cial transfers to provincial governments;

AND WHEREAS the Parliament of Canada  
is interested in participating with the prov-  
inces in the development and consideration  
of policies of national significance in the field  
of post-secondary education and in encourag-  
ing research on interprovincial, national and  
international educational issues;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and  
with the advice and consent of the Senate  
and House of Commons of Canada, enacts as  
follows:

... with the provinces in  
guaranteeing equality of  
opportunity in post-secondary  
education for both official  
language communities and in drawing  
up ...

### SHORT TITLE

Short title      1. This Act may be cited as the *Canadian  
Post-Secondary Education Council Act*.

### INTERPRETATION

Definitions      2. In this Act,  
"Council"      "Council" means the Canadian Post-  
Secondary Education Council;  
"Minister"      "Minister" means the Secretary of State;  
"post-secondary  
institution"      "post-secondary institution" means a uni-  
versity, a college or any other institution  
providing post-secondary education.

## EXPLANATORY NOTE

The purpose of this Bill is to establish a Canadian Post-Secondary Education Council whose main function would be to provide a forum for the discussion of the development of post-secondary education in Canada and of interprovincial, national and international educational questions.

a forum for discussion in order to  
guarantee equality of opportunity  
in post-secondary education for  
both official language communities,  
and to oversee the  
development ...

CANADIAN POST-SECONDARY EDUCATION  
COUNCIL

Council established	3. There is hereby established a Canadian Post-Secondary Education Council.	a different province; <u>three councillors named [respectively] by the Fédération des francophones hors Québec inc., the Commission nationale des parents francophones and the Fédération des jeunes Canadiens français inc.; three councillors named by ...</u>
Membership	4. (1) The Council shall consist of a chairman and sixteen members appointed by the Governor in Council, ten of whom shall be appointed on the recommendation of the Minister of Education of each province.	(2) The Governor in Council ...
Chairman	(2) A chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office for a term of five years.	... education in Canada, <u>while ensuring equality of opportunity for both official language communities, and to present ...</u>
Tenure of office	(3) Each member, other than the Chairman, shall be appointed to hold office for a term of three years.	... post-secondary education <u>in both official languages throughout Canada;</u>
Remuneration	(4) The members of the Council shall serve without remuneration.	(d) to study post-secondary ... ;
Office	5. The office of the Council shall be situated in the city of Ottawa.	(e) <u>to improve financial assistance to students (loans or bursaries);</u>
Functions	6. (1) The functions of the Council are: (a) to assess on a comprehensive basis educational resources and needs for the development of a strategy for Canadian post-secondary education and to propose to the Minister and to the Minister of Education of each province recommendations thereon; (b) to establish a data base of information on educational techniques, developments and methods for use by post-secondary institutions and private organizations subject to such user charges as the Council may determine; (c) to encourage and promote research on post-secondary educational questions; and (d) to study national and international post-secondary education.	(f) <u>to ensure that federal transfer payments for post-secondary education are used properly by the provincial and territorial governments;</u> (g) <u>to create a standard system of course accreditation for all post-secondary institutions;</u> (h) <u>to find solutions to the under-finding of post-secondary ducation;</u>
Powers	(2) The Council in carrying out its functions under subsection (1) may publish, sell or otherwise distribute such scholarly, scientific, technical or other information relating	(i) <u>to make plans for the creation of a French-language post-secondary education network in Canada.</u>

to its work and charge user fees for any service it provides.

**Property**

7. The Council may, for the purposes of this Act, acquire money, securities or other property from any person and may expend, administer and dispose of any such money securities or other property as it deems necessary.

**User charges**

8. The Council may determine the user charges to be paid where a service is provided by virtue of this Act.

**Report**

9. (1) Before the 1st day of May in each year, the Chairman of the Council shall submit to the Minister a report on the activities of the Council.

**Idem**

(2) The Minister shall forward a copy of such report to the Minister of Education of each province.

## APPENDICE «SECY-42»



FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

119 RUE MURRAY

OTTAWA ONTARIO K1N 5M5

613 236 8864

L'éducation postsecondaire  
en français hors Québec :  
l'approche des jeunes Canadiens français

Mémoire présenté devant le  
Comité permanent du secrétariat d'Etat  
par  
la Fédération des jeunes Canadiens français

Ottawa (Ontario)  
le 19 mai 1988

## TABLE DES MATIÈRES

Avant-propos

Introduction

La problématique de l'accès aux études postsecondaires chez  
les francophones hors Québec

Pour une vision nationale en matière d'éducation postsecondaire  
en français au Canada

Éléments de solutions

### Tableaux

Tableau I : Dépenses pour l'enseignement postsecondaire  
au Canada, selon la provenance officielle des  
crédits, en 1986-1987 (en millions de dollars)

Tableau II : Comparaisons des dépenses réelles pour  
l'enseignement postsecondaire entre les gou-  
vernements des provinces et des territoires, et  
celles du gouvernement fédéral, en 1986-1987  
(en milliers de dollars)

### Annexes

Annexe I : Tableaux : Taux de participation comparée - programmes  
universitaires de premier cycle : pourcentage des  
résidents francophones âgés de 18 à 21 ans comparé aux  
non-francophones en 1982. Taux de participation des  
étudiants inscrits à plein temps dans les programmes  
de premier cycle dans les universités de l'Ontario dans  
les champs d'études professionnels choisis et autres  
études appliquées selon le sexe et la langue. Source :  
Conseil de l'éducation franco-ontarien, Education et  
besoins des Franco-Ontariens : Le diagnostic d'un  
système d'éducation, vol. 2, L'enseignement post-  
secondaire, recherche faite par Stacy Churchill,  
Saeed Quazi, Normand Frenette, Toronto, 1985, pp. 12  
et 13

Annexe II : Tableau : Contributions fédérales aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire, Langues officielles dans l'enseignement (en milliers de dollars).  
Source : Secrétariat d'Etat du Canada, Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, Rapport au Parlement 1986-87, ministère des Approvisionnements et Services Canada, 1988, pp. 70-71

## Bibliographie

AVANT-PROPOS

La Fédération des jeunes Canadiens français (FJCF) tient à remercier les membres du Comité permanent du secrétariat d'Etat du Canada pour l'invitation que vous lui avez faite. Nous sommes convaincus que votre apport au dossier postsecondaire ne fera qu'enrichir la situation de la francophonie hors Québec dans ce domaine.

Ce mémoire a été entériné unanimement par le conseil d'administration de la FJCF le 15 mai 1988 à Winnipeg (Manitoba).

Fondée en 1974, la FJCF est un organisme national formé de neuf associations jeunesse provinciales vouées au développement des jeunes francophones vivant en milieux minoritaires.

D'est en ouest, ces neuf associations sont :

- . Franco-jeunes (Terre-Neuve et Labrador);
- . Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Ecosse;
- . Activités Jeunesse (Nouveau-Brunswick);
- . Jeunesse acadienne (Ile-du-Prince-Edouard);
- . Direction Jeunesse (Ontario);
- . Conseil jeunesse provincial (Manitoba);
- . Association jeunesse fransaskoise;
- . Francophonie jeunesse de l'Alberta;
- . Comité jeunesse franco-colombien (Colombie-Britannique).

## INTRODUCTION

Dans le présent dossier, la Fédération des jeunes Canadiens français projette de faire entendre la voix des jeunes francophones en milieux minoritaires, en ce qui a trait à leurs aspirations à poursuivre leurs études au niveau postsecondaire en français, indépendamment de leur province de résidence.

Dans cet ordre d'idées, la Fédération des jeunes Canadiens français a entrepris en novembre 1987 une étude qui analysera en profondeur la problématique de l'accès à des services en français au niveau postsecondaire pour les étudiants francophones en milieux minoritaires et, dans la même veine, étudiera l'appui offert par le système postsecondaire provincial et national aux jeunes francophones en milieux minoritaires. D'ailleurs, nous avons obtenu la possibilité de faire cette recherche grâce à une subvention du secrétariat d'Etat dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE).

Le but de cette recherche est de souligner le travail à accomplir pour que nos jeunes obtiennent le système d'éducation postsecondaire qualitativement et quantitativement égal, toute proportion gardée, au système mis sur pied pour leurs homologues anglophones.

Cette recherche sera complétée dans un an et demi. Nous nous ferions d'ailleurs un honneur de venir vous la présenter.

Pour ce qui est de notre mémoire, il se divise en trois parties. Dans un premier temps, nous verrons ensemble la problématique de l'accès aux études postsecondaires en français chez les francophones hors Québec. Tout en élaborant notre vision du postsecondaire en français au Canada, nous toucherons aux questions du manque de services en français au niveau postsecondaire, au bas taux de participation des francophones hors Québec aux études supérieures et à la situation financière des francophones de milieux minoritaires et cet apport sur le postsecondaire en français dans leur province.

Dans un deuxième temps, nous toucherons à l'incohérence du financement postsecondaire dans la mesure où le gouvernement fédéral fait sa juste part contrairement à la plupart des gouvernements provinciaux et territoriaux. Nous verrons à démontrer la nécessité d'une surveillance plus étroite du gouvernement fédéral sur les transferts de fonds aux provinces. Des exemples de carences dans l'attribution d'aide aux développements de l'accès et de l'appui dans l'éducation postsecondaire en français démontreront la justesse de cette nécessité de surveillance accrue. Egalement, nous toucherons à la désuétude de l'autonomie des universités.

Finale<sup>ment</sup>, en termes de conclusion, la dernière partie fera la lumière sur les solutions que la FJCF vous recommande. Il s'agit d'éléments de solutions en matière législative et administrative dans le but de permettre une plus grande efficacité du financement postsecondaire à l'égard des Canadiens, mais surtout des francophones hors Québec.

LA PROBLÉMATIQUE DE L'ACCÈS AUX ÉTUDES POSTSECONDAIRES EN FRANÇAIS  
CHEZ LES FRANCOPHONES HORS QUÉBEC

Nous savons tous l'importance que représente l'obtention d'un diplôme du postsecondaire : un détenteur d'un diplôme postsecondaire a de meilleures chances d'obtenir un emploi gratifiant tout en participant activement à l'avancement de la société canadienne. Référons-nous à une étude de l'Association canadienne des professeurs d'universités afin de nous convaincre davantage.

"Au Canada, en 1983, seulement 5,2% des diplômés d'université figuraient parmi les chômeurs officiels; seulement 8,9% des diplômés de collège chômaient. Cependant, 13,9% des diplômés du secondaire étaient sans emploi. Compte tenu du chômage "planifié" des gens qui changent d'emploi, le diplômé du secondaire est plus de huit fois plus susceptible de chômer que le diplômé d'université." (1)

Ainsi, les institutions postsecondaires sont des clefs de voute du développement économique du pays. Dans cette mesure, la FJCF tient à développer l'accès à l'éducation postsecondaire en français, car notre fédération a comme mission d'assurer la participation des jeunes au développement de leur communauté. Ajoutons que l'amélioration du niveau de scolarité des francophones hors Québec sera une incidence considérable eu égard à de plus grandes prestations de services en français, sur le dynamisme économique des communautés francophones ainsi que sur la création d'espaces de travail de langue française. Cependant, les jeunes francophones en milieux minoritaires

désireux de poursuivre leur études en français au niveau postsecondaire font face à de sérieux problèmes. Peu d'institutions francophones sont à leur disposition.

Outre le Collège de Saint-Boniface, l'Université de Moncton et ses composantes, les collèges communautaires de Bathurst et de Dieppe (Nouveau-Brunswick), l'Université Sainte-Anne (Nouvelle-Ecosse), le Collège de Hearst et le Collège d'agriculture d'Alfred (2) qui offrent tous leurs cours en français et que la FJCF qualifie francophones de coeur et de culture, les institutions sont soit bilingues, soit unilingues anglophones.

Somme toute, cette situation touchant les francophones hors Québec doit s'améliorer grandement. Comme le souligne le Commissaire aux langues officielles, M. D'Iberville Fortier, dans son Rapport annuel 1987, les Canadiens n'ont pas tous été touchés aussi favorablement par l'expansion et la diversification des universités et des collèges au Canada. Aux dires de M. Fortier, "les francophones hors du Québec, en règle générale, ont été exclus du banquet". (3) Et le Commissaire Fortier de poursuivre :

"En ce qui les (les francophones hors Québec) concerne, la situation varie grandement selon leur importance numérique dans leur province. Au total, on compte au Canada environ 70 établissements accordant des diplômes universitaires ainsi que 150 établissements d'enseignement collégial; toutefois, en dehors du Québec, il y a très peu d'établissements où l'enseignement est dispensé, ne fut-ce que partiellement, en français. Ainsi les francophones hors du Québec doivent souvent fréquenter une université ou un collège bilingue, ou encore s'inscrire dans un établissement de langue anglaise." (4)

Comme nous le savons tous, l'enseignement de la langue première d'un groupe ethnique aux membres de cette communauté lui permet de régénérer sa culture. Le contraire est néfaste : "'Une langue qu'on n'enseigne pas est une langue qu'on tue'" d'autant plus quand on en enseigne une autre." (5) Cela, le gouvernement canadien le sait très bien et voit à garantir aux francophones hors Québec des droits à l'éducation en français. C'est un but premier de l'Article 23 de la Charte des droits et libertés. Cependant, il faut aller plus loin dans l'esprit de cet article. Il faut entre autres que le gouvernement canadien assure aux communautés de langues officielles que les provinces soient fortement encouragées à protéger notre droit à l'enseignement en français à tous les niveaux. Aussi, nous devons pousser plus loin la logique de cet Article 23 et y inclure la promotion de l'éducation postsecondaire en français aux minorités francophones au pays. Déjà en 1977, la FJCF soulignait l'importance de cette orientation :

"La jeunesse francophone hors Québec lutte actuellement pour conserver sa langue et sa culture. L'éducation étant l'élément essentiel à la survie de tout peuple, il convient donc d'élaborer un système complet d'éducation de langue française, qui accordera aux francophones du Canada le droit d'accès à des maisons d'enseignement offrant des cours dans leur langue maternelle." (6)

Dans cette optique, il faut bâtir une vision du postsecondaire en français au Canada qui maximisera les ressources présentement existantes. En ce qui concerne les francophones hors Québec, il s'agit d'avoir accès à une série d'institutions francophones de coeur et de culture, chacune se spécialisant dans divers domaines, répondant ainsi à leurs besoins. Il faudrait également renforcer le système de bourses et faire en sorte qu'on assure des appuis financiers complets afin de permettre à un étudiant francophone hors Québec résidant dans une certaine province d'aller étudier dans une autre au besoin. La FJCF a développé une vision en ce sens. Il s'agit d'un réseau d'éducation postsecondaire en français sur l'ensemble du territoire national. Ceci sous-entend que les programmes d'éducation postsecondaire en français au pays soient accessibles aux Canadiens français en questionnant sérieusement toutes les embûches des compétences provinciales en éducation supérieure et de l'autonomie des universités.

Avant d'aller plus loin dans les mécanismes qui permettraient de solutionner notre problème commun en ce qui a trait à l'épanouissement des communautés francophones minoritaires dans le domaine de l'éducation postsecondaire, il y a deux points importants sur lesquels nous nous devons de nous pencher; soit le bas taux de participation aux études postsecondaires enregistré chez les francophones hors Québec et leurs difficultés économiques par rapport à l'éducation postsecondaire.

En Ontario, Direction Jeunesse faisait une enquête en 1983 afin de déterminer combien de Franco-Ontariens poursuivaient des études au niveau postsecondaire comparativement à leurs compatriotes anglophones dans cette province. Les résultats révélèrent que le taux de participation aux études postsecondaires pour les Franco-Ontariens était la moitié seulement de celui des anglophones de cette province. (7) Une nouvelle enquête en 1985 révélait le même résultat. Cette fois-ci elle fut menée par les chercheurs Churchill, Quazi et Frenette pour le Conseil de l'éducation franco-ontarienne :

1. Les Franco-Ontariens ont, en moyenne, moins de la moitié des chances du reste de la population de participer à un programme d'études universitaires de premier cycle à plein temps.

2. Les chances des Franco-Ontariens de fréquenter l'université n'ont guère augmenté, en termes relatifs pendant une période de six ans, se situant autour de 48 pour-cent en 1977 et à 50 pour-cent en 1982. En termes absolus, leur fréquentation a progressé légèrement pendant cette période, mais l'avance des non-francophones est demeurée à peu près stable. (8)

Au Nouveau-Brunswick, Activités Jeunesse a aussi fait une mini-enquête au début des années 1980 à ce sujet et tirait la conclusion que la différence entre les taux de participation de chaque communauté était significative. (9)

Devant cette situation, rien ne laisse croire que la situation est nécessairement plus optimiste dans l'ensemble des communautés francophones en milieux minoritaires dans les sept autres provinces et les deux territoires.

La participation des francophones hors Québec au financement du système postsecondaire de leur province respective se doit d'être soulignée. Nous pensons ici au financement par voie des frais de scolarité aux étudiants, même si ce type de financement représente que 9% du financement global de l'éducation postsecondaire. (10) Notre démonstration ici a pour but de souligner la grande rigueur de la situation économique à laquelle font face les jeunes francophones en situation minoritaire. Juste pour vous donner une idée d'ensemble sur ce point, en 1981, le taux de chômage des jeunes francophones de langue maternelle dont la langue d'usage était encore le français était 60% plus élevé que le taux de chômage des jeunes anglophones du même groupe d'âge. (11)

En 1973, des données publiées par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) nous donnent un indice de la situation économique des Franco-Ontariens à cette période. Il est vrai que cela remonte à il y a quinze ans, mais encore une fois, ce qui nous importe ici, c'est l'aspect comparatif entre cette population francophone et l'ensemble anglophone de l'Ontario. Ainsi les chercheurs, Dallaire et Toulouse soulignait que plus du tiers de la population francophone ontarienne vivait dans un état de pauvreté comparativement aux Ontariens de langue anglaise :

"Nous avons estimé qu'environ 120 000 personnes (soit 25,3% de la population franco-ontarienne) vivent pauvrement. Cette proportion est à peu près celle existant dans l'ensemble du Canada mais pourrait être jusqu'à 40% supérieure à la proportion des "pauvres" en Ontario." (12)

Ceci ne situe pas la participation directe des Franco-Ontariens au financement de l'éducation postsecondaire en Ontario. Cependant, cette observation nous réfère à un indice selon lequel cette population francophone minoritaire, qui compte pour près de la moitié des parlants français hors Québec, n'a pas atteint un degré de prospérité lui permettant d'assurer une participation active aux frais de l'éducation supérieure. D'ailleurs, par son taux de fréquentation aux études postsecondaires, dont nous avons souligné plus tôt la carence, cet indice économique nous en apprend davantage sur les faibles possibilités de participation aux frais de scolarité des Franco-Ontariens.

Ce qui ressort de cette analyse, c'est une utilisation plus grande par les étudiants francophones minoritaires aux services de prêts et de bourses.

Au Nouveau-Brunswick, à l'Ile-du-Prince-Edouard et en Nouvelle-Ecosse, les Acadiens et les francophones de ces provinces vivent un sort semblable aux Franco-Ontariens :

"La société acadienne n'a pas encore atteint un degré de maturité et de prospérité lui permettant d'assurer trop de frais pour son éducation. Nos régimes de bourses sont encore minables, alors que les Acadiens socio-économiquement faibles laissent peu d'héritage aux universités pour éponger des déficits ou pour soutenir des programmes spéciaux. (13)

A ces propos, le chercheur Dionne de l'Université de Moncton souligne deux autres points d'importance. Dans un premier temps, les étudiants de l'Université de Moncton, soit la seule université française hors Québec, empruntent auprès du régime de prêts aux étudiants pour le "double des emprunts comparativement aux emprunts dans les institutions anglophones". (14) Ainsi, les francophones de l'Université de Moncton empruntent 100% plus auprès du gouvernement de leur province que les anglophones dans leurs institutions postsecondaires au Nouveau-Brunswick. Dans un deuxième temps, Dionne souligne le bienfait de cette possibilité d'emprunter; "mais au moins, dit-il, les étudiants désireux d'investir dans leur éducation sont en mesure de poursuivre leurs études." (15)

Maintenant que nous avons brossé le tableau de la problématique de l'accès des francophones hors Québec aux études postsecondaires, nous allons explorer davantage dans le domaine de notre vision nationale de l'éducation postsecondaire en français au Canada. Ceci doit être fait tout en soulignant les obstacles à surmonter pour y parvenir.

POUR UNE VISION NATIONALE EN MATIÈRE D'ÉDUCATIONPOSTSECONDAIRE EN FRANÇAIS AU CANADA

Notre vision se veut un réseau d'éducation postsecondaire en français sur l'ensemble du territoire national. Pour se faire, il faut raccorder les institutions postsecondaires françaises et bilingues au Canada. Par raccordement, nous entendons que les programmes d'éducation postsecondaire en français au pays soient accessibles aux Canadiens français. Pour se faire, les institutions d'études supérieures n'auraient-elles pas avantage à laisser tomber leurs barrières autonomistes entre elles ? De leur côté, les provinces n'auraient-elles pas avantage à remettre leur compétence dans le domaine spécifique de l'éducation postsecondaire en français au gouvernement fédéral ?

Ainsi, pour que notre vision devienne réalité, il est nécessaire que des changements majeurs soient apportés aux structures et aux politiques existantes en matière d'éducation postsecondaire au Canada. Un rapide tour d'horizon de la situation actuelle, des rapports gouvernementaux au pays dans ce domaine, nous démontre une incohérence marquée en matière de financement de l'éducation postsecondaire. Il faut remettre de l'ordre dans ce domaine.

Depuis la fin du dernier grand conflit mondial, le gouvernement fédéral verse des sommes importantes aux provinces en matière d'éducation postsecondaire. Si bien qu'aujourd'hui, Ottawa y est pour plus de 70% des crédits dans ce secteur. (16) Comme nous le savons tous, le domaine de l'éducation dans son ensemble est de compétence exclusivement provinciale. Mais il n'en demeure pas moins que c'est le fédéral qui en subventionne la plus grande partie. En termes de dollars, cela a représenté en 1986-1987, une somme de près de 6,1 milliards \$. Les tableaux I et II qui suivent nous donnent une meilleure idée de la provenance du financement du système postsecondaire canadien.

Tableau I

DÉPENSES DANS L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE AU CANADA,  
SELON LA PROVENANCE OFFICIELLE DES CRÉDITS, EN 1986-1987<sup>p</sup>  
(en millions de dollars)

<u>Provenances</u>	\$	% <sup>(5)</sup>
Gouvernements provinciaux et territoriaux	2 429,1 (1)	23,7
Administrations municipales	2,4 (2)	,02
Gouvernement fédéral	6 020,5 (3)	58,8
Frais de scolarité	921,4 (2)	9,0
Autres sources (4)	868,5 (2)	8,5
	<u>10 241,9</u>	<u>100,0</u>

Source: Secrétariat d'Etat du Canada, Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, Rapport au Parlement 1986-1987, ministère des Approvisionnements et services Canada, 1988, pp. 10, 11 et 66.

p : nombres préliminaires.

(1) Cette donnée fait abstraction de la contribution fédérale (4 767 500 000 \$) aux gouvernements des provinces et des territoires.

(2) Tableau 1 : Dépenses dans l'enseignement postsecondaire au Canada, selon la provenance directe des crédits (en millions de dollars), à la page 11 de la source ci-haut mentionnée.

(3) Cette donnée englobe la contribution fédérale (4 767 500 000 \$) aux gouvernements provinciaux et territoriaux.

(4) Autres sources comprenant les dons privés et les revenus de placement.

(5) Ces pourcentages ont été calculés par la FJCF.

Une étude rapide du tableau I nous souligne que la contribution du fédéral y est pour du 3 pour 1 comparativement aux gouvernements provinciaux et territoriaux. Cependant, ceci est un regard qui fausse les réalités provinciales prises individuellement. En effet, lorsque l'on regarde de plus près les deniers investis dans l'éducation supérieure par les provinces chez eux, comparativement au gouvernement fédéral, on s'aperçoit vite que la plupart des gouvernements provinciaux et territoriaux ne sont plus du décor en termes de financement, même s'ils contrôlent l'orientation des programmes d'enseignement.

Le tableau II qui suit nous donne une excellente idée de cette observation. On y retrouve deux éléments de comparaison. Dans un premier temps, nous comparons les dépenses des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'enseignement postsecondaire aux sommes que le fédéral leur a transféré à cette fin. Un pourcentage de la participation réelle du gouvernement fédéral à l'enseignement postsecondaire dans chacune des provinces facilite ces comparaisons.

Dans un deuxième temps, nous avons calculé le ratio des contributions du gouvernement fédéral par rapport à ceux des provinces et territoires. Ces deux dernières colonnes de pourcentages et de ratios au tableau II ont pour but de vous démontrer le peu de "vocation" qu'affiche la plupart des provinces dans le financement de l'éducation postsecondaire; financement qui en théorie doit être partagé avec le fédéral.

Tableau II

COMPARAISON DES DÉPENSES RÉELLES POUR L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ENTRE  
LES GOUVERNEMENTS DES PROVINCES ET DES TERRITOIRES, ET CELLES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL,  
EN 1986-1987<sup>P</sup> (en milliers de dollars)

	dépenses des gouvernements prov. et terr. pour l'ensei- gnement post., inclus les transferts fédéraux (1)	contributions du gouv. fédéral aux gouv. des provinces et des territoires au titre de l'en- seignement post., financement des programmes établis (2)	dépenses nettes des gouv. des provinces et des territoires pour l'ensei- gnement post. (excluant les transferts fédéraux)(3)	le pourcentage des contributions du gouv. fédéral par rapport à la contribution des gouv. prov. et terr.(4)	le ratio des contributions du gouv. féd. par rapport aux contributions gouv. prov. et terr.(5)
T.-N.	128 393	108 236	20 157	84,3	5:1
I.-P.-E.	28 304	24 041	4 263	84,9	6:1
N.-E.	213 940	165 971	47 969	77,6	4:1
N.-B.	159 345	135 162	24 183	84,9	6:1
Québec	2 518 333	1 232 801	1 285 532	49,0	1:1
Ontario	2 243 656	1 718 125	525 531	76,6	3:1
Manitoba	245 911	202 971	42 940	82,5	5:1
Sask.	240 140	194 614	45 526	81,0	4:1
Alberta	845 087	423 161	421 926	50,0	1:1
C.-B.	555 685	549 615	6 070	98,9	92:1
Yukon	9 823	4 542	5 281	46,2	1:1
T.-N.-O.	7 946	8 280	(- 334)	104,2	--- (6)
	7 196 563	4 767 519	2 429 044	66,2	2:1

Source : Secrétariat d'Etat du Canada, Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, rapport au Parlement 1986-1987, ministre des Approvisionnement et Services Canada, 1988, pp. 45 à 56 et 68.

p : nombres préliminaires

- (1) Tableaux 3(a) à 3(1) : dépenses des gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'enseignement postsecondaire (en milliers de dollars), des pages 45 à 56 de la source mentionnée ci-haut.
- (2) Tableau 6 : contributions fédérales aux provinces et aux territoires au titre de l'enseignement postsecondaire, financement des programmes établis (en milliers de dollars), à la page 68 de la source mentionnée ci-haut.
- (3) Sommes obtenues en soustrayant les données de la deuxième colonne de ce tableau par les sommes de la première colonne du même tableau. Ces soustractions ont été calculées par la FJCF.
- (4) Il s'agit des pourcentages de la deuxième colonne du présent tableau comparativement à la première colonne du même tableau. Ces pourcentages ont été calculés par la FJCF.
- (5) Les données pour calculer ces ratios proviennent de la deuxième colonne de ce tableau divisé par ceux de la troisième colonne de ce même tableau. Ces divisions ont été faites par la FJCF.
- (6) Le calcul est impossible ici étant donné que le gouvernement fédéral a transféré plus que ce que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a contribué à l'enseignement postsecondaire.

N.B. Nous vous faisons remarquer que les contributions à l'éducation postsecondaire provenant des administrations municipales, des frais de scolarité, des dons et des placements par les institutions postsecondaire ne sont pas inclus ici. Si nous les incluions, cela permettrait de voir les pourcentages de contributions des gouvernements provinciaux et territoriaux moindre que la différence apparente pour chacun d'entre eux dans la colonne des pourcentages de ce tableau.

A la lumière de ce deuxième tableau, il est juste d'avancer que la plupart des gouvernements provinciaux et territoriaux ne font pas leurs juste part dans le financement de l'enseignement postsecondaire au pays. Enfin tous sauf le Québec, l'Alberta et le Yukon. Dans cette mesure nous appuyons l'observation faite par madame Lise Bissonnette dans L'Actualité de février 1988 :

"Dans la plupart des provinces, le gouvernement ne met plus un sou dans l'enseignement supérieur, dont il doit en théorie partager les coûts avec Ottawa. Le transfert fédéral, c'est le budget des universités, point, à la ligne. La Colombie-Britannique pratique même le détournement de fonds : elle en donne moins à ses universités que ne lui verse Ottawa, et construit des routes avec le reste." (17)

Présentement, les ententes bilatérales entre le fédéral et les gouvernements provinciaux font en sorte que les provinces n'ont aucun compte à rendre au gouvernement central sur la façon de gérer les fonds destinés au postsecondaire.

Cette façon de faire doit cesser. Avec l'analyse que nous venons de faire, il est bien évident que les Canadiens, dans leur ensemble, se font jouer. En ce qui a trait aux francophones hors Québec, qui sont habituellement les derniers servis dans le domaine de l'éducation postsecondaire au pays, la dissatisfaction est double. La présente façon de faire dans ce domaine ne cadre pas dans une vision nationale de l'éducation postsecondaire. Des directives politiques et administratives doivent être mises en pratique afin d'assurer que ces argents des contribuables canadiens soient dépensés à bon escient. La façon dont les provinces gèrent les fonds destinés, entre autres, aux francophones hors Québec dans le domaine postsecondaire, nous laisse amers.

Nous venons de vous présenter un portrait global de la situation du postsecondaire au Canada. Maintenant, nous allons vous présenter comment cette réalité se reproduit au niveau individuel. C'est au vécu de nos jeunes que nous nous en remettons.

Un exemple de cela est la façon dont les argents du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE) sont gérés par certains ministères de l'Education supérieure provinciaux. D'abord, soulignons que ce programme du secrétariat d'Etat du Canada offrait, pour l'année 1986-1987, 55 667 000 \$ en aide aux minorités de langue officielle dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. (18) Encore là, ce sont les provinces qui gèrent ces argents. Un des programmes offerts par le PLOE via les provinces est une bourse de 2 400 \$ aux universitaires et collégiaux minoritaires dans le but d'étudier dans leur langue dans un programme donné à l'extérieur de leur province, en raison de l'absence du champs d'études choisi en français dans leur province majoritairement anglophone.

En Alberta, ce programme se nomme le "Fellowship Program" et est administré par l'"Alberta Advanced Education, Second Language Programs". En 1986, la FJCF et Francophonie jeunesse de l'Alberta se sont aperçus que les responsables de ce programme pour le ministère ne faisaient pas la distinction entre les francophones de l'Alberta dont le français est la langue première et les Anglo-Albertains qui désiraient poursuivre leurs études postsecondaires dans leur langue seconde pour l'obtention de cette bourse, ce qui diminue les chances d'accès à ce programme pour les francophones. Cette bourse devant être accessible à tous les Franco-Albertains répondant aux critères, mal nous en prit de découvrir, à cette époque, que plusieurs jeunes Franco-Albertains se sont fait refuser cette bourse. Parmi ceux-ci se trouvait Paul Blais, à l'époque président de la FJCF. Suite à une correspondance soutenue et des entretiens téléphoniques avec le responsable du PLOE dans ce domaine au fédéral, monsieur Hilaire Lemoine, le coordonnateur du "1986-87 Fellowship Program" au "Alberta Advanced Education", monsieur Roger J. Mahe et le directeur des ententes bilatérales pour le gouvernement de l'Alberta en matière d'éducation postsecondaire avec le gouvernement fédéral, monsieur Brent W. Pickard, monsieur Blais et un autre Franco-Albertain purent toucher la bourse qui leur revenait de droit. Encore faut-il souligner que cette victoire fut partielle; d'autres jeunes Franco-Albertains ont indiqué depuis à la FJCF qu'ils vivaient le même problème.

L'étude que mène présentement la FJCF veut justement faire la lumière sur ce genre de problèmes. Si cela se produit en Alberta, en est-il de même ailleurs, dans les autres provinces ? Nous avons de sérieux doutes.

Activités Jeunesse au Nouveau-Brunswick souligne une particularité des provinces maritimes qu'elle considère néfaste à l'éducation universitaire en français et ce, certes non seulement au sein de la province du Nouveau-Brunswick. Cette particularité réside dans l'instance consultative pan-provinciale spécifique aux provinces maritimes. Cette instance est connue sous le nom de la Commission d'enseignement supérieur des provinces maritimes. Cette commission recommande auprès des trois gouvernements provinciaux l'introduction, ou encore le retrait de programmes et les modalités ainsi que les montants des allocations financières des gouvernements provinciaux aux universités sur leur territoire respectif. Cette "interprovincialité" fait en sorte que l'essor de l'Université de Moncton et aussi de l'Université Sainte-Anne est lié directement à celui de 28 universités anglophones. Le maintien de ce déséquilibre est innacceptable et inexcusable.

Cependant, un élément nous sourit. Au Nouveau-Brunswick, le statut bilingue de cette province dans les services gouvernementaux, grâce à la Loi sur les langues officielles du Nouveau-Brunswick adoptée en 1968, fait en sorte qu'on favorise depuis quelques années la nomination de fonctionnaires francophones pour s'occuper des argents destinés à l'éducation postsecondaire en français. Quoique ce processus soit relativement nouveau et donc encore incomplet, la FJCF appuie cette orientation politique.

En Colombie-Britannique, un "découragement planifié" sévit afin de dissuader les jeunes francophones de cette province à poursuivre leurs études en français. Les jeunes Franco-Colombiens et les jeunes francophones, venant s'établir en Colombie-Britannique à un âge de fréquentation de l'école primaire, se font indiquer (fortement suggérer) de poursuivre leurs études en anglais parce qu'ils sont trop forts en français. Le raisonnement des orienteurs scolaires étant que du fait que le jeune est francophone, il "n'a pas besoin" de poursuivre ses études en français. Cette orientation est catastrophique :

- . si le français est parlé à la maison, ces jeunes parlent encore la langue mais ne savent ni l'écrire ni la lire;
- . si la langue ne se parle plus à la maison, ils s'assimilent;
- . ainsi, les jeunes francophones ont une crainte de poursuivre leurs études postsecondaire en français étant donné leur manque de connaissance de l'écriture et de la lecture en français.

Les orienteurs scolaires du secondaire ne leur parlent aucunement des possibilités d'étudier en français au postsecondaire au Canada. Les commissions scolaires informent très peu la population sur les programmes cadres en français et ainsi, les francophones sont automatiquement portés à se faire instruire en anglais. (19)

Ce genre d'information est difficile à obtenir mais se doit d'être étalée au grand jour. La FJCF tient à souligner qu'elle préfère que ce soit le gouvernement fédéral et les représentants des communautés francophones hors Québec qui gèrent les argents destinés à l'éducation postsecondaire en français dans leur province. L'histoire du Canada parle par elle-même quand vient le temps de justifier cette approche. Depuis 1871 où, par le "Common School Act" du Nouveau-Brunswick, l'enseignement du français se voyait retirer le droit de cité dans cette province, jusqu'à 1988 où la Saskatchewan retire son statut de province bilingue, nous vivons des situations où les provinces nous dirigent lentement mais sûrement dans le gouffre de l'assimilation.

En ce qui a trait au principe de l'autonomie des universités, nous n'y croyons plus. A l'époque où les universités canadiennes s'autofinancaient, cette notion avait sa raison d'être. Mais depuis la fin des années 1940, cette chasse gardée des universités ne colle plus à la réalité canadienne. On l'a vu avec la façon dont le postsecondaire est financé de nos jours. De plus, tout programme mis sur pied par les universités et collèges doit se conformer aux normes du ministère provincial chargé de financer le postsecondaire, sinon pas un sou est accordé. Dans ces termes, le mot "autonomie" est une pièce de musée qui ne sert plus les fins de l'éducation postsecondaire.

A l'Université de Sudbury, on pousse même le ridicule à son extrême dans ce débat désuet. En effet, le recteur de cette institution, le Père Laurent Larouche, développe son argumentation autour du "développement du statu quo". Selon lui, il s'agit d'une stratégie qui à la fois n'enlèverait pas l'autonomie des universités et qui pourraient, "à la longue", créer une ou des institutions postsecondaires françaises en Ontario. (20)

La FJCF souligne de nouveau que se sont les Canadiens, dans leur ensemble, qui pourvoient aux institutions postsecondaires au pays. Dans cette mesure, il est souhaitable que ce soit le gouvernement fédéral qui voit au développement de l'éducation supérieure en français. Tel que défini à la page 8 du présent mémoire, ceci rejoint notre vision de l'éducation postsecondaire en français dans notre pays. Pour les francophones hors Québec, nous verrions donc notre réseau postsecondaire prendre forme de la façon suivante. Des institutions postsecondaires qui offriraient des programmes en français, ceci à l'intérieur d'un système permettant l'accès à une gamme complète de services sans négliger une rationalité des effectifs. Cette approche élimine des difficultés au niveau des accréditations d'une institution postsecondaire à l'autre et, avec des prêts et des bourses, favoriserait entre autres la circulation des étudiants en considérant la distance entre le lieu du domicile jusqu'au site de l'institution postsecondaire choisie.

Maintenant que nous avons mis en lumière les embûches à la réalisation d'une vision nationale de l'éducation postsecondaire en français au Canada, regardons de plus près des solutions à privilégier.

## ÉLÉMENTS DE SOLUTIONS

Les éléments de solutions, soulignés dans cette conclusion, ne sont que partiels. Ayant toujours en tête notre vision nationale de l'éducation postsecondaire en français au Canada et le principe de l'égalité des chances chez les communautés de langue officielle, nous proposons ici des solutions dans deux secteurs d'activités du gouvernement fédéral, soit au niveau législatif et administratif. La FJCF compte bien arriver à l'élaboration d'un ensemble de solutions, appuyées des données justificatives nécessaires dans le rapport final de sa recherche présentement en cours, qui sera terminé dans 18 mois.

### ACTIONS LÉGISLATIVES

#### . Article 23 de la Charte des droits et libertés

Que le gouvernement fédéral ajoute à cet article la promotion de l'éducation postsecondaire dans la langue française pour la minorité à l'extérieur du Québec.

#### . Ententes bilatérales fédérales-provinciales concernant les transferts de fonds dans l'éducation postsecondaire

Que le gouvernement fédéral voit à de meilleures garanties relativement à l'utilisation effective des sommes destinées au développement de programmes en français. Ce genre d'ententes existe dans le domaine de la santé au Canada. Ainsi, pour chaque dollar surfacturé par les médecins dans une province, le gouvernement fédéral y soustrait autant dans les versements pour la santé dans cette province. Ce genre d'entente serait la bienvenue dans le domaine de l'éducation postsecondaire en français au pays.

#### . Mise en place d'un système postsecondaire national pour les francophones hors Québec

Il faut créer une vision nationale de l'éducation postsecondaire en français au Canada. Ceci résoudrait le problème de l'accréditation de cours d'une université à une autre. Les programmes de bourses seraient étroitement surveillés pour permettre l'accès aux francophones minoritaires à l'institution du réseau qui lui conviendrait.

## ACTIONS ADMINISTRATIVES

### . Réorientation des budgets du PLOE

Que la priorité de ce programme soit accordée aux francophones hors Québec.

A l'enveloppe "Aide à l'infrastructure", nous constatons que les institutions postsecondaires anglophones au Québec y ont bénéficié de 24 396 000 \$ en 1986-1987 (p) comparativement aux 15 471 000 \$ (21) pour la même année aux institutions hors Québec offrant des cours en français hors Québec. Nous soulignons deux choses ici; premièrement, l'inégalité des sommes versées et deuxièmement, étant donné le manque d'accès à des études postsecondaires en français hors Québec, il faut favoriser ces argents pour la minorité officielle la plus démunie au pays en ce qui a trait à l'éducation postsecondaire dans les langues officielles.

Vu le manque à gagner chez les francophones en ce qui trait à des institutions postsecondaires homogènes françaises hors Québec, ces fonds doivent aider à l'implantation et au développement de ce type d'institutions postsecondaires. Présentement, beaucoup d'argent va au maintien des institutions postsecondaires comparativement aux sommes destinées au développement des institutions pour les programmes en français. (22)

Egalement, assurer du matériel didactique en français. Il est inconcevable que des programmes de cours en français au Canada aient si peu de matériel didactique dans cette langue officielle. Un exemple frappant de ce "phénomène" est une demande d'un professeur de la Faculté St-Jean qui demandait, lors d'une rencontre avec les étudiants de cette institution rattachée à l'Université de l'Alberta, de bien vouloir se prêter à la traduction de leurs textes scolaires lors de périodes libres. \* A ce que nous sachions, nos compatriotes anglophones Canadiens n'ont pas à "subir" ce sort. Pourquoi devrions-nous ?

Que l'appui financier aux étudiants soit sujet à une plus grande vérification du gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'attribution des bourses. Nous voulons nous assurer que les argents disponibles à cette fin soient acheminés à bon escient. De plus, que l'on fasse la distinction entre les Canadiens dont le français est la langue première et les Canadiens désirant profiter des programmes d'immersion, ceci dans le but de favoriser les francophones hors Québec de langue maternelle française et de langue d'usage française. Dans les provinces où des anomalies sont documentées : que les fonds destinés aux jeunes francophones (bourses, prêts, acquisitions de matériel didactique en français, promotions, etc.) soient remis directement à la communauté par l'entremise de l'association francophone provinciale afin de les octroyer aux jeunes francophones de cette province. (23)

Aussi, à l'enveloppe "Appui aux étudiants" qu'il y ait des efforts et des fonds pour la promotion de la poursuite des études en français au postsecondaire chez les francophones hors Québec. De cette façon, que tous les francophones hors Québec sachent dès le secondaire qu'ils puissent poursuivre leurs études en français au postsecondaire au Canada indépendamment de leur lieu de résidence. Dans cette même veine, que des fonds soient attribués pour des bourses de déplacement au rythme d'un aller-retour par trimestre. Ceci comprend des bourses qui diffèrent d'un étudiant à l'autre car elles doivent comprendre tout transport entre le domicile du jeune jusqu'à l'institution postsecondaire choisie.

### IMPLANTATION DE NOS RECOMMANDATIONS

Afin d'arriver à la mise sur pied de nos recommandations, nous suggérons la création d'une commission tripartite composée du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et de la Fédération des francophones hors Québec incluant ses associations membres; devrait s'ajouter à cette commission les institutions francophones mentionnées à la page 6 du présent mémoire.

Certaines recommandations peuvent être concrétisées sans tarder alors que d'autres nécessiteront plus de temps avec d'être concrétisées. Dans cette mesure les recommandations qui peuvent voir le jour dans un bref laps de temps touchent celle réorientant les budgets du PLOE. Le gouvernement

fédéral peut décider que dès l'année 1988, le PLOE passera directement par des associations provinciales francophones porte-parole pour gérer les fonds destinés au postsecondaire en français. A tous ce qui touche les bourses, les prêts, l'acquisition de matériels didactiques et à la promotion. Ici, une volonté politique pour une orientation nouvelle et rapide de la part du gouvernement fédéral peut faire bouger les choses sans tarder.

Au niveau de l'élaboration de nouvelles ententes bilatérales entre le fédéral et les gouvernements provinciaux et territoriaux en matière de fonds dans le domaine de l'éducation postsecondaire, ceci pourrait prendre un an avant d'être mis en pratique. Le modèle des transferts de fonds dans le domaine de la santé devrait inspirer ce nouveau modèle.

Pour ce qui est de la création nationale d'un système postsecondaire en français et dont le fédéral serait le pilier, ceci pourrait prendre quelques années avant de fonctionner dans ce nouveau sens. Il en est de même pour l'amendement suggéré à l'Article 23 de la Charte des droits et libertés.

Face à toutes ces propositions de modifications, la FJCF est prête à contribuer à l'aide de son expertise dans le domaine. De plus, la FJCF est prête à s'engager avec le gouvernement fédéral pour étudier tous les aspects constitutionnels et légaux pour mener à bien nos recommandations.

Fiers d'être Canadiens, nous désirons de tout notre coeur un Canada qui soit nôtre, dans le respect de nos valeurs nationales et de nos droits d'être, de façon à demeurer des Canadiens français à part entière.

## NOTES DE RÉFÉRENCE

- (1) Association canadienne des professeurs d'université, Qui a besoin d'une université ?, cité dans Stacy Churchill, Saeed Quazi, Normand Frenette, Education et besoins des Franco-Ontariens : Le diagnostic d'un système d'éducation, vol. 2, L'enseignement postsecondaire, rapport statistique fait pour le Conseil de l'éducation franco-ontarienne (CEFO), Toronto, 1985, p.27.
- (2) Le Collège d'agriculture d'Alfred est financé par le ministère de l'Agriculture de l'Ontario et non par le ministère des Collèges et Universités de cette province.
- (3) Commissaire aux langues officielles, Rapport annuel 1987 ; Le Renouveau : égalité, continuité, ministre des Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, 1988, p. 220.
- (4) Ibid.
- (5) Camille Jullian dans Roland Breton, Géographie des langues, P.U.F., QSJ n° 1648, Paris, 1976, p. 75.
- (6) FJCF, La dernière jeunesse ?, (résumé de livre), L'imprimerie acadienne ltée, Moncton, 1977, p. 2.
- (7) Direction Jeunesse, Il faut que ça bouge, 1983, recherche disponible au bureau de Direction Jeunesse au 222, rue Laurier, Ottawa, Ontario, K1N 2P2, tél. : (613) 238-1213.
- (8) "L'indice utilisé est le taux par rapport au nombre de personnes de chaque groupe âgés de 18 à 22 ans résidant en Ontario. Pour rendre les taux compréhensibles, nous avons calculé les chances relatives des francophones et des non-francophones. Le résumé est représenté aux tableaux II-15 et II-16" (voir Annexe I du présent mémoire). Stacy Churchill et al., Op. cit., pp. 10 à 13.
- (9) FJCF, Proposition pour un projet de recherche dans le domaine de l'éducation postsecondaire, présentée au secrétariat d'Etat du Canada, le 20 mai 1987, p. 6.
- (10) Concernant les sources de financement du postsecondaire au Canada, voir le tableau I du présent mémoire à la page 13.
- (11) FJCF, Proposition pour..., p. 6.

- (12) Yvan Dallaire et Jean-Marie Toulouse, Situation socio-économique et satisfaction des chefs de ménage Franco-Ontariens : recherche sur la situation économique des Franco-Ontariens, vol. I, publié par l'Association canadienne-française de l'Ontario, Ottawa, avril 1973, p. 77.
- (13) Raoul Dionne, "L'accessibilité aux études postsecondaires dans les provinces maritimes" dans Fédération des francophones hors Québec, Actes du colloque national sur l'enseignement postsecondaire en langue française à l'extérieur du Québec : situation actuelle et recherche de scénarios d'un développement d'aide aux communautés francophones hors Québec, Ottawa, les 10, 11 et 12 mai 1985, p. 16.
- (14) Ibid., p. 17.
- (15) Ibid., p. 17.
- (16) Propos de l'honorable William Rompky (Grand Falls - White Bay - Labrador), Hansard des débats de la Chambre des communes, Ottawa, le jeudi 19 novembre 1987, p. 10987. Selon les données cueillies par la FJCF, le fédéral participe à plus de 76% du financement du postsecondaire dans huit provinces et un territoire. Ces pourcentages sont davantage étudiés au tableau II de ce mémoire, à la page 14.
- (17) Lise Bissonnette, "Universités, attention au lac Meech. Pas sûr qu'on ait compris, au bord du lac Meech, que le Québec ne tenait pas à se laisser aimer à mort", éditorial de L'Actualité, Montréal, février 1988, page 8.
- (18) Secrétariat d'Etat du Canada, Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, tableau 7 : Contributions fédérales aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire, Langues officielles dans l'enseignement (en milliers de dollars), p. 70. Vous retrouverez ce tableau à l'Annexe II du présent mémoire.
- (19) FJCF, Notes prises lors de la table ronde sur l'éducation postsecondaire en français en Colombie-Britannique (par le chercheur au dossier de l'éducation postsecondaire à la FJCF, Richard Nadeau), rencontre organisée par la Fédération des Franco-Colombiens, le 28 novembre 1987, à l'Université Simon Fraser, Burnaby (Colombie-Britannique), p. 5. Egalement lors de cette rencontre, les jeunes Franco-Colombiens présents ont souligné qu'ils ne connaissent aucune bourse qui touche les études postsecondaires en français au Canada.

(20) Cette argumentation a été soulignée à deux reprises en 1988 par le recteur Larouche. Dans un premier temps lors d'une présentation, à l'Université de Sudbury, devant les élèves du secondaire franco-ontarien et des étudiants du postsecondaire francophones de l'Ontario, dans le cadre du colloque Orientation portant sur le postsecondaire en français dans cette province le 13 février dernier. Cette rencontre fut organisée par Direction Jeunesse (DJ), la Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien (FESFO) et la Fédération des étudiants de l'Ontario (FEO). Dans un deuxième temps, au forum organisé à Ottawa par le Conseil de l'éducation franco-ontarien sur le postsecondaire les 4 et 5 mars derniers. D'ailleurs, les jeunes Franco-Ontariens ont recommandé lors de cette rencontre "la création de trois collèges communautaires autonomes francophones répartis dans le nord, le sud et l'est de l'Ontario" et "la création d'une université francophone autonome avec multi-campus ou multi-universités". Voir dans Direction Jeunesse, L'éducation postsecondaire : position de DJ, FESFO et FEO, mars 1988, document disponible aux bureaux de Direction Jeunesse et de la FJCF.

(p) nombres préliminaires

\* Ces propos ont été tenus lors des "Journées de la francophonie" à la Faculté Saint-Jean, Edmonton (Alberta), les 29 et 30 janvier 1987.

(21) Secrétariat d'Etat du Canada, Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, p. 70. Ce tableau est en annexe II du présent mémoire.

(22) "En 1985-86, même si plus de 60% du budget total du PLOE était alloué à l'enseignement dans la langue de la minorité, 52% - de ce 60% - c'est-à-dire \$63,5 millions étaient versés aux anglophones du Québec pour le maintien de leurs institutions. Les francophones hors Québec devaient se partager ce qui reste, \$58,5 millions. A noter que 81,9% du budget était affecté au maintien de l'infrastructure, ce qui avantage nettement les anglophones du Québec." Fédération des francophones hors Québec, Evaluation du PLOE : Recommandations de la FFHQ, Ottawa, août 1986, p.1.

(23) Nous connaissons tous l'importance pour une minorité à obtenir et à développer en fonction de la gestion de ses propres institutions (scolaires et autres). Nous savons fort pertinemment bien que "pour assurer une vitalité ethnolinguistique à long terme, la communauté linguistique minoritaire doit viser le maximum de contrôle de ses institutions afin d'assurer des contacts linguistiques en langue maternelle dans le milieu socio-institutionnel". Rodrigue Landry et Réal Allard, Etude du développement bilingue chez les Acadiens des provinces maritimes, dans Raymond Thériault et Jean Lafontant, Demain, la francophonie en milieu minoritaire, Centre de recherche du Collège Saint-Boniface, Manitoba, 1987, p. 103.

ANNEXE I

Tableau II-15

**Taux de participation comparée -  
Programmes universitaires de premier cycle :**

**Pourcentage des résidents francophones âgés de 18 à 21 ans  
comparé aux non-francophones en 1982.**

Champ d'étude	% de Franc. Âgés de 18 à 22 ans	% de non-Franc. Âgés de 18 à 22 ans	Rapport Franc.: non-Franc.:	
Éducation	1,29	1,40	0,92	1,09
Beaux-Arts et arts appliqués	0,46	1,01	0,45	2,22
Sciences humaines et domaines connexes	1,36	1,55	0,87	1,15
Sciences sociales et domaines connexes	4,04	6,56	0,62	1,61
Agriculture et sciences biologiques	0,50	1,38	0,36	2,78
Génie et sciences appliquées	0,90	2,80	0,32	3,11
Professions et sciences médicales	0,66	1,66	0,40	2,50
Mathématiques et sciences physiques	0,78	1,87	0,42	2,38
Arts-champ d'étude inconnu ou arts «libéraux»	1,18	1,81	0,65	1,54
Sciences - champ d'étude inconnu	0,35	0,74	0,47	2,13
Arts et sciences - général	0,31	3,08	0,10	10,00
Arts et sciences - général et champ d'étude inconnu	(1,84)	(5,63)	(0,33)	(3,03)
«Non applicable»	0,20	0,27	0,74	1,35
«Non dévoilé»	0,10	0,33	0,30	3,33
Tous les programmes d'étude de premier cycle 1982	12,11	24,27	0,498	2,01
Tous les programmes d'étude de premier cycle 1977	11,00	22,94	0,480	2,08

TABLEAU II-16

Taux de participation des étudiants inscrits à plein temps dans les programmes de premier cycle dans les universités de l'Ontario dans les champs d'étude professionnels choisis et autres études appliquées selon le sexe et la langue.

Champ d'étude	Total excluant franco-phones de l'extérieur de l'Ontario			non-francophones			Francophones de l'Ontario			F/NF
	M	F	MF	M	F	MF	M	F	MF	MF
Éducation: formation à l'élémentaire et au secondaire	987	2 493	3 480							
Droit et jurisprudence	2 296	1 392	3 688	0,303	0,767	0,532	0,224	0,783	0,506	0,95
Médecine vétérinaire	245	227	472	0,711	0,430	0,572	71	71	142	
Génie-architectural	926	305	1 231	0,407	0,400	0,404	0	0	0	0,71
Génie chimique				245	227	472	0	0	0	
Génie civil				0,078	0,074	0,076	0,0	0,0	0,0	--
Génie				921	296	1 217	5	9	14	
Système désigner				0,294	0,096	0,196	0,029	0,051	0,040	0,20
Génie électrique	1 288	311	1 599	1 264	302	1 566	24	9	33	
Génie industriel				0,404	0,098	0,252	0,138	0,051	0,094	0,37
Génie mécanique	1 517	122	1 639	1 490	118	1 608	27	4	31	
Génie métallurgique				0,476	0,038	0,259	0,155	0,023	0,088	0,34
Santé - art dentaire	275	43	318	272	43	315	3	0	3	
Médecine professionnelle				0,087	0,014	0,051	0,017	0,0	0,009	0,18
Sciences infirmières	2 264	106	2 370	2 192	105	2 297	72	1	73	
Optométrie				0,700	0,034	0,370	0,413	0,006	0,208	0,56
Pharmacologie	267	55	322	266	54	320	1	1	2	
Total				0,085	0,018	0,052	0,006	0,006	0,006	0,12
	2 131	113	2 244	2 084	110	2 194	47	3	50	
				0,666	0,036	0,354	0,270	0,017	0,142	0,40
	228	45	273	224	44	268	4	1	5	
				0,072	0,014	0,043	0,023	0,006	0,014	0,33
	589	124	713	586	123	709	3	1	4	
				0,187	0,040	0,114	0,017	0,006	0,011	0,10
	1 511	816	2 327	1 480	792	2 272	31	24	55	
				0,473	0,258	0,366	0,178	0,135	0,156	0,43
	42	2 117	2 159	41	2 018	2 059	1	99	100	
				0,013	0,657	0,332	0,006	0,558	0,284	0,86
	146	87	233	146	86	232	0	1	1	
				0,047	0,028	0,037	0,0	0,006	0,003	0,08
	217	424	641	214	413	627	3	11	14	
				0,068	0,134	0,101	0,017	0,062	0,040	0,39
Total	14 929	8 780	23 709	14 598	8 406	23 004	331	374	705	
				4,662	2,737	3,709	1,899	2,108	2,004	0,54

ANNEXE II

**Tableau 7: Contributions fédérales aux provinces et aux territoires pour l'enseignement postsecondaire, Langues officielles dans l'enseignement<sup>1</sup> (en milliers de dollars)**

	Nfld.	P.E.I.	N.S.	N.B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Yukon	N.W.T.	Canada
<b>Aide à l'infrastructure</b>													
1984-85	0	0	110	10,106	23,537	3,391	697	23	116	15	0	0	37,995
1985-86	0	0	106	11,025	24,194	3,515	692	12	109	12	0	0	39,665
1986-87 <sup>p</sup>	0	0	115	10,920	24,396	3,544	757	23	112	0	0	0	39,867
<b>Élaboration et développement de programmes</b>													
1984-85	117	55	220	3,164	0	838	0	220	207	58	0	0	4,879
1985-86	0	77	208	3,844	0	1,000	207	7	346	126	0	0	5,815
1986-87 <sup>p</sup>	0	0	211	4,155	0	1,223	309	7	422	159	0	0	6,486
<b>Formation et perfectionnement des enseignants</b>													
1984-85	80	82	179	160	579	1,046	142	250	516	599	15	4	3,652
1985-86	70	93	190	221	750	1,414	158	345	547	905	13	20	4,726
1986-87 <sup>p</sup>	300	103	223	341	750	1,483	144	520	248	884	22	20	5,038
<b>Appui aux étudiants</b>													
1984-85	175	76	147	153	1,395	1,332	361	206	331	296	9	21	4,502
1985-86	180	81	140	253	1,879	1,651	301	309	319	317	14	33	5,477
1986-87 <sup>p</sup>	160	82	159	130	1,500	933	321	315	395	240	18	23	4,276
<b>Total</b>													
1984-85	372	213	656	13,583	25,511	6,607	1,200	699	1,170	968	24	25	51,028
1985-86	250	251	644	15,343	26,823	7,580	1,358	673	1,321	1,360	27	53	55,683
1986-87 <sup>p</sup>	460	185	708	15,546	26,646	7,183	1,531	865	1,177	1,283	40	43	55,667

Source: Statistique Canada. Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Enquête sur les dépenses fédérales au titre de l'éducation, mars 1987.

<sup>1</sup> Ce tableau fait état seulement de la partie des contributions des Langues officielles dans l'enseignement versée aux provinces et territoires pour l'enseignement postsecondaire. Il exclut l'aide accordée aux autres niveaux d'enseignement dans le cadre de ce programme ainsi que les dépenses directes.

En plus d'accorder des contributions aux provinces et territoires pour les Langues officielles dans l'enseignement, le gouvernement fédéral finance des programmes nationaux visant à promouvoir l'apprentissage des deux langues officielles du Canada. Cette aide est comptabilisée dans la section 3 relative à l'aide fédérale directe\*.

- Le protocole d'entente sur les Langues officielles dans l'enseignement prévoit le financement complet par le gouvernement fédéral de deux programmes nationaux qu'administrent les provinces et les territoires en collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) : le Programme de bourses pour les cours d'été de langues et le Programme de moniteurs de langues officielles. En 1986-1987, ces deux programmes ont entraîné des dépenses respectives de 9,80 et 6,57 millions.

- Comme complément aux arrangements fédéraux-provinciaux, le gouvernement fédéral accorde également une aide financière directe à des organisations bénévoles, à des associations professionnelles et aux universités canadiennes en vertu du Programme de perfectionnement linguistique. En 1986-1987, les dépenses de ce programme destinées au niveau postsecondaire se sont élevées à 216 000 \$.

En résumé, les dépenses fédérales consacrées en 1986-1987 aux Langues officielles dans l'enseignement, pour l'ensemble des niveaux d'enseignement, se sont élevées à 218,4 millions. Ainsi que le montre le tableau 8, 72,6 millions de cette somme ont été alloués au niveau postsecondaire sous forme de : (a) contributions aux provinces et territoires (55,7 millions) et (b) programmes de soutien direct (17,0 millions).

---

\* Sous les rubriques: Aide fédérale directe. Autres programmes et coûts administratifs, au tableau 4, et Autres programmes et coûts administratifs, Secrétariat d'État du Canada, au tableau 12.

BIBLIOGRAPHIEI - Publications officielles

- . Association canadienne-française de l'Ontario, Situation socio-économique et satisfaction des chefs de ménage Franco-Ontariens : recherche sur la situation économique des Franco-Ontariens, vol. I, recherche faite par Yvan Dallaire Ph.D et Jean-Marie Toulouse Ph.D, Ottawa, avril 1973.
- . Commissaire aux langues officielles, Rapport annuel 1987 ; Le Renouveau : égalité, continuité, ministre des Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, 1988.
- . Conseil de l'éducation franco-ontarienne, Education et besoins des Franco-Ontariens : Le diagnostic d'un système d'éducation, vol. 2, L'enseignement postsecondaire, recherche faite par Stacy Churchill, Saeed Quazi, Normand Frenette, Toronto, 1985.
- . Direction Jeunesse, Il faut que ça bouge, 1983, recherche disponible au bureau de Direction Jeunesse au 222, rue Laurier, Ottawa, Ontario, K1N 2P2, tél. : (613) 238-1213.
- . Direction Jeunesse, L'éducation postsecondaire : position de Direction Jeunesse, de la Fédération des élèves du secondaire franco-ontarien et de la Fédération des étudiants de l'Ontario, mars 1988, document disponible aux bureaux de Direction Jeunesse et de la FJCF.
- . Fédération des francophones hors Québec, Actes du colloque national sur l'enseignement postsecondaire en langue française à l'extérieur du Québec : situation actuelle et recherche de scénarios d'un développement d'aide aux communautés francophones hors Québec, Ottawa, les 10, 11 et 12 mai 1985.
- . Fédération des francophones hors Québec, Evaluation du PLOE : Recommandations de la FFHQ, Ottawa, août 1986.
- . Fédération des jeunes Canadiens français, La dernière jeunesse ?, (résumé de livre), L'imprimerie acadienne ltée, Moncton, 1977.
- . Fédération des jeunes Canadiens français, Notes prises lors de la table ronde sur l'éducation postsecondaire en français en Colombie-Britannique, rencontre organisée par la Fédération des Franco-Colombiens, à l'Université Simon Fraser, Burnaby (Colombie-Britannique), le 28 novembre 1987.

- . Gouvernement du Canada, Hansard des débats de la Chambre des communes, ministre des Approvisionnements et Services, Ottawa, le jeudi 19 novembre 1987.
- . Gouvernement du Canada, secrétariat d'Etat du Canada, Aide fédérale et provinciale à l'enseignement postsecondaire au Canada, Rapport du Parlement 1986-87, ministère des Approvisionnements et Services, Ottawa, 1988.

## II- Livres et périodiques

- . Roland Breton, Géographie des langues, P.U.F., QSJ n° 1648, Paris, 1976.
- . Raymond Thériberge et Jean Lafontant, Demain, la francophonie en milieu minoritaire, Centre de recherche du Collège de Saint-Boniface (Manitoba), 1987.
- . Lise Bissonnette, "Universités, attention au lac Meech. Pas sûr qu'on ait compris, au bord du lac Meech, que le Québec ne tenait pas à se laisser aimer à mort", éditorial de L'Actualité, Montréal, février 1988.

**APPENDICE «SECY-43»**

FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

119 RUE MURRAY

OTTAWA ONTARIO K1N 5M5

613 236-8864

AMENDEMENTS AU PROJET DE LOI C-228  
APPORTÉS PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION  
DE LA FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

Le dimanche 15 mai 1988  
à Winnipeg (Manitoba)

Le projet de loi tel que présenté en première lecture le 17 octobre 1986 par le député libéral William Rompkey:

Amendements suggérés  
(soulignés)

2<sup>e</sup> session, 33<sup>e</sup> législature,  
35 Elizabeth II, 1986

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## PROJET DE LOI C-228

Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire

### ATTENDU :

que l'aide aux établissements d'enseignement postsecondaire consiste surtout en transferts financiers aux gouvernements provinciaux;

que le Parlement du Canada est intéressé à participer avec les provinces à l'élaboration et l'étude de politiques d'importance nationale dans le domaine de l'enseignement postsecondaire et à encourager la recherche sur les questions d'enseignement interprovincial, national et international,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

... avec les provinces à  
garantir l'égalité des chances dans  
l'enseignement postsecondaire pour  
les communautés de langue  
officielle et à  
l'élaboration ...

### TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur le Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire.*

Titre abrégé

### DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

«Conseil» Le Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire.

«Conseil»

«établissement d'enseignement postsecondaire» Université, collège ou autre établissement d'enseignement postsecondaire.

«établissement d'enseignement postsecondaire»

## NOTE EXPLICATIVE

Ce projet de loi a pour objet la création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire dont la fonction primordiale serait d'offrir un forum de discussion du développement de l'enseignement postsecondaire au Canada et des questions d'enseignement interprovincial, national et international.

... forum de discussion pour  
garantir l'égalité des chances dans  
l'enseignement postsecondaire pour  
les communautés de langue  
officielle, pour voir au  
développement ...

«ministre» Le secrétaire d'État.

LE CONSEIL CANADIEN DE  
L'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE

3. Est créé le Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire.

4. (1) Le Conseil est composé d'un président et de seize conseillers nommés par le gouverneur en conseil; dix d'entre eux sont nommés chacun sur recommandation d'un ministre de l'éducation d'une province différente.

(2) Le gouverneur en conseil nomme un président dont le mandat est de cinq ans.

(3) À l'exception du président, les conseillers sont nommés pour trois ans.

(4) Les conseillers servent à titre gracieux.

5. Les bureaux du Conseil se trouvent à Ottawa.

6. (1) Il incombe au Conseil :

a) d'évaluer sur une base générale les ressources et besoins du domaine de l'enseignement pour pouvoir élaborer une stratégie de l'enseignement postsecondaire canadien et de présenter au ministre et au ministre de l'éducation de chacune des provinces des recommandations à ce sujet;

b) d'établir un fichier de renseignements sur les techniques, réalisations et méthodes de l'enseignement, utilisable par les établissements d'enseignement postsecondaire et les organismes privés contre paiement de frais d'utilisation fixés par le Conseil;

c) d'encourager et promouvoir la recherche sur des questions d'enseignement postsecondaire;

d) d'étudier l'enseignement postsecondaire national et international.

(2) Dans l'exercice des fonctions que lui confère le paragraphe (1), le Conseil peut publier, vendre ou d'autre façon distribuer des renseignements scientifiques, techniques,

«ministre»

Création du  
Conseil

Composition

Président

Durée du  
mandat

Rémunération

Bureaux

Fonctions

Pouvoirs

...rente; trois conseillers nommés respectivement par la Fédération des francophones hors Québec inc., la Commission nationale des parents francophones et la Fédération des jeunes Canadiens français inc.; trois conseillers nommés ...

(2) Le gouverneur en conseil ...

... condaire canadien, ce en assurant l'égalité des chances pour les communautés de langue officielle et de présenter ...

... ment postsecondaire dans les deux langues officielles pour l'ensemble du Canada;

(d) d'étudier l'enseignement... ;

(e) d'élaborer sur l'aide financière aux étudiants (prêts/bourses);

(f) de s'assurer que les fonds fédéraux de transferts pour l'enseignement postsecondaire soient utilisés à bon escient par les gouvernements provinciaux et territoriaux;

(g) de créer un système standard d'accréditation des cours à l'ensemble des institutions postsecondaires;

(h) de trouver des solutions au sous-financement de l'enseignement postsecondaire

(i) d'élaborer un projet pour la création d'un réseau d'enseignement postsecondaire français au Canada.

d'érudition ou autres afférents à ses travaux et faire payer des frais d'utilisation pour les services qu'il assure.

7. Aux fins de la présente loi, le Conseil peut acquérir de quiconque des fonds, valeurs et autres biens qu'il peut dépenser, gérer ou aliéner comme il le juge nécessaire.

Biens

8. Le Conseil fixe les frais d'utilisation à payer pour un service fourni en vertu de la présente loi.

Frais d'utilisa-  
tion

9. (1) Chaque année, avant le 1<sup>er</sup> mai, le président du Conseil présente au ministre un rapport sur l'activité du Conseil.

Rapport

(2) Le ministre fait parvenir copie de ce rapport à chacun des ministres provinciaux de l'éducation.

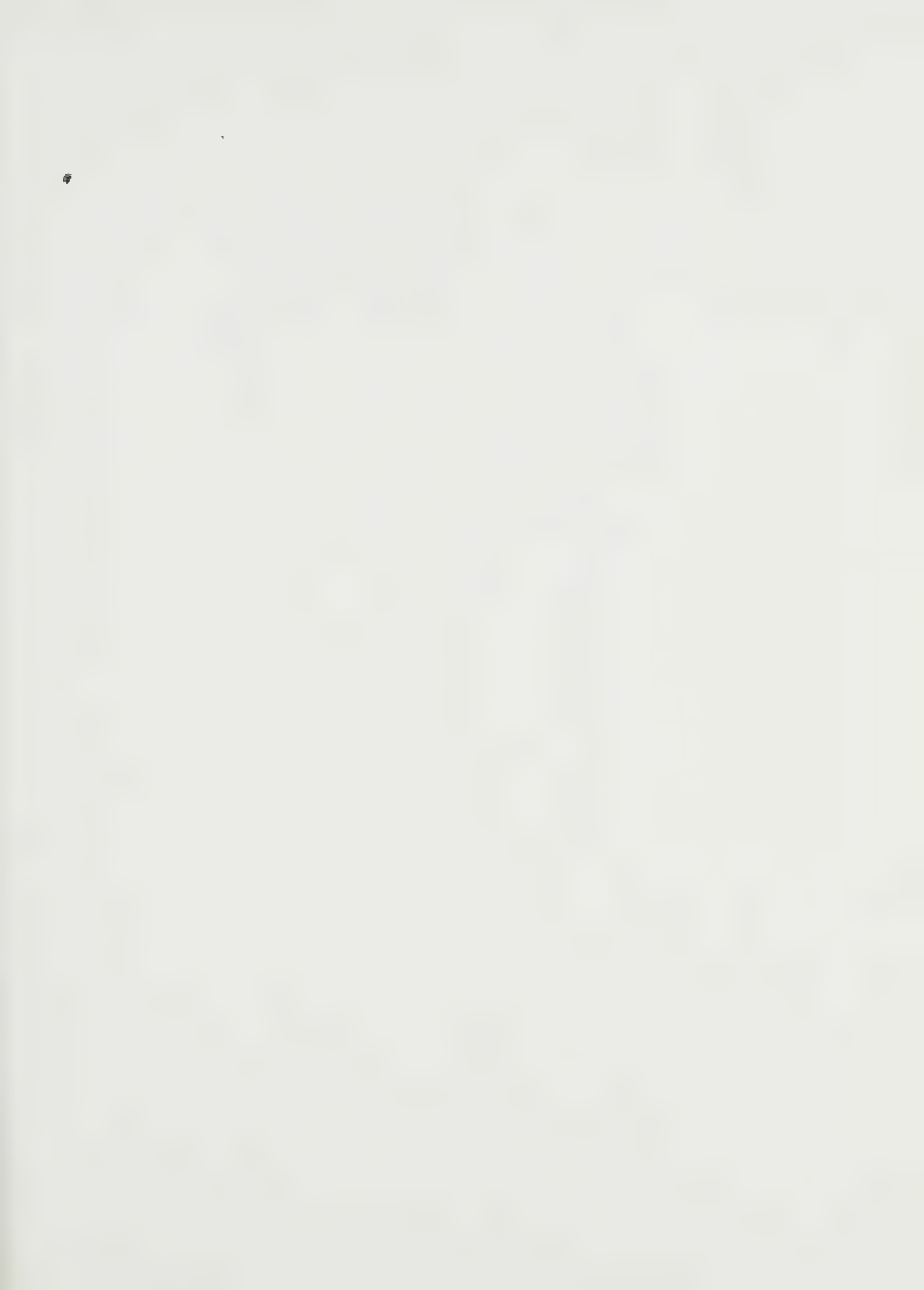
Idem

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes  
par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

*From the Fédération des jeunes Canadiens français:*

Paul Dumond, President.

*From the Fédération des francophones hors Québec:*

Johanne Kemp, Director of Research.

*From the Commission nationale des parents francophones:*

Raymond Poirier, President.

*From the Centre for the Advancement of Higher Education:*

Dr. Sheryl Bond, University of Manitoba.

#### TÉMOINS

*De la Fédération des jeunes Canadiens français:*

Paul Dumond, président.

*De la Fédération des francophones hors Québec:*

Johanne Kemp, directeur de la recherche.

*De la Commission nationale des parents francophones:*

Raymond Poirier, président.

*Du Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure:*

Sheryl Bond, Université du Manitoba.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 48

Tuesday, June 21, 1988

Chairman: Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 48

Le mardi 21 juin 1988

Président: Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the  
Standing Committee on*

## Secretary of State

---

*Procès-verbaux et témoignages du Comité  
permanent du*

## Secrétariat d'État

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing  
Order 96(2), an examination of Post-secondary  
education

---

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article  
96(2) du Règlement, un examen de l'enseignement  
postsecondaire

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament,  
1986-87-88

---

Deuxième session de la trente-troisième législature,  
1986-1987-1988

STANDING COMMITTEE ON SECRETARY OF  
STATE

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* William Lesick

Members

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU SECRÉTARIAT D'ÉTAT

*Président:* Geoff Scott

*Vice-président:* William Lesick

Membres

Anne Blouin  
John Bosley  
Jean-Luc Joncas  
John Parry  
Bill Rompkey

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JUNE 21, 1988  
(59)

[Text]

The Standing Committee on Secretary of State met at 10:15 o'clock a.m. this day, in Room 209 of the West Block, the Chairperson, Geoff Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Jean-Luc Joncas, Bill Lesick and Geoff Scott.

*Acting Member present:* Howard McCurdy for John Parry.

*In attendance: From the Library of Parliament:* Helen McKenzie and Wolfgang Koerner, Research Officers.

*Witnesses: From the Canadian Association for Cooperative Education:* Kirk Patterson, Director, and Co-Chairman of the National Co-operative Education Week; Stewart Koch, Co-Chairman of the National Co-operative Education Week.

In accordance with its mandate under Standing Order 96(2), the Committee resumed consideration of its study on post-secondary education.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tranquillo Marrocco  
*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 21 JUIN 1988  
(59)

[Traduction]

Le Comité permanent du secrétariat d'État se réunit aujourd'hui à 10 h 15, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Geoff Scott, (*président*).

*Membres du Comité présents:* Jean-Luc Joncas, Bill Lesick et Geoff Scott.

*Membre suppléant présent:* Howard McCurdy remplace John Parry.

*Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement:* Helen McKenzie et Wolfgang Koerner, attachés de recherche.

*Témoins: De l'Association canadienne de l'enseignement coopératif:* Kirk Patterson, directeur, coprésident, Semaine nationale de l'enseignement coopératif; Stewart Koch, coprésident, Semaine nationale de l'enseignement coopératif.

Conformément au mandat que lui confie le paragraphe 96(2) du Règlement, le Comité étudie de nouveau l'enseignement postsecondaire.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Tranquillo Marrocco

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 21, 1988

• 1015

**The Chairman:** Colleagues, ladies and gentlemen. We are awaiting one more member of this committee, but now that there are three of us, we are able to take what I consider to be pretty important evidence.

I am delighted to welcome the Canadian Association for Cooperative Education, otherwise known as CACE. I am delighted to welcome Mr. Kirk Patterson, the director, and Mr. Stewart Koch, with whom I was in conversation on the telephone just a few days ago, urging this meeting at this particular time because the committee is now in the process of formulating its interim report on everything we have learned in our hearings to this date.

Nothing is engraved in stone yet, but we felt it was important that we hear from friends from northern Ontario to put an overall perspective on the deliberations of this committee.

This committee is now really official and you are here on an historic morning. We now have a Secretary of State to report to as a result of a monumental by-election last night. The Hon. Lucien Bouchard is now officially elected as Canada's Secretary of State and we will now have somebody to submit our report to. On behalf of all our colleagues, I wish to congratulate Mr. Bouchard on a tremendous win.

I am glad I got that over with before—our colleague from the New Democratic Party just walked in. Mr. McCurdy, good morning.

**Mr. Lesick:** Mr. Chairman, I know that you have made a completely unpolitical and unbiased statement and we accept that.

**The Chairman:** Kirk Patterson and Stewart Koch will give as brief a presentation as they can make at this stage. Then we can get to questioning. Keep in mind as well, Stewart, as I was discussing with you, that the committee is trying to put together an interim report in terms of the directions this committee is signalling to the government on the whole field of post-secondary education.

**Mr. Stewart Koch (Canadian Association for Co-operative Education):** We certainly appreciate this opportunity. Mr. Patterson is representing Fanshawe College in London, Ontario, and is also a member of the board of directors for the Canadian Association for Co-operative Education. My position is as a co-op education co-ordinator at Seneca College, which is north of Toronto, and I have been a member of the board in the past. I am currently working with Kirk on this project which has

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 21 juin 1988

**Le président:** Mesdames et messieurs. Nous attendons l'arrivée d'un autre membre du Comité pour commencer, mais maintenant que nous sommes trois, nous pourrions entendre des témoignages, que je juge très importants.

Je suis ravi de souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association canadienne de l'enseignement coopératif, l'ACEC. Nous accueillons aujourd'hui M. Kirk Patterson, directeur, et M. Stewart Koch, avec qui j'ai eu une conversation téléphonique il y a à peine quelques jours pour le convaincre de venir témoigner maintenant parce que le Comité est en train de rédiger son rapport provisoire sur tout ce que nous avons entendu jusqu'ici.

Rien n'est réglé définitivement pour l'instant, mais selon nous, il importait d'entendre le point de vue de nos amis du nord de l'Ontario pour avoir une vue d'ensemble.

Notre comité est maintenant vraiment officiel. C'est donc un jour historique. À cause de la sensationnelle élection partielle qui a eu lieu hier, nous avons maintenant un secrétaire d'État à qui faire rapport. L'honorable Lucien Bouchard, secrétaire d'État du Canada, est maintenant officiellement élu et nous avons quelqu'un à qui nous adresser. Au nom de tous nos collègues, je tiens à le féliciter de sa victoire spectaculaire.

Je suis heureux d'avoir pu dire cela avant... Notre collègue du Nouveau Parti démocratique vient d'arriver. Bonjour, monsieur McCurdy.

**M. Lesick:** Monsieur le président, je sais que votre déclaration était tout à fait apolitique et impartiale.

**Le président:** Kirk Patterson et Stewart Koch présenteront maintenant leur mémoire le plus brièvement possible, et nous pourrions ensuite passer aux questions. N'oubliez pas non plus, Stewart, que, comme je vous l'ai dit, le Comité est en train de rédiger un rapport provisoire sur l'orientation qu'il recommandera au gouvernement de prendre dans le domaine de l'enseignement postsecondaire.

**M. Stewart Koch (Association canadienne de l'enseignement coopératif):** Nous sommes heureux de pouvoir exprimer notre point de vue. M. Patterson représente le collège Fanshawe de London et il fait aussi partie du conseil d'administration de l'Association canadienne de l'enseignement coopératif. Pour ma part, je suis coordonnateur de l'enseignement coopératif au collège Seneca, au nord de Toronto, et j'ai déjà fait partie du conseil d'administration de l'association. Je travaille

[Texte]

been designated as National Co-operative Education Week in Canada.

I appreciated the opportunity to come today because we feel that co-op education has a very significant part to play in the future direction for post-secondary education.

We have tried to trim our presentation down to a very tight line to try to emphasize what we feel are the key features of co-op education. I thought perhaps I would begin by highlighting a few aspects about the history of co-op education to give the committee a little better perspective on how we got here today and what we are doing sitting here talking about a national week in Canada.

I have a couple of overheads I wanted to show you. The other point I wanted to make was that we had a proposal which I believe has been distributed to all committee members.

• 1020

For the purposes of information for the committee, we have distributed in advance the proposal prepared for national co-op week. In addition to that material, which specifically talks about the project, we have provided folders today with other information we think might be beneficial to the committee in preparation of your next report that you are going to be writing; it has a lot of related statistical information about co-op education, its growth and so on.

I am going to be referring to a couple of those documents, so if anyone would like to follow, you could open the folder and that will give you a chance to have a look at what we are talking about.

**Mr. Lesick:** Mr. Chairman, on a point of order, I am obliged to leave shortly because I have an important engagement. I have taken a fast glance over some of the material that you have provided us, sir. I would like to know what is the difference between co-op education and any other type of public education. There is nothing here to explain what co-op education is. I think before you explain the benefits and some other aspects, I would like to know the generic question, which is the difference between this education that you are talking about and any other education.

**The Chairman:** I think that is a very useful question from Mr. Lesick. I understand the priority that you have, sir, and the reason that you do need to leave. Your question will also help set the stage, I think, for those reading this transcript to understand that difference.

Mr. Koch, if you would not mind just giving us a brief overview of the difference between co-op education and any other kind of public education.

[Traduction]

maintenant avec Kirk à un projet de création d'une semaine nationale de l'enseignement coopératif au Canada.

Je suis heureux de pouvoir témoigner aujourd'hui parce que, selon nous, l'enseignement coopératif a un rôle très important à jouer dans l'orientation future de l'enseignement postsecondaire.

Nous avons essayé de réduire notre mémoire au strict minimum pour mettre en lumière ce que nous considérons comme les éléments clés de l'enseignement coopératif. J'ai pensé commencer par donner quelques détails sur son histoire pour expliquer au Comité ce qui s'est passé dans ce domaine jusqu'ici et pourquoi nous parlons maintenant d'établir une semaine nationale de l'enseignement coopératif au Canada.

J'ai quelques transparents à vous montrer. Je voulais aussi signaler que nous avons formulé une proposition qui a été remise, je pense, à tous les membres du Comité.

Pour la gouverne du Comité, nous avons déjà distribué la proposition que nous avons formulée pour la semaine nationale de l'enseignement coopératif. Nous vous avons aussi fourni aujourd'hui des chemises contenant d'autres renseignements qui pourraient vous être utiles pour préparer votre prochain rapport puisqu'ils contiennent beaucoup de données statistiques, entre autres, sur l'enseignement coopératif, son expansion, et ainsi de suite.

J'ai l'intention de me reporter à certains de ces documents. Par conséquent, si les membres du Comité veulent suivre mes propos, ils n'ont qu'à ouvrir la chemise pour voir de quoi nous parlons.

**M. Lesick:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je dois vous quitter d'ici peu parce que j'ai un engagement important ailleurs. J'ai jeté un coup d'oeil rapide à la documentation que vous nous avez fournie, monsieur Koch. Je voudrais savoir quelle est la différence entre l'enseignement coopératif et tout autre genre d'enseignement public. Rien ici n'explique ce qu'est l'enseignement coopératif. Avant d'expliquer les avantages et les autres aspects de ce genre d'enseignement, je voudrais savoir quelle est au juste la différence entre le système d'enseignement dont vous parlez et tout autre système d'enseignement?

**Le président:** Il me semble que c'est une question très utile. Je comprends pourquoi vous devez nous quitter bientôt, monsieur Lesick. Il me semble que votre question sera aussi utile pour expliquer la distinction à ceux qui liront la transcription de nos délibérations.

Si cela ne vous dérange pas, monsieur Koch, pourriez-vous nous donner un bref aperçu de la différence entre l'enseignement coopératif et tout autre genre de système d'enseignement.

[Text]

**Mr. Koch:** Yes, I would. The co-operative education model was developed in 1957 at the University of Waterloo. It has now expanded to over 70 institutions across Canada. All the institutions have agreed to a common definition of what co-op education is. This has been sanctioned or more or less given its direction by the Canadian association.

It is a process where education is formally integrated with the student's academic study, with work experience in a co-operating employer organization. Basically this is saying that in a co-op program students enter into a university, college or institute, take their in-class preparation and professional subjects. They then will have what we designate as a co-op work term where they go out and they are spending time out with an employer, but there is an evaluation process. That whole experience on the job is brought back to the school again after the end of the work term as a part of the curriculum process.

We have this alternation between in school and out of school. Normally, a co-op program works on the basis of four months in and four months out into the workplace. What we have really started to do in terms of our developments in co-op is to try to expand our relationship with employers so that the curriculum is not highly theoretical or academic, but is based on sound needs of the employers we have out there in the industry. They have in many ways, through advisory committees at various schools, offered input to the programs so that curriculum is developed and designed to train the type of students for the future economic needs we have in Canada in industry and business.

There are some other criteria that designate the way the process works. For an overview of why co-op is different from a traditional university or college program, it is this process where the students, before they leave the program, have developed at least, in most cases, a year or two years of actual training in their chosen careers. From our standpoint it has helped to really allow students to gain a better perspective of where they might work in the future, learning about the types of technology, the skills necessary in the workplace and so on before they graduate from a program and have no experience. The co-op students have been experienced and have gained that experience.

**Mr. Lesick:** Mr. Chairman, if I may just be permitted to ask one question on this, I notice that you have over 5,500 engineers. In other words, an engineer taking the regular program takes the academic seven-month or seven-and-a-half-month program and then he or she works in the summer in the field of engineering or anything else. What you are suggesting is that during the academic year they are doing practical work as well academic work. Is that correct?

[Translation]

**M. Koch:** Volontiers. Le modèle d'enseignement coopératif a été mis au point en 1957 à l'Université de Waterloo. Il est maintenant utilisé dans plus de 70 institutions du Canada, qui se sont toutes entendues sur une définition commune de l'enseignement coopératif, et cette définition a été approuvée par l'Association canadienne.

Il s'agit d'un processus selon lequel les cours proprement dits de l'étudiant sont intégrés officiellement à l'expérience du travail grâce à une coopération entre l'institution et l'employeur. Dans un tel programme, les étudiants sont admis à l'université, au collège et à l'institut, suivent leurs cours théoriques et techniques et ont ensuite ce que nous appelons un trimestre de travail coopératif où ils passent un certain temps avec un employeur, après quoi on fait une évaluation. Cette expérience du travail est ensuite utilisée dans l'institution après la fin du trimestre de travail dans le cadre du programme d'étude.

Il y a donc alternance entre l'apprentissage à l'école et sur le lieu de travail. Normalement, il y a quatre mois dans l'institution scolaire et quatre mois en milieu de travail. En réalité, nous avons essayé d'augmenter nos rapports avec les employeurs pour que le programme scolaire ne soit pas aussi théorique, mais qu'il soit lié davantage aux besoins réels des employeurs du secteur industriel. Ces employeurs ont participé de bien des façons, par des comités consultatifs dans les diverses écoles, à l'élaboration des programmes scolaires, ce qui nous permet de former les étudiants en fonction des besoins économiques futurs de l'industrie et du monde des affaires au Canada.

Il y a d'autres éléments qui déterminent le mode de fonctionnement de ce système. L'enseignement coopératif se distingue du programme traditionnel des universités ou des collèges dans la mesure où, dans la plupart des cas, l'enseignement coopératif donne au moins un an ou deux de formation pratique aux étudiants dans leur domaine d'activité future. Selon nous, cela a aidé à donner une meilleure idée aux étudiants du domaine dans lequel ils pourraient se lancer à l'avenir, de connaître la technologie utilisée dans leur secteur, d'acquérir les compétences nécessaires dans leur milieu de travail, et ainsi de suite avant d'obtenir leur diplôme. Les étudiants du système coopératif profitent de l'expérience qu'ils acquièrent.

**M. Lesick:** Monsieur le président, si je puis poser une question à ce sujet, je vois que plus de 5,500 ingénieurs sont inscrits à ce programme. Un étudiant en génie qui suit le programme régulier fréquente le collège ou l'université pendant sept mois ou sept mois et demi et trouve ensuite un emploi d'été en génie ou en autre chose. Ce que vous dites, c'est que dans le cadre de votre programme, les étudiants en génie font du travail pratique aussi pendant l'année scolaire. Est-ce exact?

[Texte]

[Traduction]

• 1025

**Mr. Kock:** Once they get into the program they will be alternating every four months, and that four-month time period might be in what would normally be called the school year, between September and April.

I do not know whether I emphasized that, but the jobs that they take, the co-op experiences they have, are part of the role that Kirk and I play as co-ordinators lining up and going to see employers, making arrangements, finding out what their needs are, trying to match the students with the employer. All the employment experiences we find are program-related, so it is not just a job the person takes. It is a job that will help them to train in the career that they have chosen.

**Mr. Lesick:** Mr. Chairman, thank you very much. I would like to beg your indulgence so that I may leave at this time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lesick. Those were two very useful questions off the top. We understand the other priority and look forward to seeing you back at this committee soon.

Mr. Koch, would you entertain questions as you go because I know Mr. McCurdy has a question? I wonder if we could keep this kind of loose and informal.

**Mr. Koch:** All right.

**The Chairman:** Mr. Patterson, you would agree?

**Mr. Kirk Patterson (Director, Canadian Association for Co-operative Education):** Sure.

**The Chairman:** Good. Mr. McCurdy, a question.

**Mr. McCurdy:** I am little puzzled by the purpose of this hearing. What I have before me is a proposal for a national co-operative education week. While I think that is probably a good idea on the face of it, I am trying to figure out what role this committee and the Parliament of Canada have in respect of having a celebratory or focusing week.

I think that, in view of the fact that we are writing a report on post-secondary education, it would be much more useful for us to pursue the kind of questioning which was initiated by my colleague, Mr. Lesick. It seems to me that there are a number of questions which might be asked about co-operative education. These might be of interest from a policy point of view. What I have difficulty in seeing is a rather ethereal proposition which we can with no great utility examine.

**Mr. Koch:** Were you finished or may I interrupt?

**Mr. McCurdy:** Go ahead.

**Mr. Koch:** I would like to turn that question over to Kirk Patterson. The area that he was planning to present

**M. Kock:** Les étudiants qui s'inscrivent à notre programme changeront de milieu tous les quatre mois et cette période de quatre mois peut faire partie de ce qu'on appelle normalement l'année universitaire, qui va de septembre à avril.

Je l'ai peut-être déjà dit, mais une partie du rôle que Kirk et moi jouons à titre de coordonnateurs consiste à organiser ces emplois avec les employeurs, à découvrir quels sont leurs besoins et à essayer de trouver les étudiants qui conviennent pour chaque employeur. Toutes ces expériences d'emploi sont reliées au Programme de formation. Les étudiants ne prennent donc pas n'importe quel emploi. C'est un emploi qui les aide à se préparer pour leur future carrière.

**M. Lesick:** Merci beaucoup, monsieur le président. Si vous voulez bien m'excuser, je dois maintenant vous quitter.

**Le président:** Merci, monsieur Lesick. Vous avez posé deux questions très utiles. Nous comprenons que vous devez partir et nous espérons que vous serez bientôt de retour pour siéger au Comité.

Monsieur Koch, êtes-vous d'accord pour répondre aux questions au fur et à mesure? Je sais que M. McCurdy veut en poser une. Je préférerais continuer de la même façon, c'est-à-dire sans cérémonie.

**M. Koch:** D'accord.

**Le président:** Etes-vous d'accord, monsieur Patterson?

**M. Kirk Patterson (directeur, Association canadienne de l'enseignement coopératif):** Certainement.

**Le président:** Très bien. Posez votre question, monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Je ne sais trop que penser de la raison d'être de cette audience. J'ai sous les yeux une proposition pour désigner une semaine nationale de l'enseignement coopératif. C'est sans doute une bonne idée, mais j'essaie de comprendre quel rôle notre comité et le Parlement du Canada peuvent jouer pour désigner une semaine spéciale pour mettre l'accent sur l'enseignement coopératif.

Vu que nous sommes en train de rédiger un rapport sur l'enseignement postsecondaire, il me semble que ce serait beaucoup plus utile que nous poursuivions dans la même veine que notre collègue, M. Lesick. Il y a toutes sortes de questions que nous pourrions poser au sujet de l'enseignement coopératif. Ce pourrait être utile du point de vue de la politique. Ce que je comprends mal, c'est pourquoi nous devrions examiner une proposition abstraite qui ne nous sera pas d'une grande utilité.

**M. Koch:** Aviez-vous terminé ou bien puis-je vous interrompre?

**M. McCurdy:** Allez-y.

**M. Koch:** Je demanderai à Kirk Patterson de répondre à cette question. Il avait l'intention d'expliquer pourquoi

[Text]

is why we need the week, what its function will be. I think that addresses more or less—

**Mr. McCurdy:** I think I know why we need a week. You can need a week and have a week, but it still does not answer this question: what does the Parliament of Canada have to do with it? What does this committee have to do with it? What does our report have to do with it?

Now, some time ago I headed a task force on youth, in which we looked at the question of co-operative education. We found that there was a lot of support for co-operative education among students, both at the high school level and at the post-secondary level.

There was a strong feeling among students and among teachers that work experience associated with education was one way of developing a sense of relevance among students who often failed to see that relevance.

This leads to a number of questions about co-operative education and these are as follows: Co-operative education seems to work better in some fields than in others; placement opportunities are easier to find in some areas than in others; and one is interested in how many universities are involved and how many community colleges are involved.

I take it that you are not involved in secondary education, high-school level education, but that is an area too where work experience, co-operative programs would have utility.

There are limits then in terms of placement; there might be limits in terms of funding. I think the key questions that ought to be addressed are what we can do, what we can write in terms of our report that would enhance the opportunities for a co-operative education? What roles not played by governments at either level could encourage this? What policy initiatives might we adopt to encourage this? These are the areas in which this committee operates. These are the areas in which Parliament can operate. I do not really quite see how we operate in terms of a national co-operative week or any other week, except getting up in the House and saying "this is national co-operative education week".

• 1030

**The Chairman:** Mr. McCurdy, before turning this matter over to Mr. Patterson, I would like to remind the committee that this very morning in Halifax there is a national conference on co-operative education taking place at which the Minister of State for Youth will be announcing a substantial grant to the whole system of co-operative education. I suggest that is reason enough for this committee to be at least looking at the principles of co-operative education. That is the connection with the Parliament of Canada.

[Translation]

nous avons besoin d'une telle semaine. Je pense que cela répond plus ou moins. . .

**M. McCurdy:** Je crois savoir pourquoi nous avons besoin d'une telle semaine. Par ailleurs, même si nous en avons besoin et si nous en avons une, qu'est-ce que le Parlement du Canada a à voir avec tout cela? Qu'est-ce que le Comité a à voir avec cela? Qu'est-ce que notre rapport a à voir avec cela?

Il y a quelque temps, j'ai dirigé un groupe de travail sur la jeunesse et nous avons examiné la question de l'enseignement coopératif. Nous avons constaté que les étudiants y étaient très favorables, tant au niveau secondaire qu'au niveau postsecondaire.

Les étudiants et les enseignants étaient fermement convaincus qu'une expérience du travail en cours d'études était une façon de montrer aux étudiants l'utilité de ce qu'ils font, parce qu'il arrive souvent que les étudiants ne savent pas à quoi mèneront leurs études.

Cela nous pousse à nous poser certaines questions au sujet de l'enseignement coopératif. D'abord, pourquoi le système semble-t-il fonctionner mieux dans certains domaines que dans d'autres; deuxièmement, pourquoi est-il plus facile de trouver des places dans certains domaines, et troisièmement, combien d'universités et de collèges communautaires participent à ce programme?

Si j'ai bien compris, vous ne vous occupez pas de l'enseignement secondaire, mais il serait aussi utile d'avoir des programmes d'enseignement coopératif pour donner une expérience du travail aux élèves du secondaire.

Il y a donc certaines limites du point de vue du placement et il y en a peut-être aussi en ce qui concerne le financement. Je pense que nous devrions examiner ce que nous pouvons faire nous-mêmes, ce que nous pouvons mettre dans notre rapport pour permettre à plus d'étudiants de profiter de l'enseignement coopératif. Quel rôle les gouvernements provinciaux ou fédéral pourraient-ils jouer à cet égard? Quelles initiatives pourrions-nous prendre pour favoriser l'enseignement coopératif? Voilà les domaines auxquels le comité s'intéresse. Voilà les domaines dans lesquels le Parlement peut agir. Je ne vois vraiment pas quel rôle nous pouvons jouer pour désigner une semaine nationale de l'enseignement coopératif sauf en proclamant à la Chambre: «C'est maintenant la semaine nationale de l'enseignement coopératif».

**Le président:** Monsieur McCurdy, avant de donner la parole à M. Patterson, j'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'il se tient ce matin à Halifax une conférence nationale sur l'enseignement coopératif. Le ministre d'État à la jeunesse annoncera l'octroi d'une subvention importante à l'ensemble de l'enseignement coopératif. C'est à mon avis un motif suffisant pour que nous examinions à tout le moins les principes de ce type d'enseignement. Voilà où est le lien entre l'enseignement coopératif et le Parlement du Canada.

[Texte]

**Mr. McCurdy:** Mr. Chairman, with all due respect, we have had revealed to us for the first time that the Minister of State for Youth is going to announce something that has to do with youth. It comes as a welcome announcement, but I could not be reminded of it because I did know it in the first place. But that is a policy initiative.

**The Chairman:** I am just trying to draw the connection between this committee and Parliament.

**Mr. McCurdy:** I have no problem with discussing co-operative education. I think we ought to talk about co-operative education. I have no doubt that it has been a significant lacuna in our deliberations. But that is quite different from talking about a national co-operative education week.

**Mr. Koch:** I think there is a connection—

**Mr. McCurdy:** I know there is a connection.

**Mr. Koch:** —which Mr. Patterson will address, pointing out some of the reasons we have developed this particular kind of an event.

**The Chairman:** Kirk, will you straighten us out on this?

**Mr. McCurdy:** Excuse me. Let me make myself clear. If you are coming to us with a proposal to support national education week, this does not seem to me to be appropriate for a parliamentary committee. But if you were here to ask us for appropriate initiatives, within the context of the Parliament of Canada or the Government of Canada to do so, that would encourage co-operative education, enhance co-operative education, support co-operative education by specific policy initiatives, yes, tell us about that. But it is my frank opinion—and I have a habit of being frank, as you know, Mr. Chairman—it is really a waste of an opportunity to be trying to talk us into supporting a week when there is a concept that should be supported, one which I support personally very, very strongly and would like to hear from you what initiatives we can take to further a co-operative education, not only at the post-secondary level but at the secondary level as well.

**Mr. Patterson:** Mr. McCurdy, I will try to answer your question, which was quite broad with a number of subquestions. First of all, as the chairman mentioned, there is a conference on. The funding that is being announced is for the high-school level. That is the Conference for High School Co-operative Education in Canada. They have their own organization.

The Canadian association is for the post-secondary level. Our conference is in August. Now the high school system is being funded.

The government does encourage co-operative education, the start-up of it, and part of the reason we are

[Traduction]

**M. McCurdy:** Monsieur le président, sans vouloir vous contredire, c'est la première fois que le ministre d'État à la jeunesse annonce effectivement quelque chose pour la jeunesse. C'est une annonce que nous accueillons avec plaisir, mais l'on n'a pas à me rappeler la chose puisque j'étais au courant. Il s'agit d'une initiative politique, cependant.

**Le président:** J'essaie simplement de faire le lien entre ce Comité-ci et le Parlement.

**M. McCurdy:** Discuter de l'enseignement coopératif ne me pose aucun problème. À mon avis, il faut en parler. Il n'y a pas de doute qu'il y a eu dans nos délibérations une lacune importante à ce sujet. C'est une question tout à fait distincte cependant que de parler de la semaine nationale pour l'enseignement coopératif.

**M. Koch:** Je crois qu'il y a un lien. . .

**M. McCurdy:** Je sais qu'il y en a un.

**M. Koch:** . . . dont va vous parler M. Patterson, tout en soulignant certaines raisons pour lesquelles nous avons prévu ce genre d'événement.

**Le président:** Monsieur Koch, voulez-vous nous expliquer vos raisons?

**M. McCurdy:** Excusez-moi. J'aimerais que ce soit bien clair. Si vous venez nous présenter une proposition pour appuyer la semaine nationale de l'enseignement, il ne me semble pas opportun de le faire devant le Comité parlementaire. Si vous êtes ici pour nous demander de prendre les initiatives appropriées, dans le contexte du Parlement du Canada ou du gouvernement du Canada, pour encourager l'enseignement coopératif, le mettre en valeur, l'appuyer par des initiatives politiques précises, oui, vous pouvez nous en parler. Je vous donne franchement mon opinion—j'ai l'habitude d'être franc—vous le savez monsieur le président—c'est gaspiller du temps que d'essayer de nous convaincre à d'appuyer une semaine nationale alors qu'il faudrait appuyer un principe. Personnellement, je suis tout à fait en faveur de ce principe et j'aimerais vous entendre dire quelles autres initiatives nous pourrions prendre pour favoriser l'enseignement coopératif, non seulement au niveau postsecondaire mais également au niveau secondaire.

**M. Patterson:** Je vais tenter de répondre à votre question, monsieur McCurdy. Elle est très générale et comprend plusieurs éléments. Premièrement, comme l'a dit le président, un congrès a lieu actuellement. Le financement qui sera annoncé a trait au niveau secondaire. Il s'agit de la Conférence pour l'enseignement coopératif dans les écoles secondaires du Canada. Ces écoles disposent de leur propre organisation.

L'Association de l'enseignement coopératif concerne le niveau postsecondaire. Votre congrès aura lieu en août. Le système secondaire est actuellement financé.

Le gouvernement encourage l'enseignement coopératif, le démarrage de cet enseignement, et une des raisons pour

[Text]

here is because we want to keep the momentum through Canadian Jobs Strategy.

The federal government funds institutions to launch co-operative education programs, and to date the federal government has kicked in, since 1985 I believe, \$16 million in grants to institutions.

One of the big catch-22s we are in is education falls under the realm of provincial governments, and provincial governments have not to this day funded co-operative education. They fund universities, they fund the colleges. Co-operative education is a more expensive mode of education to deliver, but it is a more effective mode.

The benefits for the government, we feel, will be derived out of this celebration. Part of the reason we are here is we want the federal government to say, look, this is what we are doing for co-operative education; let us keep it going. Also to heighten the awareness of it among employers, students, and provincial governments, say: "The federal government is taking a lead. They are kicking in \$16 million to this. What are you people doing?"

• 1035

In fact, in Ontario the CAAT organization—the Colleges of Applied Arts and Technology—has formed and are preparing a paper to present to the ministry to tell them we have to have co-operative education funded. In B.C. it is funded right now. I cannot give you specifics on the funding, but they do get some funding from their provincial government to supplement the federal funding. That is a step.

When we discussed the fact that co-operative education is snowballing in Canada as a result of federal initiatives, as a result of the demand by students for more co-operative education programs, and as a result of demand by employers for more co-op students, we said it was time to heighten this awareness in Canada. In my opinion, education seems to take a back seat to many things, and it should not take a back seat; it is important. We are building our future upon students.

For the first time, Canada is hosting the World Conference on Co-operative Education in 1989. So we felt this celebration would be a natural lead-in to heighten the awareness. We have had an economic Summit—excuse the inference—and perhaps we can have a summit on education, which I think is necessary finally. I think there has to be something.

Why are we here? I have talked to my MP and Stewart has talked to MPs. We wanted to know who could help

[Translation]

lesquelles nous sommes ici aujourd'hui c'est que nous voulons que cela se poursuive par le biais du programme de la planification de l'emploi.

Le gouvernement fédéral finance des institutions afin de faire démarrer les programmes d'enseignement coopératif, et depuis 1985 jusqu'à maintenant, le gouvernement fédéral a versé environ 16 millions à ces institutions sous forme de subventions.

Là où nous sommes coincés c'est que l'éducation relève de la compétence provinciale, et les gouvernements des provinces n'ont pas, jusqu'à ce jour, financé l'enseignement coopératif. Ils financent les universités, les collèges aussi. L'enseignement coopératif est un mode d'enseignement beaucoup plus coûteux, mais il est aussi plus efficace.

Le gouvernement profitera de cet enseignement coopératif. Une des raisons pour laquelle nous sommes ici c'est que nous voulons que le gouvernement fédéral dise: «Voilà ce que nous faisons pour l'enseignement coopératif, continuons à l'aider.» Par ailleurs, pour mieux sensibiliser encore les employeurs, les étudiants et les gouvernements provinciaux, le gouvernement fédéral peut dire: «Nous avons montré l'exemple. Nous avons consacré 16 millions de dollars à l'enseignement coopératif. Et vous, que faites-vous?»

En Ontario, de fait, les CAAT—les Colleges of Applied Arts and Technology—se sont regroupés pour préparer un document qu'ils présenteront au ministère et pour nous dire qu'à leur avis, il faut financer l'enseignement coopératif. Cet enseignement est déjà financé en Colombie-Britannique. Je ne peux pas vous donner de détails concernant ce financement, mais le gouvernement de cette province offre un financement en plus du financement fédéral. Voilà un pas dans la bonne voie.

Lorsque nous avons dit que l'enseignement coopératif faisait boule de neige au Canada à cause des initiatives fédérales, à cause des demandes présentées par les étudiants pour obtenir davantage de programmes d'enseignement coopératif, et suite aux demandes des employeurs pour obtenir plus d'étudiants ayant suivi cet enseignement, nous avons déclaré qu'il était temps de sensibiliser le Canada à ce sujet. À mon avis, l'enseignement coopératif semble rester en arrière-plan, et cela ne devrait pas être le cas puisqu'il est important. Notre avenir, ce sont les étudiants.

Pour la première fois, le Canada sera l'hôte de la Conférence internationale sur l'enseignement coopératif en 1989. Nous estimons donc que cet événement pourra nous permettre de sensibiliser les gens. Nous avons eu un sommet économique—pardonnez-moi ce parallèle—et nous pourrions peut-être avoir un sommet sur l'enseignement, qui finalement est nécessaire à mon avis. Il faut qu'il y ait quelque chose.

Pourquoi sommes-nous ici? J'ai parlé à mon député et M. Stewart a parlé à d'autres députés. Nous voulions

[Texte]

and give assistance. Canada Employment and Immigration does the funding and is prepared to fund for getting programs launched, but we want different funding. We want funding to celebrate and to promote. We want to market co-op. Frankly, every time we talked to someone, they said go to the Secretary of State, or try to get before a committee and talk to them.

Perhaps we are in the wrong room, but I do not think we are. I think we want to present to you what we feel are the needs of the Canadian Association for Co-operative Education and why we feel this week is necessary. The material we have presented to you today, even this report, gives you further information. I will bring your attention to a number of the paragraphs in there. This was done out of funding by the Science Council of Canada. It has some excellent facts and figures in it. Co-operative education is in what I would call the embryonic stage. We are about to go, but we seem to be held back right now.

I do not know if I have answered everything. I hope I have, but I know you are going to have more questions.

**Mr. McCurdy:** I do not know if you are being held back for the week or for funding. For example, has co-operative education been included in the calculations of transfer payments for post-secondary education? You talk about Employment and Immigration being involved. Of course, that comes under the training title. That is nothing particularly new, but how much funding is available generally? If the provinces are not contributing on an equivalent basis across the board to co-operative education, particularly in the university, it is conceivable that it is because it is not included in the funding formula for EPF.

**Mr. Patterson:** I do not have anything to do with budgets, but my understanding from sitting on the board is that it is not included in the funding, and that is one of the reasons why I think the federal government has to take a lead.

I think you can appreciate that it is hard to get provincial governments on side to do anything, let alone trying to convince them there is a need. We all have to be singing the same tune, and co-operative education is expanding rapidly.

**Mr. McCurdy:** Would it not be an appropriate recommendation that when considering the funding mechanisms for post-secondary education between the federal government and the provincial government, co-operative education funding be included in the formulation of the transfer payments and the provincial responsibilities?

[Traduction]

savoir qui pourrait nous aider. Emploi et Immigration Canada s'occupe du financement et est disposé à financer le lancement des programmes, mais nous voulons un financement distinct. Nous voulons des fonds pour célébrer et pour promouvoir l'enseignement coopératif. Nous voulons commercialiser cet enseignement. Je vous l'avouerai franchement, chaque fois que nous parlons à quelqu'un, il nous dit de nous adresser au Secrétariat d'État, ou de comparaître devant un comité et de parler aux députés.

Nous sommes peut-être dans la mauvaise salle, mais je ne le crois pas. Nous voulons vous dire quels sont, à notre avis, les besoins de l'Association canadienne de l'enseignement coopératif et, pourquoi, selon nous, cette semaine nationale est nécessaire. Les documents que nous vous avons remis aujourd'hui, même ce rapport, vous donnent plus de renseignements. J'attire votre attention sur un certain nombre de paragraphes de ce rapport. Nous avons pu le rédiger grâce au financement du Conseil des sciences du Canada. Il contient des faits et des chiffres très intéressants. L'enseignement coopératif en est à l'état embryonnaire. Nous sommes sur le point de démarrer, mais il semble y avoir des obstacles présentement.

Je ne sais pas si j'ai répondu à toutes vos questions. J'espère l'avoir fait, mais je sais que vous voudrez m'en poser d'autres.

**M. McCurdy:** Je ne sais pas si vous faites face à des obstacles pour votre semaine nationale ou pour le financement. Par exemple, l'enseignement coopératif a-t-il été compris dans le calcul des paiements de transfert pour l'enseignement postsecondaire? Vous dites qu'Emploi et Immigration est impliqué. C'est bien sûr sous la rubrique «Formation». Ce n'est rien de bien nouveau, mais de combien d'argent dispose-t-on en général? Si les provinces ne contribuent pas de façon équivalente à l'enseignement coopératif, surtout dans les universités, la raison en est probablement qu'il n'est pas compris dans la formule de financement pour les programmes établis.

**M. Patterson:** Je n'ai rien à voir avec les budgets, mais, comme je siège au conseil, je crois comprendre que l'enseignement coopératif n'est pas compris dans le financement, et c'est une des raisons pour lesquelles à mon sens le gouvernement fédéral doit donner l'exemple.

Vous comprendrez qu'il est difficile d'obtenir des gouvernements provinciaux qu'ils fassent quoi que ce soit, sans parler d'essayer de les convaincre qu'un besoin existe. Nous devons tous accorder nos violons, et l'enseignement coopératif prend rapidement de l'ampleur.

**M. McCurdy:** Ne nous faudrait-il pas recommander, lorsque l'on étudiera les mécanismes de financement pour l'enseignement postsecondaire du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, que le financement de l'enseignement coopératif soit inclus dans l'établissement des paiements de transfert et des responsabilités provinciales?

[Text]

**Mr. Patterson:** I would probably agree to that, yes. Co-operative education is I think taking over the basic stream of education because of all the benefits, and yes, it has to be recognized. Funding has to be given. You cannot operate co-operative education departments on a shoestring any longer, and it has been evident in the cut-backs in departments.

• 1040

**Mr. McCurdy:** What about the role of private employers?

**Mr. Patterson:** Private employers are more than willing to support it. In fact, I have included in my documentation letters from two of the major employers, who are even willing to participate cost-wise for this week. Private employers are finally—

**Mr. McCurdy:** Excuse me. In co-operative education, one of the problems you have is that you saturate your market for placements. If the employer is expected to pay a salary or wage to the participant, obviously that is not unlimited, right?

**Mr. Patterson:** No, it is not unlimited.

**Mr. McCurdy:** So one of the problems I have with co-operative education in trying to conceive of how it works is how many students can be placed? Is it possible to place all students in particular disciplines? Are there some disciplines in which co-operative education is warranted but in which they have difficulty getting placements? Is there some funding mechanism that can be used or suggested that would overcome those kinds of barriers?

**Mr. Patterson:** As for placement, during the recession—and I am speaking from my own experiences—we were able to develop close to 100% placement in our program areas. Sure, employers may have been laying off full-time people or letting them go, but on the other hand they had needs and they had to staff, and co-op students were a viable way of doing the staffing. The way economic conditions are now, they are good now, things are booming, the need is still growing. I think placements can be found.

The federal government does, through its Challenge program, give seed money and it has wage subsidy programs. Provincially, in Ontario there are wage subsidy programs. One of the things to be recommended is that these wage subsidy programs cannot be designated just for summertime placement. They have to be granted on a year-round basis, because we have employers that say, look, we have enough staff for the summer, we have enough people, but why is the federal government not helping some of the smaller people obtain wage subsidies during the September-to-December placement, or January to April? Right now all federal funding seems to occur in May to September; and I can see why, because you have the high school students out and you are trying to

[Translation]

**M. Patterson:** Je serais probablement d'accord avec vous, oui. L'enseignement coopératif, à mon sens, devient le principal instrument de l'éducation à cause de tous les avantages qu'il présente, et il doit être pris en considération. Il faut le financer. On ne peut plus administrer des départements d'enseignement coopératif avec un budget infime, c'est devenu évident depuis les compressions budgétaires des ministères.

**M. McCurdy:** Quel sera le rôle des employeurs privés?

**M. Patterson:** Ils sont tout à fait d'accord pour appuyer l'enseignement coopératif. De fait, j'ai inclus dans mes documents des lettres de deux gros employeurs, qui veulent bien participer financièrement à cette semaine nationale. Les employeurs privés finalement. . .

**M. McCurdy:** Excusez-moi. Un des problèmes que pose l'enseignement postsecondaire c'est qu'on sature le marché avec les emplois d'étudiant. Si l'employeur doit verser un salaire ou un traitement à un participant, les places ne sont pas illimitées, n'est-ce pas?

**M. Patterson:** Non, elles ne sont pas illimitées.

**M. McCurdy:** Un des problèmes que me pose donc l'enseignement coopératif, c'est de savoir exactement comment cela fonctionne et combien d'étudiants on peut placer? Est-ce que c'est possible de placer tous les étudiants d'une discipline donnée? Y a-t-il des disciplines où l'enseignement coopératif est nécessaire mais où il est difficile d'obtenir des places? Est-ce qu'on pourrait utiliser ou proposer un mécanisme de financement qui ferait disparaître ce genre d'obstacle?

**M. Patterson:** Pour ce qui est des stages, pendant la récession—et je parle d'expérience—nous avons pu réaliser presque entièrement tous les stages prévus dans nos programmes. Bien sûr les employeurs ont peut-être mis à pied ou congédié des employés à plein temps, mais par ailleurs ils avaient besoin de personnel, et les étudiants de l'enseignement coopératif représentaient une solution économique. Vu la conjoncture économique actuelle qui est bonne, l'économie est en pleine expansion, le besoin est à la hausse. Je pense qu'on peut placer nos étudiants.

Le gouvernement fédéral, par son programme Défi, prévoit des capitaux d'amorçage et a aussi des programmes de subvention pour les salaires. À l'échelle provinciale, l'Ontario a aussi ces programmes. Une des choses qu'il faudrait recommander, c'est que ces programmes de subvention pour les salaires ne soient pas prévus que pour les emplois d'été d'étudiants. Il faudrait qu'ils soient prévus pour l'année entière, car des employeurs nous disent: nous avons suffisamment de personnel pendant l'été, suffisamment d'employés, mais pourquoi le gouvernement fédéral n'accorde-t-il aux petites entreprises des subventions pour les salaires pendant les stages de septembre à décembre ou de janvier à avril? Pour l'instant, le financement du gouvernement

**[Texte]**

encourage students in general to be working. That is fine. But co-op students also, to a certain degree, have to have some type of wage subsidy.

Many employers will take advantage of it for the first or second time. Sometimes once they realize and reap the benefits of co-op placement they realize they do not need the funding. I have employers who have taken advantage of the wage subsidy programs from various levels of government and said, look, I do not need it, it is built in; I know what the fixed costs are for this student; the student takes one to two weeks to become productive; after that they are productive, they are earning me money, and I am still paying them. That student is paying taxes and that student is not having to call upon the federal government for financial assistance by way of student loans and grants and therefore they are paying their own way through school. Even Robert Ellis in his report said that is one of the main benefits of co-operative education: it may take more people off student loans and student grants, because they are out there earning, and basically the employers are training their future employees. The more students you get involved: I do not think you can ever saturate the market.

**Mr. McCurdy:** You are at Seneca?

**Mr. Patterson:** Fanshawe College, London.

**Mr. McCurdy:** Fanshawe College. Well, as a matter of fact, one of the problems the University of Windsor had was that co-operative students were showing up from the University of Waterloo in Windsor and saturating the local market, or encroaching on the local market. So there is a problem of saturation in some fields. It is one thing to talk about engineers. It is quite another thing to talk about social workers or laboratory technologists or microbiologists. There is a variation in the market demand, and therefore one would think inevitably a great deal of diversity in the potential for placements, depending on where students come from.

**Mr. Koch:** One statistic that has been defined is that approximately 30,000 students are involved in co-op today—

**Mr. McCurdy:** Is this nation-wide?

**Mr. Koch:** Yes.

**Mr. McCurdy:** That is a small number, compared with the entire university and college enrolment.

**Mr. Koch:** Well, it is still an expanding area. But the statistics have doubled in number over the last eight years, so there is a tremendous growth rate. Maybe the total number is not as great as we would imagine, because of the number of students involved, but it certainly has expanded. Approximately 5,000 employers are involved now.

**[Traduction]**

fédéral est prévu pour mai à septembre, et je comprends pourquoi. les élèves des écoles secondaires sont en vacances et vous essayez d'encourager tous les élèves à travailler. C'est très bien. Mais les étudiants de l'enseignement coopératif ont besoin eux aussi, jusqu'à un certain point, d'une subvention pour les salaires.

Beaucoup d'employeurs en profiteront pour la première ou la deuxième fois. Parfois lorsqu'ils se sont rendu compte des avantages de ces stages coopératifs, ils réalisent qu'ils n'ont plus besoin de subventions. J'en connais qui ont profité des programmes de subvention pour salaires de divers paliers de gouvernements et ont dit ensuite: j'en ai plus besoin, c'est maintenant prévu dans mon budget, je sais quels sont les coûts fixes pour cet étudiant; l'étudiant prend une à deux semaines à devenir productif mais après cela il l'est, il me fait gagner de l'argent, et je continue à le payer. Cet étudiant paie l'impôt et n'a pas à demander au gouvernement une aide financière sous forme de prêt d'étudiant ou de subvention. Par conséquent, il peut payer ses propres frais de scolarité. Même Robert Ellis dans son rapport signale que c'est là un des avantages principaux de l'enseignement coopératif, moins d'étudiants auront recours aux prêts et aux subventions, puisqu'ils gagnent de l'argent et en fait, ce que font les employeurs, c'est de former leurs futurs employés. Plus il y a d'étudiants qui participent. . . Je ne crois pas qu'on puisse saturer le marché.

**M. McCurdy:** Vous êtes à Seneca?

**M. Patterson:** Au collège Fanshawe de London.

**M. McCurdy:** Le collège Fanshawe. En réalité, un des problèmes qu'a connus l'Université de Windsor, c'est que les étudiants de l'enseignement coopératif venaient de l'Université de Waterloo et saturaient le marché local, ils rognait sur ce marché. Il y a donc un problème de saturation dans certains domaines. C'est une chose de parler d'ingénieurs. C'en est une autre que de parler de travailleurs sociaux ou des techniciens de laboratoire ou de microbiologistes. La demande du marché varie et par conséquent on peut penser qu'inévitablement, il y aurait une grande diversité dans les possibilités de stage, selon l'endroit d'où viennent les étudiants.

**M. Koch:** On a pu compiler les statistiques, environ 30,000 étudiants participent à l'enseignement coopératif aujourd'hui. . .

**M. McCurdy:** À l'échelle nationale?

**M. Koch:** Oui.

**M. McCurdy:** C'est un très petit nombre par rapport au nombre total d'étudiants inscrits dans les universités et les collèges.

**M. Koch:** Il s'agit quand même d'un secteur en pleine expansion. Les chiffres ont doublé depuis huit ans, le taux de croissance est donc énorme. Le nombre total n'est peut-être pas aussi important que nous pourrions le penser, vu le nombre d'étudiants inscrits, mais il y a eu certainement une expansion. Quelque 5,000 employeurs participent maintenant au programme.

[Text]

I think when you look at the increasing economic growth we do have, there are new companies starting up that will need employees that we can tap. We have certainly not tapped a large aspect of the employer market yet for co-op students, and that is part, again, of this awareness: what are the benefits to me as an employer, and how do I really utilize co-op to make my business more effective and somehow expand and offer more employment opportunity for other people?

• 1045

The employers who have been involved to date have overwhelmingly said: this is the way we see it going, because it gives us a chance to screen employees and really to develop some recruiting system. We find out and the student finds out in advance whether they are right for that particular job opportunity, whether they have the skills and the whole aspect of being able to fit into that employer market.

So it brings reality to education instead of it just being highly academic and theoretical for three or five or four years, or whatever time you are in school.

**The Chairman:** May I correct the record, gentlemen? When I erroneously described you as coming from northern Ontario, I meant north of Toronto. My wife, coming from London, would kill me if I did not point out that Fanshawe was very much in western Ontario. I apologize for the slip there, but the record at least is corrected.

Mr. Joncas, you are talking to western Ontario, Fanshawe College, and Seneca College north of Toronto.

**M. Joncas:** Pendant que mon collègue posait quelques questions, j'ai jeté un coup d'oeil sur le document d'étude qu'il y a dans notre pochette. Je trouve intéressant que vous ayez consulté les étudiants, les administrateurs, les hommes d'affaires. Pouvez-vous dire que cette forme d'enseignement est mieux adaptée à l'évolution technologique, qui est très rapide, que l'enseignement traditionnel dispensé dans les collèges et les universités?

**Mr. Patterson:** I feel that, definitely in the college system, we can adapt readily to changes in technology, much more than a regular academic stream. I think people can appreciate that if you have to change academic programming in the university then it is going to take perhaps a couple of years to do the same to meet needs of employers.

Colleges in particular, and certainly those co-op universities that are used to changes in technology, can therefore start up a new program right away and launch a program because of requirements by employers, if an employer says: look, this is what we are going into, this is what we need, are you going to be able to have students

[Translation]

En cette période de croissance économique, de nouvelles sociétés démarrent et auront besoin des employés que nous pourrions fournir. Nous n'avons certainement pas beaucoup cherché jusqu'à maintenant quel marché employeur pourrait accepter nos étudiants, et on revient encore à la sensibilisation: quels avantages ça représente pour moi en tant qu'employeur, et comment puis-je me servir de l'enseignement coopératif pour rendre mon entreprise plus efficace, prendre de l'expansion et offrir des occasions d'emploi à d'autres gens?

Les employeurs qui ont participé au programme jusqu'à maintenant ont déclaré en grande majorité: c'est dans cette voie, que nous voyons l'avenir, car nous avons ainsi l'occasion de trier les employés et de mettre au point un système de recrutement. Nous nous rendons compte, et l'étudiant se rend compte à l'avance, si un type d'emploi lui convient, s'il a les compétences nécessaires et si le marché de l'employeur lui convient bien.

De cette façon, l'enseignement est en contact avec la réalité au lieu d'être très universitaire et théorique pendant trois, quatre ou cinq ans, ou plus.

**Le président:** Puis-je corriger le compte rendu, messieurs? J'ai fait erreur en disant que vous veniez du nord de l'Ontario, je voulais dire du nord de Toronto. Mon épouse est de London, et elle va me tuer si je ne souligne pas que Fanshawe est bien dans l'ouest de l'Ontario. Je m'excuse de cette erreur, mais j'ai à tout le moins corrigé le compte rendu.

Monsieur Joncas, vous parlez de l'ouest de l'Ontario, du collège Fanshawe et du collège Seneca au nord de Toronto.

**Mr. Joncas:** While my colleague was asking some questions, I just had a look at this working document in your kit. I found it interesting that you have consulted the students, the administrators and the businessman. Could you tell me if this kind of education is better suited to the very rapid technological growth, than the traditional education given in our colleges and universities?

**M. Patterson:** Je suis absolument convaincu que le système collégial nous permet de nous adapter plus rapidement aux changements technologiques que le système scolaire régulier. Les gens comprendront que si nous devons modifier les programmes universitaires, il faudra peut-être quelques années pour le faire afin de répondre aux besoins des employeurs.

Les collèges en particulier et, bien sûr, les universités coopératives, habitués aux changements technologiques peuvent lancer un nouveau programme immédiatement et répondre aux exigences des employeurs, si un employeur nous dit: voyez où nous nous engageons, ce dont nous avons besoin, pouvez-vous former des étudiants

[Texte]

for us so many years down the line? It does not just apply to technology; it can apply to other fields.

If I may use my institution as an example, we found there was a need in the marketplace recently, as long ago as six months. Part of the need was by the federal government for students from one of my programs, which is a law clerk program. There was a demand for students such as that up here. We have now launched that program to meet those needs for January 1989.

So we can readily get a program up and running, and co-op definitely offers that benefit to employers who have needs.

**Mr. Koch:** On the other aspect about technology at the universities and colleges, because of the expense in adapting to the change that is taking place in industry, co-op does allow the students to go to the workplace and utilize the latest in technological advanced equipment that the employer has, which colleges and universities could not afford to provide on campus. So this is another very good partnership connection between the colleges and universities that has been very beneficial.

• 1050

Today I know the University of Waterloo and several other schools have started to not only send the students to the workplace but also to bring the workplace to the campus. Some institutions are developing facilities where the employer or industry in general can actually utilize the campus space for the testing of various inventions or new adaptations to technology. The students are involved in that process as well. It is really a tremendous way to bring industry and the educational institutions together instead of having them separate.

**M. Joncas:** Au point de vue financier, est-ce que cette forme d'enseignement permet aux étudiants de réussir, année après année, à payer leurs études, de sorte qu'ils ont moins de dettes lorsqu'ils arrivent sur le marché du travail? Est-ce que cette forme d'enseignement contribue à améliorer la situation financière des étudiants?

**Mr. Koch:** Yes, very much so. The number of students who are involved in co-op programs allows them to be able to pay for their education as they are going through the program and has reduced their requirement to take out provincially funded loans and to go into debt because of their educational involvement. It has been a way for many students to be able to afford to come back to school. If they either have dropped out of school or have been away from school for a while and need retraining, it has allowed them to be able to still go back, maybe with family expenses. At least they have the opportunity to make some money while they are going through the

[Traduction]

pour y répondre dans tant d'années? Ce n'est pas seulement pour la technologie, ce peut être le cas également dans d'autres domaines.

Je prends mon institution comme exemple, nous nous sommes rendu compte qu'il y avait un besoin sur le marché récemment, il y a six mois. Le gouvernement fédéral avait, entre autres, besoin des étudiants d'un de mes programmes, celui de secrétaire-légiste. Il y avait une demande dans ce domaine. Nous avons donc lancé ce programme pour répondre aux besoins qui se feront sentir en janvier 1989.

Nous pouvons donc très rapidement mettre au point un programme et le lancer, et l'enseignement coopératif offre bien sûr cet avantage aux employeurs qui ont des besoins.

**M. Koch:** Au sujet de l'autre aspect de la technologie dans les universités et les collèges, à cause de ce qu'il en coûte pour s'adapter aux changements dans l'industrie, l'enseignement coopératif permet aux étudiants d'aller sur le marché du travail et de se familiariser avec les équipements technologiques de pointe utilisés par l'employeur, que les universités et les collèges ne peuvent s'offrir. Voilà donc une autre très bonne association entre les collèges et les universités, elle a été très bénéfique.

Je sais que l'Université de Toronto et d'autres écoles également ont commencé non seulement à envoyer des étudiants sur le marché du travail, mais aussi à faire venir le marché du travail sur le campus. Certaines institutions mettent au point des services qui permettent à l'employeur ou à l'industrie en général de se servir du campus pour mettre à l'essai diverses inventions ou de nouvelles adaptations technologiques. Les étudiants participent également à ce processus. C'est une excellente façon de rapprocher l'industrie et les institutions d'enseignement plutôt que de les tenir éloignés l'un de l'autre.

**Mr. Joncas:** On the financial level, does this kind of education give the students, year after year, the possibility to pay their studies, to have less debts when they arrive on the marketplace? Does this form of education contribute to improve the financial situation of the students?

**M. Koch:** Oui, tout à fait. Beaucoup d'étudiants qui participent au programme co-opératif peuvent payer leur scolarité en cours au programme et ont moins besoin de prêts financés par les provinces ou de contracter des dettes pour leurs études. Pour beaucoup d'étudiants, c'est une façon de revenir à l'école. Ils avaient peut-être décroché ou ils ne fréquentaient plus l'école depuis un certain temps et avaient besoin de recyclage, ce programme le leur a permis, même s'ils avaient des dépenses familiales. Ils ont au moins l'occasion de faire de l'argent tout en s'instruisant. Ainsi le montant de leurs dettes a diminué.

[Text]

educational process. It has decreased the amount of indebtedness students get into.

**Mr. Patterson:** If I may add a supplementary to that, the fact that the co-op students are paid has also encouraged people to come off the unemployment rolls because you will have mature adult students. I worked with a group of people on a paper and we had noted that with mature adult students returning, this was one of the main reasons for coming back into school where there was a co-op program. Now, if they had commitments at home and that, with co-operative education they knew there was going to be a financial income. They did not have to burden themselves with the fact that they would have to take out more loans in order to retrain themselves in order to market themselves in a new career. Definitely there is a big plus there.

**M. Joncas:** On a toujours connu, chez les étudiants, le problème des décrocheurs, au niveau secondaire, collégial ou universitaire. Il y a également des étudiants qui décident de changer de carrière en cours de route.

Est-ce que cette forme d'enseignement permet à l'étudiant de mieux s'orienter? Selon votre expérience, les étudiants font-ils un meilleur choix de carrière?

**Mr. Patterson:** If I may draw your attention to Mr. Ellis's report on page 28 there, they saw that as a benefit to understand the professional field and to obtain a job in the field. Students who are on co-op normally will stay in and finish their program. Their retention level in the institutions is much greater than perhaps someone in a regular academic stream.

I think it has been evident in many institutions that you will have students in university who may go for a year or two and all of a sudden after their second year question why they are in a general arts and science program. Where are they going with this? Even after they graduate, they may have a degree in psychology, and they will ask what they are going to do with it. Then you will find students will supplement that university education with a college education.

I am a perfect example of that. I completed a degree in social sciences and politics. What was I going to do with that at the time? I decided to go back to school. I went to college. I became a law clerk. I was able to supplement my education, and many students today do that. Therefore it inhibits the dropout rate. That is one of the reasons why co-op is being introduced in the high school system. It is preventing drop-outs.

**M. Joncas:** Vous vivez cette expérience dans la province de l'Ontario. Savez-vous si cette expérience a été amorcée dans d'autres provinces, par exemple au Québec?

[Translation]

**M. Patterson:** Puis-je ajouter une remarque. Le fait que les étudiants de l'enseignement co-opératif sont payés a également encouragé des gens à ne plus compter sur l'assurance-chômage, on a donc ainsi des étudiants adultes mûrs. J'ai travaillé avec un groupe d'étudiants pour rédiger un document, et nous avons remarqué que chez les étudiants adultes qui reviennent aux études, l'une des raisons principales de leur retour, c'est l'existence d'un programme co-opératif. S'ils ont des engagements familiaux, ils savent que l'enseignement co-opératif leur permet d'obtenir un revenu. Ils n'ont pas à se préoccuper de contracter d'autres prêts pour se recycler et se lancer dans une nouvelle carrière. C'est sans conteste un avantage.

**Mr. Joncas:** There has always been, among the students, this problem of dropouts, at the secondary, college or university levels. There are also some students who decide to change careers at one time or another.

Because of this kind of education, can the students be better prepared to change course? According to your experience, will the students make a better choice of careers?

**M. Patterson:** Puis-je porter à votre attention le passage de ce rapport, à la page 28, où M. Ellis nous dit que les étudiants considèrent que c'est un atout que de comprendre le domaine professionnel et d'obtenir un emploi dans ce domaine. Les étudiants qui font partie de l'enseignement co-opératif suivent le programme et habituellement le terminent. Ils ont habituellement un taux de participation plus élevé que ceux qui suivent l'enseignement universitaire habituel.

On s'est rendu compte que dans bien des institutions des étudiants fréquentent l'université pendant un ou deux ans et tout à coup après la deuxième année se demandent pourquoi ils suivent des cours en lettres ou en science. Qu'est-ce que cela va leur donner? Après avoir fini leurs études, ils auront peut-être un diplôme en psychologie, mais ils se demandent quoi faire avec ce diplôme. On trouve aussi des étudiants qui complètent leurs études universitaires par des études collégiales.

J'en suis un bon exemple, j'ai obtenu un diplôme en sciences sociales et politiques. Qu'est-ce que j'allais en faire à l'époque? J'ai décidé de retourner à l'école. J'ai fréquenté le collège et je suis devenu secrétaire légiste. J'ai donc pu compléter mon éducation, et beaucoup d'étudiants font de même aujourd'hui. Par conséquent, cela diminue le taux de décrochage. C'est une des raisons pour lesquelles l'enseignement co-opératif est adopté dans le système secondaire. Il vise à prévenir les décrochages.

**Mr. Joncas:** You are living this experience in the Province of Ontario. Do you know if other provinces, Québec for example, are doing the same?

[Texte]

[Traduction]

• 1055

**Mr. Patterson:** Definitely co-op education is in other provinces throughout Canada. It is in Quebec at the University of Sherbrooke. With the federal government funding through Canadian Job Strategy, more and more schools are launching co-op, especially in depressed parts of Canada. In eastern Canada, for example, they are beginning to develop more co-op programs because it is the easiest way of getting people off unemployment, getting them retrained to industry's needs, re-educating them, preparing them to market themselves and giving them more skills.

Ontario was the leader in co-operative education at the University of Waterloo, but that is changing rapidly. Other schools throughout eastern Canada and western Canada are now jumping on the bandwagon. It is one of the reasons why we are here today and why we are saying we need some money to heighten the awareness of co-operative education.

We want to promote the benefits of it and tell people about it. We want to make everyone aware of all these benefits and the benefits the federal government is offering to institutions. I think everyone is going to win in this situation.

**Mr. McCurdy:** Your response to my colleague's questions sounds more like an argument for community college education than an argument for co-operative education. You said that the university did not provide an opportunity for co-operative education. That seems to me to be one of the things we have to look at.

You say you were trained in political science. There are places around this building for hundreds of them. They could be engaged in co-operative education right here.

**Mr. Patterson:** I agree.

**Mr. McCurdy:** This is one of the shortcomings of co-operative education as it has occurred. It seems to me that there are a number of fields—science is among them—in which there are all kinds of potential opportunities for co-operative education unsustained by any sort of programs or any financial basis for them at all.

With some exceptions, it strikes me that a student of English might find himself or herself in a publishing house and a student of psychology might well find himself or herself in a hospital or an institution of some kind. It is the nature of the community colleges.

I was once Chairman of the Board of St. Clair College. They were designed to be adopted and to have a relationship with the workplace. There are dangers in

**M. Patterson:** L'enseignement coopératif existe certainement dans d'autres provinces du Canada. Il existe notamment à l'Université de Sherbrooke, au Québec. Grâce aux fonds affectés par le gouvernement fédéral dans le cadre de la planification de l'emploi, de plus en plus d'établissements scolaires lancent des programmes d'enseignement coopératif, surtout dans les régions déprimées du Canada. Dans l'est du pays, par exemple, on met de plus en plus l'accent sur les programmes coopératifs parce que c'est la meilleure façon d'enlever les gens des listes de l'assurance-chômage et de les recycler pour les préparer à trouver un nouvel emploi en augmentant leur compétence.

C'est l'Ontario qui a fait les premiers pas dans le domaine de l'enseignement coopératif en lançant le programme à l'Université de Waterloo, mais partout dans l'est et dans l'ouest du Canada, de nouvelles écoles se tournent vers ce système. C'est l'une des raisons de notre présence ici aujourd'hui et c'est pourquoi nous avons besoin d'argent pour sensibiliser le public à l'enseignement coopératif.

Nous voulons expliquer les avantages de ce système au public. Nous voulons sensibiliser tout le monde à ces avantages et à ce que le gouvernement fédéral fait pour les institutions. Je pense que tout le monde en sortira gagnant.

**M. McCurdy:** Votre réponse aux questions de mon collègue semblait favoriser davantage l'enseignement dans les collèges communautaires que l'enseignement coopératif. Vous avez dit que l'université ne permettait pas vraiment l'enseignement coopératif. Il me semble que c'est l'une des choses que nous devrions examiner.

Vous dites que vous avez fait vos études en sciences politiques. Nous pourrions fournir de l'emploi à des centaines d'étudiants dans ce domaine sur la Colline. Le programme d'enseignement coopératif pourrait s'appliquer ici même.

**M. Patterson:** Je suis d'accord.

**M. McCurdy:** C'est l'une des faiblesses de l'enseignement coopératif jusqu'ici. Il me semble qu'il existe toutes sortes de domaines, notamment les sciences, où le système d'enseignement coopératif serait utile, mais où il n'y a à l'heure actuelle ni programmes ni ressources financières.

Sauf pour quelques exceptions, il me semble qu'un étudiant en lettres anglaises pourrait se trouver dans une maison d'édition et qu'un étudiant en psychologie pourrait se trouver dans un hôpital ou un autre établissement médical. C'est ce que font les collèges communautaires.

J'ai déjà été président du conseil d'administration du collège St. Clair. Ces collèges ont été conçus pour avoir des liens avec le monde du travail. Cela comporte certains

[Text]

that, but when I hear you talk about the dangers, we are here to talk about the advantages of co-operative education.

It strikes me that whether you are talking about the universities or post-secondary institutions, where the orientation is to what is termed academic, there are opportunities for co-operative education there that are not pursued. We ought to be exploring ways in which we can encourage this kind of opportunity across the board.

I think it is outrageous that you had to go and take law clerks in order to find a practical application of your field of academic training.

I have to rush off because we are going to table a report in the House of Commons, but it seems to me that this delegation has brought to us a very significant element of what should be included in our report.

I suppose I ought to be a little more self-critical because I already wrote a report on co-operative education and its advantages in post-secondary as well as secondary institutions.

I would ask you or your colleagues to give some thought about what kinds of policy initiatives might be recommended to the government to encourage co-operative education and its extension.

• 1100

Obviously your primary concern is the post-secondary level, but it seems to me it is relevant from the point of view of the type and number of students that come to you. The question of work experience at the high school level should be incorporated into this notion. I was interested in your suggestion that the Challenge program be broadened to focus on co-operative education. But we should also examine the joint funding mechanisms between the federal and provincial governments for academic institutions in the encouragement of co-operative education.

Let me apologize for having to depart, but this place has committee meetings going on about every hour, and I have to run in to see about the tabling of a committee report.

**The Chairman:** Let me just echo what Mr. McCurdy said. I am glad to see that you have come around in the course of the last hour, Mr. McCurdy, to realizing the importance of this testimony.

**Mr. McCurdy:** Not a word on national education week. We got down to real substance.

**The Chairman:** The Canadian Association for Co-operative Education has made a valuable contribution. It is one of the reasons that we had to sneak in at the last minute before our interim report is presented to the government. Your testimony this morning, Kirk Patterson and Stewart Koch, will definitely find its way into a

[Translation]

dangers, mais nous devrions parler plutôt des avantages de l'enseignement coopératif.

Selon moi, que l'on parle d'universités ou d'institutions postsecondaires, il existe toutes sortes de possibilités inexplorées d'enseignement coopératif. Nous devrions examiner des moyens d'encourager ce système dans toutes nos institutions.

Je trouve scandaleux que vous ayez été obligé de suivre un cours de secrétaire légiste pour trouver quelque chose de concret dans votre domaine de formation scolaire.

Je dois vous quitter à la hâte parce que nous allons déposer un rapport à la Chambre des communes, mais il me semble que votre délégation nous a signalé un élément très important qui devrait être inclus dans notre rapport.

J'imagine que je devrais être un peu plus critique à propos de mon propre travail parce que j'ai déjà moi-même rédigé un rapport sur l'enseignement coopératif et ses avantages aux niveaux postsecondaire et secondaire.

Je vous demanderai, à vous et à vos collègues, de réfléchir aux initiatives que nous pourrions recommander au gouvernement afin de favoriser l'enseignement coopératif.

De toute évidence, vous vous préoccupez surtout de l'enseignement postsecondaire, mais il me semble que l'enseignement secondaire est, lui aussi, important parce que cela détermine combien d'étudiants participeront ensuite à vos programmes. La notion d'enseignement coopératif devrait aussi comprendre une expérience de travail au niveau secondaire. J'ai noté avec intérêt votre proposition d'étendre le programme Défi à l'enseignement coopératif. Nous devrions cependant examiner aussi la possibilité d'utiliser les mécanismes de financement conjoint des gouvernements fédéral et provinciaux pour favoriser l'enseignement coopératif.

Excusez-moi de devoir vous quitter, mais nous avons des réunions de comité à presque toutes les heures, et je dois maintenant aller voir ce qui se passe à propos du dépôt du rapport d'un autre comité.

**Le président:** Je me contenterai de revenir sur ce que M. McCurdy a dit. Je suis heureux de constater que vous vous êtes rendu compte depuis une heure de l'importance de ce témoignage.

**M. McCurdy:** Nous n'avons pas dit un mot de la semaine nationale de l'enseignement coopératif. Nous sommes vraiment entrés dans le vif du sujet.

**Le président:** L'Association canadienne de l'enseignement coopératif a présenté un témoignage fort utile. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons dû vous faire passer à la dernière minute avant de présenter notre rapport provisoire au gouvernement. Messieurs Patterson et Koch, je peux vous dire que votre

*[Texte]*

couple of the recommendations that our committee would like to make to the government in its interim report.

I stress it is an interim submission to the new Secretary of State and to the Government of Canada, but I want to thank you on behalf of all the members of the committee for appearing on reasonably short notice, and presenting in a very timely way the importance of co-operative education in the whole educational system across this country, particularly in view of the national meeting going on in Halifax beginning today.

The bells are ringing. We are required to be elsewhere, so we will have to call an adjournment to this brief but very important meeting. Thanks to both of you, Kirk Patterson, Director, and Stewart Koch from the Canadian Association of Co-operative Education.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

témoignage influera certainement sur certaines des recommandations que notre Comité fera au gouvernement dans son rapport provisoire.

Je répète qu'il s'agit d'un rapport provisoire au nouveau secrétaire d'État et au gouvernement du Canada, mais je tiens à vous remercier, au nom de tous les membres du Comité, d'avoir accepté de venir avec si peu de préavis et d'avoir expliqué de façon très opportune l'importance de l'enseignement coopératif dans le système d'enseignement au Canada, d'autant plus que la réunion nationale de l'Association commence aujourd'hui à Halifax.

Comme la sonnerie nous appelle ailleurs, nous devons maintenant ajourner cette brève mais importante réunion. Je remercie Kirk Patterson, directeur, et Stewart Koch, représentants de l'Association canadienne de l'enseignement coopératif.

La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Association for Cooperative  
Education:*

Kirk Patterson, Director, Co-Chairman, National Co-  
operative Education Week;

Stewart Koch, Co-Chairman, National Co-operative  
Education Week.

#### TÉMOINS

*De l'Association canadienne de l'enseignement coopératif:*

Kirk Patterson, directeur, coprésident, Semaine  
nationale de l'enseignement coopératif;

Stewart Koch, coprésident, Semaine nationale de  
l'enseignement coopératif.



CANADA

## INDEX

STANDING COMMITTEE ON

# Secretary of State

HOUSE OF COMMONS



---

Issues 1-48

•

1986-1988

•

2nd Session

•

33rd Parliament

---

**Chairman: Geoff Scott**

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by  
the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Knowles, Hon. Stanley** (NDP—Winnipeg North Centre)  
Regional Economic Expansion Department estimates,  
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	<b>Knowles</b>
subject entry	Steel industry, <b>15:9</b>

Main subject	<b>Steel industry</b>
sub-heading	Exports, <b>15:9</b>

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure and Committee business records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

**Women** *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices    Amdt. = Amendment    M. = Motion    S.O. = Standing Order

Political affiliations: L = Liberal    PC = Progressive Conservative    NDP = New Democratic Party    Ind = Independent    Ind-L = Independent Liberal

---

**For further information contact the  
Index and Reference Branch—992-8976**

---



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

### OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

---

#### DATES AND ISSUES

##### —1986—

October: 28th, 1.  
November: 5th, 25th, 1.  
December: 2nd, 2; 9th, 3; 11th, 4; 16th, 5.

##### —1987—

January: 27th, 6.  
February: 3rd, 7; 10th, 8; 17th, 9.  
March: 3rd, 10; 5th, 11; 10th, 12; 12th, 17th, 13; 19th, 14; 24th, 15; 26th, 16; 31st, 17.  
April: 1st, 18; 2nd, 19; 3rd, 20; 9th, 21; 13th, 22; 14th, 23; 15th, 24; 28th, 30th, 25.  
May: 5th, 25; 12th, 26; 26th, 27.  
June: 4th, 9th, 11th, 28; 16th, 29.  
October: 8th, 30.  
November: 4th, 16th, 30; 24th, 31.  
December: 3rd, 32; 9th, 33.

##### —1988—

February: 2nd, 34; 3rd, 35; 11th, 24th, 36.  
March: 3rd, 37; 16th, 38; 22nd, 39.  
April: 13th, 40; 19th, 41; 21st, 42.  
May: 5th, 43; 10th, 44; 12th, 45; 17th, 46; 19th, 47.  
June: 21st, 48.



**Ablowitz, Marsha** (Western Canadian Feminist Counselling Association)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 137-46

**Aboriginal and treaty rights**

Constitutional research, funding, 29:7, 10-1, 13-5, 23-4  
Rompkey proposal, 29:25

**Aboriginal Representative Organizations Program** *see* Native Council of Canada

**Aboriginal Women's Program** *see* Women—Native

**Abortion**

Accessibility, 5:6

Alberta Federation of Women United for Families position, 19:113

Alberta Status of Women Action Committee position, 19:88-9, 93, 190

Catholic Women's League of Canada position, 22:134

Hospital boards, anti-choice control, B.C.-Yukon Association of Women's Centres position, 19:9, 13-4, 19

Illegal, dangers, health risks, 5:37

Life, beginning, determination, 5:36

National Action Committee on the Status of Women position, 5:6, 36-7

Public opinion, 5:34, 36

REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:186, 188, 203; 19A:18

REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter) position, 22:43-4

REAL Women of Canada position, 4:10; 5:11-2; 19:177; 22:56; 24:18-9

Right to choice *vs* right to life, 5:36; 6:19-20; 19:107-8

Unborn child, United Nations declaration in support, 4:7

Victoria Faulkner Women's Centre position, 15:12, 15

Women Unlimited position, 22:149

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Committee study—Grants, Recipient groups

**Access to information** *see* REAL Women of Canada—Funding

**Accessibility** *see* Abortion; Daycare; Education, post-secondary; Student aid programs

**Accountability** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants; Student aid programs

**Acquired immune deficiency syndrome** *see* AIDS

**Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference**

Background, 18:44-5, 49

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Staff; Witnesses; Women—United Nations World Conference on Women

**Adolescents** *see* Family—Single-parent; Women—Battered—Health concerns

**Adult education** *see* CEGEPs

**Advisory Council on the Status of Women** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women

**Advisory councils** *see* Education, post-secondary—National advisory council; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Accountability; Women

**Advocacy funding** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants

**Advocacy groups** *see* Women

**Affiliated Organizations** *see* Witnesses

**Affiliates** *see* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations

**Affirmative action**

Canadian Charter of Rights and Freedoms, guarantees, 5:14; 8:31

Consequences, 19:122

Necessity, 15:19

REAL Women of Canada position, 20:20-1

*See also* Women—Employment

**Age** *see* Women—Employment

**Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business

**Agriculture** *see* Women—Rural areas

**AIDS**

Catholic Women's League of Canada position, 22:145

Homosexuality, relationship, 20:117, 124-6

Lesbians, lowest-risk group, 20:124

REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter) position, 22:42-3

Thompson Crisis Centre program, 18:73

**Air defence**

North Atlantic Treaty Organization training centre, Goose Bay, Nfld., effect on native people, 24:98; 29:19, 26

**Albert, Alice** (Port Alberni Women's Resources)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 27-9, 36, 39, 41-2

**Alberta** *see* Language training

**Alberta Federation of Women United for Families**

Membership, 19:110

Secretary of State Department Women's Program funding, 17:111; 19:88-9, 115, 117, 125, 204; 20:110; 21:75, 77

*See also* Abortion; Equal pay for work of equal value; Family—Traditional; REAL Women of Canada; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Feminism—Homemakers, Role

**Alberta Status of Women Action Committee**

Administration, decentralization, 19:91-2

Background, 19:83-5

Funding, 19:88, 92, 94-5, 98

Membership, 19:85-6, 97

*See also* Abortion; Canadian Advisory Council on the Status of Women; Equal pay for work of equal value; REAL Women of Canada—Funding; Witnesses

**Alcohol** *see* Family—Breakdown; Native people; Women—Native

**All China Women's Federation**

Status of Women Coordinator Office training program, 26:7

**Allen, Laurie** (Manitoba Association of Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 6-16

**Alternatives for Single-Parent Women**

Clients, "tracking", 17:108

Funding, 17:105-8

Networking, 17:107, 109

Staff, 17:103, 107

*See also* Family—Single-parent; Secretary of State  
Department Women's Program—Grants; Witnesses

**Alzheimer's disease** *see* Women—Advocacy groups, Funding

**Amiel, Barbara** *see* Women—Equality

**Amoama, Charity A.** (Immigrant Women's Association)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 157-63

**Anger-management** *see* Women—Advocacy groups, Activities

**Annual reports** *see* Canada Student Loans Program

**Appendices**

Association des femmes collaboratrices, 10A:1-18

Association of Canadian Universities for Northern Studies,  
35A:1-8

Association of Universities and Colleges of Canada, 38A:1-9

Canadian Advisory Council on the Status of Women,  
8A:19-41

Canadian Association of Student Financial Aid  
Administrators, 32A:1-16

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women,  
9A:32-50

Canadian Day Care Advocacy Association, 13A:1-10

Canadian Federation of Students, 40A:1-16

Canadian Higher Education Research Network, 39A:1-7

Canadian Research Institute for the Advancement of  
Women, Newfoundland, 24A:6-16

Canadian Women's Music and Cultural Festival, 18A:30-42

Charter of Rights Coalition (Manitoba), 17A:43-71

Cranbrook Women's Resource Society, 20A:38-48

Federal Progressive Conservative Women's Caucus of  
Ottawa, 21A:1-20

Fédération des femmes du Québec, 9A:1-12

Fédération des jeunes Canadiens français inc., 47A:1-41

Glebe New Men's Group, 21A:21-5

Gold, Sylvia, 43A:1-12

Hay River Women's Coalition, 18A:8-12

Junior League of Winnipeg, 17A:28-42

Kamloops Women's Resource Centre, 20A:8-25

Kelowna Women's Resource Centre, 20A:26-37

Manitoba Action Committee on the Status of Women,  
17A:14-27

Manitoba Association of Women and the Law, 17A:1-13

McDougall, Hon. Barbara, 45A:1-7

National Action Committee on the Status of Women,  
5A:1-36

National Council of Women of Canada, 9A:13-31

Okanagan Women's Coalition, 20A:1-7

REAL Women of Canada (British Columbia Chapter),  
19A:1-18

REAL Women of Canada (Hamilton Chapter), 21A:61-8

REAL Women of Canada (Lambton Chapter), 21A:26-60

**Appendices—Cont.**

Saskatchewan Women's Resources Inc., 18A:13-26

Segal, B., 30A:1-14

Social Sciences and Humanities Research Council, 46A:1-13

Society Against Family Abuse, Yellowknife, 18A:27-9

Status of Women Coordinator Office, 8A:1-18

Victoria Faulkner Women's Centre, 15A:1-18

Women Alive, 12A:1-9

Yellowknife Advisory Council on the Status of Women,  
18A:1-7

52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace,  
24A:1-5

*See also* Procedure and Committee business—Briefs—  
Documents

**Appointments** *see* Canadian Advisory Council on the Status of  
Women—Members; Order in Council appointments;  
Secretary of State Department—Order in Council  
appointments

**Apprenticeship training**

General Motors of Canada Limited position, 44:9

**Ardyche, Megan** (Pandora Women's Newspaper)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 78-84

**Armstrong, Luanne** (Alberta Status of Women Action  
Committee)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 87-94, 96-7

**Arnold, Jane** (New Brunswick Students' Alliance)

Education, post-secondary, Committee study, 42:3, 19-22,  
26-7

**Arts and culture**

Women, discrimination/equality

Canadian Women's Music and Cultural Festival position,  
18:110-3; 18A:30-42

Funding, 21:92-4

Women in Focus position, 20:60-1

*See also* Film industry

**As Things Stand: Ten Years of Recommendations** *see* Canadian  
Advisory Council on the Status of Women—Report

**Asselin, Michèle** (Relais Femmes)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 135

**Assets** *see* Family law—Property rights

**Association des femmes collaboratrices**, 7:13-4; 10:20-3, 25-33  
*See also* Appendices; Witnesses

**Association féminine d'éducation et d'action sociale**, 11:4-5, 8,  
10-1, 15, 17-9, 23

*See also* Witnesses

**Association nationale des étudiants et étudiantes du Québec** *see*  
Canadian Federation of Students

**Association of Canadian Community Colleges**

Membership, 35A:7

Other associations, relationship, 34:18-20

*See also* Education, post-secondary—Accessibility—National  
advisory council; Literacy; Witnesses

**Association of Canadian Universities for Northern Studies** *see* Appendices; Education, post-secondary—Federal-provincial co-operation—National advisory council—Northern studies; Witnesses

**Association of Universities and Colleges of Canada** *see* Appendices; Education, post-secondary—Federal-provincial co-operation—Funding—National advisory council; Witnesses

**Atlantic Gay and Lesbian Social Workers** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Witnesses

**Atlantic Women and Housing Conference, 23:55**

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Housing

**Aucoin, Cheryl** (Women Unlimited)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 145-8

**Austin, Nancy** (Yellowknife Advisory Council on the Status of Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 18:3, 56-8, 63-6

**Australia** *see* Education, post-secondary—Tuition fees; Equal pay for work of equal value

**Automotive industry**

Overcapacity, 44:5-6

Training/education needs, General Motors of Canada Limited position, 44:6-8

**Badgley report** *see* Sexual abuse—Children

**Bailey, Liz** (Nova Scotia Association for Family Rights)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 154-8

**Bailey, Marge** (REAL Women of Saskatchewan)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 109-14, 119-20, 128-9

**Baker, George** (L—Gander—Twillingate)

Daycare, 9:21

Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, 9:34-5

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 9:21-2, 34-6; 12:30-1

Women, 9:21, 35

**Barber, Doug** (Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada)

Education, post-secondary, Committee study, 44:3, 11-4, 17-8, 21-3, 26-9

**Barnsley, Jan** (Women's Research Centre)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 6-17

**Barry, Barbara** (Women's Network Committee)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 24:3, 60-2

**Battered women** *see* Women

**Bay St. George Status of Women Council, 24:74-5**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses

**B.C.—Port Hardy Crisis Intervention Society, 7:14-5**

**B.C.—Yukon Association of Women's Centres, 19:7-8, 15-6, 18-9**

*See also* Abortion—Hospital boards; National Action Committee on the Status of Women; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Funding; Witnesses; Women—Feminism

**Beagan, Doreen** (REAL Women of Canada (Prince Edward Island Chapter))

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 51-9, 61-4, 67

**Beauchamp, Nancy** (Ottawa Council for Low Income Support Services)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 107, 119-20

**Becker, Rosa** *see* Family law—Property rights

**Bédard, Claudette** (L'R des Centres de femmes du Québec)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 14:3, 9, 13-4, 16, 18

**Bédard, Yolande** (Association des femmes collaboratrices)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 10:3, 20-8, 32

**Beesley, Lynden** (Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference; Junior League of Winnipeg)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 47, 50-1; 18:3, 52

**Bélanger, Suzanne** (Relais Femmes)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 133-4

**Bellaire, Richard** (Canadian Association of University Teachers)

Education, post-secondary, Committee study, 36:4, 18

**Bellamore, Elaine** (British Columbia Government Employees Union)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 139-41, 150-1

**Belsher, Ross** (PC—Fraser Valley East)

Daycare, 4:32

Divorce, 8:30

Income, 8:29

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 4:29; 8:29

REAL Women of Canada, 4:31-2; 8:30

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 4:29, 31-2; 8:14, 27, 29-31

Status of Women Coordinator Office, 8:30

Women, 8:29, 31

**Benson, Tim** (Electrical and Electronic Manufacturers Association of Canada)

Education, post-secondary, Committee study, 44:3, 14, 18-9, 24, 29-30

- Berger, David** (L—Laurier)  
Education, post-secondary, Committee study, 32:9-12, 15-6
- Bergeron-de Villiers, Louise** (Status of Women Coordinator Office)  
Status of Women Coordinator Office estimates, 1988-1989, main, 45:3, 22-3
- Bertrand, Gabrielle** (PC—Brome—Missisquoi; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)  
Education, post-secondary, Committee study, 31:18, 20, 24; 44:28  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:16, 26-7
- Bertrand, Janine** (Pluri-Elles)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 144-52, 154-6
- Better Environment Kare Association** *see* Chrysalis House
- Betz, Anne** (Feminist Grandmothers of Canada; Affiliated Organizations)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 5:3, 21-2
- Bilingualism** *see* Official languages policy—Grants
- Billard, Lynette** (Canadian Day Care Advocacy Association)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 13:4, 34-6, 38-44
- Binns, Pat** (PC—Cardigan; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)  
Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates, 1988-1989, main, 43:18, 20, 22-3  
Education, post-secondary, Committee study, 42:23-5  
Procedure and Committee business  
Chairman, M., 30:7  
Organization meeting, 30:7  
Vice-Chairman, M., 30:7  
Women, 43:18, 22
- Birth control**  
REAL Women of Canada position, 5:12
- Bisson, Ronald** (Glebe New Men's Group)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 61-6
- Bjornson, Jeraldine** (Charter of Rights Coalition)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 62-76
- Black Canadians** *see* Congress of Black Women; Secretary of State Department Women's Program—Committee study—Grants; Women—Visible minorities
- Blanchard, Margaret** (Women of Unifarm)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 57-67
- Blaser, Ruth** (Manitoba Advisory Council on the Status of Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 33-8, 40-2, 45-7
- Blight, Virginia** (United Fishermen and Allied Workers Union, Women's Rights Committee)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 148-50
- Blouin, Anne** (PC—Montmorency—Orléans)  
Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates, 1988-1989, main, 43:14-7, 26-7  
Distance education, 38:27; 41:13-4; 47:20  
Education, post-secondary, Committee study, 30:15, 32-3; 31:17; 36:27; 37:16-8, 28; 38:25-7; 41:12-4, 27-8; 47:18-21, 24, 33-4  
Language training, 47:19-20  
Procedure and Committee business  
Agenda and procedure subcommittee, 30:9, 11-3  
Briefs, 21:17-8, 32  
Business meeting, 30:9, 11, 13  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:17-8, 32  
Student aid programs, 38:25-6; 41:12-3  
Women, 21:32; 30:32; 41:13, 27-8; 43:14-7, 26-7  
Women of Halton Action Movement, 21:32
- Bobsemples, Joanne** (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:3, 21-3
- Bond, Sheryl** (Centre for the Advancement of Higher Education)  
Education, post-secondary, Committee study, 47:3, 25-9, 31-6
- Boscoe, Madeline** (Women's Health Clinic Incorporated)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 18:3, 31-2, 35, 38-44
- Bosley, Hon. John W.** (PC—Don Valley West)  
Procedure and Committee business  
Agenda and procedure subcommittee, 30:8-11; 33:5-13  
Business meeting, 30:8-11; 33:5-13
- Boucher, Gaétan** (Fédération des C.E.G.E.P.s)  
Education, post-secondary, Committee study, 46:3-8, 10-8
- Boucher, Laurie** (Women's Economic Agenda (Vancouver))  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 147-8, 150
- Bouliane, Gaston** (Social Sciences and Humanities Research Council)  
Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1988-1989, main, 46:24
- Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau)  
Association des femmes collaboratrices, 10:26, 32  
Federated Women's Institutes of Canada, 10:14-6  
National Action Committee on the Status of Women, 10:32  
Procedure and Committee business  
Agenda and procedure subcommittee, M., 10:5  
Questioning of witnesses, 6:16  
Witnesses, 6:16  
REAL Women of Canada, 4:25; 10:16  
Secretary of State Department, 4:25  
Operations, Committee study, 6:16-7, 28  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 4:24-5; 10:5, 12-6, 26-8, 32

- Bourgault, Lise**—*Cont.*  
Women, 6:28; 10:15, 27
- Brackley, Jane** (Nova Scotia Association of Social Workers)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 7-9, 11, 13-5
- Bradshaw, Shirley** (Canadian Federation of University Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 17
- Brandon, Man.** *see* Farm women
- Brassard, Guy** (Association of Canadian Universities for Northern Studies)  
Education, post-secondary, Committee study, 35:3, 6-19
- Bray, Cathy** (Canadian Congress for Learning Opportunities for Women)  
Education, post-secondary, Committee study, 41:3, 18-27, 29
- Brehaut, Lyle** (Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 106-14, 116-7
- Brewin, Alison** (Patchwork Community Women's Resource Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 59
- Briefs** *see* Appendices; Procedure and Committee business
- Brien, Joanne** (Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 26
- Britain** *see* National Westminster Bank (England); Student aid programs
- British Columbia** *see* Canada Student Loans Program—Loan size, Debt load; Secretary of State Department Women's Program—Staff; Women—Employment, Salaries—Political involvement, Women's Economic Agenda
- British Columbia Government Employees Union** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses
- British Privy Council** *see* Women—Equality, "Person" status
- Browes, Pauline** (PC—Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment)  
Secretary of State Department, operations, Committee study, 6:18-20, 31
- Brown, Beth** (National Consortium of Scientific and Educational Societies; Canadian Federation of Students)  
Education, post-secondary, Committee study, 37:3, 7-10, 16-7, 21, 27-8; 40:3, 7-11, 18, 21
- Brown-Hicks, Joan** (Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and Eastern Shore Learning Opportunities for Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 126, 128-30, 132
- Brunet, Lyse** (L'R des Centres de femmes du Québec)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 14:3, 10-4, 17
- Bruyère, Louis (Smokey)** (Native Council of Canada)  
Secretary of State Department Native Citizen's Program,  
Committee study, 29:3, 5-17, 28
- Bryony House** *see* Halifax Transition House Association
- Bublick, Renate** (Charter of Rights Coalition)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 154-5, 159-60, 163-4
- Buchanan, Andrée** (Gazebo Connection (Gay Career Women))  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 114-6, 118-27
- Buchanan, Hon. John**  
References, 22:105
- Bureaucrats** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility
- Business** *see* Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary Education; Family businesses; Family law—Property rights
- Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon**, 20:41-2  
*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses
- Busque, Ginette** (Fédération des femmes du Québec)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 9:3, 6-23
- Calgary Lesbian Mothers' Defense Fund**  
Secretary of State Department Women's Program grant,  
19:117
- Calhoun, Carla** (YWCA, Halifax)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 118-25, 127, 130-3
- Cameron, Donna** (Kamloops Women's Resource Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 83-8, 92-3
- Campbell, Pat** (Women's Action Coalition of Nova Scotia)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 150-1
- Campbell River Area Women's Society**  
Background, 19:32-3  
*See also* Witnesses; Women—Feminism
- Campeau-Blanchette, Denise** (Association des femmes collaboratrices)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 10:3, 24-6, 28-33
- Canada Assistance Plan** *see* Halifax Transition House Association (Bryony House)
- Canada Employment Centres**  
Name change, 20:80
- Canada Pension Plan**  
Changes, benefits to women, 7:18  
Drop-out provision, 5:7  
Early retirement, reduced pension, 2:16

**Canada Student Loans Plenary Group** *see* Canada Student Loans Program—Plenary Group

**Canada Student Loans Program**

- Administration, funding
  - Canadian Association of Student Financial Aid Administrators position, 32:4, 6-7
  - Federal/provincial relationship, 3:6, 8-9; 31:14-5
  - University of Prince Edward Island Student Union Inc. position, 42:6
- Annual reports, publication, 3:11, 20
- Background, 10:8
- Case studies, 3:5, 7-10, 12; 6:22
- Eligibility, 32:18
- Grant system, proposal to replace loans, 3:6, 8, 10, 13; 6:23
  - Canadian Federation of Students position, 3:13; 40:25
  - Cost, 3:17-21
- Information/data, 3:10
  - Canadian Association of Student Financial Aid Administrators position, 32:7-8, 18-9
- Interest rates, 3:10, 17; 32:7, 9-11, 20
  - Canadian Congress for Learning Opportunities for Women position, 41:23-4
  - Interest Relief Program, 3:10-1; 32:22-3; 40:7; 40A:7
  - Saskatchewan, comparison, 32:11-2
- Loan size
  - Debt load, disincentive to education, British Columbia example, 3:15-6, 26
- Determining factors
  - Independence criteria, parental, spousal assistance, 3:9-10
  - Living allowance, increasing with cost of living, 3:10; 6:23
  - Student contribution, summer earnings, 3:10
- Statistics, trends, 3:7
- Native students, National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:9
- Part-time students, 3:9; 32:22, 24
  - Canadian Association of Student Financial Aid Administrators position, 32A:13-6
  - Canadian Congress for Learning Opportunities for Women position, 41:20, 23
  - Canadian Federation of Students position, 40:8, 17-8
  - National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:8-9
- Plenary Group, cancellation, 3:11
- Portability, 3:9
  - Canadian Federation of Students position, 40:8; 40A:8
- Repayment
  - Defaults, 32:18
    - Collection agencies, contracting, 6:18, 22-3; 31:13-5
    - Income-contingent plans, 32:10-1, 19-21; 37:8
    - National Consortium of Scientific and Educational Societies, 37:8
    - Sweden, comparison, 32:10, 20
    - Time period, 32:17
    - United States, comparison, 32:10, 21
  - Residency requirements, Quebec, 3:9
- Role, 3:27

**Canadian Abortion Rights Action League**

- Background, 5:21
- See also* Witnesses

**Canadian Advisory Council on the Status of Women**

- Alberta Status of Women Action Committee, relationship, 19:92
- Background, role, mandate, 1:14; 8:6, 13-4, 35-6; 27:4
- Advisory role, 27:4-5; 43:6
- Education role, 27:4-5; 43:6
- Committee study, 1:12-35
- Consultations, 27:22-3
  - Provincial governments, 27:23
  - Women of Restigouche recommendations, 22:72
- Estimates, 1987-1988, main, 27:4-27
- Estimates, 1988-1989, main, 43:5-27
- Funding, 1:14; 12:25; 27:7, 18, 25; 43:9-11
- Long-term plan, 27:5-6, 11-2
- Members, appointments, 8:13, 41; 27:5; 43:6
  - Consultations, 27:15-6
  - Francophones, 26:22-3; 27:10-1, 16
  - Males, 26:23; 27:20-1
- Public opinion polls, 27:25-6
- Publications, 27:7, 18, 26
  - Both official languages, 27:22
  - Distribution, 43:11, 17-8
  - Immigrant women, demand, 43:11
- REAL Women of Saskatchewan position, 17:112
- Regional offices, 27:9-10, 16-7
- Report, *As Things Stand: Ten Years of Recommendations*, 8:10
- Research, 27:7, 17
- Staff, 27:11, 18-9, 25
- See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Constitution; Day care; Education, post-secondary; Family; Parliament; Pensions; Public Service; Reproductive freedom; Women—Battered—Disabled and handicapped—Economic equality—Education—Legal issues—Rural areas—Visible minorities
- Royal Commission on the Status of Women, relationship, 7:24
- Symposium
  - Cost, 27:26
  - Groups invited, REAL Women of Canada, including, 8:36-7
- See also* Appendices; Committee; Free trade; REAL Women of Canada—Funding, Status of Women Coordinator Office; Secretary of State Department Women's Program—Funding; Status of Women Coordinator Office; Witnesses

**Canadian Armed Forces**

- Women, role, 1:34-5; 8:23, 26; 10:18; 26:5

**Canadian Association for Cooperative Education** *see* Co-operative education—National Co-operative Education Week; Witnesses

**Canadian Association for Distance Education** *see* Education, post-secondary—Accessibility, Northern Canada—National advisory council; Literacy; Witnesses

**Canadian Association for the Advancement of Women and Sport**, 7:13; 21:154-5

- See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Equality

- Canadian Association of Elizabeth Fry Societies**, 5:24-5;  
22:99-100  
*See also* Witnesses
- Canadian Association of Student Financial Aid Administrators**  
*see* Appendices; Canada Student Loans Program—  
Administration—Information—Part-time students; Student  
aid programs; Witnesses
- Canadian Association of University Teachers** *see* Education,  
post-secondary; Peer review; Social Sciences and  
Humanities Research Council; Student aid programs;  
Witnesses; Women—Education, post-secondary, Non-  
traditional courses
- Canadian Broadcasting Corporation**  
Women, image, promoting, 9:33-4
- Canadian Charter of Rights and Freedoms**  
Equality provisions, 5:8, 10, 14, 26; 8:9-11, 15, 43; 14:23  
Canadian Advisory Council on the Status of Women  
study, 27:6; 43:10  
Charter of Rights Coalition (Manitoba), compliance audit,  
17:62-3, 66-8, 74  
Charter of Rights Coalition (Vancouver), compliance  
audit, 19:154  
Maternity leave, implications, 4:29-30  
REAL Women of Canada position, 4:29; 23:10  
Women's Legal Education and Action Fund (LEAF)  
involvement, 14:49; 15:15-7, 19-20, 22  
*See also* Affirmative action; Citizenship Act—Amending;  
Family law; Secretary of State Department Women's  
Program—Grants; Women's Legal Education and Action  
Fund
- Canadian Congress for Learning Opportunities for Women**,  
7:14; 9:56-63  
*See also* Appendices; Canada Student Loans Program—  
Interest rates—Part-time students; Education, post-  
secondary—National advisory council; National Action  
Committee on the Status of Women—Member  
organizations; Witnesses; Women—Education, post-  
secondary, Non-traditional courses—Equality
- Canadian Council of Christians and Jews** *see* Student exchange  
programs
- Canadian Day Care Advocacy Association**, 5:25; 13:35-6, 39-41  
*See also* Appendices; Witnesses
- Canadian Federation of Students**  
Association nationale des étudiants et étudiantes du Québec,  
consultations, 40:25  
Background, membership, 3:4, 14  
*See also* Appendices; Canada Student Loans Program—Grant  
system—Part-time students—Portability; Challenge '87;  
Crombie—References; Education, post-secondary;  
Student aid programs; Witnesses
- Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee** *see*  
National Action Committee on the Status of Women—  
Member organizations; REAL Women of Canada—Funding;  
Witnesses; Women—Education, post-secondary—Political  
involvement—Sexual orientation
- Canadian Federation of University Women**, 21:6-8  
*See also* Secretary of State Department Women's Program—  
Consultations—Grants; Witnesses; Women—Advocacy  
groups, Charitable status—Equality
- Canadian Higher Education Research Network**, 39:4-5  
*See also* Appendices; Education, post-secondary—Federal-  
provincial co-operation—National advisory council;  
Witnesses
- Canadian Human Rights Act** *see* Sexual discrimination
- Canadian Human Rights Commission** *see* Employment Equity  
Act—Compliance
- Canadian Institute for the Advancement of Women**, 7:13
- Canadian International Development Agency**  
Status of Women Coordinator Office co-operation, 26:7  
Women's equality, promoting, 21:19
- Canadian Jobs Strategy**, 7:18  
*See also* Women—Employment, Training
- Canadian Post-Secondary Education Council Act (Bill C-228)**  
*see* Education, post-secondary—National advisory council,  
Legislation
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women**,  
12:15-9, 22-6  
*See also* REAL Women of Canada—Other women's groups;  
Witnesses
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women,**  
**Newfoundland** *see* Appendices; Secretary of State  
Department Women's Program—Grants, Eligibility—Staff;  
Witnesses; Women—Advocacy groups—Equality—Rural  
areas, Newfoundland
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women,**  
**Nova Scotia**  
Volunteers, 23:82, 86-7, 90-1  
*See also* Pornography; Witnesses
- Canadian studies** *see* Education
- Canadian Teachers' Federation** *see* Education, post-secondary—  
National advisory council
- Canadian Women's Music and Cultural Festival**, 18:110, 112-4  
*See also* Appendices; Arts and culture; Secretary of State  
Department Women's Program—Consultations—Grants,  
Eligibility; Witnesses
- Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme** magazine  
Subscriptions, funding, 21:89-90, 95-6  
*See also* National Action Committee on the Status of  
Women—Member organizations
- Capital punishment**, 5:37
- Career counselling** *see* Education, post-secondary—  
Employment
- Carleton University** *see* University of Ottawa/Carleton  
University
- Carr, Jessica** (Victoria Faulkner Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 15:3-14

- Cathers, Pat** (Women's Resource Centre, Terrace)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 25, 29-32, 35-6, 38
- Catholic Women's League of Canada**  
Other denominational groups, comparison, 22:143-4  
Role, 22:133-4  
*See also* Abortion; AIDS; Family; National Action  
Committee on the Status of Women—Member  
organizations; Secretary of State Department Women's  
Program—Funding—Grants; Sexual assault—Crisis  
Centres; Witnesses; Women—Equality—Self-esteem—  
United Nations World Conference on Women
- Catholic Women's League, Victoria** *see* Secretary of State  
Department Women's Program—Grants, Eligibility;  
Witnesses
- CEGEPs**  
Academic success rate, 46:7, 13  
Adult education, 46:5, 7  
Anglophone minority, access, 46:6, 15-6  
Immigrant students, 46:13-4  
Pupil-teacher ratios, 46:13-4  
Role, 46:8-9  
Vocational training, scope, 46:6-7, 14-5  
*See also* Community colleges
- Centre for the Advancement of Higher Education** *see*  
Education, post-secondary—National advisory council—  
Research; Witnesses
- Cercle des Fermières**, 10:15
- Chairman, decisions and statements** *see* Procedure and  
Committee business
- Challenge '87 (student job creation program)**  
Canadian Federation of Students position, 40:8; 40A:8
- Charitable organizations**  
Tax status, extending to certain non-charitable groups, 9:40  
*See also* Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir  
politique et économique; National Council of Women of  
Canada; Northern Women's Centre—Funding; Women—  
Advocacy groups
- Charpentier, Georges** (Human Rights Institute of Canada)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 14:3, 41-2
- Charter of Rights Coalition (Manitoba)** *see* Appendices;  
Canadian Charter of Rights and Freedoms; Secretary of  
State Department Women's Program
- Charter of Rights Coalition (Vancouver)**, 19:153-5  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality  
provisions; REAL Women of Canada—Funding;  
Secretary of State Department Women's Program—Staff;  
Witnesses; Women—Equality, Government policy
- Chartrand, Suzanne** (National Association of Women and the  
Law)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 12:3-5, 10-3
- Chautauqua** *see* Women—Education, Rural areas
- Child care** *see* Daycare
- Child Care Special Committee** *see* Daycare
- Child support** *see* Divorce—Support payments
- Child tax credit**  
Children over age 18 ineligible, 32:6
- Children**  
Clothing *see* Women—Employment  
Custody  
Denied because of parent's lesbianism, 20:115, 123-4  
*See also* Divorce  
Responsibility, 23:84-5  
*See also* Abortion—Unborn child; Daycare; Sexual abuse
- China** *see* All China Women's Federation
- Chinese community** *see* Multiculturalism; Women—Visible  
minorities
- Chisholm, Elizabeth** (Catholic Women's League of Canada)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 137-8
- Chisholm, Sharon** (Atlantic Women and Housing Conference)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 53-6
- Christiansen-Ruffman, Linda** (Canadian Research Institute for  
the Advancement of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 12:3, 15-7, 21, 24-6
- Chrysalis House (Better Environment Kare Association)**,  
22:40-1  
*See also* Divorce; Family—Traditional, REAL Women of  
Canada; REAL Women of Canada—Other women's  
groups; Secretary of State Department Women's  
Program—Grants; Witnesses; Women—Battered
- Citizenship**  
Legislation, research, Human Rights Institute of Canada,  
activities, 14:23  
Official languages requirement, 25:19-20  
Principles and practices, discussion paper, 25:8  
Tolman remarks, 25:9-10
- Citizenship Act**  
Amending, consistency with Canadian Charter of Rights and  
Freedoms, 6:7-8; 25:19-20  
40th Anniversary (1987), 6:7
- Clement, Ken** (Canadian Association for Distance Education)  
Education, post-secondary, Committee study, 35:3, 28-31, 33,  
35-7
- Clergy** *see* Community colleges
- Clippingdale, Linda** (Canadian Research Institute for the  
Advancement of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 12:3, 15, 17-9, 23-7
- Clothing industry** *see* Women—Employment, Free trade
- Club des pré-retraitées de Lotbinière est, Comité des femmes  
seules**  
Funding, 7:15

**Cochran, Charlotte** (Federation of Junior Leagues of Canada)  
 Secretary of State Department Women's Program,  
 Committee study, 23:3, 98, 101

**Cogill, Margaret** (Manitoba Action Committee on the Status of Women)  
 Secretary of State Department Women's Program,  
 Committee study, 17:3, 32

**Collection agencies** *see* Canada Student Loans Program—  
 Repayment, Defaults

**Collège de Saint-Boniface**  
 Student elections, sexual discrimination, 17:146

**Collèges d'enseignement général et professionnel** *see* CEGEPs

**Collins, Gerry** (Day Care Advocates Association of St. John's)  
 Secretary of State Department Women's Program,  
 Committee study, 24:3, 21-30

**Collins, Graham** (Association of Canadian Community Colleges)  
 Education, post-secondary, Committee study, 34:3, 8, 20, 24-6

**Colqhoun, Martha** (Canadian Congress for Learning Opportunities for Women)  
 Secretary of State Department Women's Program,  
 Committee study, 9:3, 55-60, 64-9

**Comeau, Gerald** (PC—South West Nova)  
 Education, post-secondary, Committee study, 47:21-4

**Commission nationale des parents francophones** *see* Education,  
 post-secondary—National advisory council; Language  
 training; Witnesses

**Committee**  
 Canadian Advisory Council on the Status of Women  
 meeting, delaying, 26:10-1  
 Mandate, reviewing, 1:10-1  
 Members, attendance, 42:4  
     Mitchell, absence due to family illness, 27:26-7  
     *See also* Secretary of State Department Women's  
     Program—Committee study, Pépin  
 Membership  
     Progressive Conservative Party representation, 26:23-5  
     Women, representation, 9:22, 15:42, 44  
 Non-members, attendance, 15:42  
 Notice of meetings *see* Secretary of State Department  
 Women's Program—Committee study  
 Studies and inquiries initiated under S.O. 96(2) *see* Canadian  
 Advisory Council on the Status of Women; Education,  
 post-secondary; Secretary of State Department—  
 Operations—Order in Council appointments; Secretary  
 of State Department Native Citizen's Program; Secretary  
 of State Department Women's Program; Status of  
 Women Coordinator Office; Student aid programs  
 Travel, 10:5-6; 15:8  
     Vancouver, B.C., 19:3; 20:3  
     Winnipeg, Man., 17:3; 18:3  
 Witnesses  
     Native Council of Canada, invitation to appear, 27:3

**Committee—Cont.**  
 Witnesses—*Cont.*  
     Rabinovitch, R., unable to appear, 2:4  
*See also* Procedure and Committee business; Rabinovitch—  
 References; Secretary of State Department—Minister—  
 Order in Council appointments, Appointees; Secretary of  
 State Department Women's Program

**Communications and Culture Standing Committee** *see*  
 Secretary of State Department Women's Program—  
 Committee study, Proceedings

**Community colleges**  
 CEGEPs, comparison, 34:9-10, 18, 21  
 Clergy, management training, 34:17  
 Entrepreneurial training, 34:16-7  
 Industry, relationship, 34:21  
 Inmates, programs, 34:26  
 Job training, 34:11-2, 18  
 Native people, programs, 34:17-8  
 Newfoundland-Labrador, 42:14-5  
 Part-time students, 34:5  
 Private schools, effect, 34:26-7  
 Universities, comparison, 3:16; 34:5-6, 10-1, 18-20  
 Women, non-traditional courses, 34:23-6  
*See also* Co-operative education; Education, post-secondary—  
 Research

**Compensation** *see* Women—Battered

**Computers** *see* Distance education—Technological support;  
 Education, post-secondary—Research; Social Sciences and  
 Humanities Research Council—Research; Women—  
 Advocacy groups, Networking—Employment, Free trade

**Conferences** *see* Education, post-secondary—National Forum  
 on Post-Secondary Education; First Ministers' Conferences;  
 National Action Committee on the Status of Women;  
 Women

**Conflict of interest** *see* McDougall—References

**Congress of Black Women**, 18:70, 75-6

**Conne River Band** *see* Native people—Newfoundland

**Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du  
 Québec Inc.**  
 Background, 13:5-8, 17-8  
*See also* Witnesses

**Constitution**  
 Meech Lake Accord  
     Canadian Advisory Council on the Status of Women  
     position, 27:23  
     Crombie remarks, 25:9  
*See also* Aboriginal and treaty rights; Education, post-  
 secondary—Policy

**Consulting Committee on the Status of Women with  
 Disabilities** *see* Secretary of State Department Women's  
 Program—Funding—Grants, Eligibility; Witnesses;  
 Women—Advocacy groups, Volunteer—Disabled and  
 handicapped

**Contract compliance** *see* Employment Equity Act

**Co-operative education**  
 Academic/practical work, 48:6-7

**Co-operative education—Cont.**

- Community colleges, comparison, 48:17-8
- Definition, 48:6
- Drop-out rate, 48:16
- Employers, response, 48:14
- Funding, 48:10-3
- Local job markets, affecting, 48:13
- National Co-operative Education Week, establishing, Canadian Association for Co-operative Education position, 48:4-5, 7-11, 18
- Other forms of public education, comparison, 48:5-6
- Placement, success rate, 48:12
- Private sector role, 48:12
- Provinces, comparison, 48:16-7
- Secondary schools, including, 48:18
- Statistics, 48:13
- Student loans/debt load, 48:13, 15-6
- Unemployment, affecting, 48:16
- See also* Technological change

**Copps, Sheila (L—Hamilton East)**

- Association des femmes collaboratrices, 10:25, 32
- Divorce, 10:25-6
- Family law, 10:25-6, 30
- Federated Women's Institutes of Canada, 10:18
- Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 10:17
- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 10:17-9, 24-6, 30-2
- Women, 10:18-9, 26

**Corbeil-Vincent, Lise (Canadian Day Care Advocacy Association; Affiliated Organizations)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 5:3, 25

**Cormier, France (L'R des Centres de femmes du Québec)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 14:3, 5-9, 11, 14-6

**Corrigan, Lynn (Kelowna Women's Resource Centre)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 89-90, 92-3, 95

**Cossitt, Jennifer (PC—Leeds—Grenville; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 8:13

**Cost of living *see* Canada Student Loans Program—Loan size, Determining factors; Divorce—Support payments****Coulombe-Joly, Louise (Association féminine d'éducation et d'action sociale)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 11:3-24

**Coulter, Rebecca (Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.))**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 21-7, 29-32, 34

**Council of Ministers of Education in Canada *see* Education, post-secondary****Cranbrook Women's Resource Society**

- Activities, 20:90-1; 20A:40-3
- See also* Appendices; Divorce—Support payments; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses

**Crombie, Hon. David (PC—Rosedale; Secretary of State)**

- Abortion, 6:20
- Canada Student Loans Program, 6:23; 31:14-5
- Citizenship, 25:8-10, 19-20
- Citizenship Act, 6:7; 25:19-20
- Constitution, 25:9
- Disabled and handicapped, 6:8; 25:11
- Dryden Native Friendship Centre, 25:30
- Education, Canadian studies, 6:9
- Education, post-secondary
  - Accessibility, 31:5-6
  - Committee study, 31:4-24
  - Definition, 31:6, 8
  - Employment, 31:13, 17-8, 22-3
  - Foreign students, 31:5-6
  - Funding, 6:26-8
  - National advisory council, 31:5, 9-13
  - National Forum on Post-Secondary Education, 6:8, 21, 26-7; 25:10, 16-7; 31:4-5, 18
  - Other countries, 31:6-7
  - Policy, 25:14-5
  - Research, 31:5-6, 18-20
  - Students, debt load, 6:21-2; 25:26-7; 31:14
  - Tuition fees, 31:23-4
- Human rights, 6:9
- Literacy, 6:8; 25:10
- Multiculturalism, 6:31-2; 25:7-9
- National Council of Women, 6:13, 24
- Native languages, 6:8
- Native people, 6:9
- Official Languages Act, 6:8; 25:8
- Official languages policy, 25:21-2
- Parliament Hill, 25:11
- Procedure and Committee business, briefs, 6:7
- Public Service, 6:15-6
- REAL Women of Canada, 6:29-31, 34; 25:24-5
- References, 6:18; 25:30
  - Canadian Federation of Students position, 40:12-3
  - See also* Constitution; Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary Education; Multiculturalism; REAL Women of Canada; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Report
- Rompkey, references, 6:10
- Secretary of State Department
  - Estimates, 1987-1988, main, 25:7-30
  - Operations, Committee study, 6:3, 6-17, 20-35
- Secretary of State Department Women's Program, 25:11-3, 24
  - Committee study, 6:11, 13-5, 20, 24-5, 30-2, 34-5
- Senate, 25:15-6
- Social Sciences and Humanities Research Council, 25:23, 28-9; 31:12, 16-7
- Student aid programs, 6:31-2; 31:5-6, 15
- Voluntary sector, 6:9; 25:10-1, 17-8

**Crombie, Hon. David—Cont.**

- Women
  - Employment, 6:25
  - Government support, 6:9
  - Immigrants, 6:20
  - Native, 6:28; 25:11

**Cross, Kathy (Yukon Status of Women)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 97-8, 102, 104-5

**Crown corporations** *see* Women—Employment

**Culture**

- National identity, Secretary of State Department activities, 2:5
- See also* Free trade

**Cunningham, Joan (Catholic Women's League of Canada)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 136-7, 139, 144

**Dag Hammarskjöld Foundation** *see* Northern Canada

**Dakin process** *see* Job training

**Dalhousie Legal Aid Service**

- Background, 23:22-3
- See also* Homosexuality—REAL Women of Canada; REAL Women of Canada—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses

**Daniel, John (Canadian Association for Distance Education)**

- Education, post-secondary, Committee study, 35:23-6

**Dawson, Y.T.** *see* Women—Advocacy groups, Weekend for Women conference

**Day Care Advocates Association of St. John's**

- Membership, 24:29
- See also* Daycare; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups, Volunteer organizations

**Daycare, 1:16; 5:6; 15:34**

- Accessibility, 5:13; 9:60, 67; 10:10-1; 19:54-5, 87; 20:80, 152; 21:92
- First Ministers' conference agreement, 26:6
- Older children, 5:24
- Quebec, 9:21
- Rural areas, 8:41
- Universal, 10:11; 21:76, 83-6
- Women, effects, 13:39
- Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:6
- Centres
  - Employees, qualifications, training, salaries, 4:15-6
  - Number of children, 4:14
- Child Care Special Committee position, 4:21-2; 7:18
- Mitchell letter to witnesses, 4:22
- Children, care by parent, comparison, 4:14-5; 19:122
- Cost, 24:26
- Day Care Advocates Association of St. John's activities, 24:22-4
- See also* Daycare—REAL Women of Canada

**Daycare—Cont.**

- Eligibility, age, 24:29
- Federation of Junior Leagues of Canada position, 23:99-100
- French language, 9:27-8
- Funding, 1:22-3; 12:20; 13:42
  - Direct to family, proposal, 4:14-5, 30-3; 17:15; 21:77-8, 85
  - Subsidies, 23:42
- Government policy, 13:40; 14:16
- Information, 20:91
- Kids First, Calgary, position, 19:124
- Licensing
  - Northwest Territories, 18:63
  - See also* Daycare—Newfoundland—Quality
- McDougall remarks, 26:9; 48:5
- Newfoundland, grants, licensing, training, 24:23-4
- Quality, 13:41
  - Small communities, 13:41-2
  - Unlicensed, 13:41
  - Women of Restigouche position, 22:77-8
- REAL Women of Canada, position, 4:10, 30-2; 22:61
- Day Care Advocates Association of St. John's reaction, 24:25
- Responsibility, Ontario Committee on the Status of Women position, 21:148
- Royal Commission on the Status of Women recommendation, 21:22
- Workplace, 21:152-3
- See also* Education, post-secondary; Farm women; Secretary of State Department Women's Program—Committee study; Women—Advocacy groups—Battered—Employment—Equality—Political involvement—Rural areas

**de Corneille, Roland (L—Eglinton—Lawrence)**

- Canadian Advisory Council on the Status of Women, Committee study, 1:16-9, 30-2
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, 5:26
- Education, post-secondary, 2:8-9, 17-9
- Employment Equity Act, 1:17-9
- Katimavik Program, 2:19
- National Action Committee on the Status of Women, 5:26
- Pensions, 1:30-1
- Procedure and Committee business
  - Agenda, 5:26-7
  - Ministers, inviting, 2:13
  - Questioning of witnesses, 5:35
- REAL Women of Canada, 5:27-8
- Sales tax, 1:30
- Secretary of State Department, 5:26-7, 38
  - Order in Council appointments, Committee study, 2:7-9, 13, 17-9
- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 5:26-8, 35, 37-8
- Status of Women Coordinator Office, Committee study, 1:16-9, 30-2
- Student exchange programs, 2:17
- Women, 1:17, 30-2; 5:26, 28
- Youth, 2:7
- Youth Ministry of State, 2:8

**Deaf and hearing impaired** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study; Women—Disabled, Audio books

**Dean, Joanna** (Mothers are Women; Affiliated Organizations)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 19-21

#### **Death**

Succession legislation, women, discrimination, 17:67

**Debbas, Danielle** (Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 13:4, 20-34

**Debt** *see* Education, post-secondary—Students

**Decriminalization** *see* Prostitution

**Della Noce, Vincent** (PC—Duvernay; Parliamentary Secretary to Secretary of State and Minister Responsible for Multiculturalism)  
Education, post-secondary, Committee study, 37:18, 20-4, 26-7, 29

**Derrick, Anne** (Women's Alliance in Support of Prostitutes)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 43-50

**Desjardins, Gabriel** (PC—Témiscamingue)  
Canadian Advisory Council on the Status of Women,  
Committee study, 1:24-5, 27  
Status of Women Coordinator Office, Committee study, 1:24-5, 27

**Dewar, Marion** (NDP—Hamilton Mountain)  
Canadian Advisory Council on the Status of Women  
estimates, 1988-1989, main, 43:12-3, 24-5  
Status of Women Coordinator Office estimates, 1988-1989,  
main, 45:8-11, 17-20  
Women, 43:12-3, 24-5; 45:8-11, 17-20

**Dicerni, Richard** (Secretary of State Department)  
Secretary of State Department  
Estimates, 1987-1988, main, 25:5, 25, 29  
Operations, Committee study, 6:3, 17  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 7:3, 20-1, 25-8, 32-3

#### **Disabled and handicapped**

Government support, 6:8; 25:11

"Handicapped", 17:61

*See also* Women—Disabled

Needs, 12:33

*See also* Distance education—Accessibility; Education, post-secondary; Parliament Hill; Saskatchewan Action Committee on the Status of Women; Secretary of State Women's Program—Committee study—Grants, Recipient groups; Student aid programs—Accessibility; Women

**Disabled Women's Network**, 5:17

#### **Disarmament**

Réseau Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines position, 18:21, 27

#### **Discrimination**, 5:13

*See also* Sexual discrimination; Visible minorities; Women

#### **Distance education**

Accessibility, 35:22-3, 25-6, 28

Disabled and handicapped, 35:21

Native people, 35:21

Women, francophone, 41:6-7, 13-6

Definition, 35:21, 37-8

Examinations, 35:34

Francophones outside Quebec, 47:10-1, 20-1

International adaptations, 35:23-5

Locations, 35:33-4

McCurdy remarks, 35:26-7

Technological support, 35:21-2, 34-6; 36:27-8; 38:27-8

Interactive video disc, 35:30-1

Laboratory techniques, 35:35

"University of the Commonwealth", 35:32-3

#### **Divorce**

Child custody, joint, 12:6

Fathers for Equality in Divorce position, 24:103-5, 107-9

Chrysalis House position, 22:34-6

"Easy divorce", 19:122

Family business assets, division

Murdoch case, 5:7, 17; 8:15, 17, 40; 43:24

Quebec, 10:24-6

Lacroix case, 10:28

Feminists position, 22:65

Prevention, 8:30-1

REAL Women of Canada position, 22:65-6

Statistics, 12:29; 22:34-6

Support payments, 17:8

Cost of living increases, 17:67

Cranbrook Women's Resource Society position, 20:90-1

Enforcement, 7:18; 21:110; 26:7; 45:6, 8, 20-1; 45A:4

*See also* Family law—Property rights; Income; Pensions

**Documents** *see* Appendices; Procedure and Committee business

**Don, Trudy** (Ontario Association of Interval and Transition Houses; Affiliated Organizations)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 23-4

**Donaldson, Sue** (Women in Focus)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 56-62

**Dougherty, Sarah**

References, 19:98

**Douglas, Mary Ellen** (REAL Women of Canada (Kingston Chapter))

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 76-9, 81-2, 84-5, 88

**Downs, K. Joy** (Catholic Women's League, Victoria)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 119-20, 126, 128-9, 132, 134, 136

**Downtown East Side Women's Centre**, 19:15-6, 171-2; 20:92, 142

**Drug abuse programs** *see* Native people

**Dryden Native Friendship Centre**, 25:29-30

**Duckworth, Muriel** (Women's Health Education Network)

References, 23:110

**Duckworth, Muriel—Cont.**

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 107-8

**Duguay, Leo (PC—St. Boniface)**

Education, post-secondary, Committee study, 46:13-5  
Social Sciences and Humanities Research Council estimates,  
1988-1989, main, 46:19

**Dulude, Louise (National Action Committee on the Status of Women)**

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 5-14, 22-4, 26-34, 36-42

**Dummond, Paul (Fédération des jeunes Canadiens français inc.)**

Education, post-secondary, Committee study, 47:3-4, 11-5,  
18-23

**Duplessis, Suzanne (PC—Louis-Hébert)**

Canadian Advisory Council on the Status of Women,  
Committee study, 1:23-4

Education, post-secondary, Committee study, 31:12-4  
Status of Women Coordinator Office, Committee study,  
1:23-4

**Eastern Shore Learning Opportunities for Women**

Background, funding, 22:128-9  
*See also* Witnesses; Women—Equality

**Economy *see* Women—Role in society**

**Edgar, Allison F. (Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa)**

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 39, 44

**Edmonton Working Women *see* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Employment, Counselling**

**Education**

Canadian studies, 6:9; 21:94-5  
Drop-out rate *see* Co-operative education; Education, post-secondary  
National advisory council, establishing, 35:27-8  
*See also* Education, post-secondary  
*See also* Equal pay for work of equal value; Poverty (poor); Sex education; Women—Battered

**Education, post-secondary**

Academic success rate *see* CEGEPs  
Accessibility, 3:6, 16-7; 27:23; 30:31; 31:5-6; 33:8-9, 11  
Adult students, 34:5-6, 19; 38:21-2, 28  
Association of Canadian Community Colleges position, 34:4-5, 8, 14, 27-8  
Canadian Association of University Teachers position, 36:11  
*See also* Education, post-secondary—Accessibility, Native students  
Canadian Federation of Students position, 40:7, 16-7  
Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada position, 44:11-2  
Fédération des C.E.G.E.P.s position, 46:5-6  
*See also* Education, post-secondary—Accessibility, Native students  
Francophones outside Quebec, 47:4-7

**Education, post-secondary—Cont.**

**Accessibility—Cont.**

**Francophones outside Quebec—Cont.**

Fédération des jeunes Canadiens français inc. position, 47:11-5, 19; 47A:1-41

Quebec position, 47:7

Tripartite commission proposal, 47:15

General Motors of Canada Limited position, 44:8-9

Native students, 30:21; 35:12; 37:16; 40:9; 40A:10-1

Canadian Association of University Teachers position, 36:11

Fédération des C.E.G.E.P.s position, 46:6

Newfoundland-Labrador Federation of Students position, 42:13-5

Northern Canada, 35:7, 12-3, 17-9; 38:20

Canadian Association for Distance Education position, 35:29-30

Faculty, attracting, 35:13-7

Other countries, comparison, 35:17-8; 38:7; 40:16

Quality of education, relationship, 38:8-9, 19-21

Socio-economic factors, 32:14-6

Student aid, relationship, National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:7-8, 10

Student workload, affecting, 38:22-4

Under-representation of certain groups, 38:7-9; 40:17

*See also* Distance education; Education, post-secondary—Disabled and handicapped students; Student aid programs; Women—Education, post-secondary, Participation

**Administration**

Criticism, 39:23-5

Private sector involvement, 37:20-1, 23; 39:7

Adult students *see* CEGEGPS; Education, post-secondary—Accessibility

Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:23-4

Committee role, 39:8-9, 13-4; 39A:7

Committee study, 30:13-41; 31:4-24; 32:4-25; 34:4-29; 35:6-38; 36:9-31; 37:4-30; 38:5-31; 39:4-25; 40:4-29; 41:4-30; 42:4-28; 44:4-31; 46:4-18; 47:4-37; 48:4-19

Secondary schools, consultations, 33:12-3

Travel, 30:8-13; 33:5-12; 36:5-9

Witnesses, 31:7; 36:9

Consultations *see* Education, post-secondary—National advisory council

Council of Ministers of Education in Canada, 30:24-6, 37; 35:10; 36:19; 37:29-30

*See also* Education, post-secondary—National advisory council

Daycare, 3:6, 14-5

*See also* Education, post-secondary—Part-time students; Women—Education

Definition, 30:29; 31:6-8

Disabled and handicapped students, barriers to attendance, 3:6; 36:27-8; 37:16-7; 38:26-7

Canadian Federation of Students position, 40:9-10; 40A:11-2

Fédération des C.E.G.E.P.s position, 46:6

**Education, post-secondary—Cont.**

Drop-out rate, 38:22-3

New Zealand, comparison, 38:24-5

*See also* Co-operative education; Education, post-secondary—Francophones

Employment, 46:17

Prospects/career counselling, 3:5, 19, 21-2, 24-5; 31:12-3, 21-4

Quebec, 31:17-8

Summer, 3:11-2; 31:24

Canadian Association of University Teachers position, 36:11

New Brunswick Students Alliance position, 42:19-20

Newfoundland-Labrador Federation of Students position, 42:14

Regional disparity, 3:12

Students' Union of Nova Scotia position, 42:11-2

University of Prince Edward Island Student Union Inc. position, 42:5-6

*See also* Canada Student Loans Program—Loan size; Challenge '87

Enrolment, 39:25

Other countries, comparison, 3:14

Quotas, 3:6

Students' Union of Nova Scotia position, 42:12

*See also* Women—Education, post-secondary

Facilities, quality, 42:8

Faculty

Full-time, increasing, 42:27-8

Women, representation, 3:15; 21:92

Canadian Association of University Teachers position, 36:14-5

*See also* Education, post-secondary—Accessibility, Northern Canada; Student aid programs

Federal government role, 3:4

Federal-provincial co-operation, 30:21-2, 24-6, 31-2; 42:25-6

Association of Canadian Universities for Northern Education position, 35:8, 10, 29

Association of Universities and Colleges of Canada position, 38:15-6

Bilateral arrangements, 30:34

Canadian Association of University Teachers position, 36:13-4, 21-3

Canadian Federation of Students position, 40:12; 40A:14

Canadian Higher Education Research Network position, 39:5-6, 10-1

Réseau national d'action et d'éducation des femme position, 41:8-9

Watts remarks, 38:10-3

*See also* Education, post-secondary—Funding—National Forum on Post-Secondary Education; Student aid programs

Foreign students, 30:30-1, 38-40; 31:5-6; 39:25

Canadian Association of University Teachers position, 36:12

Canadian Federation of Students position, 40:6, 8-9; 40A:9-10

National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:10-5, 17-8, 22, 29

Women, percentage, 37:18

*See also* Education, post-secondary—Tuition fees

**Education, post-secondary—Cont.**

Francophones outside Quebec

Debt load, 47:7

Drop-out rate, 47:7

Fédération des francophones hors Québec position, 47:4-8

Funding/scholarships, 47:7-8, 14-5, 21-4; 47A:12-8

National policy, necessity, 47:22-3

*See also* Education, post-secondary—Accessibility

Funding, 30:22-3

Association of Universities and Colleges of Canada position, 38A:3-4, 9

Canadian Federation of Students position, 40:11-2, 29; 40A:14-5

Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada position, 44:11-5, 21-2, 29

Established Programs Financing, 6:26-7; 40:6, 11-2; 40A:15; 42:7-8, 21

Newfoundland-Labrador Federation of Students position, 42:17-9, 27

Students' Union of Nova Scotia position, 41:11

University of Prince Edward Island Student Union Inc. position, 42:23-6

Federal-provincial protocols, 3:4-5, 18; 40:15-6

Johnstone report (1986), 6:27-8; 39:12-3

National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:5

New Brunswick Students Alliance position, 42:20-2

Other countries, comparison, 38:8

Regional distribution, 44:21

Registered education savings plan proposal, 32:6

University of Prince Edward Island Student Union Inc. position, 42:7-8

*See also* Education, post-secondary—Funding, Established Programs Financing

Voucher system proposal, C. Forget, 39:8, 11-3, 23; 39A:6

*See also* Education, post-secondary—Francophones—Research

Government position, Students Union of Nova Scotia reaction, 42:12

Graduates, areas of overproduction, 38:20-1

Guaranteed minimum income, students, 3:6, 8

Importance, 3:5, 13-4, 19-21, 25-6

Information/data base, 34:6, 8; 35:10, 36-7; 38:12, 25, 30; 39:6, 10, 25

Canadian Association of University Teachers position, 36:12, 22

Canadian Federation of Students position, 40:6, 14

*See also* Education, post-secondary—Research

Jurisdiction, 35:11-2

Liberal arts education, private sector position, 40:5, 19

National advisory council, establishing, 30:26-9, 33-6; 31:5, 8-13, 21; 32:15-6, 21-2

Association of Canadian Community Colleges position, 34:6-8, 12-3, 21-2

Association of Canadian Universities for Northern Studies position, 35:8-10, 19; 35A:4

Association of Universities and Colleges of Canada position, 38:14-6, 29-31; 38A:1-9

Canadian Association for Distance Education position, 35:25, 27, 31-2

Canadian Association of University Teachers position, 36:13, 16-9, 21-31

**Education, post-secondary—Cont.**

- National advisory council, establishing—*Cont.*
- Canadian Congress for Learning Opportunities for Women position, 41:21-3, 25-6
- Canadian Federation of Students position, 40:5-6, 12, 14-5, 20-2
- Canadian Higher Education Research Network position, 39:6, 9-10, 13, 17-9, 23; 39A:1-6
- Canadian Teachers' Federation position, 46:13
- Centre for the Advancement of Higher Education position, 47:31, 34-6
- Commission nationale des parents francophones position, 47:16-8
- Council of Ministers of Education in Canada, comparison, 40:20-2
- Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada position, 44:14, 24-30
- Fédération des C.E.G.E.P.s position, 46:7-8, 11-2
- Fédération des jeunes Canadiens français inc. position, 47:18
- General Motors of Canada Limited position, 44:9-10, 25
- Legislation, Canadian Post-Secondary Education Council Act (Bill C-228), 3:23; 33:5, 9-10; 40:6
- McCurdy proposal, 40:22; 41:23
- National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:7, 13-6, 19, 23-8
- New Brunswick Students Alliance position, 42:26
- Newfoundland-Labrador Federation of Students position, 42:19, 27
- Other countries, comparison, 36:18; 44:26
- Private sector involvement, 47:34-6
- Quebec position, 36:19, 23-4, 29-30; 40:5-6
- Réseau national d'action et d'éducation des femmes position, 41:8-9, 11-2
- Students Union of Nova Scotia position, 42:26
- United States, comparison, 30:28; 31:11; 34:12-3
- Watts remarks, 38:9-13
- West Germany, comparison, 38:14-5
- National Forum on Post-Secondary Education, Saskatoon, Sask., Oct. 25-28/87, 30:40-1; 31:4-5
- Administration, 30:17
- Business community participation, 30:34-5
- Canadian Association of University Teachers position, 36:12
- Canadian Federation of Students position, 40:5-6, 13-4, 28; 40A:2-6
- Chairmanship, 3:12; 25:10; 30:13-4
- Costs, 2:18-9
- Crombie role, 31:4
- Federal-provincial co-operation, 30:18
- Follow-up, 37:20-2; 40:28
- Gallant, E., role, 30:14, 16
- Labour participation, 30:35
- Media coverage, criticism, 40:6, 13-4
- National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:5, 18-23, 25-6
- Necessity, 2:10-3; 3:22-3
- Objectives, 2:7-11, 17-9; 3:12, 18; 6:8, 21, 26-7; 30:16
- Parallel meetings, 30:17
- Participants, 9:65; 25:10
- Quebec participation, 31:18
- Reports, 2:19-20

**Education, post-secondary—Cont.**

- National Forum on Post-Secondary Education...—*Cont.*
- Segal, B., remarks, 30:17-9; 30A:1-14
- Topics to be discussed, 3:12-3; 25:16-7
- Video presentation, 30:14-5
- See also* Student aid programs
- New Democratic Party position, 31:21-2
- Northern studies programs, 35:8-9
- Association of Canadian Universities for Northern Studies position, 35A:1-6
- Soviet Union proposal, 35:10-1
- See also* Northern Scientific Training Program
- Other countries, comparison, 31:6-7
- See also* Education, post-secondary—Accessibility—Enrolment—Funding
- Part-time students, 30:20; 40:17-8, 27-8
- Daycare, 42:27
- See also* Canada Student Loans Program
- Policy
- National strategy, 30:19, 24-5; 35:30
- Canadian Federation of Students position, 40:15
- Fédération des C.E.G.E.P.s position, 46:9-11, 15
- Meech Lake Accord, effect, 25:14-5; 41:8
- Réseau national d'action et d'éducation des femmes position, 48:8
- Watts remarks, 38:6-7, 10-1
- See also* Education, post-secondary—Francophones
- Step-by-step approach, 30:23-5
- Post-graduate students, 39:15-6
- Public awareness, 30:18
- Quality *see* Education, post-secondary—Accessibility
- Research, 30:19-20, 27-8; 31:5-6
- Administration, 37:19; 47:28
- Canadian Association of University Teachers position, 36:10-1, 19-20
- Canadian Federation of Students position, 40:10-1; 40A:12-3
- Centre for the Advancement of Higher Education position, 47:26-9
- Centres of excellence proposal, 39:13-8, 23
- Peer review, including, 37:6-7
- Community colleges, role, 39:22
- Computer networking, 30:20; 31:5-6, 18-20
- Funding, 30:20; 37:5-6; 38:9; 39:14-5, 19-21
- Information, exchange, 38:16-9
- National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:5-7, 14, 19, 24
- Provinces position, 47:29
- Quebec position, 47:34
- See also* Education, post-secondary—Information/data base
- Scholarships *see* Education, post-secondary—Francophones
- Secretary of State Department, 30:18
- Programs, 2:8
- Role/status, 47:31-3
- Secretary of State Minister, provincial Ministers of Education, meeting, 3:18
- Standards, monitoring, 30:36-7
- See also* Education, post-secondary—Accessibility, Quality
- Student groups
- Concerns, regional variations, 40:28-9
- See also* particular student groups by name

**Education, post-secondary—Cont.****Students**

- Debt load, 6:21-2; 25:26-7; 27:24; 31:14; 40:7, 19-20
- New Brunswick Student Alliance position, 42:20
- Students Union of Nova Scotia position, 42:9-10, 13
- University of Prince Edward Island Student Union Inc. position, 42:6
- See also* Canada Student Loans Program—Loan size; Education, post-secondary—Francophones outside Quebec

National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:8, 16

Workload *see* Education, post-secondary—Accessibility

Telecommunications, relationship, 30:33

Television channel proposal, 34:28

**Tuition fees**

- Abolishing, 3:6, 21
- Australia, comparison, 3:25
- Canadian Association of University Teachers position, 36:11
- Foreign students, equalizing, 3:6; 30:21, 30; 40:8-9, 12
- Income tax deduction, limits, 32:6
- Increases, 3:13; 42:8-10, 21-2
- National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:13
- Percentage of total cost, 3:27
- Variations, 31:23-4

*See also* Automotive industry; CEGEPs; Community colleges; Co-operative education; Distance education; Family—Single-parent; Free trade; Technological change; Women

**Education institutions** *see* Collège de Saint-Boniface; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility

**Eichler, Margaret** *see* Family—Traditional

**Elderly** *see* Women

**Elections** *see* Women—Political involvement

**Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada** *see* Education, post-secondary—Accessibility—Funding—National advisory council; Engineers; Technological change; Witnesses

**Elizabeth Fry Society of Halifax**, 22:95-6, 98-100

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Prostitution—Retraining; Secretary of State Department Women's Program—Funding—Grants—Staff; Witnesses

**Employee benefits** *see* Women—Employment, Part-time

**Employers** *see* Co-operative education; Employment Equity Act

**Employment**

- Counselling *see* Women
- Francophones, unilingual, 17:152-3
- Job creation programs, 3:23-4
- See also* Co-operative education—Local job markets—Placement; Education, post-secondary; Women

**Employment and Immigration Department** *see* Women—Advocacy groups, Funding; Youth—Government programs

**Employment equity**

Ontario, legislation, 13:18

**Employment equity—Cont.**

Sweden, comparison, 26:26

**Employment Equity Act****Compliance**

- Canadian Human Rights Commission, role, 1:19, 27
- Voluntary/mandatory, 1:18-9
- Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party position, 22:18-9

Contract compliance requirements, 1:18; 13:19; 26:4-5

Employers, attitudes, 1:18; 9:19

McDougall position, 1:17-8

Penalties, 1:18

REAL Women of Canada position, 4:18, 20, 29, 31; 5:12, 29

Strengths, weaknesses, 1:17-9

Women, benefits, 7:18; 8:24

**Engineers**

Other countries, comparison, 44:13

Training, Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada position, 44:24; 46:17-8

Women, representation, Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada position, 44:16-9

**Entrepreneurship** *see* Community colleges; Women—Economic equality

**EPF** *see* Established Programs Financing

**Epp, Ernie** (NDP—Thunder Bay—Nipigon)

Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates, 1987-1988, main, 27:15-20, 24-5

Parliament, 27:24

Pensions, 27:25

Women, 27:15

**Equal Opportunities Coordinator Office** *see* Public Service Commission

**Equal pay for work of equal value**

Alberta Federation of Women United for Families position, 19:112-3

Alberta Status of Women Action Committee position, 19:87, 93, 97

Australia, comparison, 4:19; 5:12; 17:141-2

Cost, 17:124, 142-3

Criteria, 23:87-9

Education field, 22:144

Effects, women, job opportunities, 4:19-20, 27; 17:124, 141; 20:48-9

Introduction, 4:18

Legislation, 1:27-8; 12:20; 26:25; 45:5-6

Manitoba Association of Women and the Law position, 17:10

North End Women's Centre position, 17:27

Public Service, implementation, 4:20

Quebec Charter of Human Rights and Liberties, including, 15:17

REAL Women of Canada (Lambton Chapter) position, 21:68-9

REAL Women of Canada position, 4:19, 27, 29; 5:12; 23:10-1

REAL Women of Saskatchewan position, 17:117-8, 120-4

Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta position, 19:122

Victoria Status of Women Action Group position, 19:54-5

Women of Halton Action Movement position, 21:33

**Equal pay for work of equal value—Cont.**

- Women's Action Coalition of Nova Scotia position, **22:146**
- YM/YWCA of Winnipeg position, **17:136-7, 139-43**
- Yukon Status of Women Council position, **20:103**
- See also* Lawyers

**Erickson, Lou** (Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women)

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, **18:3, 6-8, 12-3, 16-7**

**Established Programs Financing** *see* Education, post-secondary—Funding

**Evans, John H.** (Canadian Association of University Teachers)  
Education, post-secondary, Committee study, **36:4, 10-8, 20, 22-3, 26-7, 29-31**

**Evans, Maureen** (Elizabeth Fry Society of Halifax)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, **22:3, 96-8, 101-5**

**Family**

- Breakdown, effect of alcohol, **24:57**
- Canadian Advisory Council on the Status of Women study, **43:10**
- Catholic Women's League of Canada position, **22:134**
- Counselling, feminist counselling, comparison, **20:140-1**
- Father, role, **4:13-4; 16:37-8; 22:54; 24:27**
- Feminism, effect, **19:120; 22:54-6, 58; 23:12-3, 25-7**
- Nova Scotia Association of Women and the Law position, **23:30**
- See also* Family—Counselling
- Feminist Party of Canada position, **17:111**
- Importance, **12:29-30, 33**
- National Association of Women and the Law position, **23:29**
- REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, **19:185, 197**
- REAL Women of Canada (Edmonton Chapter) position, **19:191-2**
- REAL Women of Canada position, **19:48, 50, 17, 82, 144; 22:28-9, 60-1; 23:26-7**
- Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa position, **21:41-2**
- See also* Family—Traditional
- Single-parent, women, household heads, **5:9; 7:22; 8:17, 19-20; 9:61; 11:5; 19:48, 139-40; 22:8; 24:8**
- Adolescent mothers, Nova Scotia, denied social assistance, **23:13-4**
- Alternatives for Single Parent Women, conference, etc., **17:101-2, 105-6**
- Education, post-secondary, **17:102-4, 106-7**
- Housing, **17:31**
- Newfoundland, rural areas, husbands, absent for lengthy periods, **24:57, 64, 69-71, 90**
- North End Women's Centre remarks, **17:25**
- Single-parent fathers, assistance, **22:22-3**
- Women's equality, relationship, **17:8**
- Traditional (two-parent) family
  - Alberta Federation of Women United for Families position, **19:99**
  - Eichler remarks, **22:55, 86**
  - Importance, **19:121-3**
  - North End Community Health Association position, **23:18**

**Family—Cont.**

- Traditional (two-parent) family—Cont.
  - Nova Scotia Association of Social Workers position, **23:15**
  - Percentage of Canadian families, **18:8, 13; 19:47-50; 22:7-8**
  - Public opinion, **17:110**
  - REAL Women of Canada (Hamilton Chapter) position, **21:71**
  - REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter) position, **22:41-5, 123**
  - REAL Women of Canada position, **22:47-51, 54-6, 123, 126-7**
  - Chrysalis House reaction, **22:34-5**
  - Women working, statistics, **19:128**
  - YWCA, Halifax, position, **22:122-4, 127**
  - See also* Women—Battered, Family—Feminism, Pro-family groups
  - See also* Daycare—Funding; Immigration; Income; Women—Battered—Homemakers, Large families

**Family allowance, 4:15; 20:153**

**Family businesses** *see* Divorce; Family law—Property rights; Farm women; Women—Employment, Femmes collaboratrices

**Family law**

- Canadian Charter of Rights and Freedoms, equality provisions, compliance, **17:67**
- Property rights
  - Becker case, **5:40; 8:40; 10:27-8**
  - Business vs family assets, **10:25-6, 30-1**
  - See also* Farm women
- Reforms, **1:31, 33; 5:7**
  - Nova Scotia Association for Family Rights position, **22:154, 156-7**
  - Ontario, Family Law Reform Act, **10:25, 30**
  - Quebec, **10:25-6**
  - See also* Divorce

**Family Law Reform Act (Ontario)** *see* Family law—Reforms, Ontario

**Family planning, 1:20; 18:32-3**

- Thompson Crisis Centre program, **18:72-3**
- See also* Planned Parenthood of Manitoba; Women—Equality

**Family violence** *see* Women—Battered

**Farm women**

- Daycare issues, **19:60-1**
- Family business issues, **19:61-2, 65-6**
- See also* Divorce—Family business assets, Murdoch case
- Manitoba Action Committee on the Status of Women, Brandon branch, study, **17:18**
- Pensions, **19:61**

**Fathers for Equality in Divorce, 24:108-9**

- See also* Divorce—Child custody; REAL Women of Canada—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Witnesses—Grants, Abuses; Witnesses; Women—Equality

- Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa**  
Background, membership, 21:34-5, 45-6; 21A:5-7  
*See also* Appendices; Family—REAL Women of Canada; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Advocacy groups, Volunteer—Equality
- Federal-provincial relations** *see* Canada Student Loans Program—Administration; Education, post-secondary; Student aid programs; Women—Employment, Training
- Federated Women's Institutes of Canada**, 10:6, 8-9, 13-8  
*See also* REAL Women of Canada; Witnesses
- Fédération des C.E.G.E.P.s**, 46:4-5  
*See also* Education, post-secondary—Accessibility—Disabled and handicapped—National advisory council—Policy; Witnesses; Women—Education, Non-traditional courses
- Fédération des femmes du Québec**, 9:6-8, 12-4  
*See also* Appendices; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Witnesses; Witnesses
- Fédération des francophones hors Québec** *see* Education, post-secondary—Francophones; Witnesses
- Fédération des jeunes Canadiens français inc.** *see* Appendices; Education, post-secondary—Accessibility, Francophones—National advisory council; Witnesses
- Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises**, 9:24-6, 33, 34-5  
*See also* REAL Women of Canada—Other womens' groups; Witnesses
- Federation of Junior Leagues of Canada**, 23:93-4, 97  
*See also* Daycare; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Equality—Political involvement
- Federation of Newfoundland Indians** *see* Native people
- Female offenders**  
Discrimination, 22:98-9, 102-4
- Feminism** *see* Divorce; Family; Women
- Feminist Grandmothers of Canada**, 4:13; 5:21-2  
*See also* Witnesses
- Feminist Party of Canada** *see* Family
- Femmes collaboratrices** *see* Women—Employment
- Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique**, 13:21-4, 27  
Charitable organization, status, 13:28  
*See also* Witnesses
- Film industry**  
Women, employment, discrimination, 20:56-7, 60-1  
Women's productions, distribution, promotion, 20:59-60  
*See also* Women in Focus
- Finestone, Sheila** (L—Mount Royal)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 9:36-7
- First Ministers' conferences** *see* Daycare—Accessibility; Women—Conferences
- Fisher, Coralie** (Port Coquitlam Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 168-77, 179-80
- Fisher, Kenneth** (Glebe New Men's Group)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 59-62, 64-5
- Fishery Products International**  
Privatization, 26:17-8
- Fishing industry**  
Women, employment, 19:148-9
- Fitzpatrick, Kathy** (Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 18:3, 8-18
- Flaherty, Colleen** (Society Against Family Abuse)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 18:3, 105, 108
- Flikeid, Karin** (Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Nova Scotia)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 82
- Fontaine, Gabriel** (PC—Lévis)  
Procedure and Committee business, business meeting, 8:4  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:27-8, 41
- Forestry**  
Forest transplant nursery project, women, employment, 19:38
- Forget, Claude** *see* Education, post-secondary—Funding, Voucher system
- Forsey, Hon. Senator Eugene**  
References, 14:19
- Forsyth, Cecilia** (REAL Women of Saskatchewan)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 115-31
- Foster, Theodore** (Canadian Federation of University Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 15-6, 19
- Fournier, Jean** (Secretary of State Department)  
References *see* Secretary of State Department—Order in Council appointments  
Secretary of State Department  
Estimates, 1987-1988, main, 25:5, 22  
Order in Council appointments, Committee study, 2:3-22  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 7:3, 9-19, 23, 29-36
- Fox, James** (National Consortium of Scientific and Educational Societies)  
Education, post-secondary, Committee study, 37:3, 10-3, 17-8, 21-3, 29

**Frache, Pam** (Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 19-21, 25-7, 30-4

**Fraleigh, Sid** (PC—Lambton—Middlesex)

Association des femmes collaboratrices, 10:31-2

Daycare, 4:21-2

Family law, 10:30-1

Federated Women's Institutes of Canada, 10:13

Generic drug policy, 5:32

Mothers are Women, 5:33

National Action Committee on the Status of Women, 5:33-4; 10:13

Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 4:22

Quebec Charter of Human Rights and Liberties, 15:26

REAL Women of Canada, 4:21

References, 21:70

Secretary of State Department, 4:23; 5:32

Operations, Committee study, 6:23-5

Secretary of State Department Women's Program,

Committee study, 4:20-3, 30; 5:31-4; 10:5, 10-3, 30-2;

11:21-3; 12:9, 27, 34; 15:20, 26-7, 40, 47

Women, 5:31-2; 10:11, 21-3; 15:26

**France** *see* Women—International areas

**Francophones** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women—Members; Distance education—Accessibility, Women; Employment; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Women

**Francophones outside Quebec** *see* Distance education; Education, post-secondary; Language training; Official languages policy—Grants; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups; Student aid programs—Accessibility; Women

**Free trade**

Canadian Advisory Council on the Status of Women, consultations, 27:20

Cultural aspects, 46:24-8

Education, post-secondary, relationship, 3:13; 44:22-4; 46:16-8; 47:30-1

Quebec business leaders position, 46:18

Relais Femmes research, 21:124, 138

*See also* Job training; Secretary of State Department Women's Program—Funding; Women—Employment

**Freeland, Halyna** (Second Wreath Cultural Society and The Newsmagazine by Alberta Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 106-14

**Frost, Ann** (New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 127-31, 133-4, 137

**Gagnon, Paul** (PC—Calgary North)

Secretary of State Department, operations, Committee study, 6:33-4

**Gallant, Edgar** *see* Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary Education

**Gallant, Lorna** (Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 107-11, 114-5, 117

**Gander Status of Women Council**, 24:84

*See also* REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Advocacy groups, Networking

**Garvie, Laurel** (Planned Parenthood, Manitoba)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 18:3, 29-37

**Gaudet, Cécilia** (Le Réseau national d'action éducation Femmes)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 97-100, 102-7

**Gaudet, Jean d'Arc** (Réseau national d'action et d'éducation des femmes)

Education, post-secondary, Committee study, 41:3, 7-9, 12-7, 28, 30

**Gauthier, Clement** (National Consortium of Scientific and Educational Societies)

Education, post-secondary, Committee study, 37:3-7, 14-6, 18-20, 22, 24-6, 28

**Gazebo Connection (Gay Career Women)**

Funding, 20:122, 124

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Witnesses; Women—Equality—Feminism

**Gélinas, David** (Glen-Warren Productions Limited)

Education, post-secondary, Committee study, 30:5, 14-5

**General Motors of Canada Limited** *see* Apprenticeship training;

Automotive industry; Education, post-secondary—Accessibility—National advisory council; Secretary of State Department Women's Program—Funding; Witnesses; Women—Education, Non-traditional courses

**Generic drug policy**

Patent Act, amendment, National Action Committee on the Status of Women position, 5:32

**Genetic engineering** *see* Women—Reproduction

**Gibson, Patricia** (Vancouver Status of Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 67-73, 76, 78-9, 81-3

**Giesen, Anita** (REAL Women of Canada (London Chapter))

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:3, 30-3, 38, 42-3

**Gillmore, Allan** (Association of Universities and Colleges of Canada)

Education, post-secondary, Committee study, 38:3, 13-4, 16-22, 25-8, 30-1

**Gilmore, Twila** (REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter))

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 41-5, 63

- Girard, Lise** (Association féminine d'éducation et d'action sociale)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 11:3, 10-4, 16-20, 22
- Glebe New Men's Group**, 21:59  
*See also* Appendices; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality
- Glen-Warren Productions Limited** *see* Witnesses
- Goban, Stephen** (Social Sciences and Humanities Research Council)  
Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1988-1989, main, 46:3, 28-9
- Godmaire, Lyne** (Le Réseau national d'action éducation Femmes)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 100-2, 104
- Godsoe, Dale** (Women's Action Coalition of Nova Scotia)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 6-8
- Gold, Sylvia** (Canadian Advisory Council on the Status of Women)  
Canadian Advisory Council on the Status of Women  
Estimates, 1987-1988, main, 27:3-27  
Estimates, 1988-1989, main, 43:3, 5-21, 23-7  
References *see* Appendices  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 8:3, 12-21, 23-5, 27-8, 30-8, 40-1, 43-5
- Goodings, Stewart** (Secretary of State Department)  
Education, post-secondary, Committee study, 31:3, 14, 20  
Secretary of State Department estimates, 1987-1988, main, 25:5, 26-7
- Goose Bay, Nfld.** *see* Air defence
- Gottselig, Bill** (PC—Moose Jaw)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 15:39-40
- Goudie, Joseph** (Native Council of Canada; Labrador Metis Association)  
References, 29:26  
Secretary of State Department Native Citizen's Program, Committee study, 29:3, 17-20, 27-8
- Government appointments** *see* Order in Council appointments
- Government departments**  
Internal communications, elimination of sexual stereotyping, 26:7  
*See also* Women and particular departments by name
- Government expenditures**  
Cutbacks *see* Secretary of State Department Women's Program—Funding, Other government expenditures; Social programs
- Government grants** *see* Canada Student Loans Program; National Health and Welfare Department; Official languages policy; Secretary of State Department
- Graham, Catherine** (Pluri-Elles)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 151-6
- Graham, Stan** (PC—Kootenay East—Revelstoke)  
References *see* Secretary of State Department Women's Program—REAL Women of Canada  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 4:23-4
- Green, Mary Liz** (Elizabeth Fry Society of Halifax)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 94-6, 98-100, 103-5
- Greenberg, Shirley** (Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 34-40, 42
- Greenfield, Janet** (Cranbrook Women's Resource Society)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 90-1, 93
- Grégoire, Angèle** (Fédération des C.E.G.E.P.s)  
Education, post-secondary, Committee study, 46:3, 8-9, 14-7
- Gregory, Debby** (Victoria Status of Women Action Group)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 47-51, 53-7
- Grondin, Gilles** (L—Saint-Maurice)  
Education, post-secondary, Committee study, 40:14-5, 26  
Elizabeth Fry Society of Halifax, 22:98  
Halifax Transition House Association, 22:29-30  
Newfoundland Advisory Council on the Status of Women, 24:9  
Pandora Women's Newspaper, 22:82  
REAL Women of Canada, 22:36, 131  
Second Story Women's Centre, 23:64  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:17, 29-30, 36-7, 66-7, 72-3, 82, 98, 115, 125, 131, 138; 23:12, 20, 32, 56, 64-5, 90, 100-1, 110-1; 24:9-10, 28, 41, 44-5, 53, 93-4, 99, 113  
Women, 22:29, 67, 73, 82; 23:12, 100-1; 24:41  
Women of Restigouche, 22:72  
Women's Resource Centre, Memorial University, 24:44-5  
Youth, 40:26
- Guaranteed income supplement**, 5:7
- Guaranteed minimum income** *see* Education, post-secondary
- Guiang, Virginia** (Immigrant Women's Association)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 165
- Guidelines** *see* Public Service Employment Act—Treasury Board guidelines
- Guilbault, Diane** (Chrysalis House (Better Environment Kare Association))  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 32-41
- Gupta, Saroj** (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:3, 17-9, 25-6, 30

- Hache, Arleen** (Society Against Family Abuse)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 101-9
- Haitians** *see* Women—Visible minorities
- Haliburton, Jane** (Women's Health Education Network)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 102-3, 107, 109-10
- Halifax Transition House Association (Bryony House)**  
Funding, Canada Assistance Plan, etc., 22:21, 27-30  
*See also* National Action Committee on the Status of  
Women—Member organizations; REAL Women of  
Canada—Funding; Secretary of State Department  
Women's Program—Grants, Administration; Witnesses;  
Women—Battered
- Handicapped** *see* Disabled and handicapped
- Hanock, Joyce** (Bay St. George Status of Women Council)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 72, 74-8, 88-9
- Hay River Women's Coalition**  
Background, funding, 18:59-61  
*See also* Appendices; National Action Committee on the  
Status of Women; Witnesses; Women—Battered—  
Northern areas—Political involvement
- Health** *see* Abortion—Illegal; Women
- Health and Welfare Department** *see* National Health and  
Welfare Department
- Hebert, Cheryl** (Transition House, St. John's)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 47-54, 56-8
- Hedges, Susan** (REAL Women of Canada (Simcoe County  
Chapter))  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 74-6, 80, 82, 84, 88
- Heintzman, Ralph** (Social Sciences and Humanities Research  
Council)  
Social Sciences and Humanities Research Council estimates,  
1988-1989, main, 46:3, 24, 27-9
- Hendren, Alison** (North Shore Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 165-8, 172-80
- Hicks, Bob** (PC—Scarborough East)  
Education, post-secondary, Committee study, 46:12-4
- High schools** *see* Secondary schools
- Hockey**  
Women, equality, 21:155, 159-60
- Holmes, Joan** (International Women's Week Committee)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 15:3, 43-4, 46-7
- Holmes, Louise** (Status of Women Co-ordinator Office)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 8:3, 42
- Homemakers** *see* Pensions; Women
- Homosexuality, 20:123**  
REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter)  
position, 22:45  
REAL Women of Canada position, 20:21, 115-9, 125  
Dalhousie Legal Aid Service position, 23:26  
Nova Scotia Association of Social Workers position, 23:11  
Sexual Assault Centre of Edmonton position, 20:65-6  
Society Against Family Abuse, Yellowknife, reaction,  
18:104, 106-9  
Western Canadian Feminist Counselling Association  
position, 20:140  
*See also* AIDS; Lesbians
- Hopkins, Betty** (Canadian Association of Elizabeth Fry  
Societies; Affiliated Organizations)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 24-5
- Hopkins, Jon-Leah** (National Action Committee on the Status  
of Women; Quebec Committee in Support of Visible  
Minority Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 13-4, 30; 16:3, 17, 23, 25, 27, 29
- Hopkinson, Jocelyn** (Women of Halton Action Movement)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 20-5, 27-33
- Horner, Bob** (PC—Mississauga North)  
Procedure and Committee business  
Budget, M. (McCurdy), 36:8-9  
*In camera* meetings, 36:6-9  
Travel, M. (McCurdy), 36:6, 8
- Hospital boards** *see* Abortion
- Hours of work** *see* Women—Employment—Homemakers
- House of Commons** *see* Women—Political involvement
- House, Rosemary** (Newfoundland Advisory Council on the  
Status of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 13, 16-8
- Housing**  
Public housing, 21:117-9  
*See also* Family—Single-parent; Psychiatric patients; Women
- Human rights**  
Government support, 6:9  
REAL Women of Canada position, Newfoundland Advisory  
Council on the Status of Women criticism, 24:12-4, 18-9
- Human Rights Institute of Canada**  
Background, 14:19-26, 28-9, 38-44, 46-50  
Funding applications, Secretary of State Department  
Women's Program, 14:26-9, 34  
Women's Legal Education and Action Fund (LEAF),  
comparison, 14:49-50  
*See also* Citizenship—Legislation; REAL Women of  
Canada—Other women's groups; Witnesses
- Humphries Public Affairs Group Inc., 30:13**
- Hunter, Lynn** (Victoria Status of Women Action Group)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 44-7, 49-50, 52-3, 56-7

**Illiteracy** *see* Literacy

**Immigrant and Visible Minority Women's Conference** *see* Women

**Immigrant Women's Association of Manitoba Inc.**

Role, services, 17:157-9

*See also* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses

**Immigrants** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women—Publications; CEGEPs; Immigrant and Visible Minority Women's Conference; National Action Committee on the Status of Women—Annual meeting; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups; Women

**Immigration**

Family reunification policy, 16:21; 17:161

**In camera meetings** *see* Procedure and Committee business

**In vitro fertilization** *see* Women—Reproduction

**Incest** *see* Sexual abuse

**Income**

Family income

Below poverty line, statistics, 8:18-20

Divorce rate, correlation, 8:29-31

*See also* Prostitution

**Income tax**

Spouses salaries, deduction, 5:8

*See also* Charitable organizations; Education, post-secondary—Tuition; Women—Homemakers

**Indexation** *see* Pensions

**Indian Act** *see* Women—Native, Status

**Indian Rights for Indian Women** *see* Witnesses

**Indigenous women** *see* Women—United Nations World Conference on Women

**Industry**

Management, Japan, comparison, Matsushita remarks, 44:4-5

*See also* Community colleges

**Inglis, Dorothy** (Provincial Women's Lobby)

Secretary of State Department Women's Program,

Committee study, 24:3, 32-5, 38-42

**Inmates** *see* Community colleges; Literacy

**Insulation, housing** *see* Women—Employment, Training

**Interest rates** *see* Canada Student Loans Program

**International Covenant on Civil and Political Rights (United Nations)** *see* Women—Equality

**International Women's Week**

Objectives, 15:30-1

REAL Women of Canada participation, 15:36, 39-41

Workshops, criticism, 15:31-2, 37, 42, 44-6

**International Women's Week Committee**, 15:29-32; 21:75-6, 78

*See also* REAL Women of Canada—Other women's groups; Witnesses

**International Women's Year** *see* Women

**Irvine, Nita M.** (National Women's Liberal Commission)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 47-58

**Israel, Pat** (National Action Committee on the Status of Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 16-7

**Jacobs, Olivia** (Secretary of State Department)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 7:3, 19-20, 23-5, 28-9, 35

**Jacques, Carole** (PC—Montreal—Mercier)

Status of Women Coordinator Office estimates, 1988-1989,  
main, 45:15-6

**Jacques, Sherril** (Campbell River Area Women's Society)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 32, 34-5, 38-40, 42

**James, Bonnie** (New Democratic Party Newfoundland Organization of Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 100, 102-3

**Jamison, Virginia** (Manitoba Advisory Council on the Status of Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 33-8

**Jamniczky, Pat** (St. Gerard Catholic Women's League, Calgary)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 116-9, 126-7, 129-30, 133

**Jantz, Connie** (Canadian Women's Festival)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 109-14

**Japan** *see* Industry

**Jefferson, Christie** (Women's Legal Education and Action Fund)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 15:3, 18-20, 22-4, 26

**Jefferson, Joanne** (Pandora Women's Newspaper; Women's Action Coalition of Nova Scotia)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 82-5, 150, 152-3

**Jepson, Jim** (PC—London East; Acting Chairman)

Abortion, 19:19; 24:18-9

AIDS, 20:117, 124-7

Alberta Federation of Women United for Families, 19:110, 115

Alberta Status of Women Action Committee, 19:94-5

Atlantic Women and Housing Conference, 23:55

B.C.-Yukon Association of Women's Centres, 19:18-9

Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon, 20:41-2

Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates, 1987-1988, main, 27:25-6

Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, 22:99

Canadian Research Institute for the Advancement of Women, 12:23-4

Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Nova Scotia, 23:86-7

**Jepson, Jim—Cont.**

- Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme* magazine, 21:95-6
- Committee, 26:11
- Daycare, 22:77
- Equal pay for work of equal value, 17:124, 142-3
- Family, 18:13; 19:49-50; 24:57
- Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa, 21:45-6
- Female offenders, 22:99
- Free trade, 21:138
- Homosexuality, 18:106-7
- Human rights, 24:18-9
- Le Réseau national d'action éducation Femmes, 21:106-7
- Lesbians, 20:14, 125-6; 22:83-4
- National Action Committee on the Status of Women, 6:29; 19:24; 20:62, 77, 95, 105, 124, 144-5, 155; 21:45, 55, 107, 137; 22:77-8, 83, 100, 131-2, 142; 23:12, 59, 70, 79, 98-9; 24:20, 58; 26:14-6
- National Women's Liberal Commission, 21:54-5
- North End Community Health Association, 23:19-20
- North End Women's Centre, 17:31-2
- North Shore Women's Centre, 19:174
- Nova Scotia Association of Social Workers, 23:11
- Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:122
- Pandora Women's Newspaper, 22:82-3
- Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:58-9
- Pictou County Women's Resource Centre, 23:78-9
- Procedure and Committee business
  - Briefs, 12:27
  - Business meeting, 33:6
  - Members, 16:24
  - Proceedings, tape recording, 23:77
  - Witnesses, 17:98-100; 22:94
- Prostitution, 23:47-8
- REAL Women of Canada, 6:29; 8:38; 12:24; 15:10-1, 41-2; 17:42-3, 45, 51; 18:17; 19:20, 50-1, 177-8; 21:44-5; 22:37-8; 23:41; 25:24-5
- References *see* National Action Committee on the Status of Women—Criticism; REAL Women—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Committee study
- Relais Femmes, 21:136-8
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:84
- Saskatchewan Women's Resources Inc., 18:95
- Second Story Women's Centre, 23:69-71
- Second Wreath Cultural Society, 20:112-3
- Secretary of State Department, 6:29-30; 8:38-9
  - Estimates, 1987-1988, main, 25:23-5
  - Operations, Committee study, 6:23, 28-30

**Jepson, Jim—Cont.**

- Secretary of State Department Women's Program, 25:23-4
  - Committee study, 8:20, 32, 37-9; 12:14-5, 23-4, 27, 34-5; 15:10-2, 24-5, 41-2, 47; 16:16-7, 28-9, 40-1; 17:31-2, 42-3, 45, 50-2, 84-5, 98-100, 124-5, 142-3, 162; 18:12-3, 17, 28, 53-5, 95, 106-7; 19:17-20, 24-5, 42-4, 49-52, 66-7, 94-5, 110-2, 114-5, 117, 133-4, 136-7, 164, 174-5, 177-8, 200; 20:13-4, 18, 29-31, 33-4, 41-2, 55, 61-2, 75-7, 93-5, 104-5, 112-3, 117-8, 124-6, 131, 133, 135-7, 144-6, 154-5; 21:43-6, 54-7, 63-5, 95-6, 106-7, 122-3, 132, 136-8; 22:13-5, 31, 37-8, 57, 66, 77-8, 82-4, 93-4, 99-100, 131-2, 141-2, 151-2; 23:11-2, 19-20, 40-2, 47-8, 54-5, 58-9, 69-71, 77-9, 86-7, 98-100; 24:17-20, 29-30, 45-6, 56-8, 60
- Sexual Assault Centre of Edmonton, 20:76-7
- Status of Women Coordinator Office estimates, 1987-1988, main, 26:11, 14-6
- Thompson Crisis Centre, 18:17
- Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, 18:17
- Voice of Women, 22:93-4
- Western Canadian Feminist Counselling Association, 20:144-5
- Women, 8:32; 12:24; 15:10-1; 16:16-7, 40; 17:32, 45; 19:42-3, 164, 174-5; 20:29-30, 33-4, 94-5, 104-5, 135-6; 21:55-7, 63-5; 22:13-5, 31; 23:19, 42, 54-5, 79; 24:29-30, 46, 56-8, 60
- Women Against Violence Against Women, 20:75-6
- Women Alive, 12:35
- Women in Focus, 20:61
- Women of Uniform, 19:66-7
- Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:47
- Women's Economic Agenda, 20:154-5
- Women's Employment Outreach, 23:86
- Women's Legal Education and Action Fund, 15:23-4
- Women's Research Centre, 20:13
- Women's Resource Centre, Memorial University, 24:45-6
- Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party, 22:14
- Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.), 20:30-1
- Yukon Status of Women Council, 20:105

**Jewett, Pauline (NDP—New Westminster—Coquitlam)**

- Association des femmes collaboratrices, 10:28-9
- Canada Student Loans Program, 10:8
- Daycare, 10:10
- Federated Women's Institutes of Canada, 10:8-9
- National Council of Women of Canada, 9:49-50, 67
- Procedure and Committee business, documents, 9:66
- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 9:32-3, 49-50, 66-7; 10:8-10, 28-9
- Women, 10:8, 10

**Job-creation programs *see* Challenge '87; Employment**

**Job-sharing *see* Women—Employment**

**Job training**

- Dakin process, comparison, 44:22-3
- Free trade, effect, 34:26-8
- Stronach remarks, 44:23
- See also* Automotive industry; CEGEPs—Vocational training; Community colleges

- Jofre, Lucia** (Immigrant Women's Association)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 164
- Johnson Bonnie** (Saskatchewan Women's Resources Inc.)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 90-101
- Johnson, Eunadie** (Thompson Crisis Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 67-79
- Johnstone report (1986)** *see* Education, post-secondary—  
Funding; Student aid programs—Studies
- Joly, Ghislaine** (Canadian Association for the Advancement of  
Women and Sport)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 160, 162
- Joncas, Jean-Luc** (PC—Matapédia—Matane; Acting Chairman)  
Canadian Advisory Council on the Status of Women,  
Committee study, 1:32, 34  
Canadian Armed Forces, 10:18  
Co-operative education, 48:15-6  
Daycare, 14:16  
Education, post-secondary, Committee study, 35:19; 36:19-20;  
39:13-5; 40:16-9; 44:29; 48:14-6  
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, 9:33  
Members of Parliament, 1:34  
Native Council of Canada, 29:16  
Procedure and Committee business, organization meeting,  
30:7-8  
REAL Women of Canada, 14:50  
Secretary of State Department Native Citizen's Program,  
Committee study, 29:16-7, 25  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 9:18-21, 33-4; 10:17-8; 14:15-6, 50;  
15:27-9  
Status of Women Coordinator Office  
Committee study, 1:32, 34  
Estimates, 1988-1989, main, 45:17  
Technological change, 40:18-9; 48:14-5  
Women, 1:32; 9:18, 20; 10:17-8; 14:15-6; 15:29  
Women's Legal Education and Action Fund, 15:28
- Jourdenais, Fernand** (PC—La Prairie)  
Education, post-secondary, Committee study, 41:10-1, 14-7,  
28-30  
Women, 41:11, 15-7, 29-30
- Judges** *see* Sexual assault; Women—Battered
- Junior League of Winnipeg**  
Membership profile/projects, 17:47-8  
*See also* Appendices; Secretary of State Department Women's  
Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—  
Political involvement
- Kamloops Women's Resource Centre**, 20:83-6; 20A:8-20  
*See also* Appendices; REAL Women of Canada—Funding;  
Secretary of State Department Women's Program—  
Grants, Eligibility—Staff; Witnesses; Women—Equality
- Karstaedt, Jane** (Sexual Assault Centre of Edmonton)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 62-7, 74, 76-9
- Katimavik Program**  
Cancellation, redirecting funds, 2:19
- Kavanagh, Jean** (B.C.-Yukon Association of Women's Centres)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:6-25
- Keeper, Cyril** (NDP—Winnipeg North Centre)  
Equal pay for work of equal value, 17:27, 117-8, 139-40  
Procedure and Committee business  
Briefs, M., 17:73  
Witnesses, M., 17:98-100  
REAL Women of Canada, 17:41, 44, 86, 97, 120-1, 138, 153-4,  
162-3  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:5, 9-10, 26-7, 39, 41-4, 46, 50, 60-2,  
73, 76, 85-6, 96-101, 117-22, 128-30, 138-40, 143, 153-5,  
157, 162-3, 166  
Women, 17:27, 44, 118-9
- Kellerman, Maureen** (Mothers are Women; Affiliated  
Organizations)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 39-40
- Kelowna Women's Resource Centre** *see* Appendices; Secretary  
of State Department Women's Program—Grants; Witnesses
- Kelsey, Patricia** (Newfoundland Advisory Council on the Status  
of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 6-14, 17-21
- Kemp, Johanne** (Fédération des francophones hors Québec)  
Education, post-secondary, Committee study, 47:3-8, 16, 21
- Kerr, Alexandra** (Pictou County Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 71-4
- Kids First, Calgary** *see* Daycare; Witnesses
- Kindy, Alex** (PC—Calgary East)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 8:35-7
- King, Coretta Scott**  
References, 21:18
- Kingston, Elizabeth B.** (Clerk of the Committee)  
Procedure and Committee business, business meeting, 36:6  
References, 36:31
- Koch, Stewart** (Canadian Association for Cooperative  
Education)  
Education, post-secondary, Committee study, 48:3-9, 13-6
- Koerner, Wolfgang** (Library of Parliament)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 151-2
- La Vie en Rose** *see* Secretary of State Women's Program—  
Grants, Recipient groups

**Labour force**

Unskilled, 44:30

*See also* Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary; Women—Employment

**Labrador** *see* Community colleges—Newfoundland/Labrador; Native people; Northern Scientific Training Program; Secretary of State Department Women's Program—Administration; Women—Northern areas

**Labrador Metis Association**, 29:26-7

*See also* Native people

**Lacerte, Ghislaine** (Réseau Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 18-27

**Lacroix case** *see* Divorce—Family business assets, Quebec

**Lamarche, Lucie** (Women's Legal Education and Action Fund)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 15:3, 16-8, 22-4, 27-8

**Landoldt, Gwaendolyn** (REAL Women of Canada)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 4:3-32, 34

**Landstrom, Margaret** (Canadian Association for Distance Education)  
Education, post-secondary, Committee study, 35:3, 20-3, 28, 31-6, 38

**Langford, Jan** (Yukon Status of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 97, 99-105

**Language training**

Francophones outside Quebec, 47:15-6

Alberta, 47:19-20, 25

Bursaries, 47:10

Commission nationale des parents francophones position, 47:8-11

Funding, 47:9-10, 23-4

*See also* Women—Immigrants

**Languages** *see* Native languages

**Latrémouille, Lise** (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 9:3, 23-37

**Lavell case** *see* Women—Native, Status

**Law reform** *see* Sexual assault

**Lawyers**

Salaries, men/women, comparison, 17:11-2

*See also* Women's Legal Education and Action Fund

**Le François, Bev** (Women of Halton Action Movement)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 20-4, 26, 28-33

**Le John, Stella** (Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 51, 53, 55

**Le Réseau national d'action éducation Femmes**, 21:100-1, 106-7

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses

**LEAF** *see* Women's Legal Education and Action Fund

**Lear, George** (Fathers for Equality in Divorce)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 103-11

**Leave** *see* Maternity leave; Public Service Employment Act—Treasury Board guidelines

**Leblanc, Nic** (PC—Longueuil)  
Education, post-secondary, Committee study, 38:14-7, 29, 31

**LeDrew, Robin A.** (Okanagan Women's Coalition)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 79-83, 95-6

**Leduc, Lyse** (Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 13:3, 11, 13-20

**Ledwell, Paul** (University of Prince Edward Island Student Union Inc.)  
Education, post-secondary, Committee study, 42:3-8, 23, 25-7

**Lefort, Irene** (Catholic Women's League of Canada)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 133-6, 138-45

**Legislation** *see* Citizenship; Equal pay for work of equal value; Prostitution; Women—Employment, Discrimination

**LeRoy, Marylou** (Pandora Women's Newspaper)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 82-3

**Lesbians**

Discrimination based on sexual orientation, effect on employment, etc., 20:14-5, 114-6, 119-23, 125-7

Pandora Women's Newspaper position, 22:83-4

*See also* AIDS; Calgary Lesbian Mothers' Defense Fund; Children—Custody; Vancouver Status of Women

**Lesick, William G.** (PC—Edmonton East; Vice-Chairman)  
Community colleges, 34:16-7, 26  
Co-operative education, 48:5-7  
Divorce, 45:20-1  
Education, post-secondary, Committee study, 30:14, 29-32; 34:13-7, 26; 39:25; 42:4, 27; 48:4, 6-7  
Literacy, 30:29-30; 34:14-6, 26  
Procedure and Committee business  
Agenda and procedure subcommittee, 30:9-10, 12  
Briefs, 39:25  
Business meeting, 30:9-10, 12  
REAL Women of Canada, 45:13  
Status of Women Coordinator Office estimates, 1988-1989, main, 45:11, 13, 20-1  
Women, 45:11, 13

**Letellier, Marie**, (Relais Femmes)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 123-39

- Letts, Sandra** (Campbell River Area Women's Society)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 32-3
- Lewicky, Joanne** (REAL Women of Canada (Edmonton Chapter))  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 189, 94, 200-2
- Leyerle, John** (Social Sciences and Humanities Research Council)  
Social Sciences and Humanities Research Council estimates,  
1988-1989, main, 46:3, 18-27, 29-30
- Liberal Party** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study
- Licensing** *see* Daycare
- Literacy**  
Association of Canadian Community Colleges position,  
34:14-6, 22-3, 27  
Canadian Association for Distance Education position, 35:29  
Functional illiteracy, 30:29-30  
Inmates, 34:26  
Government programs, support, 2:6, 8; 6:8; 25:10  
Other countries, comparison, 46:16  
Secretary of State Department activities, 2:22  
*See also* Women
- Litton Systems Canada Ltd.** *see* Women—Advocacy groups, Funding
- Living allowance** *see* Canada Student Loans Program—Loan size
- Lobbying** *see* Women—Political involvement
- London, Ont.** *see* National Action Committee on the Status of Women—Conference
- Long, Gene** (Member Legislative Assembly, Newfoundland)  
References, 24:86  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:86
- Long, John D.** (General Motors of Canada Limited)  
Education, post-secondary, Committee study, 44:3-11, 16, 19-20, 23-5
- Lopez, Ricardo** (PC—Châteauguay; Vice-Chairman)  
Abortion, 5:36  
Arts and culture, 20:60-1  
Canada Student Loans Program, 3:18, 24  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 17:74  
Capital punishment, 5:37  
Day Care Advocates Association of St. John's, 24:29  
Daycare, 17:15; 21:87  
Divorce, 22:35-6, 65  
Education, post-secondary, 3:19-20, 25-6  
Employment Equity Act, 22:18-9  
Equal pay for work of equal value, 23:87-8  
Family, 22:126  
Female offenders, 22:103-4  
Homosexuality, 18:108-9; 20:117-9  
Human rights, 24:13-4  
Lesbians, 20:119-21  
L'R des Centres de femmes du Québec, 14:13-4
- Lopez, Ricardo—Cont.**  
Mitchell, references, 24:28  
National Action Committee on the Status of Women, 22:116; 23:109-10; 24:28  
Pluri-Elles, 17:152  
Procedure and Committee business  
Briefs, 21:17-8, 57; 24:66  
Interpretation, simultaneous, 20:6  
Members, 19:129  
Organization meeting, 1:9  
Proceedings, tape recording, 23:77-8  
Questioning of witnesses, 5:35  
Quorum, M. (W. Scott), 1:9  
Witnesses, 22:94  
Prostitution, 20:79; 22:104-5; 23:50  
REAL Women of Canada, 14:14; 17:116-7; 18:16; 19:23, 55, 198; 20:42-3; 21:40-2; 22:67-8, 117, 126-7, 157  
References *see* REAL Women of Canada—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Jepson  
Saskatchewan Women's Resources Inc., 18:100-1  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:35-7; 9:22-3; 14:13-5; 17:14-5, 58, 61, 74-5, 116-7, 143, 150-2, 156-7; 18:15-6, 18, 22, 26, 35, 66, 74, 77, 79, 100-1, 108-9; 19:23, 55-6, 62-3, 67, 75, 95-6, 108-10, 129, 131-3, 152-3, 160, 164, 175-6, 199-200; 20:18, 31-3, 42-3, 51-2, 60-1, 72-3, 79, 95-6, 103-4, 113-4, 117-21, 133-4, 143-4, 149-51; 21:13, 16-8, 23, 26, 40-3, 57, 65-6, 87-8; 22:17-9, 30-1, 35-6, 53, 65, 67-8, 72, 89, 91, 94, 103-5, 116-7, 126-7, 132-3, 142-3, 152-3, 157; 23:26, 33, 50, 69, 77-8, 87-8, 109-10; 24:13-4, 28-9, 40, 58-9, 108, 113-4  
Sex education, 5:37  
Sexual assault, 22:116-7  
Student aid programs, Committee study, 3:18-20, 24-6  
Tearmann Society for Battered Women, 23:109  
Women, 5:35-6; 9:21-2; 14:13, 15; 17:14; 18:22, 26; 19:23, 108, 131, 199-200; 20:31-3, 43, 51, 95-6, 103-4, 113, 133-4, 149-51; 21:65-6; 22:17, 30, 132-3, 152-3; 24:40, 58-9, 108  
Women of Uniform, 19:63  
Women's Health Education Network, 23:109-10
- Lovell-Dalzell, Anne** (Women of Restigouche)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 68-78
- L'R des Centres de femmes du Québec**  
Background, 5:14-5; 14:5-14, 16-8  
*See also* REAL Women of Canada—Other women's groups; Witnesses
- MacDonald, Martha** (Women's Employment Outreach)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 80-2, 84, 88-9, 91-2
- MacDonald, Maureen** (Halifax Transition House Association)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 20-32
- Macerollo, Tony** (Canadian Federation of Students)  
Education, post-secondary, Committee study, 40:3-7, 11-23, 25-9  
Student aid programs, Committee study, 3:3-13, 15-26

- MacGee, Margaret** (National Council of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 9:3, 38-42, 44-55
- MacKinlay, Lynn** (Patchwork Community Women's Resource Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 57-60
- Macphail, Agnes** *see* Women—Political involvement, House of Commons
- MacPhee, Susan** (Atlantic Women and Housing Conference)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 50-2, 55-7
- MacPherson, Louise** (Halifax Transition House Association)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:24-5
- Maintenance orders** *see* Divorce—Support payments
- Maki, Karen** (Northern Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 88-97
- Manitoba** *see* Women—Battered—Employment—Northern areas
- Manitoba Action Committee on the Status of Women**  
Activities/structure, 17:16-20, 22  
Manitoba Association of Women and the Law support, 17:7  
*See also* Appendices; Farm women; National Action Committee on the Status of Women—Name; Secretary of State Department Women's Program; Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women; Witnesses; Women—Advocacy groups, Funding—Disabled and handicapped
- Manitoba Advisory Council on the Status of Women** *see* Secretary of State Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses
- Manitoba Association of Women and the Law**  
Background, 17:6  
*See also* Appendices; Equal pay for work of equal value; Manitoba Action Committee on the Status of Women; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Equality—Feminism
- Mariani, Paul**  
References, 19:119
- Marital status** *see* Women—Employment
- Markus, Fay** (Northern Options for Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 80-8
- Marriage**  
Breakdown  
Disabled women, 17:53  
Women, equality, effect, 17:13-4  
REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:187-8, 198  
Women, expectations, 20:28  
*See also* Income tax; Members of Parliament; Student aid programs—Spousal income; Women—Native, Status
- Martin, Peggy** (Northern Options for Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 80-4, 87, 89
- Marzari, Darlene**  
References, 20:88
- Masters, Jack**  
References, 17:92
- Maternity leave**  
National Westminster Bank (England) policy, 1:24  
*See also* Canadian Charter of Rights and Freedom—Equality provisions; Women—Employment
- Mathers, Debbie** (Pandora Women's Newspaper)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 82, 84-5
- Mathieson, Marion** (Women Unlimited)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 148-9
- Matsushita, Konosuke** *see* Industry
- Matthews, Estelle** (National Council of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 9:3, 42-6, 49, 52-5
- Maxwell, Nell** (Women Alive)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 12:3, 27-31, 33-5
- Maybee, Muriel** (Second Story Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 65-71
- McConnell, Susan** (Transition House, St. John's)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 54-60
- McCormick, Anne** (Ottawa Council for Low Income Support Services)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 107-22
- McCormick, Christopher** (Native Council of Canada)  
Secretary of State Department Native Citizen's Program,  
Committee study, 29:3, 22-5, 28
- McCurdy, Howard** (NDP—Windsor—Walkerville)  
Canada Student Loans Program, 3:15, 21; 32:19-22; 41:23-4  
Canadian Federation of Students, 3:14; 40:24-5  
Community colleges, 3:16; 34:9-12  
Co-operative education, 48:7-9, 11-3, 17-8  
Distance education, 35:26-7, 36-7  
Education, 35:27-8  
Education, post-secondary, 2:10-3, 19-20; 3:14-7, 21-2  
Committee study, 30:23, 26-9, 35-40; 31:7-11, 21-2, 24; 32:8, 12-6, 19-22, 24-5; 34:9-13; 35:15-9, 26-9, 36-8; 36:21-7, 30-1; 37:23-30; 39:16-7, 19-20, 22-4; 40:21-8; 41:10-2, 22-6; 48:7-9, 11-3, 17-8  
Medical training, 35:18  
Multiculturalism, 2:20  
Procedure and Committee business  
*In camera* meetings, 36:5-9  
Questioning of witnesses, 2:14  
Travel, M., 36:5

**McCurdy, Howard—Cont.**

- Racism, 2:20-1
- References *see* Distance education; Education, post-secondary—National advisory council
- Secretary of State Department, Order in Council appointments, Committee study, 2:10-4, 19-21
- Student aid programs, 31:21; 32:12-4, 24; 40:22-3
- Committee study, 3:14-7, 21-2
- Women, 41:11-2, 24
- Youth, 40:23-4, 26-8

**McDonald, Lynn (NDP—Broadview—Greenwood)**

- Canada Student Loans Program, 6:22-3
- Citizenship, 25:19-20
- Dryden Native Friendship Centre, 25:29
- Education, post-secondary, 6:21-2
- Official languages policy, 25:20-2
- References *see* Student aid programs
- Secretary of State Department
  - Estimates, 1987-1988, main, 25:18-23, 27-9
  - Operations, Committee study, 6:21-3
- Social Sciences and Humanities Research Council, 25:22-3, 27-9
- Student aid programs, 6:21-2

**McDonnell, Nadine (Charter of Rights Coalition)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 153-63, 165

**McDonnough, Alexa (Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 9-19

**McDougall, Hon. Barbara (PC—St. Paul's; Minister of State (Privatization); Minister responsible for the Status of Women; Minister of Employment and Immigration)**

- All China Women's Federation, 26:7
- Canadian Advisory Council on the Status of Women, 1:14; 26:23
- Committee study, 1:12-35
- Canadian Armed Forces, women, 1:34-5; 26:5
- Canadian International Development Agency, 26:7
- Committee, 26:10, 24-5
- Daycare, 1:16, 22-3; 26:6, 9; 45:5
- Divorce, 26:7; 45:6, 20-1
- Employment equity, 26:26
- Employment Equity Act, 1:17-9; 26:4-5
- Equal pay for work of equal value, 1:28; 26:25; 45:5-6
- Family law, 1:31, 33
- Family planning, 1:20
- Fishery Products International, 26:18
- Government departments, 26:7
- Maternity leave, 1:24
- Members of Parliament, spouses, 1:34
- National Action Committee on the Status of Women, 26:15-6
- Old age pensions, spouses allowance, 1:33-4
- Pensions, 1:31, 33
- Planned Parenthood, 1:20
- Public Service Employment Act, 1:23-4
- REAL Women of Canada, 1:24; 45:13-4

**McDougall, Hon. Barbara—Cont.**

- References, conflict of interest, 1:20-1; 26:17-8, 25
- See also* Appendices; Daycare; Employment Equity Act; Secretary of State Department Women's Program—Committee study; Women—Equality
- Sales tax, 1:31
- Secretary of State Department Women's Program, 26:21
- Committee study, 24:95-6
- Sexual abuse, 26:5
- Status of Women Coordinator Office, 1:13-4
- Canadian Advisory Council on the Status of Women, 26:12
- Committee study, 1:12-35
- Estimates, 1987-1988, main, 26:4-27
- Estimates, 1988-1989, main, 45:4-15, 17-24
- Funding, 26:8, 18-9; 45:7
- Information, 26:7-8, 19-21; 45:5, 7
- Mandate, 26:6-9
- Minister responsibilities, 26:11-2, 17-8
- Women
  - Battered, 1:28-9; 26:5, 7-8, 22
  - Commonality, 26:10
  - Conferences, 1:14-5; 26:5-6, 8-9
  - Education, post-secondary, 1:32; 45:17
  - Employment, 1:14, 21, 32; 26:6, 10, 13-4; 45:6-15, 18-20
  - Equality, 45:6
  - Government appointments, 1:26; 26:5
  - Government support, 1:12, 15
  - Health concerns, 26:9-10, 24
  - Immigrant and Visible Minority Women's Conference, 1:29-30
  - Immigrants, 1:16; 26:9; 45:9
  - International areas, 26:26-7; 45:7
  - Minorities, 1:16
  - Political involvement, 1:25-7; 26:10
  - Pornography/violence towards women, 1:32-3
  - Role in society, 1:12-3
  - United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, 1:13
  - United Nations World Conference on Women, 1:13; 26:8
  - Visible minorities, 26:9

**McEachern, Susan (Voice of Women)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 88-9

**McKay, Susan (Patchwork Community Women's Resource Centre)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 59-60

**McKenzie, Helen (Library of Parliament)**

- Procedure and Committee business, business meeting, 7:8; 33:9, 11-2

**McKenzie, Maxine (International Women's Week Committee)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 15:3, 45

**McLaggan, Alice (Federated Women's Institutes of Canada)**

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 10:3, 12-3, 15

- McPherson, Arlene** (Hay River Women's Coalition)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 18:3, 59-66
- McPherson, Marg** (Second Story Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 70
- McRae, Phyllis** (National Association of Women and the Law)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 12:3, 6-8, 10-2, 14-5
- McRonal, Audrey** (Women Alive)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 12:3, 30
- Media**  
Women, access, Pandora Women's Newspaper position,  
22:78-9, 84-5  
*See also* Education, post-secondary—National Forum on Post-  
Secondary Education; Procedure and Committee  
business; Women
- Medical training**  
Northern Canada, 35:18-9, 31
- Meech Lake Accord** *see* Constitution
- Members of Parliament**  
Spouses, difficulties, 1:34  
*See also* Secretary of State Department Women's Program—  
Grants, Eligibility; Status of Women Coordinator  
Office—Information/publications
- Men** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women—  
Members; Lawyers; Sexual assault
- Menopause** *see* Women—Health concerns
- Mental health** *see* Women—Health concerns
- Mercier, Rose** (Canadian Association for the Advancement of  
Women and Sport)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 154-62
- Meyer, Colleen** (Saskatchewan Action Committee on the Status  
of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 77-87
- Midwifery** *see* Women—Health concerns
- Minimum wage** *see* Women—Employment, Salaries
- Minorities** *see* Student aid programs—Targetting; Visible  
minorities; Women—Visible minorities
- Mitchell, Margaret** (NDP—Vancouver East)  
Alberta Status of Women Action Committee, 19:91-2  
Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:15  
B.C.-Yukon Association of Women's Centres, 19:15  
Canadian Advisory Council on the Status of Women,  
Committee study, 1:19-23, 27-9; 7:24; 12:25  
Canadian Charter of Rights and Freedoms, 4:29-30; 14:49  
Canadian Day Care Advocacy Association, 13:39  
Canadian Research Institute for the Advancement of  
Women, 12:25-6  
Committee, 1:10-1; 15:42; 26:11  
Congress of Black Women, 18:75-6
- Mitchell, Margaret—Cont.**  
Daycare, 1:22; 13:40; 18:63  
Downtown East Side Women's Centre, 19:16; 20:92  
Duckworth, M., references, 23:110  
Employment Equity Act, 1:27; 4:29  
Equal pay for work of equal value, 1:27-8; 4:18-20, 29; 19:93;  
20:103  
Family, 16:37-8; 20:140; 23:12-3; 24:27  
Family planning, 1:20; 18:32-3  
Farm women, 19:60-2  
Fathers for Equality in Divorce, 24:108-9  
Fédération des femme canadiennes-françaises, 9:15  
Homosexuality, 20:123  
Human Rights Institute of Canada, 14:48-9  
International Women's Week, 15:37, 42  
Lesbians, 20:122-3  
Long, G., references, 24:86  
L'R des centres de femmes du Québec, 14:11-2, 18  
McDougall, references, 1:20-1  
Media, 22:84-5  
Montreal Chamber of Commerce, 13:30  
Multiculturalism, 6:32-3  
National Action Committee on the Status of Women, 5:28;  
24:20  
National Council of Women of Canada, 6:13; 9:47-8; 20:12  
North Shore Women's Centre, 19:178-9  
Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:59-60  
Planned Parenthood, 1:20  
Procedure and Committee business  
    Agenda and procedure subcommittee, 7:5-8  
    Briefs, 6:7; 8:13; 9:37-8; 20:91-2  
    Chairman, 4:11  
    Future business, 7:5-8; 8:4  
    Members, 5:41; 15:21, 42; 16:24  
    Membership list, 8:5  
    Organization meeting, 1:7-11  
    Questioning of witnesses, 4:29; 8:29; 14:15; 22:19; 24:19  
    Quorum, 1:8-9  
    Reports to House, 7:6  
    Travel, 7:7  
    Witnesses, 1:9; 6:6; 7:7-8; 15:37; 22:19  
Prostitution, 22:100-2; 23:45  
Public Service, 6:15  
REAL Women of Canada, 1:27; 4:28-9; 6:12-3; 16:39; 22:61-2  
References, 24:28  
    *See also* Committee—Members; Daycare—Child Care  
    Special Committee; Secretary of State Department  
    Women's Program—Committee study  
Saskatchewan Women's Resources Inc., 18:95-6  
Second Story Women's Centre, 23:67-9  
Secretary of State Department, 7:6-8  
    Operations, Committee study, 6:6-7, 12-5, 31-3

**Mitchell, Margaret—Cont.**

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 4:11, 16-20, 22, 28-31, 34; 5:27-30, 40-1;  
7:20-7; 8:13, 22, 25, 27-9, 32-3, 35-6, 39, 41-2; 9:5, 14-7,  
22-3, 30-2, 35, 37-8, 47-9, 53, 68-9; 11:14-7; 12:7-10, 25-7,  
32-6; 13:14-7, 20, 29-31, 39-40, 42-5; 14:11-2, 15, 17-8,  
48-9; 15:21-4, 29, 37, 42-4; 16:13-5, 25-7, 36-40; 18:11, 13-5,  
22-4, 28, 32-3, 41-2, 51-5, 59, 62-4, 74-7, 95-7, 99, 105, 114;  
19:15-6, 21-2, 33-6, 40, 43, 53-5, 60-2, 76, 78-9, 91-3, 95-7,  
150-2, 160-1, 171-3, 175, 178-9, 195-7; 20:11-4, 18, 27-9,  
40-1, 44, 53-5, 91-3, 95, 102-3, 111, 122-3, 125, 130-4,  
140-1, 151-3; 22:7, 15-6, 19, 24-6, 38-9, 44, 59-62, 65, 75-7,  
84-5, 90-1, 100-2, 115, 124-5, 139-41, 153; 23:12-3, 17-8,  
30-3, 39-40, 45, 49, 59-60, 68-9, 76-9, 84-5, 92-3, 98-9, 110;  
24:14-20, 26-7, 38-9, 43-4, 54-5, 66-9, 83, 86-9, 91, 100-1,  
108-11, 113

## Status of Women Coordinator Office

Committee study, 1:19-23, 27-9; 8:28

Estimates, 1987-1988, main, 26:11, 16-20, 23-4

Sudbury Women's Centre, 16:14, 39

Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on  
the Status of Women, 18:13-4

Thompson Crisis Centre, 18:74

Unemployment insurance, 24:38

Women, 1:21, 27-9; 4:16-8; 5:41; 6:12, 14; 7:21-4; 8:41-2; 9:15,  
30, 47, 69; 11:16; 12:7, 25, 33; 13:14, 16-7, 29, 31, 43-4;  
15:23; 16:13-5, 25-7, 36-7; 18:15, 41-2, 51-5, 62-5, 105;  
19:16-7, 21, 33-4, 53-5, 62, 77-8, 150-2, 178, 195-7; 20:27-9,  
40, 53-4, 92-3, 102, 111, 130-3, 141, 151-2; 22:24-6, 38-9,  
61, 65, 75, 124-5, 139-41; 23:17-8, 39-40, 59, 68-9, 76-8,  
84-5, 98; 24:15-6, 26-7, 38-9, 43-4, 54-5, 66-9, 89-90, 100-1;  
26:23-4

Women of Restigouche, 22:75-7

Women's Legal Education and Action Fund, 14:49; 15:21-2

Women's Resource Centre, Memorial University, 24:43

**Mokami-Goose Bay Status of Women Council** *see* REAL

Women of Canada—Funding; Secretary of State  
Department Women's Program; Witnesses

**Montreal Chamber of Commerce**

Funding, Secretary of State Department Women's Program,  
13:26, 28-9, 30, 32

**Montreal, Que.** *see* Racism; Visible minorities**Moore, Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:7

Vice-Chairman, M., 1:7

**Moore, Patty** (Vancouver Status of Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 19:3, 73-6, 78-83

**Morse, Lettie** (REAL Women of Canada (London Chapter))

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 16:3, 31, 34-8, 42-3

**Mothers are Women**

Background, membership, activities, 5:19-20, 33, 39; 7:15

REAL Women of Canada, comparison, 5:39

*See also* Witnesses

**Muller, Dorothy** (YM/YWCA of Winnipeg)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 133-40, 142-3

**Mulroney, Right Hon. Brian** *see* Women—Advocacy groups,  
Volunteer organizations—Equality

**Multiculturalism**

Chinese community, head tax, 6:32-3

Crombie remarks, 25:9

Government programs, 2:7; 16:29

Secretary of State Department activities, 2:5, 20-1

Secretary of State Minister role, 25:7-8

*See also* Second Wreath Cultural Society; Secretary of State  
Department Women's Program—Grants, Recipient  
groups; Women—Equality

**Munro, Barbara** (United Church of Canada; Affiliated  
Organizations)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 22-3

**Murdoch, Irene** *see* Divorce—Family business assets**Nagler, Dorrie** (Women's Economic Agenda (Vancouver))

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 146-7, 149-55

**Naimark, Alan**

References, 38:13

**Nairobi** *see* Women—United Nations World Conference on  
Women**Naqui, Rabab** (Quebec Committee in Support of Visible  
Minority Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 16:3, 20-1, 25, 28-30

**National Action Committee on the Status of Women**

Annual meeting, visible minority, immigrant women,  
delegates, 5:13

Background, membership, activities, 5:5-8, 14-5, 23, 26, 28, 33

B.C.-Yukon Association of Women's Centres support, 19:9

Conference, London, Ont., 6:29

Criticism, Jepson remarks, 26:14-6

Executive members, occupations, background, 5:6-7

Funding, federal government, 4:9; 7:13-4; 19:117

REAL Women of Canada (Lambton Chapter) position,  
21:67

Hay River Women's Coalition support, 18:60

Member organizations, affiliates, 5:17-25, 33, 40; 10:13, 32;  
19:24-5; 22:63

Bay St. George Status of Women Council, 24:77

Business and Professional Women's Clubs of British  
Columbia and the Yukon, 20:42

Canadian Association for the Advancement of Women and  
Sport, 21:154

Canadian Congress for Learning Opportunities for  
Women, 22:132

Canadian Federation of Students, Women's Sub-  
Committee, 20:19

*Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme*, 21:96

Catholic Women's League of Canada, 22:142

Day Care Advocates Association of St. John's, 24:28-9

Elizabeth Fry Society of Halifax, 22:100

Federal Progressive Conservative Women's Caucus of  
Ottawa, 21:45

Federation of Junior Leagues of Canada, 23:98-100

Gazebo Connection (Gay Career Women), 20:124

**National Action Committee on the Status of...—Cont.**

Member organizations, affiliates—*Cont.*

Halifax Transition House Association (Bryony House), 22:22

Le Réseau national d'action éducation Femmes, 21:107

National Women's Liberal Commission, 21:55

Newfoundland Advisory Council on the Status of Women, 24:20-1

Nova Scotia Association of Social Workers, 23:12

Ontario Committee on the Status of Women, 21:140-1

Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:108

Pandora Women's Newspaper, 22:83

Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:59

Pictou County Women's Centre, 23:79

Political parties, 20:95

Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre, 22:116-7

Relais Femmes, 21:137

Second Story Women's Centre, 23:70

Sexual Assault Centre of Edmonton, 20:66-7, 77

Tearmann Society for Battered Women, 23:109

Transition House, St. John's, 24:58

Voice of Women, 22:87

Western Canadian Feminist Counselling Association, 20:144-5

Women Against Violence Against Women, 20:76

Women in Focus, 20:62

Women of Restigouche, 22:77-8

Women's Economic Agenda (Vancouver), 20:155

Women's Employment and Training Coalition, 20:47

Women's Health Education Network, 23:109-10

Women's Resource Centre, Memorial University, 24:42

Yukon Status of Women Council, 20:105

YWCA, Halifax, 22:131

Name, Manitoba Action Committee on the Status of Women role, 17:16

Policies, 5:4

Port Coquitlam Women's Centre, relationship, 19:170-1, 173

Public support, 5:34

Quebec Native Women's Association position, 5:15

REAL Women of Canada members, membership in NAC, 21:82

REAL Women of Saskatchewan position, 17:112, 127-8

Thompson Crisis Centre support, 18:70

Visible Minority and Immigrant Women's Committee, 5:13; 16:18-9

Yellowknife Advisory Council on the Status of Women support, 18:56-7

*See also* Abortion; Appendices; Generic drug policy; REAL Women of Canada—Funding—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Funding—Grants, Eligibility; University Women's Club of Vancouver; Witnesses

**National Advisory Group on Student Aid** *see* Student aid programs

**National Association of Women and the Law**

Background, membership, funding, activities, 12:4-6; 21:78

*See also* Family; Witnesses

**National Consortium of Scientific and Educational Societies, 37:4**

*See also* Canada Student Loans Program—Native students—Part-time students—Repayment; Education, post-secondary; Witnesses

**National Council of Women of Canada, 6:13, 24; 9:38-41, 45-51; 20:12**

Charitable organization status, 9:40, 54

Funding application, Secretary of State Department Women's Program, 9:40-2, 45, 48, 54, 66-7

*See also* Appendices; REAL Women of Canada—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Witnesses; Witnesses

**National Health and Welfare Department**

Grants programs, criteria, 12:13-4

**National identity** *see* Culture

**National Westminster Bank (England)** *see* Maternity leave

**National Women's Liberal Commission, 21:47-8, 54-5**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Funding—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups, Funding—Equality

**Native Council of Canada**

Funding, discrepancies under Aboriginal Representative Organizations Program, 29:5-9, 11-2, 15-6, 22-3

*See also* Committee—Witnesses; Witnesses

**Native languages, 6:8; 29:9, 24-5, 28**

**Native people**

Alcohol and drug abuse programs, non-status access, 29:23

Government support, 6:9

Labrador, funding, designated-community system, Labrador Metis Association position, 29:17-20, 26-8

Newfoundland, Conne River Band funding, Federation of Newfoundland Indians position, 29:20-2, 27

*See also* Air defence; Canada Student Loans Program; Community colleges; Distance education—Accessibility; Dryden Native Friendship Centre; Education, post-secondary—Accessibility; Secretary of State Department Native Citizen's Program; Women

**Naus, Jean (REAL Women of Canada (Lambton Chapter))**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 67-70, 81-2, 85-9

**Needham, Wilma (Voice of Women)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 86-90, 92-3

**Neil, Maria (Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 39-40

**Networking** *see* Alternatives for Single Parent Women;

Northern Women's Centre; Women—Advocacy groups

**New Brunswick Advisory Council on the Status of Women, 23:34-5**

*See also* REAL Women of Canada—Funding—Membership; Reproductive freedom; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Economic equality—Equality

**New Brunswick Students Alliance** *see* Education, post-secondary—Employment, Summer—Funding—National advisory council—Students, Debt load; Student aid programs—Bursaries/grants—Front-end loan limits—Part-time students; Witnesses

**New Democratic Party**

Women, electoral support, 21:75, 83

*See also* Education, post-secondary

**New Democratic Party Newfoundland Organization of Women** *see* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Political involvement

**New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee** *see* Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants, Operational; Witnesses; Women—Equality—Political involvement

**New Directions Program** *see* Psychiatric patients

**New Zealand** *see* Education, post-secondary—Drop-out rate; Women—Political involvement

**Newfoundland** *see* Community colleges; Daycare; Family—Single-parent; Native people; Women—Employment, Discrimination—Rural areas

**Newfoundland Advisory Council on the Status of Women, 24:6, 9-11**

*See also* Human rights—REAL Women of Canada; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Pensions—Homemakers; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Elderly—Equality—Homemakers, Role

**Newfoundland-Labrador Federation of Students** *see* Education, post-secondary; Student aid programs—Part-time students—Portability; Witnesses

**Newsmagazine by Alberta Women, The**

Editorial policy, subscribers, 20:107-8

*See also* REAL Women of Canada—Funding, Second Wreath Cultural Society; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses—Second Wreath Cultural Society; Women—Equality, Second Wreath Cultural Society

**Ney, Philip** *see* Women—Equality

**Nickerson, Dave (PC—Western Arctic)**

Education, post-secondary, Committee study, 35:12-5, 33-5

References *see* Women—Battered, Northwest Territories

**Nielsen Task Force on Program Review** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants; Women

**Nordrum, Betty (Junior League of Winnipeg)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 47-52

**North Atlantic Treaty Organization** *see* Air defence

**North End Community Health Association, 23:19-20**

*See also* Family—Traditional; Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Funding—Grants; Witnesses; Women—Health concerns

**North End Women's Centre, 17:31-2**

*See also* Equal pay for work of equal value; Family—Single-parent; Secretary of State Department Women's Program—Funding—Grants; Witnesses

**North Shore Women's Centre, 19:165-6, 174, 179**

*See also* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses

**Northern Canada**

Dag Hammarskjöld Foundation designation as Third World Nation, 24:90-1

*See also* Education, post-secondary—Accessibility—Northern studies; Medical training; Women

**Northern Crisis Co-ordinating Committee** *see* Thompson Crisis Centre

**Northern Ontario** *see* Women

**Northern Options for Women** *see* Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants, Operational—Staff; Witnesses

**Northern Scientific Training Program**

Labrador boundary, 35:9

**Northern Women's Centre**

Activities, counselling, etc., 17:88-9, 93-4

*See also* Pre-menstrual syndrome

Funding

Cancellation, Right to Life role, 17:88, 90-2

Charitable status, 17:88

Native women funding, access, 17:96

Sexual orientation review, effect, 17:90-1

Networking, 17:93

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Operational; Witnesses; Women—Health concerns

**Northwest Territories** *see* Daycare—Licensing; Women—Battered—Northern areas

**Norton, Tom (Association of Canadian Community Colleges)**

Education, post-secondary, Committee study, 34:3-8, 10-24, 26-8

**Nova Scotia** *see* Buchanan; Family—Single-parent, Adolescent mothers; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Amounts; Women—Economic equality

**Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women**

Women's Action Coalition of Nova Scotia criticism, 22:150

**Nova Scotia Association for Family Rights** *see* Family law—Reform; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality

**Nova Scotia Association of Social Workers**

Membership, funding, 23:11

*See also* Family—Traditional; Homosexuality; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Equality

**Nova Scotia Association of Women and the Law** *see* Family—Feminism; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility—Staff; Witnesses; Women—Equality

**Nugent, Maxine** (Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 120-3, 127, 130, 133-5

**O'Brien, Brenda** (New Democratic Party Newfoundland Organization of Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 24:3, 96-102

**Official Languages Act**

Amendment, 2:6; 6:8; 25:8

**Official languages minorities** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility

**Official languages policy**

Grants

Francophones outside Quebec, 25:20-2

Promoting bilingualism, extending 3 year limit, 5:38-9

Secretary of State Department programs, 2:4-5, 8

*See also* Canadian Advisory Council on the Status of Women—Publications; Citizenship; Daycare—French language; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Translation expenses; Women—Education, Daycare

**Okanagan Women's Coalition**, 20:81-2; 20A:1-7

*See also* Appendices; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Equality

**Old age pensions**

Spouses allowance, extension, 1:33-4

**O'Neil, Maureen**

References, 4:34

**O'Neil, Lawrence I.** (PC—Cape Breton Highlands—Canso)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 15:12-4

**Ontario** *see* Employment equity; Family law—Reforms; Student exchange programs

**Ontario Association of Interval and Transition Houses**, 5:23-4; 7:14, 28

*See also* Witnesses

**Ontario Committee on the Status of Women**

Funding, 21:140-6

Networking, 21:145

Publications, 21:140, 144

**Ontario Committee on the Status of Women—Cont.**  
Volunteers, 21:140

*See also* Daycare—Responsibility; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Equality

**Oosterveld, Johanna** (North End Community Health Association)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 15-22

**Oostrom, John** (PC—Willowdale)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 7:34-6

**Open House Canada program** *see* Student exchange programs

**Order in Council appointments** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women—Members; Secretary of State Department; Women

**Orders of Reference**

Membership, 1:3

Secretary of State Department estimates, 1987-1988, main, 25:3

*See also* Committee—Studies and inquiries

**Organization meeting** *see* Procedure and Committee business

**Organizations appearing** *see* Witnesses

**Orum, Jennifer** (Canadian Association of Student Financial Aid Administrators)

Education, post-secondary, Committee study, 32:3-5, 7-9, 11-8, 20-5

**O'Shaughnessy, Helen** (United Fishermen and Allied Workers Union, Women's Rights Committee)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 138-9, 148

**Osterholm, Susan** (Women's Resource Centre, Chetwynd)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 25-7

**Ottawa Council for Low Income Support Services**, 21:107-12, 116-7, 121

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Reproductive freedom; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Employment, Training—Equality—Political involvement

**Pandora Women's Newspaper**

Subscription list, funding, 22:82-3

*See also* Lesbians; Media; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Advocacy groups, Networking—Equality—Political involvement

**Paquet, Gilles** (Canadian Higher Education Research Network)  
Education, post-secondary, Committee study, 39:3-25

**Paré, Hélène** (Canadian Research Institute for the Advancement of Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 12:3, 19-23

- Parent, Madeleine** (National Action Committee on the Status of Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 5:3, 14-6, 32, 37
- Parents** *see* Daycare—Children
- Parker, Sandra** (Women Against Violence Against Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 67-73, 75-6, 78
- Parliament**  
Committees, Canadian Advisory Council on the Status of Women, relationship, 27:24
- Parliament Hill**  
Disabled and handicapped persons access, 25:11
- Parry, John** (NDP—Kenora—Rainy River)  
Aboriginal and treaty rights, 29:13-5  
Education, post-secondary, Committee study, 38:19, 22-3, 29  
Humphries Public Affairs Group Inc., 30:13  
Native Council of Canada, 29:15-6  
Native languages, 29:28  
Native people, 29:27-8  
Procedure and Committee business  
  Agenda and procedure subcommittee, 30:9, 11-3  
  Business meeting, 30:8-13  
Secretary of State Department Native Citizen's Program,  
  Committee study, 29:13-6, 27-8  
Women, 29:15, 28
- Part-time workers** *see* Women—Employment
- Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee**, 16:19
- Passaretti, Norma** (Secretary of State Department)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 7:3, 21
- Patchwork Community Women's Resource Centre**, 23:58-9  
*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Witnesses; Women—United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women
- Patent Act** *see* Generic drug policy
- Patterson, Kirk** (Canadian Association for Cooperative Education)  
Education, post-secondary, Committee study, 48:3, 7, 9-17
- Pay equity** *see* Equal pay for work of equal value
- Peace**  
Voice of Women position, 22:86-7
- Peacock, Adrienne** (New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 132, 134-6
- Peer review**  
Canadian Association of University Teachers position, 36:12-3  
*See also* Education, post-secondary—Research, Centres of Excellence; Social Sciences and Humanities Research Council
- Peers, Marilyn** (Nova Scotia Association of Social Workers)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 9-15
- Pelletier, Edith** (L'R des Centres de femmes du Québec)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 14:3, 16-7
- Pelletier, Judy** (REAL Women of Canada (Nova Scotia Chapter))  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 22:3, 46-50, 60-3, 65-7
- Pengelly, Brenda** (Women's Employment and Training Coalition)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 45-51, 53-5
- Pension Benefits Standards Act** *see* Pensions
- Pensions**  
Women, discrimination, 17:67-8  
  Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:12-3, 15  
  Divorce, splitting credits, 5:7; 20:91  
  Homemakers, 1:31-3; 5:22, 29-30; 7:18; 8:16, 26; 19:21; 20:48, 152; 21:151; 27:13  
  Newfoundland Advisory Council on the Status of Women position, 24:7  
  Indexing, effects on senior citizens, women, 1:30-1  
  Pension Benefits Standards Act, amendments, benefits to women, 7:18  
  Widows, 10:6  
  *See also* Canada Pension Plan; Farm women; Old age pensions
- Pépin, Lucie** (L—Outremont)  
Abortion, 19:13-4  
AIDS, 18:73; 20:124-5  
Arts and culture, 18:113  
Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:10-1  
Canadian Advisory Council on the Status of Women, 26:22-3  
Canadian Research Institute for the Advancement of Women, 12:22  
Canadian Women's Music and Cultural Festival, 18:113-4  
Children, 20:123-4  
Committee, 26:23  
Daycare, 4:14-5; 9:27-8  
Equal pay for work of equal value, 4:27  
Family, 4:13; 19:128  
Family planning, 18:72-3  
Farm women, 19:65-6  
Fédération des femmes du Québec, 9:12-4  
Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique 13:27-8  
Gazebo Connection (Gay Career Women), 20:124  
Montreal Chamber of Commerce, 13:28-9  
Procedure and Committee business, questioning of witnesses, 4:22  
REAL Women of Canada, 4:12, 28, 34  
References *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study

**Pépin, Lucie—Cont.**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 4:12-5, 22, 27-8, 34; 9:12-4, 22-3, 27-30; 11:10-4; 12:11-3, 22-3; 13:10-4, 19, 27-9, 34, 38-9; 18:71-3, 79, 87, 89-90, 98, 106, 113-4; 19:13-6, 37-40, 51-2, 55, 65-6, 75-6, 90-1, 95, 104-7, 113-5, 127-30, 146-7, 164; 20:15-8, 25-7, 34, 39, 50-1, 58-60, 73-5, 78-9, 94, 96, 101-2, 111-2, 123-5, 130-1, 133, 142, 153-4

Sexual abuse, 20:73

Sexual assault, 20:74, 78-9

Status of Women Coordinator Office estimates, 1987-1988, main, 26:11-3, 22-3

Women, 4:12, 27; 9:28-9; 13:10-2, 27-8; 18:71-2, 87, 98, 106; 19:39-40, 65, 105-7, 113-4, 127-30, 147, 164; 20:15, 25-7, 34, 39, 94, 96, 101, 111-2, 133, 142, 153; 26:11, 13

Women in Focus, 20:59

Women's Employment and Training Coalition, 20:50

**Perret, Deborah** (Alberta Status of Women Action Committee)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 83-7, 91-3, 95-8

**Perron, Denise** (Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 13:3, 5-20

**"Person" status** *see* Women—Equality

**Pictou County Women's Resource Centre**

Membership, funding, 23:78-80

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility—Staff; Witnesses; Women—Battered—Equality—Rural areas—Sexual orientation

**Pietz, Allan** (PC—Welland; Acting Chairman)

Abortion, 19:93, 113, 203

Alternatives for Single-Parent Women, 17:107-8

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:17-8

Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates, 1987-1988, main, 27:19-21

Chrysalis House, 22:40

Committee, 26:24

Daycare, 9:67; 21:152-3; 23:42

Employment, 17:152-3

Equal pay for work of equal value, 17:122-4, 141-2; 26:25

Family, 17:31

Fishing industry, 19:148-9

Free trade, 27:20

Hockey, 21:159-60

Housing, 21:117-9

Indian Affairs and Northern Development Department, 2:16-7

Lawyers, 17:11-2

McDougall, references, 26:25

Montreal Chamber of Commerce, 13:32

National Council of Women, 9:50-1

Newfoundland Advisory Council on the Status of Women, 24:10-1

Ontario Committee on the Status of Women, 21:144-6

Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:117

Pluri-Elles, 17:152-3

**Pietz, Allan—Cont.**

Procedure and Committee business, briefs, M., 9:38

REAL Women of Canada, 19:81-2, 112-3, 162-3, 176-7; 21:146-7; 22:28; 23:14

References, 23:92

Reproductive freedom, 23:42

Royal visits, 2:17

Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:86-7

Second Story Women's Centre, 23:65-6

Secretary of State Department Native Citizen's Program, Committee study, 29:25-8

Secretary of State Department, Order in Council appointments, Committee study, 2:16-7, 22

Secretary of State Department Women's Program, 27:19 Committee study, 9:38, 50-2, 67-8; 11:17-20; 13:31-4;

17:10-2, 28-31, 86-7, 107-8, 122-4, 141-2, 152-3;

18:24-6, 36, 78-9, 87-8, 90, 106-7; 19:24, 40-2,

56-7, 64-5, 80-3, 93-4, 112-3, 134-5, 148-50, 162-3,

176-80, 202-3; 20:16-7, 77-8, 103, 105-6, 110, 113, 140,

145, 151, 153; 21:13-5, 29-31, 43, 96, 102-5, 117-21,

132-6, 144-7, 149, 152-3, 158-60; 22:27-8, 40, 57, 65-6,

73-4, 91-3, 158; 23:14, 42-3, 46-7, 60, 65-7, 101; 24:10-3,

29, 36-7, 39, 53, 56, 60, 69-71, 86, 91-3

Sexual assault, 20:78

Social programs, 21:119-20

Society Against Family Abuse, Yellowknife, 18:107-8

Sport, 21:158-9

Status of Women Coordinator Office estimates, 1987-1988, main, 26:24-5

Thompson Crisis Centre, 18:77-9

Women, 9:67-8; 11:19-20; 13:31-4; 17:29-31; 18:24-6; 19:24,

41-2, 64-5, 82-3, 149-50, 179-80, 202-3; 20:145; 21:14-5,

30-1, 102-5, 120-1, 133-4, 147; 22:74; 23:43, 101; 24:12-3,

36-7, 39, 56, 69-71; 26:25

Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:46-7

**Planned Parenthood** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Witnesses

**Planned Parenthood of Manitoba, 18:29**

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups, Charitable status

**Pluri-Elles**

Background, 17:144-7, 152-3, 156

Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines, relationship, 18:26-7

*See also* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Discrimination—Equality

**Poirier, Helena** (REAL Women of Canada (Nova Scotia Chapter))

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 50-1, 61, 63

**Poirier, Raymond**, (Commission nationale des parents francophones)

Education, post-secondary, Committee study, 47:3, 8-11, 17-8, 20-1, 23-5

**Police forces**

Women officers, role, 7:29-30; 17:127

**Political involvement** *see* Women

- Political parties** *see* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations
- Politicians** *see* Women—Battered
- Polkamp, Gretchen** (Nova Scotia Association of Women and the Law)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 30, 32
- Popowich, Coreen** (Tearmann Society for Battered Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 103-7, 109
- Pornography**, 19:122  
Canadian Research Institute for the Advancement of  
Women, Nova Scotia, project, 23:83  
*See also* Women
- Port Alberni Women's Resources Society**, 19:27-9  
*See also* Witnesses
- Port Coquitlam Women's Centre**, 19:168-70, 173-4; 21:29-30  
*See also* National Action Committee on the Status of  
Women; Secretary of State Department Women's  
Program—Grants, Eligibility; Witnesses
- Portability** *see* Canada Student Loans Program
- Post-secondary education** *see* Education, post-secondary
- Pottle, Sandy** (St. John's Status of Women Council)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 72, 78-83, 85, 88, 94
- Poverty (poor)**  
Education, 21:112  
Feminization, 23:23  
Recreation services, 21:109  
Urban renewal, effect, 21:108-9, 118  
*See also* Housing—Public housing; Income—Family;  
Secretary of State Department Women's Program—  
Grants, Eligibility; Women
- Powell-Ariano, Carol** (Canadian Congress for Learning  
Opportunities for Women)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 9:3, 60-4, 69
- Pre-menstrual syndrome**  
Northern Women's Centre, counselling, 17:94
- Pregnancy** *see* Prostitution; Women—Discrimination—Health  
concerns, Adolescents
- Price, Phyllis** (Second Storey Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 23:3, 60-71
- Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre** *see*  
National Action Committee on the Status of Women—  
Member organizations; REAL Women of Canada—Other  
women's groups; Secretary of State Department Women's  
Program; Sexual assault; Witnesses; Women—Battered
- Prindiville, Joanne** (Canadian Research Institute for the  
Advancement of Women, Newfoundland)  
Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 62-71
- Private schools** *see* Community colleges
- Private sector** *see* Co-operative education; Education, post-  
secondary—Administration—Liberal arts education—  
National advisory council; Social Sciences and Humanities  
Research Council; Student exchange programs; Women—  
Advocacy groups, Funding; Women's Research Centre
- Privatization**  
Women, affecting, 26:17-8  
*See also* Fishery Products International; Women—  
Employment, Crown corporations
- Procedure and Committee business**  
Acting Chairman, taking Chair, 11:3, 14  
Agenda, 5:26-7, 41-2  
M. (McCurdy), 1:4-5  
Agenda and procedure subcommittee  
Establishing, M. (de Corneille), 1:5, agreed to  
Meetings, scheduling, 6:6; 30:7-8, agreed to, 3  
Reports  
Confidentiality, 7:5  
First, M. (Mitchell), 6:6, agreed to, 3  
Second, M. (W. Scott), 7:6-8, agreed to, 3-4  
Third, M. (Bourgault), 10:5, agreed to, 3  
Fourth, 30:4, agreed to; 30:4, rescinded by unanimous  
consent; as amended, M. (Bosley), 33:12, agreed to,  
4  
Amdt. (Parry), 30:8-12, agreed to, 4-5  
Amdt. (Blouin), 30:12-3, agreed to, 5  
Amdt. (Rompkey), 33:5-12, agreed to, 4  
Fifth, 33:12-3, agreed to, 4  
Sixth, M. (Rompkey), 35:6, agreed to, 3-4  
Seventh, M. (Blouin), 38:22-3, agreed to, 3-4  
Agenda, determining, 1:4-5  
Briefing notes, research staff, preparing, 8:12  
Briefs  
Appending to minutes and evidence, 5:42, agreed to, 3; 6:7;  
9:37-8; 10:33, agreed to, 4; 12:27, agreed to, 3; 18:58, 79,  
113, agreed to, 4; 19:5, agreed to; 20:91-2, agreed to, 4;  
21:34, 48, 59-60, 70-1, 73, agreed to; 24:32, 62, 66,  
agreed to, 4; 32:6, agreed to, 3; 38:14, agreed to, 3; 39:4,  
21, 25, agreed to, 3; 40:13, 21, agreed to, 3  
M. (Mitchell), 8:13, agreed to, 3  
M. (Pietz), 9:38, agreed to, 3  
M. (Keeper), 17:73-4, agreed to, 4  
M. (Nickerson), 35:4, agreed to  
M. (Blouin), 43:3, agreed to  
M. (Joncas), 45:4-5, 8, agreed to, 3  
M. (Dugay), 46:19, agreed to, 3  
M. (Blouin), 47:4, agreed to, 3  
Witness requesting, 8:13  
Distribution, English only, 21:17-8, 20, 32, 57  
Taken as read, 14:20  
Translations, availability, 5:5  
Budget  
M. (McCurdy), 13:3, agreed to  
M. (McCurdy), 36:6-9, as amended, agreed to, 3  
Amdt. (Horner), 36:3, agreed to  
Surplus, 2:3  
Business meetings, 7:5-8; 8:4-5; 10:5; 30:8-13; 33:5-13  
Chairman  
Election  
M. (W. Scott), 1:7, agreed to, 4

**Procedure and Committee business—Cont.**Chairman—*Cont.*Election—*Cont.*

M. (Binns), 30:7, agreed to, 3

Remarks, Member objecting, 4:11

Clerk, commendation, 29:4

Correspondence, 5:4

## Documents

Appending to minutes and evidence, witness requesting, 18:54-5

M. (Rompkey), 30:15-6, agreed to, 5

Requesting, 9:65-6

Tabling, 10:20

Both official languages, 28:46, agreed to

Engagements made during Committee's public hearings,

Chairman authorized to follow-up, 25:4, agreed to

Estimates, votes, stood

M. (Binns), 45:5, agreed to, 3

M. (Tardiff), 45:24, agreed to, 3

Exhibits, tabling, 17:73-4; 18:54-5, agreed to, 4

Film/video presentation, 30:14-5; 35:23-6, 33

See also Procedure and Committee business—Witnesses,

## Appearance

In camera meetings, 1:4-6; 2:3; 13:3; 14:3; 18:4; 20:3; 23:3; 24:3; 25:4-5; 27:3; 28:45-6; 30:3; 36:5-9; 44:4, 31, agreed to, 3

Strangers requested to withdraw, 28:45, agreed to

Interest groups, research, funding, Committee support,

M. (Rompkey), 29:25, agreed to, 3

Interpretation, simultaneous, 20:6

Investigation, research staff ordered to undertake, 28:45, agreed to

## Items of business

Choosing, consultations with Committee members, 5:26-9, 41-2

Priority, M. (McCurdy), 1:4-5, agreed to

Media table, providing, 12:4

## Meetings

Opening to public, 30:4, agreed to

Postponing, agreed to, 1:6

Rescheduling, agreed to, 14:3

Scheduling, 1:6, agreed to; 2:3, agreed to; 14:3, agreed to

M. (Pietz), 13:3, agreed to

## Members

Absence, assistant taking notes, 19:98

Attendance, 5:41; 16:24-5

Comments not permitted, 16:24

Non-members, 15:42

Witness commenting, 3:4, 13-4

Late, apologizing, 15:21

New, welcoming, 6:5; 9:5

Statements, permissibility, 19:129

Membership list, 8:5, 12

## Ministers

Inviting, 1:5, 10, agreed to, 4; 2:13, agreed to, 3

Reappearance, requesting, 6:35

Observers, welcoming, 14:19

Order in Council appointments, Committee study, 1:5, agreed to

Organization meeting, 1:7-11; 30:7-8

## Printing

Minutes and evidence, M. (de Corneille), 1:5, agreed to

**Procedure and Committee business—Cont.**Printing—*Cont.*

Reports to House, with special green cover and tumble format, 28:46, agreed to

Proceedings, tape recording, 1:16; 23:77-8

Questioning of witnesses

Language other than French or English, 19:136

Non-members, 6:16

Order, 10:17; 14:15; 21:26

Replies, time limit, 8:23-5

Scope, 2:13, 16; 4:22-3

Time limit, 1:16; 2:14; 4:11-2; 5:34-5; 7:17; 8:29; 22:19-20; 24:19-20, 28-9

Unfair, 4:29

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,

M. (W. Scott), 1:9, agreed to, 4

Reports to House, 7:6; 28:46, as amended, agreed to

Chairman authorized to make typographical and editorial changes, 28:46, agreed to

Deadline, 7:5

Draft, both official languages, distribution to Committee members, 27:3, agreed to

Draft recommendations, distribution to Committee members, 27:3, agreed to

## Drafting

Meeting for one day outside of Ottawa, 27:3, agreed to

Sub-committee, establishing, 25:5, agreed to

Response, requesting, 28:46, agreed to

Tabling, Chairman authorized, 28:46, agreed to

Room, smoking/non-smoking, 6:5; 7:6

## Staff

Library of Parliament researchers, M. (W. Scott), 1:9, agreed to, 4

Researchers, commendation, 29:5

Steering committee *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee

Travel, 7:5, 7, 16

M. (W. Scott), 8:4, agreed to, 3

M. (McCurdy), 36:5-8, agreed to, 3

## Vice-Chairman

## Election

M. (Moore), 1:7, agreed to, 4

M. (Binns), 30:7, agreed to, 3

Taking chair, 9:6

Visitors, refraining from comments, 20:120

Votes in House

Anticipating, 6:16

Meeting adjourning, reconvening, 6:18; 7:25

## Witnesses

Addressing by first names, 22:19-20; 23:6

## Appearance

Failure, Committee accepting apologies, 2:3, agreed to

Film/video presentation in lieu of appearance, 35:23

Group not on list, 22:94, agreed to

M. (Keeper), 17:98-101, negatived on division, 4

Postponing, 7:5

Scheduling, 2:3; 6:5-6; 27:3; 36:9, agreed to, 4

Expenses, Committee paying, M. (Mitchell), 1:9, agreed to, 4

Inviting, 1:5-6, agreed to; 2:3; 6:5; 7:5; 13:3, agreed to

M. (Dewar), 43:3, agreed to

**Procedure and Committee business—Cont.****Witnesses—Cont.**

Language of testimony, Spanish, 17:166

Panel format, 19:33, 43, 137-8

**Presentations**

Beyond scope of Committee mandate, 16:24

Synopsis, preparing for future witnesses, 7:5, 7-8

Time limit, extending, 15:37

Requesting to appear, 5:4, 14-6

M. (Desjardins), 1:6, agreed to

Selecting, 1:5; 6:16-7; 14:3, agreed to

M. (Rompkey), 35:6, agreed to, 4

**Progressive Conservative Party** *see* Committee—Membership;  
Secretary of State Department Women's Program—  
Committee study; Women

**Property rights** *see* Family law—Property rights

**Prostitution**, 19:122; 20:79

Decriminalization, REAL Women of Canada position, 4:10

Economic factors, 23:45-6, 48

Income, 23:50

Legislation, Bill C-49, effect, 22:100-2; 23:45, 48

Pregnancy, 23:49

Retraining, 23:49, 89

Elizabeth Fry Society of Halifax program, 22:96-7, 102-5

Women's Alliance in Support of Prostitutes position, 23:43-4,  
47-8

**Provinces** *see* Canadian Advisory Council on the Status of  
Women—Consultations; Co-operative education; Education,  
post-secondary—Research—Secretary of State; Status of  
Women Coordinator Office; Women—Advocacy groups,  
Funding—Political involvement—Rural areas

**Provincial Association Against Family Violence** *see* Secretary of  
State Department Women's Program—Committee study,  
Witnesses

**Provincial Women's Lobby** *see* Witnesses; Women—Political  
involvement

**Psychiatric patients**

Housing, New Directions Program, 17:94-5

**Public opinion** *see* Abortion; Canadian Advisory Council on the  
Status of Women; Family—Traditional; Women—Women's  
movement

**Public Service**

REAL Women of Canada position, 6:15-6

Women, status, Canadian Advisory Council on the Status of  
Women position, 43:10

*See also* Equal pay for work of equal value

**Public Service Commission**

Equal Opportunities Coordinator Office, establishment, 8:6

**Public Service Employment Act**

Treasury Board guidelines *re* leave, loss of seniority,  
implications for women, 1:23

**Pye-McSwain, Joy** (Mokami-Goose Bay Status of Women  
Council)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 71-4, 89-94

**Quebec**

Anglophone minority *see* CEGEPs

*See also* Canada Student Loans Program—Residency  
requirements; Daycare—Accessibility; Divorce—Family  
business assets; Education, post-secondary—Accessibility,  
Francophones—Employment—National advisory  
council—National Forum on Post-Secondary  
Education—Research; Family law—Reforms; Free trade;  
Secretary of State Department Women's Program—  
Grants, Recipient groups; Student exchange programs;  
Visible minorities; Women

**Quebec archdiocese** *see* REAL Women of Canada

**Quebec Charter of Human Rights and Liberties**

Equality provisions, 15:17, 27

*See also* Equal pay for work of equal value

**Quebec Committee in Support of Visible Minority Women**,  
16:23

*See also* REAL Women of Canada—Other women's groups;  
Witnesses

**Quebec Native Women's Association** *see* National Action  
Committee on the Status of Women

**Questionnaires** *see* Secretary of State Department Women's  
Program—Grants, Accountability

**Rabinovitch, Robert** *see* Committee, Witnesses

**Racism**

Combating, government programs, Secretary of State  
Department activities, 2:20-1

Montreal, 16:19, 23

*See also* Reproductive freedom—REAL Women of Canada  
(Prince Edward Island Chapter)

**REAL Women of Canada**

Alberta Federation of Women United for Families,  
relationship, 19:112-3

Background, 4:4-6, 10, 12-3, 25, 28-9, 31-4; 5:4, 11, 14, 29-30;  
15:35-6, 40-2, 46; 16:33-6, 39-41, 43; 45:13-4

Crombie position, 6:29-31

*See also* REAL Women of Canada—Funding, Meeting  
Federated Women's Institutes of Canada, letter of criticism,  
5:12

Funding under Secretary to State Department Women's  
Program, 1:24, 27; 4:6, 11; 5:27, 29; 6:13-4, 33-4; 10:16;  
13:14; 15:10-1, 24, 32, 36, 39-40, 45; 16:43; 17:41-6,  
50-2, 54, 62, 70-2, 85-6, 97, 110-1, 116-7, 120-2, 138, 153-4,  
162-3; 17A:11; 18:8, 16-7; 19:107-8, 117, 177-8; 21:146-7;  
22:37, 43, 45, 61-4, 67-8, 126-7

Access to information application, appeal, 4:8-9, 21

Alberta Status of Women Action Committee position,  
19:88-9

Application process, difficulties, 4:6-8

Bay St. George Status of Women Council position, 24:77

B.C.-Yukon Association of Women's Centres position,  
19:7, 10-2, 20-1, 23

Business and Professional Women's Clubs of British  
Columbia and the Yukon position, 20:42-3

Canadian Federation of Students, Women's Sub-  
Committee position, 20:20-1

Charter of Rights Coalition (Vancouver) position, 19:162-4

Cranbrook Women's Resource Society position, 20A:48

**REAL Women of Canada—Cont.**

Funding under Secretary to State Department...—*Cont.*  
 Crombie remarks, 25:24-5  
 Day Care Advocates Association of St. John's position, 24:25  
 Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa position, 21:38-45  
 Gander Status of Women Council position, 24:84  
 Gazebo Connection (Gay Career Women) position, 20:115-6  
 Halifax Transition House Association (Bryony House) position, 22:23-5, 28-9  
 Kamloops Women's Resource Centre position, 20:88  
 Meeting with Crombie and McDougall, outcome, 4:26-7  
 Mokami-Goose Bay Status of Women Council position, 24:72-3  
 National Action Committee on the Status of Women position, 5:12-3  
 New Brunswick Advisory Council on the Status of Women position, 23:37-8, 41  
 Newfoundland Advisory Council on the Status of Women position, 24:7, 11, 17  
 Nova Scotia Association for Family Rights position, 22:157  
 Nova Scotia Association of Social Workers position, 23:9-11  
 REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:182-3, 185-6, 196-7, 199, 201; 19A:2-17  
 REAL Women of Canada (Hamilton Chapter) position, 21:72-3  
 REAL Women of Canada (Kingston Chapter) position, 21:78-9  
 REAL Women of Canada (Lambton Chapter) position, 21:67-8  
 St. John's Status of Women Council position, 24:80-1  
 Second Wreath Cultural Society and *The Newsmagazine by Alberta Women* position, 20:110  
 Secretary of State Department officials, meetings, difficulties, 4:6, 8, 21; 6:15-6  
 Sexual Assault Centre of Edmonton position, 20:65  
 Society Against Family Abuse, Yellowknife, position, 18:104  
 Status of Women Coordinator Office, Canadian Advisory Council on the Status of Women, input, 8:38  
 Thompson Crisis Centre position, 18:70  
 Vancouver Status of Women position, 19:70-3, 81  
 Victoria Status of Women Action Group position, 19:47-9  
 Western Canadian Feminist Counselling Association position, 20:140  
 Women of Halton Action Movement position, 21:25  
 Women Unlimited position, 22:148  
 Women's Resource Centre, Memorial University, position, 24:42-3  
 Government position, 23:27  
 Membership, 21:81-2; 22:46, 61-4; 23:30  
     French-Canadian women, 22:65  
     New Brunswick Advisory Council on the Status of Women position, 23:37-8, 41  
 Name, 19:193

**REAL Women of Canada—Cont.**

Other women's groups, comparison, 4:5, 10-2, 32-3; 5:28; 6:33-4; 8:38-9; 15:41; 19:10-2, 176-7, 182-3, 185-6, 198; 21A:49-60; 22:31, 100, 131; 23:41  
 Canadian Research Institute for the Advancement of Women position, 12:24  
 Chrysalis House position, 22:36-8  
 Dalhousie Legal Aid Service position, 23:36-7  
 Fathers for Equality in Divorce position, 24:106  
 Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises position, 9:26-7  
 Human Rights Institute of Canada position, 14:50-1  
 International Women's Week Committee position, 15:35-6, 39-40, 45-6  
 Jepson remarks, 19:50-1  
 Lopez remarks, 19:55-6  
 L'R des Centres de femmes du Québec position, 14:14-5, 17  
 National Action Committee on the Status of Women, criticizing, 4:25; 6:29-30; 8:30  
 National Council of Women of Canada position, 6:30; 9:44  
 Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre position, 22:117  
 Quebec Committee in Support of Visible Minority Women position, 16:20-1  
 Vancouver Status of Women position, 19:71-3, 79, 82  
 Victoria Status of Women Action Group position, 19:50-1, 55-6, 183  
 Women of Restigouche position, 22:72  
 Projects proposed, 4:28  
 Quebec archdiocese, letter of criticism, 5:12  
 Scott, I., position, 22:52, 56  
 Stewart, R., position, 21:74  
*See also* Abortion; Affirmative action; Birth control; Canadian Advisory Council on the Status of Women—Symposium; Canadian Charter of Rights and Freedoms—Equality provisions; Daycare; Divorce; Employment Equity Act; Equal pay for work of equal value; Family; Homosexuality; Human rights; International Women's Week; Mothers are Women; National Action Committee on the Status of Women; Prostitution; Public Service; Secretary of State Department Women's Program; Sex education—Schools; Witnesses; Women—Equality—Feminism  
**REAL Women of Canada (British Columbia Chapter), 19:181, 186-7**  
*See also* Abortion; Appendices; Family; Marriage; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Discrimination—Equality—Feminism—Political involvement  
**REAL Women of Canada (Edmonton Chapter) see** Family; Witnesses; Women—Feminism—Political involvement  
**REAL Women of Canada (Hamilton Chapter) see** Appendices; Family—Traditional; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Equality—Feminism  
**REAL Women of Canada (Kingston Chapter) see** REAL Women of Canada—Funding; Witnesses; Women—Feminism

**REAL Women of Canada (Lambton Chapter), 21:29-31**

*See also* Appendices; Equal pay for work of equal value; National Action Committee on the Status of Women—Funding; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Equality—Feminism

**REAL Women of Canada (London Chapter) *see* Witnesses****REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter) *see***

Abortion; AIDS; Family—Traditional; Homosexuality; Sex education; Witnesses; Women—Equality

**REAL Women of Canada (Nova Scotia Chapter) *see* Secretary of State Department Women's Program—Consultations; Witnesses; Women—Equality****REAL Women of Canada (Prince Edward Island Chapter) *see* Reproductive freedom; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Equality****REAL Women of Canada (Simcoe County Chapter) *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Feminism—Homemakers****REAL Women of Saskatchewan, 17:127**

*See also* Canadian Advisory Council on the Status of Women; Equal pay for work of equal value; National Action Committee on the Status of Women; Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Employment, Training—Homemakers—Sexual orientation

**Realistic Equal Active for Life Women *see* REAL Women of Canada****Recreation *see* Poverty (poor)****Reeves, Beatrice (Federated Women's Institutes of Canada)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 10:3, 5-19

**Regina Bridging Program *see* Women—Employment****Regional disparities *see* Education, post-secondary—Employment, Summer—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups****Registered education savings plans *see* Education, post-secondary—Funding****Reid, Sharron (Gander Status of Women Council)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 24:3, 72, 83-5

**Relais Femmes**

Membership, funding, 21:125, 136-8

*See also* Free trade; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Reproductive freedom; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Advocacy groups, Research—Equality

**Religion *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups****Reports to House**

First, Secretary of State Department Women's Program, 28:1-46

**Reproductive freedom**

Canadian Advisory Council on the Status of Women position, 43:10

New Brunswick Advisory Council on the Status of Women position, 23:35, 42

Ottawa Council for Low Income Support Services position, 21:114-5

REAL Women of Canada (Prince Edward Island Chapter) position, racist allegations, 22:52-3, 122-3

Relais Femmes position, 21:124, 134-5

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility

**Research *see* Education, post-secondary; Social Sciences and Humanities Research Council; Women****Réseau national d'action et d'éducation des femmes *see***

Education, post-secondary—Federal-provincial co-operation—National advisory council—Policy; Witnesses; Women—Education, post-secondary, Francophones

**Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines**

Background, 18:19-20

*See also* Disarmament; Pluri-Elles; Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Battered—Francophones—Political involvement

**Residency requirements *see* Canada Student Loans Program****Retirement *see* Canada Pension Plan****Revill, Margaret (Alberta Federation of Women United for Families)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 99-115

**Reyno, Ruth (Sudbury Women's Centre)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:3-17

**Richards, Myrna (New Brunswick Advisory Council on the Status of Women)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 33-43

**Richardson, Pamela J. (Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 34-5, 38-9, 41-6

**Riggs, Joan (International Women's Week Committee)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 15:3, 29-33, 35-9, 41, 43, 45-6

**Right to life *see* Abortion—Right to choice****Right to Life *see* Northern Women's Centre—Funding****Ringdahl, Brenda (Kids First, Calgary)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 124-5, 127, 130, 133-5

**Ritchie, Marguerite (Human Rights Institute of Canada)**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 14:3, 19-20, 37-52

- Rittmaster, Jeannie** (North End Community Health Association)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 17-8
- Roberts, Linda** (Women's Employment Outreach)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 84-6, 89-90, 92
- Robichaud, Bonnie** *see* Women—Discrimination, Sexual harassment
- Robinson, Eileen** (New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 127, 132-4
- Rochon, Denise** (Fédération des femmes du Québec)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 9:3, 13, 18-9
- Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta**  
*see* Equal pay for work of equal value; Sex education; Witnesses
- Rompkey, Hon. William** (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)  
Aboriginal and treaty rights, 29:10-1, 25  
Air defence, 29:26  
Alternatives for Single-Parent Women, 17:109  
Arts and culture, 21:93-4  
Canada Student Loans Program, 31:15  
Canadian Advisory Council on the Status of Women estimates, 1987-1988, main, 27:8-10, 21-4  
Canadian Armed Forces, 8:23  
Community colleges, 34:18-9, 21, 26  
Constitution, 27:23  
Daycare, 21:83-6  
Disarmament, 18:27  
Distance education, 35:30-2, 36  
Education, 21:94-5  
Education, post-secondary, 6:26-7; 9:65; 25:14-5, 26-7; 27:23-4; 33:5, 9  
Committee study, 30:15-6, 23-4, 26, 33-4; 31:7, 11, 15-7, 20-1; 34:7-9, 13, 17-9, 21-2, 26-8; 35:9-12, 30-3, 36-7; 36:16-9, 28-9; 37:13-6, 26-7, 30; 39:9-13, 20, 22, 25; 44:20-3, 25-8; 46:9-11, 13, 16-7; 47:16-8, 25, 29-31, 33, 35-6  
Equal pay for work of equal value, 17:136  
Family, 17:106-7  
Free trade, 44:22-3; 46:16-7, 24-7; 47:30-1  
Goudie, Joseph, references, 29:26  
Human Rights Institute of Canada, 14:46-7  
Job training, 34:26; 44:23  
King, Coretta Scott, references, 21:18  
Labrador Metis Association, 29:26-7  
Language training, 47:25  
Literacy, 44:16  
L'R des centres de femmes du Québec, 14:9  
Masters, Jack, references, 17:92  
Medical training, 35:31  
National Action Committee on the Status of Women, 17:127-8  
National Council of Women of Canada, 9:45-7, 54  
Native Council of Canada, 29:11-2
- Rompkey, Hon. William—Cont.**  
Native people, 29:27  
New Democratic Party, 21:83  
Northern Scientific Training Program, 35:9  
Northern Women's Centre, 17:93, 96  
Pluri-Elles, 18:26  
Procedure and Committee business  
Agenda and procedure subcommittee, 33:5-7, 9, 12-3  
Briefs, 21:48; 39:25  
Business meeting, 33:5-7, 9, 12-3  
Documents, 9:65; 30:16  
*In camera* meetings, 36:6-9  
Interest groups, M., 29:25  
Ministers, 6:35  
Questioning of witnesses, 21:26  
Travel, M. (McCurdy), 36:7  
Witnesses, M. (Keeper), 17:99-100  
REAL Women of Canada, 15:24  
References, 6:10  
*See also* Aboriginal and treaty rights; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Regional meetings  
Secretary of State Department  
Estimates, 1987-1988, main, 25:14-6, 25-7  
Operations, Committee study, 6:5, 10-2, 26-8, 35  
Secretary of State Department Native Citizen's Program, Committee study, 29:10-2, 25-7  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 7:17-20; 8:22-4; 9:45-7, 54, 65-6; 14:9-11, 20, 46-7, 51; 15:8-10, 15, 25-6, 35, 38-9; 17:52, 58-9, 75, 82-4, 92-3, 96, 99-101, 106-7, 109, 114-6, 126-8, 136-7, 150, 166; 18:11-2, 26-7, 32, 37-8; 21:18-9, 26-8, 34, 45, 47-8, 52-4, 62, 82-6, 93-5  
Social Sciences and Humanities Research Council, 31:15-7  
Estimates, 1988-1989, main, 46:24-7, 30  
Student aid programs, 31:15  
Victoria Faulkner Women's Centre, 15:9-10  
Women, 6:10-1, 26; 7:17-9; 8:22-3; 9:65; 14:10-1, 51; 17:58-9, 75, 83, 93, 115, 136; 18:12, 37; 21:62; 27:8-9  
YM/YWCA of Winnipeg, 17:136
- Rosson, Sue** (Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and Eastern Shore Learning Opportunities for Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 129, 131
- Royal Commission on the Status of Women** *see* Canadian Advisory Council on the Status of Women; Daycare; Women
- Royal visits**, 2:17
- Rural areas** *see* Daycare—Accessibility; Women
- Sabia, Laura**  
References, 19:107-8; 21:93
- St. Gerard Catholic Women's League, Calgary** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses
- St. John's Status of Women Council** *see* REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Economic equality—Equality

- St-Pierre, Chantal** (Réseau national d'action et d'éducation des femmes)  
Education, post-secondary, Committee study, 41:3-7, 11-7, 28-9
- Salaries** *see* Daycare—Centres, Employees; Income tax; Women—Employment—Homemakers
- Sales tax**, 1:30-1
- Samuels-Stewart, Viki** (Atlantic Women and Housing Conference)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 52-3, 55
- Saskatchewan** *see* Canada Student Loans Program—Interest rates
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women**, 17:77-8, 84, 87  
Office, accessible to handicapped, 17:86-7  
*See also* Secretary of State Department Women's Program—Committee study—Consultations—Funding—Grants; Witnesses; Women—Sexual orientation
- Saskatchewan Native Women's Association** *see* Women—Native
- Saskatchewan Women's Agricultural Network**  
Funding, 7:14
- Saskatchewan Women's Resources Inc.**  
Client groups, funding, role, 18:90-6, 100-1  
*See also* Appendices; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility—Staff; Witnesses; Women—Feminism—Rural areas
- Saskatoon, Sask.** *see* Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary Education
- Savage, Donald C.** (Canadian Association of University Teachers)  
Education, post-secondary, Committee study, 36:4, 13-6, 18-21, 24-30
- Scarborough, Norma** (Canadian Abortion Rights Action League; Affiliated Organizations)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 5:3, 21
- Schools** *see* Sex education—Teaching
- Scott, Ian** *see* REAL Women of Canada
- Scott, Geoff** (PC—Hamilton—Wentworth; Chairman)  
Association of Canadian Community Colleges, 34:19-20  
Buchanan, Hon. John, references, 22:105  
Canada Student Loans Program, 3:17  
Canadian Advisory Council on the Status of Women  
Committee study, 1:34  
Estimates, 1987-1988, main, 27:4, 21, 26-7  
Estimates, 1988-1989, main, 43:5, 10, 12, 18, 20-2, 24, 26-7  
Canadian Armed Forces, 1:34  
CEGEPs, 46:15-6  
Committee, 1:10-1; 2:4; 15:44; 26:10-1  
Community colleges, 34:23-4  
Co-operative education, 48:5, 8-9  
Daycare, 24:26  
Divorce, 45:8  
Dougherty, Sarah, references, 19:98
- Scott, Geoff—Cont.**  
Education, post-secondary, 3:4, 18; 30:13-4, 22-3, 26; 33:8-10, 12-3  
Committee study, 30:13-6, 22-3, 26, 40; 31:4, 7-8, 23; 32:6, 8-9, 13, 15-6, 23-5; 34:8-9, 16, 19-21, 23-4, 28-9; 35:6-7, 14-6, 20, 23, 26, 33; 36:14-6, 31; 38:5, 13-4, 16, 19, 22-3; 40:4, 8, 13-4, 16, 20-1, 23-9; 41:7, 9-10, 12, 17-8, 27-8, 30; 44:4, 10-1, 14-20, 24-5, 29-31; 46:15-6; 47:4, 15, 18, 21, 29, 31-4; 48:4-5, 7-9, 14, 18-9  
Engineers, 44:16-7, 19  
Family, 22:123-4  
Federated Women's Institutes of Canada, 10:13  
Female offenders, 22:102-3  
Fraleigh, references, 21:70  
Job training, 34:28  
Kingston, E., references, 36:31  
Language training, 47:15  
Literacy, 2:22  
Marriage, 17:13  
Marzari, Darlene, references, 20:88  
Mothers are Women, 5:39  
Multiculturalism, 2:22  
National Action Committee on the Status of Women, 5:4  
National Council of Women of Canada, 5:4; 9:38  
Northern Canada, 24:90  
Ontario Committee on the Status of Women, 21:143  
Procedure and Committee business  
Agenda, 5:41-2  
Agenda and procedure subcommittee  
Meetings, 6:6; 30:7-8  
Reports, 7:5-8, 10-5; 30:8-13; 33:5-13; 38:22-3  
Briefs  
Appending to minutes and evidence, 5:42; 6:7; 8:13; 9:38; 10:33; 12:27; 18:58; 20:92; 21:35, 59-60, 70-1, 73; 24:32; 32:6; 38:14; 45:4-5, 8; 47:4  
Taken as read, 14:20  
Briefing notes, 8:12  
Budget, M. (McCurdy), 36:7-9  
Business meeting, 30:8-13; 33:5-13  
Chairman, remarks, 4:11  
Clerk, 29:4  
Correspondence, 5:4  
Documents, 30:15-6  
Estimates, 43:5; 45:24  
Film/video presentation, 35:33  
*In camera* meetings, 36:5-9; 44:4, 31  
Media, 12:4  
Members  
Absence, 19:98  
Attendance, 3:13-4; 16:24-5  
New, 6:5  
Statements, 19:129  
Membership list, 8:5, 12  
Ministers, 1:10; 2:13; 6:35  
Observers, 14:19  
Organization meeting, 30:7-8  
Proceedings, tape recording, 1:16; 23:77-8  
Questioning of witnesses  
Language other than French or English, 19:136  
Non-members, 6:16  
Order, 10:17; 14:15

**Scott, Geoff—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Questioning of witnesses—*Cont.*

Replies, 8:23-5

Scope, 2:13, 16; 4:22-3

Time limit, 1:16; 2:14; 4:11-2; 5:34-5; 7:17; 8:29; 22:19-20; 24:19-20, 29

Unfair, 4:29

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (W. Scott), 1:8-9

Reports to House, 7:5

Room, smoking/non-smoking, 6:5; 7:6

Staff

Library of Parliament researchers, M. (W. Scott), 1:9

Researchers, 29:5

Travel, 7:5

M. (W. Scott), 8:4

M. (McCurdy), 36:5-8

Vice-Chairman, election, M. (Moore), 1:7

Visitors, 20:120

Votes in House

Anticipating, 6:16

Meeting adjourning, 6:18; 7:25

Witnesses

Addressing by first name, 22:19-20; 23:6

Appearance, 6:5-6; 7:5; 17:98-101

Expenses, Committee paying, M. (Mitchell), 1:9

Inviting, 6:5; 7:5

Panel format, 19:33, 35, 137-8

Presentations, 7:5, 7; 16:24

Requesting to appear, 5:4, 16

Selecting, 6:16-7

REAL Women of Canada, 4:26-7; 17:122; 19:193; 21:38-9, 81-2; 22:31; 23:14

References *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study; Sexual assault

Secondary schools, 34:8-9

Secretary of State Department

Estimates, 1987-1988, main, 25:7, 12-3

Operations, Committee study, 6:34-5

Order in Council appointments, Committee study, 2:21-2

Secretary of State Department Native Citizen's Program, Committee study, 29:4-5

**Scott, Geoff—Cont.**

Secretary of State Department Women's Program, 25:13; 27:21-2

Committee study, 4:26; 5:4-5, 17, 39-42; 7:30-3; 8:21-2, 43; 9:38, 44-5, 52-4; 10:13; 12:31-2; 14:50-1; 15:10, 37, 44, 47; 16:13, 16, 29-30, 35, 41-3; 17:5-6, 12-3, 18-9, 24, 27-8, 32-3, 38-9, 41-2, 46, 50, 62, 73-5, 77, 88, 90, 92-3, 95-6, 98-101, 106-7, 109-10, 122, 125-6, 129-31, 140-1, 143, 162-4, 166; 18:6, 18, 28, 31-6, 38, 55-6, 58-9, 65, 87, 89-90, 99-101, 105, 107, 113-5; 19:6, 12-3, 25-6, 29, 32, 40-1, 43-4, 54, 57, 60, 90, 93-4, 98, 101-2, 104, 108, 115-7, 126-7, 129, 132, 135-8, 164-5, 177, 180-1, 193-5; 20:6, 29, 32, 34-5, 38-9, 43-4, 49-50, 55-6, 58, 62, 86, 88, 90-2, 96-7, 117-22, 125, 127, 146, 155-7; 21:33-4, 38-40, 43-4, 46, 51-2, 58-61, 63-6, 70-1, 73-4, 79-82, 88, 93, 139, 141, 143, 149-51, 153, 160-2; 22:6-8, 12-3, 16, 19-20, 24, 26-8, 31, 44-6, 50, 53, 56-7, 59, 62-4, 104-6, 115, 117-8, 123-4, 129, 149-51, 156-9; 23:6-7, 11, 14-5, 71, 76-80, 89, 98-9, 105, 107, 109, 111; 24:5, 17, 19-21, 24, 26, 28-9, 32, 35, 37, 40, 42, 74, 78, 83, 85-7, 90, 92, 94-6, 107, 111-4

Sexual assault, 22:117-8

Social Sciences and Humanities Research Council estimates, 1988-1989, main, 46:18-20, 22-4, 28, 30

Sport, 21:160-1

Status of Women Coordinator Office

Committee study, 1:34

Estimates, 1987-1988, main, 26:10, 21-2

Estimates, 1988-1989, main, 45:4-5, 8, 14-5, 21-4

Status of Women Department, 1:10

Student aid programs, 32:8-9, 23-4

Committee study, 3:4, 13-4, 17-8, 20, 23

University Women's Club of Vancouver, 5:4

Women, 5:18, 41-2; 8:22; 9:45, 52; 14:51; 16:16, 35-6, 41-3; 17:46, 95-6; 18:65, 99-100, 105; 19:126-7, 193-5; 20:34-5, 121; 21:61, 63-4, 79-81, 88, 93; 22:12-3, 156, 158-9; 23:6-7, 11, 75, 111; 24:34-5, 40, 90, 107; 26:21-2; 36:16; 43:10, 20-1; 44:15-7; 45:21-3; 46:28, 30

Youth, 40:23-4, 26-8

**Scott, W.C. (PC—Victoria—Haliburton; Acting Chairman)**

Alberta Status of Women Action Committee, 19:97-8

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:23

Canada Pension Plan, 2:16

Canadian Advisory Council on the Status of Women, 8:41

Estimates, 1987-1988, main, 27:11-4

Canadian Day Care Advocacy Association, 13:41

Catholic Women's League of Canada, 22:143-4

Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc., 13:17

Crombie, references, 25:30

Daycare, 13:41-2

Education, post-secondary, 3:24; 25:16

Employment, 3:23

Employment equity, 13:18

Family law, 22:156-7

International Women's Week, 15:44-5

National Action Committee on the Status of Women, 19:173

Northern Women's Centre, 17:93-4

Pensions, 27:12

Police forces, 7:29; 17:127

Port Coquitlam Women's Centre, 19:173-4

**Scott, W.C.—Cont.**

## Procedure and Committee business

Chairman, M., 1:7

Business meeting, 7:6; 8:4

Organization meeting, 1:7-9

Questioning of witnesses, 2:16

Quorum, 1:8

Travel, M., 8:4

Witnesses, M. (Keeper), 17:99

Prostitution, 23:49

Psychiatric patients, 17:94-5

REAL Women of Canada, 15:45-6; 19:201

REAL Women of Saskatchewan, 17:127

## Secretary of State Department

Estimates, 1987-1988, main, 25:16-7, 30

Order in Council appointments, Committee study, 2:14-6

## Secretary of State Department Women's Program,

Committee study, 7:27, 29-30; 8:40-1; 11:23-4; 13:17-9, 41-2; 14:18; 15:44-6; 17:13, 39-40, 60, 93-5, 99, 126-7, 134-5, 166; 18:42-4, 66; 19:22, 36-7, 67, 97-8, 130-1, 173-4, 200-1; 22:102-3, 130, 143-5, 156-7; 23:20-1, 48-9, 56, 75-6, 89, 91, 105-7; 24:101-2, 111

Status of Women Coordinator Office estimates, 1987-1988, main, 26:23, 25-6

Student aid programs, Committee study, 3:23-6

Student exchange programs, 2:14-6; 11:23

Voluntary sector, 25:17

Women, 7:27, 29; 8:40; 11:24; 13:18; 14:18; 17:40, 60; 18:43-4; 19:22, 57, 97; 22:130; 23:21, 56, 105-7; 24:101-2; 26:25-6; 27:14

Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:49

Women's Employment Outreach, 23:89

YM/YWCA of Winnipeg, 17:134-5

YWCA, Halifax, 22:130

**Second Story Women's Centre**

Background, volunteer services to rural women, 23:60-2, 64-6, 67-71

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Funding—Grants, Eligibility—Staff; Witnesses; Women—Advocacy groups, Funding—Equality**Second Wreath Cultural Society, 20:106-7, 112-3***See also* REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality**Secondary schools**

Graduation rate, 34:5, 8-9

*See also* Co-operative education; Education, post-secondary—Committee study**Secretary of State Department**

Budget, 2:19

Estimates, 1987-1988, main, 25:7-30

Vote 10 *see* Canadian Advisory Council on the Status of WomenVote 30 *see* Status of Women Coordinator Office*See also* Orders of Reference**Secretary of State Department—Cont.**

Estimates, 1988-1989, main

Vote 10 *see* Canadian Advisory Council on the Status of WomenVotes 20 and 25 *see* Social Sciences and Humanities Research Council

Operations, Committee study, 6:5-35

Order in Council appointments

Committee study, 2:4-23

Fournier, Jean, background, work experience, 2:5-7

Role, 2:4; 6:7-9; 9:9

Staff

Size, 2:16

Women, representation, 6:32

*See also* Culture; Education, post-secondary; Literacy; Multiculturalism; Official languages policy; Racism; REAL Women of Canada—Funding; Social programs; Witnesses; Youth Ministry of State**Secretary of State Department Native Citizen's Program**

Committee study, 29:4-28

*See also* Native Council of Canada—Funding, Aboriginal Representative Organizations Program**Secretary of State Department Women's Program, 6:18-9**

Administration, offices, Labrador, establishing, 24:74

Background, establishment, mandate, 8:44; 9:9, 14, 23, 32-3, 63-4, 66; 10:6-8, 23, 33; 11:5-7, 9; 12:21, 29, 32, 34-6; 13:9, 25, 37; 14:5, 8, 32, 43, 46; 16:41-2

Self-sufficiency, including in mandate, 18:103, 110

Canadian Association for the Advancement of Women and Sport position, 21:156-8

Changing, reviewing, 12:26; 13:26; 15:38, 43

Charter of Rights Coalition (Manitoba) position, 17:63-4

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Funding—Grants, Eligibility—Staff

Committee review, selecting witnesses, input from women's groups, 6:15-7, 31-2; 7:5-8, 16-7; 8:32-4; 9:27, 31-3, 43, 49, 64, 69; 12:31-2, 36; 13:10, 14; 14:51; 15:33, 37, 39; 16:14

Travelling to regional offices, 7:16

Committee study, 4:4-35; 5:4-42; 7:8-37; 8:5-45; 9:5-69; 10:5-34; 11:4-24; 12:4-36; 13:5-45; 14:5-52; 15:4-47; 16:4-44; 17:5-166; 18:6-115; 19:6-204; 20:6-157; 21:6-163; 22:6-159; 23:6-111; 24:5-114

Abortion, all-party agreement not to discuss, 17:90; 18:28; 19:13, 20, 44, 93-4, 101-2, 116; 20:140; 21:23; 22:43-6, 53, 66

Black women, representation, 18:70, 75-6

Cost, 20:10, 16-7

Daycare, providing during hearing, 17:23-4, 38-9; 18:38, 41; 23:6

Deaf and hearing impaired, sign interpretation, 17:55-6, 62; 20:118-9; 22:6-7, 72; 23:6

Disabled and handicapped, representation on Committee, 17:61

Discussion paper prepared by Committee staff, distribution, 19:40-1

Jepson, Lopez, "political grandstanding", Women's Action Coalition of Nova Scotia allegations, etc., 19:111; 20:42; 22:151-3

Liberal Party representative absent, 17:5

McDougall attendance, 24:87-8, 91-2, 95-6

Mitchell, absence, 21:139

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**

**Committee study—Cont.**

- Native women, representation, 18:69, 71
- Notice of hearings, 17:23-4; 18:31-2; 19:133, 135-7, 189; 20:17-8, 145-6; 21:123; 22:134; 23:110-1
- Opposition members, attendance, 21:13
- Pépin, attendance, 20:18
- Proceedings, referral to Communications and Culture Standing Committee, 18:114; 20:58
- Progressive Conservative Party position, 5:40-2; 19:204
- Regional meetings, Rompkey role, 24:5, 42, 74
- Report, Crombie position, 25:11-3, 23-4
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women brief, preparation, 17:87
- Scott, G., observations, 20:155-6; 22:158; 24:111-3
- Sisler, B., appearance as individual witness, 17:32, 98-101
- Staff, appreciation, 20:157; 24:113
- Testimony, biased, 19:135-6; 20:42
- Toth, K., appearance as individual witness, 19:44
- Western provinces, only two centres visited, 17:38-9
- Witnesses
  - Atlantic Gay and Lesbian Social Workers, cancellation of appearance, 23:7
  - Fathers for Equality in Divorce, criticism, 24:112-4
  - Fédération des femmes du Québec, request to appear, 5:14
  - Joint presentation by witness groups, 18:56; 20:79; 22:118; 23:80, 102; 24:21, 60
  - Local groups, priority over national groups, 23:28
  - National Council of Women of Canada position, 5:4-5
  - Only one perspective represented, allegations, 19:111; 20:42; 23:98-100; 24:18
  - Planned Parenthood, not allowed to appear, 24:8, 13, 17-8
  - Provincial Association Against Family Violence, unable to appear, 24:53
  - Women, representation on Committee, 17:38-9; 18:99; 21:13, 16; 24:36-8, 92
  - Women's Employment and Training Coalition criticism, 20:44-5
  - Women's Research Centre position, 20:7, 10, 12
- See also Reports to House—First; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility
- Consultations with women's groups, on-going, 13:37-8; 14:11; 15:37, 42-4; 16:29; 17:49, 105, 147; 18:41, 51, 58, 67-8, 97, 103; 19:89, 91, 123, 138-9, 146, 152, 167; 20:11, 24-5, 38, 72, 83, 110-1, 139, 148; 21:36, 157-8; 22:35, 81, 113-4, 147; 23:38, 96; 24:73, 83, 93, 99
- Atlantic Women and Housing Conference position, 23:53
- Board of directors proposal, 20:65
- Canadian Federation of University Women position, 21:10-1
- Canadian Women's Music and Cultural Festival position, 18:113
- New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee position, 20:129, 131
- Non-funded groups, 18:34
- North End Community Health Association position, 23:17
- Northern Options for Women position, 18:81, 86
- Planned Parenthood of Manitoba position, 18:30-1, 33-5
- REAL Women of Canada (Nova Scotia Chapter) position, 22:49-50

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**

**Consultations with women's groups, on-going—Cont.**

- REAL Women of Saskatchewan position, 17:125-6
- Regional annual meetings proposal, 21:25
- Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines position, 18:23-4
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women position, 17:71, 80-2
- Second Story Women's Centre position, 23:62-3
- Voice of Women position, 22:90-2
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:133, 140-1
- See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Applications
- Edmonton Working Women position, 19:143-6
- Expiration, March 1988, renewal, 6:15, 35; 7:6, 15-6; 8:27; 9:27; 18:10; 23:76
- Federation of Junior Leagues of Canada position, 23:95-6
- Funding, increasing, 6:10-2; 7:10, 32-3; 8:27, 29; 9:27, 53-4, 64, 67-8; 10:33; 12:21, 23; 13:9, 37-9, 42-3; 14:8, 11, 13, 17, 50-1; 15:20-1, 28, 38; 16:23; 17:24, 37-8, 49, 105, 161-2; 18:20, 30, 40, 50, 57, 88-9; 19:49, 56-7, 73-4, 89, 138, 167, 176; 20:12, 23-4, 49-50, 52-3, 108-9, 113; 21:10-1, 101, 132, 156, 158; 22:89, 114-5; 24:53, 73, 78, 82-3, 99
- B.C.-Yukon Association of Women's Centres position, 19:8-9
- Canadian Advisory Council on the Status of Women position, 27:19-20
- Catholic Women's League of Canada position, 22:137
- Charter of Rights Coalition (Manitoba) position, 17:69-72, 74
- Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities position, 17:55-8
- Elizabeth Fry Society of Halifax position, 22:97
- Free trade funding, comparison, 17:23
- General Motors of Canada Limited, loan guarantees, comparison, 20:50, 55
- Government expenditure cutbacks, effect, 19:73, 80-1; 24:85-6
- Long-term, 17:24-6, 55-8, 165
- Manitoba Association of Women and the Law position, 17:9-11
- National Action Committee on the Status of Women position, 5:10-1; 5A:25; 19:49, 88-9, 167, 204
- National Women's Liberal Commission position, 21:51-2
- North End Community Health Association position, 23:17
- North End Women's Centre position, 17:27-9
- Other countries, comparison, 19:95-7
- Other government expenditures, comparison, 18:89-90; 24:86-7
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women position, 17:79, 82, 86
- Second Story Women's Centre position, 23:64
- Vancouver Status of Women position, 19:73-4
- Women Unlimited position, 22:146-7
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:132-4
- Government position, 21:13-4; 25:13
- Grants
  - Abuses, 18:53-4; 19:184; 21:75-7; 22:143; 26:20-1
  - Fathers for Equality in Divorce position, 24:104-7, 109-11; 27:21-2
  - Accountability, 6:30-1; 8:38-9; 12:12; 15:28; 16:11-2; 18:69, 79; 19:102-3, 125, 162; 20:103; 22:122

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.****Grants—Cont.****Accountability—Cont.**

- Advisory committee proposal, 21:117, 121; 22:136
- Appeal procedure, 22:77
- Catholic Women's League of Canada position, 22:136, 138-9, 143-5
- Parliamentary hearings proposal, 21:51
- Questionnaire proposal, 19:60; 22:155
- Administration, decentralization, 20:110; 22:136
- Halifax Transition House Association (Bryony House) position, 22:21-2, 24

Alternatives for Single-Parent Women position, 17:104-8

**Amounts**

- Average, statistics, 7:14; 14:8
- Levels, 19:60, 62-3, 146-7; 22:120; 23:91-2; 24:85-6, 91
- Nova Scotia, 22:13-4, 27
- Applications, streamlining approval process, 5:38; 7:15-6, 36; 10:7; 14:48; 16:12; 18:40, 83-4, 87; 19:14; 20:25, 64, 70, 99, 102-3; 21:10, 29, 67, 69, 72, 157; 24:52, 74, 81-2
- Consultations, 24:93-4
- Information required, 10:23-4; 19:59, 102-3, 119
- North End Community Health Association position, 23:17, 20
- Staff, duties, 14:8, 30-1, 37, 42-3, 49; 15:37-8, 43; 18:50
- See also Sexual assault—Sexual Assault Centre of Edmonton

Bay St. George Status of Women Council position, 24:75-7

Canadian Federation of University Women position, 21:8-12

Catholic Women's League of Canada position, 22:134-7, 141-2

See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Accountability

Chrysalis House position, 22:34-5

Dalhousie Legal Aid Service position, 23:24-5, 31

Dependency of women's groups, reduction, 19:31, 38-9

Discontinuing, 19:99, 104, 106-7, 109, 117-8, 125, 184-5, 189, 192, 201-2; 20:15, 36; 21:67, 71-2, 76, 79; 22:66, 115, 136, 141-2; 23:26

Eligibility, criteria, 4:7, 16, 23, 25, 28; 5:10-1, 13-4, 19-21, 27, 29-32, 38, 41; 6:11-4, 17, 19-20, 24-5, 30-2, 34-5; 7:12-7, 26, 28-36; 8:27-8, 33, 38, 43-4; 9:6, 10-2, 15-7, 22, 27, 29-30, 49, 53, 63-4, 66-8; 10:7, 9, 11-2, 18, 20-1, 23, 27, 29; 11:9, 11-2; 12:7-9, 14-5, 21, 34-6; 13:9, 14-6, 19, 26, 30, 40, 42; 14:11, 19-20, 26-30, 35, 42-3, 45, 47-8; 15:10, 20, 24-6, 38-9; 16:12, 16-7, 28-9, 31-2, 43; 17:5, 38, 45, 49, 57-9, 105-6, 140-1; 18:21-3, 58, 70; 19:6, 12, 51-2, 90-1, 110-1, 123, 131-5, 162, 173; 20:7, 10-5, 63, 70-2, 74, 82-3, 93; 21:26, 101; 22:26-7, 73-4, 114, 135-6; 23:30, 32-3; 24:12, 76, 92-3

Alberta Federation of Women United for Families position, 19:99-101, 104, 106-10, 112

Atlantic Women and Housing Conference position, 23:53

Black organizations, comparison, 17:43

British Columbia Government Employees' Union position, 19:140-1

Bureaucrats/legislators, role in decision-making, 12:9-10

Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon position, 20:35-8, 41-3

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.****Grants—Cont.****Eligibility, criteria—Cont.**

- Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, position, 24:66; 24A:13
- Canadian Women's Music and Cultural Festival position, 18:109-10
- Catholic Women's League, Victoria, position, 19:119-20
- Charter of Rights Coalition (Manitoba) position, 17:70-1; 17A:47-54, 63-71
- Committee role, 5:26-9, 41-2; 20:67
- Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities position, 17:53-4, 57-8, 61-2
- Cranbrook Women's Resource Society, 20A:43-7
- Day Care Advocates Association of St. John's position, 24:25-6, 28
- Democratic structure, 16:12
- "Direct social services", 5:30; 17:148, 151, 155; 19:143; 20:10, 76, 83, 92-3, 109, 130; 21:105-6; 22:27, 40-1, 75, 136; 24:77-9
- Educational institutions, 14:34, 45, 49
- Endorsement by other funded groups, 14:35-6
- Equality, meeting Canadian Charter of Rights and Freedoms objectives, 10:19; 11:16-7; 12:10, 14, 22-3; 13:9, 14-6, 25-6, 31, 37, 39; 14:8, 12-3, 33, 36, 44, 48-9; 15:9-10, 23-4, 28, 35; 16:12; 17:9-10, 12-3, 24, 26-7, 33-4, 37, 41-7, 49-54, 57-8, 61-2, 64-5, 70, 76, 79, 82-3, 85-6, 97, 104-5, 107, 112-5, 117, 128-30, 132-3, 137-9, 149-51, 159, 161; 18:7-13, 15-6, 21, 29-30, 32, 36-7, 39-40, 50-1, 57-8, 69, 81-2, 87, 92, 94-5, 97, 103-5, 109-10; 19:7, 33, 35, 37-8, 45-6, 49, 53, 59, 68-72, 75-7, 88-90, 138, 140-1, 144, 161, 167-8, 171-3, 175-6, 188-9, 197-8; 20:20-1, 24, 36-7, 41-3, 58, 64, 67, 69-70, 82, 87-8, 97-8, 108-9, 113-4, 116, 129, 139, 148; 21:8-9, 11, 22-3, 25, 28, 36, 48-52, 68-9, 101, 116, 142, 149-51, 156; 22:8, 17, 26, 59-60, 69-71, 73, 80-1, 88, 97, 100, 114-6, 120, 147-8, 154-5; 23:17, 24-5, 30-2, 37-8, 44, 74, 81-2, 96, 104-5; 24:7, 11-2, 14-7, 72-3, 79, 81-2, 87-8
- Flexibility, 17:147, 151, 154-5; 17A:8; 18:82-3; 20:64, 83; 21:23-4, 37, 106; 22:121-2, 124-5; 24:8-10, 99-100
- Francophone groups, particular problems, 11:8-15; 13:20, 44-5
- Glebe New Men's Group position, 21:61; 27:21-2
- Halifax Transition House Association (Bryony House) position, 22:26-7
- Immigrant Women's Association of Manitoba Inc. position, 17:161-3
- Junior League of Winnipeg position, 17:47, 49-52
- Kamloops Women's Resource Centre position, 20:83-4, 86-8; 20A:21-5
- Le Réseau national d'action éducation Femmes position, 21:101
- Manitoba Advisory Council on the Status of Women position, 17:33-4, 37, 41-6
- Manitoba Association of Women and the Law position, 17:9-10; 17A:4-10, 12-3
- Members of Parliament role, 19:100, 104-5, 123, 130-1, 134, 143, 152; 21:36, 38-40
- Membership, size, 13:13
- National Action Committee on the Status of Women position, 5:11; 5A:26-7; 17:112, 127-8; 18:56-7, 60, 70; 19:9, 43, 139; 20:148

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**  
**Grants—Cont.**

Eligibility, criteria—*Cont.*

- National vs provincial groups, 9:10-1, 46; 21:128-9
- National Women's Liberal Commission position, 21:48-53, 57-8
- New vs established groups, 4:8
- Northern Options for Women position, 18:80-3, 88-90
- Nova Scotia Association for Family Rights position, 22:154-5
- Nova Scotia Association of Women and the Law position, 23:30, 32-3
- Official languages minorities, 17:150
- Pictou County Women's Centre position, 23:74-5
- Planned Parenthood of Manitoba position, 18:29-30, 32, 36-7
- Pluri-Elles position, 17:147-51, 153-5
- "Political groups" excluded, 22:91-2
- Port Coquitlam Women's Centre position, 19:171-3
- Poverty line, targeting, 17:125
- REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:184-5, 188-9, 198-201, 203-4
- REAL Women of Saskatchewan position, 17:110-7, 119-22, 128-30; 18:16
- Reproductive freedom, inclusion in criteria, 19:24; 21:43
- Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines position, 18:18-23
- St. Gerard Catholic Women's League, Calgary, position, 19:116-8
- Saskatchewan Women's Resources Inc. position, 18:92, 94-5, 97
- Second Story Women's Centre position, 23:62
- Second Wreath Cultural Society and *The Newsmagazine by Alberta Women*, position, 20:108-9
- Self-financing, effect, 17:149, 154-5
- Society Against Family Abuse, Yellowknife, position, 18:103-5
- Tearmann Society for Battered Women position, 23:104-5
- Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women position, 18:7-13, 15-7, 32
- Thompson Crisis Centre position, 18:73-5
- Vancouver Status of Women position, 19:68-72, 74-6
- Victoria Status of Women Action Group, 19:45-6, 49, 53, 56-7
- Women Against Violence Against Women position, 20:67-72
- Women in Focus position, 20:58
- Women of Restigouche position, 22:69-71, 73-4
- Women of Uniform position, 19:58-60
- Women-only organizations, 14:32-5, 37, 44
- Women's Action Coalition of Nova Scotia position, 22:8, 150-1
- Women's Employment Outreach position, 23:81-2
- Women's Health Clinic Incorporated position, 18:39-41
- Women's Network Committee position, 24:62
- Women's Research Centre position, 20:7, 10-5
- Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party position, 22:9-11, 17
- Workshop on funding criteria, proposal, 18:50

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**  
**Grants—Cont.**

Eligibility, criteria—*Cont.*

- Yellowknife Advisory Council of the Status of Women position, 18:57-8
- Yukon Status of Women Council position, 20:98-100
- See also* REAL Women of Canada—Funding
- Elizabeth Fry Society of Halifax position, 22:97-8, 100
- Evaluation process, 24:76-7, 83
- Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa position, 21:36-7, 53; 21A:13-20
- Gander Status of Women Council position, 24:85
- Government position, 21:133
- Kelowna Women's Resource Centre position, 20A:31-7
- Newfoundland Advisory Council on the Status of Women position, 24:7-12
- Nielsen Task Force on Program Review concerns, 4:10, 34; 5:9-10; 9:63; 16:32; 17:113-4; 22:81, 112-3; 23:44, 64; 24:53
- Non-funded groups *see* Secretary of State Department Women's Program—Consultations
- North End Community Health Association position, 23:17
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Applications
- North End Women's Centre, 17:25-6
- Objectives, 4:16, 24; 5:8; 7:9-12, 23-4, 31-2; 8:29, 37; 9:42-4; 16:27
- Ontario Committee on the Status of Women position, 21:141-4, 149-50
- Operational vs advocacy project funding, 6:14; 9:48; 10:16; 11:9-10; 12:30; 13:10, 43; 14:7, 11, 30, 32, 35-7, 43, 50; 15:21; 16:10-4, 35; 17:37, 73, 105, 133, 148-9; 18:20, 75, 103; 19:59-60, 74, 125, 143; 20:64-5, 70-1, 76-7, 99; 21:9-11, 24, 28, 50, 67, 157; 22:11, 59, 71, 73-4, 92-3, 97, 112, 114, 121-2, 137, 147, 154-5; 23:63; 24:52, 76, 82
- Administrative expenses of women's groups, including, 19:15, 52, 100
- New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee position, 20:127-9
- Northern Options for Women position, 18:81, 85
- Northern Women's Centre position, 17:91-3, 95-7
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women position, 17:79
- Seed money, 21:72-3
- Volunteer time, 7:32-3; 18:85-7
- 100% operational funding, not provided, 7:20-1
- Other government department programs, comparison, 12:13-4, 35-6; 14:47
- Ottawa Council for Low Income Support Services position, 21:115-7
- Pandora Women's Newspaper position, 22:80-1
- Political favour, currying, 19:110, 114-5; 22:143
- Priorities, 23:56-7, 90-1, 108-9
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups
- REAL Women of Canada (Hamilton Chapter) position, 21:72-3
- REAL Women of Canada (Lambton Chapter) position, 21:67-9; 21A:32-42
- REAL Women of Canada (Prince Edward Island Chapter) position, 22:59, 66

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**  
**Grants—Cont.**

- REAL Women of Canada (Simcoe County Chapter) position, 21:75-6
- Recipient groups, nature, 4:23-4; 6:11, 15, 18-20, 24-5; 7:12-5, 25, 28-30; 8:27-8; 9:17; 10:12-3; 11:6-7, 10, 16; 12:14, 31; 16:32; 19:123, 133-4; 21:115-6; 24:7-8
- Black women, 18:76-7
- Democratic organization structure, 12:11-2
- Disabled and handicapped women, 18:51
- Feminist, radical 18:93-4, 97; 21:75; 22:154-5; 23:95
- Francophones outside Quebec, 20:75; 21:135-6
- Homemakers, 19:190-1
- Immigrant women, 12:13, 32; 17:159-61, 163-5; 18:76
- International projects, including, 19:60, 62
- La Vie en Rose*, 17:111
- Multicultural, 16:29-30
- "Multiple barriers", including in criteria, 7:34; 17:23-4, 26, 71, 80, 82, 133, 147, 157, 162-3; 18:10-1, 27, 30, 41, 50, 69, 74; 19:78-9, 85, 89, 91 110-1, 167; 20:37, 70, 93, 139, 142-4; 21:10-1, 24-5, 28-9, 36, 54, 57-8, 67-8, 70; 22:11, 80, 83-5, 88-9, 97-8, 120, 124-5; 23:17
- Native women, 18:10-1; 20:75
- Northern areas, particular needs, 18:69-70, 72, 74-5, 77, 83-5; 19:111; 20:37-9, 54, 75, 101-2; 21:27-9
- Pro/anti abortion organizations, 7:35; 19:101-2, 117; 21:75-6, 78; 22:135-6
- Pro-family organizations, 19:99-101, 103, 193
  - See also Alberta Federation of Women United for Families; REAL Women of Canada
- Quebec groups, 21:128-9, 132
- Regional differences, recognizing, 18:41, 103; 19:37; 22:15-6, 70-1, 136
- Registry proposal, 19:119
- Religious, 12:31
- Rural, particular needs, difficulties, 15:9; 18:72; 20:37-9, 54, 100-2
- Social/cultural groups, 19:141
- Retroactive grants, 17:81-2
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women position, 17:79-82
  - See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Operational
- Short-term/long-term projects, yearly approval requirements, 10:24; 11:9-10, 13-4; 12:12, 21; 13:19; 14:8, 36-71; 15:21; 16:11; 17:81-2; 19:14; 20:49, 87, 94, 99-100, 103; 22:59, 124-5
- Women's Economic Agenda (Vancouver) position, 20:147-8
- Translation expenses, covering, 9:12-3; 10:12-3; 17:73, 75; 18:30, 42-4, 50, 73, 84-5, 114; 18:20-1, 103, 108; 20:37; 21:123, 130-1; 22:134-5
  - See also Widows
- Travel expenses, covering, 18:84-7; 20:87; 21:37
- Voice of Women position, 22:87-9, 91-3
- Western Canadian Feminist Counselling Association position, 20:139-40, 142-4
- Women of Halton Action Movement position, 21:22-6
- Women's Alliance in Support of Prostitutes position, 23:44
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:131-3, 137-41

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**  
**Homemakers, supporting, 10:12**

- See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups
- Immigrant Women's Association of Manitoba Inc. position, 17:157, 159-60
  - See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility—Staff
- Manitoba Action Committee on the Status of Women position, 17:24; 17A:14-27
- Manitoba Association of Women and the Law position, 17:6-7
  - See also Secretary of State Department Women's Program—Funding—Grants, Eligibility
- Mokami-Goose Bay Status of Women Council position, 24:72-4, 92-3
- Name, changing, 12:22-3; 21:48, 52
- New Brunswick Advisory Council on the Status of Women position, 23:36-7
- New Democratic Party Newfoundland Organization of Women position, 24:98-100
- North Shore Women's Centre position, 19:167-8
- Nova Scotia Association of Social Workers position, 23:8
- Okanagan Women's Coalition position, 20:82-3
- Pluri-Elles position, 17:144
  - See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility
- Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre position, 22:111-6
  - See also Secretary of State Department Women's Program—Staff
- REAL Women of Canada position, 19:73, 82; 22:141-2; 23:26
  - Graham remarks, 20:35, 44
  - See also Secretary of State Department Women's Program—Staff
- Relais Femmes position, 21:126-32
- St. John's Status of Women Council position, 24:78-83
- Sexual Assault Centre of Edmonton position, 20:63-5, 74
- Staff, 5:10-1; 13:9, 27, 37; 15:7-8; 16:32; 17:24; 18:102; 19:101, 143, 167; 20:25, 110; 21:141, 143; 22:121; 24:73, 80, 94
- Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference position, 18:49
- British Columbia, resource person, 19:15
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, position, 24:66
- Charter of Rights Coalition (Manitoba) position, 17:68-9, 74-5
- Charter of Rights Coalition (Vancouver) position, 19:153, 162
- Elizabeth Fry Society of Halifax position, 22:96
- Immigrant Women's Association of Manitoba Inc. position, 17:161, 165
- Kamloops Women's Resource Centre position, 20:87-8
- Northern Options for Women position, 18:84
- Nova Scotia Association of Women and the Law position, 23:30
- Pictou County Women's Centre position, 23:74
- Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre position, 22:106
- REAL Women of Canada criticism, 17:75
- Saskatchewan Women's Resources Inc. position, 18:94
- Second Story Women's Centre position, 23:63, 65
- Tearmann Society for Battered Women position, 23:105

**Secretary of State Department Women's Program—Cont.**

**Staff—Cont.**

- Transition House, St. John's, position, 24:52
- Voice of Women position, 22:89-91
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:133, 141
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Applications
- Transition House, St. John's, position, 24:52-3
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Staff
- United Fishermen and Allied Workers' Union, Women's Rights Committee position, 19:138-9
- Women Unlimited position, 22:146-8
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Funding
- Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.) position, 20:23-5
- Yellowknife Advisory Council on the Status of Women position, 18:57; 18A:1-7
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:132
- See also* Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Funding—Grants—Staff
- YWCA, Halifax, position, 22:119-22
- 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace position, 24:32; 24A:3-5
- See also* Alberta Federation of Women United for Families; Calgary Lesbian Mothers' Defense Fund; Human Rights Institute of Canada—Funding; Montreal Chamber of Commerce—Funding; National Council of Women of Canada; REAL Women of Canada; Status of Women Coordinator Office; University of Ottawa/Carleton University; YWCA Lifeskill and Advocacy Development for Burlesque Entertainers

**Secretary of State Minister** *see* Education, post-secondary; Multiculturalism

- Segal, Brian** (Ryerson Polytechnical Institute; National Forum on Post-secondary education)
- Education, post-secondary, Committee study, 30:5, 14, 16-22, 24-5, 27-41
- References *see* Appendices; Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary Education

**Senate, 25:15-6**

*See also* Women—Political involvement

**Senior citizens** *see* Pensions—Indexing; Women—Elderly

**Service clubs** *see* Student exchange programs

**Sex education**

- REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter) position, 22:42-3
- Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta position, 19:121-3
- Schools, teaching, 5:37; 22:43
- REAL Women of Canada position, 5:11-2
- Sweden, studies, 5:12

**Sexual abuse**

- Children, Badgley report, etc., 22:110-1; 26:5
- Incest, 20:73
- Statistics, 20:121

**Sexual assault**

- Causes, 20:66
- Compensation, 22:110
- Crisis centres, funding, 20:70-1
- Catholic Women's League of Canada position, 22:138-9
- Judges, re-education, Women Against Violence Against Women position, 20:68-9, 78-9
- Law reform, 8:9
- Men, education, 22:116
- Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre position, 22:107-10, 116
- Scott, G., remarks, 22:117-8
- Sexual Assault Centre of Edmonton workshop, Secretary of State Department Women's Program funding application, refusal, 20:62-3, 74
- Statistics, 22:117
- See also* Women—Battered—Pornography/violence

**Sexual Assault Centre of Edmonton, 20:76-7**

*See also* Homosexuality; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program; Sexual assault; Witnesses; Women—Equality

**Sexual discrimination**

- Canadian Human Rights Act prohibition, 8:15
- See also* Collège de Saint-Boniface; Government departments—Internal communications

**Sexual harassment** *see* Women—Discrimination

**Sexual offences**

- Criminal Code provisions, changes, 5:8

**Sexual orientation** *see* Homosexuality; Lesbians; Northern Women's Centre—Funding; Women

**Sexual stereotyping** *see* Government departments

**Sexuality**

- Age of consent, 19:122
- See also* Women—Disabled and handicapped

**Shebib, Maureen** (Dalhousie Legal Aid)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 22-8, 31, 33

**Sinclair, Carol** (Halifax Transition House Association (Bryony House))

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 29-30

**Single-parent families** *see* Family

**Sisler, Berenice** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study

**Sleeth, Pamela** (Gazebo Connection (Gay Career Women))

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 117-22, 126-7

**Small business**

- Start-ups, women/men, 6:19; 12:33

**Small, Shirley** (Quebec Committee in Support of Visible Minority Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:3, 20-1, 26-8

- Smith, Nancy** (Women's Resource Centre, Memorial University)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 24:3, 42-6
- Smith, Paul** (Newfoundland-Labrador Federation of Students)  
Education, post-secondary, Committee study, 42:3, 13-9, 24-5, 27-8
- Smith, Todd** (Canadian Federation of Students)  
Education, post-secondary, Committee study, 40:3, 13  
Student aid programs, Committee study, 3:3, 26-7
- Smyth, Donna E.** (Voice of Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 22:3, 85-6, 89-94
- Smyth, Sharman** (52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 24:3, 30-2
- Social assistance** *see* Family—Single-parent, Adolescent mothers
- Social programs**  
Cutbacks, 21:119-20  
Secretary of State Department activities, 2:5
- Social Sciences and Humanities Research Council**  
Estimates, 1988-1989, main, 46:18-30  
Funding, 30:22; 46:21, 24-8, 30; 46A:1-13  
Canadian Association of University Teachers position, 36:20  
Communications with general public, 46:22-4  
Matching funds, 31:15-6; 46:19-20, 26-7  
Peer review system, 46:20-1  
Private sector participation, 25:22-3, 27-9; 31:12, 16-7; 46:20  
Research, computers, etc., 46:21-2  
*See also* Appendices; Witnesses; Women—Research
- Society Against Family Abuse, Yellowknife**, 18:107-8  
*See also* Appendices; Homosexuality; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses
- Souter, Linda** (Canadian Federation of University Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 6-12, 14, 16-8
- South Asians** *see* Women—Visible minorities
- Sovereignty** *see* Culture
- Soviet Union** *see* Education, post-secondary—Northern studies
- Sport**  
Social importance, 21:154-5  
Women, equality, 21:155, 158-62  
*See also* Hockey
- Spouses allowance** *see* Old age pensions
- Standing Order 96(2)** *see* Committee—Studies
- Stanley, Kay** (Status of Women Coordinator Office)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 8:3, 5-12, 25-6, 28-30, 34-5, 37-40, 42-4
- Stanley, Kay—Cont.**  
Status of Women Coordinator Office  
Committee study, 1:5, 23  
Estimates, 1987-1988, main, 26:3, 12-3, 19-20, 24, 27  
Estimates, 1988-1989, main, 45:3-4, 11, 15-6, 22
- Stasuk, Barbara** (REAL Women of Canada (British Columbia Chapter))  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 195, 198-202, 204
- Status of Women Coordinator Office**  
Background, 8:5-6  
Canadian Advisory Council on the Status of Women, bringing under one umbrella, 26:12  
Committee study, 1:12-35  
Estimates  
1987-1988, main, 26:4-27  
1988-1989, main, 45:4-24  
Funding, budget, staff, 1:13; 8:7; 26:8, 18-9; 45:7  
Information/publications, 26:7-8, 12-3; 45:5, 7; 45A:2-3  
Members of Parliament access, 26:19-21  
Mandate, activities, 1:13-4; 8:6-7, 26, 28, 30, 37; 26:6-9; 45A:6-7  
Minister responsibilities, 7:19; 8:37; 26:11-2, 16-8  
Other women's groups, liaison, 8:8  
Provincial counterparts, 1:13-4; 8:6  
Secretary of State Department Women's Program, relationship, 8:5, 7-8  
*See also* All China Women's Federation; Appendices; Canadian International Development Agency; REAL Women of Canada—Funding; Witnesses; Women—Government departments—United Nations World Conference on Women
- Stacy, Peggy** (REAL Women of Canada (British Columbia Chapter))  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 181-9, 193-200, 203-4
- Steering committee** *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee
- Stewart, Ron** *see* REAL Women of Canada
- Stewart, Donna** (Women's Employment and Training Coalition)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 20:3, 44-5, 50-4
- Strikes and lockouts** *see* Student aid programs—Faculty
- Stronach, Frank** *see* Job training
- Student aid programs**  
Accessibility, 32:5, 16; 33:11  
Disabled and handicapped, National Consortium of Scientific and Educational Societies position, 37:9-10  
Francophones outside Quebec, 37:9, 28-9; 38:25-6; 41:7  
Accountability, 32:5  
Administration, 31:15, 24-5; 42:17  
*See also* Canada Student Loans Program  
Britain, comparison, 3:24-5; 31:10  
Bursaries/grants, 40:7, 12; 42:9  
New Brunswick Students Alliance position, 42:20  
*See also* Language training

**Student aid programs—Cont.**

- Canadian Association of Student Financial Aid
    - Administrators position, 32:5-6, 8; 32A:1-16
  - Canadian Association of University Teachers position, 36:11
  - Canadian Federation of Students position, 40:7-8, 12; 40A:7-8
  - Committee study, 3:4-27
  - Committee study proposal, 1:5
  - Cost, 32:4, 8-9, 12-5
  - Eligibility, 42:16
  - Faculty strikes, effect, 40:7-8; 40A:8
  - Federal government position, 31:6
  - Federal-provincial co-operation, 32:5-6
  - Front-end loan limits, 42:10, 17
    - New Brunswick Students Alliance position, 42:20
  - McDonald, L., request for meeting, 6:31-2
  - Models, 32:12
  - National Advisory Group on Student Aid, 40:6
  - National Forum on Post-Secondary Education position, 30:20-1; 31:5, 19
  - National standards, establishing, 32:5, 8
    - Students' Union of Nova Scotia position, 42:10
    - University of Prince Edward Island Student Union Inc. position, 42:6-7
  - Other countries, comparison, 3:17, 24-5; 32:9-11
  - Part-time students
    - New Brunswick Students Alliance position, 42:27
    - Newfoundland-Labrador Federation of Students position, 42:17
    - Students' Union of Nova Scotia position, 42:12-3, 27-8
  - Portability, 32:5, 16-7
    - Newfoundland-Labrador Federation of Students position, 42:15-6
    - See also* Canada Student Loans Program
  - Spousal income, effect, 41:5, 12-5, 18-20
  - Studies, 32:5
    - Johnstone report (1986), 32:9-10
  - Sweden, comparison, 3:17
  - Targeting, minority groups, 32:23-4
  - Work-study programs, 32:6, 10, 13, 20, 25; 32A:10-2; 40:8, 22-3
    - See also* Canada Student Loans Program; Co-operative education; Education, post-secondary—Accessibility
- Student exchange programs, 2:14-5**
- Canadian Council of Christians and Jews participation, 2:17
  - Ontario-Quebec, 11:23-4
  - Open House Canada program, 2:8, 15
  - Private sector participation, 2:17
  - Service clubs, involvement, 2:15-6
- Students** *see* Education, post-secondary; Unemployment insurance
- Students' Union of Nova Scotia** *see* Education, post-secondary; Student aid programs—National standards—Part-time students; Witnesses
- Sudbury Women's Centre, 16:4-8, 14, 39**
- See also* Witnesses
- Suek, Beverley** (Manitoba Advisory Council on the Status of Women)
- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 43-6

**Summer employment** *see* Canada Student Loans Program—Loan size; Challenge '87; Education, post-secondary—Employment; Women—Education, post-secondary

**Support payments** *see* Divorce

**Surrogate motherhood** *see* Women—Reproduction

**Surveys** *see* Voluntary sector; Women—Disabled and handicapped

**Sweden** *see* Canada Student Loans Program—Repayment; Employment equity; Sex education—Schools; Student aid programs

**Swift, Karel** (Canadian Association of Student Financial Aid Administrators)

- Education, post-secondary, Committee study, 32:3, 5-7, 9-10, 18-20, 24

**Szilassy, Margaret** (General Motors of Canada Limited)

- Education, post-secondary, Committee study, 44:18

**Tanner, Susan** (Women's Legal Education and Action Fund)

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 15:3, 14-6, 20-9

**Tardiff, Monique B.** (PC—Charlesbourg; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)

- Status of Women Coordinator Office estimates, 1988-1989, main, 45:14, 16

**Tax credits** *see* Women—Homemakers

**Taxation** *see* Income tax; Sales tax

**Taylor, Leah** (Ontario Committee on the Status of Women)

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 139-53

**Tearmann Society for Battered Women, 23:109**

- See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility—Staff; Witnesses; Women—Battered

**Technological change**

- Co-operative education, adaptation, 48:14-5
- Education, post-secondary, adaptation, 40:18-9
- Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada position, 44:13-4
- See also* Women—Employment

**Technology** *see* Distance education

**Telecommunications** *see* Education, post-secondary

**Television** *see* Education, post-secondary

**Tetlock, Chris** (North End Women's Centre)

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 25-6, 28, 30-1

**Thériault, Paulette** (Le Réseau national d'action éducation Femmes)

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 102, 104-5

**Thibault, Charlotte** (Fédération des femmes du Québec)

- Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 9:3, 12-4, 17, 20-1, 23

**Third World** *see* Northern Canada

**Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, 18:13-4, 17-8**

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Thompson Crisis Centre; Witnesses

**Thompson Crisis Centre**

Funding, services, 18:67, 74-5, 77-9

Northern Crisis Co-ordinating Committee, relationship, 18:67

Services, 18:74, 77-8

Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, relationship, 18:17

*See also* AIDS; Family Planning; National Action Committee on the Status of Women; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Battered—Feminism—Northern areas

**Thomson, Aisla** (Canadian Congress for Learning Opportunities for Women)

Education, post-secondary, Committee study, 41:3, 23-4, 27

**Thomson, Linda E.** (Immigrant Women's Association)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 163-4

**Toews, Charlynn** (Manitoba Action Committee on the Status of Women)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 16-24, 26-32

**Tolman, Richard** *see* Citizenship

**Topham, Cynthia** (Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 52-62

**Toth, Kathleen** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study

**Trainor, Royden** (Students' Union of Nova Scotia)

Education, post-secondary, Committee study, 42:3, 9-13, 24-6, 28

**Transition House, St. John's, 24:50**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Battered—Feminism

**Transition houses** *see* Women—Battered

**Transportation**

Public transportation, Yukon Status of Women Council minibus project, 20:97-8

*See also* Whitehorse, Y.T.

**Treasury Board** *see* Public Service Employment Act

**Treatment centres** *see* Women—Native, Alcohol problems

**Tremblay, Maurice** (PC—Lotbinière)

Status of Women Coordinator Office estimates, 1987-1988, main, 26:20-1

**Trujillo, Sully** (Immigrant Women's Association)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 164-5

**Tudiver, Sara** (Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 18:3, 44-55

**Tuition fees** *see* Education, post-secondary

**Turner, Jan** (Canadian Day Care Advocacy Association)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 13:4, 36-7, 39-44

**Two-Axe Early, Mary** (Indian Rights for Indian Women; Affiliated Organizations)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 5:3, 17-8, 32

**Tyler, Lynne** (YWCA of Canada; Affiliated Organizations; International Women's Week Committee)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 5:3, 18-9; 15:3, 33-5, 39-42, 45-6

**Unborn children** *see* Abortion

**Unemployment** *see* Co-operative education; Women

**Unemployment insurance**

Disqualification, 24:33, 38

Student eligibility, 42:25

**United Church of Canada**

Women's movement, activities, 5:22-3

*See also* Witnesses

**United Fishermen and Allied Workers Union, Women's Rights Committee** *see* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses

**United Nations** *see* Abortion—Unborn child; Women—Battered

**United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women** *see* Women

**United Nations Decade for Women** *see* Women

**United Nations Declaration of Human Rights, 5:15**

Canada, ratification, 5:8; 16:23

**United Nations World Conference on Women** *see* Women

**United States** *see* Canada Student Loans Program—Repayment; Education, post-secondary—National advisory council

**Universality** *see* Daycare—Accessibility

**Universities** *see* Community colleges

**University of Ottawa/Carleton University**

Women's Studies Chair, Secretary of State Department Women's Program funding, 14:45

**University of Prince Edward Island Student Union Inc.** *see*

Canada Student Loans Program—Administration; Education, post-secondary—Employment, Summer—Funding—Students, Debt load; Student aid programs—National standards; Witnesses

**"University of the Commonwealth"** *see* Distance education

**University Women's Club of Vancouver**

National Action Committee on the Status of Women support, 5:4

**Urban renewal** *see* Poverty (poor)

- Van De Walle, Walter** (PC—Pembina)  
Education, post-secondary, Committee study, 32:16, 18-9
- van den Heuvel, Elsie** (REAL Women of Canada (London Chapter))  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 16:3, 31-4, 36, 38-42
- Vance-Wallace, Karen** (Pictou County Women's Centre; Tearmann Society for Battered Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 76, 78-80, 106
- Vancouver, B.C.** *see* Committee—Travel
- Vancouver Status of Women**  
Publications, *Kinesis*, lesbian allegations, 19:182  
*See also* REAL Women of Canada—Funding—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Funding-Grants, Eligibility; Witnesses
- Vice-Chairman, decisions and statements** *see* Procedure and Committee business
- Victoria Faulkner Women's Centre**, 15:5-7, 9-10, 12-3  
*See also* Abortion; Appendices; Witnesses
- Victoria Status of Women Action Group**, 19:46-7  
*See also* Equal pay for work of equal value; REAL Women of Canada—Funding—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality
- Videotapes** *see* Distance education—Technological support; Education, post-secondary—National Forum on Post-Secondary Education
- Vinette, Nycol** (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 9:3, 28, 31, 33-7
- Violence** *see* Women—Pornography/violence
- Visible minorities**  
Discrimination, 16:43  
Quebec, 16:17  
Welfare, Montreal, 16:21-2  
*See also* National Action Committee on the Status of Women—Annual meeting; Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee; Women
- Visible Minority and Immigrant Women's Committee** *see* National Action Committee on the Status of Women
- Vocational training** *see* CEGEPs
- Vogan, Margaret** (Federation of Junior Leagues of Canada)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 93-7, 99-102
- Voice of Women**, 22:93-4  
*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Peace; Secretary of State Department Women's Program—Consultations—Grants—Staff; Witnesses; Women—Equality
- Voluntary sector**  
Government support, 2:7; 25:10-1, 17-9  
Importance, 16:33  
Survey, national, 25:10, 18  
*See also* Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Nova Scotia; Employment Equity Act—Compliance; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Operational; Women—Advocacy groups
- von Zur-Muehlen, Max** (Canadian Higher Education Research Network)  
Education, post-secondary, Committee study, 39:3, 9, 20, 25
- Voting** *see* Women—Political involvement
- Wakefield, Tayce** (General Motors of Canada Limited)  
Education, post-secondary, Committee study, 44:3, 15-6, 25
- Wallenius, Josie** (Northern Women's Centre)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 17:3, 88, 92, 98
- Watts, Ron** (Individual presentation; Queen's University)  
Education, post-secondary, Committee study, 38:3, 5-13, 15-20, 23-30  
References *see* Education, post-secondary—Federal-provincial co-operation—National advisory council—Policy
- Waywanko, Andrea** (Edmonton Working Women)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 19:3, 141-7, 149, 151-2
- Welfare** *see* Visible minorities
- Welton, Marie** (Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Nova Scotia)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 23:3, 82-3, 85, 87, 91-2
- Wenman, Robert** (PC—Fraser Valley West)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 4:33-4
- West Germany** *see* Education, post-secondary—National advisory council
- Western Canadian Feminist Counselling Association**, 20:138, 144-5  
*See also* Homosexuality; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses; Women—Counselling—Equality
- Western provinces** *see* Secretary of State Department Women's Program—Committee study
- Westinghouse Canada Inc.** *see* Women—Employment, Salaries
- Westlake, Lynne** (Canadian Day Care Advocacy Association)  
Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 13:4, 39-41
- White, Calvin** (Native Council of Canada; Federation of Newfoundland Indians)  
Secretary of State Department Native Citizen's Program, Committee study, 29:3, 20-2

**White, Shirley** (Business and Professional Women's Club (Cranbrook))

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 20:3, 35-44

**Whitehorse, Y.T.**

Isolation, public transit, importance, 15:6

See also Women—Political involvement

**Widows**

YM/YWCA of Winnipeg kit, translation, 17:132

See also Pensions

**Wildman, Audrey** (Alternatives for Single-Parent Women)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 101-9

**Wilkinson, Shelagh** (York University, *Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme*)

References see Women—Equality—Feminism

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 21:3, 89-96

**Willborn, Annette** (YM/YWCA of Winnipeg)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 17:3, 131-3, 135-41, 143

**Williams, Wendy** (Provincial Women's Lobby)

Secretary of State Department Women's Program,  
Committee study, 24:3, 30, 36-7

**Winnipeg, Man.** see Committee—Travel; Women—Immigrant and Visible Minority Women's Conference

**Witnesses** (organizations)

Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference, 18:3, 44-55

Affiliated Organizations, 5:3, 17-25, 32, 39-40

Alberta Federation of Women United for Families, 19:3, 99-115

Alberta Status of Women Action Committee, 19:3, 83-98

Alternatives for Single-Parent Women, 17:3, 101-9

Association des femmes collaboratrices, 10:3, 20-33

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:3-24

Association of Canadian Community Colleges, 34:4-8, 10-28

Association of Canadian Universities for Northern Studies, 35:6-19

Association of Universities and Colleges of Canada, 38:13-4, 16-22, 25-8, 30-1

Atlantic Women and Housing Conference, 23:50-7

Bay St. George Status of Women Council, 24:72, 74-8, 88-9

B.C.-Yukon Association of Women's Centres, 19:6-25

British Columbia Government Employees Union, 19:3, 139-41, 150-1

Business and Professional Women's Clubs of British Columbia and the Yukon, 20:3, 35-44

Campbell River Area Women's Society, 19:3, 32-5, 38-40, 42

Canadian Abortion Rights Action League, 5:3, 21

Canadian Advisory Council on the Status of Women, 8:3, 12-21, 23-5, 27-8, 30-8, 40-1, 43-5; 27:4-27; 43:5-21, 23-7

Canadian Association for Cooperative Education, 48:4-17

Canadian Association for Distance Education, 35:20-6, 28-38

Canadian Association for the Advancement of Women and Sport, 21:3, 154-62

Canadian Association of Elizabeth Fry Societies, 5:3, 24-5

**Witnesses** (organizations)—*Cont.*

Canadian Association of Student Financial Aid Administrators, 32:4-25

Canadian Association of University Teachers, 36:10-31

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, 9:3, 55-69; 22:126, 128-32; 41:18-27, 29

Canadian Day Care Advocacy Association, 5:3, 25; 13:4, 34-44

Canadian Federation of Students, 3:3-13, 15-26; 40:4-23, 25-9

Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee, 20:3, 19-21, 25-7, 30-4

Canadian Federation of University Women, 21:3, 6-12, 14-9

Canadian Higher Education Research Network, 39:4-25

Canadian Research Institute for the Advancement of Women, 12:3, 15-27

Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, 24:62-71

Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Nova Scotia, 23:82-3, 85, 87, 91-2

Canadian Women's Music and Cultural Festival, 18:3, 109-14

Catholic Women's League of Canada, 22:136-45

Catholic Women's League, Victoria, 19:3, 119-20, 126, 128-9, 132, 134, 136

Centre for the Advancement of Higher Education, 47:25-9, 31-6

Charter of Rights Coalition (Vancouver), 17:3, 62-76; 19:3, 153-65

Chrysalis House (Better Environment Kare Association), 22:32-41

Commission nationale des parents francophones, 47:8-11, 17-8, 20-1, 23-5

Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc., 13:3, 5-20

Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities, 17:3, 52-62

Cranbrook Women's Resource Society, 20:3, 90-1, 93

Dalhousie Legal Aid Service, 23:93-102

Day Care Advocates Association of St. John's, 24:21-30

Eastern Shore Learning Opportunities for Women, 22:126, 128-32

Edmonton Working Women, 19:3, 141-7, 149, 151-2

Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada, 44:11-4, 17-9, 21-4, 26-30

Elizabeth Fry Society of Halifax, 22:96-8, 101-5

Fathers for Equality in Divorce, 24:103-11

Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa, 21:3, 34-46

Federated Women's Institutes of Canada, 10:3, 5-19

Fédération des C.E.G.E.P.s, 46:4-18

Fédération des femmes du Québec, 9:3, 6-23

Fédération des francophones hors Québec, 47:4-8, 16, 21

Fédération des jeunes Canadiens français inc., 47:4, 11-5, 18-23

Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, 9:3, 23-37

Federation of Junior Leagues of Canada, 23:93-102

Feminist Grandmothers of Canada, 5:3, 21-2

Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, 13:4, 20-34

Gander Status of Women Council, 24:72, 83-5

Gazebo Connection (Gay Career Women), 20:3, 114-27

General Motors of Canada Limited, 44:4-11, 15-6, 18-20, 23-5

Glebe New Men's Group, 21:3, 59-66

**Witnesses (organizations)—Cont.**

Glen-Warren Productions Limited, 30:14-5  
 Halifax Transition House Association (Bryony House), 22:20-32  
 Hay River Women's Coalition, 18:3, 59-66  
 Human Rights Institute of Canada, 14:3, 19-52  
 Immigrant Women's Association of Manitoba Inc., 17:3, 157-65  
 Indian Rights for Indian Women, 5:3, 17-8, 32  
 International Women's Week Committee, 15:3, 29-47  
 Junior League of Winnipeg, 17:3, 47-52  
 Kamloops Women's Resource Centre, 20:3, 83-8, 92-3  
 Kelowna Women's Resource Centre, 20:3, 89-90, 92-3, 95  
 Kids First, Calgary, 19:3, 124-5, 127, 130, 133-5  
 Le Réseau national d'action éducation Femmes, 21:3, 97-107  
 L'R des Centres de femmes du Québec, 14:3, 5-18  
 Manitoba Action Committee on the Status of Women, 17:3, 16-24, 26-32  
 Manitoba Advisory Council on the Status of Women, 17:3, 33-8, 40-7  
 Manitoba Association of Women and the Law, 17:3, 6-16  
 Mokami-Goose Bay Status of Women Council, 24:71-4, 89-94  
 Mothers are Women, 5:3, 19-21, 39-40  
 National Action Committee on the Status of Women, 5:3, 5-17, 22-4, 26-34, 36-42  
 National Association of Women and the Law, 12:3-15  
 National Consortium of Scientific and Educational Societies, 37:4-29  
 National Council of Women of Canada, 9:3, 38-55  
 National Women's Liberal Commission, 21:3, 47-58  
 Native Council of Canada, 29:5-25, 27-8  
 New Brunswick Advisory Council on the Status of Women, 23:33-43  
 New Brunswick Students Alliance, 42:19-22, 26-7  
 New Democratic Party Newfoundland Organization of Women, 24:96-103  
 New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee, 20:3, 127-37  
 Newfoundland Advisory Council on the Status of Women, 24:6-14, 16-21  
 Newfoundland-Labrador Federation of Students, 42:13-9, 24-5, 27-8  
 North End Community Health Association, 23:15-22  
 North End Women's Centre, 17:3, 25-6, 28, 30-1  
 North Shore Women's Centre, 19:3, 165-8, 172-80  
 Northern Options for Women, 18:3, 80-9  
 Northern Women's Centre, 17:3, 88-98  
 Nova Scotia Association for Family Rights, 22:154-8  
 Nova Scotia Association of Social Workers, 23:7-15  
 Nova Scotia Association of Women and the Law, 23:28-30, 32  
 Okanagan Women's Coalition, 20:3, 79-83, 95-6  
 Ontario Association of Interval and Transition Houses, 5:3, 23-4  
 Ontario Committee on the Status of Women, 21:3, 139-53  
 Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:3, 107-22  
 Pandora Women's Newspaper, 22:78-85  
 Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:57-60  
 Pictou County Women's Centre, 23:71-6, 78-80  
 Planned Parenthood of Manitoba, 18:3, 29-37  
 Pluri-Elles, 17:3, 144-56

**Witnesses (organizations)—Cont.**

Port Alberni Women's Resources Society, 19:3, 27-9, 36, 39, 41-2  
 Port Coquitlam Women's Centre, 19:3, 168-77, 179-80  
 Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre, 22:106-17  
 Provincial Women's Lobby, 24:30, 32-42  
 Quebec Committee in Support of Visible Minority Women, 16:3, 17-23, 25-30  
 REAL Women of Canada, 4:3-32, 34  
 REAL Women of Canada (British Columbia Chapter), 19:3, 181-9, 193-204  
 REAL Women of Canada (Edmonton Chapter), 19:3, 189-94, 200-2  
 REAL Women of Canada (Hamilton Chapter), 21:3, 67, 70-4, 79-80, 82, 84, 88  
 REAL Women of Canada (Kingston Chapter), 21:3, 76-9, 81-2, 84-5, 88  
 REAL Women of Canada (Lambton Chapter), 21:3, 67-70, 81-2, 85-9  
 REAL Women of Canada (London Chapter), 16:3, 30-43  
 REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter), 22:41-5, 63  
 REAL Women of Canada (Nova Scotia Chapter), 22:46-51, 60-3, 65-7  
 REAL Women of Canada (Prince Edward Island Chapter), 22:51-9, 61-4, 67  
 REAL Women of Canada (Simcoe County Chapter), 21:3, 74-6, 80, 82, 84, 88  
 REAL Women of Saskatchewan, 17:3, 109-31  
 Relais Femmes, 21:3, 123-39  
 Réseau national d'action et d'éducation des femmes, 41:4-9, 11-7, 28-30  
 Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines, 18:3, 18-27  
 Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta, 19:3, 120-3, 127, 130, 133-5  
 St. Gerard Catholic Women's League, Calgary, 19:3, 116-9, 126-7, 129-30, 133  
 St. John's Status of Women Council, 24:72, 78-83, 85, 88, 94  
 Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:3, 77-87  
 Saskatchewan Women's Resources Inc., 18:3, 90-1, 95-101  
 Second Story Women's Centre, 23:60-71  
 Second Wreath Cultural Society and *The Newsmagazine by Alberta Women*, 20:3, 106-14  
 Secretary of State Department, 6:3, 17; 7:3, 9-21, 23-36; 23:3; 24:3; 25:4, 22, 25-7, 29; 31:14, 20  
 Sexual Assault Centre of Edmonton, 20:3, 62-7, 74, 76-9  
 Social Sciences and Humanities Research Council, 46:18-30  
 Society Against Family Abuse, Yellowknife, 18:3, 101-9  
 Status of Women Coordinator Office, 1:5, 23; 8:3, 5-12, 25-6, 28-30, 34-5, 37-40, 42-4; 26:12-3, 19-20, 24, 27; 45:4, 11, 15-6, 21-3  
 Students' Union of Nova Scotia, 42:9-13, 24-6, 28  
 Sudbury Women's Centre, 16:3-17  
 Tearmann Society for Battered Women, 23:103-7, 109  
 Thompson Branch of the Manitoba Action Committee on the Status of Women, 18:3, 6-18  
 Thompson Crisis Centre, 18:3, 67-79  
 Transition House, St. John's, 24:47-60  
 United Church of Canada, 5:3, 22-3

**Witnesses (organizations)—Cont.**

- United Fishermen and Allied Workers Union, Women's Rights Committee, 19:3, 138-9, 148-50
- University of Prince Edward Island Student Union Inc., 42:4-8, 23, 25-7
- Vancouver Status of Women, 19:3, 67-76, 78-83
- Victoria Faulkner Women's Centre, 15:3-14
- Victoria Status of Women Action Group, 19:3, 44-57
- Voice of Women, 22:85-94
- Western Canadian Feminist Counselling Association, 20:3, 137-46
- Women Against Violence Against Women, 20:3, 67-73, 75-6, 78-9
- Women Alive, 12:3, 27-31, 33-5
- Women in Focus, 20:3, 56-62
- Women of Halton Action Movement, 21:3, 20-33
- Women of Restigouche, 22:68-78
- Women of Unifarm, 19:3, 57-67
- Women Unlimited, 22:145-9
- Women's Action Coalition of Nova Scotia, 22:6-8, 150-3
- Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:43-50
- Women's Economic Agenda (Vancouver), 20:3, 146-55
- Women's Employment and Training Coalition, 20:3, 44-5
- Women's Employment Outreach, 23:80-2, 84-6, 88-92
- Women's Health Clinic Incorporated, 18:3, 31-2, 35, 38-44
- Women's Health Education Network, 23:102-3, 107-10
- Women's Legal Education and Action Fund, 15:3, 14-29
- Women's Network Committee, 24:60-2
- Women's Research Centre, 20:3, 6-17
- Women's Resource Centre, Chetwynd, 19:3, 25-7
- Women's Resource Centre, Memorial University, 24:42-6
- Women's Resource Centre, Terrace, 19:3, 25, 29-32, 35-6, 38
- Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party, 22:9-19
- Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.), 20:3, 21-7, 29-32, 34
- Yellowknife Advisory Council on the Status of Women, 18:3, 56-8, 63-6
- YM/YWCA of Winnipeg, 17:3, 131-43
- York University Canadian Woman Studies, 21:3, 89-96
- Yukon Status of Women Council, 20:3, 97-105
- YWCA, Halifax, 22:118-25, 127, 130-3
- YWCA of Canada, 5:3, 18-9
- 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace, 24:30-2

*See also individual witnesses by surname*

**Women**

- Advisory councils
  - Participation, 9:69; 20:53
  - See also Women—Advocacy groups*
- Advocacy groups
  - Activities, 20:9-10; 23:100-1; 24:6
  - Anger-management curriculum, 19:28-9, 42-3
  - Co-ordination, 9:20-1; 22:75-6
  - See also Sexual assault and particular advocacy groups by name*
  - Administration, decentralization *see* Alberta Status of Women Action Committee
  - Advisory councils, comparison, 23:39-40
  - Benefits, 19:8

**Women—Cont.****Advocacy groups—Cont.**

- Charitable status, 13:26-8, 31, 43-5; 14:8; 17:82-4; 18:11; 19:39
- Canadian Federation of University Women position, 21:12
- Political activities, relationship, Planned Parenthood of Manitoba position, 18:37-8
- Women of Restigouche position, 22:71, 74
- See also Northern Women's Centre*
- Daycare, providing, 23:59-60
- Funding, 16:11-3; 17:125; 18:50, 53-4; 19:120; 20:45; 21:30
- Alzheimer's disease funding, comparison, 19:41-2, 82-3, 179-80, 201-2
- Employment and Immigration Department, difficulties, 9:35; 13:38, 43
- Litton Systems Canada Ltd., comparison, 23:108
- Manitoba Action Committee on the Status of Women position, 17:16-7, 22-3
- National Women's Liberal Commission position, 21:56-7
- Private sector funding, 18:40-1, 43-4; 19:22-3, 74-5, 145-6; 20:15-6, 27; 21:37; 22:80; 23:63-4
- See also Women's Research Centre*
- Provincial funding, 13:18
- Second Story Women's Centre position, 23:63-4
- Self-sufficiency, 19:31, 38-9, 74-5, 123, 145, 161-2; 20:16, 65, 71, 94-5; 21:11-2, 35, 37, 67, 69-70, 73, 116, 131-2, 157; 22:11, 74, 90; 24:24-5, 73-4, 76, 82, 94
- Women's Health Clinic Inc. position, 18:40-1, 43-4
- Women's Research Centre position, 20:13, 15-6
- See also Secretary of State Department Women's Program—Grants, Dependency and particular advocacy groups by name*
- Inter-relationships
  - Conflicts, 9:44; 10:18-9; 14:51; 15:11, 47; 16:16-7; 22:72, 74
  - Co-operation, 20:111-2
  - See also REAL Women of Canada—Other women's groups*
- Membership, accuracy of numbers, 8:43-4; 19:183-4; 24:107
- Networking, 17:75-6
  - Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, position, 24:62-3
  - Gander Status of Women Council position, 24:84-5
  - Pandora Women's Newspaper, computerized mailing list, etc., 22:79-81, 85
  - Women's Health Education Network position, 23:107-8, 110
  - Women's Network Committee position, 24:60-1
  - See also Alternatives for Single-Parent Women; Ontario Committee on the Status of Women; Pluri-Elles; Women—Northern areas; Women's Alliance in Support of Prostitutes*
- Northern Canada, special needs, 17:93, 95-6; 19:30
- Publications *see* Canadian Women's Studies, *Le cahier de la femme*; *Newsmagazine by Alberta Women*; Ontario Committee on the Status of Women; Second Wreath Cultural Society; Vancouver Status of Women; Victoria Status of Women Action Group; Women—Counselling—Employment; Yukon Status of Women Council

**Women—Cont.****Advocacy groups—Cont.**

- Research, Relais Femmes services, 21:124-5, 133-5
- Staff, salaries, 19:74, 77, 79; 23:92
- Umbrella groups, importance, 17:80
- Volunteer organizations, advocacy role, importance, 7:11, 19-21, 32-3; 8:8-9, 12; 12:20-1; 13:7-8, 10; 14:7-8; 17:32; 19:33, 74, 77-8, 145, 166, 169-70; 20:68, 81-2, 87, 94; 23:90-1
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, position, 24:63
- Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities position, 17:54-5
- Day Care Advocates Association of St. John's position, 24:24-5
- Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa position, 21:35-7
- Mulroney remarks, 21:131-2
- Women entering labour force, job training as volunteers, 19:74, 78
- Women's Network Committee position, 24:61
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:132-3
- Yukon Status of Women Council position, 20:99
- See also* Ontario Committee on the Status of Women; Second Story Women's Centre; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Operational
- Weekend for Women conference, Dawson, Y.T. (1985), 17:35-6
- Battered, family violence, assistance, transition houses, etc., 1:28-9; 4:26-8; 5:23-4; 7:20-2, 27-8; 15:23; 17:8, 14, 21; 19:26-7, 57, 86-7, 107, 128, 169, 199; 20:22, 80, 91, 121, 128; 26:5
- Adolescents, 43:189
- Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:7-8, 13-4; 43:10
- Causes, 7:27
- Chrysalis House (Better Environment Kare Association) position, 22:32-4
- Compensation, 7:29
- Conferences, 24:49
- Counselling, 20:141; 24:60
- Daycare facilities, 22:29
- Disabled and handicapped women, 17:53
- Economic dependency, effect, 22:25-6
- Education, public awareness, 7:27-8; 24:50-1, 54-6, 59
- See also* Women—Battered, Judges
- Employment, retraining program, 24:49
- Equality, relationship, 24:52
- Family, traditional, relationship, 22:22-3, 25
- Funding, 26:21-2
- See also* Halifax Transition House Association (Bryony House); Transition House, St. John's
- Government/community-based services, 22:31; 24:57-8
- Halifax Transition House Association (Bryony House) services, 22:20
- Hay River Women's Coalition, safe home network, 18:61-3; 18A:11
- Housing, public, necessity, 22:38-9
- Judges, education, 27:13-4
- Manitoba, 18:8, 14
- Northern areas, 19:30, 34

**Women—Cont.****Battered, family violence, assistance...—Cont.**

- Northwest Territories, 18:101-3
- Nickerson incident, 18:105-6
- Pictou County Women's Centre project, 23:72-3
- Politicians, perception, 22:32-3
- Pornography, effect, 24:55-7
- Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre position, 22:113-4
- Prosecution, 8:17
- Public perception, 22:25
- Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines position, 18:22-3
- Rural areas, 18:93, 96-7, 99-100, 106; 22:38
- See also* Women—Battered, Chrysalis House
- Social/individual problem, 7:19-20
- Staff, salaries, 22:23-5, 30-1, 152-3
- Statistics, 24:51, 54, 58-9
- Stigmatization, 18:14
- Studies, 26:7-8
- Tearmann Society for Battered Women Program, 23:103-7
- Thompson Crisis Centre program, 18:67-8
- Transition House, St. John's, 24:47-51, 56
- Transition houses, 43:7-8, 15-7
- United Nations meeting, 8:42
- Women Unlimited position, 22:146, 149
- Women's Health Education Network position, 23:107-8
- Women's Interchurch Council of Canada project, 17:36-7, 40-1
- YM/YWCA of Winnipeg shelter, Osborne House, 17:131-2
- Black women *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups
- Commonality, 26:10
- Conferences, 26:5, 8-9
- First Minister's conferences, 1:14-5, 21; 26:5-6, 8-9
- See also* Women—Battered—Disabled and handicapped—Employment—Native, Saskatchewan Native Women's Association
- Counselling, 19:32, 35-6, 39-40
- Western Canadian Feminist Counselling Association service directory, 20:138
- See also* Family—Counselling; Women—Battered—Housing
- Disabled and handicapped
- Access to buildings *see* Saskatchewan Action Committee on the Status of Women—Office
- Audio books, transcription services, 17:56-7
- See also* Saskatchewan Action Committee on the Status of Women—Briefs
- Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 43:10
- Conferences, studies, 17:57
- Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities position, 17:52-3
- "Double minority", 17:52-3, 58
- Education, post-secondary, 17:59
- Government departments, jurisdiction, 17:53-4
- "Handicapped", 17:60
- Manitoba Action Committee on the Status of Women position, 17:20
- Needs, problems, 5:9, 26; 6:10-1; 8:34; 17:66; 21:92

**Women—Cont.**Disabled and handicapped—*Cont.*

Sexuality, 17:56

Statistics, 5:16; 17:53

Survey, 17:56

*See also* Marriage; Women—Battered—Employment—Poverty

## Discrimination, 5:6, 16

Against other women, 17:14-6

Pluri-Elles position, 17:145-6

Pregnancy, 15:27

REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:186-7

Sex-stereotyping, 21:98

Sexual harassment, 17:67; 21:63

Robichaud case, 14:23-4, 40

Systemic, 9:31; 11:6; 16:37; 17:66; 18:54; 20:68

*See also* Arts and culture; Collège de Saint-Boniface; Death; Female offenders; Film industry; Pensions; Women—Employment—Visible minorities

Economic equality, 20:40-1, 49-50, 54-5, 64, 103, 149; 21:53-4, 147-8, 150; 23:62, 92, 97

Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:6; 43:6-7, 9-10

Entrepreneurs, 43:7, 9-10, 22-3; 43A:10-1

New Brunswick Advisory Council on the Status of Women position, 23:35-6

Nova Scotia, 23:12

St. John's Status of Women Council position, 24:83

Women's Employment Outreach position, 23:81

*See also* Poverty—Feminization; Prostitution; Women—Battered—Health concerns—Rural areas

Education, post-secondary, 1:32; 6:10-1, 26; 8:23, 25-6; 13:10-1; 14:10-1; 20:34

Administrators, 43:20-1, 24-6

Assistance, 20:20

Canadian Advisory Council on the Status of Women position, 43A:1-12

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women position, 41:18-21

Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee position, 20:19-20, 32-3

Costs, 20:19; 24:43-4, 46

Daycare facilities, 20:19-20, 28; 41:18-9; 43A:5-6

French language, 41:5-7, 11, 15

Debt load, 41:20

Degrees obtained, compared to men, 8:17-8; 11:5, 20

*See also* Lawyers

Francophones, 21:97-100, 102-4; 41:29

Réseau national d'action et d'éducation des femmes position, 41:4-7, 16-7

Non-traditional courses, 21:98, 103-4; 43:21, 25; 45:15-8

Canadian Association of University Teachers position, 36:11-2, 15-6, 27

Canadian Congress for Learning Opportunities for Women position, 41:19, 21, 27-8

Fédération des C.E.G.E.P.s position, 46:6

General Motors of Canada position, 44:15-20

*See also* Community colleges; Engineers

Part-time, 20:20; 41:20

Participation, 3:6; 10:8; 17:29-30; 19:87; 20:54; 30:19-20, 32-3

**Women—Cont.**Education, post-secondary—*Cont.*

Previous courses/life experience, credit, 41:6-7, 11-3, 21, 29-30; 43:26

Immigrant women, 43:26-7; 45:22

Research, 41:19-20, 24-5

Rural areas, Chautauqua proposal, etc., 20:22-3, 26-7, 30

Summer employment, 20:19, 25-6, 32-3

Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.) position, 20:21-3, 34

*See also* Distance education—Accessibility; Family—Single-parent; Women—Disabled and handicapped—Literacy

Elderly, spouseless, particular problems, 5:9, 26; 17:67; 19:21-2, 48; 20:152; 21:92; 22:89

Abuse, 22:77

Newfoundland Advisory Council on the Status of Women position, 24:9, 12-3

*See also* Death

## Employment

Access, opportunity, equalizing, 1:21; 19:139-40; 20:39; 21:22

Business loans, etc., 20:40-1

Affirmative action programs, 8:24, 31-2; 12:20; 16:40-1; 17:68; 19:149-50, 195; 20:152; 21:22, 51; 22:22-3

Age, effects, 13:17; 19:151-2

Children's clothing project, 19:39

Conference of ministers, 26:6; 45:7-8

Counselling, Edmonton Working Women program, 19:141-4

Crown corporations, privatization, effects, 1:21

Daycare, relationship, 17:68; 19:87, 97; 20:43, 48; 24:97-8, 101; 45:6

Disabled women, 17:53

## Discrimination

Based on sexual orientation, 17:85

Legislation, 10:22; 20:133-5, 137, 150-1

Newfoundland, fish plants, 24:97-8, 100-1

Reverse discrimination, 21:65

Systemic, 20:51-2

*See also* Film industry; Lesbians

Femmes collaboratrices, unrecognized employment, family businesses, farms, etc., 8:20, 40; 10:20-4, 26, 28-30

Free trade, Canada-United States, effects, 13:12; 17:80; 26:13-4; 45:7, 11-3; 45A:5

Clothing industry, 45:8-9

Computer industry, 45:18-20

Homemakers, equivalency experience, recognition, 19:150-1; 21:99

Hours of work, comparing to men, 4:17

Job-sharing, 4:5; 17:68

Labour force participation, statistics, 8:15-6, 18-21; 10:10 Manitoba, 18:9, 15

Marital status, effect on careers, 4:18, 27; 14:18

Maternity leave, 4:27-8; 5:6; 18:62; 20:91; 21:22; 45:14-5

Necessity/self-fulfilment, 10:11; 24:29-30

Non-traditional fields, 21:30-1, 105; 45:14

*See also* Women—Education, Non-traditional courses—Employment, Training

**Women—Cont.**

**Employment—Cont.**

- Opportunities, categories, 4:5, 17-8; 6:25; 7:22; 8:16-7, 22, 24-5, 29, 31; 9:55-7, 59-60; 10:7; 11:5; 12:19, 32-3; 13:8-9, 11, 14, 18-9; 15:7, 26; 16:37; 17:68
- Pink-collar ghettos, 15:10; 21:98
- Part-time workers, benefits, 4:5, 17, 28; 5:9; 9:59; 10:7; 17:68; 19:147; 20:48
- Professionals, 21:14-6; 45:14-5
- See also* Engineers; Lawyers
- Publications, 20:52-3
- Re-entry programs, 22:68, 76
- See also* Prostitution
- Regina Bridging Program, 9:62
- Rural areas, Newfoundland, 24:63-4, 67-71
- Salaries, benefits, compared to men, 4:17; 5:9; 7:22; 8:8, 16, 22, 24, 29, 31; 9:59; 11:5; 13:4, 16, 18; 15:26; 17:21, 81; 19:86; 20:48, 69
- British Columbia, minimum wage, 20:151-2
- Westinghouse Canada Inc., pay scales, 1940's, 8:24
- See also* Lawyers; Women—Advocacy groups—Staff
- Technological change, impact, 7:22; 41:8
- Training, access, 1:15, 23; 7:18; 8:24-5; 9:36-7, 57, 59-60; 13:7, 9, 12-3; 16:15; 17:21, 30-1; 20:39, 43, 48, 53-4, 80; 21:26-7, 133-4
- Canadian Jobs Strategy, 1:32; 8:17, 24; 9:61, 65; 19:78; 22:130; 45:9-11
- Federal-provincial co-operation, 45:6; 45A:3-4
- Housing insulation project, 21:111, 120-1
- Non-traditional fields, counselling, 20:26-8, 80; 45:9-11
- Ottawa Council for Low Income Support Services projects, 21:111-2
- REAL Women of Saskatchewan position, 17:120-1, 123
- Report, 45:15
- See also* Women—Advocacy groups, Volunteer organizations—Battered
- Women's Employment and Training Coalition position, 20:46-9, 52-3
- Women's Employment Outreach services, 23:80-1, 85-6
- See also* Family—Traditional; Film industry; Fishing industry; Forestry; Women—Education—Equality—Visible minorities
- Equality, 4:6, 16-7, 25; 5:6, 8-9; 7:17-9; 8:9-11, 17, 21-2, 29; 9:16, 18-9, 22-3, 27, 33, 52; 11:5-7, 16; 12:8, 20, 25; 14:9, 15, 37; 15:21, 29, 39; 16:36-7, 41-2; 20:80-2, 94; 21:14
- Amiel remarks, 21:71; 21A:65-7
- Canadian Association for the Advancement of Women and Sport position, 21:156
- Canadian Congress for Learning Opportunities for Women position, 22:128
- Canadian Federation of University Women position, 21:9, 14
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, position, 24:63
- Catholic Women's League of Canada position, 22:134, 139-41, 144
- Cost, 20:149-50
- Daycare, relationship, 24:26-7

**Women—Cont.**

**Equality—Cont.**

- Defining, 5:28; 7:26; 8:10-1; 9:15, 29; 10:7, 18-9; 12:7-8; 13:8-9, 15, 19; 15:9, 18-9, 33-5; 16:32-3, 42-3; 17:27, 59, 65-6, 115, 118-9, 129-30, 136, 139; 18:8-10, 19, 48; 19:9-10, 23-4, 35-6, 41-2, 53-5, 57, 59, 103, 105-6, 118, 121, 140, 158-60, 178, 182; 20:7-8, 11, 24, 63-4, 68-9, 72-3, 109; 21:9, 36-7, 49, 69, 116; 22:26, 70
- Eastern Shore Learning Opportunities for Women position, 22:128
- Education, 9:18-9
- "Equal but different", 21:55-6, 68
- Executive positions, 20:95-6
- Family planning, relationship, 18:35
- Fathers for Equality in Divorce position, 24:107-8
- Federal Progressive Conservative Women's Caucus of Ottawa position, 21:36-7; 21A:7-13
- Federation of Junior Leagues of Canada position, 23:95-7
- Gazebo Connection (Gay Career Women) position, 20:121
- Glebe New Men's Group position, 21:61-2
- See also* Women—Equality, Men's groups
- Government policy, 15:16-7; 19:195-7; 20:156-7; 21:35, 43, 48, 51-2, 83, 142-3; 22:59-60, 73, 88, 112, 140, 158-9; 23:6-7, 29, 33-4, 38, 58, 64, 76-8, 82, 84, 96-7, 111; 24:51-2, 79
- Charter of Rights Coalition (Vancouver) position, 19:155-60, 164
- Historical background, 8:14
- International Covenant on Civil and Political Rights, Canada signatory, implications, 15:17; 17:20-3
- Kamloops Women's Resource Centre position, 20:87
- Legislation, effects, 8:31; 10:7-8
- Litigation, case law development, 15:15
- Manitoba Association of Women and the Law position, 17:7-8, 15-6
- McDougall remarks, 19:157, 196; 45:6
- Men, attitude, 22:124-5
- Men's groups, interdependency, etc., Glebe New Men's Group position, 21:60-5
- Mulroney remarks, 19:157; 21:127-8; 24:15
- Multiculturalism, including, 20:109-11
- National Women's Liberal Commission position, 21:49, 55-6
- New Brunswick Advisory Council on the Status of Women position, 23:42
- New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee position, 20:127
- Newfoundland Advisory Council on the Status of Women position, 24:6
- Ney, P., remarks, 19:123
- Nova Scotia Association for Family Rights position, 22:156
- Nova Scotia Association of Social Workers position, 23:8-9, 11
- Nova Scotia Association of Women and the Law position, 23:28
- Okanagan Women's Coalition position, 20:80-1
- Ontario Committee on the Status of Women position, 21:147-8
- Ottawa Council for Low Income Support Services position, 21:112-3, 115
- Pandora Women's Newspaper position, 22:80-2

**Women—Cont.****Equality—Cont.**

- "Person" status, British Privy Council decision (1929), 8:15
- Pictou County Women's Centre position, 23:74, 76-8
- Pluri-Elles position, 17:145
- Political parties agreement, 24:15
- REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:182
- REAL Women of Canada (Hamilton Chapter) position, 21:71
- REAL Women of Canada (Lambton Chapter) position, 21:67-9
- REAL Women of Canada (New Brunswick Chapter) position, 22:42, 45
- REAL Women of Canada (Nova Scotia Chapter) position, 22:67
- REAL Women of Canada position, 4:4; 6:14, 33; 15:12-4, 45; 16:33; 17:8, 12, 65; 19:145, 174-5; 21:69; 23:29; 24:15-6, 72
- REAL Women of Canada (Prince Edward Island Chapter) position, 22:51-2, 54
- Relais Femmes position, 21:127-8
- St. John's Status of Women Council position, 24:79-80
- Second Story Women's Centre position, 23:62
- Second Wreath Cultural Society and *The Newsmagazine* by *Alberta Women* position, 20:110
- Sexual Assault Centre of Edmonton position, 20:63-43
- Statistical indicators, *Women in Canada: A Statistical Report*, Statistics Canada, 8:10
- Victoria Status of Women Action Group position, 19:53-5
- Voice of Women position, 22:88
- Western Canadian Feminist Counselling Association position, 20:139
- Wilkinson position, 21:90
- Women Against Violence Against Women position, 20:68-9, 72-3
- Women of Uniform position, 19:59
- Women's Action Coalition of Nova Scotia position, 22:7-8
- Women's Economic Agenda (Vancouver) position, 20:148
- Women's Employment Outreach position, 23:81-2, 84
- Women's Research Centre position, 20:7-8, 11
- Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party position, 22:11-2
- YWCA, Halifax, position, 22:119-20
- See also* Arts and culture; Canadian International Development Agency; Family—Single-parent; Hockey; Lawyers; Marriage—Breakdown; Sport; Women—Battered
- Feminism, radical, 4:12; 5:41; 16:35-6; 19:120, 126-31, 174-5; 20:113, 137; 21:66; 22:65
- Alberta Federation of Women United for Families position, 19:106-8
- B.C.-Yukon Association of Women's Centres position, 19:8, 11-2, 16-7
- Campbell River Area Women's Society position, 19:33
- Gazebo Connection (Gay Career Women) position, 20:121-2
- Manitoba Association of Women and the Law position, 17:7-8
- Pro-family groups, reconciliation, 19:107-8

**Women—Cont.****Feminism, radical—Cont.**

- REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:193-5
- REAL Women of Canada (Edmonton Chapter) position, 19:190, 194
- REAL Women of Canada (Hamilton Chapter) position, 21:79-80
- REAL Women of Canada (Lambton Chapter) position, 21:80
- REAL Women of Canada (Kingston Chapter) position, 21:81
- REAL Women of Canada position, 19:11-2
- REAL Women of Canada (Simcoe County Chapter) position, 21:81
- Saskatchewan Women's Resources Inc. position, 18:98-9
- Thompson Crisis Centre position, 18:70
- Transition House, St. John's position, 24:48
- Wilkinson position, 21:89-90, 93
- Women Against Violence Against Women position, 20:72
- Women Unlimited position, 22:148-9
- Women's Research Centre position, 20:8
- YM/YWCA of Winnipeg position, 17:134
- YWCA, Halifax, position, 22:132-3
- See also* Divorce; Family; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups
- Francophones, 9:24-7, 36-7
- Francophones outside Quebec, 9:27-9, 35-6; 18:22, 25
- Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines position, 18:20-1
- See also* Distance education—Accessibility; REAL Women of Canada—Membership; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Women—Education
- Government departments
- Fact sheets, Status of Women Coordinator Office, updating, 8:42
- See also* Women—Disabled and handicapped—Health concerns
- Government support, 1:12, 15, 17, 27; 5:9; 6:9; 7:10, 16, 18; 8:11-2, 34-5; 9:29, 64-5; 13:24; 14:7
- See also* Secretary of State Department Women's Program; Women—Homemakers—United Nations World Conference on Women
- Health concerns, 7:22; 8:33; 19:166; 26:9-10
- Adolescents, pregnancy, etc., 23:37; 24:8, 68-9
- Eating disorders, 18:41-2
- Economic equality, relationship, 23:16, 18, 21
- Government agencies, effectiveness, 23:19
- Homemakers, 18:42
- Menopause, 26:24
- Mental health, 20:142
- Middle years, problems, depression, 23:17-8, 21
- Midwifery services, 18:64; 23:35, 43
- North End Community Health Association clinic, 23:15-6
- Northern Women's Centre "buddy system", 17:89
- Priority, 26:23-4
- Women's Health Education Network role, 23:102-3
- See also* Prostitution—Pregnancy; Reproductive freedom; Women—Employment, Maternity leave—Northern areas, Labrador—Reproduction

**Women—Cont.**

- Homemakers, 5:9, 20; 16:15, 37; 19:24; 21:32; 22:60-1  
 Economic value, establishing, 24:29-30  
 Government support, 10:18  
 Hours of work per week, 8:16; 11:5  
 Income tax measures, 17:116  
 Large families, particular needs, difficulties, 10:17; 12:19, 33  
 Role, importance, 4:6; 10:7; 11:15-6; 16:33-4, 37-8, 42; 19:21, 125; 21:72, 77-8, 151-2  
 Alberta Federation of Women United for Families position, 19:103-4, 108, 113-4  
 Newfoundland Advisory Council on the Status of Women position, 24:6-7  
 Women's movement, relationship, 5:39-40  
 REAL Women of Canada (Simcoe County Chapter) position, 21:74-5  
 REAL Women of Saskatchewan position, 17:110, 115-6  
 Salaries, income security, proposing, 8:23, 26; 12:6; 15:34; 16:34; 20:91, 152-3  
 Statistics, 8:16; 19:48  
 Tax credit proposal, 4:6, 14, 28; 5:29-30; 16:34, 42  
*See also* Pensions; Secretary of State Department Women's Program; Women—Employment—Health concerns
- Housing, 43:9  
 Atlantic Women and Housing Conference, 23:50-3  
 Co-op, 23:54-6  
 Counselling/information, 24:101-3  
*See also* Women—Battered—Northern areas, Labrador
- Immigrant and Visible Minority Women's Conference, Winnipeg, November 1986, recommendations, 1:29-30; 6:12; 7:22
- Immigrants, 1:16; 6:19-20; 26:9, 11; 43:8-9, 12-4  
 Language training, 45:9-11, 21-3  
*See also* Canadian Advisory Council on the Status of Women—Publications; National Action Committee on the Status of Women—Annual meeting; Women—Education, post-secondary, Previous courses
- Information, access, 16:16  
*See also* Women—Housing
- International areas, 26:25-7; 45:7; 45A:5-6  
 France, comparison, 26:26  
 Statistics, 8:10  
*See also* International Women's Week; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups
- International Women's Year (1975), 7:24-5; 8:6
- Issues, identification, 9:45, 47, 52
- Legal issues  
 Canadian Advisory Council on the Status of Women position, 43:9  
*See also* Women—Equality, Litigation
- Literacy, 9:59, 68; 16:21; 17:25, 28
- Media coverage of women's issues, 5:40; 17:7-8
- Men, differences, 16:38; 17:27, 44-5, 66; 18:20, 26  
 Role in home, comparison, 8:30  
*See also* Lawyers; Women—Equality
- Native, particular problems, needs, 8:33-4, 41; 18:7, 65-6; 23:18  
 Aboriginal Women's Program, 25:11  
 Alcohol problems, treatment centres, accessibility, 6:28

**Women—Cont.**

- Native, particular problems, needs—*Cont.*  
 Funding, 29:16-7  
*See also* Women—Native, Status
- Saskatchewan Native Women's Association conference (1978), 17:34-5, 46-7
- Status, loss due to marriage, Indian Act provisions, 5:8, 15, 17-8, 31-2, 35; 8:15, 33; 20:92-3, 101; 43:8  
 Lavell case (1972), 5:17  
 Research, funding, 29:7, 15, 28  
*See also* Northern Women's Centre—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Committee study—Grants, Recipient groups
- Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 8:8
- Northern areas, 19:30, 33-4  
 Hay River Women's Coalition position, 18:61-2  
 Labrador, housing, health concerns, etc., 24:89-90  
 Manitoba, 18:6-9  
 Networking, 18:12; 19:34  
 Thompson Crisis Centre position, 18:68-9, 71-2  
 Yukon, 15:6-7, 9; 16:13; 20:100-2, 104-5  
*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Recipient groups; Women—Advocacy groups—Battered
- Northern Ontario, 16:9-10, 14, 16
- Order in Council appointments, 1:26; 7:18; 13:21; 20:33-4, 43, 86; 22:13, 17-8; 23:96-7; 24:39-40, 88-9; 26:5
- Political involvement, 1:25-7, 30; 5:9, 29, 36; 9:30, 67-8; 11:19-24; 13:21-4, 29, 32-4; 16:36-7; 19:9; 21:14-7, 31-2, 88-9, 104-5; 26:10; 43:14-5, 22
- Canadian Federation of Students, Women's Sub-Committee, 20:28
- Daycare, 20:132; 21:22
- Elections  
 Candidate debates, women's issues, 5:8; 20:86, 89  
*See also* Women—Political involvement, Women's Economic Agenda (Vancouver)
- Federation of Junior Leagues of Canada position, 23:96-8, 101-2
- Hay River Women's Coalition position, 18:64-6
- House of Commons, 1:25; 8:8-9, 15, 21; 11:5, 19; 12:19; 20:34-5, 133; 22:13  
 Macphail, Agnes, first woman elected, 8:15
- Junior League of Winnipeg workshop, 17:48-9
- Lobbying, training, 20:23, 29
- New Democratic Party Newfoundland Organization of Women position, 24:96-7
- New Democratic Party of British Columbia Women's Rights Committee position, 20:131-3, 135-6
- New Zealand, comparison, 19:199
- Ottawa Council for Low Income Support Services voter encouragement program, 21:110
- Pandora Women's Newspaper position, 22:81
- Provincial legislatures, 8:15
- Provincial Women's Lobby position, 24:32-42, 59-60
- Quebec, 18:25-6
- REAL Women of Canada (British Columbia Chapter) position, 19:199-200, 202-3
- REAL Women of Canada (Edmonton Chapter) position, 19:200

**Women—Cont.**Political involvement—*Cont.*

- Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines position, 18:19-20, 24-6
- Self-esteem, relationship, 20:28-30
- Senate, 14:23, 39, 51; 23:98
- Voting, patterns, statistics, 14:15
- Voting rights (1918), 8:14-5
- Whitehorse, Y.T., 20:103-4
- Women of Uniform position, 19:64-5
- Women's Economic Agenda (Vancouver), voter education during British Columbia provincial election, 20:151-4
- Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party position, 22:10, 12-7
- Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.) position, 20:29, 31-2
- 52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace position, 24:30-2, 34; 24A:1-2
- See also* New Democratic Party; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Women—Advocacy groups, Charitable status
- Pornography/violence towards women, 1:32-3; 5:31; 7:29-30; 9:20; 15:23; 20:91
- Poverty, 17:21, 28; 20:152; 21:112-4
- Disabled women, 17:53, 55
- See also* Women—Battered
- Progressive Conservative Party position, 5:41-2
- Quebec, 19:21; 27:14
- See also* Women—Political involvement
- Reproduction, options, surrogate motherhood, genetic engineering, *in vitro* fertilization, etc., 12:6-7, 24; 15:34
- Women's Health Collective, 20:129-30
- Research, including women equally as subjects, 12:16, 25
- Social Sciences and Humanities Research Council position, 46:28-30
- See also* Women—Advocacy groups—Education—Native, Status
- Role in society, economy, etc., 1:12-3; 4:5-6, 10; 5:23; 8:17
- Sex-role stereotyping, 18:91
- Royal Commission on the Status of Women (1970), 5:8; 7:9-10, 23-4; 8:6, 15; 9:9; 10:7, 21; 19:45; 21:22
- Rural areas, 1:25; 8:40-1; 10:6, 15; 11:22; 17:8; 18:98-100; 27:14-5; 43:23-4
- Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:8, 14-5; 43:8
- Daycare, 23:68-9; 27:19
- Newfoundland, 24:66-7
- Canadian Research Institute for the Advancement of Women, Newfoundland, program, 24:62-8; 24A:7-12
- Pictou County Women's Centre services, 23:72-3, 75-6
- Provincial government policy, 24:64-5
- Saskatchewan Women's Resources Inc. role, 18:92-3
- Unemployment, effect, 24:67
- See also* Second Story Women's Centre; Secretary of State Department Women's Program—Recipient groups; Women—Battered—Education—Employment
- Self-esteem, 17:28, 36-7, 55; 18:87; 20:74, 81-2, 85, 141; 21:110; 43:19
- Catholic Women's League of Canada position, 22:136-7
- Verbal abuse, 20:145
- See also* Women—Political involvement

**Women—Cont.**

## Sexual orientation, 15:34

- Canadian Federation of Students, Women's Subcommittee position, 20:20-1
- Pictou County Women's Centre position, 23:72, 79
- REAL Women of Saskatchewan position, 15:40
- Saskatchewan Action Committee on the Status of Women position, 17:80, 84-5
- See also* Lesbians; Northern Women's Centre—Funding; Women—Employment, Discrimination
- Status of women, definition, 16:32-3; 18:10, 81-2, 102; 20:69; 21:22, 67-8, 72, 113-4; 22:34, 54, 70, 135
- Unemployment, effect, 22:146
- See also* Women—Rural areas
- United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, Canada ratification, 1:13; 4:7; 5:10, 15; 7:11; 8:10, 15; 13:25; 15:17; 16:23; 19:117-8; 21:91-2
- Patchwork Community Women's Resource Centre position, 23:57-8
- United Nations Decade for Women, key documents, 8:10; 18:51-2
- United Nations World Conference on Women, Nairobi, Canada participation, 1:13; 5:16
- Catholic Women's League of Canada position, 22:135, 140-1
- Follow-up action, 8:41-3; 26:25-6
- Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference role, 18:45-9
- Government commitment, 18:48-9, 52-3
- Status of Women Coordinator Office workshop proposal, 18:54-5; 26:8
- Indigenous women's resolution, 8:42; 18:52
- Visible minorities, 1:16; 9:29-30; 12:33; 16:19, 22-3, 25-6; 26:9; 43:8-9, 12-4
- Blacks, 16:20-1; 23:18, 21-2
- Canadian Advisory Council on the Status of Women study, 27:8-9, 24-5
- Chinese, 16:21
- Domestics, 16:27
- Employment, 16:22, 21, 26-7
- Groups, funding, 16:25-6
- Haitians, 16:20-1
- South Asian, 16:20
- Triple discrimination, 16:25
- Women's movement
- History, 14:6
- Infighting, allegations, 17:45-6
- Public opinion, 11:7; 12:20
- See also* Canada Pension Plan—Changes; Canadian Armed Forces; Canadian Broadcasting Corporation; Committee—Membership; Daycare—Accessibility; Education, post-secondary—Faculty—Foreign students; Employment Equity Act; Equal pay for work of equal value—Effects; Family—Single-parent; Farm women; Marriage; Pensions; Police forces; Poverty (poor)—Feminization; Privatization; Public Service; Secretary of State Department—Staff; Secretary of State Women's Program—Committee study; Small business; Status of Women Coordinator Office; United Church of Canada

**Women Against Violence Against Women, 20:75-6**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Sexual assault—Judges; Witnesses; Women—Equality—Feminism

**Women Alive, 12:28-30, 35**

*See also* Appendices; Witnesses

**Women in Canada: A Statistical Report** *see* Women—Equality, Statistical indicators

**Women in Focus, 20:56-7, 59-61**

*See also* Arts and culture; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses

**Women of Halton Action Movement, 21:20-1, 32-3**

*See also* Equal pay for work of equal value; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses

**Women of Restigouche, 22:68-9, 73, 75-7**

*See also* Canadian Advisory Council on the Status of Women—Consultations; Daycare; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Other women's groups; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups, Charitable status

**Women of Uniform, 19:58, 63-4, 66-7**

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality—Political involvement

**Women Unlimited, 22:145**

*See also* Abortion; REAL Women of Canada—Funding; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Battered—Feminism

**Women's Action Coalition of Nova Scotia, 22:7, 14**

*See also* Equal pay for work of equal value; Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women; Secretary of State Department Women's Program—Committee study, Jepson—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality

**Women's Alliance in Support of Prostitutes**

Membership, funding, networking, 23:46-7  
Other women's groups, relations, 23:49-50  
*See also* Prostitution; Secretary of State Department Women's Program—Grants; Witnesses

**Women's Economic Agenda (Vancouver), 20:154-5**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Short-term; Witnesses; Women—Equality—Political involvement

**Women's Employment and Training Coalition, 20:45-7, 50**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Committee study; Witnesses; Women—Employment

**Women's Employment Outreach, 23:80, 86, 89**

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Economic equality—Employment—Equality

**Women's Health Clinic Incorporated**

Background, funding, 18:38-9

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups, Funding

**Women's Health Collective** *see* Women—Reproduction

**Women's Health Education Network** *see* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Witnesses; Women—Advocacy groups, Networking—Battered—Health concerns

**Women's Interchurch Council of Canada** *see* Women—Battered

**Women's Legal Education and Action Fund (LEAF)**

Background, membership, funding, activities, 15:15, 20-4  
Staff, male lawyers, statistics, 15:28

*See also* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Human Rights Institute of Canada; Witnesses

**Women's movement** *see* Women

**Women's Network Committee** *see* Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups

**Women's Research Centre**

Background, private sector funding, 20:13

*See also* Secretary of State Department Women's Program—Committee study—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Advocacy groups, Funding—Equality—Feminism

**Women's Resource Centre, Chetwynd, 19:26-7**

*See also* Witnesses

**Women's Resource Centre, Memorial University, 24:43-6**

*See also* National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; REAL Women of Canada—Funding; Witnesses

**Women's Resource Centre, Terrace, 19:31**

*See also* Witnesses

**Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party, 22:14**

*See also* Employment Equity Act—Compliance; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Witnesses; Women—Equality—Political involvement

**Women's Studies, 22:146**

*See also* University of Ottawa/Carleton University

**Women's Studies Outreach Advisory Council (Athabasca, Alta.), 20:21-3, 30-1**

*See also* Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Education—Political involvement

**Wooley, Jean (REAL Women of Canada (Hamilton Chapter))**

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 21:3, 67, 70-4, 79-80, 82, 84, 88

**Wright, Jean** (Canadian Federation of Students)

Student aid programs, Committee study, 3:3, 18-9, 26

**Wynn, Sheila** (Status of Women Coordinator Office)

Status of Women Coordinator Office estimates, 1988-1989, main, 45:21

**Yellowknife Advisory Council on the Status of Women**, 18:56-7

*See also* Appendices; National Action Committee on the Status of Women; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses

**YMCA of Canada** *see* YWCA of Canada**YM/YWCA of Winnipeg**

Amalgamation, funding, 17:131, 134-6

*See also* Equal pay for work of equal value; Secretary of State Department Women's Program; Widows; Witnesses; Women—Advocacy groups, Volunteer organizations—Battered—Feminism

**York University Canadian Woman Studies** *see* Witnesses**Youth**

Government programs, Employment and Immigration Department responsibility, 2:7-8

Policy, 40:23-4, 26-8

*See also* Adolescents

**Youth Ministry of State**

Secretary of State Department, liaison, 2:8

**Yukon Status of Women Council**

Activities, funding, publications, 20:97-8, 104-5

*See also* Equal pay for work of equal value; National Action Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program—Grants, Eligibility; Transportation; Witnesses; Women—Advocacy groups, Volunteer organizations

**Yukon Territory** *see* Women—Northern areas**Yurka, Dale** (National Association of Women and the Law)

Secretary of State Department Women's Program, Committee study, 12:3, 5-6, 9-10, 13-4

**YWCA, Halifax** *see* Family—Traditional; National Action

Committee on the Status of Women—Member organizations; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Equality—Feminism

**YWCA Lifeskill and Advocacy Development for Burlesque Entertainers**

Secretary of State Department Women's Program funding, 19:125, 201

**YWCA of Canada**

Background, membership, 5:18

YMCA, relationship, 22:130-1

*See also* Witnesses

**52% Solution—Women for Equality, Justice and Peace** *see*

Appendices; Secretary of State Department Women's Program; Witnesses; Women—Political involvement















YWCA du Canada—*Suite*  
Hommes, appui, 22:125

Organisations nationale et locales, relation, 22:131

Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins

YMCA, relation, collaboration, etc., 22:130-1

*Voir aussi* Famille; Women's Employment Outreach

YWCA Life Skill and Advocacy Development for Burlesque  
Entertainers

Financement par le Programme de promotion de la femme,  
19:125

Zimbabwe. *Voir* Condition féminine, ministères responsables du  
Commonwealth

- Women's Resource Centre—Suite**  
Cherwynd, C.-B., chapitre—*Suite*  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:26  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 19:42  
Financement par le Programme de promotion de la femme  
Arrêt, répercussions, 19:43  
Counselling, services, 19:35-6, 40  
Dépendance, 19:38  
Memorial University, T.-N.  
Activités, 24:44  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 24:43  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 24:45-6  
femme, 24:45-6  
Membres, budget, etc., 24:45  
Services, étudiantes desservies, etc., 24:43  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement  
Port Alberni, C.-B., chapitre, 19:27-32, 37  
Colère, gestion, programme à l'école secondaire, 19:29, 42-3  
Commerce de vêtements pour enfants, Kids Inn, 19:39  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:27-8  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Terrace, C.-B., chapitre, activités, reboisement, Création locale d'emploi, programme d'aide, subvention, 19:38  
**Women's Rights Committee du NDP**  
Activités, objectifs, etc., 20:127  
Membres, 20:127  
Position, similarité avec celle du parti libéral, allégations, 20:130  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
**Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés**  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
**Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party**  
Activités, objectifs, etc., 22:9, 14  
Financement, 22:14  
Membres, 22:9  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
**Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta)**  
Activités, objectifs, etc., 20:21-3  
Budget de fonctionnement, 20:30  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:30  
Conseil d'administration, 20:31  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:22-3, 30  
Membres, 20:22  
Nombre, cotisations, etc., 20:30-1  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
Woolley, Joyce (REAL Women, Hamilton)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:67, 70-4, 79-80, 82, 84  
**Work Plan for Women, document.** *Voir* Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Gouvernement, position

- Wright, Jean (Fédération canadienne des étudiants)**  
Étudiants, aide, programmes, examen, 3:18-9, 26  
Wynn, Sheila (Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine)  
Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 45:21  
**Yellowknife Advisory Council on the Status of Women**  
Activités, membres, etc., 18:56-7  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices  
**YMCA. Voir plutôt** YWCA du Canada  
**YM/YWCA de Winnipeg**  
Activités, 17:131-2  
«Chrétien», définition, 17:136  
Féministes, 17:134  
Financement, 17:135  
Programme de promotion de la femme, 17:131-3  
Fonctionnement, 17:133-5  
Mandat, membres, etc., 17:131  
Nom, choix, 17:136  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Femmes, égalité—Définition  
**York University Canadian Women Studies**  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
**Yukon, Territoire**  
Femmes  
Besoins, distinction avec ceux de la Colombie-Britannique, 20:102  
Colombie-Britannique, groupes, relation, 20:102  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:100-1  
Situation, 15:6-7  
*Voir aussi* Chômage, femmes; Enfants, garde, services; Famille—Monoparentale; Services sociaux; Travail—Femmes, participation  
**Yukon Status of Women**  
Activités, 20:97-100, 103  
Budget, 20:99, 105  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:105  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:99-100, 103, 105  
Objectif, 20:104  
Organismes gouvernementaux, relation, 20:105  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
**Yurka, Dale (Association nationale de la femme et le droit)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 12:5-6, 9-10, 13-4  
**YWCA du Canada**  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:18  
Composition, 5:18  
Femmes, appui, 22:118-9  
Halifax, N.-E.  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:131  
Féministes radicales, participation, 22:132  
Services, 22:119

- Women's Employment Outreach—Suite**  
Extension, projets, 23:85-6  
Financement  
Commission de l'emploi et de l'immigration, 23:80, 85-6, 89  
Programme de promotion de la femme, 23:89-92  
Membres, nombre, droits d'adhésion, etc., 23:87  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Théologie du point de vue féministe, exposé, copie, 23:87  
YWCA, parrainage, 23:86
- Women's Health Clinic Incorporated**  
Activités, objectifs, etc., 18:38-9  
Budget, 18:39  
Financement  
Programme de promotion de la femme, 18:39  
Secteur privé, 18:43-4  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Women's Health Collective**  
Activités, objectifs, etc., 20:129  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:130
- Women's Health Education Network**  
Activités, objectifs, etc., 23:102, 108  
Budget, 23:109  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 23:109-10  
Femmes de couches diverses, représentation, 23:103  
Financement, 23:109-10  
Programme de promotion de la femme, 23:103, 109-10  
Membres, nombre, 23:109  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Women's Interchurch Council of Canada, projet Hands to End Violence Against Women**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:36-7  
Objectifs, 17:40
- Women's Legal Education and Action Fund in New Brunswick**  
Femme, promotion, Programme, position, 23:36  
**Women's Network Committee**  
Activités, objectifs, etc., 24:60-2  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 24:61-2  
Membres, comité directeur, clientèle, etc., 24:60-1  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Women's Research Centre**  
Budget annuel, 20:13  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:13  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:13  
Membres, 20:13  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Women's Resource Centre**  
Chetwynd, C.-B., chapitre, 19:26-7  
Activités, expositions commerciales, organisations, etc., 19:37
- Women Unlimited—Suite**  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Women's Action Coalition of Nova Scotia—  
Membres  
Women's Action Coalition of Nova Scotia  
Activités, objectifs, etc., 22:7  
Création, 22:14  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:22  
Membres, 22:150  
Women Unlimited et Catholic Women's League of Canada, front commun, 22:149  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Représentativité, 22:153  
*Voir aussi* Comité—Jepson  
Women's Action Committee of Nova Scotia  
Activités, 23:44  
Chapitres au Canada, 23:49-50  
Dalhousie Legal Aid, position, 23:24  
Employée, 23:46  
Membres, budget, etc., 23:47  
Objectifs, 23:43-4, 47-8  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
Réseau d'échange d'informations, établissement, 23:46-7  
Services et ressources, centre, ouverture, 23:48  
**Women's Alliance in Support of Prostitutes**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 23:24, 44, 47  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir* Femmes—Liberté de choix  
**Women's Economic Agenda (Vancouver)**  
Activités, rôle, etc., 20:146-7  
Brochure, envoi aux députées, proposition, etc., 20:153-4  
Budget d'exploitation, 20:155  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:155  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:155  
Membres, nombre, 20:154-5  
Nom, mot *economy*, signification, 20:149  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
**Women's Employment and Training Coalition**  
Activités, objectifs, etc., 20:46-7  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:47  
Financement, 20:50  
Programme de promotion de la femme, 20:47  
Membres, 20:45-6, 50  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Women's Employment Outreach**  
Activités, 23:80-1, 86  
Budget annuel, 23:87  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 23:87  
Comité de gestion, 23:86  
Employées, 23:85-6  
Salaires, avantages, etc., égalité avec les employés du Centre d'emploi du Canada, 23:92-3

- Wenman, Robert** (PC—Fraser Valley—Ouest)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 4:33-4  
REAL Women of Canada, 4:33  
**Western Canadian Feminist Counselling Association**  
Activités, objectifs, etc., 20:138, 140  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:144-5  
Emblème, 20:144  
Famille, counselling, 20:140, 145  
Financement, 20:142, 144  
Membres, 20:138  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
Santé mentale, service, 20:142  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement  
**Westlake, Lynn** (Canadian Day Care Advocacy Association)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 13:39-41  
**White, Calvin** (Federation of Newfoundland Indians)  
Citoyens autochtones, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 29:20-2  
**White, Shirley** (Business and Professional Women's Club (Cranbrook))  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:35-44  
**Wildman, Audrey** (Alternatives for Single Parent Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:101-9  
**Wilkinson, Shelagh** (York University Canadian Women Studies)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:89-96  
**Willborn, Annette** (YM/YWCA de Winnipeg)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:131-3, 135-41, 143  
**Williams, Wendy** (Provincial Women's Lobby)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 24:30, 36-7  
**Winegard, rapport.** *Voir* Enseignement postsecondaire—Etudiants étrangers  
**Winnipeg, Man.** *Voir* Comité—Séances—Dans les provinces de l'Ouest; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Bureaux régionaux; Femmes—Situation—Jeunes et Veuves et Victimes de violence; Handicapés—Femmes—Conférence  
**Women Against Violence Against Women**  
Activités, objectifs, etc., 20:70-2  
Budget, 20:75  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 20:76-7  
Création, 20:75-6  
Financement  
Gouvernement provincial, 20:76-7  
Programme de promotion de la femme, 20:76  
Secur privé, 20:76-7  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
**Women Alive**  
Activités, objectifs, etc., 12:28-30  
Financement par le Programme de promotion de la femme Non-admissibilité, 12:31, 35  
Subvention de fonctionnement, demande, 12:35  
Membres, 12:28  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Critères  
**Women in Focus**  
Activités, objectifs, etc., 20:56-7  
Budget, 20:58, 61  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:62  
Employés, «chômeurs de longue durée», etc., 20:61  
Financement, 20:57  
Programme de promotion de la femme, 20:57-60  
Galerie d'art, financement, etc., 20:57, 59  
Membres, nombre, 20:57  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
Revenus, part des réalisatrices, 20:61  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Comparution; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Critères  
**Women of Halton Action Movement**  
Activités, objectifs, etc., 21:20-1, 32-3  
Financement, 21:21  
Programme de promotion de la femme, 21:21  
Membres, 21:32-3  
Femmes au foyer, 21:32  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
**Women of Restigouche**  
Activités, 22:68-71, 75-6  
Bénévoles, femmes ayant recours aux services, etc., augmentation, 22:69  
Budget, 22:77  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:77-8  
Financement, 22:69-72  
Programme de promotion de la femme, 22:69, 72-3, 75-7  
Membres, nombre, 22:72  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Enfants, garde, services—Qualité  
**Women of Unifarm**  
Budget, 19:63  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 19:67  
Financement  
Cotisations, 19:63, 66-7  
Gouvernement provincial, 19:63, 66  
Programme de promotion de la femme, 19:58, 63  
Membres, nombre, 19:63-4  
Objectifs, 19:58  
Organisation, 19:67  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
**Women Unlimited**  
Activités, membres, etc., 22:145-7  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:146

**Viol—Suite**

- Lutte, groupes de femmes, financement, résultats non concluants, 22:117
- Prostituée, cas, décision des tribunaux, vol plutôt que viol, 20:79
- Répercussions, 20:69; 22:107-9
- Victimes
- Centres d'aide, financement par le gouvernement fédéral, 20:71
- Critiques à leur endroit par les communautés, par le système juridique, etc., 22:107-8
- Dédommagement, 22:110
- Haltifax, N.-É., services, Catholic Women's League of Canada, financement, 22:139
- Visites royales
- Allusion, 2:17
- Secrétariat d'État, responsabilités, 2:5; 6:9
- Visiteurs au Comité
- Colombie-Britannique, député de la circonscription de Vancouver—Point Grey, Darlene Marzari, 20:88
- Terre-Neuve, député Gene Long, 24:86
- Vogan, Margaret (Fédération des jeunes ligues)
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:93-7, 99-102
- Voice of Women
- Activités, objectifs, etc., 22:86-7
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:87
- Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:87, 91, 93-4
- Membres, nombre, 22:93
- Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- von Zur-Muehlen, Max (Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur)
- Enseignement postsecondaire, examen, 39:9, 20, 25
- Wakefield, Tayce (General Motors du Canada)
- Enseignement postsecondaire, examen, 44:15-6, 25
- Wallenius, Josie (Northern Women's Centre)
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:88, 92, 98
- Watts, Ron (témoin à titre personnel)
- Antécédents, 38:5
- Enseignement postsecondaire, examen, 15-20, 23-30
- Waywanko, Andrea (Edmonton Working Women)
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:141-7, 149, 151-2
- Week-end pour les femmes, conférence, Dawson, Yuk., février 1985
- Discussions, questions, 17:35-6
- Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:35-6
- Welton, Marie (Institut canadien de recherches sur les femmes)
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:82-3, 85, 87, 90-2

- Activités, objectifs, etc., 19:68
- Bénévoles, compétences, acquisition et partage, 19:78
- Femmes au foyer, aide, etc., 19:72
- Financement
- Programme de promotion de la femme, 19:69, 80-1
- Secrétariat privé, 19:75
- Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Voir aussi* Emploi, planification; REAL Women of Canada—Financement
- van den Heuvel, Elsie (REAL Women of Canada (chapitre de London))
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 16:31-4, 38-42
- Van De Walle, Walter (PC—Pembina)
- Enseignement postsecondaire, examen, 32:16, 18-9
- Étudiants, 32:16, 18-9
- Vernon, C.-B.
- Femmes, situation, 20:80-1
- Victoria Faulkner Women's Centre
- Activités, membres, etc., 15:5-7
- Financement par le Programme de promotion de la femme, 15:5, 9-10
- Représentantes, témoignage. *Voir* Témoins
- Voir aussi* Appendices; Avortement; Comité—Témoins—Comparution; REAL Women of Canada—Financement
- Victoria Status of Women Action Group
- Activités, 19:46-7
- Budget, réduction, 19:45
- Féministes, 19:46
- Femme, promotion, relation, 19:45
- Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:56-7
- Membres, mode de vie, éventail, 19:56
- Objectifs, 19:45-6
- Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Voir aussi* Avortement—Pro-choix; REAL Women of Canada—Position—Contradiction
- Vie, droit. *Voir plutôt* Droit à la vie
- Vie privée
- Femmes, droit de disposer, 20:139
- Vieillards. *Voir plutôt* Personnes âgées
- Vieillessement
- Mesures législatives, 23:93
- Vienne, Autriche. *Voir* Famille—Violence—Nations Unies
- Vinette, Nycol (Fédération nationale des femmes canadiennes—Françaises)
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 9:28, 31, 33-7
- Viol
- Allusion, 19:86; 20:66, 69; 22:43
- Cas, poursuites, etc., 22:107-9
- Forme la plus brutale d'inégalité, 20:69
- Hommes, éducation, financement, 22:116
- Législation nouvelle, application, juges, attitudes, rééducation, etc., 20:68-9, 78-9

- Travaux du Comité—Suite**  
 En vertu de l'art. 96(2) du Règlement—*Suite*  
 Secrétariat d'État, fonctionnement, examen, 6:5-35  
 En vertu des art. 103 et 104 du Règlement  
 Secrétariat d'État, nomination par décret, examen, 2:4-23  
 Modification, 45:4  
 Planification, 1:4-5; 30:8-13; 33:5-13  
 Secrétariat d'État  
 Budget principal 1987-1988, 25:7-27; 26:4-27; 27:4-27  
 Budget principal 1988-1989, 43:4-20; 45:4-24; 46:18-30  
**Tremblay, Maurice** (PC—Libératoire)  
 Condition féminine, ministère, 26:20-1  
 Secrétariat d'État, budget principal 1987-1988, 26:20-1  
**Trujillo, Sully** (Immigrant Women's Association)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 18:44-54  
**Turner, Jan** (Canadian Day Care Advocacy Association)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 13:36-44  
**Two-Axe Early, Mary** (Indian Rights for Indian Women)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 5:17-8, 32  
*Voit aussi* Autochtones—Femmes  
**Tyler, Lynne** (YWCA du Canada; Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa))  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 5:18-9; 15:33-5, 39-42, 45-6  
**Ukrainiennes.** *Voit* Canadiennes d'origine étrangère  
*Un défi, commençons chez nous, rapport.* *Voit* Handicapés et invalides, sous-comité  
**Un équilibre délicat: l'égalité des femmes au Canada dans les années 1990, rapport.** *Voit* Femmes, égalité—Conseil consultatif canadien de la situation de la femme  
**Union soviétique.** *Voit* Droits de la personne—Comparaison  
**Université de l'Alberta.** *Voit* Féministes—Radicales  
**Université de la Colombie-Britannique.** *Voit* Avocates—Facultés de droit  
**Université McMaster.** *Voit* Enseignement postsecondaire—Industrie, secteur—Centre de gestion  
**Université Waterloo.** *Voit* Enseignement postsecondaire—Industrie, secteur—Institut  
**Université York**  
 Concepts raciaux, introduction dans les classes, 21:91  
 Femmes, recherches internationales, groupe, mise sur pied, 21:92  
*Voit aussi* Conférence mondiale des Nations Unies de la décade pour la femme, Nairobi, Kenya—*Stratégies prospectives d'action*

## Universités et collèges

Chaires d'études féminines, création, 20:34; 43:25  
 Efficacité, 21:116

- Universités et collèges—Suite**  
 Chaires d'études féminines, création—*Suite*  
 Université d'Ottawa et Université Carleton, financement par le programme de promotion de la femme, 14:34, 45  
 Collège Durham. *Voit* Enseignement postsecondaire—Industrie, secteur—Techniciens  
 Collèges communautaires  
 Edmonton, Alb., région, 34:14  
 Industrie, besoins, formation, collaboration, etc., 34:11-2  
 Ventilation, 34:10  
 Commerce et administration, facultés, inscriptions, pourcentage de femmes, 8:18  
 Diplômés, femmes, proportion, évolution, 8:18; 11:5  
 Femmes  
 Accès, 10:8; 20:8  
 Corps professoral, titularisation, période de stage, 21:92  
 Égalité, accès, programme, 21:103  
 Postes de cadre et enseignement, accès, 21:103; 43:24-5; 46:30  
 Gouvernement fédéral, rôle, 43:25-6  
 Université of Western Ontario, cas, 43:26  
 Financement  
 Programme de promotion de la femme, 14:34-5, 45  
*Voit aussi sous le titre susmentionné* Recherche  
 Frais de scolarité, augmentation, et enfants, garde, services, absence, répercussions, 20:19  
 Informations, communication entre les universités, 38:16-9  
 Littérature, cours. *Voit* Écrivaines—Université  
 Recherche et développement, 3:14  
 Activités, chevauchement, 39:24-5  
 Collèges communautaires, rôle, 39:22  
 Financement, 39:12; 40:10-1; 41:24-5  
 Augmentation, 37:5-7, 14; 39:19-21  
 Autres pays, comparaison, 36:19-20; 38:9; 39:14-5  
 Conseils d'octroi de fonds, rôle, 36:10-1  
 Examen par les pairs, programme, 30:38; 36:12-3; 37:6-7  
 Sciences humaines, 36:20; 38:19  
 Secteur privé, 25:27-9  
 Subventions de contrepartie, *matching funds program*, application, 31:6, 12, 15-6  
 Lortie, Comité, recommandations, allusion, 36:10; 37:23-4; 40:10  
 Premier ministre Mulroney, implication, 36:10  
*Voit aussi* Enseignement à distance; Enseignement coopératif—Technologie; Enseignement postsecondaire  
**University of Prince Edward Island Student Union Inc.**  
 Représentant, témoignage. *Voit* Témoins  
**University Women's Club.** *Voit* Comité canadien d'action sur le statut de la femme—«Groupe féministe radical»  
**Vance-Wallace, Karen** (Picton County Women's Centre; Tearmann Society for Battered Women)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:76, 78-80, 106  
**Vancouver, C.-B.** *Voit* Comité—Séances—Dans les provinces de l'Ouest; Conférences fédérales-provinciales—Premiers ministres; Lesbienness; Travail—Femmes, participation  
**Vancouver Province.** *Voit* Enseignement postsecondaire—Conseil consultatif national

Travail

- Femmes, participation, 8:15-6, 21, 31  
Montréal, Qué., régions rurales adjacentes, 8:20  
Nouvelle-Écosse, 22:16  
Ontario, région du sud-ouest, 8:19  
Terre-Neuve, 24:63  
Vancouver, C.-B., 8:19  
Yukon, Territoire, 20:100  
Femmes à l'extérieur du foyer, 16:33; 18:62; 19:139  
À long terme, création, Terre-Neuve, 24:63  
Accès, limite, Terre-Neuve, 24:63  
Ayant des enfants de moins de trois ans, 22:34  
Congés de maternité, 4:27-8; 6:35; 18:62; 20:8, 48  
Critiques, 19:128  
Enfants, garde, services, besoin, 20:43  
Et ménagères, 23:62  
Et responsabilités pour élever des enfants, équilibre, 20:147  
Féministes, position, allégations, 22:54  
Femme, promotion, Programme, besoin, 19:139  
Heures de travail par semaine, 17:118  
Intégration sur le marché du travail, programme, 45:14  
Loi de la maison, impossibilité, Terre-Neuve, 24:69-70  
Obligations familiales, 45:6  
Par nécessité, 24:29-30  
Pourcentage, 19:128  
Problèmes, règlement, 19:142-3  
REAL Women of Canada, position, 21:80  
Rôles, syndicalistes, mères, etc., contribution à la société, 19:139-40  
Seules à subvenir à leurs besoins et à ceux des enfants, Colombie-Britannique, pourcentage, 20:48  
Travail partagé, 4:5; 17:124  
Travailleur, famille et vie collective, appui égal, 21:60  
Travailleurs à temps partiel  
Avantages sociaux, droits, 4:5, 28; 17:124; 19:147; 20:48; 22:70  
Droits, information, 19:142  
Edmonton, Alb., 19:147  
Femmes, augmentation, 20:48  
Travail, ministère. Voir Emploi, femmes; Femmes—Salaires égal pour un travail de valeur égale—Séminaire  
Travaux du Comité  
En vertu de l'art. 96(2) du Règlement  
Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine, fonctionnement, étude, 1:12-35  
Citoyens autochtones, composante du Secrétariat d'État, étude, 29:4-28  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, fonctionnement, étude, 1:12-35  
Enseignement postsecondaire, examen, 30:13-41; 31:4-24; 32:4-25; 34:4-29; 35:6-38; 36:9-31; 37:4-30; 38:5-31; 39:4-25; 40:4-29; 41:4-30; 42:4-28; 43:20-7; 44:4-30; 46:4-18; 47:4-36; 48:4-18  
Étudiants, programmes d'aide, examen, 3:4-27  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 4:4-35; 5:4-42; 7:5-37; 8:4-45; 9:5-69; 10:5-34; 11:4-24; 12:4-36; 13:5-45; 14:5-52; 15:4-47; 16:4-44; 17:5-166; 18:4, 6-115; 19:6-204; 20:3, 6-157; 21:6-163; 22:6-159; 23:3, 6-111; 24:3, 5-114  
Transport  
Labrador, coûts élevés, 24:89  
Services, 24:48-51  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Régions desservies, 24:56  
Objets, 24:48  
Membres, 24:58  
Programme de promotion de la femme, 24:50, 52  
Gouvernement provincial, 24:58  
Commission de l'emploi et de l'immigration, etc., 24:47  
Financement, 24:50  
Familles, accueil, nombre, 24:47  
24:58  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, Administration, conseil, etc., 24:49  
Transition House St. John's  
américain—Emploi, femmes  
Traitement des données, industrie. Voir Libre-échange canado-américain—Emploi, femmes  
Enseignement postsecondaire, examen, 42:9-13, 24-6, 28  
Trainor, Royden (Students' Union of Nova Scotia)  
Enseignement postsecondaire, examen, 42:9-13, 24-6, 28  
Heureux  
Famille—Valeurs traditionnelles—Retour, Mariage—  
Toronto Star. Voir Enseignement postsecondaire—Pris à partie; donnant suite  
la décente pour la femme, Nairobi, Kenya—Conférence y  
Toronto, Ont. Voir Conférence mondiale des Nations Unies de la décente pour la femme, Nairobi, Kenya—Conférence y  
examen, 17:52-62  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, Women with Disabilities)  
Topham, Cynthia (Consulting Committee on the Status of Women)  
examen, 17:16-24, 26-32  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, Women)  
Toews, Charlynn (Manitoba Action Committee on the Status of Women)  
la décente pour la femme—Femmes canadiennes; Féministes—Mouvement—Transposition  
Tiers monde. Voir Conférence mondiale des Nations Unies de la décente pour la femme—Femmes canadiennes; Féministes—Mouvement—Transposition  
Financement  
Thunder Bay, Ont. Voir Northern Women's Centre—  
Enseignement postsecondaire, examen, 41:23-4, 27  
Thompson, Aisla (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme)  
Women—Thompson, chapitre  
Voir aussi Manitoba Action Committee on the Status of Women—Thompson, chapitre  
SIDA, informations, 18:73  
Secrétariat d'État, appui, 18:68  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Population desservie, 18:74, 77-8  
Planification familiale, 18:72-3  
fonctionnement, 18:78-9  
Programme de promotion de la femme, subvention de Gouvernement provincial, 18:74, 78  
Financement, 18:67, 78  
Thompson Crisis Centre—Suite

**Témoin—Suite**

Women Against Violence Against Women, 20:67-73, 75-6, 78-9

Women Alive, 12:27-31, 33-5

Women in Focus, 20:56-62

Women of Halton Action Movement, 21:20-33

Women of Resilience, 22:68-78

Women of Unity, 19:57-67

Women Unlimited, 22:145-9

Women's Action Coalition of Nova Scotia, 22:150-3

Women's Action Committee of Nova Scotia, 22:6-8

Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:43-50

Women's Economic Agenda (Vancouver), 20:146-55

Women's Employment and Training Coalition, 20:44-55

Women's Employment Outreach, 23:80-2, 84-6, 88-93

Women's Health Clinic Incorporated, 18:31-2, 35, 38-44

Women's Health Education Network, 23:102-3, 107-10

Women's Network Committee, 24:60-2

Women's Research Centre, 20:6-17

Women's Resource Centre, 19:25-7, 29-32, 35-6, 38; 24:42-6

Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, 19:138-9, 148-50

Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party, 22:9-19

Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta), 20:21-7, 29-32, 34

Yellowknife Advisory Council on the Status of Women, 18:56-8, 63-6

YM/WYCA de Winnipeg, 17:131-43

York University Canadian Women Studies, 21:89-96

Yukon Status of Women, 20:97-105

YWCA du Canada, 5:18-9; 22:118-27, 129-33

**Tennis.** Voir Sports—Femmes—Basketball

**Terre-Neuve**

Assemblée législative, Goudie, Joseph, premier autochtone député et ministre, 29:26

Développement rural, associations, femmes, point de vue, absence, 24:67-8

Femmes

Âgées, nombre, 24:13

Assemblée législative, représentation, 24:31, 34-5

Bureau de la politique de la femme, création, mandat, etc., 24:64-5

Comparution devant les caucus des partis politiques, 24:98

Conseils sur le statut de la femme, services, besoin, 24:101

Côte nord, sud et péninsule de Burin, assistance, besoin, 24:8

Côte ouest, centre et Labrador, participation, engagement dans la communauté, etc., 24:8

Doublement désavantagées, 24:67

Groupe féminins, nombre, augmentation, 24:103

Inégalité, 24:63-4

Organismes, financement par le Programme de promotion de la femme, 24:32-3, 42, 98-9

Politique, participation, ateliers, 24:34-5, 38

Programmes gouvernementaux, information à leur sujet, problèmes, causes, 24:102

Régions rurales, Institut canadien de recherches sur les femmes, stratégies, organisation d'ateliers, etc., 24:65-6

**Terre-Neuve—Suite**

Femmes—Suite

Sénat, représentation, 24:31

Services, inexistance, 24:67

Situation, isolement, etc., 24:8

Vicimes de violence, maisons de transition, etc., 24:33, 47-8, 56, 64

Gouvernement, prises de décisions, domination des hommes, stratégies pour la participation des femmes, etc., 24:31, 35

Programmes gouvernementaux, information à leur sujet, problèmes, causes, 24:102

Ressources nouvelles, mise en valeur, répercussions sur les femmes et enfants, 24:64

Voir aussi Autochtones; Conseil national des femmes du Canada—Organismes; Constitution—Répercussions; Divorce; Éducation sexuelle; Elections—Femmes, droit de vote; Emploi, femmes; Emploi, formation, programmes; Enfants, garde, services; Enseignement postsecondaire; Étudiants—Études, financement; Famille—Monoparentale et Soutien; Francophones hors Québec, femmes; Grossesse—Adolescentes; Habitation; Municipalités—Conseils; Naissances, contrôle—

Contraception; Partis politiques—Femmes, participation; Pensions; Pornographie; Salaires—Salaires minimum; Santé, femmes—Services; Sexualité—Et contrôle; Travail—Femmes, participation et Femmes à l'extérieur du foyer

**Territoires du Nord-Ouest**

Femmes

Activités, financement par le Programme de promotion de la femme, 18:57

Condition féminine, amélioration, 18:102

Hay River, Centre des femmes, 18:60-2

Politique, participation, 18:64-5

Situation, isolement, etc., 18:65-6

Vicimes de violence, 18:60-3, 105-6

Ressources, rareté, 18:61

Voir aussi Autochtones—Femmes; Éducation; Emploi, formation, programmes; Enfants, garde, services; Famille—Traditionnelle; Santé—Sages-femmes

Tellock, Chris (North End Women's Centre)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:25-6, 28, 30-1

Thériault, Paulette (Le Réseau national d'action éducation Femmes)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:102, 104-5

Thibault, Charlotte (Fédération des femmes du Québec)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 9:12-4, 17, 20-1, 23

Thompson, Linda E. (Immigrant Women's Association)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:163-4

Thompson, Man. Voir Manitoba Action Committee on the Status of Women; Northern Options for Women

Thompson Crisis Centre

Activités, 18:67

Femmes, responsabilités, développement, 18:74

## Témoins—Suite

- Day Care Advocates Association of St. John's, 24:21-30  
 Edmonton Working Women, 19:141-7, 149, 151-2  
 Elizabeth Fry Society, 22:94-105  
 Fathers for Equity in Divorce, 24:103-11  
 Fédération canadienne des étudiantes, 3:4-13, 15-27; 40:4-29  
 Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, 21:6-12, 14-9  
 Fédération des CEGEPS, 46:4-18  
 Fédération des femmes du Québec, 9:6-23  
 Fédération des francophones hors Québec, 47:4-8, 16, 21  
 Fédération des jeunes Canadiens français, 47:4, 11-5, 18-23  
 Fédération des jeunes ligues, 23:93-102  
 Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, 9:23-37  
 Federation of Newfoundland Indians, 29:20-2  
 Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, 13:20-34  
 Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes (FAEJ), 15:14-29  
 Gender Status of Women Council, 24:72, 83-5  
 Gazebo Connection (Gay Career Women), 20:114-27  
 General Motors du Canada, 44:4-11, 15-6, 18-20, 23-5  
 Glebe New Men's Group, 21:59-66  
 Grands-mères féministes du Canada, 5:21-2  
 Halifax Transition House Association, 22:20-31  
 Hay River Women's Coalition, 18:59-65  
 Immigrant Women's Association, 17:157-65  
 Indian Rights for Indian Women, 5:17-8, 32  
 Institut canadien de recherches sur les femmes (ICREF), 12:15-27; 23:82-3, 85, 87, 90-2; 24:62-71  
 Institut canadien des droits de la personne, 14:19-20, 37-52  
 Institut polytechnique Ryerson, 30:14, 16-25, 27-41  
 Instituts féminins du Canada, 10:5-19  
 Junior League of Winnipeg, 17:47-52  
 Kamloops Women's Resource Centre, 20:83-8, 92-3  
 Kelowna Women's Resource Centre, 20:89-90, 92-3, 95  
 Kids First, Calgary, 19:124-5, 127, 130-1, 133-5  
 Labrador Metis Association, 29:17-20, 27-8  
 Le Réseau national d'action éducative Femmes, 21:97-107  
 L.R. des Centres de femmes du Québec, 14:5-18  
 Manitoba Action Committee on the Status of Women, 17:16-24; 18:6-18  
 Manitoba Advisory Council on the Status of Women, 17:33-8, 40-7  
 Manitoba Association of Women and the Law, 17:6-16  
 Mokami-Goose Bay Status of Women Council, 24:71-4, 89-94  
 Mothers are Women, 5:19-21, 39-40  
 National Women's Liberal Commission, 21:47-58  
 New Democratic Party Newfoundland Organization of Women, 24:96-103  
 Newfoundland-Labrador Federation of Students, 42:13-9, 24-5, 27-8  
 North End Community Health Association, 23:15-22  
 North End Women's Centre, 17:25-6, 28, 30-1  
 North Shore Women's Centre, 19:165-8, 172-80  
 Northern Options for Women, 18:80-9  
 Northern Women's Centre, 17:88-98  
 Nova Scotia Association for Family Rights, 22:154-8

## Témoins—Suite

- Nova Scotia Association of Social Workers, 23:7-15  
 Nova Scotia Association of Women and the Law, 23:28-31  
 Okanagan Women's Coalition, 20:79-83, 95-6  
 Ontario Association of Interval and Transition Houses, 5:23-4  
 Ontario Committee on the Status of Women, 21:139-53  
 Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:107-22  
 Pandora Women's Newspaper, 22:78-85  
 Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:57-60  
 Picton County Women's Centre, 23:71-6, 78-80  
 Planned Parenthood du Manitoba, 18:29-38  
 Pluri-Elles, 17:144-56  
 Port Alberni Women's Resources, 19:27-9, 36, 39, 41-3  
 Port Coquitlam Women's Centre, 19:168-77, 179-80  
 Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre, 22:106-17  
 Productions Glen-Warren Limitée, 30:14-5  
 Provincial Women's Lobby, 24:30, 32-42  
 REAL Women of Canada, 4:4-32, 34; 16:30-43; 17:109-30; 19:181-204; 21:67-82, 84-9; 22:41-67  
 Relais-Femmes, 21:123-39  
 Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines, 18:18-27  
 Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur, 39:4-25  
 Réseau national d'action et d'éducation des femmes, 41:4-17, 28-30  
 Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta, 19:120-3, 127, 130, 133-5  
 St. Gerard Catholic Women's League, Calgary, 19:116-9, 126-7, 129-30, 133  
 St. John's Status of Women Council, 24:72, 78-83, 85, 88, 94  
 Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:77-87  
 Saskatchewan Women's Resources, Inc., 18:90-101  
 Second Story Women's Centre, 23:60-71  
 Second Wreath Cultural Society et Newsmagazine by Alberta Women, 20:106-14  
 Secrétaire d'État, 6:6-17, 20-35; 25:7-30; 31:4-24  
 Secrétaire d'État, 2:4-22; 6:17; 7:9-21, 23-36; 18:4; 20:3; 23:3; 24:3; 25:22, 25-7; 31:14, 20  
 Sexual Assault Centre of Edmonton, 20:62-7, 74, 76-9  
 Société Against Family Abuse, 18:101-9  
 Sous-comité des femmes de la Fédération canadienne des étudiants, 20:19-21, 25-6, 28, 30-4  
 Students' Union of Nova Scotia, 42:9-13, 24-6, 28  
 Teermann Society for Battered Women, 23:103-7, 109  
 Thompson Crisis Centre, 18:67-79  
 Transition House St. John's, 24:47-60  
 Université Queen's, *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Watts, Ron  
 University of Prince Edward Island Student Union Inc., 42:4-8, 23, 25-7  
 Vancouver Status of Women, 19:67-83  
 Victoria Faulkner Women's Centre, 15:4-14  
 Victoria Status of Women Action Group, 19:44-57  
 Voice of Women, 22:85-94  
 Watts, Ron, 38:5-13, 15-20, 23-30  
 Western Canadian Feminist Counselling Association, 20:137-46

- Témoin—Suite**  
 Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada, 44:11-4, 17-9, 21-4, 26-30  
 Association des universités et collèges du Canada, 38:13, 16-22, 25-31  
 Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:4-24  
 Association nationale de la femme et le droit, 12:4-15  
 Association universitaire canadienne d'études nordiques, 35:6-19  
 Atlantic Women and Housing Conference, 23:50-7  
 Bay St. George Status of Women Council, 24:72, 74-8, 88-9  
 B.C.-Yukon Association of Women's Centres, 19:6-25  
 British Columbia Government Employees' Union, 19:139-41, 150-1  
 Business and Professional Women's Club (Cranbrook), 20:35-44  
 Campbell River Area Women's Society, 19:32-5, 38-40, 42  
 Canadian Association for the Advancement of Women and Sport, 21:154-62  
 Canadian Day Care Advocacy Association, 13:34-44  
 Canadian Women's Festival, 18:109-14  
 Catholic Women's League of Canada, 19:119-20, 126, 128-9, 132, 134, 136; 22:133-45  
 Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa, 21:34-46  
 Centre des femmes de Sudbury, 16:4-17  
 Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure, 47:25-9, 31-6  
 Charter of Rights Coalition, 17:62-76; 19:153-65  
 Chrysalis House, 22:32-41  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:5-17, 22-4, 26-34, 36-42  
 Organisations affiliées, 5:17-25, 32, 39-40  
 Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa), 15:29-47  
 Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal), 16:17-30  
 Commission nationale des parents francophones, 47:8-11, 17-8, 20-1, 23-5  
 Condition féminine, ministère, 1:23; 8:5-12, 25-6, 28-30, 34-5, 37-40, 42-4; 26:12-3, 19-20, 27; 45:4, 11, 15-6, 21-3  
 Condition féminine, ministre responsable, 1:12-35; 24:95-6; 26:4-27; 45:4-15, 17-23  
 Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, 9:55-69; 22:126; 128-32; 41:18-28  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 8:12-21, 23-5, 27-8, 30-8, 40-1, 43-5; 27:4-26; 43:5-27  
 Conseil consultatif de la condition de la femme du Nouveau-Brunswick, 23:33-43  
 Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve, 24:6-14, 16-21  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 46:18-30  
 Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc., 13:5-20  
 Conseil national des femmes du Canada, 29:5-17, 22-5, 28  
 Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques, 37:4-28  
 Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities, 17:52-62  
 Cranbrook Women's Resource Society, 20:90-1, 93  
 Dalhousie Legal Aid, 23:22-8, 31, 33
- Témoin**  
 Association des collèges communautaires du Canada, 34:4-28  
 35:20-38  
 Association canadienne pour le droit à l'avortement, 5:21  
 Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance, 5:25  
 Association canadienne pour la promotion des services de aux étudiants, 32:4-25  
 Association canadienne des responsables de l'aide financière  
 Association canadienne des professeurs d'université, 36:10-31  
 Association canadienne de l'enseignement coopératif, 48:4-17  
 Association canadienne de la société Elizabeth Fry, 5:24-5  
 Alternative for Single Parent Women, 17:101-9  
 Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick, 42:19-22, 26-7  
 Alberta Status of Women Action Committee, 19:83-98  
 Alberta Federation of Women United for Families, 19:99-115  
 Conférence, 18:44-55  
 Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Témoin  
 Télé-Université. Voir Enseignement à distance—  
 Télé-enseignement. Voir Enseignement à distance  
 Représentantes, témoignages. Voir Témoin  
 Financement par le gouvernement provincial, 23:104  
 Activités, 23:103-4  
 Tearmann Society for Battered Women  
 examen, 21:139-43  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, Taylor, Leah (Ontario Committee on the Status of Women) Augmentation, 21:120  
 Taxe de vente  
 Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 45:14, 16  
 Enseignement postsecondaire, 45:14  
 Bien-être social)  
 parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Tardif, Monique B. (PC—Charlesbourg; secrétaire examen, 15:14-6, 20-9  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, les femmes)  
 Tanner, Susan (Fonds d'action et d'éducation juridiques pour Enseignement postsecondaire, examen, 44:18  
 Szilassi, Margaret (General Motors du Canada)  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise. Voir *pluôt* SIDA  
 Rôle, 19:140  
 Femmes syndiquées, pourcentage en Alberta, 19:142  
 Dirigeants, femmes, absence, 19:10  
 Syndicats  
 Enseignement postsecondaire, examen, 32:5-7, 9-10, 18-20, 24  
 Financière aux étudiants)  
 Swift, Karel (Association canadienne des responsables de l'aide  
 Suicide. Voir Jeunesse  
 examen, 17:43-6  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, Women)  
 Suek, Beverley (Manitoba Advisory Council on the Status of

Suede. Voir Emploi, Femmes—Equipe

- Second Story Women's Centre—Suite**  
 Membres, employées, etc., 23:61-2, 69-71  
 Nom, signification, 23:65-6  
 Objectifs, 23:62  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Rôle, 23:66  
 Services, utilisatrices, femmes au foyer, 23:62, 66  
*Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Critères d'octroi des subventions
- Second Wreath Cultural Society et Newsmagazine by Alberta Women**  
 Activités, objectifs, etc., 20:106-8  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 20:113  
 Création, membres, etc., 20:112  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Secrétariat d'Etat**  
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, relations, 2:16-7  
 Bouchard, Lucien, nomination à titre de secrétaire d'Etat, allusion, 48:4  
 Budget principal 1987-1988, 25:7-30; 26:4-27; 27:4-27  
 1988-1989, 43:5-20; 45:4-24; 46:18-30  
 Communications et arts, promotion, programme, établissement, 20:59  
 Documentation à l'intention des enfants, version française, disponibilité, 9:28  
 Emploi et Immigration, ministère, relations, 2:8  
 Employés, nombre, 2:16  
 Femmes occupant des postes de hauts fonctionnaires, 6:32  
 Fonctionnement, examen, 6:5-35  
 Fournier, Jean, sous-secrétaire d'Etat, nomination par décret, antécédents, 2:5-7, 10  
 Importance au sein du Cabinet, 47:32-3  
 Jeunesse, ministère, relations, 2:8  
 Nominations par décret  
 Examen, 2:4-23  
*Voir aussi sous le titre susmentionné le nom particulier*
- Programmes**  
 Droits de la personne. *Voir* Droits de la personne,  
 Programme  
 Fonds alloués, réduction, 25:13  
 Multiculturalisme et Condition féminine, ministère, coffinement, etc., 20:111  
 Nouveaux, 19:90, 139  
 Représentants, témoignages. *Voir* Témoins  
 Rôle, 9:9  
*Voir aussi les sujets particuliers*
- Secrétariat d'Etat, Comité. Voir plutôt Comité**  
 Sécurité de la vieillesse, Loi  
 Modification, allusion, 19:155
- Segal, Brian** (Institut polytechnique Ryerson)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 30:14, 16-25, 27-41  
*Voir aussi* Appendices—Enseignement postsecondaire
- Sénat**  
 Femmes  
 Campbell Fallis, Iva, première sénatrice conservatrice, 21:34

- Sénat—Suite**  
 Femmes—Suite  
 Représentation, 14:23, 39, 51; 21:115; 23:97-8; 24:39  
 Nouveau parti démocratique, position, 23:98  
 Réforme. *Voir* Constitution—Accord de 1987  
*Voir aussi* Enseignement postsecondaire—Financement  
 Services sociaux  
 Assistance publique, régime, etc., financement, 23:8  
 Bénévoles, importance, financement du gouvernement en prenant le relais, etc., 23:70-1  
 Coûts, augmentation, 20:149-50  
 Modes de vie égocentriques, rôle, 22:42  
 Développement social, différence, 20:92-3  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:27, 40; 24:99-100  
 Prestation directe, admissibilité, etc., 7:35-6; 20:24, 70, 77, 83; 21:105  
 Nouvelle-Ecosse, 23:66, 70-1  
 Organismes fédéraux, provinciaux et municipaux  
 Situation, manque de fonds, etc., 23:19  
*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence—Services sociaux  
 Yukon, Territoire, situation, 20:101, 104-5
- Sexual Assault Centre of Edmonton**  
 Activités, employés, etc., 20:62-3, 66  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:66-7  
 Financement  
 Centraide, 20:63  
 Programme de promotion de la femme, refus, 20:63, 74  
 Inceste, programme de traitement, 20:73  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
 Services d'aide directs, 20:66
- Sexual Orientation Legislation: How it Will Affect Canadians, brochure. Voir Homosexualité—REAL Women of Canada, position**
- Sexualité**  
 Et contrôle des naissances et planification familiale, adolescentes, information, Terre-Neuve, 24:8  
 Famille, stabilité, renforcement, 22:42  
 Femmes  
 Droit d'assumer, 19:89  
 Droit de définir, 23:72, 79  
 Orientations, expression, choix, 20:11  
*Voir aussi* Education sexuelle
- Shebib, Maureen** (Dalhousie Legal Aid)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:22-8, 31, 33  
 SIDA (syndrome d'immuno-déficience acquise)  
 Allusion, 22:42-3  
*Voir aussi* Homosexualité; Lesbienness; Thompson Crisis Centre
- Sinclair, Carol** (Halifax Transition House Association)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:29-30  
**Sino-canadiens. Voir plutôt** Canadiens d'origine chinoise

**Scott, Geoff—Suite**

Étudiants, 3:17; 32:8-9, 23-4  
Aide, programmes, examen, 3:4, 13, 17-8, 20  
Fédération canadienne des étudiants, 3:20  
Féministes, 19:108, 126-7, 193-4; 20:121; 21:79-81, 93  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, 6:34  
Examen, 4:26, 32-3; 5:4, 39-42; 7:30-3; 8:43; 9:38, 52-3;  
10:13, 33; 12:36; 14:51; 15:37, 44; 16:13, 16, 23-5;  
29:30, 35-6, 41-3; 17:12-3, 27-8, 41-2, 46, 95, 122, 125-6,  
140-1, 163-4; 18:31, 33-4, 36, 65, 89, 99-100; 19:54, 108,  
126-7, 132, 135, 177, 193-5; 20:38-9, 49-50, 121-2;  
21:38-40, 52, 61, 70, 79-82, 88, 93, 143, 149-51,  
160-2; 22:12-3, 24, 26-7, 62-4, 156; 23:11, 14, 107; 24:26,  
34-5, 78, 85-6, 90, 107, 111  
Femmes, 9:45, 52; 10:7-8; 14:51; 16:16, 42-3; 18:65; 19:12;  
20:121, 156; 21:88, 149; 23:14, 107; 24:35; 26:22; 43:11,  
22  
Femmes, égalité, 9:53; 16:42-3; 20:156-7; 21:61-2; 22:53, 156;  
23:11, 111; 24:107  
Forces armées canadiennes, 1:34  
Gazabo Connection, 20:122  
General Motors du Canada, 44:15  
Immigrantes, 17:163-4; 45:21-3  
Jeunesse, 40:26-8  
Minorités visibles, 22:29-30  
Mothers are Women, 5:39  
Multiculturalisme, 2:21  
Northern Women's Centre, 17:95  
Nouvelle-Écosse, 22:13  
Ontario Committee on the Status of Women, 21:143  
Parlement, 20:29; 21:88  
Procédure et Règlement, 19:13, 20, 101-2, 116, 119, 129; 20:88;  
21:43; 22:44, 151, 158; 23:77-8; 24:24  
REAL Women of Canada, 4:26; 19:177, 193; 21:39, 81-2;  
22:62-4  
Saskatchewan, femmes, 18:100  
Secrétaire d'État, 47:32-3  
Budget principal 1987-1988, 25:13; 26:21-2  
Budget principal 1988-1989, 43:10; 45:21-3; 46:22-4, 28, 30  
Fonctionnement, examen, 6:34-5  
Nomination par décret, examen, 2:21-2  
Sports, 21:161-2  
Terre-Neuve, 24:34  
Territoires du Nord-Ouest, 18:65  
Travaux du Comité, planification, 30:8-9  
Universités et collèges, 46:30  
**Scott, W.C. (PC—Victoria—Haliburton; président suppléant)**  
Agricultures, 27:14  
Alberta Status of Women Action Committee, 19:97-8  
Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:23-4  
Bénévoles, 25:17  
Campbell River Area Women's Society, 19:37  
Catholic Women's League of Canada, 22:143  
Centres de femmes du Québec, 14:18  
Comité, 2:14; 7:6; 8:4; 17:39, 99, 131; 19:93  
Séance d'organisation, 1:7-9  
Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa),  
15:44-5  
Congrès canadien pour la promotion des études chez la  
femme, 22:130

**Scott, W.C.—Suite**

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme,  
8:41; 27:11  
Divorce, 22:156-7  
Emploi, 13:18  
Emploi, création, programmes, 3:23  
Enfants, garde, services, 13:41-2  
Enseignement postsecondaire, 25:16  
Étudiants, 3:24; 11:23-4  
Aide, programmes, examen, 3:23-4  
Féministes, 26:26  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
examen, 7:27, 29-30; 8:4, 40-1; 11:23-4; 13:17-9, 41-2;  
14:18; 15:44-6; 17:13, 39-40, 60, 93-4, 126-7, 134-5,  
166; 18:42-4, 66; 19:22, 36-7, 97-8, 130, 173-4, 200-1;  
22:102-3, 130, 143-5, 156-7; 23:20-1, 49, 56, 71, 75-6,  
89, 91, 105-7; 24:101-2, 111  
Femmes, 7:27; 8:40; 13:17; 17:13, 40; 18:43-4; 19:22, 132, 201;  
23:105-7; 27:12  
Femmes, égalité, 46:28  
Habitation, 23:56; 24:101-2  
Hospitaire Canada, programme, 2:14-6  
Justice, 27:13  
Nomination à titre de président suppléant, 18:51; 19:111  
Northern Women's Centre, 17:93-4  
Nouvelle-Écosse, 22:130  
Ontario, 11:24  
Pensions du Canada, régime, 2:16  
Picou County Women's Centre, 23:75  
Police, services, 7:29; 17:127  
Port Coquitlam Women's Centre, 19:173-4  
Prostitution, 22:102-3; 23:49  
REAL Women of Canada, 15:45-6; 17:127  
Secrétaire d'État  
Budget principal 1987-1988, 25:16-7, 30; 26:25-6; 27:11-4  
Nomination par décret, examen, 2:14-6  
Terre-Neuve, 24:101-2  
Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:49  
Women's Employment Outreach, 23:89  
Women's Health Clinic Inc., 18:43  
Women's Interchurch Council of Canada, 17:40  
YM/YWCA de Winnipeg, 17:134-5  
YWCA du Canada, 22:130  
**Scott King, Corretta**  
Conférence, députés, présence, 21:18  
Séance d'organisation, Voir Comité  
**Second Story Women's Centre**  
Activités, 23:60-1, 68  
Centre rural, fonctionnement, 23:67-8  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation,  
23:70  
Communauté desservie, Lunenburg, N.-É., etc., population,  
23:69-70  
Enfants, garde, service mobile, 23:68  
Financement  
Cartes de membres, campagne de souscription, etc.,  
23:66-7  
Programme de promotion de la femme, 23:65-6  
Groupes de femmes rurales, contacts, 23:68-9  
Groupes de soutien, création, 23:64-5

- Santé—Suite**  
 Problèmes, origine sociale, 18:41-2  
 Quarantaine, vaccination, etc., programme, mise en vigueur pour la protection de la majorité, 21:114  
 Recherches par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, etc., 26:23-4  
 Sages-femmes  
 Nouveau-Brunswick, 23:35, 43  
 Territoires du Nord-Ouest, 18:64  
 Santé au foyer, femmes, rôle de gardiennes, publication du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 27:26  
 Secours d'urgence, normes, 23:35  
 Services, 7:22  
 Accès, inégalité, 23:13  
 Labrador, besoins, 24:89  
 Terre-Neuve, 24:64  
 Soins appropriés, dentaires, etc., femmes pauvres, accès, 21:113  
*Voir aussi* Francophones hors Québec  
**Santé nationale et Bien-être social, ministère.** *Voir* Enfants, garde, comité spécial—Rapport; Santé, femmes—Recherches  
**Saskatchewan**  
 Femmes en milieu rural  
 Féministes, intervention, etc., 18:93, 98, 100  
 Groupes, appui collectif, 18:93  
 Orientations et intérêts, différence, 18:93  
 Projets, financement par le programme de promotion de la femme, 17:105-6  
*Voir aussi* Education—Femmes; Étudiants—Aide, programmes—Parents célibataires; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Bureaux régionaux; Femmes, égalité; Libre échange canado-américain; REAL Women of Canada  
**Saskatchewan Action Committee on the Status of Women**  
 Budget, 17:84  
 Chapitres dans diverses régions canadiennes, 17:87  
 Femme, promotion, Programme  
 Position, 7:14  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Financement  
 Financement  
 Gouvernement, augmentation, etc., 17:84, 86-7  
 Programme de promotion de la femme, 17:79  
 Membres, 17:77-8, 84  
 Mémoire, préparation, 17:87  
 Objectifs, activités, etc., 17:78  
 Organismes de femmes, relation, 17:87  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Libre-échange canado-américain—Saskatchewan, groupe d'étude; REAL Women of Canada—Financement;  
**Saskatchewan Women's Agricultural Network**  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 7:14  
**Saskatchewan Women's Resources, Inc.**  
 Budget, 18:100-1  
 Centre de ressources, fonctionnement, 18:95-6  
 Développement rural, groupes, relation, 18:92, 95-6, 100  
 Financement  
 Gouvernement provincial, 18:96, 101
- Saskatchewan Women's Resources, Inc.—Suite**  
 Programme de promotion de la femme, 18:90  
 Secteur privé, 18:101  
 Mandat, 18:90-2, 96  
 Membres, 18:95, 100  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
 Services, octroi, choix  
 Critères, groupes luttant pour l'égalité, etc., 18:91-2  
 Dilemme, ressemblance avec le Secrétaire d'État, 18:91  
 Siège, 18:97  
*Voir aussi* Appendices  
**Saskatoon, Sask.** *Voir* Enseignement postsecondaire—Colloque national  
 Savage, Donald C. (Association canadienne des professeurs d'université)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 18:21, 24-9  
 Scarborough, Norma (Association canadienne pour le droit à l'avortement)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 5:21  
 Science. *Voir* Education—Femmes—Mathématiques; Emploi, formation, programme, femmes—Mathématiques  
 Sciences humaines et sociales, recherches  
 Importance, 46:21-2  
**Scolarité.** *Voir* Emploi; Enseignement postsecondaire—Frais; Entreprises—Créateurs  
 Scott, Geoff (PC—Hamilton—Wentworth; président)  
 Alphabétisation, 2:22  
 Association des collèges communautaires du Canada, 34:21  
 Autochtones, 17:46  
 Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine, fonctionnement, étude, 1:34  
 Chambre des communes, 22:13; 24:34, 40  
 Comité, 3:13-4; 5:4, 16, 42; 7:5-8; 8:4-5; 16:24; 17:38-9, 62, 99-100; 18:28, 31, 35, 38, 99; 19:6, 12, 40-1, 44, 135-7; 20:44, 56, 58, 118-20, 155-6; 21:33, 35, 51, 58-60, 63, 67, 70-1, 73, 79, 87, 139; 22:6-7, 19-20, 24, 31, 53, 56-7, 59, 150; 23:6, 19, 78-9, 99, 111; 24:5, 19-21, 29-30, 32, 37, 42, 71, 90, 103, 112-3; 25:12; 26:10-1, 21; 27:21; 29:4-5; 30:8-9  
 Condition féminine, ministère, 26:21  
 Conférence mondiale des Nations Unies de la décennie pour la femme, 20:156  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, fonctionnement, étude, 1:34  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 46:22-4  
 Conseil national des femmes du Canada, 9:5, 38, 52, 54  
 Divorce, 45:8  
 Education, 3:4  
 Election à titre de président, 1:7; 30:7  
 Enfants, garde, services, 24:26  
 Enseignement coopératif, 48:8-9  
 Enseignement postsecondaire, 3:4, 18  
 Examen, 30:22, 40; 31:23; 32:8-9, 23-4; 34:8-9, 19-21, 23-4; 35:14-5; 36:15-6; 38:16, 19; 40:20-1, 26-9; 43:21-2; 44:15-20, 24; 46:15-6; 47:15, 29, 32-3; 48:8-9

- Rompkey, hon. William—Suite**  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 46:25-6  
 Conseil national des femmes du Canada, 9:45-7, 54  
 Constitution, 25:15; 27:23  
 Culture canadienne, 46:26  
 Écrivaines, 21:93-4  
 Éducation, 9:65; 14:10-1; 25:14; 27:23; 30:34; 34:28  
 Elections, 21:83  
 Emploi, 8:22  
 Emploi, planification, 9:65  
 Enfants, garde, services, 21:83-6  
 Enseignement à distance, 35:30-2, 36  
 Enseignement postsecondaire, 6:10-1, 26-8; 8:23; 9:65; 17:106-7  
 Examen, 30:15, 23-4, 26, 33-4; 31:15-7, 20-1; 34:18-9, 21-2, 26-8; 35:9-12, 30-2, 36-7; 36:16-9, 28-9; 37:13-6; 39:9-13, 20, 22; 44:20-3, 25-87; 46:9-11, 13, 16-7; 47:16-7, 25, 29-31, 33, 35-6  
 Enseignement postsecondaire, Conseil canadien, projet de loi C-228, 47:35  
 Études canadiennes, 21:94-5  
 Étudiants, 25:26; 31:15; 37:16  
 Famille, 17:115; 21:85  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, 6:10-1  
 Examen, 7:17-20; 8:22-4; 9:45-7, 54, 65-6; 14:9-11, 20, 46-7, 51; 15:8-10, 15, 24-5, 35, 38-9; 17:52, 58-9, 75, 82-3, 92-3, 96, 106-7, 109, 114-5, 126-8, 136-7, 150, 166; 18:11-2, 26-7, 32, 37; 21:18-9, 26-8, 34, 46-7, 52-4, 62, 82-6, 93-5  
 Femmes, 8:23; 17:83, 106, 136-7; 21:27, 83  
 Femmes, égalité, 7:17-9; 8:22; 17:115, 136; 21:53, 83  
 Forces armées canadiennes, 8:23  
 General Motors du Canada, 44:23  
 Handicapés, 17:59  
 Hommes, 21:62  
 Libre-échange canado-américain, 27:23; 46:24-5  
 Manitoba, Nord, 18:12  
 Minorités visibles, 27:8  
 Nord canadien, 18:11  
 Northern Women's Centre, 17:93, 96  
 Organisations de charité, 17:83; 18:37  
 Pensions, 7:18  
 Planned Parenthood du Manitoba, 18:37  
 REAL Women of Canada, 15:24; 17:127  
 Scott King, Coretta, 21:18  
 Secrétariat d'État  
 Budget principal 1987-1988, 25:14-5, 25-7; 27:8-10, 22-4  
 Budget principal 1988-1989, 46:24-7, 30  
 Fonctionnement, examen, 6:10-2, 26-8  
 Sénat, 14:51  
 Terre-Neuve, 29:26  
 Travaux du Comité, planification, 33:5-7, 9, 12-3  
 Universités et collèges, 34:21; 39:20  
 Victoria Faulkner Women's Centre, 15:9-10  
 YM/YWCA de Winnipeg, 17:136  
 Voir aussi Comité—Déplacement  
 Rosson, Sue (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:129, 131
- Sages-femmes. Voir Santé, femmes**  
 St. Gerard Catholic Women's League, Calgary  
 Représentante, témoignage. Voir Témoins  
 Saint-Jean, N.-B. Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Réunion  
 Saint-Jean, T.-N. Voir Fédération canadienne des étudiants—Crombie; McDougall, l'hon. Barbara—Allusion; REAL Women of Canada  
 St. John's Status of Women Council  
 Financement  
 Gouvernement provincial, 24:79  
 Membres, secteur privé, etc., 24:82  
 Programme de promotion de la femme, maintien, etc., 24:78-9, 82  
 Gouvernement, information et conseils, 24:82  
 Membres, provenance de toutes les classes, etc., 24:81  
 Priorité, 24:83  
 Représentante, témoignage. Voir Témoins  
 Voir aussi Charte canadienne des droits et libertés—Égalité; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Critères; Femmes—Liberté de choix; Femmes, égalité—Définition  
 St-Pierre, Chantal (Réseau national d'action et d'éducation des femmes)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 41:4-7, 11, 13-7, 28-9  
 Salaires  
 Décisions non fondées sur le sexe, 20:64  
 Discrimination envers les hommes, 21:65  
 Labrador, 24:89  
 Salaire minimum  
 Augmentation, 20:146  
 Colombie-Britannique, 20:151-2  
 Nouveau-Brunswick, Conseil consultatif de la condition de la femme, rôle, 23:40  
 Terre-Neuve, loi, domestiques non couvertes, 24:33  
 Voir aussi Étudiants—Emploi d'été; Femmes  
 Samuels-Stewart, Viki (Atlantic Women and Housing Conference)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:52-3, 55  
 Santé, femmes  
 Allusion, 8:33  
 Amélioration, domaine économique, progrès, 23:16  
 Condition féminine, ministre, position, 26:9-10  
 D'âge moyen, problèmes, financement par le Programme de promotion de la femme, etc., 23:17-8  
 Dimensions, logement, emploi, etc., en faisant partie, 23:19  
 Gouvernements, rôle, 19:70  
 Groupe fédéral-provincial, rapport, 26:24  
 Manitoba, 18:68  
 Médicaments, médecins, recommandation, 18:41-2  
 Mentale. Voir Western Canadian Feminist Counselling Association—Santé  
 Patients ayant la maladie d'Alzheimer, égalité, financement, etc., 19:41-2, 82-3, 179-80  
 Politiques, élaboration par le ministère de la Condition féminine, 26:9  
 Préoccupations, respect, 22:12

- Reeves, Beatrice** (Instituts féminins du Canada)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 10:5-19
- Regina Bridging Program for Women**  
Allusion, 9:62
- Reginald, affaire.** Voir *pluôt* Affaire Reginald
- Régulation des naissances.** Voir *pluôt* Naissances, contrôle
- Reid, Sharon** (Gender Status of Women Council)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 24:72, 83-5
- Relais-Femmes**  
Activités, objectifs, etc., 21:124-6, 133-5  
Libre-échange canado-américain, sensibilisation, séances, 21:138
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation,**  
21:137  
Conseil d'administration, budget annuel, etc., 21:137  
Emploies, 21:138  
Financement  
Programme de promotion de la femme, 7:14; 21:126, 138  
Québec, ministère de l'Éducation, 21:126, 138  
Membres, 21:125, 136-7  
Représentantes, témoignages. Voir *Témoins*  
Voir aussi Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat
- Reproduction**  
Cliniques spécialisées, ouverture au Nouveau-Brunswick, 23:35, 42  
Femmes, liberté, 19:54, 88; 20:69  
Gouvernements, rôle, 19:70  
REAL Women of Canada, position, allégations, 23:26  
Technologie nouvelle, *in vitro*, etc., atelier, 21:134-5
- Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes**  
franco-manitobaines  
Mandat, 18:19-20, 23  
Armements, course, arrêt, 18:27  
Organisme provincial, 18:27  
Pluri-Elles, différence, 18:26-7  
Représentantes, témoignages. Voir *Témoins*
- Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur**  
Composition, objectifs, etc., 39:4-5  
Représentantes, témoignages. Voir *Témoins*  
Voir aussi Appendices
- Réseau national d'action et d'éducation des femmes**  
Mandat, 41:4  
Représentantes, témoignages. Voir *Témoins*
- Revenu garanti, supplément**  
Augmentation, démarches du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:7
- Revenu minimum garanti.** Voir *Etudiants*
- Revill, Margaret** (Alberta Federation of Women United for Families)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:99-115
- Reyno, Ruth** (Centre des femmes de Sudbury)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 16:4-17
- Richards, Myrna** (Conseil consultatif de la condition de la femme du Nouveau-Brunswick)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:33-43
- Richardson, Pamela J.** (Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:34-5, 38-9, 41-6
- Riggs, Joan** (Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa))  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 15:29-33, 35-9, 41, 43, 45-6
- Ringdahl, Brenda** (Kids First, Calgary)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:124-5, 127, 130-1, 133-5
- Ritchie, Marguerite** (Institut canadien des droits de la personne)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 14:19-20, 37-52
- Rittmester, Jeannie** (North End Community Health Association)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:17-8
- Roberts, Linda** (Women's Employment Outreach)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:84-6, 89-90, 92-3
- Robertson, Robert** (Secrétaire d'Etat)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:3
- Robichaud, Bonnie.** Voir Femmes—Harèlement sexuel
- Robinson, Eileen** (Women's Rights Committee du NPD)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:127, 132-4
- Rochon, Denise** (Fédération des femmes du Québec)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 9:13, 18-9
- Roman Catholic Family Resource Centre of Southern Alberta**  
Représentante, témoignage. Voir *Témoins*
- Rompkey, hon. William** (L—Grand Falls—White Bay—Labrador)  
Accords fiscaux, financement des programmes établis, 6:26-7  
Alternative for Single Parent Women, 17:109  
Autochtones, 29:11-2, 26-7  
Canadiens d'expression française, 17:150  
Centre pour l'avance de l'éducation supérieure, 47:35  
Centres de femmes du Québec, 14:9  
Charter of Rights Coalition, 17:75  
Citoyens autochtones, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 29:10-2, 25-7  
Comité, 6:35; 17:99-100; 21:48; 37:30  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 17:128  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 27:9-10, 22-3

REAL Women of Canada—Suite

Hamilton, Ont., chapitre  
Membres, 21:71  
Voir aussi Appendices  
Homosexualité, position, 18:106-7  
Idéologie, 16:39  
Institut canadien de recherches sur les femmes, position, 12:24-5  
Institut canadien des droits de la personne, position, 14:50-1  
Lambton, Ont., chapitre. Voir Appendices  
London, Ont., chapitre  
Membres, 16:31  
Programmes, 16:39-40  
L.R. des Centres des femmes du Québec, position, 14:14-5, 17  
Majorité silencieuse, 22:47  
Médias, position, représentation comme femmes dangereuses, etc., 19:183; 22:46  
Membres  
Age, 19:187  
Cotisations, 19:183; 21:82; 22:61-2, 64  
Dans les dix provinces, 19:181  
Nombre, 4:12; 16:34; 17:116-7, 127; 21:81-2; 22:46, 62-4; 23:30, 37-8, 41  
Salaires, 21:82  
Nom, signification, 16:34; 17:8; 19:193; 22:46  
Nova Scotia Association for Family Rights, position, 22:157  
Objectifs, 5:11; 16:36; 19:185  
Politiciens, position, 23:26-7  
Popularité, 19:186; 22:64  
Position  
Contradictions, illusion, etc., Victoria Status of Women Action Group, allégations, 19:47-8  
Etablissement, 22:61-2  
Étrotiesse d'esprit, défense d'un groupe restreint de femmes, etc., allégations, 19:79; 22:55  
Présentation, recours à la déformation des faits, allégation, 5:11-2; 19:183  
Prince Edward Island Rape and Assault Crisis Centre, position, 22:117  
Programme, 4:25-6; 5:29  
Et affiliation religieuse, etc., information, déformation, allégations, 19:11  
Projets à court terme, 22:47  
Public, appui, 21:79  
Racisme  
Allégations, 23:26  
Lutte, 16:39  
Rencontre avec l'hon. David Crombie et l'hon. Barbara McDougall, Toronto, Ont., 8 décembre 1986, 4:26-7  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Représentativité, 4:9-10; 5:12, 14; 19:198-9  
Réseaux, établissement, 19:188  
Rôle, 21:71  
Saint-Jean, T.-N., nombre restreint, 24:80-1  
Saskatchewan, chapitre, membres, 17:110  
Victoria Faulkner Women's Centre, position, 15:13-4  
Voir aussi les sujets particuliers

**Réalisatrices.** Voir Film, industrie—Femmes; Office national du film—Femmes; Women in Focus—Revenus

**Recherche et développement.** Voir Universités et collèges

Financement par le Programme de promotion de...—Suite  
Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa), position, 15:35, 39-40, 45-6  
Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal), position, 16:22-3  
Condition féminine, ministère, position, 8:38  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, position, 8:38  
Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve, position, 24:7  
Conseil national des femmes du Canada, position, 9:44  
Crédibilité, manque, allégations, 23:14, 26  
Critères, non-conformité, 23:10-1, 32, 37; 24:72  
Day Care Advocates Association, 24:25  
Discrimination, traitement injuste, etc., allégations, 4:6; 10, 21, 23, 26, 31-2; 5:29; 6:15-6, 31, 33-4; 15:13-4; 16:32, 43; 19:76; 21:40-1, 44; 22:114-5; 23:9; 24:106  
Dossier, examen par REAL Women of Canada en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, documents retirés, etc., 4:8-9, 21  
Exclusion, 19:186, 197; 20:20-1; 24:84  
Fathers for Equality in Divorce, position, 24:106  
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, position, 9:26-7  
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, position, 15:24-6  
Formulaires, obtention, difficultés, 4:6-7; 16:32; 19:197; 21:73  
Halifax Transition House Association, position, 22:28  
Junior League of Winnipeg, position, 17:50-2  
Kinesis, revue, article, 4:11  
Manitoba Action Committee on the Status of Women, chapitre de Thompson, position, 18:16-7  
Manitoba Advisory Council on the Status of Women, position, 17:41-3  
Manitoba Association of Women and the Law, position, 17:12-5  
McLean, l'hon. Walter, ex-secrétaire d'État, rencontre, 4:7-8  
North Shore Women's Centre, position, 19:176-8  
Nova Scotia Association of Social Workers, position, 23:10-1, 14  
Rabinovitch, Robert, ex-sous-secrétaire d'État, rencontre, 4:8  
Refus, 6:12-4; 10:16; 17:110-1; 19:50-1, 71-3, 89-90, 117, 145; 21:68, 72; 22:23, 43  
Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, position, 17:85-6  
Secrétariat d'État, étude, 25:24-5  
Society Against Family Abuse, position, 18:104  
Vancouver Status of Women, position, 19:81-2  
Victoria Faulkner Women's Centre, position, 15:10-1  
Western Canadian Feminist Counselling Association, position, 20:140  
Women's Resource Centre of Memorial University, position, 24:43  
Fontaine, M., représentations, 16:41  
Francophones, renseignements, demande, 22:65  
Graham, Stan, déclarations, allégations, 20:35  
Groupes ethniques, participation, 16:34-5

**Radio-Canada**  
Postes techniques, femmes, absence, 20:57  
*Voit aussi* Femmes—Condition féminine—Informations

**RAPC. Voir** Assistance publique, régime

**Rapport à la Chambre**  
Premier (Programme de promotion de la femme), 28:1-48

**REAL Women of Canada**  
Action femmes handicapées, opinion, 5:17  
Activités, 19:181  
Adhésion, modalités, 4:33  
Adresse, 4:34  
Alberta Federation of Women United for Families, relation, 4:32; 19:112  
Allusions, 5:27, 40; 8:30; 9:47  
Appui, 22:48-9  
Base, représentation, 19:188  
Budget, 22:63-4  
But, 19:82  
Campagnolo, hon. Iona, déclaration, 6:33  
Centre des femmes de Sudbury, appui, 16:39  
Chapitres provinciaux, 4:12-3, 31  
Relations, 4:31-2  
Colombie-Britannique, chapitre, *Voit* Appendices  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 17:127-8  
Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa), 15:35-6, 39-42, 45-7  
Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal), relation, 16:22  
Condition féminine, ministère, relations, 45:13  
Condition féminine, participation, 19:185-6  
Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, position, 22:131  
Conseil national des femmes du Canada, opinion, 5:4; 6:30; 9:44  
Critiques par les féministes radicales, 4:10-1; 19:184  
Devise, 21:76  
Dirigeants, choix, 22:61-2  
Disabled Women's Network, opinion, 5:17  
Discrimination envers d'autres, allégations, 22:100  
Edmonton, Alb., chapitre, *Voit* Comité—Témoins—Comparution  
Elitisme, accusations, 19:187  
Emploi, qualifications, 45:13-4  
Federated Women's Institutes of Canada, opinion, 5:12  
Femmes  
De droite, qualification, attribution, 19:189  
Majorité, non-représentation, 22:35  
Financement par le Programme de promotion de la femme, demande, etc., 1:24, 27; 4:28; 16:35, 43; 17:97, 120, 125; 21:42, 67, 69, 76, 79, 146-7; 22:37, 67  
B.C.-Yukon Association of Women's Centres, position, 19:7, 10  
Business and Professional Women's Club (Cranbrook), position, 20:42-3  
Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa, position, 21:39  
Charter of Rights Coalition, position, 19:163  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:30

**Prostitution—Suite**  
Prostituées—Suite  
Emprisonnement, répercussions, etc., 22:98, 101  
Grossesse, assistance sociale, 23:49  
Liberté de choix, 23:45-6, 48  
Logements coopératifs, accès, etc., 23:49  
Objectif, s'en sortir, etc., 22:101  
Origine, dégradation des familles, etc., 19:122  
Pauvreté, 22:105; 23:50  
Programmes novateurs, 23:49  
Revenu par année, 22:105; 23:50  
Services, non-utilisation, 22:101; 23:49  
*Voit aussi* Femmes, égalité—Définition; Viol  
REAL Women of Canada, position, 4:10, 12; 22:57  
*Voit aussi* Pornographie et prostitution, rapport Fraser

**Provinces**  
Assemblées législatives, femmes, représentation, 19:12; 20:132, 136; 22:11  
*Voit aussi* Terre-Neuve—Femmes

**Provinces de l'Ouest**  
Femmes, isolement, 20:38  
*Voit aussi* Comité—Témoins—Comparution, convocation, etc.; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Consultations; Langues officielles, politique—Minorités

**Provincial Women's Lobby**  
Activités, 24:32-3  
Représentantes, témoignages, *Voit* Témoins  
*Voit aussi* Femmes—Politique, participation

**Pye-McSwain, Joy** (Mokami-Goose Bay Status of Women Council)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 24:71-4, 89-94

**Québec**  
Femmes, politique, participation, crédits d'encouragement, 11:20  
*Voit aussi* Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure; Comité—Voyages—Ontario; Conseil national des femmes du Canada—Organismes; Divorce—Biens familiaux; Droits de la personne; Emploi, femmes; Enfants, garde, services; Enseignement postsecondaire; Femmes—Condition féminine; Multiculturalisme; Partis politiques—Chef; Racisme et discrimination sociale

**Rabinovitch, Robert** (Secrétaire d'Etat)  
Allusions, 2:3-4  
*Voit aussi* REAL Women of Canada—Financement—Refus

**Racisme et discrimination raciale**  
Lutte  
Secrétaire d'Etat, budget consacré, etc., 2:20-1  
*Voit aussi* REAL Women of Canada  
Québec, population, sensibilisation, 16:22  
*Voit aussi* Minorités visibles—Femmes

**Premier ministre Mulroney.** Voir Comité canadien d'action sur le statut de la femme; Conseil national des femmes du Canada; Universités et collèges—Recherche et développement

**Président, président suppléant et vice-président** (décisions et déclarations)

**Procédure et Règlement**

Bruits de fond, enregistrement, décision appartenant à chaque comité, 23:77-8

Comités, nouveau genre de travail, formulation de politiques, etc., 22:158

Délibérations, enregistrement interdit, 1:16; 23:77

Dépûtes

Absence, interdiction de signaler, 16:24; 21:139

Déclaration, admissibilité, 19:129; 22:151

Portée du débat, 2:16; 4:22-3; 9:66; 19:13, 20, 101-2, 116; 21:23, 43; 22:44, 53; 23:69; 24:17-8, 24; 31:7-8; 40:23-4

Président

Dénomination, 1:7

*Féministes radicales*, expression, emploi, 4:11

Sous-comité du programme et de la procédure, rapports, discussion publique, 7:5

Témoins

Critiques de la part des députés, 20:119

Insultes, 23:26, 33

Questions politiques, réponse, 2:13

**Price, Phyllis** (Second Story Women's Centre)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:60-71

**Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre**

Activités, bénévoles, etc., 22:106-7, 111

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:116-7

Financement, 22:107

Programme de promotion de la femme, 22:106, 111, 115

Représentantes, témoignages. Voir Témoins

Voir aussi REAL Women of Canada

**Prindiville, Joanne** (Institut canadien de recherches sur les femmes)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:62-71

**Privatisation**

Economie, répercussions, 26:25

Voir aussi Fishery Products International Limited; Sociétés de la Couronne

**Pro-choix.** Voir Avortement

**Pro-vie.** Voir Avortement

**Procédure et Règlement**

Bruits de fond, enregistrement, 23:77-8

Comité, questions relatives à l'organisation et au fonctionnement. Voir pluriel Comité

Comités, nouveau genre de travail, formulation de politiques, etc., 22:158

Délibérations, enregistrement interdit, 1:16; 23:77-8

Dépûtes

Absence, interdiction de signaler, 16:24

Déclaration, admissibilité, 19:129; 22:151

**Procédure et Règlement—Suite**

Dépûtes—Suite

Provinciaux, participation, assermentation, etc., impossibilité, 20:88

Documents, dépôt dans les deux langues officielles, 28:50

Membres du Comité, simples députés et non les ministres, 24:92

Portée du débat, 2:16; 4:22-3; 9:66; 19:13, 20, 101-2, 116; 21:23, 43; 22:44, 53; 23:69; 24:17-8, 24; 31:7-8; 40:23-4

Président

Dénomination, 1:7

*Féministes radicales*, expression, emploi, 4:11

Sous-comité du programme et de la procédure, rapports, discussion publique, 7:5

Substituts, 24:37

Témoins

Critiques de la part des députés, 20:119

Insultes, 23:26, 33

Non obligés de répondre aux questions, 19:129

Questions politiques, réponse, 2:13

**Procès-verbaux et témoignages**

Erratum, 4:2; 37:2

Impression, 1:5

**Productions Glen-Warren Limitée**

Représentant, témoignage. Voir Témoins

**Produit national brut.** Voir Bénévoles

**Programme de promotion de la femme.** Voir pluriel Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État

**Progressiste conservateur, parti**

Femmes

Cabinet, postes, 19:64; 23:97

Politique, élaboration, réunions, déléguées, 21:34

Voir aussi Comité—Députés; Comités parlementaires—Femmes

**Projet de loi C-96.** Voir Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

**Projet de loi C-228.** Voir Enseignement postsecondaire, Conseil canadien

**Propagande haineuse.** Voir Homosexualité—REAL Women of Canada

**Prostitution**

Allusion, 5:23

Causes, 22:97

Code criminel, Loi (modification), répercussions, 22:101-2; 23:48

Féministes, position, allégations, 22:56

Génération prochaine, reproduction, contribution, 22:52

Halifax, N.-E., 23:45

Légalisation, 22:43

Maquereaux, 23:50

Prévention, mesures, 22:99, 101

Halifax, N.-E., programme *Stepping Stone* de la Elizabeth Fry Society, 22:96-7, 101-2

Prostituées

Casier judiciaire, 22:97; 23:45

Emploi, formation, marché du travail, intégration, etc., 22:102-5; 23:49

- Pietz, Allan—Suite**  
 Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:46-7  
 Yukon Status of Women, 20:103
- Place aux femmes dans l'agriculture, étude. Voir**  
 Agriculture—Conseil consultatif canadien de la  
 situation de la femme
- Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, document. Voir Les dimensions de l'égalité**
- Planification familiale**  
 Et liberté de choix, 1:20  
 Gouvernement fédéral, financement, 1:20  
 Prévention, importance, 1:20  
*Voir aussi* Femmes, égalité; Sexualité—Et contrôle des  
 naissances; Thompson Crisis Centre
- Planned Parenthood du Manitoba**  
 Activités, objectifs, etc., 18:29, 38  
 Financement par le Programme de promotion de la femme,  
 18:35  
 Organisme de charité, 18:37  
 Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
- Pluies acides**  
 Allusion, 9:45
- Pluri-Elles**  
 Activités, objectifs, etc., 17:144, 152  
 Financement, 17:156  
 Programme de promotion de la femme, 17:145, 147-9, 151,  
 153  
 Groupes, affiliation, 17:152  
 Membres, 17:145, 152  
 Québec, groupes francophones, relation, 17:153  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Femmes, égalité—Définition
- Pohlkamp, Gretchen (Nova Scotia Association of Women and  
 the Law)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
 examen, 23:28-31
- Poirier, Helena (REAL Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
 examen, 22:50-1, 61, 63
- Poirier, Raymond (Commission nationale des parents  
 francophones)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 47:8-11, 17-8, 20-1,  
 23-5
- Police, services**  
 Femmes, rôle, 7:29-30; 17:127  
*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence
- Pollution**  
 Allusion, 21:115
- Pompies, services**  
 Normes, 23:35
- Popowich, Coreen (Tearmann Society for Battered Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
 examen, 23:103-7, 109
- Population**  
 Femmes, pourcentage, 23:64
- Pornographie**  
 Allusion, 5:23; 19:86; 21:23, 98  
 Code criminel, modification, 19:155  
 Féministes, position, allégations, 22:56  
 Institut canadien de recherches sur les femmes, chapitre  
 de Nouvelle-Écosse, projet, 23:83  
 Lutte  
 Féministes radicales, rôle, 19:128  
 Progrès, 9:19-20  
 Matériel, utilisation par le conjoint, femmes mariées,  
 position, 23:83  
 Mesure législative  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme,  
 analyse, 27:7  
 Dispositions, 1:32-3  
 Présentation prévue, 9:20; 24:56  
 Québec, classement de la vidéo, pressions, etc., 9:20  
 REAL Women of Canada, position, 22:56  
 Terre-Neuve, 24:33  
*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence
- Pornographie et prostitution, rapport Fraser**  
 Allusion, 19:156; 23:83
- Port Alberni Women's Resources**  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Port Coquitlam Women's Centre**  
 Activités, objectifs, etc., 19:168-70, 172-4  
 Bénévoles, compétences, acquisition, 19:170  
 Collectivité, relation, 21:29  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation,  
 19:170-1, 173  
 Employés, salaires, 19:169  
 Gouvernement fédéral, 21:29-30  
 Gouvernement provincial, 19:169  
 Programme de promotion de la femme, 19:169  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Portrait statistique des femmes au Canada, document. Voir**  
 Femmes—Condition féminine
- Postes, tarifs**  
 Réduction pour les organismes de femmes, 21:12
- Pottle, Sandy (St. John's Status of Women Council)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
 examen, 24:72, 78-83, 85, 88, 94
- Pour de vraies amours..., étude. Voir Femmes—Victimes de  
 violence—Conseil consultatif canadien de la situation de la  
 femme**
- Powell-Arriano, Carol (Congrès canadien pour la promotion des  
 études chez la femme)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
 examen, 9:55; 60-4, 69
- Power House, galerie d'art. Voir Galeries d'art—Montréal, Qué.**

- Personnes âgées—Suite**  
Soins à domicile, programme, 22:90  
Voir aussi Enfants, garde, services
- Perspectives féministes, brochure.** Voir Institut canadien de recherches sur les femmes
- Petites entreprises**  
Créateurs, femmes, proportion, 6:19  
Salaires des épouses et enfants à charge, déduction, 21:151
- Philippines**  
Femmes, délégation au Canada, 26:7
- Pictou County Women's Centre**  
Activités, objectifs, etc., 23:72-5  
Battered Women's Information Service, 23:104  
Régions rurales, programmes destinés aux femmes, différence avec les programmes urbains, tenue de réunions, etc., 23:75-6  
Collectivité desservie, 23:78-9  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 23:79  
Dahousie Legal Aid, position, 23:24  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 23:24, 72-3, 79, 104  
Membre d'organisations, 23:73  
Membres, nombre, 23:78  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins
- Pietz, Allan (PC—Welland; président suppléant)**  
Air Canada, 21:105  
Alberta Federation of Women United for Families, 19:112  
Alternative for Single Parent Women, 17:107-8  
Assistance publique, régime, 22:40  
Assistance sociale, 21:119  
Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:17-8  
Budget, 24:91  
Chambre de commerce de Montréal, 13:32  
Chrystalls House, 22:40  
Comité, 2:22; 9:38; 19:40; 20:16-7, 106; 22:57; 26:24  
Conférence mondiale des Nations Unies de la décennie pour la femme, 26:25  
Conseil consultatif de la condition de la femme, 27:20  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 27:20  
Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve, 24:10-1  
Conseil national des femmes du Canada, 9:50-2  
Éducation, 17:29-30; 21:102-3  
Emploi, 17:30-1; 19:149; 21:14, 30-1  
Emploi, formation, programmes, 21:134  
Enfants, 19:113, 203; 20:145  
Enfants, garde, comité spécial, 9:67; 21:144-5  
Enfants, garde, services, 21:120, 152-3; 24:29  
Famille, 21:120; 24:70
- Pietz, Allan—Suite**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 9:50-2, 67-8; 11:17-20; 13:31-4; 17:10-2, 28-31, 86-7, 107-8, 122-4, 141-2, 152-3; 18:24-6, 36, 77-9, 88-90, 107-8; 19:24, 40-1, 56-7, 64-5, 80-3, 93-4, 112-3, 134-5, 148-50, 162-3, 176-7, 179-80, 202-3; 20:16-7, 77-8, 103, 145, 151; 21:13-5, 29-31, 43, 102-5, 117-21, 132-6, 144-7, 149, 152-3, 158-60; 22:27-8, 40, 57, 73-4, 91-3, 158; 23:14, 42-3, 46-7, 60, 65-6, 101; 24:10-3, 29, 36-7, 39, 56, 69-71, 86, 91-3  
Femmes, 9:68; 11:19-20; 13:32-4; 17:29-31, 122-4; 18:24-5; 19:64-5, 112, 202-3; 21:14-5, 29, 31, 104-5, 147; 22:74; 23:14; 24:12-3, 36-7, 56; 26:25; 27:21  
Femmes, égalité, 18:36  
Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, 13:32  
Francophones hors Québec, 17:152; 18:25  
Gouvernement, dépenses, 24:91  
Habitation, 21:118-9  
Industrie, 19:149  
Libre-échange canado-américain, 27:20  
Manitoba, 17:152  
Manitoba, Nord, 18:79  
McDougal, l'hon. Barbara, allusion, 24:69  
Municipalités, 24:36-7  
Nomination à titre de président suppléant, 20:97, 129; 22:65, 133; 23:90; 24:43; 29:5  
Ontario Committee on the Status of Women, 21:144-6  
Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:117, 121  
Parlement, 19:64  
Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:60  
Pauvreté, 21:119  
Pêches, industrie, 19:148  
Pluri-Elles, 17:152-3  
Privatisation, 26:25  
Procédure et Règlement, 24:37, 92  
Progressiste conservateur, parti, 19:64  
Québec, 11:20  
REAL Women of Canada, 17:12; 19:81-2, 112, 163, 176-7; 21:146-7; 22:28  
Relais-Femmes, 21:133  
Reproduction, 23:42  
Salaires, 20:151  
Santé, 19:41-2, 82-3, 179-80; 23:43  
Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:86-7  
Second Story Women's Centre, 23:65-6  
Secrétaire d'État, 2:16-7  
Budget principal 1987-1988, 26:24-5; 26:19-21  
Nomination par décret, examen, 2:16-7  
Sénat, 24:39  
Services sociaux, 20:77; 21:105; 22:27, 40; 23:66  
Sociétés de la Couronne, 24:91  
Society Against Family Abuse, 18:107-8  
Sports, 21:158-60  
Thompson Crisis Centre, 18:77-9  
Travail, 24:69  
Vancouver Status of Women, 19:81  
Viol, 20:78  
Visites royales, 2:17  
Voice of Women, 22:91

**Pension de vieillesse et supplément de revenu garanti. Voir**  
Allocations familiales—Femmes pauvres

**Pensions**

Conjoint, allocation, 1:33-4  
Décisions non fondées sur le sexe, 20:64  
Droit, 24:105  
Femmes, 7:18; 8:9; 17:17; 6:7-8; 19:178; 20:152  
Au foyer, 1:31-3; 5:29-30; 7:18; 8:16; 26:20; 48-9, 147;  
21:151; 22:70; 27:13  
Nouveau-Brunswick, 22:70

*Pensions pour les femmes au foyer*, document du Conseil  
consultatif canadien de la situation de la femme, 8:16

Gouvernements, rôle, 19:70

Indexation, suppression, mesure retirée, allusion, 1:30

Insuffisance, 21:92

Partage en cas de divorce, 1:31, 33

Réforme, 23:9

Survivants, prestations, 1:31, 33

Terre-Neuve, infirmières, non-acès, 24:33

Travailleurs à temps partiel, dispositions, 1:31, 33  
Veuves, 10:6-7

Québec, comparaison avec les autres provinces, etc., 9:21  
*Voir aussi* Conseil consultatif canadien de la situation de la  
femme—Information du public—Sur les pensions

**Pensions du Canada, régime (RPC)**

Femmes

Au foyer, inclusion, 5:22

Dispositions, amélioration, 7:18

Modification, 19:155

Comité canadien d'action sur le statut de la femme,  
démarches, 5:7

Travailleurs à temps partiel, adhésion, 10:7

*Voir aussi* Agricultrices

*Pensions pour les femmes au foyer*, document. *Voir* Pensions—  
Femmes

**Pépin, Lucie (L—Ouremont)**

Agricultrices, 19:65-6

Arts et culture, 18:113-4

Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:10-3;  
12:13

Association nationale de la femme et le droit, 12:13

Autochtones, 20:74-5, 101

B.C.-Yukon Association of Women's Centres, 19:13-4

Campbell River Area Women's Society, 19:38, 40

Canadian Women's Festival, 18:113

Catholic Women's League of Canada, 19:129

Chambre de commerce de Montréal, 13:28-9

Comité, 20:17-8; 26:23

Condition féminine, ministère, 4:34; 26:11-2

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme,  
26:22-3

Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du  
Québec Inc., 13:11

Députés, 19:105

Edmonton Working Women, 19:146-7

Éducation, 20:26

Emploi, 4:27

Emploi, formation, femmes, 13:11-3

Protection, 21:81

**Personnes âgées**

Assistance, famille, rôle, 22:55

examen, 13:5-20

**Perron, Denise** (Conseil d'intervention pour l'accès des femmes  
au travail du Québec Inc.)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
examen, 19:83-7, 91-3, 95-8

**Perret, Deborah** (Alberta Status of Women Action Committee)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
examen, 19:83-7, 91-3, 95-8

**Pères. Voir** Divorce, Loi; Famille

Women's Rights Committee du NPD, 20:130

Women's Resource Centre, 19:38, 40

Women's Employment and Training Coalition, 20:50

Women's Economic Agenda, 20:153-4

Women in Focus, 20:59

Western Canadian Feminist Counselling Association, 20:142

Viol, 20:78

Travail, 4:27

Thompson Crisis Centre, 18:72-3

Territoires du Nord-Ouest, 18:106

SIDA, 20:124

Sexual Assault Centre of Edmonton, 20:73-4

Budget principal 1987-1988, 26:11-3, 22-3

Secrétariat d'État, 9:28; 19:90; 20:59

Saskatchewan, 18:98

REAL Women of Canada, 4:12, 28; 19:76

Procédure et Règlement, 4:22

Pornographie, 19:128

Parlement, 19:65

Organisations de charité, 13:27

Nord canadien, 18:71-2

Libre-échange canado-américain, 13:12; 26:13

Lesbiennes, 20:12-4

Immigrantes, 12:13

Homosexualité, 20:73

Gazabo Connection, 20:124

Galeries d'art, 20:58

Francophones hors Québec, 9:27; 20:74

et économique, 13:27-9

Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique  
Femmes, égalité, 18:87; 19:13, 105; 20:74; 22:126-7; 24:58  
128; 20:15, 50-1, 74, 94, 111-2  
Femmes, 4:27; 9:12, 28-9; 18:71, 87, 89; 19:91, 104-7, 113-4,  
130-1, 133, 142, 153-4  
34, 39, 50-1, 58-9, 73-5, 78-9, 94, 96, 101-2, 111-2, 123-5,  
75-6, 90-1, 95, 104-7, 113-4, 127-30, 146-7, 164; 20:15, 25-6,  
79, 87, 89-90, 98, 106, 113-4; 19:13-5, 37-40, 51-2, 55, 65-6,  
12:11-3, 22-3; 13:10-4, 19, 27-9, 34, 38-9; 18:71-3, 77,  
examen, 4:12-5, 27-8, 34-5; 9:12-4, 22-3, 27-9; 11:10-4;  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État,  
Féministes, 4:12; 18:98; 19:128  
Fédération des femmes du Québec, 9:12-4  
Famille, 4:13; 19:106  
Étudiants, 20:25-6  
Équité professionnelle, projet de loi C-62, 20:135  
Enseignement postsecondaire, 13:11  
Enfants, garde, services, 4:14-5

**Pépin, Lucie—Suite**

**Pandora Women's Newspaper—Suite**

Budget, 22:82  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:83  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:79-80, 83  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins

**Paquet, Gilles** (Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur)  
Enseignement postsecondaire, examen, 39:4-25

**Paré, Hélène** (Institut canadien de recherches sur les femmes)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 12:19-23

**Parent, Madeleine** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 5:14-6, 32, 37

**Parents adolescents**

Allusion, 1:20  
**Parker, Sandra** (Women Against Violence Against Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:67-73, 75-6, 78-9

**Parlement**

Femmes  
Allusion, 19:64; 20:29  
Augmentation, 21:88  
Mariées, proportion, 19:65  
Proportion, 1:25; 9:22-3; 11:5; 12:19; 19:12; 20:132, 136; 22:11  
REAL Women of Canada, membres, 21:87  
*Voir aussi* Edifices du Parlement

**Party, John** (NPD—Kenora—Rainy River)

Autochtones, 29:14-5, 27-8  
Citoyens autochtones, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 29:13-5, 27-8  
Constitution, 29:13, 15  
Enseignement postsecondaire, examen, 38:19, 22-3  
Indiens, projet de loi C-31, 29:15-6, 28  
Travaux du Comité, planification, 30:8-9, 11-3

**Partis politiques**

Chef étant une femme, 22:15  
Manitoba, Carstairs, Sharon, parti libéral, 22:16  
Nouvelle-Écosse, McDonough, Alexa, NPD, 21:15  
Québec, Casgrain, Thérèse, CCF, 21:16-7  
Femmes, participation, 24:38  
Terre-Neuve, 24:41

**Passarelli, Norma** (Secrétaire d'Etat)

Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 7:21

**Patchwork Community Women's Resource Centre**

Activités, 23:57, 59  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 23:59  
Enfants, garde, services, 23:59-60  
Financement  
Cotisations, campagne de souscription, etc., 23:59  
Programme de promotion de la femme, 23:58-9

**Patchwork Community Women's Resource Centre—Suite**

Jeunes femmes, étudiantes, etc., fréquentation, 23:60  
Locaux, partage avec d'autres groupes, 23:59-60  
Membres, nombre, 23:59  
Nom, origine, 23:60  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins

**Pateron, Kirk** (Association canadienne de l'enseignement coopératif)  
Enseignement postsecondaire, examen, 48:9-17

**Patients psychiatriques.** *Voir* Northern Women's Centre—activités, programmes, etc.—Nouveaux Horizons, programme

**Pauvreté**

Pauvres  
Enfants, avenir, 21:112  
Non responsables de leur pauvreté, 21:112  
Pouvoir, opinion d'eux-mêmes, etc., 21:110-1  
S'appauvrissant, 21:119  
Répétitions, 23:23

**Peacock, Adrienne** (Women's Rights Committee du NPD)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:132, 134-6

**Pêches, industrie**

Femmes, participation, Colombie-Britannique, 19:148  
Chalutiers-usines, répercussions, 24:70  
Pêcheurs, familles, tension et violence, etc., 24:71  
Usines de transformation, femmes, emploi, 24:100-1  
Labrador, 24:97-8

**Peers, Marilyn** (Nova Scotia Association of Social Workers)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:9-15

**Peine capitale**

Allusion, 5:37

**Pelletier, Edith** (L.R. des Centres de femmes du Québec)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 14:16-7

**Pelletier, Judy** (REAL Women)

Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:46-50, 60-3, 65-7  
**Pengelly, Brenda** (Women's Employment and Training Coalition)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:45-51, 53-5

**Pénitenciers**

Détenus, hommes et femmes  
Égalité, discrimination, etc., 22:99, 104  
Sortant de prison, assistance, 22:103-4  
Halifax, N.-É., prison fédérale pour femmes, construction, 22:99

**Pension, prestations, normes, Loi**

Allusion, 19:155

**Pension de vieillesse**

Augmentation au-dessus du seuil de la pauvreté, 27:12

- Ojibway.** *Voir* Autochtones—Langue
- Okanagan Women's Coalition**  
 Activités, objectifs, etc., 20:80-2  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:95  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:81  
*Représentante, témoignage. Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices
- O'Neil, Lawrence I.** (PC—Cape Breton Highlands—Canso)  
 Avortement, 15:12  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 15:12-4  
 Femmes, égalité, 15:13-4  
 REAL Women of Canada, 15:13-4
- O'Neil, Maureen.** *Voir* Condition féminine, ministère
- Ontario**  
 Politique, femmes, participation, 11:24  
*Voir aussi* Comité—Voyages; Divorce—Biens familiaux; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Centralisation; Femmes regroupées pour l'accèsibilité au pouvoir politique et économique; Travail—Femmes, participation
- Ontario, Nord, femmes**  
 Centres  
 Augmentation, 16:9  
 Financement, 16:10  
 Informations sur les services, carrefour, création, 16:16  
 Situation, isolement, etc., 16:9, 15; 17:28  
 Sudbury, formation industrielle, programme, 16:15
- Ontario Association of Interval and Transition Houses**  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:23-4  
 Composition, 5:23  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 5:24; 7:14  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
 Rôle, fonctions, etc., 5:23
- Ontario Committee on the Status of Women**  
 Activités, objectifs, etc., 21:140-1, 144  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:140-1, 144-6  
 Femme, promotion, Programme  
 Recours, accès à des groupes, etc., 21:141  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement
- Financement**  
 Campagnes de souscription, 21:140-6  
 Programme de promotion de la femme, 21:141, 146  
 Gouvernement provincial, 21:143, 146  
 Membres, communication, etc., 21:144-5  
 Région desservie, influence, etc., 21:144  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Enfants, garde, comité
- ONU.** *Voir* *pluri* Nations Unies, Organisation
- Oosterfeld, Johanna** (North End Community Health Association)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:15-22
- Ostrom, John** (PC—Willowdale)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 7:34-6
- Ordres de renvoi**  
 Comité, composition, 1:3  
 Crédits 1987-1988  
 Secrétaire d'État, budget principal, 25:3
- Organismes de charité**  
 Définition, 18:37-8  
 Organismes de femmes, statut, reconnaissance, 13:26-7, 31, 43-4; 17:83-4; 21:12; 22:71-2
- Voir aussi* Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance; Campbell River Area Women's Society; Femmes regroupées pour l'accèsibilité au pouvoir politique et économique; Planned Parenthood du Manitoba
- Orientation sexuelle.** *Voir* Droits de la personne—Discrimination
- Orum, Jennifer** (Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 32:4-5, 7-9, 11-8, 20-5  
*Osborne House.* *Voir* Femmes—Victimes de violence—Winnipeg, Man.
- O'Shaughnessy, Helen** (Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 19:138-9, 148
- Osterholm, Susan** (Women's Resource Centre, Chetwynd)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 19:25-7
- Ottawa, Ont.** *Voir* Enfants, garde, services; Habitation—Centres coopératifs
- Ottawa Council for Low Income Support Services**  
 Activités, objectifs, etc., 21:109-10, 121  
 Budget, 21:122  
 Bureau, 21:117  
 Création, structure, etc., 21:107-8, 117  
 Emploi, création, 21:111-2  
 Employés, femmes à faible revenu, 21:111, 123  
 Financement, 21:109-10, 117  
 Programme de promotion de la femme, 21:117, 122  
 Membres, 21:117-8  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- PACLE, programme.** *Voir* Emploi, création, programmes—Création locale
- Paix**  
 Mainien, femmes, participation, 22:87
- Pandora Women's Newspaper**  
 Abonnées, membres, etc., 22:82, 152-3  
 Activités, 22:78-9

- North Shore Women's Centre**  
 Activités, objectifs, etc., 19:165-6, 172  
 Femmes victimes de violence, Emily Murphy House, foyer de transition, création, 19:165  
 Budget annuel, 19:174  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:166, 172  
 Membres, 19:165, 174  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
 Services, femmes en bénéficiant, 19:179  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement
- Northern Options for Women (NOW)**  
 Activités, objectifs, etc., 18:80-2  
 Dotation permanente, besoin, 18:81  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 18:80-1  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Thompson, Man., nouveaux résidents, trousse d'information, 18:83
- Northern Women's Centre**  
 Activités, programmes, etc., 17:88-9  
 Counselling, 17:95-6  
 Nouveaux Horizons, programme de clinique externe pour patients psychiatriques, 17:94-5  
 Création, 17:88  
 Financement  
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 17:96  
 Gouvernement provincial, 17:96-7  
 Programme de promotion de la femme, 17:9, 93, 95-6  
 Secteur privé, 17:91  
 Thunder Bay, Ont., conseil municipal, 17:88, 90-2, 94  
 Groupes de femmes autres, relation, 17:93-4  
 Point de vue féministe, 17:89  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Norton, Tim (Association des collèges communautaires du Canada)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 34:4-8, 10-24, 26-8  
**Nouveau-Brunswick**  
 Femmes  
 Condition féminine, premier ministre, responsabilité, 23:39  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 23:36  
 Promotion, priorités, 22:70  
 Victimes de violence, 22:70  
*Voir aussi* Enfants, garde, services—Qualité; Enseignement postsecondaire; Famille—Monoparentale; Pensions—minimum; Santé, femmes—Sages-femmes  
**Nouveau parti démocratique**  
 Candidats aux élections, femmes, représentation, 20:132-3  
 Colombie-Britannique  
 Femmes, sensibilisation, ateliers, 24:38  
 Postes élus, femmes, représentation, 24:39  
 Conseil fédéral, femmes, représentation, 20:132  
*Voir aussi* Comité canadien d'action sur le statut de la femme—Extrême gauche; Enseignement postsecondaire—Conseil consultatif national; Équité professionnelle, projet de loi; Sénat
- Nouvelle-Écosse**  
 Emploi, femmes, formation professionnelle, manque, 22:130  
 Femmes  
 Politique, participation, 22:10, 13  
 Problèmes sociaux, 23:12  
 Revenu, bas niveau, 23:12  
 Victimes de violence, maisons de transition, fermeture, 22:23  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:10-1, 13-4  
*Voir aussi* Catholic Women's League of Canada; Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme; Enseignement postsecondaire; Famille—Monoparentales; et Services, programmes; Femmes—Salaires; Habitation; Partis politiques—Chef; Services sociaux; Travail—Femmes, participation
- Nova Scotia Association for Family Rights**  
 Membres, objectifs, etc., 22:154  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* REAL Women of Canada
- Nova Scotia Association of Social Workers**  
 Activités, 23:7, 9  
 Association canadienne des travailleurs sociaux, relation, 23:12  
 Budget, 23:11  
 Financement  
 Autonomie, 23:11  
 Gouvernement fédéral, 23:13  
 Programme de promotion de la femme, 23:8  
 Membres, 23:7, 11  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement
- Nova Scotia Association of Women and the Law**  
 Objectifs, 23:29  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
**NOW. *Voir plus*** Northern Options for Women  
 Nugent, Maxine (Roman catholic Family Resource Centre of Southern Alberta)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:120-3, 127, 130, 133-5  
**O'Brien, Brenda** (New Democratic Party Newfoundland Organization of Women)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:96-102  
**Obstacles, rapport. *Voir* Handicapés**
- OCDE. *Voir*** Enseignement postsecondaire—Accès—Qualité et Politiques actuelles
- Office de promotion de la femme dans la Fonction publique. *Voir plus*** Commission de la fonction publique—Office
- Office national du film**  
 Femmes  
 Postes, etc., 18:112; 20:57  
 Réalisatrices, salaires, écart avec les salaires des hommes, 20:60-1

**Multiculturalisme, Direction.** Voir Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)—Secrétariat d'État; Secrétariat d'État—Programmes

#### Municipalités

Conseils, femmes, représentation, 19:12

Terre-Neuve, 24:36-7

Maïresses, proportion, 1:25

Voir aussi Femmes—Organismes—Financement

Munro, Barbara (Église Unie du Canada)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 5:22-3

*Murdock, affaire.* Voir pluriel Affaire *Murdock*

**Nagler, Dorrie** (Women's Economic Agenda (Vancouver))

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 20:146-7, 149-55

**Nairobi, conférence.** Voir Conférence mondiale des Nations unies de la décennie pour la femme

#### Naissances, contrôle

Accès, 21:23

Contraception

Méthodes sûres, recherche, 26:24

REAL Women of Canada, position, 5:12

Répercussions, 19:121

Terre-Neuve, moyens, disponibilité dans les régions rurales, 24:68

Femmes, accès à plus d'information, 19:89

REAL Women of Canada, position, 19:186

Voir aussi Sexualité

**Naqui, Rabab** (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal))

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 16:20-1, 25, 28-30

**Naskapi-Montagnais.** Voir Autochtones—Innu

**National Association of Women and the Law.** Voir Comité—Témoins—Comparture

**National Women's Liberal Commission**

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:55

Création, mandat, etc., 21:47

Financement, 21:55

Membres, 21:54-5

Représentante, témoignage. Voir Témoins

**Nations Unies, Organisation (ONU)**

Copenhague, Danemark, Conférence

Fédération des jeunes ligues, représentation, 23:96

Programme d'action, 8:10

Mexico, plan d'action, 8:10

Voir aussi Commission de la condition de la femme;

Conférence mondiale des Nations Unies de la décennie pour la femme; Convention des Nations Unies sur

l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes; Droits de la personne—Déclaration

universelle et Droits civils et politiques; Famille—

Violence; Femme, promotion, Programme; Femmes—

Discrimination—Convention

**Naus, Jean** (REAL Women, Lambton)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:67-70, 81-2, 85-9

**Needham, Wilma** (Voice of Women)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:86-8, 90, 92-3

**Neil, Maria** (Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:39-40

**New Democratic Party Newfoundland Organization of Women**

Activités, objectifs, etc., 24:96-7

Financement par le Programme de promotion de la femme, 24:96

Représentantes, témoignages. Voir Témoins

Voir aussi Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—But

**Newfoundland-Labrador Federation of Students**

Représentant, témoignage. Voir Témoins

**Nickerson, Dave** (PC—Western Arctic)

Enseignement à distance, 35:33-5

Enseignement postsecondaire, examen, 35:12-5, 33-5

**Nielsen, groupe de travail.** Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Budget des dépenses;

Enseignement postsecondaire—Financement; Femme, promotion, programme, Programme du Secrétariat d'État; Femmes—

Condition féminine

Nominations par décret

Comité, étude, 1:5

Femmes, proportion, 1:26; 7:18

Voir aussi Secrétariat d'État

#### Nord canadien

Coût de la vie, 18:77

Croissance, répercussions, 18:101

Désignation en tant que pays du Tiers monde, 24:91

Femmes, financement par le Programme de promotion de la femme, 18:11

Propositions, évaluation, prise en considération des caractères distinctifs, 18:68-72, 74-5

Voir aussi Comité—Femme, promotion, Programme; Enseignement postsecondaire; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Subventions de

fonctionnement

**Nordrum, Betty** (Junior League of Winnipeg)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:47-52

**North End Community Health Association**

Activités, 23:15-6

Budget, 23:19-20

Financement, 23:19-20

Programme de promotion de la femme, 23:16, 19

Représentantes, témoignages. Voir Témoins

**North End Women's Centre**

Objectifs, 17:25

Représentante, témoignage. Voir Témoins

- Mitchell, Margaret—*Suite*  
Femmes, 1:19-22, 27-9; 4:19-20, 28-9; 6:12; 7:21-2; 9:47; 12:7, 32-3; 13:17, 31, 43-4; 16:15, 27; 18:42, 105; 19:21, 53-4, 61, 77-8, 93, 151-2, 178, 195-7; 20:12, 28-9, 40, 54, 103, 111, 131, 152-3; 22:24-6, 39, 52, 75, 139-41; 23:39; 24:54-5, Femmes, égalité, 1:22; 9:15, 31; 12:7-8, 32-3; 18:32-3; 19:53-4, 195, 197; 20:12, 40, 54, 111; 22:26, 38, 61, 139-40; 23:84; 24:15, 26-7  
Fishery Products International Ltd., 24:87  
Fonction publique, 26:16  
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, 15:22  
Grossesse, 24:68-9  
Habitation, 22:38-9; 24:89  
Halifax Transition House Association, 22:24  
Hommes, 16:37  
Homosexualité, 20:123  
Immigrantes, 7:22; 9:30  
Institut canadien de recherches sur les femmes, 12:25-6  
Institut canadien des droits de la personne, 14:48  
Lesbiennes, 20:122-3  
Libre-échange canado-américain, 7:22  
Manitoba, Nord, 18:15  
Manitoba Action Committee on the Status of Women, 18:13-4  
Médias, 22:84  
Minorités visibles, 16:25-7; 18:76-7  
Nord canadien, 18:74-5  
North Shore Women's Centre, 19:172, 179  
Nouveau Brunswick, 23:39  
Nouveau parti démocratique, 24:38-9  
Organisations de charité, 13:31, 43-4  
Parents adolescents, 1:20  
Partis politiques, 22:15; 24:38  
Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:59-60  
Pêches, industrie, 24:100-1  
Pénitenciers, 22:101  
Planification familiale, 1:20  
Port Coquitlam Women's Centre, 19:172-3  
Procédure et Règlement, 1:7; 4:11; 7:5  
Prostitution, 22:100-2; 23:45  
REAL Women of Canada, 1:27; 4:28; 5:29; 6:12-5; 16:36-7, 39-40; 22:60-2  
Salaires, 20:151-2; 23:40  
Santé, 7:22; 18:41, 64; 23:17-8; 26:23-4  
Saskatchewan Women's Resources Inc., 18:95-7  
Second Story Women's Centre, 23:67-8  
Secrétariat d'État, 6:32; 20:111  
Budget principal 1987-1988, 26:16-9, 23-4  
Fonctionnement, examen, 6:12-6, 31-3  
Sénat, 23:98  
Services sociaux, 20:92  
Sociétés de la Couronne, privatisation, 1:21; 26:17-8  
Society Against Family Abuse, 18:105  
Terre-Neuve, 24:38  
Territoires du Nord-Ouest, 18:62-4, 105  
Thompson Crisis Centre, 18:74-5  
Transports, 24:89  
Women's Action Coalition of Nova Scotia, 22:153  
Women's Employment Outreach, 23:85, 92-3
- Mitchell, Margaret—*Suite*  
Women's Health Collective, 20:130  
Women's Resource Centre, 23:43  
YWCA du Canada, 22:125  
Voir aussi Comité; Enfants, garde, services—REAL Women of Canada  
Mokami-Goose Bay Status of Women Council  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Montréal, Qué. Voir Conférence multiculturelle; Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Bureaux régionaux; Galeries d'art; Multiculturalisme; Travail—Femmes, participation  
Moore, Barry (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle)  
Comité, séance d'organisation, 1:7  
Moore, Patty (Vancover Status of Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 19:73-83  
Moralité  
Féministes, répercussions, allégations, 23:37  
Normes, gouvernement, appui, 22:45  
Morse, Lettie (REAL Women of Canada (chapitre de London))  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 16:31, 34-8, 42-3  
Mothers are Women  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:19-20, 40  
Comparaison avec REAL Women of Canada, 5:39  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 5:19-20; 7:15  
Home Base, publication trimestrielle, 5:20  
Membres, nombre, 5:39  
Recherche et démarrage, sous-comité, établissement, 5:20  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Rôle, objectifs, etc., 5:19-20, 39  
Voir aussi Femmes, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Critères; Femmes—Au foyer  
MTS. Voir *plus* Maladies transmissibles sexuellement  
Muller, Dorothy (YM/YWCA de Winnipeg)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 17:133-40, 142-3  
Multiculturalisme  
Atout, 25:9  
Mesure législative, 25:9  
Montréal, Qué. comité des relations raciales, absence, création, etc., 16:19, 22  
Québec, centre multiculturel, création, 16:22  
Secrétariat d'État, responsabilités, initiatives, etc., 2:5, 20-1; 25:7-8  
Voir aussi Femmes, égalité—Définition; Immigrantes—Assistance  
Multiculturalisme, Comité spécial (1ère session, 32<sup>e</sup> législature)  
Allusion, 2:21  
Rapport final *L'égalité, ça presse!*, oubli, 16:19

- Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**  
 Brevets, mesure législative (projet de loi....—Suite  
 Prix, répercussions, etc., 1:30-1  
 D'ordonnance, abus, femmes, 18:98; 19:22  
 Au foyer, 19:48  
 Produits hygiéniques et médicaments non prescrits, taxe de  
 vente fédérale, imposition, 1:30-1  
*Voir aussi* Santé, femmes
- Meech, Iac. Voir** Constitution—Accord
- Memramcook, N.B. Voir** Atlantic Women and Housing  
 Conférence—Congrès, tenue
- Ménopause**  
 Recherche, travaux, 26:24
- Mercier, Rose (Canadian Association for the Advancement of Women and Sport)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:154-62
- Mères. Voir** Famille
- Métis. Voir** Autochtones
- Mexico, Mexique. Voir** Nations Unies, Organisation
- Meyer, Colleen (Saskatchewan Action Committee on the Status of Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:77-87
- Minorités visibles**  
 Assistance, refus, 16:21-2  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, assistance, 27:8-9; 43:12-4  
 Emploi, femmes, 16:26-7  
 Femme, promotion, Programme d'accès, traitement, etc., 16:29-30  
 Assistance, 16:25  
 Relation, consultations, etc., 5:31; 6:11, 15  
 Femmes, 5:31; 7:19, 22; 20:11  
 Besoins, 1:16  
 Chinoises, 16:21  
 Coalition des immigrantes et des femmes membres de minorités visibles, rôle, 18:76-7  
 Domestiques, 16:27  
 Immigrantes, traitement, différences, 18:76  
 Noires, 16:20-1; 23:18, 21  
 Racisme et discrimination raciale, difficultés, 16:19  
 Regroupements nationaux et provinciaux, rôle, 17:80  
 Situation, 16:19; 43:12-4  
 Sud-asiatiques, groupes, etc., 16:20  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Comparution; Emploi, femmes—Action positive; Femmes, égalité; Immigrantes—Et femmes; Immigration
- Mitchell, Margaret (NPD—Vancouver-Est)**  
 Agricultrices, 19:61-2  
 Alberta Status of Women Action Committee, 19:91-2  
 Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:14-5  
 Assurance-chômage, 24:38  
 Autochtones, 20:92-3  
 Banques, 20:40  
 B.C.—Yukon Association of Women's Centres, 19:15-6  
 Canadiens d'origine chinoise, 6:32-3
- Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles, 26:16**  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:28; 26:16  
 Séance d'organisation, 1:7-11  
 Conférence d'organisation, 1:7-11  
 57, 91, 153; 23:33, 69, 76, 78; 24:19-20, 38; 26:11  
 37-8; 15:42; 16:24; 18:28, 54-5, 75; 19:40; 20:12, 18; 22:19,  
 Comité, 5:40-1; 6:6-7; 7:5-8, 20, 25; 8:5, 13, 25, 27, 29, 39; 9:32,  
 Colombie-Britannique, Nord, femmes, 19:34  
 Colombie-Britannique, 23:40  
 20:122; 24:15  
 Charte canadienne des droits et libertés, 4:29-30; 9:47; 19:197;  
 Centres de femmes du Québec, 14:12  
 Centre des femmes de Sudbury, 16:13-5  
 Catholic Women's League of Canada, 22:140  
 Mitchell, Margaret—Suite
- Enseignement postsecondaire, 24:44**  
 Entreprises, 20:40  
 Famille, 16:37-8; 20:140-1; 23:12-3; 24:90  
 Fathers for Equity in Divorce, 24:108-10  
 Fédération des femmes du Québec, 9:15  
 Féministes, 4:16; 5:41; 19:16-7; 34:22:65  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, 1:27;  
 6:12-6; 31-2  
 Examen, 4:16-20, 22, 28-31, 34; 5:28-30, 40-1; 7:21-7; 8:27-9,  
 32-3, 36, 41-2; 9:14-7, 22-3, 30-2, 35, 47-9, 53, 68-9;  
 11:14-7; 12:7-8, 25-7, 32-6; 13:14-7, 20, 29-31,  
 39-40, 42-5; 14:11-2, 17-8, 48-9; 15:21-3, 29, 37, 42-4;  
 16:13-5, 24-7, 36-40; 18:11, 13-5, 22-4, 28,  
 32-3, 41-2, 51-5, 59, 62-5, 74-7, 95-7, 105, 114; 19:15-7,  
 21, 33-6, 40, 43, 53-5, 60-2, 77-9, 91-3, 95-7, 150-2,  
 160-1, 171-3, 175, 178-9, 195-7; 20:11-2, 14, 27-9, 40-1,  
 44, 53-5, 92-3, 95, 102-3, 111, 122-3, 125, 130-4, 140-1,  
 151-3; 22:7, 15-6, 24-6, 38-9, 44, 53, 57, 59-62, 65, 75-7,  
 84-5, 90-1, 100-2, 115, 124-5, 138-41, 153; 23:12-3, 17-8,  
 28, 30-3, 39-40, 45, 49, 54, 59-60, 67-9, 76-8, 84-5, 92-3,  
 98-9, 110; 24:14-20, 26-7, 38-9, 43-4, 54-5, 66-9, 83,  
 86-91, 95, 100-1, 108-11, 113

- McDougall, hon. Barbara—Suite**  
 Santé, femmes—Suite  
 Politiques, élaboration par le ministère de la Condition féminine, 26:9  
 Position, 26:9-10  
 Secrétaire d'Etat, budget principal  
 1987-1988, 26:4-27  
 1988-1989, 45:4-15, 17-23  
 Sociétés de la Couronne, privatisation, 1:21; 26:18  
 Travail, femmes à l'extérieur du foyer, obligations familiales, 45:6  
 Voir aussi Condition féminine, ministres responsables du Commonwealth—Zimbabwe; Femmes—Condition féminine et Questions; REAL Women of Canada—Rencontre
- McEachern, Susan (Voice of Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:88-9
- McKay, Susan (Patchwork Community Women's Resource Centre)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:59-60
- McKenzie, Helen (Greffer du Comité)**  
 Travaux du Comité, planification, 33:9, 11-2
- McKenzie, Maxine (Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa))**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 15:45
- McLaggan, Alice (Instituts féminins du Canada)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 10:12-3, 15
- McLean, hon. Walter, ex-secrétaire d'Etat. Voir REAL Women of Canada—Financement**
- McPherson, Arlene (Hay River Women's Coalition)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 18:59-65
- McPherson, Marg (Second Story Women's Centre)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:70
- McRae, Phyllis (Association nationale de la femme et le droit)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 12:6-8, 10-2, 14-5
- McDonald, Audrey (Women Alive)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 12:30
- Médias**  
 Femmes  
 Accès, 22:78-9, 84-5  
 Organisations, traitement, usage de stéréotypes, etc., 19:12, 20  
 Questions féminines, importance, 5:40; 9:33-4  
 Voir aussi REAL Women of Canada
- Médicaments et produits pharmaceutiques**  
 Brevets, mesure législative (projet de loi C-22)  
 Opposition, coalition menée par l'Association des consommateurs du Canada, participation du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:32-3
- Femmes**  
 Condition féminine, 1:13-5; 26:7  
 Discrimination envers les femmes, élimination, Convention des Nations Unies, ratification par le Canada, 1:13  
 Egalité, 26:5, 10  
 Politique, participation, 26:10  
 Salaire égal pour travail égal, 1:28; 26:5, 25  
 Victimes de violence, 1:14, 28-9  
 Femmes, égalité, Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, document, 1:15  
 Fishery Products International Limited, privatisation, 26:18  
 Fonction publique  
 Femmes, salaire égal pour travail de valeur égale, 45:5-6  
 Maternité, congés, utilisation, répercussions sur l'ancienneté, etc., 1:23-4  
 Sous-ministres, femmes, nomination, 26:5  
 Forces armées canadiennes  
 Femmes, postes de combat, accès, 1:34-5; 26:5  
 Générale, Sheila Hellstrom, nomination, 26:5  
 Gouvernement  
 Communications internes, stéréotypes sexuels, élimination, ministère de la Condition féminine, rapport, 26:7  
 Femmes, politiques et programmes, participation et intégration, 1:12-3  
 Immigrantes  
 Besoins, 1:16  
 Emploi, marché du travail, accès, amélioration, 26:9  
 Et femmes appartenant à des minorités visibles, 26:5, 9  
 Formation, 26:9; 45:21-3  
 Libre-échange canado-américain, femmes, emploi, répercussions, 26:13-4; 45:7-9, 11-2, 18-20  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Brevets, mesure législative, répercussions sur les prix, etc., 1:31  
 Produits hygiéniques et médicaments non prescrits, taxe de vente fédérale, imposition, 1:31  
 Ménopause, recherches, travaux, 26:24  
 Minorités visibles, femmes, 1:16, 29-30  
 Naissances, contrôle, contraception, méthodes sûres, recherches, 26:24  
 Pensions  
 Conjoint, allocation, 1:33-4  
 Femmes au foyer, 1:31, 33  
 Partage en cas de divorce, 1:31, 33  
 Survivants, prestations, 1:31, 33  
 Travailleurs à temps partiel, dispositions, 1:31, 33  
 Planification familiale, 1:20  
 Pornographie, mesure législative, dispositions, 1:32-3  
 REAL Women of Canada  
 Condition féminine, ministère, relations, 45:13  
 Emploi, qualifications, 45:14  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, demande, etc., 1:24  
 Santé, femmes  
 Groupe fédéral-provincial, rapport, 26:24

- McCurdy, Howard—Suite**  
Universités et collèges, 3:14; 34:11-2; 37:23; 39:19; 41:24-5
- McDonald, Lynn (NPD—Broadview—Greenwood)**  
Autochtones, 25:29-30  
Citoyenneté, 25:19-20  
Conseil de recherches en sciences humaines, 25:23, 28  
Enseignement postsecondaire, 6:21  
Étudiants, 6:21-3  
Immigrants, 25:19  
Langues officielles, politique, 25:20-2  
Secrétariat d'État  
Budget principal 1987-1988, 25:18-23, 27-9  
Fonctionnement, examen, 6:21-3  
Universités et collèges, 25:27-9  
*Voir aussi* Étudiants—Aide, programmes
- McDonnell, Nadine (Charter of Rights Coalition)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 19:153-63, 165
- McDonough, Alexa (Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 22:9-19  
*Voir aussi* Partis politiques—Chef—Nouvelle-Écosse
- McDougall, hon. Barbara (PC—St. Paul; ministre d'État (Privatisation) et ministre responsable de la Condition féminine; ministre de l'Emploi et de l'Immigration)**  
Allusion, présence à St-Jean, T.-N., et allocution, 24:95; 26:9  
Autochtones, femmes, politiques, élaboration par le ministre de la Condition féminine, 26:9  
Chine, femmes, délégation au Canada, 26:7  
Comité  
Déplacement, 24:95  
Ministères, collaboration, 25:11  
Rôle, 24:95  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme  
Extrême gauche, contrôle, promotion de la politique du Nouveau parti démocratique, etc., allégations par un député, 26:15  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 26:15-6  
Premier ministre, rencontre, 26:6  
Représentativité, 26:16  
Comités parlementaires, femmes du caucus conservateur, participation, 26:25  
Condition féminine, ministère  
ACDI, projets, collaboration, 26:7  
Activités et fonctions, 26:6-9, 21; 45:5-8  
Années-personnes, transfert, répartition, etc., 26:8; 45:7  
Documents produits, députés, accès, 26:19-20  
Emplois, manque, 26:18-9  
Et Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, distinction, possibilité de réunir, etc., 26:12-3  
Et Emploi et Immigration, ministère, programmes, coordination, 45:11  
Fonctionnement, étude, 1:12-35  
Gouvernement, dépenses, restrictions, programme, relation, 26:8  
Ministère, 26:6, 9, 17  
Politiques, élaboration, opinion des groupes de femmes, prise en considération, 26:9
- McDougall, hon. Barbara—Suite**  
Condition féminine, ministère—Suite  
Provinces et territoires, collaboration, 1:13-4  
Ressources de base, stabilité, 26:8  
Rôle, mandat, etc., 1:13  
Condition féminine, ministères responsables du Commonwealth, réunions  
1990, Canada, hôte, 45:7  
Zimbabwe, été 1987, 26:26  
Conférence mondiale des Nations Unies de la décennie pour la femme, Nairobi, Kenya  
Conférence y donnant suite, 26:5  
*Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme*, document, 26:8  
Conférences fédérales-provinciales  
Ministères responsables de la Condition féminine, 26:8-9; 45:7-8  
Premiers ministres, Vancouver, C.-B., novembre 1986, 26:8-9  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme  
Budget des dépenses, augmentation, recommandation du groupe de travail Nielsen, 1:14  
Fonctionnement, étude, 1:12-35  
Membres, nomination, 26:23  
Rôle, 1:14  
Conseil de recherches en sciences humaines, 25:23  
Conseil national des femmes du Canada, premier ministre, rencontre, 26:6  
Députés, épouses, 1:34  
Développement économique communautaire, politiques, élaboration par le ministre de la Condition féminine, 26:9  
Divorce, pensions alimentaires, ordonnances, exécution, mesure législative, 45:6, 20-1  
Emploi, femmes  
Emplois non traditionnels, orientation, 45:10-1, 13, 15-8  
Équité ou égalité des chances, 26:4-6, 26  
Emploi, formation, femmes, 1:15, 32; 26:5-6  
Emploi, planification, femmes, répercussions, 1:15, 32  
Enfants, abus sexuels, services, etc., mesure législative, 26:5  
Enfants, garde, comité spécial, rapport, recommandations, étude, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, consultations avec les provinces, 26:6  
Enfants, garde, services, 1:13, 15  
Financement, 1:16, 22-3  
France, 26:26  
Pénurie, 1:16  
Priorité, 26:9  
Qualité à prix abordable, 26:6  
Stratégie nationale, instauration, 45:5  
Enseignement postsecondaire, financement, réduction, répercussions chez les femmes, 1:32  
Entreprises, femmes d'affaires, nombre, 26:10  
Équité professionnelle, projet de loi C-62 (1ère session, 33e législature), 1:17-9; 26:4  
Études féminines, répertoire national, ministère de la Condition féminine, préparation, 26:9  
Famille, violence, 26:5, 7  
Féministes, mouvement, transposition dans d'autres pays, Tiers monde, etc., 26:26  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, 1:24  
Critères d'octroi des subventions, 26:22

- Manitoba, Nord—Suite**  
Femmes—*Suite*  
Égalité, 18:8-9  
Fémnistes, activités, 18:70  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 18:79  
Isolement, 18:7, 68, 83  
Organismes décisionnels, représentation, 18:9  
Questions féminines, information et discussions, limitation, 18:68  
Réseau, création, 18:12  
Victimes de violence, 18:8, 68  
Hommes, domination, 18:7  
Solidarité, réseaux d'aide sociale, etc., 18:7  
Voir aussi Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Bureaux régionaux
- Manitoba Action Committee on the Status of Women**  
Activités, objectifs, etc., 17:17-20  
Financement, 17:31-2  
Programme de promotion de la femme, 17:31-2  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Structure, 17:19  
Thompson, Man., chapitre  
Activités, services, etc., 18:7, 13-4  
Financement, 18:14  
Fonctionnement, budget, 18:17-8  
Thompson Crisis Centre, relation, 18:17  
Voir aussi Femmes, égalité—Définition; REAL Women of Canada—Financement
- Manitoba Advisory Council on the Status of Women**  
Objectifs, 17:33  
Réalisation, 17:34-7  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi REAL Women of Canada—Financement
- Manitoba Association of Women and the Law**  
Activités, 17:6  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:6  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Voir aussi Appendices; Femmes, égalité—Définition; REAL Women of Canada—Financement
- Marché du travail. Voir Emploi, femmes; Immigrantes—Emploi**
- Marchandises dangereuses, transport**  
Allusion, 9:45
- Markus, Fay (Northern Options for Women)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 18:80-7, 89
- Mariage**  
Consultations matrimoniales, impôt sur le revenu, exemption, 19:188  
Égalité, 23:9  
Heureux, pourcentage, sondage du *Toronto Star*, 19:198  
REAL Women of Canada, position, 19:186, 188  
Ruptures, allusion, 22:43  
Voir aussi Homosexualité—Homosexuels
- Maternité, congés. Voir Fonction publique**  
Mathématiques. Voir Éducation—Femmes; Emploi, formation, programme, femmes  
Mathers, Debbie (Pandora Women's Newspaper)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 22:82, 84-5  
Mathieson, Marion (Women's Action Coalition of Nova Scotia)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 22:148-9  
Matthews, Estelle (Conseil national des femmes du Canada)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 9:42-6, 49, 52-5  
Maxwell, Nell (Women Alive)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 12:27-31, 33-5  
Maybee, Muriel (Second Story Women's Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:65-71  
McConnell, Susan (Transition House, St. John's)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 24:54-60  
McCormick, Anne (Ottawa Council for Low Income Support Services)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 21:107-22  
McCormick, Christopher (Conseil national des autochtones du Canada)  
Canada)  
Citoyens autochtones, Programme du Secrétaire d'État, examen, 29:22-5  
McCurdy, Howard (NPD—Windsor—Walkerville)  
Alphabétisation, 2:22  
Association des collèges communautaires du Canada, 34:9-10  
Comité, 3:14; 36:5-9; 40:24; 41:10, 22  
Emploi, 3:21  
Enfants, garde, services, 3:14-5  
Enseignement à distance, 35:26-9, 36-7  
Enseignement coopératif, 48:7-9, 11-3, 17-8  
Enseignement postsecondaire, 2:10-4, 19-20; 3:14, 21-2  
Examen, 30:26-8, 35-40; 31:7-11, 21-2, 24; 32:12-6, 19-22, 24-5; 34:9-13; 35:15-9, 26-9, 36-8; 36:21-7, 30; 37:23-40; 39:16-7, 19-20, 22-4; 40:22-8; 41:11-2, 22-6; 48:7-9, 11-3, 17-8  
Entreprises, 3:21  
Étudiants, 3:15-7, 21; 32:12-6, 19-22, 24-5; 40:22-3; 41:23  
Aide, programmes, examen, 3:14-7, 21-2  
Fédération canadienne des étudiants, 3:14  
Jeunesse, 40:23, 27-8  
Libre-échange canado-américain, 3:14  
Multiculturalisme, 2:20  
Procédure et Règlement, 2:14; 31:7  
Racisme et discrimination raciale, 2:20-1  
Secrétaire d'État, nomination par décret, examen, 2:10-4, 19-22

- Lopez, Ricardo—Suite**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 5:35-7; 9:22-3, 27; 14:13-5; 17:14-5, 61, 74, 116-7, 152, 156; 18:15-6, 26-7, 77, 100-1, 108-9; 19:23, 55, 62-3, 79, 95-6, 108-10, 129, 131-3, 152, 175-6, 198-200; 20:31-3, 42-3, 51-2, 60-1, 72-3, 79, 95-6, 103-4, 113-4, 117-21, 133-4, 143-4, 149-51; 21:26, 40-2, 57, 65-6, 87-8; 22:17-9, 30, 35-6, 53, 65, 67-8, 103-5, 116-7, 126-7, 132-3, 142-3, 152-3, 157; 23:50, 77-8, 87-8, 109-10; 24:13-4, 28-9, 40, 58-9, 108, 113-4  
Femmes, 14:13; 17:14-5; 18:26; 19:23, 55, 108, 131-3, 199; 20:32, 42-3, 95; 21:13, 40, 87-8; 22:17, 65, 72, 126-7, 142; 23:87-8, 109-10; 24:13-4, 40, 58-9  
Femmes, égalité, 20:95  
Film, industrie, 20:60-1  
Gouvernement, 20:33, 43  
Halifax Transition House Association, 22:30, 152  
Handicapés, 20:143  
Hommes, 19:75; 21:66  
Homosexualité, 20:117-8  
Indiens, Loi, 5:34  
Lesbiennes, 20:119-21  
Nord canadien, 18:77  
Parlement, 21:87  
Peine capitale, 5:37  
Planned Parenthood du Manitoba, 18:35  
Pluri-Elles, 17:152, 156  
Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre, 22:116  
Procédure et Règlement, 19:129; 20:119; 21:23; 23:26, 33, 69, 77-8  
Prostitution, 22:104-5; 23:50  
REAL Women of Canada, 18:16; 19:177-8, 198; 21:40-2; 22:67, 117, 127, 157  
Saskatchewan Women's Resources Inc., 18:100-1  
Services sociaux, 20:149-50  
Society Against Family Abuse, 18:108-9  
Thompson Crisis Centre, 18:77  
Vernon, C.-B., 20:95-6  
Viol, 20:79; 22:116-7  
Women of Unitarm, 19:63  
Women's Economic Agenda, 20:149  
Women's Health Education Network, 23:109-10  
Yukon, Territoire, 20:103-4  
YWCA du Canada, 22:132
- Lovell-Dalzell, Anne (Women of Restigouche)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:68-78
- L.R. des Centres de femmes du Québec**  
Activités, membres, etc., 14:6  
Composition, rôle, etc., 5:14-5  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 14:8  
Objectifs, 14:7  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Enfants, garde, services—Gouvernement, politique; Femme, promotion, programme du Secrétaire d'Etat—Critères; REAL Women of Canada
- Lunenbourg, N.-É. Voir Second Story Women's Centre**
- Manitoba, Nord**  
Contacts entre collectivités, difficulté, 18:6  
Emploi, femmes, 18:9, 15  
Femmes  
Aide, services, absence, 18:8  
Biens et services, 18:7, 68
- Manitoba**  
Caisse d'emploi. Voir Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference—Financement Femmes  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:22  
Priorités, 18:68  
Ressources, accès, 18:68  
Victimes de violence, 18:68  
Services bilingues, 17:152  
Services Autochtones—Alberta; Comité—Témoins—Comparution; Divorce; Droits de la personne; Emploi, femmes; Famille; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Bureaux régionaux; Femmes—Filles et Harcèlement sexuel—Identification et Organismes; Femmes, égalité—Lois, modification; Francophones hors Québec; Partis politiques—Chef; Santé, femmes; Successions
- Maladies transmissibles sexuellement (MTS)**  
Allusion, 22:42-3
- Maki, Karen (Northern Women's Centre)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:88-97
- Mairesse, Voir Municipalités**
- Main-d'œuvre, formation, programmes. Voir plutôt Emploi, formation, programmes**
- MacPherson, Louise (Halifax Transition House Association)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:24-5
- MacPhee, Susan (Atlantic Women and Housing Conference)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:50-2, 55-6
- MacPhee, Susan (Atlantic Women and Housing Conference)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:57-60
- Mackinlay, Lynn (Patchwork Community Women's Resource Centre)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 9:38-42, 44-55
- MacGee, Margaret (Conseil national des femmes du Canada)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 9:38-42, 44-55
- Macerollo, Tony (Fédération canadienne des étudiants)**  
Enseignement postsecondaire, examen, 40:4-7, 11-29  
Etudiants, aide, programmes, examen, 3:4-13, 15-27
- MacDonald, Maureen (Halifax Transition House Association)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:20-31
- MacDonald, Martha (Women's Employment Outreach)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:80-2, 84, 88-9, 91-2
- Macedonal, Commission. Voir plutôt Commission royale d'enquête sur l'union économique**

- Libre-échange canado-américain—Suite**  
 Personnes déplacées de leurs emplois, formation, programme, 27:20, 23  
 Saskatchewan, groupe d'étude, mémoires présentés par l'Advisory Council on the Status of Women et le Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:80  
*Voir aussi* Culture canadienne; Enseignement postsecondaire et Formation technique; Relais-Femmes—Activités
- Linzey, Joanne** (Secrétariat d'Etat)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:3
- Litton Systems**  
 Prêt et subvention, attribution plutôt au Programme de promotion de la femme, 23:108
- Lobbying.** *Voir plutôt* Démarcheuses parlementaires
- London, Ont.** *Voir* REAL Women of Canada
- Long, John D.** (General Motors du Canada)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 44:4-11, 16, 19-20, 23-4
- Lortie, comité.** *Voir* Universités et collèges—Recherche et développement
- Lopez, Ricardo** (PC—Châteauguay; vice-président)  
 Alberta Federation of Women United for Families, 19:108-10  
 Allusion. *Voir* Comité—Jepson
- Arts et culture, 20:60-1**  
 Avortement, 5:35-7  
 Catholic Women's League of Canada, 22:142  
 Centres de femmes du Québec, 14:14-5  
 Charter of Rights Coalition, 17:74  
 Comité, 5:35; 17:61; 18:71; 20:18; 21:13, 16-8, 57; 22:53, 67, 72, 89, 91, 94, 152; 24:28, 37  
 Séance d'organisation, 1:9  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:36  
 Day Care Advocates Association, 24:28-9  
 Députés, 22:143  
 Divorce, 22:35-6  
 Education sexuelle, 5:37  
 Election à titre de vice-président, 1:7  
 Elections, 24:40  
 Emploi, 18:22; 20:32-3, 51-2, 95-6; 21:65  
 Enfants, garde, services, 17:15; 21:87  
 Enseignement postsecondaire, 3:19, 25-6  
 Equité professionnelle, projet de loi C-62, 20:133-4, 150-1; 22:18-9  
 Etudiants, 3:18-20, 24; 20:32-3  
 Aide, programmes, 3:18-20, 24-6  
 Famille, 21:42; 24:58  
 Fédération des femmes du Québec, 9:23  
 Féministes, 19:131; 20:113; 21:66; 22:65, 132  
 Traitement des données, industrie, étude, cas, 45:18-9
- Lesbiennes—Suite**  
 Droits—Suite  
 Garantie, mesure législative, 20:116  
 Enfants, garde, perte, 20:123-4  
 Femmes, organismes  
 Appui, 20:122  
 Contribution, 20:116  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:103; 20:123  
 Accès, restrictions, suppression, 20:116  
 Nombre, 20:119-20  
 SIDA, risque, 20:124, 126  
 Vancouver, C.-B., revue intitulée *Kinesis*, financement par le programme de promotion de la femme, utilisation pour attaquer REAL Women of Canada, allégations, 19:182-3  
*Voir aussi* Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa)
- Lesick, William G.** (PC—Edmonton-Est; vice-président)  
 Alphabétisation, 30:29-30  
 Divorce, 45:20-1  
 Election à titre de vice-président, 30:7  
 Emploi, femmes, 45:13  
 Enseignement coopératif, 48:5-6  
 Enseignement postsecondaire, examen, 30:14, 29-32; 34:14-6, 26; 42:27; 48:5-6  
 Etudiants, 42:27  
 Libre-échange, 45:11-2  
 REAL Women, 45:13  
 Secrétaire d'Etat, budget principal 1988-1989, 45:11, 13, 20-1  
 Travaux du Comité, planification, 30:9-10, 12  
 Universités et collèges, 34:14-5
- Letellier, Marie** (Relais-Femmes)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:123-39
- Letts, Sandra** (Campbell River Area Women's Society)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:32-3
- Lewicky, Joanne** (REAL Women of Canada, chapitre d'Edmonton)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:189-94, 200-2
- Leyerle, John** (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada)  
 Secrétaire d'Etat, budget principal 1988-1989, 46:18-27, 29-30
- Libéral, parti.** *Voir* Women's Rights Committee du NPD—Position
- Libérations conditionnelles**  
 Femmes, centre d'accueil, Halifax, N.-E., non-existence, 22:104
- Libre-échange canado-américain**  
 Allusions, 3:13-4  
 Bureau canadien de négociations et Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, relation, 27:20  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, réunion à Calgary, Alb., débat sur la question, 27:20  
 Emploi, femmes, répercussions, 7:22; 13:12; 26:13-4; 45:7-9, 11-2  
 Traitement des données, industrie, étude, cas, 45:18-9

- Lacerte, Ghislaine** (Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 18:18-27
- Lacroix, affaire.** Voir *pluriel* Affaire *Lacroix*
- Lamarche, Lucie** (Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 15:16-8, 22, 26-8
- Landoldt, C.** Gwaendolyn (REAL Women of Canada) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 4:4-32, 34
- Landstrom, Margaret** (Association canadienne pour l'enseignement à distance) Enseignement postsecondaire, examen, 35:20-3, 28, 31-6, 38
- Langford, Jan** (Yukon Status of Women) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:97, 99-105
- Langues** Secrétaire d'Etat, responsabilités, 6:8  
Voir aussi Autochtones
- Langues officielles** Atout national, 25:8  
Voir aussi Procédure et Règlement—Documents, dépôt
- Langues officielles, Loi** Amélioration, 25:9  
Modification, mesure législative, présentation proposée, 6:8
- Langues officielles, politique** Minorités
- Crombie, l'hon. David**, rencontres avec la Fédération des francophones hors Québec, Alliance Québec, etc., 25:8  
Femmes, promotion, Programme, assistance, 17:150  
Fonds alloués, augmentation, répartition équitable, etc., 25:22  
Caspésie, Qué., anglophones, situation, 25:21  
Provinces de l'Ouest, francophones, assistance, désavantage par rapport aux anglophones, etc., 25:20-1
- Langues officielles, programmes** Secrétaire d'Etat, responsabilités, 2:4-5
- Latremouille, Lise** (Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 9:23-37
- Lavell, affaire** Allusion, 5:17
- Laws Protecting Homosexuals, brochure.** Voir Homosexualité—REAL Women of Canada, position
- LEAF, Voir pluriel** Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes
- Lear, George** (Fathers for Equity in Divorce) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 24:103-11
- Leblanc, Nic** (PC—Longueuil) Enseignement postsecondaire, examen, 38:14-6, 29
- Leblanc, Nic—Suite** Universités et collèges, 38:16
- L'écart des réalités.** Voir Femmes—Victimes de violence—Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
- Le Drew, Robin A.** (Okanagan Women's Coalition) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:79-83, 95-6
- Leduc, Lyse** (Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 13:11, 13-20
- Ledwell, Paul** (University of Prince Edward Island Student Union Inc.) Enseignement postsecondaire, examen, 42:4-8, 23, 25-7
- Lefort, Irene** (Catholic Women's League of Canada) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:133-6, 138-45
- Le François, Bev** (Women of Halton Action Movement) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:20-4, 26, 28-33
- L'égalité, la presse, rapport.** Voir Multiculturalisme, Comité spécial—Rapport
- Le John, Stella** (The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 18:51, 53, 55
- Le Réseau national d'action éducative Femmes** Activités, objectifs, etc., 21:97, 100-1  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:107  
Financement  
Programme de promotion de la femme, 21:100, 107  
Secteur privé, 21:107  
Membres, budget, etc., 21:106  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Structure, 21:99-100  
Voir aussi Education—Femmes—Profil
- Leroy, Marylou** (Pandora Women's Newspaper) Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:82-3
- Les défis et les possibilités qui s'offrent à l'éducation postsecondaire au Canada, document.** Voir Enseignement postsecondaire
- Les femmes et l'agriculture, document.** Voir Femmes—En milieu rural
- Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, document.** Voir Comité—Documents; Conférences fédérales-provinciales—Premiers ministres; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—But; Femmes, égalité
- Lesbiennes** Discrimination, 17:84-5; 20:14, 115, 120-1, 125-6; 22:83  
Droits  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:34

- Junior League of Winnipeg—Suite**  
Projets, participation, financement, etc., 17:48-9  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices; REAL Women of Canada—Financement
- Justice**  
Femmes  
Questions juridiques, importance, 27:13  
Situation, progrès, 22:141  
Tribunaux, traitement, 22:34  
Lois, réalités de la vie des hommes et des femmes, traduction, 21:156; 24:80  
Mères célibataires travaillant alors qu'elles touchent l'assistance sociale, incarcération, 21:113  
Postes, femmes, nominations, augmentation, 20:34  
*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence—Police  
**Justice, ministre.** *Voir* Droits à l'égalité, sous-comité—Comité canadien d'action sur le statut de la femme
- Justice sociale**  
Réalisation, 23:8-9
- Kamloops Women's Resource Centre**  
Activités, objectifs, etc., 20:84-6  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:84  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices
- Karstaedt, Jane** (Sexual Assault Centre of Edmonton)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 20:62-7, 74, 76-9
- Katimavik, programme**  
Allusion, 2:7  
Annulation, répercussions sur le budget des dépenses du Secrétariat d'État, 2:19
- Kavanagh, Jean** (B.C.-Yukon Association of Women's Centres)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:6-25
- Keeper, Cyril** (NPD—Winnipeg-Nord-Centre)  
Comité, 17:39, 61, 98-100  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:5, 9-10, 26-7, 41-4, 46, 50, 60-2, 76, 85-6, 96-7, 117-21, 128-30, 138-40, 143, 153-5, 162-3, 166  
Femmes, 17:10, 44, 97, 118-20, 129-30, 139  
Femmes, égalité, 17:44, 117-20, 129, 139  
Northern Women's Centre, 17:9, 96-7  
REAL Women of Canada, 17:41
- Keir, Alexandra** (Picton County Women's Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:71-2
- Kellerman, Maureen** (Mothers are Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 5:39-40
- Kelowna Women's Resource Centre**  
Activités, 20:89  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:94-5  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins

- Kelowna Women's Resource Centre—Suite**  
*Voir aussi* Appendices  
**Kelsey, Patricia** (Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:6-14, 17-21
- Kemp, Johanne** (Fédération des francophones hors Québec)  
Enseignement postsecondaire, examen, 47:4-8, 16, 21
- Kids First, Calgary**  
Activités, objectifs, etc., 19:124  
Financement par le Programme de promotion de la femme, demande, etc., 19:124-5  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Kids Inn.** *Voir* Women's Resource Centre—Port Alberni, C.B., chapitre—Commerce
- Kindy, Alex** (PC—Calgary-Est)  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 8:35-7  
Famille, 8:36-7  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 8:35-7
- Kinesis, revue.** *Voir* Lesbienness—Vancouver; REAL Women of Canada—Financement
- Kingston, Elizabeth B.** (Greffier du Comité)  
Matrises, obtention, allusion, 36:31  
Travaux du Comité, planification, 30:12; 36:6, 9
- Koch, Stewart** (Association canadienne de l'enseignement coopératif)  
Enseignement postsecondaire, examen, 48:4-9, 13-5
- Koerner, Wolfgang** (rechercheur du Comité)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:151-2
- La femme dans le monde: Atlas international, document.** *Voir* Femmes—Condition féminine
- La vie en rose, publication**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:111
- Labrador**  
Alimentation mauvaise, répercussions sur la santé, 24:89-90  
Coût de la vie, 24:89  
Militarisation, répercussions, 24:98  
Société traditionnelle et patriarcale, 24:90  
*Voir aussi* Alcool, abus; Autochtones et Innu et Métis; Denrées alimentaires—Coût; Drogues, abus; Egouts—Systèmes; Emploi, femmes—Femmes; Enfants, garde, services; Enseignement postsecondaire; Famille—Monoparentale; Femmes, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Bureaux régionaux; Habitation—Étroitesse; Pêches, industrie—Usines de transformation; Salaires; Santé, femmes—Services; Terre-Neuve—Femmes—Côte ouest; Transports
- Labrador Metis Association**  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Autochtones—Métis; Labrador, T.-N. et Revendications territoriales

- Jepson, Jim—Suite**  
Second Story Women's Centre, 23:69-70  
Second Wreath Cultural Society et Newsmagazine by Alberta Women, 20:112-3  
Secrétariat d'État  
Budget principal 1987-1988, 25:23-5; 26:14-6; 27:25-6  
Fonctionnement, examen, 6:28-30  
Services sociaux, 20:104; 23:19, 70-1  
Sexualité, 23:79  
SIDA, 20:124-5  
Society Against Family Abuse, 18:107  
Transition House St. John's, 24:56, 58  
Travail, 24:29-30  
Travaux du Comité, planification, 33:6  
Voice of Women, 22:93-4  
Western Canadian Feminist Counselling Association, 20:144-5  
Women Against Violence Against Women, 20:75-7  
Women Alive, 12:35  
Women in Focus, 20:61-2  
Women of Resistance, 22:77-8  
Women of Unifarm, 19:66-7  
Women's Alliance in Support of Prostitutes, 23:47  
Women's Economic Agenda, 20:154-5  
Women's Employment Outreach, 23:86-7  
Women's Research Centre, 20:13  
Women's Resource Centre, 19:42-3; 24:45-6  
Women's Rights Committee of the Nova Scotia New Democratic Party, 22:14  
Women's Studies Outreach Project, 20:30-1  
Yukon Status of Women, 20:105  
YWCA du Canada, 22:131
- Jeunesse**  
Counselling par les pairs, groupes, financement par le Programme de promotion de la femme, 22:70  
Politique nationale, instauration, 40:23, 26-7  
Responsabilité  
Multiplicité des compétences, 40:27-8  
Transfert du Secrétariat d'État au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, 2:7-8  
Secrétariat d'État  
Programmes, 2:8  
Suicide, 22:66  
Jeunesse, ministère d'État. Voir Enseignement postsecondaire; Secrétariat d'État
- Jewett, Pauline** (NPD—New Westminister—Coquitlam)  
Association des femmes collaboratrices, 10:28-9  
Conseil national des femmes du Canada, 9:49-50  
Emploi, 10:10  
Emploi, formation, femmes, 9:66  
Emploi, planification, 9:66  
Enfants, garde, services, 10:10  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 9:32-3, 49-50, 66-7; 10:8-10, 28-9  
Femmes, 9:49  
Femmes, égalité, 9:32-3  
Instituts féminins du Canada, 10:8-9  
Universités, 10:8
- Joffre, Lucia** (Immigrant Women's Association)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:164  
Johnson, Bonnie (Saskatchewan Women's Resources, Inc.)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 18:90-101  
Johnson, Eunadie (Thompson Crisis Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 18:67-79  
Johnson, groupe de travail. Voir Enseignement postsecondaire—Financement  
Johnstone, Bruce, étude. Voir Étudiants—Prêts, programme—Comparaison  
Joly, Ghislaine (Canadian Association for the Advancement of Women and Sport)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:160, 162  
Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane; président suppléant)  
Autochtones, 29:16  
Condition féminine, ministère, fonctionnement, étude, 1:32, 34  
Citoyens autochtones, Programme du Secrétariat d'État, examen, 29:16  
Comité, 30:7-8  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, fonctionnement, étude, 1:32, 34  
Emploi, femmes, 45:17  
Enseignement coopératif, 48:14-6  
Enseignement postsecondaire, examen, 35:19; 36:19-20; 39:13-5; 40:16-9; 44:29; 48:14-6  
Étudiants, 40:17, 19  
Fédération nationale des femmes du Québec, 9:20  
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, 9:33  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 9:18-20, 33; 10:17-8; 14:15-6, 50; 15:27-9  
Femmes, 1:32, 34; 9:18, 33; 14:15-6; 15:29  
Femmes, égalité, 9:19  
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, 15:28  
Forces armées canadiennes, 10:18  
Nomination à titre de président suppléant, 11:3, 14  
Pornographie, 1:32; 9:19-20  
REAL Women of Canada, 14:50  
Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 45:17  
Universités et collèges, 39:14  
Jourd'naïs, Fernand (PC—La Prairie)  
Enseignement postsecondaire, examen, 41:15-7, 28-30  
Juges  
Femmes, nomination, 22:13, 18; 23:97  
Voir aussi Femmes—Victimes de violence—Système judiciaire; Viol—Législation nouvelle, application
- Junior League of Winnipeg**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:49  
Membres, 17:47-8

- Jacques, Carole** (PC—Montréal—Mercier)  
Emploi, femmes, 45:15-6  
Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 45:15
- Jacques, Sherril** (Campbell River Area Women's Society)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 19:32, 34-5, 38-40, 42
- James, Bonnie** (New Democratic Party Newfoundland Organization of Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 24:100, 102-3
- Jamison, Virginia** (Manitoba Advisory Council on the Status of Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 17:33-8
- Jamniczky, Pat** (St. Gerard Catholic Women's League, Calgary)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 19:116-9, 126-7, 129-30, 133
- Jantz, Connie** (Canadian Women's Festival)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 18:109-14
- Jefferson, Christie** (Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 15:18-20, 22-5
- Jefferson, Joanne** (Pandora Women's Newspaper; Women's Action Coalition of Nova Scotia)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 22:82-5, 150, 152-3
- Jepson, Jim** (PC—London—Est; président suppléant)  
Alberta Federation of Women United for Families, 19:110  
Alberta Status of Women Action Committee, 19:94-5, 134  
Allusion. Voir Comité  
Ambassades, consulats, missions diplomatiques et commerciales, 22:13  
Atlantic Women and Housing Conference, 23:55  
Automobile, industrie, 20:55  
B.C.-Yukon Association of Women's Centres, 19:18  
Business and Professional Women's Club (Cranbrook), 20:41-2  
Campbell River Area Women's Society, 19:42  
*Canadian Women's Studies, Le cahier de la femme*, 21:95-6  
Canadiennes d'origine étrangère, 20:112  
Catholic Women's League of Canada, 19:133-4; 22:142  
Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa, 21:45  
Charte canadienne des droits et libertés, 23:42  
Comité, 6:23; 16:24; 17:98-100; 18:28, 55; 19:44, 111, 133, 136-7, 200; 20:18, 118, 145; 21:63-4, 123; 22:57, 151-2; 23:98-100; 24:17-8; 25:23-4; 26:11  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 6:29; 8:38-9; 19:24-5; 26:14-6  
Commission royale d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi, 20:135  
Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, 22:131  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 27:15-6  
Conseil consultatif sur la condition féminine de Terre-Neuve, 24:20
- Jepson, Jim—Suite**  
Divorce, 24:57  
Elizabeth Fry Society, 22:99-100  
Emploi, 15:10; 16:40  
Enfants, garde, services, 22:77  
Enseignement postsecondaire, 24:46  
Famille, 18:13; 19:49-50; 24:57  
Féministes, 19:174-5  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 8:20, 32, 37-9; 12:14-5, 23-4, 27, 34-5; 15:10-2, 23-4, 41-2, 47; 16:16-7, 24, 28-9, 40-1; 17:31-2, 42-3, 45, 50-2, 84-5, 124-5, 142-3; 18:12-3, 17, 28, 53-5, 95, 106-7; 19:17-20, 24-5, 42-4, 49-52, 66-7, 94-5, 110-1, 114-5, 117, 133-5, 164, 174-5, 177-8, 200; 20:13-4, 29-31, 33-4, 41-2, 55, 61-2, 75-7, 94-5, 104-5, 112-3, 117-8, 124-7, 131, 133, 135-7, 144-5, 154-5; 21:43-6, 54-7, 63-5, 95-6, 106-7, 122-3, 136-8; 22:13-5, 31, 37-8, 57, 66, 77-8, 82-4, 93-4, 99-100, 131-2, 141-2, 151-2; 23:11-2, 19-20, 41-2, 47-8, 54-5, 58-9, 69-71, 77-9, 86-7, 98-100; 24:17-20, 29-30, 45-6, 56-8, 60  
Femmes, 8:32; 16:28; 17:32, 124, 142; 19:20, 50, 110-1, 115; 20:29-30, 135-6; 21:55-7; 22:14, 31, 66, 77; 23:18-9; 24:57-8, 60  
Femmes, égalité, 21:55-6; 22:67  
Fonction publique, 22:13  
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, 15:23-4  
Gazebo Connection, 20:124  
Glebe New Men's Group, 21:65  
Gouvernement, 20:33-4  
Habitation, 23:54  
Hommes, 20:135; 21:64-5  
Homosexualité, 18:106-7; 20:117, 124  
Institut canadien de recherches sur les femmes, 12:23  
Juges, 22:13  
Justice, 20:34  
Kelowna Women's Resource Centre, 20:94-5  
Le Réseau national d'action éducative Femmes, 21:106-7  
Lesbiennes, 17:84-5; 20:14, 125-6; 22:83-4  
Manitoba Action Committee on the Status of Women, 17:31-2; 18:17  
National Women's Liberal Commission, 21:54-5  
Nomination à titre de président suppléant, 19:202; 21:97  
North End Community Health Association, 23:19  
Nouvelle-Écosse, 22:13  
Nova Scotia Association of Social Workers, 23:11-2  
Okanagan Women's Coalition, 20:95  
Ottawa Council for Low Income Support Services, 21:122  
Pandora Women's Newspaper, 22:82-3  
Patchwork Community Women's Resource Centre, 23:58-9  
Pénitenciers, 22:99  
Picton County Women's Centre, 23:78-9  
Pornographie, 24:56  
Prostitution, 23:48  
REAL Women of Canada, 8:38; 12:24; 15:10-1, 41-2; 17:51; 18:106-7; 19:50-1; 21:44; 22:37; 23:41; 25:24-5  
Relais-Femmes, 21:136-8  
Saskatchewan Action Committee on the Status of Women, 17:84  
Saskatchewan Women's Resources, 18:95

- Impôt sur le revenu—Suite**  
*Voir aussi* Conseil national des femmes du Canada: Femmes—Organismes—Dépenses et Organismes—Dons et Services
- Impôt sur le revenu, Loi**  
 Allusion, 19:155  
*Voir aussi* Conseil de recherche en sciences humaines du Canada—Financement
- Inceste**  
 Badgley, rapport, 22:111  
 Enfant, besoin d'affection, interprétation comme avances sexuelles, 22:111  
 Victimes  
 Programme, 20:9  
 Répériences, 22:110-1  
*Voir aussi* Sexual Assault Centre of Edmonton
- Indian Rights for Indian Women**  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Indiens. Voir pluriel Autochtones**
- Indiens, projet de loi C-31 (1ère session, 33<sup>e</sup> législature)**  
 Allusion, 19:155  
 Dispositions discriminatoires à l'égard des femmes, révocation, 5:35; 7:18; 8:15, 33  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, démarches, 5:8; 15, 17-8, 31-2  
 Femmes, organismes, rôle, 8:9  
 Répériences  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, étude, 8:41; 27:7; 43:8  
 Conseil national des autochtones du Canada, étude, financement, 29:7-8, 15, 28
- Industrialisation. Voir** Autochtones—Métis
- Industrie**  
 Femmes, Alberta, 19:149
- Infirmières. Voir** Pensions—Terre-Neuve
- Informatique. Voir** Emploi—Femmes—Électronique
- Inglis, Dorothy (Provincial Women's Lobby)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 24:32-5, 38-42
- Innu. Voir** Autochtones
- Institut canadien de recherches sur les femmes (ICREF)**  
 Activités, recherches, etc., 12:17-9; 23:83  
 Conseil consultatif canadien de la femme, différences, 12:25-6  
 Création, 12:15-6  
 Femme, promotion, Programme  
 Position, 12:21  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 12:22; 21:76; 24:98  
 Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, 12:26  
 Membres, adhésion, 12:23-4  
 Objectifs, 12:16-7; 23:82  
*Perspectives féministes*, brochure, 12:18  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Jacobs, Olivia (Secrétaire d'État)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 7:19-20, 23-5, 28-9, 35
- Isolation thermique. Voir** Habitation
- Israel, Pat (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 5:16-7
- Irvine, Nita M. (National Women's Liberal Commission)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 21:47-58
- Inuit. Voir** Autochtones
- Intégration sur le marché du travail, programme. Voir** Travail—Femmes à l'extérieur du foyer
- Représentantes, témoignages. Voir** Témoins  
*Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—But et Critères; Femmes, égalité—Définition
- Québec, organisation du Cercle des fermières, ressemblance,**  
 10:15  
 Petites municipalités, groupes locaux, communication avec, 10:15  
 Objectifs, 10:12, 14, 17  
 Membres, nombre, répartition, etc., 10:14-5  
 Historique, 10:6  
 Financement, 10:8-9  
 10:13  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 10:13  
 Activités, 10:9, 17-8  
**Instituts féminins du Canada**  
 Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
- Institut polytechnique Ryerson**  
 Canada  
 Harcèlement sexuel—Robichaud; REAL Women of le statut de la femme, position—Eichler; Femmes—Citoyenneté, Loi; Famille—Comité canadien d'action sur *Voir aussi* Autochtones—Femmes—Two-Axe Early; Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Réalisations, 14:22-3, 39  
 Origine, 14:38  
 Objectifs, structure, etc., 14:21-2, 39  
 Membres, 14:39  
 Interprètes, frais, subvention du Secrétaire d'État, 14:41  
 relation, 14:49-50  
 Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, obtention, etc., 14:20, 26-9, 34, 41, 48; 23:83  
 Programme de promotion de la femme, démarches, non-financement, 14:24-6, 29, 39-41  
 Déclaration, 14:20-37
- Institut canadien des droits de la personne**  
 rurales  
 Women of Canada, Terre-Neuve—Femmes—Régions  
*Voir aussi* Emploi, femmes—Annuaire; Pornographie; REAL  
 Principe féministe, 24:65  
 Activités, objectifs, etc., 24:62-3  
 Terre-Neuve  
 Subventions, 12:23
- Institut canadien de recherches sur les...—Suite**

**Immigrant and Visible Women, groupe**

Allusion, 2:21

**Immigrant Women's Association**

Activités, réalisations, etc., 17:157-60, 163, 165

Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:159-60, 165

Membres, 17:157

Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins

**Immigrantes**

Allusions, 5:31; 7:19, 22

Assistance, financement dans le cadre du multiculturalisme, 6:19-20

Besoins, 1:16; 17:163

Conférence, novembre 1986, allusion, 17:159

Domestiques, 27:7

Marché du travail, accès, amélioration, 26:9

Secrétariat de l'enseignement, pourcentage, 17:160

Secrétariat des professions et des cols blancs, représentation, insuffisance, 17:160

Enfants, garde, services, 27:7

Et femmes appartenant à des minorités visibles, 9:30

Besoins, 26:9

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, activités, etc., 5:13-4

Conférence, financement par le Secrétariat d'État, 26:5

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, recommandations, 27:24-5

Politiques, élaboration par le ministère de la Condition féminine, 26:9

Financement par le Programme de promotion de la femme, accès, traitement, etc., 5:31; 6:11, 15, 20; 12:13; 16:20;

17:163-4

Formation

Diplômes étrangers, 45:22

Linguistique, accès, amélioration, 25:19; 27:7; 45:21-3

Problèmes, 17:165

*Stratégies prospectives d'action*, document, référence, 17:160-1

**Immigration**

Familles, réunification, discrimination, 16:21

Minorités visibles, refoulement, 16:21

Parrainage, demandes, traitement, délais, 16:21

Vague d'immigration, femmes blanches ayant le devoir de la repousser par la natalité, propos d'un témoin, allégations, 22:122

**Imperial Order of the Daughters of the Empire (IODE)**

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 4:13

**Impôt sur le revenu**

Credit. *Voir* Famille—À faible revenu; Femmes—Au foyer

Déduction. *Voir* Enfants, garde, services

Exemption. *Voir* Femmes—Organismes—Impôt; Mariage—

Consultations matrimoniales

Exploitations agricoles et petites entreprises non incorporées, salaires versés aux conjoints, déduction, démarches du

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:7-8

**Homosexualité**

Allusion, 22:43

Discrimination, 22:83

Féministes, position, 23:30

Génération prochaine, reproduction, contribution, 22:52

Homophobie, définition, 20:123

Homosexuels

Droits, garantie, mesure législative, 20:116

Enfants, attaques, réfutation, 20:65-6, 73, 115, 140; 23:11

Mariage, féministes, position, allégations, 22:52

Immoralité, 19:103

REAL Women of Canada, position, 18:106-7; 20:115; 24:42

*Laws Protecting Homosexuals et Sexual Orientation Legislation: How it Will Affect Canadians*, brochures, 20:65, 114, 116-9, 140

Préjugés, discrimination, etc., allégations, 23:26

Propagande haineuse, accusations, etc., 20:114, 116-9

SIDA, relation, allégations, 20:115, 117, 124, 126-7

Hopkins, Betty (Association canadienne de la société Elizabeth Fry)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 5:24-5

Hopkins, Jocelyn (Women of Halton Action Movement)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:20-5, 27-33

Hopkins, Jon-Leah (Comité canadien d'action sur le statut de la femme; Comité québécois d'appui aux femmes des

minorités visibles (Montréal))

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 5:13-4, 30; 16:17, 23, 25, 27, 29

Horne, Bob (PC—Mississauga-Nord)

Comité, 36:6-9

**Hospitalité Canada, programme**

Allusion, 2:8, 14

Coût annuel, 2:15

Évaluation, 2:15

Participants, nombre, 2:15

Secrétariat privé, participation, 2:15-6

House, Rosemary (Conseil consultatif sur la condition de la

femme de Terre-Neuve)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:13, 16-8

Hunter, Lynn (Victoria Status of Women Action Group)

Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:44-7, 49-50, 52-3, 56-7

ICREF. *Voir* Institut canadien de recherches sur les femmes

**Identité nationale**

Mesures législatives, 25:9

Constitution, accord de 1987, entente de principe du lac Meech, raffermissement, 25:9

Particularismes linguistiques, réalité multiraciale et

multiculturelle, etc.

Avantages, 25:10

Incorporation à la vie nationale, 25:9

Ile-du-Prince-Édouard. *Voir* Conseil national des femmes du

Canada—Organismes; Enseignement postsecondaire

- Halifax Transition House Association—Suite**  
Financement—*Suite*  
Régime d'assistance publique, gouvernement provincial, etc., 22:21, 27-31  
Représentantes, témoins. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Famille—Valeurs traditionnelles—Nouvelle-Ecosse; REAL Women of Canada—Financement
- Hamilton, Ont.** *Voir* REAL Women of Canada
- Hancock, Joyce** (Bay St. George Status of Women Council)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:72, 74-8, 88-9
- Handicapés**  
Allusion, 6:24  
Femmes  
Assistance, 21:92  
Chômage, 17:53  
Conférence nationale, Winnipeg, Man., 17:20  
Égalité, comparaison avec les hommes, 24:10  
Financement par le Programme de promotion de la femme, accès, traitement, etc., 5:31; 6:11; 17:53-4; 20:143  
Fonds, origine, détermination selon le contenu des projets, 17:53  
*Handicaped et disabled*, différence, 17:60  
Mariages, échec, taux, 17:53  
Oppression double, 17:61  
Pauvreté, 17:55  
Pourcentage, 17:53  
*Voir aussi* Charter of Rights Coalition  
Mentaux, protection, 21:81  
Obstacles, rapport, recommandations, Secrétariat des personnes handicapées, réalisation, 25:11  
Secrétariat d'État, responsabilités, 6:8  
Soins à domicile, programmes, 22:90  
*Voir aussi* Comité—Composition; Edifices du Parlement; Enseignement postsecondaire  
**Handicapés et invalides, sous-comité**  
*Un défi, commençons chez-nous*, rapport, 25:11  
**Hands to End Violence Against Women, projet.** *Voir* Women's Interchurch Council of Canada
- Harçèlement sexuel.** *Voir* Femmes
- Hay River, T. N.-O.** *Voir* Enfants, garde, services—Territoires du Nord-Ouest; Territoires du Nord-Ouest—Femmes
- Hay River Women's Coalition**  
Activités, objectifs, etc., 18:60-2  
Création, membres, etc., 18:59-60  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 18:59, 62  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices
- Hearts of Men, livre.** *Voir* Hommes
- Hebert, Cheryl** (Transition House, St. John's)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:47-54, 56-8
- Hedges, Susan** (REAL Women, comité de Simcoe)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:74-6, 80-2, 84, 88  
**Heintzman, Ralph** (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada)  
Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 46:24, 27-9  
**Hellstrom, la générale Sheila.** *Voir* Forces armées canadiennes—Femmes
- Hendren, Alison** (North Shore Women's Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:165-8, 172-80
- Heuft, Joette.** *Voir* Étudiants—Endettement
- Hicks, Bob** (PC—Scarborough-Est)  
Enseignement postsecondaire, examen, 46:12-4
- Hockey.** *Voir* Sports et Femmes
- Holmes, Joan** (Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa))  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 15:43-4, 46-7  
**Holmes, Louise** (ministère de la Condition féminine)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 8:42
- Hommes**  
Au foyer, droit, 16:37-8; 22:156  
Comité consultatif national, création, 21:60-1  
Comportements, modification, 21:64-5  
Décisions affectant la vie des femmes, 22:12  
Égalité entre eux et par rapport aux femmes, 21:62, 66  
Et femmes  
Différences, complètement, etc., 22:42  
Égalité, 21:74; 22:7, 42  
Financement, programme, pendant du Programme de promotion de la femme, 21:62  
Interdépendance, 21:60-2, 80-1; 22:47  
Pouvoir, déséquilibre, 22:26  
Groupements, liste, publication, 21:60  
*Hearts of Men*, livre de B. Ehrenreich, allusion, 20:45  
Politique, participation, risque, 20:135  
Pouvoir, partage, 21:62  
Protection au même titre que les femmes, 19:75  
Responsabilités, imposition par la société, 21:90  
Rôle, évolution, 21:62  
S'intéressant aux questions d'égalité, conjoint féministe, 21:64  
Situation économique, amélioration, 21:74  
*Voir aussi* Comité—Composition et Témoins—Comparution; Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Membres; Développement international—Femmes—Développement; Emploi, femmes—Discrimination et Rivalité; Enfants, garde, services; Techniques, formation; Êtres humains—Catégories; Féministes—Radicales; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Consultations; Femmes; Justice—Lois, réalités de la vie; Salaires—Discrimination; Terre-Neuve—Gouvernement, prises de décision; Viol;YWCA du Canada

- Grands-mères féministes du Canada**  
Création, motifs, etc., 4:13; 5:21-2  
Membres, nombre, etc., 5:21-2  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Greenberg, Shirley** (Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:34-40, 42-3
- Greene, Mary Liz** (Elizabeth Fry Society)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:94-6, 98-100, 103-5
- Greenfield, Janet** (Cranbrook Women's Resource Society)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:90-1, 93
- Grégoire, Angèle** (Fédération des CEGEPS)  
Enseignement postsecondaire, examen, 46:8-9, 14-5, 17
- Gregory, Debby** (Victoria Status of Women Action Group)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:47-51, 53-7
- Gronlin, Gilles** (L—Saint-Maurice)  
Catholic Women's League of Canada, 22:138  
Conseil consultatif sur la condition de la femme de Terre-Neuve, 24:9
- Développement économique communautaire, 24:94**  
Enseignement postsecondaire, examen, 40:14-5, 26  
Fédération canadienne des étudiants, 40:14  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:17, 29-30, 36, 67, 72-3, 82, 98, 115, 125, 131, 138; 23:12, 20, 28, 32, 56, 64-5, 90, 100-1, 110-1, 124:9-10, 28, 41, 44-5, 53, 93-4, 99, 113  
Femmes, 23:100-1; 24:10, 41  
Femmes, égalité, 17:44; 22:36, 67, 82  
Halifax Transition House Association, 22:29  
Jeunesse, 40:26  
Nouvelle-Ecosse, 23:12  
Pandora Women's Newspaper, 22:82  
REAL Women of Canada, 22:115, 131  
Second Story Women's Centre, 23:64  
Women of Restigouche, 22:72-3  
Women's Resource Centre, 24:44-5
- Grossesse**  
Adolescentes  
Allusion, 22:43  
Terre-Neuve, 24:8, 68-9  
*Voir aussi* Droits de la personne—Discrimination; Prostitution—Prostituées
- Groupes défavorisés, assistance**  
Secrétaire d'Etat, rôle, 2:5  
*Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Critères d'octroi des subventions—Groupes défavorisés
- Guian, Virginia** (Immigrant Women's Association)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:165
- Guilbault, Diane** (Chrysalis House)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:32-41
- Habitation**  
Centres villes, démolition, envoi des pauvres en banlieue, absence de services, etc., 21:108-9; 23:52  
Ottawa, Ont., Foster farm, etc., 21:118  
Étroitesse des logements, Labrador, 24:33  
Femmes  
Besoins, 24:89  
Chets de famille, obtention, discrimination de la part des propriétaires, etc., 23:13, 52  
Pauvres, à la merci du marché, des fluctuations, etc., 23:51  
Provinces de l'Atlantique, problèmes, action concertée des collectivités régionales, etc., 23:52  
Sécurité, manque, 23:51  
Isolation thermique, Ottawa, Ont., femmes, formation, 21:120-1  
Logements acceptables, femmes, accès, égalité, 22:34  
Nouvelle-Ecosse, 22:38-9  
Logements locaux à loyer modique, résidents Électeurs, stimulation, programme, 21:110  
Femmes et enfants, 21:108, 111  
Femmes pauvres, accès, 21:112  
Logements sociaux et coopératifs  
Ne répondant pas aux besoins des femmes, 23:52  
Nouvelle-Ecosse, 22:39; 23:54-5  
Ottawa, Ont., besoin, 21:118  
Répercussions, amélioration du style de vie, etc., 23:56  
Logements subventionnés, personnes y ayant droit n'étant pas au courant, information des centres de femmes, 24:102  
Nouvelle-Ecosse, pénurie, 23:12  
Politique  
Et préoccupation sociale, combinaison, 23:52  
Mise en oeuvre, consultations des femmes, 23:52  
Terre-Neuve, pénurie, 24:101-2
- Hache, Arlene** (Society Against Family Abuse)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 18:101-9
- Haliburton, Jane** (Women's Health Education Network)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 23:102-3, 107, 109-10
- Halifax, N.-É. Voir** Femme, promotion, Programme—Bureaux régionaux; Libérations conditionnelles—Femmes, centre d'accueil; Pénitenciers; Prostitution—Prévention, mesures
- Halifax Transition House Association**  
Activités, objectifs, etc., 22:20-2, 29  
Maison de transition Bryony House, coûts, employés, etc., 22:21, 23-5, 30-1, 152  
Sensibilisation, programmes, répercussions, 22:25  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:22  
Financement  
Programme de promotion de la femme, 22:20-1, 27, 34
- Halifax, N.-É. Voir** Femme, promotion, Programme—Bureaux régionaux; Libérations conditionnelles—Femmes, centre d'accueil; Pénitenciers; Prostitution—Prévention, mesures
- Gupta, Saroj** (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal))  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 16:17-20, 25-6, 30
- Gushue, Mike** (Secrétaire d'Etat)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 24:3

- Gander Status of Women Council**  
 Activités, 24:84  
 Financement, campagnes de fonds, 24:85  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Gardières. *Voir* *plutôt* Enfants, garde, services**
- Garvie, Laurel (Planned Parenthood du Manitoba)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 18:29-38
- Gaspésie, Qué. *Voir* Langues officielles, politique—Minorités**
- Gaudet, Cécilia (Le Réseau national d'action éducation Femmes)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:97-100, 102-7
- Gaudet, Jeanne d'Arc (Réseau national d'action et d'éducation des femmes)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 41:7-9, 11-7, 28, 30
- Gauthier, Clément (Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 37:4-7, 14-6, 18-20, 22, 24-6, 28
- Gazebo Connection (Gay Career Women)**  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:124  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:114, 122, 124  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Gélinas, David (Productions Glen-Warren Limitée)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 30:14-5
- General Electric of Canada**  
 Employés, formation, 44:24
- General Motors du Canada**  
 Employés, formation, éducation, etc., 44:6, 23-4  
 Femme, promotion, enfants, garde, services, etc., 44:15-6  
 Représentants, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Automobile, industrie
- Gibson, Patricia (Vancouver Status of Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:67-73, 76, 78-9, 81-3
- Giesen, Anita (REAL Women of Canada (chapitre de London))**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 16:30-3, 38, 42-3
- Gillmore, Allan (Association des universités et collèges du Canada)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 38:13, 16-22, 25-31
- Gilmore, Twila (REAL Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:41-5, 63
- Girard, Lise (Association féminine d'éducation et d'action sociale)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 11:10-4, 16-20, 22
- Glebe New Men's Group**  
 But, membres, etc., 21:59  
 Membres, mariés, célibataires, etc., 21:65
- Glebe New Men's Group—Suite**  
 Représentants, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices; Comité—Témoins—Comparution
- Goban, Stephen (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada)**  
 Secrétaire d'Etat, budget principal 1988-1989, 46:28-9
- Godmaire, Lyne (Le Réseau national d'action éducation Femmes)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:100-2, 104
- Godsoe, Dale (Women's Action Committee of Nova Scotia)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:6-8
- Gold, Sylvia (Conseil consultatif canadien de la situation de la femme)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 43:20-7  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 8:12-21, 23-5, 27-8, 30-8, 40-1, 43-5  
 Secrétaire d'Etat  
 Budget principal 1987-1988, 27:4-26  
 Budget principal 1988-1989, 43:5-20  
*Voir aussi* Appendices—Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
- Goodings, Stewart (Secrétaire d'Etat)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 31:14, 20  
 Secrétaire d'Etat, budget principal 1987-1988, 25:26-7
- Gottselig, Bill (P—Moose Jaw)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 15:39-40
- REAL Women of Canada, 15:39-40**
- Goudie, Joseph (Labrador Metis Association)**  
 Allusion. *Voir* Terre-Neuve—Assemblée législative  
 Citoyens autochtones, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 29:17-20, 27-8
- Gouvernement**  
 Communications internes, stéréotypes sexuels, élimination, ministère de la Condition féminine, rapport, 26:7  
 Déficit, 3:21-2  
 Femmes  
 Nominations, 20:33, 43  
 Politiques et programmes, participation et intégration, 1:12-3  
 Représentation, 24:105
- Gouvernement, contrats. *Voir* Emploi, femmes—Équité ou égalité des chances—Application**
- Gouvernement, dépenses**  
 Augmentation, 24:91  
 Restrictions, programme. *Voir* Condition féminine, ministère
- Graham, Catherine (Pluri-Elles)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:151-6
- Graham, Stan (P—Kootenay-Est—Revelstoke)**  
 Féministes, 4:23  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 4:23-4

- Fontaine, Gabriel** (PC—Lévis)  
Comité, 8:4  
Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal), 16:28  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 16:28, 41  
Procédure et Règlement, 8:4  
REAL Women of Canada, 16:41  
**Forces armées canadiennes**  
Femmes  
Générale, Hellstrom, Sheila, nomination, 26:5  
Postes de combat, accès, 1:34-5; 8:23, 26; 26:5  
Recrutement, 10:18  
**Forêts, industrie**  
Reboisement, Voir Women's Resource Centre—Terrace, C.B.—Activités  
**Forget, Commission.** Voir *plutôt* Commission Forget  
**Forsyth, Cecilia** (REAL Women of Saskatchewan)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:115-30  
**Foster, Theodora** (Fédération canadienne des femmes diplômées des universités)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:15-6, 19  
**Fournier, Jean** (Secrétaire d'Etat)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:15-6, 19  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 7:9-19, 23, 29-36  
Secrétaire d'Etat  
Budget principal 1987-1988, 25:22  
Nomination par décret, examen, 2:4-22  
Voir aussi Secrétaire d'Etat  
**Fox, James** (Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques)  
Enseignement postsecondaire, examen, 37:10-3, 17-8, 21-3, 29  
**Foyers d'accueil.** Voir Enfants  
**FPE.** Voir Accords fiscaux, financement des programmes établis  
**Frache, Pam** (Sous-comité des femmes de la Fédération canadienne des étudiants)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen 20:19-21, 25-6, 28, 30-4  
**Fraleigh, Sid** (PC—Lambton—Middlesex)  
Association des femmes collaboratrices, 10:32  
Association féminine d'éducation et d'action sociale, 11:22  
Charte des droits et libertés du Québec, 15:27  
Comité, 4:22  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:33-4  
Divorce, 10:30  
Enfants, garde, comité spécial, 4:21-2  
Enfants, garde, services, 4:22; 5:34  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, 6:24-5  
Examen, 4:20-3, 30; 5:31-4; 10:10-3, 30-2; 11:21-3; 12:9-10, 27, 34; 15:20, 25-7, 40, 47  
Femmes, 10:11; 11:21-3; 15:26-7  
Indiens, Loi, 5:31-2  
Instituts féminins du Canada, 10:12-3  
Lesbiennes, 5:34  
**Fraleigh, Sid—Suite**  
Médicaments et produits pharmaceutiques, 5:32-3  
Procédure et Règlement, 4:22-3  
REAL Women of Canada, 4:21, 23  
Secrétaire d'Etat, fonctionnement, examen, 6:23-5  
**France.** Voir Enfants, garde, services  
Francophones hors Québec. Voir Enseignement postsecondaire  
Francophones hors Québec, femmes  
Difficultés, 9:24-5, 27  
Emploi, formation, besoins, etc., 9:36-7  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:70, 75  
Handicap double, 18:22  
Manitoba  
Contribution à la communauté, 17:146  
Questions féminines, sensibilisation, rattrapage, 18:23  
Services bilingues, 18:25  
Services sociaux en français, 17:144, 148  
Unilingues françaises, emploi, 17:152  
Pauvreté, 5:16  
Regroupement, difficultés, 9:25, 36  
Salaires, écart avec les salaires des non-handicapées, 5:16  
Santé, services, 9:28  
Secrétaire d'Etat, services, disponibilité, 9:28  
Services, accès, etc., 5:16-7  
Technologie, adaptation, 41:8  
Terre-Neuve, situation, 9:34-6  
Victimes de violence, 5:16  
Services, 9:28  
Voir aussi Fédération des francophones hors Québec  
**FRAPACTION, Bourse de Carrières.** Voir Emploi, femmes—Postes—De contrôle  
**Fraser, I'hon. John A.** (PC—Vancouver-Sud; Président)  
Allusion. Voir Edifices du Parlement—Handicaps  
**Fraser, rapport.** Voir Pornographie et prostitution  
**Free Trade: Securing Canada's Future**  
Allusion, 45:11  
**Freeland, Halyna** (Second Wreath Cultural Society et Newsmagazine by Alberta Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:106-14  
**Frost, Ann** (Women's Rights Committee du NPD)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:127-31, 133-4, 137  
**Gagnon, Paul** (PC—Calgary-Nord)  
Femmes, 6:33  
REAL Women of Canada, 6:33  
Secrétaire d'Etat, fonctionnement, examen, 6:33-4  
**Galerias d'art**  
Montréal, Qué., *Power House*, allusion, 20:59  
Voir aussi Women in Focus  
**Gallant, Lorna** (Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:107-12, 114-5, 117

- Femmes, égalité**—*Suite*  
 Planification familiale, importance, 18:32-3, 35-6  
 Politique, 20:64  
 Programmes, 15:17; 19:70  
 Progrès, 5:9; 7:17-9; 8:14-8, 21-2; 9:10, 16, 19, 53; 21:48, 127  
 Qualité de vie, répercussions, 21:61  
 REAL Women of Canada, position et allégations, etc., 4:5, 10;  
 5:28; 6:33; 17:117-20; 19:186; 21:69; 22:27, 36, 131; 23:29;  
 24:42-3, 77  
 Réalisation, 17:8; 21:60  
 Régions rurales, 22:38  
 Ressources, accès, 17:139  
 Saskatchewan, situation, 18:94  
 Sensibilisation du public, 9:18-9; 45:6  
 Société, rôle, etc., 19:69-70; 22:81  
 Stabilité économique, 17:44  
 Stratégie, financement d'organismes, etc., 19:69  
*Voir aussi* Charte canadienne des droits et libertés;  
 Education—Femmes; Emploi, femmes—Équité; Emploi,  
 formation, programmes, femmes; Enfants, garde,  
 services—Qualité—Femmes, accès; Famille—Vie  
 familiale; Femme, promotion, Programme du Secrétaire  
 d'État—But, mandat, objectifs, etc.; Habitation—  
 Logements acceptables; Handicapés—Femmes;  
 Hommes—Et femmes; Manitoba, Nord; Santé, femmes—  
 Patients; Sports
- Femmes autochtones, programme**  
 Allusions, 6:9, 28; 8:34  
**Femmes autochtones du Québec**, *Voir* Comité—Témoins—  
 Comparution
- Femmes collaboratrices**, *Voir* Agricultrices
- Femmes et politique, document**, *Voir* Femmes—Politique,  
 participation—Conseil consultatif
- Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et  
 économique**  
 Accès 51, différences, 13:29  
 Activités, 13:22, 32  
 But, objectifs, etc., 13:21-3  
 Démarche, intégration des hommes, 13:24  
 Financement, 13:23-4, 27  
 FRAPACTION, Bourse de Carrières, *Voir plutôt* Emploi,  
 femmes—Postes—De pouvoir  
 Membres, nombre, 13:23-4  
 Ontario, présence, 13:35  
 Organisme de charité, statut, reconnaissance, 13:27-8  
 Représentante, témoignage, *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Femmes—Politique, participation—Formation
- FFHQ**, *Voir* Fédération des francophones hors Québec
- Fifty-two percent (52%) Solution**  
 Activités, objectifs, etc., 24:30-2, 34  
 Financement par le Programme de promotion de la femme,  
 24:31  
 Représentante, témoignage, *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices
- Film, industrie**  
 Femmes  
 Réalisatrices, discrimination à leur endroit, 20:60-1  
 Situation, 20:57
- Finances, ministre**, *Voir* Accords fiscaux, financement des  
 programmes établis
- Finstone, Sheila (L—Mount Royal)**  
 Emploi, formation, femmes, 9:36-7  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
 examen, 9:36-7
- Fiscalité**  
 Réforme, 23:9
- Fisher, Coralie (Port Coquitlam Women's Resource)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
 examen, 19:168-77, 179-80
- Fisher, Kenneth (Glebe New Men's Group)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
 examen, 21:59-62, 64-5
- Fishery Products International Limited**  
 Privatisation, employés, répercussions, 26:18  
 Vente, argent reçu utilisé pour subventionner les  
 programmes pour les femmes, 24:87
- Fitzpatrick, Kathy (Manitoba Action Committee on the Status  
 of Women, Division de Thompson)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
 examen, 18:8-18
- Flaherty, Colleen (Society Against Family Abuse)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
 examen, 18:105, 108
- Flukeid, Karin (Institut canadien de recherches sur les femmes)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État,  
 examen, 23:82
- Fonction publique**  
 Femmes  
 Nomination à des postes supérieurs, 7:18; 13:21; 20:33  
 Salaire égal pour travail de valeur égale, 45:5-6  
 Maternité, congés, utilisation, répercussions sur l'ancienneté,  
 etc., 1:23-4  
 Sous-ministres, femmes, nomination, 22:13, 18; 26:5, 16  
 Fonction publique, Commission, *Voir plutôt* Commission de la  
 fonction publique
- Fonction publique, emploi, Loi**  
 Allusion, 19:155
- Fondation Idola St-Jean**  
 Allusion, 13:24
- Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes  
 (FAEJ)**  
 Budget de fonctionnement, 15:23-4  
 Financement, 15:20, 22, 24  
 Programme de promotion de la femme, 15:16, 20-1  
 Hommes avocats, services, 15:28-9  
 Objectifs, membres, etc., 15:15-6  
 Procès, causes, défense, 15:19-20, 22  
 Représentantes, témoignages, *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Comparution; Femme,  
 promotion, programme—But; Institut canadien des droits  
 de la personne; REAL Women of Canada—Financement

Femmes, égalité—Suite

Définition—Suite

Existence, 21:83  
Fédération des femmes du Québec, position, 9:15-6  
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, position, 9:29  
Féministes, position, allégations, 19:103, 182  
Groupes soutenant les valeurs traditionnelles, conception différente, 22:45  
«Jugements et expériences des femmes», respect, 24:6  
Liberté de choix, 19:10, 23-4; 22:67  
Manitoba Action Committee on the Status of Women, chapitre de Thompson, 18:10  
Manitoba Association of Women and the Law, position, 17:7  
Muticulturalisme, prise en considération, 20:109, 111  
Opposition des femmes défendant la famille, allégations des féministes, 19:103  
Par les groupes de femmes eux-mêmes, 20:109  
Pluri-Elles, position, 17:145  
Prostituées, inclusion, 23:43  
REAL Women of Canada, position, 16:42-3; 17:44-5, 115; 21:68; 22:52, 67  
St. John's Status of Women Council, position, 24:80  
Sécurité physique, psychologique et sexuelle, 20:139  
Travaux, financement, 18:10  
YM/YWCA de Winnipeg, 17:136  
Des résultats, 23:8, 11  
École, promotion, 24:59  
Économie, 20:40, 54, 64; 21:24; 22:22, 61; 23:18  
Enfants, garde, services, besoin, 24:26-7  
Entre femmes, 17:113; 21:68; 22:126-7; 24:58  
Et condition féminine, distinction, 19:105  
Femmes défendant la famille, position, 19:103, 105-6  
Gouvernement fédéral, engagement, initiatives, etc., 7:10, 17; 8:12; 11:6; 12:20; 15:16-7; 17:20-1, 33-4, 104, 160; 18:19, 29, 48-9, 52-4, 94; 19:12; 20:156-7; 21:9, 48, 51-2, 83, 127; 22:88-9, 112, 120, 128, 150; 23:24, 44, 58, 74, 96, 111; 24:51, 66, 72, 99; 26:10  
Gouvernements, dispositifs, étude par la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, 26:27  
Groupes de femmes, rôle, 21:127, 131  
Hommes, rôle, inclusion dans le processus, 20:74  
Intégration dans la structure sociale, 18:8  
«Investissement plutôt que dépense», 9:10, 12  
Législation, efficacité, etc., 8:10-1, 29, 31-2  
Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes, document, 1:15, 22-3; 7:10, 16, 18, 24, 26; 8:11, 28; 9:64; 17:65-6; 18:48-9; 19:156-7, 195; 20:12, 80-1, 156-7; 21:9, 12, 36-7; 22:60; 23:62, 74, 84; 24:15  
Lois, modification au Manitoba, 17:63, 65-7  
Lutte, groupes, appui, etc., 17:82, 97; 19:69; 20:10  
Mesures, 22:82; 23:84  
Minorités visibles, priorité, 17:80  
Mouvement féminin indépendant et non partisan, pression, 22:14  
N'existant pas encore, 23:81; 24:75  
Objetif fondamental, 22:119-20; 23:44  
Obstacles, 9:31; 19:69  
Partis politiques, engagement, 23:64

Femmes—Suite

Victimes de violence—Suite

Winnipeg, Man., Osborne House, maison d'accueil, évaluation du programme, 17:131  
Voir aussi Colombie-Britannique, Nord, femmes; Francophones hors Québec; Manitoba; Activités, objectifs, etc.; Terre-Neuve; Territoires du Nord-Ouest et sous le titre susmentionné Au foyer  
Vivant seules, nombre, augmentation, 9:60  
Voir aussi les sujets particuliers  
Femmes, égalité  
Allusions, 18:105; 19:194-5; 20:20, 49, 95, 147-9; 21:12, 127-8; 22:11-2, 14, 22  
Attitudes et institutions, modification, 18:102, 105; 19:170; 20:10  
Bénévoles, importance, 12:20; 17:23, 32; 20:81; 21:131-2  
Canadiens, position, 12:20  
Cap sur l'égalité, document, 8:11; 19:156  
Catholic Women's League of Canada, position, 22:139-40  
Chances égales, 23:93, 104  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:28; 24:43  
Concurrence aux hommes, 19:125  
Conférence des premiers ministres, étude, 26:5  
Conférence mondiale des Nations Unies de la décennie pour la femme, Nairobi, Kenya, appui, 23:111  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, rapport *Un équilibre délicat: l'égalité des femmes au Canada dans les années 1990*, objectifs, etc., 27:5, 7; 43:6  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, subventions, 46:28-9  
Débat sur la question, droit d'engager, 22:123  
Définition, 7:26; 8:10-1; 9:52; 10:7; 12:32-3; 13:8-9; 14:7; 15:13, 158; 20:63, 87, 121, 139; 21:9, 22, 60-2, 67, 90, 112-3, 156; 22:26, 49, 156; 24:107  
Abstrait, actualisation, 20:68  
Accès à certains droits, 24:80  
Accès aux services, 18:81, 87  
Association nationale de la femme et le droit, position, 12:7-8  
Avortement, pro-choix, relation, 15:14; 19:13  
Charte canadienne des droits et libertés, 20:37, 108-9; 22:52, 80; 23:30; 24:66, 96  
Connotation féministe, allégations, 22:52  
Consultations, 9:32-3  
Convention des Nations Unies, 21:49; 22:80; 23:111  
Conventions internationales, 23:30  
Discrimination sexuelle, suppression de toutes les formes, 18:10, 19; 19:35; 21:9  
Droits de la personne, Loi, 22:80  
«Égales mais différentes», 21:49, 55-6, 68, 80-1  
Élargissement, inclusion de tous les groupes, 21:69; 24:75-6  
Éléments juridiques, sociaux et économiques, importance, 17:7-8, 10; 18:109; 20:37, 68; 21:9, 53, 116; 22:70; 23:74  
Ejus, rôle, 19:103; 20:147  
Épanouissement, 17:145  
Évolution avec le temps, 20:109

Femmes—Suite

Salaire égal pour travail égal, 1:27-8; 5:9; 19:112, 122, 178, 204; 22:156  
 Canadiens, appui, 12:20  
 Charte des droits et libertés du Québec, dispositions, 15:17  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:13  
 Conseil national des femmes du Canada, position, 9:49  
 Égalité, répercussions, 17:10  
 Gouvernements, rôle, 19:70  
 REAL Women of Canada, position, 4:17-20, 27, 29, 31; 5:12, 29; 17:117-8, 120-1; 21:76  
 Répercussions, 21:76  
 Salaires, 20:20  
 Autant que les hommes, 20:11  
 Célibataires, égalité, 17:123; 19:113  
 Colombie-Britannique, 20:48  
 Écart avec les salaires des hommes, 4:17-8; 5:9; 7:22; 8:16, 22, 24, 29; 9:59-60; 11:5; 12:19; 13:17; 15:26; 17:21, 81; 18:19; 19:86, 167; 20:48, 69, 98; 21:27, 83, 115, 127, 147; 22:12, 16, 34, 141; 23:10-1, 16-7, 39, 81, 84; 27:13, 20, 23  
 Voir aussi Alberta; Avocates; Francophones hors Québec; Office national du film—Femmes—Réalisateurices  
 Égalité, 17:139; 19:87, 93, 146; 20:49, 103, 146; 21:9, 60, 68-9, 76  
 Inégalité, 21:53-4  
 Insuffisance, 20:48  
 Nouvelle-Écosse, 22:16  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Organismes—Personnel  
 Services  
 Accès, égalité, 22:34  
 Impôt sur le revenu des femmes, utilisation, 23:64  
 Subventionnés par les faibles salaires donnés aux femmes, 22:24  
 Situation  
 Amélioration, 20:80, 95; 21:101; 43:10  
 Définition, 17:118-20  
 Économique, amélioration, 21:74; 23:35  
 Jeunes, sensibilisation, programme à Winnipeg, Man., 17:132  
 Modification, femmes elles-mêmes, rôle, 20:9  
 REAL Women of Canada, position, 19:184  
 Voir aussi Education—Système scolaire  
 Société  
 Contribution, reconnaissance, 22:42  
 Obstacles, 12:34  
 Participation, 23:29; 24:97  
 Solidarité, augmentation, 22:17  
 Supériorité par rapport aux hommes, 18:26  
 Système, modification, 18:91  
 Traitement  
 Aussi juste que les hommes, 19:127  
 Spécial, 21:22, 55, 77; 24:80  
 Voir aussi Justice—Femmes—Tribunaux  
 Veuves  
 Vivant sous le seuil de la pauvreté, 20:69  
 Winnipeg, Man., trousse d'information, traduction, 17:132

Femmes—Suite

Aide à titre individuel, 21:77  
 Société, perception, 19:87  
 Victimes de violence, 1:14; 5:23, 31; 7:18, 21; 9:19; 11:5; 12:19; 18:19; 19:86; 20:11; 21:23, 98; 22:26, 35, 141; 23:13, 57  
 Abandon du domicile par l'homme plutôt qu'hébergement de la femme dans une maison d'accueil, proposition, 4:26-8  
 Adolescentes, situation, 43:18-20  
 Alcool, abus, répercussions, 24:64  
 Allusion, 22:43  
 Causes, 19:131; 22:25-6  
 Collaboration entre le gouvernement et les organismes de femmes, 7:19-20  
 Collectivité, rôle et responsabilité, 22:33  
 Condition féminine, ministère, rôle, 26:22  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, publications, *Pour de vraies amours...*, et *L'Écart des réalités*, 27:7-8, 12; 43:7, 16  
 Débats sur la question, 23:107  
 Députés, sensibilisation, 22:39  
 Drogues, abus, répercussions, 24:64  
 Égalité des femmes, rôle, 24:52  
 Église, assistance, 17:40-1  
 Élimination, priorité, 22:36  
 Enfants ayant assisté à la violence, répercussions, imitation des parents, présentation de modèles différents, etc., 24:54-6  
 Famille traditionnelle, 22:22, 25  
 Familles, membres, réconciliation, 24:60  
 Féministes, rôle, 22:149  
 Gouvernements, rôle, financement, etc., 19:70; 20:71  
 Jeunes femmes, répercussions, 27:7-8  
 Lutte, financement par le Programme de promotion de la femme, 22:73; 23:105  
 Maisons de transition, 1:28-9; 7:22; 20:8-9; 22:31; 23:24, 107; 24:105; 43:7-8, 15-7  
 Voir aussi Chrysalis House; Halifax Transition House Association—Activités; North Shore Women's Centre—Activités, objectifs, etc.; Nouvelle-Écosse—Femmes; Provinces de l'Atlantique; Terre-Neuve; Transition House St. John's  
 Maris brutaux, peine, participation à un programme de counseling, 27:14  
 Mesures, éducation, modification des lois, etc., 17:21; 22:25; 23:105-6, 109-10; 27:8  
 Police et justice, assistance, 22:22  
 Pornographie, répercussions, 24:55, 57, 64  
 Poursuites contre les époux, 23:106-7  
 Projets subventionnés en vertu du Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'État, 7:27-9  
 Protection, 19:178; 22:34  
 Rapport fédéral-provincial-territorial, 26:8, 22  
 Réseaux de femmes, répercussions, femmes plus fortes, etc., 23:108  
 Services sociaux fédéraux, provinciaux et municipaux, efforts, augmentation, 24:57-8  
 Statistiques, 20:66, 121; 24:51, 54  
 Système judiciaire, traitement, formation des juges, etc., 23:105; 27:13-4

**Femmes—Suite**  
 Politique, participation—*Suite*  
 51% des représentants élus, 18:24-5  
 Compétence, comparaison avec les hommes, 20:31-2; 24:41  
 Condition féminine, ministre, position, 26:10  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, *Femmes et politique*, document, allusion, 43:15  
 Conseils scolaires, femmes, participation, 21:31; 24:36-9  
 Discrimination, 19:64-5  
 Elaboration des politiques, participation, augmentation, 23:96  
 Encouragement par le gouvernement fédéral, etc., 9:27, 29-30; 11:20; 19:199; 24:59-60  
 Enfants, garde, services, répercussions, 14:16; 19:55, 65; 20:132, 136  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:81; 24:35, 37, 39  
 Formation en politique municipale, Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique, subventions, 13:33  
 Gouvernements, divers paliers, accès, 19:178  
 Mari, appui, 21:31-2  
 Obstacles, 14:13, 16; 20:131-2, 135-6; 21:22; 22:14-5  
 Processus politique, sensibilisation, 18:47  
 Provincial Women's Lobby, appui, critères, etc., 24:40-1  
 REAL Women of Canada, membres, 21:88  
 Recherche, projets, 12:18; 13:22  
 Solidarité des femmes, développement, 24:41  
 Soutien familial, 11:21-3  
 Voies, 11:21; 14:15-6; 24:41  
*Voir aussi* Nouvelle-Écosse; Ontario; Québec; Terre-Neuve; Territoires du Nord-Ouest  
 Potentiel, développement maximum, 21:9  
 Pouvoir, représentation, 18:21; 43:22-3  
 Préoccupations sociales, respect, 22:12  
 Problèmes  
 Caractère permanent, reconnaissance, 19:70  
 Responsables politiques et publics, connaissance, 20:9  
 Progrès, 22:155  
 Questions féminines, définition, 9:45-6, 52  
 MacDougall, l'hon. Barbara, déclaration, 9:43, 51  
 Opportunité de les désigner en tant que telles, 19:124  
 Réalités. *Voir* Justice—Lois  
 Régions éloignées, problèmes, 22:72  
 Responsables, 19:186  
 Réussite, femme exceptionnelle, 21:147  
 Rôle dans la société, 19:90  
 Canadiens, sensibilisation, 13:44  
 Interdépendance, 16:34; 17:112  
 Salaire égal pour travail de valeur égale, 17:117-8, 122-4, 130, 136-7, 141-2; 18:21; 19:54-5, 87, 97, 112-3; 20:149; 21:23, 115, 147; 22:28, 34, 36, 144; 23:9, 11, 84, 104; 24:107  
 Administration, coût, 17:142-3  
 Évaluation du travail, facteurs, 23:87-9  
 Mesure législative, 19:93; 26:25  
 REAL Women of Canada, position, allégations, 23:26; 24:43  
 Séminaire, financement par le ministère du Travail, 26:5  
*Voir aussi* Fonction publique

**Femmes—Suite**  
 Organismes—*Suite*  
 Financement par le gouvernement fédéral, 5:8-10, 14, 16-7, 38; 6:19; 8:34-5; 12:13-5, 29; 13:17-8; 17:105; 18:53-4; 19:22, 100, 104, 106-7, 110-1, 114, 118-20, 132, 145, 192, 201; 20:49, 67, 97, 109; 21:37, 61, 131-2; 22:35; 23:72, 108; 24:73, 103  
 Financement par le gouvernement provincial, 13:18; 17:153; 18:85; 19:145; 21:29  
 Financement par le secteur privé, 17:83; 18:11, 40-1, 43-4, 54, 85; 19:22-3, 145; 20:16, 27, 71; 21:37, 116; 22:80; 23:63-4  
 Financement par les municipalités, 19:145  
 Fonctionnement bilingue, subventions du Secrétariat d'État, 5:38-9; 9:11  
 Gestion, efficacité, 22:120  
 Impôt sur le revenu, exemption, 22:74  
 Locaux, rôle, fourniture des renseignements, etc., 20:9  
 Manitoba, collaboration entre francophones et anglophones, 17:73  
 Opinions, divergences entre traditionalistes et féministes, querelles, etc., 9:52; 14:51; 15:11, 41-2; 16:28; 17:13; 19:55, 71, 105-8, 127-8, 131; 20:15, 42, 44-5; 21:13; 22:72, 74, 77, 122, 140, 142; 23:14-5; 24:18-9  
 Personnel, salaires, 19:77, 79  
 Registre central au Secrétariat d'État, 19:119  
 Responsabilité fiscale, imputabilité et bonne gestion des ressources, 20:10-1  
*Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Organismes subventionnés  
 Ressources, manque, 21:127  
 Rôle, 8:8-9, 12; 20:9-10, 147  
 Services, 19:9, 22; 20:65; 24:77  
 Société, protection contre certains, 21:77  
*Voir aussi* Aggression sexuelle—Législation; Charte canadienne des droits et libertés—Égalité; Condition féminine, ministre; Indiens, projet de loi C-31—Dispositions; Lesbienness; Postes, tarifs—Réduction  
 Pauvres  
 Espoir, besoin, 21:111  
*Voir aussi* Banques—Et coopératives de crédit; Emploi; Enfants, garde, services; Habitation—Logements locaux à loyer modique; Santé, femmes—Soins appropriés  
 Pauvreté, 8:33; 11:5; 12:19; 17:21; 19:86; 20:98; 21:127; 22:43; 23:23  
 Lutte, gouvernement fédéral, mesures, 20:152  
*Voir aussi* Famille—Monoparentale, mères célibataires, etc.; Francophones hors Québec; Handicapés—Femmes et sous le titre *susmentionné* Agées et Enfants  
 Personnes, droit d'être considérées comme telles, 20:8  
 Points de vue  
 Expression, 21:57  
 Variété, 21:81  
 Politique, participation, 1:25-7, 30; 5:9; 8:15, 21-2; 9:68; 11:19-21; 13:32-4; 16:36-7; 17:97, 105; 19:9, 12, 87, 202-3; 20:29-30; 21:9, 14-5, 88, 104-5; 22:14; 23:9; 43:14-5  
 Aide, 18:25-6  
 Absence, 19:10; 20:29  
 Candidature, acceptation selon la compétence, 19:199-200  
 Causes, 23:101

## Femmes—Suite

Discrimination—Suite  
 Fondée sur la race, l'incapacité, l'orientation sexuelle et le  
 sexe, lutte, groupes, priorité, 17:82

Mesures, 20:64

Répercussions, 19:90

Systématique, 18:54

*Voir aussi* Féministes—Radicales; Penitenciers—Détenus,

hommes et femmes—Égalité et sous le titre

*susmentionné* Politique, participation

Droits

À la dignité et à l'autonomie, 23:72

Individuels et collectifs, respect, 12:29

«Non aux dépens des droits de la personne», REAL

Women of Canada, position, 21:76-7; 22:46; 24:11-4, 18

*Voir aussi* Charte canadienne des droits et libertés

En milieu rural

Charge de travail triple, 19:61

Conférence de Charlottetown, I.-P.-É., 8:40-1

*Les femmes et l'agriculture*, document du Conseil

consultatif canadien de la situation de la femme,

Problèmes et besoins, 8:40-1

*Voir aussi* Éducation; Femme, promotion, Programme du

Secrétariat d'État—Abolition; Saskatchewan

Et enfants, pauvreté, 21:108, 114

Expression publique, tribune, 19:178

Familles nombreuses, assistance, 10:17

Féministes, répercussions, 21:75

Féminité, «norme nationale», 19:118

Filles, vision positive, sessions au Manitoba, 17:144

Goûts, expériences, etc., dissimilation entre elles, 22:49

Harcelement sexuel

Allusion, 20:69; 21:23; 23:57

En milieu de travail, 14:23-4, 40; 21:63

Hommes, comportement intolérable, 21:63

Identification et prévention, ateliers pour adolescents,

Manitoba, 17:144

Robichaud, Bonnie, cas, affaire devant la Cour suprême,

rôle de l'Institut canadien des droits de la personne,

14:23-4, 40

Hommes

Concurrence, 19:127-8

Différences, 16:37-8; 17:44-5, 113, 117

Rôle, défense des droits, etc., 21:16-7, 19; 27:21

Illétrées

Alphabétisation, programmes, établissement, etc., 4:25;

9:68

Statistiques, 9:59

Indépendance économique et sociale, 19:69; 20:50-1

Gouvernement, position, 20:49

Indivualité

Pouvoirs publics, perte de vue, 22:7

Recherche, famille, répercussions, 22:58

Ingéatité, 20:147; 21:90, 98, 147-8; 23:12, 57; 24:97-8

Infériorité sociale et économique, lutte, mesures, 23:81

Informations, intérêt, diffusion, etc., 43:17-8

Injustices, 19:86; 22:88-9

Interdépendance. *Voir* Hommes—Et femmes

Isolément social, causes, réduction, etc., 23:21, 72

## Femmes—Suite

Jeunes femmes, atteries, 20:27-8

Études par le Conseil consultatif canadien de la situation

de la femme, résultats, etc., 6:18-9

Justice, liberté et égalité, droit, 22:115

Justice sociale, 1:15; 16:42; 17:105

Comité canadien d'action sur le statut de la femme,

activités, 5:13

Gouvernement, implication, 11:6

Libération, répercussions, 18:94-5

Liberté de choix, 19:46, 69, 77, 127, 176, 178; 20:20, 139; 21:25,

83, 87, 152, 156; 22:34, 51; 23:29-30, 72

Manque, encouragement par les groupes antiféministes,

Obstacles, 19:140; 20:11

REAL Women of Canada, position, etc., 19:48; 21:88-9

St. John's Status of Women Council, position, 24:81

Women's Alliance in Support of Prostitutes, position,

23:43

*Voir aussi* Emploi, femmes

Mesures législatives, 23:93

Ministres du culte, 17:40

Nécessités de base, accès, ingéatité, 23:13

Non défavorisées en tant que groupe, 21:78

Obligations familiales, 4:5

Oppression dans tous les secteurs de la société, 20:111

Libération, 22:34; 23:72

Organismes, 17:127

À orientation large, besoin, 12:32

Accord entre eux, demande injuste, 17:45

Appui, Commission royale d'enquête sur la situation de la

femme, rapport, recommandation, 23:96

Autofinancement, 13:43; 19:100, 104, 120, 161-2; 20:64;

21:69-70; 22:90; 24:76, 82

Autonomie, 18:85, 91; 24:94

*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Organismes—

Conseils

Bénévoles, 18:50, 85; 19:74, 78; 20:95, 109; 22:120

Collaboration entre eux, communications, etc., 18:91-2;

20:112

Collecte de fonds, énergie et temps dépenses, utilisation à

régler les problèmes, etc., 19:168; 21:30, 116; 22:114,

120; 23:63-4

Comité, examen proposé, 9:43

Concurrence entre eux, 18:85; 19:7-9, 20; 20:72

Conseils, autonomie, incitation par le Secrétariat d'État,

24:73

Consultations, 13:7-8; 21:127

Contributions, transformation en subventions, 15:21

Couvrant tous les problèmes des femmes, 23:100-1; 24:10

Dépenses de déplacement, etc., impôt sur le revenu,

déduction, 21:37

Domaines touchant aussi les hommes, financement, 19:89,

91

Dons, impôt sur le revenu, déduction, 17:82-3; 18:11, 22;

21:37

Financement, sources possibles, diffusion par le

Secrétariat d'État, etc., 18:85; 24:73, 76

Financement par la population, appui, etc., 19:131-3

Femmes—Suite

Au foyer—Suite  
Assistance, 15:26-7; 21:84-5  
Association nationale de la femme et le droit, position, appui, 23:29  
Avancement, chance, 22:36  
Bureau de la coordinatrice de la condition féminine, recueil d'indicateurs statistiques, 8:10  
Choix, 19:21, 88; 24:6-7  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, appui, 5; 40  
Compétences acquises, reconnaissance, 9:60; 16:34; 19:150-2; 21:99; 43:26-7  
Contribution à la société, 16:33; 18:89; 20:69; 21:74-5, 77, 101  
Crédit d'impôt, proposition, 4:6, 15, 28; 5:29; 17:116; 20:153; 24:105  
Dépression, 19:48  
Dunkle, cas, 16:34  
Égalité par rapport aux femmes qui travaillent, 17:110, 115-6, 119; 19:105; 22:66  
Enfants, garde, services, 16:34; 19:21  
Et femme travaillant à l'extérieur, besoins, différence, 19:113-4  
Féministes, position, appui, etc., 5:39-40; 24:6  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 21:149-50  
Formation, 16:15  
Heures de travail, 8:16, 30  
Isolement, 23:62  
Jour de congé, 19:21  
Lésée, 17:116  
Mothers are Women, position, 5:19-20, 39-40  
Nombre, 17:116  
Plénitude impossible, allégations, 19:50  
Pourcentage, 19:124  
REAL Women of Canada, position, 4:28-9; 5:29-30; 9:44; 16:37; 17:110; 22:48  
Récompenses financières, 21:113  
Reconnaissance, 4:6; 5:19-20; 8:16, 21; 11:5; 12:19; 19:21, 108, 128; 20:152-3  
Respect, 17:113; 21:113  
Rôle, importance, 19:104  
Salaires, 8:23; 20:153; 22:90  
Services, financement, 5:20-1  
«Seulement des ménagères», 22:61  
Société, attitude injuste, citoyenne de seconde zone, etc., 16:36, 42-3; 19:99  
Statut, revalorisation, 16:34; 21:151-2; 22:127  
Trahison par la société, 22:58  
Victimes de violence, 19:48  
Voir aussi Femme, promotion, Programme; Médicaments et produits pharmaceutiques—D'ordonnance, abus, femmes; Pensions—Femmes; Second Story Women's Centre—Services, utilisatrices; Vancouver Status of Women; Women of Halton Action Movement—Membres et sous le titre susmentionné Condition féminine  
Autonomie, mesures, 15:29; 18:21; 19:146  
Avancement, REAL Women of Canada, position, 21:40; 22:65  
Avenir, savoir défendre, 24:77

Femmes—Suite

Battues. Voir plutôt sous le titre susmentionné Victimes de violence  
Besoins, augmentation, 21:131  
Capacité juridique, Québec, reconnaissance en 1964, 9:19  
Centres, services, 22:75  
Compétences et talents, reconnaissance, 21:24  
Condition féminine  
Alberta, mesures législatives, 19:84  
Amélioration, 1:13; 10:7-8, 11; 12:16-8; 14:15; 19:103, 165; 20:9, 43; 21:69, 74, 142; 22:12, 35, 45, 47, 54, 70, 137; 23:16; 24:52  
Changement, femmes, rôle, 22:9  
Conférence des premiers ministres, Vancouver, C.-B., novembre 1986, 1:14-5, 21, 27; 5:9; 7:10, 21; 8:28; 9:62  
Définition, 18:102; 19:118; 21:67-9, 113-4  
Et minorités, amélioration, mesures législatives, 22:17-8  
Évolution, 6:19; 8:9-10  
Femmes au foyer, contribution, non-reconnaissance, 19:125  
Génération antérieures, situation, évolution, 22:9  
Gouvernement fédéral, politique, initiatives, etc., 19:155-8; 26:4-6  
Informations, diffusion, chronique sur Radio-Canada, Manitoba, 17:144  
Interprétation abusive, 21:72  
La femme dans le monde: Atlas international, document, 8:10  
McDougall, hon. Barbara, antécédents, 1:19-20  
Modification, 19:69  
Nielsen, groupe de travail, rapport, recommandations, 8:8  
Organismes de femmes et REAL Women of Canada, opposition, 22:36  
Organismes fédéraux, 8:6, 8  
Pays étrangers, responsables, réseau de relations de travail, mise en oeuvre, 26:7  
Portrait statistique des femmes au Canada, document publié par Statistique Canada, 8:10  
Publications, index des mots clés, 12:17  
Québec, comparaison avec les autres provinces, etc., 9:21  
Voir aussi Enfants, garde, services—Universels; Féministes; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—But; Femmes, égalité—Et condition; Nouveau-Brunswick; Territoires du Nord-Ouest  
Conditionnement par le système patriarcal, correction, assistance, besoin, 24:84  
Conseils d'administration, absence, 19:10  
Contrôle de leur vie, 24:6  
Corps, maîtrise, 19:88, 121; 21:114  
D'affaires. Voir Entreprises  
Décennie de la femme, allusions, 9:9, 44, 58  
Désavantagées, 20:68  
Discrimination, 19:186  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, activités, 5:16  
Convention des Nations Unies, 1:13; 4:7-8, 16; 5:10, 13, 15; 8:10, 15; 9:47; 12:20; 17:159-60; 19:155, 171, 188, 197; 20:20; 21:9, 128; 22:59; 23:33; 24:42  
Élimination, 19:68  
Entre femmes, 17:14-5

## Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—Suite

Secrètes non financées par les provinces, prise en considération, 20:93  
 Spécialisation, 22:60; 24:15  
 Subventions  
 Abus, 18:53  
 Accès universel, 7:33  
 Activités à long terme, maintien, 13:10  
 Administration, 19:14; 22:140, 143  
 Approbation, mécanismes, efficacité, mise en doute, 20:25  
 Augmentation, 22:114; 23:32  
 Automatiques, 18:73  
 Bénévoles, frais, remboursement, 20:87, 94  
 But, autonomie financière, 18:103  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, suggestions, 8:35; 10:7  
 Contrôle, 19:125  
 D'exploitation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 De démonstration. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Subventions—De mise en marche  
 De mise en marche, 18:96-7; 21:36  
 Conditions, 21:72-3  
 Déblocage de fonds, délais, 18:83; 20:87, 100, 102; 21:157  
 Demandes. *Voir sous le titre susmentionné* Demandes de subventions  
 Directrice, pouvoir discrétionnaire, 14:31, 37, 43, 49  
 Distribution de façon équitable entre groupes n'ayant pas les mêmes philosophies, 19:185, 192  
 Durée, 18:73  
 Égales à toutes les Canadiennes, 22:138  
 Entrées pluriannuelles, 20:100  
 Fondées sur le sexe, non-conformité avec la Charte canadienne des droits et libertés, discrimination, allégations, 24:107, 109  
 Formulaires de demandes. *Voir REAL Women of Canada—Financement et sous le titre susmentionné*  
 Demandes  
 Groupes nouveaux, 24:8-9  
 Groupes régionaux, accès, 9:26  
 Importance, 22:144  
 Insuffisance ou absence, services, répercussions, 20:128  
 Maintien. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Continuité  
 Contrôle, critères. *Voir sous le titre susmentionné* Critères  
 Opérationnelles. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Subventions de fonctionnement  
 Partage équitable, 14:19-21  
 Permanence, 20:128, 147; 22:93  
 Planification à long terme, 10:24; 11:9-10, 13-4; 12:12-3, 22; 13:19-20; 14:8, 10, 36-7; 15:21; 17:24, 26, 82; 18:30, 40, 42-3, 50, 84-5, 88, 94; 19:14; 20:87, 94, 100; 21:157;  
 22:93, 122, 124-5; 23:63  
 Pourcentage maximal, 22:11  
 Priorités, 9:68; 17:49  
 Rapidité d'accès, 23:17, 20  
 Réduction, 22:141  
 Régions isolées, augmentation des coûts, prise en considération, 18:103  
 Répartition, démocratisation, 20:148; 22:155  
 Rétroactives, 17:81-2

Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—Suite  
 Subventions—Suite  
 Utilité et efficacité, 24:106-7; 27:19  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Demandes de subventions et Subventions de fonctionnement  
 Subventions de projets  
 Subventions de fonctionnement, 7:13-4, 26-7; 10:28; 11:8, 10; 13:10; 14:8, 50; 17:72, 95, 133; 18:30; 19:15, 75; 20:99;  
 22:125, 155; 24:52  
 Accessibilité, 17:105  
 Augmentation, 19:74, 143; 22:147  
 Condition préalable d'avoir reçu une subvention de projet, caractère discrétionnaire, 14:30, 35, 42; 22:71, 73-4  
 Critères, modification, 7:13; 18:20; 21:50; 22:147; 24:82  
 Déplacement, location des locaux, etc., frais, inclusion, 18:85  
 Deux à trois ans, 23:63  
 Et de projets, équilibre, maintien, 21:11  
 Évaluation annuelle, 23:63  
 Groupes aux objectifs variés, gaspillage, etc., 22:154-5;  
 24:81  
 Minimum requis, détermination, 18:85  
 Montant, limite, 14:36-7; 18:103; 19:59, 62-3; 20:64  
 Nord canadien, fonds supplémentaires, 18:75, 77  
 Organismes démocratiques et responsabilité devant leurs membres, 21:9, 11  
 Période de temps, 14:36-7; 17:81; 19:125  
 Permanentes, 20:64  
 Réduction, 19:100  
 Trois années consécutives, 22:155  
 Subventions de projets, 7:14-5, 26; 9:48; 11:8-10; 13:10; 17:72, 133; 19:119; 21:28; 22:137  
 Augmentation, 19:143  
 Condition, salaires ne représentant que 40%, répercussions, discrimination, etc., 16:11-2  
 Critères, non-modification, 21:50  
 Durée d'un an, limite, 17:72-3; 20:99-100  
 Groupes aux objectifs variés, 22:154  
 Pourcentage plus important du budget, 21:24-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Subventions de fonctionnement—Et de projets  
 Traduction. *Voir sous le titre susmentionné* Documents  
*Voir aussi les sujets particuliers*  
 Femmes  
 Abus sexuels, allusion, 19:86  
 Actuelles: dix ans de recommandations, document du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 8:10  
 Affirmation, 18:82, 87; 20:29  
 Âgées  
 Égalité, comparaison avec les hommes âgés, 24:10  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 24:12-3  
 Pauvreté, 5:9, 26; 18:19; 19:21; 20:151-2; 23:57; 24:9, 13;  
 27:12-3  
*Voir aussi* Terre-Neuve  
 Année internationale de la femme (1975), allusions, 7:24-5;  
 8:6; 9:9  
 Attitudes à leur égard, changement, 20:80; 21:14  
 Au foyer  
 Âgées, mauvais traitements, 19:48

Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—*Suite*  
 Financement—*Suite*  
 Général, octroi aux organismes qui diffusent beaucoup d'information, 21:28  
 Maris, 21:149-50  
 Mécanismes, souplesse, 22:122, 124-5; 23:20; 24:9  
 Modalités, non-modification, 23:83  
 Seule source, 23:8  
 Système juste et équitable, établissement, 22:136, 138  
 Fonctionnaires responsables, 5:10-1; 6:15-6; 9:64, 67; 19:152; 23:95  
 Décisions, 21:45; 24:94  
 Élément essentiel du succès, 21:143  
 Engagement à l'égard de l'avancement de la femme, 24:66  
 Et législateurs, 12:30  
 Femministes, 12:11; 17:69; 19:167; 20:88; 22:89; 23:25, 30  
 Impartialité, 16:32; 17:125  
 Mesures prises, contrôle, 14:30  
 Questions féminines, connaissance, 15:37-8, 43; 17:24, 69; 19:143, 167; 20:87; 21:156; 23:74-5; 24:52  
 Sensibilité aux différences régionales et diversité des besoins, 22:119, 121  
 Utilité, courtoisie, etc., 24:80  
 Voir aussi Comité—Témoins—Comparution  
 Gouvernement, position, engagements, etc., 17:24, 72; 19:43, 159-60; 21:13, 35  
 Réalisation, retard, utilisation de REAL Women à cet effet par le gouvernement, 23:27  
 Relation, témoignage, etc., 20:116; 21:51, 142-3; 22:59-60, 69, 112, 140; 23:34, 38, 64, 82  
 Renouvellement, 23:27  
 Work Plan for Women, document, 17:79  
 Groupes non féministes, aliénation, allégations, 21:72  
 Historique, 7:9-10  
 Idéologie féministe radicale, accusations, 16:32, 35-6  
 Importance, 23:34  
 Inégalités, 21:75  
 Injustices, 12:29; 16:34; 19:116-7, 120; 21:75  
 Intégrité, préservation, 23:27  
 Législateurs, rôle, 12:9-10  
 Lois, discrimination, 17:74  
 Mainien. Voir plutôt sous le titre susmentionné Continuité  
 Mandat. Voir sous le titre susmentionné But  
 Modes de vie non traditionnels, appui, 17:111-2, 115  
 Multiples facettes de la vie des femmes, reconnaissance, 21:24  
 Nielsen, groupe de travail, évaluation, position, etc., 4:10, 34; 5:9-10; 9:63; 22:81, 112-3; 23:44, 64, 81; 24:53  
 Nom, modification, 12:21-3; 21:48, 52  
 Organismes subventionnés, 14:28; 24:52  
 Autonomie financière éventuelle, encouragement, 7:16, 20-1; 11:9; 19:60; 21:11-2, 35, 67, 73, 116, 157; 22:155  
 Ayan des objectifs contradictoires, 23:32  
 Besoins, priorités, etc., évaluation, 24:82  
 Choix, conseils sur le statut de la femme, participation, 24:94  
 Comparution devant le Comité, priorité, proposition, 9:64  
 Concurrence, 19:89; 21:115  
 Dépendance, 19:33, 38; 21:131-2  
 Diversité, 19:49  
 Empêchant d'autres groupes d'obtenir du financement, 15:11

Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—*Suite*  
 Organismes subventionnés—*Suite*  
 Évaluation, 19:60, 162; 20:103  
 Fonds, 6:29-31; 8:38-9; 24:82  
 Francophones et anglophones, équivalence, 21:129, 135-6  
 Groupes autres que des organismes de femmes, 9:17  
 Groupes aux valeurs traditionnelles, exclusion, 19:125  
 Groupes ayant fait leurs preuves, 22:122  
 Groupes défendant des opinions morales très particulières, 22:45  
 Groupes d'immigrants, femmes de couleur, etc., 19:91  
 Groupes élitistes, Accès 51, etc., 13:29  
 Groupes éphémères, exclusion, 22:137-9  
 Groupes minoritaires, publicité pour des modes de vie particuliers, 19:125  
 Groupes préconisant la domination plutôt que l'égalité, 22:154  
 Mainien, insuffisance de fonds, 20:16  
 Membres, propres fonds, investissement, 19:59  
 Menant une guerre contre un autre point de vue, 23:41  
 Nombre, 7:12, 30  
 Personnel, rémunération, augmentation, 18:30  
 Plans à long terme, encouragement, 16:11  
 Programmes, chevauchement à éviter, 19:60  
 Projets, suivi, 22:145  
 Rapports, rédaction, 12:12; 19:59, 162  
 Représentant une certaine opinion, financement depuis 1973, répétitions, etc., 19:198, 200-1, 204  
 Responsabilité financière, 22:145  
 Subventions, obtention, information à l'avance sur leurs chances, 17:81  
 Tout groupe se disant une organisation de femmes, 24:107  
 Travail, importance, 24:6  
 Parti pris féministe, allégations, 21:73  
 Partialisé, allégations, 21:78  
 Préjugé gauchiste, allégations, 19:124  
 Priorités, 18:22-3; 20:37-8, 65; 21:54; 22:26-7; 23:56-7, 90-1  
 Besoins fondamentaux de la personne, 22:27  
 Différentes pour différentes collectivités, 15:43; 22:70  
 Établissement, 17:71, 80-2, 105, 140-1; 18:21, 23-4, 41, 58, 67-8, 81, 86-7; 19:89, 139, 167; 23:9; 24:78  
 Reformulation, 22:155  
 Raison d'être, réexamen, 19:99-100  
 Reconduction. Voir plutôt sous le titre susmentionné Continuité  
 Régions  
 Aide technique, renforcement, 21:11  
 Désavantages, priorité, 20:93; 22:16  
 Financement, besoins différents, 22:71  
 Ressources offertes, informations, service d'appels sans frais d'intervenant, 22:81  
 Rurales, éloignées, etc., 15:9; 18:72; 20:38-9, 100-2; 21:23; 24:8  
 Relais-femmes, financement, 7:14  
 Renforcement, 19:70; 23:34  
 Responsabilité financière, 21:36-7  
 Résultats, 13:25  
 Réussite, 17:70  
 Rôle, 19:69; 20:16, 52, 83; 21:18; 22:112, 119; 24:84-5  
 Éducation, 21:18, 36

## Femme, promotion, Programme du Secrétariat...—Suite

- Critères d'octroi des subventions—Suite  
 Lobbying, groupes, exclusion, 10:12-3  
 L.R. des Centres de femmes du Québec, position, 14:11  
 Mainiën. Voir *plutôt sous le titre susmentionné* Critères d'octroi des subventions—Continuité  
 Modification, 13:40; 17:150; 19:51-2, 76, 131, 134, 163-4, 173, 177; 20:12, 36, 54, 77; 21:38, 50; 22:70, 74, 92, 154; 23:32; 24:11-2, 28  
 Mothers are Women, position, 5:20-1  
 Nouveaux, mise en place, 21:72  
 Opinions divergentes des organismes, aspect, 7:30-1; 9:16; 16:31-2; 17:42, 46, 117; 19:79  
 Parrainage, appui de groupes nationaux, etc., 14:28, 35-7  
 Politique et objectifs d'un groupe et non son affiliation ni son nom, 22:137  
 Précision, 19:58, 134; 20:15, 64; 24:15  
 Programmes imposant aux femmes un modèle rigide, exclusion, 21:25  
 Projets, 17:72-3, 148-50, 153-5; 19:60, 62; 20:63, 74; 21:23, 54; 22:59  
 Provinces, population, 21:23, 29  
 Réalistes, adoption, 14:26  
 Réexamen, 19:124; 22:136  
 Régions, besoins particuliers, prise en considération, 18:82, 84-6; 19:37; 21:23, 29, 101, 105-6  
 Représentativité de l'organisme demandeur, analyse, 6:17  
 Révision par le Comité, 5:4, 26-9, 38, 42; 6:14-5, 24-5, 31-2; 7:6, 8; 8:43; 26:22  
 Révision par le Secrétaire d'État, 12:9  
 St. John's Status of Women Council, position, 24:79  
 Satisfaisants, 23:30, 32  
 Second Story Women's Centre, position, 23:62  
 Secrétaire d'État, employés, application, 12:14-5  
 Sexe féminin, 22:11  
 Société dans son ensemble, profit, 19:119  
 Souplesse, 17:154-5; 19:36; 20:37, 83; 21:23, 37; 22:71, 121-2, 124-5; 24:99-100  
 Statut national. Voir *plutôt sous le titre susmentionné* Critères d'octroi des subventions—Territorialité  
 Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme, document, principes, conformité, 18:50; 20:24; 23:62  
 Territorialité, critère, 9:10-3, 28-30, 43, 46; 10:29; 11:8-9, 11-5; 13:20, 44; 20:37, 75; 21:23, 116, 128-9, 132, 135-6  
 Valeurs culturelles et société, prise en considération plutôt que les questions à la mode, 22:137, 144-5  
 Women Alive, position, 12:30  
 Women in Focus, position, 20:58  
 Décentralisation, 19:146; 20:25, 110  
 Demandes de subventions  
 Analyse particulière de chacune, 21:23  
 Comités représentant féministes, non féministes et neutres, étude, 21:42  
 De tous les groupes, étude, 22:71; 24:15  
 Décisions. Voir *sous le titre susmentionné* Fonctionnaires responsables  
 Démocratisation. Voir *sous le titre susmentionné* Demandes de subventions—Présentation  
 Description du programme, inclusion, 19:59, 119; 22:87  
 Deux fois par année, 24:74  
 Et réponses, 14:31, 37, 42; 18:84

## Femme, promotion, Programme du Secrétariat...—Suite

- Demandes de subventions—Suite  
 Étude à la lumière des besoins spécifiques, 18:71-2  
 Examen, démocratie, respect, 21:67, 69  
 Formalités administratives, discussions, perte de temps, etc., 20:103  
 Formulaires, 7:13; 9:9-10; 18:84, 87; 19:14, 163  
 Marche à suivre, 7:15-6; 14:37; 20:148  
 Plan d'action, examen, 18:79  
 Présentation, méthode, démocratisation, 20:64, 70; 24:81  
 Procédure claire et complète, 21:10  
 Rejet, procédure d'appel, 22:77  
 Renouvellement confié à d'autres fonctionnaires, 14:31, 37, 43  
 Renvoi au député, 21:38-9  
 Réponses, délai, 16:12; 18:40, 83; 20:25, 99-100, 102, 110; 23:17; 24:52  
 Simplicité, 22:21; 24:82  
 Suivi, assistance d'une représentante du Secrétaire d'État, etc., 24:82  
 Discrimination, 19:123; 24:94  
 Envers les femmes, 17:145; 19:190-1  
 Pour certains groupes, 17:138-9; 19:120, 131  
 Voir *aussi sous le titre susmentionné* Critères d'octroi des subventions—Groupes féminins  
 Documents, traduction, 11:13; 17:73; 21:130  
 Efficacité, 8:28; 19:145  
 Élargissement, 18:38; 19:138, 143, 148  
 Évaluation, 15:38; 24:77  
 Comité permanent, 13:26  
 Enquête par téléphone, 22:155  
 Organismes de femmes, participation, 9:49; 13:10; 18:33, 69; 22:122  
 Par des groupes ne recevant pas de subventions, 15:44  
 Évolution, rôle joué par les organismes de femmes, 7:23-5  
 Examen, 4:4-35; 5:4-42; 7:5-37; 8:4-45; 9:5-69; 10:5-34; 11:4-24; 12:4-36; 13:5-45; 14:5-52; 15:4-44; 16:4-44; 17:5-166; 18:4, 6-115; 19:6-204; 20:3, 6-157; 21:6-163; 22:6-159; 23:3, 6-111; 24:3, 5-114  
 Continuité, 22:90  
 Rapport à la Chambre, 28:1-48  
 Voir *aussi* Comité  
 Expansion. Voir *plutôt sous le titre susmentionné* Élargissement  
 Féministes, groupes, appui, financement, etc., 17:111-3, 121, 129; 18:93-4; 19:11, 102-3, 184-5; 21:72; 22:154-5; 23:95  
 Femmes  
 Au foyer, accès, 10:12, 18; 19:99, 125; 21:72  
 Avantages retirés, 24:53  
 Besoin, 22:12  
 Contribution financière, 19:146  
 Défavorisées, fonds spécial, 21:24-5  
 Dépendance, 19:38  
 Méritant l'accent sur la famille  
 Admissibilité, 19:118  
 Non-reconnaissance, 19:103-4  
 Fin en avril 1988 à moins de renouvellement préalable, 6:12, 15, 35; 7:15-6; 9:15  
 Financement  
 À 100%, refus, 16:32; 19:59-60  
 Conjoint des projets hybrides, 17:71

Femme, promotion, Programme du Secrétariat...—Suite

Critères d'octroi des subventions—Suite  
 Démocratiques, subventions à tous les groupes ou à aucun groupe, etc., 15:10-1, 24; 16:41; 17:41-3, 45, 50-1, 76; 112-4, 122, 125, 128-9; 18:17, 94; 19:9-10, 20, 99-101, 104, 109, 123, 125, 173, 189; 20:35; 21:42, 44, 69, 76, 128; 22:66, 100, 141-2; 23:26  
 Députés, droit de veto, 19:143, 152  
 Distances, prise en considération, 18:72  
 Droits de la personne, lois, dispositions, conformité, 20:20; 21:22  
 Élargissement, 14:42, 44; 18:72; 19:141; 21:51; 22:59; 24:76, 99  
 Énoncé général, 20:114  
 Épanouissement personnel de la femme, programmes, inclusion, 18:82-3  
 Équité, 19:163  
 Établissement et contrôle, 19:124, 130, 134, 152  
 Famille, opinion de chaque groupe, prise en considération, 18:36-7  
 Fédération des femmes du Québec, position, 9:10, 16-8  
 Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, position, 9:28-30  
 Femministes radicales, exclusion, 16:39; 18:93, 97; 19:120; 22:155  
 Femmes impliquées, nombre, 13:9, 13  
 Formulation vague, 20:12  
 Gouvernement, politique, justification, conformité, etc., 19:161-2; 23:81-2; 24:72  
 Graham, Stan, position, déclaration, allégations, 20:35  
 Groupe demandeur, activités, correspondance aux objectifs du programme, 6:31; 9:9-10, 17-8, 22; 12:31; 17:42-3; 18:82; 19:38, 46, 52, 59; 20:64, 71, 148; 21:25, 42; 22:73, 80, 116; 24:25-6  
 Groupes, membres, recrutement démocratique, etc., 16:12  
 Groupes à fins sociales et culturelles, exclusion, 17:70; 19:141, 173  
 Groupes à vocation multiple, cas, traitement, etc., 7:26; 13:26, 37, 42; 17:70; 18:21; 21:10, 116; 22:121  
 Groupes approuvant des modes de vie susceptibles de saper la structure morale de la société, 22:45  
 Groupes assurant un service non fourni par aucun palier de gouvernement, inclusion, 19:143  
 Groupes ayant des besoins spéciaux, 21:10-1  
 Groupes cherchant à mettre un terme à la violence faite aux femmes, admissibilité, 22:113-4  
 Groupes de défense, 21:56-7  
 Groupes de pression, exclusion, 21:67, 76; 22:136, 142  
 Groupes desservant une vaste clientèle, inclusion, 19:144  
 Groupes dont les buts profitent à l'ensemble de la société, 22:155  
 Groupes envisageant l'avenir avec acuité et objectivité, 20:88  
 Groupes faisant la promotion de la discrimination et de la haine contre les lesbiennes et les homosexuels, exclusion, 20:116, 118  
 Groupes faisant subir un retard à la condition féminine, exclusion, 18:104  
 Groupes féminins exclusivement, discrimination fondée sur le sexe, 14:33-4, 43-4, 46-7, 49

Femme, promotion, Programme du Secrétariat...—Suite

Critères d'octroi des subventions—Suite  
 Groupes gravement défavorisés, familles monoparentales, etc., octroi selon les besoins, 17:125, 129, 162; 18:20-1, 30, 50, 69-70; 20:139; 21:36, 56-7, 67-8, 70; 22:11, 80, 85, 97-8, 120, 142; 24:7-9  
 Groupes militants, 13:39-40; 22:142  
 Groupes minoritaires, exclusion, 17:54, 116-7; 22:37  
 Groupes n'appuyant pas les buts du ministère de la Condition féminine, 24:81  
 Groupes n'ayant pas d'autres ressources, 13:38  
 Groupes nouvellement constitués, 14:36  
 Groupes offrant un mécanisme de participation des bénévoles et l'éducation à la base, 20:82; 21:36  
 Groupes offrant un service tangible et nécessaire aux femmes, 22:136-7  
 Groupes ouvertement anti-féministes, exclusion, 19:49; 23:38, 41  
 «Groupes qui s'intéressent au statut de la femme, à la promotion de l'égalité, etc.» critère, définition, etc., 7:25-6; 9:15, 29, 68; 10:7, 9-10, 18-9; 11:7, 10, 17; 12:8, 10, 14, 33-4; 13:9, 13-5, 19; 14:8, 11, 16-7, 19, 33-5, 37, 44, 48-9; 15:9, 23-5; 16:12, 28-9, 32-3, 37, 42; 17:27, 38, 41, 44, 46, 49-50, 58, 61-2, 70-1, 79-80, 85, 82, 97, 105, 113, 115, 120-1, 128, 134, 139, 149-50, 162; 18:9-10, 15-6, 39-40, 69-70, 81-3, 87, 92, 94, 97  
 109-10; 19:9-10, 23, 35, 48, 59, 71-3, 89, 118, 128, 140-1, 144, 171; 20:7, 12-3, 20, 24, 35, 37, 39, 42-3, 49, 54, 64, 83-4, 87, 98, 129, 139-40, 143, 148; 21:9, 23, 28, 36-8, 40-1, 44-5, 49-51, 54, 58, 85, 115, 128, 142, 147, 149, 156, 158; 22:11, 17, 26, 35, 45, 51-2, 70-1, 80, 82, 88, 97-8, 100, 114, 120, 135, 147-8, 154; 23:9, 17, 24, 31-2, 37-8, 41, 53, 62, 82, 85, 97, 105; 24:7, 9, 11-2, 15-6, 25-6, 28, 34, 62, 66, 75, 81-2, 88, 100, 107  
 Groupes réalisant un but qu'un autre groupe considère comme nuisible, caractère injuste, 22:54  
 Groupes reconnaissant la différence des rôles entre hommes et femmes, 17:27  
 Groupes reconnaissant la pluralité de modes de vie, 18:10, 12-3, 16-7, 31  
 Groupes respectant les principes de la démocratie, 21:36-7  
 Groupes sapant le statut de la femme, inadmissibilité, 21:116  
 Groupes sérieux, 21:36  
 Groupes souffrant d'un double handicap, 18:10-1, 70, 74; 19:78, 89; 20:139, 142-4; 21:28-9; 22:11, 24, 85, 89, 125, 141; 23:17  
 Groupes traitant de questions féminines, 15:10-1; 17:23, 26; 18:83  
 Groupes travaillant à supprimer les droits d'autres groupes, exclusion, 16:12, 17, 28, 35; 17:153-4; 18:30, 36; 20:64; 22:45  
 Groupes travaillant contre l'égalité, exclusion, 17:71, 85-6, 149; 18:94, 104; 19:37, 59, 88, 144; 20:84, 129; 21:50; 22:8, 71, 112, 148, 155; 23:25; 24:7, 81-2  
 Impact local, 13:9, 13  
 Incohérence, 14:34  
 Injustes et antidémocratiques, 24:28  
 Instituts féminins du Canada, position, 10:7, 11-2, 16, 18-9  
 Interprétation, 6:13-4; 9:49-50; 17:9; 19:162  
 Justes, 21:142  
 Littérature haineuse, groupes diffusant, exclusion, 15:35

- Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—Suite**  
 Critères d'octroi des subventions—*Suite*  
 Anticonformistes et factions rétrogrades, exclusion, 20:88  
 Application, 16:32-3; 24:16  
 Association des femmes collaboratrices, position, 10:27  
 Association féminine d'éducation et d'action sociale, position, 11:4-7, 10, 16-7  
 Association nationale de la femme et le droit, position, 12:9-10, 14  
 Autosuffisance financière, prise en considération, 9:54; 17:149, 154; 18:110; 19:74-5, 123, 125; 21:37; 22:11  
 Avortement, position de l'organisme demandeur, aspect, 6:19-20; 7:35; 19:9, 13-4, 19, 24, 93, 101, 203; 20:77, 140; 21:43; 22:135-6  
 Bureaux régionaux, recommandation, 14:28  
 Centre de grossesse, circonscription de Willowdale, admissibilité, 7:34-6  
 Charte canadienne des droits et libertés, dispositions, conformité, 9:27, 31, 63; 10:18-9; 12:21, 13:16, 25-6, 31, 37, 39; 14:12-3; 15:35; 17:9, 12-3, 23-4, 26, 34, 58, 70, 105, 130, 132-3, 138, 149, 161-2; 18:10, 30, 40, 50-1, 81-2; 19:75, 138, 145, 168, 171-2, 175, 188; 20:20-1, 24, 37, 58, 64, 67, 69-70, 82, 87, 98, 114, 148; 21:9, 11, 22, 25, 49, 101, 142, 156; 22:8, 71, 73, 151, 154; 23:9, 24-5, 37, 41, 44, 53, 62, 74, 82-4, 96-7; 24:16, 62, 72, 75, 87  
 Clarification, 17:71; 19:72; 20:12, 63, 67, 72-3, 113-4, 143; 21:26, 37, 72  
 Collectivités locales, liens structurels, facteur, 22:121  
 Comité, révision, 12:36; 24:5, 86  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:12-3, 30-1; 6:17  
 Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa), position, 15:33, 39  
 Commission royale d'enquête sur la situation de la femme, rapport (1970), recommandations, relation, 6:24-5  
 Communautés diverses, besoins et situations différents, 17:147  
 Condition féminine, ministre, position, 8:28-9, 43-4  
 Condition humaine, amélioration, et famille, renforcement, 19:123  
 Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, position, 9:64, 66, 68  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, position, 8:27-8, 43-4  
 Conseil national des femmes du Canada, position, 9:47-9  
 Considérations politiques, exclusion, 19:60  
 Constitution, dispositions sur l'égalité, respect, 23:104  
 Continuité, 19:140; 20:37; 21:121, 142; 22:114; 24:25  
 Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, dispositions, conformité, 17:132-3, 161; 18:50, 92; 19:75, 74, 82; 24:87  
 Conventions et lois internationales, dispositions, but des groupes, conformité, 18:40, 50-1; 19:145; 21:9, 11; 22:8, 151; 23:9, 25, 41, 96-7  
 Déclaration universelle des droits de l'homme, dispositions, conformité, 19:138; 20:58, 98, 114
- Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—Suite**  
 Domaines d'étude proposés par le Secrétaire d'Etat, 7:16-7, 33; 8:34  
 Perte de temps, 23:27  
 Comité de révision ministériel, étude, 22:113  
 Comparaison avec d'autres pays, 19:95-6  
 Consultations, 9:27, 44, 49, 63-4, 69; 12:10, 21, 26; 14:11; 15:21, 37, 43-4; 16:12, 16; 17:49, 125-6, 133, 140, 147; 18:23-4, 50, 86, 113; 19:89, 91, 123, 143; 20:24-5, 90; 21:10, 36; 22:49, 81, 90, 92, 113-4; 23:101; 24:79, 94, 99  
 À tous les deux ans, 19:146; 24:93  
 À tous les trois ans, 20:38  
 À tous les quatre ans, 19:146  
 À tous les cinq ans, 20:111  
 Annuelles, 9:32; 13:37-8; 18:34, 103; 19:146, 167; 20:11, 110; 21:25, 157-8; 22:90, 113; 23:63, 96; 24:66, 73  
 Collectivités rurales et du Nord, 18:51, 70  
 Comités, bureaux locaux du Secrétaire d'Etat, formation, 22:136  
 Conseillères officielles, 23:38  
 Coûts, imputation au budget de l'administration, 21:11  
 Formule, 17:14; 18:33-5  
 Groupes ayant déjà reçu des subventions, 20:38, 72, 83  
 Groupes d'âge, de niveaux de revenu, etc., éventail, 21:117, 121  
 Groupes minoritaires, 19:146  
 Groupes n'ayant pas reçu de crédits, 18:34  
 Groupes nationaux répondant aux critères, 21:11  
 Hommes, 22:155  
 Nationales, 19:146; 20:110-1, 139; 23:17  
 Non officielles, 23:63  
 Permanentes, 13:10; 20:65, 72, 139, 148; 22:147, 155; 24:83  
 Provinces de l'Ouest, 18:97  
 Provinciales, 24:73  
 Régionales, 18:103; 19:146; 20:110, 129-31; 21:11, 25; 22:90, 147; 23:17, 53  
 Régulières, 20:24; 21:11; 22:35, 113  
 Secrétaire d'Etat, Programme de promotion de la femme, organismes de femmes, etc., représentants, 24:92-3  
 Continuité, 7:32-3; 9:44; 10:6-7, 20, 22; 11:10; 13:10, 26; 14:5-6, 8-9, 37; 17:7, 22, 24, 26, 37-8, 57, 79, 82, 105, 133, 160-1; 18:10, 30, 38, 50, 56, 61, 103; 19:7, 36, 48-9, 70, 75, 140, 168; 20:24, 38, 88, 98, 123, 35, 69-70, 80, 92, 97, 114, 146; 23:17, 25, 62, 74, 76, 97, 104; 24:25, 84-5, 87; 27:20  
 Incertitude, 9:14, 22-3  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Critères  
 Contradictions, 14:44-5  
 Coordination entre d'autres programmes et ministères, 14:37, 47  
 Création, 8:6; 24:51  
 Commission royale d'enquête sur le statut de la femme, rapport, recommandation, 7:9-10, 23-4; 9:9; 23:74; 24:7  
 Crédits consentis, différence avec ceux du Programme du multiculturalisme, 16:25  
 Critères d'octroi des subventions, 5:10; 6:11-2, 30, 33-4; 7:12-3, 33-4; 9:32, 53; 12:35-6; 14:32-3, 49; 17:9; 19:175-6; 20:10-1, 39, 93; 22:137, 158  
 Action sociale, projets, admissibilité, 17:148, 150, 155  
 Âge, aspect, 6:19-20  
 Amélioration, 13:30

- Féministes—Suite**  
**Femme, promotion; Divorce; Famille; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat; Femmes; Femmes, égalité—Définition: Hommes—S'intéressant aux questions d'égalité; Homosexualité; Manitoba, Nord—Femmes; Pornographie; Prostitution; Saskatchewan—Femmes en milieu rural; Travail—Femmes à l'extérieur du foyer; Victoria Status of Women Action Group; YM/YWCA de Winnipeg**
- Femme, promotion, Bureau**  
 Allusion, 17:159; 23:96; 24:51
- Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat**  
 Abolition, 19:118; 125; 23:76  
 Femmes en milieu rural, répercussions, 20:23  
 REAL Women of Canada, position, 4:24; 6:30; 19:82; 21:71-2  
 Abus et gaspillages, 24:105  
 Accès, femmes de la classe moyenne seulement, 17:105; 113-4, 118, 128  
 Administration, modalités, durée, réduction, 17:73  
 Allusion, 6:9; 23:96  
 Attaques, 12:24-5, 27; 17:69; 74-5; 22:22-3, 34  
 Blanchard, Lyse, ex-directrice, départ, etc., 4:21  
 Budget des dépenses, 7:30; 18:41  
 Augmentation, propositions, etc., 5:11, 19, 26-7; 6:10-2; 9:27, 53-4, 64, 66-8; 10:20, 23, 33; 12:21, 23; 13:37-9; 14:8, 11; 15:21, 38; 16:23; 17:9, 23-4, 37-8, 49, 54, 58, 70-2, 105, 133, 161; 18:20, 30, 53, 74, 88-9; 19:8-9, 49, 56-7, 73-5, 78-80, 88-9, 138, 143, 167, 176; 20:12, 24, 50, 71, 102, 109, 113, 128-9, 147; 21:14, 51-2, 101, 132-3, 143, 158; 22:8, 24, 27, 35, 92, 97, 143, 146; 23:17, 27, 74, 97; 24:53, 66, 76, 78, 83, 91, 99, 111  
 Double, 18:50; 22:143  
 En fonction du coût de la vie, 20:99  
 Evolution depuis 1973, 7:10, 23  
 Insuffisance, 22:89  
 Limite, 18:89; 24:73, 82-3, 85; 25:13  
 1973, 20:156  
 1986-1987, 20:156  
 Niveaux de dépense, réduction, 24:86  
 Non-augmentation, 22:137  
 Réduction, 1:27; 8:27, 29; 9:9, 53, 64; 17:113; 19:73, 75, 80-1, 100, 140-1; 21:156; 23:44, 64; 24:85  
 Secteur culturel, 20:58-9  
 Triplet, 20:49-50  
 1 \$ et moins pour chaque femme au Canada, 18:95  
 2 \$ pour chaque femme au Canada, 13:37-9; 14:17; 17:10, 79, 82, 86; 21:156  
 Volonté politique, 20:68  
 Bureaux régionaux  
 Accessibilité, 22:91  
 Attitude positive et serviable, 23:74  
 Colombie-Britannique, 19:15  
 Halifax, N.-E., 22:147; 23:63, 65, 82, 105  
 Labrador, 24:74  
 Manitoba, Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference, aide, 18:49  
 Manitoba, Nord, 18:84  
 Responsabilités, 13:9; 20:25  
 Saskatchewan, 18:94
- Consultation nationale demandée, 9:27, 32**  
 suggestions, 8:32-5  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, Condition féminine, ministre, suggestions, 8:32-4  
 position, 15:32  
 Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa), 22:89, 113  
 Comité, étude, révision, etc., 6:6, 16-7; 13:26; 17:5; 18:70; Centralisation en Ontario, 22:22, 24  
 Société, changements, 21:50  
 Révision par le Comité, 9:15, 43  
 Réalisation, 22:137, 141  
 Réaffirmation, 22:81, 114  
 Précision pour éviter la discrimination, 24:88  
 Non-réalisation, 21:77  
 Non-modification, 23:62  
 Women, position, 24:99  
 New Democratic Party Newfoundland Organization of Modification, 22:128-9; 23:32  
 7:10-1, 32; 9:43  
*Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement concernant les femmes*, description, Instituts féminins du Canada, position, 10:8, 12  
 Gouvernement fédéral, objectifs, relation, 7:11, 16; 8:28  
 position, 15:21  
 Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, 79  
 22:9; 11, 79, 88, 103, 146; 23:8, 16, 64, 74-5; 24:7, 16:33; 17:139; 19:138; 20:41; 21:8, 43, 48-9, 127; Femmes, égalité, participation dans la société, etc., 13:9; position, 9:27, 31-2  
 Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, Fédération des femmes du Québec, position, 9:10, 14, 23  
 Élargissement, 22:59  
 Description des objectifs, 7:9, 12; 9:42  
 Définition, 22:9, 122  
 ratification par le Canada, relation, 7:11; 13:25; 22:11  
 les formes de discrimination à l'égard des femmes, Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes Continuité, 17:82; 18:103; 19:70; 22:114; 24:87  
 Constitution, relation, 22:11  
 Consolidation, 14:8-9  
 femme, position, 9:64, 66  
 Congrès canadien pour la promotion des études chez la Condition féminine, amélioration, 18:104; 22:54; 24:42  
 Comité, appui, 24:74  
 Clarification, 19:49  
 Charte des droits et libertés, conformité, 21:156; 22:97  
 Association nationale de la femme et le droit, position, 12:8  
 Association féminine d'éducation et d'action sociale, position, 11:5-6, 9  
 80, 115  
 171; 20:99, 127-8, 139, 147, 156-7; 21:8, 10, 74; 22:59, 76, 17:7, 79, 129, 145, 150-1; 18:57-8, 109; 19:51-3, 77, 18; 8:27-8, 37; 9:9, 32, 63, 68; 10:23; 12:32; 14:32; 15:28; But, mandat, objectifs, etc., 1:27; 4:16, 28; 5:29-30, 41; 6:11-2, Comités  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Consultations—Winnipeg, Man., compétence, 17:133  
 Bureaux régionaux—Suite  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat...—Suite

- Fédération canadienne des étudiants—Suite**  
*Voir aussi* Appendices; Emploi, création, programmes; Enseignement postsecondaire—Colloque national; Étudiants—Prêts, programme canadien
- Fédération canadienne des femmes diplômées des universités**  
 Activités, objectifs, etc., 21:6-10  
 Femme, promotion, Programme, position, 21:8, 10  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 21:8, 10  
 Membres, 21:7  
*Représentantes, témoignages. Voir* Témoins  
*Voir aussi* Commission royale d'enquête sur la situation de la femme—Création; Étudiants—Bourses
- Fédération des CEGEPS**  
 Mandat, composition, etc., 46:4-5  
 Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
- Fédération des femmes du Québec**  
 Activités, coordination avec les autres organismes de femmes, etc., 9:20-1  
 Adolescentes, sensibilisation, programme, 9:18-9  
 Composition, représentativité, etc., 9:7  
 Conseil d'administration, composition, 9:8  
 Financement, 9:7, 12  
 Classement comme groupe national, demande, etc., 9:10-3, 15, 23  
 Programme de promotion de la femme, 9:7, 12, 14  
 Sources autres que l'État, 9:7-8, 14, 17  
 Fonctionnement bilingue, subvention, demande au Secréariat d'État, 9:12-3  
 Fondation, 9:6-7  
 Objectifs, 9:8  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Représentantes, Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Voir aussi* Appendices; Comité—Témoins—Comparution; Femme, promotion, Programme du Secréariat d'État—But et Critères; Femmes, égalité—Définition
- Fédération des francophones hors Québec (FFHQ)**  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Représentantes, témoignages. Voir* Témoins  
 Crombie
- Fédération des jeunes Canadiens français**  
 Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
*Représentantes, Appendices; Enseignement postsecondaire—Francophones hors Québec*
- Fédération des jeunes ligues**  
 Activités, objectifs, etc., 23:93-4, 101  
 Collectivités, regroupement, 23:97  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 23:98-100  
 Création, 17:47  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 23:95  
 Groupes de femmes, collaboration, 23:95  
 Membres  
 Formation, 23:94  
 Nombre, femmes représentées, etc., 23:93  
 Travaillant à l'extérieur du foyer, 23:94  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Représentantes, témoignages. Voir* Témoins  
 Voir aussi Constitution—Égalité; Nations Unies, Organisation—Copenhague
- Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises**  
 Composition, représentativité, etc., 9:24  
 Financement, 9:33  
 Programme de promotion de la femme, 9:25-6, 33  
 Fondation, 9:24  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Rôle, 9:24-6  
 Sensibilisation, activités, 9:25-6  
*Voix aussi* Appendices; Conseil national des femmes du Canada; Emploi, développement, programmes; Femme, promotion, Programme du Secréariat d'État—But et Critères; Femmes, égalité—Définition
- Fédération of Newfoundland Indians**  
 Financement, 29:20-2  
 Représentant, témoignage. *Voir* Témoins
- Féministes**  
 Action, 21:101  
 Déformation, 19:23  
 Alberta Federation of Women United for Families, position, 19:108  
 Canadiennes, appui, 23:38  
 Choix aux dépens des enfants, allégations, 19:190  
 Conservatrices, 21:93  
 Définition, 18:98-9, 110; 19:17, 34, 126-8, 131, 193-5; 20:8, 72, 121-2, 137; 21:66, 93; 23:29  
 REAL Women of Canada, position, 21:79-81  
 Démocratie, menace, allégations, 19:190  
 Écoute sympathique des femmes, 20:9  
 Égoïsme, accusations à leur endroit, 22:148  
 Éthique, recherche, projet, 12:18  
 Femmes, condition féminine, apport, 20:8  
 Mouvement  
 Objectif, 23:73  
 Transposition dans d'autres pays, Tiers monde, etc., 26:26  
 Opinion, changement avec l'âge, 19:107-8  
 Opposition à la «droite», 19:174-5  
 Origine, 20:9, 12  
 Positions, allégations de REAL Women of Canada, 19:184  
 Radicales  
 Allusion, 4:23; 19:130-1  
 Conservatrices, 19:16-7  
 Définition, 20:8; 21:66, 89; 22:65, 132-3, 148; 23:29  
 Discrimination envers les femmes, 19:182  
 Expression, 4:12, 16, 25; 5:41; 19:130  
 Hommes, relation, 21:89-90  
 Membres, liste, affirmations erronées quant aux noms y figurant, allégations, 19:183-4  
 Mères et grand-mères, 21:89  
 Nombre, 19:11-2  
 REAL Women of Canada, opposition, 23:26  
 Sexistes, 20:113  
 Université de l'Alberta, idéologie, mise de l'avant, etc., allégations, 19:190  
*Voix aussi* Femme, promotion, Programme du Secréariat d'État—Critères; Pornographie—Lutte; Procédure et Règlement—Président; REAL Women of Canada—Critiques  
 Société, répercussions, 21:75

- Famille—Suite**
- Monoparentale, mères célibataires, etc.  
Adolescentes, assistance sociale, 23:13-4; 24:8  
Appui, groupes, financement par le Programme de promotion de la femme, 22:70  
Assistance sociale, 20:98  
Augmentation, 9:60  
Chef étant une femme, proportion, 22:8  
Conjoint travaillant loin de la maison, Terre-Neuve, Labrador, etc., 24:64, 70, 90  
*Coping Today—New Directions for Tomorrow*, conférence, Saskatchewan, février 1984, 17:102-3  
Enfants, répercussions, 19:121  
Femmes, pauvreté, 5:9; 7:22; 8:17, 19-21; 9:60; 17:81; 18:19; 22:8; 34, 141  
Labrador, augmentation, 24:90  
Nouveau-Brunswick, 23:35  
Nouvelle-Ecosse, adolescentes, assistance sociale, refus, 23:13-4  
Proportion, 4:13; 19:48  
REAL Women of Canada, position, allégations, 21:42  
Terre-Neuve, 24:8, 57  
Yukon, Territoire, 15:7  
*Voir aussi* Enseignement postsecondaire  
Non démodée, 22:49-50  
Parents, choix de rester au foyer, 24:6-7  
Pauvreté, Nouvelle-Ecosse, 23:12  
Père  
Absence, refus, 21:75  
Despote, féministes, position, allégations, 22:54  
Egalité des chances d'être parent, 24:107  
Non traditionnel, efficacité, etc., 19:191  
Parent au même titre que la mère, 22:156  
Rôle, 4:13-4; 21:75  
Planification. *Voir plutôt* Planification familiale  
Priorité, 21:74, 89; 22:54  
Problèmes, solution, examen des éléments ayant marché dans le passé, etc., REAL Women of Canada, position, 19:201-2; 22:66  
Réadaptation, programmes, besoin, 12:29  
REAL Women of Canada, position, 22:61  
Responsabilités familiales, partage égal, 8:11, 30-1; 17:118; 21:9, 75, 148; 22:29; 23:84; 24:27  
Revenu au-dessus du seuil de pauvreté, familles ayant besoin du revenu de la mère pour cela, Colombie-Britannique, pourcentage, 20:48  
Rôle, négligence, 22:48  
Séminaires, organisation, 19:192  
Services, programme, établissement, Nouvelle-Ecosse, groupe de travail, recommandation, 22:49  
Signification, évolution, 21:41  
Société, cellule fondamentale, etc., 19:99; 22:134  
Soutien, époux étant le seul, Terre-Neuve, 24:63  
Stabilité  
Non assurée, répercussions, 19:121  
*Voir aussi* Sexualité  
Traditionnelle, 19:24; 22:54  
Appui et recherche de l'égalité, relation, 22:127  
Bureaucratie, alourdissement, répercussions, 19:192  
Définition, 22:48; 23:15  
Éclairement, 17:13-4, 111; 19:199; 20:141; 21:80; 24:57
- Famille—Suite**
- Éloignement, tendance, 17:115-6  
Et famille nucléaire dominée par l'homme, relation, 18:8  
Féministes, position, allégations, 22:54  
Imposition, politiques dépassées, allégations, 22:22  
Oppression des femmes, 23:26  
Pourcentage, 18:8; 13; 19:47, 49-50; 21:85; 22:7, 55-6  
REAL Women of Canada, position, 21:71; 22:28, 34, 36  
Rejet, 22:42  
Société, répercussions, stabilité, etc., 22:42  
Subordination des femmes, critique par les féministes, 23:25  
Territoires du Nord-Ouest, 18:102-3  
Transmission, imitation du parent du même sexe, etc., 19:50  
*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence  
Unification, féministes, rôle, 22:65, 149  
Valeurs traditionnelles  
Groupes les appuyant, discrimination envers eux, 22:45  
Nouvelle-Ecosse, Halifax Transition House Association, contestation, 22:22-3  
REAL Women of Canada, position, 22:45  
Retour, sondage du *Toronto Star*, 17:110; 19:198  
Vie familiale  
Et femmes, égalité, relation, 23:12-3  
Importance, 4:4-5, 28  
Violence, 24:105  
Augmentation, 24:58-9  
Causes, 23:35  
Mesures législatives, 23:93  
Nations Unies, groupe d'experts, réunion à Vienne, Autriche, étude de cas, 26:7  
Solutions, gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, recherche, 26:5  
YWCA, appui, 22:123  
*Voir aussi* Enfants; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Critères; Femmes—Individuelle—Recherche; Personnes âgées—Assistance; Western Canadian Feminist Counselling Association  
*Farm Women's Concerns*, publication. *Voir* Agricultrices
- Fathers for Equity in Divorce**  
Activités, objectifs, etc., 24:103-5, 109  
Conseil canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 24:104  
Employés et conseil d'administration, femmes, représentation, 24:108  
Financement par le Programme de promotion de la femme, demandes de formulaires, refus, discrimination, etc., 24:104, 106-7, 109-11  
Membres, pères de famille, cotisations, etc., 24:108-9  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
**Fédération canadienne des étudiants**  
Crombie, Thom. David, rencontre à Saint-Jean, T.-N., 25:27  
Mémoire, appréciation, 40:14  
Objectif, 3:6  
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins  
Représentativité, 3:5, 20; 40:4-5  
Rôle, activités, etc., 3:5, 14; 40:5  
Secrétaire d'État, relations, consultations, etc., 40:12-3, 25

- Étudiants—Suite**  
 Comptes de dépenses, création proposée, 3:16-7  
 Contribution, 3:8  
 États-Unis, projet-pilote, 32:21  
 Principes nationaux, instauration, 32:5  
 Problèmes, 32:5  
 Programme, Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants, recommandations, 32:12  
 Réforme fiscale, 32:6  
 Régime enregistré d'épargne-étude, 32:6  
 Terre-Neuve, 24:46  
 Orientation  
 Services, 3:6, 24  
 Vers des pénuries, 39:16  
 Voir aussi: Enseignement coopératif  
 Politique étudiante, femmes, participation, 20:28  
 Prêts, programme canadien (PCPE), 6:20; 40:7  
 Abus, 32:20  
 Accès, 42:6-7  
 Application, modalités, 32:18  
 Bénéficiaires, proportion de la population estudiantine, 3:7; 31:14  
 Comité consultatif fédéral-provincial, création, rapport, etc., 25:26-7; 32:21  
 Résultats, dépôt, 32:15-6  
 Comité plénier, remplacement, 3:11  
 Comparaison avec d'autres pays, 3:17; 32:9-11  
 Johnstone, Bruce, étude, allusion, 32:9  
 Coûts, 32:13-5  
 Critères, 3:9-10; 6:23; 42:6  
 Dette moyenne à la fin des études, 3:7  
 Étudiants à temps partiel, accès, 3:9; 32:22; 37:8-9; 40:8  
 Fédération canadienne des étudiants, améliorations proposées, coût, etc., 3:9-10, 18-20; 40:7-8  
 Femmes, 27:24  
 Fonds alloués, 31:14; 32:4  
 Administration, 32:8-9, 12-3  
 Historique, 32:4-6  
 Information et communication, 32:7-8, 18-9  
 Intérêt, taux, 3:10-1; 32:11-2  
 Lacunes, solutions, etc., 32:7, 16-7, 19, 22-3  
 Maintien, 3:5, 8; 32:8  
 Modification, 40:25  
 Objectif, définition, 3:27  
 Prêts en souffrance, 6:18, 22-3; 31:14  
 Étude, recommandations en février, allusion, 31:15  
 Provinces, participation, 31:13-4  
 Rapport annuel, publication, actualisation, etc., 3:11, 20  
 Remboursement, 25:26; 32:17-8  
 En fonction de l'impôt sur le revenu, 32:20-1  
 En fonction du revenu éventuel, 32:19-21  
 Revenu minimum garanti, proposition, 3:6, 8  
**Evans, John H.** (Association canadienne des professeurs d'université)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 36:10-8, 20, 22-3, 26-7, 31  
**Evans, Maureen** (Elizabeth Fry Society)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:96-8, 101-5
- Famille**  
 À faible revenu, impôt sur le revenu, crédit, 19:192; 21:120  
 Appui égal, 21:60  
 But, 19:121  
 Charte des droits et libertés, répercussions, REAL Women of Canada, position, allégations, 23:10  
 Colloque organisé par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, invitation du groupe REAL  
 Women of Canada, etc., 8:36-7  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:8  
 Eichler, Margaret, publication de l'Institut canadien de recherches sur les femmes, 22:86  
 Répercussions, 19:191-2  
 Conjoint au foyer, prestations, 24:7  
 Désintégration. Voir plutôt sous le titre susmentionné Traditionnelle—Éclatement  
 Traditionnelle—Éclatement  
 Égoïsme, répercussions, 22:41-2  
 Élargie, 19:202; 24:90  
 Éléments les plus faibles, protection, 22:55  
 Enfants, soin  
 Femmes et hommes, possibilité de choix, 24:6  
 Responsabilité, partage, 5:6; 8:30; 21:22; 23:85  
 Féministes  
 Non favorables, allégations, 19:106; 20:65, 139  
 Position, 19:188; 20:140-1; 22:56, 149; 23:25, 30  
 Répercussions, 21:75; 23:37  
 Rôle, 19:71  
 Femmes  
 Dépendance financière, problèmes, résolution, position de certains groupes, 23:18  
 Égalité, 5:23  
 En faveur, droit à la parole, 19:190, 193  
 Gouvernement  
 Appui, 12:29  
 Position, 19:192  
 Groupes pro-familiaux, financement, 21:116; 24:106, 111  
 Programme de promotion de la femme, 21:67, 70, 79; 22:59  
 Interdépendance, 22:61  
 Manitoba, loi, discrimination, modification, etc., 17:67  
 Mères  
 Inconvénients d'avoir des enfants, réduction, politique du gouvernement, 20:48  
 Protection par la loi, 19:118  
 Rôle, stigmates, 22:60  
 Services spéciaux, 5:6  
 Traditionnelles, efficacité, 19:191  
 Modes de vie autres, acception, etc., 19:122, 144

- Entreprises—Suite**  
 Commerces créés par des femmes, situation, comparaison avec ceux des hommes, 19:39; 20:40  
 Conseils d'administration, femmes, augmentation, antécédents, etc., 24:88-9  
 Créateurs, scolarité, 4:21  
 Femmes, représentation, 24:105  
 Femmes d'affaires  
 Aide, programme, 20:40-1  
 Aptitudes, développement, groupes, financement par le Programme de promotion de la femme, 22:70  
 Création, obtention du crédit, 12:19  
 Nombre, 26:10  
**Epp, Ernie** (NPD—Thunder Bay—Nipigon)  
 Agricultrices, 27:15  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 27:15-8, 24-5  
 Secrétaire d'Etat, budget principal 1987-1988, 27:15-9, 24-5  
**Equité professionnelle, projet de loi C-62** (1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature)  
 Allusions, 1:16-9; 9:19, 53; 19:140, 155; 20:49, 133; 26:4  
 Nouveau parti démocratique, position, 20:134-5, 150-1; 22:18-9  
**Erickson, Lou** (Manitoba Action Committee on the Status of Women, Division de Thompson)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 18:6-8, 12-3, 16-7  
**Erotisme**  
 Exposition, répercussions, 19:122  
**Etats-Unis. Voir** Conférence mondiale des Nations Unies de la décadence pour la femme—Résolution; Etudiants—Etudes, financement  
**Ethique. Voir** Femmes  
**Etres humains**  
 Catégories, hommes et femmes, 22:111-2  
**Etudes canadiennes**  
 Financement, augmentation, 21:94-5  
 Programme, maintien, 21:94  
 Secrétaire d'Etat, responsabilités, 6:9  
**Etudes féminines**  
 Financement, 41:20  
 Répertoire national, ministère de la Condition féminine, préparation, 26:9  
*Voir aussi* Universités et collèges—Chaires  
**Etudiants**  
 A temps partiel, 8:26; 40:16-7  
 Aide, programmes, 20:34; 40:17; 41:20, 23; 42:12-3, 17  
 Femmes, proportion, 8:23  
 Prêts, remboursement, fardeau pour les mères célibataires, 17:104  
 A temps plein, femmes, proportion, 20:20  
 Aide, programmes, 30:20-1; 42:15-7, 20  
 Administration dans les universités, personnel, nombre, 32:24-5  
 Assurance-chômage, admissibilité, 42:25  
 Autochtones et Inuits, études postsecondaires, financement, programme, 37:9  
**Etudiants—Suite**  
 Aide, programmes—Suite  
 Comité consultatif composé d'étudiants, création, 31:6, 15  
 Comparaison avec d'autres pays, 3:24-5  
 Conditions, nombre de cours, etc., femmes, répercussions, 20:20  
 Emploi et Immigration, ministères, programmes, 42:23-4  
 Examen, 3:4-27  
 Femme, promotion, Programme, 20:26  
 Financement, accroissement au détriment des programmes d'emploi, 3:19-22  
 Groupes cibles, minorités, etc., 32:23-4  
 McDonald, Lynn, rencontre avec l'hon. David Crombie, 6:21-2  
 Parents célibataires, Saskatchewan, 17:103  
 Provinces, application, disparités, 37:8; 42:6-7, 10  
 Réduction, femmes, répercussions, 17:106  
 Relations fédérales-provinciales, problèmes, 3:8-9  
 Rôle, modification, 3:26  
 Transférabilité d'une province à l'autre, 3:8-9; 32:16-7; 37:9; 28-9; 40:8; 42:15-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* A temps partiel  
 Bourses et prêts, 41:23-4; 42:9-10  
 Admissibilité, critères, 42:12, 16  
 Fondée sur le revenu personnel et non familial, 41:12-3, 15, 18-20; 43:27  
 Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, programme, 21:8  
 Femmes, fonds supplémentaires, 41:14-5  
 Programme national, création proposée, coût, etc., 3:8, 16-7, 20; 37:8  
 Système de subventions différées, 42:17  
 Dépenses, minimum vital, 42:12  
 Echange, programmes, 11:23-4  
 Conseil canadien des chrétiens et des juifs, subventions, 2:17  
 Secteur privé, participation, 2:15-7  
 Emploi d'été  
 Bûcherons, 20:32-3  
 Chômage, statistiques, 3:11-2; 42:5, 11, 14, 19  
 Création, projets, 42:19-20  
 Déf, programme, 40:8; 42:5  
 Femmes, 8:25; 20:19, 25-6, 32-3  
 Gouvernement fédéral, financement, 3:11  
 Salaires, 8:25; 20:19, 25-6; 42:19  
 Emploi d'été-experience de travail, programme, 3:10  
 Endettement, 3:7-8; 8:23, 25; 37:8, 16; 40:7, 19-20; 41:20; 42:6, 9-10; 42:13, 15-6, 20  
 Aspect dissuasif, 3:7, 15, 26  
 Conseil des ministres de l'Education, étude, 6:20-1  
 Heuft, Joette, cas, 6:22-3  
 Intérêts, fardeau, 3:15  
*Voir aussi* Enseignement coopératif  
 Etrangers. *Voir* Enseignement postsecondaire  
 Etudes, financement  
 Alternance travail-études, programme, 32:6-7, 20-1; 40:8, 22-3  
 Association canadienne de l'enseignement coopératif, recommandations, 48:12-3

## Enseignement postsecondaire—Suite

- Frais de scolarité—Suite  
 Provinces de l'Atlantique, 24:44, 46  
 Uniformisation, 31:23-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Étudiants étrangers—Accès et Handicapés  
 Français, provinces, promotion, 47:10  
 Francophones hors Québec  
 Accès, 37:9; 28-9; 38:25-6; 41-9; 47:4-11  
 Accueil dans les institutions québécoises, 47:7  
 Alberta, situation, 47:12, 19-21  
 Bourses, disponibilité, 47:10, 12-3  
 Colombie-Britannique, situation, 47:12-3, 15-6  
 Endettement, 47:7, 21  
 Enseignement à distance, accès, 47:10, 20-1  
 Étude dans une autre langue, 47:6  
 Fédération des jeunes Canadiens français, recherche, recommandations, etc., 47:11, 14-5, 18-9  
 Financement, gestion par le gouvernement fédéral et les organismes concernés, 47:9-10, 22-4  
 Gouvernement fédéral, rôle, 47:13, 16  
 Motivation, orientation, etc., 47:5  
 Provinces, situation, 47:5-6, 21, 23-4  
 Québec, rôle, 47:20-1  
 Gestion, lacunes, Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, position, etc., 39:7-8, 23-4  
 Gouvernement fédéral  
 Et provinces, partage des responsabilités, 25:14-5; 30:21-2, 27; 31:5; 36:13-4, 18-9; 38:9-16; 39:5-12, 15, 18-21; 40:11-2, 14; 41:12, 23; 42:26  
 Comité, rôle, 39:8-9, 13-4  
 Plan national, élaboration, allusion, 31:4  
 Programmes existants, coordination, compétence, 40:26-8  
 Rôle, 3:4-5, 7, 13; 25:17; 30:30, 41; 38:10-1; 40:24-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement  
 Handicapés, accès, frais de scolarité, etc., 3:6; 6:10-1; 17:59; 36:27-8; 37:9; 16-7; 38:26-7; 40:9-10; 46:6  
 Ile-du-Prince-Édouard, situation, 42:5-9  
 Industrie, secteur, liens, formation, coopération, etc., 44:6-7, 11-3; 47:36  
 Centre de gestion de la technologie, Université McMaster, 44:7  
 Commission d'examen de la formation, création, 44:7  
 Critères, 44:13-4  
 Educateurs, rôle, 44:8  
 Institut d'amélioration de la qualité de la production, Université de Waterloo, 44:7  
 Secteur des affaires, du génie et de la technologie, situation, 44:13  
 Techniciens en robotique, collège Durham, Oshawa, 44:7-8  
 Inscriptions  
 Comparaison avec d'autres pays, 3:14  
 Contingentement, suppression proposée, 3:6  
 Frais, abolition proposée, 36:11  
 Jeunesse, ministère d'État, compétence, 31:21-2; 40:22-3, 26  
 Labrador, situation, 42:13-9  
*Les défis et les possibilités qui s'offrent à l'éducation postsecondaire au Canada*, document de discussion, allusion, 38:6

## Enseignement postsecondaire—Suite

- Libre-échange canado-américain, répercussions, 34:26-8; 42:12; 47:30, 33-4  
 Orientation vers la mobilité de la main-d'œuvre, 46:15-8  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Formation technique  
 Médias, rôle, 30:41  
 Nord canadien, régions  
 Accès, 18:62; 35:7-9  
 Autres pays, comparaison, 35:17-8  
 Conférence nationale étudiante sur les études nordiques, 35:8  
 Délimitation, 35:9  
 Études nordiques, programmes, promotion, expansion, etc., 35:8-9, 13-4, 17  
 Médecine, enseignement, 35:18-9  
 Professeurs et étudiants venant du sud, 35:15-7  
 Université à part entière, implantation, 35:12-3  
 Universités, coopération avec le gouvernement fédéral, les territoires et les provinces, 35:8-10, 29-30  
 Nouveau-Brunswick, situation, 42:19-22  
 Nouvelle-Écosse, situation, 42:9-13  
 Pénitenciers, détenus, accès, 34:26  
 Politique nationale, instauration. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Conseil consultatif national, création  
 Politiques actuelles, OCDE, rapport, allusion, 36:19  
 Préparation, écoles secondaires, rôle, 34:14-6  
 Prise à partie, articles du *Toronto Star*, 25:16  
 Problèmes, priorités, 25:16; 30:23-5, 37-8; 31:5-6, 19-20; 37:14; 42:25-7  
 Promotion, provinces, rôle, 47:32  
 Provinces, compétence, 3:4, 8  
 Québec  
 Anglophones, accès, 46:6, 15-6  
 Particularités, 31:17-8; 40:5-6; 46:15  
 Réseau collégial, fonctionnement, 46:5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Colloque et Financement et Francophones hors Québec  
 Recherche et développement. *Voir plutôt* Universités et collèges—Recherche et développement  
 Réussite, taux, priorités, etc., 46:7-9  
 Immigrants, répercussions, 46:13-4  
 Salaires, accès, 44:8-9  
 Secrétaire d'État  
 Responsabilités, 6:8; 31:21; 34:22-3; 40:12-3, 25; 47:31-3  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement  
 Sous-ministres adjoints de l'éducation, réunion à Toronto, 47:27-9, 34  
 Statistiques Canada, enquêtes, consultations, 41:24  
 Technologie nouvelle, méthodes d'enseignement, etc., 34:6, 8; 40:18-9; 44:9  
 Terre-Neuve, situation, 24:43; 42:13-9  
 Universités et collèges, rôle, 34:5; 9-11, 18-20; 38:6-7  
 Allusions diverses, 40:6; 44:10; 47:18, 34-5  
 C-228  
 Enseignement postsecondaire, Conseil canadien, projet de loi établis—Augmentation

Entreprises  
 Biens, partage. *Voir plutôt* Divorce—Biens

- Enseignement postsecondaire—Suite**  
 Etudiants étrangers—Suite  
 Demandes, 37:22  
 Femmes, proportion, 37:18  
 Informations, organisme national, création proposée, 37:12  
 Nombre, 37:10-1, 22  
 Origine, 37:12-3  
 Winegard, rapport, allusion, 31:6  
 Examen, 30:13-14; 31:4-24; 32:4-25; 34:4-29; 35:6-38; 36:9-31; 37:4-30; 38:5-31; 39:4-25; 40:4-30; 42:4-28; 43:20-7; 44:4-30; 46:4-18; 47:4-36; 48:4-18  
 Rapport provisoire, allusion, 48:4  
 Familles monoparentales, mères célibataires, etc., Accès, politiques, etc., 17:102-3  
 Retour, programme, 13:7  
 Femmes  
 Accès, 20:34; 30:32-3; 36:11-2; 39:15-6; 41:5-7, 11, 18, 20; 43:20; 46:6  
 Femmes d'âge mûr, aide, 41:16-7; 43:24  
 Enfants, garde, services, accès, 41:11, 15, 19  
 Etudes, intérêts, 43:21  
 Francophones, obstacles, 21:97-9, 102-3; 41:5-7, 11, 29  
 Orientation vers des emplois non traditionnels. Voir *pluri* Emploi, femmes—Emplois non traditionnels, orientation  
 Participation, taux, 3:15; 37:16  
 Socialisation, 43:21-2  
 Terre-Neuve, nombre, etc., 24:44  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Diplômés et Etudiants étrangers  
 Financement, 42:8  
 Augmentation, nécessité, 30:22  
 Fonds alloués, répartition, autres pays, comparaison, etc., 44:12-3, 21-2; 47:30  
 Gouvernement fédéral, contribution, 3:5-6; 6:27-8; 42:24-5  
 Insuffisance, répercussions, 42:8, 20-2  
 Johnson, groupe de travail, rapport, position, etc., 3:6; 6:27-8; 39:12-3  
 Nielsen, groupe de travail, position, 3:6  
 Paiements de transfert aux provinces  
 Dualité linguistique, considération, 41:9  
 Enseignement coopératif, inclusion, 48:11-2  
 Utilisation aux fins prévues, 40:11-2, 15-6; 42:7-8, 11, 17-9, 21-3, 26-7; 47:14, 25  
 Québec, 13:11  
 Réduction, 1:31-2; 6:26; 8:23; 13:11  
 Secrétaire d'Etat, budget, 2:8  
 Sénat, comité sur les finances nationales, rapport, allusion, 40:25  
 Sondage d'opinion, résultats, etc., 2:10  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Autochtones et Francophones hors Québec  
 Formation  
 De base, priorités, 46:6-9  
 Planification, programme, 34:18  
 Professionnelle ou universitaire, orientation, 46:14-5  
 Technique, fonds alloués, libre-échange canado-américain, répercussions, 44:22  
 Frais de scolarité, 6:26  
 Abolition proposée, 3:6, 21  
 Augmentation, 3:13, 27  
 Adaptation, 37:11-2  
 Accueil, bénéfices, 37:17-8, 29  
 36:12, 20-1; 37:10-3; 39:20; 40:8-9  
 Accès, frais de scolarité, etc., 3:6; 30:21, 30-1, 38-40; 31:6; Etudiants étrangers  
 Financement  
 Etudes, financement. Voir *pluri* Etudiants—Etudes, Rôle, importance, etc., 3:5  
 44:23  
 Stronach, Frank, formation de sa propre école, 39:7; Privés, 34:26-7  
 Enfants, garde, service, 3:6, 14-5  
 Dépenses, évaluation, 30:36-7  
 Définition, 30:29  
 Etablissements  
 Entrepreneurship, promotion, 34:16-7  
 représentation, 22:144  
 Enseignement et postes d'administration, femmes, Enseignants, formation, 30:30, 39  
 Education des adultes, 34:4, 8; 46:5, 7  
 Disparités régionales, 38:25; 40:28-9; 42:12-3  
 Orientation, 31:12-3, 22-4  
 Femmes, 11:5  
 établissement, allusion, 31:13, 17-8  
 Système de projection des professions au Canada, Emploi, perspectives, 3:19, 21, 25-6; 31:12-3  
 Comparaison avec d'autres pays, 38:7  
 Chômage, taux, 3:5  
 Diplômes  
 Degré, 24:43  
 Définition, 31:8, 23  
 Dakin, processus, 44:22-3  
 Meech, répercussions, 25:14-5; 30:24-5  
 Constitution, accord de 1987, entente de principe du lac 30:24-7; 40:20-2  
 Conseil des ministres de l'éducation du Canada, compétence, 30:24-7; 40:20-2  
 Vancouver Province, article, allusion, 46:9; 47:30  
 Instauration, recommandation, 41:12  
 Structure financière des deux niveaux de gouvernement, Québec, opposition, 36:19, 22-4, 28-31  
 Provinces, compétence, 36:22; 46:10, 12  
 jeunesse, rapport, 31:21-2  
 Nouveau parti démocratique, groupe de travail sur la 26; 47:17, 31, 34-5  
 syndicats, etc., 34:21-2; 36:13, 16-7; 39:9-10; 41:9, 22, Consultations avec les professeurs, étudiants, industries, Colloque annuel, création, préférence, 36:22-7; 37:15, 25  
 38:14; 44:26; 46:9-11; 47:26-7, 30  
 Autres pays, comparaison, 30:28; 31:11; 34:12; 36:18; 37:28; 25-30; 46:7-13; 47:16-8, 23-4, 26-8  
 41:8-9, 11-2, 21-6; 42:19, 26-7; 44:10, 14, 22, 38:9-13, 29-31; 39:13, 15-9, 22-3; 40:12, 14-5, 20-2; 35:8, 19, 25, 27-8; 36:16-9; 37:5, 7, 14-6, 24, 27-30; 3:23-4, 26-9; 31:5, 8-11, 13; 34:6-8, 12-3  
 Conseil consultatif national, création proposée, rôle, etc., 3:23-4, 26-9; 31:5, 8-11, 13; 34:6-8, 12-3  
 Congé d'étude payé, 41:24  
 Voir aussi Appendices  
 en février 1988, allusion, 30:21; 31:5; 37:23  
 Ministres de l'Education et secrétaire d'Etat, réunion  
 Suivi, répercussions, etc.—Suite  
 Colloque national—Suite  
 Enseignement postsecondaire—Suite

- Enfants, garde, services—Suite**  
Techniques, formation, hommes, non-participation, 21:104  
Terre-Neuve, nombre de places, subventions, etc., 24:23-4, 63-4
- Territoires du Nord-Ouest, 18:63**  
Hay River, services privés et coûteux, 18:62  
Universels, 24 heures sur 24, etc., proposition, 4:10, 12, 14, 22, 30-2; 5:34; 9:67; 19:122, 124, 146; 20:147, 152; 22:90  
Coût, 21:85; 24:26  
Femmes, répercussions, 21:68, 84; 22:61  
REAL Women of Canada, position, 22:28, 36  
Rentabilité, étude, rapport, 20:149  
Répercussions, fardeau aux contribuables, etc., 21:76, 84-7  
Yukon, Territoire, 20:101
- Voir aussi** Enseignement postsecondaire—Établissements et Femmes; Femmes—Au foyer et Politique, participation; Femmes, égalité; Immigrantes; Patchwork Community Women's Resource Centre; Second Story Women's Centre; Travail—Femmes à l'extérieur du foyer; Universités et collèges—Frais de scolarité
- Enseignement à distance**  
Auto-apprentissage, technique, 35:29  
Définition, accès, etc., 35:21; 38:27-8  
Disque vidéo interactif, 35:30-1  
Documentation, 35:36-8  
Enseignement universitaire, comparaison, 35:26-8  
Faculté Saint-Jean, formation, 41:13-4  
Fonctionnement, modalités, 25:33-6  
Limites, 35:28, 35  
Programmes, planification, perfectionnement, etc., 35:23; 41:15-6  
Relais téléphonique, 35:36  
Situation nationale et internationale, 35:23-5, 33  
Technologie utilisée, 35:21-2  
Télé-enseignement, disponibilité  
Télé-médecine, 35:31  
Télé-Université, programme, 30:33; 41:13, 16  
Université du Commonwealth, satellites, projet, 35:32-3  
Universités et collèges, collaboration, reconnaissance, etc., 35:22-3; 41:14  
**Voir aussi** Enseignement postsecondaire—Accès et Francophones hors Québec
- Enseignement coopératif**  
Conférence internationale tenue à Halifax, N.-E., 48:8-9  
Définition, fonctionnement, etc., 48:5-7, 12  
Employeurs privés, rôle, sensibilisation, etc., 48:12-4  
Étudiants  
Endeignement, réduction, 48:15-6  
Orientation, taux de réussite, etc., 48:16  
Financement, 48:10, 18  
Subventions pour les salaires, 48:12-3  
Niveau secondaire et postsecondaire, accès, étude, allusion, 48:18  
Promotion, 48:8-10, 17-8  
Provinces, participation, 48:16-7  
Semaine nationale, désignation, importance, 48:5, 7-11  
Statistiques, 48:13  
Technologie, adaptation, universités et collèges, comparaison, 48:14-5
- Enseignement postsecondaire**  
Abandon des cours, taux, 38:22-5  
Accès, 3:6; 30:21, 30-1, 39-40; 31:6; 32:16; 34:14; 36:11; 37:7-10; 39:7; 42:14-5; 44:11-3; 46:5-6  
Autres pays, comparaison, 38:7-9, 13; 40:16-7  
Changement d'université ou de province, 44:21  
Enseignement à distance, 35:22, 25-6  
Qualité, relations, OCDE, rapport, etc., 38:8-9, 19-24  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* les sujets particuliers  
Acquis, reconnaissance, 21:98-102; 41:13, 21, 29-30; 44:9  
Association des universités et collèges du Canada, recommandations, 38:16  
Autochtones, accès, financement, etc., 34:17-8; 35:12; 36:11; 37:9, 16; 40:9; 46:6  
Banque de données statistiques et de recherche  
Accès, 41:20, 24  
Base nationale commune, 30:19-20, 37-8; 31:6-7, 20-1; 34:6, 8; 35:10-1, 36-7; 36:12-3, 22; 47:29  
Connaissances nordiques, liste, 35:11  
Calendrier national de recherche, instauration, programme, 47:27-8  
Centres d'excellence, création, financement, etc., 39:6, 13-4  
Colloque national, 8:23; 36:13; 40:5; 44:11; 46:12  
Bande magnétoscopique, projection en Comité, 30:14-5  
Budget prévu, 2:18-9  
Comité, création, 25:10; 30:17  
Conférences parallèles, 30:17  
Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, participation, invitation, etc., 9:65-6  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, consultation, 27:23-4  
Date prévue, 3:12, 18, 22-3; 6:21  
Deuxième colloque, organisation, recommandation, 30:33-6, 40; 40:28  
Durée prévue, 2:12  
Efficacité, importance, etc., 3:22; 25:17; 30:13-4, 40; 31:4-5; 37:23-6  
Fédération canadienne des étudiants, participation, contribution, etc., 3:12-3, 18; 6:26-7  
Médias, rôle, 40:6, 13-4  
Ministres de l'Éducation et secrétaire d'État  
Réunion préliminaire, 3:18; 6:8  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Colloque—Suivi  
Objectifs, 2:8-12, 17-8; 30:16, 18-9  
Ordre du jour, 2:11; 6:21, 26-7; 17:107  
Participants, 2:8-9; 30:13-4, 16-7, 34-5  
Présidence, impartialité, 3:12  
Québec, participation, 31:18  
Rapport au Secrétaire d'État et au CMEC, allusion, 30:17  
Rapports pertinents à l'enseignement postsecondaire, étude prévue, divulgation aux membres du Comité, etc., 2:11-4, 19-20  
Saskatoon, Sask., 26-28 octobre 1987, 17:106; 25:10; 34:14; 36:10; 37:5; 47:26  
Secrétaire, création, 30:17  
Suivi, répercussions, etc., 25:17; 30:17-9, 31-2; 37:18-23, 25-6; 39:5, 8, 11, 25; 40:6
- Enseignement coopératif—Suite**  
 Paiements de transfert  
*Voir aussi* Enseignement postsecondaire—Financement—



**Emploi, femmes—Suite****Postes—Suite**

Jumelage de femmes par une banque de ressources

informatisée (Bourse de Carrières FRAPACTION), 13:23-4

Les mœurs payés, accès, 20:33; 24:70

Mêmes que les hommes, non-acès, 18:22

Promotion

Basée sur les qualifications plutôt que sur les quotas, 19:192

Egalité, 21:9

Québec, 13:18-9

Nominations, pourcentage, 13:21

Organismes gouvernementaux, conseils d'administration et hauts fonctionnaires, pourcentage, 13:21

Quotas d'embauche, imposition, 19:149

Rivalité avec les hommes, droit, 22:156

Scolarité, relation, 3:5, 19, 21

Secrétariat, confinement, 11:5

Souplesse, recherche, 17:118, 123

Terre-Neuve, augmentation, 24:64

Travail, ministère, rapport annuel, 8:10

*Voir aussi* Déreglementation; Libre-échange canado-américain; Manitoba, Nord; Minorités visibles; Nouvelle-Écosse

**Emploi, formation, programmes, femmes**

Adaptation aux besoins des femmes, 9:36-7

Allusions, 1:15, 32; 7:18-9; 17:118, 120-1, 124; 24:83

Appliques générales transférables d'un emploi à l'autre, acquisition, besoin, 20:48

Centre d'orientation et de formation (COFFRE), programme, 21:133-5

Conseils consultatifs locaux, femmes, représentation, etc., 9:69; 20:53

Egalité, 19:103; 21:60

Extension, programmes, femmes y travaillant, salaires, 19:77

Financement, entente fédérale-provinciale, 20:53-4

Gouvernement, politique, confirmation des femmes dans leur statut de seconde zone, etc., 20:48

Horaires, assouplissement, 13:7, 12-3

Indépendance économique, relation, 9:55-7

Mathématiques et sciences, recyclage, 13:7; 17:29-30

Mesures, 26:5-6

Perfectionnement et recyclage, possibilités, amélioration, 19:87

Programmes fédéraux

Élargissement, 8:9

Inscriptions, déclin, 9:59, 66

Places, réservation, 13:7, 11-2

Recyclage. *Voir* Prostitution—Prostituées—Emploi et sous le titre susmentionné

Stratégie d'emploi, emplois non traditionnels, orientation, respect, 8:17, 24-6

Terre-Neuve, augmentation, 24:64

Territoires du Nord-Ouest, 18:64

*Voir aussi* Francophones hors Québec

**Emploi, planification, programme**

Allusion, 19:156

Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, étude, 9:61, 65

Femmes, répercussions, 1:15, 32

**Emploi, femmes—Suite**

Au foyer, confiance et affirmation de soi, 20:141

Avancement, accès aux échelons supérieurs, etc., 8:31; 12:19,

Niveau intermédiaire, formation, 13:24

Obstacles, 21:14

Changements technologiques, répercussions, 7:22

Conférence socio-économique sur la micro-électronique et l'informatique, allusion, 9:20

Colombie-Britannique, 21:30

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, activités, 5:8

Contraintes économiques, 4:5-6

Copains, réseau, établissement, 21:15-6

Débouchés, différence avec les hommes, 21:53

Discrimination envers les hommes, 21:65

Électronique et informatique, accès, égalité, 13:8

Emplois non traditionnels, orientation, «ghettos», etc., 4:17-8;

7:22; 8:16-7, 22, 26; 9:59; 15:10; 17:68; 18:21; 20:20, 25-6;

32-3; 21:30-1, 98, 127, 147; 24:70, 105; 34:23-6; 36:14-6;

41:19, 21, 27-8; 44:15-20; 45:13-5, 17

Attitudes, modification, campagne de publicité, 45:15-8

Écoles, rôle, 45:17

Emploi, planification, programme, rôle, 45:9-11

Équité ou égalité des chances, 8:9; 16:37; 17:139; 19:103,

149-50; 20:47, 49, 137, 139; 21:9, 60; 22:34; 23:9

Application, engagement par les entreprises pour obtenir des contrats gouvernementaux, 26:5

Entreprises régies par le gouvernement fédéral, rapport, 26:4

Mesures législatives, 24:83

REAL Women of Canada, position, 4:16-8, 31; 5:12, 29;

9:44; 21:71

Stratégie, 26:5-6

Suède, 26:26

Inégalités au niveau de l'embauche

Causes, discrimination, etc., 20:51-2

Lutte, Programme de promotion de la femme, rôle, 20:52-3

Liberté de choix, 5:6; 11:15-6; 16:34, 42; 17:113; 19:99; 21:22,

92, 148; 22:51, 61

Association nationale de la femme et le droit, position, 12:15-6

Manitoba, 17:30-1

Marché du travail

Accès, 1:15, 32; 13:6, 18-9; 17:68

Défavorisées, 22:12

Pourcentage, 10:10

Réintégration, 13:17; 17:144; 18:42; 19:70; 20:141; 21:26-7,

99; 22:70

Mesures législatives, programmes, etc., 19:149

Normes, protection, 23:35

Pauvres, accès, 21:112

Pénurie

Labrador, 24:89

Terre-Neuve, 24:97

Plein emploi, 18:21; 23:9

Postes

De contrôle, de gestion, etc., 20:95-6; 21:14; 22:34

- Edmonton Working Women—Suite**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:143-4, 146-7  
Représentante, témoignage. Voir Témoins
- Éducation**  
Chaîne nationale spécialisée, création proposée, 34:28  
Domaines décisionnels, femmes, sous-représentation, 9:59  
Femmes, 8:17-8; 19:178; 20:39; 24:83  
Accès, 14:10-1; 19:87; 20:34; 21:9, 99, 103, 112; 22:34  
Alberta, *Chautauqua*, création, 20:23, 26-7  
Comparables aux hommes, accès, 18:21; 41:19-20  
Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, recherche, études, etc., 9:58, 65  
Coupons budgétaires, répercussions, 27:23  
Défavorisées, 22:12  
Discrimination, 21:103  
Égalité des chances, 4:17, 27  
En milieu rural, besoins, 20:22-3  
Gouvernements, rôle, 19:70  
Mathématiques et sciences, étude, encouragement, 17:29-30; 21:98, 103-4  
Profil, Le Réseau national d'action éducative Femmes, étude, 21:102  
Retour, structure d'accueil, 21:99  
Saskatchewan, financement par le gouvernement fédéral, 18:93  
Institutions, stéréotypes sexistes, répercussions, 21:98  
Monde des affaires, relations, 30:34-5  
Postsecondaire. Voir plutôt Enseignement postsecondaire  
Système scolaire, amélioration de la situation des femmes, rôle, 21:98  
Technique, gouvernement fédéral, intervention, accueil des provinces, etc., 25:17  
**Éducation, Conseil des ministres. Voir plutôt Conseil des ministres de l'éducation**  
**Éducation des adultes. Voir Enseignement postsecondaire**  
**Éducation sexuelle**  
Allusions, 5:37; 19:121-3  
REAL Women of Canada, position, 5:11-2, 29; 22:42-3  
Terre-Neuve, 24:64, 68  
**Égalité**  
Définition, 21:60  
Voir aussi Charte canadienne des droits et libertés; Constitution; Famille—Femmes et Pères; Femmes, égalité; Hommes  
**Égalité, droits, sous-comité. Voir plutôt Droits à l'égalité, sous-comité**  
**Égalité pour tous, rapport. Voir Droits à l'égalité, sous-comité**  
**Eglise Unie du Canada**  
Femmes, représentation, 22:134  
**Eglise catholique**  
Femmes, représentation, 22:134  
**Églises**  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Systèmes adéquats, carence, Labrador, 24:33
- Égouts**  
Annuaire des femmes de talent, Institut canadien de recherches sur les femmes, préparation, 21:15-6
- Élections**  
Électeurs. Voir Habitation—Logements locatifs à loyer modique, résidents  
Femmes, droit de vote, 20:8, 12  
Terre-Neuve, 24:31, 34, 40  
Généralistes, septième 1984, vote des femmes, retour aux valeurs conservatrices, 21:75, 83  
**Électronique. Voir Emploi, femmes**  
**Électronique et informatique, développement au Québec, Conférence**  
Allusion, 9:20; 13:8  
**Elizabeth Fry Society**  
Activités, objectifs, etc., 22:95-9, 101-2  
Bénévoles, budget, etc., 22:98  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:100  
Création, 22:99-100  
Femme, promotion, Programme personnel, assistance, 22:96  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Financement  
Financement, 22:100  
Programme de promotion de la femme, 22:95-7  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Prostitution—Prévention, mesures—Halifax, n.-É.  
**Emily Murphy House. Voir North Shore Women's Centre—Activités, objectifs, etc.—Femmes victimes de violence**  
**Emploi, création, programmes**  
Création locale d'emplois, programme d'aide (PACLE). Voir Women's Resource Centre—Terrace, C.-B.  
Fédération canadienne des étudiants, position, 3:23-4  
Femme, promotion, Programme, rôle, 20:55  
**Emploi, développement, programme**  
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, subvention reçue, etc., 9:34-5  
Femmes, organismes, recours, 9:35  
Salaires prévus, 9:34-5  
**Emploi, femmes**  
À temps partiel, 4:17; 5:9; 9:59; 17:68  
Voir aussi Colombie-Britannique, Nord, femmes—Emploi  
Accès, 23:11  
Action positive, 1:30; 4:18; 5:14; 8:31-2; 19:146; 21:51, 76, 147; 23:84; 24:35  
Autochtones, 18:62  
Droits à l'égalité, sous-comité, rapport, recommandations, 20:21  
Élargissement, 20:152  
Gouvernement, maintien, 23:81  
Minorités visibles, 16:22  
REAL Women of Canada, position, 5:12; 9:44; 16:40-1; 19:195, 204  
Répercussions, 19:122  
Secteur privé, 17:68

- Droits de la personne—Suite**  
 Traitement de faveur en fonction du sexe, 21:156  
*Voir aussi* Femmes—Droits—«Non aux dépens...»
- Droits de la personne, Loi**  
 Modification, Droits à l'égalité, sous-comité, recommandations, 20:21  
*Voir aussi* Femmes, égalité—Définition
- Dryden, Ont.** *Voir* Autochtones—Centre d'accueil
- Duckworth, Muriel** (Women's Health Education Network)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:107-8
- Duguay, Léo** (PC—Saint-Boniface)  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 46:19
- Enseignement postsecondaire, examen, 46:13-5
- Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 46:19
- Dulude, Louise** (Comité canadien d'action sur le statut de la femme)  
 Allusion, 5:26
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 5:5-14, 16, 22-4, 26-34, 36-42
- Dumond, Paul** (Fédération des jeunes Canadiens français)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 47:4, 11-5, 18-23
- Dunkle, cas.** *Voir* Femmes—Au foyer
- Duplessis, Suzanne** (PC—Louis-Hébert)  
 Condition féminine, ministère, fonctionnement, étude, 1:23-4
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, fonctionnement, étude, 1:23-4
- Enseignement postsecondaire, examen, 31:12-4
- Étudiants, 31:13-4
- Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 1:24
- Fonction publique, 1:23
- Ecole.** *Voir* Femmes, égalité
- Economie**  
 Femmes, participation, 17:105; 21:12  
*Voir aussi* Privatisation
- Écrivaines**  
 Conseil des Arts, subventions, obtention, difficultés, 21:92-4
- Pléiade, cause, 21:94
- Université, cours de littérature, sous-représentation, 21:90
- Edgar, Alison F.** (Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:39, 44
- Edifices du Parlement**  
 Handicapés, accessibilité, Fraser, hon. John, rôle, 25:11
- Edmonton, Alb.** *Voir* Canadiennes d'origine étrangère—Ukrainiennes; Travail—Travailleurs—À temps partiel
- Edmonton Working Women**  
 Activités, objectifs, etc., 19:141-2
- Provinces, disparités, 37:8
- Travail à temps partiel, programme, 19:147
- Tribune téléphonique, 19:147
- Downs, K. Joy** (Catholic Women's League, Victoria)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:119-20, 126, 128-9, 132, 134, 136
- Downside Eastside Women's Centre, Vancouver, C.-B.**  
 Services sociaux, financement par le Programme de promotion de la femme, refus, 20:142
- Dresden, Ont.** *Voir* Enfants, garde, services
- Drogues, abus**  
 Labrador, 24:89
- Victimes de violence**  
*Voir aussi* Autochtones—Alcool et Femmes; Femmes—
- Droit à la vie**  
 De la conception à la mort, 22:134
- Droit de la famille**  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, livre, publication, 27:26
- Droit de vote.** *Voir* Elections—Femmes
- Droits à l'égalité**  
 Canada, engagement, 20:115-6
- Droits à l'égalité, sous-comité**  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, mémoires, préparation et présentation, subvention reçue du ministère de la Justice, 4:24
- Egalité pour tous*, rapport, allusions, 19:156; 20:122
- Voir aussi* Droits de la personne—Discrimination; Droits de la personne, Loi—Modification; Emploi, femmes—Action positive; Femmes, égalité—Définition
- Droits de la personne**  
 Allusion, 5:38; 19:192
- Canada, position, 18:29; 19:90
- Comparaison avec l'Union soviétique, 20:134
- Déclaration universelle des Nations Unies, 15:17; 17:159; 18:18; 23:95; 24:7
- Canada, ratification, engagement, etc., 5:8; 17:159; 18:18; 19:88; 156; 21:128
- Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Critères
- Discrimination**  
 Droits à l'égalité, sous-comité, *Egalité pour tous*, rapport, recommandations, 20:21
- Grossesse, 15:17, 27
- Orientation sexuelle, 19:89
- Orientation sexuelle*, 19:89
- Sexuelle*  
 Droits civils et politiques, Pacte des Nations Unies, Canada, engagement, 19:156
- Droits économiques, sociaux et culturels, Pacte international, Canada, engagement, 19:156
- Individu, respect, autonomie et interdépendance, protection, 21:60
- Lois.** *Voir* Femme, promotion, Programme—Critères d'octroi des subventions—Droits de la personne
- Manitoba, lois, discrimination, modification, etc., 17:67
- Programme. *Voir* Dalhousie Legal Aid—Financement
- Québec, livre utilisé dans les écoles publiques, publication en français, 16:19
- Secrétariat d'État, responsabilités, 6:9

- Démarcheuses parlementaires**  
Ateliers, 20:29
- Dentées alimentaires**  
Coût élevé, Labrador, 24:33  
Services, normes, 23:35
- Députés**  
Appui à certains groupes, cause, aller chercher des votes, etc., 22:143  
Épouses, 1:34  
Femmes, préoccupations, connaissance, 19:105  
d'État—Critères et Demandes de subventions—Renvoi: Women's Economic Agenda—Brochure
- Déréglementation**  
Emploi, femmes, répercussions, 7:22
- Derrick, Anne** (Women's Alliance in Support of Prostitutes)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:43-50
- Desjardins, Gabriel** (PC—Témiscamingue)  
Condition féminine, ministère, fonctionnement, étude, 1:24-7  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, fonctionnement, étude, 1:24-7
- Développement économique communautaire**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, projet, 21:121  
Politiques, Condition féminine, ministère, élaboration, 26:9  
Séminaires, tenue par le Secrétaire d'État, 24:74, 94
- Développement économique régional**  
Reprise, femmes, aide, 19:39
- Développement international**  
Femmes  
Ayant des compétences, annuaire, ACDI, mise au point, 21:15  
Développement, hommes, intérêt, participation, etc., 21:19
- Dewar, Marion** (NPD—Hamilton Mountain)  
Condition féminine, ministère, 45:11  
Emploi, femmes, 45:8-10, 17  
Enseignement postsecondaire, examen, 43:24-5  
Libre-échange, 45:8, 18-20  
Minorités visibles, 43:12-3  
Secrétaire d'État, budget principal 1988-1989, 43:12-3; 45:8-11, 17-20  
Universités, 43:24-5
- Dicerni, Richard** (Secrétaire d'État)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 7:20-1, 25-8, 32-3; 18:4; 20:3; 23:3; 24:3  
Secrétaire d'État  
Budget principal 1987-1988, 25:25  
Fonctionnement, examen, 6:17  
Allusion, 8:34  
Composition, 5:17  
Objectifs, 5:17
- Disabled Women's Network (DAWN)**  
Douglas, Mary Ellen (REAL Women, Kingston)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 21:76-9, 81-2, 84-5, 88
- Divorce**  
Allusion, 22:43  
Après 20 ans de mariage, femmes ayant des problèmes, assistance, 10:15  
Arrangements financiers, égalité, 22:156  
Biens d'entreprise, partage  
Affaire Becker, 10:27-8  
Affaire Lacroix, 10:28  
Voir aussi Agriculture  
Biens familiaux, partage  
Affaire Murdoch, allusions, 5:7, 17; 8:15, 17  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, démarches, 5:7  
Décisions non fondées sur le sexe, 20:64  
Ontario, loi, réforme, 10:30  
Québec, 10:25-6  
Shakespeare, citation, allusion, 43:24  
Causes, 22:35-6  
Élimination, priorité, 22:36  
Modes de vie écocentriques, 22:42  
Counselling, financement par le Programme de promotion de la femme, 22:70  
Enfants  
Garde conjointe, 22:156-7  
Pères, accès, garde, droits égaux à la femme, etc., 24:105, 108-9  
Facilité, 19:122  
Féministes, position, 23:30  
Femmes, revenus, répercussions, 8:31; 20:69  
Manitoba, loi, discrimination, modification, etc., 17:67  
Pauvreté, relation, 8:29-30  
Pension alimentaire, ordonnances  
Condition féminine, ministère, rapport, 26:7  
Exécution, mesure législative, 8:9; 45:6, 8, 21  
Respect, 45:20-1  
Rapide, féministes, position, allégations, 22:52, 54  
Statistiques, 22:34  
Terre-Neuve, 24:57  
Voir aussi Pensions—Partage
- Divorce, Loi**  
Amélioration, 9:53  
Pères, répercussions, 24:103
- Domestiques. Voir Immigrantes; Minorités visibles—Femmes;**  
Don, Trudy (Ontario Association of Interval and Transition Houses)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 5:23-4  
Donaldson, Sue (Women in Focus)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 20:56-62
- Discrimination raciale. Voir Racisme**
- Disabled Women's Network (DAWN)—Suite**  
Voir aussi REAL Women of Canada

- Crombie, hon. David—Suite**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire...—Suite  
 Fin en avril 1988 à moins de renouvellement préalable,  
 6:12, 15, 35  
 Fonctionnaires responsables, 6:15-6  
 Organismes subventionnés, fonds, utilisation, contrôle,  
 etc., 6:29-31  
 Handicapés, 6:8, 24  
 Financement par le Programme de promotion de la  
 femme, accès, traitement, etc., 6:11, 15, 20  
 Formation linguistique, 25:19  
 Langues, 6:8  
 Langues officielles, 25:8  
 Langues officielles, Loi, 6:8; 25:9  
 Langues officielles, politique, 25:8, 21-2  
 Minorités visibles, femmes, Programme de promotion de la  
 femme, accès, traitement, etc., 6:11, 15  
 Multiculturalisme, 25:7-9  
 Organismes bénévoles, 6:9  
 REAL Women of Canada, 6:30  
 Financement par le Programme de promotion de la  
 femme, demande, etc., 6:13-6, 31, 34; 25:24-5  
 Secrétaire d'Etat  
 Budget principal 1987-1988, 25:7-30  
 Femmes occupant des postes de hauts fonctionnaires, 6:32  
 Fonctionnement, examen, 6:17, 20-35  
 Programmes, fonds alloués, réduction, 25:13  
 Travail, femmes, congés de maternité, 6:35  
 Universités et collèges, recherche et développement, 25:28-9  
 Visites royales, 6:9  
 Voir aussi Alphabétisation—Groupes s'y consacrant;  
 Appendices; Bénévoles—Comité; Etudiants—Aide,  
 programmes—McDonald; Fédération canadienne des  
 étudiants; Langues officielles, politiques—Minorités;  
 REAL Women of Canada—Rencontre  
**Cross, Kathy (Yukon Status of Women)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat,  
 examen, 20:97-9, 102, 104-5  
**Culture canadienne**  
 Développement, valorisation, etc., 46:26  
 Libre-échange canado-américain, répercussions, 46:24-6  
**Cunningham, Joan (Catholic Women's League of Canada)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat,  
 examen, 22:136-7, 139, 144  
**Dalhousie Legal Aid**  
 Activités, 23:22-4  
 Femme, promotion, Programme  
 Position, appui, 23:24  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Financement  
 et par le Programme des droits de la personne, 23:24  
 Représentante, témoignage. Voir Témoins  
**Dalla Noce, Vincent (PC—Duvernay; secrétaire parlementaire  
 du secrétaire d'Etat et du ministre responsable du  
 Multiculturalisme)**  
 Enseignement postsecondaire, examen, 37:18, 20-3  
**Déf, rapport. Voir plutôt Un défi, commentons chez nous**  
**Déf, programme. Voir Etudiants—Emploi d'été**  
 Nomination par décret, examen, 2:7-9, 13, 17-9  
 Secrétariat d'Etat, 2:8  
 REAL Women of Canada, 5:27  
 Procédure et Règlement, 2:13  
 Pensions, 1:30  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 1:30  
 Katimavik, programme, 2:19  
 Jeunesse, 2:7-8  
 Femmes, égalité, 5:28  
 Femmes, 1:30-2; 5:26, 38  
 examen, 5:26-8, 37-8  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat,  
 Etudiants, échange, programmes, 2:17  
 33e législature), 1:16-9  
 Equité en matière d'emploi, projet de loi C-62 (1<sup>re</sup> session,  
 Enseignement postsecondaire, 1:31-2; 2:8-9, 17-9  
 Emploi, 1:30  
 Droits de la personne, 5:38  
 Conseil consultatif canadien de la situation de la femme,  
 fonctionnement, étude, 1:16-9, 30-2  
 1:16-9, 30-2  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 5:27, 38  
 Condition féminine, ministère, fonctionnement, étude,  
 Comité, 2:13; 5:35  
 Charte canadienne des droits et libertés, 5:26  
**de Cornille, Roland (L—Eglington—Lawrence)**  
 promotion des études chez la femme  
 formation et l'emploi. Voir Congrès canadien pour la  
**Decennie de promesses: les Canadiennes et l'éducation, la**  
 examen, 13:20-34  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat,  
 pouvoir politique et économique)  
**Debbas, Danielle (Femmes regroupées pour l'accessibilité au**  
 examen, 5:19-21  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat,  
**Dean, Joanna (Mothers are Women)**  
 Voir aussi REAL Women of Canada—Financement  
 Représentante, témoignage. Voir Témoins  
 Membres, 24:22, 29  
 etc., 24:24-6  
 Financement par le Programme de promotion de la femme,  
 24:28-9  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation,  
 Activités, objectifs, etc., 24:22-3  
**Day Care Advocates Association of St. John's**  
**Dawson, Yuk. Voir Week-end pour les femmes, conférence**  
**DAWN. Voir Disabled Women's Network**  
 Picou County Women's Centre  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme;  
 Voir aussi Association nationale de la femme et le droit;  
 Dalhousie Legal Aid—Suite

**Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes.** Voir *Formes de discrimination à l'égard des femmes.*

**Bui et Critères:** Femmes—Discrimination; Femmes, égalité—Définition

**Coopératives de crédit.** Voir *Banques—Et*

**Copenhague, Danemark.** Voir *Nations Unies, Organisation*

**Coping Today—New Directions for Tomorrow, conférence.** Voir *Famille—Monoparentale*

**Copps, Sheila (L—Hamilton-Est)**  
Association des femmes collaboratrices, 10:25  
Divorce, 10:25-6, 30-1  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 10:18-9, 24-6, 30-2

**Corbeil-Vincent, Lise (Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 5:25

**Cormier, France (L'R des Centres de femmes du Québec)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 14:5-9, 11, 14-6

**Corrigan, Lynn (Kelowna Women's Resource Centre)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:89-90, 92-3, 95

**Cossitt, Jennifer (PC—Leeds—Grenville; secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national)**  
Comité, 8:13

**Coulombe-Joly, Louise (Association féminine d'éducation et d'action sociale)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 11:4-24

**Coulter, Rebecca (Women's Studies Outreach Project (Athabasca, Alberta))**  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:21-7, 29, 32, 34

**Counselling, services.** Voir *Women's Resource Centre—Financement par le Programme de promotion de la femme*

**Cour suprême**  
Juges, femmes, nomination, 26:16

**Coût de la vie.** Voir *Labrador, Nord canadien*

**Cranbrook Women's Resource Society**  
Activités, objectifs, etc., 20:90-1  
Financement par le gouvernement provincial, 20:91  
Représentante, témoignage. Voir *Témoins*  
Voir aussi *Appendices*

**Crombie, hon. David (PC—Roseale; secrétaire d'Etat)**  
Accords fiscaux, financement des programmes établis (FPE), 6:26  
Alphabétisation, groupes s'y consacrant et provinces, rencontres, 25:10  
Autochtones  
Alcool et drogues, abus chez les autochtones, lutte, programme national (PNLAADA), 6:28

**Crombie, hon. David—Suite**  
Autochtones—Suite  
Centre d'accueil, Dryden, Ont., financement par le Secrétaire d'Etat, 25:30  
Femmes, 6:11, 15; 25:11  
Langues, 6:8  
Organisations représentatives, programme d'aide, 6:9  
Bénévoles, 6:9; 25:10-1, 17-8  
Canadiens d'origine chinoise, droit d'entrée, ancienne taxe *per capita*, indemnisation des survivants, 6:32-3  
Cérémonies d'Etat, 6:9  
Citoyenneté  
Langues, exigences, 25:20  
Principes et pratiques, document de travail du Secrétaire d'Etat, publication, 25:8  
40<sup>e</sup> anniversaire, 25:8  
Spécificité canadienne, encouragement, 25:8  
Citoyenneté, Loi, 6:7-8; 25:9, 19  
Modification, 25:8  
Comité  
Rapport à la Chambre, 25:24  
Témoins, comparution, convocation, etc., 31:7, 11-2  
Communautés autochtones, programme, 6:9  
Conseil de recherches en sciences humaines, 25:23; 31:16  
Conseil national des femmes du Canada, 6:24  
Programme de promotion de la femme, 1986, demande, rejet, raisons, etc., 6:13  
Constitution, accord de 1987, entente de principe du lac Meech, 25:15-6  
Droits de la personne, 6:9  
Édifices du Parlement, 25:11  
Éducation, 25:14-5, 17  
Enseignement postsecondaire  
Accès, 31:6  
Collaboration entre le fédéral et les provinces, 31:5  
Colloque national, 6:8, 21, 26-8; 25:10, 16-7; 31:4-5  
Conseil national, création, 31:5, 13, 21-2  
Définition, 31:8  
Diplômés, 31:13, 22-3  
Étudiants étrangers, 31:6  
Examen, 31:4-24  
Financement, 6:27-8  
Frais de scolarité, 6:26; 31:23-4  
Gouvernement, rôle, 31:4  
Jeunesse, ministère d'Etat, compétence, 31:22  
Problèmes, priorités, etc., 25:16; 31:5-6  
Recherches, 31:6, 12  
Secrétaire d'Etat, responsabilités, 6:8; 31:21  
Études canadiennes, 6:9  
Étudiants  
Aide, programmes, 6:21-3; 31:6  
Endettement, 6:20-1, 23  
Prêts, programme canadien, 6:20, 23; 25:26; 31:16  
Fédération canadienne des étudiants, rencontre, 25:27  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, 6:9  
Budget des dépenses, 6:11; 25:13  
But, mandat, objectifs, etc., 6:11-2  
Comité, étude, révision, etc., rapport à la Chambre, 25:24  
Critères d'octroi des subventions, 6:13-5, 17, 20, 24-5, 30-2, 34-5; 9:63

**Conseil consultatif sur la condition de la...—Suite**

Indépendance et autonomie, 24:20-1  
 Membres, nomination, nombre, etc., 24:10  
 Mémoire, rédaction, consultations, 24:20  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement

**Conseil de recherches en sciences humaines du Canada**

Bourses de recherche, programme, 46:29  
 Financement, 25:23, 28; 45:4; 46:30  
 Impôt sur le revenu, Loi, modification, 31:15-6  
 Subventions de comparatie, 31:15-7; 46:19-20  
 Université du Michigan, E.-U., comparaison, 46:30  
 Universités, contributions, 46:25-6  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Rôle, réalisations, etc., promotion, 46:19-24  
*Voir aussi* Appendices; Femmes, égalité

**Conseil des Arts. *Voir* Écrivaines**

**Conseil des ministres de l'éducation. *Voir* Enseignement postsecondaire; Étudiants—Endettement**

**Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail du Québec Inc.**

Déclarations publiques, 13:11  
 Historique, 13:5  
 Objectifs, 13:6  
 Réalisations, 13:7-8  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
 Structure, 13:6-7  
**Conseil du statut de la femme du Québec**  
 Allusion, 9:18

**Conseil international des femmes**

Centenaire, thème, 9:53  
 Conseil national des femmes du Canada, affiliation, 9:39  
**Conseil national des autochtones du Canada**  
 Assemblées nationales, participants, frais de déplacement payés par le Conseil, 29:6  
 Financement, 29:6-12, 23, 25  
 Indiens non inscrits et Indiens inscrits vivant à l'extérieur de la réserve, représentation, 29:15-6

Membres, 29:6  
 Non-reconnaissance par le Secrétaire d'État, 29:23  
 Organisations provinciales, financement, 29:14-5  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Autochtones—Alcool et drogues et Langue sauvagarde—Ojibway; Comité—Témoins—Comparution; Constitution—Autochtones, droits et libertés; Indiens, projet de loi C-31 (1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature)—Répercussions

**Conseil national des femmes du Canada**

Allusions, 6:12, 24; 9:5, 56  
 Composition, représentativité, etc., 9:38  
 Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, affiliation, 9:54, 61  
 Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, affiliation, 9:54  
 Financement, 9:39-40  
 Programme de promotion de la femme, demande, 6:13; 9:39, 40-6, 48, 50-1, 66-7

**Conseil national des femmes du Canada—Suite**

Fondation, 9:38  
 Impôt sur le revenu, traitement fiscal équivalent à celui accordé aux organismes de charité, demande, etc., 9:40, 54  
 Objectifs, comparaison avec ceux du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 9:50

**Organismes affiliés**

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, membres, proportion, 9:51  
 Ile-du-Prince-Édouard, absence, 9:46  
 Nombre, comparaison avec le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 9:51-2  
 Québec, 9:46  
 Terre-Neuve, absence, 9:46-7  
 Premier ministre Mulroney, rencontre, 26:6  
 Prises de position, 9:47-50  
 Approbation par vote des membres, 9:39  
 Organismes affiliés, participation, 9:51  
 Processus, 9:51  
 Progressivité, 9:52-3

Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices; Charte canadienne des droits et libertés—Égalité; Comité—Témoins—Comparution; Conseil international des femmes; Femme, promotion; Programme du Secrétaire d'État—Critères; Femmes—Salaires égal; REAL Women of Canada

**Conseil national des Métis**

Financement, 29:6  
 Populations venant de Red River, représentation, 29:15-6

**Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques**

Composition, activités, etc., 37:4  
 Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Comparution

**Constitution**

Accord de 1987, entente de principe du lac Meech (30 avril) des provinces, etc., 25:15-6  
 Conventions anciennes, respect, 25:15  
 Femmes, répercussions, 27:23; 43:9  
 Provinces, objectifs nationaux, établissement, 25:15  
*Voir aussi* Éducation—Gouvernements fédéral et provinciaux; Identité nationale—Mesure législative Autochtones, droits et libertés, autonomie, etc., Conseil national des autochtones du Canada, financement, 29:7-15  
 Égalité, dispositions, enchaînement, 24:51  
 Fédération des jeunes ligues, rôle, 23:96  
 Répercussions, groupes de Terre-Neuve, examen, 24:98-9

**Consulting Committee on the Status of Women with Disabilities**

*Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Critères d'octroi des subventions  
 Activités, réalisations, etc., 17:55-7  
 But, structure, etc., 17:54  
 Financement, augmentation, 17:55-7  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
 Contraception. *Voir* Naissances, contrôle

- Conférences fédérales-provinciales—Suite**  
Ministres responsables de la Condition...—*Suite*  
Juin 1988, Condition féminine, ministère, coordination, 45:7-8  
Premiers ministres, Vancouver, C.-B., novembre 1986  
Condition féminine, rôle, 26:8  
Décisions sur les femmes prises par des hommes, 26:16  
*Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*, document, 26:8, 16  
Suivi des décisions, 26:9  
*Voir aussi* Femmes—Condition féminine; Femmes, égalité
- Congrès de maternité. Voir Travail—Femmes**
- Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme**  
Activités, programmes, etc., 9:58  
Affiliation à d'autres organismes, 9:61  
Composition, représentativité, etc., 9:58, 61  
Conseil d'administration, composition, etc., 9:57-8  
*Décennie de promesses: les Canadiennes et l'éducation, la formation et l'emploi*, document, allusions, 9:59-60, 66  
Financement, 9:63  
Programme de promotion de la femme, 7:14; 9:58-9, 62-3; 22:128-9; 24:43  
Information, demandes reçues, etc., 9:60-1  
Membres, cotisations, 9:58  
Nouvelle-Ecosse  
Activités, 22:128-30  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 22:131-2  
Membres, nombre, cotisations, etc., 22:129-30  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Revue trimestrielle, publication, 9:58  
Rôle, but, etc., 9:56, 61  
*Voir aussi* Appendices; Conseil national des femmes du Canada; Education—Femmes; Emploi, planification; Enfants, garde, comité spécial; Enfants, garde, services; Enseignement postsecondaire—Colloque; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—But et Critères; REAL Women of Canada
- Congrès des femmes noires du Canada. Voir Comité—Témoins—Comparution**
- Conne River, T.-N. Voir Autochtones**
- Conseil canadien des chrétiens et des juifs. Voir Etudiants—Echange**
- Conseil consultatif canadien de la situation de la femme**  
Allusion, 7:24  
Audiences publiques dans tout le pays, tenue, 22:72  
Budget des dépenses, augmentation, 27:7, 18, 25; 43:9  
Nielsen, groupe de travail, recommandation, 1:14  
Bureaux régionaux  
Comités parlementaires, relation, 27:24-5  
Côte ouest, 27:17  
Montréal, Qué., et Calgary, Alb., 27:10  
Provinces de l'Atlantique, 27:9  
Colloque: *Les femmes et le pouvoir*, allusion, 43:9, 14  
Comités, création, 27:11  
Composition, représentativité, etc., 8:41  
Conseils donnés au ministre, philosophie ou idéologie sous-jacente, 8:35-7
- Conseil consultatif de la condition de la femme de Terre-Neuve**  
Activités, objectifs, mandat, etc., 24:6, 9  
Années d'existence, 24:9  
Femmes de toute la province, représentation, 24:8  
Groupes féminins, relation, 24:11
- Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick**  
Buts, structure, etc., 23:39-40  
Financement  
Groupes de femmes, relation, 23:37  
Programme de promotion de la femme, 23:34, 37, 41  
Membres, 23:34  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Salaires—Salaires minimum—Nouveau-Brunswick
- Conseil consultatif de la condition de la femme du Nouveau-Brunswick**  
Canada—Financement; Santé, femmes—Santé au foyer  
*les femmes au foyer*, document; REAL Women of Canada—américain; Pensions—Femmes—*Pensions pour recherches sur les femmes*—Activités; Libre-échange  
33<sup>e</sup> législature—Répercussions; Institut canadien de Femmes, égalité; Indiens, projet de loi C-31 (1<sup>re</sup> session, d'Etat—Critères; Femmes—Politique et Victimes; Colloque; Femme, promotion, Programme du Secrétaire famille; Enfants, garde, services—Qualité; Famille—Condition féminine, ministère—Et Conseil; Droit de la Commission; Comité—Témoins—Comparution; Comité; Appendices; Assurance-chômage, régime—*Voir aussi* Agriculture; Alberta Status of Women Action  
Sondages d'opinion publique, 27:25  
Rôle, mandat, activités, etc., 1:14; 8:13, 35, 45; 27:4-5, 7; 43:6-10  
Saint-Jean, N.-B., 27:9  
Coût, 27:26  
Réunions  
Ressources, répartition entre les régions, 27:10  
Responsabilité devant le Parlement, 8:13  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
Recherche, travaux, commande et publication, 27:17-9  
Publications, études, etc., 27:22; 43:6-9, 11  
Positions, radicalisation, Canadiennes, rejet, 22:58  
Objetif, 27:11  
Régions du pays, secteurs d'activités, etc., représentation, 27:5  
Nominations, 8:13, 36; 26:22-3; 27:10-1, 15-6, 21  
Mandat, durée, 8:36  
Hommes, 27:20-1  
Apprentissage, 27:15-6  
Membres  
Sur les pensions, service, suppression, 27:25  
Fonds alloués, etc., 27:22  
Information du public, 43:11, 17-8  
Gouvernement provincial, relation, 27:23  
Fonctionnement, étude, 1:12-35  
Domaines d'intérêt, 8:13-4  
Décentralisation, 19:91  
femme, rapport, recommandation, 8:13  
Commission royale d'enquête sur la situation de la Création, 8:6; 22:69
- Conseil consultatif canadien de la situation...—Suite**

**Commission royale d'enquête sur la situation de la femme**

(Bird)  
Allusion, 23:96  
Création, 22:69; 24:51, 98  
Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, rôle, 21:6  
Mandat, 24:7  
Rapport (1970), 5:5-6, 8-9, 18; 8:6; 18:19; 19:9, 45, 138, 156, 168; 23:96  
Voir aussi Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Création; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Création et Critères; Femmes—Organismes—Appui  
REAL Women of Canada, membres, intérêt lointain, 22:47  
Commission royale d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi (Abella)  
Allusion, 19:156; 20:135, 137  
Rapport, recommandations, 20:135

Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada (Macdonald)  
Allusion, 19:156  
Voir aussi Enseignement postsecondaire—Gestion  
Commonwealth. Voir Condition féminine, ministères responsables  
Communications autochtones, programme  
Allusion, 6:9  
Communications et culture, Comité. Voir Comité—Témoins—Comparution—Women in Focus  
Condition féminine. Voir Femmes; Sociétés de la Couronne, privatisation

Condition féminine, ministère  
ACDI, projets, collaboration, 26:7  
Activités, fonctions, etc., 26:6-9; 45:5-8  
Renseignements à leur sujet dans les circonscriptions, distribution de l'exposé du ministre, etc., 26:20-1  
Activités au niveau international, 8:7  
Années-personnes, transfert, répartition, etc., 26:8; 45:7  
Autonomie, 8:7  
Documents produits, députés, accès, 26:19-20  
Emploi et Immigration, ministère, relations, programmes, coordination, 45:11  
Employés, manque, 26:18-9  
Et Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, distinction, possibilité de réunir, etc., 26:12-3  
Femme, promotion, Programme, relation, 8:7-8  
Femmes, organismes, relations, 8:8  
Fonctionnement, étude, 1:12-35  
Gouvernement, dépenses, restrictions, programme, relation, 26:8  
Historique, 8:5-6  
Mandat, 8:6  
Confusion avec celui du Programme de promotion de la femme du Secrétaire d'État, 8:7  
Ministre, l'hon. Barbara McDougall  
Et activités de ministre d'État chargé de la Privatisation, relation, contradiction, etc., 26:17  
Tournées régionales, rencontres avec les groupes de femmes, 26:6

Condition féminine, ministère—Suite  
Ministre, l'hon. Barbara McDougall—Suite  
Voir aussi Appendices; Femmes—Politique, participation; Santé, femmes  
O'Neil, Maureen, ex-coordonnatrice, départ, etc., 4:21, 34  
Perspectives, publication, allusion, 45:5  
Politiques, élaboration, opinion des groupes féminins, prise en considération, 26:9  
Provinces et territoires, collaboration, 1:13-4  
REAL Women of Canada, relations, 8:30  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Ressources de base, stabilité, 26:8  
Rôle, mandat, etc., 1:13; 8:28, 30; 26:5, 11  
Témoins—Comparution; Conférences fédérales-provinciales—Ministres responsables—Juin 1987 et Juin 1988; Développement économique communautaire; Divorce—Pension alimentaire, ordonnances; Enfants, garde, services; Etudes féminines—Répertoire; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Comité, études et Critères; Gouvernement—Communications internes; Immigrantes—Et femmes appartenant à des minorités visibles—Politiques; REAL Women of Canada; Santé, femmes—Politiques; Secrétaire d'État—Programmes—Multiculturalisme  
Condition féminine, ministères responsables du Commonwealth, réunions  
1990, Canada, hôte, 45:7  
Zimbabwe, été 1987  
McDougall, l'hon. Barbara, présence, 26:26; 45:7  
Plan d'action, calendrier, etc., 26:7, 9  
Conférence mondiale des Nations Unies de la décennie pour la femme, Nairobi, Kenya  
Canada, rôle, 17:104, 160; 18:46; 19:68-9, 140; 21:91; 23:96; 24:51  
Conférence y donnant suite, Toronto, Ont, 21:91; 26:5  
Femmes marginales, rôle, 21:91  
Délégation canadienne, parrainage du gouvernement fédéral, 7:11  
Femmes canadiennes et du Tiers monde, collaboration, 18:46, 52  
Recommandations, mise en oeuvre, engagement du Canada, 20:156  
Résolution, États-Unis, appui, 18:52  
Résultats, 26:25, 27  
Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme, document, adoption par le Canada, etc., 1:13; 8:10, 41-3; 9:27, 53; 17:21, 53, 64-5, 104; 18:29; 19:156; 23:58, 96  
Application, étude du document, etc., 18:46-9, 51-2  
Diffusion par le ministère de la Condition féminine, 26:8  
Universités York, cours, étude, 21:91  
Thèmes, 26:27  
Voir aussi Femmes, égalité  
Conférence multiculturelle, Montréal, Qué., avril 1985  
Allusion, 16:18  
Conférences fédérales-provinciales  
Ministres responsables de la Condition féminine  
Juin 1987, Condition féminine, ministère, coordination, 26:8-9

- Comité—Suite**  
Témoins—Suite  
Comparution, convocation, etc.—Suite  
Recherche et mémoires, utilisation des fonds obtenus du programme de promotion de la femme, 19:100  
Renseignements financiers, présentation non nécessaire, 23:79  
Victoria Faulkner Women's Centre, 13:3  
Women Alive, 5:4  
Women in Focus, commentaires et observations, transmission au président du Comité permanent des communications et de la culture, 20:58  
Enfants, garde, services, 17:24, 38-9; 23:6  
Frais de déplacement et de séjour  
Augmentation, 11:3  
Remboursement, 1:9; 19:200  
Temps de parole, 8:25-6; 17:131; 20:6, 56, 106; 22:20, 56-7, 59, 67, 89, 150; 23:6; 24:5, 21, 30, 71, 96, 103  
Voir aussi sous le titre susmentionné Atmosphère de tension  
Travaux. Voir plutôt Travaux du Comité  
Voyages, autorisation, 30:40-1; 32:25; 33:6-7; 36:3; 41:21-2; 42:4  
Dates, lieux, fonds, etc., détermination, 30:8-11  
Ontario et Québec, inclusion, 36:5-8  
Questions à l'étude, paramètres, 33:7-11  
Voir aussi Enseignement postsecondaire—Colloque national—Bande; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat et But et Critères; Visiteurs  
**Comité canadien d'action sur le statut de la femme**  
Allusions, 5:14-5, 27, 38-9; 9:47  
Bay St. George Status of Women Council, appui, 24:77  
Création, but, 5:5  
Dalhousie Legal Aid, position, 23:24  
Employés, nombre, 5:7  
Exécutif, membres, représentativité, etc., 5:6-7  
Extrême gauche, contrôle, promotion de la politique du Nouveau parti démocratique, etc., allégations, 26:15  
Femme, promotion, Programme  
Collaboration, 22:90  
Voir aussi sous le titre susmentionné Financement  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 4:9-10; 5:18, 24-5; 7:14; 17:112; 19:171; 20:67; 21:78; 23:24; 24:42-3; 26:15-6  
London, Ont., réunion en mai 1986, utilisation de fonds pour élaborer une stratégie antagoniste envers REAL Women of Canada, allégations, 4:11; 6:29; 8:38-9; 21:70  
Utilisation en faveur de l'avortement, 19:102, 117  
«Groupe féministe radical», appellation donnée par REAL Women of Canada, 4:13  
University Women's Club, Vancouver, C.-B., lettre de protestation envoyée au président du Comité, 5:4  
Groupes, encadrement, refus, 17:128  
Groupes membres  
Cotisations, 5:33; 22:63  
Nombre, représentativité, etc., 5:5-6, 28  
Membres  
Nombre, 4:13; 5:5; 19:24-5; 21:82  
Voir aussi sous le titre susmentionné Groupes membres  
Objectifs, 5:6
- Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)**  
Création, 16:18-9  
Financement  
Gouvernement provincial, 16:26  
Programme de promotion de la femme, 16:25, 28-9  
Secrétariat d'Etat, Direction du multiculturalisme, 16:23  
Objectifs, 16:22-3  
Recommandations, M. Fontaine, transmission au ministre appropriée, 16:28  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi REAL Women of Canada
- Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa)**  
Activités, 15:30-1  
Financement, 15:30  
Programme de promotion de la femme, 15:30; 17:111; 21:75-6, 78  
Lesbiennes et avortement, ateliers, allégations voulant qu'on utilise les fonds publics pour leur financement, 15:31-2  
Liberté de choix, promotion, 15:31  
Objectifs, membres, etc., 15:30, 32, 44-5  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
d'Etat—Comité, étude et Critères d'octroi des subventions; REAL Women of Canada
- Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal)**  
Création, 16:18-9  
Financement  
Gouvernement provincial, 16:26  
Programme de promotion de la femme, 16:25, 28-9  
Secrétariat d'Etat, Direction du multiculturalisme, 16:23  
Objectifs, 16:22-3  
Recommandations, M. Fontaine, transmission au ministre appropriée, 16:28  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi REAL Women of Canada
- Comités parlementaires**  
Progressiste conservateur, parti, femmes, participation, 26:25  
Commerces. Voir Entreprises  
**Commission de la Condition de la femme des Nations Unies.**  
Voir Femmes, égalité—Gouvernements, dispositifs  
**Commission de la fonction publique**  
Office de la promotion de la femme, création, 8:6  
**Commission de l'emploi et de l'immigration.** Voir Bay St. George Status of Women Council—Financement; Transition House St. John's—Financement; Women's Employment Outreach—Financement  
**Commission Forget.** Voir Assurance-chômage, régime  
**Commission Macdonald.** Voir Commission royale d'enquête sur l'union économique  
**Commission nationale des parents francophones**  
Composition, mandat, etc., 47:8  
Représentant, témoignage. Voir Témoins

- Comité—Suite**  
Témoins  
Comparution, convocation, etc., 1:5, 12; 2:3-4; 4:4; 5:16, 19; 31:7, 11-12; 35:6; 37:30  
A titre individuel, Berenice Sisler, 17:98-101  
M. (Keeper, C.), 17:98, rejetée, 101  
Association canadienne des professeurs d'université, 36:9  
Associations nationales n'ayant pas la possibilité de comparative au même titre que les groupes locaux, allégations, 23:28  
Associations non sur la liste, consentement du Comité, 22:94  
Autochtones et minorités visibles, invitation, 18:71  
Avortement, groupes s'intéressant surtout à la question, refus, 14:3; 18:28; 19:44  
Baglow, John, 7:5  
Ceux qui contribuent aux fonds, 19:187  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, 4:33  
Condition féminine, ministère, 6:5-6  
Congrès des femmes noires du Canada, invitation, 18:75  
Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 6:5-6; 26:10-11; 43:24, 27  
Conseil national des autochtones du Canada, 27:3  
Conseil national des femmes du Canada, 5:4; 9:5  
Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques, 36:9  
Déclarations préliminaires, limitation, résumé, etc., 18:38; 20:44  
Demandes  
Etude, comité, création, 11:3  
Organismes de femmes, 5:4, 16, 19, 42  
Désignation par leurs prénom, 22:19  
Ecoles secondaires, 33:12-3  
Fédération des femmes du Québec, 5:4, 14  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, fonctionnaires responsables, 6:5-6  
Femmes autochtones du Québec, 5:4  
Femmes noires, non-représentation, 18:70  
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, 13:3  
Globe New Men's Group, exposé, non-pertinence, 21:63  
Hommes, 21:58; 27:21  
Liste d'expédition, utilisation, 19:111  
L.R. des Centres de femmes du Québec, 5:4, 15  
Manitoba, plusieurs groupes, absence, 18:71  
Mémoires, nombre, 24:112; 25:12  
Minorités visibles, collectif, témoignage, annulation, 22:122  
National Association of Women and the Law, 5:4  
Nombre, 21:58; 24:71, 112; 25:12  
Organismes et non les particuliers, 14:3; 19:44  
Point de vue autre que les groupes proches du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, représentation, groupe n'ayant pas entendu parler de l'audience, etc., 19:111, 190; 22:151-2; 23:98-100; 24:20; 25:24  
Préparation, délai insuffisant, 18:30-1, 110  
Provinces de l'Ouest, groupes, nombre, 20:155  
REAL Women of Canada, 19:189; 23:28
- Comité—Suite**  
L'égard de ses collègues, interruptions, etc., allégations, 24:28, 43  
Personnel. Voir plutôt sous le titre susmentionné  
Recherche  
Président  
Et vice-président, élection, 1:7; 30:7  
Voix aussi sous le titre susmentionné Députés—Et témoins et Engagements et Mandat  
Président suppléant, nomination, 11:3, 14; 18:51; 19:111, 202; 20:97, 129; 21:97; 22:65, 133; 23:90; 24:43; 29:5; 35:33; 38:22-3; 46:4, 18  
Rapport  
Dépôt à la Chambre, 28:50  
Ebauche, 25:12  
Impression, 28:50  
Membres, étude du projet, recommandations et exemplaire dans les deux langues officielles à leur disposition, 27:3  
Modifications par le président pour se conformer à la présentation parlementaire, 28:50  
Premier, adoption, 28:50  
Réponse du gouvernement conformément à l'art. 99(2) du Règlement, 28:50  
Réglement, 28:50  
Recherche, services, 1:9; 29:5  
Rôle, 18:29; 24:95; 39:13  
D'information, 22:90  
Voir aussi Enseignement postsecondaire—Gouvernement fédéral—Et provinces  
Séances d'organisation, 1:7-11  
Séances  
A huis clos, 1:4-5; 2:3; 11:3; 13:3; 14:3; 18:4; 20:3; 23:3; 24:3; 25:4; 27:3; 28:49-50; 30:3-4; 36:5; 44:31  
Avis, 17:23; 37, 39; 19:133, 135-7; 20:17-8, 145-6; 21:123; 40:28  
Dans d'autres parties du pays, utilité, 20:16-7  
Dans les provinces de l'Ouest, Winnipeg, Man, et Vancouver, C.-B., seulement, 17:38-9; 20:155  
Durée, 2:22-3; 3:23  
Etrangers, retrait, 28:49  
Horaire, 2:3; 13:3; 14:3  
Procès-verbal joint au rapport du gouvernement sur les garderies, 21:87  
Suspension pour un vote à la Chambre, 4:33; 6:18; 7:25; 21:51, 66; 44:10-11; 47:32  
Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:8-9; 21:66, 139  
Sous-comité du programme et de la procédure  
Création, composition, etc., 1:5  
Rapports  
Premier, 6:5-6  
Deuxième, 7:3-8  
Troisième, 10:3-5  
Quatrième, 30:3-4, 8-13; 33:3-4, adopté, 12  
Am. (Blouin, A.), 30:9-12, adopté, 13  
Am. (Parry, J.), 30:9-11, adopté, 12  
Am. (Rompkey, hon. W.), 33:5-11, adopté, 12  
Cinquième, 33:4, adopté, 13  
Sixième, 35:3-4  
Septième, 38:3-4, adopté, 23  
Réunion, 6:6; 30:7-8

**Colombie-Britannique—Suite**  
 Conseil consultatif sur le statut de la femme, manque, 23:40  
*Voir aussi* Autochtones—Femmes—Réintégration; Charte canadienne des droits et libertés; Emploi, femmes; Enseignement postsecondaire—Francophones hors Québec; Famille—Deux conjoints ne travaillant pas et Revenu au-dessus du seuil de pauvreté; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—Bureaux régionaux; Femmes—Salaires; Nouveau parti démocratique; Pêches, industrie—Femmes; REAL Women of Canada; Salaires—Salaires minimum; Travail—Femmes à l'extérieur du foyer—Seules à subvenir à leurs besoins; Yukon, Territoire—Femmes

**Colombie-Britannique, Nord, femmes**  
 Emploi  
 À temps partiel, 19:30, 34  
 Possibilités inexistantes, 19:34  
 Saisonnier, répercussions, tension, etc., 19:30  
 Problèmes, 19:30  
 Réseaux d'assistance, nécessité, 19:34  
 Situation, isolement, etc., 19:30, 34  
 Victimes de violence, 19:30, 34

**Colquhoun, Martha** (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 9:55-60, 64-9

**Comeau, Gérald** (PC—South West Nova)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 47:21-4

**Comité**  
 Assistance doit s'abstenir de tout commentaire, 20:120  
 Atmosphère de tension, témoins sur la défensive, etc., allégations, 20:7  
 Audiences, validité mise en doute parce que n'est pas exposée une gamme d'opinions, 19:111  
 Bruits de fond, enregistré par Radio-Canada, demande, 23:77  
 Discussion de cette question à huis clos, proposition, 23:78  
 Budget des dépenses  
 Excédent, 2:3  
 Révision, 11:3  
 I et II, adoption, 13:3; 36:6-9  
 Comité directeur. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Sous-comité du programme et de la procédure  
 Composition  
 Femmes, participation, 15:42; 17:38-9, 62; 18:99; 21:13, 16, 33, 117; 24:37-8, 92; 43:5  
 Handicapés, 17:61  
 Hommes, 9:22; 21:16, 18; 24:36  
*Voir aussi* Ordres de renvoi  
 Consultations, participation des groupes, importance, 20:156  
 Déplacement, 24:95  
 Autorisation, m. (Scott, W.C.) adoptée, 8:4  
 Causes, 22:24  
 Rompkey, William, demande, 22:31; 24:5, 42  
 Députés  
 Assistés, 3:4, 13-4; 5:40-1; 9:5; 16:24; 42:4  
 Déclarations, admissibilité, 19:129  
 Et témoins, président, interpellation par leurs prénoms, 23:6  
 Femmes de l'opposition, absence, 21:13

**Comité—Suite**  
 Députés—Suite  
 Parti progressiste conservateur, présence lors de la comparution de REAL Women of Canada, etc., 5:40-2  
 Participation de façon temporaire ou permanente, bienvenue, 26:21  
 Questions posées en français, difficulté de comprendre en anglais, 19:136  
 Temps de parole et ordre d'intervention, 2:14; 3:21; 4:11-2, 20, 22, 27-8, 31, 33; 5:34-5, 40; 6:12, 16, 18, 20, 23, 28; 7:17, 20, 25; 8:27, 32, 35, 39-40; 9:18, 32-3, 47; 18:35; 19:93; 20:6, 44, 56; 21:79; 22:19-20, 91; 23:19; 24:19-20, 29; 41:10; 43:18

**Documents**  
 Annexion au compte rendu, 5:42; 6:7; 8:13; 9:38, 45; 10:33; 12:30; 13:34; 14:20; 15:8; 17:73-4; 18:4, 58-9, 113; 19:5; 20:91-2; 21:35, 48, 59-60, 70-1, 73; 22:57; 24:28, 32; 30:15-6; 32:6; 38:14; 39:25; 40:13, 21; 45:4-5; 46:19; 47:4  
 Dépôt à titre de pièces justificatives, 35:4, 33  
 Document de travail à l'intention des témoins, préparation, etc., 7:5; 7-8; 8:12; 24:83  
 Humphreys' Public Affairs Group Inc., étude, 30:13  
*Les dimensions de l'égalité: Plan d'action du gouvernement fédéral concernant les femmes*, inclusion, 23:76, 78  
*Stratégies prospectives d'action de Nairobi pour la promotion de la femme*, document, étude, 18:54-5  
 Traduction, 9:37-8; 21:18  
 Unilingues anglais, 21:17-8, 20, 32, 57

**Engagements pris au cours des séances publiques, président**  
 autorisation à suivre, 25:4  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen  
 Coût, 20:10, 17  
 Et évaluation, etc., conjugaison avec le personnel du Nord canadien, problèmes, attention particulière, 24:90-1  
 Orientation, 25:12  
 Personnel du Comité, enquête et élaboration d'un projet de recommandation, 28:49  
 Rapport, rédaction, sous-comité, création, composition, recommandations ébauchées, etc., 25:5  
 Recommandations éventuelles, importance, 23:6  
 Fumeurs, défense de fumer dans la salle de réunion, 6:5; 7:6  
 Greffière, Mary Lee Bragg, nouveau poste, 29:4  
 Groupes de femmes, définition, rétablissement de la vérité à leur sujet, etc., 19:12  
 Interprétation gestuelle, 17:56, 62; 20:118; 22:6-7, 72; 23:6  
 Jepson, Jim, et Lopez, Ricardo, déclarations à caractère politique, Women's Action Coalition of Nova Scotia, allégations, 22:151-3  
 Mandat, attributions, etc., 1:10-1; 19:6, 12, 101-2; 20:97; 21:64; 22:31; 23:111; 24:113  
 Président, déclaration liminaire, 19:40-1  
 Membres permanents, liste, etc., 8:5, 12  
 Ministères, collaboration, 25:11  
 Ministres  
 Comparution, 1:5, 10-1; 2:3, 13  
 Déclaration préliminaire, résumé oral et annexion au compte rendu, 6:6-7  
 Secrétaire d'État, comparution, 6:35

- Charte canadienne des droits et libertés—Suite**  
 Orientation sexuelle, inclusion, 20:122  
*Voir aussi* Famille; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État—But et Critères et Subventions—Fondées sur le sexe; Femmes, égalité—Définition
- Charte des droits et libertés du Québec**  
 Égalité  
 Définition, interprétation large, 15:18, 27  
 Mesures, 15:17  
*Voir aussi* Femmes—Salaires égal pour travail égal
- Charter of Rights Coalition**  
 Activités, objectifs, etc., 17:63-4; 19:153-5  
 Associations membres, 19:153  
 Femme, promotion, Programme  
 Position, 17:74  
 Relation, 17:69  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement  
 Financement, 17:63  
 Programme de promotion de la femme, 17:63-4; 19:153, 155  
 Handicapés, groupes, relation, appui, etc., 17:75-6  
 Représentantes, témoignages, *Voir* Témoins  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement
- Chartrand, Suzanne** (Association nationale de la femme et le droit)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 12:4-5, 10-3  
*Chautauqua. Voir* Education—Femmes—Alberta
- Chef de parti. Voir** Partis politiques
- Chine**  
 Femmes, délégation au Canada, 26:7
- Chinois. Voir** *pluriel* Canadiens d'origine chinoise
- Chinoises. Voir** Minorités visibles—Femmes
- Chisholm, Elizabeth** (Catholic Women's League of Canada)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 22:137-8
- Chisholm, Sharon** (Atlantic Women and Housing Conference)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:53-7
- Chômage**  
 Femmes
- Chrysalis House**  
 Activités, 22:32-4  
 Better Environment Kare Association, supervision, 22:32  
 Financement, 22:33, 38-41  
 Programme de promotion de la femme, 22:33, 40  
 Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Christianesen-Ruffman, Linda** (Institut canadien de recherches sur les femmes)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 12:15-7, 21, 24-6
- Colombie-Britannique**  
 Condition féminine, groupes, financement par le Programme de promotion de la femme, 19:183
- Collins, Gerry** (Day Care Advocates Association of St. John's)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 24:21-30
- Collins, Graham** (Association des collèges communautaires du Canada)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 34:8-9, 20, 24-5
- Collette, Monique** (Secrétariat d'État)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:3
- Cogill, Margaret** (Manitoba Action Committee on the Status of Women)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 17:32
- COFFRE. Voir** Emploi, formation, programmes, femmes—Centre d'orientation
- Code criminel, Loi** (modification). *Voir* Prostitution
- Code criminel**  
 Agression sexuelle, dispositions, révision, 8:28; 19:155  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, démarches, 5:8  
*Voir aussi* Pornographie
- Code criminel**  
 Agression sexuelle, dispositions, révision, 8:28; 19:155  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, démarches, 5:8  
*Voir aussi* Pornographie
- Coehran, Charlotte** (Fédération des jeunes ligues)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 23:98, 101
- Coalition des immigrantes et des femmes membres de minorités visibles. Voir** Minorités visibles—Femmes
- Club des pré-retraitées de Lotbinière-Est**  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 7:15
- Clippindale, Linda** (Institut canadien de recherches sur les femmes)  
 Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 12:15, 17-9, 23-7
- Clements, Ken** (Association canadienne pour l'enseignement à distance)  
 Enseignement postsecondaire, examen, 35:28-31, 35-7
- Citoyens autochtones, Programme du Secrétaire d'État**  
 Examen, 29:5-28  
 Fonds alloués, ventilation, 29:16
- Citoyenneté, Loi**  
 Institut canadien des droits de la personne, étude, 14:23, 40  
 Modification, 25:19-20  
 Mesure législative, 6:7-8; 25:9  
 Population, consultation, 25:8  
 Propositions, 25:8
- Citoyenneté**  
 Langues, exigences, 25:19-20  
 Principes et pratiques, document de travail du Secrétaire d'État, publication, 25:8  
 40<sup>e</sup> anniversaire, 25:8  
 Spécificité canadienne, encouragement, 25:8

- Canadiens d'expression française**  
 Traitement non équitable, 17:150
- Canadiens d'origine chinoise**  
 Droit d'entrée, ancienne taxe *per capita*, indemnisation des survivants, 6:32-3
- Cap sur l'égalité**. Voir Femmes, égalité
- Cap-Breton, N.-É.**  
 Chômage, femmes, répercussions, 22:146
- Femmes**  
 Financement par le Programme de promotion de la femme, 22:146-7
- Carr, Jessica (Victoria Faulkner Women's Centre)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 15:4-14
- Carstairs, Sharon**. Voir Partis politiques—Chef étant une femme—Manitoba
- Casgrain, Thérèse**. Voir Partis politiques—Chef étant une femme—Québec
- Cathers, Pat (Women's Resource Centre, Terrace)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:25, 29-32, 35-6, 38
- Catholic Women's League of Canada**  
 Activités, objectifs, etc., 22:133-4, 138
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation,**  
 19:133-4; 22:142
- Financement**  
 Cotisations, 22:137
- Programme de promotion de la femme, 19:134; 22:134-5, 140-1**  
 Intimidation par d'autres groupes, 22:142, 144
- Membres**  
 Nombre, 22:133
- Revenus, 19:129**  
 Mémoire, préparation, consultations, 22:138, 143-4
- Nouvelle-Écosse, activités, 22:134-5**  
 Représentantes, témoignages. Voir Témoins
- Women's Action Coalition of Nova Scotia—Membres—**  
 Women Unlimited
- Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa**  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:45
- Création, 21:35**  
 Membres
- Nombre, participation des hommes, etc., 21:45**  
 REAL Women of Canada, participation, 21:40
- Représentantes, témoignages. Voir Témoins**  
 Voir aussi Appendices; REAL Women of Canada—Financement
- Caughnawaga, réserve**. Voir Autochtones—Femmes—Two-Axe Early, Mary
- Centraide**. Voir Sexual Assault Centre of Edmonton—Financement
- Centre des femmes de Sudbury**  
 Activités, 16:6-8
- Femmes au foyer et femmes travaillant à l'extérieur, services, 16:14**  
 Financement, 16:11
- Gouvernements fédéral et provinciaux, responsabilités, 16:13**  
 Programme de promotion de la femme, refus, 16:10-1, 13
- Membres, structure, etc., 16:4-5**  
 Objectifs, 16:14
- Représentante, témoignage. Voir Témoins**  
 Voir aussi REAL Women of Canada
- Centres de femmes du Québec**  
 Activités, 14:9
- Financement par le Programme de promotion de la femme, 7:21; 14:8-10, 13-4**  
 Membres, femmes célibataires qui travaillent, etc., 14:18
- Progrès, 14:15**  
 Québec, gouvernement, financement, 14:12, 14
- Situation, 14:7**
- Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure**  
 Appuis, 47:36
- Mandar, 47:27**  
 Québec, position, 47:34
- Représentante, témoignage. Voir Témoins**  
 Secteur privé, liens, 47:35
- Cercle des fermières. Voir Instituts féminins du Canada—**  
 Québec
- Cérémonies d'État**  
 Secrétariat d'État, responsabilité, 6:9
- Chalutiers-usines. Voir Pêches, industrie—Femmes**
- Chambre de commerce de Montréal**  
 Femmes, participation, 13:32
- Financement par le Programme de promotion de la femme, 9:17; 13:26, 28-9; 21:42**
- Chambre des communes**  
 Femmes, représentation, 21:115; 22:13; 24:34-5, 40
- Charpentier, Georges (Institut canadien des droits de la personne)**  
 Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 14:41-2
- Charte canadienne des droits et libertés**  
 Allusion, 5:13; 17:160; 18:29; 19:155; 22:59
- Colombie-Britannique, législation, conformité, 19:154-5**  
 Égalité, dispositions, inclusion, etc., 5:10, 14; 8:10-1, 15, 43; 15:17; 19:69; 22:82; 23:34, 42, 111; 24:15
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, démarches, 5:8, 26**  
 Conseil national des femmes du Canada, position, 9:47
- Femmes, organismes, rôle, 8:9**  
 Interprétation large, 15:18
- REAL Women of Canada, position, 4:29-30; 5:29; 19:197-8; 22:52; 23:10; 24:42**  
 St. John's Status of Women Council, position, appui, 24:79
- Femmes, droits, enchaînement, causes devant les tribunaux, financement par le Programme de promotion de la femme, 21:115**

- Brown-Hicks, Joan** (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:126, 128-30, 132
- Brunet, Lyse** (L'R des Centres de femmes du Québec)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 14:10-4, 17-8
- Bruyère, Louis** (Smokey) (Conseil national des autochtones du Canada)  
Citoyens autochtones, Programme du Secrétariat d'État, examen, 29:5-17, 28
- Brony House.** Voir Halifax Transition House Association—Activités—Maison
- Bubick, Renae** (Charter of Rights Coalition)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:154-5, 159-60, 163-4
- Buchanan, Andree** (Gazebo Connection (Gay Career Women))  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 20:114-6, 118-27
- Bücherons.** Voir Étudiants—Emploi d'été
- Budget**  
Déficit, réduction, 24:91
- Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine.** Voir *pluriel* Condition féminine, ministère
- Burin, péninsule.** Voir Terre-Neuve—Femmes—Côtes nord, sud
- Business and Professional Women's Club** (Cranbrook)  
Activités, objectifs, etc., 20:36-7  
Budget d'exploitation, 20:41  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 20:42  
Création, 20:41  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 20:36-7, 41-2  
Membres, 20:35-6, 41  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Voir aussi REAL Women of Canada—Financement
- Busque, Ginette** (Fédération des femmes du Québec)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 9:6-23
- Cabinet**  
Femmes, proportion, 1:25
- Cahiers de la femme**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 7:14
- Caisse d'emploi du Manitoba.** Voir Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference—Financement
- Calgary, Alb.** Voir Conseil consultatif canadien de la situation de la femme—Bureaux régionaux—Montréal, Qué.; Libre-échange canado-américain—Conseil consultatif canadien de la situation de la femme
- Calgary Lesbian Mothers' Defense Fund**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:117
- Canadiennes d'origine étrangère**  
Ukrainiennes, nombre à Edmonton, Alb., 20:112-3
- Canadianism**  
Allusion, 25:30
- Canadian Women's Studies.** Le cahier de la femme, revue  
Abonnés, 21:95  
Budget, 21:96  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:96  
Emplois, 21:95-6  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 21:89-91, 95-6  
Mandat, 21:95
- Canadian Women's Festival**  
Activités, objectifs, etc., 18:112-3  
Budget, 18:113  
Financement, 18:114  
Représentante, témoignage. Voir Témoins
- Canadian Day Care Advocacy Association**  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins
- Canadian Women's Association for the Advancement of Women and Sport**  
Activités, objectifs, etc., 21:154-5  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:154  
Création, membres, etc., 21:154  
Financement, 21:155  
Programme de promotion de la femme, 21:155  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins
- Campeau-Blanchette, Denise** (Association des femmes collaboratrices)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 10:24-6, 28-33
- Canadian Association for the Advancement of Women and Sport**  
Activités, objectifs, etc., 21:154-5  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 21:154  
Création, membres, etc., 21:154  
Financement, 21:155  
Programme de promotion de la femme, 21:155  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins
- Campbell-Fallis, Iva.** Voir Sénat—Femmes
- Campbell River Area Women's Society**  
Activités, objectifs, etc., 19:32-3, 37  
Réseaux d'entraide, création, 19:40  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 19:42  
Financement, 19:38-9  
Programme de promotion de la femme, 19:34-5, 38, 40  
Organisme de charité, statut, 19:39  
Représentantes, témoignages. Voir Témoins
- Campbell, Pat** (Women's Action Coalition of Nova Scotia)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:150-1
- Campagnolo, Iona.** Voir REAL Women of Canada
- Cameron, Donna** (Kamloops Women's Resource Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 20:83-8, 92-3
- Calhoun, Carla** (YWCA)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:118-27, 130-3

- Bisson, Ronald** (Glebe New Men's Group)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:61-6
- Bjornson, Jeraldine** (Charter of Rights Coalition)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:62-76
- Blanchard, Lyse.** *Voir* Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État
- Blanchard, Margaret** (Women of Uniform)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:57-67
- Blaser, Ruth** (Manitoba Advisory Council on the Status of Women)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:33-8, 40-2, 45-7
- Blight, Virginia** (Women's Rights Committee du Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 19:148-50
- Blouin, Anne** (PC—Montmorency—Orléans)  
Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure, 47:34  
Comité, 21:17-8, 32  
Enseignement à distance, 38:27; 41:13-4  
Enseignement postsecondaire, examen, 30:32-3; 31:17; 36:27; 37:16-8, 28; 38:25-7; 41:12-4, 27-8; 43:26-7; 47:18-21, 24, 33-4  
Étudiants, 41:12-3; 43:27  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:17-8, 32  
Femmes, 43:14-7, 26-7  
Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 43:14-7  
Travaux du Comité, planification, 30:9, 11, 13  
Women of Halton Action Movement, 21:32
- Bobsempile, Joane** (Comité québécois d'appui aux femmes des minorités visibles (Montréal))  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 16:21-3
- Bond, Sheryl** (Centre pour l'avancement de l'éducation supérieure)  
Enseignement postsecondaire, examen, 47:25-9, 31-6
- Boscoe, Madeline** (Women's Health Clinic Incorporated)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 18:31-2, 38-44
- Bosley, hon. John W.** (PC—Don Valley—Ouest)  
Travaux du Comité, planification, 30:8-11; 33:5-13  
Bouchard, Lucien. *Voir* Secrétariat d'État
- Boucher, Gaétan** (Fédération des CEGEPS)  
Enseignement postsecondaire, examen, 46:4-8, 10-8
- Boucher, Laurie** (Women's Economic Agenda (Vancouver))  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 20:147-8, 150
- Bouliane, Gaston** (Conseil de recherches en sciences humaines du Canada)  
Secrétariat d'État, budget principal 1988-1989, 46:24
- Brown, Beth** (Consortium national des sociétés scientifiques et pédagogiques; Fédération canadienne des étudiants)  
Enseignement postsecondaire, examen, 37:7-10, 16-7, 21, 27-9; 40:7-11, 18, 21
- Browes, Pauline** (PC—Scarborough—Centre; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement)  
Étudiants, 6:18  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, 6:18-9, 31  
Femmes, 6:18-9  
Secrétariat d'État, fonctionnement, examen, 6:18-9, 31
- British Columbia Port Hardy Crisis Intervention Society**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 7:14-5
- British Columbia Government Employees' Union**  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 19:140  
Membres, nombre, femmes, etc., 19:139  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins
- Brien, Joanne** (Réseau, Organisme féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 18:26
- Brewin, Alison** (Patchwork Community Women's Resource Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:106-10, 112-4, 116-7
- Breihaut, Lyle** (Prince Edward Island Rape and Sexual Assault Crisis Centre)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:59
- Bray, Cathy** (Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme)  
Enseignement postsecondaire, examen, 41:18-26, 28
- Brassard, Guy** (Association universitaire canadienne d'études nordiques)  
Enseignement postsecondaire, examen, 35:6-19
- Bradshaw, Shirley** (Fédération canadienne des femmes diplômées des universités)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 21:17
- Brackley, Jane** (Nova Scotia Association of Social Workers)  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 23:7-9, 11, 13-5
- REAL Women of Canada.** 4:25; 10:16  
Instituts féminins du Canada, 10:14-5  
Femmes, 4:25; 6:28  
Examen, 4:24-5; 10:12, 14-6, 26-8, 32  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, 6:16  
Divorce, 10:15, 27-8  
Association des femmes collaboratrices, 10:26
- Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau)

- B.C.-Yukon Association of Women's Centres**  
Budget de fonctionnement, 19:18  
Centres, nombre, 19:15  
Comité directeur, membres, 19:7-8  
Financement, 19:8-9  
Gouvernements provinciaux, 19:15-6  
Programme de promotion de la femme, 19:8, 13-5, 18-9  
Hommes, relation, 19:8  
Membres, nombre, 19:18  
Objectifs, 19:7  
Représentante, témoignage. *Voir* Témoins  
Réunions annuelles, 19:7  
Services à la famille, 19:8  
*Voir aussi* REAL Women of Canada—Financement
- Begam, Doreen** (REAL Women of Canada)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:51-9, 61-4, 67
- Beauchamp, Nancy** (Ottawa Council for Low Income Support Services)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:107, 119-20
- Becker, affaire.** *Voir plutôt* Affaire Becker
- Bédard, Claudette** (L'R des Centres de femmes du Québec)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 14:9, 13-4, 16, 18
- Bédard, Yolande** (Association des femmes collaboratrices)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 10:20-8, 32
- Beesley, Lynden** (Junior League of Winnipeg; The Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:47, 50-1; 18:52
- Belanger, Suzanne** (Relais-Femmes)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:133-4
- Bellaire, Richard** (Association canadienne des professeurs d'université)  
Enseignement postsecondaire, examen, 36:18
- Bellamore, Elaine** (British Columbia Government Employees' Union)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:139-41, 150-1
- Belscher, Ross** (PC—Fraser Valley-Est)  
Avortement, 8:30  
Comité, 8:27, 29  
Divorce, 8:29-30  
Enfants, garde, services, 4:32  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 4:29, 31-2; 8:14, 29-31  
Femmes, égalité, 8:29, 31  
REAL Women of Canada, 4:31-2; 8:30
- Bénévolat, Semaine nationale**  
Allusion, 25:10
- Bénévoles**  
Assistance, 25:18
- Bird, Commission.** *Voir plutôt* Commission royale d'enquête sur la situation de la femme
- Binns, Pat** (PC—Cardigan; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans)  
Agricultures, 43:22  
Comité, 30:7  
Enseignement postsecondaire, examen, 42:23-5; 43:22  
Etudiants, 42:23-5  
Femmes, 43:18, 20  
Secrétaire d'Etat, budget principal 1988-1989, 43:18, 20
- Billard, Lynette** (Canadian Day Care Advocacy Association)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 13:34-6, 38-43
- Betz, Anne** (Grands-mères féministes du Canada)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 5:21-2
- Better Environment Kare Association (BEKA).** *Voir* Chrysalis House
- Bertrand, Janine** (Pluri-Elles)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 17:144-52, 154-6
- Bertrand, Gabrielle** (PC—Brome—Missisquoi; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations)  
Comité, 21:16  
Emploi, 21:26-7  
Enseignement postsecondaire, examen, 31:18, 24  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:16, 26-7  
Femmes, 21:16
- Bergeron-de Villiers, Louise** (Bureau de la coordonnatrice de la Condition féminine)  
Secrétaire d'Etat, budget principal 1988-1989, 45:22-3
- Berger, David** (L—Laurier)  
Enseignement postsecondaire, examen, 32:9-12, 15-6  
Etudiants, 32:9-12, 15-6
- Benson, Tim** (Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada)  
Enseignement postsecondaire, examen, 44:14, 18-9, 21-4, 29-30
- Benson, Tim** (Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada)  
Enseignement postsecondaire, examen, 44:14, 18-9, 21-4, 29-30
- Voir aussi* Alberta Status of Women Action Committee; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Subventions; Femmes—Organismes; Femmes, égalité; Port Coquitlam Women's Centre; Services sociaux; Vancouver Status of Women
- Bénévoles—Suite**  
Comité du premier ministre, Crombie, hon. David, président, 25:18  
Contribution, 25:17  
Gouvernement fédéral, rôle, collaboration, etc., 25:17-8  
Mesures législatives, 23:93  
Organismes, Secrétaire d'Etat, responsabilités, 6:9  
PNB, pourcentage, 21:131  
Sondage national sur leur action, 25:10-1, 18  
Stimulation, clubs philanthropiques, rôle, 25:17  
*Voir aussi* Alberta Status of Women Action Committee; Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Subventions; Femmes—Organismes; Femmes, égalité; Port Coquitlam Women's Centre; Services sociaux; Vancouver Status of Women

- Autochtones—Suite**  
Indiens non inscrits, inscrits ne vivant pas sur les réserves et Métis  
Programme spécial, absence, 29:6  
Innu Naskapi-Montagnais et Inuit, Labrador, T.-N., nombre, 29:27-8  
Inuit et Indiens inscrits, financement  
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 29:6, 8, 14  
Organisations, financement de base, 29:14  
Labrador, T.-N., localités désignées, services, financement, 29:17  
Langue, sauvegarde  
Assemblée des Premières nations, financement, 29:24  
Ojibway, Conseil national des autochtones du Canada, financement, refus, 29:9, 24-5  
Langues, 6:8  
Métis, Labrador, T.-N.  
Communications, coût, 29:18  
Dispersion dans plusieurs collectivités, 29:27  
Industrialisation, mode de vie, répercussions, 29:19  
Labrador Métis Association, financement, objectif de développement économique, etc., 29:18-20  
Nombre, 29:19  
Peuple, reconnaissance, précédent, 29:18  
Organisations représentatives  
Financement, limites, imposition, 29:5  
Programme d'aide, 2:17; 6:9  
Politiques, élaboration  
Condition féminine, ministère, 26:9  
Financement, 29:9  
Revendications territoriales, Labrador Métis Association, financement, 29:26-8  
Terre-Neuve, égalité, non-existence, 29:22  
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution; Emploi; femmes—Action positive; Enseignement postsecondaire; Etudiants—Aide, programmes
- Automobile, industrie**  
Concurrence, production, etc., 44:4-6  
General Motors, Sainte-Thérèse, Qué., usine d'assemblage, gouvernements fédéral et provincial, prêts de 220 millions \$, allusion, 20:50, 55
- Avocates**  
Facultés de droit, inscription, 17:12  
Université de la Colombie-Britannique, 21:15  
Inégalité, écart entre salaires, etc., 17:11-2
- Avortement**  
Allusions, 5:35; 22:43  
Association canadienne pour le droit à l'avortement, position, 5:21  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 5:6, 34, 36-7; 8:30  
Féministes, position, 23:30  
Génération prochaine, reproduction, contribution, 22:52  
Libre et sans danger, accès, 21:23  
Pro-choix, Victoria Status of Women Action Group, position, 19:46  
Pro-vie, groupes, financement par le Programme de promotion de la femme, 21:67; 22:136
- Avortement—Suite**  
REAL Women of Canada, position, 4:10, 12; 5:11; 8:30; 9:44; 22:43-4, 56  
Sur demande  
Féministes, position, allégations, 22:52, 54, 56  
Répercussions, 19:121  
Thérapeutique légalisée, recours, 19:89  
Victoria Faulkner Women's Centre, position, 15:12  
Voir aussi Comité—Témoins; Comité canadien d'action sur le statut de la femme—Financement par le Programme de promotion de la femme—Utilisation; Comité de la semaine internationale des femmes (Ottawa)—Lesbiennes; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État—Critères; Femmes, égalité—Définition
- Badgley, rapport.** Voir Enfants—Abus sexuels; Inceste  
Baglow, John. Voir Comité—Témoins—Comparution  
Bailey, Liz (Nova Scotia Association for Family Rights) Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 22:154-8  
Bailey, Marge (REAL Women of Saskatchewan) Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 17:109-14, 119-20, 128-9  
Baker, George (L—Gander—Twillingate) Emploi, développement, programme, 9:34-5  
Enfants, garde, services, 9:21  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 9:21-2, 34-5; 12:30-1  
Femmes, 9:21  
Francophones hors Québec, femmes, 9:34-5  
Pensions, 9:21  
Women Alive, 12:31  
Balan, Bill (Secrétariat d'État) Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 18:4
- Banques**  
Et coopératives de crédit, femmes pauvres, accès, 21:113  
Femmes, prêts et crédits, politique, amélioration, 20:40  
Barber, Doug (Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada) Enseignement postsecondaire, examen, 44:11-4, 17-8, 26-9  
Barnsley, Jan (Women's Research Centre) Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 20:6-17  
Barry, Barbara (Women's Network Committee) Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'État, examen, 24:60-2
- Basketball.** Voir Sports—Femmes  
Bay St. George Status of Women Council Activités, objectifs, etc., 24:74-5, 77  
Financement  
Commission de l'emploi et de l'immigration, 24:75  
Programme de promotion de la femme, 24:75, 77  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Voir aussi Comité canadien d'action sur le statut de la femme

- Association des femmes collaboratrices—Suite**  
Femme, promotion, Programme  
Position, 10:20, 23, 27, 33  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement  
Financement, 10:23, 25, 28-9  
Programme de promotion de la femme, 7:14; 10:28-9  
Membres, nombre, répartition, etc., 10:21-2, 32  
Provinces autres que le Québec, groupes, relation, 10:21, 32-3  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Rôle, 10:26-7  
*Voir aussi* Appendices; Femme, promotion, Programme du  
Secrétariat d'Etat—Critères
- Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada**  
Représentants, témoignages. *Voir* Témoins
- Association des Métis de l'Alberta**  
Financement par le gouvernement provincial, 29:7
- Association des universités et collèges du Canada**  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices; Enseignement postsecondaire
- Association du Barreau canadien, Conférence**  
Femmes, participation, 21:15
- Association féminine d'éducation et d'action sociale**  
Autofinancement, 11:8  
Buts, 11:4  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 11:8-9  
Groupes francophones hors Québec et anglophones, échanges, 11:17-9  
Libre choix. *Voir pluriel* Emploi—Femmes  
Membres, nombre, scolarité, etc., 11:4-5, 10, 15, 22  
Projets, 11:5  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Statut national, 11:8, 10-5, 23-4  
*Voir aussi* Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'Etat—But et Critères
- Association nationale de la femme et le droit**  
Activités, 12:5-6  
Allusion, 8:9  
But, 12:4  
Dalhousie Legal Aid, position, 23:24  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 7:14; 21:78; 23:24  
Membres, adhésion, 12:5  
Origine, 12:4  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins  
Structure, 12:5  
*Voir aussi* Emploi, femmes—Liberté de choix; Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'Etat—But et Critères; Femmes—Au foyer; Femmes, égalité—Définition
- Association universitaire canadienne d'études nordiques**  
Mandat, 35:7  
Représentant, témoignage. *Voir* Témoins  
*Voir aussi* Appendices
- Assurance-chômage, Loi**  
Allusion, 19:155
- Assurance-chômage, régime**  
Abus, 4:15  
Commission d'enquête (Forger), mémoire et recommandations présentées par le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, 8:35  
Inégalité, suppression des prestations, etc., 24:33, 38  
*Voir aussi* Agriculture
- Atlantic Women and Housing Conference**  
Congrès, tenue à Memramcook, N.-B., financement par le Programme de promotion de la femme, etc., 23:50-3, 55-7, 73  
Membres, coïtisation, participation à d'autres organismes, etc., 23:55  
Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins
- Aucoin, Cheryl (Women Unlimited)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'Etat, examen, 22:145-8
- Austin, Nancy (Yellowknife Advisory Council on the Status of Women)**  
Femme, promotion, Programme du Secrétariat d'Etat, examen, 18:56-8, 63-6
- Autochtones**  
Alberta et Manitoba, associations, reconnaissance par le Secrétariat d'Etat, 29:23  
Alcool et drogues, abus chez les autochtones, lutte  
Conseil national des autochtones du Canada, programmes, financement, 29:23  
Programme national (PNLADADA), 6:28  
Autonomie politique. *Voir* Constitution—Autochtones  
Bandes  
Organisations provinciales, financement, 29:23  
Services communautaires, conseils tribaux, etc., financement, 29:22-3  
Centre d'accueil, Dryden, Ont., financement par le Secrétariat d'Etat, 25:29-30  
Conne River, T.-N., financement, 29:21  
Droits et libertés. *Voir* Constitution—Autochtones  
Femmes, 7:19; 8:33-4, 40, 42  
Chef, bande des Territoires du Nord-Ouest, 18:106  
*Concerns of Native Women*, publication de la Manitoba Action Committee on the Status of Women, allusion, 17:18  
Drogues et alcool, abus, traitement, etc., 6:28  
Égalité, 17:46; 23:9; 25:11; 29:16-7  
Financement par le Programme de promotion de la femme, accès, etc., 6:11, 15; 17:46-7; 20:70, 74-5, 101  
Leadership au foyer. *Voir pluriel* Aboriginal Women of Saskatchewan—Activités—Leadership au foyer  
Programme, renouvellement, 25:11  
Réintégration, Colombie-Britannique, 20:92-3  
Responsabilités, développement, 18:74  
Territoires du Nord-Ouest, programme des femmes autochtones, subventions, 18:57  
Two-Axe Early, Mary, discrimination à la réserve de Caughnawaga, rôle de l'Institut canadien des droits de la personne, 14:23, 40  
Financement  
De base, 29:9, 23  
Mode, faiblesse, 29:7-8

- Appendices—Suite**  
Institut canadien de recherches sur les femmes, Terre-Neuve, 24A:24-37
- Junior League of Winnipeg, mémoire, 17A:109-56
- Kamloops Women's Resource Centre, mémoire, 20A:57-77
- Kelowna Women's Resource Centre, mémoire, 20A:78-91
- Manitoba Association of Women and the Law, mémoire, 17A:72-108
- Okanagan Women's Coalition, mémoire, 20A:49-56
- REAL Women of Canada
- Colombie-Britannique, chapitre, mémoire, 19A:19-36
- Hamilton, Ont., chapitre, mémoire, 21A:147-60
- Lambton, Ont., chapitre, mémoire, 21A:94-146
- Réseau canadien de recherche pour l'enseignement supérieur, mémoire, 39A:8-14
- Saskatchewan Women's Resources Inc., mémoire, 18A:57-68
- Society Against Family Abuse, mémoire, 18A:69-72
- Victoria Faulkner Women's Centre, mémoire, 15A:19-35
- Women Alive, mémoire, 12A:10-7
- Yellowknife Advisory Council on the Status of Women, mémoire, 18A:43-8
- Ardyche, Megan** (Pandora Women's Newspaper)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 22:78-84
- Armements, course.** Voir Réseau, Organisation féminin d'action politique de femmes franco-manitobaines—Mandat
- Armstrong, Luanne** (Alberta Status of Women Action Committee)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:87-97
- Arnold, Jane** (Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick)  
Enseignement postsecondaire, examen, 42:19-22, 26-7
- Arts et culture**  
Artistes, rémunération, 20:60  
Femmes
- Assistance, 20:60**  
Crédits, allocation, 21:92  
Modèles, création par l'imagination, 21:93  
Reconnaissance, obstacles, 20:60  
Situation, pourcentage des postes, etc., 18:110-1, 113; 20:61  
Voir aussi Galeries d'art; Secrétaire d'Etat—Communications et art, promotion
- Asselin, Michèle** (Relais-Femmes)  
Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 21:135
- Assemblée des premières nations**  
Financement, 29:8, 10  
Voir aussi Autochtones—Langue, sauvegarde
- Assistance publique, régime (RAPC)**  
Allusions, 4:26; 22:40  
Voir aussi Halifax Transition House Association—Financement; Services sociaux
- Assistance sociale**  
Femmes et enfants, 21:108  
Programmes, disparition, 21:119  
Voir aussi Famille—Monoparentale; Justice—Mères célibataires; Prostitution—Prostituées—Grossesse
- Association canadienne de la société Elizabeth Fry**  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:24-5  
Membres, nombre, services offerts, etc., 5:24-5  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Rôle, 5:24
- Association canadienne de l'enseignement coopératif**  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Etudiants—Etudes, financement
- Association canadienne des professeurs d'université**  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Comité—Témoins—Comparution
- Association canadienne des responsables de l'aide financière au étudiants**  
Historique, 32:4  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Voir aussi Appendices; Etudiants—Etudes, financement—Programme
- Association canadienne pour la promotion des services de garde à l'enfance**  
Activités, 13:36  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:25  
Composition, rôle, etc., 5:25; 13:35  
Financement par le Programme de promotion de la femme, 5:25  
Organisme de charité, statut, non-reconnaissance, 13:43  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Subventions d'exploitation, besoin, 13:43  
Voir aussi Appendices
- Association canadienne pour le droit à l'avortement**  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:21  
Financement, 5:21  
Membres, nombre, 5:21  
Objectifs, 5:21  
Représentante, témoignage. Voir Témoins  
Représentativité, 5:21  
Voir aussi Avortement
- Association canadienne pour l'enseignement à distance**  
Activités, 35:20-1  
Représentants, témoignages. Voir Témoins
- Association des collèges communautaires du Canada**  
AUC, relation, 34:19-20  
Céges, participation, 34:18, 21  
Composition, activités, etc., 34:4, 9-10  
Francophones et anglophones, participation, 34:18, 21  
Représentants, témoignages. Voir Témoins  
Universités, associations nationales, etc., relation, 34:18-9
- Association des consommateurs du Canada**  
Allusion, 8:44
- Association des femmes collaboratrices**  
Activités, 10:21-3  
Associations anglophones, relation, 10:29-30  
Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 10:32

## Alberta Federation of Women United for...—Suite

Financement—Suite

Programme de promotion de la femme, 17:120; 19:89-90, 101, 108-10, 112, 117, 125, 204; 20:110; 21:75, 77; 24:25

Membres, 19:99, 110

Représentante, témoignage. *Voir* Témoins*Voir aussi* Féministes; REAL Women of Canada

## Alberta Status of Women Action Committee

Activités, objectifs, etc., 19:83-7, 97, 107

Bénévoles, 19:86

Budget, 19:94-5

Bureaux, rôle, 19:86

Conseil consultatif canadien sur le statut de la femme, relation, 19:91-2

Décentralisation, 19:85, 91-2

Évaluation, 19:85

Financement, 19:88, 92, 94

Cotisations, 19:98

Gouvernement fédéral, 19:94

Programme de promotion de la femme, 19:134

Membres, nombre, 19:83, 94

Personnel, 19:85

Représentantes, témoignages. *Voir* Témoins

## Alcool, abus

Labrador, 24:89

*Voir aussi* Autochtones; Femmes—Victimes de violenceAliments. *Voir plutôt* Denrées alimentaires

Allen, Laurie (Manitoba Association of Women and the Law)

Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 17:6-16

## Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick

Composition, 42:19

Représentante, témoignage. *Voir* TémoinsAlliance Québec. *Voir* Langues officielles, politique—

Minorités—Crombie

## Allocations familiales

Abus, 4:15

Désindexation, 21:119-20

Femmes pauvres, supplément garanti de la pension de vieillesse, déduction, 21:111

Nouveau-Brunswick, 22:70

## Alphabétisation

Allusions, 2:7; 44:30

Fonctionnelle, définition, 30:29-30

Gouvernement fédéral

Initiatives, 2:22

Orientation, 6:8

Groupes s'y consacrant et provinces, Crombie, hon. David, rencontres, 25:10

Secrétaire d'État

Emploi et Immigration, ministère, collaboration, 2:8

Rôle, 2:22

*Voir aussi* Femmes—IllétréesAlliance travail-études, programme. *Voir* Étudiants—Études, financement

## Alternative for Single Parent Women

Activités, objectifs, etc., 17:102-4

## Alternative for Single Parent Women—Suite

Création, 17:101

Financement par le Programme de promotion de la femme, 17:102, 108

Groupes autres, relation, 17:109

Membres, structure, etc., 17:107

Représentante, témoignage. *Voir* Témoins

Succès, suivi des membres, etc., 17:108

Alzheimer, maladie. *Voir* Santé, femmes—Patients

Ambassades, consulats, missions diplomatiques et commerciales

À l'étranger, ambassadeurs, femmes, nomination, 22:13

Amoama, Charity A. (Immigrant Women's Association)

Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'État, examen, 17:157-63

Analphabétisme, lutte. *Voir plutôt* Alphabétisation

Année internationale de la femme (1975)

Allusions, 7:24-5; 8:6; 9:9

Antiféministes. *Voir* Femme, promotion, Programme du

Secrétaire d'État—Critères d'octroi des subventions—

Groupes ouvertement...; Femmes—Liberté de choix—

Manque

## Appendices

Association canadienne des responsables de l'aide financière

aux étudiants, mémoire, 32A:17-42

Association canadienne pour la promotion des services de

garde à l'enfance, mémoire, 13A:11-22

Association des femmes collaboratrices, mémoire, 10A:19-28

Association des universités et collèges du Canada, mémoire, 38A:10-9

Association universitaire canadienne d'études nordiques, mémoire, 35A:9-16

Canadian Women's Festival, mémoire, 18A:73-91

Caucus fédéral des femmes PC d'Ottawa, mémoire, 21A:69-88

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, mémoire, 5A:37-74

Condition féminine, ministère

McDougall, hon. Barbara, mémoire, 45A:8-15

Stanley, Kay, exposé, 8A:42-59

Congrès canadien pour la promotion des études chez la

femme, présentation, 9A:95-116

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, exposés de Sylvia Gold, 8A:60-85; 43A:13-24

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, mémoire, 46A:14-31

Conseil national des femmes du Canada, mémoire, 9A:69-94

Cranbrook Women's Resource Society, mémoire, 20A:92-105

Crombie, l'hon. David, allocution devant le Comité, 6A:26-49

Enseignement postsecondaire, colloque national, président, Segal, B., discours de clôture, 30A:15-25

Fédération canadienne des étudiants, mémoire, 40A:17-28

Fédération des femmes du Québec, mémoire, 9A:51-60

Fédération des jeunes Canadiens français, mémoires, 47A:42-82

Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises, mémoire, 9A:61-8

Fifty-two (52%) Solution, 24A:17-23

Glebe New Men's Group, mémoire, 21A:89-93

Hay River Women's Coalition, mémoire, 18A:49-56

**Abella, Commission.** Voir *pluôt* Commission royale d'enquête sur l'égalité en matière d'emploi

**Ablowitz, Marsha** (Western Canadian Feminist Counselling Association)

Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 20:137-46

**Aboriginal Women of Saskatchewan**

Activités, 17:46

Leadership au foyer, formation, projet, financement par le programme de promotion de la femme, 17:34-5

**Accès 51.** Voir Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Organismes subventionnés—Groupes élitistes; Femmes regroupées pour l'accessibilité au pouvoir politique et économique

**Accord constitutionnel du lac Meech.** Voir *pluôt* Constitution, accord de 1987, entente de principe du lac Meech

**Accords fiscaux, financement des programmes établis (FPE)**

Augmentation, limitation, répercussions dans l'enseignement postsecondaire, 6:26

Finances, ministère, responsabilité, 6:26-7

**Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contribution fédérale en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification), projet de loi C-96 (1ère session, 33ième législature)**

Allusion, 40:6

**ACDI.** Voir Agence canadienne de développement international

**Action femmes handicapées**

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, relation, 5:17

Composition, 5:17

Objectifs, 5:17

Voir aussi REAL Women of Canada

**Action positive.** Voir Emploi, femmes

**ACTUELLES: dix ans de recommandations, document.** Voir Femmes

**Ad Hoc Manitoba Committee for U.N. Decade for Women's Conference**

Activités, 18:44-7

Financement

Caisse d'emploi du Manitoba, 18:49

Programme de promotion de la femme, 18:49, 53

Objectif, 18:53

Représentantes, témoignages. Voir Témoins

Réunions, tenue, participation, etc., 18:46-7

Voir aussi Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat—Bureaux régionaux—Manitoba

**Adolescentes.** Voir Famille—Monoparentale, mères célibataires, etc.; Fédération des femmes du Québec; Femmes—Victimes de violence; Grossesse; Sexualité—Et contrôle des naissances

**Affaire Becker.** Voir Divorce—Biens d'entreprise, partage

**Affaire Lacroix.** Voir Divorce—Biens d'entreprise, partage

**Affaire Murdoch.** Voir Agriculture—Biens d'entreprise, partage; Divorce—Biens familiaux, partage

**Affaire Reginald.** Voir Agriculture—Biens d'entreprise, partage

**Affaires indiennes et Nord canadien, ministère.** Voir Autochtones—Inuit et Indiens inscrits, financement; Northern Women's Centre—Financement; Secrétaire d'Etat

**Agence canadienne de développement international (ACDI).** Voir Condition féminine, ministère; Développement international—Femmes—Ayant des compétences

**Aggression sexuelle**

Allusion, 21:23

Centres d'aide, allusion, 20:8-9

Législation, réforme, organismes de femmes, rôle, 8:9, 28

Statistiques, 24:51

Voir aussi Code criminel

**Agricultures**

Associées à l'entreprise, 19:61

Assurance-chômage, régime, 19:61

Biens d'entreprise, partage en cas de séparation, 19:61-2, 66;

27:14; 43:22-4

Affaire *Murdoch*, allusion, 43:24

Affaire *Reginald*, allusion, 19:66

Conseil consultatif canadien de la situation de la femme, étude *Place aux femmes dans l'agriculture*, publication, 27:7-8, 14; 43:7-8, 23

Crédit et prêts, obtention, 19:62

Droit à la propriété, 27:14

Enfants, accidents et décès, 27:14

*Farm Women's Concerns*, publication de la Manitoba Action Committee on the Status of Women, allusion, 17:18

Femmes collaboratrices, organisme, allusion, 43:23

Heures de travail sans rétribution ni avantages sociaux, 27:14-5

Pensions du Canada, régime, 19:61

Salaires, 19:61

Signature, pouvoir, 19:65-6

**Air Canada**

Femmes pilotes, 19:149; 21:105

**Albert, Alice** (Port Alberni Women's Resource)

Femme, promotion, Programme du Secrétaire d'Etat, examen, 19:27-9, 36, 39, 41-3

**Alberta**

Conseil consultatif sur les questions féminines, création, 19:84

Femmes, salaires, écart avec les salaires des hommes, 19:86-7

Voir aussi Autochtones; Education—Femmes; Enfants, garde, services; Enseignement postsecondaire—Francophones hors Québec; Femmes—Condition féminine; Industrie—Femmes; Syndicats—Femmes; Universités et collèges—Collèges communautaires—Edmonton

**Alberta Federation of Women United for Families**

Activités, objectifs, etc., 19:99

Budget de fonctionnement, 19:115

Financement

Cotisations, 19:110, 115

Gouvernement provincial, 19:115



# INDEX

## COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

### COMPTE RENDU OFFICIEL

DEUXIÈME SESSION, TRENTÉ-TROISIÈME LÉGISLATURE

#### DATES ET FASCICULES

—1986—

Octobre:

le 28, f.1.

Novembre:

les 5 et 25, f.1.

Décembre:

le 2, f.2; le 9, f.3; le 11, f.4; le 16, f.5.

—1987—

Janvier:

le 27, f.6.

Février:

le 3, f.7; le 10, f.8; le 17, f.9.

Mars:

le 3, f.10; le 5, f.11; le 10, f.12; les 12 et 17, f.13; le 19, f.14; le 24, f.15; le 26, f.16; le 31, f.17.

Avril:

le 1<sup>er</sup>, f.18; le 2, f.19; le 3, f.20; le 9, f.21; le 13, f.22; le 14, f.23; le 15, f.24; les 28 et 30, f.25.

Mai:

le 5, f.25; le 12, f.26; le 26, f.27.

Juin:

les 4, 9 et 11, f.28; le 16, f.29.

Octobre:

le 8, f.30.

Novembre:

les 4 et 16, f.30; le 24, f.31.

Décembre:

le 3, f.32; le 9, f.33.

—1988—

Février:

le 2, f.34; le 3, f.35; les 11 et 24, f.36.

Mars:

le 3, f.37; le 16, f.38; le 22, f.39.

Avril:

le 13, f.40; le 19, f.41; le 21, f.42.

Mai:

le 5, f.43; le 10, f.44; le 12, f.45; le 17, f.46; le 19, f.47.

Juin:

le 21, f.48.



Cet index couvre les sujets ayant fait l'objet de discussions lors des séances de ce comité. Les dates et les numéros des fascicules contenant les procès-verbaux et témoignages des séances du comité sont répertoriés dans les pages préliminaires sous le titre «DATES ET FASCICULES». Les sujets, ainsi que les noms des intervenants, sont inscrits par ordre alphabétique et en caractères gras de même que les numéros des fascicules. Chaque référence peut apparaître sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès à l'information.

**Pêches**  
Pacifique, 11:31

**Oberle, M. F. (PC—Prince George—Peace river)**  
Pêches, 11:31

L'exemple suivant illustre la méthode d'indexation employée.

sujet général — **Office canadien du poisson salé**  
sujet particulier — Activités, 19:17; 27:4-9  
numéros de fascicules —  
de pages —

Certains sujets d'importance commandent des descripteurs spéciaux tels que: Appendices; Ordre de renvoi; Procédure et Règlement; Témoins; Votes en Comité, etc.

L'index est dit croisé parce qu'il comporte des renvois. Les renvois à un sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Nigeria. Voir Poisson—Exportations**

sujet abordé — **Géothermie**  
sous cette Allusions, 1:34; 11:4-18  
autre rubrique — *Voir aussi* Chauffage collectif, système  
titre-sujet — **Energie atomique. Voir plutôt** Energie nucléaire  
prêté à un autre —

Les abréviations et symboles employés sont les suivants:

A=appendice. Am.=amendement. Art.=article. M.=motion.

Affiliations politiques: L — Libéral; PC — Progressiste conservateur; NPD — Nouveau parti démocratique; Ind. — indépendant; L Ind. — Libéral indépendant.

S'adresser à la division de l'Index et références pour toute demande de renseignements additionnels—992-7645

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by  
the Queen's Printer for Canada.  
Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and  
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Président: Geoff Scott

Fascicules nos 1-48 • 1986-1988 • 2<sup>e</sup> Session • 33<sup>e</sup> Législature

CHAMBRE DES COMMUNES

Secrétariat d'État

COMITÉ PERMANENT DU

DU

INDEX

CANADA











JUL 19 1989

